

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৬ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ধীরা মন্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা দাম্ভী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
হরাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পর্তোদি হাউস
দারিয়ারগঞ্জ
নিউ দিল্লী-১১০০০২

महाभारतम्

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাত্মারত্ন’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-গুরুত্বপূর্ণ শ্রীমৎ
হরিদাস নিভান্দবাসী মহাশয়ের তপস্ফলক অব্যতমর ফল। সে আশ্চর্য
তপস্চর্য্যের কাহিনী আজ সকলেই জানেন। আর একশ বছর তিনি
ছিলেন ‘মহাত্মারত্ন’-এর তপস্ফলক মর—এক সে একক ও দুইতর
তপস্ফলক তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অলৌকিক বৈদ্য,
অশেষ নির্ভা ও অলৌকিক আয়াল। ফলে তিনি আমাদের জন্ত যথেষ্ট
সেহেন তাঁর ‘মহাত্মারত্ন’—এক একর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাত্মারত্ন’-এর
বিভিন্ন সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য
সংস্করণের এক অমূল্যতত্ত্বপূর্ণ উপলক্ষে যদি হরিদাসের প্রতি অভ্যর্থনা
নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বর্গীয়ের নানন্দ সর্বদা
আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

কৰ্ণগৰ্ব

—:০:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ । *

—:০:—

নারায়ণঃ নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।
দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥
বৈশম্পায়ন উবাচ ।
ততো যোগে হতে রাজন্ । হৃষ্যোদনমুখা নৃপাঃ
ভৃশমুষ্ণিগ্রমনসো যোগপুত্রমুপাগমন্ ॥১॥

ভারতকৌশুদী

কলঙ্কী নি.শব্দং বিলসতি ললাটে হিমকরো
গলে ব্যালঃ কুন্তিতব কটিভটে ভষ চ তনৌ ।
ভরোঃ পৰ্ণং পাদে ভঙ্গপকরণং মন্দমখিলং
মহামন্দং ভঙ্গে ধর চরণয়োৰীশ । হৃষম্ ।
বৃজসৌদামিনীদাম-পরয়েৎগমং শিবম্ ।
গৌরীমোহর্দ্ধমোহর্দ্ধং দদাধায়ং নদাম্যাহম্ ।

অথ যোগপৰ্বাতিবত্যাগে যোগবধপ্রকরণে “কৰ্ণ। কৰ্ণ। মহেশান। কপ হৃষ্যো-

* আদিপৰ্কনি পৰ্কসংগ্রহাধ্যাযিতীরাধ্যায়ে উপপৰ্কগণনপ্রকরণে “.. বোকে। নারায়ণাজ্ঞত
পৰ্কানন্তরমুচ্যতে । কৰ্ণপৰ্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব ততঃ পদম্ । হৃষ্যবেশনং পৰ্ক
পদাহুতমতঃ পদম্ ।” ইত্যনেন পূৰ্বপৰপৰ্বনোকপপৰ্কীভিধানাং কৰ্ণপৰ্কপত্ৰ ভবনভিধানাং
কৰ্ণপৰ্বপুণ্যপৰ্ব নাতীতি স্মৃতিবজ্ঞ প্রত্যেতম্ । (১)....হৃষ্যোদনপুৰোগবাঃ—পি ।

তে দ্রোণমহুশোচন্তুঃ কশ্মলাভিহতোজসঃ ।

পর্যুপাসন্ত শোকাক্তাস্ততঃ শারদতীসুতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি চ । সংগ্রামে ক্রিয়তাং যন্তো ব্রবীম্যেব পুনঃ পুনঃ ॥ ইতি দ্রোণেন স্বানন্তরং কর্ণস্তৈব সৈন্যপত্ন্যমভিমতমিত্যেতদুক্তিস্মৃতিতং কর্ণপর্কীরভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । তত ইতি । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! দ্রোণে হতে সতি, ততো নারায়ণাশ্রয়েরাশ্রয়োরূপ-শয়ানন্তরম্, দ্রোণবধাধেব কৃশমুদ্বিগ্নানি মনাংসি যেবাং তে তাদৃশাঃ, দুর্ধ্যোধনো মুখমাতো যেবাং তে তথোক্তা নৃপাঃ, দ্রোণস্যবশ্রবানম্, তদানীং কর্ণব্যনিচর্যার্থ-সুপাগমন্ ॥১॥

ত ইতি । কশ্মলেন মোহেন অভিহতানি ওজাসি তেজাসি যেবাং তে । পর্যুপাসন্ত আশ্রয়ন্ত । নকারলোপাতার আর্থঃ । শারদতীসুতং শরদতন্তনয়ান্নাঃ পুত্রমবশ্রবানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নরনারায়ণৌ নম্রা প্রাচীনাচার্য্যবশ্রবান ।

কর্ণপর্কীরবিভোতী তারকীণো বিভক্ততে ।

নম্র বিরাটাদিপর্যবচ্ছিন্নতাংপর্যং ক্রমেণার্থলুপ্তানামর্থঃ সেবয়া নীত্যা কপটপূর্কক্বেপ কুলবৃদ্ধবধেন নৃপসানুভূতপূর্কক্বেপ মহাশক্তবধেন চ সিধ্যাতাত্ত্ব্যম্, তাবতৈবার্থনিরূপণং সমাপ্তম্ । অতঃ পরং কামমোক্ষাবেব নিরূপণীয়াবিভি কর্ণপর্কীরজিহ্ম নারদশ্রীমিতি চেৎ সত্যম্; যথা ধর্ম্মার্থৌ নিরূপিতৌ এবং ধর্ম্মাভাসোহর্থাতাসন্নি নিরূপণীয়ঃ পরিহার্য্য । এবমর্থ্যানর্থৌ অর্থ্যাভাসানর্থাতাসৌ চ নিরূপণীয়ৌ হানারোপাদানার চ । তদ্বৎসুত্রগ্রন্থঃ কামমোক্ষরোঃ প্রাগাবশ্রবঃ । তত্র চোরেভ্যঃ কার্পটিক-মার্গমুপলব্ধতঃ সত্যবাহিনঃ সত্যবদনং ধর্ম্মাভাসং এবমবিচার্য্য ভ্রাণচক্ষুঃ সাক্ষসং যতো ব্যাধস্ত হিংস্রমর্থ্যাভাসঃ । তথা শোকহেতুনা কুলক্ষরণে প্রাপ্তোহর্থোহর্থ্যাভাসঃ । স্ত্রোণানং হননমর্থ্যঃ । তৎকৃতোহর্থ-খারোহতিভবোহনর্থঃ । শরণাগতম্নৈনিকপ্রাণার্থমন্তায়োনাপি কৃতো ব্রহ্মবধো ন ইতদ-ব্রহ্মবধবধনর্থোহপি স্বনর্থাতাস এব । ন চ তেন ব্রহ্মহা তবেদিত্যাততারিবধে দোষ-তাবশ্রবণং । ইত্যেবামর্থ্যানাং নিরূপণার্থ উত্তরঃ সন্দর্ভঃ । আধ্যাত্মিক তু মুখপ্রতিপত্তার্থা । তদ্বাদিহবাপি পর্কীরমাবশ্রবকমেব । ততো দ্রোণে হতে রাজসিতি ॥১॥ কশ্মলাভিহতোজসঃ তীক্শনোক্তিভাষ্যভ্যামোহেন নিরন্তসামর্থ্যাঃ, শারদতীসুতং দ্রোণিম ॥২॥ সমাপ্ত

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘রাজা । দ্রোণ নিহত হইলে এবং নারায়ণাজ ও আয়েয়াজ নিবৃতি পাইলে, দুর্ধ্যোধন প্রভৃতি রাজারা অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া অশ্রুখার নিকটে গমন করিলেন ॥১॥

মোহে তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় তাঁহারা দ্রোণের নিমিত্ত শোক করিতে করিতে শোকাক্তভাবেই বাইয়া অশ্রুখামাকে আশ্রয় করিলেন ॥২॥

তে মুহূৰ্ত্তং সমাশ্বস্ত হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।
 রাজ্যাগমে মহীপালাঃ স্থানি বেষ্মানি ভেজিরে ॥৩॥
 তেষু বেষ্মানু কৌরব্য । পৃথীশা নাপুংসু নুখম্ ।
 চিন্তয়ন্তঃ ক্রয়ং তীব্রং ন-নিজাঞ্ছোপলভিরে ॥৪॥
 বিশেষতঃ সূতপুত্রো রাজা চৈব সুযোধনঃ ।
 হুঃশাসনশ্চ শকুনির্ন নিজামুপলভিরে ॥৫॥
 সহিতান্তাং নিশাং তে তু হুৰ্যোধননিবেশনে ।
 চিন্তয়ন্তঃ পুরিক্ৰেশান্ পাণ্ডবানাং মহাশ্বনাম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 যন্তে দ্যুতপরিভ্রষ্টাঃ কৃষ্ণা চানারিতা-সভাম্ ।
 তৎ স্মরন্তোহবতপ্যন্ত ভূশমুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৭॥
 তথা তেষাং চিন্তয়তাং তান্ ক্ৰেশান্ দ্যুতকারিতান্ ।
 হুঃখেন ক্ষণদা রাজন্ । জগামাক্ষতোপমা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ও ইতি । শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ "মাতৃয়ে কদলীমুত্তে" ইত্যাদিযাজ্ঞবল্ক্যাদিবচননির্ণাতৈঃ ॥৩॥

তেষিতি । ক্রয়ং লোকনাশম্, তীব্রং সাতিশয়ম্ ॥৪॥

বিশেষত ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সহিতা মিলিতাঃ । নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫—৬॥

যদ্বিতি । তে পাণ্ডবাঃ । কৃষ্ণা জ্যোপদী, আনারিতা হুঃশাসনে ॥৭॥

সেই রাজারা শাস্ত্রনির্দিষ্ট হেতু মনে করিয়া মুহূৰ্ত্তমধ্যেই আশ্বস্ত হইয়া সেই ঐকদোষকালে আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৩॥

কৌরবনন্দন । রাজারা গুরুতর লোকক্ষয়ের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই সকল গৃহে সুখ পাইলেন না এবং নিজালাভও করিতে পারিলেন না ॥৪॥

বিশেষতঃ রাজা হুৰ্যোধন, হুঃশাসন, কর্ণ ও শকুনি ইহারা সম্মিলিত হইয়া মহাশ্ব পাণ্ডবদের নানাবিধ কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই রাজ্রিতে হুৰ্যোধনের গৃহে নিজা যাইতে পারিলেন না ॥৫—৬॥

দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাণ্ডবগণকে যে নানাভাবে কষ্ট দেওয়া হইয়াছিল এবং জ্যোপদীকে যে সভার আনয়ন করা হইয়াছিল, সেই সমস্ত বিষয় স্মরণ করিয়া তাঁহারা অত্যন্ত অল্পতপ্ত হইতে লাগিলেন, আর গুরুতর উদ্বিগ্নচিত্তও হইলেন ॥৭॥

রাজা । দ্যুতক্রীড়াজনিত পাণ্ডবগণের সেই সকল ক্রেশ স্মরণ করিতে থাকায় হুৰ্যোধনপ্রভৃতির সেই রাজিটা হুঃখে একশত বৎসরের স্মার অতীত হইল ॥৮॥

ততঃ প্রভাতসময়ে স্থিতা দিষ্টেস্ত শাসনে ।
 চক্রবাক্যকং সৰ্বে বিধিদৃষ্টেন কর্ণণা ॥৯॥
 তে কৃষাবশ্চকার্য্যাণি সমাশ্বাস্ত চ ভারত ।।
 যোগামান্তাপন্নামানুযুজ্য চ বিনিৰ্ঘূঃ ॥১০॥
 কর্ণ সেনাপতিং কৃষা কৃতকৌতুকমঙ্গলাঃ ।
 বাচয়িষ্য দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ দধিপাজ্জঘতাক্ষতৈঃ ॥১১॥
 নিরৈর্গৌভির্হিরণ্যৈশ্চ বাসোভিশ্চ মহাধনৈঃ ।
 বন্দ্যমানা জরাশীভিঃ সূতমাগধবন্দিত্তিঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 তথৈব পাণ্ডবা রাজান্ । কৃতপূর্বাত্তিকক্রিয়াঃ ।
 শিবিরান্নিৰ্ঘূত্ব কর্ণ যুজ্য কৃতনিশ্চয়াঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কর্ণদা যাত্রিঃ, অবশতোপমা দুঃখসমস্ত দুঃখতিক্রমবাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 তত ইতি । দিষ্টেস্ত দৈবস্ত । আবস্তকং সঙ্ঘাবন্দনাদিকম্ । কর্ণণা আচমনদিনা ॥১০॥
 অথাভিতিঃ শ্রোতৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ ত ইতি । যোগঃ সর্বেষাং সরহনম্, “যোগঃ
 সরহনোপায়ধ্যানলভতিযুক্তিযু” ইত্যমরঃ । বাচয়িষ্য স্বত্বাদিকম্, দধিপাজ্জঘতাক্ষতৈর্দত্তৈরিতি
 শেষঃ । পরজাপোষব্ । নিরৈঃ কঠভূষণৈঃ । মহাধনৈর্নহামূল্যৈঃ । সূতা বংশজাবকাঃ,
 মাগধা বীৰ্য্যজ্যোতাসঃ, বন্দিনঃ সাধারণভূতিপাঠিনতৈঃ ॥১০—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাবধানা কৃষা, রাজ্যাগমে প্রদোষকালে ॥৯॥ পৃথীশা রাজানঃ, কর্ণ ভূতং তাবিনঞ্চ
 চিত্তরত্নঃ পরায়ুশত্বঃ ॥১০—১১॥ ক্রেশান্ কচগ্রহণাদীন্ কর্ণদা যাত্রিঃ ॥৯॥ আবস্তকং
 নিত্যকৃত্যম্ ॥১০॥ যোগং সরহনম্ ॥১০—১২॥ নিরৈঃ স্ববর্ণহাতৈঃ, মহাধনৈর্বহুমূল্যৈঃ ।

তাহার পর প্রভাতকালে দৈবশাসনাধীন কৌরবেরা সকলে শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ণ
 অঙ্গুসারে সঙ্ঘাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য করিলেন ॥৯॥

ভরতনন্দন । পরে হৃষ্যোধনপ্রভৃতি নিত্যকার্য্যসমাধানপূর্বক সৈন্তগণকে
 আশ্বস্ত করিয়া তাহাদিগকে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইবার জন্ত আদেশ করিলেন এক
 নিজেই কর্ণকে সেনাপতি করিয়া কৌতুক ও মাজলিককার্য্য নিষ্পাদনপূর্বক দধি,
 শ্যাম্র, হুত, তণ্ডুল, কঠভূষণ, গো, ধন ও মহামূল্য বস্ত্র দানে ব্রাহ্মণগণদ্বারা
 স্বস্তিবচনাদি করাইয়া সূত, মাগধ ও বন্দীগণের জয়ধ্বনি ও আশীর্বাদে অভিনন্দিত
 হইতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১০—১২॥

(১০)....সমাশ্বস্ত চ ভারত ।—পি নি । (১১)....পূজয়িষ্য দ্বিজশ্রেষ্ঠান্—বা । (১২)....
 বর্জমানা জরাশীভিঃ—পি । (১৩)....নিৰ্ঘূঁয়ামান্ ।—পি বধ বধ বা ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ পরস্পরজয়ৈষণাম্ ॥১৪॥
 তয়োর্দ্বিবিবসং যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।
 কর্ণে সেনাপতো রাজন্ । বভূবাতীবদারুণম্ ॥১৫॥
 ততঃ শত্রুকরং কৃষা স্তমহাস্তং রণে বৃষঃ ।
 পশ্চতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ফাস্ত্রেনে নিপাতিতঃ ॥১৬॥
 ততস্তৎ সঞ্জয়ঃ সৰ্বং গতা নাগপুংস্ প্রতি ।
 আচষ্ট ধৃতরাষ্ট্রায় যুদ্ধং কুরুজাঙ্গলে ॥১৭॥
 জনমেজয় উবাচ । -
 আপগেয়ং হতং ধৰ্ম্মা জ্ঞেয়ঞ্চাপি মহারথম্ ।
 জগাম পরমামাৰ্জিৎ বৃদ্ধো রাজাশ্বিকামুতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । কৃতাঃ পূৰ্ব্বাত্মিকক্রিয়াঃ প্রাতঃস্নানাদিকার্য্যানি যেষন্তে ॥১২॥
 তত ইতি । পরস্পরং অরমিচ্ছন্তীতি তেষাম্ ॥১৩॥
 তয়োৰিতি । যয়োর্দ্বিবিবসয়োঃ সমাহার ইতি দ্বিবিবসং যাবৎ । সেনাপতো সতি ॥১৪॥
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । ফাস্ত্রেনে অর্জুনেন ॥ ১৫॥
 তত ইতি । নাগপুংস্ হস্তিনানগরম্ । বৃন্তং জাতম্, কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥১৬॥
 আপেতি । আপগায়া নস্তা গজায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মতম্ ॥১৮॥

রাজা । সেইরূপ পাণ্ডবেরাও প্রাতঃস্নানাদি পূর্ব্বাহ্নিকৃত্য করিয়া যুদ্ধের জন্য কৃতনিশ্চয় হইয়া শিবির হইতে বহির্গত হইলেন ॥১৩॥

তদনন্তর পরস্পর জয়াভিলাষী কোরব ও পাণ্ডবগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১৪॥

রাজা । কর্ণ কুরুপাক্ষের সেনাপতি হইলে, সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের দুই দিন পর্য্যন্ত অভিদারুণ যুদ্ধ হইল ॥১৫॥

তদনন্তর কর্ণ বহুতর শত্রু সংহার করিয়া যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষে অর্জুন-কর্তৃক নিহত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে সঞ্জয় হস্তিনানগরে যাইয়া—কুরুক্ষেত্রে যে সকল ঘটনা ঘটিয়াছিল, সে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন’ ॥১৭॥

জনমেজয় কহিলেন—‘মহারথ ভীষ্ম ও জ্ঞোপকে নিহত শুনিয়া নিশ্চয়ই বৃদ্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর পীড়া অনুভব করিয়াছিলেন ॥১৮॥

স শ্রদ্ধা নিহতং কর্ণং দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণম্ ।
 কথং দ্বিজবর ! প্রাণানধারয়ত দুঃখিতঃ ॥১৯॥
 যস্মিন্ জয়াশাং পুত্রাণামমমৃতং স পার্ধিবঃ ।
 তস্মিন্ হতে স কোরব্যঃ কথং প্রাণানধারয়ৎ ॥২০॥
 দুৰ্ঘরং তদহং মগ্নো নৃণাং কৃচ্ছ্রহুপি বৰ্ত্ততাম্ ।
 যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা নাভ্যজজ্জীবিতং নৃপ ॥২১॥
 তথা শাস্তনবং বৃদ্ধং ব্রহ্মণ । বাহ্লীকমেব চ ।
 জ্ঞোণঞ্চ সোমদন্তঞ্চ তুরিষ্যবসমেব চ ॥২২॥
 তথৈব চাত্মান্ অহুদং পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ পাতিতান্ ।
 শ্রদ্ধা যদ্বাজহাৎ প্রাণাংস্তস্মগ্নো দুৰ্ঘরং দ্বিজ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 এতানি সৰ্ব্বাণ্যচক্ষু বিস্তরেণ যথা তথম্ ।
 ন হি তৃপ্যামি পূৰ্বেষাং শৃণ্বানশ্চরিতং মহৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে দ্বিজবর ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বৈশম্পায়ন । ॥১৯॥
 প্রাণধারণস্থাপনবন্ধে দর্শয়ন্ পুনরাহ যস্মিন্নিতি । কোরব্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥২০॥
 দুৰ্ঘরমিতি । দুঃখেন ত্রিষত ইতি দুৰ্ঘরং জীবিতম্ । বৰ্ত্ততাং বৰ্ত্তমানানাম্ ॥২১॥
 তথ্যেতি । শাস্তনবং ভীষ্ম । নাজহাৎ তরাষ্ট্রো নাভ্যজৎ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্দ্যমানাঃ তুরমানাঃ, স্ত্রী বংশাহুক্রমবিধঃ । মাগধাঃ পাণ্ডবনিধাঃ । বস্মিনঃ
 শুভিপাঠকাঃ ॥১২—১৪॥ বৃষঃ কর্ণঃ, পশুতাম্ অনাদরে বধী ॥১৬—১৭॥ সমমমৃত

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । তৎপরে আবার তিনি দুৰ্য্যোধনহিতৈষী কর্ণকে নিহত শুনিয়া
 সেই দুঃখিত অবস্থায় কি করিয়া প্রাণ ধারণ করিলেন ॥১৯॥

সেই রাজা যাহার উপরে পুত্রগণের জয়ের আশা রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতেন,
 সেই কর্ণ নিহত হইলে তিনি কি প্রকারে প্রাণ ধারণ করিলেন ? ॥২০॥

অতএব আমি মনে করি—মানুষ কষ্টে পড়িলেও তাহার প্রাণ সহজে যায়
 না । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়াও ধৃতরাষ্ট্র প্রাণত্যাগ করেন নাই ॥২১॥

ব্রাহ্মণ । বৃদ্ধ ভীষ্ম, বাহ্লীক, জ্ঞোণ, সোমদন্ত, তুরিষ্যবা, অগ্নাত্ত বদ্ধ, পুত্র
 ও 'পৌত্র ইহাদিগকে নিহত শুনিয়াও ধৃতরাষ্ট্র যে প্রাণত্যাগ করেন নাই, তাহা
 আমি দুৰ্ঘর বলিয়াই মনে করি ॥২২—২৩॥

(২০) ..অমমৃতং মহীপতিঃ—পি,...সমমমৃত পাণ্ডবঃ—বা নি । (২১) দুৰ্ঘরং বত
 মনোহরম্—পি বর্ধ । (২৪) এতন্মে সৰ্ব্বাচক্ষু বিস্তরেণ মনু মনে !—বা নি । ইত্যঃ পরম্
 ...'প্রথমোদ্যায়ঃ'—বন্ধ বর্ধ পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হতে কৰ্ণে মহারাজ । নিশি গাবল্লগিস্তদা ।
 দীনো যযৌ নাগপুরমশ্বৈৰ্বাতসমৈর্জবে ॥২৫॥
 স হাস্তিনপুরং প্রাপৌ তৃশমুখিগ্ৰমানসঃ ।
 জগাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত কয়ং প্রক্ষীণবান্ধবম্ ॥২৬॥
 সমুদীক্ষ্য স রাজানং কশ্মলাভিহতোজসম্ ।
 ববল্লে প্রোজ্জলিত্বৈর্হা মুৰ্খঃ পাদৌ নৃপস্ত হ ॥২৭॥
 সম্পূজ্য চ যথাস্থায় ধৃতরাষ্ট্রং মহীপতিম্ ।
 হা কষ্টমিতি চোক্ত্বা স ততো বচনমাদদে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । আচক্ষঃ ক্রহি । হি যস্মাৎ, পূর্বেবাং পূর্বপুরুষাণাম্ । মহৎ প্রশস্তম্ ॥২৫॥
 হত ইতি । গবল্লগস্তাপত্যমিতি গাবল্লগিঃ সজয়ঃ । দীনঃ শোককাতরঃ । জবে বেগে
 অজ্যৈশ্বরিত্তি বহুবচনেন বহুভিরশ্বৈরেকস্ত তদ্বারোহণেন গমনাসম্ভবাস্তচ্চালিতরথেনেতি
 বোধ্যম্ ॥২৬॥

স ইতি । কয়ং ভবনম্, প্রক্ষীণা নষ্টা বান্ধবাঃ পুত্রাদয়ো যস্ত তম্ ॥২৬॥

সমিতি । কশ্মলেন শোকমোহেন অভিহতম্ ওদন্তেজো যস্ত তম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গম্যগবধৃতবান্ ॥২০॥ দুর্ধরং দুঃখেনাপি মৰ্ত্তুমশক্যং স্বেচ্ছয়া ॥২১—২২॥ তদ্বরণং দুঃখং
 সন্তে ॥২৩—২৪॥ কয়ং গৃহম্ ॥২৫—২৬॥ হা কষ্টমিতি খেদাতিশয়শ্চকং বাক্যমুক্তা

সে বাহা হউক, মহর্ষি । আপনি বিস্তরক্রমে যথায়থভাবে এই সমস্ত বিষয়
 বলুন । কারণ, আমি পূর্বপুরুষগণের উত্তম চরিত্র শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ
 করিতে পারিতেছি না' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘মহারাজ । কৰ্ণ নিহত হইলে তখন শোককাতর সজয়
 বেগে বায়ুতুল্য-ঘোটকগণ-চালিত রথে রাজিতে হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥২৫॥

তিনি হস্তিনানগরে উপস্থিত হইয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন চিত্তে ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে গমন
 করিলেন ; সে গৃহের বহু বান্ধবই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥২৬॥

তৎকালে শোকমোহে ধৃতরাষ্ট্রের তেজ নষ্ট হইয়াছিল ; সেই অবস্থায় সজয়
 তাঁহাকে দর্শন করিয়া কৃতাজলি হইয়া মস্তকধারা তাঁহার চরণযুগলে নমস্কার
 করিলেন ॥২৭॥

সঞ্জয়োহহং ক্রিতিপতে । কচ্চিদান্তে স্মৃৎ ভবান্ ।
 স্বাদোবৈরাপদং প্রাপ্য কচ্চিন্নাত্ত বিমুহুসি ॥২৯॥
 হিতান্য়াক্তানি বিহর-জ্ঞোণ-গাঙ্গেয়-কেশবৈঃ ।
 ন গৃহীতান্মস্মত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩০॥
 রমি-নারদ-কথাঠৈর্হিতমুক্তং সভাতলে ।
 ন গৃহীতমস্মত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩১॥
 স্তম্ভদম্বন্ধিতে যুক্তান্ ভীষ্মজ্ঞোণমুখান্ পঠৈঃ ।
 নিহতান্ যুধি সংস্মৃত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩২॥
 তমেবংবাদিনঃ রাজা স্মৃতপুত্রং কৃতাজ্জলিম্ ।
 স্মদীর্ঘমুষ্ণং নিশ্বস্ত্য দ্ব্যংখার্ত ইদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভ্রোতি । আদয়ে অগ্রাহ উবাচেত্যর্থঃ ॥২৮॥
 সঞ্জয় ইতি । ধৃতরাষ্ট্রভ্রাতৃত্বাৎ দর্শনাসম্ভবাৎ সঞ্জয়োহহমিতি বাচাস্পদরিচয়ঃ ॥২৯॥
 হিতানীতি । ন গৃহীতানি স্বয়া নাকীকৃতানি । ন কুরুষে নাহুত্তবসি ॥৩০॥
 রামেতি । রামে জামদগ্ন্যাঃ । সভাতলে হস্তিনাস্থসন্ধিসভায়াম্ ॥৩১॥
 স্তম্ভ ইতি । যুক্তান্ নিরতান্ । ব্যথাং মনঃপীড়াম্ ॥৩২॥
 ভমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স্মৃতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

সঞ্জয় যথানিয়মে রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নমস্কার করিয়া ‘হায় কি কষ্ট’ এই কথা বলিয়া তাহার পর বলিতে লাগিলেন—৥২৮॥

‘মহারাজ ! আমি সঞ্জয় ; আপনি ভাল আছেন ত ? এবং নিজের দোষে বিপদে পড়িয়া এখন মোহিত হন নাই ত ? ॥২৯॥

রাজা । বিহর, জ্ঞোণ, ভীষ্ম ও কৃষ্ণ বহুতর হিতের কথা বলিয়াছিলেন, সেগুলি আপনি তখন গ্রহণ করেন নাই ; তাহা স্মরণ করিয়া এখন মনঃপীড়া অনুভব করিতেছেন না ত ? ॥৩০॥

হস্তিনার সন্ধিসভায় পরশুরাম, নারদ ও কথ প্রভৃতি মহর্ষিরা আপনাকে বহুতর হিতোপদেশ দিয়াছিলেন, তাহা আপনি গ্রাহ করেন নাই । স্মৃতরাং তাহা স্মরণ করিয়া এখন অস্মৃতপুত্র হইতেছেন না ত ? ॥৩১॥

আপনার হিতসাধনে নিরত ভীষ্ম ও জ্ঞোণপ্রভৃতি বন্ধুগণকে বিপদের দ্বন্দ্ব নিহত করিয়াছে, তাহা স্মরণ করিয়া মন শোক অনুভব করেন না ত ? ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আপগেয়ে হতে শূরে দিব্যাত্মবতি সজয় ।।
 জ্যোৎস্না চ পরমেধাসে ভূশং মে ব্যথিতঃ মনঃ ॥৩৪॥
 যো রথানাং সহস্রাণি দশিতানাং দশৈব হ ।
 অহস্তহনি তেজস্বী নিজস্মৈ বনুসম্ভবঃ ॥৩৫॥
 স হতো যজ্ঞসেনস্ত পুত্র্যেগেহ শিখণ্ডিনা ।
 পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তেন ভূশং মে ব্যথিতঃ মনঃ ॥৩৬॥ (যুধামন্যুঃ)
 ভার্গবঃ প্রদদৌ যস্মৈ পরমাত্মং মহাত্মনে ।
 সাক্ষাত্ৰামেণ যো বাল্যে ধম্বর্ষেদ উপাত্ততঃ ॥৩৭॥
 যন্ত প্রসাদাৎ কৌন্তেয়া রাজপুত্রা মহারথাঃ ।
 মহারথস্বং সংপ্রাপ্তাস্থথাস্তে বনুধাধিপাঃ ॥৩৮॥
 তং জ্যোৎস্না নিহতঃ স্রষ্টা ধৃষ্টদ্যায়েন সংযুগে ।
 সত্যসন্ধং মহেধাসং ভূশং মে ব্যথিতঃ মনঃ ॥৩৯॥ (নিশেবকম্)

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগেয়ে পূর্ববচ্যাপ্যানাভীমে । পরমেধাসে মহাধর্ম্মবো ॥৩৪॥
 য ইতি । দশিতানাং সন্ন্যাসিনাম্ । বনুসম্ভবো বনুধবতাবতারঃ । স ভীষ্মঃ,
 যজ্ঞসেনস্ত রূপদত্ত । পাণ্ডবেয়ানর্জুনেন অভিগুপ্তঃ সর্কতো বক্ষিতস্তেন ॥৩৫—৩৬॥
 ভার্গব ইতি । ভার্গবঃ পরমাত্মা । উপাত্ততঃ অধ্যাপিতঃ । মহারথাঃ সন্ন্যাসী ইতি শেবঃ ।
 সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । মহেধাসং মহাধর্ম্মবরম্ ॥৩৭—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্চাৎসবনং বস্ত্রব্যাম্বদে ॥২৮॥ আন্তে ভিষ্ঠতি ॥২৯—৩৪॥ দশিতানাং সন্ন্যাসিনাম্,
 বনুসম্ভবো বনুধামন্যুশেভ্যঃ সম্ভূতঃ ॥৩৫—৩৬॥ ভার্গবো রামঃ যস্মৈ ভীষ্মায় ধম্বর্ষেদে

সজয় কৃতান্তলি হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৃতরাষ্ট্র হৃৎখার্ত্ত হইয়া
 অতিদীর্ঘ ও উচ্চ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সজয় । মহাবীর ও দিব্যাত্মশালী ভীষ্ম এবং মহাধর্ম্মবর
 জ্যোৎস্না নিহত হওয়ায় আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৪॥

তেজস্বী ও বনুর অবতার যে বীর প্রতিদিন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দশসহস্র
 রথীকে বধ করিতেন, অর্জুনরক্ষিত রূপদপুত্র শিখণ্ডী সেই ভীষ্মকে বধ করিয়াছে,
 ইহাতে আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৩) তং হতম্...স্রষ্টা ৯ ব্যথিতঃ মনঃ—বা নি । (৩৭)...ধম্বর্ষেদ উপাত্ততঃ—বদ বর্ধ
 বা নি ।

যয়োলোকে পুমানস্তে ন সমোহস্তি চতুর্বিধে ।

তো জ্যেষ্ঠীমৌ ঋত্বা তু হতো মে ব্যথিতঃ মনঃ ॥৪০॥

ত্রৈলোক্যে যন্ত চাক্ষুশু ন পুমান্ বিত্ততে সমঃ ।

তং জ্যেণং নিহতং ঋত্বা কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪১॥

সংশপ্তকানাঞ্চ বলং পাণ্ডবেন মহাশ্রনা ।

ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতং যমসাদনম্ ॥৪২॥

নারায়ণাজ্ঞে চ হতে জ্যেণপুত্রস্ত ধীমতঃ ।

বিপ্রক্রতেহনীকেষু কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়োরিতি । চতুর্বিধে যজ্ঞক্ষেপ্য-হস্তধর্মক্ষেপ্য-শোধক-জ্বেদকভেদাৎ ॥৪০॥

ত্রৈলোক্য ইতি । সমঃ সমানঃ । মামকা মৎপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৪১॥

গমিতি । গমিতং প্রাপিতম্, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪২॥

নারেতি । চকারাদায়েনাজ্ঞে চ । বিপ্রক্রতেষু পলারিতেষু, অনীকেষু যম ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপার্কৃতঃ স্বীকৃতঃ শিষ্টাশ্রয়েন ॥৩৭॥ যন্ত জ্যেণস্ত ॥৩৮॥ সত্যসন্ধমবিতর্কপ্রতিজ্ঞম্ ॥৩৯॥

চতুর্বিধে মূল্য বাণাদি, অমূল্য ঋত্বাদি, যজ্ঞমূল্য গোলাদি, মূল্যমূল্য সোপসংহারমন্ত্রম্ ॥৪০—৪১॥ গমিতে সতি কিমকুর্বতেত্যন্তরেণ সঘন্থঃ ॥৪২—৪৩॥ নিমগ্নানপি প্রবমানান্

অয়ং পরশুরাম যে মহাশ্রাকে উত্তম উত্তম অস্ত্র দান করিয়াছিলেন, অয়ং পরশুরাম বাল্যকালে যাহাকে ধর্ম্মবর্ষদ শিক্ষা দিয়াছিলেন, যাহার অনুগ্রহে রাজপুত্র পাণ্ডবেরা মহারথ হইয়াছে ও অশ্রান্ত রাজারা মহারথবলাভ করিয়াছেন, সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাধর্ম্মের জ্যেণকে যুদ্ধে ধুইছ্যম্ নিহত করিয়াছে শুনিয়া আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৭—৩৯॥

চতুর্বিধ অস্ত্রে যাহাদের তুল্য পুরুষ জগতে নাই, সেই ভীষ্ম ও জ্যেণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া আমার মন গুরুতর ব্যথিত হইয়াছে ॥৪০॥

অস্ত্রে যাহার তুল্য পুরুষ ত্রিভুবনেই নাই, সেই জ্যেণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া আমার পক্ষের যোদ্ধারা কি করিলেন ? ॥৪১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাশ্রা অর্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৪২॥

তাঁর পর ধীমান্ অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র ও আগ্নেয়াস্ত্র প্রতীহত হইলে এবং আমার সৈন্যরা পলায়ন করিলে, আমার পক্ষের লোকেরা কি করিল ? ॥৪৩॥

বিপ্রক্রতানহং মস্ত্রে নিমগ্নান্ শোকসাগরে ।
 প্লবমানান্ হতে জ্রোণে ভিন্ননৌকানিবার্গবে ॥৪৪॥
 হৃষ্যোদনস্ত কৰ্ণস্ত ভোজস্ত কৃতবৰ্ণগঃ ।
 মজ্জরাজস্ত শল্যস্ত জ্রোণৈশ্চৈব কৃপস্ত চ ॥৪৫॥
 মৎপুত্রস্ত চ শেষস্ত তথাক্তেবাঞ্চ সঞ্জয় । ।
 বিপ্রক্রতেহনৌকেষু মুখবর্ণেহভবৎ কথম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 এতৎ সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং তৎ গাবল্লবে । রণে ।
 আচক্ষুঃ পাণ্ডবেয়ানাং মামকানাঞ্চ বিক্রমম্ ॥৪৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 তবাপরাধাদ্যদবৃত্তং কৌরবেষু মারিষ । ।
 তচ্ক্রবা মা ব্যাধাং কাৰ্ব্বীর্দিষ্টে ন ব্যথতে বৃধঃ ॥৪৮॥
 তস্মাদভাবী ভাবী বা ভবেদর্থো নরঃ প্রতি ।
 অপ্রাপ্তৌ তস্ত বা প্রাপ্তৌ ন বৃধঃ কুরুতে ব্যাধাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রতি । ভিন্না চক্ৰ বাতাদিনা বিদীর্ণা নৌকা যেবাং তান্ আরোহিণ ইব ॥৪৪॥
 হৃষ্যোদনস্তেতি ! জ্রোণেষুখায়াঃ । শেষস্ত হতাবশিষ্টস্ত । কথং কীদৃশঃ ॥৪৫—৪৬॥
 এতদ্বিতি । বৃত্তং জাতম্, হে গাবল্লবে । সঞ্জয় ! আচক্ষুঃ ক্রুহি ॥৪৭॥
 তবেতি । দ্বিষ্টে দৈবে দৈবঘটিতব্যাপারে ; “দৈবং দ্বিষ্টম্” ইত্যাক্ষরঃ ॥৪৮॥

আমি মনে করি—সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে জলে ভাসমান আরোহীরা
 যেমন শোকসাগরে মগ্ন হয়, সেইরূপ জ্রোণ নিহত হইতে, আমার পক্ষের সৈন্যরা
 শোকসাগরে মগ্ন হইয়া পলায়ন করিতেছিলেন ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্যরা পলায়ন করিতে লাগিলে, হৃষ্যোদন, কৰ্ণ, ভোজবংশীয়
 কৃতবৰ্ণা, মজ্জরাজ শল্য, অর্থখামা, কৃপাচার্য্য, আমার অবশিষ্ট পুত্রগণ ও অস্ত্রান্ত
 সকলের মুখের বর্ণ কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৫—৪৬॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে যেক্রপ যেক্রপ ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং পাণ্ডবপক্ষ ও আমার
 পক্ষের যেক্রপ বিক্রমপ্রকাশ পাইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট
 বল' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! আপনার অপরাধে কৌরবপক্ষে যাহা
 ঘটিয়াছে, তাহা শুনিয়া আপনি মনোব্যথা করিবেন না । কারণ, জ্ঞানী লোক
 দৈবঘটিত ব্যাপারে ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন ব্যাথাভাধিকা কাচিদ্ধিত্তে মম সঞ্জয় ।।

দিষ্টমেতৎ পরং মম কথয়স্ব যথেষ্টকম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঞ্জয়ধৃতরাষ্ট্রসংবাদে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে জ্যোষে মহেষাসে তব পুত্রো মহারথাস্থাঃ ।

বভূবুর্নৃশ্বস্বমুখা বিষণ্ণা গতচেতসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদ্বিত্তি । তস্মাদ্ভববশাৎ । অর্থো বিষয়ঃ, নরং প্রতি নরন্তেত্যর্থঃ ॥১০॥

নেতি । অভাধিকা ইত ইতি শেষঃ । এতদ্বাধাকারণম্, পরং গুরুতরম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাথসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

হত ইতি । অশ্বমুখা বিকৃতবহনাস্থাঃ শোকেন মলিনাননাস্থাঃ, গতচেতসশ্চৈতন্যহীনা ইব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিতেন্দ্রিয়া চেষ্টাং কুর্য্যাদানিত্যন্তরত্বে নৃশ্বস্বঃ ॥১০—১৫॥ দিষ্টে দৈবোপাধ্বজ্ঞে অভাবিনঃ

স্বপ্নাপ্রাপ্তৌ ভাবিনো দুঃখস্ত প্রাপ্তৌ বা বৃথো ন ব্যথতে তদ্বিশর্ঘ্যে বা ন দ্ব্যস্তীত্যর্থঃ

৥১৬—১৭॥ দিষ্টমবশ্যভাবি ॥৫০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অতএব মানুষের অভীষ্ট বিষয় হয়ও না, আবার হয়ও । সুতরাং তাহার অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তিতে জ্ঞানী লোক ব্যথা অনুভব করেন না ॥১০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । আমার ইহা অপেক্ষা অধিক ব্যথা আর কি হইবে ; এই সকল ঘটনাকে আমি শেবলদৈবকৃত বলিয়াই মনে করি । সুতরাং তুমি ইচ্ছা অনুসারে বল’ ॥৫০॥

(৫০) ন ব্যাথা বিজ্ঞে কাচিদ্ভয় সঞ্জয় । শ্রুতঃ । দিষ্টমেতৎ-পুত্রা যন্তে কথয়স্ব যদিচ্ছসি —পি । * ‘...দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ বা । (১) ‘...অশ্বমুখাঃ শরীরে বভূবুর্গতচেতসঃ—পি ।

অবাধ্যাঃ শত্রুভূতঃ সৰ্ব্ব এব বিশাংগতে ।।
 অশ্রেকমাণাঃ শোকাক্তা নাত্যভাবন্ পরম্পরম্ ॥২॥
 তান্ দৃষ্ট্বা ব্যথিতাকারান্ সৈন্তানি তব ভারত ।।
 উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত হৃৎশত্রুস্তানেকশঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণ্যেবাস্ত রাজেন্দ্র । শোণিতাক্তানেকশঃ ।
 প্রোত্ৰশস্ত্র করাগ্রেভ্যো দৃষ্ট্বা জ্ঞোণং হতং যুধি ॥ ।
 তানি বদ্ধানেকানি লব্ধমানানি ভারত ।।
 অদৃশন্ত মহারাজ । নক্ষত্রাণি যথা দিবি ॥৫॥
 তথা তং স্তিমিতং দৃষ্ট্বা গতসম্ভবস্থিতম্ ।
 বলং তব মহারাজ । রাজা হৃষ্যোধনোহিব্রবীৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অবাধ্ৰিত্তি । শত্রুভূতো যোদ্ধারঃ । নাত্যভাবন্ নাত্যভাবন্ত ॥২॥
 তানিতি । উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত পরমেশ্বরশস্ত্রপ্রার্থনার্থমিতি ভাবঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণীতি । প্রোত্ৰশস্ত্র স্থলিতাক্তভবন্ শোকেন শৈথিল্যাগমাদিতঃ শূন্যঃ ॥৪॥
 তানীতি । তানি শস্ত্রাণি, বদ্ধানি কটিকেশাদৌ ॥৫॥
 তথ্যেতি । স্তিমিতং নিশ্চলম্, গতসম্ভং তিরোহিতাধ্যবলায়ম্, উভয়ত্রাণি শোকেন ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হত ইতি । অশ্বহুম্বা দীনবরনাঃ ॥১—২॥ উৰ্দ্ধমুৰ্দ্ধগমনমেব ন স্বধোহবস্থানম্ ॥৩—৪॥
 হস্তস্থানাং ভ্রংশোহরিষ্টম্ চক উক্তঃ, এবং বদ্ধানাং বদ্ধশৈথিল্যমণীভ্যাহ—তানীতি ।
 দ্বিবিধিতানি পতমানানি নক্ষত্রাণীবাধোমুখাশ্তদৃশ্যন্ত্যর্থঃ ॥৫॥ স্তিমিতং শুক্লং যতো

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । মহাধমুৰ্দ্ধর জ্ঞোণ নিহত হইলে আপনার মহারথ
 পুত্রেরা মলিনবদন, বিষন্নচিত্ত ও চৈতন্যহীনের স্থায় হইয়া পড়িলেন ॥১॥

এবং নরনাথ । অস্ত্রধারীরা সকলেই শোকাক্ত হইয়া অধোবদন হইলেন ;
 কিন্তু পরস্পর দর্শন বা আলাপ করিতে লাগিলেন না ॥২॥

ভরতনন্দন । আপনার অনেক সৈন্যই তাঁহাদিগকে ব্যথিত দেখিয়া হৃৎশে
 অস্থির হইয়া উপরের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । যোণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া অনেক সৈন্তেরই রক্তাক্ত অস্ত্র
 সকল হস্তাগ্রে হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ । তখন তাগর সৈন্তগণের কটিকেশস্থিত অস্ত্র সকল
 আকাশে নক্ষত্রসমূহের স্থান স্থলিতেছে দেখা গেল ॥৫॥

ভবতাং বাহুবীৰ্য্যং হি সমাশ্রিত্য ময়া যুধি ।
 পাণ্ডবেয়াঃ সমাহুতা যুদ্ধক্ষেদং প্রবর্তিতম্ ॥৭॥
 তদিদং নিহতে জ্ঞোণে বিষম্মিত্ত্র লক্ষ্যতে ।
 যুধ্যমানাশ্চ সমরে যোধা বধ্যস্তি সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥
 জয়ো বাপি বধো বাপি যুধ্যমানস্ত সংযুগে ।
 ভবেৎ কিমত্র চিত্রং বৈ যুধ্যক্ষং সৰ্ব্বতোমুখাঃ ॥৯॥
 পশ্চাক্ষক মহাত্মানং কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং যুধি ।
 প্রোচরন্তং মহেশ্বাসং দিৱ্যৈরশ্রৈৰ্মহাবলম্ ॥১০॥
 যস্ত বৈ যুধি সস্ত্রাসাং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 নিবৰ্ত্ততে সদা মন্দঃ সিংহাৎ ক্ষুদ্রমৃগো যথা ॥১১॥
 যেন নাগায়ুতপ্রাণো ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 মামুষেণৈব যুদ্ধেন তামবস্থাং প্রবেশিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবতামিতি । প্রবর্তিতমারম্ভম্ ॥৭॥

তদ্বিতি । ইদং মম বলম্ । এষ বিবাদশ্চ নোচিত ইত্যাহ যুধ্যতি । বধ্যস্তি বধ্যস্তে ॥৮॥

জয় ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্ব্বাশু দিক্স্থ যুথানি যেষাং তাদৃশাঃ সন্তঃ ॥৯॥

পশ্চাক্ষমিতি । বৈকৰ্ত্তনং প্রাক্তনব্যুৎপত্তেস্তুতাদ্যম্ । মহেশ্বাসং মহাধম্মুর্দ্ধরম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতসমুদ্বিগ্ধচিত্তম্ ॥৬—৭॥ বধ্যস্তি বধ্যস্তে পরৈরিত্তি শেষঃ ॥৮॥ কিমত্র চিত্রং ক্ষণং

মহারাজ । আপনার সেই সৈন্তগণকে সেইরূপ নিশ্চল ও অধ্যবসায়শূন্য অবস্থায় অবস্থিত দেখিয়া রাজা ত্ত্বয়োধন বলিলেন—॥৬॥

‘যোদ্ধৃগণ । আমি আপনাদের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই :পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছি এবং যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৭॥

কিন্তু জ্ঞোণ নিহত হওয়ায় আমার সেই সৈন্তগণকে যেন এই বিষয়ের দ্বারা লক্ষ্য করিতেছি, অথচ ইহা সঙ্গত নহে । কারণ, যোদ্ধারা রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বত্রই নিহত হইয়া থাকেন ॥৮॥

রণস্থলে যুধ্যমান ব্যক্তিগণের জয়ও হইয়া থাকে, আবার বধও হইয়া থাকে । সুতরাং এই জ্ঞোণবধে আর কি বৈচিত্র্য হইয়াছে । অতএব আপনারা সৰ্ব্বপ্রকার যুদ্ধ করুন ॥৯॥

আপনারা দর্শন করুন—মহাত্মা, মহাধম্মুর্দ্ধর ও মহাবল বৈকৰ্ত্তন কর্ণ অলৌকিক অস্ত্র সকল লইয়া এই যুদ্ধে শিচরণ করিতেছেন ॥১০॥

যেন দিব্যাস্ত্রবিদ্ধুরো মায়াবী স ঘটোৎকচঃ ।
 অমোঘয়া রণে শক্ত্যা নিহতো ভৈরবঃ নদন ॥১৩॥
 তস্ত দ্বুপ্পারবীৰ্য্যস্ত সত্যসম্বন্ত ধীমতঃ ।
 বাহুবোৰ্দ্ধবিগমক্ষ্যামন্ত অক্ষাধ সংযুগে ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 দ্রোণপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ রাধেয়শ্চৈব চোভয়োঃ ।
 পশুন্ত পাণ্ডুপুত্রাস্তে বিষ্ণুবাসবয়োৰিবি ॥১৫॥
 সৰ্ব্ব এব ভবন্তশ্চ শক্তাঃ প্রত্যেকশোহপি বা ।
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হন্তঃ সসৈন্যান্ কিমু সংহতাঃ ।
 বীৰ্য্যবন্তঃ কৃতান্তাশ্চ অক্ষ্যাখান্ত পরম্পরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । সজ্জাসান্তরাং । মন্দো যুদ্ধে অপটুঃ । নাগায়ুতসমগ্রাণো দশসহস্রহস্তি-
 তুল্যবলঃ । তাং অস্বত্থবধাং প্রাক্কালীনাম্, অবস্থাং মূৰ্যুদশাম্, প্রবেশিতো নীতঃ ।
 শক্ত্যা ইন্দ্রদত্তয়া । অবিগং বলম্, “অবিগন্ত বলং ধনম্” ইত্যমরঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১১—১৪॥

দ্রোণেতি । বিক্রান্তঃ বিক্রমম্ । বাগব ইন্দ্রঃ ॥১৫॥

সর্ব ইতি । সংহতা মিলিতাঃ । কৃতান্তাঃ শিক্ষিতসর্বাশ্চাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডবৈর্জিতং চৈরৈতদাশ্রম্য ॥১১॥ অশ্বাকমসকৃচ্ছয়োঃ জাত ইত্যাহ পশুপতিত্যাদিনা
 ॥১০—১১॥ তাং দ্রোণপৰ্ব্বগ্রন্থিনাম্ ॥১২—১৩॥ অবিগং বলম্ ॥১৪—১৫॥ অক্ষাধ

কুজ যুগ যেমন ভয়ে সিংহের নিকট হইতে নিবৃতি পায়, সেইরূপ যুদ্ধে অপটু
 কুম্ভীপুত্র অর্জুন ভয়ে যাহার যুদ্ধে সর্বদাই নিবৃতি পাইতেছে ; যিনি লৌকিক
 নিয়মে যুদ্ধ করিয়াই দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী মহাবল ভীমসেনের সেই
 অবস্থা করিয়াছিলেন এবং যিনি ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তিদ্বারা যুদ্ধে দিব্যাস্ত্রবিৎ, বীর,
 মায়াবী ও ভীষণগর্জনকারী সেই ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছেন ; অসীমপরাক্রমশালী,
 সত্যপ্রতিজ্ঞ ও বুদ্ধিমান্ সেই লর্গের অক্ষয় বাহুবল আপনারা আজ যুদ্ধে দেখিতে
 পাইলেন ॥১১—১৪॥

সেই পাণ্ডবেরা আজ বিষ্ণু ও ইন্দ্রের শ্রায় অশ্বখামা ও কর্ণের বিক্রম দর্শন
 করুক ॥১৫॥

আপনারা সকলেই কিংবা প্রত্যেকেই সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে বধ
 করিতে পারেন ; তাহাতে আপনারা মিলিত হইলে ত কথাই নাই । সে যাহা
 হউক, বলবান্ ও শিক্ষিতাঙ্গ আপনারা আজ পরম্পর শক্তি দর্শন করিবেন ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততঃ কর্ণ চক্রে সেনাপতিং তদা ।
 তব পুত্রো মহাবীর্যোঃ ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ॥১৭॥
 সৈন্যপত্ন্যমবাপ্যাথ কর্ণো রাজান্ । মহারথঃ ।
 সিংহনাদং বিনত্বোচ্চৈঃ প্রাযুধ্যত রণোৎকটঃ ॥১৮॥
 স সৃঞ্জয়ানাং সর্বেষাং পাঞ্চালান্ মারিষ ।।
 কৈকয়ানাং বিদেহানাং চকার কদনং মহৎ ॥১৯॥
 তস্ত্রযুধারাঃ শতশঃ প্রাচুরাসন্ শরাসনাং ।
 অগ্রে পুচ্ছেষু সংসক্তা যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ॥২০॥
 স পীড়য়িত্ব পাঞ্চালান্ পাণ্ডবাংশ্চ তরশ্বিনঃ ।
 হৃদা সহস্রশো যোধানর্জুনেন নিপাতিতঃ ॥২১॥

ইতি ঐমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঞ্জয়বাক্যে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ পক্ষতিঃ রোচকৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ এবমিতি । পুত্রো দুর্ধ্যোধনঃ ॥১৭॥
 সৈনেতি । সৈন্যপত্ন্যং সেনাপতিত্বম্ । যথৈ উৎকটো মন্তঃ ॥১৮॥
 ন ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ।। কদনং সংহারম্ ॥১৯॥
 তস্ত্রতি । ইযুধারা বাণশ্রেণয়ঃ । অগ্রে পশ্চাদ্গামিনাম্, পুচ্ছেষু অগ্রগামিনাম্ ॥২০॥
 ন ইতি । তরশ্বিনো বলবতঃ । যোধান্ পাণ্ডবযোদ্ধান্ ॥২১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনাখ্যায়ং কর্ণপর্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নিম্পাপ রাজা । মহাবীর আপনার পুত্র দুর্ধ্যোধন ঐরূপ
 বলিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তখনই কর্ণকে সেনাপতি করিলেন ॥১৭॥

রাজা । তাহার পর মহারথ ও নগমন্ত কর্ণ সেনাপতিপদ পাইয়া উক্ত সিংহনাদ
 কবিত্তা যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৮॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে তিনি সমস্ত সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল, কৈকেয়, ও বিদেহগণের
 মহামারী ঘটাইলেন ॥১৯॥

* তাঁহার ধনু হইতে ‘শত শত বাণশ্রেণী অগ্রে ও পুচ্ছে মিলিত হইয়া ভ্রমরশ্রেণীর
 স্থায় নির্গত হইয়াছিল ॥২০॥

এইভাবে তিনি বলশূন্য পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণকে পীড়নপূর্বক সহস্র সহস্র
 যোদ্ধাসে বধ করিয়া অর্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন’ ॥২১॥

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকামৃতঃ ।

শোকস্তাস্তমপশ্যন্ বৈ হতং মেনে হৃষোধনম্ ॥১॥

বিহ্বলঃ পতিতো ভূমৌ নষ্টচেতা ইব দ্বিপঃ ।

তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ বিহ্বলে ব্রাজসত্তমে ॥২॥

আৰ্ত্তনাদো মহানাসীৎ স্ত্রীণাং ভবতসত্তম ।।

স শব্দঃ পৃথিবীং কৃৎস্নাং পূরয়ামাস সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শোকার্গবে মহাঘোরে নিমগ্না ভরতস্ত্রিয়ঃ ।

কুরুদুর্হঃখশোকার্তা ভূশয়ুধিয়চেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । হতং মেনে, তস্ত তাদৃশরককাস্থিতেৱিতি ভাবঃ ॥১॥

বিহ্বল ইতি । নষ্টচেতাঃ চেতস্তহীনঃ । পৃথিবীং রাজতবনভূমিম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িত্ব ॥১৬—১৯॥ অগ্রে পুণ্ড্র সংসক্তাঃ প্রেধ্যমাণস্ত শরভাগ্রাণ পুণ্ড্র প্রেরিতেষু পুণ্ড্র সংসক্তা ইষুধারাঃ পূর্বোত্তরেণ সন্ধানাদবিচ্ছিন্নপ্রবাহা ইত্যর্থঃ ॥২০॥ পীড়য়িত্বা হৃষ্যত্যনেককৰ্ককেপি ক্রোধপ্রত্যয়শ্চান্দসঃ, “অন্তেভ্যোহপি দৃশ্যন্তে” ইতি বিনিবৃত্তং বা শব্দবয়ং দৃশিগ্রহণাদান্তে তুগপি, পীড়য়ন্ নিয়ৱিতি বার্থঃ ॥২১॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র এই সংবাদ শুনিয়া শোকের অন্ত না দেখিয়া হৃষ্যোধনকেও নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিনি শোকে বিহ্বল হইয়া চৈতন্তহীন হস্তীর আয় ভূতলে পতিত হইলেন । ধৃতরাষ্ট্র বিহ্বল হইয়া পতিত হইলে, স্ত্রীলোকদিগের বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ; সেই শব্দ সমগ্র রাজতবন পূর্ণ করিল ॥২—৩॥

ভরতবংশীয় স্ত্রীলোকেরা মহাভয়ঙ্কর শোকসাগরে নিমগ্ন, দুঃখে ও শোকে পীড়িত এবং অত্যন্ত উদ্ভিগ্ধচিহ্ন হইয়া রোদন করিতে থাকিলেন ॥৪॥

(১). স তচ্শ্রদ্ধা...পি । (৪)...কুরুদুর্হঃখশোকার্তা অতীবোদিতবদাসাঃ—পি ।

রাজানঞ্চ সমাসাগ্ৰ গান্ধারী ভরতৰ্ভত ! ।
 নিঃসংজ্ঞা পতিতা ভূমৌ সৰ্ব্বাণ্যন্তঃপুৱাণি চ ॥৫॥
 ততস্তাঃ সঞ্জয়ো রাজন্ ! সমাশ্বাসয়দাতুরাঃ ।
 মুহুমানাঃ শ্ববহুশো মুঞ্চস্তীৰ্বারি নেত্রজন্ম ॥৬॥
 সমাশ্বস্তাঃ স্ত্রিয়স্তাস্ত্ৰ বেপমানা মুহুমূৰ্ছাঃ ।
 কদল্য ইব বাতেন ধূয়মানাঃ সমস্ততঃ ॥৭॥
 রাজানং বিদুরশ্চাপি প্রজ্ঞাচক্ষুষমীশ্বরম্ ।
 আশ্বাসয়ামাস তদা সিঞ্চন্তোয়েন কৌরবম্ ॥৮॥
 স লক্ণ শনকৈঃ সংজ্ঞাং তাশ্চ দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপঃ ।
 উদ্ব্যস্ত ইব রাজেন্দ্রে ! দ্বিতস্তৃষ্ণীং বিশাংপতে ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শোকেতি । ভূমুখিচেতসঃ, বর্তমানানামপি বিনাশাশঙ্কয়েত্যংশঃ ॥৪॥
 রাজানমিতি । নিঃসংজ্ঞা অচেতনা । অন্তঃপুৱাণি অন্তঃপুরস্থাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫॥
 নত ইতি । অত্র মুহুমানাশ্চ শোভেন । নেত্রজং বারি অশ্রুজলম্ ॥৬॥
 সমিতি । বেপমানাঃ শোকেন কম্পমানা আসন্ । ধূয়মানাশ্চাল্যমানাঃ ॥৭॥
 রাজানমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবেদ চক্ষুস্ত তম্ অক্ষমিত্যর্থঃ ॥৮॥
 স ইতি । শনকৈঃ ক্রমেণ, সংজ্ঞাং চৈতন্তম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিহ্বলঃ চলনাসমর্থঃ কাঠবৎ পতিতঃ ॥১—৪॥ অন্তঃপুরাণি স্ত্রিয়ঃ ॥৫—৮॥
 কদল্য ইব বেপমানা আগমিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ দৃষ্ট্বা মনসৈবাত্মপ্রত্যয়েন হৃৎখবতীভ্রাত্বা

ভরতশ্রেষ্ঠ ! গান্ধারী ও অন্তঃপুরস্থিত সমস্ত স্ত্রীলোক ধৃতরাষ্ট্রেব নিকট আসিয়া অচেতন্ত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

রাজা ! তখন তাঁহারা শোকে লীড়িত ও মুগ্ধ হইয়া অতিবহুতর অশ্রুজল মোচন করিতে লাগিলে। সঞ্জয়-সাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

সেই স্ত্রীলোকেরা আশ্বস্ত হইয়া গায়ুসঞ্চালিত কদলীসমূহের স্তায় সকল দিকে অনবরত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন বিদুর জলসেক করিতে থাকিয়া প্রভু কুরুবংশীয় অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্রকেও আশ্বস্ত করিলেন ॥৮॥

সেনাপতি বাসদেব ! প্রজ্ঞাশালী ক্রমে চৈতন্তলাভ করিয়া এবং সেই স্ত্রীলোক-দিগকে আগত অশ্রু-জল নীৰব হইয়া রাখিলেন ॥৯॥

ততো ধ্যায়া চিরং কালং নিশ্চয় চ পুনঃ পুনঃ ।
 স্বান্ পুত্রান্ গর্হয়ামাস বহু যেনে চ পাণ্ডবান্ ॥১০॥
 অগর্হচ্চাত্মনো বুদ্ধিং শকুনোঃ সৌবল্য চ ।
 ধ্যায়া তু হৃচিরং কালং বেপমানো মুহুর্মুহুঃ ॥১১॥
 সংজ্ঞ্য চ মনো ভূয়ো রাজা ধৈর্য্যাসমব্রিতঃ ।
 পুনর্গাবল্লগি সূতং পর্য্যপৃচ্ছত সঞ্জয়ম্ ॥১২॥
 বহুয়া কথিতং বাক্যং শ্রুতং সঞ্জয় ! তন্ময়া ।
 কচ্ছিন্দুর্হ্যোধনঃ সূত ! ন গতো বৈ যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥
 জয়ে নিরাশঃ পুত্রো মে সততং জয়কামুকঃ ।
 ক্রুহি সঞ্জয় ! তন্মেন পুনরুক্তাং কথামিমাম্ ॥১৪॥
 এবমুক্তোহত্রবীৎ সূতো রাজানং জনমেজয় ! ।
 হতো বৈকর্তুনো রাজন্ ! সহ পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ চ মহেষ্টাশৈঃ সূতপুত্রৈশ্চ সূতাজৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধ্যায়া নিষাপরাধাদিকং বিচিন্ত্য । বহু যেনে প্রশংসা ॥১০॥
 অগর্হদিত্তি । অগর্হৎ অনিষ্টং । বেপমানঃ কল্পমানঃ ॥১১॥
 সমিতি । সংজ্ঞ্য হিরীকৃত্য, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১২॥
 বদিত্তি । কচ্ছিন্দু জাতুমিচ্ছামি, “কচ্ছিন্দু কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 ক্রুহ ইতি । পুত্রো হৃহ্যোধনঃ । উক্তাং প্রকাশিতাম্ ॥১৪॥

তাহার পর তিনি বহুকাল চিন্তা ও বার বার নিশ্বাসত্যাগ করিয়া মনে মনে
 নিজের পুত্রগণের নিন্দা এবং পাণ্ডবগণের প্রশংসা করিলেন ॥১০॥

এবং দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া অনবরত কল্পিত হইতে থাকিয়া মনে মনে নিজের
 ও সুবলপুত্র শকুনির বুদ্ধির নিন্দা করিলেন ॥১১॥

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র আবার মনকে স্থির করিয়া ধৈর্য্যাশালী হইয়া সূতবংশীয়
 গবল্লগপুত্র সঞ্জয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১২॥

‘সূত সঞ্জয় ! তুমি যে বাক্য বলিয়াছ, তাহা আমি শুনিয়াছি । জিজ্ঞাসা
 করি—হৃহ্যোধন যমালয়ে যায় নাই ত ? ॥১৩॥

হায় ! সর্বদা জয়াভিলাষী আমার পুত্র (হৃহ্যোধন) এখন জয়ে নিরাশ হইয়া
 গিয়াছে । সে বাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি পুনরায় হৃথার্থরূপে এই বৃত্তান্তটা বল ॥১৪॥

(১০)....নিশ্বসন্ত পুনঃ পুনঃ...পি বা । (১১) ‘গর্হয়চ্চাত্মনো বুদ্ধিং...সো বা ।
 (১২)....ভূয়ো. ধৈর্য্যাসমব্রিতঃ...পি ।

দুঃশাসনশ্চ নিহতঃ পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

পীতশ্চ রুধিরং কোপাস্তীমসেনেন সংযুগে ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহম্বিকাস্থতঃ ।

অত্রবীৎ সঞ্জয়ং সূতং শোকসংবিগ্ৰহমানসঃ ॥১৭॥

দুঃশ্রীতেন মে তাত ! পুত্রশ্চাদীর্ঘদর্শিনঃ ।

হতং বৈকর্তনং শ্রদ্ধা শোকো মর্য়্যাণি কুস্ততি ॥১৮॥

তস্মৈ মে সংশয়ং ছিন্তি দুঃখপারং তিতীৰ্থতঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ কে তু জীবন্তি কে মৃত্যুতঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হতঃ সঞ্জয়ঃ । তদুত্তরৈকান্তমুত্থাত্যাগায়োত্তমৈঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৬॥

দুঃশাসন ইতি । পীতঃ পীতবান্ । আদিকর্ষণি ক্তঃ কর্তরি ॥১৬॥

এতদ্বিতি । শোকেন সংবিগ্ৰহমানোভিতং মানসং মনো যন্ত সঃ ॥১৭॥

দুঃশ্রীতি । দুঃশ্রীতেন দুর্নীত্যা । পুত্রস্ত দুর্ঘোধানস্ত । কুস্ততি ছিনন্তি ॥১৮॥

তস্তেতি । পারমিত্যনেন দুঃখস্ত সাগরতুল্যত্বং স্চিতিতম্, তিতীৰ্থতস্তত্ত্বমিচ্ছতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—১২। “জীবয়রো ভদ্রশতানি পশ্চে”দিতি মনসি নিধারাহ-বব্ধয়েতি ॥১৩॥ অয়ে ইতি । ইষ্টবিরোগবাত্রেণ দশরথাদিমৃত্যুঃ, অস্ত তু অয়ে নৈরাশ্তমবিকং মরণকারণমভীতি ভাবঃ । উক্তাং সংক্ষেপেণ পুনত্রাহি বিস্তরেণ ॥১৪—১৭॥ দুঃশ্রীতেন দুর্মনেন, অদীর্ঘ-

জনমেজয় ! ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, সঞ্জয় তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! মহারথ কর্ণ মহাধনুর্ধর পুত্রগণ ও দেহত্যাগে উজ্জত সূতপুত্রভাতৃগণের সহিত নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

আর যশস্বী পাণ্ডনন্দন ভীমসেন যুদ্ধে দুঃশাসনকে বধ করিয়াছেন এবং ক্রোধে তাঁহার রক্তও পান করিয়াছেন’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! এই কথা শুনিয়া অম্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র শ্লোকে আলোড়িতচিত্ত হইয়া সূতবংশীয় সঞ্জয়কে বলিলেন—১৭॥

‘বৎস ! অদূরদর্শী আমার পুত্র দুর্ঘোধানের দুর্নীতিতে কর্ণও নিহত হইয়াছেন শুনিয়া শোকে আমার হৃদয় ছিন্ন হইতেছে ॥১৮॥

(১৮)....পুত্রভাদীর্ঘশ্রী-...বা নি । (১৯) ভদ্র যে...প,....কুরুণাং সজ্ঞবানাঞ্চ কে চ...সো বা নি । ইতঃ পরং...চতুর্বেহিধ্যায়ঃ’ সো বা পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

হতঃ শাস্তনবো রাজন্ । ছুরাধৰ্ব্বঃ প্রতাপবান্ ।
 হত্বা পাণ্ডবযোধানামবৃদ্ং দশভির্দিনৈঃ ॥২০॥
 তথা দ্রোণো মহেষ্টাসঃ পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।
 নিহত্য যুধি দুর্ধৰ্বঃ পশ্চাচ্ছরথো হতঃ ॥২১॥
 হতশিষ্টস্ত ভীশ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনাম্ ।
 অৰ্জুং নিহত্য সৈন্যস্ত কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো হতঃ ॥২২॥
 বিবিশংশতির্মহারাজ ! রাজপুত্রো মহাবলঃ ।
 আনর্ভযোধান্ শতশো নিহত্য নিহতো রণে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । অবৃদ্মিতি বহুসংখ্যামাত্রপরম্ ॥২০॥
 তথেষতি । রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । কৃষ্ণরথঃ স্বর্ণময়রথঃ ॥২১॥
 হতেতি । হতশিষ্টস্ত হতাবশেষস্ত । বৈকৰ্ত্তনো বৈকৰ্ত্তনাপরনাশা ॥২২॥
 বিবিশংশতিরिति । রাজশব্দেব পুত্রো রাজপুত্রঃ । আনর্ভযোধান্ আনর্ভদেন্দ্রীয়যোদ্ধান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিনোহ্মানুযঃ, ময়ৈব হনীত্যা পুত্রো মরণোদ্যুতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ হত্বা
 নিয়ন্ ॥২০॥ নিহত্যৈব দুর্ধৰ্ব ইত্যবয়বঃ, জাত ইতি শেষঃ ॥২১॥ হতো

আমি হুঃখসাগরের পারে যাইতে ইচ্ছা করি ; তুমি আমার সংশয় দূর কর—
 বল—কৌরব ও পাণ্ডবগণের মধ্যে কাঁহার জীবিত আছেন, কাঁহার বা মরিয়া
 গিয়াছেন ? ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী ও দুর্ধৰ্ব ভীষ্ম দশ দিনে পাণ্ডবপক্ষের
 বহু যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

মহাধর্মুর্জর, দুর্ধৰ্ব ও স্বর্ণময়রথারোহী দ্রোণ যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় রথিসমূহকে
 বধ করিয়া পরে নিহত হইয়াছেন ॥২১॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের হতাবশিষ্ট পাণ্ডবসৈন্যের অর্জু নিহত করিয়া পরে
 বৈকৰ্ত্তন কর্ণ নিহত হইয়াছেন ॥২২॥

মহারাজ ! রাজপুত্র ও মহাবল বিবিশংশতি-যুদ্ধে শত শত আনর্ভদেন্দ্রীয়
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২৩॥

(২১)...পাণ্ডবানাবনীকিনীম্...কৃষ্ণরথো যুতঃ—পি । (২২) হতশেষস্ত...বধ বর্জ বা
 লো নি । (২৩)...অনর্ভবর্ষবহুবরন...পি ।

তথা পুত্রো বিকর্ণস্তে কৃত্তব্রতমশুশ্রবন্ ।

কীণবাহাযুধঃ শূরঃ স্থিতোহভিযুধতঃ পরান্ ॥২৪॥

ঘোররূপান্ পরিক্রেশান্ দুৰ্য্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

প্রতিজ্ঞাং স্মরতা চৈব ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো রাজপুত্রো মহারথো ।

কৃহা ত্বহু করং কর্ম গতো বৈবস্বতকরম্ ॥২৬॥

সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানীহ দশ রাষ্ট্রাণি যশ্চ বৈ ।

বশে তিষ্ঠন্তি বীরশ্চ যঃ স্থিতস্তব শাসনে ॥২৭॥

অকৌহিণীর্দশৈকাঞ্চ বিনিজ্জিত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।

সৌহৃদ্বিনেহ হতো রাজন্ ! মহাবীর্যো জয়দ্রথঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

তথা দুৰ্য্যোধনস্ততস্তরস্বী যুদ্ধদুর্মদঃ ।

বর্ত্তমানঃ পিভুঃ শাস্ত্রে সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেষি । কৃত্তব্রতম্ অপলায়নরূপং কৃত্রিয়নিয়মম্ । কীণানি বাহা অশ্বা আহুধানি চ যন্ত সঃ । পরান্ শক্রান্ শক্রগামিত্যর্থঃ । প্রতিজ্ঞাং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামীত্যেবংরূপান্ ॥২৪-২৫॥

বিনেতি । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো । অশ্বকরং দুষ্করম্, বৈবস্বতকরং যমালয়ম্ ॥২৬॥

সিদ্ধিতি । সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানি সিদ্ধুরাজ্যপ্রভৃতীনি, রাষ্ট্রাণি রাজ্যানি । শাসনে জামাতৃশা-
দাদেশে । একাকাকৌহিণিং সমুদ্যেনৈকাদশাকৌহিণীমিত্যর্থঃ । শিতৈঃ সূখারৈঃ ॥২৭-২৮॥

তথেষি । ভরস্বী বলবান্ । শাস্ত্রে শাসনে, সৌভদ্রেণাতিমহ্যনা ॥২৯॥

রাজা ! অশ্ব ও অস্ত্র সকল ক্ষয় পাইয়া গেলেও আপনার বীরপুত্র বিকর্ণ
কৃত্রিয়ের নিয়ম স্মরণ করিয়া শক্রগণের অভিযুগ্ধেই ছিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধনকৃত
বহুতর ভীষণ কষ্ট এবং নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া ভীমসেন তাঁহাকে নিপাতিত
করিয়াছেন ॥২৪-২৫॥

রাজপুত্র ও মহারথ অশ্বজিদেশীয় বিন্দ এবং অশ্ববিন্দ যুদ্ধে হৃকর কার্য্য করিয়া
পরে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥২৬॥

রাজা ! সিদ্ধুপ্রভৃতি দশটী রাজ্য যে মহাবীরের অধীনে ছিল এবং যিনি
আপনার আদেশেব অধীন হইয়া থাকিতেন, অর্জুন সূখার বাণলক্ষ্যদ্বারা আপনার
এগার অকৌহিণী সৈন্য জয় করিয়া সেই মহাবীর জয়দ্রথকে বধ
করিয়াছেন ॥২৭-২৮॥

(২৬)....কৃহা ন ক্রমঃ কর্ম গমিতো যমলাদয়—পি । (২৭) দশ রাষ্ট্রাণি বাসি
হ....বর্জ বা সি সো ।

তথা দৌঃশাসনিঃ শূরো বাহুশালী রণোৎকটঃ ।
 দ্রৌপদেয়েন সঙ্গম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩০॥
 কিরাতানামধিপতিঃ সাগরানুপবাসিনাম্ ।
 দেবরাজস্ত ধৰ্ম্মাত্মা প্রিয়ো বহুমতঃ সখা ॥৩১॥
 ভগদত্তো মহীপালঃ ক্রতুধৰ্ম্মরতঃ সদা ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তথা কৌরবদায়াদো নৃপশত্ৰো মহাযশাঃ ।
 হতো সুরিগ্রবা রাজন্ । শূরঃ সাত্যকিনা যুধি ॥৩৩॥
 ঞ্জতায়ুরপি চান্বষ্ঠঃ ক্রত্ৰিয়াগাং ধুরন্ধরঃ ।
 চরমভীতবৎ সংখ্যে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৪॥
 তব পুত্রঃ সদামৰ্ষী কৃতাত্মো যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।
 হুঃশাসনো মহারাজ ! ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । দৌঃশাসনিহুঃশাসনপুত্রঃ । দ্রৌপদেয়েন দ্রৌপত্যাঃ পুত্রেণ ॥৩০॥
 কিরাতানামিতি । সাগরস্ত অনুপে জলপ্রায়দেশে বসন্তীতি তেষাম্ । গমিতো
 নীতঃ ॥৩১—৩২॥
 তথেতি । কৌরবদায়াদঃ কুরুবংশীয়ঃ, নৃপশত্ৰত্যন্তাত্ত্বঃ ॥৩৩॥
 তথেতি । ঞ্জতায়ুর্নাম, অশ্বষ্ঠঃ অশ্বষ্ঠদেশরাজঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥
 তথেতি । অমৰ্ষী ক্রোধী, কৃতাত্মঃ শিক্তিসৰ্ব্বাত্মঃ ॥৩৫॥

বলবান্ ও যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ্ঘ হুৰ্য্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে পিতার আদেশ অনুসারে চলিতে থাকিয়া অভিমত্যা কর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

দ্রৌপদীর পুত্র যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া বীর, বাহুবলশালী ও রণমত্ত হুঃশাসনপুত্রকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৩০॥

পূর্ব্বসমুজ্জের উপকূলবাসী কিরাতগণের অধিপতি, ধৰ্ম্মাত্মা, দেবরাজের প্রিয় ও আদৃত সখা এবং সর্বদা ক্রত্ৰিয়ধৰ্ম্মে নিরত ভগদত্তরাজাকে অৰ্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৩১—৩২॥

রাজা ! কুরুবংশীয়, মহাযশা ও বীর সুরিগ্রবা ত্যক্তাত্ম অবস্থায় যুদ্ধস্থলে সাত্যকিকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

অশ্বষ্ঠদেশের রাজা এবং ক্রত্ৰিয়জাতির ধুরন্ধর ঞ্জতায়ু ও যুদ্ধে নির্ভয়ের স্ত্রায় বিচরণ করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছে ॥৩৪॥

যশ্চ রাজন্ ! গজানীকং বহুসাহস্রমদ্রুতম্ ।
 সুদক্ষিণঃ স সংগ্রামে নিহতঃ সবাসাচিনা ॥৩৬॥
 কোসলানামধিপতির্হৃদ্বা বহুমতান্ পরান্ ।
 সৌভদ্রেণেহ বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 বহুশো বোধয়িত্বা ভু ভীমসেনং মহারথম্ ।
 চিত্রসেনস্তব স্রুতো ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৮॥
 মদ্ররাজ্যস্বজঃ শূরঃ পরেষাং ভয়বৰ্দ্ধনঃ ।
 অসিচর্মধরঃ শ্রীমান্ সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥৩৯॥
 সমঃ কর্ণশ্চ সমরে য সঃ কর্ণশ্চ পশ্যতঃ ।
 বুধসেনো মহাতেজাঃ শীত্ৰাত্মো দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৪০॥
 অভিমন্যোর্বধঃ স্মৃদ্বা প্রতিজ্ঞামপি চাত্মনঃ ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বভেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ । সবাসাচিনা অর্জুনেন ॥৩৬॥
 কোসলানামিতি । অধিপতির্হৃদ্বলঃ, বহুমতান্ বীরসেনাদৃতান্ ॥৩৭॥
 বহুশ ইতি । বহুশো বহুন্ বারান্, বোধয়িত্বা প্রভৃত্য ॥৩৮॥
 মদ্রেতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সৌভদ্রেণাভিমমুদ্রান ॥৩৯॥
 সম ইতি । শীত্ৰাত্মো দ্রুতাত্মকেপী । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪০—৪১॥

মহারাজ ! সর্বদা ক্রোধী, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধহর্ষ আপনার
 পুত্র হুঃশাসন ভীমসেনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৫॥

রাজা ! ধাঁহার বহুসহস্র অদ্রুত হস্তিসৈন্য ছিল, সেই সুদক্ষিণ যুদ্ধে অর্জুনের
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৬॥

কোসলামধিপতি, বৃহৎল পাণ্ডবগণের আদৃত বহু সৈন্য সংহার করিয়া অভিমন্যুর
 হস্তে নিহত হইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র চিত্রসেন মহারথ ভীমসেনকে বহু প্রহার করিয়া
 ভীহার হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

অসি-চর্মধারী, বীর, বীরশোভায় শোভিত ও বিপক্ষগণের ভয়বর্দ্ধক মদ্ররাজ-
 পুত্র অভিমন্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৯॥

যিনি যুদ্ধে কর্ণের তুল্য ছিলেন, সেই মহাতেজা, দ্রুতাত্মকেপী ও দৃঢ়বিক্রমশালী

নিত্যং প্রসক্তবৈরো যঃ পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 বিজ্ঞাষ্য বৈরং পার্থেন ॐতাযুঃ স নিপাতিতঃ ॥৪২॥
 শল্যপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ সহদেবেন মারিষ ! ।
 হতো কুল্লরথো রাজন্ ! ভ্রাতা মাতুলজ্ঞো যুধি ॥৪৩॥
 রাজা ভাগীরথো বৃদ্ধো বৃহৎকজ্জশ্চ কেকয়ঃ ।
 পরাক্রমন্তৌ বিক্রান্তৌ নিহতৌ বীর্যবত্তরৌ ॥৪৪॥
 ভগদত্তহত্যো রাজন্ ! কৃতপ্রজ্ঞো মহাবলঃ ।
 শ্চেনবচ্চরতা সংখ্যে নকুলেন নিপাতিতঃ ॥৪৫॥
 পিতামহস্তব তথা বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈকঃ ।
 নিহতো ভীমসেনেন মহাবলপরাক্রমঃ ॥৪৬॥
 জয়ৎসেনস্তথা রাজন্ ! জারাসন্ধির্মহাবলঃ ।
 মাগধো নিহতঃ সংখ্যে সৌভদ্রেণ মহাজনা ॥৪৭॥

ভারতকোমুদী

নিত্যমিতি । ঐসঙ্কং ঐবৃত্তং বৈয়ং যন্ত সঃ । পার্থেনার্জুনেন ॥২২॥
 শল্যোতি । কল্পয়থঃ বর্ণয়য়থঃ ॥২৩॥
 দ্রাঘোতি । ভাগীরথো ভগীরথবংশীয়ঃ । পরাক্রম্যন্তো বীরক্ৰম্যাবিহুবন্তো ॥২৪॥
 ভগেতি । কৃতপ্রজঃ সম্পাদিতবুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞানঃ । সংখ্যে যগাঙ্গনে ॥২৫॥
 পিভেতি । বাহ্লিকৈর্বাহ্লিকদেবশীয়েসৈন্যৈঃ ॥২৬॥

বুবসেনকে কর্ণের সমকেই অর্জুন অভিমন্যুর বধ এবং নিজের প্রতিজ্ঞা শ্রবণ
করিয়া বিক্রমপ্রকাশপূর্বক যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৪০—৪১॥

পাণ্ডবগণের সহিত বাঁহার সর্বদা শত্রুতা ছিল, অর্জুন সেই শত্রুতা শুনাইয়া
সেই শত্রুতায়রাজাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৪২॥

মাননীয় রাজা! সহদেব তাঁহার মাতুলপুত্র, বিক্রমশালী ও স্বর্ণরথারোহী
শল্যপুত্রকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছেন ॥৪৩॥

বিক্রমশালী ও মহাবল ভগীরথবংশীয় বৃদ্ধ রাজা এবং কেকয়দেশীয় বৃহৎকর
বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ৯৪৯।

রাজা! নকুল রণস্থলে শ্বেনপক্ষীর স্থায় বিচরণ করিতে থাকিয়া যুদ্ধশাব্দ
ও মহাবল ভগবদুপদকে নিপাতিত করিয়াছেন ৷৪৫৥

মহারাজ ! আপনার পিতামহপর্যায় মহাবল-গরাক্রমশালী বাহ্লিক বাহ্লিক-
দেবীয় সৈন্তগণের সহিত ভীমসেনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৬॥

(୫୭) ...ଜାଣୋ ସାବୁନଞ୍ଜୋ ବୁଧି—ନି । (୫୮) ସାଜା ତଣିଗଞ୍ଜୋ ବୁଧ: ...ମି ଗୋ ।

পুত্রেষু দুৰ্ম্মুখো রাজন্ ! দুঃসহস্চ মহারথঃ ।
 গদয়া ভীমসেনেন নিহতো শূরমানিনো ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মর্ষণো দুৰ্ব্বিষহো দুৰ্জয়শ্চ মহারথঃ ।
 কৃষ্ণা হস্তকরং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৪৯॥
 উভৌ কলিঙ্গবৃষকৌ ভ্রাতরৌ যুদ্ধদুৰ্ম্মদৌ ।
 কৃষ্ণা চাস্তকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫০॥
 সচিবো বৃষপৰ্ম্মা তে শূরঃ পরমবীৰ্য্যবান্ ।
 ভীমসেনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৫১॥
 তথৈব পৌরবো রাজা নাগযুতবলো মহান্ ।
 সমরে পাণ্ডুপুত্রৈঃ নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অয়দিত্তি । জারাসন্ধির্জরাসন্ধপুত্রঃ । মাগধো মগধরাজঃ ॥৪৭॥
 পুত্র ইতি । শূরমানানং মন্ত্রেতে ইতি শূরমানিনো ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মর্ষণ ইতি । অস্থকরমস্তৈর্দুৰ্জয়ঃ শত্রুসংহাররূপম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪৯॥
 উভাবিত্তি । কলিঙ্গবৃষকৌ ভ্রাতাখ্যৌ ॥৫০॥
 সচিব ইতি । বৃষপৰ্ম্মা নাম । গমিতো নীতঃ, যমস্ত সাদনং তবনম্ ॥৫১॥
 তথেষতি । নাগযুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন ॥৫২॥

রাজা ! মহাত্মা অভিমন্যু যুদ্ধে জরাসন্ধের পুত্র মহাবল মগধরাজ অয়ৎসেনকে বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ভীমসেন গদাঘাৱা বীরাভিমানী ও মহারথ আপনার পুত্র দুৰ্ম্মুখ ও দুঃসহকে নিহত করিয়াছেন ॥৪৮॥

মহারথ দুৰ্ম্মর্ষণ, দুৰ্ব্বিষহ ও দুৰ্জয় ইহারা যুদ্ধে দ্বন্দ্বের কার্য্য করিয়া যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৪৯॥

যুদ্ধদুৰ্জ্জব কলিঙ্গ ও বৃষক এই দুই ভ্রাতাও যুদ্ধে অস্ত্রের দ্বন্দ্বের কার্য্য করিয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৫০॥

ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিয়া বীর ও মহাবল আপনার মন্ত্রী বৃষপৰ্ম্মাকে যমভবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৫১॥

দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী পুরুবংশীয় মহারাজ যুদ্ধে পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন-কর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫২॥

(৫১) সচিবো বৃষপৰ্ম্মা ত্ত...ন্নি ।

বসাতয়ো মহারাজ । দ্বিসহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 শূরসেনাশ্চ বিক্রান্তাঃ সৰ্ব্বৈৰ্ঘুধি নিপাতিতাঃ ॥৫৩॥
 অভীষাহাঃ কবচিনঃ প্রহরন্তো রণোৎকটাঃ ।
 শিবয়শ্চ রথোদারাঃ কালিন্জসহিতা হতাঃ ॥৫৪॥
 গোকুলে নিত্যসংবৃদ্ধা যুদ্ধে পরমকোপনাঃ ।
 ধৰ্ম্মবৃত্তক-বীরাশ্চ নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৫৫॥
 ত্রৈলোক্যো বহুসাহস্রাঃ সংশপ্তকগণাশ্চ যে ।
 তে সৰ্ব্বৈৰ্ঘাৰ্হমাসান্ধ গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৬॥
 শ্রীলো তব মহারাজ । রাজানো বৃষকাচলো ।
 স্বদৰ্শমতিবিক্রান্তো নিহতো সব্যসাচিনা ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী ১৩১

বসতি । বসাতয়ো বসতিদেশীয়াঃ । প্রহারিণঃ পরপ্রহারপটবঃ ॥৫৩॥
 অভীষিতি । রণে উৎকটা উদ্ধতাঃ । রথোদারা মহারথাঃ ॥৫৪॥
 গোকুল ইতি । গোকুলে নিত্যসংবৃদ্ধা নারায়ণাখ্যাঃ । ধৰ্ম্মবৃত্তকা ধৰ্ম্মাচারীয়াঃ ॥৫৫॥
 ত্রৈলোক্য ইতি । সংশপ্তকগণাশ্চত্রিগুৰ্ভদেশীয়াঃ প্রোক্তভাঃ । পার্ধবর্জুনম্ ॥৫৬॥
 শ্রীলাবতি । রাজানো রাজপুত্রো বৃষকাচলো নাম ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গতঃ পরলোকমিতি শ্বেবঃ, এবমগ্রেহপি বোধ্যম্ ॥২২—৪৪॥ অপাবৃত্তকবীরাঃ
 অগতবাবৃত্তকঃ কুংসিতঃ সংগ্রামাৎ পরাবৰ্ত্তনঃ যেষাং তে, সংশপ্তকসহসরা

মহারাজ ! প্রহারনিপুণ দ্বিসহস্র বসতি ও বিক্রমশালী শূরসেনেরা সকলে
 যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছে ॥৫৩॥

কবচধারী ও রণমন্ত অভীষাহগণ এবং মহারথ শিবগণ প্রহার করিতে করিতে
 কালিন্দের সহিত নিহত হইয়াছে ॥৫৪॥

বাহারী সৰ্ব্বকা গোকুলে বৃদ্ধি পাইয়াছিল, যুদ্ধে অত্যন্ত ক্রোধী ছিল এবং
 বাহাদের আচার ধৰ্ম্মসঙ্গত ছিল, সেই বীর নারায়ণসৈন্তগণকে অর্জুন সংহার
 করিয়াছেন ॥৫৫॥

যে সংশপ্তকগণের বহুসহস্র ত্রৈলোক্যী ছিল, তাহারা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের
 নিকট উপস্থিত হইয়া যমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫৬॥

মহারাজ ! আপনার শ্রীলক রাজপুত্র বৃষক ও অচল আপনার জন্ত অত্যন্ত
 বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫৭॥

(৫৫)---ভৈরবপুত্রকবীরাশ্চ...লো বা,---গোপালাঃ বৃত্তবীরাশ্চ...নি ।

উগ্রকর্ণা মহেষ্वासো নামতঃ কৰ্ম্মতন্তথা ।
 শাৰৱাজ্ঞো মহাবাহুৰ্ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৫৮॥
 ওঘবাংশ্চ মহারাজ ! বৃহন্তঃ সহিতৌ রণে ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৯॥
 তথৈব রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ ক্ষেমধূর্তির্বিশাংপতে ! ।
 নিহতো গদয়া রাজান্ ! ভীমসেনেন সংযুগে ॥৬০॥
 তথা রাজান্ ! মহেষ্वासো জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 স্তমহং কদনং কৃষ্ণা হতঃ সাত্যকিনা রণে ॥৬১॥
 অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ খরবন্ধুরযানবান্ ।
 ঘটোৎকচেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৬২॥
 রাধেয়াঃ পুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চ মহারথাঃ ।
 কেকয়াঃ সৰ্ব্বশাচাপি নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উগ্ৰেতি । উগ্রঃ যুদ্ধে ভীষণঃ কৰ্ম্ম যন্ত সঃ । কৰ্ম্মত উগ্রকৰ্ম্মকরণাৎ ॥৫৮॥
 ওঘবানিতি । ওঘবান্ বৃহন্তঃচেত্যতরামকৌ ঘৌ । মিত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ॥৫৯॥
 তথৈতি । ক্ষেমধূর্তিনাম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৬০॥
 ভগ্নেতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । কদনং শক্রসংহারম্ ॥৬১॥
 অলম্বু ইতি । খরৈর্গর্দভৈর্বন্ধুরং শোভনং যানং রথোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৬২॥
 রাধেয়া ইতি । রাধায়া অধিরথপত্ন্যা পুত্রা ইতি রাধেয়াঃ । অতএব ভ্রাতরঃ কর্ণস্ত ॥৬৩॥

যিনি নামে ও কর্ম্মে উগ্রকর্ণা ছিলেন, সেই মহাধনুর্ধর ও মহাবাহু শাৰৱাজ যুদ্ধে ভীমসেনের হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! ওঘবান্ ও বৃহন্ত মিলিত হইয়া যুদ্ধে মিত্র দুৰ্য্যোধনের জন্ত বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৫৯॥

রাজা নরনাথ ! ভীমসেন গদাধারা যুদ্ধে রথিশ্রেষ্ঠ ক্ষেমধূর্তিকে বধ করিয়াছেন ॥৬০॥

রাজা ! মহাধনুর্ধর ও মহাবল জলসন্ধ যুদ্ধে বহুতর শত্রু সংহার করিয়া সাত্যকিকর্ষক নিহত হইয়াছেন ॥৬১॥

ঘটোৎকচ বিক্রম প্রকাশ করিয়া গর্দভচালিতশুল্লররথারোহী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছে ॥৬২॥

(৬২) অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ...বা নি । (৬৩) রাধেয়াঃ হস্তপুত্রাশ্চ...সো নি ।

মালবা মদ্রকাশ্চৈব দ্রাবিড়াশ্চোত্রবিক্রমাঃ ।
 যৌধেয়াশ্চ ললিতাশ্চ ক্ষুদ্রকাশ্চাপ্যশীনরাঃ ॥৬৪॥
 মাবেল্লকান্তিকেরা সাবিদ্রীপুত্রকাশ্চ যে ।
 প্রাচ্যোদীচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ মারিষ । ॥৬৫॥
 পত্তীনাং নিহতাঃ সংঘা হয়ানাং প্রযুতানি চ ।
 রথত্রজাশ্চ নিহতা হতাশ্চ বরবারণাঃ ॥৬৬॥ (বিশেষকম)
 সধ্বজাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ সর্বশাস্ত্রকৃষণাঃ ।
 কালেন মহতা যন্তা কুশলৈর্ধে চ বর্দ্ধিতাঃ ॥৬৭॥
 তে হতাঃ সমরে রাজন্ । পার্ধোনাক্রিষ্টকর্মণা ।
 অন্তে তথামিতবলাঃ পরম্পরবধৈষিণঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম)
 এতে চান্মে চ বহবো রাজানঃ সগণা রণে ।
 হতাঃ সহস্রশো রাজন্ ! যন্মাং হুং পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মালবা ইতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । সাবিদ্রীপুত্রকা অন্ত্যজ-
 বিশেষাঃ । পত্তীনাং পদাতীনাম্ । প্রযুতানি অযুতানি । রথানাং ত্রজাঃ সমূহাঃ ।
 বরবারণা উত্তমগজাঃ ॥৬৪—৬৬॥

সেতি । মহতা কালেন বর্দ্ধিতা ইতি সধ্বজাঃ ; যন্তা জয়ে যন্তবন্তাঃ । পার্ধোনাক্রিষ্টেনে,
 অক্লিষ্টং ক্রেশশৃঙ্গং কর্ম যন্ত তেন অনবরতযুদ্ধেনোপ্যশ্রাম্যতেত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৮॥

এত ইতি । সগণা অহুচরাতিসহিতাঃ ॥৬৯॥

রাধার পুত্র সূতবংশীয় কর্ণের মহারথ ভ্রাতৃগণকে এবং সমস্ত কেকয়গণকে
 অর্জুন বধ করিয়াছেন ॥৬৩॥

মাননীয় রাজা ! ভীষণবিক্রমশালী মালব, মদ্রক, দ্রাবিড়, যৌধেয়, ললিখ,
 ক্ষুদ্রক, উশীনর, মাবেল্লক, তুণ্ডিকের, সাবিদ্রীপুত্র, পূর্বদেশীয়, উত্তরদেশীয়,
 পশ্চিমদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় পদাতিসমূহ, অযুত অশ্বরোহী, রথিসমূহ এবং
 উত্তমগজারোহী সৈন্তেরা নিহত হইয়াছে ॥৬৪—৬৬॥

রাজা ! পালননিপুণ লোকেরা দীর্ঘকালে বাঁহাদিগকে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন,
 জয়ে যন্তবান্ এবং ধ্বজ, অস্ত্র, বর্ম, বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই সকল বীর অক্লিষ্টকর্ম্ম
 অর্জনের হস্তে নিহত হইয়াছেন, আর অমিতবলশালী ও পরম্পরবধৈবী অস্ত্র
 অনেক বীরও নিহত হইয়াছেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৬)...রথত্রাতাশ্চ...সো । (৬৭)...কালেন নিহতা বহুতাঃ...পি,...কালেন
 মহতায়তাঃ...নি ।

এবমেব কয়ো বৃত্তঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।
 মহেন্দ্রেণ যথা বৃত্তো যথা রামেণ রাবণঃ ॥৭০॥
 যথা কৃষ্ণেন নরকো মুরশ্চ নিহতো রণে ।
 কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ রামেণ ভার্গবেণ যথা হতঃ ॥৭১॥
 সজ্জাতিবান্ধবঃ শূরঃ সমরে যুদ্ধহুর্মদঃ ।
 রণে কৃষ্ণা মহদযুদ্ধং ঘোরং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।
 যথা স্কন্দেন মহিষো যথাক্রদ্রেণ চান্দকঃ ॥৭২॥
 তথার্জুনেন স হতো দৈরথে যুদ্ধহুর্মদঃ ।
 সামাত্যবান্ধবো রাজন্ । কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৭৩॥ (কলাপকম্)
 জয়াশা ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৈরশ্চ চ যুধং যতঃ ।
 তীর্ণং তৎ পাণ্ডবৈ রাজন্ । যৎ পুরা নাববুধ্যসে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ, কর্ণার্জুনয়োঃ সমাগমে যুদ্ধে যেলনে । বৃত্তোহনুরঃ ।
 নরকমুরাবনুরো । মহিষো নাবানুরবিশেষঃ । অন্ধকোহপ্যানুরঃ । অরং বটপাদঃ শ্লোকঃ ।
 বাভ্যাং রথাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দৈরথং যুদ্ধং তত্র । প্রহরতাং বীরাণাম্ ॥৭১—৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপালকাঃ ॥৬৬—৬৯॥ ধরবন্ধুরযানবান্ ধরং তীক্ষ্ণং বন্ধুরং রথ্যং যানং বিভক্তে যত,
 ধরৈর্গর্দভৈর্কঙ্করং যানমজ্জাতীতি সঃ গর্দভসংযুতরথবান্ বা ॥৬২—৭০॥ কৃষ্ণেন নরকারিণা
 নরকো মুরশ্চ যথেষ্টাঘরঃ ॥৭১—৭২॥ কর্ণস্তথা হত ইত্যনুকৃত্যতে ॥৭৩—৭৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলেন, (সে বিষয়ে বলিতেছি—)
 হৈহারা এবং অশ্রু ও বহুসহস্র রাজা অম্লচরবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৬৯॥

রাজা ! ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে, রাম যেমন রাবণকে, কৃষ্ণ যেমন নরকাসুর
 ও মুরাসুরকে এবং ভৃগুবংশীয় পরশুরাম যেমন কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে যুদ্ধে বধ
 করিয়াছিলেন ; আর বীর ও রণস্থলে যুদ্ধহুর্ধ্ব মহিষাসুর ত্রিভুবনের মোহনক
 ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ করিয়া জ্জাতি ও বান্ধবগণের সহিত সমরাজনে কার্ত্তিককর্তৃক
 যেমন নিহত হইয়াছিল, বিশেষতঃ রুদ্র যেমন অন্ধকাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন,
 অর্জুনও সেইরূপই দৈরথযুদ্ধে বীরশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধহুর্ধ্ব কর্ণকে অমাত্য ও বন্ধুবর্গের
 সহিত নিহত করিয়াছেন ॥৭০—৭৩॥

(৭১)....ভার্গবো বলীরসা—পি । (৭২)....ত্রৈলোক্যবিব্রতম্...পি । (৭৩)....বৈরত
 চ যুধং যুগঃ...নি ।

উচ্যমানো মহারাজ ! বন্ধুত্বিহিতকাঙ্ক্ষিত্তিঃ ।

তদিদং সমুদ্রাপ্তং ব্যসনং মহাত্ম্যম্ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

পুত্রাণাং রাজ্যকামানাং ত্বয়া রাজন্ ! হিতৈষণা ।

অহিতাত্মেব চীর্ণানি তেষাং তে ফলমাগতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঞ্জয়বাক্যে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

-----:-:-:-----

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

-----:-:-:-----

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা মামকাস্তাত ! নিহতা যুধি পাণ্ডবৈঃ ।

হতাংশচ পাণ্ডবেয়ানাং মামকৈর্জ্বহি সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয়তি । মুখমন্ত্রমুৎপত্তিরিত্যর্থঃ, বতো বজ্র বস্মাক্ষ । ব্যসনং বিপৎ ॥৭৪—৭৫॥

পুত্রাণামিতি । চীর্ণানি ভক্তদহ্নরোদনেনাচরিতানি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

-----:-:-:-----

আখ্যাতা ইতি । আখ্যাতা উক্তাঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যোধানিতি শেষঃ ॥১॥

রাজা ! বাহ্য উপরে আপনার পুত্রগণের জয়ের আশা ছিল এবং বাহ্য হইতে এই শত্রুতার উৎপত্তি হইয়াছে, সেই কর্ণসমুজ্জ হইতে পাণ্ডবেরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন । মহারাজ ! পূর্বে আপনার হিতৈষী বন্ধুরা বলিলেও আপনি দাহা বৃদ্ধিতে পারেন নাই, এই সেই অতিদূরতিক্রমণীয় বিপদ আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥৭৪—৭৫॥

রাজা ! আপনি রাজ্যকামী পুত্রগণের হিতৈষী হইয়াও অহিতই করিয়াছেন এবং জাহারই এই ফল আপনার উপস্থিত হইয়াছে' ॥৭৬॥

-----:-:-:-----

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা বৃদ্ধে আমার পক্ষের বাহাদিগকে

(৭৫)...হিতবানিতিঃ...ব্যস.ঃ স্বাং মহাত্ম্যম্—পি । * ‘...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ নি,

‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ বা নো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তয়ো যুধি বিক্রান্তা মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ ।
 সানুবন্ধাঃ সহামাত্যা গান্ধেয়েন নিপাতিতাঃ ॥২॥
 নারায়ণা বালভদ্রাঃ শূরাশ্চ শতশোহপরে ।
 অমুরস্তাশ্চ বীরেণ ভীষ্মেণ যুধি পাতিতাঃ ॥৩॥
 সমঃ কিরীটিনা সংখ্যে বীর্যেণ চ বলেন চ ।
 সত্যজিৎ সত্যসন্ধেন দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৪॥
 পাঞ্চালানাং মহেষ্ণাসাঃ সর্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 দ্রোণেন সহ সংগম্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫॥
 তথা বিরাট্ৰুপদৌ বৃদ্ধৌ সহস্রতো নৃপৌ ।
 পরাক্রমস্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন নিহতো রণে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তর ইতি । কুন্তয়ঃ কুন্তিদেবীয়াঃ । মহাসত্ত্বা মহাব্যবসারীয়াঃ । সানুবন্ধাঃ সাহচরীয়াঃ ॥২॥
 নারেতি । নারায়ণা বালভদ্রাশ্চ ভক্তদ্রাযানঃ । অমুরক্কাঃ পাণ্ডবেবু ॥৩॥
 সম ইতি । বীর্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥৪॥
 পাঞ্চালানামিতি । মহেষ্ণাসা মহাব্যবহরীয়াঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং বমালয়ম্ ॥৫॥

বধ করিয়াছে, তুমি তাহাদের কথা বলিলে ; এখন আমার যোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের
 যাহাদিগকে বধ করিয়াছেন, তাহাদের কথা বল' ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বিক্রমশালী, মহাব্যবসায়যুক্ত ও মহাবল
 কুন্তিদেবীয়া বীরগণ অমুর ও অমাত্যগণের সহিত যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক নিপাতিত
 হইয়াছেন ॥২॥

এবং মহাবীর ভীষ্ম যুদ্ধে বীর ও পাণ্ডবগণের প্রতি অমুরক্কা শত শত নারায়ণ
 ও বালভদ্রনামক সৈন্যদিগকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৩॥

বল ও বীর্যে অর্জুনের তুল্য সত্যজিৎ যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৪॥

পাঞ্চালসৈন্যের মধ্যে যাহারা মহাব্যবহরী ও যুদ্ধবিশারদ ছিল, তাহারা সকলে
 যুদ্ধে দ্রোণের সহিত মিলিত হইয়া বমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫॥

বৃদ্ধ বিরাট ও রুপদরাজা পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জন্ত
 যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে করিতে দ্রোণের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬॥

(২) কুন্তিনো যুধি বিক্রান্তাঃ...নি, ...ভীষ্মেণ যুধিপাতিতাঃ—পি । (৩) নারায়ণা
 বলবান্চ...শতশো রণে...পি, নারায়ণা বলবান্চ রাবান্চ...নি ।

যো বাল এব সমরে সন্মিতঃ সব্যাসাচিনা ।
 কেশবেন চ দুৰ্দ্ধৰো বলদেবেন বা বিভো ! ॥৭॥
 পরেষাং কদনং কৃষ্ণা মহদ্রণবিশারদঃ ।
 পরিবার্য্য মহামাত্রৈঃ ষড়্ভিঃ পরমতৈ রথৈঃ ।
 অশরু বস্ত্রিবীভং স্তমভিমন্যুনিপাতিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 কৃতং তং বিরথং বীরং ক্ষত্ৰধর্ষে ব্যবস্থিতম্ ।
 দৌঃশাসনির্মহারাজ ! সৌভদ্রং হতবান্ রণে ॥৯॥
 পটচ্চরনিহস্তা চ মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 অন্বষ্ঠশ্চ স্ততঃ শ্রীমান্ মিত্রহেতোঃ পরাক্রমন্ ॥১০॥
 আসাদ্য লক্ষণং বীরং দুৰ্য্যোধনস্ততঃ রণে ।
 স্তমহং কদনং কৃষ্ণা গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । স্ততঃ সহতি সহস্তুতৌ । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থে ॥৬॥
 য ইতি । সন্মিতস্তল্যঃ । মহং কদনং মহামারীম্ । মহামাত্রৈর্বরোবাহল্যেন বৃহৎ-
 প্রমাণৈঃ । বীভংস্তমজ্জুনং জেতুমিতি শেবঃ । নিপাতিতৌ ভূশারী কৃতঃ । বট্-পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

কৃতমিতি । ক্ষত্ৰধর্ষে ব্যবস্থিতং তদুপায়ামপি ধূম্যানমিত্যর্থঃ ॥৯॥

পটচ্চরেতি । পটচ্চবাণাং দহ্যনাং নিহস্তা । কদনমুৎপীড়নম্ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যাতা ইতি ॥১—৭॥ ষড়্ভিঃ জ্ঞোণজ্যোগিশল্যকর্ণকপকৃতবর্ষভিঃ, পরমতৈ

রাজা ! যিনি ঝালাকালেই যুদ্ধে অর্জুন, কৃষ্ণ ও বলরামের তুল্য দুৰ্দ্ধৰ ছিলেন, সেই যুদ্ধবিশারদ অভিমন্যু যুদ্ধে শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইতেছিলেন ; পরে বিশালাকৃতি ছয় জন মহারথ অর্জুনকে জয় করিতে না পারিয়া অভিমন্যুকে পরিবেষ্টন করিয়া ভূতশশায়ী করিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

মহারাজ ! সেই বীর অভিমন্যু রথবিহীন হইয়াও যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় দুঃশাসনের পুত্র যুদ্ধে তাঁহাকে বধ করিয়াছিলেন ॥৯॥

দহ্যনিহস্তা ও বীরশোভায় শোভিত অন্বষ্ঠপুত্র বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মিত্র পাণ্ডবগণের অস্ত পরাক্রম প্রকাশ করতঃ শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইয়া সমরাজনে দুৰ্য্যোধনের পুত্র বীর লক্ষণের সম্মুখে বাইয়া যমালয়ে ঘিরিয়াছেন ॥১০-১১॥

(৭)...বলদেবেন চাভিভূঃ—বি । (৮)...অভিমন্যুরভিভূতঃ—পি ।

বৃহন্তঃ শ্রমহেষাসঃ কৃতাত্মো যুদ্ধহুর্ষদঃ ।
 ছঃশাসনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১২॥
 মণিমান্ দণ্ডধারশ্চ রাজানো যুদ্ধহুর্ষদৌ ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে জ্ঞোনেন বুদ্ধি পাতিতো ॥১৩॥
 অংশুমান্ ভোজরাজশ্চ সহসৈন্তো মহারথঃ ।
 ভারবাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১৪॥
 সামুদ্রেশ্চিত্রসেনশ্চ সহ পুত্রেণ ভারত ! ।
 সমুদ্রসেনেন বলাদগমিতো যমসাদনম্ ॥১৫॥
 অনুপবাসী নীলশ্চ ব্যাভ্রদন্তশ্চ বীর্যবান্ ।
 অশ্বখান্না বিকর্ণেন গমিতৌ যমসাদনম্ ॥১৬॥
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রযোধী কৃষ্ণা চ কদনং মহৎ ।
 চিত্রমার্গেণ বিক্রম্য বিকর্ণেন হতো যুগে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহন্ত ইতি । শ্রমহেষাসঃ অতিমহাধনুর্ধরঃ, কৃতাত্মঃ শিক্ষিতসর্কাত্মঃ ॥১২॥
 মণিমানিতি । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থ ॥১৩॥
 অংশুমানিতি । সৈন্তঃ সহতি সহসৈন্তঃ । ভারবাজেন জ্ঞোনেন ॥১৪॥
 সামুদ্র ইতি । সামুদ্রঃ সমুদ্রসমিহিতরাজ্যাধিপতিঃ ॥১৫॥
 অনুপেতি । অনুপবাসী সমুদ্রজলপ্রায়দেশবাসী । গমিতৌ যথাসংখ্যেন ॥১৬॥
 চিত্রেতি । কদনং কৌরবসৈন্তোৎপীড়নম্ । যুগে যুগে ॥১৭॥

ছঃশাসন বিক্রম প্রকাশ করিয়া অতিমহাধনুর্ধর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহুর্ধ্ব বৃহন্তকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

যুদ্ধহুর্ধ্ব মণিমান্ ও দণ্ডধাররাজা মিত্রগণের জন্ত যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া জ্ঞোণকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥১৩॥

জ্ঞোণাচার্য্য বিক্রম প্রকাশ করিয়া মহারথ ভোজরাজ অংশুমান্কে সৈন্তগণের সহিত যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! সমুদ্রসেন বলপূর্ব্বক সমুদ্রসমিহিতরাজ্যাধিপতি চিত্রসেনকে স্টাহার পুত্রের সহিতই যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥১৫॥

অশ্বখান্না সমুদ্রতীরবাসী নীলরাজকে এবং বিকর্ণ বলবান্ ব্যাভ্রদন্তকে যমতবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....জ্ঞোণেন বিসিপাতিতো—পি । (১৪)....অশ্বখান্না মহারাজ । গমিতো যমসাদনম্—পি । (১৭)....কৃষ্ণা তৌ কদনং মহৎ...হতো বুদ্ধি—পি ।

বৃকোদরসমো যুদ্ধে বৃতঃ কেকয়জ্ঞো যুধি ।
 কেকয়েন চ বিক্রম্য ভ্রাতা ভ্রাতা নিপাতিতঃ ॥১৮॥
 জনমেজয়ো গদাযোধী পার্বতীয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 হুশ্মুখেন মহারাজ ! তব পুত্রেণ পাতিতঃ ॥১৯॥
 রোচমানো নরব্যাত্তো রোচমানো গ্রহাবিব ।
 দ্রোণেন যুগপদ্ভাজন্ ! দিব্যং সংপ্রাপিতো শরৈঃ ॥২০॥
 নৃপাশ্চাত্তে প্রযুধ্যস্তঃ পরাক্রান্তা বিশাংপতে ! ।
 কৃষ্ণা নম্রকরং কশ্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২১॥
 পুরুজিৎ কুস্তিভোজশ্চ মাতুলো সব্যসংচিনঃ ।
 সংগ্রামনির্জিতান্নৌকান্ গমিতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃকোদরেতি । বৃতঃ সৈন্তৈঃ পবিবেষ্টিতঃ । কেকয়েন কৌরবপক্ষগতেন ॥১৮॥
 জনেতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ । জনমেজয়ো নাম ॥১৯॥
 রোচেতি । রোচমানো উভাবেব রোচমাননামানো, রোচমানো দীপ্যমানো ॥২০॥
 নৃপা ইতি । প্রযুধ্যস্তঃ প্রযুধ্যমানাঃ । নম্রকরমশ্লৈষ্করম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

রথৈর্ধনুহানাত্রৈশ্চৈবৈঃ, অপরকুব্জিবৈকৈকশ্চেন হস্তমিতি শেষঃ ॥৮—১৯॥ বোচমানো
 একনামানো ভ্রাতারো ॥২০—৩৮॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

বিচিহ্নযুদ্ধকারী চিত্রাযুধ বিচিহ্ন পথে বিক্রমপ্রকাশ করিয়া কৌরবপক্ষের
 মহামারী ঘটাইয়া যুদ্ধে বিকর্ণের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥১৭॥

এক কেকয়ভ্রাতা পরাক্রম প্রকাশ করিয়া সৈন্তপরিবেষ্টিত ও যুদ্ধে ভীমের
 তুল্য অপর কেকয়ভ্রাতাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র হুশ্মুখ পার্বত্যদেশবাসী, গদাযোধী ও প্রতাপশালী
 জনমেজয়কে নিহত করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা । দ্রোণাচার্য্য বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ এবং ছইটা গ্রহের দ্বায় উজ্জলযুষ্টি
 রোচমাননামক ছই বীরকে একদাই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২০॥

নরনাথ । অন্ত অনেক পরাক্রমশালী রান্না হুঙ্কর কার্য্য সকল করিয়া যুদ্ধ
 করিতে করিতে যমালয়ে গিয়াছেন ॥২১॥

অভিভূঃ কাশিরাজশ্চ কাশিকৈবহভির্ভূতঃ ।
 বহুদানস্ত পুত্রেণ ত্যজিতো দেহমাহবে ॥২৩॥
 অমিতোজা যুধামন্যুরুত্তমৌজাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 নিহত্য শতশঃ শূরানশ্রদীয়েনিপাতিতঃ ॥২৪॥
 মিত্রবর্মা চ পাঞ্চাল্যঃ ক্ষত্রবর্মা চ ভারত । ।
 দ্রোণেন পরমেষ্ঠাসৌ গমিতৌ যমশাপনম্ ॥২৫॥
 শিখণ্ডিতনয়ো যুদ্ধে ক্ষত্রদেবো যুধাঃ পতিঃ ।
 লক্ষ্মণেন হতো রাজন্ । তব পৌত্রেণ ভারত ॥২৬॥
 হুচিদ্ভিষিক্ত্রবর্মা চ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 প্রচরন্তৌ মহাবীরৌ দ্রোণেন নিহতৌ রণে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষিদিতি । সংগ্রামেণ সমুৎপন্নঃ প্রায়হত্যেনে নির্জিতানারতীকৃতান্ ॥২২॥
 অতীতি । অভিভূতান । কাশিকৈঃ কাশীপ্রদেশবাসীভিঃ সৈনৈঃ ॥২৩॥
 অমিতোজা ইতি । অশ্রদীভিঃ কোরববীরৈঃ ॥২৪॥
 মিত্রেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । পরমেষ্ঠাসৌ মহাবলুর্দেবৌ ॥২৫॥
 শিখণ্ডীতি । ক্ষত্রদেবো নাম । লক্ষ্মণেন তদাখ্যেয় হৃষ্যধনপুত্রেণ ॥২৬॥
 হুচিদ্ভি ইতি । পিতাপুত্রৌ যশাসংখ্যেয় ॥২৭॥

অর্জুনের মাতুল পুরুষিৎ ও কুন্তীভোজ দ্রোণের বাণে স্বর্গলোকে গমন
 করিয়াছেন ॥২২॥

বহুদানের পুত্র যুদ্ধে কাশীপ্রদেশীয় বহুসৈন্তে পরিবেষ্টিত কাশীরাজ অভিভূকে
 দেহত্যাগ করাইয়াছেন ॥২৩॥

অমিতভোজা যুধামন্যু ও বলবান্ উত্তমৌজা শত শত বীরকে বধ করিয়া
 আমাদের যোদ্ধাদের হাতে নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন । দ্রোণ পাঞ্চালদেশীয় মহাবলুর্দেব মিত্রবর্মা ও ক্ষত্রবর্মাকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন রাজা । আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে শিখণ্ডিপুত্র মহাবোদ্ধা ক্ষত্র-
 দেবকে নিহত করিয়াছিলেন ॥২৬॥

* মহাবল ও মহাবীর পিতা ও পুত্র হুচিদ্ভি ও চিত্রবর্মা রণস্থলে বিচরণ করিতে-
 ছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রোণ তাঁহাদিগকে বধ করিয়াছিলে ॥২৭॥

১২৩...কাশিকৈঃ দেহমাহবে—পি বা সো। (২৪)...পৌরুষিহতো রণে—পি।
 (২৬)...তব পৌত্রেণ মামিহ—পি। (২৭)...পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ...বা মি।

বার্দ্ধকেমির্মহারাজ ! সমুদ্রে ইব পৰ্ব্বনি ।
 আনুধক্যমাসান্ত্র প্রশান্তিঃ পরমাং গতঃ ॥২৮॥
 সেনাবিন্দুঃ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! শত্রুবান্ প্রদহন্ বৃধি ।
 বাহ্লিকেন মহারাজ ! কৌরবেশ্রেণ পাতিতঃ ॥২৯॥
 ধৃষ্টকেতুর্মহারাজ ! চেদীনাং প্রবরো রথঃ ।
 কৃষা নহকরং কশ্ম গতো বৈবস্বতকশ্ম ॥৩০॥
 তথা সত্যধৃতিবীরঃ কৃষা কদনমাহবে ।
 পাণ্ডবার্ধে পরাক্রাস্তো গম্বিতো যমসাদনম্ ॥৩১॥
 পুত্রস্ত শিশুপালস্ত শূক্রেভুঃ পৃথ্বীরীপতিঃ ।
 নিহত্য শত্রুবান্ সংখ্যে দ্রোণেন নিহত্য বৃধি ॥৩২॥
 তথা সত্যধৃতিবীরো মদিরাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 সূর্য্যদন্তশ্চ বিক্রাস্তো নিহত্য দ্রোণসান্নকৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বার্দ্ধকেতি । পৰ্ব্বনি পূর্ণিমারামাবস্তায়াক উঘেলিত ইতি শেষঃ । প্রশান্তিঃ যুত্বাম্ ॥২৮॥
 সেনেতি । শত্রুবান্ শত্রুন্, প্রদহন্ সংহরন্ ॥২৯॥
 ধৃষ্টেতি । নহকরমভৈর্হৃৎকরম্ । বৈবস্বতকশ্মঃ যমভবনম্ ॥৩০॥
 তথেন্তি । সত্যধৃতির্নাম । কদনং কৌরবোৎপীড়নম্ ॥৩১॥
 পুত্র ইতি । পুত্রো ধৃষ্টকেতুভিরঃ, শূক্রেভূর্নাম ॥৩২॥

মহারাজ ! বার্ককেমি পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রের ছায় উদ্ভূত হইয়া
 অত্রাক্ষয়নিবন্ধন নিহত হইয়াছেন ॥২৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! সেনাবিন্দু যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতে থাকিয়া
 কৌরবেশ্রবাহ্লিককর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

মহারাজ ! চেদিসৈন্তের মধ্যে প্রধান রথী ধৃষ্টকেতু অস্ত্রের ছন্দর কার্য্য করিয়া
 যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩০॥

বীর ও পরাক্রমশালী সত্যধৃতি যুদ্ধে পাণ্ডবগণের অন্ত্র কৌরবপক্ষের বিশেষ
 উৎপীড়ন করিয়া যমালয়ে প্রেরিত হইয়াছেন ॥৩১॥

শিশুপালের পুত্র রাজা শূক্রেভু যুদ্ধে শত্রুসংহার করিয়া দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮)....আনুধ...করমাসান্ত্র...পি । (২৯) সেনাবিন্দুহতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রদহন্
 বৃধি...নি, োরাবিন্দুহতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রবরো বৃধি...বা গো ।

শ্রেণিমাংশ্চ মহারাজ ! যুধ্যমানঃ পরাক্রমী ।
 কৃষ্ণা নম্রকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতকরম্ ॥৩৪॥
 তথৈব যুধি বিক্রান্তো মাগধঃ পরমাজ্জবিৎ ।
 ভীয়েণ নিহতো রাজন্ ! শেতেঽস্তু পরবীরহা ॥৩৫॥
 বিরাটপুত্রঃ শম্ভুস্ত উত্তরশ্চ মহারথঃ ।
 কুর্ক্বশ্চৌ স্তমহং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতকরম্ ॥৩৬॥
 বসুদানশ্চ কদনং কুর্ক্বাণোহ্ণীতীব সংযুগে ।
 ভারত্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 এতে চান্যে চ বহবঃ পাণ্ডবান্ মহারথানঃ ।
 হতা দ্রোণেন বিক্রম্য যম্মাঃ স্ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সপ্তমবাক্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তথেষ্ঠি । এষ সত্যধৃতিঃ পূৰ্ব্বশাস্তিঃ ॥৩৩॥
 শ্রেণিমানিতি । কৰ্ম্ম শক্রসংহারম্ ॥৩৪॥
 তথেষ্ঠি । মাগধো মগধরাজঃ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা ॥৩৫॥
 বিরাটেতি । শম্ভোস্তরো নাম । কৰ্ম্ম কৌরবসৈন্তসংহারম্ ॥৩৬॥
 বসিতি । কদনং কৌরবোৎপীড়নম্ । ভারত্বাজেন দ্রোণেন ॥৩৭॥

বীর অপর সত্যধৃতি, বলবান্ মদিরাশ্ব এবং বিক্রমশালী সূর্য্যদন্ত দ্রোণের বাণে
 নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! পরাক্রমশালী শ্রেণিমান্ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া অস্ত্রের ছকর কার্য্য
 করিয়া যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৪॥

রাজা ! বিক্রমশালী, পরমাজ্জবিৎ ও বিপক্ষবীরহতা মগধের রাজা ভীষ্মকর্তৃক
 নিহত হইয়া অস্ত্রাপি - স্থলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩৫॥

বিরাটরাজার পুত্র শম্ভু ও উত্তর অতিশুভ্রতর কার্য্য করিতে করিতে
 যম্মালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৬॥

এক বসুদান যুদ্ধে কৌরবপক্ষের অত্যন্ত উৎপীড়ন করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

(৩৫)...শেতে চ' পরবীরহা—পি । (৩৬) স্ত্বাকঃ পি শাস্তি । (৩৬)...পাণ্ডবান্
 মহারথেন...পি । * '...কৃতীয়োহধ্যায়ঃ' নি, '...বর্তোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ্জ বা নো ।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মামকস্ত্যাস্ত্র সৈন্যস্ত্র হতোৎসেকস্ত্র সঞ্জয় ! ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে যুদিতে সতি ॥১॥

তো হি বীরৌ মহেশ্বাসৌ মদর্থে কুরুসত্তমৌ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতোঃ শ্রবণা কো স্বর্থে জীবিতেন মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । পরিপূজ্যসীত্যভীতসামীপ্যে বর্তমানা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

মামকস্তেতি । হে সঞ্জয় ! ককুদে বীরশ্রেষ্ঠে ভীষ্মদ্রোণকর্ণাদৌ, যুদিতে নিহতে সতি,
হস্ত উৎসেকো নর্পো বস্ত তস্ত, অস্ত্র মামকস্ত্র সৈন্যস্ত্র, অবশেষং ন পশ্যামি ॥১॥

তানিতি । কুরু কুরুষোক্তবু সত্তমৌ শ্রেষ্ঠৌ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মামকস্তেতি । হতোৎসেকস্ত্র কেদারান্ প্রেতি প্রাপিতোদকস্ত্র কৃত্যসরস ইবাবশেষং
ন পশ্যামি, ককুদে প্রধানপুরুষসমূহে ভীষ্মদ্রোণকর্ণরূপে যুদিতে নাশিতে সতি ॥১॥ অসতি

দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া ইহাদিগকে এবং অশ্রু ও বহুতর পাণ্ডবপক্ষের
মহারথকে বধ করিয়া গিয়াছেন । মহারাজ ! আপনি আমাকে বাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, (তাহা এই বলিলাম) ॥৩॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! প্রধান বীরগণ নিহত হওয়ায় হতদর্প আমার
এই সৈন্যগণের আমি আর অবশেষ দেখিতেছি না ॥১॥

মহাধর্মুর্ধ্বর ও কৌরবযোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত
হইয়াছেন তুমি আমাের চীৎকার আর প্রয়োজন কি ॥২॥

(১)...হতোৎসেকস্ত্র...পি,...হতশেষস্ত্র সঞ্জয়...সো । (২) ১. বদর্শ্য কুরুসত্তমৌ
...পি ।

ন চ মৃত্যামি রাধেয়ং হতমাহবশোভিনম্ ।

যস্ত বাহোর্বলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥৩॥

হতপ্রবরসৈন্যং মে যথা শংসসি সঞ্জয় ! ।

অহতানপি মে শংস যেহত্র জীবন্তি কেচন ॥৪॥

এতেষু হি মৃতেষু যে স্বয়া পরিকীর্তিতাঃ ।

যেহপি জীবন্তি তে সর্বের মৃত্যু ইতি মতির্মম ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যস্মিন্ মহাত্মাণি সমর্পিতানি চিত্রাণি শুভ্রাণি চতুর্বিধানি ।

দিব্যানি রাজন্ ! বিহিতানি চৈব দ্রোণেন বীরে বিজসন্তমেন ॥৬॥

মহারথঃ কৃতিমান্ কিপ্রহস্তো দৃঢ়ায়ুধো দৃঢ়মুষ্টির্দৃঢ়েযুঃ ।

সবীৰ্য্যবান্ দ্রোণপুত্রস্তরস্বী ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামমুদর্থে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৃত্যামি সহে । শতং শতং দশ সহস্রাণি তদ্বলস্ত তুল্যমিত্যর্থঃ ॥৩॥

হতেতি । হতাঃ প্রবরাঃ প্রধানা যস্ত তচ্চ তৎ সৈন্তক্ষেতি তৎ, শংসসি ত্রীবিধি ॥৪॥

এতেষিতি । স্বয়া যে পরিকীর্তিতাঃ, এতেষু তেষু । মৃত্যু ইতি মতিঃ প্রধানাতাবাৎ ॥৫॥

যস্মিন্মিতি । শুভ্রাণি নির্মলাগাণি, চতুর্বিধানি ধনুঃক্ষেপ্য-যন্ত্রক্ষেপ্য-চ্ছেদক-ভেদকভেদাৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছ ॥২॥ শতং শতং সহস্রদশকম্ আৰ্হো বিতজ্জিহ্বাত্যয়ঃ । কুঞ্জরাণামধুতেন তুল্যং বাহোর্বলং যস্ত তস্তাপি বধং ন মৃত্যামীতি ন অপি তু মৃত্যাম্যেব । মৃত্যুজয়িনো তীক্ষ্ণস্ত কাত্ত্রব্রাহ্মোভববলবতো দ্রোণস্ত চ বধং কুরুতাং পরেবাং কর্ণবশ্তেষৎকরবাদিতি ভাবঃ ॥৩—৪॥ মৃত্যু মৃতপ্রায়াঃ ॥৫॥ চিত্রাণি অনেকনানানুধপ্রসবক্ষমাণি, শুভ্রাণি দীপ্তিমন্তি, চতুর্বিধানি দৃঢ়দূরহস্তশব্দবেধীনি বিহিতানি ধনুর্ক্ষেদাদিতানি । চিত্রশুভ্রদ্রব্যবিহিতাত্তেব বা চতুর্বিধানি । অত্র বিহিতানি কৃত্রিমাণীতি প্রাকঃ । অস্ত্রাস্ত্রনিবর্ত্যামায়েয়াদি । নতিমাত্রনিবর্ত্যং নারায়ণাস্ত্রাদি । প্রয়োজ্যৈকনিবর্ত্যং ব্রহ্মশিরসাদি । সর্কষাপ্যনিবর্ত্যং

বীহার বাহুবল দশসহস্র হস্তীর বলের তুল্য ছিল, সেই যুদ্ধশোভী কর্ণের নিধন আমি আর সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৩॥

* সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি যেমন নিহত প্রধান বীরগণের নাম বলিলে, তেমন যে কেহ জীবিত আছেন, সেই অনিহত বীরগণের নামও বল ॥৪॥

তুমি বীহাদের নাম বলিলে, তাঁহারা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়ার এখন বীহারা জীবিত আছেন, তাঁহারা সকলেও মরিয়ছেন বলিয়াই আমার ধারণা হইতেছে' ॥৫॥

(৪) হতপ্রবীরে সৈন্তেহ্মিন্ নামকে বদতাং বর !...পি ।

আনৰ্ভবানী হৃদিকান্নজোহসৌ মহারথঃ সাব্ধতানাং বরিতঃ ।
 স্বয়ং ভোজঃ কৃতবন্দ্য কৃতান্নো ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামবদধে ॥৮॥
 আৰ্ভায়নিঃ সমরে ছুস্প্রকম্প্যঃ সেনাগ্রীঃ প্রথমস্তাবকানাম্ ।
 যঃ স্বত্রীয়ান্ পাণ্ডবেয়ান্ বিনুজ্য সত্যং বাচং স্বাং চিকীৰ্ণুত্তরবী ॥৯॥
 তেজোবধঃ সূতপুত্রস্ত সংখ্যে প্রতিশ্রুত্যাভাতশত্রোঃ পুরস্তাৎ ।
 ছুরাধ্বঃ শত্রুসমানবীৰ্য্যঃ শল্যঃ স্থিতো যোদ্ধু কামবদধে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 শারদ্বতো গোতমশ্চাপি রাজন্ ! মহাবাহুবহুচিক্রান্ত্রযোধী ।
 ধনুশ্চিত্রং স্তমহস্তারসাহং ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামঃ প্রগৃহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধনুঃক্ষেপ্যাণি বাণাদীনি, বহুক্ষেপ্যাণি গুলিকাদীনি, ছেদকানি খড়্গাদীনি, ভেদকানি শূলাদীনি । কৃতিমান্ বৃদ্ধনিপুণঃ । দৃঢ়েবদৃঢ়মাণঃ । তরবী বেগবান্ ॥৮—১১॥

আনর্ভেতি । আনর্ভবাসী আনর্ভদেশস্থিতঃ । কৃতান্তঃ শিক্তিসম্বাদঃ ॥৮॥

আর্ভেতি । আৰ্ভায়নত পুত্র ইত্যার্ভায়নিঃ । স্বত্রীয়ান্ ভাগিনেরান্ । চিকীৰ্ণুঃ কৰ্ত্তৃমিদ্ধুঃ, তরবী বলবান্ । সূতপুত্রত কর্ত্ত । অভাতশত্রোবু বিষ্টিত ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডপতাদি । এবং চতুর্বিধানি বীরৈর্নিহিতানি সমর্পিতানি ॥৮॥ কৃতিমান্ অবদ্যবয়ঃ ॥৯—১১॥
 আৰ্ভায়নিঃ শল্যঃ, স্বত্রীয়ান্ ভাগিনেরান্ । উভয়োরৈব ভাগিনেরক্ষেপি শিঙ্গসববারাৎ

সমুদ্র বলিলেন—‘রাজা ! ত্রাশ্রণ্যেষ্ঠে জ্ঞোণ যে বীরকে বিচিত্র, নির্দোষ ও অলৌকিক চতুর্বিধ মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, সেই মহারথ, বৃদ্ধনিপুণ, লঘুহস্ত, দৃঢ়াত্ম, দৃঢ়মুষ্টি, দৃঢ়বাণ, বলবান্ ও বেগবান্ অশ্বখামা আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥৬—৭॥

আনর্ভদেশবাসী, হৃদিকপুত্র, সাব্ধতবংশজেষ্ট, ভোজবংশীয় এবং সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত মহারথ কৃতবন্দ্য স্বয়ং আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৮॥

যিনি আৰ্ভায়নের পুত্র, যুদ্ধে অকম্পনীয় ও আপনার সৈন্তগণের প্রধান অগ্রগামী এবং যিনি নিজের বাক্য সত্য করিবার ইচ্ছায় ভাগিনেয় পাণ্ডবগণকে ত্যাগ করিয়া যুধিষ্ঠিরের সম্মুখে যুদ্ধে কর্ণের ভেজোনাশ করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন, সেই বলবান্, হৃদ্ব এবং ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী শল্য আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সৈন্তমধ্যে রহিয়াছেন ॥৯—১০॥

(৭)....স ছুরপাতী জ্ঞোণপুত্রো মহাস্ত্রা....পি । (৯)....তার চিকীৰ্ণুঃ....পি । (১১) জোহো দ্বাপনদোকাং পরং পৰ্য্যতে পি সো ।

গান্ধাররাজঃ সমুত্পন্ন রাজন । দুর্দ্যুতদেবী কলহপ্রিয়শ্চ ।
 গান্ধারমুখৈর্ঘবনৈশ্চ রাজন ! ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামমুদর্থে ॥১২॥
 মহারথঃ কেকয়রাজপুত্রঃ সদশ্বযুক্তঞ্চ পতাকিনঞ্চ ।
 রথং সমারুহ্য নরপ্রবীরো ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামমুদর্থে ॥১৩॥
 তথা স্ততস্তে কলনার্কবর্ণং রথং সমাহায় কুরুপ্রবীরঃ ।
 ব্যবস্থিতঃ পুরুষিত্রো নরেন্দ্র ! বহুভ্যে সূর্য্যো ভ্রাজমানো যথা থে ॥১৪॥
 দুর্ঘ্যোধনো নাগকুলশ্চ মধ্যে মহাবীর্য্যঃ সহ সৈন্যপ্রবীরৈঃ ।
 রথেন জাম্বুনদমুঘণেন ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎসমানঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শারবত ইতি । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ কৃপঃ, বহুচিত্র-
 মতীবাচর্য্যমুখৈর্ঘৃণ্যত ইতি সঃ । ভায়সাহমধিকাকর্ষণসহ, ধনুঃ প্রগৃহ ॥১১॥
 গান্ধারেতি । গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ । হুটেন দ্যুতেন দীব্যতি ক্রীড়তীতি দুর্দ্যুতদেবী ।
 গান্ধারমুখৈর্গান্ধারসৈন্যশ্রেষ্ঠৈর্ঘবনৈশ্চ সহ । রাজমিতি বিঃসম্বোধনমার্ব্বাৎ সোঢব্যম্ ॥১২॥
 মাহতি । পতাকিনঃ পতাকাযুক্তম্ । নরেন্দ্র প্রবীরঃ প্রকৃষ্টশুরঃ ॥১৩॥
 তথেন্তি । কলনার্কবর্ণম্ অগ্নিস্বৰ্য্যভূত্যাভ্যাম্, সমাহায় আকুহ । পুরুষিত্রো নাম ।
 বিগতমত্রং মেঘে । যম্বাস্তামুশে থে আকাশে, ভ্রাজমানো দীপ্যমানঃ ॥১৪॥

রাজা । শরবানের পুত্র, গৌতমগোত্র, মহাবাহু এবং অস্ত্রধারা অতিবিচিত্র-
 যুদ্ধকারী কৃপাচার্য্য আশ্চর্য্য, বিশাল ও গুরুতরাকর্ষণসহ ধনু ধারণ করিয়া আপনার
 জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

রাজা ! হুটদ্যুতক্রীড়াকারী ও কলহপ্রিয় শকুনি পুত্রগণ, গান্ধারদেশীয় প্রধান
 সৈন্যগণ ও যবনগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়
 অবস্থান করিতেছেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহারথ ও নরপ্রবীর কেকয়রাজপুত্র উত্তমঘোটক ও পতাকাযুক্ত
 রথে আরোহণ করিয়া আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥১৩॥

নরেন্দ্র ! আপনার পুত্র ও কৌরবमध्ये অশ্রুতম প্রধান বীর পুরুষিত্র অগ্নি
 ও সূর্য্যের তুল্য উজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া মেঘবিহীন আকাশে সূর্য্যের স্থায়
 দীপ্তি পাইতে থাকিয়া সৈন্যमध्ये অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

(১২) আজ্ঞানেইঃ সৈন্যবৈঃ পার্বতীদৈর্নদীজকাষোজবনাবালিকৈঃ । গান্ধাররাজঃ
 জ্বলেন যুক্তঃ...পি,...জ্বলেন যুক্তঃ...সো,...জ্বলেন যুক্তঃ...বা । (১৩) মহাবলঃ
 কেকয়...পি,...জ্ঞপবীর ...বা সো নি । (১৪)...ভাসমানো যথা থে—পি । (১৫)...
 ব্যবস্থিতঃ গিরে ইবাবতালে...বা সো নি ।

স রাজ্যমধ্যে পুরুষপ্রবীরো ররাজ জাম্বুনদচিত্রবৰ্মা ।
 পদ্মপ্রভো বহ্নিরিবান্নধূমো মেঘান্তরে সূর্য ইব প্রকাশঃ ॥১৬॥
 তথা সুষেণোঃপ্যসিচন্দ্রপাণিস্তবাত্তজঃ সত্যসেনশ্চ বীরঃ ।
 ব্যবস্থিতৌ চিত্রসেনেন সার্কং কৃষ্টোদ্ভানৌ সমরে যোদ্ধুকামৌ ॥১৭॥
 ত্রীনিবেবো ভারতরাজপুত্র উগ্রায়ুধঃ শ্রুতবৰ্মা জয়শ্চ ।
 শলশ্চ সত্যত্রতদুঃশলৌ চ ব্যবস্থিতাঃ সহসৈন্যা নরাগ্ৰ্যাঃ ॥১৮॥
 কৈতব্যানামধিপঃ শূরমানী রণে রণে শত্রুহা রাজপুত্রঃ ।
 রথী হরী নাগপত্তিপ্ৰয়ায়ী ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃদ্যোধান ইতি । নাগকুলস্ত হস্তিসমূহস্ত । রথেন রথারোহণেন, জাম্বুনদস্ত স্বর্ণস্ত
 ভূষণানি যত্র তেন, সমরে সমরভূমৌ ॥১৫॥

হৃদ্যোধানং বিশিনষ্টি স ইতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন তদ্ব্যয়তয়া চিত্রং বৰ্ম যস্ত সঃ ।
 পদ্মপ্রভঃ পদ্মবর্ণঃ । মেঘানামন্তরে মধ্যে প্রকাশত ইতি প্রকাশঃ ॥১৬॥

তথেষতি । কৃষ্টোদ্ভানৌ যুদ্ধসম্ভাবারীকৃত্যবেদনান্নিতচিত্তৌ ॥১৭॥

ত্রীতি । ত্রিগুণকার্য্যকরণে লজ্জাং নিবেষতে আশ্রয়তীতি সঃ ॥১৮॥

কৈতব্যানামিতি । কৈতব্যানাং শ্রুতবতাবানাম্ অধিপঃ প্রধানঃ । শত্রুহা শত্রুহন্তা ।
 রথী কদাচিৎ রথারোহী, হরী কদাচিদধারোহী, নাগেন হস্তিনা পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ
 প্রযাতীতি সঃ, কদাচিদগজারোহী কদাচিচ্চ পদাতিভিঃ সহগামীত্যর্থঃ ॥১৯॥

মহাবীর হৃদ্যোধান প্রধানবীরসৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্ণভূষণভূষিত
 রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধ করিবেন বলিয়া সমরাজনে হস্তিসমূহমধ্যে
 রহিয়াছেন ॥১৫॥

পুরুষপ্রধান ও পদ্মের স্থায় পাটলবর্ণ হৃদ্যোধান স্বর্ণময়বিচিত্র বৰ্ম ধারণ
 করিয়া অন্নধূম অগ্নির স্থায় এবং মেঘমধ্যে সূর্যের তুল্য রাজগণমধ্যে বিরাজ
 করিতেছেন ॥১৬॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র অসিচন্দ্রধারী বীর সুষেণ ও সত্যসেন কষ্টচিত্ত
 হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনের সহিত অবস্থান করিতেছেন ॥১৭॥

লজ্জাশীল, ভরতবংশীয়রাজপুত্র ও ভীষণাজ্ঞধারী শ্রুতবৰ্মা, জয়, শল, সত্যত্রত
 ও দুঃশল এই নরশ্রেষ্ঠেরা সৈন্তগণের সহিত রহিয়াছেন ॥১৮॥

(১৬) রাজাঃ মধ্যে যঃ পুরুষঃ প্রবীরঃ...পি । (১৮) ত্রীনিবেবো ভারতরাজপুত্রাঃ...
 বলিনো যোদ্ধুকামাঃ—পি । (১৯)...রণে যুগ্টঃ...পতী হরী নাগরথপ্রযায়ী...পি ।

বীরঃ ঞ্চতায়ুশ্চ ধৃতায়ুশ্চ চিত্রাঙ্গদশ্চিত্রসেনশ্চ বীরঃ ।

ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামা নরাণ্য্যাঃ প্রহারিণো মানিনঃ সত্যসন্ধাঃ ॥২০॥

কর্ণাশ্বজঃ সত্যসেনো মহাত্মা ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎসুমানঃ ।

অথাপরো কর্ণহস্তো বরাত্তো ব্যবস্থিতো লঘুহস্তো নরেন্দ্র । ।

বলে মহতুষ্ণসম্বীর্য্যো সমাশ্বিতো যোদ্ধুকামো হৃদর্থে ॥২১॥

এতৈশ্চ মুখ্যৈরপরৈশ্চ রাজন্ ! যোধপ্রবীরৈরমিতপ্রভাবৈঃ ।

ব্যবস্থিতো নাগকুলশ্চ মধ্যে যথা মহেন্দ্রঃ কুরুরাজো জয়ায় ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা জীবমানা য়ে পরে সৈন্যা যথাতথম্ ।

ইতীদমবগচ্ছামি ব্যক্তমর্থ্যভিপত্তিতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বীর ইতি । নরেষ্য্যাঃ প্রধানাঃ । সত্যসন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ ॥২০॥

কর্ণেতি । উষ্ণসম্বীর্য্যো মহাধ্যবসায়বলো । নটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

এতৈরिति । নাগকুলশ্চ হস্তিসমূহশ্চ । কুরুরাজো দুর্য্যোধনঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্কেবাং ভাগিনেয়শ্চ ॥২—১৭॥ কণভোজী শীঘ্রভোজী ॥১৮॥ নাগপত্তিপ্রযারী
নারৈঃ পত্তিভিঃ প্রয়াতুং শীঘ্রমশ্চ ; নাগরথপ্রযারীতি পাঠান্তরম্ ॥১৯—২২॥ সৈন্তাঃ

ধৃষ্টশ্রেষ্ঠ, বীরাভিমানী, প্রত্যেক যুদ্ধেই শত্রুহস্তা, কখনও রথারোহী, কখনও
অশারোহী, কখনও গজারোহী এবং কখনও পদাতিসহচারী এক রাজপুত্র আপনার
জন্ত যুদ্ধ করিবার অভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৯॥

বীর ঞ্চতায়ু, ধৃতায়ুধ, চিত্রাঙ্গদ ও চিত্রসেন এই নরশ্রেষ্ঠ, প্রহারনিপুণ,
বীরাভিমানী ও সত্যপ্রতিজ্ঞেরা যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥২০॥

রাজা । কর্ণের পুত্র মহাত্মা সত্যসেন যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অবস্থান করিতেছেন
এবং উত্তমাত্মধারী, লঘুহস্ত, মহাধ্যবসায়শালী ও মহাবল কর্ণের অপার পুত্র হই জন
আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বিশাল কৌরবসৈন্যमध्ये অবস্থান
করিতেছেন ॥২১॥

রাজা । অমিতপ্রভাবশালী এই সকল ও অন্যান্য প্রধান যোদ্ধাদের সহিত
মিলিত হইয়া দুর্য্যোধন জয়লাভের জন্য দেবরাজের ন্যায় হস্তিসমূহमध्ये অবস্থান
করিতেছেন ॥২২॥

(২০) বীরাঃ-চিত্রবর্মা তর্কিব—পি । (২১) কর্ণাশ্বজঃ সত্যসন্ধো মহাত্মা...নি ।

(২৩)...পরেত্যোহপি যথাতথম্...পি বা সো ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রব্ধেব তদা ধৃতরাষ্ট্রোৎস্বিকাস্তঃ ।

হতপ্রবীরভূয়িষ্ঠং কিঞ্চিচ্ছেৎ স্বকং বলম্ ॥২৪॥

শ্রদ্ধা ব্যামোহমাগচ্ছোকব্যাকুলিতেন্দ্রিয়ঃ ।

মুহমানোহব্রবীচাপি মুহূর্তং তিষ্ঠ সঞ্জয় ! ॥২৫॥ (বৃথাকম্)

ব্যাকুলং মে মনস্তাত ! শ্রদ্ধা মুমহদপ্রিয়ম্ ।

মনো মুহতি চান্ধানি ন চ শক্যোমি ধারিতুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী .

আখ্যাতা ইতি । হে সঞ্জয় ! যে পরে বিপক্ষীরাঃ তৎপরে স্বপক্ষীরাঃ সৈন্তাঃ, জীবমানা জীবন্তঃ সন্তি, তে যথাযথম্ আখ্যাতাঃ বয়া উক্তাঃ । ইতি অনেনাখ্যানেন, অর্থাৎ যুক্তিরূপস্ত বিবরণস্ত অভিপত্তিত আগমাৎ, ইদং নিঃশেষেণ মৎপক্ষ-বিনাশনম্, ব্যক্তং স্পষ্টমবগচ্ছামি, পরপক্ষে প্রধানবীরানাং হিতে: স্বপক্ষে চ তদস্থিতেয়িতি ভাবঃ ॥২৩॥

এবমিতি । হতাঃ প্রবীরা ভূয়িষ্ঠা যস্ত তৎ । ব্যামোহং মূর্ছাম্ ॥২৪—২৫॥

ব্যাকুলমিতি । ব্যাকুলং শোকবিহ্বলম্ । ধারিতুম্ পবিষ্টাবস্থারাগং ধারয়িতুম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সেনামহন্তি তে রাজানঃ যথাযথং পক্ষবয়েহপি জীবমানা আখ্যাতাঃ । ইদং ভাবি-অল্পপরাজয়াদিকম্ ইত্যনেন পক্ষদ্বয়বলতোগনেন ব্যক্তং স্পষ্টমভিগচ্ছামি জানামি, অর্থাভিপত্তিতঃ ফলোপপত্তিতঃ । তেন অয়ো মদীয়ানাং নাস্তীতি নিশ্চিনোমীতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥ অজানি চকুরাদীনি মনস্ত মুহতি ॥২৬—২৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! স্বপক্ষে ও বিপক্ষে যে সকল যোদ্ধা জীবিত আছেন, তুমি যথাযথভাবে তাঁহাদের কথা বলিলে ; ইহাতে যুক্তিবশতঃ আমি স্পষ্ট বুঝিতেছি যে, আমার পক্ষে একটাও শেষ থাকিবে না’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিতে থাকিয়াই তখন অহিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র আপন সৈন্যের প্রধান প্রধান বহুতর বীর নিহত হইয়াছেন এবং অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শোকে আকুলচিত্ত হইয়া মূর্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন । তিনি মূর্ছাপন্ন হইতে থাকিয়া বলিলেন—‘সঞ্জয় ! একটু কাল থাক ॥২৪—২৫॥

ইত্যেবমুক্ত,। বচনং ধৃতরাষ্ট্রোৎস্বিকামৃততঃ ।

ভ্রান্তচিত্তততঃ সোহথ বভূব জগতীপতিঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

জ্ঞান্বা কর্ণং হতং যুদ্ধে পুত্রাংশ্চৈব পলায়িনঃ ।

নরেন্দ্রঃ কিকিদ্ভাষন্তো বিজ্ঞশ্চেষ্ট । কিমত্রধীং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভ্রান্তচিত্তো বোহবিলম্বিততঃ । জগতীপতিত্বপতিঃ ॥২৭॥

ইতি বহাবহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ঋষেতি । নরেন্দ্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, আশ্বতঃ কালেনাপগতশোকঃ ॥১॥

বৎস । গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া আমার মন শোকে আকুল হইয়াছে,
চিন্তা মুক্ত হইতেছে এবং আমি আর শরীর রাখিতে পারিতেছি না' ॥২৬॥

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বাক্য বলিয়া মোহাকুলচিন্তা হইয়া
পড়িলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট । যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং পুত্রেরাও
পলায়ন করিয়া আসিয়াছেন ইহা শুনিয়া কিছু আশ্বস্ত হইয়া ধৃতরাষ্ট্র কি
বলিলেন ? ॥১॥

(২৭)....নষ্টচিত্ততয়া সোহথ পপাত জগতাং পতিঃ—পি । * ‘...চতুর্ষোহধ্যায়ঃ’ নি,
‘...সঞ্জয়বাক্যঃ’, বা সো বহু বর্জ । (১)....পুত্রাংশ্চৈব পলায়িনঃ...সো,....পুত্রাংশ্চৈব
বিপাতিতান্...পি ।

প্রাপ্তবান্ পরমং হৃৎখং পুত্রব্যসনজং মহৎ ।
 তস্মিন্ যদুক্তবান্ কালে তস্ম্যমাচক্ষ, পৃচ্ছতঃ ॥২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ঐশ্বরা কৰ্ণস্য নিধনমশ্রদ্ধেয়মিবাঙ্কুতম্ ।
 ভূতসম্মোহনং ভীমং মেরোঃ সংসৰ্গং যথা ॥৩॥
 চিত্রমোহমিবাযুক্তং ভার্গবস্ত মহামতেঃ ।
 পরাজয়মিবেদ্রস্ত দ্বিষন্ত্য ভীমকৰ্ম্মণঃ ॥৪॥
 দিবঃ প্রপতনং ভানোরুৰ্ব্যামিব মহাচ্ছাতেঃ ।
 সংশোধনমিবাচিস্ত্য সমুদ্রেশ্বাক্ষয়ান্তসঃ ॥৫॥
 মহাবিদ্দিগম্বনাং সৰ্ব্বনাশমিবাঙ্কুতম্ ।
 কৰ্ম্মগোরিব বৈফল্যমুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ ॥৬॥
 সঞ্চিস্ত্য নিপুণং বুদ্ধ্য ধৃতরাষ্ট্রে জনেশ্বরঃ ।
 নেদমস্তীতি সঞ্চিস্ত্য কৰ্ণস্য সমরে বধম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তবানিতি । পরমং গভীরম্, পুত্রাণাং ব্যসনজং বিনাশাক্রান্তম্ ॥২॥

শ্রুতি । অশ্রদ্ধেয়মিবাঙ্কুতম্ । ভূতস্ত বনসঃ সম্মোহনম্, ভীমং ভীষণম্, সংসৰ্গং স্থানান্তরে চলনম্ । ভার্গবস্ত জামদগ্ন্যস্ত । দিবো গগনাৎ, ভানোঃ স্বর্ঘ্যস্ত । অক্ষয়ানি অস্তাসি জলানি যত তত । পুণ্যপাপয়োঃ পুণ্যপাপজনকয়োঃ । ইদং সৈন্তম্ । অস্তেবাং

হায় ! তিনি পুত্রগণের বিনাশনিবন্ধন অতিগুরুতর হৃৎখই পাইয়াছিলেন । সুতরাং আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, সেই সময়ে তিনি যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! ঐশ্বর্যজালিক অঙ্কুত ব্যাপারের ন্যায় অবিদ্বান্, স্মরকপৰ্ব্বতের স্থানান্তরে গমনের তুল্য মনোমোহজনক ও ভয়ঙ্কর, মহামতি পরশুরামের চিত্রমোহের সমান ও ভীমকৰ্ম্মা ইন্দ্রের শত্রুগণ হইতে পরাজয়ের সদৃশ অব্যক্তি সিদ্ধ, মহাতেজা সূর্য্যের আকাশ হইতে পতন ও অলক্ষ্যজ সমুদ্রের শোষণের সদৃশ অচিন্তনীয় এবং ভূমি, আকাশ, দিক্ ও জলের সম্পূর্ণ বিনাশ ও পুণ্যপাপজনক উভয়বিধ কৰ্ম্মের নিষ্ফলতার ন্যায় আশ্চর্য্য, কৰ্ম্মের নিধন জ্বলন করিয়া বৃদ্ধে কৰ্ণবধের গুরুত্ব ভাবিয়া অন্যান্য প্রাণীরও এইরূপই কল্প হইয়াছে ইহা ধারণা করিয়া নিপুণভাবে আপন বুদ্ধিতে আলোচনা করিয়া এবং

প্রাণিনামেবমন্ত্বেবাং শ্রাদপীতি বিনাশনম্ ।

শোকাগ্নিনা দহমানো ধম্যমান ইবোরগঃ ॥৮॥

বিস্রস্তাঙ্গঃ শ্বসন্ দীনো হাহেতু্যক্তাঃ স্তূহুঃখিতঃ ।

বিললাপ মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহস্থিকাস্থতঃ ॥৯॥ (কুলকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়াধিরথির্বারঃ সিংহস্ত্রিরদবিক্রমঃ ।

বৃষভপ্রতিমস্কন্ধো বৃষভাঙ্গগতিশ্বরঃ ॥১০॥

বৃষভো বৃষভস্তেব যো যুদ্ধে ন নিবর্ততে ।

শত্রোরপি মহেন্দ্রস্য বজ্রসংহনমো যুবা ॥১১॥

যস্য জ্যাতলশাঘেন শরবৃষ্টিরবেণ চ ।

নরাশ্বরথমাতঙ্গা নাবতিষ্ঠন্তি সংযুগে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণিনামপি এবং বিনাশনং শ্রাদীতি চ সন্ধিস্ত্যোতি সন্ধকঃ । ধম্যমানঃ অগ্নিনৈব দহমানঃ ।
বিস্রস্তাঙ্গঃ শিথিলাঙ্গঃ, দীনঃ কাতরঃ । ধৃতং রক্ষিতং রাষ্ট্রং রাজ্যং যেন স
ইত্যপুনরুক্তিঃ ॥৩—২॥

সঞ্জয়েতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কর্ণঃ, সিংহস্ত্রিঃ দ্বিরদস্ত গজস্ত চ বিক্রম ইব বিক্রমো
যস্ত সঃ । বৃষভো বৃষভস্কন্ধস্তৎপ্রতিমস্ততুল্যাঃ স্কন্ধো যস্ত সঃ, বৃষভস্তেব অঙ্গিণী চক্ষুর্বা

ভারতভাবদীপঃ

অশ্ব্যেতি ॥১—৩॥ ভার্গবস্ত্র রামস্ত শুক্রস্ত বা ॥৪—৬॥ কর্ণস্ত বধং সন্ধিত্য মনস্তালোচ্য
ইদং ক্রুৎসং অগং স্বসৈন্ত্যং বা নাস্তীতি সন্ধিত্য নিশ্চিত্য বিললাপেতি তৃতীয়েন সন্ধকঃ ॥৭॥
প্রাণিনাম্ অবধ্যাং কর্ণাদন্ত্বেবাং তৃণতুল্যানাং মন্দবাদলবীৰ্যাযাং ইতি অনেনৈব প্রকারেণ
বিনাশনং শ্রাদপীতি হেতোরশয়ে চেতসি ধম্যমান ইব বিস্রস্তাঙ্গঃ । যথা ভ্রাত্রে ধম্যমানঃ

‘এ সৈন্য আর নাই’ এইরূপ সম্ভাবনাপূর্বক রাজ্যরক্ষক জননায়ক অস্থিকানন্দন
ধৃতরাষ্ট্র শোকানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া দহমান সর্পের ন্যায় স্বাসত্যাগ করতঃ
শিথিলাঙ্গ, কাতর ও অতিঃখিত হইয়া ‘হাহা’ এইরূপ বলিয়া বিলাপ করিতে
লাগিলেন ॥৩—৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সিংহ ও হস্তীর ন্যায় বাঁহার বিক্রম, আর বৃষের
তুল্য বাঁহার স্কন্ধ, নয়ন, গমন ও শ্বর ছিল ; বৃষ যেমন অপর বৃষের দৃঢ় হইতে
নিবৃন্তি পায় না, ‘সইরূপ যিনি শত্রুভূত স্বয়ং ইন্দ্রের দৃঢ়ও নিবৃন্তি পাইতেন না ;

(৮) প্রাণিনামেবমন্ত্বেবাং শ্রাদপীতি বিচার্য চ...নি,...ধম্যমান ইবাশয়ে—বা সো
নি । (১০) সর্জত বৃষভস্থানে বৃষভশবঃ শি ।

যমাপ্রিত্য মহাবাহুঃ দ্বিষংসংঘমমূচ্যতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনোহকরোঽৰৈঃ পাণ্ডুপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩॥
 স কথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কৰ্ণঃ পার্থেন সংযুগে ।
 নিহতঃ পুরুষব্যাক্রঃ প্রসহ্যাসহ্যবিক্রমঃ ॥১৪॥ (কুলকম্)
 যো নামন্তত বৈ নিত্যমচ্যুতঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।
 ন বৃক্ষীন্ সহিতানন্তান্ স্ববাহুবলদর্পিতঃ ॥১৫॥
 শার্ঙ্গগাণ্ডীবধনানৌ সহিতাবপরাজিতৌ ।
 অহং দিব্যাদ্রথাদেকঃ পাতয়িষ্যামি সংযুগে ॥১৬॥
 ইতি যঃ সততং মন্দমবোচল্লোভমোহিতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনমবাচীনং রাজ্যকামুকমাতুরম্ ॥১৭॥
 যোহজয়ং সর্বকাম্বোজানাবন্ত্যান্ কেকয়ৈঃ সহ ।
 গান্ধারান্ মদ্রকান্ মাংস্ত্র্যাংস্ত্রিগর্তাংস্তক্ণান্ শকান্ ॥১৮॥
 পাক্ষালাংশ্চ বিদেহাংশ্চ কুলিন্দান্ কাশিকোশলান্ ।
 স্কন্ধানঙ্গাংশ্চ বঙ্গাংশ্চ নিষাদান্ পুণ্ড্রকীকটান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পতির্গমনং বরঃ কণ্ঠশ্চ যন্ত সঃ । বৃষভস্ত বৃদ্ধে বৃষভ ইব যঃ শত্রোর্মহেস্ত্রস্তাপি বৃদ্ধে ন
 নিবর্ততে, বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যন্ত সঃ । জ্যাতলমোধ হুণ্ডপহস্তাবাপরোঃ শবেন ।
 দ্বিষংসংঘঃ শক্রসমূহহস্তারম্, অচ্যুতং বীরব্রতাদ্রষ্টম্ । প্রসহ্য হঠেন ॥১০—১৪॥

ব ইতি । অচ্যুতঃ ক্রুদ্ধম্ । শার্ঙ্গগাণ্ডীবধনানৌ ক্রুদ্ধাৰ্জুনৌ । মন্দং বৃথম্ । অবাচীনম্
 অবাচীনম্, আতুরং লালসার্ত্তম্ । কাম্বোজাদরো দেশবাচিনঃ শবাস্তক্ণকেশিষু লক্ষ্যন্তে ।

বাহার ধনুঃকরে ও বাণবর্ষণের শব্দে বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি যুদ্ধে
 থাকিতে পারিত না এবং শক্রসমূহহস্তা, বীরব্রত হইতে অদ্রষ্ট ও মহাবাহু যে বীরকে
 আশ্রয় করিয়া দুৰ্য্যোধন মহারথ পাণ্ডবগণের সহিত শক্রতা আরম্ভ করিয়াছিলেন;
 সেই অধিরথনন্দন, বীর, রথিশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও অসহ্যবিক্রম কর্ণকে অৰ্জুন কি
 করিয়া যুদ্ধে হঠাৎ বধ করিল ! ॥১০—১৪॥

যিনি আপন বাহুবলে দর্পিত থাকিয়া সর্বদা ক্রুদ্ধ, অৰ্জুন, বৃষ্ণিগণ এবং
 সম্মিলিত অস্ত্রাস্ত্র বীরগণকে গ্রাহ্য করিতেন না; ‘আমি একাকী সম্মিলিত ও
 অপরাজিত ক্রুদ্ধ ও অৰ্জুনকে তাহাদের দিব্য রথ হইতে নিপাতিত করিব’ এই
 কথা যিনি সর্বদাই বৃথ, লোভমোহিত, অৰ্বাচীন, রাজ্যকামী ও লালসার্ত্ত

(১৫) ...স্ববাহুবলবাপ্রিতঃ—পি । (১৮) ইতঃপ্রকৃতি পুস্তকভেদেবেব পাঠভেদা
 দৃশ্যন্তে ।

বৎসান্ কলিঙ্গান্ দরদানশ্চকানৃষিকানপি ।
 শবরান্ হারহুণাংশ্চ প্রযুগান্ সরলানপি ॥২০॥
 জিহ্মৈতান্ সমরে বীরঃ প্রদীপ্তৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 করমাহারয়ামাস জিহ্বা সর্বানরীংস্তথা ॥২১॥
 হৃষ্যোধনশ্চ বৃদ্ধ্যর্থং রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ।
 দিব্যাস্ত্রবিন্মহাতেজাঃ কর্ণো বৈকর্তনো বৃষঃ ॥২২॥
 সেনাগোপশ্চ স কথং শত্রুভিঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।
 ঘাতিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বীর্যশালিভিঃ ॥২৩॥ (কুলকম)
 বৃষো মহেন্দ্রো দেবেষু বৃষঃ কর্ণো নরেষুপি ।
 তৃতীয়মশ্রুং লোকেষু বৃষং নৈবানুশুশ্রুম ॥২৪॥
 উচ্চৈঃশ্রবা বরোহুশ্বানাং রাজ্ঞাং বৈশ্রবণো বরঃ ।
 বরো মহেন্দ্রো দেবানাং কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কীকটা বগধাঃ । হারাখ্যক্তদানীভনো দেশবিশেষঃ । প্রদীপ্তৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 আহারয়ামাস আনিয়ায় । বৃদ্ধ্যর্থম্ উন্নত্যাৰ্থম্ । বৈকর্তনো বৃষশ্চ কর্ণশ্চৈব নামান্তরে ।
 সেনাগোপঃ সেনারক্ষকঃ । দিব্যাস্ত্রবিৎ স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞঃ, পরমাস্ত্রবিৎ লোকিকোত্তমাস্ত্রজ্ঞঃ ॥১৫-২৩॥
 বৃষ ইতি । বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ, “শুক্রলে মৃষিকে শ্রেষ্ঠে গুরুতে বৃষতে বৃষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পাকপাদিঃ শীঘ্রতে তদ্বিকীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ ন নিবর্ততে ইতি ছেদঃ ॥১১—১৬॥
 অবাচীনং চিত্তরাধোবুধম্ ॥১৭—২০॥ জলবর্ষিষ্যাদেবেষু মহেন্দ্রো বৃষঃ । তৃতীয়বেবমতিতো

হৃষ্যোধনকে বলিতেন ; যিনি—সমস্ত কাছোজ, আবস্ত্য, কেকয়, গান্ধার, মজ্জ, মৎস্ত, ত্রিগর্ভ, তঙ্কণ, শকু, পাকাল, বিদেহ, কুলিন্দ, কাশী, কোশল, সূক্ষ্ম, অঙ্গ, বঙ্গ, নিষাদ, পুণ্ড্র, মগধ, বৎস, কলিঙ্গ, দরদ, অশ্বক, ঋষিক, শবর, হার, হুণ, প্রযুগ ও সরল এই সকলকে এবং অশ্রু সমস্ত শত্রুকে উজ্জল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে জয় করিয়া হৃষ্যোধনের বৃদ্ধির জন্ত কর আনয়ন করিয়াছিলেন, সেই রাধানন্দন, রথির্শ্রেষ্ঠ, স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞ, উত্তমলোকিকাস্ত্রবিৎ, মহাতেজা ও সৈন্তরক্ষক কর্ণকে বীর, বলবান্ ও শত্রু পাণ্ডবেরা কি করিয়া যুদ্ধে নিহত করিল ॥১৫—২৩॥

দেবভাদ্রের মধ্যে ইন্দ্র শ্রেষ্ঠ এবং মাতৃবের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু তৃতীয় অপর শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির বিদ্যুৎ আমরা জগতে শুনিতে পাই নাই ॥২৪॥

যোজিতঃ পার্থিবৈঃ শূরৈঃ সমর্থের্বীৰ্য্যশালিভিঃ ।

দুর্যোধনস্ত বৃদ্ধার্থং কৃত্বান্নাবীৰ্য্যশালিনঃ ॥২৬॥

যং লক্ষ্মণা মাগধো রাজা সাক্ষ-মানার্থ-গৌরবৈঃ ।

অরোংসীং পার্থিবং-কৃত্বয়তে যাদবকৌরবান্ ॥২৭॥

তং প্রজ্ঞা নিহতং কর্ণং দৈরথে সব্যসাচিনা ।

শোকার্ণবে নিময়োহহং ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

তং বৃষং নিহতং প্রজ্ঞা দৈরথে রথিনাং বরম্ ।

শোকার্ণবে নিময়োহহমগ্নবঃ সাগরে যথা ॥২৯॥

ঐদৃশৈর্ঘত্বং দুঃখৈর্ন বিনষ্টানি-সঞ্জয় ॥

বজ্রাদ্দৃঢ়তরং মন্ত্রে হৃদয়ং মম দুর্ভিদম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উচ্চৈরিত্তি । বৈপ্রবণঃ কুবেরঃ । প্রহরভাং বীরাণাম্ ॥২৫॥

ব ইতি । সমর্থের্বীৰ্য্যশালিভিঃ । যং সহায়নিত্তি শেষঃ, মাগধো অরাসকঃ । সাক্ষাৎ সাক্ষনরবাক্যং মানঃ সম্মানকরণম্ অর্থো ধনদানং গৌরবং গৌরববিধানক্ তৈঃ । যাদবকৌরবান্ ষতে বিনা সর্গং পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি কৃত্বং কত্রিয়ম্, অরোংসীং রুদ্ধমকার্বীং । দৈরথে যুদ্ধে । ভিন্না পাণাণামিনা অধোবিনীর্ণা ॥২৬—২৮॥

ভমিত্তি । বৃষং কর্ণম্ । অগ্নবত্তরপিশুভঃ ॥২৯॥

ঐদৃশ- ইতি । বিনষ্টানি মিরে । তদেতি শেষঃ । হৃতিদং দুর্ভেদম্ ॥৩০॥

অশ্বর মধ্যে উচ্চৈঃপ্রবা প্রেষ্ঠ, রাজার মধ্যে কুবের প্রেষ্ঠ, দেবতার মধ্যে ইন্দ্র প্রেষ্ঠ এবং বীরের মধ্যে কর্ণ প্রেষ্ঠ ছিলেন ॥২৫॥

বীর, জয়শক্তিশালী ও বলবান্ রাজারাও বাঁহাকে জয় করিতে পারেন নাই, যিনি দুর্যোধনের উন্নতির জন্য সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং বগধরাজ অরাসক সাক্ষবাদ, সম্মান, অর্থদান ও গৌরবদ্বারা বাঁহাকে সহায় লাভ করিয়া যাদব ও কৌরব ব্যতীত পৃথিবীর কত্রিয়গণকে রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই কর্ণকে অর্জুন দৈরথযুদ্ধে বধ করিয়াছে শুনিয়া সমুদ্রে বিনীর্ণ নৌকার ভায় আমি শোক-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৬—২৮॥

রথিপ্রেষ্ঠ সেই কর্ণকে দৈরথযুদ্ধে নিহত শুনিয়া সমুদ্রে নৌকাবিহীন লোকের ভায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৯॥

(২৭)....সাক্ষবানোহং-সৌদর্ভৈঃ...বা লো নি । (২৮)....নিময়োহহমিগ্নবুত্রে ভিন্ননৌরিব-
পি । (২৯) বৃষং নিহতং প্রজ্ঞা...পি । (৩০)....বজ্রাদ্দৃঢ়তরং হৃদম্...পি ।

জ্ঞাতিসম্বন্ধিনিজ্জাগামিমং শ্রদ্ধা পরাভবম্ ।

কো মদন্তঃ পুমার্নৌকে ন জহাং সূত ! জীবিতম্ ॥৩১॥

বিষমগ্নিং প্রপাতং বা পৰ্ব্বতাগ্রাদহং বৃণে ।

ন হি শক্যামি ছুঃখানি সোচুং কষ্টানি সঞ্জয় ! ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রিয়া কুলেন যশসা তপসা চ শ্রুতেন চ ।

স্বামন্ত সন্তো মন্ত্যন্তে যযাতিমিব নাহুযম্ ॥৩৩॥

শ্রুতে মহর্ষিপ্রতিমঃ কৃতকৃত্যোহসি পার্থিব ! ।

পর্যবস্থাপর্যজ্ঞানং মা বিষাদে মনঃ কৃথাঃ ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্তো পৌরুষস্তু নিরর্থকম্ ।

যত্র শালপ্রতীকাশঃ কর্ণোহবধ্যত সংযুগে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতীতি । ন জহাং ন ত্যজেৎ, হে সূত ! সূতবংশীয় সঞ্জয় ! ॥৩১॥

বিষমিতি । প্রপাতং পতনম্ । বৃণে আশ্রয়ে । কষ্টানি কষ্টকরানি ॥৩২॥

প্রিয়েতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । নাহুযং নহবপুত্রম্ ॥৩৩॥

কৃত ইতি । কৃতানি কৃত্যানি পুরুষকর্তব্যানি বাগাদীনি যেন সঃ । আশ্বানং মনঃ ॥৩৪॥

সঞ্জয় ! এইরূপ ছুঃখসমূহেও যদি আমি না মরি, তাহা হইলে আমার হৃদয় বহু অপেক্ষাও অতিদৃঢ় এবং দুর্ভেদ্য বলিয়া মনে করিব ॥৩০॥

সূতবংশীয় ! জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণের এইরূপ পরাভব শুনিয়া শ্রুতে আমি ভিন্ন অন্য কোন্ লোক জীবন ত্যাগ না করে ? ॥৩১॥

অতএব সঞ্জয় ! আমি শীঘ্রই বিষপান, অগ্নিপ্রবেশ, কিংবা পৰ্ব্বতাগ্র হইতে পতন করিব । কারণ, এই কষ্টজনক ছুঃখরাশি আর সহ করিতে পারিতেছি না' ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সজ্জনেরা আপনাকে এখন সম্পদ, বংশ, যশ, তপস্বী ও শাস্ত্রজ্ঞানে নহবপুত্র যযাতির তুল্য বলিয়া মনে করেন ॥৩৩॥

‘রাজা ! আপনি শাস্ত্রজ্ঞানে মহর্ষিদের তুল্য এবং জীবনের সমস্ত কর্তব্য কার্যই করিয়াছেন । সুতরাং মনটাকে স্থির করুন, বিষাদের দিকে মন দিবেন না’ ॥৩৪॥

(৩২)....প্রপাতক....বা লোঁ দি । ইতঃ পরম্ ‘...পকবোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...অবোহধ্যায়ঃ’ ক বর্জ বা লো । (৩৫)....বিক্রপৌকবনবর্জকম্...কর্ণোহবধ্যত...নি ।

হৃষা যুধিষ্ঠিরানীকং পাঞ্চালানাং রথত্রয়ান্ ।..

প্রতাপ্য শরবর্ষণে দিশঃ সৰ্ব্বা মহারথঃ ॥৩৬॥

মোহয়িত্বা রণে পার্থান্ বজ্রহস্ত ইবাম্বান্ ।

স কথং নিহতঃ শোভে বাতকৃগ্ণ ইব ক্রমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

শোকস্তাস্তং ন পশ্যামি পারং জলনিধেয়িব ।

চিন্তা মে বৰ্ত্ততে তীব্রা মুমূর্ষা চাপি জায়তে ॥৩৮॥

কর্ণস্য নিধনং শ্রুত্বা বিজয়ং ফাঙ্কনস্য চ ।

অশ্রদ্ধেয়মহং মন্যে বধং কর্ণস্য সঞ্জয় ! ॥৩৯॥

বজ্রসারমিদং নুনং হৃদয়ং দুভিদং মম ।

যচ্শ্রুত্বা পুরুষব্যাত্রং হতং কৰ্ণং ন দীৰ্য্যতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবব্রিতি । নিরর্থকং নিফলম্ । যত্র যেন হেতুনা, ণালপ্রতীকণঃ শালবৃক্ষতুল্যো
বিশালঃ ॥৩৫॥

হৃষেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত্রাণীকং সৈন্তম্, রথানাং ত্রয়ান্ সমূহান্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্,
বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ । স কৰ্ণঃ । বাতকৃগ্ণো বায়ুভয়ঃ ॥৩৬—৩৭॥

‘শোকস্তেতি । চিন্তা উপায়নির্ধারণবিষয়া । মুমূর্ষা মর্ত্তুমিচ্ছা ॥৩৮॥

কর্ণস্তেতি । ফাঙ্কনস্ত অৰ্জুনস্ত । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাসম্ ॥৩৯॥

বজ্রেতি । বজ্রস্তেব সারঃ স্থিরাংশো যস্ত তৎ । যৎ যস্মাৎ ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি মনে করি—দৈবই প্রধান, আর পুরুষকার
নিষ্ফল । যে হেতু শালবৃক্ষের স্থায় বিশালাকৃতি কৰ্ণও যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩৫॥

মহারথ কৰ্ণ যুধিষ্ঠিরের সৈন্ত ও পাঞ্চালসৈন্তের রথিগণকে বধ করিয়া
বাণবর্ষণে সমস্ত দিক্ সম্ভ্রুত করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে মোহিত করিতেন,
সেইরূপ পাণ্ডবগণকে মোহিত করিয়া বায়ুভয় বৃক্ষের স্থায় কিপ্রকারে নিহত হইয়া
শয়ন করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

সমুজ্জের পারের স্থায় শোকের অন্ত দেখিতেছি না । সুতরাং আমার গুরুতর
চিন্তা হইতেছে এবং মরণের ইচ্ছাও জন্মিয়াছে ॥৩৮॥

সঞ্জয় । আমি কর্ণের নিধন এবং অৰ্জুনের জর শুনিয়াও কর্ণের বধটাকে
অবিশ্বাস্ত বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৩৯॥

নিশ্চয়ই আমার এই হৃদয়টা বজ্রের তুল্য দৃঢ় ও দুৰ্ভেদ্য । যে হেতু কর্ণকে
নিহত শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪০॥

(৩৮)....চিন্তা মে বৰ্ত্ততেতীব...নি ।

আয়ুর্নূনঃ স্নদীর্ঘং মে বিহিতং দৈবতৈঃ পুরা ।
 যত্র কর্ণং হতং প্রোক্ষ্য জীবামীহ স্নঃখিতঃ ॥৪১॥
 ধিগ্জীবিতমিদংৈব স্নহীনশ্চ সঞ্জয় ! ।
 অগ্ন চাহং দশামেতাং গতঃ সঞ্জয় ! গর্হিতাম্ ।
 কৃপণং বর্তয়িষ্যামি শোচ্যঃ সর্বশ্চ মন্দধীঃ ॥৪২॥
 অহমেব পুরা ভূত্বা সর্বলোকশ্চ সংকৃতঃ ।
 পরিকৃতঃ কথং সূত ! পরৈঃ শঙ্ক্যামি জীবিতুম্ ॥৪৩॥
 দুঃখাদুঃখতরং মন্ত্রে প্রাপ্তবানস্মি সঞ্জয় ! ।
 ভীষ্মদ্রোণবধেনৈব কর্ণশ্চ চ মহাস্থনঃ ॥৪৪॥
 নাবশেষং প্রপশ্যামি সূতপুত্রে হতে যুধি ।
 স হি পারং মহানাসীৎ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুর্নূনঃ। আয়ুর্জীবনকালঃ। দৈবতৈরমৃত্যুঃ। যত্র যেন হেতুনা ॥৪১॥
 বিগিতি। দশাবস্থায়। কৃপণং নিকটম্, বর্তয়িষ্যামি জীবিষ্যামি। ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥
 অহমিতি। সংকৃত আদৃতঃ। পরিকৃতঃ অবজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥
 দুঃখাদিতি। ভীষ্মদ্রোণবধে দুঃখং কর্ণবধে তু দুঃখতরমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

আর নিশ্চয়ই দৈব পূর্ব্বে আমার স্নদীর্ঘ আয়ু বিধান করিয়াছে। যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়া অতিদুঃখিত হইয়া এখনও আমি জীবিত রহিয়াছি ॥৪১॥

সঞ্জয়! আমি এখন বদ্ধবিহীন হইয়াছি; সূতরাং আমার জীবনে ধিক্। বর্তমান সময়ে আমি এই নিন্দিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি। অতএব সঞ্জয়! মন্দ-বুদ্ধি আমি এখন হইতে সকলের শোকের পাত্র হইয়া নিকটভাবে জীবন যাপন করিব ॥৪২॥

সঞ্জয়! আমিই পূর্ব্বে সকল লোকের আদরের পাত্র ছিলাম, এখন পরের অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ করিব ॥৪৩॥

সঞ্জয়! আমি মনে করি—ভীষ্ম ও দ্রোণের বধে দুঃখ পাইয়াছিলাম, এখন মহাত্মা কর্ণের বধে গুরুতর দুঃখ পাইতেছি ॥৪৪॥

* সঞ্জয়! আমি দেখিতেছি—কর্ণ বৃদ্ধে নিহত হওয়ার আমার পক্ষের একটা লোকও অবশিষ্ট থাকিবে না। কারণ, কর্ণই আমার পুত্রগণের প্রধান অবলম্বন ছিলেন ॥৪৫॥

(৪০)....পূনঃ শঙ্ক্যামি জীবিতুম্—পি। (৪১) দুঃখাৎ স্নঃখং ব্যসনম্...পি বা সো।

(৪৫) মাত্র শেবম্...হতে সতি। স হি সারঃ...পি।

যুদ্ধে হি নিহতঃ শূরো বিন্ধক্ণ সায়কান্ বহুন্ ।
 কো হি মে জীবিতেনার্থন্তুতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥
 রথাদাধিরথিনূনং শ্রুপতং সায়কাদিতঃ ।
 পৰ্বতশ্চেব শিখরং বজ্রপাতাঘিদারিতম্ ॥৪৭॥
 স শোভে পৃথিবীং নুনং শোভয়ন্ রুধিরোক্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গ ইব মন্তেন মাতঙ্গেন নিপাতিতঃ ॥৪৮॥
 যো বলং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পাণ্ডবানাং যতো ভয়ম্ ।
 সোহর্জুনেন হতঃ কর্ণঃ প্রতীমানং ধমুয়তাম্ ॥৪৯॥
 স হি বীরো মহেশ্বাসো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 শোভে বিনিহতো বীরঃ শক্রেণেব পুরা বলঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশেষং মৎপক্ষস্ত । পাবং পাববদবলঘনম্ ॥৪৫॥
 যুদ্ধ ইতি । শূরঃ কর্ণঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ক্তে বিনা ॥৪৬॥
 রথাদিতি । আধিবধিঃ কর্ণঃ । শিখরং শৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 স ইতি । পৃথিবীং রণভূমিম্ । মাতঙ্গো হস্তী ॥৪৮॥
 য ইতি । প্রতীমানম্ উপমান্বানম্, ধমুয়তাং ধমুর্জরাণাম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃষ্টিকর্তারং বৃষম্ ॥২৪—২৫॥ অজিত ইতি ক্ষেত্রঃ, যোজিতো নিযোজিতো ময়েতি বা ॥২৬॥ যমিতি মাগধোহপ্যৈতৎ বলেন বলবানিতি ভাবঃ ॥২৭—২৮॥ অন্নবঃ নৌকাহীনঃ ॥২৯—৩০॥ হুঃখাভীষ্মজ্রোণবধজাৎ, হুঃখক ব্যসনক তদুভয়ং হুঃখং কর্ণবধকং ব্যসনং শেব-
 নাশকম্ । তদেবাহ—ভীষ্মেত্যাদিনা ॥৪৪॥ পার্ধ্যং পারপ্রদং নৌকাহানীয়ম্ ॥৪৫—৪৮॥

মহাবীর কর্ণ যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন ।
 সুতরাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥৪৬॥
 নিশ্চয়ই বজ্রপাতবিদারিত পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় কর্ণ বাণপীড়িত হইয়া রথ হইতে
 নিপাতিত হইয়াছেন ॥৪৭॥

নিশ্চয়ই তিনি মত্তমাতঙ্গকর্তৃক নিপাতিত অপর মত্ত মাতঙ্গের স্থায় রক্তাক্ত
 দেহে রণভূমির শোভা সম্পাদন করতঃ শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৮॥

যিনি ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বল ছিলেন এবং যাহা হইতে পাণ্ডবগণের ভয় ছিল,
 ধমুর্জরগণের উপমাঙ্কল সেই কর্ণ অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৮)...বিপেক্ষেণ নিপাতিতঃ—পি । (৪৯) ববলম্...প্রতীমানঃ...পি । (৫০)...

দেবেক্ষেণ ইবাচলঃ—পি বা সো ।

পদ্মোন্নিবান্ধবগমনং দরিত্রেশ্চৈব কামিতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ লোভশ্চ সমান্তেতানি সঞ্জয় ! ॥৫১॥
 অথথা চিস্তিতং কার্য্যমনুথা তত্ত্ব জায়তে ।
 অহো নু বলবদৈবং কালশ্চ দুৰ্ত্তিক্রমঃ ॥৫২॥
 পলায়মানঃ কৃপণো দীনাত্মা দীনপৌরুষঃ ।
 কচ্চিদ্ধিনিহতঃ সূত । পুত্রো দুঃশাসনো মম ॥৫৩॥
 কচ্চিন্ন দীনাচরিতং কৃতবাংস্তাত ! সংযুগে ।
 কচ্চিন্ন নিহতঃ শূরা যথান্তে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহেশ্বাসো মহাধর্ম্মকরঃ । বীরো বলো নামানুরঃ ॥৫০॥
 পদ্মোন্নিতি । কামিতমভীষ্টলাভঃ । এতানি সমানি অসম্ভবেষু ॥৫১॥
 অত্থথেতি । দৈবাৎ কালান্ধ জয়স্থানে পরাজয়ো জাত ইত্যাদ্যঃ ॥৫২॥
 দুঃশাসনবধবিষয়ঃ পচ্ছতি পলায়েতি । কৃপণঃ কাতরঃ, দীনাত্মা দুর্বলচিত্তঃ ॥৫৩॥
 কচ্চিদিতি । দীনাচরিতং কাতব্যব্যবহারম্ । অন্তে বীরতাবাপন্নঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিমানং ধর্ম্মভূতম্ ॥৫০—৫০॥ যথা পদ্মোন্নিবান্ধবগমনং দুর্ঘটমেব* দুৰ্য্যোধনস্যাকৃতমভি-
 প্রায়ো দুর্ঘটঃ, ত্বষিতস্য বিপ্রশো জলবিলম্বো যথা তৃষ্ণোপশমন ন ভবন্তি এবং দুৰ্য্যোধন-
 চেতিতমপীষ্টসিকার্ষে ন পর্য্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥৫১—৫২॥ দীনপৌরুষঃ নষ্টপরাক্রমঃ ॥৫৩॥ অত্বে

হায় । পূর্বকালে মহাবীর বলাশূর যেমন ইন্দ্রকর্ষক নিহত হইয়া শয়ন করিয়া
 রহিয়াছিল, সেইরূপ মহাবীর মহাধর্ম্মকর ও মিত্রগণের অভয়দাতা কর্ণ অর্জুনকর্ষক
 নিহত হইয়া শয়ন করিয়া বহিয়াছেন ॥৫০॥

সঞ্জয় ! পদ্মর পথগমন, দরিত্রের অভীষ্টলাভ এবং দুৰ্য্যোধনের লোভ এই
 তিনটাই সমান ॥৫১॥

কার্যের চিন্তা করা হয় একরূপ, তাহা হইয়া যায় অসম্ভবরূপ । ওঃ কি প্রবল
 দৈব, কি দুর্ভিক্রম কাল ! ॥৫২॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্র দুঃশাসন কাতর, দুর্বলচিত্ত ও ক্ষুণ্ণপুরুষকার হইয়া
 পলায়ন করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন কি ? ॥৫৩॥

বৎস ! তিনি যুদ্ধে কাতরব্যবহার করেন নাই ত ? অন্যান্য বীর ক্ষত্রিয়-
 ঞ্চেষ্টেরা যেভাবে নিহত হইয়া থাকেন, তিনি সেইভাবে নিহত হন নাই কি ? ॥৫৪॥

(৫১)....দুৰ্য্যোধনত চাকৃতং ত্বষিতস্তেব বিপ্রঃ—পি বা সো । (৫২)....তাত ! সঞ্জয় !...পি ।

যুধিষ্ঠিরস্য বচনং মা যুধ্যস্বেতি সৰ্ব্বদা ।

হৃষ্যোধনো নাভ্যগৃহ্মাচ্চ পথ্যমিবৌষধম্ ॥৫৫॥

শরত্নে শয়ানেন ভীষ্মেণ হুমহাস্কনা ।

পানীয়ং যাচিতি পার্থঃ সোহবিধ্যাস্মেদিনীতলম্ ॥৫৬॥

জলস্য ধারাং জনিতাং দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডুহুতেন চ ।

অত্রবীৎ স মহাবাহুস্তাত ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫৭॥

প্রশমাস্তি ভবেচ্ছান্তির্মদন্তঃ যুদ্ধমন্ত বঃ ।

ভ্রাতৃত্বাবেন পৃথিবীং ভুঙ্কু পাণ্ডুহুতৈঃ সহ ॥৫৮॥

অকুৰ্ব্বন্ বচনং তস্য নুনং শোচতি পুত্রকঃ ।

তদিদং সমমুপ্রাপ্তং বচনং দীর্ঘদর্শিনঃ ॥৫৯॥

অহস্ত নিহতামাত্যো হতপুত্রশ্চ সঞ্জয় ! ।

দ্যুততঃ কৃচ্ছ্রমাপন্নো নুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । হে হৃষ্যোধনেতি শেষঃ । নাভ্যগৃহ্মাৎ তৎবচনম্ ॥৫৫॥

শরেতি । শরত্নে বাণশয্যায়াম্ । পানীয়ং জলম্, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৬॥

জলন্তেতি । পাণ্ডুহুতেনাৰ্জুনেন । স ভীষ্মঃ । সংশাম্য সন্ধিকরণেন শান্তো ভব ॥৫৭॥

প্রোতি । প্রশম্যাস্তি সন্ধিকরণেন যুদ্ধনিবৃত্তেঃ । অহং মম্বৎ এবাস্তো বস্ত তৎ ॥৫৮॥

অকুৰ্ব্বনिति । পুত্রকো হৃষ্যোধনঃ । বচনং বচনফলম্, দীর্ঘদর্শিনো ভীষ্মতঃ ॥৫৯॥

হায় ! যুধিষ্ঠির সৰ্ব্বদা বলিতেন—‘হৃষ্যোধন ! যুদ্ধ করিও না’ কিন্তু যুদ্ধলোকে যেমন হিতকারী ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ যুধীষ্ঠির হৃষ্যোধনও সে বাক্য গ্রহণ করে নাই ॥৫৫॥

অতিমহাত্মা ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অৰ্জুনের নিকট জল চাহিয়াছিলেন ; তখন অৰ্জুন কৃতল বিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে অৰ্জুন কৃতল বিদ্ধ করিয়া জলধারা উৎপাদন করিয়াছেন দেখিয়া মহাবাহু ভীষ্ম হৃষ্যোধনকে বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি করিয়া শান্ত হও ॥৫৭॥

সন্ধিনিবন্ধন যুদ্ধনিবৃত্তি হওয়ায় হুই পক্ষেরই শান্তি হইবে, আমার বধপর্য্যন্তই তোমাদের যুদ্ধ হউক ; তুমি পাণ্ডবগণের সহিত ভ্রাতৃত্বাবে পৃথিবী ভোগ কর’ ॥৫৮॥

নিশ্চয়ই পুত্রটী ভীষ্মের সেই বাক্য রক্ষা না করিয়া এখন অহুতপ্ত হইতেছে । কারণ, দুঃস্বপ্নী ভীষ্মের সেই বাক্যের ফল এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৯॥

(৫৫)....না যুধিষ্ঠি সৰ্বদা....নি ।

যথা হি শকুনিং গৃহ জিহ্বা পক্ষৌ চ সজয় ।।

বিসৰ্জয়ন্তি সংহতাঃ ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ ॥৬১॥

লুনপক্ষতয়া তস্মা গমনং নোপপদ্যতে ।

তথাহমপি সংপ্রাপ্তো লুনপক্ষ ইব বিজঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

কীণঃ সর্বার্থহীনশ্চ নিস্কর্তাতিবন্ধুবজিতঃ ।

কাং দিশং প্রতিপৎস্যামি দীনঃ শক্রবশং গতঃ ॥৬৩॥

যোহজয়ং সর্বকামোজান্ অবতান্ কেকয়েঃ সহ ।

গান্ধার্যশ্চ বিদেহাংশ্চ জিহ্বা কার্য্যার্থমাহবে ॥৬৪॥

দুর্যোধনস্য বৃদ্ধ্যর্থং যোহজয়ং পৃথিবীং প্রভুঃ ।

স জিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বাহুশালিভিঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্যুতন্তঃ পূর্বদ্যুতক্রীড়াভ্যঃ । লুনপক্ষহিরপক্ষঃ, বিজঃ পক্ষী ॥৬০॥

বধেতি । শকুনিং ককিং পক্ষিণম্, গৃহ গৃহীষা । ক্রীড়মানাঃ খেলন্তঃ, কুমারকা বালকাঃ । নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি । সংপ্রাপ্তঃ অগমনম্, অন্ধবাৎ হতসহায়বাক ॥৬১—৬২॥

কীণ ইতি । কীণঃ কীণসম্পন্নঃ । প্রতিপৎস্যামি গমিষ্যামি ॥৬৩॥

ব ইতি । দুর্যোধনস্ত কার্য্যার্থং প্রয়োজনসিদ্ধ্যর্থম্ আহবে তান্ কামোজান্ জিহ্বা, তন্ত দুর্যোধনভৈব বৃদ্ধ্যর্থং যঃ প্রভুঃ প্রভাবশালী পৃথিবীমণ্যজরমিতি সধকঃ ॥৬৪—৬৫॥

সজয় । আমার অমাত্য ও পুত্র নিহত হইয়াছে । সুতরাং সেই দ্যুতক্রীড়াতেই এই কটে পড়িয়াছি এবং হিরপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া গিয়াছি ॥৬০॥

সজয় ! খেলায় প্রবৃত্ত বালকেরা যেমন আনন্দিতচিত্তে কোন পক্ষী ধরিয়া তাহার পক্ষ ছেদন করিয়া ছাড়িয়া দেয় ; তখন পক্ষ হওয়ার তাহার গমন সম্ভবপর হয় না, আমিও সেইরূপ অবস্থায় উপনীত হইয়াছি—অর্থাৎ হিরপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া পড়িয়াছি ॥৬১—৬২॥

সজয় ! আমার সমস্ত সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সমস্ত প্রয়োজন ভিরোহিত হইয়াছে, জাতি গাই এবং বন্ধুও নাই, নিঃশব্দ হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় শক্রদের বশীভূত হইয়া কোন্ দিকে বাইব ॥৬৩॥

বিনি সমস্ত কামোজ, অবত, কেকয়, গান্ধার ও বিদেহদেশ জয় করিয়াছিলেন এবং যে প্রভাবশালী বীর দুর্যোধনের কার্য্যসিদ্ধির জন্য যুদ্ধে সেই দেশগুলি জয়

(৬১)...ভাত্যমানাঃ কুমারকাঃ—বা লো । (৬৩) গোকাং পরম্ '...অববোধ্যাম্য । বৈশম্পায়ন উবাচ ।' বা লো ।

যোজিতঃ পার্থিবৈঃ শূন্যৈঃ সমর্থৈর্বাধ্যশালিভিঃ ।

দুৰ্য্যোধনস্ত ইত্যর্থং কৃত্বান্মুৰ্বীমথাজয়ং ॥২৬॥

যং লক্ষ্যং মাগধো রাজা সাক্ষ-মানার্থ-গৌরবৈঃ ।

অরৌৎসীং পার্থিবং কৃত্বমুতে যাদবকৌরবান্ ॥২৭॥

তং প্রভৃৎ নিহতং কর্ণং দৈবরথে সব্যসাচিনা ।

শোকার্ণবে নিমগ্নোহহং ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

তং কৃষ্ণং নিহতং প্রভৃৎ দৈবরথে রথিনাং বরম্ ।

শোকার্ণবে নিমগ্নোহহমগ্নবঃ সাগরে যথা ॥২৯॥

ঐদৃশৈর্যত্নহং দুঃখৈর্ন বিনষ্টামি-সঞ্জয় । ।

বজ্রাদ্দৃঢ়তরং মন্ত্রে হৃদয়ং মম দুর্ভিদম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উচ্ছিন্নিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । প্রহরতাং বীরাণাম্ ॥২৫॥

য ইতি । সমর্থৈর্জয়শক্তিশালিভিঃ । যং সহায়মিতি শেষঃ, মাগধো অরাসকঃ । সাক্ষং
সাক্ষনরবাক্যং মানঃ সম্মানকরণম্ অর্থো ধনদানং গৌরবং গৌরববিধানকং তৈঃ । যাদবকৌর-
বান্ যতে বিনা সৰ্গং পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি কৃত্বং কত্রিয়ম্, অরৌৎসীং রুদ্ধমকার্ণবং । দৈবরথে
যুদ্ধে । ভিন্না পাবাণাদিনা অধোবিক্ষীর্ণা ॥২৬—২৮॥

ভবিষি । কৃষ্ণং কর্ণম্ । অগ্নবস্তরগিনীভুঃ ॥২৯॥

ঐদৃশ- ইতি । বিনষ্টামি স্মিমে । তদেতি শেষঃ । দুর্ভিদং দুর্ভেদম্ ॥৩০॥

তৎকালে মধ্যে উচ্ছিন্নপ্রভৃৎ, রাজার মধ্যে কুবের প্রভৃৎ, দেবতার মধ্যে ইন্দ্র
প্রভৃৎ এবং বীরের মধ্যে কর্ণ প্রভৃৎ ছিলেন ॥২৫॥

বীর, জয়শক্তিশালী ও বলবান্ রাজারাও বাঁহাকে জয় করিতে পারেন নাই,
যিনি দুৰ্য্যোধনের উন্নতির জন্য সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং মগধরাজ
অরাসক সাক্ষবাদ, সম্মান, অর্থদান ও গৌরবদ্বারা বাঁহাকে সহায় লাভ করিয়া
যাদব ও কৌরব ব্যতীত পৃথিবীর কত্রিয়গণকে রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই কর্ণকে
অর্জুন দৈবরথবৃদ্ধে বধ করিয়াছে তনিয়া সমুদ্রে বিক্ষীর্ণ নৌকার স্তায় আমি শোক-
সাগরে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৬—২৮॥

রথিপ্রভৃৎ সেই কর্ণকে দৈবরথবৃদ্ধে নিহত তনিয়া সমুদ্রে নৌকাবিহীন লোকের
স্তায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৯॥

(২৫)....সাক্ষবানোহহং সৌদর্ভৈঃ...বা সো মি । (২৬)....নিমগ্নোহহমগ্নবঃ তিরনৌরিব-
পি । (২৭) কৃষ্ণং নিহতং প্রভৃৎ...পি । (৩০)....বজ্রাদ্দৃঢ়তরং হৃদম্...পি ।

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণামিমং শ্রদ্ধা পরাভবম্ ।

কো মদন্ত্যঃ পুমার্নৌকে ন জহ্যং সূত ! জীবিতম্ ॥৩১॥

বিষমগ্নিং প্রপাতং বা পৰ্ব্বতাশ্রাদহং বৃণে ।

ন হি শক্যামি হুঃখানি সোচুং কষ্টানি সঞ্জয় ! ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রিয়া কুলেন যশসা তপসা চ শ্রুতেন চ ।

স্বামন্ত্য সন্তো মন্ত্যন্তে যযাতিমিব নাহুযম্ ॥৩৩॥

শ্রুতে মহর্ষিপ্রতিমঃ কৃতকৃত্যোহসি পার্থিব ! ।

পর্যবস্থাপর্যজ্ঞানং মা বিষাদে মনঃ কৃথাঃ ॥৩৪॥

সুতরাষ্ট্রে উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্তো পৌরুষস্তু নিরর্থকম্ ।

যত্র শালপ্রতীকাশঃ কর্ণোহবধ্যত সংযুগে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতীতি । ন জহ্যং ন ত্যজেৎ, হে হত ! হতবংশীয় সঞ্জয় ! ॥৩১॥

বিষমিতি । প্রপাতং পতনম্ । বৃণে আশ্রয়ে । কষ্টানি কষ্টকরাণি ॥৩২॥

প্রিয়েতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । নাহুযং নহবপুত্রম্ ॥৩৩॥

কৃত ইতি । কৃতানি কৃত্যানি পুরুষকর্তব্যানি বাগাদীনি যেন সঃ । আশ্বানং মনঃ ॥৩৪॥

সঞ্জয় ! এইরূপ হুঃখসমূহেও যদি আমি না মরি, তাহা হইলে আমার হৃদয় বহু অপেক্ষাও অভিলুপ্ত এবং হুর্ভেদ বলিয়া মনে করিব ॥৩০॥

সুতবংশীয় ! জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণের এইরূপ পরাভব শুনিয়া শ্রুতে আমি ভিন্ন অন্য কোন্ লোক জীবন ত্যাগ না করে ? ॥৩১॥

অতএব সঞ্জয় ! আমি শীঘ্রই বিষপান, অগ্নিপ্রবেশ, কিংবা পৰ্ব্বতাশ্র হইতে পতন করিব । কারণ, এই কষ্টজনক হুঃখরাশি আর সহ করিতে পারিতেছি না' ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! সজ্জনেরা আপনাকে এখন সম্পদ, বংশ, যশ, উপভূতা ও শাস্ত্রজ্ঞানে নহবপুত্র যযাতির তুল্য বলিয়া মনে করেন ॥৩৩॥

রাজা ! আপনি শাস্ত্রজ্ঞানে মহর্ষিদের তুল্য এবং জীবনের সমস্ত কর্তব্য কার্যই করিরাজেন । সুতরাং মনটাকে স্থির করুন, বিষাদের দিকে মন দিবেন না' ॥৩৪॥

(৩২)....প্রপাতক....বা লোঁ দি । ইতঃ পরম্ ‘...পৰ্ব্বতোহধ্যায়ঃ’ দি, ‘...অৰ্জবোহধ্যায়ঃ’ জ বর্জ বা লো । (৩৫)....বিক্রপৌকবনবর্জকম্....কর্ণোহবধ্যত....নি ।

হৃষা যুধিষ্ঠিরানীকং পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।..
 প্রতাপ্য শরবর্ষণে দিশঃ সৰ্বা মহারথঃ ॥৩৬॥
 মোহয়িত্বা রণে পার্থান্ বজ্রহস্ত ইবাম্বরান্ ।
 স কথং নিহতঃ শোভে বাতরুগ্গ ইব ক্রমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 শোকস্তাস্তং ন পশ্যামি পারং জলনিধেয়িব ।
 চিন্তা মে বর্ততে তীব্রা মুমূর্ষা চাপি জায়তে ॥৩৮॥
 কর্ণস্ত নিধনং শ্রুত্বা বিজয়ং ফাল্গুনস্ত চ ।
 অশ্রুক্ষেয়মহং মন্যে বধং কর্ণস্ত সঞ্জয় ! ॥৩৯॥
 বজ্রসারমিদং নুনং হৃদয়ং হৃভিদং মম ।
 যচ্শ্রুত্বা পুরুষব্যাত্রং হতং কর্ণং ন দীৰ্য্যতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । নিরর্থকং নিফলম্ । যত্র যেন হেতুনা, শালপ্রতীকাণঃ শালবৃক্ষতুল্যো
 বিশালঃ ॥৩৫॥

হৃষেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত অনীকং সৈন্তম্, রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্,
 বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ । স কর্ণঃ । বাতরুগ্গণো বায়ুভয়ঃ ॥৩৬—৩৭॥

*শোকন্তেতি । চিন্তা উপায়নির্ধারণবিষয়া । মুমূর্ষা মর্জ্বমিচ্ছা ॥৩৮॥

কর্ণন্তেতি । ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত । অশ্রুক্ষেয়মবিশ্রান্তম্ ॥৩৯॥

বজ্রেতি । বজ্রস্তেব সারঃ স্থিরাংশো যস্ত তৎ । যৎ যন্তাৎ ॥৪০॥

যুতরাই বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি মনে করি—দৈবই প্রধান, আর পুরুষকার
 নিষ্ফল । যে হেতু শালবৃক্ষের স্থায় বিশালাকৃতি কর্ণও যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩৫॥

মহারথ কর্ণ যুধিষ্ঠিরের সৈন্ত ও পাঞ্চালসৈন্তের রথিগণকে বধ করিয়া
 বাণবর্ষণে সমস্ত দিক্ সমস্ত করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে মোহিত করিতেন,
 সেইরূপ পাণ্ডবগণকে মোহিত করিয়া বায়ুভয় বৃক্ষের স্থায় কিপ্রকারে নিহত হইয়া
 শয়ন করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

সমূহের পারের স্থায় শোকের অন্ত দেখিতেছি না । সুতরাং আমার গুরুতর
 চিন্তা হইতেছে এবং মরণের ইচ্ছাও জন্মিয়াছে ॥৩৮॥

সঞ্জয় । আমি কর্ণের নিধন এবং অর্জুনের ভয় শুনিয়াও কর্ণের বধটাকে
 অবিশ্রান্ত বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৩৯॥

নিশ্চয়ই আমার এই হৃদয়টা বজ্রের তুল্য দৃঢ় ও হৃর্ভেদ্য । যে হেতু কর্ণকে
 নিহত শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪০॥

(৩৮)....চিন্তা মে বর্ততে তীব্রা....নি ।

আয়ুর্নৃনঃ স্নদীর্ঘং মে বিহিতং দৈবতৈঃ পুরা ।
 যত্র কর্ণং হতং প্রোক্ষ্য জীবামীহ স্নদুঃখিতঃ ॥৪১॥
 ধিগ্জীবিতমিদংৈব স্নদুঃখীনশ্চ সঞ্জয় ! ।
 অত্র চাহং দশামেতাং গতঃ সঞ্জয় ! গহিতাম্ ।
 কৃপণং বর্তয়িষ্যামি শোচ্যঃ সর্বশ্চ মন্দধীঃ ॥৪২॥
 অহমেব পুরা ভূত্বা সর্বলোকশ্চ সংকৃতঃ ।
 পরিত্যক্তঃ কথং সূত ! পঠৈঃ শঙ্ক্যামি জীবিতুম্ ॥৪৩॥
 দুঃখাদুঃখতরং মন্ত্রে প্রাপ্তবানস্মি সঞ্জয় ! ।
 ভীষ্মদ্রোণবধেনৈব কর্ণশ্চ চ মহাস্থানঃ ॥৪৪॥
 নাবশেষং প্রপশ্যামি সূতপুত্রে হতে যুধি ।
 স হি পারং মহানাসীৎ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুর্নৃতি । আয়ুর্জীবনকালঃ । দৈবতৈরমৃষ্টৈঃ । যত্র যেন হেতুনা ॥৪১॥
 ধিগিতি । দশাবস্থায় । কৃপণং নিকৃষ্টম্, বর্তয়িষ্যামি জীবিষ্যামি । ঘটপাদঃ স্লোকঃ ॥৪২॥
 অহমিতি । সংকৃত আদৃতঃ । পরিত্যক্তঃ অবজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥
 দুঃখাদিতি । ভীষ্মদ্রোণবধে দুঃখং কর্ণবধে তু দুঃখতরমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

আর নিশ্চয়ই দৈব পূর্ব্বে আমার স্নদীর্ঘ আয়ু বিধান করিয়াছে। যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়া অতিদুঃখিত হইয়া এখনও আমি জীবিত রহিয়াছি ॥৪১॥

সঞ্জয় ! আমি এখন বদ্ধবিহীন হইয়াছি ; সুতরাং আমার জীবনে ঝিক । বর্তমান সময়ে আমি এই নিন্দিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । অতএব সঞ্জয় ! মন্দ-বুদ্ধি আমি এখন হইতে সকলের শোকের পাত্র হইয়া নিকৃষ্টভাবে জীবন যাপন করিব ॥৪২॥

সঞ্জয় ! আমিই পূর্ব্বে সকল লোকের আদরের পাত্র ছিলাম, এখন পরের অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ করিব ॥৪৩॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভীষ্ম ও দ্রোণের বধে দুঃখ পাইয়াছিলাম, এখন মহাত্মা কর্ণের বধে গুরুতর দুঃখ পাইতেছি ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমি দেখিতেছি—কর্ণ বৃদ্ধে নিহত হওয়ার আমার পক্ষের একটা লোকও অবশিষ্ট থাকিবে না । কারণ, কর্ণই আমার পুত্রগণের প্রধান অবলম্বন ছিলেন ॥৪৫॥

(৪০)....পূনঃ শঙ্ক্যামি জীবিতুম্—পি । (৪১) দুঃখাৎ স্নদুঃখং ব্যসনম্...পি বা নো ।

(৪৫) নাত্র শেবম্...হতে সতি । স হি সারঃ...পি ।

যুদ্ধে হি নিহতঃ শূরো বিসৃজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 কো হি মে জীবিতেনার্থন্তুতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥
 রথাদাধিরথিনূনং স্তপতং সায়কাদিতঃ ।
 পৰ্ব্বতশ্চৈব শিখরং বজ্রপাতাঘ্ণিদারিতম্ ॥৪৭॥
 স শোভে পৃথিবীং নুনং শোভয়ন্ রুধিরোক্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গ ইব মন্তেন মাতঙ্গেন নিপাতিতঃ ॥৪৮॥
 যো বলং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পাণ্ডবানাং যতো ভয়ম্ ।
 সোহৰ্জ্জুনেন হতঃ কর্ণঃ প্রতিমানং ধমুশ্চতাম্ ॥৪৯॥
 স হি বীরো মহেশ্বাসো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 শোভে বিনিহতো বীরঃ শত্রেণেব পুরা বলঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশেষং মৎপক্ষস্ত । পারং পায়বদবলঘনম্ ॥৪৫॥
 যুদ্ধ ইতি । শূরঃ কর্ণঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ক্ষেত্রে বিনা ॥৪৬॥
 রথাদিতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । শিখরং শৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 স ইতি । পৃথিবীং রণভূমিম্ । মাতঙ্গো হস্তী ॥৪৮॥
 য ইতি । প্রতিমানম্ উপমান্বানম্, ধমুশ্চতাম্ ধমুর্জরাণাম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধিকর্তারং বৃষম্ ॥২৪—২৫॥ অজিত ইতি ক্ষেত্রঃ, যোজিতো নিযোজিতো ময়েতি বা ॥২৬॥ যমিতি মাগধোহপ্যৈত্রয়ং বলেন বলবানিতি তাবঃ ॥২৭—২৮॥ অগ্নবঃ নৌকাহীনঃ ॥২৯—৩০॥ হুঃখাভীম্ভ্রোণবধজাৎ, হুঃখঞ্চ ব্যসনঞ্চ তদুভয়ং হুঃখং কর্ণবধজং ব্যসনং শেব-
 নাশকম্ । তদেবাহ—ভীয়েত্যাদিনা ॥৩১॥ পার্ধ্যং পারপ্রদং নৌকাহানীয়ম্ ॥৩২—৩৩॥

মহাবীর কর্ণ যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন ।
 স্ততরাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥৪৬॥
 নিশ্চয়ই বজ্রপাতবিদারিত পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্তায় কর্ণ বাণপীড়িত হইয়া রথ হইতে
 নিপাতিত হইয়াছেন ॥৪৭॥

নিশ্চয়ই তিনি মত্তমাতঙ্গকর্তৃক নিপাতিত অপর মত্ত মাতঙ্গের স্তায় রক্তাক্ত
 দেহে রণভূমির শোভা সম্পাদন করতঃ শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৮॥

যিনি ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বল ছিলেন এবং যাহা হইতে পাণ্ডবগণের ভয় ছিল,
 ধমুর্জরগণের উপমান্বল সেই কর্ণ অৰ্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৬)....বিপেক্ষেণ নিপাতিতঃ—পি । (৪৭) বহলম্...প্রতিমানঃ...পি । (৫০)...

দেবেক্ষেণ ইবাচলঃ—পি বা সো ।

পদ্মোরিবাধগমনং দরিত্রেস্তেব কামিতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত লোভশ্চ সমান্তেতানি সঞ্জয় ! ॥৫১॥
 অথথা চিন্তিতং কার্যমথথা তত্ত্ব জায়তে ।
 অহো নু বলবদৈবং কালশ্চ দুৰতিক্রমঃ ॥৫২॥
 পলায়মানঃ কৃপণো দীনাত্মা দীনপৌরুষঃ ।
 কচ্চিদ্ধিনিহতঃ সূত । পুত্রো দুঃশাসনো মম ॥৫৩॥
 কচ্চিন্ন দীনাচরিতং কৃতবাংস্তাত ! সংযুগে ।
 কচ্চিন্ন নিহতঃ শূরা যথান্তে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহেচ্চাসো মহাধনুর্ধরঃ । বীরো বলো নামানুরঃ ॥৫০॥
 পদ্মোরিতি । কামিতমভীষ্টলাভঃ । এতানি সমানি অসম্ভবেষু ॥৫১॥
 অথথেতি । দৈবাং কালান্ অন্তহানে পরাভয়ো জাত ইত্যশয়ঃ ॥৫২॥
 দুঃশাসনবধবিষয়ং পচ্ছতি পলায়েতি । কৃপণঃ কাতরঃ, দীনাত্মা দুর্বলচিত্তঃ ॥৫৩॥
 কচ্চিদিতি । দীনাচরিতং কাতরব্যবহারম্ । অন্তে বীরভাবাপন্নঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিমানং ধনভূতম্ ॥৪৯—৫০॥ যথা পদ্মোরিগমনং দুৰ্ঘটমেব* দুৰ্য্যোধনস্যাকৃতমভি-
 প্রায়ো দুৰ্ঘটঃ, কৃত্যিতস্য বিপ্রবো অলবিল্বেবো বথা তৃষ্ণোপশমায় ন ভবন্তি এবং দুৰ্য্যোধন-
 চেষ্টমপীষ্টসিদ্ধার্থে ন পর্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥৫১—৫২॥ দীনপৌরুষঃ নষ্টপরাক্রমঃ ॥৫৩॥ অন্তে

হায় । পূর্বকালে মহাবীর বলাশুর যেমন ইন্দ্রকর্তৃক নিহত হইয়া শয়ন করিয়া
 রহিয়াছিল, সেইরূপ মহাবীর মহাধনুর্ধর ও মিত্রগণের অভয়দাতা কর্ণ অর্জুনকর্তৃক
 নিহত হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৫০॥

সঞ্জয় ! পদ্মর পথগমন, দরিত্রের অভীষ্টলাভ এবং দুৰ্য্যোধনের লোভ এই
 তিনটাই সমান ॥৫১॥

কার্যের চিন্তা করা হয় একরূপ, তাহা হইয়া যায় অন্তরূপ । ওঃ কি প্রবল
 দৈব, কি দুৰতিক্রম কাল ! ॥৫২॥

* সঞ্জয় ! আমার পুত্র দুঃশাসন কাতর, দুর্বলচিত্ত ও ক্ষুণ্ণপুরুষকার হইয়া
 পলায়ন করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন কি ? ॥৫৩॥

বৎস ! তিনি যুদ্ধে কাতরব্যবহার করেন নাই ত ? অন্যান্য বীর ক্ষত্রিয়-
 ঞ্চেষ্টেরা যেভাবে নিহত হইয়া থাকেন, তিনি সেইভাবে নিহত হন নাই কি ? ॥৫৪॥

(৫১)....দুৰ্য্যোধনস্ত চাকৃতং কৃত্যিতস্তেব বিপ্রবঃ—পি বা সো । (৫৪)....তাত ! সঞ্জয় !...পি ।

যুধিষ্ঠিরস্ত বচনং মা যুধ্যস্বেনি সৰ্ব্বদা ।
 হৃষ্যোধানো নাভ্যগৃহ্মান্মূঢ়ঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥৫৫॥
 শরত্নে শয়ানেন ভীয়েণ হুমহাস্তনা ।
 পানীয়ং যাচিতিঃ পার্থঃ সোহবিধ্যাশ্বেদিনীতলম্ ॥৫৬॥
 জলস্ত ধারাং জনিতাং দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডুহৃতেন চ ।
 অত্রবীৎ স মহাবাহুস্তাত ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫৭॥
 প্রশমাস্তি ভবেচ্ছান্তিৰ্মদন্তঃ যুদ্ধমস্ত বঃ ।
 ভ্রাতৃভাবেন পৃথিবীং ভুঙ্কু পাণ্ডুহৃতেঃ সহ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বন্ বচনং তস্ত নুনং শোচতি পুত্রকঃ ।
 তদিদং সমমুপ্রাপ্তং বচনং দীৰ্ঘদর্শিনঃ ॥৫৯॥
 অহস্ত নিহতামাত্যো হতপুত্রশ্চ সঞ্জয় ! ।
 দ্যুততঃ কৃচ্ছ্রমাপন্নো নুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । হে হৃষ্যোধনেতি শেষঃ । নাভ্যগৃহ্মাৎ তদ্বচনম্ ॥৫৫॥
 শরতি । শরত্নে বাণশয্যায়াম্ । পানীয়ং জলম্, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৬॥
 জলতেতি । পাণ্ডুহৃতেনার্জুনেন । স ভীয়ঃ । সংশাম্য সন্ধিকরণেন শান্তো ভব ॥৫৭॥
 শ্রেতি । প্রশমাৎ সন্ধিকরণেন যুদ্ধনিবৃত্তেঃ । অহং মৰ্ঘ এবান্তো যত তৎ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বতি । পুত্রকো হৃষ্যোধানঃ । বচনং বচনকলম্, দীৰ্ঘদর্শিনো ভীষ্মত ॥৫৯॥

হয় । যুধিষ্ঠির সৰ্ব্বদা বলিতেন—‘হৃষ্যোধান ! যুদ্ধ করিও না’ কিন্তু মুঢ়লোকে
 যেমন হিতকারী ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ মূৰ্খ হৃষ্যোধানও সে বাক্য গ্রহণ
 করে নাই ॥৫৫॥

অতিমহাত্মা ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়াছিলেন ;
 তখন অর্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে অর্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়া জলধারা উৎপাদন করিয়াছেন দেখিয়া
 মহাবাহু ভীষ্ম হৃষ্যোধানকে বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি
 করিয়া শান্ত হও ॥৫৭॥

সন্ধিনিবন্ধন যুদ্ধনিবৃত্তি হওয়ায় হুই পক্ষেরই শান্তি হইবে, আমার বধপর্য্যন্তই
 তোমাদের যুদ্ধ হউক ; তুমি পাণ্ডবগণের সহিত ভ্রাতৃভাবে পৃথিবী ভোগ কর’ ॥৫৮॥

নিশ্চর্যই পুত্রটী ভীষ্মের সেই বাক্য রক্ষা না করিয়া এখন অমৃতপুত্র হইতেছে ।
 কারণ, দুয়দর্শী ভীষ্মের সেই বাক্যের কল এই উপস্থিতি হইয়াছে ॥৫৯॥

(৫৫)....না যুধ্যস্বি সৰ্বদা....নি ।

যথা হি শকুনিং গৃহ জিহ্বা পক্ষৌ চ সঞ্জয় ।।

বিসৰ্জয়ন্তি সংহৃদাঃ ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ ॥৬১॥

লুনপক্ষতয়া তস্য গমনং নোপপত্ততে ।

তথাহমপি সংপ্রাপ্তৌ লুনপক্ষ ইব বিজঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

কীণঃ সর্বার্থহীনশ্চ নিসর্জাতিবক্ষুবজিতঃ ।

কাং দিশং প্রতিপৎস্যামি দীনঃ শত্রুবশং গতঃ ॥৬৩॥

যোঃজয়ং সর্বকাষোজান্ অশ্বত্থান্ কেকয়ৈঃ সহ ।

গাঙ্কারাংশ্চ বিদেহাংশ্চ জিহ্বা কার্য্যার্থমাহবে ॥৬৪॥

দুর্য্যোধনস্য বুদ্ধ্যর্থং যোঃজয়ং পৃথিবীং প্রভুঃ ।

স জিতঃ পাণ্ডবৈঃ শুরৈঃ সমরে বাহুশালিভিঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হ্যততঃ পূৰ্ণদ্যুতক্রীড়াভ্যঃ । লুনপক্ষহিরণ্যকঃ, বিজঃ পক্ষী ॥৬০॥

যথোক্তি । শকুনিং ককিং পক্ষিণম্, গৃহ গৃহীত্বা । ক্রীড়মানাঃ খেলন্তঃ, কুমারকা বালকাঃ । নোপপত্ততে ন সম্ভবতি । সংপ্রাপ্তাঃ অগমনম্, অন্ধবাৎ হতসহায়ত্বাচ্চ ॥৬১—৬২॥

কীণ ইতি । কীণঃ কীণসম্পন্নঃ । প্রতিপৎস্যামি গমিষ্যামি ॥৬৩॥

ব ইতি । দুর্য্যোধনস্ত কার্য্যার্থং প্রয়োজনসিদ্ধ্যর্থম্ আহবে তান্ কাষোজাদীন জিহ্বা, তস্ত দুর্য্যোধনস্তেব বুদ্ধ্যর্থং যঃ প্রভুঃ প্রভাবশালী পৃথিবীমণ্যজরমিতি সত্বকঃ ॥৬৪—৬৫॥

সঞ্জয় । আমার অমাত্য ও পুত্র নিহত হইয়াছে । সুতরাং সেই দ্যুতক্রীড়াতেই এই কষ্টে পড়িয়াছি এবং হিরণ্যক পক্ষীর জ্ঞায় হইয়া গিয়াছি ॥৬০॥

সঞ্জয় । খেলায় প্রবৃত্ত বালকেরা যেমন আনন্দিতচিত্তে কোন পক্ষী ধরিয়া তাহার পক্ষ ছেদন করিয়া ছাড়িয়া দেয় ; তখন পক্ষ হইয়া তাহার গমন সম্ভবপর হয় না, আমিও সেইরূপ অবস্থায় উপনীত হইয়াছি—অর্থাৎ হিরণ্যক পক্ষীর জ্ঞায় হইয়া পড়িয়াছি ॥৬১—৬২॥

সঞ্জয় ! আমার সমস্ত সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সমস্ত প্রয়োজন ভিরোহিত হইয়াছে, জাতি গাই এবং বন্ধুও নাই, নিঃশব্দ হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় শত্রুদের বশীভূত হইয়া কোন দিকে যাইব ॥৬৩॥

বিনি সমস্ত কাষোজ, অশ্বত্থ, কেকয়, গাঙ্কার ও বিদেহদেশ জয় করিয়াছিলেন এবং যে প্রভাবশালী বীর দুর্য্যোধনের কার্য্যসিদ্ধির জন্য যুদ্ধে সেই দেশগুলি জয়

(৬১)...ভাত্যমানাঃ কুমারকাঃ—বা লো । (৬৩) সোকাং পরম্ '...নববোধিষ্ঠাঃ । বৈশম্পায়ন উবাচ ।' বা লো ।

তস্মিন্ হতে মহেষ্ণাসে কৰ্ণে বৃধি কিরীটিনা ।
 কে বীরাঃ পৰ্য্যতিষ্ঠন্ত তন্ময়াচক্ষ, সঞ্জয় ! ॥৬৬॥
 কচ্চিদ্ভৈকঃ পৰিত্যক্তঃ পাণ্ডবৈৰ্নিহতো রণে ।
 উক্তং স্বয়া পুৰা তাত । যথা বীরো নিপাতিতঃ ॥৬৭॥
 ভীষ্মপ্রতিযুধ্যন্তং শিখণ্ডী সায়কোত্তমৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সৰ্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ॥৬৮॥
 তথা দ্রৌপদিনা দ্রোণে। স্তম্ভসৰ্ব্বাযুধো বৃধি ।
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রুত্ব। অশ্বখামা হতস্তিতি ॥৬৯॥
 যুক্তবযোগো মহেষ্ণাসঃ শরৈর্বহুভিরাচিতঃ ।
 নিহতঃ খড়্গমুগ্ধম্য ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঞ্জয় ! ॥৭০॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌তি । বীরাঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ, পৰ্য্যতিষ্ঠন্ত রণাধনে স্থিতাঃ ॥৬৬॥

কচ্চিদ্‌তি । অস্তকৌরবৈঃ পৰিত্যক্তঃ, অভ্যবৈকঃ কৰ্ণঃ পাণ্ডবৈৰ্‌ নিহতঃ কচ্চিৎ ॥৬৭॥

ভীষ্মমিতি । অপ্রতিযুধ্যন্তং শিখণ্ডিনঃ ক্রীপূৰ্ব্ববাস্তেন সহ প্রতিযুদ্ধমকুৰ্ব্বন্তম্ ॥৬৮॥

তথেন্‌তি । দ্রৌপদিনা ক্রপদপুত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেনেতি পরেশাধরঃ । অশ্বখামা হত ইতি
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রুত্ব। স্তম্ভসৰ্ব্বাযুধো যুক্তবযোগঃ প্রবৃত্তসবাবিশ্চেত্যধরঃ । আচিতো ব্যাণ্ডঃ ॥৬৯-৭০॥

করিয়া চৰ্য্যোধনেরই উন্নতির জন্য পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ; বাহুবলশালী বীর
 পাণ্ডবেরা সেই কৰ্ণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছে ॥৬৪—৬৫॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! অৰ্জুন যুদ্ধে সেই মহাধৰ্ম্মকৰ্ণ কৰ্ণকে বধ করিলে,
 কুরুপক্ষীয় কোন্‌ বীরেরা সেই রণস্থলে ছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥৬৬॥

বৎস সঞ্জয় ! তুমি পূৰ্বে বলিয়াছ যে, বীর কৰ্ণ নিপাতিত হইয়াছেন ;
 তাহাতে জিজ্ঞাসা করি—অস্ত্র কৌরবেরা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া যাওয়ার তিনি
 একাকী হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত হন নাই ত ? ॥৬৭॥

সৰ্ব্বশস্ত্রধারিণ্ণেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডীর সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতেছিলেন না, সেই
 অবস্থায় শিখণ্ডী উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহাকে যুদ্ধে নিপাতিত করিয়াছে ॥৬৮॥

আর সঞ্জয় ! ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন’ এইরূপ ধৰ্ম্মরাজের বাক্য শুনিয়া
 মহাধৰ্ম্মকৰ্ণ ও বহুবাণব্যাপ্তদেহ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্রত্যাগ করিয়া যোগাবলম্বী
 হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় ক্রপদপুত্রে ধৃষ্টদ্যুম্ন যাইয়া খড়্গ উত্তোলনপূৰ্ব্বক
 তাঁহাকে বধ করিয়াছে ॥৬৯—৭০॥

অন্তরেণ হতাবেতো চ্ছলেন চ বিশেষতঃ ।
 অশ্রোষমহমেতৈষ ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতো ॥৭১॥
 ভীষ্মদ্রোণৌ হি সমরে ন হস্তাৰজ্জুং স্বয়ম্ ।
 শ্রায়েন যুধ্যান্ সমরে তৰৈ সত্যং ভবীমি তে ॥৭২॥
 কর্ণং স্বস্তমন্ত্রাণি দিব্যানি চ বহুনি চ ।
 কথমিন্দ্রোপমং বীরং যুত্ব্যমুন্ধে সমস্পৃশং ॥৭৩॥
 যশ্চ বিদ্ব্যংপ্রভাং শক্তিং দিব্যাং কনকভূষণাম্ ।
 প্রায়চ্ছদ্বিবতাং হস্তীং কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরঃ ॥৭৪॥
 যশ্চ সর্পযুধো দিব্যঃ শরঃ কাঞ্চনভূষণঃ ।
 অশেত নিশিতঃ পত্নী সমরেষ্বরিসূদনঃ ॥৭৫॥
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ বীরান্ যোহবমতা মহারথান্ ।
 জামদগ্যান্মহাঘোরং ত্রাঙ্কমস্ত্রমশিক্ষিত ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরেণেতি । এতৌ ভীষ্মদ্রোণৌ, অন্তরেণ তত্তজ্জিহ্বেন হতো, বিশেষতঃ চ্ছলেন
 শিখণ্ডিনঃ সমুৎপাদনেন অর্থস্বারো হতম্বখ্যোক্ত্যা চ নিপাতিতাবেতদহমশ্রোষম্ ॥৭১॥

ভীষ্মেতি । ন হস্তাং হস্তং ন শরুয়াং, বজ্রভৃদিদ্রোহপি । যুধ্যান্ যুধ্যমানঃ ॥৭২॥

কর্ণন্ত হননন্ত ন তথেষ্যাহ কর্ণমিতি । অন্তস্তং কিপন্তম্ ॥৭৩॥

বভেভি । শক্তিং তদাখ্যমন্ত্রবিশেষম্ । কুণ্ডলাভ্যাং কুণ্ডলবহরূপেণেন । অশেত

ভারতভাবদীপঃ

সূত্রঃ ॥৫৪—৬০॥ ভাভ্যাবানাঃ ভাভরতঃ ॥৬১—৬৭॥ অপ্রতিযুধ্যন্তং শিখণ্ডিনা প্রতিযুদ্-
 মনবীকূর্বাণম্ ॥৬৮॥ দ্রোণদিনা অগদগুজেন ধৃষ্টদ্যুয়েন ॥৬৯—৭০॥ কুণ্ডলাভ্যাং

এই ভীষ্ম ও দ্রোণকে ছিড়ে (কাঁকে) বধ করিয়াছে, বিশেষতঃ উঁহাদিগকে
 হস্তক্ৰমেই নিপাতিত করিয়াছে ইহা আমি শুনিয়াছি ॥৭১॥

না হইলে, রণস্থলে শ্রায় অল্পসারে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া স্বয়ং ইন্দ্র ও যুদ্ধে
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে বধ করিতে সমর্থ হন না ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
 বলিতেছি ॥৭২॥

কিন্তু কর্ণ অলৌকিক বহুতর অস্ত্রক্ৰেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সেই
 ইন্দ্রকুল্য বীরকে বৃদ্ধ্য আসিয়া কিপ্রকারে স্পর্শ করিল ॥৭৩॥

(৭২)...ভারেন যুধ্যানৌ হি...পি বা সো । (৭৩) কর্ণং বর্ষভবজ্ঞানি...পি । (৭৪)...
 অশেত নিহিতঃ পত্নী চন্দনেষ্বরিসূদনঃ—পি বা,...স শেতে নিহতঃ সংখ্যে কর্ণম্বরিসিহননঃ—
 সো । (৭৬)...জামদগ্যান্মহাঘোরং ত্রাঙ্কমস্ত্রমশিক্ষিত ॥...পি ।

যশ্চ দ্রোণমুখান্ দৃষ্ট্বা বিমুখানর্দিতান্ শরৈঃ ।

সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুব্যাধমং কার্শ্বকং শিতৈঃ ॥৭৭॥

যশ্চ নাগায়ুতপ্রাণং বজ্ররংহসমচ্যুতম্ ।

বিরথং সহসা কৃষ্ট্বা ভীমসেনমপাহসৎ ॥৭৮॥

সহদেবঞ্চ নির্জিত্য শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ।

কৃপয়া বিরথং কৃষ্ট্বা নাহনকর্ম্যচিস্তয়া ॥৭৯॥

যশ্চ মাদ্রাসহস্রাণি বিকুর্বাণং জয়ৈষিণম্ ।

ঘটোৎকচং রাক্ষসেন্দ্রং শক্রশক্ত্যা নিজয়িবান্ ॥৮০॥

এতাংশ্চ দিবসান্ যশ্চ যুদ্ধে ভীতো ধনঞ্জয়ঃ ।

নাগমদৈবরথং বীরঃ স কথং নিহতো রণে ॥৮১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তুঙ্গীরে অতিষ্ঠং, নিশিতঃ সুধারঃ, পত্নী কঙ্কপক্ষবান্ । জামদগ্ন্যাং পরশুরামাং । দ্রোণমুখান্ দ্রোণাধীন । সৌভদ্রশ্চ অভিমত্যোঃ, ব্যাধমং অচ্ছিনৎ । নাগায়ুতপ্রাণং দশসহস্রহস্তিবল-
তুল্যবলম্, বজ্রভেব রংহো বেগো বশ্চ তম্, অচ্যুতং বীরমর্বাদ্রষ্টম্ । নাহনৎ নাহন, বিকরণ-
লোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । কর্ম্যচিস্তয়া কৃত্যভিকে কৃত্যয়াঃ প্রেতিজ্ঞায়া রক্ষেচ্ছয়া । বিকুর্বাণ-
বাবিহুবন্তম্ । বৈরথং বুদ্ধবিত্তি শেবঃ, স বীরঃ কর্ণঃ ॥৭৮—৮১॥

ইন্দ্র বাঁহার কুণ্ডল দুইটা লইয়া বিছাতের স্তায় উজ্জল, অলৌকিক, স্বর্ণভূষণে
ভূষিত ও শক্রনাশক শক্তি দান করিয়াছিলেন ; বাঁহার তুণের ভিতরে সর্পমুখ,
অলৌকিক, স্বর্ণভূষিত, সুধার, কঙ্কপক্ষযুক্ত ও যুদ্ধে শক্রনাশক একটা বাণ প্রবেশিত
থাকিত ; যিনি ভীমদ্রোণপ্রভৃতি মহারথ বীরগণকে অগ্রাছ করিয়া পরশুরামের
নিকট মহাভীষণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিলেন ; যে মহাবাহু—অভিমত্যুর সুধার
বাণসমূহে দ্রোণপ্রভৃতি বীরগণকে শীড়িত ও পরাস্থ দেখিয়া অভিমত্যুর ধনু
ছেদন করিয়াছিলেন ; যিনি—দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, বজ্রের তুল্য বেগবান্
এবং বীরব্রত হইতে অশ্রু ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়া উপহাস করিয়াছিলেন ;
যিনি নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা সহদেবকে রথশূন্য ও পরাজিত করিয়া দয়াবশতঃ এবং
কুন্তীর নিকটে কৃত প্রেতিজ্ঞা রক্ষার ইচ্ছায় তাহাকে বধ করেন নাই ; যিনি ইন্দ্রদত্ত
শক্তিদ্বারা সহস্র সহস্র মায়াকারী ও পাণ্ডবগণের জয়াভিলাষী রাক্ষসজ্যেষ্ঠ
ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছিলেন এবং এত দিন যাবৎ অর্জুন ভীত হইয়া বাঁহার
সহিত বৈরথযুদ্ধে গমন করেন নাই ; সেই মহাবীর কর্ণ কি করিয়া যুদ্ধে নিহত
হইলেন ॥৭৮—৮১॥

রথভঙ্গে ন চেতস্ব ধনুর্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।
 ন চেদস্ত্রাণি নষ্ঠানি স কথং নিহতঃ পঠৈঃ ॥৮২॥
 কো হি শক্তো রণে কর্ণং বিধুধানং মহদ্ধনুঃ ।
 বিমুঞ্চন্তঃ শরান্ ঘোরান্ দিব্যাস্ত্রাণি চাহবে ॥৮৩॥
 জেতুং পুরুষশার্দূলং শাদূলমিব বেগিনম্ ।
 ধ্রুং তস্মা ধনুঃস্থিহরং রথো বাপি মহীং গতঃ ॥৮৪॥
 অস্ত্রাণি বা প্রনষ্ঠানি যথা শংসসি মে হতম্ ।
 নহন্ত্যপি পশ্যামি কারণং তস্মা নাশনে ॥৮৫॥ (বিশেষকম)
 ন হস্মি ফাক্তনং যাবতাবৎ পাদৌ ন ধাবয়ে ।
 ইতি যস্মা মহাঘোরং ত্রতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥৮৬॥
 যস্মা ভীতো রণে নিদ্রীং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্রয়োদশ সমা নিত্যং নাভজৎ পুরুষবর্ষভঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । ন ব্যশীৰ্য্যত ন ভগ্নম্ । নষ্টানি ক্ষয়ং গতানি ॥৮২॥
 ক ইতি । শক্তো জেতুমিতি পরেণাধরঃ । বিধুধানং চালয়ন্তম্ । মহীং গতো ভূতলং
 প্রবিষ্টঃ । শংসসি ব্রবীসি, হতং কর্ণমিতি শেষঃ ॥৮৩—৮৫॥
 নেতি । ফাক্তনবর্জুনম্ । ধাবয়ে প্রকালয়ে । ত্রং ত্রতমিবাপরিহার্য্যনিরমঃ । 'সমা
 বৎসরান্ । পুত্রো হুঃশাসনঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাঞ্চালীং দ্রৌপদীম্, অত্রবীদ্ ব

তাঁহার যদি রথ ভগ্ন, বা ধনু বিলীর্ণ, কিংবা অস্ত্র সকল বিনষ্ট না হইয়া থাকে,
 তবে শক্ররা তাঁহাকে কি করিয়া বধ করিল ॥৮২॥

ব্যাঘ্রের তুল্য বেগবান্ ও পুরুষব্যাঘ্র কর্ণ বিশাল ধনু সঞ্চালনপূর্ব্বক যুদ্ধে
 ভয়ঙ্কর বাণ ও অস্ত্রাণ অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কোন্ ব্যক্তি
 তাঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হয়? স্মৃতরাং নিশ্চয়ই তাঁহার ধনু ছিল, বা
 রথ ভূতলে প্রবিষ্ট, অথবা অস্ত্র সকল ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল । যে হেতু তুমি আমার
 নিকট কর্ণকে নিহত বলিতেছ । কিন্তু কর্ণবধে অস্ত্র কারণ আমি দেখিতে পাই
 না ॥৮৩—৮৫॥

'আমি বেগবান্ অর্জুনকে বধ না করিব, সে পর্য্যন্ত পাদদ্বয় প্রকালন করিব
 না' এইরূপ বে মহাত্মার অভিদারণ ব্রত ছিল ; পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে

(৮২)....ন চেদস্ত্রাণি নির্ভেদঃ...পি,...ন চেদস্ত্রাণি নির্ভেদঃ...বা সো । (৮৩)....শাদূলমিব
 বেগিতম্...পি । (৮৭)....নাভজৎ পুরুষবর্ষভঃ—পি ।

বস্ত্র বীৰ্য্যবতো বীৰ্য্যবুপাঞ্জিত্য মহাস্বনঃ ।
 মম পুত্রঃ সভাং ভাৰ্য্যাং পাণ্ডুনাং নীতবান্ বলাং ॥৮৮॥
 তত্রোপি চ সভামধ্যে পাণ্ডবানাঞ্চ পশ্চাত্ময় ।
 দাসভাৰ্য্যোতি পাঞ্চালীমত্ৰবীং কুরুসন্নিধৌ ॥৮৯॥
 ন সন্তি পতয়ঃ কৃষ্ণে ! সৰ্ব্বৈ বশুতিলৈঃ সমাঃ ।
 উপতিষ্ঠস্ব ভৰ্ত্তারমণ্যং বা বরবর্ণিনি ! ॥৯০॥
 ইত্যেবং যঃ পুরা বাচো রুক্ষাঃ সংশ্রাবয়ন্ রুধা ।
 সভায়াং সূতজঃ কৃষ্ণাঃ স কথং নিহতঃ পঠৈঃ ॥৯১॥ (কুলকম)
 যদি ভীষ্মো রণপ্লাবী দ্রোণো বা যুধি দুৰ্ম্মদঃ ।
 ন হনিষ্যতি কৌন্তেয়ান্ পক্ষপাতাং হৃদয়োদন ! ॥৯২॥
 সৰ্ব্বানৈব হনিষ্যামি যোহু তে মানসো স্বরঃ ।
 কিং করিষ্যতি গাণ্ডীবমক্ষ্যো চ মহেদুধী ॥৯৩॥
 স্নিগ্ধচন্দনদিগ্ধস্ত মচ্ছরস্তাভিধাবতঃ ।
 স নুনম্বভক্ষকো হৃজ্জ্বলেন কথং হতঃ ॥৯৪॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । পতয়ত্বেতি শেবঃ, হে কৃষ্ণে ! দ্রোণমি । বতাঃ ক্রীবা অকুরোৎপাদনাসমৰ্থা
 ইত্যর্থঃ যে ভিলাতৈঃ সমাঃ, কিমপি কৰ্ত্তৃমশক্ত্যাদিত্যাশয়ঃ । উপতিষ্ঠস্ব ভজস্ব । রুক্ষাঃ
 কৰ্কশাঃ, সংশ্রাবয়মাণীং কৃষ্ণামিতি সম্বন্ধঃ । সূতজঃ কৰ্ণঃ ॥৮৮—৯১॥

বদীতি । পক্ষপাতাং ভেবাং ভ্রায়বজিতয়েতি ভাবঃ । তথাপ্যহং সৰ্ব্বানৈব হনিষ্যামি,
 • যোহু অপগচ্ছতু, স্বরঃ শব্দস্থিতিনিবন্ধনঃ সঙ্গাপঃ । স্নিগ্ধচন্দনেন দিগ্ধস্ত লিপ্তত্ব । ইতি
 চাত্রবীৰ্য্যিতি শেবঃ । হৃদয়োদনো বুধবহ্নরতত্বকঃ কৰ্ণঃ ॥৯২—৯৪॥

যে মহাশ্বর ভয়ে অয়োদশ বৎসর যাবৎ প্রত্যহ নিজা যান নাই; যে বলবান্
 মহাশ্বর বলের ভরসা করিয়া আমার পুত্র দুঃশাসন বলপূর্বক পাণ্ডবভাৰ্য্যা
 দ্রৌপদীকে হৃতসভামধ্যে লইয়া গিয়াছিল; যিনি আবার সেই সভামধ্যে পাণ্ডব-
 গুণের সমক্ষে এবং কৌরবগণের নিকটে দ্রৌপদীকে ‘তুমি দাসভাৰ্য্যা’ এই কথা
 বলিয়াছিলেন; আর ‘বরবর্ণিনি! কৃষ্ণে! তোমার সেই পতির নাই; উহার
 সকলেই ক্রীব জিলের (জিলের চিটোর) ভ্রায় হইয়া গিয়াছে। সুতরাং তুমি অন্য
 পতির সেবা কর’ যিনি ক্রোধে এইরূপ কৰ্কশ বাক্য সকল সভামধ্যে দ্রৌপদীকে
 উল্লাইয়াছিলেন, শত্রুরা সেই কৰ্ককে কি করিয়া নিহত করিল ॥৮৮—৯১॥

‘হৃদয়োদন! সমরপ্লাবী ভীষ্ম, কিংবা যুদ্ধহর্ষ দ্রোণ পক্ষপাতনিবন্ধন যুদ্ধে

. . (৯০) ইত্যঃ পক্ষ ক্রোক্ষাঃ শি বা সো বব বর্ধ ন সন্তি ।

যশ্চ গাণ্ডীবমুক্তানাম্ স্পর্শদুঃখমচিস্তয়ন্ ।

অপতির্হ্যসি কৃষেতি ক্রবন্ পার্শ্বানবৈক্ষত ॥১৫॥

যশ্চ নাসীদুয়ং পার্শ্বাং সপুত্রোং সজনার্দিনাং ।

স্ববাহুবলমাপ্তিত্য মুহূর্ত্তমপি সঞ্জয় ! ॥১৬॥

তস্ম্য নাহং বধং মস্ত্রে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।

প্রতীপমভিধাবন্তিঃ কিং পুনস্তাত । পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

নহি জ্যাং সংস্পৃশানস্ম তলত্রে চাপি গৃহতঃ ।

পুমানাধিরথেঃ স্মাতুং কশ্চিৎ প্রমুখতোহহতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । গাণ্ডীবমুক্তানাম্ শরণাম্ । অপতিঃ পাণ্ডবানাং পরভৃত্যবাং পতিশূভা, কৃষ্ণা দ্রৌপদী । সপুত্রোভিমহ্যসহিতাং । বধং সম্ভবপরমিতি শেবঃ । প্রতীপং প্রতি-
কূলম্ ॥১৫—১৭॥

নহীতি । জ্যাং যজ্ঞওর্ণম্, সংস্পৃশানস্ম সংস্পৃশতঃ, তলত্রে হস্তাবরণধরম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সকলচাভ্যামর্থে তাদর্শ্যে চতুর্থী ॥১৪—১৫॥ অবমস্তে অবমেনে ॥১৬—১৭॥ রথেন্তি
রথতন্ত্রাস্তভাবে তস্ত বৃত্তান ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ প্রতীপং প্রোতিভট্টোন অভিধাবন্তিঃ
সর্গদিগ্ভ্যাঃ সবাগতৈঃ ॥২০॥ আধিরথেঃ অধিরথপুত্রস্ত, সোমহর্ষ্যসাহচর্যাং একর্ষণে

যদিও পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন না, তথাপি আমি তাহাদের সকলকেই বধ করিব ।
শুভ্রাং তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক । তরলচন্দনলিপ্ত আমার বাণ সকল
অর্জুনের অভিযুখে ধাবিত হইতে লাগিলে, তাহার গাণ্ডীবধ্ব ও অক্ষয় ভূষয় সে
বাণগুলির কি করিবে' এই কথা যিনি হৃষ্যোধনকে বলিতেন, 'বৃষের স্তায় উন্নতবৃদ্ধ
সেই কর্ণকে অর্জুন কি করিয়া বধ করিল ॥২২—২৪॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহের উগ্রস্পর্শের চিন্তা না করিয়া
'দ্রৌপদি ! তোমার পতির আর নাই' এই কথা বলিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের প্রতি
দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন এবং আপন বাহুবলের ভরসা থাকায় পুত্র অভিমন্যু ও
কৃষ্ণের সহিত অর্জুন হইতে মুহূর্ত্তকালের তক্ষণও বাঁহার ভয় ছিল না ; আমি মনে
করি—ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও প্রতিকূলে ধাবিত হইয়া সে কর্ণকে বধ করিতে
পারিতেন না, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥২৫—২৭॥

কর্ণ ধনুঃ গুণস্পর্শ এবং তলত্র গ্রহণ করিলে, কোন পুরুষই তাহার সন্মুখে
ধাবিতে পারিত না ॥২৮॥

(১৬)....পার্শ্বঃ সপুত্রৈঃ সজনার্দিনৈঃ...পি বা সো । (১৮)....তলত্রে বাপি গৃহতঃ...সো ।

অপি শ্ৰাম্মেদিনী হীনা সোমসূর্য্যপ্রভাংশুভিঃ ।
 ন বধঃ পুরুষেন্দ্রস্য সংযুগেশ্বপলায়িনঃ ॥৯৯॥
 যেন মন্দঃ সহায়েন ভ্রাত্ৰা হৃঃশাসনেন চ ।
 বাহুদেবস্য হুবুঁদ্ধিঃ প্রত্যাখ্যানমরোচত ॥১০০॥
 স নুনং বৃষভস্কন্ধং কৰ্ণং দৃষ্ট্ৱা নিপাতিতম্ ।
 হৃঃশাসনঞ্চ নিহতং মশ্বে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)
 হতং বৈকৰ্ত্তনং শ্রুত্বা দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।
 জয়তঃ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্ৱা কিং শ্বিহুর্ঘ্যোধনোহত্রবীং ॥১০২॥
 হুর্ঘ্বৰ্ষণং হতং দৃষ্ট্ৱা বৃষসেনঞ্চ সংযুগে ।
 প্রভগ্নঞ্চ বলং দৃষ্ট্ৱা বধ্যমানং মহারথৈঃ ॥১০৩॥
 পরাশ্বুখাংশ্চ রাজন্তস্ত পলায়নপরায়ণান্ ।
 বিদ্রুতান্ রথিনো দৃষ্ট্ৱা মশ্বে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অণীতি । শ্রাং লভ্যবেৎ । পুরুষেন্দ্রস্ত কৰ্ণস্ত ॥৯৯॥
 যেনেতি । যেন কৰ্ণেন, মন্দো মূৰ্খঃ । প্রত্যাখ্যানং সন্ধিবিষয়ে । বৃষভস্কন্ধং বৃষবহুরত-
 স্কন্ধম্, তং কৰ্ণম্ । কুংসিতঃ পুত্র ইতি পুত্রকো হৃষ্যোধনঃ ॥১০০—১০১॥
 হতমিতি । বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণম্, বাভ্যামেব রথাত্যাং প্রবৃত্তমিতি বৈরথং যুদ্ধং তস্মিন্ ॥১০২॥
 হুরিতি । প্রভগ্নং বিরিষ্টম্, বলং সৈন্তম্ । বিদ্রুতান্ অপস্রুতান্ ॥১০৩—১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাতেতি যোগাক্ত প্রভা বহিঃস্থেবাং ত্রযাণামংশুভির্মুখৈঃ ॥৯৯॥ মন্দো হৃষ্যোধনঃ ॥১০০—১০৩॥
 প্রায়ুধানিতি পাঠে নিবর্ত্তিতম্ভান্, প্রত্যয়ুখাঃ কোরবা যদি পলায়ন্তে তদা প্রায়ুখা এব'

পৃথিবী চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রভা ও কিরণশূন্য হইতে পারে, কিন্তু যুদ্ধে অপলায়ী
 পুরুষজ্যেষ্ঠ কৰ্ণের বধ হইতে পারে না ॥৯৯॥

মূৰ্খ ও হুবুঁদ্ধি হৃষ্যোধন যে কৰ্ণের সহায়তা এবং যে ভ্রাতা হৃঃশাসনের সহায়তার
 ভরসায় সন্ধির প্রস্তাবের সময়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করা ভাল মনে করিয়াছিল ;
 সেই বৃষভস্কন্ধ কৰ্ণকে নিপাতিত এবং হৃঃশাসনকে নিহত দেখিয়া সেই হৃষ্যোধন শোক
 করিতেছে ইহা আমি মনে করি ॥১০০—১০১॥

অৰ্জুন বৈরথ যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ করিয়াছে ইহা শুনিয়া এবং পাণ্ডবগণকে জয়
 লাভ করিতে দেখিয়া হৃষ্যোধন কি বলিতেছিল ? ॥১০২॥

আমি মনে করি—হুর্ঘ্বৰ্ষণ ও বৃষসেন নিহত হইয়াছে, মহারথেরা বধ করিতে
 (১০২) হতং বৈকৰ্ত্তনং রাজা...সো, হতং বৈকৰ্ত্তনং বৃহী...মি ।

অনেকশক্তিমানী চ হুৰুঁড়িরজিতেজিরঃ ।

হতোৎসাহং বলাং হৃদে। কিংবিন্দুর্হ্যোধানোৎক্রবীৎ ॥১০৫॥

বহুং বৈরং বহুং কৃষা বার্যমাণঃ হুহুদগণৈঃ ।

প্রথমে হতভূরিষ্ঠৈঃ কিংবিন্দুর্হ্যোধানোৎক্রবীৎ ॥১০৬॥

ভ্রাতরং নিহতং হৃদে। ভীমসেনেন সংযুগে ।

কুধিরে পীরমানে চ কিংবিন্দুর্হ্যোধানোৎক্রবীৎ ॥১০৭॥

সহ গাঙ্কাররাজেন সভায়াং যদভাবত ।

কর্ণোৎকর্ষনং রণে হস্তা হতে তস্মিন্ কিমক্রবীৎ ॥১০৮॥

দ্যুতং কৃষা পুরা হৃষ্টো বকস্মিহ। চ পাণ্ডবান্ ।

শকুনিঃ সৌবলস্তাত । হতে কর্ণে কিমক্রবীৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেক ইতি । অনেকঃ অভিমানিষাদেবোপদেশবলভনীরঃ ॥১০৫॥

বরসিতি । প্রথমে হৃদে, হতা ভূরিষ্ঠা বহুলা যেষাং তৈঃ সৈন্তৈর্হেতুভিঃ ॥১০৬॥

ভ্রাতৃবিসিতি । ভ্রাতরং হুঃশাসনম্ । কুধিরে তত্, পীরমানে তেন ॥১০৭॥

সহেতি । গাঙ্কাররাজেন শকুনিয়া, অভাবত হ্যোধান ইত্যাহুভিঃ ॥১০৮॥

দ্যুতবিসিতি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ ॥১০৯॥

ধাকার সৈন্তেরা, ভগ্ন হইয়া পড়িয়াছে, রাজারা পরাভূত হইয়াছেন ও পলায়ন করিতেছেন এবং রথীরা ক্ষত অগম্য হইতেছেন ইহা দেখিয়া হ্যোধান শোক করিতেছিল ॥১০৩—১০৪॥

অশিক্ষীয়, অভিমানী, হুঁহুঁড়ি ও অজিতেজিয় হ্যোধান সৈন্তগণকে হতোৎসাহ দেখিয়া কি বলিল ? ॥১০৫॥

বহুগণ বারণ করিতে থাকিলেও হ্যোধান নিজেই পাণ্ডবগণের সহিত গুরুতর শত্রুতা করিয়া এখন হৃদে বহু বীর নিহত হওয়ায় কি বলিল ? ॥১০৬॥

ভীমসেন হৃদে ভ্রাতা হুঃশাসনকে নিহত করিয়া তাহার রক্তপান করিতে লাগিলে, জাহা' দেখিয়া হ্যোধান কি বলিল ? ॥১০৭॥

শকুনির সহিত হ্যোধান সেই দ্যুতসভায় বলিয়াছিল যে, 'হৃদে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবে' কিন্তু এখন অর্জুন সেই কর্ণকে বধ করিলে, হ্যোধান কি বলিল ? ॥১০৮॥

বৎস সন্তান ! স্তবলপুত্র শকুনি পূর্বে দ্যুতসভায় পাণ্ডবগণকে বধনা করিয়া আনন্দিত হইয়াছিল ; এখন কর্ণ নিহত হইলে সে কি বলিল ? ॥১০৯॥

(১০৯)....বকস্মিহ চ পাণ্ডবান্...পি ।

কৃতবৰ্মা মহেষ্वासः साधतानां महारथः ।

হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱ। হার্দিক্যঃ কিমভাষত ॥১১০॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা যস্য শিক্ষানুপাসতে ।

ধনুর্বেদং চিকীৰ্ষন্তে। জ্যোগপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১১১॥

যুবা রূপেণ সম্পন্নো দৰ্শনীয়ো মহাবিশাঃ ।

অশ্বখামা হতে কর্ণে কিমভাষত সঞ্জয় । ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)

আচার্য্যো যো ধনুর্বেদে গোতমো রথসত্তমঃ ।

রূপঃ শারদ্বতস্তাত । হতে কর্ণে কিমব্রবীৎ ॥১১৩॥

মজ্জেরাজো মহেষ্वासः शल्यः समितिशोভनः ।

দৃষ্ট্ৱ। বিনিহতং কর্ণং সারথ্যে রথিনাং বরঃ ॥১১৪॥

কিমভাষত সৌবীরো মজ্জেরাজমধিপো বলী ।

দৃষ্ট্ৱ। বিনিহতং সৰ্কেষ যোধা বারণদুর্জয়াঃ ॥১১৫॥

যে চ কেচন রাজানঃ পৃথিব্যাং যোদ্ধুমাগতাঃ ।

বৈকৰ্ত্তনং হতং দৃষ্ট্ৱ। কাণ্ডভাষন্ত সঞ্জয় । ॥১১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃতভি। মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ। হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ ॥১১০॥

ব্রাহ্মণা ইতি। উপাসতে ভজন্তে। ধনুর্বেদং ধনুর্বেদজ্ঞানম্, চিকীৰ্ষন্তঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তঃ।

রূপেণ সৌন্দর্যেণ সম্পন্নঃ, অতএব সৰ্কেষামেব দৰ্শনীয়ঃ ॥১১১—১১২॥

আচার্য্য ইতি। গোতমো গোতমগোত্রঃ। শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১১৩॥

মজ্জেরাজো মহাধনুর্ধরঃ। সারথ্যে কর্ণশ্চৈব সারথ্যকার্য্যে স্থিত ইতি শেষঃ।

সৌবীরঃ সৌবীরবংশঃ। বাবণা গজা ইব দুর্জয়াঃ। কানি বাক্যানি ॥১১৪—১১৬॥

মহাধনুর্ধর ও সাধতবংশের মহারথ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা কর্ণকে নিহত দেখিয়া কি বলিলেন ? ॥১১০॥

সঞ্জয় ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ ধনুর্বেদে জ্ঞান অন্বেষিত করিয়া যে বিদ্বান্ জ্যোগপুত্রের নিকট শিক্ষা করিয়া থাকেন, সেই যুবা, রূপসম্পন্ন, সুদৃশ্য-মূৰ্ত্তি ও মহাবিশা অশ্বখামা কর্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১১—১১২॥

বৎস ! যিনি ধনুর্বেদের আচার্য্য, গোতমগোত্র ও রথিজ্যেষ্ঠ, শরদ্বতের পুত্র সেই কৃষ্ণ কর্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১৩॥

সঞ্জয় ! মহাধনুর্ধর, যুদ্ধশোভী, রথিজ্যেষ্ঠ, সৌবীরবংশজাত, মজ্জেরাজের নেতা, বলবান্ ও কর্ণেরই সারথ্যকার্য্যে নিযুক্ত মজ্জেরাজ শল্য কর্ণকে নিহত দেখিয়া কি

(১১৪)....সৌবীরবংশজাতমধিপো বলী...পি।

দ্রোণে তু নিহতে বীরে রথব্যাজে নরধৰ্ত্তে ।
 কে বা মুখমণীকানামাসন্ সঞ্জয় ! ভাগশঃ ॥১১৭॥
 মদ্ররাজঃ কথং শল্যো নিযুক্তো রথিনাং বরঃ ।
 বৈকৰ্ত্তনস্ত সারথ্যে তন্ময়াচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১১৮॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং সূতপুত্রস্ত যুধ্যতঃ ।
 বামং চক্রং ররক্ষুৰ্ব্বা কে বা বীরস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১১৯॥
 কে কর্ণং ন জহুঃ শূরাঃ কে ক্ষুদ্রোঃ প্রোজ্জবন্ততঃ ।
 কথঞ্চ বঃ সমেতানাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ॥১২০॥
 পাণ্ডবাশ্চ কথং শূরাঃ প্রত্যাঙ্গীকৃতমহারথাঃ ।
 স্তম্ভস্তঃ শরবর্ষণি বারিধারা ইবানুদাঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । রথব্যাজে রথিপ্রের্ত্তে । অনীকানাং কুরুসৈন্তানাম্, যুধং সমুখবাহাঃ ॥১১৭॥
 বজ্রেতি । শল্যস্ত সারথ্যানিরোগস্ত পূৰ্ব্বালোচনমাবগত ইতি তৎপ্রসঙ্গজতিঃ ॥১১৮॥
 ক ইতি । চক্রং সৈন্তব্যাহনং, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । পৃষ্ঠত আসন্ ॥১১৯॥
 ক ইতি । জহন্তত্যক্ষুঃ । প্রোজ্জবন্ পলায়ন্ত । সমেতানাং মিলিতানাং মধ্যে ॥১২০॥
 পাণ্ডবা ইতি । প্রত্যাঙ্গীকৃতঃ কোরবান্ প্রত্যাঙ্গীকৃত্যঃ ॥১২১॥

বলিলেন ? আর যোদ্ধা ও হস্তীর শায় হুর্জয় পৃথিবীর যে কোন রাজা যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলে কর্ণকে নিহত দেখিয়া কোন্ কোন্ কথ্য বলিলেন ? ॥১১৪—১১৬॥

সঞ্জয় । মহাবীর, রথিজেষ্ঠ ও নরপ্রধান দ্রোণ নিহত হইলে, কাঁহার ভাগে ভাগে কোরবসৈন্তের সম্মুখে ছিলেন ? ॥১১৭॥

সঞ্জয় । রথিজেষ্ঠ মদ্ররাজ শল্য কিভাবে কর্ণের সারথ্যকার্যে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥১১৮॥

কাঁহার যুধ্যমান কর্ণের দক্ষিণ চক্রে রক্ষা করিতেছিলেন ? কাঁহারাই বা তাঁহার বাম চক্রে রক্ষা করিয়াছিলেন ? এবং কোন্ বীরেরাই বা সেই বীরের পৃষ্ঠের দিকে ছিলেন ? ॥১১৯॥

কোন্ বীরেরা কর্ণকে ভাগ করেন নাই ? কোন্ ক্ষুদ্রেরা সে স্থান হইতে পলায়ন করিয়াছিল ? কি প্রকারেই বা সম্মিলিত ভোমাদের মধ্যে সেই মহারথ কর্ণ নিহত হইলেন ? ॥১২০॥

স চ সৰ্পমুখো দিব্যো মহেশ্বৰব্রহ্মদা ।

ব্যৰ্থঃ কথং সমভবতুম্যমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১২২॥

মামকস্ত্যাস্ত সৈন্যস্ত হতোৎসাহস্ত সঞ্জয় ! ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে ব্রুদিত্তে সতি ॥১২৩॥

তো হি বীরো মহেষ্ণাসো মদৰ্থে ত্যক্তজীবিতো ।

ভীষ্মদ্রোণো হতো ঞ্জয় কো বৰ্থো জীবিতেন মে ॥১২৪॥

পুনঃ পুনৰ্ ব্রূয়ামি হতং কর্ণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ ।

যস্ত বাহোৰ্বলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দিব্যঃ অলৌকিকঃ, মহেশ্বৰব্রহ্মদাঃ মহাবাগশ্ৰেষ্ঠঃ ॥১২২॥

মামকস্ততি । ককুদে ভীষ্মে দ্রোণে কর্ণে চ, ব্রুদিত্তে হতে ॥১২৩॥

তাবিতি । মহেষ্ণাসো মহাধনুৰ্দ্ধরো । অৰ্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১২৪॥

পুনরিত্তি । ব্রূয়ামি সত্বে । কুঞ্জরাণাং কুঞ্জরবলস্ত শতং শতগুণিতং যৎ শতং তচ্চ তুল্যং দশসহস্রহস্তিবলতুল্যানিত্যৰ্থঃ ॥১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীত্যৰ্থঃ ॥১০৪॥ অনেয়ঃ অনিৰূপীয়ঃ যতোহভিমানী বিষমভিমানী অতএব দ্রুতিঃ

হিতব্রজানন্ ॥১০৫॥ প্রধনে রণে ॥১০৬—১১৫॥ কানি বাক্যানীতি শেষঃ ॥১১৬—১২০॥

প্রত্যাঙ্গীকৃত্যঃ কথমিতি শেষঃ ॥১২১—১২২॥ হতোৎসেধস্ত বিনষ্টোৎকৰ্ষস্ত ॥১২৩—১২৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

বীর ও মহারথ পাণ্ডবেরাই বা কিপ্রকারে বারিধারাবর্ষী মেঘসমূহের জ্বাৰ বাণবর্ষণ করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ? ॥১২১॥

সঞ্জয় ! সৰ্পমুখ ও দিব্য সেই উত্তম বাণশ্রেষ্ঠটাই বা তখন কি প্রকারে ব্যর্থ হইয়া গেল, তাহা আমার নিকট বল ॥১২২॥

সঞ্জয় ! প্রধান বীরেরা নিহত হওয়ায় নিরুৎসাহ আমার এই সৈন্তের আর অবশেষ দেখিতেছি না ॥১২৩॥

মহাবীর ও মহাধনুৰ্দ্ধর সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত হইয়া জীবন ত্যাগ করিয়াছেন ইহা শুনিয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥১২৪॥

বাহার বাহুযুগলের বল দশসহস্র হস্তীর বলের তুল্য ছিল, সেই কর্ণকে যে পাণ্ডবেরা বধ করিয়াছে, ইহা আমি কিছুতেই সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥১২৫॥

(১২৩)....হতোৎসাহস্ত...পি,...হতোৎসেধস্ত...নি । (১২৫)....বধং কর্ত্ত পাণ্ডবৈঃ...নি,...কুঞ্জরাণাং শতৈঃ শতৈঃ—পি,...কুঞ্জরাণাং শতং শতৈঃ—বা সৌ ।

দ্রোণে হতে চ বদ্বক্তাং কৌরবাণাং পটৈঃ সহ ।

সংগ্রামে নরবীরাণাং তদ্ব্যমচক্ষুঃ সঞ্জয় । ॥১২৬॥

যথা কর্ণশ্চ কৌন্তেয়ৈঃ সহ যুদ্ধমযোজয়ৎ ।

যথা চ বিবতাং হস্তা রণে শান্তস্তদুচ্যতাম্ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাহিত্যাং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
বৃত্তরাষ্ট্রশ্লোকে বৰ্ত্তোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেষ্ণাসে তস্মিন্মহনি ভারত ।

কৃতে চ মোঘসঙ্কলে দ্রোণপুত্রে মহারণে ॥১॥

ঔষমাণে মহারাজ । কৌরবাণাং বলার্ণবে ।

বৃষ্ণ পার্শ্বঃ স্বকং সৈন্যমতিষ্ঠদ্রোভ্রাভৃভিঃ সহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । বৃত্তং জাতম্, পটৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১২৬॥

বধেতি । অযোজয়দারভত । শান্তো বৃত্তঃ । আভ্যক্ষকর্ণবদ্বক্তাভ উচ্যতামিত্যর্থঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি বৰ্ত্তোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

হত ইতি । মহেষ্ণাসে মহাবল্লভে । মোঘসঙ্কলে নারায়ণাজাদিব্যৰ্থীকরণাভ্যর্থ্যভি-
লাবে । ঔষমাণে পলায়মানে । বলার্ণবে সৈন্তসাগরে । বৃষ্ণ বৃহস্পতিঃ সন্নিবেত ॥১—২॥

সে বাহা হউক, সঞ্জয় । দ্রোণ নিহত হইলে পর পাণ্ডবগণের সহিত কুরুপক্ষীয়
নরবীরগণের যুদ্ধে বাহা ঘটিয়াছে, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥১২৬॥

কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যেভাবে যুদ্ধারম্ভ করিয়াছিলেন এবং যেভাবে সেই
শত্রুহস্তা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বল' ॥১২৭॥

(১২৭) যথা কর্ণেন কৌন্তেয়াঃ সহ যুদ্ধমযোজয়ৎ...পি । * '...মহমোহধ্যায়ঃ'
বদ বর্জ, '...মহমোহধ্যায়ঃ' বা গো ।

ভববহ্নিতমাজার পুত্রেষু উত্তরতঃ । ।

বিজ্ঞতং স্ববলং দৃষ্ট্। পৌরুষেণ ভবায়তং ॥৩৭

অনীকমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ।

বুদ্ধা চ হুচিরং কালং পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত । ॥৩৮

লঙ্কলৈকৈঃ পরৈর্হুঁতৈর্ব্যায়চ্ছত্তিচ্চিরং তদা ।

সঙ্ঘাতকালং সমাসাশ্র্য প্রত্যাহারমকারয়ৎ ॥৩৯ (বুগ্মকম্)

কৃষাবহারং সৈন্যানাং প্রবিশ্চ শিবিরং স্বকম্ ।

কুরবঃ সহিতা মদ্রং মদ্ররাজক্ৰিগে বিধঃ ॥৪০

পর্য্যক্কেনু পরাঙ্কোবু স্পর্ধ্যাস্তরণবৎসু চ ।

বরাসনেবুপবিষ্ঠাঃ স্তম্ভশয্যাশ্চিবামরাঃ ॥৪১ (বুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবিত্তি । পুত্রো দুষ্টোদনঃ । বিজ্ঞতং পলারিতম্ । ভবায়তং স্ববলবেণ ॥৩৭

অসিত্তি । অনীকং সৈন্তম্ । বুদ্ধা বৃদ্ধং কৃষা । লঙ্কং লক্ষং মদ্রবাং বৈভৈঃ, হুঁতৈর্জর-
লাভাদানবিতৈঃ, ব্যায়চ্ছত্তির্ভব্যায়ামং কুব্ধিত্তিঃ । প্রত্যাহারং তদ্বিনবুদ্ধসমাপ্তিম্ ॥৩৮—৩৯

কৃষেতি । অবহারং বৃদ্ধবিদ্যামম্ । মদ্ররাজক্ৰিগে চক্ৰঃ, বিধঃ পরম্পরম্ । পরাঙ্কোবু
উৎকৃষ্টেবু, স্পর্ধানি হৃদ্বকেননিতানি পীড়ানি বা আভরণাভেদাং সত্যীতি তেহু ॥৪০—৪১

ভারতভাবদীপঃ

হতে দ্রোণ ইতি ॥১—২॥ স্ববলং প্রতি বিজ্ঞতং ত্রবৎ দৃষ্ট্। ॥৩—৪॥ লঙ্কলৈকৈঃ
শেষলৈকৈঃ, ব্যায়চ্ছত্তিঃ বতনানৈঃ, প্রত্যাহারং প্রত্যাহারম্, প্রত্যাহারমিতি বা পাঠঃ

সঙ্ঘায় বলিলেন—‘ভরতনন্দন মহারাজ ! সে দিন মহাধর্ম্মের দ্রোণ নিহত
হইলে এবং পাণ্ডবেরা মহারথ অবস্থামার সঙ্ঘায় ব্যর্থ করিয়া দিলে, আর কৌরব-
সৈন্তসাগর পলায়ন করিতে লাগিলে, অর্জুন আপন সৈন্ত পুনরায় ব্যূহরূপে
সন্নিবেশিত করিয়া ভ্রাতাদের সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন সেইভাবে অবস্থান করিতেছেন ইহা জানিয়া এবং আপন
সৈন্ত পলায়ন করিতেছে দেখিয়া আপনার পুত্র দুষ্টোদন পুরুষকার প্রকাশ করিয়া
সেই সৈন্তগণকে নিবারণ করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তিনি আপন সৈন্তস্থাপনপূর্বক বাহুবল অবলম্বন করিয়া
লঙ্কলক্ষ্য, হুঁতচিত্ত ও দীর্ঘকাল ব্যায়ামকারী পাণ্ডবগণের সহিত অনেক কাল বৃদ্ধ
করিয়া ক্রমে সঙ্ঘা হইরাছে দেখিয়া সে দিনের মত বৃদ্ধ সমাপ্তি করাইলেন ॥৩—৪॥

পরে কৌরবেরা সৈন্তগণের বৃদ্ধবিদ্যাম করাইয়া আপন শিবিরে প্রবেশ করিয়া

(৩)....বাহুবীৰ্য্যং সমাপ্তিতঃ...পি । (৬)....কুরবঃ সহিতং মদ্রং...পি বা ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা সার্ব। পরমবন্ধনা ।
 তানাভাষ্য মহেশাসান্ প্রাপ্তকালমভাষত ॥৮॥
 মতং মতিমতাং শ্রেষ্ঠাঃ । সৰ্ব্বৈ প্রকৃত মা চিরম্ ।
 এবং গতে তু কিং কার্য্যং কিঞ্চ কার্য্যতরং নৃপাঃ ॥৯॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে নরেন্দ্রেণ নরসিংহা যুযুৎসবঃ ।
 চক্রুর্নানাবিধাশ্চেষ্টাঃ সিংহাসনগতাস্তদা ॥১০॥
 তেবাং নিশাম্যেঙ্গিতানি যুদ্ধে প্রাণান্ জুহুযতাম্ ।
 সমুদীক্ষ্য মুখং রাজ্ঞো বালার্কসমবর্চ্চসম্ ।
 আচার্য্যপুত্রো মেধাবী বাক্যজ্ঞো বাক্যমাদদে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সার্বা সান্ননয়বাক্যেন, পরমবন্ধনা অতিমনোহরেণ ॥৮॥
 মতিমিতি । এবং গতে দ্বৈদৃষ্ট্যামবস্থায়াম্, কার্য্যং কর্তব্যম্, কার্য্যতরং প্রাধাত্তেন কর্তব্যম্ ॥৯॥
 এবমিতি । যুযুৎসবো যোদ্ধু মিচ্ছবঃ । চেষ্টা বাহ্যাকোটন'দিযুদ্ধেঙ্গিতানি ॥১০॥
 তেবামিতি । নিশাম্য দৃষ্টা । দর্পনার্হদ্বাং "শমোহদর্পনে" ইত্যুক্তেন্ন হুযঃ । জুহুযতাং
 হোতুং ত্যক্তু মিচ্ছতাম্ । বালার্কসমবর্চ্চসমিতি রাজাদিহাদৎ । আচার্য্যপুত্রোহবখামা ।
 আদদে উবাচেত্যর্থঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ পর্য্যকেষেব বরাসনেযু ॥৭॥ সার্বা প্রিয়বচসা, পরমবন্ধনাতিমধুরেণ ॥৮॥
 কার্য্যতরম্ আবশ্রুকতরং যৎ কার্য্যং কর্তব্যং পরং মতং সম্মতং তৎ প্রকৃত ॥৯॥ চেষ্টাঃ
 শৌর্য্যভিনয়রূপাঃ ভূজাফালনাভাঃ ॥১০॥ নিশাম্য আলোচ্য, বর্চ্চসঃ ছান্দসঃ ॥১১॥
 পরস্পর মিলিত হইয়া, সুখশয্যাশ্চিত্ত দেবগণের শ্রায় উৎকৃষ্ট ও স্পর্ধ্যাস্তরণযুক্ত
 (গদীয়ুক্ত) পর্য্যঙ্ক ও শ্রেষ্ঠাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

তদনন্তর রাজা হুৰ্য্যোধন অতিমনোহর সান্ননয় বাক্যে সেই মহাধনুর্দ্ধরগণকে
 সম্বোধন করিয়া এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৮॥

‘হে প্রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজগণ ! আপনারা সকলে আপন আপন মত বলুন, বিলম্ব
 করিবেন না ; এই অবস্থায় আমার কি সাধারণ কর্তব্য, কিই বা প্রধান
 কর্তব্য ?’ ॥৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘হুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিলে, তখন সিংহাসনস্থিত যুদ্ধার্থী
 সেই নরশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধেরই নানাবিধ ইঙ্গিত করিলেন ॥১০॥

(৯)....এবং গতে বৎ কার্য্যং ভবেৎ কার্য্যতরং নৃপাঃ ।—নি । (১০) তেবাং নিশাম্যে-
 ঙ্গিতানি...পি বা সো,....বালার্কসমবর্চ্চসঃ...পি ।

রাগো যোগন্তথা দাক্ষ্যং নয়শ্চেত্যর্থসাধকাঃ ।

উপায়াঃ পণ্ডিতৈঃ প্রোক্তান্তে তু দৈবমুপাশ্রিতাঃ ॥১২॥

লোকপ্রবীরা যেষ্ম্যাকং দেবকল্পা মহারথাঃ ।

নীতিমন্তস্তথা যুক্তা দক্ষা রক্তাশ্চ তে হতাঃ ॥১৩॥

ন হ্বেব কার্য্যং নৈরাশ্চমস্মাভিবিজয়ং প্রতি ।

স্বনীতৈরিহ সর্বাধৈর্দৈবমপ্যমূলোন্ম্যতে ॥১৪॥

তে বয়ং প্রবরং নৃণাং সর্বৈর্যোধগুণৈর্ভূতম্ ।

কর্ণমেবাভিষেক্যামঃ সৈন্যপত্যেন ভারত ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রাগ ইতি । রাগঃ কার্যসাধনেচ্ছা, যোগন্তত্রোদযোগঃ, দাক্ষ্যং তত্ত্বকার্য্যে নৈপুণ্যম্, নয়ো নীতিঃ কৌশলঞ্চ, ইতি চম্বারঃ, অর্থসাধকাঃ কার্য্যনিপাদকাঃ । দৈবমুপাশ্রিতা দৈবোপ-
জীবিনঃ, দৈবে প্রতিকূলে তু তে কার্য্যং ন সাধয়ন্তীত্যশয়ঃ ॥১২॥

লোকেতি । যুক্তান্তব অরবিষয়ে নিরতাঃ, রক্তা অম্বরক্তাশ্চ ॥১৩॥

নেতি । স্বনীতৈঃ স্বর্ভূনীত্যম্বুতৈঃ, সর্বাধৈঃ সর্বব্যাপারৈঃ, অমূলোন্ম্যতে অমূল্যতে ॥১৪॥

ত ইতি । যোধগুণৈর্দৈর্ঘ্যোৎসাহাদিভিঃ । সৈন্যপত্যেন সেনাপতিভাবেন ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রাগঃ স্বামিতক্তিঃ, যোগো দেশকালাদিসম্পত্তিঃ, দাক্ষ্যং বলম্, নয়ো নীতিঃ ॥১২—১৩॥
সর্বাধৈঃ রাগাদিভিঃ স্বনীতৈঃ দৈবমমূলোন্ম্যতেহমূল্যং ক্রিয়তে ন কেবলং রাগান্তপেক্ষয়া

তখন যুদ্ধে প্রাণত্যাগার্থী সেই রাজগণের ইঞ্জিত দেখিয়া নবোদিত সূর্য্যের
জায় উজ্জল চর্য্যোধনের মুখমণ্ডলের দিকে চাহিয়া বুদ্ধিমান ও বাক্যবিশ্ব অর্থব্রাহ্মা
এইরূপ বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

পণ্ডিতেরা বলিয়াছেন—কার্যসাধনের ইচ্ছা, তাহার উদ্যোগ, কার্যদক্ষতা
ও নীতি এই চারিটি কার্যসাধনের উপায় ; কিন্তু সে চারিটিই দৈবের অধীন ॥১২॥

আমাদের মধ্যে ষাঁহার জগতে প্রধান বীর, দেবকুল্য, মহারথ, নীতিজ্ঞ,
আপনার জয়সাধনে নিরত, যুদ্ধনিপুণ ও অম্বরক্ত ছিলেন, তাঁহার নিহত
হইয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু তথাপি জয়লাভবিষয়ে আমাদের নিরাশ হওয়া উচিত নহে । কারণ,
উপযুক্ত নীতি অমূল্যে সকল কার্য করিতে পারিলে দৈবকেও অমূল্য করা
যায় ॥১৪॥

(১৫)...সর্বৈঃ ভগবৎগুণৈর্ভূতম্...পি...সর্বৈঃ ভগবৎগুণৈর্ভূতম্...বা সো ।

কর্ণং সেনাপতিং কৃৎস্না প্রমথিষ্ঠামহে রিপূন্ ।

এষ হৃতিবলঃ শূরঃ কৃতাত্ত্বো যুদ্ধদুর্দ্দমঃ ॥১৬॥

বৈবস্বত ইবাসহঃ শক্তো জেতুং রণে রিপূন্ ।

এতদাচার্য্যাতনয়াচ্শ্রুত্বা রাজঃস্তবাত্মজঃ ॥১৭॥

আশাঞ্চ মহতীং চক্রে কর্ণং প্রতি স বৈ তদা ।

হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেষ্ঠ্যতি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

তামাশাং হৃদয়ে কৃৎস্না সমাশ্বস্ত চ ভারত ! ।

ততো হুর্যোধনঃ প্রীতঃ প্রিয়ং শ্রুত্বাস্ত তদ্বচঃ ॥১৯॥

প্রীতিসংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতং শুভম্ ।

স্বং মনঃ সমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ॥২০॥

প্রিয়সংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতে রতম্ ।

হুর্যোধনো মহারাজ ! রাধেয়মিদমব্রবীৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । কৃতাত্ত্বঃ শিক্তিসৰ্ব্বাত্ত্বঃ । বৈবস্বতো যমঃ । আশাং জয়ন্ত ॥১৬—১৮॥

তামিতি । প্রীতঃ অভবৎ, অস্ত অস্থখ্যঃ, তৎ প্রাপ্তকৃতম্ ॥১৯॥

প্রীতীতি । প্রীতিঃ প্রেম সংকার আদরশ্চ তাত্যাং সংযুক্তম্, তথ্যং সত্যম্, আত্মহিতং

ভারতভাবদীপঃ

দৈবত প্রাবল্যমপি তু দৈবাপেক্ষ্যপি সুপ্রণীতা রাগাদয়ঃ প্রবলা ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৭॥

বহুমতীং বাহুল্যবতীম্, অতিশয়িতামিতি যাবৎ ॥১৮—১৯॥ শুভং বচঃ শ্রুত্বা যমঃ সমবস্থাপ্য

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমরা—নরশ্রেষ্ঠ ও সমস্তযোদ্ধৃগণযুক্ত কর্ণকেই সেনাপতিরূপে অভিযুক্ত করিব ॥১৫॥

আমরা কর্ণকে সেনা পতি করিয়া শত্রুগণকে মথিত করিব । ইনি মহাবল, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধদুর্দ্দম ; সূতরাং যমের স্থায় শত্রুগণের অসহ্য । অতএব ইনি যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ।’ রাজা ! আপনার পুত্র হুর্যোধন অস্থখ্যামার মুখে এই কথা শুনিয়া তখন কর্ণদ্বারা বিশেষভাবে জয়ের জ্ঞাপনা করিলেন এবং তিনি ভাবিলেন—ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলেও কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারিবেন ॥১৬—১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর হুর্যোধন অস্থখ্যামার সেই কথা শুনিয়া সেই আশা হৃদয়ে করিয়া আশ্বস্ত হইয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৯॥

(১৬) আশাং বহুমতীং চক্রে...পি নি । (১৭)...প্রিয়ং শ্রুত্বা চ তদ্বচঃ—পি । (২১) পূৰ্ব্বার্দ্ধং পি বা সো নাস্তি ।

কৰ্ণ । জানামি তে বীৰ্য্যং সৌহৃদং পরমং বরি ।
 তথাপি স্বাং মহাবাহো । প্রবক্ষ্যামি হিতং বচঃ ॥২২॥
 অশ্বা যথেষ্টক কুরু বীর । যতব রোচতে ।
 তবাম্ প্রাক্ততমো নিত্যং মম চৈব পরা গতিঃ ॥২৩॥
 ভীষ্মজ্যোগাবতিরথো হতো সেনাপতী মম ।
 সেনাপতিৰ্ভবানস্তু তাভ্যাং দ্রুণিবস্তরঃ ॥২৪॥
 বৃদ্ধো চ তো মহেষাসৌ সাপেক্ষৌ চ ধনঞ্জয় ।
 মানিতৌ চ ময়া বীরৌ রাধেয় । বচনাস্তব ॥২৫॥
 পিতামহস্বঃ সংশ্রেক্ষ্য পাণ্ডুপুত্রো মহারণে ।
 রক্ষিতাস্তাত । ভীষ্মেণ দিবসানি দশৈব তু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ততক ততঃ অশ্বেতি শেবঃ । সৰ্ববাহ্য্য হিরীকৃত্য । প্রিয়শাস্তৌ সংকারসংযুক্তশ্চেতি তদ্য,
 তথ্যং সত্যং সত্যবাদিনমিত্যর্থঃ । রাধেয়ং কৰ্ণম্ ॥২০—২১॥

কর্ণেতি । বরি পরমং সৌহৃদক জানামীতি সৰ্ব্বতঃ ॥২২॥

অশ্বেতি । পরা গতিঃ প্রধানমবলম্বনম্ ॥২৩॥

ভীষ্মেতি । দ্রুণিবস্তরঃ অধিকবলঃ, “দ্রুণিবস্ত বলং ধনম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

বৃদ্ধাবিতি । সাপেক্ষৌ পক্ষপাতিনৌ । তর্হিঃ কথং তো সেনাপতী কৃত্যবিত্যাহ
 মানিত্যবিত্যি ॥২৫॥

মহারাজ ! প্রিয় ও আদরযুক্ত, সত্য, আপন হিতকর ও মঙ্গলজনক সেই বাক্য
 শুনিয়া নিজের মন স্থির করিয়া এবং কর্ণের বাহুবলে ভরসা রাখিয়া চূর্ব্বোধন
 প্রিয়, আদরাবিত, সত্যবাদী ও আপন হিতে নিরত কৰ্ণকে এই কথা
 বলিলেন—৥২০—২১॥

‘মহাবাহু কৰ্ণ ! তোমার বল এবং আমার উপরে তোমার পরম সৌহার্দের
 বিষয় আমি জানি ; তথাপি তোমাকে আমি হিতকর বাক্য বলিব ॥২২॥

বীর । তুমি শুনিয়া তোমার যেমন রুচি হয়, ইচ্ছানুসারে তেমন কার্য্য কর ।
 তুমি বিশেষ প্রাক্ত এবং সৰ্ব্বদা আমার প্রধান অবলম্বন ॥২৩॥

আমার সেনাপতি অভিরথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ; এখন তাঁহাদের
 অপেক্ষা অধিকবলশালী তুমি আমার সেনাপতি হও ॥২৪॥

রাধানন্দন । তাঁহারা মহারত্নের হইলেও বৃদ্ধ এবং অৰ্দ্ধবৃদ্ধের পক্ষপাতী ছিলেন ।
 তথাপি আমি তোমার অনুরোধেই তাঁহাদিগকে সেনাপতি করিয়া সম্বাসিত
 করিয়াছিলাম ॥২৫॥

শ্রুতশস্ত্রে তু ভবতি হতো ভীষ্মঃ পিতামহঃ ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ফাঙ্কনেন মহাহবে ॥২৭॥
 হতে তস্মিন্ মহেষ্ণাসে শরতল্লগতে তথা ।
 ত্রয়োক্তে পুরুষব্যাস্ত্র ! দ্রোণো হ্যাসীৎ পুরঃসরঃ ॥২৮॥
 তেনাপি রক্ষিতাঃ পার্থাঃ শিষ্যত্বাদিতি মে মতিঃ ।
 স চাপি নিহতো বৃদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সত্বরম্ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যাং প্রধানাভ্যাং তাভ্যামতুলবিক্রম ! ।
 ত্বংসমং সমরে যোধং নান্যং পশ্যামি চিস্তয়ন্ ॥৩০॥
 ভবানেব তু নঃ শস্তো বিজয়াম ন সংশয়ঃ ।
 পূৰ্ব্বং মধ্যে চ পশ্চাচ্চ তথৈব বিহিতং হিতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পিত্তেতি । পিতামহস্যবাস্ত্বন ইতি শেষঃ । হে তাত ! মেহাম্পদ ! ॥২৬॥
 শ্রুন্তেতি । শ্রুতশস্ত্রে ভীষ্মকটুস্ত্য। ত্যক্তাজ্ঞে, ভবতি ষয়ি । ফাঙ্কনেনার্হুনেন ॥২৭॥
 হত ইতি । শরতল্লগতে শরশয্যায় পতিতে সতি । পুরঃসরঃ সেনাপতিঃ ॥২৮॥
 তেনেতি । সত্বরং দশাহাপেক্ষয়া শীঘ্রং পঞ্চমদিন ইত্যর্থঃ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যামিতি । সপ্তম্যর্থো পঞ্চমী । চিস্তয়ন্ চিস্তয়া মার্গয়ন্নপি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাধারাত্রবীদিত্তি ত্রয়োঃ সত্বকঃ ॥২০—২৩॥ তাভ্যাং সকাশাং দ্রবিণবস্তরঃ বলবস্তরঃ
 ॥২৪—২৯॥ তাত্যামপি ন মিতঃ সম্যক্ জ্ঞাতো বিক্রমো যন্ত ॥৩০॥ বিহিতং ত্রয়েতি

সখে ! ভীষ্ম পিতামহ বলিয়া দশদিনপর্য্যন্তই মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণকে রক্ষা
 করিয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

কিন্তু তুমি অস্ত্রত্যাগ করায় অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া মহাযুদ্ধে
 পিতামহ ভীষ্মকে নিহত করিয়াছে ॥২৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাধর্ম্মুর আহত হইয়া শরশয্যায় পতিত হইলে, তোমার
 কথামুসারেই দ্রোণ সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তিনিও শিষ্য বলিয়া পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিয়া গিয়াছেন ইহা আমার ধারণা ।
 তাঁর পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই বৃদ্ধকেও ভীষ্ম অপেক্ষা অল্পকালমধ্যে নিহত করিয়াছে ॥২৯॥

অতুলবিক্রম ! সেই প্রধান বীর দুই জন নিহত হওয়ার পরে আমি চিন্তা
 করিয়াও তোমার তুল্য অপর যোদ্ধা দেখিতেছি না ॥৩০॥

১ ভবান্ ধূৰ্য্যবৎ সংখ্যে ধূরমুদ্বোদুর্মহতি ।
 অভিষেচয় সৈনাগ্রে স্বয়মাস্থানমাস্থান ॥৩২॥
 দেবতানাং যথা স্কন্দঃ সেনানীঃ প্রভুরব্যয়ঃ ।
 তথা ভবানিমাং সেনাং ধাতুরাষ্ট্রীং বিভর্তু বৈ ॥৩৩॥
 অহি শক্রগণান্ সর্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ।
 অবস্থিতং রণে দৃষ্ট্ৱ পাণ্ডবাস্তাং মহারথাঃ ॥৩৪॥
 দ্রুপদস্তি চ পাঞ্চালা বিষ্ণুং দৃষ্টেব দানবাঃ ।
 তস্মাস্তং পুরুষব্যাস্ত্র । প্রকর্ষেতাং মহাচক্ষুঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 ভবত্যবস্থিতে যন্তে পাণ্ডবা মন্দচেতসঃ ।
 দ্রুপদস্তি সহামাত্যাঃ পাঞ্চালাঃ স্তম্ভয়াশ্চ হ ॥৩৬॥
 যথা হৃদ্যাদিতঃ সূর্য্যঃ প্রতপন্ শ্বেন তেজসা ।
 ব্যপোহতি তমস্তীত্রং তথা শক্রান্ প্রতাপয় ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । নঃ অনাকং মধ্যে । বিহিতং ভবতেতি শেষঃ ॥৩১॥
 ১ ইতি । ধূৰ্য্যবৎ ভারবাহীৰ্ণ, ধূরং সেনারক্ষাতারম্ । সেনাগ্রে ভাবঃ সৈন্যস্তং তমিন্ ॥৩২॥
 দেবতানামিতি । স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, অব্যরোহবিনশ্বরঃ ॥৩৩॥
 অহীতি । অহি বিনাশয় । দ্রুপদস্তি পলায়িত্তে । প্রকর্ষকর্ষ ॥৩৪—৩৫॥
 ভবতীতি । ভবতি স্থিতি, যন্তে জয়ান যন্তবতি । অমাত্যৈরহুচরৈঃ সহেতি তে ॥৩৬॥

আমাদের মধ্যে তুমিই বিপক্ষজয় করিতে সমর্থ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 বিশেষতঃ তুমি প্রথমে, মধ্যে ও পরে আমার হিতই করিয়াছ ॥৩১॥

অতএব কর্ণ । তুমি ভারবাহীর ছায় যুদ্ধে আমার সৈন্যরক্ষার ভার বহন কর ;
 নিজেই নিজেকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত কর ॥৩২॥

প্রভাবশালী ও অসম্ভাব্যবিনাশ কার্ত্তিক যেমন দেবগণের সেনাপতি ছিলেন,
 সেইরূপ তুমি আমার সেনাপতি হইয়া এই ধার্ত্তরাষ্ট্র সৈন্য রক্ষা কর ॥৩৩॥

কর্ণ । ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিতেন, তুমিও তেমন সমস্ত শক্রগণকে
 বধ কর । রণস্থলে তোমাকে অবস্থিত দেখিয়া মহারথ পাণ্ডবেরা ও পাঞ্চালেরা
 বিকূলে দেখিয়া দানবগণের ছায় পলায়ন করিবে । অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি
 এই বিশাল সেনা আকর্ষণ কর ॥৩৪—৩৫॥

তুমি জয়ের জন্য যত্নবান্ হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলে, হৃৎকলচিহ্ন পাণ্ডব,
 পাঞ্চাল ও স্তম্ভয়েরা অহুচরগণের সহিতই পলায়ন করিবে ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন ! পুত্রস্ত তব যাঃশতবৎ ।

হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জ্যৈষ্ঠ্যতি পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥

তামাশাং হৃদয়ে কৃষ্টা কর্ণমেবং তদাত্রবীৎ ।

সূতপুত্র ! ন তে পার্থঃ শ্বিত্বাণ্ড্রে সংযুযুৎসতি ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

কর্ণ উবাচ ।

উত্তমমতশ্চরা পূৰ্ব্বং গান্ধারে ! তব সন্নিধৌ ।

জ্যৈষ্ঠ্যামি পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ সপুত্রান্ সজনান্দনান্ ॥৪০॥

সেনাপতিৰ্ভবিষ্যামি তবাহং নাত্র সংশয়ঃ ।

শ্বিরো ভব মহারাজ ! জিতান্ বিদ্ধি চ পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহারাজ ! ততো দূর্যোধনো নৃপঃ ।

উত্তমৌ রাজভিঃ সার্কং দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । ব্যাপোহতি বিনাশয়তি, তমঃ অন্ধকারম্ ॥৩৭॥

আশেন্দি । পুত্রস্ত দূর্যোধনস্ত । সংযুযুৎসতি সম্যগ্‌বোদ্ধুমিচ্ছতি ॥৩৮—৩৯॥

উক্তমিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ বাহাদিষাদিণি সোধোনম্ ॥৪০॥

সেনেন্দি । নাত্র সংশয়ঃ, ষরি চিরাহরতৃষ্ণাৎ প্রবীরবাচেতি ভাবঃ ॥৪১॥

এবমিতি । উত্তমৌ আসনাদিতি শেবঃ । শতক্রতুরিত্তঃ ॥৪২॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া আপন তেজে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া গাঢ় অন্ধকার নাশ করেন, তুমিও সেইরূপ শত্রুগণকে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া নাশ কর' ॥৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলে কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন, এইরূপ যে প্রবল আশা আপনার পুত্রের ছিল ; তিনি সেই আশা হৃদয়ে করিয়া তখন পুনরায় কর্ণকে এইরূপ বলিলেন—‘কর্ণ ! অৰ্জুন তোমার সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে ইচ্ছাই করিবে না’ ॥৩৮—৩৯॥

কর্ণ বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন ! আমি পূৰ্বেই তোমার নিকট এই কথা বলিয়াছিলাম যে, আমি—কৃষ্ণ ও পুত্রগণের সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় করিব ॥৪০॥

আর মহারাজ ! আমি তোমার সেনাপতি হইব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; তুমি স্থির হও এবং পাণ্ডবগণকে বিজিত বলিয়া মনে কর’ ॥৪১॥

(৩৮) (৩৯) : সৌকর্য্যাদে—‘এবমুক্তো রাধেয়ো রাজা দূর্যোধনেন হ । রাজাঃ যথো মহাবাহুঃ প্রীতাত্মা স মহাবলঃ । হর্ষয়তবীং কর্ণো দূর্যোধনমিদং বচঃ ।’ ইতি পার্থঃ মি ।

সৈনাপত্যেন সৎকৰ্ত্ত্বং কৰ্ণং ক্ষম্মিবিষামরাঃ ।
 ততোহভিষিচুঃ কৰ্ণং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৪৩॥
 হৃষ্যোধনমুখা রাজন্ ! রাজানো বিজ্ঞয়েষিণঃ ।
 শাতকুস্তময়েঃ কুন্তৈৰ্মাহেয়ৈশ্চাভিমজ্জিতৈঃ ॥৪৪॥
 তোয়পূৰ্ণৈৰ্বিবাগৈশ্চ দ্বিপথজ্জগমহৰ্ষভৈঃ ।
 মণিমুক্তায়ুতৈশ্চাত্তৈঃ পুণ্যগন্ধৈস্তথৌষধৈঃ ॥৪৫॥
 ঔড়ম্বরে স্বধাসীনমাসনে ক্ৰৌমসংবৃত্তে ।
 শাত্তদৃষ্টেন বিধিনা সংভারৈশ্চ স্তম্ভৈঃ ॥৪৬॥ (কলাপকম)
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাস্তথা শূদ্রাশ্চ সম্মতাঃ ।
 তুষ্ণুবুস্তং মহাত্মানমভিষিক্তং বরাসনে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সৈনেতি । সৈনাপত্যেন সেনাপতিভাবেন, সৎকৰ্ত্ত্বং সম্মানয়িতুম্ । শাতকুস্তময়েঃ স্বৰ্ণময়েঃ, মহা ইম ইতি মাহেয়া মৃদয়াভৈঃ । বিবাগৈর্দন্তময়েঃ শৃঙ্গময়েশ্চ পাত্ৰৈরিত্যর্থঃ, দ্বিপা গজাস্তোনাং বিবাগৈর্দন্তময়েঃ, খজা গণ্ডকাঃ মহৰ্ষভা বিশালবৃষভাশ্চ তেবাং বিবাগৈঃ শৃঙ্গময়েশ্চ পাত্ৰৈঃ । “অতস্তিষু বিবাগং ভ্রাতৃ পশুশৃঙ্গভদন্তরোঃ” ইত্যমরঃ । ঔষধৈর্বাচাতিভিঃ । ঔড়ম্ববে তাম্রময়ে । ক্ৰৌমসংবৃত্তে কৌমবস্ত্রাবৃত্তে । সংভারৈর্দ্রব্যৈঃ, স্তম্ভৈঃ সম্যগাবোজিতৈঃ ॥৪৩—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৩১॥ সৈনাভ্যে সেনানীভ্যে সৈনাপত্যে ॥৩২—৩৮॥ কৰ্ণমেবং তদাব্রবীৎ হৃষ্যোধন ইতি শেষঃ । ন সংবৃথংসতি গৃহেচ্ছামপি ন করিষ্যতি কিং পুনর্ভূকমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪৩॥ শাতকুস্তময়েঃ সৌবর্ণৈর্মাহেয়ৈর্মহীময়েশ্চ কুন্তৈঃ ॥৪৪॥ বিবাগৈর্দ্বিপথ জগন্ত দন্তময়েঃ পাত্ৰৈঃ খজগন্ত গণ্ডস্ত মহৰ্ষভস্ত গবয়স্ত চ শৃঙ্গৈঃ । “বিবাগং দন্তশৃঙ্গরো”রিত্তি বিধিঃ ।

সজ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, তাহার পর রাজা হৃষ্যোধন দেবগণের সহিত ইন্দ্রের আয় রাজাদের সহিত গাত্ৰোখান করিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর দেবতারা যেমন সেনাপতিরূপে সম্মানিত করিবার জন্য কার্ষিককে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, সেইরূপ জয়াভিলাষী হৃষ্যোধনপ্রভৃতি রাজারা শাত্রুদৈ কৰ্ণ অমুসারে অভিমজ্জিত জলপূর্ণ স্বর্ণময় ও মৃদয় কুন্ত এবং মণি ও মুক্তা-যুক্ত, পবিত্রগন্ধশালী ও ঔষধসম্বিত গজদন্তময়, গণ্ডকশৃঙ্গময় ও মহাবৃষশৃঙ্গময় পাত্ৰদ্বারা আর স্তম্ভগৃহীত অগ্ৰাগ্ৰ জব্যদ্বারা কৌমবস্ত্রাবৃত্ত তাম্রময় আসনে সুধোপবিষ্ট কৰ্ণকে অভিষিক্ত করিলেন ॥৪৩—৪৬॥

ততোহভিষিক্তে। রাজেন্দ্র ! নিকৈর্গোভিধনেন চ ।
 বাচয়ামাস বিপ্রাণ্যান্ রাধেয়ঃ পরবীরহা ॥৪৮॥
 স ব্যরোচত রাধেয়ঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।
 স্ত্যুমানো যথা ভানুরুদয়ে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৯॥
 ততঃ পুণ্যাহবোষণে বাদিত্রিনিদেন চ ।
 জয়শব্দেন শূরাণাং তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৫০॥
 জয় পার্থান্ সগোবিন্দান্ সামুগাংস্তান্ মহামুখে ।
 ইতি তং বন্দিনঃ প্রাহুর্বিজ্ঞাশ্চ পুরুষবভম্ ॥৫১॥
 জহি পার্থান্ সপাঞ্চালান্ রাধেয় ! বিজয়ায় নঃ ।
 উগ্ধমিব সদা ভানুস্তমাংস্যাঐর্গভস্তিভিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । সম্রাট অমরকৃত্য রাজোহভিষ্যতঃ । তং কর্ণম্ ॥৪৭॥
 তত ইতি । নিকৈর্দীনায়ৈঃ । বাচয়ামাস স্বভ্যাঙ্গীন, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৮॥
 স ইতি । হৃতাদয়ঃ পূর্বে নিরুক্তাঃ । ভানুঃ সূর্য্যঃ, ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ॥৪৯॥
 তত ইতি । তুমুলঃ কোলাহল ইতি শেবঃ ॥৫০॥
 জয়েতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সামুগান্ অমুচরসহিতান্ ॥৫১॥
 জহীতি । তমাংসি অন্ধকারান্, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ ॥৫২॥

তাহার পর রাজসম্মত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা উত্তমাসনে অভিষিক্ত মহাত্মা কর্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া মোহর, গরু ও অপর ধনদ্বারা শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে দিয়া স্বস্তিবাচনপ্রভৃতি করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে উদয়কালে সূর্য যেমন ব্রাহ্মণগণকর্তৃক স্ত্যুমান হইয়া বিরাজ করেন, কর্ণও সেইরূপ সূত, মাগধ ও বন্দিগণকর্তৃক স্ত্যুমান হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর পুণ্যাহবন্ধ, বাস্তবনি ও বীরগণের জয়শব্দে সকল দিকে তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥৫০॥

‘কর্ণ ! আপনি মহামুখে কৃষ্ণ ও অমুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করুন’ এই কথা পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণের প্রতি বন্দীরা ও ব্রাহ্মণেরা বলিতে লাগিলেন ॥৫১॥

(তাহারা আরও বলিলেন—) ‘রাধানন্দন ! সূর্য যেমন উদিত হইতে থাকিয়া

নহলং ত্বদ্বিন্দুকানাং শরাণাং বৈ সাকেশবাঃ ।
 উলুকাঃ সূর্য্যরশ্মীনাং জ্বলতামিব দর্শনে ॥৫৩॥
 নহি পার্থাঃ সপাঞ্চালাঃ স্বাত্ত্বং শক্তান্তবাত্ততঃ ।
 আন্তবজ্রশ্চ সমরে মহেন্দ্রশ্চেব দানবাঃ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ । *

স সংকৃতঃ স্তূয়মানঃ হৃদগগনবৃত্তো ক্রবা ।
 কর্ণো হৃদ্যোধনং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্ প্রিয়ম্ ॥৫৫॥
 হৃদ্যোধনাত্ত সগণং পাণ্ডুনাং প্রবরৈঃ সহ ।
 ফাঙ্কনং সুদয়িত্বামি ত্বংপ্রিয়ার্থং সবাঙ্কবম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অলং সমর্থাঃ । সাকেশবাঃ পাণ্ডবাঃ । উলুকাঃ পেচকাঃ ॥৫৩॥
 নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । স্বাত্ত্বং গৃহীতং বজ্রং যেন তত্ত ॥৫৪॥
 স ইতি । সংকৃতস্তত্রৈত্যে সন্মানিতঃ । ক্রবা রোবাভিনয়েন ॥৫৫॥
 হৃদ্যোধনেতি । সগণবহুচরসহিতম্ । ফাঙ্কনমর্জুনম্, হৃদয়িত্বামি দময়িত্বামি ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপক্ষভগবৎসহস্রভীরুরিতি তত্ত্বিতলোপ আর্ষঃ ॥৪৫—৫২॥ ন হীতি শরাণাং দর্শনেহপি নালং
 কিমুত স্পর্শে ইত্যর্থঃ ॥৫৩—৫২॥

ইতি কর্ণপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ভীষণ কিরণসমূহদ্বারা অঙ্ককার বিনাশ করেন, আপনিও তেমন আমাদের জয়লাভের
 জন্য ভীষণ অস্ত্রসমূহদ্বারা পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করুন ॥৫২॥

পেচকগণ যেমন উজ্জ্বল সূর্য্যরশ্মিদর্শনে সমর্ষ হয় না, সেইরূপ কৃষ্ণের সহিত
 পাণ্ডবেরাও আপনার নিকিঞ্চ বাণদর্শনে সমর্ষ হইবে না ॥৫৩॥

দানবেরা যেমন বৃদ্ধ বজ্রধারী ইন্দ্রের সম্মুখে থাকিতে পারিত না, সেইরূপ
 পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবেরাও আপনার সম্মুখে থাকিতে পারিবে না ॥৫৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ক্রমে তত্রত্য লোকেরা সন্মান ও স্তব করিতে লাগিলে,
 হৃদয়গগনবেষ্টিত কর্ণ রোষাধিত হইয়াই যেন হাস্ত করিতে থাকিয়া হৃদ্যোধনকে
 এই প্রিয় বাক্য বলিলেন—॥৫৫॥

‘সখে হৃদ্যোধন ! আজ আমি তোমার ঐতিরি জন্য পাণ্ডবগণের প্রধান প্রধান
 বীর, অহুচর ও বহুগণের সহিত অর্জুনকে দমন করিব ॥৫৬॥

(৫৪)...আন্তবজ্র...পি

‘সঞ্জয় উবাচ’ ইত্যাক্ষপকাশছো কপধ্যন্তো ভাগঃ
 পি বা নো বাতি ।

সপর্বতার্ণবদীপাং শাধি গাং গতপাণ্ডবাম্ ।
 পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠাং গময়িষ্যসি ॥৫৭॥
 নাসহ্যং বিদ্রুতে মহ্যং হুংপ্রিয়ার্থমরিন্দম । ।
 সত্যধর্ম্মানুরক্তস্ত সিদ্ধিরাস্ববতো যথা ॥৫৮॥
 অভিষিক্তস্ত রাধেয়ঃ প্রভয়া সোঃমিতপ্রভঃ ।
 অত্যরিচ্যত রূপেণ দিবাকর ইবাপরঃ ॥৫৯॥
 সৈন্যপত্যে তু রাধেয়মভিষিচ্য স্ততস্তব ।
 অমন্যত তদাস্ত্রানং কৃতার্থং কালচোদিতঃ ॥৬০॥
 কর্ণেহপি রাজ্ঞঃ সংপ্রাপ্য সৈন্যপত্যমরিন্দমঃ ।
 যোগমাজ্ঞাপয়ামাস সূর্য্যশ্চোদয়নং প্রতি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । পর্বতৈরণ্যৈবদীপৈশ্চ সহেতি তাম্, শাধি পালয়, গাং পৃথিবীম্ ॥৫৭॥
 নেতি । মহ্যং মম । আস্ববতো যস্ববতো যথা সিদ্ধির্ভবতি, তথা তে সিদ্ধি-
 র্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥
 অজীতি । স্বভাবত এবামিতপ্রভঃ । অত্যরিচ্যত বীর্য্যবরেভ্যোহতিরিক্তোহুতবৎ ॥৫৯॥
 সৈনেতি । কৃতার্থং কৃতপাণ্ডবজয়ম্, কালেন চোদিতঃ পরাজয়ায় প্রেরিতঃ ॥৬০॥
 কর্ণ ইতি । রাজ্ঞো হৃষ্যোধনাৎ । যোগং সৈন্তানাং সমননম্ । উদয়নং প্রতি
 উদয়কালে ॥৬১॥

এখন হইতে তুমি পর্বত, সমুদ্র ও স্বীপের সহিত পাণ্ডবশূত্র পৃথিবী শাসন
 করিতে থাক ; পরেও এই পৃথিবীকে পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্রের উপরে প্রতিষ্ঠিত
 করিবে ॥৫৭॥

অরিন্দম ! তোমার প্রীতির জন্য আমার কিছুই অসহনীয় নাই । সুতরাং সত্য-
 ধর্ম্মানুরক্ত যত্নবান্ লোকের যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি
 হইবে ॥৫৮॥

স্বভাবতঃ অতুলনীয়বীরশোভাসম্পন্ন কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া তৎকালীন
 বীরশোভাধারা—উজ্জ্বল রূপধারা অপর সূর্য্যের স্থায় অস্ত্রান্ত বীর হইতে অতিরিক্ত
 হইলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোধন কর্ণকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত
 করিয়া কালপ্রেরিত হইয়া আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

শত্রুসমনকারী কর্ণও হৃষ্যোধন হইতে সেনাপতিপদ লাভ করিয়া সূর্য্যোদয়কালে
 সৈন্তগণের যুদ্ধসজ্জার আদেশ করিলেন ॥৬১॥

তব পুত্রৈবৃতঃ কৰ্ণঃ শুশুভে তত্র ভারত ।।

দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ সংগ্রামে তারকাময়ে ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণাভিষেকে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সৈনাপত্যস্ত সংপ্রাপ্য কর্ণো বৈকৰ্ত্তনস্তদা ।

তথোক্তশ্চ স্বয়ং রাজ্ঞা স্নিগ্ধং ভ্রাতৃসমং বচঃ ॥১॥

হিতশ্চ প্রিয়কামশ্চ মম পুত্রশ্চ নিত্যশঃ ।

অকরোং কিং মহাপ্রাজ্ঞস্তম্যমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তবেতি । যথাকথিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ । তারকভ্রাতৃরস্ত আময়ঃ পীড়া যত্র তস্মিন্ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সৈনেতি । ইন্দ্রায় বিকৰ্ত্তনপূৰ্ব্বককবচদানাবৈকৰ্ত্তন ইতি কর্ণস্ত নামান্তরম্ । তথা ‘কর্ণ! জানানি তে বীৰ্য্যম্’ ইত্যাদিপূৰ্ব্বাধ্যায়গতরূপেণ, রাজ্ঞা চুৰ্য্যোধনেন । হিতো হিতকরঃ ॥১-২॥

ভরতনন্দন । তখন কর্ণ আপনার পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—তারকান্নর-
যুদ্ধে দেবগণপরিবেষ্টিত কাৰ্ত্তিকের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন’ ॥৬২

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সৰ্ব্বদা আমার পুত্রের হিতকারী, প্রিয়কামী ও মহাপ্রাজ্ঞ বৈকৰ্ত্তন কর্ণ তখন সেনাপতিপদ লাভ করিয়া এবং স্বয়ং চুৰ্য্যোধনকর্তৃক সেইরূপ সন্নেহে ও ভ্রাতৃত্বল্য বাক্যে অভিহিত হইয়া কি করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥১-২॥

(৬২)....দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ...সো । * ‘...সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ, ‘...একাদশো-
হধ্যায়ঃ’ বা সো । (২) যোগসাজাপ্য সেনানামাদিত্যেহত্ম্যমিতে তদা...পি বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণস্ত মতমাক্ষায় পুত্রোন্তে ভরতর্ষভ ।।

যোগমাক্ষাপন্নামানন্দিতূর্য্যপুংসরম্ ॥৩॥

মহত্য়পররাত্রে চ তব সৈন্তস্ত মারিষ ।।

যোগো যোগ ইতি হ্যশু প্রাচুরাসীম্বহাস্বনঃ ॥৪॥

কল্মষাতাং নাগমুখ্যানাং রথানাঞ্চ বরুথিনাম্ ।

সন্নহতাং নরাণাঞ্চ বাজিনাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৫॥

ক্রোশতাকৈব যোধানাং স্বরিতানাং পরম্পরম্ ।

বভূব তুমুলঃ শব্দো দিবস্পৃক্ স্রমহাংস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ শ্বেতপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।

হেমপৃষ্ঠেন ধনুষা নাগকক্ষেণ কেতুনা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণভেত্তি । যোগং সন্নহনম্, নন্দিতূর্য্যমানন্দজনকতূর্য্যধ্বনিঃ পুংসরো যস্মিন্ কর্ণনি তৎ বধা তা তথা ॥৩॥

মহতীতি । মহত্য়পররাত্রে অতীবপ্রত্যাষে । যোগঃ সন্নহনম্, ক্রিয়তামিতি শেষঃ ॥৪॥

কল্মষামিতি । কল্মষাতাং কল্মষমানানাং সঙ্ঘীক্রিয়মাণানামিত্যর্থঃ, নাগমুখ্যানাং গজশ্রেষ্ঠানাং, বরুথিনাং ব্যাঘ্রচর্চ্চাভাবরণবতাম্ । ক্রোশতামাহ্বয়তাম্ । দিবস্পৃক্ গগনম্পর্শী ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৈনেতি ॥১—২॥ নন্দিতূর্য্যমানন্দবাক্যম্ ॥৩—৪॥ কল্মষাতাং সন্নহমানানাং বরুথিনাং চর্চ্চাভাবরণবতাম্, সন্নহতাং নরাণাং সন্নহমানানাং গজাদীনাঞ্চ শব্দো বভূবেতি স্বরোঃ সধ্বকঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্রেরা কর্ণের মত জানিয়া ‘আনন্দ-জনক তূর্য্যধ্বনি করিয়া সৈন্তগণকে যথাসময়ে সঙ্ঘীভূত হইতে আদেশ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর অতিপ্রভূষকালে ‘সঙ্ঘীভূত হও, সঙ্ঘীভূত হও’ এইরূপ মহাকোলাহল আপনার সৈন্তমধ্যে সঘর প্রাচুর্ভূত হইল ॥৪॥

নরনাথ ! তদনন্তর নির্দিষ্ট লোকেরা হস্তী ও অশ্বগণকে সাজাইতে লাগিল, চর্চ্চাভাবরণবৃত্ত রথ সকল চলিতে থাকিল, পদাতিরা যুদ্ধসজ্জা করিতে লাগিল এবং প্রধান যোদ্ধারা ঘরাঘিত হইয়া পরস্পর আহ্বান করিতে থাকিলেন । সূতরাং তৎকালে গগনম্পর্শী, অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫—৬॥

(৩)....যোগো যোগেতি সহসা...পি বা সো । (৫) কল্মষাৎ...সন্নহতাং পদাতিনাং...পি বা সো । (৭)....বলাকাবর্ণবাজিনা...পি ।

ভূগীৰশতপূৰ্ণেন সগদেন বরুধিনা ।
 শতদ্বীকিক্ৰীণীশক্তিশূলতোমরধারিণা ॥৮॥
 কার্শ্মুতৈরুপপন্নেন বিমলাদিত্যবচসা ।
 রথেনাভিপতাকেন সূতপুত্রোহভ্যদৃশ্যত ॥৯॥
 দ্বাপয়ন্ বারিজং রাজন্ । হেমজালবিভূষিতম্ ।
 বিধুদ্বানো মহচ্চাপং কার্ত্তবীরবিভূষিতম্ ॥১০॥ (কলাপকম্)
 দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষ্ণাসং রথস্থং রথিনাং বরম্ ।
 ভানুমন্তমিবোদন্তং তমো রন্তং চুরাসদম্ ॥১১॥
 ন ভীষ্মব্যসনং কেচিদ্ভাপি দ্রোণস্ত মাৰিষ ।।

নাশ্বেষাং পুরুষব্যাত্ত । মেনিরে তত্র কৌরবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যেতা পতাকা যত তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবদ্ধভ্রবর্ণা বাজিনো ঘোটকা
 যত তেন । হেমপুষ্ঠেন ধনুযা সৰ্বদা ব্যবহার্যেণ কার্শ্মুকেণ যুক্তেনেত্যপুনকক্তিঃ । নাগস্ত
 গজস্ত কক্ষা বন্ধনরজ্জ্বিহুতী যত্র তেন, কেতুনা ধ্বজেন যুক্তেন । গদয়া সহেতি সগদন্তেন,
 বরুণো রথস্তিস্তিস্তাবরণমস্তাভীতি তেন । কার্শ্মুতৈরবিঠৈঃ । অভি অভিযুগ্মহা পতাকা
 যত তেন, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । দ্বাপয়ন্ বাদয়ন্, বারিজং শম্ভম্ । বিধুদ্বানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তবীরেণ
 স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ॥৭—১০॥

দৃষ্টেতি । মহেষ্ণাসং মহাধর্জরম্ । ভানুমন্তং স্বৰ্ণম্, তমোহন্ধকারম্ । ভীষ্মস্ত ব্যসনং
 বিপদং পতনম্, দ্রোণস্তাপি ব্যসনমিত্যুভয়ঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ যেতেত্যাদিবিষেবণধরং রথেনেভ্যস্ত ॥৭—৮॥ অভিপতাকেন বারোঃ প্রাতি-
 কূল্যাদভিযুগ্মপতাকেন, এতৎ পরাজয়সূচকম্ ॥৯—১০॥ নিয়ন্ নিয়ন্তম্, যত্নমিতি বা পাঠঃ

রাজা । তাহার পর কর্ণ দৃষ্টিগোচর হইলেন ; তৎকালে তিনি স্বর্ণভূষিত শম্ভ
 বাজাইতেছিলেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন ; তাঁহার
 রথের বর্ণ সূর্যের জ্বায় উজ্জ্বল ছিল, তাহার সন্মুখের দিকে যেতবর্ণ পতাকা
 ছলিতেছিল, বিশাল ধ্বজের উপরে হস্তিবন্ধনরজ্জুর চিহ্ন ছিল, যথাস্থানে চর্ম্মময়
 আবরণ প্রকাশ পাইতেছিল এবং সন্মুখে বকপক্ষীর জ্বায় শুভ্রবর্ণ চারিটা অঙ্ঘ
 ঘোজিত ছিল ; আর সেই রথের ভিতরে সর্বদা ব্যবহার্য্য স্বর্ণধতিত ধনু, অস্ত্র
 বহুতর ধনু, অনেক তুণ, গদা, শতদ্বী, কিক্ৰী, শক্তি, শূল ও তোমর স্থাপিত
 ছিল ॥৭—১০॥

ততস্ত্ব হ্বরয়ন্ যোধান্ শম্ভশঙ্কেন মারিষ ।।
 কর্ণো নিরুৰ্ঘয়ামাস কোরবাণাং মহাবলম্ ॥১৩॥
 ব্যুহং ব্যুহ মহেষানো মকরং শক্রতাপনঃ ।
 প্রত্যাশ্বযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ বিজিগীষয়া ॥১৪॥
 মকরস্ত তু তুণ্ডে বৈ কর্ণো রাজন্ । ব্যবস্থিতঃ ।
 নেত্রোভ্যাং শকুনিঃ শূর উল্লুকশ্চ মহারথঃ ॥১৫॥
 দ্রোণপুত্রস্ত শিরসি ঐবায়ং সৰ্বসোদরাঃ ।
 মধ্যে দুৰ্য্যোধনো রাজা বলেন মহতা বৃতঃ ॥১৬॥
 বামপাদে তু রাজেন্দ্র । কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ।
 নারায়ণবলৈযুক্তো গোপালৈযুক্তদুহ্মদৈঃ ॥১৭॥
 পাদে তু দক্ষিণে রাজন্ । গৌতমঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ত্রিগৰ্ভেঃ স্মহেষাসৈর্দাক্ষিণাত্যৈশ্চ সংবৃতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিরুৰ্ঘয়ামাস রণস্থলং প্রত্যাচকৰ্ষ । স্বার্থে ইন্ ॥১৩॥
 ব্যুহমিতি । ব্যুহ বিধায়, মকরং নাম মকরাকারম্ । বিজিগীষয়া বিজ্ঞেতুবিচ্ছয়া ॥১৪॥
 মকরস্তেতি । তুণ্ডে মুখে । নেত্রোভ্যাং নেত্রয়োঃ । উল্লুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১৫॥
 দ্রোণেতি । দ্রোণপুত্রোহশ্বখামা । সৰ্বসোদরা অবশিষ্টা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥১৬॥
 বামেতি । গোপালৈর্গোপজাতীয়ৈঃ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মাননীয় রাজা ! তখন অন্ধকারনাশক উদয়মান চুর্ধ্ব সূর্যের স্তায়
 মহাধনুর্ধর ও রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে রথস্থিত দেখিয়া কোন কোরবই ভীম, দ্রোণ, বা
 অশ্বাত্থ বীরগণের পতন মনে করিলেন না ॥১১—১২॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ শম্ভশঙ্কদ্বারা যোদ্ধাদিগকে স্বরাহিত করিতে
 থাকিয়া সেই বিশাল কোরবসৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন ॥১৩॥

তখন মহাধনুর্ধর ও শক্রতাপন কর্ণ মকরব্যুহ নির্মাণ করিয়া জয় করিবার
 ইচ্ছায় পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! মকরব্যূহের মুখদেশে কর্ণ অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং বীর
 শকুনি ও মহারথ উল্লুক তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥১৫॥

শিরোদেশে অশ্বখামা, ঐবাদেশে অবশিষ্ট ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ এবং মধ্যস্থানে রাজা
 দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! গোপজাতীয় যুদ্ধচুর্ধ্ব নারায়ণসৈন্যের সহিত কৃতবৰ্ম্মা ব্যূহের
 বামপাদে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

অনুপাদস্ত যো বামস্তত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং মদ্রদেশসমুখয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণে তু মহারাজ ! সুষণেঃ সত্যসঙ্গরঃ ।
 রুতো রথসহশ্ৰেণ দন্তিনাঞ্চ ত্রিভিঃ শতৈঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে হ্যাস্তাং মহাবীর্যো ভ্রাতরৌ পার্ধিবৌ তদা ।
 চিত্রশ্চ চিত্রসেনশ্চ মহত্যা সেনয়া রুতো ॥২১॥
 তথা প্রয়াতে রাজেন্দ্র ! কর্ণে নরবরোত্তমে ।
 ধনঞ্জয়মভিপ্ৰেক্ষ্য ধর্মরাজোহব্রবীদিদম্ ॥২২॥
 পশ্য পার্ধ ! যথা সেনা ধার্তরাষ্ট্রীহ সংযুগে ।
 কর্ণেন বিহিতা বীর ! গুপ্তা বীরৈর্মহারথৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পাদ ইতি । গৌতমঃ কৃপঃ । ত্রিগর্ভৈস্ত্রিগর্ভদেবীতৈঃ ॥১৮॥
 অস্থিতি । অনুপাদঃ পাদপশ্চাভাগঃ । মদ্রদেশে সমুখয়া সমুৎপন্নয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণ ইতি । দক্ষিণে অনুপাদে । সত্যসঙ্গরো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে ইতি । আস্তাং হিতবর্ত্তো । পার্ধিবৌ রাজানৌ ॥২১॥
 তথেষতি । প্রয়াতে রণস্থলমায়াতে । ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২২॥

রাজা ! যথার্থবিক্রমশালী কৃপাচার্য্য অতিমহাধর্মুর্ধ্বকর ত্রিগর্ভ ও দাক্ষিণাত্য
 সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া ব্যূহের দক্ষিণপাদে থাকিলেন ॥১৮॥

ব্যূহের বামপাদের যে পশ্চাভাগ, সেই স্থানে মদ্রদেশীয় বিশাল সৈন্তের সহিত
 শল্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ সুষণ সহস্র রথী ও তিন শত গজসৈন্তে বেষ্টিত
 হইয়া দক্ষিণপাদের পশ্চাভাগে রহিলেন ॥২০॥

এবং মহাবীর ও রাজা চিত্র ও চিত্রসেন এই দুই ভ্রাতা বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত
 হইয়া সেই মকরব্যূহের পুচ্ছেদশে রহিলেন ॥২১॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! নরবরশ্ৰেষ্ঠ কর্ণ সেইভাবে আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির অর্জুনের
 দিকে চাহিয়া এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘বীর অর্জুন ! এই যুদ্ধে কর্ণ যেভাবে ধার্তরাষ্ট্রসৈন্য সন্নিবেশিত করিয়াছে
 এবং বীর মহারথেরা যেভাবে ইহা রক্ষা করিয়াছেন, তাহা দেখ ॥২৩॥

(১৯) অনুপাদ তু যো বামঃ...বা নি । (২০) দক্ষিণেন মহারাজ !...দন্তিনাঞ্চ
 ত্রিঘটশতৈঃ—পি । (২১) পুচ্ছেহ্যাস্তাভ্যাম্...পি ।

হতবীরতমা হেবা ধার্তরাষ্ট্রা মহাচমুঃ ।
 ফল্গুশেবা মহাবাহো ! তৃণৈস্তল্যা মতা মম ॥২৪॥
 একো হত্রে মহেশ্বাসঃ সূতপুত্রো বিরাজতে ।
 সদেবাস্তুরগদ্ধবৈঃ সক্রিয়মহোরগৈঃ ॥২৫॥
 চরাচরৈস্ত্রিভির্লোকৈরজযো যো মহারথঃ ।
 তং হত্বাশ্চ মহাবাহো ! বিজয়ন্তব কাক্তন ! ॥২৬॥ (বৃথকম্)
 উদ্ধতশ্চ ভবেচ্ছল্যো মম দ্বাদশবার্ষিকঃ ।
 এবং জ্ঞাস্বা মহাবাহো ! ব্যুহং ব্যুহ যথেষ্টহসি ॥২৭॥
 ভ্রাতুরেতম্ভচঃ প্রতাপাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ ব্যূহেন প্রত্যব্যাহত তাং চমুঃ ॥২৮॥

ভারতকৌয়ূদী

পভেতি । সেনা ব্যূহরূপেণ সৈন্তসমাবেশঃ । শুণ্ডা রক্ষিতা ॥২৩॥
 হতেতি । হতা বীরতমাঃ প্রধানবীরা যত্নাঃ সা । কস্তুরসারঃ শেবো যত্নাঃ সা ॥২৪॥
 এক ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । অজযো জেতুমশক্যঃ ॥২৫—২৬॥
 উদ্ধত ইতি । শল্যঃ শল্যবন্দনস্তাপঃ । ব্যুহ রচয় ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১৮॥ অমুপাদে পাদস্থানভাপি পশ্চাত্তাগে ॥১৯॥ দক্ষিণে অমুপাদে ॥২০—২৬॥
 ব্যুহ রচয় ॥২৭—৪০॥

ইতি কর্ণপুৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোঃধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহাবাহ । এই বিশাল ধার্তরাষ্ট্রসৈন্যের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন, এখন কতকগুলি অসার লোকমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে । সুতরাং তোমার নিকট ইহা তৃণের তুল্য বলিয়া আমি মনে করি ॥২৪॥

এই সৈন্যমধ্যে একমাত্র কর্ণই মহাধনুর্ধর রহিয়াছে । অতএব মহাবাহ অর্দ্ধচন্দ্র । দেবতা, অশুর, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর ও নাগপ্রভৃতির সহিত চরাচর জিজুবনও যে মহারথকে জয় করিতে সমর্থ হয় না, সেই বীরকে আজ বধ করিয়া তুমি জয় লাভ কর ॥২৫—২৬॥

মহাবাহ । কর্ণকে বধ করিলে, দ্বাদশবার্ষিক্য আমার ক্ষয়শল্য উদ্ধৃত হইবে ; ইহা বুঝিয়া যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন ব্যুহ রচনা কর' ॥২৭॥

(২৪)....কর্ণশেবা...পি...মহাবাহো ! বিজয়ন্তব কাক্তন !—সো । (২৬)....অজযো
 যো মহারথঃ...নি ।

বামপার্শ্বে তু তস্তাং ভীমসেনো ব্যবহিতঃ ।
 দক্ষিণে চ মহেষ্ঠাসো বৃষ্ণতুঙ্গো ব্যবহিতঃ ॥২৯॥
 মধ্যে ব্যুহস্য রাজা তু পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্মরাজস্য পৃষ্ঠতঃ ॥৩০॥
 চক্রবর্কো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুতমোজসৌ ।
 পার্শ্বং ন জহতুর্ভুঙ্কে পাল্যমানৌ কিরীটিনা ॥৩১॥
 শেখা নৃপতয়ো বীরাঃ দ্বিতা ব্যুহস্য দংশিতাঃ ।
 যথাভাগং যথোৎসাহং যথায়ত্নক্ ভারত ! ॥৩২॥
 এবমেতন্মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 তাবকাশ্চ মহেষ্ঠাসা যুদ্ধায়ৈব মনো দধুঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মরিতি । ষেতবাহনোহর্জুনঃ । প্রত্যব্যুহত সন্ধ্যাবেশরং, তাং পাণ্ডবীরাং ॥২৮॥
 বামেতি । দক্ষিণে চ পার্শ্বে, মহেষ্ঠাসো মহাধর্ম্মজয়ঃ ॥২৯॥
 মধ্য ইতি । রাজা বৃষ্ণিষ্ঠিরঃ, ব্যবহিত ইত্যম্বুতিঃ । এবমন্তত্র ॥৩০॥
 চক্রেতি । চক্রবর্কো উভয়পার্শ্বহসৈন্তসমূহরক্ষকো । পার্শ্বমর্জুনম্, জহতুস্ত্যজতুঃ ॥৩১॥
 শেখা ইতি । দংশিতাঃ সরকাঃ সাত্যকিপ্রভৃতয়ঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । এন চারো মহাব্যুহশ্চেতি এতন্মহাব্যুহতম্, ব্যুহ বিধায় ॥৩৩॥

বৃষ্ণিষ্ঠিরের এই কথা শুনিয়া পাণ্ডুনন্দন অর্জুন পাণ্ডবসৈন্তকে অর্ধচন্দ্রব্যুহরূপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥২৮॥

তাহার বামপার্শ্বে থাকিলেন—ভীমসেন এবং দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন—মহাধর্ম্মজয় বৃষ্ণতুঙ্গ ॥২৯॥

বৃষ্ণিষ্ঠির সেই ব্যুহের মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং তাঁতার পিছনে পাণ্ডুনন্দন অর্জুন, নকুল ও সহদেব থাকিলেন ॥৩০॥

অর্জুনের চক্রবর্কক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তমোজা অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইতে থাকিয়া তাঁহাকে ত্যাগ করিলেন না ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! অবশিষ্ট রাজারা ও সাত্যকিপ্রভৃতি বীরেরা ব্যুহের যথাস্থানে আপনাদের উৎসাহ ও যত্ন অল্পসারে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এইরূপ এই মহাব্যুহ রচনা করিয়া পাণ্ডবেরা এবং আপনার পক্ষের মহাধর্ম্মজয়ের ব্যুহের দিকেই মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৩॥

(৩১)...নার্জুনং জহতুর্ভুঙ্কে...পি বা লো ।

দৃষ্ট্ৱ। ব্যাচাং তব চমুং সূতপুত্রেণ সংযুগে ।
 নিহতান্ পাণ্ডবান্ মেনে ধার্তরাষ্ট্রঃ সবারুহঃ ॥৩৪॥
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং ব্যাচাং দৃষ্ট্ৱ। যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধার্তরাষ্ট্রান্ হতান্ মেনে সর্কর্ণান্ বৈ জনাধিপঃ ॥৩৫॥
 ততঃ শম্ভাশ্চ তেৰ্য্যশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।
 ভিণ্ডিমাশ্চাপ্যহন্তু ঝৰ্ঝরাশ্চ সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 সেনয়োরুভয়ো রাজন্ । প্রাবাণ্ডন্ত মহাস্বনাঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজজ্ঞে শূরাণাং জয়গৃহ্মিনাম্ ॥৩৭॥
 হয়হেযিতশব্দাশ্চ বারগানাকং বৃংহিতাঃ ।
 রথনৈমিস্বনাশ্চোগ্রাঃ সংবভূবুর্জনাধিপ ! ॥৩৮॥
 ন দ্রোণব্যসনং কশ্চিচ্ছ্রানীতে তত্র ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষ্ণাসং মুখে ব্যহস্ত দংশিতম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । ব্যাচাং ব্যহরণেণ স্থাপিতাম্ । ধার্তরাষ্ট্রৌ ছর্যোধনঃ ॥৩৪॥
 তথেষতি । ধার্তরাষ্ট্রান্ অবশিষ্টান্ উতরাষ্ট্রপুত্রান্ । কর্ণেন সহেতি তান্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । তেৰ্য্যাদীনী তদানীন্তনানি বাস্তানি । অহন্তুস্ত তাদিতানি বাদিতানি ॥৩৬॥
 সেনয়োরিতি । মহাস্বনা অস্ত্রেহপি বাস্তবিশেষাঃ । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ ॥৩৭॥
 হয়হেতি । হয়ানামস্বনাং হেযিতশব্দাঃ, বারগানাং গজানাম্ ॥৩৮॥
 নেতি । দ্রোণস্ত ব্যসনং মৃত্যুম্ । মহেষ্ণাসং মহাবহুর্করম্, দংশিতং সরসম্ ॥৩৯॥

তখন বহুগণসমন্বিত ছর্যোধন যুদ্ধে কর্ণরচিত ব্যূহ দেখিয়া পাণ্ডবগণকে নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥৩৪॥

সেইরূপই রাজা যুধিষ্ঠিরও পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যহরণে সন্নিবেশিত দেখিয়া কর্ণের সহিত ধার্তরাষ্ট্রগণকে নিহত বলিয়া মনে করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর সকল দিকে শম্ভ, ভেরী, পণব, আনক, গোমুখ, ভিণ্ডিম ও ঝৰ্ঝর বাদিত হইতে লাগিল ॥৩৬॥

রাজা ! উভয়সৈন্যमध्ये বিশালশব্দকারী অস্ত্রাঘ্র বাস্তও বাদিত হইতে থাকিল এবং জয়াভিলাষী বীরগণের সিংহনাদও হইতে লাগিল ॥৩৭॥

নরনাথ ! আর অশ্বগণের হেযিতশব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং রথচক্রের ভীষণ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৮॥

উভে সৈশ্বে মহারাজ । প্রহস্টনরসঙ্কুলে ।
 যোদ্ধুকামে স্থিতে রাজন্ । হস্তমগ্নোম্মমোজসা ॥৪০॥
 বিজয়ে জাতসংরক্তে দৃষ্টোম্মোম্মং ব্যবস্থিতে ।
 অনীকমধ্যে রাজেন্দ্র । চেরতুঃ কর্ণপাণ্ডবৌ ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিব তে সেনে সমেয়াতাং পরম্পরম্ ।
 তয়োঃ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নির্ঘবুযুঃ ক্লিপিবঃ ॥৪২॥
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং নরবারণবাজিনাম্ ।
 রথানাঞ্চ মহারাজ । অগ্নোম্মমভিনিয়তাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
 ব্যুহনির্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । প্রহস্টৈর্মৈঃ সঙ্কুলে ব্যাশ্বে । ওজসা বলেন ॥৪০॥
 বীতি । বিজয়ে বিশিষ্টজয়লাভে, জাতসংরক্তে উৎপন্নোৎসাহে সেনে ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিতি । সমেয়াতাং মিলিতে । তয়োর্বুহয়োঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । নরবারণবাজিনাং পদাতিগজাখানাম্ । অভিনিয়তাং প্রহরতাম্ ॥৪৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন । তখন মহাধনুর্ধর কর্ণকে ব্যুহের সম্মুখে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত
 দেখিয়া কোন ব্যক্তিই জোপের অভাব জানিতে পারিল না ॥৩৯॥

মহারাজ । তৎকালে উভয় সৈন্যের লোকেরাই আনন্দিত হইল এবং রাজা ।
 দুই সৈন্যই যুদ্ধার্থী ও ভেজে পরস্পর বধার্থী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সেই দুইটা সৈন্যকেই জয়লাভে পরস্পর জাতোৎসাহ হইয়া
 থাকিতে দেখিয়া কর্ণ ও অর্জুন সৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্যই নৃত্য করিতে করিতেই যেন পরস্পর মিলিত হইল
 এবং যুদ্ধার্থী বীরেরা সেই ব্যুহদ্বয়ের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে নির্গত হইতে
 থাকিলেন ॥৪২॥

মহারাজ । তাহার পর পরস্পর প্রহারকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের
 যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪৩॥

(৪০)...হস্তমগ্নোম্মমোজসা—পি । (৪১) তত্র বজৌ ব্রহ্মসংকৌ দৃষ্টোম্মোম্মং ব্যবস্থিতৌ...
 পি বা লো । (৪২) নৃত্যন্ত্যাবিব তু...তেবাং পটৈঃ প্রপটৈশ্চ নির্ঘবুযুঃ ক্লিপিবঃ—পি বা
 লো । * ...একাদশোহধ্যায়ঃ' পি বদ বর্জ, ...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ' বা লো ॥

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে সেনেহস্তোশ্চমাসাশ্চ প্রহুটোশ্চনরধিপে ।

বৃহত্যো সম্প্রজহ্মাতে দেবান্নরচমুসমে ॥১॥

ততো নররথাস্থেভাঃ পশুশ্চৈচাঐবিক্রমাঃ ।

সম্প্রহারান্ ভৃশং চক্রুর্দেহপাপুবিনাশনান্ ॥২॥

পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং কাস্তিষিড্গন্ধতঃ সঠৈঃ ।

উত্তমাক্ষৈর্নৃসিংহানাং নৃসিংহাস্তস্তরুমহীম্ ॥৩॥

অর্দ্ধচন্দ্রৈস্তথা ভঠৈঃ ক্ষুরপ্রৈরসিপটিশৈঃ ।

পরশধৈশ্চাপহস্তান্যুত্তমাক্সানি যুধ্যতাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । অভ্যন্তমিত্যকারলোপ আৰ্হঃ । প্রহুটা অথ নরা বিপাশ্ত যরোত্তে ॥১॥

তত ইতি । ইতা গভাঃ । বৃহত্যোঃ বর্গজনকেষু তদ্বটকপ্রহারিণাং পাপুনাশকযম্ ॥২॥

পূর্ণৈতি । নৃসিংহা নরশ্রেষ্ঠাঃ, কাস্তিঃ শোভা বিটু প্রভা গন্ধঃ সৌরভক তৈঃ, “সর্ব-
বিত্তিত্যভ্যন্ত” ইতি তৃতীয়াভ্যন্তম্ । বধাংসংখ্যং পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং সঠৈঃ সপৃশৈঃ, নৃসিংহানাং
নরশ্রেষ্ঠানাম্, উত্তমাক্ষৈঃ শিরোভিঃ, মহীং রণভূমি, তদ্রকঃ আচ্ছাদয়ামান্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে সেনে ইতি প্রগৃহ্যভাবান্হানকঃ ॥১॥ দেহানাং পাপুনাশনান্ নাশনান্ ॥২॥

পূর্ণচন্দ্রার্কিণাং কাস্তিভিঃ সঠৈঃ পহানাং গন্ধতঃ সঠৈস্তরুমহীম্ ॥৩-৪॥ ব্যাখ্যাতাঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । প্রহুট যোটক, পদাতি ও গজযুক্ত দেবান্নর-
সৈন্তভূল্য সেই বিশাল সৈন্য ছুইটা নিকটবর্তী হইয়া পরস্পর প্রহার করিতে
প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

তাহার পর ভীষণবিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা দেহ ও পাপনাশক
শস্ত্রের প্রহার করিতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে সৌন্দর্য্যে পূর্ণচন্দ্রের ভূল্য, তেজে সূর্য্যের সমান এবং গন্ধে পদ্মের সমূহ
বীরমত্তকদ্বারা অপর বীরেরা ভূতল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

(১)....দেবান্নরসমুদে—পি বা সো । (২) ততো নানারথাস্থেভাঃ....মি, দেহপাপুনা-
নাশনান্—বা,....দেহপাপুপ্রাণনাশ—সো ।

ব্যায়তায়তবাহুনাং ব্যায়তায়তবাহুতিঃ ।
 বাহবঃ পাতিতা রেজুর্ধরণ্যাং সানুখান্দদাঃ ॥৫॥
 তৈঃ ক্ষুরস্তির্মহী ভাতি রক্তাঙ্গুলিতলৈস্তথা ।
 গুরুড়প্রহিতৈরুগ্রৈঃ পঞ্চাষ্ট্রশুরগৈরিব ॥৬॥
 বিরদ-স্রন্দনাশ্চেত্যঃ পেতুর্বীর-ধিবদ্ধতাঃ ।
 স্রিমাবেজ্যো যথা কীণে পুণ্যে স্বর্গসদস্তথা ॥৭॥
 গদাভিরস্ত্রে শুর্বাভিঃ পরিষৈমু সলৈরপি ।
 পোষিতাঃ শতশঃ পেতুর্বীরা বীরতরৈ রণে ॥৮॥
 রথা রথৈর্মিমখিতা মতা মতৈর্ষিপা ঘিটৈঃ ।
 সাদিনঃ সাদিভিঃশ্চৈব তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্কেতি । অর্কচৈত্রভদ্রাকারবর্ণৈঃ । বৃহত্যাং বৃহাশ্বিনানাম্ ॥৪॥
 ব্যায়তেতি । ব্যায়তাঃ স্থলাঃ আয়তা দীর্ঘাশ্চ বাহবো ভূজা যेषাং তেষাং বীরাণাম্,
 আয়ুর্ধরৈঃ অর্কদৈঃ কেয়ুরৈশ্চ সর্হেতি তে তাদৃশা বাহবঃ, তথৈব ব্যায়তায়তবাহুতিঃ স্থল-
 দীর্ঘকুণ্ডলৈর্বীরৈঃ, ধরণ্যাং ছিষা পাতিতাঃ সত্ত্বঃ, রেজুঃ প্রচকানিরে ॥৫॥
 তৈরিতি । গুরুড়েন প্রহিতৈর্নিকিষ্টৈঃ, পঞ্চাষ্ট্রৈঃ পঞ্চমুখৈঃ । পঞ্চাঙ্গুলিসাম্যার্থমিদম্ ॥৬॥
 যিরবেতি । বিরদা গতাঃ স্রন্দনা রথা অশ্বাশ্চ তেত্যঃ । স্বর্গসদঃ স্বর্গবাসিনঃ ॥৭॥
 গদাভিরিতি । শুর্বাভির্মহতীভিঃ । পোষিতা নিষ্পিষ্টাঃ । বীরতরৈঃ প্রধানবীরৈঃ ॥৮॥
 রথা ইতি । বিমখিতা বিক্লমসিতাঃ । সাদিনঃ অশ্বরোহিণঃ । পরমসঙ্কুলে রণে ॥৯॥

বীরগণ অর্কচৈত্রবাণ, ভদ্র, ক্ষুরপ্রবাণ, তরবারি, পট্টিশ ও পরশুধারা বৃহাশ্বান
 অপর বীরগণের মস্তক সকল হরণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

স্থল ও দীর্ঘবাহু বীরেরা স্থল ও দীর্ঘবাহু অপর বীরগণের অস্ত্র ও কেয়ুরযুক্ত
 বাহু সকল ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন গুরুড়নিকিপ্ত পঞ্চমুখ ভীষণ সর্পসমূহের ন্যায় রক্তাঙ্গুলিযুক্ত সেই
 বাহুগুলি স্পন্দিত হইতে থাকিয়া রণভূমির শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৬॥

পুণ্যকর হইয়া গেলে স্বর্গবাসীরা যেমন বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ
 শত্রুনিহত বীরেরা হস্তী, অশ্ব ও রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

প্রধান বীরেরা বিশাল গদা, পরিষ ও মূলধারা পোষিত করিলে অন্য ণ্ড
 শত বীর রণভূমে পতিত হইতে থাকিলেন ॥৮॥

রথৈর্নরা রথা নাগৈর্গম্মারোহাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 অশ্বারোহৈঃ পদাতাশ্চ নিহতা যুধি শেরতে ॥১০॥
 রথাস্থপত্তয়ো নাগৈ রথাস্থেভাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 রথপত্তিষিপাশ্চাত্শৈ রথৈশ্চাপি নরষিপাঃ ॥১১॥
 রথাস্থেভনরাণাস্ত নরাস্থেভরথৈঃ কৃতম্ ।
 পাণিপাদৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ রথৈশ্চ কদনং মহৎ ॥১২॥
 তথা তস্মিন্ বলে শুরৈর্বধ্যমানে হতেহপি চ ।
 অস্মানভ্যায়যুঃ পার্থা বৃকোদরগুরোগমাঃ ॥১৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রোপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ দ্রাবিড়ৈঃ সৈনিকৈঃ সহ ॥১৪॥
 বৃতা ব্যূহেন মহতা পাণ্ড্যাশ্চোলাঃ সকেরলাঃ ।
 ব্যূঢ়োরস্কা দীর্ঘভুজাঃ প্রাংশবঃ পৃথুলোচনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । নাগৈর্গম্মৈঃ । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ । পদাতাঃ পদাতয়ঃ ॥১০॥
 রথৈতি । ইভা হস্তিনঃ । নিহতা যুধি শেরতে ইত্যম্বৃতিঃ ॥১১॥
 রথৈতি । নরাশ্চাত্র পদাতয়ঃ । কদনমুৎপীড়নম্ ॥১২॥
 তথৈতি । অস্মান্ কৌরবান্, সঞ্জয়েনোচ্যমানস্বাং, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১৩॥
 ধৃষ্টৈতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । ব্যূঢ়োরস্কা বিশালবক্ষসঃ, প্রাংশব উচ্চদেহাঃ,

সেই মহাসঙ্কুল যুদ্ধে রথীরা রথীদিগকে, মত্ত হস্তীরা মত্তহস্তিগণকে এবং
 অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদিগকে বিধ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

রথি-নিহত পদাতিরা, হস্তি-নিহত রথীরা, পদাতি-নিহত অশ্বারোহীরা এবং
 অশ্বারোহি-নিহত পদাতিরা রণস্থলে শয়ন করিতে লাগিল ॥১১॥

হস্তিগণ রথ, অশ্ব ও পদাতিদিগকে সংহার করিতে লাগিল ; পদাতিরা রথ,
 অশ্ব ও হস্তীদিগকে বিনাশ করিতে থাকিল ; অশ্বারোহীরা রথ, পদাতি ও হস্তিগণকে
 নিহত করিতে লাগিল এবং রথীরাও পদাতি ও হস্তীদিগকে বধ করিতে
 থাকিল ॥১১॥

* হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা হস্ত, পাদ, রথ ও অস্ত্রদ্বারা হস্তী, অশ্ব, রথ ও
 পদাতিগণের গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিল ॥১২॥

ছই পক্ষের বীরেবা সেইভাবে সেই ছই সৈন্য বধ করিতে থাকিলে এবং বধ
 করিলে, ভীষ্মেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা আমাদের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥১৩॥

আপীড়িনো রক্তদন্তা মন্তমাতঙ্গবিক্রমাঃ ।

নানাবিরাগবসনা গন্ধচূর্ণাবচুগিতাঃ ॥১৬॥

বদ্ধাসয়ঃ পাশহস্তা বারগপ্রতিবারণাঃ ।

সমানমৃত্যুবো রাজন্ ! নাত্যজন্ত পরস্পরম্ ॥১৭॥ (কলাপকম্)

কলাপিনশ্চাপহস্তা দীর্ঘকেশাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।

পতন্তঃ সায়কৈর্বিদ্ধা ঘোররূপপরাক্রমাঃ ॥১৮॥

অথাপরে পুনঃ শূরশ্চেদিপাঞ্চালকেকয়াঃ ।

কারুষাঃ কোশলাঃ কাঞ্চ্যা মাগধাশ্চাপি ছুদ্রবুঃ ॥১৯॥

তেষাং রথাস্থনাগাশ্চ প্রবরাশ্চোগ্রপতন্তঃ ।

নানাবাণরবৈহৃষ্টা নৃত্যন্তি চ হসন্তি চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পৃথুলোচনা বিশালনয়নাঃ । আপীড়িনঃ শেখরধারিণঃ । নানা বিবাগা বিশিষ্টরক্তনানি যেষু তাদৃশানি বসনানি যেষাং তে । বদ্ধাসয়ো ধৃতকৃপাণাঃ, বাবণানাং গজানামপি প্রতিবারণা যলেন বারগক্ষমাঃ । সমানো মৃত্যুমৃত্যুপণো যেষাং তে ॥১৪—১৭॥

কলেতি । কলাপিনঃ শিরঃস্থ ময়ূরপুচ্ছধারিণঃ কিরাতবিশেবাঃ ॥১৮॥

অথেতি । ছুদ্রবুঃ প্রহাবায পরস্পরমভিদ্ভাবুঃ ॥১৯॥

তেষাবিতি । তেষাং চেতাদীনাম্ । উগ্রপতন্তয়ো ভীষণপদাতয়ঃ ॥২০॥

রাজা । অবিভ্রদেনীয় সৈন্যগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভ্রক্কগণ, সাত্যকি ও চেকিতান এবং বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, উচ্চদেহ, বিস্তৃত-নয়ন, মস্তকে পুষ্পমাল্যধারী, রক্তদন্ত, মস্ত হস্তীর তুল্য বিক্রমশালী, নানাবর্ণ-বস্ত্রবুজ, গন্ধজ্বাচূর্ণপূর্ণদেহ, তরবারিসমস্থিত, পাশহস্ত, হস্তিনিবারণে সমর্থ ও সমানভাবে মৃত্যুপণকারী বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত পাণ্ডা, চোল ও কেরলদেশীয় যোদ্ধারা পরস্পর পরিত্যাগ করিলেন না ॥১৪—১৭॥

মস্তকে ময়ূরপুচ্ছধারী, কার্পুরুহস্ত, দীর্ঘকেশ, প্রিয়ভাবী এবং ভীষণ রূপ ও পরাক্রমশালী পদাতিরা বাণবিদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৮॥

পরে আবার চেদি, পাঞ্চাল, কেকয়, কারুয, কোশল, কাঞ্চী ও মগধদেশীয় অপর বীরেরা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

তঁাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি উত্তম ছিল এবং তঁাহাদের ভীষণ পদাতিরা বাণের নানাবিধ শরে হত হইয়া নৃত্য ও হাস্য করিতে লাগিল ॥২০॥

তস্য সৈন্যস্য মহতে। মহাভাজবরৈর্নৃতঃ ।

মধ্যে বৃকোদরোঃভায়াত্বদীয়ান্ নাগধূগতঃ ॥২১॥

স নাগপ্রবরোহুত্যাগ্রো বিধিবৎ কন্নিতো বভৌ ।

উদয়াগ্রাদ্রিভবনং যথাভূদিতভাঙ্করম্ ॥২২॥

তস্যায়সং বর্ষাবয়ং বররত্নবিশ্ৰুতিম্ ।

তারাব্যাগুস্ত নভসঃ শারদস্য সমং দ্বিবা ॥২৩॥

স তোমরব্যগ্রকরশ্চারুর্মোহিঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।

শরশ্যাম্পিনার্কাতস্তেজসা প্রাদহদ্রিপূন ॥২৪॥

তং দৃষ্ট্ৱা দ্বিরদং দূরাং ক্ষেমধৃতির্বিপস্থিতঃ ।

আহস্যমভিহুত্বোব প্রহসন্ পৃথনামুখে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তভেতি । মহাভাজবরৈর্হস্তিপকশ্রেষ্ঠৈঃ । নাগস্ত হস্তিনো ধূগতো মত্তকহিতঃ ॥২০॥

স ইতি । কন্নিতঃ সজ্জিতঃ । অভূদিতো ভাঙ্করো বসিন্ তৎ ॥২২॥

তভেতি । আয়সং লৌহময়ম্ । শারদস্ত শরৎকালীনস্ত, সমমভবৎ ॥২৩॥

স ইতি । তোমরেণ ব্যাগ্রো ব্যাগ্রস্তঃ করো হতো যত সঃ । তেজসা বলেন ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্ঠাঃ, আরতা দীর্ঘাঃ ॥৫॥ প্রহিতৈর্নিরন্তৈঃ, ওহাক্ ত্যাগে ॥৬—১৫॥ আপীড়িনঃ ক্রূবাবন্তঃ, নানা পৃথগ্‌বিধরাগাণি বসনানি যेषাং তে বিরাগবসনাঃ ॥১৬—২০॥ মহাভাজবরৈরিতি পাঠে শ্রেষ্ঠবরৈঃ, গজধূগতঃ গজধূগতঃ ॥২১॥ উদয়াগ্রাদ্রিভবনম্ উদয়াগ্রৈরভবনম্, অগ্রা-জীত্যগ্রশব্দস্ত পূর্বনিপাত আৰ্হঃ । উদয়নামা অগ্রাদ্রিঃ পূর্বপর্কতঃ স এব ভবনমিতি বা । উদয়াগ্রাদ্রিভবনমিতি পাঠে উদয়াচলভাগ্রে শূলে অত্রৈরর্কভূতস্ত ভবনম্ ॥২২॥ শারদস্ত রাজা ! সেই বিশাল সৈন্যের মধ্যবর্তী ভীমসেন একটা হস্তীর মন্তকে থাকিয়া প্রধান-হস্তিপকগণে বেষ্টিত হইয়া আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২১॥

সূর্য্য উদিত হইলে উদয়পর্কতের উপরিস্থিত গৃহ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ যথাবিধানে সজ্জিত এবং ভীমসেনাধিষ্ঠিত সেই ভীষণ হস্তীটা শোভা পাইতে লাগিল ॥২২॥

এবং উত্তম উত্তম রত্নে বিভূষিত ভীমসেনের লৌহময় উত্তম বর্ম্মটা আপন প্রভায় শরৎকালের নক্ষত্রব্যাগু আকাশের সমান হইয়াছিল ॥২৩॥

ক্রমে তোমরধারী, সূন্দরমোহি, সম্যগলঙ্কৃত এবং শরৎকালের মধ্যাহ্নসূর্য্যের জায় ডেজবী ভীমসেন আপন ডেজে শত্রুগণকে নষ্ট করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২৪)....ব্যদহদ্রিপূন—পি লো । (২৫)....অভিহুত্বোব প্রবনাঃ প্রবনভবন—পি বা লো ।

তয়োঃ সমভবদ্যুজং স্থিগয়োরুগ্ররূপয়োঃ ।
 যদৃচ্ছয়া ক্রন্তবতোর্মহাপৰ্বতয়োৰিব ॥২৬॥
 সংসক্তনাগোঁ তো বীরোঁ তোমরৈরিতরেতরম্ ।
 বলবৎ সূর্য্যরশ্ম্যাভৈর্ভিষ্ণ্বাশ্চোক্তং বিনেদতুঃ ॥২৭॥
 ব্যপসৃত্য তু নাগাভ্যাং মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ।
 প্রগৃহ্য চোভো ধনুধী জয়তুর্বে পরম্পরম্ ॥২৮॥
 ক্লেড়িতাশ্ফোটিতরবৈবাণশদৈস্ত সৰ্ব্বতঃ ।
 তো জনং হর্বয়ন্তো চ সিংহনাদং প্রচক্রতুঃ ॥২৯॥
 সমুত্ততকরাভ্যাং তো স্থিপাভ্যাং কৃতিনাবৃত্তো ।
 বাতোজুতপতাকাভ্যাং যুযুধাতে মহাবলোঁ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভবিত্তি । বিরদং ভীমসেনগজম্ । স্থিগস্থিতো গজারোহী ॥২৫॥
 ভয়োৱিতি । যদৃচ্ছয়া দৈবেন, ক্রন্তবতোঃ পক্ষচ্ছেদাৎ পূৰ্ণং ক্রন্তমভিগতয়োঃ ॥২৬॥
 সৱিত্তি । সংসক্তো পরম্পরং মিলিতো নাগোঁ গজোঁ যয়োভ্যো । বলবদ্যুজম্ ॥২৭॥
 ব্যপেতি । নাগাভ্যাং গজাভ্যাম্ । জয়তুর্বাণৈঃ প্রচক্রতুঃ ॥২৮॥
 ক্লেড়িতেতি । ক্লেড়িতং গর্জনম্ আশ্ফোটিতং বাহ্মাশ্ফোটনঞ্চ তদ্রবৈঃ ॥২৯॥
 সৱিত্তি । সমুত্ততোঁ সমুত্তোলিতোঁ কয়োঁ শুণ্ডে বাভ্যাং তাভ্যান্, কৃতিনৌ বুদ্ধদক্ষৌ ॥৩০॥

দুই হইতে ভীমসেনের সেই গজটাকে দেখিয়া গজারোহী ক্ষেমধূর্ত্তি সহাস্ত
 মুখে আহ্বান করতঃ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

পূৰ্ব্বকালে দৈবক্রমে অভিধাবিত দুইটা মহাপৰ্ব্বতের জায় সেই ভীষণমূৰ্ত্তি
 হস্তী দুইটার তখন বুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

ক্রমে সেই হস্তী দুইটা পরম্পর মিলিত হইলে, সেই বীর ভীমসেন ও ক্ষেমধূর্ত্তি
 সূর্য্যরশ্মির জায় উজ্জল তোমরদ্বারা পরম্পর গুরুতর বিদারণ করিয়া পরম্পর
 গর্জন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পরে দুই জনই অপসৃত হইয়া গজারোহণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিলেন, তৎপরে
 ধনু ধারণ করিয়া বাণদ্বারা পরম্পর আঘাত করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে তাঁহারা গর্জন, বাহ্মাশ্ফোটন ও বাণশব্দদ্বারা সকল দিকের লোকের
 আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

সেই হাতী দুইটা শুণ্ড উত্তোলন করিল এবং তাহাদের পতাকা দুইটা বায়ুবেগে
 হুলিতে থাকিল ; সেই অবস্থার বুদ্ধনিপুণ ও মহাবল ভীম ও ক্ষেমধূর্ত্তি সেই
 হাতী দুইটাদ্বারা বুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাবদ্রোশস্য ধনুৰী চিহ্নাশ্রোত্বং বিনেদতুঃ ।
 শক্তিতোমরবর্ষণে প্রারুণ্ণমেষাবিবাস্থভিঃ ॥৩১॥
 ক্ষেমধূর্তিস্তদা ভীমং তোমরেণ স্তনাস্তরে ।
 নির্বিভেদাভিবেগেন ষড়্ভিচ্চাপ্যপটৈর্নন্দন ॥৩২॥
 স ভীমসেনঃ শুশুভে তোমরৈরঙ্গমাজ্জিতৈঃ ।
 ক্রোধদীপ্তবপুর্মে ঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংসুমান ॥৩৩॥
 ততো ভাস্করবর্ণাভমঞ্জোগতিময়স্ময়ম্ ।
 সসজ্জং তোমরং ভীমং প্রত্যমিত্রায় যত্ববান্ ॥৩৪॥
 ততঃ কুলূতাধিপতিশ্চাপমানম্য সাযকৈঃ ।
 দশভিস্তোমরং ছিত্বা ষষ্ঠ্যা বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । প্রারুণ্ণেঘো বর্ষাকালীনমেঘো ॥৩১॥
 ক্ষেমতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । অপটৈস্তোমরৈঃ ॥৩২॥
 স ইতি । অঙ্গমাজ্জিতৈর্গাজপ্রবিষ্টৈঃ । সপ্তসপ্তিঃ সূর্য্যঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । অঙ্গোগতিং ক্রতগামিনম্, অয়স্ময়ং লৌহময়ম্ । প্রত্যমিত্রায় শত্রবে ॥৩৪॥
 তত ইতি । আনম্য আক্ৰম্য । ষষ্ঠ্যা সাযকৈরিত্যমুভুতিঃ, পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শরদা উপলক্ষিততঃ ॥২৩॥ চাক্ষৌষিঃ রম্যকিরীটঃ ॥২৪॥ বিপস্থিতো বিপাক্রুদঃ, প্রেমনাঃ
 প্রেক্ষেমনাঃ, প্রেমনস্তরং প্রসন্নতরমনসম্ ॥২৫—৩০॥ বিনেদতুঃ সরিহিতৌ বভূবুর্ভবতুর্ভূতিভ্যর্থঃ
 ॥৩১॥ অপটৈস্তোমরৈরেব ॥৩২॥ স ভীমসেনো মেঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংসুমান্ যথা
 মেঘান্তহিত্ত্বং সূর্য্যস্ত মরীচরো রশ্মিরূপেণ সর্কতঃ প্রচরন্তি এবং রশ্মিহানীয়াস্তোমরাঃ ॥৩৩॥

তাহারা পরস্পরের ধনু ছেদন করিয়া—বর্ষাকালের মেঘ যেমন জলবর্ষণের
 সহিত গর্জন করে, সেইরূপ শক্তি ও তোমরবর্ষণের সহিত পরস্পর গর্জন করিতে
 থাকিলেন ॥৩১॥

ক্রমে ক্ষেমধূর্তি গর্জন করতঃ প্রথমে অতিবেগবান্ একটা তোমরদ্বারা পরে
 আবার অশ্রু ছয়টা তোমরদ্বারা ভীমসেনের বক্ষস্থল বিদারণ করিলেন ॥৩২॥

তখন ক্রোধে উজ্জ্বলদেহ ভীমসেন অঙ্গপ্রবিষ্ট সেই তোমরগুলিদ্বারা—মেঘদ্বারা
 কিরণশালী সূর্য্যের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন যত্ববান্ হইয়া সূর্য্যের স্তায় উজ্জ্বল, ক্রতগামী ও
 লৌহময় একটা তোমর ক্ষেমধূর্তির উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর কুলূতদেশের রাজা ক্ষেমধূর্তি ধনু আকর্ষণ করিয়া দশটা বাণদ্বারা
 ভীমের তোমর ছেদনকরূপক ষাটটা বাণে ভীমকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

(৩৫) ততঃ কুলূতাধিপতিঃ...নি,...চাপমানম্য...পি ।

অথ কার্পুরুমাদায় ভীমো জলদনিবনম্ ।
 রিপোরভ্যর্ষমাগমুদন পাপুবঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 স শরৌষাদিতো নাগো ভীমসেনেন সংযুগে ।
 গৃহমাণোহপি নাতিষ্ঠাতোদ্ধূত ইবান্বুদঃ ॥৩৭॥
 তমভ্যধাবদ্বিরদং ভীমো ভীমস্ত নাগরাট্ ।
 মহাবাতেরিতং মেঘং বাতোদ্ধূত ইবান্বুদঃ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যাস্থনো নাগং ক্ষেমধূর্তিঃ প্রতাপবান্ ।
 বিব্যাধাভিক্রান্তং বাণৈর্ভীমসেনেন কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥
 ততঃ সাধুবিস্মৃষ্টেন কুরেণানতপর্ব্বণা ।
 হিষ্টা শরাসনং শত্রোর্নাগং সামিক্রমাদ্রয়ৎ ॥৪০॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমং ক্ষেমধূর্তিঃ পরাভিনৎ ।
 জঘান চাস্তা বিরদং নারাটৈঃ সর্বমশ্বম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অভ্যর্ষদপীড়য়ৎ, নাগং ক্ষেমধূর্তেগজম্, উদনং উচ্চৈর্গজম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । গৃহমাণো নিরুধ্যমানঃ, বাতোদ্ধূতো বায়ুচালিতঃ ॥৩৭॥
 তমিতি । বিরদং ক্ষেমধূর্তেগজম্ । মহাবাতেন ঈরিতং চালিতম্ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যেতি । অভিক্রান্তং ক্রতমভ্যাগতম্ । কুঞ্জরং গজম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । সাধুবিস্মৃষ্টেন সম্যক্ ক্রিষ্টেন । অমিক্রেণ ক্ষেমধূর্তিনা সহেতি তম্ ॥৪০॥
 তত ইতি । পরাভিনং ব্যদারয়ৎ । জঘান আজঘান ॥৪১॥

তৎপরে পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন মেঘের স্থায় গজীরধ্বনিকারী ধনু লইয়া উচ্চ গর্জন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্তির হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৩৬॥

ভীমসেন পীড়ন করিলে এবং মাহুত ধরিলেও ক্ষেমধূর্তির সেই হাতীটা বায়ুচালিত মেঘের স্থায় দোড়াইতে লাগিল ॥৩৭॥

তখন বায়ুচালিত মেঘ যেমন বায়ুচালিত অপর মেঘের পিছনে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেনের সেই ভীষণ মহাহস্তী ক্ষেমধূর্তির সেই হস্তীর পিছনে ধাবিত হইল ॥৩৮॥

এই সময়ে প্রতাপশালী ক্ষেমধূর্তি নিজের হাতীটাকে ধামাইয়া বাণদ্বারা ভীমের হাতীটাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর ভীমসেন সম্যক্ক্রিষ্ট নভপর্ব্ব একটা কুরপ্রদ্বারা ক্ষেমধূর্তির ধনু ছেদন করিয়া ক্ষেমধূর্তির সহিত তাহার হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৪০॥

(৩৭) স শরৌষাদিতো নাগঃ...পি । (৩৯) সন্নিবার্য্যাস্থনো নাগম্...পি ।

স পপাত মহানাগো ভীমসেনস্ত ভারত ! ।
 পুরা নাগস্ত পতনাদবল্লুত্য স্থিতো মহীম্ ॥৪২॥
 তস্ত ভীমোহপি দ্বিরদং গদয়া সমপোধয়ৎ ।
 তস্মাৎ প্রমথিতান্নাগাং ক্ষেমধৃষ্টিরবল্লুতঃ ॥৪৩॥
 উক্লত্য ঋতুগং নিশিতমভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্ ।
 উত্থতায়ুধমায়াস্তং গদয়াহন বৃকোদরঃ ॥৪৪॥
 স পপাত হতঃ সাসির্ব্যম্মস্তমভিতো দ্বিপম্ ।
 বজ্রপ্রভয়মচলং সিংহে। বজ্রহতো যথা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুরা পূৰ্ব্বম্ । মহীং কৃতলম্, অবল্লুত্য অবতীৰ্ণ্য, ভীমঃ স্থিতঃ ॥৪২॥

তভ্যেতি । অবল্লুতো কৃতলে অবতীর্ণঃ ॥৪৩॥

উক্লত্যেতি । উক্লত্য উত্তোল্য । পাণ্ডবং ভীমম্ । অহন আহতবান্ ॥৪৪॥

স ইতি । বজ্রহতঃ সিংহো যথা বজ্রপ্রভয়মচলম্ অভিতঃ পততি, তথা অসিনা সংহতি
 সাসিঃ, হতো গদয়া আহতঃ, স ক্ষেমধৃষ্টিঃ, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্রঃ সন, তং দ্বিপম্,
 অভিতঃ সৰীপে পপাত । দ্বিপমিতি “তসোত্তরাভিপরিসৰ্বেঃ” ইতি দ্বিতীয়। ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্যোগতিম্ ঋতুগতিম্ ॥৩৪—৩৬॥ গৃহমাণঃ নিগৃহমাণো ক্ষেমধৃষ্টিনা ॥৩৭—৩৯॥ আমিত্রঃ
 শক্রসবন্ধিনম্, সামিত্রমিতি পার্শ্বাভ্যন্তরম্ ॥৪০—৪৩॥ অহন হতবান্ ॥৪৪॥ হতো গদয়া
 শকলীকৃতঃ, অতএব অভিতো দ্বিপং দ্বিপত্নাভিতঃ পপাত ॥৪৫—৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি মৈলকঙ্কীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৯॥

তৎপরে ক্ষেমধৃষ্টি ফুঙ্ক হইয়া ফুঙ্কে ভীমকে বিদীর্ণ করিলেন এবং বহুতর
 নারীচাষা ভীমের হাতীটার সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীমসেনের সেই বিশাল হাতীটা পড়িয়া গেল ; কিন্তু
 সেই হাতীটা পড়িবার পূৰ্বেই ভীমসেন লাফ দিয়া কৃতলে পড়িয়া ঠাড়াইয়া-
 ছিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ভীমও গদার আঘাতে ক্ষেমধৃষ্টির হাতীটাকে পোখিত করিলেন ;
 তখন ক্ষেমধৃষ্টিও সেই পোখিত হাতী হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

পরে ক্ষেমধৃষ্টি স্থান তরবারি উত্তোলন করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ;
 তিনি তরবারি উত্তোলন করিয়া আসিতে লাগিলে, ভীম গদাঘাৰা তাঁহাকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৪॥

তং হতং নৃপতিং দৃষ্ট্ৱ। কুলুতানাং যশস্করম্ ।

প্রাঙ্গবধ্যাধিতা সেনা স্বদীয়া ভরতবর্ষত । ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

ক্ষেমধূর্তিবধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— —:— —

দশমোহধ্যায়ঃ ।

— —:— —

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহেষাসঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।

জঘান সমরে শূরঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥১॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজ্যন্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

কর্ণস্ত প্রমুখে ক্রুদ্ধা নিজস্বস্তু মহারথঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রাঙ্গবৎ হতং পলায়ত, ব্যাধিতা ভয়েন ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— —:— —

তত ইতি । মহেষাসো মহাধর্মুর্জরঃ, অনীকিনীং সেনাম্ । সন্নতপৰ্বভির্বক্রোপাটৈঃ ॥১॥

তথেষতি । পুত্রস্ত চুৰ্ঘোদনস্ত । প্রমুখে অগ্রত এব ॥২॥

তখন বজ্রহত সিংহ যেমন বজ্রভগ্ন পৰ্ব্বতের নিকটে পতিত হয়, সেইরূপ গদাহত .
ভরবারিধারী ক্ষেমধূর্তি তাঁহার হাতীর নিকটেই পতিত হইলেন ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই সময়ে কুলুভদেশের যশস্কর সেই ক্ষেমধূর্তিরাজাকে নিহত
দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

— —:— —

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর মহাধর্মুর্জর ও বীব কর্ণ নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা
যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

রাজা । আবার মহারথ সেই পাণ্ডবেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের সম্মুখেই সেইভাবে
আপনার পুত্রের সৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥২॥

• ‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...চাৰ্য্যশোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্ড সো ।

কর্ণেহপি রাজন্ । সমরে ব্যহনং পাণ্ডবীং চমুং ।
 নারাচৈরকরশ্চাঠৈঃ কৰ্ম্মারপরিমার্জিতৈঃ ॥৩॥
 তত্র ভারত । কর্ণেন নারাচৈস্তাড়িতা গজাঃ ।
 নেহুঃ সেহুশ্চ মনুশ্চ বজ্রশ্চ দিশো দশ ॥৪॥
 বধ্যমাণে বলে তস্মিন্ সূতপুত্রং মারিষ । ।
 নকুলোহভ্যদ্রবতুর্গং সূতপুত্রং মহারণে ॥৫॥
 ভীমসেনস্তথা দ্রৌণি কুর্বাণং কৰ্ম্ম ছক্ষরম্ ।
 বিন্দানুবিন্দো কৈকেয়ৌ সাত্যকিঃ সমবারয়ৎ ॥৬॥
 শ্রুতকৰ্ম্মাণমায়ান্তং চিত্রসেনো মহীপতিঃ ।
 প্রতিবিদ্যস্তথা চিত্রং চিত্রকেতনকার্ম্মুকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ব্যহনদिति বিকরণলোপাতাব্ধিঃ । কৰ্ম্মারপরিমার্জিতৈঃ শিল্পি-
 পরিষ্কৃতৈঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । নেহুয়ার্তনাদং চকুঃ, সেহুবসরা বভূবুঃ, মনুঃ ক্রান্তা বভূবুঃ ॥৪॥

বধ্যতি । বলে সৈন্তে, তস্মিন্ পাণ্ডবীরে । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫॥

ভীমেতি । তথা অভ্যদ্রবদিত্যর্থঃ, দ্রৌণিমথখামানম্, কৰ্ম্ম সৈন্তসংহারম্ ॥৬॥

শ্রুতৈতি । চিত্রসেনঃ সমবাবয়দিত্যত্মবৃত্তিঃ, চিত্রে কেতনকার্ম্মুকে যত তৎ ॥৭॥

রাজা ! এদিকে কর্ণও শিল্পিপরিমার্জিত সূক্ষ্মরশ্মিতুল্য নারাচসমূহদ্বারা যুদ্ধে
 পাণ্ডবসৈন্য নিহত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবপক্ষের হস্তী সকল কর্ণের নারাচে তাড়িত হইয়া
 আর্ন্তনাদ করিতে লাগিল, অবসর ও ম্লান হইতে থাকিল এবং দশ দিকে ঘুরিতে
 লাগিল ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলে, নকুল সত্ত্বর মহাযুদ্ধে
 কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ভীমসেনও সেইরূপ ছক্ষরকার্য্যকারী অশ্বখামার দিকে আসিতে লাগিলেন এবং
 সাত্যকি কেকয়দেবীয় বিন্দ ও অনুবিন্দকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

অৰ্জুনের পুত্র শ্রুতকৰ্ম্ম আসিতে লাগিলে, চিত্রসেনরাজা তাঁহাকে বারণ
 করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র-ধ্বজ-কার্ম্মুকযুক্ত চিত্র আসিতে থাকিলে, যুধিষ্ঠিরের
 পুত্র প্রতিবিদ্য তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

হৃষ্যোধনস্ত রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সংশপ্তকগণা হৃষ্টা হৃত্যধাবন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃপঞ্চাপি তস্মিন্ বীরবরকন্ডে ।
 শিখণ্ডী কৃতবৰ্ম্মাণং সমাসাদয়দচ্যুতম্ ॥৯॥
 ঐতকীৰ্ত্তিস্তথা শল্যং মাদ্রীপুত্রঃ হৃতং তব ।
 হৃঃশাসনং মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥
 কৈকেয়ৌ সাত্যকিঃ যুদ্ধে শরবর্ষণে ভাস্বতা ।
 সাত্যকিঃ কৈকেয়ৌ চাপি চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥১১॥
 তাবেনং ভ্রাতরৌ বীরৌ জয়ভূহৃদয়ে ভূশম্ ।
 বিধাণাভ্যাং যথা নাগৌ প্রতিনাগং মহাবনে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

হৃষ্যোধন ইতি । অত্যাধাবদিতি বচনবিপরিণামেনাহুবদঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । সমাসাদয়ৎ অগৃহ্মাৎ, অচ্যুতং বীরধৰ্ম্মাদভ্যুতম্ ॥৯॥
 ঐততি । ঐতকীৰ্ত্তিঃ ঐতসেনঃ, সমাসাদয়দিত্যনুক্রম্যতে ॥১০॥
 কৈকেয়াবিতি । কৈকেয়ৌ বিন্দাহুবিন্দৌ তথৈব পূৰ্ব্বোক্তেঃ । শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাসগতঃ ॥১১॥
 তামিতি । বিধাণাভ্যাং দত্তাত্ম্যাম্, নাগৌ গজৌ ॥১২॥

হৃষ্যোধন ধৰ্ম্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন এবং সংশপ্তকগণ
 হৃষ্টচিত্তে অৰ্জুনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

প্রধানবীরবিধ্বংসী সেই যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃপকে এবং শিখণ্ডী বীর কৃতবৰ্ম্মাকে
 ব্রহ্মণ করিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! আর সহদেবের পুত্র ঐতসেন শল্যকে এবং প্রতাপশালী মাদ্রীপুত্র
 সহদেব আপনার পুত্র হৃঃশাসনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! কৈকেয়দেবীয়া বিন্দ ও অহুবিন্দ উজ্জল বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে
 এবং সাত্যকিও বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাদিগকে আচ্ছাদন করিলেন ॥১১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে দুইটা হস্তী যেমন দন্তযুগলদ্বারা প্রতিহস্তীকে আঘাত করে,
 সেইরূপ সেই বীর ভ্রাতারা দুই জন সাত্যকির বক্ষস্থলে গুরুতর আঘাত
 করিলেন ॥১২॥

(৮)...সংশপ্তকগণান্ কুছানত্যাধাবদনধ্বজঃ—পি,...সংশপ্তকগণান্ কুছো হৃত্যাধাবদনধ্বজঃ—
 বা সো । (৯)...অচ্যুতঃ—পি ।

শরসংভিষবর্ষ্মাণো তাবৃত্তো ভ্রাতরো রণে ।
 সাত্যকিং সত্যকর্ষ্মাণং রাজন্ ! বিব্যাধতুঃ শরৈঃ ॥১৩॥
 তৌ সাত্যকর্মহারাজ ! প্রহসন্ সর্ব্বতো দিশঃ ।
 ছাদয়ন্ শরবর্ষণে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৪॥
 বার্য্যমাণো ততস্তৌ হি শৈনেনশরবৃষ্টিভিঃ ।
 শৈনেনশ্চ রথং তুর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 তয়োঃ শুভ্রবী চিত্রে চ্ছিত্বা শৌর্য্যমহাযশাঃ ।
 অথ তৌ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্ব্বারয়ামাস সাত্যকিঃ ॥১৬॥
 অথান্তে শুভ্রবী চিত্রে প্রগৃহ্য চ মহাশরান্ ।
 সাত্যকিং ছাদয়ন্তৌ তৌ চেরভূলযু যুষ্ঠু চ ॥১৭॥
 তাভ্যাং যুক্তা মহাবাণাঃ কঙ্কবহিণবাসসঃ ।
 দ্রোতয়ন্তৌ দিশঃ সর্ব্বাঃ সম্প্রতুঃ সর্ব্বভূষণাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শরৈঃ । শরৈঃ সংভিষে বিদীর্ষে বর্ষ্মাণী যয়োন্তৌ বিব্যাধতুভ্যামাসতুঃ ॥১৩॥
 তাবতি । সর্ব্বতঃ সর্বাঃ । তৌ বারয়ামাসেতি সৎকঃ ॥১৪॥
 বার্য্যেতি । শৈনেনশ্চ শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকে: শরবৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥
 তরোরিতি । শৌরিঃ শুভ্রস্ত সত্যকস্ত পুত্রঃ । তৌ বিন্ধ্যাহুবিদৌ ॥১৬॥
 অথেনি । লঘু ক্রমতঃ, যুষ্ঠু যুদ্ধরকং যথা ভ্রাতৃভ্যাং চেরভুঃ ॥১৭॥

রাজা ! সাত্যকির বাণে বিন্দ ও অহুবিন্দের বর্ষ্ম দুইটা বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় সেই দুই ভ্রাতা বাণদ্বারা সত্যকর্ম্মা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন সাত্যকি হস্ত করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সকল দিক্ আবৃত করতঃ তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে বিন্দ ও অহুবিন্দ সাত্যকির বাণবর্ষণে নিবারিত হইতে থাকিয়া বাণদ্বারা সম্মুখে সাত্যকির রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন মহাযশা শূরনন্দন সাত্যকি তাঁহাদের বিচিত্র ধনু দুইখানা ছেদন করিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

পরে বিন্দ ও অহুবিন্দ অস্ত্র দুই খানা বিচিত্র ধনু এবং মহাশর সকল গ্রহণ করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিতে থাকিয়া দ্রুত ও সূক্ষ্মর বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

বাণাঙ্ককারমভবত্যো রাজন্ ! মহাযুদ্ধে ।

অন্তোন্ত্ৰস্থ ধনুশ্চৈব চিচ্ছিত্ত্বন্তে মহারথঃ ॥১৯॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সাক্ষতো যুদ্ধদুর্দ্দয়ঃ ।

ধনুরন্ত্ৰং সমাদায় সজ্যং কৃৎ৷ চ সংযুগে ॥২০॥

কুরপ্ৰেণ স্ত্রীত্বেন অমুবিদ্যশিরোহরং ।

অপততচ্ছিরো রাজন্ ! কুণ্ডলোপচিৎ মহৎ ॥২১॥

শম্বরস্ত শিরো যম্মন্বিতস্ত মহারণে ।

শোচয়ন্ কেকয়ান্ সৰ্বান্ জগামান্ত বহুধরান্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্৷ নিহতং শূরং ভ্রাতা তস্ত মহারণঃ ।

সজ্যমন্ত্ৰদ্বয়ঃ কৃৎ৷ শৈনেষ্যং পর্যাবারয়ৎ ॥২৩॥

স যক্ৰ্যো সাত্যকিং বিদ্ধা স্বর্ণপুঠৈঃ শিলাশিঠৈঃ ।

ননাদ বলবদ্ভাদং তিষ্ঠ তিষ্ঠতি চাত্ৰবীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভাত্যামিতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কময়ূরপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেবাং তে ॥১৮॥

বাণেতি । অঙ্ককারশব্দঃ ক্রীবেহপি, “অঙ্কারোহস্ত্রিয়াং ধাতব্” ইত্যমরোক্তেঃ ॥১৯॥

তত ইতি । সাক্ষতঃ সাত্যকিঃ । সজ্যং সগুণম্ । কুণ্ডলাভ্যামুপচিৎ কুচিতম্ ।
শম্বরস্ত অম্বরস্ত । নিহতস্ত কামদেবেন । অগাম অমুবিদ্যত দেহোহপীতি শেষঃ ॥২০—২২॥

তমিতি । ভ্রাতা বিদ্যঃ । সজ্যং সগুণম্ । শৈনেষ্যং সাত্যকিম্ ॥২৩॥

স ইতি । শিলাশিঠৈঃ শিলায়াং স্বর্ণগেন স্তম্বারীকৃষ্টৈর্বাষ্টৈঃ । বলবদ্ভাদম্ ॥২৪॥

এই সময়ে বিদ্য ও অমুবিদ্যনিক্ষিপ্ত, কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং স্বর্ণকুচিত
মহাবাণ সকল সমস্ত দিক্ আলোকিত করিতে থাকিয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! ক্রমে তাঁহাদের বাণে সেই মহাযুদ্ধে অঙ্ককার হইয়া পড়িল ; পরে
সেই মহারণেরা তিন জন পরস্পরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর যুদ্ধদুর্দ্দয় সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া তাহাতে
গুণ আরোপণ করিয়া একটা স্ত্রীত্ব কুরপ্রহার অমুবিদ্যের মস্তক ছেদন করিলেন ।
রাজা ! তখন কুণ্ডলশোভিত সেই বিশাল মস্তক, মহাযুদ্ধে কামদেবনিহত
শম্বরানুরের মস্তকের স্থায় পতিত হইল এবং তাঁহার দেহটাও কেকয়দেবীয় সমস্ত
লোককে শোকার্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ॥২০—২২॥

বীর অমুবিদ্যকে নিহত দেখিয়া তাঁহার ভ্রাতা মহারণ বিদ্য অস্ত্র ধনুতে গুণ
আরোপণ করিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥২৩॥

(২১)...অমুবিদ্যশিরোহরং...পি বা সো ।

সাত্যকিঞ্চ ততস্তূর্ণং কেকয়ানাং মহারথঃ ।
 শঠৈরনেকসাহস্রৈর্বাহোন্ধারসি চার্পয়ৎ ॥২৫॥
 স শঠৈঃ কতসর্বাঙ্গঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! সপুংস ইব কিংশুকঃ ॥২৬॥
 সাত্যকিঃ সমরে বিদ্ধঃ কৈকেয়েন মহাস্থনা ।
 কৈকেয়ং পঞ্চবিংশত্যা বিব্যাধ প্রহসন্নিব ॥২৭॥
 তাবন্যোন্মাত্ম সমরে সংছিদ্য ধনুর্ঘী শুভে ।
 হস্তা চ সারথী তূর্ণং হয়াংশ্চ রথিনাং বরো ॥২৮॥
 বিরথাবসিষুদ্ধায় সমাজগ্নভুরাহবে ।
 শতচন্দ্রচিতে গৃহ চন্দ্রগী স্তভুজো তথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যরোচেতাং মহারঙ্গে নিস্ত্রিংশবরধারিণো ।
 যথা দেবান্নরে যুদ্ধে জন্তুশক্ৰো মহাবলো ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দগীড়য়ৎ ॥২৫॥

স ইতি । কতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত সঃ । সপুংসঃ পুংসসহিতঃ ॥২৬॥

সাত্যকিরিতি । কৈকেয়েন কৈকেরদেশাধিপতিনা বিন্ধেন । পঞ্চবিংশত্যা বাট্টাঃ ॥২৭॥

তাবিতি । শুভে স্তম্ভরে । শতচন্দ্রবহিঃশ্চন্দ্রাকারদোণ্যচিহ্নচিতে ব্যাপ্তে ॥২৮—২৯॥

ব্যরোচেতামিতি । মহারঙ্গে মহারজবদ্যামোদকবে মহারণে । জন্তুশক্ৰো জন্তান্নরেন্দ্রো ॥৩০॥

এবং তিনি স্বর্ণপুংস ও শিলাশাগিত বাট্টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া বিশাল সিংহনাদ করিলেন, আর ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর কেকয়গণমধ্যে মহারথ বিন্দু সত্ত্বর অনেক সহস্র বাণদ্বারা সাত্যকির বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! তখন বিন্দের বাণে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সমস্ত অঙ্গ ক্ষতবিক্ষত হইল ; স্তভুরাং তিনি পুংসসম্বিত কিংশুকবৃক্ষের গ্রায় রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

মহাস্থা বিন্দু বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন পঁচিশটা বাণদ্বারা বিন্ধকেও বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

রথিভ্রেষ্ট ও স্তম্ভরবাহুশালী বিন্দু ও সাত্যকি সত্ত্বর সত্ত্বর পরস্পরের উত্তম ধনু ছেদন, সারথিহীনবিনাশ ও অস্ত্র সকল সংহাব করিয়া রথবিহীন হইয়া শত-চন্দ্রযুক্ত হইখানা চন্দ্র ধাংগপূর্বক অসিযুদ্ধ করিবার জন্য মিলিত হইলেন ॥২৮—২৯॥

(৩০) বিরোচেতাং মহারঙ্গে...নি ।

মণ্ডলানি তত্তন্তো কু বিচরন্তো মহারণে ।
 অস্ত্রোস্ত্রমভিতস্তূর্ণং সমাজস্বকুরাহবে ।
 অস্ত্রোস্ত্রস্ত বধে চৈব চক্রতুৰ্ব্বসুতম্ ॥৩১॥
 কৈকেয়স্ত্র বিধা চন্দ্র ততশ্চিচ্ছেদ সাক্ষতঃ ।
 সাত্যকেস্ত তথৈবাসৌ চন্দ্র চিচ্ছেদ পাৰ্শ্বিকঃ ॥৩২॥
 চন্দ্র চিহ্না কু কৈকেয়স্তারাগণশতৈৰ্বৃত্তম্ ।
 চচার মণ্ডলাশ্চৈব গতপ্রত্যাগতানি চ ॥৩৩॥
 তং চরন্তং মহারণে নিজ্জিংশবরধারিণম্ ।
 অপহন্তেন চিচ্ছেদ শৈনৈয়স্বরয়াধিতঃ ॥৩৪॥
 সৰ্ব্মা কৈকয়ো রাজন্ । বিধা চিহ্নো মহারণে ।
 নিপপাত মহেষ্ণাসৌ বজ্রাহত ইবাচলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মণ্ডলানীতি । মণ্ডলানি বিধায়েতি শেখঃ । অতিত আভিযুখ্যেন । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥
 কৈকেয়ন্তেতি । কৈকেয়স্ত্র কৈকেয়রাজস্ত্র বিন্দত । সাক্ষতঃ সাত্যকিঃ ॥৩২॥
 চন্দ্রেতি । তারাগণশতৈর্নকত্রাকাররৌপ্যচিহ্নৈশ্চৈব শতৈঃ ॥৩৩॥
 তমিতি । নিজ্জিংশবরধারিণম্ উক্তবাসিপ্রাণম্ । অপহন্তেন তিৰ্য্যক্ প্রসারিতপাবিনা ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ শ্লোণিত্যত্রবৎ ॥৬—৮॥ ব্রণেণ যুগ্মে ইতি শেখঃ ॥৯॥ বাকীপুত্রঃ
 হৃতঃ তবেভ্যস্ত ব্যাখ্যা—হুঃশালনমিতি ॥১০—১৬॥ লবু নীহং হুই শোভনম্ ॥১৭—২০॥
 উপচিহ্নবল্লভম্ ॥২১—৩০॥ অপহন্তেন তিৰ্য্যগ্হন্তেন ॥৩১—৩৮॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহ্যায়ঃ ॥১০॥

পূৰ্ব্বকালে দেবাসুহৃদ্বুছে জম্বাসুহ ও ইন্দ্র যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ
 উত্তমতরবারিধারী বিন্দ ও সাত্যকি তখন মহাবুছে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর তাঁহারা মহারণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে থাকিয়া পরস্পরের
 সম্মুখে সম্মুখ আসিলেন এবং পরস্পরের বধে বিশেষ চেষ্টা করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তৎপরে সাত্যকি হুই খণ্ডে বিন্দের চন্দ্র ছেদন করিলেন এবং বিন্দও সেই
 ভাবেই সাত্যকির চন্দ্র কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

বিন্দরাজা শততারিচক্রবৃত্ত সাত্যকির চন্দ্র ছেদন করিয়া মণ্ডলক্রমে এবং
 গত-প্রত্যাগতভাবে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

বিন্দরাজা উত্তমতরবারি ধারণ করিয়া মহারণে বিচরণ করিতে থাকিলে,
 সাত্যকি স্মারিত হইয়া তিৰ্য্যক্ প্রসারিত হস্তে তাঁহাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

(৩২)....চিচ্ছেদ পাৰ্শ্বিক—পি ।

তং নিহত্য রণে শূরঃ শৈনেয়ো রথসত্তমঃ ।

যুধামন্যুরথং ভূর্ণমারুরোহ পরস্তপঃ ॥৩৬॥

ততোহন্তং রথমাশ্বায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।

কেকয়ানাং মহৎ সৈন্তং ব্যধমৎ সাত্যকিঃ শরৈঃ ॥৩৭॥

সা ব্যধ্যমানা সমরে কেকয়ানাং মহাচমুঃ ।

তমুৎস্রজ্য রণে শক্রং প্রহুজ্যাব দিশো দশ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

বিন্দানুবিন্দবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সেতি । বর্ষণা সহেতি সর্বশা । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ । অচলো গিবিঃ ॥৩৫॥

ভবিত্তি । শৈলৈঃ শিনেঃ পৌজঃ সাত্যকিঃ, রথসত্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৬॥

ভত ইতি । আশ্বায় আশ্ব, কল্লিতং সজ্জিতম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৭॥

সেতি । মহাচমুঃ বিশালগোমা । শক্রং সাত্যকিম্, প্রহুজ্যাব ক্রুতং পলায়াক্রমে ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজা ! তখন মহাধনুর্ধর কেকয়রাজ বিন্দ মহাযুদ্ধে বর্ষের সহিত দুইভাগে
ছিন্ন হইয়া বজ্রাহত পর্বতের স্তায় পতিত হইলেন ॥৩৫॥

এবং বীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও শক্রসম্ভাপক সাত্যকি যুদ্ধে বিন্দকে বধ করিয়া সত্তর
খাইয়া যুধামন্যুর রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর আবার সাত্যকি যথাবিধানে সজ্জিত অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া
বাণঘারা বিশাল কেকয়সৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই বিশাল কেকয়সৈন্ত যুদ্ধে সেই শত্রু
'সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল' ॥৩৮॥

—:~:—

(৩৭)··কেকয়ানাং মহাসৈন্তম্··পি । * '··চতুর্দশোহধ্যায়ঃ' বা, '··ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ'
পি বধ বর্জ্য লো ।

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ঐতকর্মা ততো রাজন্ ! চিত্রসেনং গহীপতিম্ ।
আজয়ে সমরে ক্রুদ্ধঃ পঞ্চাশক্তিঃ শিলীমুণেঃ ॥১॥
চিত্রসেনস্ত তং রাজন্ ! নবভিন্তপৰ্বভিঃ ।
ঐতকর্মাগমাহত্য সূতং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২॥
ঐতকর্মা ততঃ ক্রুদ্ধশ্চিত্রসেনং চমুগুণে ।
নারাচেন স্ততীক্লেণ মৰ্ম্মদেশে সমাপয়ৎ ॥৩॥
সোহতিবিক্রো মহারাজ ! নারাচেন মহাজ্ঞনা ।
মূৰ্ছামতিযযৌ বীরঃ কশ্মলঞ্চ বিবেশ হ ॥৪॥
এতশ্চিন্নস্তরে চৈনং ঐতকীৰ্ত্তিৰ্মহাবশাঃ ।
নবত্যা জগতীপালং ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ঐতেতি । ঐতকর্মা প্রাণ্দিষ্টোহর্জুনপুত্রঃ । পঞ্চাশক্তিরিত্যর্থং বহুবচনম্ ॥১॥
চিত্রেতি । নবভিঃ পঞ্চভিঃ পটৈঃ । সূতং ঐতকর্মাণ এব সারথিম্ ॥২॥
ঐতেতি । চমুগুণে কৌববসেনাসমুগুণে স্থিতমিতি শেষঃ । সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥৩॥
স ইতি । মহাজ্ঞনা ঐতকর্মাণা । মূৰ্ছানচেতনভাবম্, কশ্মলং মোহং চিত্তবিকারম্ ॥৪॥
এতশ্চিন্নিতি । ঐতকীৰ্ত্তিরপি প্রাণুক্তঃ সহদেবপুত্রঃ ঐতসেনঃ, এনং চিত্রসেনম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর ঐতকর্মা ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে চিত্রসেনরাজাকে আঘাত করিলেন ॥১॥

রাজা ! চিত্রসেনও নতপৰ্ব নয়টা বাণদ্বারা ঐতকর্মা কে আঘাত করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ ঐতকর্মা একটা স্ততীক্লে নারাচদ্বারা কৌববসেনাসমুগুণে স্থিত চিত্রসেনের মৰ্ম্মদেশে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তখন চিত্রসেন, মহাশয় ঐতকর্ম্মার নারাচদ্বারা স্ততীক্লে বিদ্ধ হইয়া প্রথমে মোহিত পর মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৪॥

(২) অভিসারস্ত তং রাজন্ !...পি বা সো ।

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং চিত্রসেনো মহারথঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬॥
 সোহন্যং কাম্যু'কমানায় বেগয়ং রুদ্রভূষিতম্ ।
 চিত্ররূপধরং চক্রে চিত্রসেনং শরোন্মিভিঃ ॥৭॥
 স শরৈশ্চিহ্নিতো রাজা চিত্রমালাধরো যুবা ।
 অশোভত মহারথে শ্যাবিচ্ছললতো যথা ॥৮॥
 ঞ্জতকর্মাণমথ বৈ নারাতেন স্তনাস্তরে ।
 বিভেদ তরসা শূরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৯॥
 ঞ্জতকর্ম্মাপি সমরে নারাতেন সমর্পিতঃ ।
 স্তম্ভাব রুধিরং তত্র গৈরিকাস্থ যথাতলঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । তং ঞ্জতকর্মাণম্, সপ্তভিব্যটনৈঃ ॥৬॥
 স ইতি । বেগয়ং বিপকাত্তবেগনাশকম্ । শরাণামুন্মিভিস্তরঙ্গৈঃ সমুহৈঃ ॥৭॥
 স ইতি । শ্যাবিং জঙ্ঘবিশেষঃ, শললতভ্রমীরকণ্টকসমূহাৎ ॥৮॥
 ঞ্জতেতি । স্তনরোরস্তরে বক্ষসি । তরসা বেগেন, শূরশ্চিত্রসেনঃ ॥৯॥
 ঞ্জতেতি । সমর্পিতঃ সম্প্রীড়িতঃ । গৈরিকাস্থ রক্তবর্ণধাতুমিশ্রিতং জলম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঞতকর্মেতি ॥১॥ অভিসারোহতিসারামিতিশ্চিত্রসেনঃ, আহত্য সস্তাভ্য ॥২—৩॥
 সূর্ঘ্যম্ অর্চনিত্র্যম্, কক্ষলচিহ্নম্ ॥৪॥ এনং ঞ্জতকর্মাণম্ ॥৫॥ তং ঞ্জতকর্মাণম্ ॥৬—৭॥

এই অবসরে মহাযশা ঞ্জতকৌর্টি নবদ্বিটা বাণদ্বারা রাজা চিত্রসেনকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর মহারথ চিত্রসেন চৈতন্য লাভ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা ঞ্জতকর্ম্মার ধনু ছেদন করিয়া সাতটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তখন ঞ্জতকর্ম্মা বিপক্ষবাণবেগনাশক ও অর্ঘভূষিত অন্য একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা চিত্রসেনকে বিচিত্ররূপধারী করিয়া কেলিলেন ॥৭॥

সর্ব্বদা বাণবিদ্ধ, বিচিত্রমালাধারী ও যুবা সেই চিত্রসেনরাজা তখন কণ্টকব্যাণ-দেহ শেজাকর স্তম্ভ মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহার পর বীর চিত্রসেন একটা নারাচদ্বারা বেগে ঞ্জতকর্ম্মার বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

(৬)....যুবে সমরেশোভম্গৌজিবদ্যে বলভতঃ—পি বা সো । (১০)....গৈরিকাস্থ ইবাচলঃ—প,....গৈরিকাস্থ ইবাচলঃ—বা সো ।

ততঃ স রুধিরাক্তাঙ্গো রুধিরেণ কৃতচ্ছবিঃ ।
 ররাজ সমরে বীরঃ সপুংশ ইব কিংশুকঃ ॥১১॥
 ঞ্জতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! শক্রণা সমভিদ্ৰুতঃ ।
 শক্রসংবারণং ক্রুদ্ধো দ্বিধা চিচ্ছেদ কার্ষ্মুকম্ ॥১২॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং নারাতানং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 ছাদয়ন্ সমরে রাজন্ ! বিব্যাধ চ স্থপত্রিভিঃ ॥১৩॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন তীক্ষ্ণেন নিশিতেন চ ।
 জহাঃ সশিরস্ত্রাণং শিরস্ত্রস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥
 তচ্ছিরো নৃপতত্বমৌ চিত্রসেনস্ত-দীপ্তিমং ।
 যদৃচ্ছয়া যথা চন্দ্রশচ্যুতঃ স্বর্গান্মহীতলম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতচ্ছবির্বিহিতকাস্তিঃ । সপুংশো রক্তপুংশসমবিতঃ ॥১১॥
 ঞ্জতেতি । সমভিদ্ৰুতঃ অভিযুখ্যাগতঃ । শক্রসংবারণং বিপক্ষনিবাবকম্ ॥১২॥
 অথেতি । এনং চিত্রসেনম্ । বিব্যাধ ঞ্জতকৰ্ম্মেব, স্থপত্রিভিরুত্তমবাতৈঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । নিশিতেন তনুকৃতযুধেন । শিবস্ত্রাণেন সহেতি সশিরস্ত্রাণম্ ॥১৪॥
 তদ্বিতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । অত্রথা চন্দ্রস্ত চ্যুতে রসজব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স শরৈরিত্তি গোষ্ঠী গোযুথপঃ সাগো মহোক্ষঃ, স যথা শৃঙ্গাবলঙ্কৃত এবং স শরৈরলঙ্কৃত ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ কৃতচ্ছবিঃ আহিতশোভঃ ॥১১—১২॥ স্থপত্রিভিঃ শোভনপুষ্পবর্তিনীনারাতানং

তখন পূর্বত হইতে যেমন গৈরিকজল নির্গত হয়, সেইরূপ নারাতপীড়িত ঞ্জতকৰ্ম্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥১০॥

তৎকালে রক্তাক্তদেহ ও রক্তকৃতকাস্তি ঞ্জতকৰ্ম্মা পুংশসমবিত কিংশুকবৃক্ষের স্তায় রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তদনন্তর চিত্রসেন আসিতে লাগিলে, ঞ্জতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার শক্রনিবারক ধনুধানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥১২॥

রাজা ! তৎপরে ঞ্জতকৰ্ম্মা তিন শত নারাতদ্বারা ছিন্নকার্ষ্মুক চিত্রসেনকে আবৃত করিয়া বহুতর উত্তম বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর ঞ্জতকৰ্ম্মা অস্ত্র একটা শিলাশাণিত সুধার ভল্লদ্বারা শিরস্ত্রাণের সজ্জিত মহাত্মা চিত্রসেনের মস্তক হরণ করিলেন ॥১৪॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় চন্দ্র যেমন স্বর্গচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হন, সেইরূপ উজ্জল সেই চিত্রসেনের মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

রাজানং নিহতং দৃষ্ট্ৱা তেহুত্ৱিসারস্ত্ৱ সারিব ।।
 অভ্যত্ৰেবস্ত্ৱ বেগেন চিত্ৰসেনস্ত্ৱ সৈনিকাঃ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেৰ্বাসস্ত্ৱ সৈন্যং প্রোত্ৰেবচ্ছরৈঃ ।
 অস্তকালে যথা ক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বভূতানি প্রেতরাট্ ॥১৭॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তব পৌত্ৰেণ ধ্বিনা ।
 ব্যত্ৰেবস্ত্ৱ দিশস্ত্ৱ গ্নং দাবদধ্যা ইব দ্বিগাঃ ॥১৮॥
 তাংস্ত্ৱ বিত্ৰেবতো দৃষ্ট্ৱা নিরুৎসাহান্ দ্বিষজ্জয়ে ।
 দ্রাবয়দ্বিষুভিষ্ঠীতৈঃ শ্ৰুতকৰ্ম্মা ব্যরোচত ॥১৯॥
 প্রতিবিদ্যাস্ততশ্চিত্ৰং ভিত্ত্বা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 সারথিক্ৱ ত্ৰিভিৰ্বিদ্ধা ধ্বজযেকেশুণাপি চ ॥২০॥
 তং চিত্ৰো নবভিষ্ঠমৈৰ্ব্বাহোৰুগসি চার্ণয়ৎ ।
 স্বৰ্ণপুষ্ঠৈঃ প্রসরাট্ৰৈঃ কঙ্কবহিগবাজিতৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

রাজানমিতি । অভিসারং তদাখ্যানগরাধিপতিম্ । অভ্যত্ৰেবস্ত্ৱ অভ্যধাবন্ ॥১৬॥
 তত ইতি । মহেৰ্বাসঃ শ্ৰুতকৰ্ম্মা, প্রোত্ৰেবৎ সমহরৎ । প্রেতরাট্ বনঃ ॥১৭॥
 ত ইতি । পৌত্ৰেণ পৌত্ৰপৰ্য্যায়েন শ্ৰুতকৰ্ম্মণা । দাবেন বনবহিনা দধ্যাঃ ॥১৮॥
 ভামিতি । বিত্ৰেবতঃ পলায়মানান্ । দ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্, ইবুভিৰ্বাহৈঃ ॥১৯॥
 প্রতীতি । প্রতিবিদ্যো যুধিষ্ঠিরপুত্ৰঃ, চিত্ৰং নাম বীরম্ । ধ্বজং বিদ্যাযেতি শেষঃ ॥২০॥
 ভমিতি । উরসি বকসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ । কঙ্কবহিগবোবাজিতৈঃ পঞ্চপুষ্ঠৈঃ ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! অভিসারাদিগণিত রাজা চিত্রসেনকে নিহত দেখিয়া তাঁহার
 সৈন্তেরা বেগে শ্ৰুতকৰ্ম্ম ১১ দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তদনন্তর প্রলয়কালে যমরাজ যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সমস্ত প্রাণী সংহার করেন,
 সেইরূপ মহাধনুর্ধর শ্ৰুতকৰ্ম্ম ১ ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার পৌত্র ধনুর্ধর শ্ৰুতকৰ্ম্ম ১ বধ করিতে লাগিলে, দাবানলদগ্ধ
 হস্তিগণের দ্বারা সেই সৈন্তেরা বেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৮॥

তাঁহার শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়াছে এবং পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া
 শ্ৰুতকৰ্ম্ম ১, তীক্ষ্ণ বাণসমূহ দ্বারা তাহাদিগকে ডাড়ন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে
 থাকিলেন ॥১৯॥

তখন প্রতিবিদ্য প্রাচীণ বাণদ্বারা চিত্রকে বিদীর্ণ এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার
 সারথিকে বিন্ধ করিয়া একটা বাণে তাঁহার ধ্বজও বিন্ধ করিলেন ॥২০॥

প্রতিবিক্ষ্যে ধনুশ্চিহ্না তস্ম ভারত । সায়কৈঃ ।
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈরধৈনং স হি জয়িবান্ ॥২২॥
 ততঃ শক্তিং মহারাজ ! স্বর্ণঘণ্টাং দুরাঙ্গদাম্ ।
 প্রাহিণোত্তব পৌত্রায় ঘোরামগ্নিশিখামিব ॥২৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা মহোক্ষাপ্রতিমাং তদা ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রতিবিক্ষ্যে হসমিব ॥২৪॥
 সা পপাত দ্বিধা চিহ্না প্রতিবিক্ষ্যশরৈঃ শিতৈঃ ।
 যুগান্তে সর্বভূতানি ত্রাসয়ন্তী যথাশনিঃ ॥২৫॥
 শক্তিং তাং প্রহতাং দৃষ্ট্ৱা চিত্রো গৃহ মহাগদাম্ ।
 প্রতিবিক্ষ্যায় চিক্ষেপ রুদ্রজালবিভূষিতাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । নিশিতৈঃ সুধারৈঃ । জয়িবান্ আহতবান্ ॥২২॥
 তত ইতি । প্রাহিণোঃ চিত্রঃ প্রাক্ষিপৎ, পৌত্রায় প্রতিবিক্ষ্যায় ॥২৩॥
 তামিতি । আপতন্তীয়াংগচ্ছন্তীম্, সহসা বেগেন ॥২৪॥
 সেতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । অশনির্ভজম্ ॥২৫॥
 শক্তিমিতি । গৃহ গৃহীত্বা । রুদ্রজালেন স্বর্ণজালেন বিভূষিতাম্ ॥২৬॥

তখন চিত্র স্বর্ণপুঙ্খ, উজ্জলমুখ এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত নয়টা ভল্লদ্বারা প্রতিবিক্ষ্যের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর প্রতিবিক্ষ্য বাণদ্বারা চিত্রের ধনু ছেদন করিয়া পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা চিত্রকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তর চিত্র অগ্নিশিখার ছায় ভীষণ স্বর্ণঘণ্টাযুক্ত ও হৃৎকর্ষ একটা শক্তি প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

বিশাল উদ্ধার ছায় সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, তখন প্রতিবিক্ষ্য হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন বজ্র যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণীর ত্রাস উৎপাদন করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ সেই শক্তিটা প্রতিবিক্ষ্যের সুধার বাণে ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া পতিত হইল ॥২৫॥

চিত্র সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া স্বর্ণজালবিভূষিত একটা বিশাল গদা গ্রহণ করিয়া প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

সা জ্ঞানং হ্যাস্তস্ত সারথিঞ্চ মহারণে ।
 রথং প্রমুখং বেগেন ধরণীমবপমুত ॥২৭॥
 এতন্নিম্নেব কালে তু রথাদাপ্নুত্যা ভারত ।।
 শক্তিঞ্চ চিক্কেপ চিত্রায় স্বর্ণদণ্ডামলঙ্কৃতাম্ ॥২৮॥
 তামাপত্যস্তীং জগাহ চিত্রো রাজা মহামনাঃ ।
 ততস্তামেব চিক্কেপ প্রতিবিদ্যায় পার্শ্বিণি ॥২৯॥
 সমাসাশ্রয় রণে শূরং প্রতিবিদ্যং মহাপ্রভা ।
 নির্ভীক্য দক্ষিণং বাহুং নিপপাত মহীতলে ।
 পতিতাতাসন্নৈচ্ছত তং দেশমশনির্ঘণা ॥৩০॥
 প্রতিবিদ্যাস্ততো রাজন্ ! তোমরং হেমভূষিতম্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধশ্চিত্রো বধকাজ্ঞয়া ॥৩১॥
 স তস্য গাত্রাবরণং ভিক্ষা হৃদয়মেব চ ।
 জগাম ধরণীং তূর্ণং মহোরগ ইবালয়ম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রমুখং তৎকৃত্য । অবপমুত আগ্রোহ ॥২৭॥
 এতন্নিম্নিতি । আদ্যুত্যা তুতলেহবতীৰ্য্য । চিক্কেপ প্রতিবিদ্যাঃ ॥২৮॥
 তামিতি । মহামনাঃ সন্নবহানেহপ্যনাকুলত্বাৎ প্রেষয়তি ॥২৯॥
 সমিতি । মহাপ্রভা সা শক্তিঃ । দক্ষিণং বাহুং প্রতিবিদ্যাত্ । বটুপাদোহরং মোকঃ ॥৩০॥
 প্রতীৰ্ণি । প্রেষয়ামাস নিচিক্কেপ ॥৩১॥

সেই গদাটা যাইয়া প্রতিবিদ্যের সারথি ও অশ্বগুলিকে বধ করিল এবং রথখানা ভগ্ন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

উরতনন্দন ! এই সময়ে প্রতিবিদ্য রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া চিত্রের প্রতি একটা স্বর্ণদণ্ডা ও অলঙ্কৃত শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, মহামনা চিত্ররাজা সেটাকে ধরিলেন এবং পরে সেইটাকেই প্রতিবিদ্যের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তখন অত্যুজ্জ্বলা সেই শক্তিটা বীর প্রতিবিদ্যের নিকটে যাইয়া তাঁহার দক্ষিণ বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং পতিত হইয়া বজ্রের স্থায় সেই স্থানটাকে আলোকিত করিল ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর প্রতিবিদ্য অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিত্রকে বধ করিবার ইচ্ছায় স্বর্ণভূষিত একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

(২৯)....রাজা...পার্শ্বিণিঃ—বা সো নি । (৩২)....মহোরগ ইবালয়ম্—পি ।

স পপাত তদা রাজা তোমরেণ সমাহতঃ ।
 প্রসার্য বিগুলৌ বাহু পীনৌ পরিঘসমিতৌ ॥৩৩॥
 চিত্রং সংপ্ৰেক্ষ্য নিহতং তাবকা রণশোভিনঃ ।
 অভ্যঙ্গবস্তু বেগেন প্রতিবিদ্যং সমস্ততঃ ॥৩৪॥
 সৃজন্তো বিবিধান্ বাগান্ শতদ্বীশ্চ সকিঙ্কিণীঃ ।
 তমবচ্ছাদয়ামাস্থঃ সূর্য্যমভ্রগণা ইব ॥৩৫॥
 তান্ বিধম্য মহাবাহুঃ শরজ্বালেন সংযুগে ।
 ব্যাভ্রাবয়ন্তব চমুং বজ্রহস্ত ইবাস্থরীম্ ॥৩৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকাঃ-পাণ্ডবৈৰ্নৃপ ।।
 বিপ্রকীর্য্যন্ত সহসা বাতহুমা ঘনা ইব ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তোমরঃ । আশেতে তিষ্ঠত্যনিরিত্যাশয়ো গর্ত্তন্তম্ ॥৩২॥
 স ইতি । রাজা চিত্রঃ । পীনৌ স্থলৌ ॥৩৩॥
 চিত্রমিতি । তাবকাঃ পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । অভ্যঙ্গবস্তু অভ্যধাবন্ ॥৩৪॥
 সৃজন্ত ইতি । সকিঙ্কিণীঃ কুত্রবশ্টিকাবৃজাঃ । অভ্রগণা মেঘসমূহাঃ ॥৩৫॥
 তানিতি । বিধম্য নিপীড়্য, মহাবাহুঃ প্রতিবিদ্যঃ । ব্যাভ্রাবয়ন্ ব্যনাশয়ন্ ॥৩৬॥
 ত ইতি । বিপ্রকীর্য্যন্ত বিক্ৰিপ্তা অভবন্ । অড়ভাব আৰ্হঃ । বাতহুমা বাহুচালিতাঃ ॥৩৭॥

তখন সেই তোমরটা বাইয়া চিত্রের বর্ষ ও বক্ষ ভেদ করিয়া—মহাসর্প যেমন
 গর্তে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

তখন চিত্ররাজা সেই তোমরদ্বারা আহত হইয়া দীর্ঘ ও স্থূল পরিঘতুল্য বাহু-
 যুগল প্রসারিত করিয়া পতিত হইলেন ॥৩৩॥

রাজা ! চিত্ররাজাকে নিহত দেখিয়া আপনার পক্ষের সমরশোভা বোদ্ধার
 সকল বিক্ হইতে বেগে প্রতিবিদ্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মেঘসমূহ যেমন সূর্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ ঔহারা নানাবিধ বাণ
 ও লিঙ্কিযুক্ত শতদ্বী নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া প্রতিবিদ্যাকে আচ্ছাদন
 করিলেন ॥৩৫॥

মহাবাহু প্রতিবিদ্য বাণজালদ্বারা সেই বীরগণকে পীড়ন করিয়া—ইন্দ্র যেমন
 অন্তরঙ্গসেনা সংহার করিতেন, সেইরূপ আপনার সেনা সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনার পক্ষের বোদ্ধাসিগকে বধ করিতে লাগিলে,
 ঔহারা বাহুচালিত মেঘসমূহের দ্বায় সঘরই সকল দিকে বিক্ৰিপ্ত হইয়া
 পড়িলেন ॥৩৭॥

বিপ্রক্রতে বলে তস্মিন্ বধ্যমানে সমস্ততঃ ।
 দ্রৌণিরেকোহভ্যাত্তূর্ণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সমাগমো ঘোরো বভূব সহসা তয়োঃ ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে বৃজবাসবয়োরদুঃ ॥৩৯॥
 ভীমসেনং ততো দ্রৌণী রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 পরয়া দ্বরয়া যুক্তো দর্শয়ন্নত্নলাঘবন্ ॥৪০॥
 অথৈনং পুনরাজয়ে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সর্বমশ্মাণি সংশ্রেষ্ঠ্য মর্শ্বজ্ঞো লঘুহস্তবৎ ॥৪১॥
 ভীমসেনঃ সমাকীর্ণো দ্রৌণিনা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! রশ্মিবানিব ভাস্করঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রোতি । বিপ্রক্রতে পলায়িতে, বলে সৈন্তে । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩৮॥
 তত ইতি । সমাগমো মেলনম্ । বৃজবাসবয়োবৃজাস্থরেভ্যয়োঃ ॥৩৯॥
 ভীমেতি । পত্রিণা বাণেন । পরয়া অধিকয়া । অন্ত্রলাঘবমন্ত্রক্ষেপে শীঘ্রতাম্ ॥৪০॥
 অথেতি । মর্শ্বজ্ঞো দ্রৌণিঃ, লঘুহস্তবৎ দ্রুতহস্ত ঐশ্রজালিক ইব ॥৪১॥
 ভীমেতি । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ । রশ্মিবান্ কিরণবান্, মোপধ্বাস্তবৎ ॥৪২॥

সেই কোরবসৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিলে, একমাত্র অশ্বখামা সশ্রব মহাবল ভীমসেনের দিকে গমন
 করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধে ইন্দ্র ও বৃজাস্থরের যেমন সম্মেলন হইয়া-
 ছিল, সেইরূপ ভীম ও অশ্বখামার তৎক্ষণাৎ ভীষণ সম্মেলন হইল ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর অশ্বখামা অত্যন্ত দ্বরাধিত হইয়া অন্ত্রক্ষেপে লঘুহস্ততা
 দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তৎপরে মর্শ্বজ্ঞ অশ্বখামা ভীমসেনের সমস্ত মর্শ্বস্থান দেখিয়া দ্রুতহস্ত
 ঐশ্রজালিকের স্থায় পুনরায় নব্বইটা সূত্র বাণদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত
 করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! অশ্বখামা সূত্র বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, ভীমসেন রণস্থলে
 রশ্মিযুক্ত সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৩৯)...বৃজবাসবয়োবিব—পি বজ বা লো নি । ইতঃ পরম্ ...চতুর্দশোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর
 উবাচ । 'পি বজ বর্জ লো, '...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ' বা ।

ততঃ শরসহশ্ৰেণ স্প্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।
 দ্রোণপুত্রমবচ্ছাণ্ড সিংহনাদমমুক্তত ॥৪৩॥
 শরৈঃ শরাংস্ততো দ্রৌণিঃ সংবার্য যুদ্ধি পাণ্ডবম্ ।
 ললাটেহভ্যাহনদ্রাজন্ ! নারাচেন স্মরম্বিব ॥৪৪॥
 ললাটস্থং ততো বাণং ধারয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 যথা শৃঙ্গং বনে দৃশুঃ খড়্গো ধারয়তে নৃপ ! ॥৪৫॥
 ততো দ্রৌণিঃ রণে ভীমো যতমানঃ পরাক্রমী ।
 ত্রিভির্বিব্যাধ নারাটৈর্ললাটে বিস্ময়ম্বিব ॥৪৬॥
 ললাটস্থৈস্ততো বাণৈর্ব্রাহ্মণোহসৌ ব্যশোভত ।
 প্রারূষীব যথা সিন্ত্ত্রিশৃঙ্গঃ পর্বতোত্তমঃ ॥৪৭॥
 ততঃ শরশতৈর্দ্রৌণিরদ্দয়ামাস পাণ্ডবম্ ।
 ন চৈনং কম্পয়ামাস মাতরিষ্বেব পৰ্ব্বতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্প্রযুক্তেন সম্যকসন্ধানপূর্বকক্লিপ্তেন, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৪৩॥
 শরৈরिति । অভ্যাহনদिति বিকরণলোপাতার আর্থঃ । স্মরন্ ঈষদসন্ ॥৪৪॥
 ললাটস্থমिति । শৃঙ্গং বিষাগম, দৃশুঃ গর্বিভঃ, খড়্গো গণ্ডকঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । যতমানঃ জয়ে যত্নবন্তম্ । বিস্ময়ন্ বিশেষেণেযদ্বসন্ ॥৪৬॥
 ললাটস্থৈরिति । প্রারূষি বর্ষাস্থ । সিন্ত্ত ইত্যনেনাশ্বখারোহপি রক্তসিন্ত্তং হৃচিতম্ ॥৪৭॥
 তত ইতি । কম্পয়ামাস কম্পয়িতুং শশাক, মাতরিষ্য বায়ুঃ ॥৪৮॥

তদনন্তর ভীমসেন সম্যক্ নিষ্কিপ্ত বহুতর বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আবৃত করিয়া, সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া যুদ্ধ হান্ত করতই যেন একটা নারাচদ্বারা ভীমসেনের ললাটে আঘাত করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! পরে বনমধ্যে গর্বিভ গণ্ডক যেমন ললাটে শৃঙ্গ ধারণ করে, সেইরূপ ভীমসেন ললাটে সেই নারাচটাকে ধারণ করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ভীমসেন ঈষৎ হান্ত করতই যেন তিনটা নারাচদ্বারা জয়ে যত্নশীল অশ্বখামার ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর বর্ষাকালে জলসিন্ত্ত ও শৃঙ্গত্রয়যুক্ত উত্তম পর্বতের স্থায় অশ্বখামা সেই ললাটস্থ বাণত্রয়দ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ব্যাভ্রাবিব চ সংগ্রামে চেরতুতো নরোত্তমো ।
 শরদংষ্ট্রো হুরাধর্ষো চাপবক্ত্রো ভয়রুরো ॥৫৩॥
 অভূতাং তাবদৃশো চ শরজালৈঃ সমস্ততঃ ।
 মেঘজালৈরিব চ্ছন্নো গগনে চন্দ্রভাস্করো ॥৫৪॥
 চকাশেতে মুহুর্ন্তেন ততস্তাবপ্যরিন্দমো ।
 বিষুক্তাবজ্রজালেন অঙ্গারকবুধাবিব ॥৫৫॥
 অথ তত্রৈব সংগ্রামে বর্ত্তমানে হৃদারুণে ।
 অপসব্যং ততশ্চক্রে দ্রৌণিস্তত্র বৃকোদরম্ ॥৫৬॥
 কিরন্ শরশতৈরুগ্রৈর্ধারাবিরিব পর্ব্বতম্ ।
 ন তু তন্মমুখে ভীমঃ শত্রোর্বিক্রয়লক্ষণম্ ॥৫৭॥
 প্রতিচক্রে ততো রাজন্ ! পাণ্ডবোহপ্যপসব্যতঃ ।
 মণ্ডলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেন চ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । শরা দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণিরিব বরোত্তমো, চাপে বক্ত্রো ইব বরোত্তমো ॥৫৩॥
 অভূতামিতি । সমস্ততঃ সর্বাঙ্ক দিক্ । ছন্নো আবৃত্তো ॥৫৪॥
 চকাশেতে ইতি । অবজ্রজালেন মেঘসমূহেন, অঙ্গারকবুধো মঙ্গলবুধগ্রহো ॥৫৫॥
 অথেতি । অপসব্যং বামবর্ত্তিবন্ । বোদ্ধনিরমাদিনং পরাজয়লক্ষণম্ ॥৫৬॥
 কিরমিতি । ধারাবিরেখো মলতেতি শেবঃ । মৃকুখে সেহে ॥৫৭॥

সেই ভয়রুর ও দুর্ধর্ষ নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জন ছুইটা ব্যাভ্রের স্থায় রণস্থলে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ; তখন বাণ ছিল—তঁাহাদের দন্তশ্রেণীর তুল্য এবং ধনু ছিল—
 মুখের সমান ॥৫৩॥

ক্রমে তঁাহারা—আকাশ মেঘসমূহাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় সকল দিকে
 বাণজালে আবৃত হইয়া যাওয়ায় অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৫৪॥

তাহার পর সেই শত্রুদমনকারী দুই বীরই মুহুর্ন্তমধ্যে মেঘযুক্ত মঙ্গল ও
 বুধগ্রহের স্থায় বাণযুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইলেন ॥৫৫॥

পরে অতিদারুণ সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অশ্বখামা ভীমসেনকে বামবর্ত্তী
 করিলেন ॥৫৬॥

যেরূপ যেমন পর্ব্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ ভীম ভীষণ বাণসমূহ
 বর্ষণ করিতে থাকিয়া অশ্বখামার সেই বিজয়লক্ষণ সত্ত্ব করিলেন না ॥৫৭॥

(৫৩)....তাবদৃষ্টো চ....পি । (৫৫) একাদশো চ মুহুর্ন্তেন....পি । (৫৬) প্রতিচক্রে চ
 তং রাজন্ !পি, মণ্ডলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেষু চ....পি না স্ম্যে...

বভ্রুব তুমুলং যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 চরিত্বা বিবিধান্ মার্গান্ মণ্ডলস্থানমেব চ ॥৫৯॥
 শরৈঃ পূর্ণায়তোংস্ফটৈরন্যোন্মত্তিজ্জঘ্নতুঃ ।
 অন্যান্যস্ত বধে চৈব চক্রতুর্যভ্রমুত্তমম্ ॥৬০॥
 ঈষতুর্বিরথকৈব কর্তু মন্যোন্মাহবে ।
 ততো দ্রৌণির্মহাস্রাণি প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ॥৬১॥
 তাত্ত্রৈরেব সমরে প্রতিজ্ঞয়েৎ পাণ্ডবঃ ।
 ততো ঘোরং মহারাজ ! অস্ত্রযুদ্ধমবর্তত ॥৬২॥
 গ্রহযুদ্ধং যথা ঘোরং প্রজাসংহরণেহহুতুং ।
 তে বাণাঃ সমসজ্জস্ত মুস্তান্তান্ত্যাস্ত ভারত ! ॥৬৩॥
 ছোতয়ন্তো দিশঃ সর্বাস্তব সৈন্য সমস্ততঃ ।
 বাণসংঘৈর্ব তং ঘোরমাকাশং সমপত্তত ॥৬৪॥ (যুদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । বিভাগেন বিভাগক্রমাদ্গমনেন ॥৫৮॥
 বভ্রবেতি । মণ্ডলস্থানং গোলাকারবিচরণদেশম্ ॥৫৯॥
 শরৈরिति । পূর্ণমায়তেন আকৃষ্টেন ধনুযা উৎস্ফটৈর্নিক্টিপৈঃ ॥৬০॥
 ঈষতুরिति । ঈষতুঃ ইষ্টবস্তো । মহাস্রাণি ব্রাহ্মদীনি ॥৬১॥
 তানীতি । অন্ত্রৈস্তাদৃশৈরেব মহাস্রৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬২॥
 গ্রহেতি । প্রজাসংহরণে প্রাক্তনপ্রলয়কালে । সমসজ্জস্ত পরস্পরং মিলিতাঃ সর্বা
 দিশস্তব সৈন্তক ছোতয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ । সমপত্তত সমভবৎ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা ! তাহার পর ভীমও ভিন্ন ভিন্ন ভাগে মণ্ডলক্রমে বিচরণ, গমন ও
 প্রত্যাগমনদ্বারা অশ্বখামাকে বামবর্তী করিলেন ॥৫৮॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নানাবিধ পথ ও মণ্ডলদেশে বিচরণ করিয়া তুমুল যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তঁাহারা ধনু ছুই থানা পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া বাণক্ষেপপূর্বক পরস্পর আঘাত
 করিতে থাকিলেন এবং পরস্পরকে বধ করিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিতে
 লাগিলেন ॥৬০॥

আর তঁাহারা পরস্পরকে রথবিহীন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিলেন ।
 তাহার পর মহারথ অশ্বখামা মহাস্র সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তখন ভীমসেন মহাস্রদ্বারাই সেই মহাস্রগুলিকে প্রতিহত করিতে থাকিলেন ।
 মহারাজ ! তাহার পর ভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬২)...প্রতিজ্ঞয়েৎ পাণ্ডবঃ...পি ।

উদ্ধাপাতাকৃতং যুদ্ধং প্রজ্ঞানাং সংক্ষেপে নৃপ ।।

বাণাভিঘাতাং সংজ্ঞে তত্র ভারত ! পাবকঃ ॥৬৫॥

সবিস্মুলিন্দো দীপ্তার্চির্যোহদহবাহিনীময়ম্ ।

তত্র সিদ্ধা মহারাজ ! সংপতন্তোহক্রবন্ বচঃ ॥৬৬॥

যুদ্ধানামতি সর্বেষাং যুদ্ধমেতদिति প্রভো !।

সর্বযুদ্ধানি চৈতশ্চ কলাং নারহন্তি ষোড়শীম্ ॥৬৭॥

নেদৃশঞ্চ পুনরুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ।

অহো জ্ঞানেন সম্পন্নাবৃত্তৌ ব্রাহ্মণকক্সিয়ৌ ॥৬৮॥

অহো শৌর্য্যেণ সম্পন্নাবৃত্তৌ চোত্রপরাক্রমৌ ।

অহো ভীমবলৌ ভীম এতশ্চ চ কৃতান্ততা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । উদ্ধাপাতৈরিবাবৃত্তম্, প্রজ্ঞানাং সৈন্তানাম্ । পাবকো বহিঃ ॥৬৫॥

সেতি । বঃ পাবকঃ । যুদ্ধবৃত্তান্তরব্যাক্যগততয়া তচ্ছব্দানপেক্ষণাদ্বেদং যুগ্মকম্ ॥৬৬॥

যুদ্ধানামিতি । অতি অতিশয়ি । হে প্রভো ! প্রভাবশালিন্ সিদ্ধ ! ॥৬৭॥

নেদৃশিতি । জ্ঞানেন ধনুর্বেদগতেন । ব্রাহ্মণকক্সিয়ৌ অশ্বখামভীমসেনৌ ॥৬৮॥

অহো ইতি । এতশ্চ অশ্বখারঃ, কৃতান্ততা শিক্তিসর্বান্ততা ॥৬৯॥

ভরতনন্দন ! পূর্বপ্রলয়কালে যেমন ভীষণ গ্রহযুদ্ধ হইয়াছিল । তৎকালে
ঊর্ধ্বদেবের নিকৃষ্ট বাণ সকল সমস্ত দিক্ ও আপনার সমস্ত দিকের সৈন্য আলোকিত
করতঃ পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং আকাশটা বাণসমূহে আবৃত হইয়া
ভীষণ আকার ধারণ করিল ॥৬৩—৬৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই লোককয়ের সময়ে রণস্থলটা খেন উদ্ধাপাতে আবৃত
হইয়া গেল এবং তখন বাণের পরস্পর আঘাতে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৬৫॥

স্বলিন্দ ও উজ্জলশিখাশালী যে অগ্নি উভয় সৈন্যই দগ্ধ করিতে থাকিল ।
মহারাজ ! তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ পুরুষেরা এই সকল কথা বলিতে
লাগিলেন—৥৬৬॥

‘প্রভাবশালী সিদ্ধ ! এ যুদ্ধ সমস্ত যুদ্ধ অপেক্ষাই অধিক এবং অগ্ন সমস্ত
যুদ্ধ এ যুদ্ধের ঘোষণা ভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥৬৭॥

একদম যুদ্ধ আর কখনও হইবে না । অশ্বখামা ও ভীমসেন দুই জনই আশ্চর্য্য
ধনুর্বেদজ্ঞানসম্পন্ন ॥৬৮॥

(৬৯) অহো শৌর্য্যেণ সংযুক্তৌ...পি ।

অহো বীর্যশ্চ সারস্বতমহো সৌষ্ঠবমেতয়োঃ ।
 স্থিতাবেতোঁ হি সমরে কালান্তকমোপমৌ ॥৭০॥
 রুদ্রোঁ ঘাবিব সঙ্কুতোঁ যথা ঘাবিব ভাস্করৌ ।
 যমৌ বা পুরুষব্যাক্রৌ ঘোররূপাবুভৌ রণে ॥৭১॥
 ইতি বাচঃ শ্চ শ্রুয়ন্তে সিদ্ধানাং বৈ মুহুমূর্ছঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে সমেতানাং দিবৌকসাম্ ॥৭২॥
 অদ্রুতকাপ্যাচিন্ত্যঞ্চ দৃষ্ট্ৱা কর্ম তয়ো রণে ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিশ্বয়ঃ সমপগত ॥৭৩॥
 প্রশংসন্তি তদা দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 সাধু দ্রোণে ! মহাবাহো ! সাধু ভীমেতি চাক্রবন্ ॥৭৪॥
 তোঁ শুরৌ সমরে রাজন্ ! পরস্পরকৃতাগসৌ ।
 পরস্পরমুদৈক্ষেতাং ক্রোধাদ্রুদ্ধত্যা চক্ষুষী ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । সারস্বঃ শ্রেষ্ঠত্বম্, সৌষ্ঠবঃ যুদ্ধনৈপুণ্যম্ ॥৭০॥
 রুদ্রাবিতি । যথা রুদ্রাবিবেতি যথাক্রমস্বাদিবশতঃ সম্ভাবনাম্ । ইবার্ধে বাশতঃ ॥৭১॥
 ইতীতি । সমেতানাং গগনমাগতানাম্, দিবৌকসাং দেবানাম্ ॥৭২॥
 অদ্রুতমিতি । সিদ্ধাচারণাশ্চ দেবযোনিবিশেষা আকাশবর্তিনঃ ॥৭৩॥
 প্রেতি । প্রশংসাপ্রকারমাহ সাক্ষিতি । হে দ্রোণে ! অর্থবাসম্ ॥৭৪॥

উভয়েরই আশ্চর্য্য বীরত্ব, উভয়েরই ভীষণ পরাক্রম, আর ভীমের ভয়ঙ্কর বল
 এবং অর্থবাসারও আশ্চর্য্য অস্ত্রশিক্ষা ॥৬৯॥

ইহাদের কি অদ্রুত মহাবীরত্ব এবং কি আশ্চর্য্য যুদ্ধনৈপুণ্য ; আর ইহারা দুই
 জনই যুদ্ধে কালান্তক যমের স্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥৭০॥

ভীষণমুষ্টি পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন যেন যুদ্ধে দুই জন রুদ্রের স্থায় মিলিত হইয়াছেন,
 দুইটা সূর্য্যের তুল্যা উদয় পাইয়াছেন এবং দুই জন যমের সদৃশ রহিয়াছেন ॥৭১॥

বার বার সিদ্ধগণের এইরূপ বাক্য শুনা যাইতে লাগিল এবং আকাশস্থিত
 দেবগণের সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২॥

যুদ্ধে তাঁহাদের অদ্রুত ও অচিন্তনীয় কার্য্য দেখিয়া সিদ্ধ ও চারুণগণের বিশ্বয়
 জন্মিল ॥৭৩॥

‘অর্থবাসা ! সাধু, মহাবাহু ভীম ! সাধু’ এইভা - দেবগণ, লক্ষগণ ও
 মহর্ষিগণ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

ক্ৰোধরক্তেকর্ণো ভৌ তু ক্ৰোধাৎ প্রক্ষুরিতাধরৌ ।
ক্ৰোধাৎ সংদষ্টদশনৌ তথৈব দশনচ্ছদৌ ॥৭৬॥
অন্যোন্ম্যং ছাদয়ন্তৌ স্ম শরবৃষ্টা মহারথৌ ।
শরানুধারৌ সমরে শস্ত্রবিদ্যুৎপ্রকাশিনৌ ॥৭৭॥
তাবন্যোন্ম্যং ধ্বজং বিদ্ধা সারথিঞ্চ মহারণে ।
অন্যোন্ম্যশ্চ হয়ান্ বিদ্ধা বিভিদাতে পরম্পরম্ ॥৭৮॥
ততঃ ক্রুদ্ধৌ মহারাজ ! বাণৌ গৃহ্ম মহাহবে ।
উভৌ চিক্ণিপভুস্তূর্ণমন্যোন্ম্যশ্চ বধৈষিণৌ ॥৭৯॥
ভৌ সায়কৌ মহারাজ ! দ্ব্যোতমানৌ চমুযুখে ।
আজয়তুঃ সমাসাত্ত বজ্রবেগৌ দুরাসদৌ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । পরম্পরং কৃত্যগণৌ প্রহারেণ কৃত্যপরাধৌ । উক্ত্য উভৌ ॥৭৬॥
ক্ৰোধেতি । তথৈবেত্যনেন সংদষ্টেত্যাক্ষতে । তেন দশনচ্ছদৌ সম্ভটৌ ॥৭৬॥
অন্যোন্ম্যমিতি । শরা অধুধারের বয়োভৌ, শস্ত্রাণি বিদ্যুত ইব প্রকাশয়ত ইতি ভৌ ॥৭৭॥
তাবিতি । হয়ান্ অশ্বান্, বিভিদাতে বিনাশয়ামাসতুঃ ॥৭৮॥
তত ইতি । বাণৌ উত্তমঃ শরবরম্, গৃহ্ম গৃহীষা ॥৭৯॥
তাবিতি । আজয়তুঃ সমাসাত্ত প্রাপ্য ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্যপ্রতিকৃতে অন্তোক্তান্নপ্রতিবাতে ॥৫২—৬০॥ দৈবতুঃ ইচ্ছাং চক্রতুঃ ॥৬১—৬৪॥ উদ্ধানা-
মন্তোক্তাভিযুগ্ধঃ পাতাষ্টকরাবৃত্তিমিবেতি লুপ্তোপমা ॥৬৫—৭৫॥ তথৈব দশনচ্ছদৌ ক্ৰোধাৎ

রাজা । যুদ্ধে পরম্পর অপরাধকারী সেই বীরেরা ক্রোধে নয়নযুগল উন্মোচন
করিয়া পরম্পর দর্শন করিতে থাকিলেন ॥৭৫॥

ক্রোধে তাঁহাদের নয়নযুগল রক্তবর্ণ হইয়াছিল এবং ক্রোধে ওষ্ঠদ্বয় ক্ষুরিত
হইতেছিল, আর তাঁহারা ক্রোধে দস্ত দংশন ও ওষ্ঠ দংশন করিতেছিলেন ॥৭৬॥

মহারথ ভীম ও অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পরম্পর আবৃত্ত করিতে লাগিলেন ;
তখন মেঘের জলধারার স্থায় তাঁহাদের শরধারা পতিত হইতে থাকিল এবং বিদ্যুতের
স্থায় অস্ত্র প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে তাঁহারা পরম্পরের ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া
পরম্পরকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ক্রুদ্ধ হইয়া পরম্পর বধ করিবার
ইচ্ছা করিয়া উত্তম দুইটা বাণ লইয়া ঐশ্বর্য নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৯॥

তৌ পরম্পরবেগাচ্চ শরাভ্যাঞ্চ ভূশাহতো ।
 নিপেতভূর্মহাবীর্যৌ রথোপস্থে তয়োস্তদা ॥৮১॥
 ততস্ত সারথির্জ্ঞানী দ্রোণপুত্রমচেতনম্ ।
 অপোবাহ রণাদ্রোজন ! সর্বসৈন্ত্যন্ত পশ্যতঃ ॥৮২॥
 তথৈব পাণ্ডবঃ রাজন্ ! বিহ্বলস্তং মুহুমূর্ছঃ ।
 অপোবাহ রথেনার্জৌ বিশোকঃ শক্রতাপনম্ ॥৮৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 অশ্বখামভীমসেনযুদ্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❊

—:❊:—

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৮১॥
 তত ইতি । সারথির্দ্রোণপুত্রস্তৈব । অপোবাহ অপনিবাহ ॥৮২॥
 তথৈতি । পাণ্ডবঃ ভীমঃ, বিহ্বলস্তং বিহ্বলীভবস্তম্ । বিশোকো নাম ভীমসাবধিঃ ॥৮৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❊:—

ভারতভাবদীপঃ

সনটোঠৌ ॥৭৬—৮০॥ তৌ বাণৌ, ভূশাহতাবিতি হেতোঃ শরাভ্যামগ্রতাগাভ্যাং তয়ো-
 ক্তদীরয়ো রথযোৰুপস্থে মুখ্যদেশে রথনীড় ইতি যাবৎ ॥৮১—৮৩॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকম্ভীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

বজ্রের স্তায় বেগবান্ ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ সেই বাণ দুইটা প্রকাশ পাইতে পাইতে যাইয়া
 সৈন্ত্যসমুখে ছই জনকেই আঘাত করিল ॥৮০॥

তখন সেই মহাবীরেরা ছই জনই পরস্পরের বেগে এবং মহাবাণদ্বয়ের গুরুতর
 আঘাতে আপন আপন রথमध्ये নিপতিত হইলেন ॥৮১॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে অচেতন জানিয়া সমস্ত
 সৈন্ত্যের সমক্ষেই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৮২॥

রাজা ! সেইরূপ শক্রতাপন ভীমসেনও মুহুমূর্ছ বিহ্বল হইতেছিলেন ; তাই
 তাঁহার সারথি বিশোকও রথে করিয়াই তাঁহাকে অপসারিত করিল ॥৮৩॥

—বৰ্ণনাম্ । সাধু, মহাবাহু ভাবনঃ—

বর্হবিগণ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্ক সো,

(৭৫)...পরস্পরদ্বীকৃত্যম্...পি বি।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা সংশপ্তকৈঃ সার্কমর্জুনশ্চাভবদ্রণঃ ।

অন্যেযাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদব্রবীহি মে ॥১॥

অশ্বখামস্ব যদযুদ্ধমর্জুনশ্চ চ সঞ্জয় ! ।

অন্যেযাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদব্রবীহি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন ! যথা বৃত্তং সংগ্রামং ক্রবতো মম ।

বীরাণাং শক্রভিঃ সার্কং দেহপাপুনাশনাম্ ॥৩॥

পার্থঃ সংশপ্তকবলং প্রবিশ্চার্গবসমিভম্ ।

ব্যক্ৰোভয়দমিত্রঘ্নো মহাবাত ইবার্গবম্ ॥৪॥

শিরাস্ত্যাস্যথ্য বীরাণাং শিতৈর্ভল্লৈর্ধনঞ্জয়ঃ ।

পূর্ণচন্দ্রাভ-বস্ত্রাণি স্বক্ষিভ্রদশনানি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কমন্যেযাঞ্চ মহীপানাং যথা রণোহভবদিত্তি চ শব্দকঃ ॥১॥

অন্যেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কম্ । ব্রবীহীতি দ্রুপদগণচাৰ্যঃ ॥২॥

শ্রুতি । বৃত্তং জাতম্ । পাপুনাশনং ধর্ম্মাহসরণাৎ । অসবঃ গ্রাণাঃ ॥৩॥

পার্থ ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । অমিত্রয়ঃ শক্রহন্তা ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সংশপ্তকগণের সহিত অর্জুনের এবং অপর পাণ্ডবগণের সহিত অন্য রাজাদের যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥১॥

তার অশ্বখামা ও অর্জুনের এবং অন্য পাণ্ডব ও অপর রাজাদের যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও বল’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শক্রপক্ষের সহিত বীরগণের দেহ, পাপ ও প্রাণনাশক যেকোন যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

প্রথমে শক্রহন্তা অর্জুন সমুদ্রতুল্য সংশপ্তকসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া—মহাবাহু যেমন সমুদ্রে বিক্ষুব্ধ করে, তেমন সংশপ্তকসৈন্য বিক্ষুব্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) অশ্বখামা তু...পি বল বর্জ ।

সমস্তার ক্ষিতিং ক্ষিপ্ৰং বিনালৈর্নালৈর্নরিব ।
 স্ববৃত্তানায়তান্ পুষ্টাংশ্চন্দনাগুরুরুধিতান্ ॥৬॥
 সায়ুধান্ সতলক্রাণান্ পঞ্চাশ্চোরগসম্মিতান্ ।
 বাহুনু ক্ষুরৈরমিত্রাণাং চিচ্ছেদ সমরেহর্জুনঃ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 ধূর্য্যান্ ধূর্য্যগতান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপানি সায়কান্ ।
 পাণীনরস্বীনসকৃদুন্মৈশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 রথান্ ছিপান্ হ্যাংশ্চৈব সারোহানর্জুনো যুধি ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্নিষ্ঠে রাজন্ ! যমক্ষয়ম্ ॥৯॥
 তং প্রবীরাঃ সসংরদ্ধা নর্দমানা ইবর্বভাঃ ।
 বাসিতার্থমিব ক্রুদ্ধা হুং কৃষ্মা চাভিভূক্ষবঃ ।
 নিম্নমভিজগ্নুস্তে শরৈঃ শৃঙ্গৈরিবর্বভাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শিরাংগীতি । পূর্ণচন্দ্রাভানি বক্তৃগণি যেবাং তানি, শোভনা অক্ষিক্রমশা যেবাং তানি ।
 সমস্তার আচ্ছাদন্যামাস । বিনালৈর্নালরহিতৈঃ । স্ববৃত্তান্ অতিগোলান্, আয়তান্ দীর্ঘান্,
 চন্দনাগুরুতিঃ রুধিতান্ রুধিতান্ । তলক্রাণৈরমূলীকৈঃ সহিতৈ তান্, পঞ্চাশ্চাঃ পঞ্চমুখা যে
 উরগাঃ সর্পাণ্ডসম্মিতান্ । পঞ্চাশ্চৈত্যেনেব বাহুনাং পঞ্চাশ্চলীযুক্তমাক্ষিপ্যাতে ॥৫—৭॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ ভারবাহিনো গর্দভাদীন, ধূর্য্যগতান্ শকটহান্ রক্ষকজনান্, সূতান্
 সারথীন । অরস্বীন নিফনিটমুদীন হস্তান্, “অরস্বিত্ত নিফনিটেন মুদিনা” ইত্যমরঃ ॥৮॥

রথানিতি । সারোহান্ আরোহিসহিতান্ । যমস্ত ক্ষয়ঃ ভবনম্ ॥৯॥

পরে অর্জুন সুধার ভল্লধারা সংশপ্তকবীরগণের মস্তক সকল ছেদন করিয়া
 নালশূণ্ঠ পণ্ণের তুল্য সেই সকল মস্তকধারা সমরভূমি আবৃত করিতে লাগিলেন ;
 সেই মস্তকগুলির মুখমণ্ডল পূর্ণচন্দ্রের তুল্য এবং নয়ন, ক্র ও দন্ত সকল স্নান্নর ছিল ।
 আর অর্জুন ক্ষুরপ্রধারা বুধে শক্রগণের বাহু সকল ছেদন করিতে থাকিলে সে
 বাহুগুলি সুগোল, দীর্ঘ, স্থূল, চন্দন ও অগুরুরঞ্জিত, অত্রযুক্ত, অঙ্গুলিত্রসমন্বিত,
 এবং পঞ্চমুখ সর্পের তুল্য ছিল ॥৫—৭॥

অর্জুন ভল্লধারা ভারবাহী গর্দভপ্রভৃতি, শকটস্থিত ভারবাহক লোক, সারথি,
 শব্দ, ধনু, বাণ, হস্ত ও কয়লাই সকল বার বার ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

অর্জুন বহুতর বাণধারা বুধে আরোহীদের সহিত হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল
 বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তস্ত তেবাঞ্চ তদ্বৃদ্ধমভবনোমহর্ষণম্ ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যদ্বদৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥১১॥
 অস্ত্রেয়স্রাগি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।
 ইয়ুতির্বহতিতুর্ণং বিদ্ধা প্রাণান্ জহাৱ সঃ ॥১২॥
 ছিন্নদ্রিবেণুচক্রাকান্ হতযোধান্সারথীন্ ।
 বিধ্বস্তায়ুধভূগীরান্ সমুদ্বাধিতকেননান্ ॥১৩॥
 সংছিন্নযোক্তুরশীশান্ বিবরুধান্ বিকুবরান্ ।
 বিস্রস্তবন্ধুরযুগান্ বিস্রস্তাক্রমণ্ডলান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবিতি । হুসংরদ্ধা অতীবদৃষ্টাঃ । বাসিতা ঋতুমতী গোত্তমর্ষং তৎসঙ্গমার্থম্ । অভি-
 হুক্ষুঃ অভিদম্ভাবুঃ । নিয়ন্তব্যং অপরদৃষভমিব । যবতা যুবাঃ । যটপাদোহুসং শ্লোকঃ ॥১০॥
 তন্ত্বেতি । তস্ত অর্জুনস্ত, তেবাং সংশপ্তকানাম্ । বজ্রিণা ইস্ত্রেণ ॥১১॥
 অস্ত্রেয়িতি । দ্বিষতাং সংশপ্তকানাম্ । ইয়ুতির্বাণৈঃ ॥১২॥
 ছিন্নেতি । দ্রিবেণুপ্রোতয়ো রথান্বিশেষাঃ । ছিন্নাদ্রিবেণুচক্রাকা যোবাং তান্, হতা
 ভারতভাবদীপঃ

বধেতি ॥১—৭॥ সরস্বান্ রত্নান্বলীকাদিযুক্তান্ । সরস্বীনীতি পাঠে রত্নিঃ কুর্পরা-
 দাকনিষ্ঠান্তঃ করতৎসহিতান্, পানীন্ ॥৮—১॥ হুসংরদ্ধা ইত্যত্র হুসমর্দা ইতি পাঠে শোভনঃ
 বর্গদঃ সমর্দো যোবাং তথাভূতাঃ, বাসিতা পুস্বতী গোত্তমর্ষম্ ॥১০—১২॥ ছিন্নেতি ।
 দ্রিবেণুঃ উভয়তঃ কাঠধরসহিতো ধূদণ্ডঃ, অক্ষচক্রাধারদণ্ডঃ ॥১৩॥ যোক্ত্রাণি বন্ধনরজ্জবঃ,

তখন সংশপ্তকবীরেরা অত্যন্তদর্পিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া ঋতুমতী ধেমুর সহিত
 সঙ্গের জন্ত যুগপের স্তায় গর্জন করিতে থাকিয়া এবং হুকার করিয়া অর্জুনের দিকে
 ধাবিত হইলেন । এই সময়ে অর্জুন তাঁহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলে,
 যুগপ যেরূপ শৃঙ্গদ্বারা অপর যুগপকে প্রত্যাঘাত করে, সেইরূপ তাঁহারাও বাণদ্বারা
 অর্জুনকে প্রত্যাঘাত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

পূর্বকালে ত্রিভুবন অধিকার করিবার জন্ত ইস্ত্রের সহিত দৈত্যগণের যেরূপ
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ অর্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥১১॥

ক্রমে অর্জুন অস্ত্রদ্বারা সমস্ত অস্ত্র নিবারণপূর্বক বহুতর বাণদ্বারা বিদ্ধ করিয়া
 শত্রুগণের প্রাণ হরণ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সংশপ্তকগণের রথগুলির দ্রিবেণু, চক্র ও অক্ষ সকল ছিন্ন হইতে লাগিল;
 বোঝা, অশ্ব ও সারথীগণ নিহত হইতে থাকিল; অস্ত্র ও ভূগুণি বিধ্বস্ত হইতে

(১৪) সংছিন্নযোক্তুরশীশান্...বদ বর্জ বা লো ।

রধান্ বিশকলীকূর্বন্ মহাব্রাণীব মারুতঃ ।

বিস্মাপয়ন্ প্রেক্ষণীয়ঃ বিষতাং ভয়বর্দ্ধনঃ ॥১৫॥

মহারথসহস্রশ্চ সমং কৰ্ম্মাকরোজ্জয়ঃ ।

সিদ্ধা দেবমিসংঘাশ্চ চারণাশ্চাপি ভুঙ্তুযুঃ ॥১৬॥ (কলাপকম্)

দেবহুন্দুভয়ো নেদ্রুঃ পুষ্পবর্ষাণি চাপতন্ ।

কেশবার্জুনয়োর্মুন্ধি প্রাহ বাগশরীরিণী ॥১৭॥

চন্দ্রাখ্যানিলসূর্যাণাং কাস্তিদীপ্তিবলহৃতীঃ ।

যৌ সদা বিভ্রতো বীরামিযৌ তৌ কেশবার্জুনৌ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যোধা অধাঃ সাবথবশ্চ যেবাং তান্ । বিধ্বস্তা আয়ুধকুণীবা যেবাং তান্, সমুদ্বিতানি ছিন্নানি কেতনানি ধ্বজা যেবাং তান্ । সংছিন্না যোক্ত্রাণি রজ্জ্বালবিশেষাঃ রথায়ঃ প্রগ্রহা দ্বেশা দণ্ডবিশেষাশ্চ যেবাং তান্, বিগতা বক্রথা রথগুপ্তবশ্চর্যাবরণানি যেবাং তান্, বিকুবরান্ সংযোজকদাকবিশেষবহিতান্, বিস্রস্তানি স্থলিতানি বহুবুগাণি তিৰ্য্যাক্গলিতকাষ্ঠানি যেবাং তান্, বিস্রস্তানি অক্ষপ্রমণ্ডলানি সংযুক্তগোলদাক্কাণি যেবাং তান্ । বিশকলীকূর্বন্ খণ্ডখণ্ডী-কূর্বন, মহাব্রাণি বিশালনেধান্ । প্রেক্ষণীং প্রেক্ষকজনম্ । কর্তব্যানীয়ঃ । জয়োহর্জুনঃ । ভুঙ্তুযুঃ কৃষ্ণার্জুनाविति শেষঃ ॥১৩—১৬॥

দেবেতি । অশরীরিণী অদৃশ্যশরীর-জন-প্রযুক্তা বাদ্, পরশ্লোকভয়ং প্রাহ ॥১৭॥

চন্দ্রেতি । পূর্বার্কে যথাসংখ্যেন সমকঃ । বিভ্রতো ধারয়ন্তৌ বর্তেতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রথায়ঃ প্রগ্রহাঃ, বিবক্রথান্, বথগুপ্তবহিতান্, কুবরজ্জিবেণোরগ্রভাগঃ । বহুরং রথতলঃ, বুগং ধুরগ্রকাষ্ঠম্, অক্ষপ্রমণ্ডলং বথনীড়াক্ষয়োঃ সন্ধানকাষ্ঠজাতম্ ॥১৪॥ বিশকলীকূর্বন্

দেখা গেল ; ধ্বজ সকল ভগ্ন হইল ; যোক্ত্র (যোৎ), লাগাম ও দীর্ঘ দণ্ডগুলি ছিন্ন হইতে থাকিল ; চর্ম্মের আবরণ ও সংযোজককাষ্ঠ সকল বিনষ্ট হইতে লাগিল এবং তিৰ্য্যাক্কাষ্ঠ, লম্বিত কাষ্ঠ ও গোল কাষ্ঠগুলি স্থলিত হইতে থাকিল ; এই ভাবে বায়ু যেমন বিশাল মেঘগুলিকে খণ্ড খণ্ড করে, সেইরূপ শত্রুগণের ভয়বর্দ্ধক অর্জুন রথগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দর্শক লোকদিগকে বিস্ময়াপন্ন করিতে থাকিয়া একাকী সহস্র মহারথের শ্রায় কার্য্য করিয়া ফেলিলেন । তখন সিদ্ধগণ, দেবধিগণ ও চারণগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৩—১৬॥

দেবহুন্দুভি সকল বাজিতে থাকিল ; কৃষ্ণ ও অর্জুনের মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পড়িতে লাগিল এবং অদৃশ্য ব্যক্তির উক্তি এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১৭॥

(১৫)....ভয়বর্দ্ধনম্—পি বা সো । (১৮)....যৌ সদা বিহ্বতৌ...পি বা সো ।

ব্রহ্মেশানাবিবাঞ্জেয়ো বীরাবেকরথে স্থিতৌ ।
 সৰ্বভূতবরৌ বীরৌ নরনারায়ণাবিমৌ ॥১৯॥
 ইত্যেতদ্ব্যহদাশ্চৰ্য্যং দৃষ্ট্ৱা ব্রহ্মা চ ভারত ! ।
 অশ্বখামা স্তসংযতঃ কৃষ্ণাবভ্যদ্রবদ্রুণে ॥২০॥
 অথ পাণ্ডবমশ্রুস্তমিত্রাস্তকরান্ শরান্ ।
 সেবুণা পাণিনাহুয় প্রহসন্ জৌগিরব্রবীৎ ॥২১॥
 যদি মাং মথ্যসে বীর ! প্রাপ্তমৰ্হমিবাতিথিম্ ।
 ততঃ সৰ্বান্শনাত্ত্বং যুদ্ধাতিথ্যং প্রয়চ্ছ মে ॥২২॥
 এষমাচার্য্যপুত্রেণ সমাহুতো যুযুৎসয়া ।
 বহু মেনেহঙ্কুৰ্নোজ্ঞানমিদঞ্চাহ জনার্দনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । নরনারায়ণৌ ভগ্নোরবতারভূতৌ, ইবৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥১৯॥
 ইতীতি । স্তসংযতো জয়ে অতীববদ্ববান্, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥২০॥
 অথেনিতি । অশ্রুতঃ কিপস্তম্, অমিত্রাস্তকরান্ শত্রুনাশজনকান্ ॥২১॥
 ববীতি । প্রাপ্তম্ভূতম্, অৰ্হং যোগ্যম্ । সৰ্বান্শনান্ সৰ্বপ্রযত্নেন ॥২২॥
 এবমিতি । যুযুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া । অৰ্জুনোজ্ঞানমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষণ শকলীকূৰ্জন্ ॥১৫—১৭॥ চন্দ্রাদীনঃ কান্ত্যাদীন্, যথাসংখ্যং বিব্রুঃ ॥১৮—২০॥
 অনিত্রায়াঃ করাঃ করাকারমগ্রফলকং যেষাং তান্, অমিত্রায়করান্ ॥২১॥ অৰ্হং পুণ্ডরিতুং

‘ঐহারা সৰ্বদা চন্দ্রের কান্তি, অগ্নির দীপ্তি, বায়ুর বল ও সূর্য্যের তেজ ধারণ
 করিয়া থাকেন, এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ॥১৮॥

ব্রহ্মা ও শিবের দ্বায় অজ্ঞেয়, সৰ্বভূতশ্রেষ্ঠ এবং নর ও নারায়ণের অবতার
 এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন একরথে রহিয়াছেন’ ॥১৯॥

এই সকল মহাশ্চৰ্য্য দেখিয়া এবং এই অদৃশ্য ব্যক্তির বাক্য শুনিয়া অশ্বখামা
 জয়ের জন্য বিশেষ যত্নবান্ হইয়া রণস্থলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২০॥

তদনন্তর অৰ্জুন শত্রুনাশজনক বাণ সকল ক্লেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 অশ্বখামা বাণবৃন্ত হস্তদ্বারা আর্হান করিয়া হস্ত করতঃ তাঁহাকে বলিলেন— ॥২১॥

‘বীর ! তুমি যদি আমাকে যোগ্য অতিথির দ্বায় উপস্থিত বলিয়া মনে
 কর, তবে আজ তুমি আমাকে সৰ্বপ্রযত্নে লঙ্কাতিথ্য দান কর’ ॥২২॥

(১৯) ব্রহ্মেশানাবিবাঞ্জেয়ো...পি বা নো ।

সংশপ্তকাস্ত্র মে বধ্যা দ্রোণিরাহস্যতে চ মাম্ ।
 যদত্রানন্তরং প্রাপ্তং শংস মে তদ্ধি মাধব ! ॥২৪॥
 আতিথ্যকৰ্ম্মাভ্যুপায় দীয়তাং যদি মন্যসে ।
 এবমুক্তোহবহৎ পার্থঃ কৃষ্ণো দ্রোণাভ্যজ্ঞাস্তিকম্ ॥২৫॥
 জৈত্রেণ বিধিনাহুতং বায়ুরিন্দ্রমিবাধ্বরে ।
 তমামষ্ট্রো কমনসং কেশবো দ্রোণিমব্রবীৎ ॥২৬॥
 অশ্বখামন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রহরাশু সহস্ব চ ।
 নিবেষ্টুং ভৰ্হুপিণ্ডং হি কালোহয়মুপজীবিনাম্ ॥২৭॥
 সূক্ষ্মো বিবাদো বিপ্রাণাং স্থলো কাত্রো জয়াজয়ো ।
 যামভ্যর্থয়সে মোহাদ্ভিবাং পার্থস্ত সৎক্রিয়াম্ ।
 তামাপু মিচ্ছন্ যুধ্যস্ব স্থিরো ভূত্বাঢ় পাণ্ডবম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সংশপ্তকা ইতি । প্রাপ্তং কর্তৃবুচিতম্, শংস ত্রহি ॥২৪॥
 আতিথ্যেতি । আতিথ্যকৰ্ম্ম যুদ্ধরূপম্, অভ্যুপায় উদ্ভূতম্ ॥২৫॥
 জৈত্রেণেতি । জৈত্রেণ জয়রীতিসিদ্ধেন । একমনসং বুদ্ধে একাগ্রচিত্তম্ ॥২৬॥
 অশ্বখামো । সহস্ব অৰ্জুনপ্রহারমিতি শেষঃ । নিবেষ্টুং পবতোহপি ভোক্তুম্ ॥২৭॥
 হস্ত ইতি । হস্তঃ হস্তবুদ্ধিমাত্রনিপাতঃ । স্থলো স্থলাভ্যুপায়ো । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অশ্বখামা এইরূপ আহ্বান করিলে, অৰ্জুন আপনাকে পৌরবাসিত মনে করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—৥২৩॥

‘কৃষ্ণ ! এদিকে সংশপ্তকগণকে আমার বধ করিতে হইবে, আবার ওদিকে অশ্বখামা আমাকে আহ্বান করিতেছেন । অতএব এখন আমার যাহা কর্তব্য, তাহা বল ॥২৪॥

যদি ভাল মনে কর, তবে উদ্যোগ করিয়া অশ্বখামাকে যুদ্ধরূপ আতিথ্যকৰ্ম্ম দান কর’ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে অশ্বখামার নিকটে লইয়া গেলেন ॥২৫॥

বায়ু যেমন যজ্ঞে বিজয়বিধানে আহুত ইন্দ্রকে বলিতেন, সেইরূপ কৃষ্ণ জয়ে একাগ্রচিত্ত অশ্বখামাকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—৥২৬॥

‘অশ্বখামা ! আপনি স্থির হইয়া সত্বর প্রহার করুন এবং প্রতিপ্রহার সহ্য করুন । কারণ, উপজীবীগণের পক্ষে ভৰ্হুপিণ্ড লোগ করিবার এই সময় ॥২৭॥

ইতু্যন্তো বাসুদেবেন তথেতু্যন্তো দ্বিজোত্তমঃ ।
 বিব্যাধ কেশবং ষষ্ঠ্য। নারাতৈরজ্জুনং ত্রিভিঃ ॥২৯॥
 তস্তাজ্জুনঃ স্তম্ভকুস্ত্রিভির্বাণৈঃ শরাসনম্ ।
 চিচ্ছেদ চান্দ্ৰদাদন্ত দ্রৌণির্ঘোরতরং ধনুঃ ॥৩০॥
 সজ্যং কুস্ত্র। নিমেষাচ্চ বিব্যাধাজ্জুনকেশবৌ-।
 ত্রিভিঃ শতৈর্বাসুদেবং সহশ্ৰেণ চ পাণ্ডবম্ ॥৩১॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রযুতান্ধবুর্দানি চ ।
 সমুজ্জে দ্রৌণিরায়ন্তঃ সংশ্লভ্য চ রণেহজ্জুনম্ ॥৩২॥
 ইবুধেধর্মুষো জ্যায়। অশ্লিভ্যশ্চ মারিষ ! ।
 বাহোঃ করাভ্যামুরসো বদনদ্রাণেনৈত্রতঃ ॥৩৩॥
 কর্ণাভ্যাং শিরসোহঙ্গৈভ্যো লোমবর্শ্চৈভ্য এব চ ।
 রথধ্বজেভ্যশ্চ শরা নিষ্পেতুর্ভ্রাক্ষবাদিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তথা ভবদ্বিতি শেষঃ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা ॥২৯॥
 তন্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । আদন্ত অগৃহ্মাৎ, দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩০॥
 সজ্যমিতি । সজ্যং সংগমঃ । শতৈঃ সহশ্ৰেণ চ শরাণামিতি শেষঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুস্মাত্রপরঃ । আয়ন্তো যত্বান্, সংশ্লভ্য সংস্থাপ্য ॥৩২॥
 শ্রীনির্গমাদ্ভাভ্যামুৎপ্রেক্ষতে ইবুধেরিতি । জ্যায়। গুণাৎ । ভ্রাক্ষবাদিনোহশ্বখারঃ ॥৩৩-৩৪॥

ব্রাহ্মণদের শাস্ত্রীয় বিচার কেবল সূক্ষ্ম বুদ্ধিধারা নিষ্পন্ন হয়, আর ক্ষত্রিয়দিগের জয় ও পরাজয় স্থূল অস্ত্রধারা সাধিত হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আপনি মোহবশতঃ অর্জুনের নিকট যে উত্তম সংস্কারের প্রার্থনা করিয়াছেন, তাহা লাভ করিবার ইচ্ছায় আজ স্থির হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করুন' ॥২৮॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া ষাটটা নারাত-
 দ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনটাদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ছেদন করিলেন ; পরে অশ্বখামা অস্ত্র একখানা ভয়ঙ্কর ধনু লইলেন ॥৩০॥

তিনি নিমেষমধ্যে সেই ধনুতে গুণারোপণ করিয়া তিন শত বাণে কৃষ্ণকে, আর সহস্র বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর অশ্বখামা যত্বান্ হইয়া যুদ্ধে অর্জুনকে যথাস্থানে রাখিয়া বহু সহস্র, বহু অযুত ও বহু অবুর্দ বাণ ক্রোশ করিলেন ॥৩২॥

শরজালেন মহতা বিদ্ধা মাধবপাণুবো ।
 ননাদ মুদিতো দ্রৌণির্মহামেঘৌঘনিষ্মনম্ ॥৩৫॥
 তস্য তং নিনদং ব্রহ্মা পাণুবোহচ্যুতমব্রবীৎ ।
 পশ্য মাধব ! দৌরাভ্যং গুরুপুত্রস্য মাং প্রতি ॥৩৬॥
 বধং প্রাপ্তৌ মন্যতে নৌ প্রবেশ্য শরবেশ্মনি ।
 এবোহস্মি হস্মি সঙ্কল্পং শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩৭॥
 অশ্বখাশ্বঃ শরানস্তাংশিছৈককং ত্রিভিত্তিভিঃ ।
 ব্যধমন্তুরতশ্চেষ্ট ! নীহারমিব ভাস্করঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সংশপ্তকান্ ভূয়ঃ সাস্বসূতরথদ্বিপান্ ।
 ধ্বজপত্তিগণানুৈর্বাণৈবিব্যাধ পাণুবঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শরতি । মহামেঘৌঘস্ত নিষ্মন ইব নিষ্মনো গম্ভীরশব্দো যস্মিন্ কর্ণগি তৎ ॥৩৫॥
 তজ্জতি । অচ্যুতং ব্রহ্মম্ । দৌরাভ্যং দস্তপ্রকাশম্ ॥৩৬॥
 বধমিতি । নৌ আবাম্ । সঙ্কল্পম্ অশ্বখারোহভিলাষম্ ॥৩৭॥
 অবতি । অন্তান্ ক্ষিপ্তান্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৮॥
 তত ইতি । স্ততঃ সাবধিঃ, দ্বিপো হস্তী । পত্তিঃ পদাতিঃ ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তৎকালে অশ্বখামার তৃণ, ধনু, গুণ, অঙ্গুলি, বাহু, হস্ত, বক্ষ, মুখ, নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, মস্তক, অঙ্গ, লোম, বর্ম্ম, রথ ও ধ্বজ হইতেই যেন বাণ সকল নির্গত হইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

অশ্বখামা সেইরূপ বিশাল শরজালে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া আনন্দিত হইয়া মহামেঘসমূহের জায় গম্ভীর সিংহনাদ করিলেন ॥৩৫॥

ঊঁহার সেই সিংহনাদ শুনিয়া অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দেখ—আমার প্রতি গুরুপুত্রের কিরূপ দৌরাভ্য ॥৩৬॥

তিনি আমাদিগকে শরময় গৃহে প্রবেশ করাইয়া নিহত বলিয়া মনে করিতেছেন । এই আমি শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে ঊঁহার সঙ্কল্প নষ্ট করিতেছি’ ॥৩৭॥

ভরতশ্চেষ্ট ! পরে অর্জুন তিন তিনটা বাণে অশ্বখামার এক একটা বাণ ছেদন করিয়া—সূর্য যেমন নীহার নষ্ট করেন, সেইরূপ অশ্বখামার দ্বিপু সমস্ত বাণ নষ্ট করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর অর্জুন পুনরায় ভীষণ বাণসমূহদ্বারা ‘অশ্ব, সারথি, রথ ও হস্তীর

(৩৫)...মহামেঘৌঘনিষ্মনঃ—বা লো নি । (৩৬)...ধ্বজপত্তিগণান্...বর্জ ।

যে যে দদৃশিরে তত্র যদ্যক্রপা জনাস্তদা ।
 তে তে তত্র শরৈব্যাণ্ডং মেনিরেজ্ঞানমাস্তনা ॥৪০॥
 তে গাণ্ডীবপ্রমুক্তাস্ত নানারূপাঃ পতঞ্জিগাঃ ।
 ক্রোশে সাগ্রে স্থিতান্ স্তস্তি দ্বিপাশ্বপুরুষান্ রণে ॥৪১॥
 ভল্লৈশ্চিহ্নাঃ করাঃ পেতুঃ করিণাং মদবর্ষিণাম্ ।
 যথা বনে পরশুভিনিকৃতাঃ স্তমহাক্রমাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাত্তু শৈলবৎ পেতুস্তে গজাঃ সহ সাদিভিঃ ।
 বজ্রিজ্জপ্রমথিতা যথৈবাজ্রিচয়াস্তথা ॥৪৩॥
 গন্ধর্বনগরাকারান্ রথাংশ্চাপি স্তকলিতান্ ।
 বিনীতৈর্জবনৈর্যুক্তান্ আশ্বিতান্ যুদ্ধদুর্মদৈঃ ॥৪৪॥
 শরৈবিশকলীকুর্বনমিত্রানভ্যবীৰুষৎ ।
 স্ললঙ্কতানখসাদীন্ পতীংশ্চাহন্ ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দদৃশিরে তত্রৈত্যলোকে । মেনিরেজ্ঞানমিতি গন্ধিয়ার্থঃ ॥৪০॥
 ত ইতি । পতঞ্জিগো বাণাঃ । সাগ্রে সাগিকে ॥৪১॥
 ভল্লৈরिति । করাঃ শুভাঃ । পরশুভিঃ কুঠারৈঃ, নিকৃতাশ্বিরাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাদিতি । সাদিভিরোরোহিভিঃ । বজ্রিণ ইন্দ্রস্ত বজ্রেন প্রমথিতা ভগ্নাঃ ॥৪৩॥
 গন্ধর্বেতি । স্তকলিতান্ স্তকলিতান্ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, জবনৈর্বেগবস্তিরনৈঃ ।
 বিশকলীকুর্বন্ খণ্ডখণ্ডীকুর্বন্, অমিত্রান্ শক্রান্ । সাদীতীদন্তযম্বার্ষম্ ॥৪৪—৪৫॥

সহিত সংশপ্তকগণকে এবং তাহাদের ধ্বজ, পদাতি ও রথগুলিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন তদ্রত্য লোকেরা যে যে লোককে যে যে রূপে দেখিতেছিল, তাহারা তাহারা আপনাদিগকে অর্জুনের বাণে ব্যাণ্ড বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৪০॥

গাণ্ডীবনিক্শিপ্ত সেই নানারূপ বাণগুলি যাইয়া সমধিক এক ক্রোশ দূরে স্থিত হস্তী, অশ্ব এবং মনুগ্রাদিগকেও বধ করিতে থাকিল ॥৪১॥

বনমধ্যে বিশাল বৃক্ষ সকল কুঠারচ্ছিন্ন হইয়া যেমন পতিত হয়, সেইরূপ মদবর্ষী হস্তিগণের শুণ্ডগুলি অর্জুনের ভল্লৈ ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

পরে ইন্দ্রের বজ্রাঘাতে ভগ্ন পর্বতসমূহ যেমন পতিত হয়, তেমন সেই পর্বত-প্রমাণ হস্তিগণ আরোহিগণের সহিত পতিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

ক্রমে অর্জুন বাণসমূহদ্বারা শিক্ষিত ও মহাবেগ-ঘোটক-যুক্ত, যুদ্ধহর্ষবীরগণা-ক্রুত ও স্তম্ভিত গন্ধর্বনগরতুল্য রথগুলিকে খণ্ডখণ্ড করিতে থাকিয়া শক্রগণের

ধনঞ্জয়যুগাস্তার্কঃ সংশপ্তকমহার্ণবম্ ।
 ব্যাশোষয়ত ছঃশোষং তীক্ষ্ণৈঃ শরগভস্তিভিঃ ॥৪৬॥
 পুনর্জ্যোগিং মহাশৈলং নারাটৈঃ সূর্য্যসন্নিভৈঃ ।
 নির্বিভেদ মহাবেগৈস্তরন্বজ্জীব পৰ্ব্বতম্ ॥৪৭॥
 তমাচার্য্যস্বতঃ ক্রুদ্ধঃ সাস্বয়স্তারমাস্তগৈঃ ।
 যুযুৎসুরাগমষেকুং পার্থস্তানচ্ছিনচ্ছরান্ ॥৪৮॥
 ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবেহস্ত্রাণ্যবাস্তজং ।
 অশ্বখামাভিরূপায় গৃহানতিথয়ে যথা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । , ধনঞ্জয় এব যুগাস্তার্কঃ প্রলয়সূর্য্যঃ, তীক্ষ্ণৈঃ শরা এব গভস্তরঃ কিরণাভিঃ,
 ছঃধেন শোষত ইতি ছঃশোষন্তম্, সংশপ্তক এব মহার্ণবস্তম্, ব্যাশোষয়ত ॥৪৬॥
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং দর্শয়তি পুনরिति । মহাশৈলমিব স্থিতমিতি শেষঃ ॥৪৭॥
 তমিতি । অশ্বখামা সারথিনা ক্রুদ্ধেন চ সহেতি তম্ । বেকুং তাড়য়িতুম্ ॥৪৮॥
 তত ইতি । অভিরূপায় কুপায়, “অভিরূপো বৃষমনোভরোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগ্যম্ ॥২২—২৩॥ অনন্তরং প্রথমম্ ॥২৪—৩১॥ আরম্ভে যদ্বান্, ॥৩২—৩৩॥ ইহুদি-
 প্রকৃতিভ্যঃ শরাঃ পেতুর্লোমভ্যোহপি বর্ষভ্যোহপি চ পেতুস্তত্র হেতুত্বজ্ঞবাদিনঃ যোগবল-
 বত ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৪৬॥ মহৎ শৈলং নিলাসমূহো যমিন্, তং মহাশৈলং পৰ্ব্বতমিব ॥৪৭—৪৮॥
 পাণ্ডবেহস্ত্রাণীত্যত্র কাণ্ডকোশান্, ভবেদয়দिति পাঠে বাণানাং কোশত্বতাবিধান্,

উপরেও বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং অলঙ্কৃত অশ্বারোহিণ ও পদাতিগণকেও
 বধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪—৪৫॥

ক্রমশঃ অর্জুনরূপ প্রলয়সূর্য্য তীক্ষ্ণবাণরূপ কিরণধারা ছঃশোষণীয় সংশপ্তকরূপ
 মহাসমুদ্রকে শুষ্ক করিয়া তুলিলেন ॥৪৬॥

অর্জুন দ্বারা বিহীত হইয়া ইন্দ্র যেমন পৰ্ব্বত বিদারণ করিতেছেন, সেইরূপ সূর্য্যের
 দ্বারা উজ্জল ও মহাবেগশালী নারাচসমূহদ্বারা পৰ্ব্বতের দ্বায় অবস্থিত অশ্বখামাকে
 গুনমায় বিদারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তখন যুদ্ধার্থী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথীর সহিত অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিবার জন্য আসিতে লাগিলেন ; তৎকালে অর্জুনও তাঁহার বাণগুলি ছেদন
 করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

অথ সংশপ্তকাস্ত্যক্তা পাণ্ডবো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ।

অপাঙক্তেয়ানিব ত্যক্তা দাতা পাঙক্তেয়মর্থিনম্ ॥৫০॥

ততঃ সমভবদ্যুজ্জং শুক্রাঙ্গিরসবর্চসোঃ ।

নক্ষত্রমভিতো ব্যোম্মি শুক্রাঙ্গিরসয়োরিব ॥৫১॥

সস্তাপয়স্তাবহোত্মং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।

লোকত্রাসকরাবাস্তাং বিমার্গশ্চৌ এহাবিব ॥৫২॥

ততোহবিধ্যদ্রুত্বোর্মধ্যে নারাচেনাৰ্জুনো ভূশম্ ।

স তেন বিবৰ্ত্তো দ্রৌণিরুজ্জ্বলশিখ্যথা রবিঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপাঙক্তেয়ান্ অপঙক্তিপাবনান্ ব্রাহ্মণান্ । পাঙক্তেয়ং পঙক্তিপাবনং ব্রাহ্মণম্ । পঙক্তিপাবনবাহ মন্ত্ৰঃ—“অগ্ন্যাঃ সৰ্বেষু বেদেষু সৰ্ব্বপ্রবচনেষু চ । শ্রোত্রিয়াধ্বজা-
শ্চৈব বিজ্ঞেয়াঃ পঙক্তিপাবনাঃ ॥” এতেন দ্রৌণ্যপেক্ষয়া সংশপ্তকানাং নিকৰ্ষঃ হৃতিতঃ ॥৫০॥

তত ইতি । আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ । অভিতঃ সমীপে । এতেন কৃষ্ণসারীপাং
জ্যোতিতম্ ॥৫১॥

সমিতি । শরা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তৈঃ । আভ্যামৰ্জুনান্বখামানৌ ॥৫২॥

তত ইতি । অবিধ্যৎ দ্রৌণিমিতি শেষঃ । তেন ভ্রমধ্যপ্রবিষ্টেন নারাচেন ॥৫৩॥

তাহার পর অশ্বখামা অত্যন্তকুণ্ঠ হইয়া—গৃহস্থ যেমন বিদ্বান্ অতিথিকে ঘর
ছাড়িয়া দেয়, সেইরূপ অৰ্জুনের উপরে অস্ত্র ছাড়িতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর দাতা যেমন অপঙক্তিপাবন ব্রাহ্মণগণকে ত্যাগ করিয়া প্রার্থী
পঙক্তিপাবন ব্রাহ্মণের দিকে গমন করেন, সেইরূপ অৰ্জুন সংশপ্তকগণকে ত্যাগ
করিয়া অশ্বখামার দিকে গমন করিলেন ॥৫০॥

তৎপরে আকাশে নক্ষত্রের নিকটে শুক্র ও বৃহস্পতির স্থায় শুক্র ও বৃহস্পতির
তুল্য তেজস্বী অৰ্জুন ও অশ্বখামার যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে বিস্ফবর্তী ছুইটা গ্রহের স্থায় অৰ্জুন ও অশ্বখামা কিরণতুল্য উজ্জল
বাণদ্বারা পরস্পর সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া তদ্রূপ লোকের ভয় উৎপাদন করিতে
থাকিলেন ॥৫২॥

পরে অৰ্জুন একট: নারাচদ্বারা গুরুতরভাবে অশ্বখামার ভ্রমধ্য বিদ্ধ করিলেন ;
তখন অশ্বখামা সেই নারাচদ্বারা উজ্জ্বলশিখ্য সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে
লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...ষোড়শোহ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ ।’ পি বঙ্গ-বর্দ্ধ সো, ‘...
সপ্তদশোহ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ ।’ বা । (৫১) ...স্বরশ্মিজন্যবিকটৌ...পি ।

অথ কৃষ্ণো শরশতৈরশ্বখান্নাদিতৌ হৃশম্ ।

স্বরশ্মিজালবিকচৌ যুগাস্তার্কাবিবাসতুঃ ॥৫৪॥

ততোহর্জুনঃ সর্বতোধারমস্ত্রমবাস্তজ্জ্বামনেবেহভিভূতে ।

দ্রৌণায়নিষ্ঠাভ্যহনৎ পৃষৎকৈর্বজ্রাঘিবৈবস্বতদণ্ডকঠৈঃ ॥৫৫॥

স কেশবঞ্চাৰ্জুনঞ্চাতিতেজা বিব্যাধ মশ্মস্বতিরৌদ্রকৰ্ম্মা ।

বাণৈঃ স্তমুস্তৈরতিতীত্ৰবেগৈর্যৈরাহতো মৃত্যুরপি ব্যাধেত ॥৫৬॥

দ্রৌণেরিগুনর্জুনঃ সংনিবার্য ব্যায়চ্ছতস্তদ্বিগুণৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।

তং সাস্বসূতধ্বজমেকবীরমাবৃত্য সংশপ্তকসৈন্যমার্চ্ছৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । স্বরশ্মিজালেন বিকচৌ প্রকাশিতৌ ॥৫৪॥

তত ইতি । সর্বত উভয়পার্শ্বযোদ্ধারি যন্ত তৎ । অভিভূতে অশ্বখান্না তাড়িতে ।
দ্রৌণায়নিম্নস্থামানম্, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । বৈবস্বতো যমঃ ॥৫৫॥

স ইতি । স্তমুস্তৈর্বিশেষসন্ধানপূর্বকক্ঠৈঃ । মৃত্যুহৃত্যদেবতা যমোহপি ॥৫৬॥

দ্রৌণেরিতি । ইবন-বাণান্, ব্যায়চ্ছতো বৃদ্ধব্যায়ামং কুর্ততঃ । আর্চ্ছদপীড়য়ৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞবেদয়ৎ ॥৫২—৫৩॥ নক্ষত্রমভিতঃ নক্ষত্রং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৫১॥ বিনার্গহৌ বজ্রাতিচারগৌ
॥৫২—৫৩॥ কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ আসতুঃ দীপস্বাক্রতুঃ ॥৫৪॥ সর্বতোধারং সর্বতোহস্ত-
ধারাবৰ্ধকং বজ্রকঠৈঃ অমোঘৈঃ, অগ্নিকঠৈঃ দাহকৈঃ, বৈবস্বতদণ্ডকঠৈঃ প্রাণহরৈঃ ॥৫৫—৫৬॥

তাহার পর অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে,
তাঁহারা স্বকীয় রশ্মিজালে প্রকাশিত প্রলয়কালের ছইটা সূর্য্যের স্থায় রহিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ তাড়িত হইলে, অর্জুন দুই দিকে ধারায়ুক্ত একটা অস্ত্র নিক্ষেপ
করিলেন এবং বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডতুল্য বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত
করিলেন ॥৫৫॥

অতিতেজা ও অত্যন্তভীষণকৰ্ম্মা অশ্বখামা—যে বাণগুলিদ্বারা আহত হইয়া
স্বয়ং যমও ব্যথিত হন, অতিতীত্ৰবেগশালী সেই সকল বাণ সম্যক্ নিক্ষেপ করিয়া
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমস্ত মশ্মস্থান বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

অশ্বখামা এইভাবে যুদ্ধব্যায়াম করিতে লাগিলে, অর্জুন তাঁহার বাণ সকল
নিবারণ করিয়া তাহার দ্বিগুণ সুন্দরপুঙ্খ বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত
অদ্বিতীয় বীর সেই অশ্বখামাকে আবৃত করিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)....যৈরাহবে মৃত্যুরপি ব্যাধেত—পি ।

ধনুংষি বাণানিঘূষীর্ধনুজ্যোঃ পাণীন ভুজান্ পাণিগতঞ্চ শত্রুশ্চ ।
 ছত্ৰাণি কেতুংস্তরগানবেশাং বস্ত্রাণি মাল্যানি চ কৃষণানি ॥৫৮॥
 বর্ষ্মাণি চর্ম্মাণি মনোরমাণি প্রিয়াণি সর্বাণি শিরাংসি চৈব ।
 চিচ্ছেদ পার্থে। দ্বিষতাং শূর্যুতৈর্কর্বাণৈঃ স্থিতানাং পরাশ্রুখানাম্ ॥৫৯॥
 (যুগ্মকম্)

শুক্লচিতাঃ শ্রুন্দনবাজিনাগাঃ সমাস্থিতা যত্নকৃতৈর্নবীরৈঃ ।
 পার্থৈরিতিতৈর্বাণশতৈর্নিরস্তাস্তৈরেব সার্কং নৃবরা নিপেতুঃ ॥৬০॥
 পদ্মার্কেপূর্ণেন্দুনিভাননানি কিরীটমাল্যভরণোজ্জ্বলানি ।
 ভল্লার্দ্ধচন্দ্রকুরহিংসিতানি প্রপেতুর্কর্বাণ্যং নৃশিরাংশ্রুজশ্রম্ ॥৬১॥
 অথ দ্বিপৈর্দৈত্যরিপুর্ষিষাভৈর্দেবারিদর্পাপহমভ্যুদগ্রম্ ।
 কলিন্দবঙ্গানিষাদবীরা জিঘাংসবঃ পাণ্ডবমভ্যধাবন্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ধনুংযীতি । ইঘূষীভুগান্, ধনুবাং জ্যা গুণান্ । কেতুন্, ধনুজান্, ঈশাং দীর্ঘাণ্ডম্ ।
 শূর্যুতৈঃ সম্যক্ ক্রিতৈঃ, অপরাঙ-মুখানাং সংশ্লুক্যনাম্ ॥৫৮—৫৯॥
 স্থিতি । শুক্লচিতাঃ শ্রুজিতাঃ, শ্রুন্দনবাজিনাগা রথঘোটকগজাঃ, সমাস্থিতাঃ সমাক্রতাঃ,
 যত্নকৃতৈঃ কৃতযত্নৈঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবং পরনিপাতঃ । নিরস্তাস্তাভিতাঃ ॥৬০॥
 পশ্যেতি । ভল্লৈর্নৃজ্জটৈঃ কুরৈশ্চাভৈঃ হিংসিতানি অর্জুনের ছিরাণি ॥৬১॥
 অথেতি । অথ কলিন্দবঙ্গানিষাদবীরাঃ, দৈত্যরিপুর্নিত্ত্বস্ত দ্বিপাভৈর্দৈর্যাবততুল্যৈঃ,

এবং অর্জুন সমীচীনভাবে নিক্রিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সম্মুখস্থ শত্রুগণের ধনু, বাণ, তুণ, ধনুর গুণ, হস্ত, বাহু, হস্তস্থিত অস্ত্র, ছত্র, ধ্বজ, অশ্ব, রথের দীর্ঘ দণ্ড, বস্ত্র, মাল্য, অলঙ্কার, বর্ষ্ম, চর্ম্ম এবং মনোহর ও প্রিয়দর্শন মন্থক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৫৮—৫৯॥

ক্রমে অর্জুন নিক্রিপ্ত শত শত বাণে যত্নশীল-বীরগণাধিষ্ঠিত সুসজ্জিত হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল তাড়িত হইতে লাগিল এবং সেইগুলির সহিতই নরশ্রেষ্ঠেরা পতিত হইতে থাকিলেন ॥৬০॥

অর্জুন ভল্ল, অর্দ্ধচন্দ্র ও কুরপ্রবাণদ্বারা ছেদন করিতে লাগিলে, পদ্ম, সূর্য্য ও পূর্ণচন্দ্রতুল্য এবং মুকুট, মালা ও অশ্রাব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মানুস্বগণের মন্থক সকল অনবরত ভূতলে পড়িতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৮)...কুরগাংস্তবেশাং...পি,...কুরগান্, রথেষাম্...মাল্যাভ্যং কৃষণানি—বা। লো।
 (৬১)...কিরীটমাল্যমুকুটোৎকটানি...পি বর্জ্জ ।

তেষাং দ্বিপানাং নিচকর্তৃ পাৰ্থো বশ্মাণি মশ্মাণি করান্ নিয়ন্তু ন ।
 ধ্বজান্ পতাকাশ্চ ততঃ প্রপেতুৰ্বজ্রাহতানীব গিরেঃ শিরাংসি ॥৬৩॥
 তেষু প্রকৃগ্গণেষু গুরোস্তনুজং বাটৈঃ কিরীটী নবসূর্য্যবর্ণৈঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস মহাভ্রজালৈর্বাযুঃ সমুত্তমমিবাংশুমস্তম্ ॥৬৪॥
 ততোহৰ্জুনেষুনিষুভিনিরস্ত্র দৌগিঃ শরৈরৰ্জুনবাহুদেবৌ ।
 প্রচ্ছাদয়িত্বা দিবি চন্দ্রসূর্য্যৌ ননাদ সোহস্তোদ ইবাতপাস্তে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিপার্ণগৈঃ, জিহ্বাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ সস্তঃ, দেবাবীণাং নিবাতকবচাদীনাম্ দৰ্পাপহম্, অত্যাৎসবঃ
 যুদ্ধে অতীবোহতং নিপুণক, পাণ্ডবমৰ্জুনম্, অভ্যাসবন্ ॥৬২॥

তেষামিতি । নিচকর্তৃ চিচ্ছেদ । কবান্ তপাঃ, নিয়ন্তু ন চালকাংশ্চ ॥৬৩॥

তেষামিতি । প্রকৃগ্গণেষু ভয়েষু পরাজিতেষিত্যর্থঃ, গুরোস্তনুজমখ্যমানম্ । মহাভ্রজালৈ-
 র্হামেষমসূর্য্যৈঃ, সমুত্তমং সমুদগমানম্, অংশুমস্তং স্বর্য্যম্ ॥৬৪॥

তত ইতি । নিবস্ত্র অপসার্য্য । আতপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে বর্ষাভ্যুদয়ঃ, দিবি গগনে, চন্দ্রসূর্য্যৌ
 প্রচ্ছাদয়িত্বা অস্তোদৌ মেঘ ইব স দৌগিনির্নাদ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যায়চ্ছতো যতমানস্ত্র আৰ্হুৎ গতবান্ ॥৫৭—৫৯॥ স্তব্ধমিতাঃ স্তব্ধমিতাঃ, যত্নকৃতেঃ
 কৃতবনৈঃ, তৈরেব বাটৈরেব ॥৬০-৬১॥ দেবব্রিগুচ্চাসৌ দ্বিপশ্চেতি গজাস্তবতুল্যবিভ্যর্থঃ ॥৬২॥

তাহার পর অঙ্গ, বজ্র, কলিঙ্গ ও নিষাদদেশীয় বীবেরা ঐরাবতহস্তিতুল্য
 হস্তিগণদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া দৈত্যদর্পহারী ও মহাযুদ্ধনিপুণ অৰ্জুনের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তখন অৰ্জুন সেই হস্তিগণের বশ্ম, মশ্ম, শুণ্ড, চালকগণ, ধ্বজ ও পতাকা সকল
 ছেদন করিতে থাকিলেন ; তৎকালে বজ্রতাড়িত পর্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় সেগুলি পতিত
 হইতে লাগিল ॥৬৩॥

সেই হস্তিগণ পরাজিত হইলে, বায়ু যেমন মহামেঘসমূহদ্বারা উদয়মান সূর্য্যকে
 আচ্ছাদন করে, সেইরূপ অৰ্জুন নবোদিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা
 অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর অশ্বখামা বাণদ্বারা অৰ্জুনের বাণগুলিকে নিরস্ত্র করিয়া—বর্ষাকালে
 মেঘ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত করিয়া আকাশে গর্জন করে, সেইরূপ বাণদ্বারা
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তমৰ্জুনস্তাংশ্চ পুনৰ্বদীয়ানভ্যর্জিতৈস্তুরভিস্থত্যা শস্ত্রেঃ ।
 বাণাঙ্ককারং সহসৈব কৃষা বিব্যাধ সৰ্বানিযুভিঃ স্থপুংথৈঃ ॥৬৬॥
 নাপাদদৎ সন্দধৈষেব মুঞ্চন্ বাণান্ রণেহদৃশ্যত সব্যাসাটী ।
 হতাংশ্চ নাগাংস্তুরগান্ পদাভীন্ সংসৃতদেহান্ দদৃশু রথাংশ্চ ॥৬৭॥
 সঙ্কায় নারাচবরান্ দশাশু দ্রৌণিস্তুরম্বেকমিবোৎসসর্জ ।
 তেষাম্ভ পঞ্চাৰ্জুনমভ্যবিধান্ পঞ্চাচ্যুতং নিবিভিদ্ধঃ স্থমুক্তাঃ ॥৬৮॥
 তৈরাহতৌ সৰ্বমবুধ্যমুখ্যাবসৃক্ কুরন্তৌ ধনদেস্ত্রকর্মো ।
 সমাপ্তবিভেদেন তথাভিভূতৌ হতৌ রণে তাবিত্তি মেনিরেহন্তে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তান্ সংশপ্তকান্ । তৈরভ্যর্জিতঃ পীড়িতঃ, অভিহৃত্য উপগম্য ॥৬৬॥
 নেতি । আদানাদীনামস্তরং নাদৃশ্যতেত্যর্থঃ । সংসৃতদেহান্ বাণৈগ্রথিতদেহান্ ॥৬৭॥
 সঙ্কায়তি । আশু পীড়য় । একং বাণমিব । তেষাং নারাচানাং মধ্যে পঞ্চ ॥৬৮॥
 তৈরিতি । অবসৃক্ কুরিষ্য । ধনদেস্ত্রকর্মো কুবেরেস্ত্রতুল্যো । সমাপ্তবিভেদনাশ্বারা ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

করান্ তপ্তাঃ ॥৬৬—৬৭॥ তন্ অশ্বখামানম্, তান্ তদন্তান্, তৈঃ কৃতঃ বাণাঙ্ককারং কৃষা
 ছিষা ; কৃতী ছেদনে ॥৬৬॥ সংসৃত্যঃ অস্ত্রোত্তং সঙ্ঘটবন্তঃ ॥৬৭—৬৮॥ সমাপ্তবিভেদেন

অশ্বখামা ও সংশপ্তকেরা অস্ত্রদ্বারা পীড়ন করিলে, অৰ্জুন তাঁহাদের নিকটে
 যাইয়া সত্বর বাণাঙ্ককার করিয়া স্থপুংখ বাণসমূহদ্বারা পুনরায় অশ্বখামাকে এবং
 আপনায় পক্ষের সমস্ত সংশপ্তককে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৬॥

তৎকালে অৰ্জুন যে বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ করিতেছিলেন, তাহার
 অবকাশ (কাক্) দেখা যায় নাই ; কেবল হস্তী, গাধা ও পদাতিদিগকে নিহত এবং
 রথগুলিকে বাণগ্রথিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৬৭॥

এই সময়ে অশ্বখামা স্তরাঙ্কিত হইয়া একটা বাণের ছায়া দশটা উত্তম নারাচ
 সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ করিলেন ; তাহার পাঁচটা নারাচ যাইয়া অৰ্জুনকে বিদ্ধ
 করিল, আর অপর পাঁচটা কৃষ্ণকে বিদারণ করিল ॥৬৮॥

যুদ্ধবিভাসমাপ্তকারী অশ্বখামা সেই নারাচগুলিদ্বারা আঘাত করিলে, সমস্ত
 মনুষ্যশ্রেষ্ঠ এবং কুবের ও ইন্দ্রের তুল্য কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ
 করিতে থাকিয়া সেইরূপ অভিভূত হইয়া পড়িলেন, যাহাতে অস্ত্র লোকেরা
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিহত বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৯॥

অথার্জুনঃ প্রাহ দশার্হনাথঃ প্রমাদ্ভসে কিং জহি যোধমেতন্ম ।
 কূৰ্য্যাদ্বি দোষং সমুপেক্ষিতোহয়ং কষ্টো ভবেদ্ব্যাধিরিবাক্রিয়াবান্ ॥৭০॥
 তথেন্দি চোক্ত্যুচ্যতমপ্রমাদী দ্রৌণিঃ প্রযত্নাদিমুভিস্ততক্ষ ।
 ভূজৌ বরৌ চন্দনসারদিদ্বৌ বক্ষঃ শিরোহথাপ্রতিমৌ তথোরু ॥৭১॥
 গাণ্ডীবমুস্তৈঃ কুপিতো বিকর্ণৈর্দ্রৌণিঃ শরৈঃ সংযতি নির্বিভেদ ।
 ছিদ্ভা তু রশ্মীংস্তরগানবিধ্যন্তে তং রণাদুহরতীব দূরম্ ॥৭২॥
 স তৈহুতোবাতজবৈস্তরনৈর্দ্রৌণিদৃঢ়ং পার্শ্বশরাভিভূতঃ ।
 ইয়েষ নারত্য পুনস্ত যোদ্ধুং পার্থেন সার্দ্ধং মতিমান্ বিমৃশ্য ॥৭৩॥
 জানন্ জয়ং মতিমান্ বৃষ্ণিবীরে ধনঞ্জয়ে চান্ধিরসাং বরিষ্ঠঃ ।
 বিবেশ কর্ণস্থ বলং তরস্বী ক্রীণোৎসাহঃ ক্রীণবাণাস্রযোগঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেন্দি । দশার্হনাথো দশার্হবংশপ্রধানঃ কৃষ্ণঃ । অক্রিয়াবান্ প্রতীকাবেশতঃ ॥৭০॥
 তথেন্দি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । অপ্রমাদী অর্জুনঃ । ততক্ষ তনুচকার বিভেদেত্যর্থঃ ॥৭১॥
 গাণ্ডীবেন্দি । বিকর্ণৈঃ উভয়তঃ কর্ণকারাংশরহিতৈঃ । সংযতি যুদ্ধে । উহ্নিস্থ্যঃ ॥৭২॥
 স ইতি । বাতজবৈর্বাযুবৈগৈঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য । বিমৃশ্য বিবিচ্য ॥৭৩॥
 জানন্নিতি । অন্ধিরসাং বরিষ্ঠঃ অশ্বখামা । তরস্বী বলবান্ । যোগঃ সরাহঃ ॥৭৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি অসাবধান রহিতেছ কেন, এই যোদ্ধাটাকে বধ কর, ইহাকে উপেক্ষা করিলে এ দোষ ঘটাইবে এবং প্রতীকারশূন্য রোগের স্থায় পরে কষ্টকর হইবে’ ॥৭০॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া অর্জুন সাবধান হইয়া যত্নপূর্ব্বক বাণঘারা অশ্বখামার চন্দনসারলিপ্ত উত্তম বাহুযুগল, বক্ষস্থল, মস্তক এবং অতুলনীর উরুদ্বয় বিদীর্ণ করিলেন ॥৭১॥

ক্রুদ্ধ অর্জুন পুনরায় গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত কর্ণহীন বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্বখামাকে বিদীর্ণ করিলেন এবং অশ্বমুখরজ্জ্ব ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই অশ্বগুলি অশ্বখামাকে রণস্থল হইতে অতিদূরে লইয়া গেল ॥৭২॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ অশ্বগণ অতিদূরে লইয়া গেলে, অর্জুনের বাণে গুরুতর তাড়িত বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বিবেচনা করিয়া আবার ফিরিয়া যাইয়া অর্জুনের সহিত আর যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৭৩॥

তৎকালে অশ্বখামার উৎসাহ তিরোহিত হইয়াছিল এবং বাণ, অস্ত্রান্ত অস্ত্র ও বুদ্ধসজ্জা ক্ষয় পাইয়াছিল ; তাই বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বলবান্ হইয়াও কৃষ্ণ এবং

নিয়ম্য তু হ্যান্ দ্রৌণিঃ সমাশ্বস্ত চ মারিষ ।।

রথাস্থনরসংবাধং কর্ণস্ত প্রাণিশঙ্কলম্ ॥৭৫॥

প্রতীপকামে তু রণাদশ্বশ্বান্নি হ্রতে হইয়ঃ ।

মস্ত্রৌষধিক্রিয়াযোগৈর্বাধৌ দেহাদিবাহতে ॥৭৬॥

সংশপ্তকানভিমুখৌ প্রয়াতো কেশবান্দুর্নৌ ।

বাতোদ্ধূতপতাকেন শৃঙ্গনেনৌঘনাদিনা ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কৰ্ণি
অশ্বখামপরাজয়ে বাদশোহ্ধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:০:—

ভারতকৌমুদী

নিয়ম্যতি । নিয়ম্য সংযম্য । রথাস্থনরৈঃ সংবাধং সন্ধীর্ণম্ ॥৭৫॥

প্রতীপেতি । প্রতীপকামে পাণ্ডবানাং প্রাণিকুল্যাভিলাষিনি । আহতে আকৃষ্টে
সতি । বাতেন উদ্ধূতা চালিতা পতাকা যন্ত তেন, শৃঙ্গনেন রথেন, ওঘনাদিনা মেঘসমূহ-
তুল্যশব্দেন ॥৭৬—৭৭॥

ইতি মহাবহোপাখ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কৰ্ণি বাদশোহ্ধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভারতভাবদীপঃ

সমগ্রধনুর্বেদবিদা ॥৬৯॥ অক্রিয়াবান্ প্রতিকাররহিতঃ ॥৭০—৭১॥ অবিকর্ণৈঃ
অবিকর্ণতুল্যাগ্রৈঃ ॥৭২—৭৩॥ অন্নিরসাম্ অন্নিরোগোজ্ঞাণাং মধ্যে ॥৭৪—৭৬॥
ওঘনাদিনা অলৌকবরাদবতা ॥৭৭॥

ইতি কর্ণপৰ্কৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বাদশোহ্ধ্যায়ঃ ॥১২॥

অৰ্জুনের জয় হইয়াছে জানিয়া কর্ণসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিবার উদ্ভোগ
করিলেন ॥৭৪॥

মাননীয় রাজা ! পরে অশ্বখামা অশ্বগুলিকে সংযত করিয়া এবং নিজে আশ্বত
হইয়া রথ, অশ্ব ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ কর্ণসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৭৫॥

রোগ যেমন মস্ত্র, ঔষধ ও ফিয়ার গুণে দেহ হইতে আকৃষ্ট হয়, সেইরূপ
পাণ্ডবপ্রাণিকুল অশ্বখামা অশ্বগণকর্তৃক রণস্থল হইতে আকৃষ্ট হইলে, অৰ্জুন ও
কৃষ্ণ সংশপ্তকগণের অভিমুখে প্রস্থান করিলেন । তখন তাঁহাদের রথখানা যেখের
ভার গভীর শব্দ করিতে লাগিল এবং পতাকা বায়ুবেগে হুলিতে থাকিল ॥৭৬—৭৭॥

• ‘...অষ্টাদশোহ্ধ্যায়ঃ’ বা, ‘...সপ্তদশোহ্ধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্ত্ত সো ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাং সেনায়াং ধ্বনিকুণ্ঠিতঃ ।

রথনাগাশ্বপতীনাং দণ্ডধারেণ বধ্যতাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বা তু রথং কেশবোহর্জুনমত্রবীৎ ।

বাহয়ন্মৈব ভুরগান্ গরুড়ানিলয়ংহসঃ ॥২॥

মাগধোহপ্রতিবিজ্ঞাস্তো দ্বিরদেন প্রমাথিনা ।

ভগদতাদনবরঃ শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩॥

এনং হত্বা নিহস্তাসি পুনঃ সংশপ্তকানিতি ।

বাক্যাস্তে প্রাপয়ৎ পার্থং দণ্ডধারাস্তিকং প্রতি ॥৪॥

স মাগধানাং প্রবরোহকুশগ্রহে গ্রহেদ্বসছে। বিকটো যথা গ্রহঃ ।

সপত্নসেনাং প্রমমাথ দারুণো মহীং সমগ্রাং বিকটো যথা গ্রহঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উত্তরেণ দিগ্ধিভাগেন । দণ্ডধারেণ তদাখ্যেন বীরেণ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িষ্যতি । বাহয়ন্ চালয়ন্, গরুড়ানিলয়ো রংহ ইব রংহো বেগো যেষাং তান্ ॥২॥

মাগধ ইতি । মাগধো দণ্ডধারঃ, ন বিজ্ঞতে প্রতিবিজ্ঞাস্তো যত্ন সঃ । অনবরঃ অন্যানঃ ॥৩॥

এনমিতি । ইতি বাক্যাস্তে ইতি সত্বকঃ, প্রাপয়ৎ উপাস্থাপয়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবসৈন্যের উত্তরদিকে দণ্ডধার যে সকল হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি বধ করিতেছিলেন, তাহাদের আর্তনাদ উন্মিত হইল ॥১॥

তখন কৃষ্ণ রথ ফিরাইয়া গরুড় ও বায়ুর স্থায় বেগবান্ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়াই অর্জুনকে বলিলেন—৥২॥

‘অর্জুন ! মগধরাজ দণ্ডধার শক্রনাশক হস্তী, শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে ভগদত্ত অপেক্ষা ন্যূন নহেন ; সুতরাং বিক্রমে ইহার প্রতিপক্ষ নাই ॥৩॥

অতএব তুমি ইহাকে বধ করিয়া আবার সংশপ্তকদিগকে বধ করিবে’ এই কথার পরেই কৃষ্ণ অর্জুনকে দণ্ডধারের নিকটে উপস্থিত করিলেন ॥৪॥

(১) অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাং...পি । (২)...অকুশগ্রহঃ...পি ।

স্বকল্পিতং দানবনাগসন্নিভং মহাভ্রনির্হাদমমিত্রমর্দনম্ ।

রথাস্থমাতঙ্গগণান্ সহস্রশঃ সমান্বিতো হস্তি শরৈর্নরানপি ॥৬॥

রথান্বিষ্ঠায় সবাঙ্জিসারথীন নরাংশ্চ পাদৈর্দ্বিরদো ব্যাপোথয়ৎ ।

দ্বিপাংশ্চ পদ্ম্যাং মমুদে করেণ দ্বিপোত্তমো হস্তি চ কালচক্রবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অক্লুশগ্রহে অক্লুশধারণে লোকানাং ভাগ্যবিপর্যয়ে চ, গ্রহেষ্ণু রব্যাদিষু মধ্যে, বিকচঃ শিরোহীনতয়া কেশহীনঃ, গ্রহঃ কেতুর্বধা অসহঃ, তথা অসহঃ, অতএব দাক্ষণঃ স মাগধানাং প্রবরো দণ্ডধারঃ, বিকচস্তেজোময়দ্বায়ন্তকমুতোহপি কেশহীনঃ, গ্রহো ধূমকেতুঃ, বধা সমগ্রাঃ মহীঃ প্রমথ্যতি, তথা সপত্নসেনাং শক্রসৈন্তম্, প্রমথ্য আলোড়য়ামাস ॥৫॥

ব্রিতি । স্বকল্পিতং সুসজ্জিতম্, দানব এব নাগো গজো গজাসুর ইত্যর্থঃ তৎ সন্নিভম্, মহতঃ অত্র যেষাং নির্হাদো গর্জনং যন্ত তম্, অমিত্রমর্দনং শত্রুমর্দকং কলিঙ্গজমিতি শেবঃ, সমান্বিতঃ সমারুঢ়ো দণ্ডধার ইত্যর্থঃ, শরৈঃ, সহস্রশো রথাস্থমাতঙ্গগণান্ নরান্ পদাভীনপি চ হস্তি বিনাশয়তি অ ॥৬॥

রথান্বিতি । অধিষ্ঠায় সমুৎপাদাত্ম্যাক্রম্য । করেণ শুভ্রা, হস্তি অ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । উত্তরেণ উত্তরতঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১—২॥ অনবরঃ অহীনঃ ॥৩—৪॥ অক্লুশগ্রহে অক্লুশধারণে হস্তিবুদ্ধে ইত্যর্থঃ । গ্রহে আদিভ্যাদিগ্রহসমূহে বুদ্ধগণিগ্রহে চ অগ্রসহঃ, বিকচঃ কচোপলক্ষিতশিরোরহিতঃ কেতুরূপী গ্রহ ইব, বিকচো বিস্তীর্ণো গ্রহো ধূমকেতুরূপী উৎপাতগ্রহঃ ॥৫॥ দানবনাগসন্নিভং গজাসুরোপমং গজমিত্যর্থঃ সমান্বিতঃ স হস্তীতায়মঃ ॥৬॥ রথান্ পাদৈর্দ্বিষ্ঠায়াক্রম্য মমুদে মর্দয়ামাসেতুস্তরার্দ্ধভ্রাতৃকর্ষঃ । এবং করেণ শুভ্রা নরাদীনপোথয়দिति । এবং দ্বিপো হস্তি রথাদীনিত্যর্থঃ ॥৭॥ শুষ্ণিণা

লোকের ভাগ্যবিপর্যয়বিষয়ে গ্রহগণের মধ্যে কেতুগ্রহ যেমন অসহ, সেইরূপ অক্লুশগ্রহে অক্লুশধারণে হস্তিবুদ্ধে ইত্যর্থঃ । গ্রহে আদিভ্যাদিগ্রহসমূহে বুদ্ধগণিগ্রহে চ অগ্রসহঃ, বিকচঃ কচোপলক্ষিতশিরোরহিতঃ কেতুরূপী গ্রহ ইব, বিকচো বিস্তীর্ণো গ্রহো ধূমকেতুরূপী উৎপাতগ্রহঃ ॥৫॥ দানবনাগসন্নিভং গজাসুরোপমং গজমিত্যর্থঃ সমান্বিতঃ স হস্তীতায়মঃ ॥৬॥ রথান্ পাদৈর্দ্বিষ্ঠায়াক্রম্য মমুদে মর্দয়ামাসেতুস্তরার্দ্ধভ্রাতৃকর্ষঃ । এবং করেণ শুভ্রা নরাদীনপোথয়দिति । এবং দ্বিপো হস্তি রথাদীনিত্যর্থঃ ॥৭॥ শুষ্ণিণা

এবং তিনি— সুসজ্জিত গজাসুর তুল্য, মহামেঘের স্থায় গর্জনকারী ও শত্রুমর্দক একটা হস্তীর উপরে আরোহণ করিয়া বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে সংহার করিতেছিলেন ॥৬॥

দণ্ডধারের সেই হস্তীটা সম্মুখের চরণযুগলদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত রথগুলিতে অধিষ্ঠান করিয়া সেই সকল রথ ও মনুষ্যগণকে গোষিত করিতেছিল এবং পদযুগলদ্বারা হস্তীগণকে মর্দন করিতেছিল, আর কালচক্রের স্থায় ঘুরিতে থাকিয়া শুভ্রা সৈন্তসংহার করিতেছিল ॥৭॥

নরাংশ্চ কার্কাযসবর্ষভূষণান্ নিপাত্য সাখানপি পতিভিঃ সহ ।

ব্যাপোধয়দস্তিবরেণ শুশ্রিণা সশরবৎস্থলনলং যথা তথ ॥৮॥

অথার্জুনো জ্যাতলনেমিনিষনে যুদঙ্গভেরীবহুশব্দনাদিতে ।

রথাস্থাতঙ্গসহস্রসঙ্কুলে রথোত্তমেনোভ্যপতদ্ভিপোত্তমম্ ॥৯॥

ততোহর্জুনঃ দ্বাদশভিঃ শরোস্তমৈর্জনার্দনং ধোড়শভিঃ সমার্পয়ৎ ।

স দণ্ডধারস্তরগাংস্ত্রিভিঃস্ত্রিভিস্ততো ননাদ প্রজহাস চাসকৃৎ ॥১০॥

ততোহস্মৈ পার্থঃ সগুণেবু কার্ম্মকং চকর্ত ভল্লৈর্ধ্বজমপ্যলঙ্কৃতম্ ।

পুনরিয়ন্তু ন সহপাদগোগুংস্ততঃ স চূক্রোধ গিরিত্রজেশ্বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নরানিতি । কৃষ্ণেন অযসা লৌহসারেন নির্মিতানীতি কার্কাযসানি বর্ষাণ্যেব ভূষণানি
বেষাং তান্ । নলসাম্যার্থমিদম্ । ব্যাপোধয়ং দণ্ডধারঃ, শুশ্রিণা তেজঃসত্তাপবতা ॥৮॥

অথেতি । জ্যানাং গুণানাং তলানামস্থলিভাণাং নেয়ীনাং চক্রপ্রোক্তানাঞ্চ নিষনো যস্মিন্
তত্র । রথাস্থাতঙ্গসহস্রং সঙ্কুলে ব্যাপ্তে রণস্থলে । ভিপোত্তমং দণ্ডধারহস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥

তত ইতি । সমার্পয়ৎ অশীড়য়ৎ । তুরগান্ অর্জুনরথান্ ॥১০॥

তত ইতি । গুণেন ইবুণা চ সর্হেতি তৎ । নিরন্তু ন গজচালকান্, পাদগোগুভিঃ
গজত্রেব পাদরক্ষকৈঃ সর্হেতি তান্ । গিরিত্রজস্ত তদাখ্যাতা জহাসধ্বরাঅধাত্তা ঈশ্বরো
দণ্ডধারঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বলবতা, স্থলং শ্রুতিরং নলং তৃণবিশেষম্ ॥৮॥ সঙ্কুলে রণদেশে ইতি সামর্থ্যাৎ জেয়ম্ ॥৯—১০॥
সগুণেবুকার্ম্মকং মৌর্বীবাণসহিতঃ ধ্বজঃ, নিরন্তু ন নিরন্তরম্ ॥১১॥ “বনাবনোবাভুকমত্ত-

আর দণ্ডধার সেই তেজস্বী হস্তিধারা লৌহসারনির্মিতবর্ষধারী সৈন্তগণকে
অশ্ব ও পদাতিগণের সহিত নিপাতিত করাইয়া স্থল নলের স্থায় সেগুলিকে পোষিত
(খেতো) করাইতেছিলেন ; তখন তাহার শব্দ হইতেছিল ॥৮॥

তৎকালে সেখানে সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ সমবেত হইয়াছিল, ধনুর্ভেদার,
তলব্রধনি ও রথচক্রশব্দ হইতেছিল এবং যুদঙ্গ ও ভেরীপ্রভৃতি বহুবাস্ত বাজিতে-
ছিল ; এমন সময়ে অর্জুন উত্তম রথে আরোহণ করিয়া সেখানে সেই হস্তিশ্রেষ্ঠের
সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তদনন্তর দণ্ডধার উত্তম বারটা বাণে অর্জুনকে, বোলটা বাণে কৃষ্ণকে এবং
তিন তিনটা বাণে অর্জুনের অশ্বগুলিকে পীড়ন করিলেন, আর বার বার গর্জন
ও হাস্ত করিলেন ॥১০॥

ততোহৰ্জুনঃ ভিন্নকটেন দন্তিনা ঘনোপমেনানিলতুল্যরংহসা ।
 অতীব চুক্ষোভয়িষুর্জনার্দনং ধনঞ্জয়কাভিজ্ঞান তোমরৈঃ ॥১২॥
 অথাস্ত বাহু দ্বিপহস্তসন্নিভৌ শিরশ্চ পূর্ণেন্দুনিভাননং ত্রিভিঃ ।
 ক্ষুরৈঃ প্রচিচ্ছেদ সঠৈব পাণ্ডবস্ততো দ্বিপং বাণশীতৈঃ সমার্পয়ৎ ॥১৩॥
 স পার্শ্ববাণৈস্তপনীয়ভূষণৈঃ সমাবৃতঃ কাঞ্চনবর্ষভৃদ্বিপঃ ।
 তথা চকাশে নিশি পৰ্ব্বতো যথা দাবাগ্নিনা প্রজ্বলিতৌষধিক্ষয়ঃ ॥১৪॥
 স বেদনার্তোহিশুদনিষনো নদংশচলন্ ভ্রমন্ প্রস্থলিতাস্তরো জ্ববন্ ।
 পপাত রুগ্গণঃ সনিয়ন্তু কস্তদা যথা গিরির্বজ্রবিদারিতস্তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভিরৌ মদস্রাবিণো কটৌ গভৌ যস্ত তেন, ঘনোপমেন মেঘতুল্যম্ ।
 অনিলতুল্যরংহসা বায়ুসমানবেগেন । চুক্ষোভয়িষুঃ কোভয়িতুমিচ্ছুর্দণ্ডধারঃ ॥১২॥
 অথেতি । দ্বিপহস্তসন্নিভৌ হস্তিভুগাতুল্যৌ, পূর্ণেন্দুনিভমাননং যস্ত তৎ । ক্ষুরৈঃ
 ক্ষুরৈর্প্রবাণৈঃ, সঠৈব যুগপদেব । দ্বিপং দণ্ডধারহস্তিনম্, সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥১৩॥
 স ইতি । তপনীয়ভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । প্রস্থলিতা ওষধিক্ষয়া লতাবৃক্ষা যস্ত সঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দন্তিনো"রিতি বিশ্বঃ ॥১২॥ সঠৈব যুগপৎ ॥১৩—১৪॥ চরন্ গচ্ছন্ এমন্য ভ্রান্তিঃ প্রাপ্ত্ব নরত
 এব প্রস্থলিতাস্তরঃ মধ্যে খল্লরিত্যর্থঃ । সনিয়ন্তুঃ মহামাত্রসহিতঃ পপাত তথা পাত-
 যোগ্যঃ যথা ভ্রাস্তথা রুগ্গণঃ পীড়িতো যঠৈবজ্জ্বতঃ পপাতেতি পুংসবয়বঃ ॥১৫॥ ইত্ৰাবয়বং

তাহার পর অৰ্জুন ভিন্নদ্বারা দণ্ডধারের গুণ ও বাণের সহিত ধমু, অলঙ্কৃত
 ধ্বজ, হস্তিচালক ও তাহার পাদরক্ষকদিগকে ছেদন করিলেন ; তাহাতে গিরি-
 ব্রজাধিপতি দণ্ডধার জুহু হইলেন ॥১১॥

তৎপরে দণ্ডধার—মেঘের স্থায় কৃষ্ণবর্ণ ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই মদস্রাবী
 হস্তিধারা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে অত্যন্ত ক্ষুব্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমরদ্বারা
 তাঁহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

তদনন্তর অৰ্জুন তিনটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা একদাই দণ্ডধারের হস্তিভুগতুল্য
 বাহুযুগল এবং পূর্ণচন্দ্রসদৃশবদনমণ্ডলযুক্ত মস্তক ছেদন করিলেন, পরে বহুতর
 বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

তখন স্বর্ণবর্ষধারী সেই হাতীটা অৰ্জুনের স্বর্ণালঙ্কৃত বাণে আবৃত হইয়া—
 রাজিকালে দাবাগ্নিতে লতা ও বৃক্ষ জ্বলিতে লাগিলে, পৰ্ব্বতের স্থায় প্রকাশ
 পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১৪)---সংঘটিতঃ কাঞ্চনবর্ষভৃদ্বিপঃ...পি বা সো ।

হিমাবদাতেন স্ববর্ণমালিনা হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন দন্তিনা ।
 হতে রণে ভ্রাতরি দণ্ড আত্রজজ্জিঘাংহুরিত্রাবরজং ধনঞ্জয়ম্ ॥১৬॥
 স তোমরৈরকরপ্রভৈস্ত্রিভির্জনার্দনং পঞ্চভিরজ্জ্বলং শিতৈঃ ।
 সমপয়িত্বা বিননাদ নর্দয়ংস্ততোহস্য বাহু বিচকর্ত্ত পাণ্ডবঃ ॥১৭॥
 ক্ষুরপ্রকৃতৌ হৃদ্বশং সতোমরৌ শুভান্দদৌ চন্দনরুঘিতৌ ভুজৌ ।
 গজাং পতন্তৌ যুগপদ্বিরেজতুর্যথাদ্রিশৃঙ্গাদ্রুচিরৌ মহোরগৌ ॥১৮॥
 তথার্কচন্দ্রেণ হতং কিরীটিনা পপাত দণ্ডস্য শিরঃ ক্রিতিং দ্বিপাং ।
 অশোণিতার্কং নিপতদ্বিরেজে দিবাকরোহস্তাদিব পশ্চিমাং দিশম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রখলিতাস্তরঃ অস্থিরচিত্তঃ, ভ্রবন্ ধাবন্ । সনিয়ন্তৃকো হস্তিপকসহিতঃ ॥১৫॥

হিমেতি । রণে ভ্রাতরি দণ্ডধারে হতে সতি, দণ্ডো নামাপরো ভ্রাতা, হিমবদবদাতেন
 ভ্রুশ্রেণ, স্ববর্ণমালিনা, হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন হিমালয়শৃঙ্গতুল্যেন, দন্তিনা অপরেণ গজেন,
 ইন্দ্রাবরজং বামনরূপেণৈকনিষ্ঠভ্রাতরং কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঞ্চ, জিঘাংসুঃ সন্ আত্রজদাগচ্ছৎ ॥১৬॥

স ইতি । অর্ককরপ্রভৈঃ সূর্য্যাক্ষিরণবহুজ্জ্বলৈঃ । সমপয়িত্বা নিপীড়্য, নর্দয়ন্ রণাঙ্গনম্ ॥১৭॥

ক্ষুরেতি । ক্ষুরেণ প্রকৃতৌ ছিরৌ । চন্দনেন রুঘিতৌ রজিতৌ ॥১৮॥

তথেতি । হতং ছিন্নম্ । অন্তাং পর্ততাং পশ্চিমাং দিশং নিপতন্ গচ্ছন্ দিবাকর ইব ॥১৯॥

ক্রমে সেই হাতীটা বেদনার্ত্ত ও অস্থিরচিত্ত হইয়া মেঘের স্থায় গভীর গর্জন
 করিতে থাকিয়া কখনও গমন, কখনও ভ্রমণ এবং কখনও ধাবন করিতে করিতে
 বজ্রবিদারিত পর্ব্বতের স্থায় হস্তিপকের সহিত পতিত হইল ॥১৫॥

ভ্রাতা দণ্ডধার যুদ্ধে নিহত হইলে, তাঁহার ভ্রাতা দণ্ড—হিমের স্থায় শুভ্রবর্ণ,
 স্বর্ণমালাধারী ও হিমালয়শৃঙ্গের তুল্য বিশাল একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥১৬॥

তিনি আসিয়াই সূধার ও সূর্য্যরশ্মির স্থায় উজ্জ্বল তিনটা তোমরদ্বারা কৃষ্ণকে
 এবং পাঁচটা দ্বারা অর্জুনকে পীড়নপূর্ব্বক রণস্থল নিনাদিত করিয়া সিংহনাদ
 করিলেন ; তাহার পর অর্জুন উহার বাহুযুগল ছেদন করিলেন ॥১৭॥

ক্ষুরচ্ছিন্ন, তোমরযুক্ত, স্নন্দরকেয়ুরশোভিত ও চন্দনরঞ্জিত সেই বাহুযুগল হস্তী
 হইতে একদা পড়িতে থাকিয়া পর্ব্বতশৃঙ্গ হইতে পতনশীল স্নন্দর দুইটা বিশাল
 সর্পের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৮॥

অর্জুন অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ছেদন করিলে, দণ্ডের মস্তকটা হস্তী হইতে ভূতলে

অথ দ্বিপং শ্বেতবরাজসন্নিভং দিবাকরাংশুপ্রতিমৈঃ শরোত্তমৈঃ ।
 বিভেদ পার্থঃ স পপাত নাদয়ন্ হিমাদ্রিকূটং কুলিশাহতং যথা ॥২০॥
 ততোহপরে তৎপ্রতিমা গজোত্তমা জিগীষবঃ সংযতি সব্যসাচিনা ।
 তথা কৃতান্তে চ যথৈব তৌ দ্বিপৌ ততঃ প্রভয়াং স্তমহদ্রিপোর্বলম্ ॥২১॥
 গজা রথাশ্বাঃ পুরুষাশ্চ সংঘশাঃ পরস্পরঘাঃ পরিপেতুয়াহবে ।
 পরস্পরং প্রস্থলিতাঃ সমাহতা ভৃশং নিপেতুর্বহুভাষিণো হতাঃ ॥২২॥
 অথার্জুনঃ স্বে পরিবার্ধ্য সৈনিকাঃ পুরন্দরং দেবগণা ইবাক্রবন্ ।
 অভৈত্ম যশ্মান্মরণাদিব প্রজা স বীর ! দিক্ত্যা নিহতস্তয়া রিপুঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শ্বেতং বরযুত্তমঞ্চ যদভ্যং মেঘন্তংসরিভম্ । হিমাদ্রেঃ কূটং শৃঙ্গম্ ॥২০॥
 তত ইতি । তৎপ্রতিমাঃ তদগজবহুতুল্যাঃ, জিগীষবো জেতুমিচ্ছবঃ, সংযতি যুদ্ধে ॥২১॥
 গজা ইতি । পরিপেতুঃ অভ্যাজগুঃ । প্রস্থলিতা অপস্থতাঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণুঃ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ধনঞ্জয়ঞ্চ জিঘাংসুর্পণ্ড আত্রভ্যং দস্তিনা সহেতি শেষঃ ॥১৬॥ নর্দয়ন,
 শব্দং কারয়ন্ ॥১৭—১৮॥ অন্তাৎ অন্তাচলাৎ ॥১৯—২০॥ গজোত্তমাঃ মহাগজাকৃতাঃ তৌ
 দণ্ডধারতদ্রাজোর্বিপৌ সাধ্যাকৌ কুর্ভৌ ছিরৌ তথা তেহপি কৃতান্তিহারাঃ ॥২১—২২॥
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

পতিত হইল । সেই রক্তাক্ত মস্তক পতিত হইতে থাকিয়া—অন্তপৰ্বত হইতে
 পশ্চিমদিগ্গামী সূর্য্যমণ্ডলের স্থায় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥১৯॥

তাহার পর অৰ্জুন সূর্য্যকিরণের স্থায় উজ্জ্বল উত্তম বাণসমূহদ্বারা শ্বেতবর্ণ
 বিশালমেঘতুল্য সেই দণ্ডের হস্তীটাকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন সেই হস্তীটা
 সমরভূমি নিনাদিত করিয়া বজ্রাহত হিমালয়শৃঙ্গের স্থায় পতিত হইল ॥২০॥

তদনন্তর সেই হস্তিদ্বয়ের তুল্য অপর কতকগুলি হস্তী যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয়
 করিবার ইচ্ছা করিল ; তখন অৰ্জুন দণ্ড ও দণ্ডধারের হস্তিদ্বয়কে যেমন করিয়া-
 ছিলেন, সেগুলিকেও তেমনই করিলেন । পরে সেই বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন
 হইল ॥২১॥

এই সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিয়া
 দলে দলে যুদ্ধে উপস্থিত হইতে লাগিল । ক্রমে তাহাদের অনেকে পরস্পর
 গুরুতর আহত হইয়া অপস্থত হইতে থাকিল এবং অনেকে বহু কথা বলিতে বলিতে
 নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২২॥

ন চেদরক্ষিষ্য ইমান্ জনান্ ভয়াদ্বিষদ্বিরেবং বলিভিঃ প্রপীড়িতান্ ।

তথাভবিষ্যদ্বিষতাং প্রমোদনং যথা হতেষেষিহ নোহরিসূদন ! ॥২৪॥

ইতীব ভূয়শ্চ হুহুস্তিরীরিতা নিশম্য বাচঃ স্তমনাস্ততোহর্জুনঃ ।

যথানুরূপং প্রতিপূজ্য তং জনং জগাম সংশপ্তকসংঘহা পুনঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দশু-দশুধারবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অথেতি । যে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অতঃ পরং ভীতা অভূম । দিষ্টা ভাগ্যেন ॥২৩॥

নেতি । হে অরিসূদন ! ষষ্ঠে, বলিভিঃ বিবর্তিঃ শক্রভিঃ এবং প্রপীড়িতান্ ইমান্ জনান্ তদাং ন অরক্ষিষ্যঃ, তদা এষ অরিশু হতেষু সংগ্রহ, নঃ অস্বাক্ষ, যথা প্রমোদনমানন্দঃ অভূৎ, তথা বিবর্তামপি প্রমোদনমভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইতীতি । ঈরিতা উক্তাঃ । স্তমনাঃ সন্তুষ্টচিত্তঃ সন্ । প্রতিপূজ্য প্রতিপ্রশস্ত, জনং লোকগণম্, সংশপ্তকসংঘং হতীতি সঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিশাসিত্ত্বান্বাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তৎপরে দেবগণ যেমন ইচ্ছাকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্তেরা আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিল—‘বীর ! মাহুষ যেমন মৃত্যুর ভয় করে, সেইরূপ আমরা যাহার ভয় করিতেছিলাম, ভাগ্যবশতঃ আপনি সেই শত্রুকে বধ করিয়াছেন ॥২৩॥

শক্রদমন ! বলবান্ শক্ররা এই লোকগুলিকে এইভাবে পীড়ন করিতেছিল, সেই অবস্থায় আপনি যদি ইহাদিগকে তাহাদের ভয় হইতে রক্ষা না করিতেন, তাহা হইলে ইহারা নিহত হওয়ায় আমাদের যেরূপ আনন্দ হইয়াছে, শক্রগণেরও সেইরূপই আনন্দ হইত’ ॥২৪॥

সুহৃদগণ এই প্রকার বহুতর কথা বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া তাহাদেরও অতরূপ প্রশংসা করিয়া পুনরায় সংশপ্তকগণকে বধ করিবার জন্ত গমন করিলেন’ ॥২৫॥

—:~:—

(২৪) ...ইং জনং...প্রপীড়িতান্...সো । • ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ সি বদ বর্জ্য সো, ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ না ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রত্যাগত্য পুনর্জিহ্মুর্জয়ে সংশপ্তকান্ বহুন্ ।

বক্রানুবক্রগমনাদঙ্গারক ইব এহঃ ॥১॥

পার্শ্ববাগহতা রাজন্ ! নরাশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।

বিচেলুর্ভ্রমূর্নৈশ্চ পেতুর্মল্লুর্চ ভারত ! ॥২॥

ধূর্য্যান্ ধূর্য্যেতরান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপাসিদায়কান্ ।

পাণীন পাণিগতং শত্রুং বাহুনপি শিরাংসি চ ॥৩॥

ভৈলৈঃ কুরৈরর্জচৈর্দৈর্বেৎসদৈশ্চৈশ্চ পাণ্ডবঃ ।

চিচ্ছেদামিত্রবীরাণাং সমরে প্রতিযুধ্যতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

বাসিতার্থে যুযুৎসস্তো বৃষভা বৃষভং যথা ।

নিপতন্ত্যজ্জুনং শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । জিহ্মুর্জুনঃ, সংশপ্তকান্ ত্রিগর্ভাদীন ভাগ্যেনাভিশপ্তাংশ্চ । অঙ্গারকো
মঙ্গলঃ ॥১॥

পার্শ্বেতি । বিচেলুশ্চকম্পিরে । মল্লঃ স্নানাঃ ক্রান্তা বহুবুঃ ॥২॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ অগ্রগতান্, ধূর্য্যেতরান্ মধ্যপশ্চাৎগতিনঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৩—৪॥

বাসিতেতি । বাসিতা ঋতুমতী গৌতমদর্শে তৎসঙ্গমার্থে, যুযুৎসস্তো যোদ্ধুনিচ্ছন্তঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মঙ্গলগ্রহ যেমন বক্র ও অনুবক্র গমন করিয়া
বহুতর হর্ভাগ্য লোককে কার্য্যে প্রতিহত করেন, তেমন অর্জুন ফিরিয়া আসিয়া
পুনরায় বহুতর সংশপ্তককে নিহত করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা । হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিরা অর্জুনের বাণে আহত
হইয়া বিচলিত, বৃগিত, বিনষ্ট, পতিত ও ক্রান্ত হইতে লাগিল ॥২॥

অর্জুন ভদ্র, কুরপ্র, অর্জচন্দ্র ও বৎসদত্তদ্বারা রণস্থলে প্রতিযুদ্ধকারী বিপক্ষ
বীরগণের অগ্রগামী, মধ্য ও পশ্চাৎগতী, সারথি, ধ্বজ, ধনু, তরবারি, বাণ, হস্ত,
হস্তগত অস্ত্র, বাহ ও মস্তক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩—৪॥

(১) প্রোত্যেত্যাথ পুনর্জিহ্মুর্জিয়া সংশপ্তকান্ বভৌ...নি । (৩)...পাণিগতান্ শত্রুান্...নি ।

তেষাং তস্ম চ তদযুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যাদৃগ্দৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥৬॥
 তমবিধ্যজ্রিভির্বাণৈর্দন্দশূকৈরিবাহিভিঃ ।
 উগ্রায়ুধস্তস্তস্য শিরঃ কায়াদপাহরং ॥৭॥
 তেহর্জুনং সর্বতঃ ক্রুদ্ধা নানাশস্ত্রৈরবীক্ৰমন্ ।
 মরুদ্ভিঃ প্রেরিতা মেঘা হিমবন্তমিবোক্ষগে ॥৮॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।
 সম্যগন্তৈঃ শটৈঃ সর্বানহিতানহনদ্ধবুন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সংশপ্তকানাম্, তস্তার্জুনস্ত চ । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥৬॥
 তমিতি । দন্দশূকৈঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলৈঃ, অহিভিঃ শটৈঃ । অপাহরদর্জুনঃ ॥৭॥
 ত ইতি । অবীক্ৰমন্ অববর্ষন্ । চৌরাদিকস্ত বুধেরয়ঃ প্রয়োগঃ । মরুদ্ভির্বাযুভিঃ । মেঘা
 বারিভিরিতি শেষঃ । উষ্ণং গ্রীষ্মকালং গচ্ছতি অতিক্রামতীতি তস্মিন্ বর্ষাষ্মিতার্থঃ ॥৮॥
 অস্ত্রৈরিতি । অস্ত্রৈঃ ক্লিপ্তৈঃ । অহিতান্ শত্রুন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাতাব্ধি আর্ষঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যোতি ॥১—২॥ ধূর্য্যান্ শ্রেষ্ঠান্, ধূর্য্যগতান্, বাহান্, বাহাদীন্, অমিত্রবীরাণাং
 চিচ্ছেদেতি ধরোঃ সধকঃ ॥৩—৪॥ বাসিতার্থে ত্রীনিমিত্তম্, “বাসিতা করিণীনাথ্যোবাসিতং
 নুরভীকৃত্যে” ইতি বিখ্যঃ । যথা স্বয়ংবরহাং জিয়ং প্রাপ্তুং বুধভাশ্চ অবুধভাশ্চ তেষাং বুধং
 বুধভাবুধভং শ্রেষ্ঠাশ্রেষ্ঠযোধকুলসহংপূজিকয়্য। নিপততি এবং যুদ্ধেহর্জুনং প্রাপ্তুং রাজান
 ইত্যর্থঃ । বাসিতম্ অতিশ্রেষ্ঠং রাজাদিকং বা বস্ত ॥৫—৬॥ তস্ত উগ্রায়ুধস্তস্ত, অপা-

বুধগণ যেমন ঋতুমতী ধেমুর সঙ্গমার্থে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া অপর বুধের
 উপরে পতিত হয়, সেইরূপ শত শত ও সহস্র সহস্র বীর অর্জুনের উপরে পতিত
 হইতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন—পূর্বকালে ত্রিভুবনবিজয়ার্থে ইন্দ্রের সহিত দৈত্যগণের যেরূপ যুদ্ধ
 হইয়াছিল, তেমন অর্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৬॥

ক্রমে উগ্রায়ুধের পুত্র অত্যন্তদংশনশীল সর্পগণের আয় তিনটা বাণদ্বারা
 অর্জুনকে বিদ্ধ করিল ; তখন অর্জুন তাহার দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৭॥

বর্ষাকালে বায়ুপ্রেরিত মেঘ যেমন হিমালয়গর্ভতের উপরে জল বর্ষণ করে,
 তেমন সংশপ্তকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে অর্জুনের উপরে নানাবিধ অস্ত্র
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৮॥

তখন অর্জুন অস্ত্রদ্বারা শত্রুগণের সমস্ত অস্ত্র নিবারণ করিয়া সম্যক্ নিষ্কিণ্ড
 বাণদ্বারা সর্বপ্রকার বহু শত্রু বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ছিন্নত্রিবেণুসজ্জাতান্ হতাশ্বপার্কিসারথীন ।
 বিস্রস্তহস্তভূগীরান্ বিচক্ররথকেতনান্ ॥১০॥
 সংচ্ছিন্নরশ্মিয়োক্ত্রাকান্ ব্যমুকর্ষযুগান্ রথান্ ।
 বিধ্বস্তসর্বসম্মাহান্ বাণৈশ্চক্রেহজুনস্বরন ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তে রথাস্তত্র বিধ্বস্তাঃ পরার্ক্যা ভাস্ত্যনেকশঃ ।
 ধনিনামিব বেশ্মানি হতাত্ম্যানিলাশ্মুভিঃ ॥১২॥
 দ্বিপাঃ সংভিন্নমৰ্ম্মাণো বজ্রাশনিসমৈঃ শরৈঃ ।
 পেতুর্গির্য্যাগ্রবেশ্মানি বজ্রবাতায়িভির্যথা ॥১৩॥
 অনেকৈশ্চ শিলাধৌতৈর্বজ্রানলবিষোপমৈঃ ।
 শরৈর্নিজগ্নিবান্ পার্শ্বো মহেন্দ্র ইব দানবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । ছিন্নঃ ত্রিবেণুসংঘাত উর্দ্ধদণ্ডয়সমূহো যেষাং তান্, হতা অশ্বাঃ পার্কিসারথয়ঃ
 পশ্চাৎগতিনঃ হতা যেষাং তান্ । বিস্রস্তাশ্ছেদনেন পতিতা হস্তান্ত্রুগীরাশ্চ যেষাং তান্,
 বিগতানি চক্রাণি রথকেতনানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তান্ । সংচ্ছিন্না রশ্ময়ঃ অশ্বমুখরজ্জবঃ যোক্ত্রাণি
 রজ্জ্বালানি অক্ষাশ্চক্রাঙ্গানি চ যেষাং তান্, বিগতানি অমুকর্ষা দীর্ঘদণ্ডা যুগানি তিৰ্য্যগ্দণ্ডাশ্চ
 যেষাং তান্ । বিধ্বস্তা সর্বে সম্মাহাঃ সজ্জা যেষাং তান্ । স্বরন স্বরমাণঃ ॥১০—১১॥

ত ইতি । পরার্ক্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । বেশ্মানি গৃহাণি, হতানি বিধ্বংসিতানি ॥১২॥

দ্বিপা ইতি । সংভিন্নানি বিদারিতানি মৰ্ম্মাণি যেষাং তে । অশনিবিহ্বাৎ ॥১৩॥

অনেকৈরिति । শিলাধৌতৈঃ শিলাসু ঘর্ষণাদিনা পরিকৃতৈঃ । পার্শ্বোহর্জুনঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হরদর্জুন ইতি শেষঃ ॥১॥ উৎকণ্ঠে গ্রীয়ে গতে সতি প্রাবৃষীত্যর্থঃ । উৎকণ্ঠে গ্রীয়ো গতৌ-
 হতীতো যত্র স উৎকণ্ঠঃ কালবিশেষ ইতি বিগ্রহঃ ॥৮॥ অষ্টৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৯—১০॥ অমুকর্ষাঃ

ক্রমে অর্জুন বরাহিত হইয়া বাণদ্বারা সংশপ্তকগণের রথগুলির ত্রিবেণুচ্ছেদন,
 অশ্ব ও গৃহসারথিবিনাশ হস্ত ও ভূগনিপাত, চক্র ও ধ্বজকর্তন, রশ্মি (লাগাম),
 যোক্ত্র (যোৎ) ও অক্ষ (চক্রাঙ্গ) ছেদন, সরল দণ্ড ও তীর্থাক দণ্ড ধ্বংস এবং
 সর্বপ্রকার সজ্জা বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১০—১১॥

তৎকালে অগ্নি, বায়ু ও জলে বিধ্বস্ত ধনীদিগের গৃহসমূহের স্থায় সেই বিধ্বস্ত
 উত্তম রথ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে বজ্র, বায়ু ও অগ্নির প্রকোপে পৰ্ব্বতের উপরের গৃহ সকল যেমন
 পতিত হয় সেইরূপ বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য অর্জুনের বাণে মৰ্ম্ম বিদীর্ণ হইলে
 হস্তিশর্প-পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

সারোহাস্তরগাঃ পেতুর্বহবোহর্জুনতাড়িতাঃ ।
 নির্জিহ্বাত্রাঃ ক্রিতৌ ক্রীণা কুধিরাত্রাঃ হৃদদৃশঃ ॥১৫॥
 নরাশ্বনাগা নারাচৈঃ সংসূতাঃ সব্যসাতিনা ।
 বভ্রুমুশ্চশ্বলুঃ পেতুর্নেহুর্মস্মুশ্চ মারিষ ! ॥১৬॥
 মহার্হবর্ষাভরণা নানারূপান্বরাযুধাঃ ।
 সরধাশ্বদ্বিপা বীরা হতাঃ পার্থেন শেরতে ॥১৭॥
 নির্ভয়াঃ পুণ্যকর্মাণো বিশিষ্টাভিজনশ্রুতাঃ ।
 গতাঃ শরীরৈর্বন্ধামুর্জিতৈঃ কশ্মভিদিবম্ ॥১৮॥
 অথার্জুনরথং বীরাস্বদীয়াঃ সমভিদ্বেবন্ ।
 নানাজনপদাধ্যক্ষাঃ সগণা জাতমন্ত্রবঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । নির্গতানি জিহ্বা অগ্নাশি নাড়ীবিশেষাশ্চ
 যেষাং তে ॥১৫॥

নরেন্দি । সংসূতা ঐধিতাঃ । চশ্বলুঃ হানচ্যুতা বহুবুঃ, মস্মুঃ ক্রান্তাস্ত বহুবুঃ ॥১৬॥

মহেতি । মহার্হাশি মহামূল্যানি বর্ষাশি আভরণানি চ যেষাং তে । শেরতে ব ॥১৭॥

নিরিত্তি । বিশিষ্টে উত্তমৈ অভিজ্ঞনশ্রুতে কুলশাস্ত্রজ্ঞানে যেষাং তে । উর্জিতৈঃ পুণ্যৈঃ ॥১৮॥

পরে ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন শিলাগরিকৃত
 এবং বজ্র, অগ্নি ও বিবের তুল্য বাণসমূহদ্বারা সংশপ্তকগণকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১৪॥

অর্জুন তাড়ন করিতে লাগিলে, বহু অশ্বের জিহ্বা ও নাড়ী নির্গত হইতে
 থাকিল এবং রক্তে দেহ প্রাবিত হইতে লাগিল, সেই অবস্থায় সেই ক্রীণ ও
 বিকটমুষ্টি অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন নারাচদ্বারা পরস্পর ঐধিত করিলে, হস্তী, অশ্ব ও
 পদাভিগণ ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত ও স্তান হইতে লাগিল এবং আর্দ্রনাদ করিতে
 থাকিল ॥১৬॥

যাঁহাদের বর্ষ ও আভরণ মহামূল্য এবং বজ্র ও অস্ত্র নানাপ্রকার ছিল, সেই
 বীহেরা অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত শয়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১৭॥

নির্ভয়, পুণ্যবান, উচ্চবংশজাত ও উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন বীরগণের শরীরগুলি
 ভূতলে পড়িতে লাগিল, আর তাঁহারা পুণ্যকর্মের বলে স্বর্গে বাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৭)....সরধাঃ সগণা বীরাঃ...পি বা নো । (১৯) অথার্জুনং রথবরব্দ...পি বা নো ।

উছমানা রথাখেঁভৈঃ পত্তয়শ্চ জিঘাংসবঃ ।
 সমভ্যধাবন্নস্তো বিবিধং ক্রিপ্রমায়ুধম্ ॥২০॥
 তদায়ুধমহাবৰ্ণং ক্রিপ্তং যোধমহানুদৈঃ ।
 ব্যধমগ্নিশিতৈৰ্বাগৈঃ ক্রিপ্রমজ্জুনমাক্রতঃ ॥২১॥
 সাংগপতিষিপরথং মহাশস্ত্রোঘসঙ্কুলম্ ।
 সহসা সন্তিতীৰ্ষন্তঃ পার্থঃ শস্ত্রাস্ত্রসেতুনা ॥২২॥
 অথাত্রবীৰ্য্যদেবঃ পার্থ ! কিং ক্রীড়সেহনঘ ! ।
 সংশপ্তকান্ প্রমথৈ্যনাংস্ততঃ কর্ণবধে হ্বর ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 তথেষুত্ভ্যক্তাৰ্জুনঃ কৃষ্ণং শিষ্টান্ সংশপ্তকাস্তদা ।
 আক্রিপ্য শস্ত্রেণ বলাদৈত্যানিস্ত ইবাবধীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমভিভবন্নিত্যভাব আৰ্হঃ । সগগাঃ পরিজনসহিতাঃ, আভয়ভবঃ ক্রুদাঃ ॥২০॥
 উহেতি । ইতো হতী । জিঘাংসবোহর্জুনঃ হস্তযিচ্ছবঃ । অস্ততঃ ক্রিপ্তঃ ॥২০॥
 তদिति । বোধা মহানুদা ইব তৈঃ । ব্যধমং বানাশয়ং । অর্জুনো মাক্রত ইব
 অর্জুনমাক্রতঃ ॥২১॥

সেতি । স্বকীয়শস্ত্রাণি সেতুরিব ভেন, সহসা অবিলম্বেন, সাংগপতিষিপরথম্, বিপক্ষাণাং
 মহাশস্ত্রোঘেন সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, সাংগরমিব সমরবিতি শেষঃ, সন্তিতীৰ্ষন্তঃ সম্যক্ তর্জুযিচ্ছন্তঃ
 পার্শ্বম্, বান্ধদেবোহত্রবীৎ । ক্রীড়সে খেলসি । প্রমথ্য বিনাস্ত । হ্বর হ্বরব ॥২২—২৩॥

মহারাজ ! পরে নানাদেশের অধীশ্বর ভবৎপক্ষীয় বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রুচর-
 গণের সহিত অর্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রথারোহী, অথারোহী, গজারোহী এবং পদাতিরাও অর্জুনকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া সশর সশর নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

তখন মহামেঘের বারিবর্ষণের স্থায় বোঝারা নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ করিতে
 লাগিলে, বায়ুর স্থায় অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহা নিবারণ করিতে
 লাগিলেন ॥২১॥

অর্জুন সেতুর তুল্য স্বকীয় শস্ত্র ও অস্ত্রদ্বারা বিপক্ষের মহাশস্ত্রসমূহে ব্যাপ্ত
 এবং হতী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমুদ্রতুল্য যুদ্ধ হইতে সশর উত্তীর্ণ হইবার
 ইচ্ছা করিতেছিলেন, এমন সময়ে কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—“নিপাপ অর্জুন !
 তুমি কি খেলা করিতেছ, এই সংশপ্তকগণকে বিনাশ করিয়া পরে কর্ণবধে সশর
 হও” ॥২২—২৩॥

(২১)....যুদ্ধং বোধমহানুদৈঃ...পি বা সো । (২২)....মহাশস্ত্রোঘসঙ্কুলম্...পি নি,...
 পার্শ্বশস্ত্রাস্ত্রসেতুনা—পি বা সো । (২৩)....কর্ণবধেহত্রবীৎ...পি নি ।

আদদং সন্দধম্মেহুন্ দৃষ্টঃ কৈশিচদ্রুণেহর্জুনঃ ।

বিমুঞ্চন্ বা শরান্ শীঘ্রং দৃশ্যন্তে বৈ নরা হতাঃ ॥২৫॥

আশ্চর্য্যমিতি গোবিন্দো ব্রহ্মস্বানচোদয়ৎ ।

হংসাংশুগৌরাস্তে সেনাং হংসাঃ সর ইবাশিশন্ ॥২৬॥

ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্তমানে জনকয়ে ।

অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥২৭॥

এষ পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ততে ভরত ! ক্ষয়ঃ ।

পৃথিবিয়াং পার্ধিবানাং বৈ হুর্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥২৮॥

পশ্য ভারত ! চাপানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।

হতানামপবিদ্ধানি কলাপানিধূধীংস্তথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । আক্ষিপ্য শত্রুমেব নিক্ষিপ্য ॥২৪॥

অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং বর্ণয়তি আদদদিতি । ইবুন্ বাণান্ । বিমুঞ্চন্ নিক্ষিপন্ ॥২৫॥

আশ্চর্য্যমিতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । হংসবৎ অংশুবৎ চন্দ্রকিরণবচ্চ গৌরাঃ,

তে অশাঃ ॥২৬॥

তত ইতি । অবেক্ষমাণঃ পশুন্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ ॥২৭॥

এষ ইতি । হুর্য্যোধনকৃতে হুর্য্যোধননিষিতঃ, তেনৈব রাজ্যাদানেন হৃদ্বটনাদিতি
ভাবঃ ॥২৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে বধ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন তখন বলপূর্ব্বক অস্ত্রনিক্ষেপ করিয়া অবশিষ্ট সংশ্লিপ্তগণকে বধ করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুনের বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহার কোনটাই কেহ দেখিতে পায় নাই—কেবল মানুষ সত্তর সত্তর নিহত হইতেছে ইহা সকলে দেখিতে লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণ ‘আশ্চর্য্য’ এই কথা বলিতে বলিতে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ; তখন হংস ও চন্দ্রকিরণের স্থায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ—হংস যেমন জলাশয়ে প্রবেশ করে, সেইরূপ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৬॥

সেইরূপ লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে, কৃষ্ণ সমরভূমি দেখিতে দেখিতে অর্জুনকে বলিতে লাগিলেন—॥২৭॥

‘ভরতনন্দন অর্জুন ! একমাত্র হুর্য্যোধনের জগ্গাই এই পৃথিবীর রাজগণের মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥২৮॥

জাতরূপময়ৈঃ পুথৈঃ শরাংশ্চ নতপৰ্বণঃ ।
 তৈলধোতাংশ্চ নারাকান্ নিম্বুক্তানিব পরগান্ ॥৩০॥
 আকীর্ণাংস্তোমরাংশ্চাপি বিচিত্রান্ হেমভূষিতান্ ।
 চন্দ্রাণি চাপবিদ্বানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ভারত ! ॥৩১॥
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তিীঃ কনকভূষিতাঃ ।
 জাম্বূনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাংশ্চ বিপুলা গদাঃ ॥৩২॥
 জাতরূপময়ীশ্চষ্টীঃ পট্টশান্ হেমভূষিতান্ ।
 দট্টৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিশ্রবিদ্বান্ পরশ্বধান্ ॥৩৩॥
 পরিঘান্ ভিন্দিপালাংশ্চ ভূষুণীঃ কংগপানপি ।
 অয়ম্বুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুসলানি গুরুগি চ ॥৩৪॥ (কূলকম)
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্মিনঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসম্বাস্তরশ্বিনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ রূপকবিকল্পকবৎ শব্দভিঃ শ্লোকৈঃ কূলকেন সমরাবস্থাং বর্ণয়তি পশ্চেতি । রুদ্র-
 পৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্বানি পতিতানি, কলাপান্ ভূষণানি, ইষুধীন্ তুণান্ ।
 জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, পুথৈর্মূলদেশৈর্ভূক্তান্, নতপৰ্বণো বক্রোপাস্তান্ । নিম্বুক্তান্,
 যুক্তচৰ্ম্মণঃ । আকীর্ণান্ সৰ্কতৌ বিক্ৰিণ্তান্ । স্তবর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ । জাম্বূনদময়ৈঃ
 স্বর্ণময়ৈঃ । ষ্টীঃ অস্ত্রবিশেষান্ । বিশ্রবিদ্বান্ সংলগ্নান্ । অয়ম্বুস্তান্ লৌহকুস্তান্ ।
 গুরুগি মহান্তি ॥২৯—৩৪॥

নানেতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসম্বা নির্গতপ্রাণাঃ, তরশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—নিহত ধমুর্ধরগণের স্বর্ণখচিত ধমু, অলঙ্কার ও তুণ
 সকল পতিত রহিয়াছে এবং স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপৰ্ব বাণ, ত্যক্তচৰ্ম্ম-সর্পতুলা ও তৈলাক্ত
 নারাক, ইত্যন্ততঃ বিক্ৰিণ্ত স্বর্ণভূষিত বিচিত্র ভোমর, স্বর্ণখচিত চন্দ্র, স্বর্ণখচিত প্রাস,
 স্বর্ণালঙ্কৃত শক্তি, স্বর্ণপট্টবদ্ধ বিশাল গদা, স্বর্ণময় ষষ্টি, স্বর্ণভূষিত পট্টশ, স্বর্ণদণ্ডযুক্ত
 পরশু, পরিঘ, ভিন্দিপাল, ভূষুণী, কংগ, লৌহকুস্ত ও বিশাল মুসল সকল পতিত
 রহিয়াছে ॥২৯—৩৪॥

জয়াভিলাষী বলবান্ যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া পতিত রহিয়াছেন ;
 ইহাদের-প্রাণ গিয়া থাকিলেও ইহাদিগকে জীবিতের আয়ই দেখা বাইতেছে ॥৩৫॥

(৩১) আকীর্ণাংস্তোমরান্, বাহাংস্তোমরান্, হেমবিকৃতান্...নি । (৩৩) জাতরূপ-
 ময়ীশ্চষ্টীঃ...পি ।

গদাবিমধিভৈর্গাত্রেমু সলৈভিন্নমন্তকান্ ।
 গজবাজিরথৈঃ স্কুধান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥৩৬॥
 মনুষ্যগজবাকীনাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ।
 নিত্রিংশৈঃ পট্টিশৈঃ প্রাসৈর্নখরৈর্লগ্নৈর্গুরপি ॥৩৭॥
 শরীরৈর্বহুধা ছিন্নৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।
 গতাস্তভিরমিত্রৈশ্চ । সংরতা রণভূময়ঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 বাহুভিচ্চন্দনাদিধৈঃ সান্নদৈঃ শুভফুষণৈঃ ।
 সতলজৈঃ সকেযুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৩৯॥
 সানুলিত্রৈর্ভুজাশ্চৈব বিপ্রবিভেক্তরলজ্জতৈঃ ।
 হস্তিহস্তোপমৈশ্ছিন্নৈরুরুভিচ্চ তরসিনাম্ ॥৪০॥
 বহুচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিচ্চ স্কুণ্ডলৈঃ ।
 গজবাজিমনুষ্যাণাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গদেতি । ভিন্নমন্তকান্, বিদীর্ণশিরসঃ । স্কুধান্ পোষিতান্, ॥৩৬॥
 মনুষ্যেতি । নিত্রিংশৈরসিঃ । নখরৈরুপবিশেষৈঃ । গতাস্তভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৭—৩৮॥
 বাহুভিরিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলজৈর্জলোপাশ্রিতৈঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রণাৎ দাক ॥১১—১৪॥ নির্জিহ্বারাঃ নির্গতা জিহ্বাঃ অস্মাণি চ যেষাং তে ॥১৫—২৮॥
 কলাপানলকারান্, ॥২৯—৩০॥ আকীর্ণান্, সর্বতো বিক্ৰিণ্ডান্, ॥৩১—৩৬॥ বাকীনাং
 শরীরৈরিত্যি সম্বন্ধঃ, দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥৩৭—৪৫॥

ইতি কর্ণকর্ণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥১৪॥

অর্জুন দেখ—গদাপ্রহারে অজ্ঞ সকল মথিত ও মুসলাঘাতে মন্তক সকল
 বিদীর্ণ হইয়াছে এবং হস্তী, অশ্ব ও রথের নীচে পড়িয়া শরীরগুলি পোষিত (ধেতো)
 হইয়া গিয়াছে, এহেন সহস্র সহস্র যোদ্ধা ভূশায়ী হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৬॥

শক্রনাশক ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, তরবারি, পট্টিশ, প্রাস, নখর ও
 লগ্নুড়ের আঘাতে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের শরীর সকল বহুভাবে ছিন্ন, মথিত ও
 রক্তাক্ত হইয়া গিয়াছে ; এহেন প্রাণহীণ বীরগণে রণভূমি আবৃত হইয়া
 রহিয়াছে ॥৩৭—৩৮॥

ভরতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, অস্ত্রাশ্রয়ণ ও তলস্রসমমিত এবং কেযুর-
 শোভিত বাহুসকলদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৬)....ভিন্নমন্তকান্...পি । (৪১) অস্ত্র পরাধ্বং পরলোকান্ত পি বা নো নাতি ।

কবচৈঃ শোণিতাদিষ্টৈঃ ছিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।
 তুৰ্ভাতি ভরতশ্ৰেষ্ঠ । শাস্তায়িত্তিরিবাধ্বরে ॥৪২॥ (বিশেষকম্)
 রথাংশ্চ বহধা ভয়ান্ হেমকিঙ্কিনিঃ শুভান্ ।
 অযাংশ্চ বহধা পশ্চ শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪৩॥
 অনুকর্ষানুপাসনান্ পতাকা বিবিধান্ ধ্বজান্ ।
 যোধানাঞ্চ মহাশয়ান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥৪৪॥
 নিরন্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাশ্চ হতাংশ্চ গজযোধিনঃ ॥৪৫॥
 বারণানাং পরিস্ফোমান্ সংযুক্তানেককবলান্ ।
 বিপাটিতবিচিত্রাশ্চ রূপচিত্রাঃ কুখাস্তথা ॥৪৬॥
 ভিমাশ্চ বহধা ঘণ্টাঃ পতন্তিচ্চূর্ণিতা গজৈঃ ।
 বৈদূর্য্যমগিদগুণাংশ্চ পতিতাংশ্চাকুশান্ ভুবী ॥৪৭॥
 অশ্বানাঞ্চ যুগাপীড়ান্ রত্নচিত্রানুরূছদান্ ।
 বিদ্ধাঃ সাদিধ্বজাগ্রেষু সুবর্ণবিকৃতাঃ কুখাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

গেতি । ভূজাগ্রেহঁতৈঃ, বিপ্রবিহঁতৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈর্হস্তিত্তত্তাতুল্যৈঃ । ভর-
 শ্বিনাং বলবতাম্ । বহধাচ্চূড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । শোণিতাদিষ্টৈঃ রক্তাক্তৈঃ, ছিন্না গাত্র-
 শিরোধরা অঙ্গগ্রীবা যেষাং তৈঃ । শাস্তায়িত্তিঃ নির্বাণবহিঃ, অধ্বরে যজ্ঞস্থলে ॥৪০—৪২॥

পুনরুচিঃ কুলকেন সমরভূমিষেব বর্ণয়তি রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এবাং সজীতি তান্ ।
 বীহাদিষ্যাদিন্ । অনুকর্ষান্, রথগতদ্বারবিশেষান্, উপাসনান্, তুগান্ । প্রকীর্ণকান্,
 চামরাণি । নিরন্তাঃ পতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারণানাং
 গজানাং পরিস্ফোমান্, গুণ্ডাভরণানি, সংযুক্তানি অনেকানি কবলানি যেষু তান্ । বিপাটিতাশ্চ

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । নিপতিত অলঙ্কৃত ও অঙ্গুলিগ্রন্থিত বলবান্ বীরগণের হস্ত,
 হস্তিহস্ততুল্য ছিন্ন উরু, চূড়ামণি ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, আর বাণ, শক্তি, ঋষ্টি ও
 তোমরদ্বারা অঙ্গ গ্রীবা ছিন্ন হওয়ায় রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের কবচে
 নির্বাণ অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমির স্থায় সমরভূমি শোভিত হইয়াছে ॥৪০—৪২॥

অর্জুন । দেখ—স্বর্ণকিঙ্কণীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুপ্রকারে ভগ্ন হইয়াছে ;
 বহুবিধ অশ্ব রক্তাক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে এবং রথের কাঠ, তুণ, পতাকা,
 নানাবিধ ধ্বজ, যোদ্ধাদের বিশাল শব্দ, গুণ্ডবর্ণ চামর, জিহ্বাশূল শয়িত পর্বত-

(৪৬)...সংযুক্তানেককবলান্...পি বা,...সংযুক্তানেব কবলান্...সো । (৪৮)...বিদ্ধাঃ
 সাদিধ্বজাগ্রেষু সুবর্ণবিকৃতাঃ কখাঃ—পি ।

বিচিত্রান্ মণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিহৃতান্ ।

অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাক্ষবান্ পতিতান্ ভূবি ॥৪৯॥

চূড়ামণীন্ নরেন্দ্রাণাং বিচিত্রাঃ কনকশ্রজঃ ।

ছত্রাণি চাপবিহ্বানি চামরব্যাজনানি চ ॥৫০॥ (কূলকম্)

চন্দ্রনকত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চাক্ষুণ্ডলৈঃ ।

কুণ্ডলশ্রগ্ভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতৈঃ ॥৫১॥

বদনৈঃ পশ্চাৎ সংছন্ন্যাহীং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ।

সজীবীবাংশ্চ নরান্ পশ্চাৎ কৃজমানান্ সমস্ততঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

উপাশ্রমানাংশ্চ বহুন্ শস্ত্রশস্ত্রৈশ্চ ভূপতে ।।

জ্ঞাতিভিঃ জলক্রিয়ান্ রোদমানৈর্মুহূর্হুঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তা বিচিত্রাশ্চেতি তাঃ, কুণা অপ্যাস্তরগণি । তিরা বিদীর্ণাঃ । যুগ্ম রথদারবিশেষস্ত
আপীড়ান্, শেখরান্, উরশ্ছদান্, বস্ত্রাণি । বিহ্বা বাণপ্রথিতাঃ, সাদিনামারোহিণাং ধ্বজাগ্রেষু,
স্বর্ণবিক্রতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কুণা আস্তরগণি । অশ্বানামাস্তরপরিস্তোমান্ আস্তরগণবস্ত্রাণি,
রাক্ষবান্ রক্ষুগুরোমর্ষিতান্ । কনকশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিহ্বানি পতিতানি ॥৪৯—৫০॥

চন্দ্রেতি । চন্দ্রনকত্রয়োবিধ ভাগঃ প্রভা যেবাং তৈঃ, চাক্ষুণ্ডলৈশ্চ বীরাণাং বদনৈঃ,
অত্যর্থং কুণ্ডলশ্রগ্ভিঃ রচিতরোমভিঃ সমলঙ্কৃতৈশ্চ বীরাণাং বদনৈশ্চ সংছন্ন্যাহীং, শোণিতকর্দমাক
মহীং পশ্চাৎ । কৃজমানান্ বেদনয়া অব্যাক্তশব্দঃ কুব্ধতঃ সজীবান্ নরাংশ্চ সমস্ততঃ পশ্চাৎ ॥৫১—৫২॥

প্রমাণ হস্তী সকল, বিচিত্র পতাকা, নিহত হস্তিযোদ্ধা, হস্তিগণের পৃষ্ঠাস্তরগণ,
তৎসংলগ্ন বহুতর কব্ধল, মূর্তিচিত্রযুক্ত ছিন্ন বিচিত্র আস্তরগণ, বিদীর্ণ ও পতনশীল
হস্তিগণচূর্ণিত বহুতর ঘণ্টা, বৈদূর্য্যমণিময় দণ্ড, ভূতলপতিত অঙ্কুশ, অশ্বগণের
তির্য্যাক্কাঠের মালা, রত্নবিচিত্র বস্ত্র, আরোহীদিগের ধ্বজাগ্রে প্রথিত স্বর্ণখচিত
আস্তরগণ, ভূতলগত বিচিত্র মণিমণ্ডিত স্বর্ণখচিত রক্ষুগলোমর্ষিত অশ্বাস্তরগণ,
আর রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যাজন সকল পতিত
রহিয়াছে ॥৪৯—৫০॥

অর্জুন দেখ—চন্দ্র ও নক্ষত্রের স্তায় উজ্জ্বল এবং সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত বীরগণের
মুখ, আর নিবিড়শ্রগ্ভারী ও অলঙ্কৃত অস্ত্র বীরদিগের মুখমণ্ডলে সমরভূমি
আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়াছে ; আরও দেখ—জীবিত মাছুষেরা
সকল দিকে বেদনায় অব্যাক্ত শব্দ করিতেছে ॥৫১—৫২॥

(৫১)....কুণ্ডলশ্রগ্ভিরাকীর্ণাং পূর্ণচন্দ্রনিভৈর্মহীন্—পি বা সো । (৫২) এতৎ প্রকৃতমঃ সপ্ত
শ্লোকঃ পি বা সো অতবিধা ব্রটব্যঃ ।

উৎক্ৰান্তানপরান্ যোধাংচ্ছাদয়িষ্য। তরস্বিনঃ ।
 পুনৰ্ভুঙ্কায় গচ্ছন্তি জয়ে লুকাঃ প্রমত্তবঃ ॥৫৪॥
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ।
 সন্নিবৃত্তাশ্চ তে শূরা দৃষ্টা। চৈতান্ বিচেতসঃ ॥৫৫॥
 জলং ত্যক্তা। প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ।
 জলং পীত্ব। মৃতান্ পশ্য পিবতোহন্যাশ্চ ভারত ! ॥৫৬॥
 পরিষ্রজ্য প্রিয়ানশ্চে বান্ধবান্ বন্ধুবৎসলাঃ ।
 বিসংজ্ঞান্ সমরে যোধাংস্তত্র তত্র মহারণে ॥৫৭॥
 পশ্যাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দকৌষ্ঠপুটান্ পুনঃ ।
 ভূকৃটীকৃটিলৈবীক্রেঃ প্রেক্ষমাণান্ মহারণম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

উপাশ্ৰেতি । উপাশ্রমানান্ পরিচর্যমানান্ । হে ভূপতে ! কত্রিয় ! অৰ্জুন ! ।
 জলক্লিমান্ বেদনোপশমাস্তবং জলসেকেন সংবাহমানান্ । পশ্চেত্যাহবৃত্তিঃ ॥৫৩॥
 উৎক্ৰান্তানিতি । উৎক্ৰান্তান্ নির্গতপ্রাণান্ । তরস্বিনো বলবন্তঃ । প্রমত্তবঃ ক্রুদ্বাঃ ॥৫৪॥
 অপর ইতি । পরিধাবন্তি ভুঙ্কায় । এতান্ আত্মীয়ান্ বিচেতসঃ অচেতনান্ ॥৫৫॥
 জলমিতি । জলং মৃতান্ শুষ্কভূতং নিশ্চিন্মায়ীযম্, প্রধাবন্তি প্রহারায় ॥৫৬॥
 পরীতি । পরিষ্রজ্য আপিঙ্গ্য তিষ্ঠতীতি শেবঃ । বিসংজ্ঞান্ প্রহারেণাচেতনীভূতান্ ॥৫৭॥
 পশ্চেতি । সন্দকানি দৈন্তঃ পীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি বৈজ্ঞান ॥৫৮॥

বীর ! ঐ দেখ—বহুতর যোদ্ধা অস্ত্রের আঘাতে দারুণ বেদনা অনুভব
 করিতেছে, তাহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া রোদন করিতে থাকিয়া
 জলসেকপূর্বক তাহাদিগকে অনবরত সংবাহন করতঃ পরিচর্যা করিতেছে ॥৫৩॥

জয়াভিলাষী কতকগুলি বলবান্ বীর মৃত অশ্রু যোদ্ধাদিগকে বস্ত্রদ্বারা আবৃত
 করিয়া রাখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতেছেন ॥৫৪॥

অশ্রু বীর সৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার জন্ত ধাবিত হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহারা
 আত্মীয়গণকে অচেতন দেখিয়া সেই দিকে ফিরিয়া আসিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—অনেক সৈন্ত মৃত আত্মীয়কে ত্যাগ করিয়া পরস্পর
 আকোশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে ; অনেকে জলপান
 করিয়া শ্রোণত্যাগ করিতেছে এবং অনেকে জলপান করিতেছে ॥৫৬॥

প্রিয়-বান্ধব যোদ্ধারা মহাবুদ্ধে সেই সেই স্থানে অচেতন্ত হইয়া পড়িয়াছে
 এবং বন্ধুবৎসল অশ্রেরা বাইয়া তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিতেছে ॥৫৭॥

এতত্ত্বৈবানুরূপং কন্দার্জুন ! মহাহবে ।

দিবি বা দেবরাজস্ত ত্বয়া যৎ কৃতমাহবে ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং তাং দর্শয়ন্ কৃকো যুদ্ধভূমিং কিরীটিনে ।

গচ্ছদেবাপৃগোচ্ছবং চূৰ্য্যোধনবলে মহৎ ॥৬০॥

শম্ভুদুঃখিনির্বোধং ভেরীগণবনিস্বনম্ ।

রথাস্বনরনাগানাং পাদশব্দাংশ্চ দারুণান্ ॥৬১॥ (যুথকয়)

প্রবিশ্য তম্বলং কৃষ্ণস্তরুগৈর্বাভবেগিতৈঃ ।

পাণ্ডুনাভ্যর্দিতং সৈন্তং স্বদীপ্য বীক্য বিস্মিতঃ ॥৬২॥

স হি নানাবিধৈর্বাগৈরিষস্তুপ্রবরো যুধি ।

স্তূহনদ্বিবতাং পুগান্ গতাসুনস্তকো যথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । বাক্যভেদেনাধরাৎ আহবশ্যকতাপোনকৃত্যম্ ॥৫৯॥

এবমিতি । মহদিত্তি স্ত্রীস্ববাধম্ । রথানাং পাদাশ্চক্রাণি ॥৬০—৬১॥

প্রবিশ্তেতি । বাতস্তেব বেগ এবাং সজাত ইতি বাতবেগিতাটন্তঃ ॥৬২॥

স ইতি । ইহু বাণেশু অপরেষস্তেহুচ প্রবরঃ । স্তূহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব আধঃ ।
পুগান্ সমূহান্, গতাসুনস্তকো অগবঃ প্রোপা যেষাং তান্ ॥৬৩॥

নরজ্যেষ্ঠ ! দেখ—অপর সৈন্তেরা গুপ্তপুট দংশন করিয়া ভুকুটিকুটিল যুখে
মহাবুদ্ধ দর্শন করিতেছে ॥৫৮॥

অর্জুন ! তুমি আজ যুদ্ধে যাহা করিয়াছ, ইহা মহাবুদ্ধে তোমারই বা স্বর্গের
দেবরাজেরই অনুরূপ হইয়াছে ॥৫৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৃক এইভাবে অর্জুনকে রণভূমি দেখাইতে
দেখাইতে বাইতে থাকিয়া চূৰ্য্যোধনসৈন্তমধ্যে বিশাল কোলাহল, শব্দ ও ছন্দুভি-
ধ্বনি, ভেরী ও পশবের নিনাদ এবং দারুণ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির শব্দ শুনিতে
পাইলেন ॥৬০—৬১॥

কৃক বায়ুর দ্বায় বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সেই সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়া
আপনার সৈন্ত পাল্যকর্তৃক নিপীড়িত হইতেছে দেখিয়া বিস্ময়গগন হইলেন ॥৬২॥

‘স’ যেমন যুযু’ লোকদিগকে বিনাশ করেন, সেইরূপ বাণাস্ত্রপ্রধান পাণ্ডুরাজা
নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে শক্রসমূহ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৬৩॥

(৫৯)....কিরীটিনি...পি । (৬১)....রথাস্বগজবাদাংশ্চ শব্দশব্দাংশ্চ দারুণান্—পি বা সো ।

(৬২)....বীক্য বিস্মিতঃ—পি ।

গজবান্ধিমমুখ্যাণাং শরীরানি শিঠৈঃ শঠৈঃ ।

ভিত্ত্বা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠো বিদেহাসুনপাতয়ৎ ॥৬৪॥

শত্রুপ্রবীরৈরস্ত্রাণি নানা শস্ত্রাণি সায়কৈঃ ।

ছিদ্বা তানবধীচ্ছক্রেণ পাণ্ড্যঃ শত্রু ইবাস্তরান্ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুচ্ছে-চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রোক্তস্তয়া পূর্বমেব প্রবীরো লোকবিশ্রুতঃ ।

ন স্বস্ত কৰ্ম্ম সংগ্রামে ত্বয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গজৈতি । শিঠৈঃ মুখ্যৈঃ । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণান্ত যেষাং তান্ ॥৬৪॥

শত্রু, ভি । শত্রুপ্রবীরৈঃ ক্রিষ্টানীতি শেবঃ, অস্ত্রাণি দূরে কেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সরিষৌ হিংসাসাধনানি অসিপ্রভৃতীনি “অহু কেপণে, শস্ত্র হিংসাবান্” ইতি ধাত্বার্থ-স্মারায় ॥৬৫॥

ইতি মহাভারতপাণ্ড্য-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যনিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

প্রোক্ত ইতি । প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ পাণ্ড্য ইতি পূর্বাধ্যায়াদমুত্ত্বৃতিঃ ॥১॥

বীরশ্রেষ্ঠ পাণ্ড্যরাজা সুধার বাণসমূহদ্বারা হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যদিগের শরীর বিদীর্ণ করিয়া করিয়া প্রাণহীন অবস্থায় নিপাতিত করিতেছিলেন ॥৬৪॥

শত্রুপক্ষের প্রধান বীরেরা যে মানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ করিতেছিলেন, পাণ্ড্যরাজা বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুর বধ করিতেন, সেইরূপ শত্রু বধ করিতেছিলেন’ ॥৬৫॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি, জগদ্বিখ্যাত প্রধান বীর পাণ্ড্যের কথা পূর্বেই বলিয়াছ, কিন্তু যুদ্ধে উহার কৰ্ম্মের কথা বল নাই ॥১॥

* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বক বর্ক সো, ‘...বিশিষ্টোহধ্যায়ঃ’ বা ।

তস্মৈ বিস্তরশো 'ক্রাই প্রবীরশ্চাণ্ড বিক্রমম্'।

শিক্ষাং প্রভাবং বীর্যঞ্চ প্রমাণং দর্পমেব চ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মদ্রোণকূপদ্রোণি-কর্ণার্জুনজনান্দনান্ ।

সমাপ্তবিদ্বান্ ধনুৰি শ্রেষ্ঠান্ বান্ মন্যসে রথান্ ॥৩॥

যো হ্যক্ষিপতি বীর্যেণ সর্বানেনতান্ মহারথান্ ।

ন মেনে চাত্মনা তুল্যং কক্ষিদেব নরেশ্বরম্ ॥৪॥

তুল্যাং দ্রোণভীষ্মাভ্যামাত্মনো যো ন মন্যতে ।

বাহুদেবার্জুনাত্যাক্ষ ন্যনতাং নেচ্ছতাত্মনি ॥৫॥

স পাণ্ড্যোহর্থপতিশ্রেষ্ঠঃ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।

কর্ণস্থানীকমহনং পাশহন্ত ইবাস্তকঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

তদুদীপয়িত্বাশ্চৈভং পতিপ্রবরসঙ্কুলম্ ।

কুলালচক্রবদ্ভ্রাস্তং পাণ্ড্যনাভ্যাহতং বলম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । প্রভাবং ক্ষমতাম্, বীর্যং শক্তিম্, প্রমাণং নিদর্শনম্ ॥২॥

ভীষ্মেতি । দ্রোণিরথখ্যাম্ । যথান্ রথিনঃ । আক্ষিপতি তিরস্করোতি । মন্যতে সহতে । নৈচ্ছত নৈচ্ছং নাকীকৃতবানিত্যর্থঃ । অর্থপতিশ্রেষ্ঠো ধনিপ্রধানঃ । অনীকং সৈন্তম্, অহনদिति বিকরণলোপাতাব্ধিঃ । পাশহন্তো বহনরজ্জুহন্তঃ ॥৩—৬॥

অতএব এখন বিস্তরক্রমে সেই প্রধান বীরের বিক্রম, শিক্ষা, প্রভাব, বল, নিদর্শন ও দর্পের কথা বল' ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ধনুর্বেদবিদ্যাশিক্ষাসমাপ্তকারী যে ভীষ্ম, দ্রোণ, কূপ, অশ্বখামা, কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণকে আপনি শ্রেষ্ঠ রথী বলিয়া মনে করেন, এই সমস্ত মহারথকে যিনি বলবিষয়ে তিরস্কার করিতেন, যিনি কোন রাজাকেই নিজের তুল্য মনে করিতেন না, কেহ ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত নিজের তুলনা করিলে, যিনি তাহা সহ্য করিতেন না এবং যিনি কৃষ্ণ ও অর্জুন অপেক্ষা নিজের নৃপতা স্বীকার করিতেন না, ধনিশ্রেষ্ঠ ও সর্বশস্ত্রধারিপ্রধান সেই পাণ্ড্য পাশহন্ত যমের ছায় কর্ণের সৈন্ত সংহার করিতেছিলেন ॥৩—৬॥

(২)....প্রবীরশ্চাণ্ড বিক্রমম্...পি। (৩) তুল্যাং কক্ষিদেব...পি। (৪) স পাণ্ড্যোহর্থপতিশ্রেষ্ঠঃ...পরাহুত ইবাস্তকঃ...পি। (৫) তদুদীপয়িত্বাশ্চৈভং...পি বা গো...জত্যাহতং বলম্...শ গো। (৬) নি।

সাধুসুতধ্বজরথান্ বিপ্রবিজ্ঞান্ বরদ্বিপান্ ।
 সরসৌত্তমঃ শঠৈঃ পাণ্ডো বাহুবলোহিতবাকিপ্রাং ॥৮॥
 দ্বিরদান্ দ্বিরদারোহান্ বিপতাকারুণধ্বজান্ ।
 সপাদরক্ষানহনবজ্রেণাজ্ঞানিবাভিহা ॥৯॥
 সশক্তিপ্রাসক্তগীরানধারোহান্ হস্তানিধি ।
 পুলিন্দধনবাহুলীকনিষাদাকককুস্তদান্ ॥১০॥
 দাক্ষিণাত্যাংশ ভোজ্যাংশ শূরান্ সংগ্রামকৰ্কশান্ ।
 বিশস্ত্রকবচান্ বাণৈঃ কৃৎবা চৈবাকরোহাসূন ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 চতুরঙ্গং বলং বাণৈর্নিশ্চলং পাণ্ডুমাহবে ।
 দৃষ্ট্ৱা দ্রৌণিরসম্ভ্রান্তমসম্ভ্রান্তস্ততোহভ্যগ্নাং ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । উদীর্ণা বলোদ্ধতা রথা অথ ইতা গজাশ্চ যত্র তৎ । কুলানস্ত কুস্তকারস্ত
 চক্রবৎ ॥৭॥

সাধেতি । অষ্টমঃ ক্রিষ্টঃ । অকিপং অপসারিতবান্ ॥৮॥

দ্বিরদানিতি । সপাদরক্ষান্ দ্বিরদপাদরক্ষকসহিতান্ । অজ্ঞান্ পৰ্বতান্, অভিহা ইষ্ট্রঃ ॥৯॥

সেতি । অধারোহান্ অধারোহিণঃ । বাহুন্ বিগতপ্রাণান্ ॥১০—১১॥

কৌরবসৈন্তের মধ্যে গর্বেদ্বীকৃত হস্তী, অশ্ব ও রথ ছিল এবং প্রধান প্রধান
 পদাতিসৈন্যও ছিল ; তথাপি পাণ্ডুরাজা আঘাত করিতে লাগিলে তাহা কুস্তকারের
 চক্রের দ্বারা ঘুরিতে লাগিল ॥৭॥

ক্রমে বাহু যেমন মেঘ অপসারিত করে, সেইরূপ পাণ্ডুরাজা সম্যক্ নিক্ষিপ্ত
 বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত বিশাল হস্তিসমূহকে অপসারিত
 করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ইষ্ট্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিনাশ করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা
 পাদরক্ষকগণের সহিত পতাকা অস্ত্র ও ধ্বজশূন্য হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে বিনাশ
 করিতে লাগিলেন ॥৯॥

পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা শক্তি, প্রাস ও তুণের সহিত অধারোহীদিগকে, অশ্বগণকে
 এবং পুলিন্দ, ধন, বাহুলীক, নিষাদ, অন্ধক ও কুস্তলদেশবাসী, আর দাক্ষিণাত্য
 ভোজদেশীয় বীরগণকে অস্ত্র ও কবচশূন্য করিয়া প্রাণহীন করিতে
 থাকিলেন ॥১০—১১॥

৮) বাহুবলোহিতবাকিপ্রাং... গো, বাহুবলোহিতবাকিপ্রাং...
 বা, বাহুবলোহিতবাকিপ্রাং... গো, বাহুবলোহিতবাকিপ্রাং...
 (১০)... অন্ধকশূন্যপান্... (১১) চতুরঙ্গবলং দ্রৌণিসংস্থা সো... ৷

আভাষ্য চৈনং মধুরমভীতং তমভীতবৎ ।

প্রাহ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ স্মিতপূর্ব্বঃ সমাহস্যয়ৎ ॥১৩॥

রাজন্ ! কমলপত্রাক ! বিশিষ্টাভিজ্ঞানশ্রুত ! ।

বজ্রসংহননপ্রথ্য ! প্রখ্যাতবলপৌরুষ ! ॥১৪॥

মুষ্টিব্রিষ্টানুলিভ্যাত্মা ক্যায়তাত্যাং মহাক্ষমঃ ।

দোর্ভ্যাং বিস্ফারয়ন্মুষ্টিমি মহাজলদবদভ্ৰম্য ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শরবর্ষৈর্মহাবেগৈরমিত্রানভিবর্ষতঃ ।

মদন্ত্য নানুপশ্যামি প্রতিবীরং তবাহবে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । চত্বারি হস্তাশ্বথপদাতিত্বপাণি অঙ্গানি যন্ত তৎ । অত্যাদ্যভ্যধাবৎ ॥১২॥

আভাষ্যেতি । আভাষ্য সঙ্ঘোষ্য । প্রাহ ন সমাহস্যয়ত যৌগিরিত্যহুবৃতিঃ ॥১৩॥

রাজরিত্তি । হে কমলপত্রাক ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! বিশিষ্টে উত্তমে অভিজ্ঞানশ্রুতে বংশশাস্ত্রজ্ঞানে যন্ত তৎসঙ্ঘোষনম্, বজ্রস্ত সংহননং শরীরং তৎপ্রথ্য ! তৎসদৃশদৃঢ়দেহ ! প্রখ্যাতে বলপৌরুষে যন্ত তৎসঙ্ঘোষনম্ । মুষ্টিনা মুষ্টিকরণপূর্ব্বকমুচ্ছারণেন ব্রিষ্টা অনুলয়ো যয়োস্ত্যাভ্যাম্, ব্যায়তাত্যাং প্রসারিতাভ্যাম্ । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥১৪—১৫॥

শবেতি । অমিত্রান্ শক্রান্ । প্রতিবীরঃ প্রতিপক্ষীভূতঃ বীরম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোক্ত ইতি ॥১—৫॥ পরাভূতঃ প্রকোপিতঃ ॥৬—৯॥ স পাণ্ড্যঃ ব্যাহনকরোদিত্তি ধরোঃ সধকঃ ॥১০—১৪॥ মুষ্টিব্রিষ্টারত্যাং মুষ্টিদেশে ব্রিষ্টা চ আয়তা চ অ্যা যন্ত তত্ৰথা, একমিরেব কণে যদ্বর্ষগুলাকারং চিপিটাকারঞ্চ দৃষ্টত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ বর্ষতঃ মৎ যন্তঃ

পাণ্ডুরাজা অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বারা এইভাবে যুদ্ধে কুরুপক্ষের চতুরঙ্গ সৈন্য বধ করিতেছেন দেখিয়া অশ্বখামা স্থিরচিন্তে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

পরে বীরশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা নির্ভয়ের স্রায় থাকিয়া মধুরবাক্যে নির্ভয়চিন্তা পাণ্ডুরাজাকে আহ্বান করিয়া যুদ্ধহাস্যপূর্ব্বক বলিলেন ও আহ্বান করিলেন—৥১৩॥

‘রাজা ! পদ্মনয়ন ! উচ্চবংশজাত ! উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ! বজ্রতুল্যদৃঢ়দেহ ! বিখ্যাতবলপুরুষকার ! আপনি প্রসারিত হস্তযুগলদ্বারা বিশাল ধনু বিস্ফারিত করতঃ শতমেঘের স্রায় অত্যন্ত শোণ পাইতেছেন, কিন্তু দৃঢ়মুষ্টিতে ধনু ধরান আপনার আঙ্গুলগুলি কষ্ট পাইতেছে ॥১৪—১৫॥

অপনি শত্রুপক্ষের উপর মহাবেগে বাণবর্ষণ করিতেছেন । সুতরাং আমি ভিন এই যুদ্ধে আপনার প্রতিবীর অস্ত্র কাছাকেও দেখিতেছি না ॥১৬॥

রথধ্বজপত্ন্যস্বানেকঃ প্রহরসে বহুন্ ।
 মৃগলংঘানিবারণ্যে বিভীর্ভীমবলো হরিঃ ॥১৭॥
 মহতা রথদোষণে দিবং ভূমিঞ্চ নাদয়ন্ ।
 বর্ষান্তে শস্ত্রহা মেঘো ভাসি হ্রাদীব পার্ধিব ! ॥১৮॥
 সংস্পৃশানঃ শরৈঃ পূর্ণো তুগী চান্ধীবিষোপমৈঃ ।
 ময়ৈবৈকেন যুধ্যস্ব জাম্বকেণাক্রকো যথা ॥১৯॥
 এবমুক্তস্তথেষ্ট্যুক্তা প্রহরেতি চ তাড়িতঃ ।
 কর্ণিনা দ্রোণতনয়ং বিব্যাধ মলয়ধ্বজঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ । বিভীঃ নির্ভয়ঃ, ভীমবলো ভীষণশক্তিঃ, হরিঃ সিংহঃ ॥১৭॥
 মহতেতি । বর্ষান্তে শরদি, শস্ত্রহা অধিকবৃষ্টা শস্ত্রনাশকঃ । হ্রাদী গর্জনকারী ॥১৮॥
 সমিতি । সংস্পৃশানঃ সংস্পৃশন্ । জাম্বকেণ শিবেন, অক্রকো নামাত্মনঃ ॥১৯॥
 এবমিতি । দ্রোণিনা এবমুক্তঃ, 'তথা ভবতু, যং যং প্রহর' ইতি চ উক্তা, হিতঃ, মলয়ো
 মলয়পর্বতাকারো ধ্বজো যন্ত স তাদৃশঃ পাণ্ড্যঃ, দ্রোণিনা তাড়িতঃ সন্, কর্ণিনা উভয়তঃ
 কর্ণবদবয়বযুক্তেন বাণেন, দ্রোণতনয়মর্থমানম্, বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ প্রমথসে প্রমথাসি ॥১৭॥ শস্ত্রহা অতিবৃষ্টা শস্ত্রহা হ্রাদী গর্জন ॥১৮—১৯॥
 তাড়িতঃ দ্রোণিনা, মলয়বৎ কৃত্রিমো ধ্বজো যন্ত মলয়ধ্বজ ইতি প্রবীরত্বৈব নামাত্মনঃ বা

বন্যাণ্যে ভীষণবলশালী নির্ভয়চিত্ত সিংহ যেমন হরিগগণকে প্রহার করে,
 সেইরূপ আপনি একাকী বহুতর হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে প্রহার
 করিতেছেন ॥১৭॥

রাজা! আপনি বিশাল রথশব্দে ভূতল ও গগনতল নিনাদিত করিয়া
 শরৎকালে গর্জনকারী শস্ত্রনাশক গোঘের জ্ঞান প্রকাশ পাইতেছেন ॥১৮॥

পূর্বকালে অক্রকাসুর যেমন এক মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল, সেইরূপ
 আপনি আশীবিষভূলা বাণে পরিপূর্ণ তুণ দুইটা স্পর্শ করিতে থাকিয়া এক আমার
 সহিতই যুদ্ধ করুন' ॥১৯॥

অর্থমানা এইরূপ বলিলে, পাণ্ডুরাজা বলিলেন—'তাহাই হউক, আপনি

(১৭)....প্রমথসে বহুন্...পি নি। (১৮) বর্ষান্তে শস্ত্রগাং হৃষ্টো ভাতিহ্রাদীপয়সি—
 নি।, (১৯) সংস্পৃশানঃ শরান্ভীজাং তুগাদান্ধীবিষোপমান...পি বা সো। (২০)....উক্তা,
 প্রমথৈনাম স পার্ধিবঃ...নি।

মৰ্ম্মভেদিভিন্নতু্যৈত্র্যৈৰ্যিগৈশিখোপমৈঃ ।
 মৰ্ম্মস্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যানন্দনঃ ॥২১॥
 ততোহপরান্ নবাংস্তূর্ণং নারাতান্ কঙ্কবাসসঃ ।
 গত্যা দশম্যা সংযুক্তানশ্বখামাহপ্যবাস্বজং ॥২২॥
 তান্ শরানচ্ছিনং পাণ্ড্যো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 চতুর্ভিন্নর্দয়চ্চানানশু তে ব্যসবোহভবন্ ॥২৩॥
 অথ দ্রোণস্বতশ্চেষুংস্তাংশ্চিহ্না নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ধনুর্জ্যাং বিততাং পাণ্ড্যশ্চিহ্নেদাদিত্যতেজসঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মৰ্ম্মেতি । মৰ্ম্মস্ব দেহস্ত প্রধানদেশেষু । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাভাব আৰ্যঃ ॥২১॥
 তত ইতি । কঙ্কাঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেবাং তান্ । দাম্যা গত্যা
 ধনুর্ধ্বপ্রসিদ্ধানাং দশবিধানাং গভীনাং শেষয়া গত্যা । তাস্—“উগ্ৰ্যভিযুখী তিৰ্য্যঙ্মলা
 গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিতি। যমকাকাস্তা কুঠেতীষুগভীবিহুঃ ॥” ইতি নীলকণ্ঠতাঃ ॥২২॥
 তানিতি । অশ্বান্ অশ্বখ্য এব, তে অশ্বাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২০—২১॥ গত্যা দশম্যা । “উগ্ৰ্যভিযুখী তিৰ্য্যঙ্মলা গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিতি।
 যমকাকাস্তা কুঠেতীষুগভীবিহুঃ ॥” শিরোহৃদয়পার্শ্বদেশশ্চশ্চিহ্নাঃ । মলা ঐবস্ত্রিরবক্ । গোমূত্রিকা
 কবচনিকুন্তনী সব্যাপসব্যগামিনী । ধ্রুবা নিয়মেন লক্ষ্যভেদিনী । শ্লিতি। লক্ষ্যচ্যুতা ।
 যমকাকাস্তা লক্ষ্যং ভিহ্নাসকুরিগতা । কুঠা লক্ষ্যকদেপশ্চ বাহ্যাদেহেয়ীতি নব গভয়ঃ ।
 দশমী গভিস্ত শিরসা সহ দূরপাতিনী কুঠা নাম তয়া গত্যা প্রকিপ্তানপি শরান্ নবসংখ্যকান্

প্রহার করুন’ পরে অশ্বখামা প্রহার করিলে, মলয়ধ্বজ পাণ্ডুরাজা একটা কর্ণিহারা
 তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

পরে আচার্য্যপুত্র অশ্বখামা অগ্নিশিখার তুল্য অতিভীষণ কতকগুলি মৰ্ম্মভেদী
 বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর অশ্বখামা পুনরায় কঙ্কপক্ষযুক্ত ও ক্রুতগতিসম্পন্ন অশ্ব নয়টা নারাত
 সত্ত্বর গিঞ্জেপ করিলেন ॥২২॥

তখন পাণ্ডুরাজা নয়টা সুধার বাণদ্বারা সেই নারাতগুলিকে ছেদন করিলেন
 এবং চারিটা বাণদ্বারা অশ্বখামার চারিটা অঙ্গকে পীড়ন করিলেন ; পরে সেই
 অঙ্গগুলি পতিত হইল ॥২৩॥

(২১)....মৰ্ম্মস্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যানন্দনঃ—পি না সৌভাগ্যবতঃ) তানচ্ছিনত্ত্বা
 পাণ্ড্যচতুর্ভিন্নর্দয়ঃ শরৈঃ...তি ।

দিব্যং ধনুৰথাধিজ্যং কৃষ্ণা দ্রৌণিরমিত্রহা ।
 প্রেক্ষ্য চান্ত রথে যুক্তান্ নরৈরজ্ঞান্ হয়োত্তমান্ ॥২৫॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রেষয়ামাস বৈ দ্বিজঃ ।
 ইমুসংবাধমাকামকরোদ্দিশ এব চ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তানশ্রুতঃ সৰ্বান্ দ্রৌণেৰ্বাণান্ মহাত্মনঃ ।
 জানানোহপ্যক্ষ্যান্ পাণ্ড্যাহশাতয়ং পুরুষৰ্ষভঃ ॥২৭॥
 প্রযুক্তাংস্তান্ প্রযত্নেন চ্ছিত্বা দ্রৌণেরিগুনরিঃ ।
 চক্ররক্ষৌ রণে তস্মৈ প্রাগুদমিহিতৈঃ পৈরৈঃ ॥২৮॥
 অথারেলাঘবং দৃষ্ট্বা মণ্ডলীকৃতকাস্মুকঃ ।
 প্রাস্তদ্দ্রোণশ্রুতো বাণান্ বৃষ্টিং পুষ্পাশ্রজো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইহুন্ বাণান্ । ধনুষো জ্যাং গুণম, নিততাং বিহৃতাম্ ॥২৫॥
 দিব্যমিতি । অধিষ্ঠান্যাবোপিতগুণম্ । ইবুতিৰ্বাণৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্ ॥২৫—২৬॥
 তত ইতি । অন্ততঃ ক্রিপতঃ । জানানো বৃণ্যমানোহপি । অশাতয়ং অজিনং ॥২৭॥
 প্রেতি । ইহুন্ বাণান্, অপি: পাণ্ডাঃ । চক্ররক্ষৌ পার্শ্বমোঃ সৈন্তবক্ষৌ, প্রাগুদং
 গ্রাহবং ॥২৮॥

অথেতি । প্রান্তং ব্রহ্মপং । পুষ্পা বৃষ্যন্তস্তাশ্রজো মেঘঃ, মেঘস্ত বৃষ্যজন্তস্তাং ॥২৯॥

ক্রমে পাণ্ডুরাজা সূতার বাণসমূহদ্বারা সূর্য্যের স্তায় তেজস্বী অশ্বখামার সেই
 বাণগুলি ছেদন করিয়া তাঁহার বিস্তৃত শর গুণ ছেদন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর শত্রুহস্তা ব্রাহ্মণ অশ্বখামা উত্তম একথানা ধনুতে গুণারোপণ করিয়া
 এবং মানুষেরা নিজের রণে অশ্রু উত্তম চারিটা অশ্ব আনিয়া সম্বর যোগ করিয়াছে
 দেখিয়া বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং আকাশ ও সমস্ত দিক্ বাণব্যাপ্ত
 করিয়া ফেলিলেন ॥২৫—২৬॥

পরে বাণক্ষেপকারী মহাত্মা অশ্বখামার সেই সমস্ত বাণ অক্ষয় ইহা জানিয়াও
 পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজা সেগুলি ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পাণ্ডুরাজা যতপূৰ্ব্বক অশ্বখামার নিকৃষ্ট সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
 সূতার শাসসমূহদ্বারা তাঁহার ত্রেরক্ষক দুইজনকে প্রহার করিলেন ॥২৮॥

পরে অশ্বখামা পাণ্ডুরাজার লঘুহস্ততা দেখিয়া ধনুখানাকে মণ্ডলাকার
 করিয়া—মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, তেমন বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

অষ্টাবক্টগবান্যুহঃ শকটানি যদায়ুধম্ ।

অহস্তদক্টভাগেন দ্রৌণিচ্চিক্রেপ মারিষ ! ॥৩০॥

তমস্তকমিব ক্রুদ্ধমস্তকশাস্ত্রকোপমম্ ।

যে যে দদৃশিরে তত্র বিসংজ্ঞাঃ প্রায়শোহভবন্ ॥৩১॥

আচার্য্যপুত্রস্তাং সেনাং বাণবৃষ্ঠ্যা ব্যবীৰ্ষতঃ ।

পৰ্জন্ত ইব ঘর্শ্মাস্তে বৃষ্ঠ্যা সাদ্রিচ্ছমাং মহীম্ ॥৩২॥

দ্রৌণিপৰ্জন্তমুক্তাং তাং বাণবৃষ্টিং বৃহুঃসচাম্ ।

বায়ব্যাশ্বেণ সংক্ষিপ্য মুদা পাণ্ড্যানিলোহনদং ॥৩৩॥

তস্ত নানদতঃ কেতুং চন্দনাগুরুরুদিতম্ ।

মলয়প্রতিমং দ্রৌণিচ্ছিদ্ধাশ্বাংশ্চতুরোহনং ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টানিতি । অষ্টৌ গাবো বাহকা বৃশা যেষু তানি, উর্ধ্বহস্তি য ॥৩০॥

তমিতি । দদৃশিরে দদৃশুঃ, তে প্রায়শ এব বিসংজ্ঞা ভয়েনাচেতনাঃ ॥৩১॥

আচার্য্যোতি । বাবীৰ্ষমবর্ণং । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘর্শ্মাস্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥৩২॥

দ্রৌণীতি । সংক্ষিপ্য অপসার্য্য । অত্র যুদ্ধেত্যভিধানাহপমিতসমাস এব সৰ্ব্বত্র ॥৩৩॥

তস্তেতি । নানদ তঃ পুনঃ পুনর্নদতঃ । মলয়প্রতিমং মলয়পর্বততুল্যম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নবত্রিঃ শট্ঠবদ্বিনর্দিতি যশস্কঃ ॥২২—২৮॥ পূনামুক্তঃ পৰ্জন্তঃ, পূনামুক্ত ইতি পাঠেইপি
স এবার্ধঃ, বৃষ্টেঃ সূর্য্যাপ্রভববর্ণনাং ॥২৯॥ অষ্টবৃশভবাহানি অষ্টৌ শকটানি যদায়ুধসম্ভারম্

মাননীয় রাজা ! আটটা গরুর আটখানা গাড়ী যত অস্ত্র বহন করিয়া
নিয়া গিয়াছিল, অশ্বখামা চারি দণ্ডের মধ্যে তাহা চিক্রেপ করিলেন ॥৩০॥

ক্রুদ্ধ যমের স্থায় কিংবা যমেরও যমের তুল্য অশ্বখামাকে তখন যাহারা যাহারা
দেখিতে পাইল, তাহারা প্রায় সকলেই ভয়ে অচেতন্ত হইয়া পড়িল ॥৩১॥

গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া পর্বত ও বৃক্ষাদির সজিত
পৃথিবী ব্যাপ্ত করে, সেইরূপ অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পাণ্ড্যসৈন্য ব্যাপ্ত
করিলেন ॥৩২॥

বায়ুর তুল্য পাণ্ডরাজ্য বায়ব্যাশ্রদ্ধারা মেঘতুল্য অশ্বখামার সেই অতিভূঃসহ
বাণরপ্তি অপসারিত করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তিনি বার বার সিংহনাদ করিতে লাগিলে, অশ্বখামা তাহার চন্দনাগুরুরুদিত
মলয়পর্বততুল্য ক্ষজটাকে ছেদন করিয়া চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

(৩১)....অস্ত্রকলাস্ত্রকোপমম্...নি । (৩২)....বায়ব্যাশ্বেণ সংক্ষিপ্য বিদ্ধা...নি ।

সূতমেবুণা হস্তা মহাজলদনিবনম্ ।
 ধনুশ্চিহ্নাৰ্দ্ধচত্রেণ তিলশো ব্যধমদ্রথম্ ॥৩৫॥
 অত্বেইরত্নাণি সংবার্য্য চ্ছিত্বা সৰ্বায়ুধানি চ ।
 প্রাপ্তমপ্যহিতং দ্রৌণিৰ্ণ জঘান রণেপ্লয়া ॥৩৬॥
 এতস্মিন্নন্তরে কর্ণে গজানীকমুপাদ্রবৎ ।
 দ্রাবয়ামাস স তদা পাণ্ডবানাং মহঘলম্ ॥৩৭॥
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে গজানখাংশ্চ ভারত ! ।
 গজান্ বহুভিরানর্জ্জচ্ছরৈঃ সম্রতপৰ্বতিঃ ॥৩৮॥
 অথ দ্রৌণিৰ্মহেষ্वासঃ পাণ্ড্যঃ শক্রনিবৰ্ণম্ ।
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং নান্দয়ুদ্ধকাঙ্ক্ষয়া ॥৩৯॥

ভারতলৌমুদী

সূতমিতি । সূতং পাণ্ড্য সারথিম্ । অৰ্দ্ধচত্রেণ বাণেন, ব্যধমদ্রথানাশয়ং ॥৩৫॥
 অত্বেইরিতি । অত্নাণি কিশ্বানি । সৰ্ব্বায়ুধানি রথে হিতানি । অহিতং শত্রুং পাণ্ড্যম্ ॥৩৬॥
 এতস্মিন্নিতি । উপাদ্রবদভ্যধাবৎ । দ্রাবয়ামাস পীড়য়ামাস ॥৩৭॥
 বিরথানিতি । গজানখাংশ্চ পীড়িতাংশ্চক্রে ইত্যর্থঃ । আনর্জ্জয়ানাশয়ং ॥৩৮॥
 কর্ণপ্রসঙ্গেন ব্যাহতং প্রসঙ্গং পুনরুথাপয়তি অথেনিতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ ॥৩৯॥

পরে অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার সারথিকে বধ করিয়া আর একটা
 অৰ্দ্ধচত্রেবাণে মহামেঘের ন্যায় শব্দকারী ধনুখানা কাটিয়া তাঁহার রথখানাকে তিল
 তিল করিয়া বিনাশ করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা অস্ত্রদ্বারা পাণ্ডুরাজার নিকৃপ্ত অস্ত্রগুলিকে বারণ করিয়া এবং
 রথস্থিত সমস্ত অস্ত্র ছেদন করিয়া শত্রুকে পাইয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় তাহাকে
 বধ করিলেন না ॥৩৬॥

এই সময়ে কর্ণ পাণ্ডবপক্ষের হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং তিনি
 তখন পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে কর্ণ রথিগণকে রথবিহীন এবং হস্তী ও অশ্বগণকে
 আরোহিশূণ্য করিলেন, আর নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা হস্তিগণকে বিনাশ করিতে
 থাকিলেন ॥৩৮॥

পরে মহাধনুর্ধর অশ্বখামা শত্রুদমন রথিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজাকে রথবিহীন করিয়াও
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় বধ করিলেন না ॥৩৯॥

(৩৫)...দ্রৌণিৰ্নান্দয়ুদ্ধকা—নি। (৩৭) ইতঃপ্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং নি নাস্তি। (৩৮)...
 আনর্জ্জ...পি। (৩৯)...শক্রনিবারণম্...রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ...পি।

হতেষরো দস্তিবরঃ স্কক্লিতস্তুরাভিসৃষ্টঃ প্রতিশব্দগো বলী ।
 তমাদ্ৰবদ্রৌণিশরাহতস্তরন্ জবেন কৃষা প্রতিহস্তিগর্জিতম্ ॥৪০॥
 তমাগতং বারণযুদ্ধকোবিদো দ্বিপোত্তমং পর্বতসামুসম্ভিতম্ ।
 সমভ্যতিষ্ঠমলয়ধ্বজস্তরন্ যথাদ্ৰিশৃঙ্গং হরিরুমদংস্তথা ॥৪১॥
 স তোমরং ভাস্কররশ্মিবর্চসং বলান্ত্রসর্গোত্তমবত্নমনু্যভিঃ ।
 সমর্জ শীঘ্রং পরিপীড়য়ন্ গজং গুরোঃ সূতায়াদ্ৰিপতীষরো নদন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হত ঈশ্বর আবোহী যন্ত সঃ, স্কক্লিতঃ স্কসজ্জিতঃ, স্বরয়া অভিহৃষ্টো হতেন হস্তিপকেনাপি ত্যক্তঃ, প্রতিশব্দং প্রতিহস্তিনো গর্জনং লক্ষ্যকৃত্য গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, বলী বলবান্, কচ্চিদস্তিবরঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ করীজঃ, দ্রৌণেরশ্বখারঃ শরৈরাহতঃ সন্, অতএব স্বরন্ স্বরমাণঃ প্রতিহস্তিনি বিষয়ে গর্জিতং কৃষা, জবেন বেগেন, তং পাণ্ড্যম্, আদ্ৰবদাগচ্ছৎ ॥৪০॥

তমিতি । বারণযুদ্ধকোবিদো গজযুদ্ধবিশারদঃ, মলয়ধ্বজো মলয়পর্বতাকারকেতুঃ পাণ্ড্যঃ, স্বরন্ স্বরমাণঃ, উন্নদন্ উঠে: সিংহনাদং কুর্বাৎস গন্, স্বরন্ উন্নদংস্ হরিঃ সিংহো যথা অদ্ৰিশৃঙ্গং সমভিষ্টিষ্ঠতি ; তথা স্বয়মেবাগতম্, পর্বতস্ত্র সামুঃ সমভূমিস্তংসম্ভিতম্, তং দ্বিপোত্তমং গজ-শ্রেষ্ঠম্, সমভ্যতিষ্ঠৎ সমারোহৎ ॥৪১॥

স ইতি । অদ্ৰিপতিঃ পর্বতশ্রেষ্ঠো মলয়স্তত্তেষ্বরঃ স্বামী স পাণ্ড্যঃ, শীঘ্রং গজং তং গজং পরিপীড়য়ন্ অক্লুশেন তাড়য়ন্, নদংস্ গন্, বলং শক্তিঃ অস্ত্রাণাং কেপে উত্তমো যত্নঃ মন্থাঃ

ভারতভাবদীপঃ

উহঃ বহস্তি তৎসর্কষহোহষ্টমভাগেন যামার্কেন ক্ষীণমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩২॥ হতেষরো যঃ কচ্চিৎ, তং পাণ্ড্যম্ ॥৪০॥ মলয়ধ্বজঃ পাণ্ড্যস্তং যদ্বুদ্ধমাগতং বারণং সমভ্যতিষ্ঠৎ ॥৪১॥ বলেনান্ত্রসর্গে য উত্তমো যত্নশ্চেন মন্থ্যনা চ তৈঃ পরিপীড়য়ন্নক্লুশেন কোপয়ন্নদ্ৰিপতির্মলয়স্তত্তে-

ওদিকে একটা বিশাল হাতীর আরোহী নিহত হইয়াছিল, তাহার মাহুতও নিহত হইয়া সত্বর সেটাকে ছাড়িয়া দিয়াছিল ; সেই অবস্থায় সেই বলবান্ ও স্কসজ্জিত বিশাল হাতীটা প্রতিহস্তীর শব্দ লক্ষ্য করিয়া যাইতেছিল, তখন সে— অশ্বখামার বাণে আহত হইয়া প্রতিহস্তীর প্রতি গর্জন করিয়া ব্যস্ত হইয়া বেগে পাণ্ডুরাজার নিকট আসিল ॥৪০॥

তখন গজযুদ্ধবিশারদ পাণ্ডুরাজা দ্বরাষিত হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া— সিংহ যেমন পর্বতশৃঙ্গে আরোহণ করে, সেইরূপ নিজে আগত পর্বতসামুত্থ্য সেই উত্তম হস্তীর উপরে আরোহণ করিলেন ॥৪১॥

(৪১) তং বারণং বারণযুদ্ধকোবিদঃ...বা সো নি । (৪২)...গুরোঃ সূতায়্যদ্বিভেদেষরো
 ১দন্—নি ।

মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাট্টৈকরলঙ্কতঞ্চাংশুকমাল্যমৌক্তিকৈঃ ।
 হতো ময়্যাসত্যসকৃন্মুদা নদন্ পরাভিনদদ্রৌণিবরাজভূষণম্ ॥৪৩॥
 তদৰ্কচন্দ্রগ্রহপাবকক্ষিণং ভূশাভিঘাতাৎ পতিতং বিঘূর্ণিতম্ ।
 মহেন্দ্রবজ্রাভিহতং মহাশ্বনং যথাদ্বিশৃঙ্গং ধরণীতলে তথা ॥৪৪॥
 ততঃ প্রজ্জ্বাল পরেণ মন্যুনা পদাহতো নাগপতির্বিধা তথা ।
 সমাদদে চাস্তকদণ্ডসম্মিতানিঘ্নমিত্রাস্তকরাংশ্চতুর্দশ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰোধে চ তৈঃ, গুরোঃ স্তুতায় অশ্বখায়ে, ভাস্কররথৈঃ স্বৰ্গ্যকিরণশ্চেব বৰ্জন্তেজো যন্ত তম,
 তোমরং তদাখ্যমন্ত্রম্, সসৰ্জ নিচিক্বেপ ॥৪২॥

মণিতি । ‘ময়া ষং হতোহসি’ ইতি মুদা হর্ষণ, অসকৃৎ নদন্ উচ্চৈবদন্ পাণ্ড্যঃ, তেম
 তোমরেন, মণিপ্রবেকঃ কশিঙ্গমিশ্রেষ্ঠঃ উত্তমঃ বজ্রং হীরকং হাটকং স্বর্ণক তৈঃ, অংগকং বজ্র
 মালাং মৌক্তিকং মুক্তা চ তৈশ্চালঙ্কৃতম্, দ্রৌণেরশ্বখায়ে বরাজন্ত ‘মন্তকন্ত ভূষণং কিরীটম্,
 পরাভিনং সক্ষ্যব্যত্যয়েন বাদায়ম্ । “বরাজং মূৰ্দ্ধগ্ৰহয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৩॥

তদिति । মহেন্দ্রবজ্রেণ অভিহতম্ অদ্বিশৃঙ্গং যথা মহাশ্বনং ধরণীতলে পতিতঃ তথা
 অৰ্কস্ত চন্দ্রস্ত অস্ত্রবাং গ্রহাণাং পাবকস্ত বহুশ্চ য়মেব যিষা দীপ্তির্ভূত তৎ তাদৃশম্, তৎ ভূষণম্,
 তোমরস্ত ভূশাভিঘাতাৎ, মহান্ শ্বনো যন্মি কক্ষিণি তদযথা তথা পতিতং সৎ বিঘূর্ণিত-
 মাসীৎ ॥৪৪॥

তত ইতি । ততঃ, পদাহতো নাগপতির্বিহাসপৌ যথা, তথা অশ্বখামা পরেণ মহতা,
 মন্যুনা ক্ৰোধেন প্রজ্জ্বাল । পরঞ্চ অস্তকদণ্ডসম্মিতান্, অমিত্রাস্তকরান্ শক্রনাশজনকান্,
 চতুর্দশ ইঘ্ন-বাণান্ সমাদদে জগাহ ॥৪৫॥

পরে মলয়াধিপতি পাণ্ডরাজা সত্তর অগ্রসর হইবার জন্ত সেই হাতীটাকে
 ভাঙন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে করিতে অশ্বখামার দিকে শক্তি,
 অস্ত্রক্ষেপের উত্তম যত্ন ও ক্ৰোধ অনুসারে সূর্য্যরশ্মির স্থায় উজ্জ্বল একটা তোমর
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

‘আমি তোমাকে বধ করিলাম’ এই কথা আনন্দসহকারে ও উচ্চস্বরে বার বার
 বলিতে থাকিয়া পাণ্ডরাজা সেই তোমরদ্বারা ঐষ্ঠমণি, উত্তম হীরক, স্বর্ণ, বজ্র,
 মালা ও মুক্তায় ভূষিত অশ্বখামার কিরীটটাকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রাঘাতে পৰ্ব্বতের শৃঙ্গ যেমন মহাশব্দে ভূতলে পতিত হয়,
 সেইরূপ সেই তোমরের গুরুতর আঘাতে সূর্য্য, চন্দ্র, অস্ত্র গ্রহ ও অগ্নির স্থান
 উজ্জ্বল সেই কিরীটটা মহা শব্দে ভূতলে পতিত হইয়া ঘুরিতে লাগিল ॥৪৪॥

ধিপশ্চ পাদাশ্চকরান্ স পঞ্চভিনৃপশ্চ বাহু চ শিরোহৃৎ চ ত্রিভিঃ । -

জঘান বড়্ভিঃ বড়্ভূপমহিষঃ স পাণ্ডুরাজানুচরান্ মহারথান্ ॥৪৬॥

শুদীর্ঘরথো বরচন্দনোক্ষিতো স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষণো ।

ভুজো ধরায়াং পতিতো নৃপশ্চ তৌ বিচেক্তুস্তাক্ হতাবিবোরগৌ ॥৪৭॥

শিরশ্চ তৎপূর্ণশশিপ্রভাননং সরোষতাত্রায়তনেত্রমুন্নসম্ ।

কিতাবপি ভ্রাজতি তৎ সঙ্কুলং বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ধিপশ্চেতি । অথ স প্রসিদ্ধো বীরঃ, সঃ অশ্বখামা, তেবাং চতুর্দশানামিযুগাং মধ্যে পঞ্চভিরিযুভিঃ, ধিপশ্চ তস্ত গজশ্চ, পাদাশ্চকরঃ অগ্রকরঃ শুভাশ্চৈকমিতি পঞ্চ, ত্রিভিরিযুভিঃ, নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ, যৌ বাহু একক শির ইতি ত্রীণি, বড়্ভিঃ ইযুভিঃ, বড়্ভূপমহিষঃ বড়্ভূষধিদেবতা-তুল্যভেজস্য, পাণ্ডুরাজানুচরান্, বহু মহারথান্, জঘান ॥৪৬॥

শুদীর্ঘেতি । শুদীর্ঘো চ তৌ রথৌ গোলৌ চেতি তৌ, বরচন্দনেন উক্ষিতৌ সিক্তৌ, স্ববর্ণং মুক্তা মণিবজ্রং হীরকক তানি ভূষণানি যয়োস্তৌ চ, তৌ নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ ভুজো, ধরায়াং পতিতো সন্তৌ, তাক্ হতো গরুড়বিনাশিতৌ, উরগৌ সর্পাবিব, বিচেক্তুঃ পশ্পনাতে ॥৪৭॥

শির ইতি । তৎ প্রসিদ্ধং পূর্ণশশিপ্রভম্ আননং মুখং যস্ত তৎ, সরোষে রোষব্যঞ্জকে অতএব তাত্রে আরতে দীর্ঘে চ নেত্রে যস্ত তৎ, উন্নসম্ উন্নতনাসিকাবৃক্ষম্, সঙ্কুলঞ্চ, তৎ শিরশ্চ, বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা, তথা কিতাবপি ভ্রাজতি শোভতে, য । বিশাখয়োর্মধ্যগত ইত্যনেন শিরসোহপি ভূষয়মধ্যগতঃ স্ফটিকম্ ॥৪৮॥

তাহার পর অশ্বখামা, চরণতাড়িত মহাসর্পের আয় গুরুতর ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং যমদণ্ডতুল্য শক্রনাশক চৌদ্দটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর প্রসিদ্ধ বীর অশ্বখামা তাহার পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটার চারি খানা পা ও শুঁড়ের আগা কাটিয়া ফেলিলেন ; তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার বাহু দুইখানা ও মস্তক ছেদন করিলেন এবং অবশিষ্ট ছয়টা বাণদ্বারা ছয় শতর আয় তেজস্বী পাণ্ডুরাজার অমুচর ছয় জন মহারথকে বধ করিলেন ॥৪৬॥

অন্য শুদীর্ঘ, গোল, উত্তমচন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকভূষিত পাণ্ডুরাজার সেই বাহু দুইখানা ভূতলে পতিত হইয়া, গরুড়নিহত দুইটা সর্পের শল্ল স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥৪৭॥

আর, যাহার মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের আয়, নয়ন দুইটা ক্রোধমুচক রক্তবর্ণ ও দীর্ঘ, নাসিকা উন্নত এবং কর্ণদ্বয়গলে দুইটা কণ্ডল ছিল, সেই মস্তকটা—দুইটা বিশাখানকরের দশবর্তী চন্দ্রের আয় ভূতলেও শোভা পাইতে থাকিল ॥৪৮॥

স তু বিপঃ পঞ্চভিঃকৃতমেঘুভিঃ কৃতঃ বড়ংশচতুরো নৃপত্রিভিঃ ।
 কৃতো দশাংশঃ কুশলেন বুধ্যতা যথা হবিত্তদশ দৈবতং তথা ॥৪৯॥
 স পাদশো রাক্ষসভোজনান্ বহুন্ এদার পাণ্ড্যোহশ্বমমুহুকুঞ্জরান্ ।
 স্বধামিবাণ্য জলনঃ পিতৃপ্রিয়ন্ততঃ প্রশান্তঃ সলিলপ্রবাহতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সতলনবাহ স ইতি । কুশলেন বুদ্ধনিগুণেন অশ্বখারী, বুধ্যতা বুধ্যমানেন সতী, প্রাণ্ডৈঃ পঞ্চভিঃকৃতমেঘুভিঃ, স তু বিপো গজঃ, বট, অংশা বত স বড়ংশঃ কৃতঃ চতুর্গাং পাদানাং ছেদনাজ্বারো ভাগাঃ শুণ্ডাগ্রছেদনাদেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি বড়ভাগো বিহিতঃ, তথা প্রাণ্ডৈঃকৃতিকৃতমেঘুভিঃ, নৃপঃ পাণ্ড্যশ্চ, চতুরঃ চতুরংশঃ কৃতঃ, ভূজয়োর্মো ভাগৌ যতকমেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি চতুর্ভাগো বিহিতঃ । তথা চ কর্ণকুশলেন তথিহা যথা দশহবির্ধানে বাগে দৈবতম্ ইন্দ্রাদিদেবভাসযক্তি, তৎ বেদোক্তং হবির্হোতরী-
 ত্রব্যম্, দশ দশভাগং ক্রিয়তে তথা অশ্বখারী বিপপাণ্ড্যরূপ উত্তরপ্রাণী, প্রাণ্ডুক্তরূপেণ সমুদায়েন দশাংশো দশভাগঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

পাণ্ড্যব্যাপারমুপসংহরতি স ইতি । স পাণ্ড্যো রাজা, পাদদশছেদনেন ভাগং ভাগং কৃৎবা বহুন্ অশ্বমমুহুকুঞ্জরান্, রাক্ষসৈর্ভূজ্যত ইতি রাক্ষসভোজনান্ এদার রাক্ষসখাভয়েন সমর্পেত্যর্থঃ, ততঃ, স্বধামিবাণ্য পিতৃপ্রিয়ং বৃতশরীরম্, আণ্য লক্ষ্য, সলিলপ্রবাহতঃ দাহকদন্তজল-
 জ্বোতসা, পিতৃপ্রিয়ঃ সূতান্য পিতৃলোকে প্রেরণাং পিতৃলোকপ্রীতিকরঃ, জলনচিত্তাবহিরিব, প্রশান্তো নির্বাণঃ, অশ্বখারো বাটৈশ্চতঃ । অত্র বহিপাণ্ড্যয়োঃ সূতদেহবিপক্ষসৈন্তয়োঃ জলজৌপিবানরোচ্চ সাব্যম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধরঃ পাণ্ড্যঃ ॥৪৯॥ জৌগেব্বরদন্তুগং কীরীটং ভোমরেণ পরাহনৎ ॥৫০—৪৪॥ ইবম্ সমাদদে জৌগিরিভি শেবঃ ॥৫১—৪৮॥ চতুরশ্চতুরংশঃ, এবং স গজো দশখা তক্তো যথা দশহবিকারাবিষ্টৌ পিষ্টপিণ্ডো দশখা ক্রিয়তে তথেষ্ট্যর্থঃ ॥৪৯॥ পাণ্ড্যোহবাধীন পাদদশঃ এদার খণ্ডিহা প্রশান্তো জৌগিবাটৈগিরিভি শেবঃ । যথা স্বধাম প্রোতশরীররূপং হবিঃ প্রাণ্য

বুদ্ধনিগুণ অশ্বখারী বুদ্ধ করিতে থাকিয়া উত্তম পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে ছয় ভাগ এবং তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজাকে চারি ভাগ করিলেন । সুতরাং কর্ণনিগুণ পুরোহিত যেমন দশহবির্ধান যজ্ঞে ইন্দ্রাদিদেবতার হোমত্ৰব্যকে দশভাগ করেন, সেইরূপ অশ্বখারী সেই হস্তী ও পাণ্ডুরাজাকে সমুদায়ে দশভাগ করিলছিলেন ॥৪৯॥

পিতৃলোকপ্রিয় চিত্তাশ্রি যেমন সূতশরীর পাইয়া পরে জলসেকে নির্বাণ হইয়া যায়, সেইরূপ সেই পাণ্ডুরাজা যুদ্ধে কুরুপক্ষের বহু হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যকে খণ্ড

সমাপ্তবিন্ধ্যস্তত্ত্বোঃ স্ততঃ নৃপঃ সমাপ্তকর্মাণমুপেত্য তে স্ততঃ ।

স্বহৃদব্রতোহত্যর্থমপূজয়ন্মুনা জিতে বলৌ বিকুম্ভিবামরেশ্বরঃ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

পাণ্ড্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পাণ্ড্যে হতে কিমকরোদর্জুনো জয়তাং বরঃ ।

একবীরেণ কর্ণেন জ্রাবিতেষু পরেষু চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । হে রাজন! তে স্ততো নৃপো স্বর্ঘ্যোধনঃ স্বহৃদব্রতঃ সন, বলৌ দৈত্যে জিতে সতি, অমরেশ্বর ইন্দ্রো বিকুম্ভিব, আগ্র্যেব সমাপ্তবিন্ধ্য, পাণ্ড্যবধেন চ তদানীং সমাপ্ত-কর্মাণম, ত্বোঃ স্ততমখ্যামানম, উপেত্য, মুনা, অত্যর্থমপূজয়ং ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

পাণ্ড্য ইতি । একবীরেণ অষিষ্ঠবীরেণ, জ্রাবিতেষু বর্জিতেষু, পরেষু শত্রুশু ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিছুপ্রিরো অলমঃ শ্রশানাদির্জলেন শাস্যতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥৫০॥ সমাপ্তবিন্ধ্যং সম্যগাপ্তবিন্ধ্যম্ সমাপ্তকর্মাণং কৃতকৃত্যম্ ॥৫১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

খণ্ড করিয়া তাহা খাটরূপে রাক্ষসদিগকে দিয়া পরে অশ্বখামার বাণে নিহত হইলেন ॥৫০॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র স্বর্ঘ্যোধন আনন্দে-স্বহৃদগুণে পরিবেষ্টিত হইয়া বাইয়া—বলিরাজাকে জয় করিলে পর ইন্দ্র যেমন বিকুর পুত্র করিয়াছিলেন, সেইরূপ জিতাশিকাসমাপ্তকারী ও কৃতকার্য্য অশ্বখামার বিশেষ পুত্র করিলেন ॥৫১॥

* ...ষোড়শোহধ্যায়ঃ' সি বদ বদ্ব সো, ...একবীরেশোহধ্যায়ঃ' বা । (১)...কর্ণেন জ্রাবিতে চ মুখিষ্টে—নি ।

সমাণুবিদ্রো বলবান্ যুক্তো বীরশ্চ পাণ্ডবঃ ।

সর্বভূতেষুজ্ঞাতঃ শক্রেণ মহাত্মনা ॥২॥

তস্মান্মহন্তব্যং তীভ্রমমিত্রান্ধনঞ্জয়াৎ ।

স যত্তজোকরোং পার্থন্তস্ম্যমাচক্ষ, সঞ্জয় ! ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে পাণ্ড্যেহর্জুনং কৃষ্ণস্তুরমাহ বচো হিতম্ ।

পশ্যামি নাহং রাজানমপঘাতাংশ্চ পাণ্ডবান্ ॥৪॥

কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে হুলস্তমিব পাবকম্ ।

অসৌ তীমো মহেষ্বাসঃ প্রতিবৃত্তো রণং প্রতি ॥৫॥

ত ইমে নানুবর্তন্তে ধৃষ্টদ্যাম্পুরোগমাঃ ।

পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব পাণ্ডবানাং চমুখম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সমাণুতি । যুক্তো জয়ে মনোযোগী । অহজ্ঞাতঃ প্রধানো ভবেত-হৃতঃ ॥২॥

তস্মাদিতি । ভয়ং মমেতি শেবঃ, অমিত্রয়াং শক্রনাশকাৎ । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥৩॥

হত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অপঘাতান্ কর্ণবৃদ্ধহলাদপস্থতান্ ॥৪॥

কর্ণমিতি । মহারঙ্গে মহারজ ইব বীরামোদকরে মহাবৃদ্ধে । প্রতিবৃত্ত উপস্থিতঃ ॥৫॥

ত ইতি । নানুবর্তন্তে ভয়ানাহসরন্তি । চমুখং সৈন্তসমুখম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে এবং অধিতীয় বীর কর্ণ শক্রসৈন্য মর্দিত করিলে, বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কি করিলেন ? ॥১॥

অর্জুন যুদ্ধবিভাশিকা সমাপ্ত করিয়াছেন, তিনি বলবান্, জয়ে মনোযোগী ও বীর এবং মহাত্মা মহাদেব তাঁহাকে ‘সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রধান হও’ বলিয়া অমুমতি দিয়াছেন ॥২॥

অতএব সেই শক্রহস্তা অর্জুন হইতে আমার গুরুতর ও তীব্র ভয় হইতেছে । সুতরাং সঞ্জয় ! সেই অর্জুন তখন যাহা করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে, কৃষ্ণ ঘরাবিত হইয়া অর্জুনকে এই সকল হিতকর বাক্য বলিলেন—‘অর্জুন ! আমি যুধিষ্ঠিরকে বা অপস্থত পাণ্ডবগণকে দেখিতেছি না ॥৪॥

ওদিকে মহাবৃদ্ধে প্রজলিত অগ্নির জায় কর্ণকে দর্শন কর, ঐ তীব্র মহাবৃদ্ধর বৃদ্ধে উপস্থিত হইয়াছেন ॥৫॥

(২)....বীরঃ ন পাণ্ডবঃ...পি বা লো । (৩)....হতং পশ্য ঘরাজানম্...বি । (৪) (৫) প্রোকষয় পি বা লো নাজি ।

নিবৃন্তৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভয়ং শত্রুবলং মহৎ ।
 কৌরবান্ দ্রবতো। ছেষ কর্ণো বারয়তে ভূশম্ ॥৭॥
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।
 অসৌ গচ্ছতি কৌন্তেয় ! দ্রৌণিঃ শত্রুভূতাং বরঃ ॥৮॥
 তমেব প্রদ্রুতঃ সংখ্যে ধুষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অশ্বখাম্না হতাঃ সংখ্যে সৰ্বে কৌন্তেয় ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৯॥
 রথাস্থনরনাগানাং কৃতঞ্চ কদনং মহৎ ।
 ইত্যেতৎ সৰ্বমাচষ্ট বাহুদেবঃ কিরীটিনে ॥১০॥
 এতচ্শ্রদ্ধা চ দৃষ্ট্ৱা চ ভ্রাতৃণাং ব্যসনং মহৎ ।
 বাহুয়ান্ হৃষীকেশ ! কিপ্রমিত্যাহ পাণ্ডবঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃন্তৈরিতি । পার্শ্বৈঃ পাণ্ডবৈঃ । দ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৭॥
 অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ । দ্রৌণিরশ্বখানা ॥৮॥
 তন্বিতি । প্রদ্রুতঃ অভিগতঃ, সংখ্যে বৃদ্ধে । সৰ্বে আগতমাত্রাঃ ॥৯॥
 রথৈতি । নাগা হস্তিনঃ । কদনমুৎপীড়নম্ । কিরীটিনে অৰ্জুনায় ॥১০॥
 এতদিতি । ব্যসনং বিপদম্ । বাহুয় চালয় । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ ॥১১॥

এদিকে এই ধুষ্টহায়প্রভৃতি পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়ের। পাণ্ডবসৈন্তের সম্মুখে বাইতে-
 ছেন না ॥৬॥

পাণ্ডবেরা পুনরায় ফিরিয়া বিশাল শত্রুসৈন্য ভয় করিয়াছেন, কৌরবেরা
 পলায়ন করিতেছে, এই আবার কর্ণ তাহাদিগকে সাগ্রহে বারণ করিতেছেন ॥৭॥

অৰ্জুন ! বেগে যমের তুল্য এবং পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান অশ্বখারিপ্রের্ত্ত ঐ
 অশ্বখামা পাণ্ডবগণের দিকে বাইতেছেন ॥৮॥

এই মহারথ ধুষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইয়াছেন । কুন্তীনন্দন !
 অশ্বখামা আগত সমস্ত সৃঞ্জয়কেই সংহার করিয়াছেন ॥৯॥

এবং অশ্বখামা আমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের গুরুতর পীড়ন
 করিয়াছেন । কৃক অৰ্জুনের নিকট এই সমস্ত কথা বলিলেন ॥১০॥

এই সকল কথা শুনিয়া এবং ভ্রাতাদের গুরুতর বিপদ দেখিয়া অৰ্জুন
 বলিলেন—‘কৃত্ত ! সখ্য অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও’ ॥১১॥

ততঃ প্রায়াক্ষৃষীকেশো রথেনাপ্রতিযোধিনা ।
 দারুণশ্চ পুনস্তত্র প্রাহুরাসীং সমাগমঃ ॥১২॥
 ততঃ পুনঃ সমাজয়ুর্ভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১৩॥
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 কর্ণশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবর্জনম্ ॥১৪॥
 ধনুঃষি বাণান্ পরিঘানসিতোমরপট্টিশান্ ।
 মুষলানি ভূষুণীশ্চ শস্ত্র্যস্তিপরশ্বধান্ ॥১৫॥
 গদাঃ প্রাসান্ শিতান্ কুস্তান্ ভিন্দিপালান্ মহাকুশান্ ।
 প্রগৃহ্য ক্ষিপ্ৰমাপেতুঃ পরম্পরজিঘাংসয়া ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 বাণজ্যাতলশব্দেন দ্বাং দিশঃ প্রদিশো বিয়ৎ ।
 পৃথিবীং নেমিঘোষেণ নাদয়ন্তোহভ্যুযুঃ পুরান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রতিযোধিনা প্রতিপক্ষরহিতেন । সমাগমঃ সংঘর্ষঃ ॥১২॥

তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণপ্রভৃতয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । যমরাষ্ট্রবিবর্জনং যুদ্ধে মৃতানাং তত্র গমনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ধনুঃষীতি । পরিঘাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । শিতান্ অধারান্ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণ অপ্রতিদ্বন্দ্বী রথে বেগে যাইতে লাগিলেন । তখন পুনরায় দারুণ সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥১২॥

তাহার পর কৌরব ও পাণ্ডবেরা পুনরায় নির্ভয়চিত্তে সমাগত হইলেন ; ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলেন ; আর কর্ণকে সম্মুখবর্তী করিয়া আমরা অগ্রসর হইতে থাকিলাম ॥১৩॥

নরনাথ ! তৎপরে কর্ণ ও পাণ্ডবগণের যমরাজ্যবৃদ্ধিকারী ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৪॥

ক্রমে ধনু, বাণ, পরিঘ, তরবারি, ভোমর, পট্টিশ, মুষল, ভূষুণী, শক্তি, ঋষ্টি, পরশু, গদা, প্রাস, অধার কুস্ত, ভিন্দিপাল ও বিশাল অকুশ লইয়া পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যোদ্ধারা সত্বর সত্বর উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

(১২)....রথেনাপ্রতিযো যুধি...নি । (১৪)....সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ...পি,...সংগ্রামো রাজসত্ত্বম্ !...বর্দ্ধ বা সো, যমরাষ্ট্রবিবর্জনঃ—পি বর্দ্ধ বা সো । ইতঃপ্রভৃতি মহাপাঠভেদঃ নি । (১৬)....ভিন্দিপালাংভবাঙ্কুশান্—পি বর্দ্ধ ।

তেন শব্দেন মহতা সংক্ৰীণচক্রুরাহবম্ ।
 বীরা বীরৈর্মহাঘোরঃ কলহাস্তং তিতীৰ্ববঃ ॥১৮॥
 জ্যাতলত্রেশুঃশব্দাঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ বৃংহিতম্ ।
 তাড়িতানাঞ্চ পততাং নিনাদঃ স্তমহানভুং ॥১৯॥
 বাণশব্দাংশ্চ বিবিধান্ শূরাণাঞ্চাভিগর্জতাম্ ।
 শ্রুত্বা শব্দং ভূশং ত্রেহুঃ পেতুর্মন্মুচ সৈনিকাঃ ॥২০॥
 তেষাং নিনদতাকৈব শস্ত্রবর্ষঞ্চ মুঞ্চতাম্ ।
 বহুনাধিরধিবীরঃ প্রমমাথেযুভিঃ পরান্ ॥২১॥
 পঞ্চ পাঞ্চালবীরাণাং রথান্ দশ চ পঞ্চ চ ।
 সাধ্বসূতধ্বজান্ কর্ণঃ শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যা ধ্রুগুণাঃ তলানি হস্তাবাপাঃ । নেময়শ্চক্রপ্রান্তদেশাঃ ॥১৭॥
 তেনেতি । বীরৈঃ সার্কম্ । কলহাস্তং যুদ্ধসাগরপারম্, তিতীৰ্বভক্তৃমিচ্ছবঃ ॥১৮॥
 জ্যোতি । বৃংহিতং গর্জিতম্ । তাড়িতানাং সৈনিকাদীনাম্ ॥১৯॥
 বাণেতি । ত্রেহুভীতা বভূবুঃ, মন্মুঃ স্তানা অবসন্ন বভূবুঃ ॥২০॥
 তেষামিতি । অধিরথশ্রাপত্যমিত্যাধিরবিঃ কর্ণঃ । ইযুভির্বাটৈঃ ॥২১॥
 পঞ্চেতি । ক্রমিকস্বার্থঃ পৃথক্ পৃথগুক্তিঃ । সমুদ্যেন বিংশতিমিত্যর্থঃ ॥২২॥

বাণ, ধ্রুগুণ গুণ ও তলত্রের শব্দে স্বর্গ, আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ এবং রথচক্রের শব্দে সমরভূমি নিনাদিত করিয়া তাঁহারা বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

বীরগণ সেই বিশাল শব্দে আনন্দিত হইয়া সমরসাগরের পারে উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিয়া বীরগণের সহিত মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন ধ্রু, ধ্রুগুণ ও তলত্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং তাড়িত ও পতনশীল সৈন্যপ্রভৃতির বিশাল শব্দ হইতে থাকিল ॥১৯॥

ক্রমে সৈন্তেরা বাণের নানাবিধ শব্দ এবং গর্জনকারী বীরগণের কণ্ঠধ্বনি শুনিয়া অত্যন্তভীত, পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল ॥২০॥

বীর কর্ণ বাণদ্বারা গর্জন ও অস্ত্রবর্ষণকারী পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে বহু সৈন্তকেই আলোড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পাঞ্চালবীরগণের মধ্যে প্রথমে পাঁচ, পরে দশ, তৎপরে আবার পাঁচ জন রথীকে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত যমালয়ে পাঠাইলেন ॥২২॥

যোধমুখ্যা মহাবীৰ্য্যাঃ পাণ্ডুনাং কৰ্ণমাহবে ।
 শীত্ৰাত্ৰা দিবমাবৃত্য পৰিবক্রঃ সমস্ততঃ ॥২৩॥
 ততঃ কৰ্ণে দ্বিষংসেনাং শরবর্ষৈর্বিলোভয়ন্ ।
 বিজগাহাণ্ডজাকীর্ণাং পদ্মিনীমিব যুথপঃ ॥২৪॥
 দ্বিষম্মধ্যমবন্ধস্য রাধেয়ো ধমুৰুত্তমম্ ।
 বিধুধানঃ শিতৈর্বাণৈঃ শিরাংস্থান্মধ্য পাতয়ন্ ॥২৫॥
 চর্ম্মবর্মাণি সংছিন্নান্ধপতন্ ভুবি দেহিনাম্ ।
 বিবেহ্নান্ধ সংস্পর্শং দ্বিতীয়স্থ পতঙ্গিণঃ ॥২৬॥
 বর্ম্মদেহাস্তমথনৈর্ধর্ম্মুষঃ প্রচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 মৌৰ্য্যা তলত্রেহভ্যহনৎ কশয়া বাজিনো যথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোধেতি । দিবং গগনম্, আবৃত্য অস্ত্রব্যাপ্য, পৰিবক্রঃ পৰিবিবেষ্টিরে ॥২৩॥
 তত ইতি । বিজগাহ আলোড়য়ামাস, অণ্ডজাকীর্ণাং পক্ষিবাণ্ডাম্, পদ্মিনীং
 পদসরসীম্ ॥২৪॥
 বিধুদিত্তি । অবন্ধস্য এবিশ্ব । বিধুধানচ্চালয়ন্ । পাতয়ন্ ব্যচরদিত্তি শেষঃ ॥২৫॥
 চর্ম্মেতি । বিবেহঃ সোচুঃ শেকুঃ, অস্ত কণ্ড । পতঙ্গিণো বাণস্ত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ড্য ইতি ॥১॥ অহুজাতবর্ম্মজযো ভবিষ্যসীত্যমুগ্ধীতঃ ॥২—৩॥ রাজানং যুধিষ্ঠিরম্
 ॥৪—১০॥ শ্রীকৃষ্ণবীষ্টিরস্ত ॥১১—১৬॥ ভাঃ বর্ম্মম্, বিয়দন্তরিকম্ ॥১৭—২৩॥ অণ্ডজৈর্জল-
 পক্ষিভিঃ সারসাদিত্তিরাকীর্ণাং ব্যাণ্ডাম্ ॥২৪॥ অবন্ধস্য নিপত্য, উদ্যম্য মার্গাদভ্যন্তরং হুয়ে

ক্রমে মহাবীর ও ক্রতান্ত্রক্লেপী পাণ্ডবপক্ষীয় প্রধান যোদ্ধারা অস্ত্রবর্ষণপূর্বক
 আকাশ আবৃত করিয়া সকল দিকে কৰ্ণকে বেষ্টন করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বিশাল হস্তী যেমন পক্ষিগণে পরিপূর্ণ পদ্মসরোবর আলোড়ন
 করে, সেইরূপ কৰ্ণ বাণবর্ষণদ্বারা প্রলুপ্ত করতঃ শত্রুসৈন্য আলোড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে কৰ্ণ শত্রুমধ্যে প্রবেশ করিয়া উত্তম ধমু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
 সুধার বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের মস্তকচ্ছেদন করতঃ বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

তৎকালে প্রাণিগণের চর্ম্ম ও বর্ম্ম সকল ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে
 লাগিল এবং বিপক্ষেরা কৰ্ণের দ্বিতীয় বাণের সংস্পর্শ আর সহ করিতে পারিল
 না ॥২৬॥

পাণ্ডুশ্ৰুত্বপাঞ্চালান্ শরণগোচরমাগতান্ ।
 মমর্দ তরসা কর্ণঃ সিংহো যুগগণানিব ॥২৮॥
 ততঃ পাঞ্চালরাজশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 যমৌ চ যুযুধানশ্চ সহিতাঃ কর্ণমভ্যয়ুঃ ॥২৯॥
 তেষু ব্যায়চ্ছমানেষু কুরুপাঞ্চালপাণ্ডুযু ।
 প্রিয়ানসূন্ রণে ত্যক্ত্বা যোধা জগ্মুঃ পরস্পরম্ ॥৩০॥
 হুসন্নদ্ধাঃ কবচিনঃ শশিরদ্রাণকৃষণাঃ ।
 গদাভিমুর্মলৈশ্চাঠৈঃ পরিঘৈশ্চ মহাবলাঃ ॥৩১॥
 সমভ্যধাবন্তু স্তৃশং কালদৈগুরিবোদ্ধতৈঃ ।
 নর্দন্তুশ্চাহবন্তুশ্চ প্রবলন্তুশ্চ মারিষ ! ॥৩২॥ (যুথকম)

ভারতকৌমুদী

বর্শেতি । অসবঃ প্রাণাঃ । মৌর্য্যো ধনুঃপৈন, তলজে হস্তাবাপে ॥২৭॥
 পাণ্ডিত্বি । শরাণাং গোচরং পাতস্থানম্ । তরসা বলেন ॥২৮॥
 তত ইতি । পাঞ্চালরাজো দ্রুপদাভাবাধুষ্টদ্বয়ঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৯॥
 তেষু ইতি । ব্যায়চ্ছমানেষু যুদ্ধব্যায়ামং কুর্বাণেষু । অহনু প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৩০॥
 শিতি । হুসন্নদ্ধাঃ হুসজ্জিতাঃ । প্রবলন্তো গর্বং প্রকাশয়ন্তঃ ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ অশ্রুবধনৈঃ অসবঃ প্রাণা উন্নত্যন্তোভিষ্টৈঃ, মৌর্য্যো মৌর্য্যীচ্যুতৈঃ
 শরৈর্কটৈশ্চলজে জ্যাঘাতবারণস্থানে স্তননং, যথা তে শরং সন্ধাতুং ন শকুবন্তি তথা

অশ্বারোহীরা কশাঘারা অশ্বগণকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ কর্ণ ধনু ও
 তাহার গুণ হইতে নির্গত বর্শ, দেহ ও প্রাণনাশক বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের
 হস্তাবরণে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

সিংহ যেমন হরিণগণকে মর্দন করে, সেইরূপ কর্ণ বাহুবলে বাণপাতস্থানে আগত
 পাণ্ডব, শৃঙ্গয় ও পাঞ্চালগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ধুষ্টদ্বয়, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, নকুল, সহদেব ও
 স্নাত্যকি সম্মিলিত হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তখন সেই পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কোরবেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের
 যোদ্ধারা প্রিয়তম প্রাণের সমতা ত্যাগ করিয়া পরস্পরের প্রতি গমন করিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে হুসজ্জিত, কবচধারী এবং শিরদ্রাণ ও অলঙ্কারবৃত্ত

(২৮) ততঃ পাঞ্চালপুত্রশ্চ...পি । (৩০) ব্যায়চ্ছমানাঃ হুহুশং কুরুপাঞ্চালপাণ্ডব্যাঃ...পি ।

ততো নিজস্বরুত্মোক্তং পেতুচ্চান্মোক্ততাড়িতাঃ ।
 বমন্তো রুধিরং গাট্রেবিমস্তিক্কেষণা যুধি ॥৩৩॥
 দন্তপূর্ণৈঃ সরুধিরৈবৈক্কেতুর্দাড়িমসম্মিভৈঃ ।
 জীবন্ত ইব চাপ্যেকৈ তস্তুঃ শস্ত্রোপবৃংহিতাঃ ॥৩৪॥
 পরশ্বধৈশ্চাপ্যপরে পট্টিশৈরসিভিস্তথা ।
 শক্তিভিভিন্দিপালৈশ্চ নথরপ্রাসতোমরৈঃ ॥৩৫॥
 ততক্ষুশ্চিচ্ছিদুচ্চান্মো বিভিদুশ্চিক্শিপুস্তথা ।
 সঞ্চকর্তুশ্চ জঙ্গুশ্চ ক্রুদ্ধা রণমহার্ণবে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বমন্তো নিঃসারয়ন্তঃ । বিগতানি মস্তিক্কেষণানি যেষাং তে ॥৩৩॥
 দন্তেতি । জীবন্ত ইব মৃতা অপীতি ভাবঃ । শস্ত্রৈরুপবৃংহিতাঃ পীনীকৃতদেহাঃ ॥৩৪॥
 পরেতি । নথরোহপ্যস্ত্রবিশেষঃ । পরশ্বধাদিভির্ঘাষসত্ত্ববম্, তক্ষণং তনুকরণম্, ছেদনম্
 অঙ্গবিশেষস্ত্রিধাকরণম্, ভেদনং বিদারণম্, ক্ষেপণমপসারণম্, কর্ত্তনং কর্ত্তস্ত্রিধাকরণম্, হননং
 পোষণাদিনা শ্রাণনাশনম্ । রণো মহার্ণব ইব বিশালস্তম্নি ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চকারেত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥ ব্যায়জ্জ্বানেষু যতনানেষু ॥৩০—৩২॥ বিমস্তিক্কেষণাঘৃষাঃ
 মস্তিক্কাং শিরোভাগস্থমাংসপিণ্ডঃ ॥৩৩—৩৪॥ পরশ্বধৈস্ততক্ষুঃ । পট্টিশৈরসিভিঃ চিচ্ছিহুঃ ।
 শক্তিভিবিভিহুঃ । ভিন্দিপালৈশ্চিক্শিপুঃ । নথরৈঃ সঞ্চকর্ত্তুঃ । প্রাসতোমরৈর্জঙ্গুঃ ॥৩৫—৩৬॥

মহাবল যোদ্ধারা গর্জন, আহ্বান ও গর্বপ্রকাশ করিতে থাকিয়া যমদণ্ডের জ্বায়
 গদা, মুঘল, পরিঘ ও অগ্নাশ্রু অস্ত্র উত্তোলন করিয়া বেগে পরস্পরের প্রতি ধাবিত
 হইলেন ॥৩১—৩২॥

তদনন্তর তাঁহারা পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন এবং পরস্পর তাড়িত হইয়া
 পতিত হইতে থাকিলেন ; আর তাঁহাদের গাত্র হইতে রক্ত নির্গত এবং মস্তিক
 (মাথার ঘিলু) ও নয়ন উৎপাটিত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি সৈন্য অল্পপূর্ণ দেহে মৃত অবস্থায় ভূতলে থাকিয়াও দন্তপূর্ণ
 ও রক্তযুক্ত দাড়িমফলের জ্বায় মৃগমণ্ডলদ্বারা জীবিতের তুল্য থাকিতে
 লাগিল ॥৩৪॥

মহাসমুদ্রের জ্বায় সেই বিশাল স্রুক্ষে অপরাপর ক্রুদ্ধ বীরেরা পরশু, পট্টিশ,
 ভরবারি, শক্তি, ভিন্দিপাল, নথর, প্রাস ও ভোমরদ্বারা যথাসম্ভব পরস্পর খণ্ডন,
 ছেদন, বিদারণ, ক্ষেপণ, কর্ত্তন ও হনন করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

পেতুরগোশ্চনিহতা ব্যসবো রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 ক্ষরন্তঃ সুরসং রক্তং প্রকৃতাশ্চন্দনা ইব ॥৩৭॥
 রথৈ রথা বিনিহতা হস্তিভিষ্চাপি হস্তিনঃ ।
 নরৈর্নরা হতাঃ পেতুরাশ্চাশ্চৈঃ সহস্রশঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজাঃ শিরাংসি ছত্রাণি দ্বিপহস্তা নৃণাং ভূজাঃ ।
 কুরৈর্ভল্লার্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ চিহ্নাঃ পেতুর্মহীতলে ॥৩৯॥
 নরাংশ্চ নাগান্ সরথান্ হযান্ ময়দূরাহবে ।
 অশ্বারোহৈর্হতাঃ শূরাশ্চিহ্নহস্তাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪০॥
 সপতাকাধ্বজাঃ পেতুর্বিশীর্ণা ইব পর্বতাঃ ।
 পত্তিভিষ্চ সমাপ্নুত্য দ্বিরদাঃ শূন্দনাস্তথা ।
 হতাশ্চ হতমানাশ্চ পতিতাস্চৈব সর্বশঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

পেতুরিতি । ব্যসবো নিম্প্রাণাঃ । প্রকৃতাশ্চন্দনা বৃক্ষাঃ সুরসং স্নিগ্ধাসমিব ॥৩৭॥
 রথৈরিতি । রথৈ রথারোহিভিঃ । হস্তিভিরথৈশ্চ তন্তদারোহিভিঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজা ইতি । দ্বিপহস্তা হস্তিশুভাঃ । অর্দ্ধচন্দ্রদাকারফলকো বাণবিশেষঃ ॥৩৯॥
 নরানিতি । নাগান্ গজান্ । দ্বিরহস্তাঃ দ্বিরশুভাঃ ॥৪০॥
 সেতি । সমাপ্নুত্য হতা হতমানাশ্চ, দ্বিরদা গজাঃ, শূন্দনা রথাঃ । বট্পাদঃ দ্রোকঃ ॥৪১॥

পরস্পর আহত যোদ্ধারা প্রাণহীন ও রক্তাক্তদেহ হইয়া—ছিদ্র চন্দনবৃক্ষ
 যেমন নির্ধাস নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ রক্ত নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া পতিত হইতে থাকিলেন ॥৩৭॥

গজারোহী, অশ্বারোহী, রথী ও পদাতিরা বধ করিতে লাগিলে যথাক্রমে সহস্র
 সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

কুর, ভল্ল ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ছিন্ন ধ্বজ, মস্তক, ছত্র, হস্তিশুভ ও বাহুবধের
 বাহু ভুতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

* অশ্বারোহীরা বীরগণকে বধ এবং হস্তিশুভ ছেদন করিলে, সেই হস্তিগণ হস্তী,
 অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৪০॥

পদাতিরা লাফ দিয়া উঠিয়া বিধ্বস্ত করিলে, পতাকা ও ধ্বজের সহিত হস্তী
 ও রথগুলি বিশীর্ণ পর্বত সকলের ন্যায় সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৪১॥

অখারোহাঃ সমাসাদ্য ভ্রিতাঃ পত্তিভিহঁতাঃ ।

সাদিভিঃ পত্তিসংঘাশ্চ নিহতা ভুবি শেরতে ॥৪২॥

যুদিতানীব পদ্মানি প্রম্মান ইব চ অজঃ ।

হতানাং বদনান্যাসন্ গাত্রাণি চ মহাহবে ॥৪৩॥

রূপাণ্যত্যর্থকাস্তানি দ্বিরদাশ্বনৃণাং নৃপ ! ।

সমুন্নানীব বস্ত্রাণি যযুর্ছর্দশতাং পরাম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:—

ভারতকৌমুদী

অশ্বতি । সাদিভিরখাবোহৈঃ । শেরতে স্ব ॥৪২॥

যুদিতানীতি । অজঃ পুষ্পমালাঃ । আসন্ পত্তিতানীতি শেষঃ ॥৪৩॥

রূপাণীতি । অত্যর্থকাস্তানি অতীবহুম্মরাণ্যপি । সমুন্নানি কারাস্তানি ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

ভারতভাবদীপঃ

স্বরসং মিথঃ, প্রকৃত্যঙ্কিরাশ্চন্দনাঃ রক্তচন্দনাঃ ॥৩৭—৪০॥ সমাপ্ত্য সমুখমুৎপ্লুত ॥৪১—৪২॥

পদ্মানীব বদনানি, অজ ইব গাত্রাণি ॥৪৩॥ সমুন্নানি কারস্কিনানি মলিনানি ॥৪৪॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:~:—

পদাতিরা উপস্থিত হইয়া স্বরাধিত অখারোহিগগকে, আবার অখারোহীরা
পদাতিদিগকে বধ করিলে, তাহারা শয়ন করিতে লাগিল ॥৪২॥

নিহতদিগের মুখগুলি মর্দিত পদ্যসমূহের স্থায় এবং দেহগুলি ম্লান পুষ্পমালার
তুল্য মহাযুদ্ধমধ্যে পতিত থাকিতে লাগিল ॥৪৩॥

রাজা ! নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের অতিমনোহর রূপও কারবুদ্ধ বস্ত্রের
স্থায় হৃদৃশ হইয়া যাইতে থাকিল' ॥৪৪॥

—:~:~:—

(৪৪) রূপাণ্যত্যর্থকাস্তানি...পি । * '...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বদ বর্ধ লো,
'...ষাণিশোহধ্যায়ঃ' বা ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্তিভিঃ মহামাত্রাস্তব পুত্রেণ চোদিতাঃ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নং জিঘাংসন্তঃ ক্রুদ্ধাঃ পার্শ্বতমভ্যয়ুঃ ॥১॥
প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ প্রবরা গজযোধিনঃ ।
অঙ্গা বঙ্গাশ্চ পুণ্ড্রাশ্চ মগধাস্তাত্ত্রলিপ্তকাঃ ॥২॥
মেকলাঃ কোশলা মদ্রা দশার্ণা নিষধাস্তথা ।
গজযুদ্ধেষু কুশলা কলিঙ্গৈঃ সহ ভারত ! ॥৩॥
শরতোমরনারাটৈর্বৃষ্টিমন্ত ইবান্দ্রুদাঃ ।
সিঘ্রীকুন্তে ততঃ সর্বৈ পাঞ্চালবলমাহবে ॥৪॥ (বিশেষকম)
তান্ মিমর্দয়িষ্যন্ নাগান্ পাঞ্চ্যকুষ্ঠাকুশৈর্ভৃশম্ ।
চোদিতান্ পার্শ্বতো বাণৈর্নারাটৈরভ্যবীকৃষ্যৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তিভিরিতি । মহামাত্রা হস্তিপকাঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ ॥১॥
প্রাচ্যা ইতি । পুণ্ড্রোহপি দেশবিশেষঃ । কুশলা নিপুণাঃ । সিঘ্রীকুন্তঃ ॥২—৪॥
তানিতি । মিমর্দয়িষ্যন্ পাঞ্চালবলং মর্দয়িতুমিচ্ছন্, নাগান্ গজান্, পাঞ্চ্যকুষ্ঠান্ পাদমূলানি
অকুষ্ঠান্ পাদানামেব অকুণ্ঠান্ তৈঃ । চোদিতান্ প্রেরিতান্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র (দ্রুপদ) আদেশ করিলে, হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তিগণদ্বারা পৃষতপৌত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পূর্বদেশীয় ও দাক্ষিণাত্য প্রধান গজযোদ্ধারা এবং অঙ্গ, বঙ্গ, পুণ্ড্র, মগধ, তাত্ত্রলিপ্ত, মেকল, কোশল, মদ্র, দশার্ণ ও নিষধদেশীয় গজযুদ্ধনিপুণ বীরেরা সকলে কলিঙ্গদেশীয় বীরগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃষ্টিকারী মেঘের স্তায় যুদ্ধে পাঞ্চালসৈন্তের উপরে বাণ, তোমর ও নারাট বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২ - ৪॥

একৈকং দশভিঃ বড়্ভিরষ্টাভিরপি ভারত ! ।
 ছিরদানভিবিব্যাধ শিতৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ ॥৬॥
 প্রচ্ছাদ্যমানং ছিরদৈর্মৈথৈরিব দিবাকরম্ ।
 প্রযযুঃ পাণ্ডুপাক্ষালা নদস্তো নিশিতায়ুধাঃ ॥৭॥
 তান্ নাগানভিবর্ষস্তো জ্যাতস্ত্রীতলনাদিতৈঃ ।
 বীরনৃত্যং প্রনৃত্যস্তলতালপ্রণাদিতৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চ শিখণ্ডী চ চেকিতানশ্চ বীর্যবান্ ।
 সমস্তাং সিঞ্চুর্বারা মেঘাস্তোয়ৈরিরাচলান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

একৈকরিত্তি । ছিরদান্ গজান্, অভিবিব্যাধ পার্শ্বত এব, শিতৈঃ স্ন্যদৈঃ ॥৬॥

প্রতি । প্রচ্ছাদ্যমানং পরিবেষ্ট্যমানং ধুট্ধ্যম্ আভিরমাগঞ্চ দিবাকরম্ । নাগান্ গজান্ । জ্যা ধমুগ্ধগা এব তস্ত্রীতলানি তস্ত্রীকপাক্ষেবাং নাদিতৈঃ শব্দৈঃ । প্রনৃত্যত্বঃ একর্ষণে কূর্বত্বঃ, তলানাং হস্তাবাপানাং তালেন কালক্রিয়ামাগেন প্রণাদিতানি শব্দাটৈশ্চ ॥৭—৮॥

নকুল ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপস্তাঃ পুত্রাঃ । সিঞ্চুর্বৃষুঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন হস্তিপকেরা পার্শ্ব (পায়ের গোড়ালি), অঙ্গুষ্ঠ ও অকুশদ্বারা গুরুতর ত্যাগন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ পাক্ষালসমুদগিকে মর্দন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ; তৎকালে ধুট্ধ্যম্ সেগুলির উপরে সাধারণ বাণ ও নারাচ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তখন ধুট্ধ্যম্ দশটা, ছয়টা ও আটটা সুধার বাণদ্বারা পর্বত-প্রমাণ সেই হস্তিগণের এক একটাকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ হস্তিগণ ধুট্ধ্যম্কে পরিবেষ্টন করিলে, সুধারাত্রধারী পাণ্ডব ও পাক্ষালেরা ধমুগ্ধগরূপ তস্ত্রীর শব্দে এবং তালে তালে হস্তাবাপের শব্দে বীরগণোচিত নৃত্য ও গর্জন করিতে থাকিয়া সেই হস্তিগণের উপরে অস্ত্রবর্ষণ করিতে করিতে ধুট্ধ্যম্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭—৮॥

ক্রমে নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি, শিখণ্ডী ও বলবান্ চেকিতান ইহারা—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সকল দিক হইতে সেই হস্তিগণের উপরে অস্ত্র বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬)....ক্ষিতৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ—পি বা সো । (৮)....প্রনৃত্যত্বঃ স্তলতালপ্রণাদিতৈঃ—সো । (৯)....ভোঁরৈরিবাচলম্—পি ।

তে স্নেহঃ প্রেযিতা নাগা নরানখান্ রথানপি ।
 হস্তৈরাঙ্কিপ্য মমুদুঃ পশ্চিচ্চাপ্যতিমম্ববঃ ॥১০॥
 বিভিছুশ্চ বিষাণাগ্রৈঃ সমাঙ্কিপ্য চ চিকিৎসুঃ ।
 বিষাগলয়াচ্চাপ্যন্তে পরিপেতুর্বিলীষণাঃ ॥১১॥
 প্রমুখে বর্তমানস্তু দ্বিপং বঙ্গস্ত সাত্যকিঃ ।
 নারাতেনোগ্রধেগেন ভিত্ত্বা মর্শ্মণ্যপাতয়ৎ ॥১২॥
 তস্তাবজিতকায়স্ত দ্বিরদাছুৎপতিষ্যতঃ ।
 নারাতেনাহনদ্বক্ঃ সাত্যকিঃ সোহপতন্তুবি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, আঙ্কিপ্য আকৃষ্য । অতিমম্ববঃ সাতিশয়ক্ৰোধাঃ ॥১০॥
 বিভিছুরিতি । বিষাণাগ্রৈর্দস্তাগ্রৈঃ । সমাঙ্কিপ্য শুণ্ডাভিঃ । বিভীষণা অতিভীষণাঃ ॥১১॥
 প্রেতি । প্রমুখে সমুখে, দ্বিপং গজম্, বঙ্গস্ত বঙ্গদেশীয়নৃপতেঃ ॥১২॥
 তস্তেতি । তস্ত বঙ্গস্ত, আবজিতকায়স্ত অবনমিতদেহস্ত । স বঙ্গঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ড্য ইতি ॥১॥ অমুক্তাতত্মমজয্যো ভবিষ্যসীত্যমুগ্ধহীতঃ ॥২—৪॥ কেবলামুশ্চ তৈঃ
 ৫—৬॥ প্রচ্ছাদ্যমানং ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥৭—১২॥ আবজিতঃ প্রহারবঞ্জনেন রক্ষিতঃ কায়ো যেন
 তস্ত ॥১৩—১০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

আবার স্নেহগণপ্রেরিত সেই হস্তিগণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শুণ্ডাধারা মাম্বব,
 অশ্ব ও রথগুলিকে আকর্ষণ করিয়া আনিয়া চরণদ্বারা সেগুলিকে মর্দন করিতে
 থাকিল ॥১০॥

সেই হস্তী সকল দস্তাগ্রদ্বারা বিদারণ করিতে লাগিল এবং শুণ্ডাধারা আকর্ষণ
 করিয়া নিক্ষেপ করিতে থাকিল, আর অতিভীষণাকৃতি অস্ত্র সৈন্যেরা সেই হস্তিগুলির
 দন্তলগ্ন হইয়া সকল দিকে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

এই সময়ে সাত্যকি একটা ভীষণবেশ নারাচদ্বারা সম্মুখবর্তী বঙ্গরাজের হস্তীটার
 মর্শ্ব বিদারণ করিয়া সেটাকে নিপাতিত করিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে বঙ্গরাজ অবনতদেহে হস্তী হইতে উঠিতে লাগিলে, সাত্যকি একটা
 নারাচদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন, তখন তিনি ছুঁতলে পতিত
 হইলেন ॥১৩॥

পুণ্ড্রাপত্যতো নাগং চলন্তমিব পৰ্বতম্ ।
 সহদেবঃ প্রযজ্ঞাষ্টৈর্নারাটৈরহনজিভিঃ ॥১৪॥
 বিপতাকং বিষস্তারং বিবর্ষধ্বজজীবিতম্ ।
 তং কৃষ্ণা দ্বিরদং ভূয়ঃ সহদেবোহঙ্গমভ্যয়াৎ ॥১৫॥
 সহদেবস্ত নকুলো বারয়িত্বাঙ্গমর্দয়ৎ ।
 নারাটৈর্ঘমদণ্ডাভিজিভির্নাগং শতেন তম্ ॥১৬॥
 দিবাকরকরপ্রখ্যানঙ্গশিচক্ষেপ তোমরান্ ।
 নকুলায় শতান্ধকৌ ত্রিধৈকৈকস্ত সৌহৃদ্বিনং ॥১৭॥
 তথার্দ্ধচন্দ্রেণ শিরস্তস্ত চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ।
 স পপাত হতো স্নেহস্তেনৈব সহ দন্তিনা ॥১৮॥
 অধাঙ্গপুত্রে নিহতে হস্তিশিলাবিশারদে ।
 অঙ্গাঃ ক্রুদ্ধা মহামাত্ৰা নাগৈর্নকুলমভ্যযুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ড্রভেতি । আপত্যত আগচ্ছতঃ, নাগং গজম্ । প্রযজ্ঞেন অষ্টৈঃ ক্রিষ্টৈঃ ॥১৪॥
 বীতি । বিষস্তারং বিগতচালকম্, বিগতানি বর্ষধ্বজজীবিতানি যন্ত তম্ ॥১৫॥
 সহতি । অঙ্গম্ অঙ্গরাজম্, আর্দ্রদণ্ডয়ৎ । শতেন নারাটৈঃ ॥১৬॥
 দিবেতি । দিবাকরকরপ্রখ্যান্ সূর্য্যাকিরণবহুচ্ছলান্ । স নকুলঃ ॥১৭॥
 তথেনি । পাণ্ডবো নকুলঃ স্নেহ আৰ্য্যধর্মবিক্রমধর্ম্য অঙ্গঃ ॥১৮॥

পুণ্ড্ররাজ আসিতে লাগিলে, সহদেব যত্নপূর্ব্বক তিনটা নারাচ নিক্ষেপ করিয়া
 চলনশীল পৰ্ব্বতের স্থায় তাঁহার হস্তীটাকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সহদেব সেই হস্তীটার পতাকা, চালক, বর্ষ, ধ্বজ ও জীবন নষ্ট করিয়া,
 পুনরায় অঙ্গরাজের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন নকুল সহদেবকে বারণ করিয়া যমদণ্ডের তুল্য তিনটা নারাচদ্বারা অঙ্গ-
 রাজের হস্তীটাকে এবং একশত নারাচদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

অঙ্গরাজও নকুলের উপরে সূর্য্যাকিরণের স্থায় উজ্জল আট শত তোমর নিক্ষেপ
 করিলেন ; তখন নকুল তাহার এক একটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥১৭॥

পরে নকুল একটা অর্দ্ধচন্দ্রেণ অঙ্গরাজের মস্তক ছেদন করিলেন ; তখন
 স্নেহ অঙ্গরাজ সেই হস্তীর সহিতই নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥১৮॥

হস্তিযুদ্ধবিশারদ সেই অঙ্গরাজপুত্র নিহত হইলে, অঙ্গদেশীয় হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ
 হইয়া হস্তী লইয়া নকুলের দিকে চলিল ॥১৯॥

চলংপতাকৈঃ স্মৃৎথৈর্হেমকক্কাতমুচ্ছদৈঃ ।

মিমর্দ্দিস্তত্ত্বরিতাঃ প্রদীপ্তৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥২০॥

মেকলোংকলকালিক্কা নিষথাস্তাত্ত্রলিগুকাঃ ।

শরতোমরবর্ষাণি বিমুঞ্চন্তো জিঘাংসবঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

তৈশ্ছাচ্ছমানং নকুলং দিবাকরমিবাস্মদৈঃ ।

পরিপেতুঃ স্রসংরক্কাঃ পাণ্ডুপাক্ষালসোমকাঃ ॥২২॥

ততস্তদভবদ্যুচ্ছং রথিনাং হস্তিভিঃ সহ ।

স্বজতাং শরবর্ষাণি তোমরাংস্চ সহস্রশঃ ॥২৩॥

নাগানাং প্রাশ্ফুটন্ কুস্তা মর্দ্মাণি বিবিধানি চ ।

দস্তাশ্চৈবাবিবিধানাং নারাতৈচতুর্ষণানি চ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অঙ্গপুত্রে ভসিরেবাক্ষরাজে । অক্সা অক্সদেন্দ্রীয়াঃ, মহামাতা হস্তিপকাঃ ॥২০॥

চলদিত্তি । চলন্ত্যঃ পতাকা যেষু তৈঃ, স্মৃৎথৈরলঙ্কৃতবাং স্মন্দরবদনৈঃ, হেমঃ কক্ক
মধ্যবন্ধনরজ্জবঃ তমুচ্ছদা বর্ষাণি চ যेषাং তৈঃ, অতএব প্রদীপ্তৈঃ সমস্তাং প্রজ্জলিতবহিভিঃ
পৰ্বতৈরিব স্থিতৈর্নাগৈঃ, মিমর্দ্দিস্তো বিপক্কান্ মর্দ্দিতুমিচ্ছন্তঃ অতএব চ স্রিতাঃ । জিঘাং-
সবো হস্তিমিচ্ছবঃ, নকুলমভ্যয়িত্যয়ুতিঃ ॥২০—২১॥

তৈরিত্তি । পরিপেতুঃ সাহায্যকরণায়াজগুঃ, স্রসংরক্কা অতীবকুস্তাঃ ॥২২॥

তত ইতি । রথিনাং পাণ্ডবাদীনাম্, হস্তিভির্জন্ত্যারোহিভির্বেকলাদিত্তিঃ ॥২৩॥

এবং মেকল, উৎকল, কলিক্কা, নিষথ ও তাত্ত্রলিগুদেশীয় যোদ্ধারা হস্তিঘারা মর্দন
ও বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বরাষিত হইয়া বাণ ও তোমর বর্ষণ করিতে করিতে
নকুলের দিকে আসিতে লাগিলেন ; সেই হাতীগুলির উপরে পতাকা চলিতেছিল,
অলঙ্কৃত থাকায় মুখগুলি স্মন্দর দেখাইতেছিল এবং স্বর্ণময় মধ্যবন্ধনরজ্জু ও বর্মবেষ্টিত
হওয়ায় সে হাতীগুলি অগ্নিবেষ্টিত পৰ্বতসমূহের স্থায় প্রকাশ পাইতেছিল ॥২০—২১॥

মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, তেমন সেই হাতীগুলি আসিয়া নকুলকে
পরিবেষ্টন করিলে, পাণ্ডব, পাক্ষাল ও সোমকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া নকুলের সাহায্য
করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর সেই গজারোহিগণের সহিত রথারোহী পাণ্ডবপ্রভৃতির যুদ্ধ হইতে
লাগিল ; উৎকালে তাঁহারা বাণবর্ষণ ও সহস্র সহস্র তোমর নিক্ষেপ করিতে
লাগিলেন ॥২৩॥

(২০) চলংপতাকোঃস্মৃৎথৈঃ...মিমর্দ্দিস্তত্ত্বরিতাঃ...পি,...তমর্দ্দিস্তত্ত্বরিতাঃ...বা । (২৪)
নাগানাং প্রাশ্ফুটন্ কুস্তা...দস্তাশ্চৈবাবিবিধানাং...পি ।

তেষামৰ্তৌ মহানাগাংশচতুষ্টয়া হৃতেজ্ঞনৈঃ ।

সহদেবো জঘানাস্ত তেহপতন্ সহ সাদিভিঃ ॥২৫॥

অজ্ঞোগতিভিরায়ম্য প্রযত্নাক্ষুরুত্তমম্ ।

নারাটৈরহনম্মাগান্ নকূলঃ কুলনন্দনঃ ॥২৬॥

ততঃ পাকাল্যশৈনৈর্যৌ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।

শিখণ্ডী চ মহানাগান্ সিষিচুঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৭॥

তে পাণ্ডুবোধাধ্বধরৈঃ শক্রধ্বিরদপৰ্বতাঃ ।

বাণবর্ষেহতাঃ পেতুর্বজ্রবর্ষৈরিবাচলাঃ ॥২৮॥

এবং হৃষী তব গজাংস্তে পাণ্ডুরথকুঞ্জরাঃ ।

ক্রতাং সেনামবৈক্ষন্ত ভিন্নকূলামিবাগাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নাগানামিতি । প্রাক্টুন্ বিদীর্ণা অভবন্ । বিবিধানি ভূষণানীতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

তেষামিতি । হৃতেজ্ঞনৈঃ স্তৃণায়ৈর্নারাটৈঃ । সাদিভিরোরোহিভিঃ ॥২৫॥

অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞোগতিভিঃ ক্রতগামিভিঃ, আরম্য আকর্ষণেন বিদীর্ণ্য ॥২৬॥

তত ইতি । পাকাল্যশৈনৈর্যৌ ষ্টেছ্যসাত্যকী, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপভাঃ পুত্রাঃ ॥২৭॥

ত ইতি । পাণ্ডুবোধাঃ পাণ্ডববোদ্ধারঃ অধ্বরা মেঘা ইব তৈঃ, কর্ণভিঃ, শক্রগাং ধ্বিন্না ।
গজাঃ পৰ্বতা ইব তে, বাণবর্ষেঃ কর্ণৈঃ, হতাঃ সম্ভাঃ, বজ্রবর্ষৈরিবাচলা ইব পেতুঃ ॥২৮॥

ক্রমে নারাচছারা অভ্যন্তবিক সেই হস্তিগণের কুন্ত, মর্ষ, দন্ত ও নানাবিধ ভূষণ বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২৪॥

এই সময়ে সহদেব স্তৃণার চৌষট্টিটা নারাচছারা সেই হস্তীগুলির মধ্যে আটটা বিশাল হস্তীকে সম্বরণ করিলেন ; তখন সেগুলি আরোহিগণের সহিত পতিত হইল ॥২৫॥

আর ভারতবংশনন্দন নকূল যত্নপূর্বক উত্তম ধনু আকর্ষণ করিয়া ক্রতগামী নারাচসমূহছারা বহুতর হস্তী বধ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর ষ্টেছ্যস, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ ও শিখণ্ডী সেই মহাহস্তীগুলির উপরে বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মেঘের স্তায় সেই পাণ্ডববোদ্ধারা বাণবর্ষণ করিয়া শক্রগণের পৰ্ব্বততুল্য হস্তিগণকে বধ করিতে লাগিলে, সেগুলি বজ্রাঘাতে পৰ্ব্বতসমূহের স্তায় পতিত হইতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫)....তে পেতুঃ...পি । (২৭) ততঃ শৈনৈর্যাকাল্যো...পি, ততঃ পাকাল্যশৈনৈর্যো...
লো বা ।

তাং তে সেনাং সমালোভ্য পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

বিকোভয়িষ্মা চ পুনঃ কর্ণং সমভিহুঙ্করুঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলয়ুক্ষে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবং তথা ক্রুদ্ধং দহন্তং তব বাহিনীম্ ।

দুঃশাসনো মহারাজ ! ভ্রাতা ভ্রাতরমভ্যয়াৎ ॥১॥

তোঁ সমেতোঁ মহায়ুদ্ধে দৃষ্টা তত্র মহারথাঃ ।

সিংহনাদরবাংষ্টক্রুর্বাসাংস্তাদুধুশ্চ হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তে পাণ্ডুরথকৃষ্ণরাঃ পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠাঃ, এবং প্রকারেণ তব গজান্ হর্য, ভিরকুলাং বিদীর্ণতীরাম্, আপগাং নদীমিব, দ্রুতাং দ্রুতবিল্লিষ্টাং তব সেনামবৈকন্ত ॥২০॥

তামিতি । বিকোভয়িষ্মা উভেয়া । সমভিহুঙ্করুঃ অভিদধাবুঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সহেতি । একবীজিকসমানসংখ্যকজনজন্তুস্বৈ সতি পুংস্বং ভ্রাতৃত্বমিত্যুভৌ ভ্রাতরৌ ॥১॥

তাবিতি । সমেতোঁ মিলিতৌ । আদুধুঃ সকালয়ামাসুঃ । হর্বজাপনার্থমিদম্ ॥২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠেরা আপনার পক্ষের হস্তীগুলিকে বধ করিয়া বিদীর্ণতীরা নদীর স্থায় দ্রুতবিল্লিষ্টা কোঁরবসেনা দেখিতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে সেই যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা কোঁরবসেনাকে আলোড়িত ও বিক্ষুব্ধ করিয়া পুনরায় কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভ্রাতা সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য বধ করিতে লাগিলে, ভ্রাতা দুঃশাসন তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

* ‘...দ্যাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্জ্য সো, ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ততো ভারত ! ক্রুদ্ধেন তব পুত্রেণ ধৰ্ম্মিনা ।
 পাণ্ডুপুত্রস্তিৰ্ভিৰ্বাণৈৰ্বক্ৰান্তভিহতো বলী ॥৩॥
 সহদেবস্ততো রাজন্ ! নারাচেন তবাস্ত্রজম্ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৪॥
 দ্বঃশাসনস্ততশ্চাপং ছিদ্ধা রাজন্ ! মহাহবে ।
 সহদেবং ত্রিসপ্তত্যা বাহোরুৱসি চার্ণয়ৎ ॥৫॥
 সহদেবস্ত সংক্রুদ্ধঃ খড়্গং গৃহ্ম মহাহবে ।
 আবিধ্য প্রাস্ত্রজতুৰ্ণং তব পুত্রেরথং প্রতি ॥৬॥
 সমার্গগণ্ডং চাপং ছিদ্ধা তস্ত মহানসিঃ ।
 নিপপাত ততো ভূমৌ চ্যুতঃ সৰ্প ইবাম্বরাৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রেণ দ্বঃশাসনেন, পাণ্ডুপুত্রঃ সহদেবঃ ॥৩॥
 সহেতি । বিব্যাধ পুনরপি তাড়য়ামাস, সপ্তত্যা শরৈরিত্যপি সৰ্ব্বক্ৰঃ ॥৪॥
 দ্বঃশাসন ইতি । ত্রিসপ্তত্যা শরৈরিত্যমুযুক্তিঃ । উৱসি বক্ৰসি, আৰ্পয়দপীড়য়ৎ ॥৫॥
 সহেতি । গৃহ্ম গৃহীত্বা । আবিধ্য তং বজ্রায়েব ঘৃণমিত্বা ॥৬॥
 সেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন মৌৰ্য্যা চ সহেতি তম্ ॥৭॥

তাহারা মহাযুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া উভয়পক্ষের মহারথেরাই তখন
 সিংহনাদ ও বজ্রান্বোলন করিতে লাগিলেন ॥২॥

শরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র ধর্ম্মরক্ষক দ্বঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা
 বাণদ্বারা বলবান্ সহদেবের বক্ৰস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩॥

রাজা ! তৎপরে সহদেব একটা নারাচদ্বারা আপনার পুত্র দ্বঃশাসনকে বিদ্ধ
 করিয়া পুনরায় সপ্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে
 তাড়ন করিলেন ॥৪॥

রাজা ! তদনন্তর দ্বঃশাসন মহাযুদ্ধে সহদেবের ধর্ম্ম ছেদন করিয়া ত্রিয়াশ্ররটা
 বাণদ্বারা তাহার বাহুযুগল ও বক্ৰস্থল পীড়ন করিলেন ॥৫॥

তখন সহদেব অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তরবারি গ্রহণপূর্বক তাহা ঘূর্ণিত করিয়া সত্বর
 দ্বঃশাসনের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর সহদেবের সেই রিশাল তরবারি বাইয়া দ্বঃশাসনের বাণ ও গুণের
 সহিত ধর্ম্ম ছেদন করিয়া আকাশচ্যুত সর্পের দ্বায় ভূতলে পতিত হইল ॥৭॥

অথান্ধকুরাদায় সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 দুঃশাসনায় চিক্কেপ বাণমন্তকরং ততঃ ॥৮॥
 তমাপতন্তুং বিশিখং যমদণ্ডোপমস্থিষম্ ।
 খড়্গেন শিতধারেণ দ্বিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ॥৯॥
 ততন্তুং নিশিতং খড়্গমাবিধ্য যুধি সশ্বরঃ ।
 ধনুশ্চান্ধং সমাদায় শরং জগ্ৰাহ বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥
 তমাপতন্তুং সহসা নিস্ত্রিংশং নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সহদেবো হসন্নিব ॥১১॥
 ততো বাণাংশ্চতুষষ্টিং তব পুত্রো মহারণে ।
 সহদেবরথে তূর্ণং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১২॥
 তান্ শরান্ সমরে রাজান্ ! বেগেনাপততো বহুন্ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভির্বাণৈঃ সহদেবো ন্যকৃন্তত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্তকরং বিনাশনযোগ্যম্, ততঃ স্বহানাদেব ॥৮॥
 তমিতি । যমদণ্ডোপমস্থিষং যমদণ্ডতুল্যোজ্জলম্ । কৌরবো দুঃশাসনঃ ॥৯॥
 তত ইতি । আবিধ্য স্বর্ণরিষা নিক্ষিপ্য । বীৰ্য্যবান্ দুঃশাসনঃ ॥১০॥
 তমিতি । নির্গতস্ত্রিংশতঃ অল্পলীভ্য ইতি নিঃস্ত্রিংশঃ অসিভন্ ॥১১॥
 তত ইতি । পুত্রো দুঃশাসনঃ ॥১২॥
 তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । কৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৩॥

ভদ্রনন্দর প্রতাপশালী সহদেব অস্ত্র ধনু লইয়া সেই স্থান হইতেই দুঃশাসনের প্রতি প্রাণনাশক একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

যমদণ্ডের ন্যায় উজ্জল সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, দুঃশাসন সুধার ভরবারি-
 দ্বারা সেই বাণটাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৯॥

তৎপরে বলবান্ দুঃশাসন স্বরাসিত হইয়া স্বর্ণনপুর্ব্বক সেই ভরবারিই নিক্ষেপ
 করিয়া অস্ত্র ধনু লইয়া বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১০॥

• সেই ভরবারি বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন সুধার
 বাণসমূহদ্বারা তাহা নিপাতিত করিলেন ॥১১॥

ভদ্রনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র দুঃশাসন সশর সহদেবের রথের দিকে
 চৌবট্টিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

স নিবার্য মহাবাণাংস্তব পুত্রেণ প্রেষিতান্ ।
 অথাষ্টৈ শ্ববহুন্ বাগান্ প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥১৪॥
 তান্ বাণাংস্তব পুত্রোহপি চ্ছিষ্টৈকৈকং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ননাদ হুমহানাদং নাদয়ানো বহুধ্বজান্ ॥১৫॥
 ততো হুঃশাসনো রাজন্ ! বিদ্ধা পাণ্ডুহতং রণে ।
 সারথিং নবভির্বাণৈর্মাদ্বেয়স্ত সমাপ্যয়ৎ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 সমাধত শরং ঘোরং মৃত্যুকালান্তকোপমন্ ॥১৭॥
 বিকৃণ্ড্য বলবচ্চাপং তব পুত্রেয় সৌহৃদ্যজং ।
 স তং নির্ভিগ্ন বেগেন ভিদ্ধা চ কবচং মহৎ ॥১৮॥
 প্রাবিশদ্ধরণীং রাজন্ ! বল্লীকমিব পন্নগঃ ।
 ততঃ স মুমূহে রাজ্ঞঃস্তব পুত্রো মহারথঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অষ্টৈ তব পুত্রায় । প্রেষয়ামাস সহদেব ইত্যম্বুসিঃ ॥১৪॥
 তানিতি । ত্রিভিঃ ত্রিভিরিত্যর্থঃ । ননাদ চকার । বহুধ্বজাঃ সমরভূমি ॥১৫॥
 তত ইতি । মাদ্বেয়স্ত মাদ্রীপুত্রস্ত সহদেবস্ত, সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥
 তত ইতি । মৃত্যুঃ প্রাপ্তকালো দেবতা কালো মহাকালঃ অন্তকো যমশ্চ উপমা যস্ত তম্ ।
 বলবৎ সাতিশয়ম্ । বল্লীকম্ উরীমুক্তিকান্তুপম্, পন্নগঃ সর্পঃ ॥১৭—১৯॥

রাজা ! সেই বহুতর বাণ বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব পাঁচ পাঁচটা বাণ-
 দ্বারা তাহার এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে সহদেব আপনার পুত্রনিক্ষিপ্ত মহাবাণগুলিকে নিবারণ করিয়া তাঁহার প্রতি
 অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

তখন আপনার পুত্রও তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই বাণগুলির এক একটাকে
 ছেদন করিয়া সমরভূমি নিনাদিত করতঃ বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তাহার পর হুঃশাসন যুদ্ধে সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া নয়টা বাণদ্বারা
 তাঁহার সারথিকেও তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রতাপশালী সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া মৃত্যু, মহাকাল ও যমের
 তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ সন্ধান করিলেন এবং ধ্বজানাকে গুরুতর আকর্ষণ করিয়া
 তাহা আপনার পুত্রের উপরে নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বাণটা বেগে বাইয়া
 হুঃশাসনের দেহ ও কবচ ভেদ করিয়া—সাপ যেমন উরীর মাটির ভিতরে প্রবেশ

(১৪) সনিবার্য...সো । (১৫)...বাহুবন্ স বহুধ্বজান্—পি...বাহুরাণো বহুধ্বজান্—বা সো ।

মুটকৈনং সমালোক্য সারথিস্থরিতো রথম্ ।

অপোবাহ ভৃশং ত্রস্তো বধ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২০॥

পরাজিত্য রণে তস্ত কৌরব্যং পাণ্ডুনন্দনঃ ।

দুর্যোধনবলং দৃষ্ট্ৱা প্রমমাথ সমস্ততঃ ॥২১॥

পিপীলিকপুটং রাজ্ঞন্ । যথা যুদ্ৱন্ নরো রুধা ।

তথা সা কৌরবী সেনা যুদিতা তেন ভারত । ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সহদেবদুঃশাসনযুদ্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

মুটমিতি । অপোবাহ রণাঙ্গনাদপসারয়ামাস । বধ্যমানঃ প্রহরয়মাণঃ ॥২০॥

পরেতি । কৌরব্যং দুঃশাসনম্ । প্রমমাথ আলোড়য়ামাস ॥২১॥

পিপীতি । পিপীলিকপুটং পিপীলিকারামিশ্রুতং পত্রাদিপুটকম্ । যুদ্ৱন্ মর্দয়ন্ বর্তয়তে ।
যুদিতা নিপীড়িতা, তেন সহদেবেন ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

সহেতি ॥১॥ আহুধুবুজ্জামিতবস্তঃ ॥২—২১॥ পিপীলিকপুটং পিপীলিকাবাগপটলম্ ॥২২॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল । রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র মহারথ
দুঃশাসন মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭—১৯॥

তখন দুঃশাসনকে মুচ্ছিত দেখিয়া তাঁহার সারথি সহদেবের সুধার বাণে আহত,
অত্যন্তভীত ও অরাজিত হইয়া রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২০॥

এইভাবে সহদেব যুদ্ধে দুঃশাসনকে পরাজয় করিয়া সকল দিকে দুর্যোধনের
সৈন্ত দেখিয়া তাহা আলোড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২১॥

* ভরতনন্দন রাজা । মাহুয যেমন ক্রোধবশতঃ পিপীলিকারামির পুটক (চোঙা)
মর্দন করে, সেইরূপ সহদেব ক্রমে সেই কৌরবসৈন্ত মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

—:~:—

(২০) মুটকৈনং সমালোক্য...পি । • ‘...দুর্যোধনোহধ্যায়ঃ’ নি বহু বর্গ সো, ‘
দুর্যোধনোহধ্যায়ঃ’ বা ।

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

নকুলং রতসং যুদ্ধে দ্রাবয়ন্তং বরুণিনীম্ ।

কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস বৈ রুশা ॥১॥

নকুলস্ত ততঃ কৰ্ণং প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ।

‘চিরস্ত বত দৃষ্টৌহহং দৈবতৈঃ সৌম্যচক্ষুযা ॥২॥

যশ্চ মে হুং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতঃ ।

হুং হি মূলমনৰ্ধানাং বৈরস্ত কলহস্ত চ ॥৩॥

ঋদোবাৎ কুরবঃ কীণাঃ সমাসাত্ত পরম্পরম্ ।

স্বামস্ত সমরে হুহা কৃতকৃত্যোহগ্নি বিহ্বরঃ ॥৪॥

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ নকুলং সূতনন্দনঃ ।

সদৃশং রাজপুত্রস্ত ধ্বিনস্ত বিশেষতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নকুলমিতি । রতসং বেগবন্তম্, দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বরুণিনীং কৌরবসেনাম্ ॥১॥

নকুল ইতি । চিরস্ত চিরকালং পরম্, বত হর্ষে, দৈবতৈর্দৈবৈঃ ॥২॥

দৈবতৈঃ সৌম্যচক্ষুর্গুণকলবাহু বভূবুঃ । চক্ষুর্বিষয়ং দৃষ্টিপথম্ । কলহস্ত যুদ্ধস্ত ॥৩॥

বহির্ভি । কীণাঃ কুরং গতাঃ, সমাসাত্ত যুদ্ধে প্রাপ্য । বিহ্বরো নিঃসঙ্গাপঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন--রাজা । নকুল বেগে যুদ্ধে কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলে, বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ ফ্রোষবশতঃ তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তদনন্তর নকুল হস্ত করতঃ কৰ্ণকে এই কথা বলিলেন--‘চিরকালের পর আজ দেবতারা আমাকে এসর দৃষ্টিতে দেখিয়াছেন ॥২॥

পাপাশ্চ । তুমি যুদ্ধে যে আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছ । কারণ, তুমিই সমস্ত অনর্ধের, শত্রুতার ও কলহের মূল ॥৩॥

ভোমার দোষেই কৌরবেরা যুদ্ধে পরস্পরকে পাইয়া ক্ষয় পাইয়াছেন । সুতরাং আজ যুদ্ধে তোমাকে বধ করিয়া কৃতকার্য ও সন্তাপশূন্য হইব’ ॥৪॥

(২)...চিরস্ত বত দৃষ্টৌহহং...পি । (৩) পত্ন বাৎ হুং রণে পাপ । চক্ষুর্বিষয়মাগতম্...
বা লো ।

প্রহরস্ব চ মে বীর ! পশ্চ্যামস্তব পৌরুষম্ ।
 কৰ্ম্য কৃত্বা রণে শূর ! ততঃ কথিতুমর্হসি ॥৬॥
 অনুক্তঃ সমরে তাত ! শূরা যুধ্যস্তি শক্তিতঃ ।
 স যুধ্যস্ব ময়া শক্ত্যা হনিষ্যে দৰ্পমেব তে ॥৭॥
 ইতুক্ত্বা প্রাহরত্ৰং পাণ্ডুপুত্রায় সূতজঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং সমরে ত্রিসপ্তত্যা শিলীমুথৈঃ ॥৮॥
 নকুলস্ত ততো বিদ্ধঃ সূতপুত্রেণ ভারত ! ।
 অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ সূতপুত্রমবিধ্যত ॥৯॥
 তস্য কর্ণো ধনুশ্চিহ্না স্বৰ্ণপুথৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ত্রিংশতা পরমেধাসঃ শরৈঃ পাণ্ডবমর্দয়ৎ ॥১০॥
 তে তস্য কবচং ভিদ্ধা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 আশীবিধা যথা নাগা ভিদ্ধা গাং সলিলং পপুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্তননন্দনঃ কর্ণঃ । সদৃশং শত্রুহননমুপযুক্তম্ ॥৬॥
 প্রহরষেতি । মে মমোপরি । কথিতুমাশ্রম্নাধাং কর্ত্তুম্ ॥৭॥
 অনুক্তেতি । যুধ্যস্তি যুধ্যন্তে । দৰ্পমেব ন জীবনম্, কৃত্যন্তিকে তথা প্রতিজ্ঞানাং ॥৮॥
 ইতীতি । প্রাহরৎ প্রহর্ত্তুয়ারতত । শিলীমুথৈর্বাণৈঃ ॥৮॥
 নকুল ইতি । অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ অশীতিসংখ্যকতীক্ষ্মবিষসর্পভূল্যৈঃ শরৈঃ ॥৯॥
 তন্তেতি । শিলাশিতৈঃ শিলাস্ব ঘর্ষণেন স্তম্বারীকৃতৈঃ । পরমেধাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১০॥

নকুল এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘শত্রুবধ করা রাজপুত্রের,
 বিশেষতঃ ধনুর্ধরের উপযুক্ত কার্য্য ॥৬॥

বীর ! তুমি আমাকে প্রহার কর, তোমার পুরুষকার দেখি । শূর ! যুদ্ধে
 কার্য্য করিয়া তাহার পর আশ্রম্নাধা করা তোমার উচিত ॥৭॥

বৎস ! বীরেরা যুদ্ধে কিছু না বলিয়াই শক্তি অনুসারে যুদ্ধ করিয়া থাকেন ।
 তুমিও সেইভাবে শক্তি অনুসারে আমার সহিত যুদ্ধ কর, তোমার দৰ্প চূর্ণ করিব’ ॥৮॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ সম্বর নকুলকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিলেন এবং
 ত্রিাশতটী বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৯॥

ভারতনন্দন ! কর্ণ বিদ্ধ করিলে, তখন নকুল সর্পভূল্য আশীটা বাণদ্বারা কর্ণকে
 তাড়ন করিলেন ॥১০॥

পরে মহাধনুর্ধর কর্ণ নকুলের ধনু ছেদন করিয়া স্বর্ণপুথ ও শিলাশাণিত ত্রিশটা
 বাণদ্বারা নকুলকে পীড়ন করিলেন ॥১১॥

অথাত্মকমুরাদায় হেমপৃষ্ঠং দুরাসদম্ ।
 কর্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা সারথিকং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! নকুলঃ পরবীরহা ।
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্মৃতিহ্মেন কর্ণস্ত ধমুরচ্ছিনৎ ॥১৩॥
 অধৈনং ছিন্নধম্বানং সায়কানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 আজয়ে গ্রহসন্ বীরঃ সর্বলোকমহারথম্ ॥১৪॥
 কর্ণমভ্যর্দিতং দৃষ্ট্ৱ পাণ্ডুপুত্রোণ মারিষ ! ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মু রথিনঃ সহ দৈবতৈঃ ॥১৫॥
 অথাত্মকমুরাদায় কর্ণো বৈকর্তনস্তদা ।
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্জক্রদেশে সমাপয়ৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আশীবিষাশীকুবিধাঃ, নাগাঃ সর্পাঃ, গাং ভূমিঃ, পশুঃ পিষতি ॥১১॥
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ নকুল ইতি শেষঃ ॥১২॥
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥১৩॥
 অথেতি । আজয়ে আজঘান, বীরো নকুলঃ ॥১৪॥
 কর্ণমিতি । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণবীরস্ত কর্ণতাপি পীড়নদর্শনাৎ ॥১৫॥
 অথেতি । জক্রদেশে স্বকুলকো, সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥

তখন তীক্ষ্ণবিষ সর্প যেমন ভূমি ভেদ করিয়া যাইয়া জল পান করে, সেইরূপ সেই বাণগুলি যাইয়া নকুলের কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল ॥১১॥

তৎপরে নকুল স্বর্ণপৃষ্ঠ ও হৃৎকর্ষ অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং তিনটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষবীরহস্তা নকুল একটা স্মৃতিস্ত ক্ষুরপ্ৰেণ দ্বারা কর্ণের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে বীর নকুল হস্ত করিতে থাকিয়া তিন শত বাণদ্বারা সর্বলোকমধ্যে মহারথ ও ছিন্নধরা কর্ণকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! নকুল কর্ণকে দারুণ পীড়ন করিয়াছেন দেখিয়া দেবতাদের সহিত রথীরা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বৈকর্তন কর্ণ অস্ত্র ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের স্বকুলকদিশে পীড়ন করিলেন ॥১৬॥

তত্রৈহিরথ বাণৈস্তৈর্মাঙ্গীপুত্রো ব্যশোভত ।
 স্বরশ্চিভিরিবাদিত্যো ভুবনে বিস্মজন্ প্রভাম্ ॥১৭॥
 নকুলস্ত ততঃ কর্ণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।
 অথাস্থ ধনুষঃ কোটিং পুনশ্চিচ্ছেন মারিষ ॥১৮॥
 সৌহৃদ্যং কাশ্মু'কমাদায় সমরে বেগবত্তরম্ ।
 নকুলস্ত ততো বাণৈঃ সমস্তাধারয়দ্দিশঃ ॥১৯॥
 সংছাত্তমানঃ সহসা কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 চিচ্ছেদ স শরাংস্তু'র্ণং শরৈরেব মহারথঃ ॥২০॥
 ততো বাণময়ং জ্বালং বিততং ব্যোম্মি দৃশ্যতে ।
 খণ্ডোতানামিব ত্রাতৈঃ সম্পতন্তির্বধা নভঃ ॥২১॥
 তৈর্বিমু'ক্তৈঃ শরশতৈশ্ছাদিতং গগনং তদা ।
 শলভানাং যথা ত্রাতৈস্তদ্বদাসীদ্বিশাংপতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈহিরিতি । বাণানাম্ আদিত্যরশ্মিকূল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 নকুল ইতি । আত্মগৈর্বাণৈঃ । কোটিং অগ্রদেশম্ ॥১৮॥
 স ইতি । বারয়ৎ আবৃণোৎ, অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৯॥
 সমিতি । স নকুলঃ । ছেদনমিদমিদানীং তৎসমমানভিত্তৈন্ননভিজেয়ম্ ॥২০॥
 তত ইতি । বিততং বিকৃতম্ । ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ, ব্যাপ্তমিতি শেবঃ ॥২১॥
 তৈরिति । ত্রাতৈঃ সমুদৈশ্ছাদিতমিত্যম্বুভূতিঃ ॥২২॥

তৎপরে সূর্য্য যেমন জগতে প্রভা বিস্তার করতঃ আপনার রশ্মিধারা শোভা পান, সেইরূপ নকুল সেই বাণগুলিধারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর নকুল সাতটা বাণধারা কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় কর্ণের ধনু'র অগ্রদেশ ছেদন করিলেন ॥১৮॥

পরে কর্ণ অস্থ দৃঢ়ধনু লইয়া বাণধারা নকুলের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

কর্ণের কাশ্মু'কনির্গত বাণে সহসা আবৃত হইতে থাকিয়া মহারথ নকুল; বাণ-ধারাই সম্বর সে বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

তৎকালে দেখা গেল—খণ্ডোতসমূহ যেমন উপস্থিত হইয়া আকাশে একটা বিকৃত জ্বাল করে, তেমন নকুল আকাশে একটা বিকৃত বাণময় জ্বাল করিলেন ॥২১॥

তে শরা হেমবিকৃতাঃ সংপতন্তো মুহুমূর্ছঃ ।
 জ্যেষ্ঠীকৃতা ব্যাকাশস্ত ক্রৌঞ্চাঃ জ্যেষ্ঠীকৃতা ইব ॥২৩॥
 বাণজালাবৃতে ব্যোম্নি ছাদিতে চ দিবাকরে ।
 ন স্ম সংপততে ভূম্যাং কিঞ্চিদপ্যস্তরীক্ষগম্ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধে তত্র মার্গে চ শরসংঘৈঃ সমস্ততঃ ।
 ব্যরোচতাং মহাস্থানো কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥২৫॥
 কর্ণচাপচূতৈর্বাণৈর্বধ্যমানাস্ত সোমকাঃ ।
 অবালীয়াস্ত রাজেন্দ্র ! বেদনার্তা ভৃশাদ্বিতাঃ ॥২৬॥
 নকুলস্ত তথা বাণৈর্হন্যমানা চমুস্তব ।
 ব্যাপীৰ্য্যত দিশো রাজন্ ! বাতমুমা ইবাঘ্রুদাঃ ॥২৭॥
 তে সেনে হন্যমানে ভু তাভ্যাং দিবৈর্যমহাশরৈঃ ।
 শরপাতমপক্রম্য তদ্বতুঃ প্রেক্ষিকে ইব ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণবর্ণিতাঃ । ক্রৌঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৩॥
 বাণেনতি । কিঞ্চিৎ লোষ্ট্রাদিকম্, বাণজালেন প্রতিবন্ধাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধ ইতি । মার্গে আকাশপথে । মহাস্থানো কর্ণনকুলৌ ॥২৫॥
 কর্ণেনতি । অবালীয়াস্ত যথাসম্ভবঃ শুভ্রাভ্যন্তরালে লুকারিতা অভবন্ ॥২৬॥
 নকুলভেতি । দিশঃ প্রাপ্তা ইতি শেবঃ, বাতমুমা বায়ুপ্রেরিতাঃ ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন আকাশটা পতঙ্গসমূহে যেমন আবৃত হয়, তেমন নিষ্কিণ্টু সেই
 বাণসমূহে আবৃত হইয়া গেল ॥২২॥

স্বর্ণবর্ণিত সেই বাণগুলি জ্যেষ্ঠীবন্ধভাবে মুহুমূর্ছ পতিত হইতে থাকিয়া জ্যেষ্ঠীবন্ধ
 ক্রৌঞ্চপক্ষীর (কোঁচবকের) স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৩॥

আকাশ ও সূর্য্য বাণজালে আবৃত হইয়া গেলে, আকাশবর্তী কোন বস্তুই
 ভূতলে পতিত হইতে পারিল না ॥২৪॥

বাণসমূহে সকল দিকের আকাশপথ নিরুদ্ধ হইয়া গেলে, মহাস্থা কর্ণ ও নকুল
 উদ্ভিত হইয়া প্রলয়কালসূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! কর্ণের কান্দুর্কনির্গত বাণে নিহত হইতে থাকিলে, সোমকেরা
 অত্যন্তপীড়িত ও বেদনার্ত হইয়া লুকারিত হইতে থাকিল ॥২৬॥

রাজা ! আবার নকুলের বাণেও হত হইতে লাগিলে, আপনার সৈন্তেরা বায়ু-
 প্রেরিত নানাদিকে গত (মেরুর স্থায়) স্থায় পাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৩)....বধ্যবানাস্ত সৈনিকাঃ...পি । (২৭)....ব্যাপীৰ্য্যত দিশো রাজন্ !...পি ।

প্রোৎসারিতে জনে তস্মিন্ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ।
 অবিদ্যেতাং মহাত্মানাবচ্যোক্ত্যং শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥
 বিদর্শয়ন্তৌ দিব্যানি শস্ত্রাণি রণমূৰ্দ্ধনি ।
 ছাদয়ন্তৌ চ সহসা পরস্পরবধেষিণৌ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 নকুলেন শরা মুক্তাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 সূতপুত্রমবচ্ছাণ্ড ব্যতিষ্ঠন্ত ইবাম্বরে ॥৩১॥
 তথৈব সূতপুত্রেণ প্রেষিতাঃ পরমাহবে ।
 পাণ্ডুপুত্রমবচ্ছাণ্ড ব্যতিষ্ঠন্তাম্বরে শরাঃ ॥৩২॥
 শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ তৌ দদৃশাতে ন কৈশ্চন ।
 সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ রাজন্ ! ছাণ্ডমানৌ ঘনৈরিব ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । শরাণাং পাতং পতনদেশম্, অপক্রম্য অতিক্রম্য ॥২৮॥
 প্রেতি । প্রোৎসারিতে অপসারিতে । দিব্যানি অলৌকিকানি ॥২৯—৩০॥
 নকুলেনেতি ; কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কময়ূরাস্তেবাং পক্ষা বাসাংসি আবরণানি যेषাং তে ॥৩১॥
 তথেনি । অত্রাপি ব্যতিষ্ঠন্ত ইবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা, ক্রমেণানবরতস্থিতেঃ ॥৩২॥
 শরেনি । শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ বাণময়গৃহাভ্যন্তরগতো । ঘনৈর্মৈদৈঃ ॥৩৩॥

ক্রমে কর্ণ ও নকুল অলৌকিক মহাবাহে বধ করিতে থাকিলে, উভয় সৈন্যই তাঁহাদের শরপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া দর্শকের দ্বারা অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ ও নকুলের বাণ সেই লোকগুলিকে অপসারিত করিলে, সেই মহাত্মারা দুই জনই পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া রণমধ্যে অলৌকিক অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া সহসাই পরস্পরকে আবৃত করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা পরস্পরকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯—৩০॥

নকুলনিক্ষিপ্ত কঙ্ক ও মধুরপক্ষাবৃত বাণ সকল যাইয়া কর্ণকে আচ্ছাদন করিয়া আকাশে যেন অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩১॥

* আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত বাণগুলি যাইয়া মহাযুদ্ধে নকুলকে আবৃত করিয়া আকাশে যেন রহিতে লাগিল ॥৩২॥

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কর্ণঃ কৃষ্ণা ঘোরতরং বপুঃ ।
 পাণ্ডবং ছাদয়ামাস সমস্তাচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৪॥
 সৌহৃতিচ্ছন্নো মহারাজ ! সূতপুত্রোণ পাণ্ডবঃ ।
 ন চকার ব্যথাং রাজন্ । ভাস্করো জলদৈর্ঘ্যধা ॥৩৫॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিঃ শরজালানি মারিষ ! ।
 প্রেষয়ামাস সমরে শতশোহিত্ব সহস্রশঃ ॥৩৬॥
 একচ্ছায়মভূৎ সর্বং তস্ত বাণৈর্মহাঘ্ননঃ ।
 অত্রচ্ছায়েব সংজজ্ঞে সংপতন্তিঃ শরোত্তমৈঃ ॥৩৭॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ধমুশ্চিহ্না মহাঘ্ননঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস রথনীড়াঙ্গসমিব ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোরতরং ক্রোধেনোচ্ছলিত্বাৎ । পাণ্ডবং নকুলম্ ॥৩৪॥
 স ইতি । ব্যথাং ন চকার নাশবত্বং, শৌৰ্যাৎ বৈধ্যাৎ বন্ধাবৃতত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । অধিরথ্যাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৬॥
 একেতি । একা ছায়া যত্র তৎ নিবিড়বাণময়ত্বাৎ । অত্র মেঘস্ত ছায়া সেব ॥৩৭॥
 তত ইতি । মহাঘ্ননো নকুলস্ত । রথস্ত নীড়াং সারথেরবস্থানদেশাৎ ॥৩৮॥

রাজা ! মেঘাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যকে যেমন কেহ দেখিতে পায় না, তেমন কর্ণ ও নকুল বাণময় গৃহে প্রবিষ্ট থাকায় তাঁহাদিগকে কেহ দেখিতে পাইল না ॥৩৪॥

তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপন শরীরটাকে অতিভীষণ করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা সকল দিকে নকুলকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! কর্ণ অত্যন্ত আবৃত করিলেও নকুল মেঘাবৃত সূর্য্যের স্থায় বেদনা অনুভব করিলেন না ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র বাণজাল নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাত্মা কর্ণের বাণে সমস্ত আকাশে যেন একটামাত্র ছায়া হইল এবং উক্ত বাণ সকল পতিত হইতে থাকায় মেঘের ছায়াই যেন জ্বলিল ॥৩৭॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ মহাত্মা নকুলের ধমু ছেদন করিয়া হানিতে হানিতেই যেন নকুলের সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৩৮॥

(৩৫)....রাজন্ ! পরমং বৈধ্যবাহিতঃ—পি ।

ততোঃখাংচতুরশ্চাস্ত চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 যমশ্চ ভবনং তুর্ণং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৩৯॥
 অথাস্ত তং রথং দিব্যং ত্রিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 পতাকাং চক্ররক্ষাংচ গদাং খড়্গাঞ্চ মারিষ ।।
 শতচন্দ্রঞ্চ তচস্মৈ সর্বোপকরণানি চ ॥৪০॥
 হতাশো বিরথশ্চৈব বিচক্ষ্মা চ বিশাংগতে !।
 অবতীর্ণ্য রথাতুর্ণং পরিষং গৃহ্য বিষ্টিতঃ ॥৪১॥
 তস্মুদ্যতং মহাঘোরং পরিষং তস্য সূতজঃ ।
 ব্যহনং সায়কৈ রাজন্ ! হতৌদ্ধৈর্ভারসাধনৈঃ ॥৪২॥
 ব্যাঘ্রধ্বজৈনমালোক্য শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ।
 অর্দ্রয়জ্ঞহতিঃ কর্ণো ন চৈনং সমপীড়য়ং ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, অস্ত নকুলস্ত, নিশিতৈঃ শ্বখারৈঃ ॥৩৯॥
 অশ্বৈতি । ব্যধমং বান্যশয়ং । চক্ররক্ষাং উত্তরপার্শ্বস্থসৈন্তরক্ষকান্ । খট্‌পানোহয়ং
 যোদ্ধাঃ ॥৪০॥
 হতেতি । বিচক্ষ্মা চক্ষুরহিতঃ । গৃহ্য গৃহীত্বা, বিষ্টিতঃ অবস্থিতঃ ॥৪১॥
 তথিতি । ব্যহনমিতি বিকল্পলোপাতাব অর্থঃ । ভারসাধনৈর্হুর্করচ্ছদসাধকৈঃ ॥৪২॥
 ব্যাঘ্রধ্বনিতি । অর্দ্রয়ং পীড়নাতিনয়নকরোং, ন চৈনং সমপীড়য়ং, কৃত্যতিক্রম
 প্রতিজ্ঞানাং ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । তৎপরে কর্ণ চারিটা সুধার বাগদারা নকুলের চারিটা অশ্বকে
 সম্বর যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা । তদনন্তর কর্ণ বাগসমূহদ্বারা নকুলের সেই দিব্য রথখানাকে
 ত্রিল ত্রিল করিয়া ছেদন করিলেন এবং তাঁহার পতাকা, চক্ররক্ষক, গদা, খড়্গা,
 শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত চর্ম্ম (ঢাল) ও যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

নরনাথ । তখন অশ্ব, রথ ও চর্ম্ম নষ্ট হইলে, নকুল সম্বর রথ হইতে অবতীর্ণ
 হইয়া একটা পরিষ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা । সেই সময়ে কর্ণ সুতীক্ষ্ণ ও হৃকরকার্যসাধক কতকগুলি বাগদারা নকুলের
 সেই উদ্ভোলিত ভীষণ পরিষটাকে নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

(৩৯)...যমস্ত ভবনং তুর্ণং...পি । (৪০)...পতাকাং চক্ররক্ষা চ...পি । (৪১) ব্যাঘ্র-
 কৈব্যালোক্য...বদ বর্জ বা গো ।

স হস্তমানঃ সময়ে কৃতান্ত্রেণ বলীয়সা ।

প্রোজ্ববৎ সহসা রাজন্ । নকুলো ব্যাকুলেস্ত্রিয়ঃ ॥৪৪॥

তমমুজ্জন্ত্য রাধেয়ঃ প্রহসন্ বৈ পুনঃ পুনঃ ।

সজ্যমস্ত নমুঃ কঠে ব্যপান্থজত ভারত ! ॥৪৫॥

ততঃ স শুভতে রাজন্ । কঠসত্তমহৃদমুঃ ।

পরিবেশমমুপ্রাপ্তো যথা স্তাঘ্যোঙ্গি চন্দ্রমাঃ ।

যথৈব চাসিতো মেঘঃ শক্রচাপেন শোভিতঃ ॥৪৬॥

তমব্রবীজতঃ কর্ণো ব্যর্থং ব্যাহতবানসি ।

বদেদানীং পুনর্হঁকৌ বধ্যমানঃ পুত্রঃ পুনঃ ॥৪৭॥

মা যৌৎসীঃ কুরুতিঃ সার্দ্ধং বলবন্তিষ্ঠ পাণ্ডব ।।

সদৃশৈস্তাত ! মুখ্যম্ব ত্রীড়ং মা কুরু পাণ্ডব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রোজ্ববৎ পলারিতুমারজত । ব্যাকুলেস্ত্রিয়ঃ পীড়য়া বিহ্বলচিত্তঃ ॥৪৪॥

তমিতি । অহমুজ্জন্ত্য ক্রভং পচাহুপহত্য । সজ্যং গভগম্ । ব্যপান্থজত প্রোবর্তয়ৎ ॥৪৫॥

তত ইতি । পরিবেশঃ পরিবিদ্ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ । শোভিতো বেষ্টেনেন । যট্‌পাদো-
২য়ং স্রোকঃ ॥৪৬॥

তমিতি । ব্যাহতবান্ “চিরন্তনত বৃষ্টোহহম্” ইত্যাহ্বাজবান্ । বধ্যমান আহতমানঃ ॥৪৭॥

কর্ণ নকুলকে নিরস্ত্র দেখিয়া নতপৰ্শ্ব বহুতর বাণদ্বারা পীড়নের অভিনয় করিলেন, কিন্তু (কুন্তীর নিকটে আশ্রয়িত প্রতিজ্ঞা শ্রবণ করিয়া) বাস্তবিক পীড়ন করিলেন না ॥৪৮॥

রাজা ! সমস্ত অস্ত্রে সুনির্জিত ও বলবান্ কর্ণ আঘাত করিতে লাগিলে, নকুল বিহ্বলচিত্ত হইয়া বেগে পলায়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে কর্ণ হস্ত করিতে করিতে বেগে নকুলের গিহনে বাইয়া তাঁহার গলদেশে গুণবৃত্ত ধনুখানা লাগাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! কঠদেশে বিশাল ধনু সংলগ্ন হইলে, আকাশে স্রিবিধ অস্ত্রর্জত চন্দ্র, কিংবা ইন্দ্রধনু বেষ্টেনে শোভিত কৃষ্ণবর্ণ মেঘের দ্বায় নকুল শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাঁহার পর কর্ণ নকুলকে বলিলেন—‘ওহে ! তুমি মিথ্যা কথা বলিয়াছ । এখন বার বার আহত হইতে থাকিরা পুনরায় হৃষ্টচিত্তে তাঁহা বল দেখি ॥৪৭॥

(৪৫)....নোহবান্থজত ভারত !—সি,...ব্যবান্থজত ভারত !—বা সো । (৪৬) বা
বৌদ্ধীতর্জিতঃ সার্দ্ধম্...সি ।

গৃহং বা গচ্ছ মাভ্রয়ে । যত্র বা কৃষ্ণকাস্তনৌ ।

এবমুক্তা মহারাজ । ব্যসকর্ষত তং তদা ॥৪৯॥

বধপ্রাপ্তস্ত তং শূরো নাহনকর্ণবিতদা ।

শূদ্ধ্য কুন্ত্যা বচো রাজন্ । তত এনং ব্যসকর্ষৎ ॥৫০॥

বিস্ফটঃ পাণ্ডবো রাজন্ । সূতপুত্রেন ধ্বিনি ।

ত্রীড়ন্নিব জগামাথ যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥৫১॥

আরুরোহ রথঞ্চাপি সূতপুত্রপ্রতাপিতঃ ।

নিশ্বসন্ দুঃখসন্তপ্তঃ কুন্তস্ব ইব পরগঃ ॥৫২॥

তং বিজিত্যাথ কর্ণেহপি পাঞ্চালাংস্তুরিতো যযৌ ।

রথেনাতিপতাকেন চন্দ্রবর্ণহয়েন চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । ত্রীড়ান্ এতৎ পরাজয়নিবন্ধনাং লঙ্ঘান্, যা কৃক বলবতা বোধনাদিতি ভাবঃ ॥৪৮॥

গৃহমিতি । কৃষ্ণকাস্তনৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ভিত্ততঃ । তৌ ষাং রক্ষিত্য ইত্যামরঃ ॥৪৯॥

বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি । কুন্ত্যা বচ উদ্বোধগপর্বগতং প্রাপ্তকন্ ॥৫০॥

বিস্ফট ইতি । পাণ্ডবো নকুলঃ । ত্রীড়ন্ পরাজয়ালঙ্ঘনঃ ॥৫১॥

আরুরোহেতি । পাণ্ডব ইত্যমরভূতিঃ, রথং যুধিষ্ঠিরতঃ । কুন্তস্বঃ কলসান্তর্গতঃ ॥৫২॥

ভবিতি । অতি অত্যাশোষিতা পতাকা বস্ত তেন, চন্দ্রবর্ণাঃ শুভ্রা হয়া বস্ত তেন ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি বলবান্ কোরবদের সহিত যুদ্ধ করিও না ; বৎস ! সমান বোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিও ; আর পাণ্ডব । এই পরাজয়ে লঙ্ঘ্য বোধ করিও না ॥৪৮॥

মাজীনন্দন । ঘরে যাও, কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে যাও । মহারাজ । কর্ণ এইরূপ বলিয়া তখন নকুলকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৪৯॥

রাজা । তখন নকুলকে বধ করা সম্ভবপর হইলেও বীর ও ধর্ম্মজ কর্ণ কুন্তীর বাক্য শ্রবণ করিয়া উটাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৫০॥

রাজা । ধর্ম্মকর্ত্ত কর্ণ ছাড়িয়া দিলে, নকুল লঙ্ঘিত হইয়াই যেন যুধিষ্ঠিরের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৫১॥

এবং কর্ণকর্ত্তক উৎপীড়িত ও দুঃখসন্তপ্ত নকুল কলসের; অন্তর্গত সর্পের স্তায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে বাইরা যুধিষ্ঠিরের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

(৫০) বধং প্রাপ্তস্ত তং রাজন্ । শাবনীং হতনন্দনঃ...পি । (৫২)...কুন্তকিঞ্চ ইবোদগঃ—পি ।

তত্রাক্রন্দো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 দৃষ্ট্ৱ। সেনাপতিং যাস্তং পাঞ্চালানাং রথত্রজান্ ॥৫৪॥
 তত্রাকরোগ্রহারাজ ! কদনং সূতনন্দনঃ ।
 মধ্যং প্রাপ্তে দিনকরে চক্রবদ্বিচরন্ প্রভুঃ ॥৫৫॥
 ভয়চক্রে রথৈঃ কৈশিচ্ছিন্নধ্বজপতাকিভিঃ ।
 হতানৈহতসূতৈশ্চ প্রভয়াটকৈশ্চ মারিষ ! ॥৫৬॥
 ত্রিয়মাণানপশ্যাম পাঞ্চালানাং রথত্রজান্ ।
 তত্র তত্র চ সংভ্রাস্তা বিচেক্ষরথ কুঞ্জরাঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 দাবাগ্নিপরিদগ্ধান্ যথৈব হ্যার্মহাবনে ।
 ভিন্নকুস্তার্জরুধিরাস্ছিন্নহস্তাশ্চ বারণাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । আক্রন্দো বীরাণামাহ্বানম্ । সেনাপতিং কর্ণম্, রথানাং ত্রজান্ সমুদ্যান্ ॥৫৪॥

ভজ্রেতি । কদনমুৎপীড়নম্ । প্রভুঃ যুদ্ধে প্রভাববান্ ॥৫৫॥

ভজ্রেতি । প্রভয়া অক্ষা দীর্ঘদাকবিশেষা যেষাং ভৈঃ । সংভ্রাস্তাশ্চকিতাঃ ॥৫৬—৫৭॥

এদিকে কর্ণও নকুলকে জয় করিয়া ঘরাঘিত হইয়া শুভ্রঘোটকচালিত রথে পাঞ্চালসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ; তখন তাঁহার রথের পতাকা অত্যন্ত ছলিতেছিল ॥৫৩॥

নরনাথ ! তখন কৌরবসেনাপতি কর্ণ পাঞ্চালদেশীয় রথিগণের দিকে বাইতে-ছেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে বিশাল আহ্বানকোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

মহারাজ । তখন সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, প্রভাবশালী কর্ণ চক্রের দ্বায় বিচরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্তের গুরুতর শীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

মাননীয় রাজা । তখন আমরা দেখিলাম—কতকগুলি রথী পলায়ন করিতে-ছেন ; তাঁহাদের রথের চক্র ভগ্ন হইয়াছিল এবং ধ্বজ ও পতাকা ছিন্ন, অশ্ব ও সারথি নিহত, আর দীর্ঘ দণ্ডগুলি খণ্ডিত হইয়া গিয়াছিল ; কোন দিকে ঘোড়াগুলি পাঞ্চালগণের রথগুলিকে লইয়া বাইতেছে ; আর ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তিগণ চকিত হইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৫৬—৫৭॥

মহাবনমধ্যে অজ সকল দাবান্নিতে দগ্ধ হইতে লাগিলে যেমন হতীই জ্বলন করে, তেমনি হতী সকল বিবীর্ণকৃত, ব্রতাক্ত ও ছিন্নশূল হইয়া জ্বলন করিতে লাগিল ॥৫৮॥

ছিন্নগাত্রাবরাশৈচব ছিন্নবালশচ মারিব ! ।
 ছিন্নাঙ্গাণীৰ সংপেতুর্হস্তমানা মহাত্মনা ॥৫৯॥
 অপরে ত্রাসিতা নাগা রাধেশ্বরতোমরৈঃ ।
 তমেবাতিমুখা জগ্মুঃ শলভা ইব পাবকম্ ॥৬০॥
 অপরে নিষ্ঠীনস্তশচ ব্যদৃশস্ত মহাবিপাঃ ।
 ক্ররস্তঃ শোণিতং গাত্রৈর্নগা ইব জলত্ৰবাঃ ॥৬১॥
 উরশ্ছদৈবিসুত্কাংশচ বালবদৈশ্চ বাজিনঃ ।
 রাজতৈশ্চ তথা কাংশৈঃ সৌবর্ণৈশ্চব ভূষণৈঃ ॥৬২॥
 হীনাংশ্চালমরগৈশ্চব খলীনৈশ্চ বিবর্জিতান্ ।
 চামরৈশ্চ কুখাভিশ্চ ভূগীরৈঃ পতিতৈরপি ॥৬৩॥
 নিহতৈঃ সাদিভিশ্চব শূরৈরাহবশোভিতৈঃ ।
 অপশ্চাম রণে তত্র ভ্রাম্যমাণান্ হয়োত্তমান্ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দাবেতি । কথিতৈরাত্র ইত্যত্র কথিতাঃ, ছিন্না হস্তাঃ শুভা বৈবাঃ তে ॥৫৮॥
 ছিন্নেতি । ছিন্না গাত্রাবরা গাত্রাবরণানি বৈবাঃ তে । ছিন্নাঙ্গাণি বাহুনা ছিন্নবৈবাঃ ॥৫৯॥
 অপর ইতি । নাগা গজাঃ । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকময়ি ॥৬০॥
 অপর ইতি । নিষ্ঠীনস্ত আর্দ্রনাদঃ কুব্জাঃ । নগাঃ পর্বতাঃ, জলং ত্রবতীতি তে ॥৬১॥
 উর ইতি । উরশ্ছদৈঃ কবচৈঃ, বিসুতান্ বিহীনান্, বালবদৈর্গোমবদনৈঃ । খলীনৈ-
 রুখরজ্জ্বলিতৈঃ । কুখাভিঃ পৃষ্ঠান্তরগৈঃ । সাদিভিরারোহিতৈঃ । ভ্রাম্যমাণান্ কর্ণাভ্য-
 রেব ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় রাজা ! মহাত্মা কর্ণ আঘাত করিতে থাকিলে, হস্তীগুলি ছিন্নকবচ
 ও ছিন্নলোম হইয়া ছিন্ন মেঘের স্তায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

অপর কতকগুলি হস্তী কর্ণের বাণ ও তোরণের আঘাতে ভীত হইয়া—পতঙ্গ
 যেমন অগ্নির অভিযুখে গমন করে, সেইরূপ কর্ণের অভিযুখেই গমন করিতে
 লাগিল ॥৬০॥

* অল্প কতকগুলি বিশাল হস্তী আর্দ্রনাদ ও গাত্র হইতে রক্তনিসারণ করিতে
 থাকিয়া জলত্ৰাবী পর্বতসমূহের স্তায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৬১॥

কর্ণের প্রহারে কবচ পতিত, লোমকঙ্কর ছিন্ন এবং শর, রৌপ্য ও কাংস্তময়
 আভরণ বিচ্যূত হইলে, আর অল্প অলংকার অলিত, মুখরজ্জ্বলিত এবং চামর,
 পৃষ্ঠান্তরণ ও ভূগীর পতিত হইয়া গেলে, বিশেষতঃ সমরশোভা আরোহী বীরগণ

প্রাটৈঃ খট্টগচ্চ সংসৃতানৃষ্টিচিচাপি ভারত ।।

হয়যোধানপশ্চাম কঙ্ককোকাবধারিণঃ ॥৬৫॥

নিহতান্ বধ্যমানাংচ্চ বেগমানাংচ্চ ভারত ।।

নানান্জাবয়বৈর্হীনাস্তত্র তত্রৈব ভারত । ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

রথান্ হেমপরিহারান্ সংসৃতান্ অবনৈর্হয়ৈঃ ।

জাম্যমাণানপশ্চাম হতেষু রথিষু ক্রতম্ ॥৬৭॥

ভয়াক্কুবরান্ কাংশ্চিদ্ভয়চক্রাংচ্চ ভারত ।।

বিপতাকধ্বজাংশ্চাশ্চান্ধ্রেশাদগুবজুরান্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

বিহীনান্ রথিনস্তত্র ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।

সুতপুত্রশরৈরন্তপ্তানপশ্চাম বিশাংপতে । ॥৬৯॥

বিশদ্রাংচ্চ তথৈবাশ্চান্ সশস্ত্রাংচ্চ হতান্ বহুন্ ।

তারকাজালসংছন্নান্ বরঘণ্টাবিশোভিতান্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাটৈরিতি । সংসৃতানু হরৈরেব সহ সব্যগ্ধেতিতান্ । কঙ্ককং গাজাবরণম্ উকীষক
ধারয়তীতি তান্ । নানান্জাবন্যং হতাহীনান্ অবয়বৈরহীন্যাদিতিহীনান্ ॥৬৫—৬৬॥

রথানিতি । হেমপরিহারান্ স্বর্ণময়ভূষণান্, অবনৈর্বেগবত্ৰিঃ । ওষা অক্কুবর। দীর্ঘ-
দাক্তির্ধ্যগ্ধারিণি যোযাং তান্ । দ্বিরা ঈশদত্তা লখিতকাষ্ঠানি বহুয়া সূত্রকাষ্ঠানি চ
যোযাং তান্ ॥৬৭—৬৮॥

নিহত হইলে, সাধারণ অশ্ব ও উত্তম অশ্বগণ রণস্থলে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে
দেখা গেল ॥৬২—৬৪॥

ভরতনন্দন । ক্রমে সেই সেই স্থানে দেখিলাম—কঙ্কক (আজরাখা) ও
উকীষধারী অশ্বযোদ্ধারা প্রাস, তরবারি ও ঋষ্টিঘারা অশ্বগুলির সহিত গ্রথিত
হইয়া নিহত হইয়াছে, অনেকে নিহত হইতেছে ও কাঁপিতেছে এবং অনেকের
অনেক অনেক অবয়ব নাই ॥৬৫—৬৬॥

ভরতবংশধর । পরে দেখিলাম—রথীরা নিহত হইলে, স্বর্ণভূষিত রথগুলি
বেগবান্ অশ্বগণের আকর্ষণে ক্রত ভ্রমণ করিতেছে ; তাহার কতকগুলির অক্ষ,
কুবর ও চক্র ভগ্ন হইয়াছে, কতকগুলির ধ্বজ ও পতাকা নষ্ট হইয়াছে এবং
কতকগুলির ঈশাদও ও বজুর ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতান্ ।
 বারগানন্বপশ্চাম ধাবমানান্ সমন্ততঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম)
 শিরাংসি বাহুনুরূপচ ছিন্নানশ্চাংস্তথৈব চ ।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈরপশ্চাম সমন্ততঃ ॥৭২॥
 মহান্ ব্যতিকরো রৌদ্রে। যোধানামন্বপশ্চত ।
 কর্ণসায়কমুন্নানাং যুধ্যতাঞ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৭৩॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রেন সৃঞ্জয়াঃ ।
 তমেবাভিমুখং যাস্তি পতঙ্গ। ইব পাবকম্ ॥৭৪॥
 তং দহন্তমনীকানি তত্র তত্র মহারথম্ ।
 ক্ষত্রিয়া বর্জ্যামানসু যুগাস্তামিমিবোল্লগম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বিহীনানিতি । বিহীনান্ রথশূভ্রান্ । তাবকাজালেন নক্ষত্রাকাররজতময়বর্ণচিহ্নসমূহেন সংহ্রদান্ আবৃতগোত্রান্ বারগান্ গজান্ ॥৬৯—৭১॥

শিরাংসীতি । অস্ত্রানবরবান্ । সমন্ততঃ সর্বান্ন দিক্ ॥৭২॥

মহানিতি । ব্যতিকরঃ সংবর্ষঃ । অবপশ্চতঃপশ্চৎ । কর্ণসায়কৈর্ভূর্নানামাহতানাম্ ॥৭৩॥

ত ইতি । পতঙ্গাঃ পাবকমিবৈভ্যনেন সৃঞ্জয়ানামপি ধ্বংসঃ হৃচিতঃ ॥৭৪॥

তমিতি । যুগাস্তামিঃ প্রলয়কালীনবহিঃ, উল্লগঃ সাতিশরম্ ॥৭৫॥

নরনাথ ! আর দেখিলাম—রথবিহীন রথীরা কর্ণের বাণে পীড়িত হইতে থাকিয়া সকল দিকে ছুটছুটি করিতেছেন এবং বহু রথী নিরস্ত্র হইয়া, আবার অনেক রথী সমস্ত্র অবস্থায় নিহত হইয়াছেন । আবার দেখিলাম—নক্ষত্রচিহ্ন-যুক্তবর্ষধারী, উত্তমঘটাশোভিত এবং নানাবর্ণের বিচিত্রপতাকাভূষিত হস্তী সকল নানাদিকে দৌড়াইতেছে ॥৬৯—৭১॥

তৎপরে সকল দিকেই দেখিতে পাইলাম—কর্ণের কাম্বু কনির্গত বাণে যোদ্ধাদের মস্তক, বাহু, ঠুঁক এবং অন্ত্রান্ত্র অঙ্গ সকল ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৭২॥

ক্রমে কর্ণের বাণে আহত যুধ্যমান যোদ্ধাদের সুধার বাণে ভীষণ মহাসংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৭৩॥

* কর্ণ যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে বার, তেমন সৃঞ্জয়েরা কর্ণের দিকেই বাইতে থাকিল ॥৭৪॥

মহারথ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য দহন করিতে থাকিলে, অনেক ক্ষত্রিয়ই উদ্ধত প্রলয়ান্বিত ভ্রাতৃ কর্ণকে ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

(৭১)....বারগান্ভাবপশ্চাম...পি । (৭২)....অস্ত্রাংস্তথা যুধি—পি ।

হতশেষান্ত যে বীর। পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।

তান্ প্রভয়ান্ ক্রতান্ বীরঃ পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরৈঃ ।

অভ্যধাবত তেজস্বী বিশীর্ণকবচধ্বজান্ ॥৭৬॥

তাপয়ামাস তান্ বাণৈঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।

মধ্যদিনমনুপ্রাপ্তো ভূতানীব তমোমুদঃ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণপরাক্রমে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ †

—:—:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সম্ভব উবাচ ।

যুযুৎসুং তব পুত্রশ্চ দ্রাবয়ন্তং বলং মহৎ ।

উসুকোহভ্যপতত্ৰ্গং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । ক্রতান্ পলায়মানান্, বীরঃ কর্ণঃ, বিকিরন্ নিক্শিপন্ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৬॥

তাপয়েতি । ভূতানি পৃথিব্যাঙ্গীন্ পদার্থান্, তমোমুদঃ সূৰ্য্যঃ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি । রতসং রণোৎসুকম্ ॥১—৭৭॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি মৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

পাঞ্চালগণের মধ্যে হতাবশিষ্ট যে সকল বীর ও মহারথ ছিলেন, ক্রমে তাঁহারাও ভয় হইয়া বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ; তখন তাঁহাদের কবচ ও ধ্বজ বিশীর্ণ হইয়া পতিত হইতে থাকিল ; আর বীর ও তেজস্বী কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহাদের পিছনে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

এই ভাবে—মধ্যাহ্নকালীন সূর্য যেমন সমস্ত ভূত সম্ভ্রান্ত করেন, তেমন মহাবল কর্ণ বাণঘারা পাণ্ডবসৈন্তগণকে সম্ভ্রান্ত করিলেন ॥৭৭॥

• ‘...চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্ড সো, ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

যুয়ংহুশ্চ ততো রাজন্ ! শিতধারেণ পত্রিণা ।

উলুকং তাড়য়ামাস বজ্রেণেব মহাচলম্ ॥২॥

উলুকস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত সংযুগে ।

কুরপ্রেণ ধনুশ্চিহ্না তাড়য়ামাস কর্ণিনা ॥৩॥

তদপাস্ত্র ধনুশ্চিহ্নং যুয়ংহুর্বেগবত্তরম্ ।

অন্যদাদন্ত হুমহচ্চাপং সংরক্তলোচনঃ ॥৪॥

উলুকস্ত ততঃ মৰ্ত্ত্যা বিব্যাধ ভরতর্ষভ ! ।

সারথিং ত্রিভিরানর্জতঞ্চ ত্রয়োহপ্যবিধ্যত ॥৫॥

উলুকস্তস্ত বিংশত্যা বিদ্ধা স্বর্ণবিভূষিতৈঃ ।

অথাস্ত্র সমরে ক্রুদ্ধো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাক্ষনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যুয়ংহুশ্চিহ্নমিতি । যুয়ংহুর্নাম যুভরাজৈত বৈভাগভক্ত্যতঃ পুত্রো যুদ্ধারম্বে যুধিষ্ঠিরান্ধানাভংগকং
গত ইতি ভীষ্মপর্কণি ব্রটব্যম্ । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১॥

যুয়ংহুশ্চিহ্নমিতি । শিতধারেণ তনুভূতমুখেন, পত্রিণা বাণেন । বজ্রেণ ইত্ৰ ইব ॥২॥

উলুক ইতি । পুত্রস্ত যুয়ংগোঃ । কর্ণিনা উভয়পার্শ্বে কর্ণধরযুক্তেন বাণেন ॥৩॥

তদিতি । অপাস্ত্র বিহার । বেগবত্তরং বাণানাং মহাবেগজনকম্ ॥৪॥

উলুকমিতি । মৰ্ত্ত্যা বাটৈঃ । আনর্জদিত্যর্ঘ্যোহয়ং প্ররোগঃ । ত্রীড়রদিত্যর্ঘ্যঃ ॥৫॥

উলুক ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । কাক্ষনস্ত্যমিতি কাক্ষনস্তম্ ॥৬॥

সজয় কহিলেন—‘মহারাজ ! যুয়ংহু হৃষ্যোধনের বিশাল সৈন্ত পীড়ন করিতে-
ছিলেন, এমন সময়ে উলুক সত্তর তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’
এই কথা বলিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহার পর ইত্ৰ যেমন বজ্রদ্বারা বিশাল পর্বত তাড়ন করিতেন, সেই-
রূপ যুয়ংহু একটা সুধার বাণদ্বারা উলুককে তাড়ন করিলেন ॥২॥

তৎপরে উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া একটা কুরপ্রদ্বারা যুয়ংহুর ধনু ছেদন করিয়া একটা
কর্ণিদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

• তখন যুয়ংহু ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া অন্য
একখানা দৃঢ় ও বিশাল ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে যুয়ংহু বাটটা বাণে উলুককে বিদ্ধ করিলেন, তিন বাণে
তাঁহার সারথিকে পীড়ন করিলেন, পরে আবারও তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

(৫) শাকুনিস্ত ততঃ মৰ্ত্ত্যা...পি বা সো । (৬)...হেমবিভূষিতৈঃ...পি ।

স ছিন্নযষ্টিঃ স্ময়হান্ শীৰ্য্যমাণো মহাধ্বজঃ ।
 পপাত প্রমুখে রাজন্ ! যুযুৎসোঃ কাঞ্চনধ্বজঃ ॥৭॥
 ধ্বজমুদ্রাধিতং দৃষ্ট্ৱ। যুযুৎসুঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 উলুকং পঞ্চভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৮॥
 উলুকস্তস্য সমরে তৈলধৌতেন মারিষ ! ।
 শিরশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন যন্তুর্ভরতসত্তম ! ॥৯॥
 জঘান চতুরোহথাঃশ্চ তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা প্রত্যপায়াত্রথাস্তরম্ ॥১০॥
 তং নির্জিত্য রণে রাজন্ ! উলুকস্তুরিতো যযৌ ।
 পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংশ্চৈব বিনিয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শীৰ্য্যমাণঃ খলন্ । কাঞ্চনধ্বজো নাম মহাধ্বজ ইত্যপুনরুক্তিঃ ॥৭॥
 ধ্বজমিতি । উদ্রাধিতং বিনাশিতম্ । স্তনরোরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৮॥
 উলুক ইতি । তস্ত যুযুৎসোর্বন্ধঃ সারথ্যে শিরশ্চিচ্ছেদেতি সৰ্ব্বদ্বঃ ॥৯॥
 জঘানেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । প্রত্যপায়াৎ প্রত্যপনস্ত্যাগচ্ছৎ ॥১০॥
 তমিতি । তং যুযুৎসুম্ । নিশিতৈঃ সূচ্যতৈঃ ॥১১॥

তদনন্তর উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত কুড়িটা বাণদ্বারা যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিয়া
 তাঁহার কাঞ্চনধ্বজযষ্টি ছেদন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! যষ্টি ছিন্ন হইলে, যুযুৎসুর সেই কাঞ্চনধ্বজনামক বিশাল মহাধ্বজটা
 তাঁহার সম্মুখেই পতিত হইল ॥৭॥

ধ্বজটা বিনষ্ট হইল দেখিয়া যুযুৎসু ক্রোধে অধীর হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা
 উলুকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন উলুক একটা তৈলমার্জিত ডল্লদ্বারা যুদ্ধে যুযুৎসুর
 সারথির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৯॥

এবং উলুক চারিটা বাণে যুযুৎসুর চারিটা অঙ্গে বধ করিলেন, আর একটা
 বাণে যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিলেন । বলবান্ উলুক অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, যুযুৎসু বাইয়া
 অস্ত্র রথে উঠিলেন ॥১০॥

রাজা ! এইভাবে উলুক যুদ্ধে যুযুৎসুকে জয় করিয়া সূচ্যর বাণসমূহদ্বারা পাঞ্চাল
 ও সৃঞ্জয়গণকে বিহত করিতে করিতে গমন করিলেন ॥১১॥

(৯)...শিরশ্চিচ্ছেদ সহসা...পি । ইতঃ পরম্ "তছিন্নযপতত্বনৌ যুযুৎসোঃ সারথেষুধা ।
 ভারাক্রপঃ বধা চিত্রং নিপপাত বহীতলে ।" ইতি শ্লোকঃ অবিকঃ শি বা লো ।

শতানীকং মহারাজ ! ঞ্জতকৰ্ম্মা হৃতস্তব ।
 ব্যশ্বসূতরথং চক্রে নিমেষাৰ্দ্ধাদসম্ভ্রমঃ ॥১২॥
 হতাশে তু রথে তিষ্ঠন্ শতানীকো মহারথঃ ।
 গদাং চিক্কেপ সংক্রুদ্ধস্তব পুত্রেশ্চ মারিষ ! ॥১৩॥
 সা কৃদ্ধা স্তম্ভনং ভস্ম হয়াংশৈশ্চব সসারথীন ।
 পপাত ধরণীং তূর্ণং দারয়ন্তীব ভারত ! ॥১৪॥
 তাবুৰ্ভো বিরথো বীরো কুরুণাঃ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনো ।
 ব্যপাক্রমেতাং যুদ্ধাতু প্রেক্ষমাণো পরম্পরম্ ॥১৫॥
 পুত্রস্ত তব সংভ্রাস্তো বিবিশ্রথমাশ্রয়ঃ ।
 শতানীকোহপি হরিতঃ প্রতিবিদ্যরথং গতঃ ॥১৬॥
 হৃতসোমস্ত শকুনিবিক্রা হ্রনিশিতৈঃ শঠৈঃ ।
 নাকম্পয়ত সংক্রুদ্ধো বার্য্যোঘ ইব পৰ্বতম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ । অসম্ভ্রমঃ অব্যস্তঃ ॥১২॥
 হতেতি । হতা অথা যন্ত তস্মিন্ । পুত্রস্ত উপরি ॥১৩॥
 সেতি । স্তম্ভনং ঞ্জতকৰ্ম্মণো রথম্, ভস্ম নষ্টম্ ॥১৪॥
 ভাবিতি । ব্যপাক্রমেতাং অপাসরতাম্, যুদ্ধোপকরণভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥
 পুত্র ইতি । সংভ্রাস্তো বিচলিতচিত্তঃ, বিবিশ্রথ বিবিশ্রতে রথম্ ॥১৬॥

মহারাজ ! অস্তদিকে আপনার পুত্র ঞ্জতকৰ্ম্মা ধীর-স্থির থাকিয়া নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে নকুলপুত্র শতানীকের অশ্ব, সারথি ও রথ বিনাশ করিলেন ॥১২॥

মাননীয় রাজা ! অশ্বগুলি নিষ্ঠত হইলে, মহারথ শতানীক অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বিধ্বস্ত রথেই থাকিয়া আপনার পুত্র ঞ্জতকৰ্ম্মার উপরে একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন । তখন সেই গদাটা যাইয়া সঘন ঞ্জতকৰ্ম্মার রথ, অশ্ব ও সারথিকে বিনাশ করিয়া তুতল বিদীর্ণ করতই যেন পতিত হইল ॥১৪॥

* কুরুবংশের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধন সেই বীরেরা ছই জনই রথবিহীন হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! পরে আপনার পুত্র ঞ্জতকৰ্ম্মা বিচলিতচিত্তে যাইয়া বিবিশ্রথির রথে আরোহণ করিলেন এবং শতানীকও সঘন যাইয়া, প্রতিবিদ্যের রথে উঠিলেন ॥১৬॥

(১৬)....বিবিশ্রো রথমাশ্রয়ঃ...বৰ্দ্ধ...বিবিশ্রো রথমাক্রহৎ...বা সো । (১৭)....বিদ্যাং নিশিতৈঃ শঠৈঃ...পি,...বিক্রা কু নিশিতৈঃ শঠৈঃ...বা সো ।

স্ততসোমস্ত তং দৃষ্ট্ৱ। পিতুরত্যস্তবৈরিণম্ ।
 শরৈরনেকসাহসৈশ্চাদয়ামাস ভারত । ১৮॥
 তান্ শরান্ শকুনিস্তূর্ণং চিচ্ছেদাশ্চৈঃ পতজ্জিভিঃ ।
 লঘুত্বশ্চিদ্ৰযোধী চ জিতকাশী চ সংযুগে ১৯॥
 নিবার্য্য সমরে চাপি শরাংস্তান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 আজঘান স্তসংক্রুদ্ধঃ স্ততসোমং ত্ৰিভিঃ শরৈঃ ২০॥
 তস্তাশ্বান্ কেতনং সূতং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 শ্যালস্তব মহারাজ ! তত উচ্চুক্রুশ্চৰ্জনাঃ ২১॥
 হতাশ্বো বিরথশ্চৈব ছিন্নকৈতুশ্চ মারিষ ! ।
 ধৰ্ম্মী ধনুৰ্বরং গৃহ্য রথাঙ্কুমাবতিষ্ঠত ২২॥

ভারতকৌমুদী

স্ততেতি । স্ততসোমং তদাখ্যং ভীমসেনপুত্রম্ । বার্য্যোষো জলপ্রবাহঃ ১৭॥
 স্ততেতি । পিতৃভীমস্ত, অত্যস্তবৈরিণম্, দ্যুতাদিনা বন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ১৮॥
 তানিতি । পতজ্জিভির্বাণৈঃ । জিতেনাস্তত্র প্রাচীনজয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি সঃ ১৯॥
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতৈঃ ২০॥
 তস্তেতি । কেতনং ধ্বজম্ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং । উচ্চুক্রুতঃ উচ্চকোলাহলং চক্রঃ ২১॥
 হতেতি । ধৰ্ম্মী প্রশস্তধৰ্ম্মধরঃ স্ততসোমঃ, গৃহ্য গৃহীষ্য ২২॥

অপর দিকে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে স্ততসোমকে বিদ্ধ করিয়াও
 জলপ্রবাহ যেমন পর্ব্বতকে বিচলিত করিতে পারে না, সেইরূপ স্ততসোমকে বিচলিত
 করিতে পারিলেন না ১৭॥

ভরতনন্দন ! স্ততসোম নিজ পিতার অত্যন্তশত্রু শকুনিকে দেখিয়া বহুসহস্র
 বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ১৮॥

তখন ক্রতান্ত্রক্ষেপী, বিচিদ্ৰযোধী ও বিজয়শোভী শকুনি সত্তর অশ্ব বাণসমূহে
 সেই স্ততসোমের বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ১৯॥

ক্রমে শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে সেই বাণসমূহকে নিবারণ
 করিয়া অপর তিন বাণে স্ততসোমকে আঘাত করিলেন ২০॥

মহারাজ ! পরে আপনার শ্যালক শকুনি বাণে বাণে স্ততসোমের অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজটাকে ভিল ভিল করিয়া ছেদন করিলেন ; তখন সমস্ত লোক উচ্চস্বরে
 কোলাহল করিয়া উঠিল ২১॥

মাননীয় রাজা ! অশ্ব ও রথ বিনষ্ট এবং ধ্বজ ছিন্ন হইলে, প্রশস্ত ধৰ্ম্মধর স্ততসোম
 অশ্ব উত্তম একখানা ধনু ধারণ করিয়া রথ হইতে নামিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ২২॥

ব্যস্জজ্ঞে সায়কান্টৈশ্চ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তব শ্রালস্ত তং রথম্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানি ব সংপ্রাপ্তান্ শরত্রাতান্ মহারথঃ ।
 রথোপগান্ সমীক্ষ্যথ বিব্যাথে নৈব সৌবলঃ ॥২৪॥
 প্রমমাথ শরাংস্তাংস্ত শরত্রাতৈর্মহাযশাঃ ।
 তস্তাত্তুগ্যস্ত বোধশ্চ সিদ্ধাশ্চাপি দিবি স্থিতাঃ ॥২৫॥
 হৃতসোমস্ত তং কর্ম দৃষ্ট্বাশ্চক্বেয়মঙ্কুতম্ ।
 রথস্থং শকুনিং যত্নু পদাতিঃ সমযোধয়ৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত তীক্ষ্ণৈর্মহাবেগৈর্ভল্লৈঃ সমতপর্ভতিঃ ।
 ব্যহনৎ কার্প্যুকং রাজন্ ! তুগীরান্টৈশ্চ ব সর্বশাঃ ॥২৭॥
 স চ্ছিন্নধ্বজা বিরথঃ খড়্গামুদ্রম্য চানদৎ ।
 বৈদূর্যোৎপলবর্ণাভং হস্তিদন্তময়-ৎসরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যস্জজ্ঞিতি । ব্যস্জজ্ঞঃ হৃতসোমো ব্রহ্মপুং, স্বর্ণপুঙ্খান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানিতি । শবাপাং ত্রাতান্ সমুহান্ । বথোপগান্ বথসঙ্গীপাগতান্ ॥২৪॥
 প্রেতি । প্রমমাথ নিবারয়ামাস । মহাযশাঃ শকুনিঃ । তস্ত হৃতসোমস্তোপরি ।
 অপ্রাচ্যেয়মবিশ্রান্তম্, দুষ্করম্ ॥ পদাতিঃ পাদচাবী ॥২৫—২৬॥
 ভক্তেতি । তস্ত হৃতসোমস্ত । ব্যহনৎ অচ্ছিন্নং, শকুনিরिति শেষঃ ॥২৭॥
 এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া শকুনির সেই
 রথখানাকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥
 সেই বাণগুলি পতঙ্গশ্রেণীর আয় আসিয়া বথের নিকটবর্তী হইতেছে ইহা
 দেখিয়াও মহারথ শকুনি উদ্বিগ্ন হইলেন না ॥২৪॥
 বরং মহাযশা শকুনি শরসমূহদ্বারা সেই শরসমূহকে নিবারণ করিলেন । কিন্তু
 হৃতসোমের সেই অবিশ্রান্ত অঙ্কুত কার্য্য দেখিয়া যোদ্ধারা ও আকাশস্থ সিঙ্কেরা
 হৃতসোমের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন । যে হেতু তিনি পাদচারী হইয়া রথস্থিত শকুনির
 কহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫—২৬॥
 রাজা । তখন শকুনি তীক্ষ্ণ, মহাবেগশালী ও নতপর্ক ভল্লসমূহদ্বারা হৃতসোমের
 ধনু, তুণ ও যুদ্ধের অস্ত্র সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিলেন ॥২৭॥

(২৩)....ছাদয়ামাস স রথং তব শ্রালস্ত চাহবে—পি । (২৪) শলতানানি ব ত্রাতান্...
 সমীক্ষ্য...বর্জ বা সো । (২৫)....তত্রাতুগ্যস্ত...বর্জ বা সো । (২৬)....যত্ন পদাতিঃ...বর্জ...
 যত্ন...সো ।

ভ্রাম্যমাণং ততস্তত্ত্ব বিমলাশ্রবৰ্চসম্ ।
 কালদণ্ডোপমং মেনে সূতসোমস্ত্র ধীমতঃ ॥২৯॥
 সোহচরং সহসা খড়্গী মণ্ডলানি সমস্ততঃ ।
 চতুর্দশ মহারাজ ! শিক্ষাবলসমব্রিতঃ ॥৩০॥
 ভ্রাস্তমুদ্ভ্রাস্তমাবিক্রমাপ্নুতং বিপ্লুতং সূতম্ ।
 সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দর্শয়ামাস সংযুগে ॥৩১॥
 সৌবলস্ত ততস্তস্ত শরাংশ্চিক্কেপ বীর্যবান্ ।
 তানাপতত এবাশু চিচ্ছেদ পরমাসিনা ॥৩২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সৌবলঃ পুনরেব চ ।
 প্রাহিণোং সূতসোমায় শরানানীবিষোপমান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হস্তিদন্তময়ঃ ত্ৰ্যস্কমুষ্টিদেশো যন্ত তম্ ॥২৮॥

ত্র্যমোতি । বিমলং যদবরং গগনং তন্ত বর্চ ইব বর্চস্তেজো যন্ত তম্ ॥২৯॥

স ইতি । চতুর্দশ মণ্ডলানি বুদ্ধশাস্ত্রোক্তা ভ্রমণপ্রকারাঃ প্রাণ্ডক্তাঃ ॥৩০॥

ভ্রাস্তমিতি । এবাং প্রকারা অপি বহুশঃ পূর্বমভিহিতাঃ ॥৩১॥

সৌবল ইতি । চিচ্ছেদ সূতসোম ইতি শেষঃ ॥৩২॥

তত ইতি । প্রাহিণোং শ্লক্ষিপং । আশীবিষোপমান্ তীক্ষ্ণবিনসপতুল্যান্ ॥৩৩॥

ধমু ছিন্ন ও রথ বিনষ্ট হইলে, সূতসোম বৈদূর্য্যমণি ও উৎপলের জ্বায় নীলবর্ণ এবং হস্তিদন্তময় মুষ্টিদেশযুক্ত তরবারি উত্তোলন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর বুদ্ধিমান সূতসোম আকাশের জ্বায় নির্মল সেই তরবারিখানা ঘুরাইতে লাগিলে, সকল লোকই তাহা যমদণ্ডের তুল্য মনে করিতে লাগিল ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে শিক্ষা ও শক্তিশালী সূতসোম সকল দিকে বেগে চতুর্দশ-প্রকার মণ্ডল করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পরে তিনি রণস্থলে ভ্রাস্ত, উদ্ভ্রাস্ত, আবিদ্ধ, আপ্নুত, বিপ্লুত, সূত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ এই আটপ্রকার গতি দেখাইলেন ॥৩১॥

তাহার পর বলবান্ শকুনি সূতসোমের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেগুলি আসিতে থাকিলেই সূতসোম উত্তম তরবারিধারা সশ্বর সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তৎপরে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় সূতসোমের উপরে সর্পতুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৩॥

চিচ্ছেদ তাংস্ত খড়্গেন শিক্কা চ বলেন চ ।
 দর্শয়ন্নাম্বং যুদ্ধে তাক্যতুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তস্ত সঞ্চরতো রাক্ষস্ ! মণ্ডলাবর্তনে তদা ।
 কুরপ্রাণ হতীকেন খড়্গং চিচ্ছেদ হুপ্রভম্ ॥৩৫॥
 স চ্ছিন্নঃ সহসা ভূমৌ নিপপাত মহানসিঃ ।
 অর্ধমণ্ডং দ্বিতং হন্তে স্তংসরোস্তস্ত ভারত ॥৩৬॥
 ছিন্নমাজ্জায় নিস্ত্রিংশমবপ্লুত্য পদানি ষট্ ।
 প্রাবিধ্যত ততঃ শেষং সূতসোমো মহারথঃ ॥৩৭॥
 স চ্ছিন্না সপুং চাপং রণে তস্ত মহাক্ষয়নঃ ।
 পপাত ধরণীং তূর্ণং স্বর্ণবজ্রবিস্তৃষিতম্ ।
 সূতসোমস্ততোহগচ্ছচ্চতকীর্ত্তেমহারথম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

চিচ্ছেদেতি । লাম্বং কিপ্রকারিতাম্ । তাক্যত গরুড়তুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তন্তেতি । মণ্ডলং গোলভাবেন ভ্রমণম্ আবর্তনং তৎক্রমোপগমনঞ্চ তে ॥৩৫॥
 স ইতি । অসিঃ অসেকপরিভনার্দ্ধভাগঃ । শোভনঃ তলকমুষ্টিবৃত্ত তত ॥৩৬॥
 ছিন্নমিতি । অবপ্লুত্য উল্লম্ব্য । প্রাবিধ্যত শুক্লিপং, শেষম্ অসেরবশিষ্টমংশম্ ॥৩৭॥
 স ইতি । তস্ত শকুনেঃ । স্বর্ণেন বজ্রেণ হীরকেণ চ বিকৃষিতম্ । ষট্পাদঃ স্রোকঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহৎসমিতি ॥১—২২॥ মণ্ডলানি স্রাক্ষসভ্রাতৃমিত্যাদীন্ মার্গান্ অহলোমবিলোমভেদেন
 বিঙণতয়া চতুর্দশ ॥৩০—৩৪॥ মণ্ডলানামাবর্তনে অহলোমবিলোমাত্যাসে ॥৩৫॥ অস্ত অসে:

গরুড়ের তুল্য পরাক্রমশালী সূতসোম যুদ্ধে কিপ্রকারিতা দেখাইতে থাকিয়া
 শিক্কা ও শক্তি অনুসারে তরবারিধারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রাক্ষা! সূতসোম মণ্ডলাকারে ভ্রমণ এবং সেইভাবে আগমন করিয়া বিচরণ
 করিতে লাগিলে, শকুনি তখন একটা সতীক্ক কুরপ্রাণীরা তাঁহার নির্মল তরবারি-
 খানা ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

* সেই স্নন্দরমুষ্টিযুক্ত বিশাল অসির উপরের অর্দ্ধভাগ ছিন্ন হইয়া তৎকণাৎ ভূতলে
 পতিত হইল, আর অপর অর্দ্ধভাগ সূতসোমের হাতেই থাকিল ॥৩৬॥

পরে মহারথ সূতসোম তরবারি ছিন্ন হইয়াছে জানিয়া ছয় পা লাকাইয়া বাইয়া
 সেইস্থান হইতে তরবারির অবশিষ্ট অংশ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

সৌবলন্ত ধনুর্গৃহ্ম যোৱমন্তং স্তূৰ্জয়ম্ ।
 অভয়াং পাণ্ডবানীকং নিয়ন্ শত্রুগণান্ বহুন্ ॥৩৯॥
 তত্র নাশো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংগতে ! ।
 সৌবলং সমরে দৃষ্ট্ৱা বিচরন্তমভীতবৎ ॥৪০॥
 তান্শুনীকানি দৃষ্টানি শস্ত্রবস্তি মহাস্তি চ ।
 দ্রাব্যমাণান্শূদৃশস্ত সৌবলেন মহাস্তনা ॥৪১॥
 যথা দৈত্যচমুং রাজন্ ! দেবরাজো মমর্দ হ ।
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং সৌবলেয়ো ব্যনাশয়ৎ ॥৪২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃপো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ।
 যথা দৃপ্তং বনে সিংহং শরভো বারয়েদুদুধি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । গৃহ্ম গৃহীত্বা । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্তম্ ॥৩৯॥

তত্রৈতি । নাদঃ সন্নয়কোলাহলঃ । অভীতবৎ নির্ভয়শিৰ ॥৪০॥

তানীতি । দৃষ্টানি দৰ্শ্যবিত্তানি । দ্রাব্যমাণানি পীড়্যমানানি ॥৪১॥

বথৈতি । মমর্দ বিনাশয়ামাস । সৌবলেয়ঃ শকুনিঃ ॥৪২॥

ধৃষ্টেতি । শরভঃ অষ্টপাদো বভ্রো জন্তুঃ । এভেন কৃপেণ ধৃষ্টদ্যুম্নত পরাজেয়ত্বং হৃচিতম্ ॥৪৩॥

তখন সেই অবশিষ্ট অংশ যাইয়া মহাত্মা শকুনির গুণসমবিত ও স্বর্ণহীরকভূষিত ধনু ছেদন করিয়া সঘর ভূতলে পতিত হইল । পরে সূতসোম যাইয়া ঋতকীর্ত্তির বিশাল রথে উঠিলেন ॥৩৮॥

এদিকে শকুনি অগ্ন স্তূৰ্জয় ভয়ঙ্কর ধনু লইয়া শত্রু সংহার করিতে করিতে পাণ্ডবসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

নরনাথ ! তখন শকুনিকে যুদ্ধে নির্ভয়ের আয় বিচরণ করিতে দেখিয়া পাণ্ডব-সৈন্তमध्ये বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে দেখা গেল—মহাত্মা শকুনি অস্ত্রধারী ও দৰ্শ্যবিত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্ত পীড়ন করিতেছেন ॥৪১॥

রাজা ! পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্ত বিনাশ করিতেন, সেইরূপই শকুনি পাণ্ডবসৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

রাজা ! বনमध्ये শরভ (ভীষণ হিংস্রজন্তুবিশেষ) যেমন যুদ্ধে সিংহকে বারণ করে, তেমন কৃপাচার্য যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

(৪২) ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ । সন্নয় উবাচ’ পি বর্জ্য সো, ‘...বহু-
 বিংশোহধ্যায়ঃ । সন্নয় উবাচ’ বা । (৪৩)...বনে নাগম্...পি...যথা দৃষ্ট্ৱা বনে...বা ।

নিরুদ্ধঃ পার্শ্বতন্তেন গোঁতমেন বলীয়সা ।
 পদাং পদং বিচলিত্ব নাশকতত্র ভারত ! ॥৪৪॥
 গোঁতমস্ত রথং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।
 বিজ্ঞেহুঃ সর্বভূতানি ক্রয়ং প্রাপ্তঞ্চ মেনিরে ॥৪৫॥
 তত্রাবোচন্ বিমনসো রথিনঃ সাদিনস্তথা ।
 দ্রোণস্ত নিধনান্ নং সংক্রুদ্ধো দ্বিপদাং বরঃ ॥৪৬॥
 শারবতো মহাতেজা দিব্যাস্ত্রবিহুদারথীঃ ।
 অপি স্থিতি ভবেদন্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত গোঁতমাং ॥৪৭॥ (সুখকম)
 অপীযং বাহিনী কুংস্রা মুচ্যেত মহতো ভয়াং ।
 অপ্যয়ং ত্রাঙ্কণঃ সর্বান্ ন নো হস্তাং সমাগতান্ ॥৪৮॥
 বাদৃশং দৃশ্যতে রূপমন্তকপ্রতিমং ভূশম্ ।
 গমিষ্যত্যগ্ন পদবীং ভারবাজস্ত গোঁতমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নিরুদ্ধ ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথ্বতপোত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, গোঁতমেন গোঁতমগোত্রোঃ কৃপেণ ॥৪৪॥
 গোঁতমস্তেতি । প্রতি গচ্ছন্তমিতি শেষঃ । ক্রয়ং প্রাপ্তং পাণ্ডবসৈন্তম্ ॥৪৫॥
 তজ্ঞেতি । বিমনসো বিম্বচিন্তাঃ, সাদিনো গজাশারোহিণঃ । দ্বিপদাং নৃগাম্ । শারবতঃ
 শরবতঃ পুত্রঃ কৃপঃ । অপিশকঃ প্রেমে, স্থিতি মঙ্গলম্ ॥৪৬—৪৭॥
 অপীতি । বাহিনী পাণ্ডবসেনা । নঃ অস্থান্ ॥৪৮॥
 বাদৃশমিতি । পদবীং প্রেকারং মহাসংহারকমিত্যর্থঃ, ভারবাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন বলবান্ কৃপাচার্য্য নিরুদ্ধ করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বস্থান হইতে
 একপাও অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৪৪॥

কৃপাচার্য্যের রথ ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের দিকে যাইতেছে দেখিয়া তত্রত্য সকলেই ভীত
 হইল এবং পাণ্ডবসৈন্ত ক্রয় পাইয়াছে বলিয়া মনে করিল ॥৪৫॥

তখন রথী, গজারোহী ও অশারোহীরা বিষমচিন্তিত হইয়া পরস্পর বলিতে
 লাগিলেন—‘মহুস্ত্রশ্রেষ্ঠ, মহাতেজা, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও উদারবুদ্ধি কৃপাচার্য্য নিশ্চয়ই
 দ্রোণবধনিবন্ধন ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়াছেন । অতএব আজ কৃপের হাত
 হইতে ধৃষ্টদ্যুম্নের মঙ্গল হইবে কি ? ॥৪৬—৪৭॥

এই সমগ্র পাণ্ডবসৈন্ত মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ত ? এই ত্রাঙ্কণ সমাগত
 আমাদের সকলকে বধ করিবেন না ত ? ॥৪৮॥

আচার্য্যঃ কিপ্রহস্তচ্চ বিজয়ী চ সদা মুখি ।
 অস্ত্রবান্ বীৰ্য্যসম্পন্নঃ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ ।
 পার্শ্বতশ্চ মহাযুদ্ধে বিমুখোহস্থ্যভিলক্ষ্যতে ॥৫০॥
 ইত্যেবং বিবিধা বাচস্তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ব্যাক্রয়ন্ত মহারাজ ! তয়োস্তত্র সমাগমে ॥৫১॥
 বিনিবৃত্ত ততঃ ক্রোধাৎ ক্রূপঃ শারদ্বতো নৃপ ! ।
 পার্শ্বতক্ষাদিয়ামাস নিশ্চেষ্টঃ সৰ্বমগ্নহ ॥৫২॥
 স হস্তমানঃ সমরে গৌতমেন মহাজ্ঞান ।
 কর্তব্যং ন স্ম জানাতি মোহেন মহতা কৃতঃ ॥৫৩॥
 তমব্রবীততো বস্তা কচ্চিৎ ক্লেমং স্ম পার্শ্বত ! ।
 ঈদৃশং ব্যসনং যুদ্ধে ন তে দৃষ্টং ময়া কচ্চিৎ ॥৫৪॥
 দৈবযোগাতু তে বাণা নাপতন্ মৰ্ম্মভেদিনঃ ।
 প্রেযিতা বিজয়ুথেন মৰ্ম্মাণ্যাদিষ্ঠ্য সৰ্ব্বতঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । কিপ্রো ক্রতান্ত্রক্ষেপী হস্তো যন্ত সঃ । যট্পাদোহয়ং স্কোকঃ ॥৫০॥
 ইতীতি । তয়োঃ কৃপাষ্টদ্বায়য়োঃ, সমাগমে যুদ্ধে মেলনে ॥৫১॥
 বিনীতি । বিনিবৃত্ত জোপশ্রবণেন । নিশ্চেষ্টঃ প্রহারবারণাদৌ ॥৫২॥
 স ইতি । হস্তমানঃ প্রক্ৰিয়মাণঃ । মোহেন কুতোহপি কারণান্বুভবৈচ্চিত্ত্যেন ॥৫৩॥
 তমিতি । বস্তা সান্বিধিঃ, ক্লেমং বাহ্যবিষয়ে মল্ললম্ । ব্যসনং কর্তব্যভ্রংশঃ ॥৫৪॥

ইহার যেপ্রকার যমের তুল্য দারুণ রূপ দেখা যাইতেছে, তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি
 জোণের পথ অবলম্বন করিবেন ॥৪৯॥

কৃপাচার্য্য লঘুহস্ত, সর্বদা যুদ্ধে বিজয়ী, অস্ত্রশালী ও ক্রোধযুক্ত ; আর ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 আজ মহাযুদ্ধে বিমুখ বলিয়া লক্ষ্য করা যাইতেছে ॥৫০॥

মহারাজ ! কৃপ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই সম্মেলনের সময়ে অস্ত্রের সহিত আপনার
 পক্ষের লোকদের এইরূপ নানাবিধ বাক্য শুনা গেল ॥৫১॥

রাজা ! তাহার পর কৃপাচার্য্য নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া ক্রোধে নিশ্চেষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

মহাত্মা কৃপাচার্য্য সেইভাবে আঘাত করিলে, অত্যন্ত মোহাবিষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার
 কর্তব্য কি তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৫৩॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথি তাঁহাকে বলিল—‘গৃষডনন্দন ! আপনার মল্ল ত ?
 যুদ্ধে আপনার এইরূপ ক্রটি আমি কখনও দেখি নাই ॥৫৪॥

ব্যাবর্তয়ে রথং তুর্ণং নদীবোগমিবার্ণবাং ।
 অবধ্যং ব্রাহ্মণং মন্তে যেন তে বিক্রমো হতঃ ॥৫৬॥
 ধৃষ্টদ্যাম্পত্যতো রাজন্ ! শনৈকৈরব্রবীষচঃ ।
 যুহতে মে মনস্তাত ! গাত্রে শ্বেদশ্চ জায়তে ॥৫৭॥
 বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।
 বর্জয়ন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে শনৈর্বাহি যতোহর্জুনঃ ॥৫৮॥
 অর্জুনং ভীমসেনং বা সমরে প্রাপ্য সারথ্যে ।।
 ক্ষেমমগ্ন ভবেদেবমেবা মে নৈষ্ঠিকী মতিঃ ॥৫৯॥
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সারথিব্রহ্মরয়নু হয়ান্ ।
 যতো ভীমো মহেষ্वासো যুযুধে তব সৈনিকৈঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবেতি । প্রেযিতাঃ ক্ৰিষ্টাঃ, বিজয়স্থান ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেন রূপেণ ॥৫৫॥
 ব্যাবর্তয় ইতি । ব্রাহ্মণস্তাবধ্যবেদৈব নিবৃত্তোহঙ্গীভ্যাহং নত ইত্যর্থঃ । ব্রোণবধার্থেনৈব
 জাততর, তত্র নেদৃশো ভাব ইত্যাপন্নঃ । হতঃ অকস্মাৎবিগ্নঃ ॥৫৬॥
 ধৃষ্টেতি । যেনো বর্ষঃ । একব্রাহ্মণহননেনৈব দারুণাকীর্ণিপাতাদত্ত চোপহিতঘা-
 দিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 বেপথুরিতি । বেপথুঃ ক্ಷুণ্ণঃ । পূর্ববক্তাবঃ । যতো বত্র ॥৫৮॥
 অর্জুনমিতি । ক্ষেমং ভাত্যং যে ব্রাহ্মণহতাব্রাহ্মণাং । নৈষ্ঠিকী হিরা ॥৫৯॥
 তত ইতি । ব্রহ্মরয়নু ব্রহ্মা চালয়নু । যতো বত্র, মহেষ্वासো মহাবাহুকঃ ॥৬০॥

কৃপাচার্য্য আপনার সমস্ত মর্মান্বন লক্ষ্য করিয়া যে বাণগুলি নিক্ষেপ করিয়া-
 ছিলেন, দৈববশতই সে বাণগুলি আপনার মর্মান্বনে পতিত হয় নাই ॥৫৫॥

সে বাহা হউক, শক্তিশালী পুরুষ যেমন সমুদ্র হইতে নদীর বেগ কিরাইয়া দেয়,
 আমিও সেইরূপ সমস্ত রথখানা কিরাইয়া দিব । আমি মনে করি—‘ব্রাহ্মণ অবধ্য
 বলিয়াই আপনার বিক্রম লোপ পাইয়াছে’ ॥৫৬॥

রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যায় ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—‘বৎস ! আমার
 মনু মুক্ত হইতেছে, গাত্রেও শ্বেদ জন্মিতেছে ॥৫৭॥

শরীরেও ক্ক্ষুণ্ণ এবং রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণকে ত্যাগ
 করিয়া অর্জুন যথানে আছেন, সেইখানে ধীরে ধীরে যাও ॥৫৮॥

সারথি ! অর্জুন শ ভীমসেনকে পাইলে আমার আজ মঙ্গল হইবে, ইহাই
 আমার হির ধারণা’ ॥৫৯॥

(৫৬) ব্যাবর্তয়ে তব রথং...পি । (৫৯)...ক্ষেমমগ্ন ভবেদেবমিতি যে নৈষ্ঠিকী মতিঃ—পি ।

প্রকৃতঞ্চ রথং দৃষ্ট্। ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত মাণিষ ! ।
 কিরন্ শরশতাশ্চৈব গোতমোহনুযযৌ তদা ॥৬১॥
 শম্ভঞ্চ পুরয়ামাস মুহুৰ্মুহুররিন্দমঃ ।
 পার্শ্বন্তঃ জ্রাবয়ামাস মহেষ্ট্রো নমুচিং যথা ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে ভীষ্মমুচ্যং ছরাসদম্ ।
 হার্দিক্যো বারয়ামাস অরন্বিব মুহুৰ্মুহঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী তু সমাসাশ্চ হৃদিকানাং মহারথম্ ।
 পঞ্চতির্নিশিতৈর্ভীষ্মৈর্জক্রদেশে সমাহনং ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সংক্রুদ্ধো ভিষ্মা যচ্য। পতঞ্জিভিঃ ।
 ধনুৰেকেন চিচ্ছেদ হসন্ রাজন্ ! মহারথঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রকৃতং কৃতমপনৃতম্ । গোতমঃ কৃপঃ ॥৬১॥
 শম্ভমিতি । পুরয়ামাস মুখবাহুপূরণেন বাদয়ামাস । জ্রাবয়ামাস উষেক্ষয়াককার ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনমিতি । ভীষ্মতৃদ্যুৰ্বাভম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৬৩॥
 শিখণ্ডীতি । হৃদিকানাং হৃদিকবংশোৎপন্নানাং মধ্যে । অক্রদেশে ককলকো ॥৬৪॥
 কৃতেনিতি । ভিষ্মা শিখণ্ডিনঃ বিদ্যার্য, পতঞ্জিভির্বাণৈঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর সারথি সত্তর অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া—যেখানে
 মহাধনুর্ধর ভীষ্মেন আপনার সৈন্তগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই দিকে
 যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মাননীয় রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ ক্রত অপসরণ করিতেছে দেখিয়া কৃপাচার্য্য শত
 শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার পিছনে বাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

আর শক্রদমন কৃপাচার্য্য মুহুৰ্মুহ শম্ভধ্বনি করিয়া ইন্দ্র যেমন নমুচির উষেপ
 জন্মাইয়াছিলেন, সেটরূপ ধৃষ্টদ্যুম্নের উষেপ জন্মাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা মুহুৰ্মুহ খেন হস্ত করিতে থাকিয়া ভীষ্মের মৃত্যুর কারণ
 হৃদ্বর্ষ শিখণ্ডীকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী হৃদিকবংশমধ্যে মহারথ কৃতবৰ্ম্মাকে পাইয়া পাঁচটা স্থখার তলবার
 তাঁহার অঙ্গদেশে আঘাত করিলেন ॥৬৪॥

রাজা ! তখন মহারথ কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বাটটা বাণে শিখণ্ডীকে
 বিদূর্ণ করিয়া হস্ত করিতে করিতে একটা বাণে তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

অথান্যক্সুরাদায় দ্রুপদস্ত্রাত্মজো বলী ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি সংক্রুদ্ধো হৃদিক্যং প্রত্যভাষত ॥৬৬॥
 ততোহস্ত নবতিং বাণান্ রুদ্রপুশ্চান্ স্ততেজনান্ ।
 প্রেষয়ামাস রাজেন্দ্র ! তেহস্ত্রাভ্রশ্চাস্ত বর্ষগঃ ॥৬৭॥
 বিতথাংস্তান্ সমালক্ষ্য পতিতাংশ্চ মহীতলে ।
 ক্ষুরপ্রণ স্ততীক্লেণ কাম্মু'কং চিচ্ছিদে ভূশম্ ॥৬৮॥
 অথেনং ছিন্নধন্বানং ভগ্নশৃঙ্গমিবর্ষভম্ ।
 অশীত্যা মার্গগৈঃ ক্রুদ্ধো বাহুবোদ্ধরসি চার্শয়ৎ ॥৬৯॥
 কৃতবর্ষা তু সংক্রুদ্ধো মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ।
 ববাম রুধিরং গাট্রেঃ কুস্তবস্ত্রাদিবোদকম্ ॥৭০॥
 রুধিরেণ পরিক্রিম্নঃ কৃতবর্ষা বারাজ্জত ।
 বর্ষেণ ক্লেদিতো রাজন্ ! যথা গৈরিকপর্বতঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দ্রুপদস্ত্রাত্মজঃ শিখণ্ডী । হৃদিক্যং কৃতবর্ষাগম্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । অস্ত কৃতবর্ষণ উপরি । স্ততেজনান্ শিলাবর্ষণাদিনা স্তহারীকৃতান্ ॥৬৭॥
 বিতথানিতি । বিতথান্ ব্যর্থান্ । চিচ্ছিদে শিখণ্ডিনা, ভূশং সর্বধা ॥৬৮॥
 অথেতি । ঋষভং বৃষম্ । উরসি বকসি, আর্শয়ৎ ভ্রূণীড়য়ৎ শিখণ্ডেণ ॥৬৯॥
 কতেতি । মার্গগৈঃ শিখণ্ডিনো বাগৈঃ । ববাম নিঃসারয়ামাস ॥৭০॥
 কৃধিরেণেতি । পরিক্রিম্ন আক্রীকৃতঃ । গৈরিকপর্বতঃ অরুণধাতুযুক্তো গিরিঃ ॥৭১॥

তাহার পর বলবান্ শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া 'থাক থাক' এই কথা
 কৃতবর্ষাকে বলিলেন ॥৬৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর শিখণ্ডী স্বর্ণপুশ্চ ও স্তহার নববইটা বাণ কৃতবর্ষার উপরে
 নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু সে বাণগুলি যাইয়া কৃতবর্ষার বর্ষে লাগিয়া পড়িয়া
 গেল ॥৬৭॥

সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ ও ভূতলে পতিত দেখিয়া শিখণ্ডী একটা স্ত্রীক্স ক্ষুরপ্র-
 ণা কৃতবর্ষার ধনুধানাকে সম্পূর্ণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী ভগ্নশৃঙ্গ বৃষের স্তায় ছিন্নধরা কৃতবর্ষার বাহুবুগল ও
 বক্ষস্থলে আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে কলসের মুখ হইতে যেমন জল নির্গত হয়, সেইরূপ শিখণ্ডীর বাণে
 ক্ষত-বিক্ষত ও ক্রুদ্ধ কৃতবর্ষার গাত্র হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৭০॥

অথান্ধক্সুরাদায় সমাগগণগং প্রভুঃ ।

শিখণ্ডিনং বাণবরৈঃ স্বক্ৰদেশে ব্যতাড়য়ৎ ॥৭২॥

স্বক্ৰদেশস্থিতৈর্বাণৈঃ শিখণ্ডী তু ব্যরাজত ।

শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ হুমহান্ পাদপো যথা ॥৭৩॥

তাবতোস্তং ভৃশং বিদ্ধা রুধিরেণ সমুক্ষিতো ।

অন্তোন্তশৃঙ্গাভিহতো রেজতুর্ষভাবিব ॥৭৪॥

অন্তোন্তশ্ব বধে যত্নং কুর্বাণো তো মহারথো ।

রথাভ্যাং চেরতুস্তত্র মণ্ডলানি সহস্রশঃ ॥৭৫॥

কৃতবর্ষা মহারাজ ! পার্শ্বতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

রণে বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুষ্টৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন চ সহেতি তৎ, প্রভুঃ শক্তিমান্ কৃতবর্ষা ॥৭২॥

স্বক্ৰেতি । শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ হুলীভূতঃ, পাদপো বৃক্ষঃ ॥৭৩॥

তাবিতি । সমুক্ষিতো সিক্তদেহো । অন্তোন্তঃ শৃঙ্গৈরভিহতো আহতৌ ॥৭৪॥

অন্তোন্তেতি । মণ্ডলানি গোলভাবেন ভ্রমণানি, চেরতুস্ককতুঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হুমহরোঃ শোভনবৃষ্টে ॥৭৬—৪২॥ শরভোহষ্টপাদঃ সিংহঘাতী পশুপক্ষিশরীরো নৃসিংহবৎ

ঘ্যাস্তা ॥৪৩—৬৬॥ বর্ষগঃ বর্ষ প্রাপ্য অশ্রুত ভ্রষ্টাঃ, বর্ষ ন চিচ্ছিহ্রিত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৯॥

ববাম বাস্তবান্ ॥৭০—৭৫॥ পার্শ্বতং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৬—৮০॥

ইতি কর্পকর্ণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

রাজা । তখন কৃতবর্ষা রক্তাক্তদেহ হইয়া বর্ষাসিক্ত গৈরিকপর্বতের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর শক্তিশালী কৃতবর্ষা গুণযুক্ত অশ্ব একখানা ধনু ও বাণ লইয়া সেই উত্তম বাণদ্বারা শিখণ্ডীর স্বক্ৰদেশে তাড়ন করিলেন ॥৭২॥

পরে শিখণ্ডী স্বক্ৰদেশস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা শাখায় ও প্রশাখায় হুলীভূত বিশাল বৃক্ষের স্তায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে তাঁহারা পরস্পরকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া পরস্পরশৃঙ্গ-ভাঙিত হইয়া বৃংগে গায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর সেই মহারথেরা দুই জন পরস্পরের বধে যত্ন করিতে থাকিয়া দুইখানা বধে রণস্থলে সহস্রবার মণ্ডলাকারে বিচরণ করিলেন ॥৭৫॥

(৭৩)...শাখাপ্রতানৈবিপুলৈঃ হুমহাংস্ত ক্রমো যথা—পি ।

ততোহস্ত সমরে বাণং লোভঃ প্রহরতাং বরঃ ।

জীবিতাস্তকরং বোরং ব্যস্তজ্বররাশিতঃ ॥৭৭॥

স তেনাভিহতো রাজন্ । মুচ্ছামাশু সমাবিশৎ ।

ধ্বজবাহিকঃ সহসা শিথিল্যে কশ্মলাকৃতঃ ॥৭৮॥

অপোবাহ রণাত্মুর্গং সারথী রথিনাং বরন্ ।

হৃদিক্যশরসমুত্তপ্তং নিশ্বসন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭৯॥

পরাজিতে ততঃ শূরে ক্রপদস্তান্মুখে প্রভো ! ।

ব্যভ্রবৎ প্রাণুবী সেনা বধ্যমানা সমস্ততঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাত্ম্যে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং কর্ণপর্বণি
শিখণ্ডপঞ্চমে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্তি । পার্ধত্যং পূবতপোজং শিখণ্ডিনন্ । শিলয়া তদ্বর্ষণেন শিঠৈঃ স্ফুটায়ৈঃ ॥৭৬॥

তত ইতি । অত্র শিখণ্ডিন উপরি । ভোজো ভোজবংশীঃ কৃতবর্ষা ॥৭৭॥

স ইতি । শিথিল্যে দধার, কশ্মলেন মোহেন আকৃত আবিষ্টঃ ॥৭৮॥

অপেন্তি । অপোবাহ অপসারমানাস । রথিনাং বরং শিখণ্ডিনন্ ॥৭৯॥

পয়েন্তি । ব্যভ্রবৎ ক্রুতং পলায়ত । বধ্যমানা শত্ৰুভাদিভিঃ ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাত্ম্য-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

মহারাজ ! কৃতবর্ষা ক্রমে স্বর্ণপুন্ড্র ও শিলাশাপিত সত্তরটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে
বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর বীরজ্যেষ্ঠ কৃতবর্ষা ঘরাষিত হইয়া জীবননাশক একটা ভয়ঙ্কর বাণ
শিখণ্ডীর উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী সেই বাণে আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ মুচ্ছাবিষ্ট হইলেন এবং
মুচ্ছাবিষ্ট হইতে থাকিয়া হঠাৎ ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৭৮॥

রথিজ্যেষ্ঠ শিখণ্ডী কৃতবর্ষার বাণে শীড়িত হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে
লাগিলে, তাঁহার সারথি সঘর তাঁহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিল ॥৭৯॥

মহারাজ ! বীর শিখণ্ডী পরাজিত হইলে এবং সকল দিকে শত্ৰুনিগ্রহভূতি বধ
করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮০॥

(৭৯) অপোবাহ রণাত্ম...পি । • ‘...বক্ৰবিশেষভিত্তিমোহদ্যায়ঃ’ পি বক্ৰ বর্জ্য সো,
‘...সমুদ্রবিশোহদ্যায়ঃ’ বা ।

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঙ্গম উবাচ ।

খেতাখোহপি মহারাজ ! ব্যধমতাবকং বলম্ ।

যথা বায়ুঃ সমাসাপ্ত তুলরাশিং সমস্ততঃ ॥১॥

প্রত্যাধ্যয়ুজ্জিগর্তাস্তং শিবয়ঃ কোরবৈঃ সহ ।

শাধাঃ সংশপ্তকাস্শৈচব নারায়ণবলঞ্চ যৎ ॥২॥

সত্যসেনশ্চন্দ্রদেবো মিত্রদেবঃ ঞ্জতঞ্জয়ঃ ।

সৌঞ্জতিশ্চিত্রসেনশ্চ মিত্রবর্মা চ ভারত ! ॥৩॥

ত্রিগর্তরাজঃ সমরে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।

পুত্রেঞ্শৈচব মহেষ্ণাসৈর্নানাজ্জবিশারদৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ব্যান্জস্ত শরভ্রাতান্ কিরন্তোহর্জুনমাহবে ।

অভ্যবর্ষস্ত সহসা বার্যোঘা ইব সাগরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

খেতেতি । খেতা অথা বস্ত্র সোহর্জুনঃ, ব্যধন্তং অপসারয়ৎ ॥১॥

প্রতীতি । শিবয়ঃ শিবদেবীরাঃ । নারায়ণবলঞ্চ যৎ তদপি প্রত্যাধ্যযে, ॥২॥

সভ্যেতি । ঞ্জতে ত্রিগর্তাঃ । ত্রিগর্তরাজঃ যুশর্ম্মা । পরিবারিত আসীৎ ॥৩—৪॥

সঙ্গম বলিলেন—‘মহারাজ ! বায়ু যেমন উপস্থিত হইয়া তুলরাশি সকল দিকে অপসারিত করে, তেমন অর্জুনও আপনার সৈন্তকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ত্রিগর্ত, শিবি, কোরব, শাধ, সংশপ্তক ও নারায়ণসৈন্তেরা অর্জুনের অভিযুখে গমন করিল ॥২॥

এই সময়ে ত্রিগর্তরাজ যুশর্ম্মা—সত্যসেন, চন্দ্রদেব, মিত্রদেব, ঞ্জতঞ্জয়, সৌঞ্জতি, চিত্রসেন ও মিত্রবর্মা এই সকল ভ্রাতৃগণে এবং মহাধর্ম্মর্জুন ও নানাজ্যে বিশারদ পুরুষগণে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥৩—৪॥

ক্রমে জলএবাহ যেমন সমুদ্রের উপরে বিন্দু বর্ষণ করে, সেইরূপ তাঁহার যুদ্ধে প্রহার করতঃ অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৪)....নানাজ্যবর্ষনৈব—পি । (৫) তে হস্ততঃ শরশতম্...অভ্যবর্ষস্ত সহিতাঃ...পি ।

অৰ্জুনং সমাসাদ্য যোদ্ধাঃ শতসহস্রশঃ ।
 অগচ্ছন্ বিলয়ং সৰ্পে তাক্ষ্যং দৃষ্টে'ব পন্নগাঃ ॥৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নাজহুঃ পাণ্ডবং তদা ।
 দহমানা মহারাজ ! শলভা ইব পাবকম্ ॥৭॥
 সত্যসেনস্ত্রিভির্বাণৈর্বিব্যাধ যুধি পাণ্ডবম্ ।
 মিত্রদেবস্ত্রিযুধ্যা তু চন্দ্রদেবস্ত সপ্তভিঃ ॥৮॥
 মিত্রবৰ্ম্মা ত্রিসপ্তত্যা সৌত্রতিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।
 শক্রপ্লয়স্ত্রিবিংশত্যা সূশৰ্ম্মা নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 স িক্কো বহুভিঃ সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ ।
 সৌত্রতিং সপ্তভির্বিদ্ধা সত্যসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১০॥
 শক্রপ্লয়ঞ্চ বিংশত্যা চন্দ্রদেবং তথাক্ষতিঃ ।
 মিত্রদেবং শতেনৈব চন্দ্রসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১১॥
 নবভির্মিত্রবৰ্ম্মাণং সূশৰ্ম্মাণং তথাক্ষতিঃ ।
 শক্রপ্লয়ঞ্চ রাজানং হৃদ্য তত্র শিলাশিতৈঃ ॥১২॥
 সৌত্রতঃ শশিরস্ত্রাণং শিরঃ কায়াদপাহরৎ ।
 স্বরিতং চন্দ্রদেবঞ্চ শরৈর্নিগ্ধে যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্যস্তবস্তি । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, কিরিতঃ প্রহরিতঃ । বার্যোবা জলপ্রবাহাঃ ॥৬॥
 ত ইতি । বিলয়ং বিনাশম্ অপসরণঞ্চ, তাক্ষ্যং গরুড়ম্, পন্নগাঃ সর্পাঃ ॥৭॥
 ত ইতি । নাজহুঃ নাভ্যজন্ । উপবদ্য তেবাঃ ধ্বংসঃ হৃচিতঃ ॥৮॥
 সত্যোতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । মিত্রবৰ্ম্মা পাণ্ডবং বিব্যাধেত্যেবং সর্বত্র সম্বন্ধঃ ॥৮—৯॥

পরে সর্প সকল যেমন গরুড়কে দেখিয়া লয় পায়, সেইরূপ সেই শত শত ও
 সহস্র সহস্র যোদ্ধা অর্জুনকে পাইয়া লয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন পতঙ্গ যেমন দক্ষ হইতে থাকিয়াও অগ্নিকে ত্যাগ করে না,
 সেইরূপ সেই যোদ্ধারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৭॥

* ক্রমে সত্যসেন তিনটা, মিত্রদেব তেত্রিটা, চন্দ্রদেব সাতটা, মিত্রবৰ্ম্মা
 ত্রিয়ারসট, সৌত্রতি সাতটা, শক্রপ্লয় কুড়িটা এবং সূশৰ্ম্মা নয়টা বাণে অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৮—৯॥

(৭)····মহাবানাতথা রাজন্!····পি । (১০) স সংখ্যে ঐতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ নিশিতৈঃ
 শরৈঃ····পি । (১১)····সত্যসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ—বন বর্দ্ধ বা সো ।

তথেষ্তরান্ মহারাজ ! যতমানান্ মহারথান্ ।

পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈরেকৈকং প্রত্যবারয়ৎ ॥১৪॥

সত্যসেনস্ত সংক্রুদ্ধস্তোমরং ব্যসৃজন্মহৎ ।

সমুদ্গচ্ছ্য রণে কৃষ্ণং সিংহনাদং ননাদ চ ॥১৫॥

স নির্ভিষ্ট্য ভুজং সব্যং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ।

অয়শ্চয়ো হেমদণ্ডো জগাম ধরণীং তদা ॥১৬॥

মাধবস্ত তু বিদ্ধস্ত তোমরেণ মহারণে ।

প্রতোদঃ প্রাপতদ্ধস্তাঙ্গশ্চ বিশাংপতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ । প্রতিব্যাধপ্রকারমাহ সৌধতিমিত্যাदिना । শতেনৈব শঠৈঃ ।

শিলাস্ব ঘর্ষণাদিনা শিঠৈঃ স্থারীকৃষ্টৈঃ । যমস্ত কয়ং ভবনম্ ॥১০—১৩॥

তথেষতি । যতমানান্ জয় ইতি শেষঃ । প্রত্যবারয়ৎ স ইত্যম্বুভিঃ ॥১৪॥

সত্যোতি । তোমরশব্দত পুংনপুংসকলিন্ধাৎ মহদ্বিতি নপুংসকম্ ॥১৫॥

স ইতি । স তোমরঃ । সব্যং বামম্ । অয়শ্চয়ো লৌহময়ঃ ॥১৬॥

মাধবভেতি । প্রতোদঃ কশা । রশ্ময়ঃ অশ্বমুখরজ্বলঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে বহু ব্যক্তি বিদ্ধ করিলে, অর্জুন সেই ক্ষত্রিয়গণের প্রত্যেককেই প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তিনি সাত বাণে সৌধতিকৈ, তিন বাণে সত্যসেনকে, কুড়ি বাণে শক্রজয়কে, আট বাণে চন্দ্রদেবকে, একশত বাণে মিত্রদেবকে, তিন বাণে চিত্রসেনকে, নয় বাণে মিত্রবর্দাকে এবং আট বাণে সুশর্দাকে বিদ্ধ করিয়া শিলাশাপিত বহুতর বাণে রাজা শক্রজয়কে সংহারপূর্ব্বক শিরজ্ঞাপনের সহিত সৌধতির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন এবং অনেক বাণদ্বারা সত্বর চন্দ্রদেবকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১০—১৩॥

মহারাজ ! পরে অর্জুন পাঁচ পাঁচ বাণে জয়ে যত্ববান্ অস্ত্র মহারথগণের প্রত্যেককে বারণ করিলেন ॥১৪॥

তখন সত্যসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া একটা বিশাল তোমর নিক্ষেপ করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৫॥

সেই সময়ে লৌহময় ও অর্ধদণ্ড সেই তোমরটা বাইয়া মহাত্মা কৃষ্ণের বাম বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৬॥

নরনাথ ! মহাবুদ্ধে তোমরটা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলে, তাঁহার হাত হইতে কশা ও অশ্বের লাগাম পড়িয়া গেল ॥১৭॥

বাহুদেবং বিভিন্নাঙ্গং দৃষ্ট। পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ক্রোধমাহারয়স্তীত্রং কৃষ্ণক্ষেদমুবাচ হ ॥১৮॥
 প্রাপয়ামান্ মহাবাহো ! সত্যসেনং প্রতি প্রভো ! ।
 যাবদেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্নয়ামি যমসাদনম্ ॥১৯॥
 স প্রতোদং প্রগৃহ্যাস্ত তথা রশ্মীন্ মহাবশাঃ ।
 বাহয়ামাস তানখাম্ সত্যসেনরথং প্রতি ॥২০॥
 বিষক্সেনস্ত নিভিন্নং দৃষ্ট। পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 সত্যসেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্বারয়িষ্য মহারথঃ ॥২১॥
 ততঃ স্থনিশিতৈর্ভলৈ রাক্ষস্তুশ্চ মহচ্ছিরঃ ।
 কুণ্ডলোপচিতং কায়াচ্চকর্তৃ পৃতনামুখে ॥২২॥ (যুগ্মকঃ)
 তন্মিকৃত্য শিতৈর্বাণৈশ্চিহ্নৈর্বশ্মাংগমাক্ষিপৎ ।
 বৎসদন্তেন তীক্ষ্ণেন সারথিঞ্চাস্ত মারিষ । ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বাবিতি । বিভিন্নাঙ্গং বিদীর্ণবাহুঃ । আহারয়ং অকরোৎ ॥১৮॥

প্রাপয়েতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৯॥

স ইতি । স কৃষ্ণঃ । বাহয়ামাস চালয়ামাস ॥২০॥

বিষগিতি । বিষক্স সমস্তাং সেনা সেনেব প্রভাবো যন্ত স বিষক্সেনঃ কৃষ্ণস্তম্ ।
 কুণ্ডলোপচিতং বর্জিতং শোভিতমিত্যর্থঃ, চকর্তৃ চিহ্নেদ, পৃতনামুখে সেনাগ্রে ॥২১—২২॥

তদ্বিতি । নিকৃত্য হিষ্য । আক্ষিপৎ বখাদপাতয়ৎ । বৎসদন্তেন তদাখ্যেন বাণেন ॥২৩॥

কৃষ্ণের বাহু বাহু বিদীর্ণ হইয়াছে দেখিয়া পৃথানন্দন অর্জুন অত্যন্তজুহু হইলেন
 এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু প্রভু ! তুমি সত্যসেনের দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও ; আমি
 তীক্ষ্ণ বাণে উহাকে যমালয়ে পাঠাইতেছি’ ॥১৯॥

তখন মহাবশা কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কশা ও লাগাম ধরিয়া সত্যসেনের রথের দিকে
 বেগে সেই ষোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণকে বিদীর্ণ দেখিয়া পৃথানন্দন মহারথ অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণে সত্যসেনকে বারণ
 করিয়া পরে সুধার ভল্লবারা কোঁরবসৈন্তসম্মুখে সেই সত্যসেনরাজার দেহ হইতে
 কুণ্ডলশোভিত বিশাল মস্তকটাকে ছেদন করিলেন ॥২১—২২॥

(২১)....নিভিন্নং প্রেক্ষ্য....দারয়িষ্য মহাবলঃ—পি । (২৩) তঃ নিহত্য শিতৈর্বাণৈঃ....পি,
 তং নিকৃত্য....সো ।

ততঃ শরশতৈর্ভূয়ঃ সংশপ্তকগগান্ বলী ।

পাতয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ শতশোধৈঃ সহস্রশঃ ॥২৪॥

ততো রাজতপুঞ্চে ন রাজন্ ! শীৰ্ষং মহাস্থানঃ ।

মিত্রসেনস্ত চিচ্ছেদ ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥২৫॥

শূশ্র্মাণঞ্চ সংক্রুদ্ধো জত্রদেশে সমাহনং ।

ততঃ সংশপ্তকাঃ সৰ্বে পরিবার্য ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥

শত্রৌঘৈর্মমৃদুঃ ক্রুদ্ধো নাদয়ন্তো দিশো দশ ।

অভ্যর্দিতস্ত তৈর্জিহ্বুঃ শত্রুতুলাপরাক্রমঃ ॥২৭॥

ঐন্দ্রমস্ত্রমমেয়াত্মা প্রাহুশ্চক্রে মহারথঃ ।

ততঃ শরসহস্রাণি প্রাহুরাসন্ বিশাংপতে ! ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ধ্বজানাং ছিद्यমানানাং কার্প্যুকাণাঞ্চ মারিষ ! ।

রথানাং সপতাকানাং ভূগীরাণাং যুগৈঃ সহ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । বলী অৰ্জুনঃ ॥২৪॥

তত ইতি । রাজতো রজতসরঃ পুশো মূলদেশো যন্ত তেন, শীৰ্ষং শিরঃ ॥২৫॥

শূশ্র্মাণমিতি । জত্রদেশে স্বকসঙ্কো । মমৃদুঃ পীড়য়ামাসুঃ । জিহ্বরজ্জুনঃ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । তত ঐন্দ্রাজাত্য, প্রাহুরাসন্ আবির্ভূতানি ॥২৬—২৮॥

মাননীয় রাজা ! অৰ্জুন সেই সত্যসেনের মস্তক ছেদন করিয়া সুধার বাণে চিত্রবৰ্ম্মাকে নিপাতিত করিলেন এবং একটা ভীক্ৰ বৎসদন্তদ্বারা উহার সারথিকেও বধ করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বলবান্ অৰ্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় বহুতর বাণে শত শত ও সহস্র সহস্র সংশপ্তককে বরাশায়ী করিলেন ॥২৪॥

রাজা । তদনন্তর মহারথ অৰ্জুন রজতপুঙ্খ একটা ক্ষুরপ্রধারা মহাত্মা মিত্রসেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৫॥

পরে তিনি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া শূশ্র্মার স্বকসঙ্কিহানে আঘাত করিলেন । তৎপরে সংশপ্তকেরা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া দশ দিক্ নিনাদিত করতঃ অস্ত্রসমূহদ্বারা অৰ্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল । নরনাথ ! তাহার পীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের তুলা পরাক্রমশালী, অজ্ঞেয়শক্তি ও মহারথ অৰ্জুন ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ; তখন তাহা হইতে সহস্র সহস্র বাণ নির্গত হইতে থাকিল ॥২৬—২৮॥

(২৫) ততো রাজন্ ! শূপুঞ্চে...পি, ততো রজতপুঞ্চে...বা ।

অক্ষাণামথ চক্রাণাং যোক্ত্রাণাং রশ্মিভিঃ সহ ।
 কুবরাণাং বরুধানাং পুষৎকানাঞ্চ সংযুগে ॥৩০॥
 অশ্বানাং পততাঞ্চাপি প্রাসানামৃষ্টিভিঃ সহ ।
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ শক্তিতোমরপট্টৈঃ ॥৩১॥
 শতদ্বীনাং সচক্রাণাং ভূজানাঞ্চোদ্ধতিঃ সহ ।
 কণ্ঠসূত্রোদ্ধদানাঞ্চ কেশুরাণাঞ্চ মারিষ ! ॥৩২॥
 হারাপামথ নিকাণাং তনুত্রাণাঞ্চ ভারত ! ।
 ছত্রাণাং ব্যজনানাঞ্চ শিরসাং মুকুটৈঃ সহ ।
 অশ্রুয়ত মহাশব্দস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৩॥ (কুলকম্)
 সকুণ্ডলানি স্বকীণি পূর্ণচন্দ্রনিভানি চ ।
 শিরাঃস্ব্যৰ্য্যামদৃশ্যস্ত তারাঙ্জালমিবাস্বরে ॥৩৪॥
 স্তম্ভকীণি স্তবাসাংসি চন্দ্রেনেনোক্ষিতানি চ ।
 শরীরানি ব্যদৃশ্যস্ত নিহতানাং মহীতলে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । যুগে রথদীর্ঘদাক্ৰতিঃ । অক্ষাণাং রথগতিভির্বাণদাক্ৰণাম্, যোক্ত্রাণাং
 রজ্জ্বালানাম্ । কুবরাণাম্ উৰ্দ্ধদণ্ডানাম্, বরুধানাং রথাবরণানাম্, পুষৎকানাং বাণানাম্ ।
 শক্তিতোমরপট্টৈশ্চ সহ । কণ্ঠস্থত্রাণি মালাঃ । নিকাণাং কণ্ঠভূষণবিশেষাণাম্ । যট-
 পাদোৎসবঃ সৌক্যঃ ॥২২—৩৩॥

সেতি । শোভনানি স্বকীণি নয়নানি যেষু তানি । শিরাংসি মুখানি ॥৩৪॥

স্বিতি । স্তম্ভকীণি এবং স্তম্ভীতি স্তম্ভকীণি, শোভনানি বাসাংসি যেষু তানি ॥৩৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন নরনাথ ! ছিছমান ধ্বজ, ধনু, রথ, পতাকা, ভূগের এবং
 রথের দীর্ঘকাঠ, তির্ধ্যাক্ কাঠ, চক্র, যোক্ত্র (যোৎ), রশ্মি, উৰ্দ্ধদণ্ড ও চন্দ্রাবরণের
 আর বাণ, পডনশীল অশ্ব, প্রাস, ঋষ্টি, গদা, পরিঘ, শক্তি, তোমর, পট্টিশ, চক্রযুক্ত
 শতদ্বী, বাহু, উরু, কণ্ঠসূত্র, বলয়, কেশুর, হার, কণ্ঠভূষণ, বর্ম, ছত্র, ব্যজন, মস্তক ও
 মুকুটের সেই সেই স্থানে বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২২—৩৩॥

কুণ্ডল ও স্তম্ভরনয়নযুক্ত এবং পূর্ণচন্দ্রতুল্য মুখ সকল আকাশে নক্ষত্রগণের স্থায়
 ভূতলে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

নিহত বোদ্ধাদের স্তম্ভর মালা ও স্তম্ভর বস্ত্রসম্বিভ এবং চন্দ্রনসিক্ত শরীর সকল
 ভূজল দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩০)....বরুধানাবাকর্ষণাঞ্চ সর্ষণঃ—পি । (৩৩)....মহান্ শব্দঃ...পি । (৩৪) মুকুট-
 লানি...উর্বাং অ ভূতলে...পি ।

গন্ধৰ্বনগরাকারং ঘোরমায়োধানং তদা ।
 নিহতৈ রাজপুত্রৈশ্চ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ মহাবলৈঃ ॥৩৬॥
 হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব ভূরগৈশ্চাতবক্ষসী ।
 অগম্যরূপা সমরে বিশীর্ণৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥৩৭॥
 নাসীচ্চক্রপথস্তত্র পাণ্ডবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 নিম্নতঃ শত্রুবান্ ভল্লৈর্হস্ত্যশ্বাশ্চাতো মহৎ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদিব সীদন্তি রথচক্রাণি মারিষ ! ।
 চরতস্তশ্চ সংগ্রামে তস্মিন্মোহিতকর্দমে ॥৩৯॥
 সীদমানানি চক্রাণি সমুহস্তরগা ভৃশম্ ।
 ভ্রমেণ মহতা যুক্তা মনোমারুতরংহসঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধৰ্বেতি । গন্ধৰ্বনগরাকারমভবদिति শেষঃ, আয়োধানং রণস্থলম্ ॥৩৬॥
 হস্তিভিরिति । মহী সমরভূমিঃ । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৩৭॥
 নেতি । হস্তিনশ্চ অবাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্, সেনাজঘাঘহসে সমাহারবশৈকবচাবঃ । অততঃ
 অস্ত্রাণি ক্ষিপতঃ অস্ত্রক্ষেপেণ নাশয়ত ইত্যর্থঃ, মহৎ বিশালম্ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদिति । আতঙ্কাত্ ভল্লভরাৎ, সীদন্তি গমনে মম্বরাণি ভবন্তি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যেতেতি ॥১—২৮॥ স্বজাদীনঃ শলোহজ্জরতেতি পঞ্চমেনাশয়ঃ ॥২৯—৩৭॥ হস্ত্যশ্বং
 চাততঃ ছিন্ততঃ স্বাভুগা ইব যথা স্বমিন্ নষ্টেহুচরাঃ সীদন্ত্যেবং রথানাং ভল্লং দৃষ্ট্য়া চক্রাণি
 নষ্টত্যাশ্রয়াদিতি ভাবঃ । আতঙ্কাদিবেতি পাঠে চিন্তয়েবেত্যুপচারঃ ॥৩৮—৩৯॥ সীদ-
 মানানি পঞ্চমজ্জনাৎ ॥৪০—৪২॥

ইতি কর্ণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

মহাবল রাজপুত্রগণ ও ক্ষত্রিয়গণ নিহত হইয়া পড়িয়া থাকায় তখন রণস্থলটা
 গন্ধৰ্বনগরের স্থায় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

ক্রমে ভগ্ন ও পতিত পৰ্ব্বতের স্থায় হস্তী ও অশ্বগণ পতিত হওয়ায় সে সমরভূমি
 অগম্য হইয়া উঠিল ॥৩৭॥

মহাত্মা অৰ্জুন ভল্লদ্বারা শত্রুগণকে এবং অস্ত্রাশ্র অস্ত্রে হস্তী ও অশ্বদিগকে বধ
 করিতে লাগিলে, তাঁহার আর রথের পথ থাকিল না ॥৩৮॥

মাননীয় রাজা ! রক্তের কর্দম হইয়া গেলে, সেই রণস্থলে বিচরণ করিবার
 সময়ে অৰ্জুনের রথের চক্রগুলি যেন ভয়ে অবসর হইতে লাগিল ॥৩৯॥

(৩৭) হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব...অগম্যরূপা সমরে...পি,...ভূরগৈশ্চাতবক্ষসী...সো ।

(৩৯) ...রণে বিচরতস্তত...পি ।

বধ্যমানস্ত তং সৈন্যং পাণ্ডুপুত্রেন ধ্বিনা ।

প্রায়শো বিশ্বখং সর্বং নাবতিষ্ঠত ভারত ! ॥৪১॥

তান্ জিহ্বা সমরে জিহ্বুঃ সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ।

বিররাজ তদা পার্ধো বিধুমোহ্মিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
অৰ্জুনবিজয়ে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~::~:~—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:~—

সঞ্জয় উবাচ

যুধিষ্ঠিরং মহারাজ ! বিশ্বজন্তং শরান্ বহুন্ ।

স্বয়ং দুর্যোধনো রাজা প্রত্যগৃহ্নাদভীতবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সীদেতি । সম্বৎ সমাগুবহন্তি অ । মনোমাক্রান্তমোরিব রংহো বেগো যেবাং তে ॥৪০॥

বধ্যেতি । পাণ্ডুপুত্রেনাৰ্জুনেণ । বিশ্বখমন্তবৎ, নাবতিষ্ঠত সমুখতয়া ॥৪১॥

তানিতি । জিহ্বরজ্জ্বলনঃ । বিধুমো ধুমন্তঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~:~—

স্মরীতি । বিশ্বজন্তং কুরুসৈন্যং প্রতি নিক্ষিপন্তম্ । অভীতবদিত্যনেন মহানাদম্বনো
ব্যজ্যতে ॥১॥

সে চক্রগুলি অবসন্ন হইলেও, মন ও বায়ুর দ্বায় বেগবান্ অশ্বগণ অত্যন্ত
পরিশ্রান্ত হইয়াও সে চক্রগুলিকে বিশেষভাবেই বহন করিতে থাকিল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! ধূমুর্কর অৰ্জুন বধ করিতে লাগিলে, সে কোঁরবসৈন্য প্রায়
সমস্তই পরাঘুত হইল, সমুখ হইয়া আর রহিল না ॥৪১॥

তখন পৃথানন্দন অৰ্জুন যুদ্ধে সেই বহুতর সংশপ্তকগগকে জয় করিয়া ধূমবিহীন
অগ্নির দ্বায় অলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৪২)....বিররাজ মহারাজ ! পি,...অগ্নিরিবোজ্বলন্—বর্দ্ধ । • ‘...সপ্তবিংশতিতমো-
হধ্যায়ঃ,’ পি বদ বর্দ্ধ সো, ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)....প্রবর্ত্তং বহুন্ শরান্...পি ।

তমাপতন্তুং সহসা তব পুত্রং মহারথম্ ।
 ধৰ্ম্মরাজো ঋতং বিদ্ধা তিষ্ঠেতি চাত্ৰবীং ॥২॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ নবভিনিশিতৈঃ শঠৈঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন ভৃশং ক্রুদ্ধোহভ্যতাড়য়ৎ ॥৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলীমুখান্ ।
 হুৰ্য্যোধনায় চিক্লেপ ত্রয়োদশ শিলাশিতান্ ॥৪॥
 চতুর্ভিচ্চতুরো বাহাংস্তস্মৈ হস্তা মহারথঃ ।
 পঞ্চমেন শিরঃ কায়াং সারথেষ্ট সমাক্ষিপৎ ॥৫॥
 ষষ্ঠেন তু ধ্বজং রাজ্যং সপ্তমেন তু কার্শ্বকম্ ।
 অষ্টমেন তথা খড়্গং পাতয়ামাস ভূতলে ।
 পঞ্চভিন্ পতিঞ্চাপি ধৰ্ম্মরাজোহর্দয়দৃভ্শম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তিষ্ঠেতি বচনেন পলায়নস্থচনাদবজ্ঞা স্থচিতা ॥২॥
 স ইতি । স হুৰ্য্যোধনঃ । নিশিতৈঃ স্মারৈঃ । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩॥
 তত ইতি । শিলীমুখান্ বাণান্ । শিলাশিতান্ শিলাবর্ষণেন স্মারীকৃতান্ ॥৪॥
 চতুর্ভিরিতি । চতুর্ভিঃ শঠৈঃ, বাহান্ অশ্বান্ । সমাক্ষিপৎ স্তপাতয়ৎ ॥৫॥
 ষষ্ঠেনেতি । ষষ্ঠেন শরং । এবমস্তত্র । রাজো হুৰ্য্যোধনস্ত । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অশ্বদিকে যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্যের উপরে বহুতর
 বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; এমন সময়ে রাজা হুৰ্য্যোধন নিজে আসিয়া নির্ভয়ের
 স্তার তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১॥

আপনার পুত্র মহারথ হুৰ্য্যোধন সহসা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সত্তর তাঁহাকে
 বিদ্ধ করিয়া ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২॥

তখন হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা স্মার বাণে যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন
 এবং একটা ভল্লদ্বারা উহার সারথিকে গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥৩॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির হুৰ্য্যোধনের উপরে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত তেরটা
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥

এবং মহারথ যুধিষ্ঠির চারিটা বাণে হুৰ্য্যোধনের চারিটা অংকে বধ করিয়া পঞ্চম
 বাণে তাঁহার সারথির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৫॥

পরে যুধিষ্ঠির ষষ্ঠ বাণে হুৰ্য্যোধনের ধ্বজ, সপ্তম বাণে তাঁহার ধনু এবং অষ্টম

(২)...তব পুত্রং মহাবলম্...পি । (৩)...সারথিং তস্ত ভল্লেন...পি ।

হতাস্থাতু রথান্ত্রাদবধ্নুত্য হৃতস্তব ।
 উত্তমং ব্যসনং প্রাপ্তো কুর্মাবেবাবতিষ্ঠত ॥৭॥
 তস্ত কৃচ্ছ্রগতং দৃষ্ট্বা কর্ণক্রৌণিকপাদয়ঃ ।
 অভ্যবর্ত্তন্ত সহসা পরীপ্সন্তো নরাধিপম্ ॥৮॥
 অথ পাণ্ডুহতাঃ সৰ্বে পরিবার্য্য বৃথিষ্ঠিরম্ ।
 অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! ততো যুদ্ধমবর্ত্তত ॥৯॥
 ততস্তুর্য্যাসহস্রাণি প্রাবাণ্ডন্ত মহামুখে ।
 ততঃ কিলকিলাশবাঃ প্রাচুরাসন্ মহীপতে ! ॥১০॥
 যত্রাভ্যগচ্ছন্ সমরে পাঞ্চালাঃ কোরবৈঃ সহ ।
 নরা নরৈঃ সমাজগ্নুর্বারণা বরবারণৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । অবধ্নুত্য লক্ষেনাবতীৰ্য্য । ব্যসনং বিপদম্ । অবতিষ্ঠতেত্যড়াগমাতাব আৰ্হঃ ॥৭॥
 তমিতি । কৃচ্ছ্রগতং বিপদাপন্নম্ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৮॥
 অথেতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অভ্যয়ুঃ আগচ্ছন্ ॥৯॥
 তত ইতি । মহামুখে মহামুখে । কিলকিলেতিদ্বিপাঃ শবাঃ কিলকিলাশবাঃ ॥১০॥
 যত্রোতি । সমাজগ্নুর্মিলিতা বহুযুঃ, বারণা গজাঃ ॥১১॥

বাণে তাঁহার তরবারি ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন, আর পাঁচটা বাণে
 হৃদ্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! অশগুলি নিহত হইলে, আপনার পুত্র হৃদ্যোধন অত্যন্ত বিপদাপন্ন
 হইয়া সেই রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভূতলেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাঁহাকে বিপদাপন্ন দেখিয়া কর্ণ, অশ্বখামা ও কৃপশ্রদ্ধতি বীরেরা সেই রাজাকে
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে আসিতে থাকিলেন ॥৮॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা সকলেও বৃথিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া আগমন
 করিতে লাগিলেন । তৎপরে যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৯॥

নরনাথ ! তৎপরে সহস্র সহস্র তুর্য্য বাজিতে লাগিল ; তাহাতে মহামুদ্বাহনে
 ‘কিলকিল-’শব্দ আবির্ভূত হইল ॥১০॥

যে যুদ্ধে পাঞ্চালেরা কোরবগণের সহিত, পদাভিরা পদাভিদের সঙ্গে এবং
 হস্তিগণ উত্তম হস্তিগণের সহিত মিলিত হইয়াছিল ॥১১॥

(৭)...কুর্মাবেবাবতিষ্ঠতি—পি,...কুর্মাবেবাবতিষ্ঠতে—বর্ধ । (৮) অভ্যবর্ত্তন্ত সহিতাঃ...
 পি । (৯)...অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ !...বর্ধ বর্ধ বা সো । (১০)...ক্লেদাঃ কিলকিলাশবাঃ...
 পি । (১১)...বারণা বারণৈঃ সহ—পি ।

রখাশ্চ রথিভিঃ সার্কং হয়্যাশ্চ হয়সাদিভিঃ ।
 স্বন্থাশ্চাসন্ মহারাজ ! প্রেক্ষণীয়ানি সংযুগে ।
 বিবিধাশ্চপ্যচিস্ত্যানি শস্ত্রবস্ত্যুতমানি চ ॥১২॥
 তে শূরাঃ সমরে সৰ্বে চিত্রং লঘু চ স্তূৰ্ণ চ ।
 অযুধ্যস্ত মহাবেগাঃ পরস্পরবধৈষণঃ ॥১৩॥
 অস্ত্রোস্ত্রং সমরে জম্বুর্ঘোধত্রতমস্তুষ্টিতাঃ ।
 নহি তে সমরং চক্ৰুঃ পৃষ্ঠতো বৈ কথঞ্চন ॥১৪॥
 মুহূর্তমেব তদযুদ্ধমাসীন্মধুরদর্শনম্ ।
 তত উন্নতবদ্রাজন্ ! নির্মধ্যাদমবর্তত ॥১৫॥
 রথী নাগং সমাসাশ্চ দারয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেষয়ামাস কালায় শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৬॥
 নাগা হয়ান্ সমাসাশ্চ বিক্ষিপন্তো বহুন্ রণে ।
 দারয়ামাস্ত্রভ্যুগ্রং তত্র তত্র তদা তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

রথিভিঃ । হয়সাদিভিরখারোহিভিঃ । স্বন্থানি মিলিতানি বৃদ্ধানি । বট্পাদঃ মোকঃ ॥১২॥
 ত ইতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্, লঘু ক্রতম্, স্তূৰ্ণ প্রশংসনীয়ক ॥১৩॥
 অস্ত্রোস্ত্রমিতি । যোধত্রতং যোদ্ধনিরমম্, অস্ত্রটিতা আশ্রিতাঃ শরণাপতাদীন্ ন অসু-
 রিত্যর্থঃ । তে কথঞ্চনাপি সমরং পৃষ্ঠতো নহি চক্ৰুঃ ন পলায়াক্রিয়ৈ ॥১৪॥
 মুহূর্তমিতি । মধুরদর্শনং নিরমাহুবর্তিবাৎ । নির্মধ্যাদং বিনিরমম্ ॥১৫॥
 রথীতি । নাগং গজম্ । কালায় যমায় ॥১৬॥

এবং মহারাজ ! যে যুদ্ধে রথীরা রথীদের সঙ্গে ও অখারোহীরা অখারোহীদের
 সহিত মিলিত হইয়া সুদৃশ্য, নানাবিধ, অভাবনীয়, অজ্ঞশালী ও উত্তম যুদ্ধযুদ্ধভাবে
 পরিণত হইয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবেগশালী সেই বীরেরা সকলে পরস্পরের বধাভিলাষী হইয়া বিচিত্র, ক্রত ও
 সুন্দর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বীরেরা যুদ্ধে যোদ্ধাদের নিয়ম অনুসরণ করিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন,
 কিন্তু তাঁহারা কোন প্রকারেই যুদ্ধকে পৃষ্ঠবর্তী করিলেন না ॥১৪॥

রাজা ! সেই যুদ্ধ মুহূর্তকালমাত্রই মধুরদর্শন ছিল ; তাহার পর উন্নতের জ্ঞায়
 অনিয়ম হইয়া পড়িল ॥১৫॥

রথীরা হস্তীগুলির নিকটে যাইয়া সুধার বাণে দিলীর্ণ করিতে থাকিয়া আবার
 নতপৰ্ব্ব বাণে সেগুলিকে যমের নিকট পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

হয়ারোহাশ্চ বহবঃ পরিবার্য্য হয়োত্তমান্ ।
 তলশব্দবরাংশ্চক্রুঃ সম্পতস্তস্ততস্ততঃ ॥১৮॥
 ধাবমানাংস্ততস্তাংস্ত দ্রবমাগান্ মহাগজান্ ।
 পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতশ্চৈব নিজ্জন্মূহয়সাদিনঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্য চ বহুনখান্ নাগা রাজন্ ! মদোৎকটাঃ ।
 বিষাণৈশ্চাপরে জন্মূর্ম্মদুশ্চাপরে ভৃশম্ ॥২০॥
 সাখারোহাশ্চ তুরগান্ বিষাণৈর্বিব্যধু রুঘা ।
 অপরে চিক্শিপূৰ্বেগাং প্রগৃহ্ণাতিবলান্তদা ॥২১॥
 পাদাভৈরাহতা নাগা বিবরেষু সমস্ততঃ ।
 চক্রুরার্তস্বরং ঘোরং দুদ্ৰবুশ্চ দিশো দশ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মাগা ইতি । বিক্শিপস্তঃ শুভাতিঃ । দারুণামাত্মঃ দষ্টৈর্বিভিদ্ভুঃ ॥১৭॥
 হয়েতি । হয়ারোহা অখারোহিণঃ । তলশব্দবরান্ বিশালহস্তাবাপশকান্ ॥১৮॥
 ধাবেতি । দ্রবমাগান্ পলায়মানান্ । হয়সাদিনঃ অখারোহিণঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য শুভাতির্নিপীড়্য । মদেন উৎকটা মত্তাঃ । বিষাণৈর্দষ্টৈঃ ॥২০॥
 সাখেতি । সাখারোহান্ আরোহিসহিতান্, বিষাণৈর্দষ্টৈঃ । অপরে গজাঃ ॥২১॥
 পাদাভৈরিত্তি । বিবরেষু অবসরেষু । দুদ্ৰবুঃ ক্রভঃ বিচেক্রঃ ॥২২॥

ভিন্ন ভিন্ন সময়ে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তী সকল অশ্বগণকে পাইয়া শুণ্ডদ্বারা বহু
 অশ্বকে নিক্ষেপ করিয়া আবার দন্তদ্বারা অতিভীষণভাবে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥১৭॥

বহু অখারোহী নানা স্থান হইতে আসিয়া বিপক্ষের উত্তম অশ্বগুলিকে পরি-
 বেষ্টন করিয়া হস্তাবরণের বিশাল শব্দ করিতে লাগিল ॥১৮॥

বিশাল হস্তী সকল দোড়াইতে থাকিলে এবং পলায়ন করিতে লাগিলে,
 অখারোহীরা পার্শ্ব ও পৃষ্ঠদেশ হইতে সেগুলিকে বধ করিতে থাকিল ॥১৯॥

রাজা ! মদমত্ত হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা বহু অশ্বকে পীড়ন করিয়া দন্তদ্বারা আঘাত
 করিতে লাগিল এবং অপর হস্তীরা মর্দন করিতে থাকিল ॥২০॥

তখন অপর হস্তীরা ক্রোধে দন্তদ্বারা আরোহীদের সহিত অশ্বগণকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিল এবং মহাবল অশ্ব হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা অশ্বগণকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ
 করিতে থাকিল ॥২১॥

(১৯) বধ্যমানান্ততস্তাংস্ত...পি । (২১)...বিষাণৈর্বিব্যধু রণে...পি সো । (২২)...
 ব্যজ্রবংশ্চ দিশো দশ—পি ।

পদাতীনাং সহসা প্রকৃতানাং মহাহবে ।
 উৎসৃজ্যালরণং তূর্ণমবপ্লুত্য রণাঙ্গিরে ॥২৩॥
 নিমিত্তং মন্যমানাস্ত্ৰ পরিণাম্য মহাগজাঃ ।
 জগৃহৃষিভিহুশ্চৈব চিত্রাণ্যভরণানি চ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 তাংস্ত তত্র প্রসক্তান্ বৈ পরিবার্য্য পদাতয়ঃ ।
 হস্ত্যারোহান্ নিজঘ্নুস্তে মহাবেগা বলোৎকটাঃ ॥২৫॥
 অপরে হস্তিভির্হস্তৈঃ খে বিক্ষিপ্তা মহাহবে ।
 নিপতন্তো বিমাণাগ্রৈর্ভূষণং বিদ্ধাঃ হুশিক্ষিতৈঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পদাতীনামিতি । মহাগজাঃ, নিমিত্তম্ ইদমাতরণমেবাস্থ্যকং প্রহারেষু কারণমিতি
 বক্তবানঃ স্তবঃ, রণাঙ্গিরে রণাঙ্গনে, আতরণমুৎসৃজ্য অবপ্লবসত্ত্বাৎ পরিত্যজ্য, তূর্ণমবপ্লুত্য,
 সহসা প্রকৃতানাং পলায়মানানাং পদাতীনাম্, চিত্রাণি তাজ্জাভরণানি, প্রথমং শুভাভির্জগৃহঃ,
 পরক পরিণাম্য তিৰ্য্যগদন্তপ্রহারং কৃৎবা বিভিহুৰ্বতজ্জুঃ । “তিৰ্য্যগদন্তপ্রহারী তু গজঃ পরিণতো
 মতঃ” ইতি মল্লিনাথঃ ॥২৩—২৪॥

তানিতি । তত্রাতরণভেদে, প্রসক্তান্ ব্যাপ্তান্, পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২৫॥

অপর ইতি । হস্তৈঃ শুভাভিঃ, খে আকাশে । বিদ্ধাঃ পদাতয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হুশিক্ষিতমিতি ॥১—২২॥ আতরণমবপ্লুতঃ অবগত্য বৃত্তবস্তঃ ॥২৩॥ নিমিত্তং অরহেতুম্,
 মহান্তো গজা যেবাং তে মহাগজা গজারোহা জগৃহৃষিভির্গ্রাহয়ামাস্ত্ঃ, পরিণাম্য হস্তিন-

আবার সকল দিকে পদাতিরা ছিড় পাইয়া আঘাত করিলে, হস্তিগণ ভয়ঙ্কর
 আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং বেগে দশ দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥২২॥

পদাতিরা রণস্থলে অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া সশর লাফাইয়া লাফাইয়া বেগে
 পলায়ন করিতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল সেই অলঙ্কারগুলিকেই আপনাদের
 প্রহারের কারণ মনে করিয়া প্রথমে শুণ্ডদ্বারা সেই বিচিত্র অলঙ্কারগুলিকে ধরিতে
 থাকিল, পরে তিৰ্য্যগ্ভাবে দন্তপ্রহারপূর্ব্বক সেগুলিকে বিদীর্ণ করিতে
 থাকিল ॥২৩—২৪॥

মহাবেগশালী ও বলোদ্ধত পদাতিরা পরিবেষ্টন করিয়া সেই কার্য্যে ব্যাপ্ত
 হস্তিগণকে এবং সেগুলির আরোহীদিগকে বধ করিতে লাগিল ॥২৫॥

হুশিক্ষিত হস্তিগণ শুণ্ডদ্বারা অস্ত্র পদাতিদিগকে প্রথমে আকাশে নিক্ষেপ

অপরে সহসা গৃহ বিঘাটনবসুদিতাঃ ।
 সেনাস্তরং সমাসাশ্রু কেচিত্তত্র মহাগজৈঃ ॥২৭॥
 কুপ্তগাত্ৰা মহারাজ ! বিক্ষিপ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 অপরে ব্যজনানীব বিভ্রাম্য নিহতা যুধে ॥২৮॥
 পুরঃসরাশ্চ নাগানামপরেবাং বিশাংপতে ! ।
 শরীর্যাণ্যতিবিদ্বানি তত্র তত্র রণাঙ্গিরে ॥২৯॥
 প্রতীমানেষু কুন্তেষু দম্ভবেষ্টেষু চাপরে ।
 নিগৃহীতা ভৃশং নাগাঃ প্রাসতোমরশক্তিভিঃ ॥৩০॥
 নিগৃহ্য চ গজাঃ কেচিৎ পার্শ্বৈশ্চৈর্ভৃশদারুণৈঃ ।
 রথান্বসাদিতিস্তত্র সংভিন্না শূপতন্ ভূবি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । গৃহ গৃহীত্বা । সেনাস্তরং বিপক্ষসৈন্তমধ্যম্ ॥২৭॥
 কুপ্তেতি । কুপ্তগাত্ৰা গর্ভবস্ত্রপ্রহারেণ বিদীর্ণাঙ্গাঃ, বিক্ষিপ্য শুভাতিঃ ॥২৮॥
 পুর ইতি । পুরঃসরা অগ্রবর্তিনঃ পদাতয়ঃ । অতিবিদ্বানি চক্ষুরিতি শেষঃ ॥২৯॥
 প্রতীতি । প্রতীমানেষু দম্ভবাস্ত্রাঙ্গরালেবু । নিগৃহীতাঃ পদাতিভির্নিপীড়িতাঃ ॥৩০॥
 নিগৃহ্যেতি । নিগৃহ্য অভিভূয় । রথান্বেষু সাদিভিরারোহিভিঃ, সংভিন্না বিদীর্ণাঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি শেষঃ । বিভিন্নশ্চ শত্রুন্ গজৈরেব ॥২৮—২৯॥ প্রতীমানেষু গজদস্ত্রাঙ্গরালেবু, প্রাণৈঃ
 কুন্তেষু তোমরৈর্দ্রববেষ্টেষু শক্তিভিঃ নিগৃহীতাঃ । “প্রতীমানং প্রতিক্ষায়া গজদস্ত্রাঙ্গরালয়ো”-
 রিতি বেদিনী ॥৩০—৩১॥

ইতি কর্ণকর্ণিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

করিতে লাগিল, পরে তাহারা পড়িতে থাকিলে দম্ভদ্বারা তাহাদিগকে গুরুতর বিদ্ধ
 করিতে থাকিল ॥২৬॥

বিশাল হস্তী সকল বিপক্ষসৈন্তमध्ये প্রবেশ করিয়া শুণ্ডদ্বারা কতকগুলি
 পদাতিকে ধরিয়া নিক্ষেপ করিয়া দম্ভদ্বারা তাহাদিগকে বিদীর্ণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারাজ ! হস্তিগণ দম্ভদ্বারা গাত্র বিদারণ এবং শুণ্ডদ্বারা বার বার নিক্ষেপ
 করিয়া ব্যজনের স্থায় ঘূর্ণনপূর্বক অপর পদাতিদিগকে নিহত করিতে লাগিল ॥২৮॥

নরনাথ ! সেই সেই রণস্থলে অগ্রবর্তী পদাতিরা অস্ত্র হস্তিগণের শরীর অত্যন্ত
 বিদ্ধ করিতে থাকিল ॥২৯॥

কোন স্থানে পদাতিরা প্রাণ, তোমর ও শক্তিদ্বারা অপর হস্তিগণের দম্ভদ্বারা
 মধ্য স্থানে, কুন্তদেশে ও দম্ভবেষ্টনের উপরে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

সহসা সাদিনন্তত্ৰ তোমরেণ মহাবৃধে ।

ভূমাবমুদ্রান্ বেগেন সৰ্বশ্ৰাণং পদাতিনম্ ॥৩২॥

তথা সাবরণান্ কাংশ্চিৎতত্ৰ তত্র বিশাংপতে ! ।

রথান্ নাগাঃ সমাসান্চ পরিগৃহ্য চ মারিষ ! ॥৩৩॥

ব্যক্তিপন্থ সহসা তত্র ঘোররূপে ভয়ানকে ।

নারাট্টৈনিহতশ্চাপি নিপপাত মহাগজঃ ॥৩৪॥

পৰ্বতশ্চেব শিখরং বজ্রভগ্নং মহীতলে ।

যোধা যোধান্ সমাসান্চ মুষ্টিভিৰ্ব্যহনন্ বৃধি ॥৩৫॥ (বিশেষকম)

কেশেষ্মন্যোন্মামাক্ষিপ্য চিক্খিপুৰ্বিভিহুশ্চ হ ।

উত্তম্য চ ভুজানন্তো নিক্ষিপ্য চ মহীতলে ॥৩৬॥

পদা চোরঃ সমাক্রম্য ক্ষুরস্তোহপাহরন্ শিরঃ ।

মৃতমন্তো মহারাজ ! পশ্চ্যাং তাড়িতবাংস্তদা ॥৩৭॥ (সুখকম)

ভারতকৌমুদী

সহসেতি । সাদিনো গজারোহিণঃ । অমুদ্রান্ প্রাহরন্ ॥৩২॥

তথেষতি । পরিগৃহ্য শুণ্ডাভিঃ । নিহতো রথিভিঃ । ব্যহনন্ ব্যয়ন্ ॥৩৩—৩৪॥

কেশেষিতি । আক্ষিপ্য আক্ৰম্য, বিভিহুঃ শূলাদিনা বিদারয়ামাস্ । উত্তম্য উত্তোল্য, ভুজান্ ধ্বজা । উরো বক্ষঃ, ক্ষুরস্তোঃ স্পন্দমানাঃ, অপাহরন্ অচ্ছিন্নন্ ॥৩৫—৩৭॥

পার্ষ্ববর্তী রথারোহী ও অঙ্গারোহীরা নানাকৌশলে অভিভূত করিয়া অতিদারুণ
অস্ত্রে বিদীর্ণ করিলে, কতকগুলি হস্তী ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

সেই মহাবৃদ্ধে গজারোহীরা হঠাৎ তোমরদ্বারা কোন বর্ষাবৃতদেহ পদাতিকে
ভূতলে মর্দন করিল ॥৩২॥

মাননীয় নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধে হস্তিগণ উপস্থিত হইয়া শুণ্ডা দ্বারা
আবরণের সহিত কতকগুলি রথকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ করিল ; আবার রথীরাও
নারাট্টদ্বারা আঘাত করিলে, বজ্রভগ্ন পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় কোন মহাহস্তীও ভূতলে
নিপতিত হইল । আবার যোদ্ধারা অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে পাইয়া মুষ্টিদ্বারা আঘাত
করিতে লাগিল ॥৩৩—৩৫॥

মহারাজ ! কোন স্থানে সৈন্তেরা পরস্পর কেশাকর্ষণ করিয়া নিক্ষেপ করিতে
লাগিল এবং অস্ত্রদ্বারা বিদারণ করিতে থাকিল ; অপর যোদ্ধারা অস্ত্রান্তের বাহ-
ধারণপূর্বক উত্তোলন, ভূতলে নিক্ষেপ ও চরণদ্বারা বক্ষ আক্রমণ করিয়া স্পন্দিত-

(৩২) সপথং সাদিনং তত্র বতাঃ কোপান্নহাগজাঃ...পি, সহসাঃ সাদিনন্তত্ৰ...সো ।

(৩৫)...ভূহনন্ বৃধি—পি । (৩৬)...ভূজৈরন্তো...পি । (৩৭)...ক্ষুরতঃ...পি বা ।

পততশ্চাপরো রাজন্ ! বিজ্ঞহারাসিনা শিরঃ ।
 জীবতশ্চ তথৈবাত্মঃ শত্রুং কায়ে ন্যমজ্জয়ৎ ॥৩৮॥
 মুষ্টিযুদ্ধং মহচ্চাসীদ্ যোধানাং তত্র ভারত ! ।
 তথা কেশগ্রহশ্চোত্রো বাহুযুদ্ধঞ্চ ভৈরবম্ ॥৩৯॥
 সমাসক্তস্ত চাশ্বেন অবিজাতস্তথাপরঃ ।
 জহার সমরে প্রাণান্ নানাশস্ত্রৈরনেকধা ॥৪০॥
 সংসক্তেষু চ যোধেষু বর্তমানে চ সঙ্কুলে ।
 কবক্ষানুঘাতানি স্র শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪১॥
 শোণিতৈঃ সিচ্যমানানি শস্ত্রাণি কবচানি চ ।
 মহারাগানুরক্তানি বস্ত্রাণীব চকাশিরে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পতত ইতি । বিজ্ঞহার বিশেষণ জহার চিহ্নেদ । জয়জয়ং প্রবেশয়ৎ ॥৩৮॥
 যুগীতি । কেশানাং গ্রহো ধারণম্ । ভৈরবঃ ভীষণম্ ॥৩৯॥
 সনিসি । সমাসক্তস্ত যুদ্ধে ব্যাপৃতস্ত, অশ্বেন সহ ॥৪০॥
 সনিসি । সংসক্তেষু যুদ্ধব্যাপৃতেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । বশবঃ পাদপূরণে ॥৪১॥
 শোণিতৈরিতি । মহাবাটগৈঃ কুঙ্কমাदिभिः अक्षरकानि कृतानि ॥৪২॥

দেহে মস্তক ছেদন করিতে লাগিল ; আর অশ্ব যোদ্ধা মৃত যোদ্ধাকেও পদাবাত
 করিতে থাকিল ॥৩৬—৩৭॥

রাজা ! কোন যোদ্ধা পতিত হইতে থাকিলে, অপর যোদ্ধা তরবারিধার
 তাহার মস্তক ছেদন করিল এবং অশ্ব যোদ্ধা জীবিত যোদ্ধার দেহেই অস্ত্রপ্রবেশ
 করাইয়া দিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যোদ্ধাদের মহামুষ্টিযুদ্ধ, ভীষণ কেশাকর্ষণ এবং ভয়ঙ্কর
 বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

কোন যোদ্ধা অশ্বের সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত ছিল, এমন সময়ে অপর কেহ অজ্ঞাত-
 ভাবে বাইয়া অনেক প্রকারে নানা অস্ত্রের আঘাতে তাহার প্রাণ হরণ করিল ॥৪০॥

এইভাবে যোদ্ধারা যুদ্ধে ব্যাপৃত হইলে এবং সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, শত
 শত ও সহস্র সহস্র কবচ উখিত হইল ॥৪১॥

রক্তাক্ত অস্ত্র ও কবচগুলি কুঙ্কমাদিরঞ্জিত বস্ত্রের স্রায় শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৪২॥

(৩৮)....জীবতশ্চ তথৈবাত্মে শত্রুং কায়ে ন্যমজ্জয়ন্—পি । (৪১)....কবক্ষানুঘাতানি
 স্রাঃ...বর্ধ বা সো । (৪২) লোহিতৈঃ সিচ্যমানানি...পি ।

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দারুণং শত্ৰুসঙ্কুলম্ ।
 উদ্ব্যস্তগঙ্গপ্রতিমং শব্দেনাপূরয়জ্জগৎ ॥৪৩॥
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! বিজ্ঞায়ন্তে শরাভূরাঃ ।
 যোদ্ধব্যমিতি যুদ্ধ্যন্তে রাজানো জয়গৃহ্ণিনঃ ॥৪৪॥
 স্বান্ স্বে জয়মুর্মহারাজ ! পরাংশৈশ্চ সমাগতান্ ।
 উভয়োঃ সেনয়োর্বীরৈর্ব্যাকুলং সমপত্তত ॥৪৫॥
 রথৈর্ভৈর্যমহারাজ ! বারৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।
 হৈয়ৈশ্চ পতিতৈস্তত্র নরৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥৪৬॥
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ।
 কণেনাসীম্যহীপাল ! কতজ্যোষপ্রবর্তিনী ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 পাঞ্চালানহনং কর্ণস্ত্রিগর্তাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভীমসেনঃ কুরুন্ রাজন্ ! হস্ত্যনীকঞ্চ সর্বশঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উদ্ব্যস্তা তরঙ্গসঙ্কলা গঙ্গা যস্মিন্ স্থানে তদ্ব্যস্তগঙ্গা তৎ প্রতিমা উপমা বত্ৰ
 তৎ । “কটো তু নভা” ইত্যব্যয়ীভাবসমাসঃ ॥৪৩॥
 নেতি । শব্দপদং সর্বশব্দোপলক্ষণম্ । জয়গৃহ্ণিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৪৪॥
 জানিতি । ব্যাকুলং বিশৃঙ্খলং যুদ্ধম্, সমপত্তত প্রাপ্যত ॥৪৫॥
 রথৈরिति । বারৈর্গর্জজৈঃ । কতজ্যোষপ্রবর্তিনী রক্তপ্রবাহোৎপাদিনী ॥৪৬—৪৭॥
 পাঞ্চালানিতি । অহনদिति বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । হস্ত্যনীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥৪৮॥

এইরূপ এই অস্ত্রসঙ্কুল উদ্ব্যস্ত গঙ্গার তুল্য দারুণ মহাযুদ্ধ কোলাহলে জগৎ পূর্ণ
 করিতে থাকিল ॥৪৩॥

রাজা ! অস্ত্রপীড়িত যোদ্ধারা স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানিতে পারে নাই এবং
 জয়াভিলাষী রাজারা যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রমে স্বপক্ষ সমাগত পরপক্ষকে এবং স্বপক্ষকেও বধ করিতে
 লাগিল এবং উভয় পক্ষের বীরেরাই বিশৃঙ্খল যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইতে থাকিলেন ॥৪৫॥

মহারাজ । রথ ভগ্ন এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিপাতিত হওয়ার, আর রক্ত ও
 মাংসে কর্দম হইয়া যাওয়ার কণকাল মধ্যে সমরভূমি রক্তপ্রবাহযুক্ত ও অগম্য হইয়া
 গেল ॥৪৬—৪৭॥

রাজা । কর্ণ পাঞ্চালগণকে, অর্জুন ত্রিগর্তদিগকে এবং ভীম কৌরব ও সমন্ত
 হস্তিসৈন্তকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অপরাক্কে গতে সূর্য্যে কাঙ্কতাং বিপুলং যশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

সঙ্কলনবুদ্ধে ষাণ্ডিন্যোঃ ১০ ॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অতিতীত্রাণি দুঃখানি দুঃসহানি বহুনি চ ।

যন্ত্রেহুহং সঞ্জয়াশ্রোং পুত্রাণাঞ্চৈব সংক্ষয়ম্ ॥১॥

যথা হং মে কথয়সে যথা যুদ্ধঞ্চ বর্ততে ।

স সন্তি সূত ! কৌরব্য ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো ভাতঃ । কাঙ্কতাং বীরাণাং ক্ষয় ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি ষাণ্ডিন্যোঃ ১০ ॥

—:~:—

অতীতি । দুঃখানি দুঃখজনকবৃত্তান্তান্ । যন্ত্ৰস্তব সকাশাৎ ॥১॥

যথেন্তি । সূত ! সূতবংশীয় ! । নিশ্চিতা মতিঃ ক্রমিকক্ষয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

পূৰ্ব্ব অপরাক্কালে গমন করিলে, এইভাবে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যবস্তী বিপুল যশের অভিলাষী বীরগণের এইরূপ ক্ষয় হইতে লাগিল' ॥৪৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি তোমার নিকট অতিতীত্র ও দুঃসহ বহুতর দুঃখজনক বৃত্তান্ত এবং পুত্রগণের বিনাশের সংবাদ শুনিয়াছি ॥১॥

সূত ! তুমি যেরূপ বলিতেছ এবং যেরূপ যুদ্ধ চলিতেছে, তাহাতে আমার এইরূপ নিশ্চিত ধারণা হইতেছে যে, কৌরবেরা নাই ॥২॥

* ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধ সো, ‘...একোবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।
(১)...ইতি মে নিশ্চিকী মতিঃ—পি ।

হৃষ্যোধনস্ত বিরথঃ কৃতস্তত্র মহারণে ।

ধৰ্মপুত্রঃ কথং চক্রে তস্য বা নৃপতিঃ কথম্ ॥৩॥

অপরান্নে কথং যুদ্ধমভবলোমহর্ষণম্ ।

তন্মমার্চক্, তন্মেন কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সংসক্তেষু চ সৈন্তেষু যুধ্যমানেষু ভাগশঃ ।

রথমন্তঃ সমাস্রায় পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥

ক্রোধেন মহতা যুক্তঃ সবিষো ভুজগো যথা ।

হৃষ্যোধনস্ত দৃষ্ট্ৱা বৈ ধৰ্মরাক্ষং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

প্রোবাচ সূতং ঋরিতো যাহি বাহীতি ভারত ! ।

তত্র মাং প্রাপয় কিপ্রং সারথে ! যত্র পাণ্ডবঃ ॥৭॥

দ্রিয়মাণাতপজ্ঞেণ রাজা রাজ্যতি দংশিতঃ ।

স সূতশ্চোদিতো রাজা রাজঃ শ্রদ্ধানমুত্তমম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠিরশ্চাভিমুখং প্রেষয়ামাস সংযুগে ।

ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হুয়িতি । ক্রতো যুধিষ্ঠিরেণ । কথং কীদৃশং কার্যম্ । নৃপতিহৃষ্যোধনঃ ॥৩॥

অপেতি । লোমহর্ষণমিতি সত্তাবনরোক্তম্ । কুশলো বৃত্তান্তাভিধানে নিপুণঃ ॥৪॥

সমিতি । সংসক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু । ভাগশো ভাগে ভাগে । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । সবিষ ইত্যনেন নির্বিষত্বত্বাদিবাযুক্তিঃ । তৎক্রোধেন নিফলবাদিদং বিশেষণম্ । সূতং সারথিম্ । দ্রিয়মাণং ভূত্যেন যত্নকোপরি ধার্যমাণং বদাতপজ্ঞঃ হুত্রং ভেন, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ,

সে বাহা হউক, যুধিষ্ঠির সেই মহাযুদ্ধে হৃষ্যোধনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন । তাহার পর যুধিষ্ঠিরই বা হৃষ্যোধনের সহকে কিরূপ কার্য করিলেন ? হৃষ্যোধনই বা তাহার বিষয়ে কীদৃশ কর্ম করিয়াছেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সুতরাং তুমি যথার্থরূপে আমার নিকট বল যে, সেই অপরান্নে কিরূপ লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! সেই অপরান্নে উভয়পক্ষের সৈন্তেরা মিলিত হইয়া ভাগে ভাগে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র হৃষ্যোধন বিবধর সর্পের দ্বার

(৩)....কৃতস্তত্র মহারণঃ...বা সো,...ভস্মিন্ বা নৃপতিঃ কথম্—পি (৬)....বহুভাবিঃ...
ধৰ্মপুত্রম্...পি । (৮) দ্রিয়মাণেন জ্ঞেণ রয়াজাতীযঃ দংশিতঃ...দ্বির

সারথিঃ চোদয়ামাস যাহি যত্র স্বেযোধনঃ ।
 তৌ সমাজগ্নত্বরৌ ভ্রাতরৌ রথসত্তমৌ ॥১০॥ (কুলকম্ব)
 সমেত্য চ মহাবীর্যৌ সংরকৌ যুদ্ধদুর্মদৌ ।
 ততক্ষতুর্মহেশ্বাসৌ শরৈরগ্ণোন্মাহবে ॥১১॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা ধর্মশীলস্ত মারিষ ।।
 শিলাশিতেন ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ॥১২॥
 তন্মায়ুগাত সংক্রুদ্ধো হবমানং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপবিধ্য ধনুশ্চিহ্নং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১৩॥
 অগ্নাং কার্পুকমাদায় ধর্মপুত্রশ্চমুখে ।
 দুর্যোধনস্ত চিচ্ছেদ ধ্বজং কার্পুকমেব চ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্ব)

ভারতকৌমুদী

দংশিতঃ সন্নতঃ । চোদিতঃ প্রেরিতঃ, রাজা দুর্যোধনেন, রাজো দুর্যোধনত, তদনং রথম্ ।
 প্রতিরো মদস্রাবী । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস । সমাজগ্নত্বরিতৌ বভূবুতুঃ ॥১০॥
 সমেত্যতি । সমেত্য মিলিতা, সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহতুঃ ॥১১॥
 তত ইতি । ধর্মশীলং যুধিষ্ঠিরত । শিলায়াং শিতেন ঘর্ষণাদিনা স্রাবারীকৃতেন ॥১২॥
 তদিত্তি । নাস্ত্যন্ত নাসহত । অপবিধ্য নিষিদ্ধা । চমুখে সেনাগ্রে দ্বিতস্ত ॥১৩—১৪॥

অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সারথিকে বলিলেন—‘সারথি । যাও যাও । যে স্থানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির উপরি বৃত্ত রাজচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন, সত্বর সেই স্থানে আমাকে লইয়া যাও’ । ভরতনন্দন । দুর্যোধন এইরূপ আদেশ করিলে, সারথি তাঁহার উত্তম রথখানাকে যুধিষ্ঠিরের অভিমুখে লইয়া গেল । তাহার পর যুধিষ্ঠির মদস্রাবী হস্তীর দ্বায় ক্রুদ্ধ হইয়া সারথিকে আদেশ করিলেন—‘দুর্যোধন যেখানে রহিয়াছেন, সেইখানে যাও’ । তৎপরে বীর ও রথিজ্যেষ্ঠ দুই ভ্রাতা মিলিত হইলেন ॥১০॥

তখন মহাবল, মহাধনুর্ধর, যুদ্ধহর্ষ ও ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির এবং দুর্যোধন বাণদ্বারা যুদ্ধে পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর রাজা দুর্যোধন একটা শিলাখণিত ভল্লদ্বারা ধর্মশীল যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১২॥

যুদ্ধে ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির সে অপমান সহ্য করিলেন না ; তিনি সেই ছিন্ন ধনু ভ্যাগ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া সৈন্তসমুদ্বাহিত দুর্যোধনের ধ্বজ ও ধনু কাটিলেন ॥১৩—১৪॥

অথাগচ্ছনুরাদায় প্রত্যবিধ্যত পাণ্ডবম্ ।
 তাবন্তোস্তং স্তসংরকৌ শস্ত্রবর্ষণামুৎকতাম্ ॥১৫॥
 সিংহাবিব স্তসংরকৌ পরম্পরজিগীষয়া ।
 জন্নভূন্তৌ রণেহন্তোস্তং নর্দমানৌ বৃষাবিব ॥১৬॥
 অন্তরং মার্গমাগৌ চ চেরভূন্তৌ মহারথৌ ।
 ততঃ পূর্ণায়তোৎস্রষ্টৈঃ শরৈস্তৌ ভূ কৃতব্রণৌ ॥১৭॥
 বিরোজভূমহারাজ ! কিংশুকাবিব পুষ্পিতৌ ।
 ততো রাজন্ ! প্রতিভয়ান্ সিংহনাদান্ মুহুমূহঃ ॥১৮॥
 তলয়োশ্চ তথা শব্দান্ ধনুৰ্বোশ্চ মহাহবে ।
 শঙ্খশব্দবরাংষ্টৈশ্চ চক্রভূন্তৌ নরেশ্বরৌ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
 অন্তোস্তং তৌ মহারাজ ! পীড়য়াঞ্চক্রভূত্ভৃশম্ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা পুত্রং তব শরৈস্ত্রিভিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অণেতি । প্রত্যবিধ্যত হৃষ্যোধন ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । স্তসংবকৌ অতীবক্রৌ ॥১৫॥
 তাবতি । জন্নভূঃ প্রজহুঃ । নর্দমানৌ গর্জন্তৌ ॥১৬॥
 অন্তর্যমিতি । অন্তরং প্রহারাবকাশম্, মার্গমাগৌ অবিচ্ছন্তৌ । পূর্ণায়তোনাক্ষতেন বন-
 ধনুবা উৎস্রষ্টৈঃ ক্রিষ্টৈঃ । প্রতিভয়ান্ ভয়ঙ্করান্ । তলয়োহস্তাবাপয়োঃ ॥১৭—১৯॥

তদনন্তর হৃষ্যোধন অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিন্ধ করিলেন । পরে
 তাঁহারা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর অস্ত্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রমে তাঁহারা দুইটা সিংহের স্থায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এবং পরস্পর জিগীষাবশতঃ
 দুইটা বৃষের তুল্য গর্জন করিতে থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

পরে সেই মহারথেরা দুই জন প্রহারের অবকাশ অবেষণ করিতে থাকিয়া
 বিচরণ করিতে লাগিলেন । মহারাজ ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ধনু দুইখানা
 পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া নিষ্কিপ্ত বাণদ্বারা ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া পুষ্পিত দুইটা কিংক-
 বৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে থাকিলেন । রাজা ! তদনন্তর সেই রাজারা দুই জন
 মুহুমূহ ভয়ঙ্কর সিংহনাদ, হস্তাবরণ ও ধনুর শব্দ এবং বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে
 লাগিলেন ॥১৭—১৯॥

(১৫) ...তাবন্তোস্তং স্তসং ক্রৌ...পি, ...স্তসংক্রৌ...সো বা । (১৬) ...বতমানৌ জিগীষয়া
 পি । (১৮) ততঃ শব্দো মহানাসীং সিংহনাদো মুহুমূহঃ...পি, ততো রাজন্ ! বিরোজন্তৌ
 সিংহনাদান্ মুহুমূহঃ...সো বা ।

আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো বজ্রবেগৈর্হরাসদৈঃ ।
 প্রতিবিব্যাধ তং তুর্ণং তব পুত্রো মহীপতিম্ ॥২১॥
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈঃ স্বর্ণপুংখৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ততো হৃষ্যোদনো রাজা শক্তিং চিক্ৰেপ ভারত ! ॥২২॥
 সর্বপারশবীং তীক্ষ্ণাং মহোদ্ধাপ্রতিমাং তদা ।
 তামাপত্যস্তীং সহসা ধর্মরাজঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥
 ত্রিভিষ্চিচ্ছেদ সহসা তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 নিপপাত ততঃ সাধ স্বর্ণদণ্ডা মহাস্থনা ॥২৪॥ (কুলকম্)
 নিপত্যস্তী মহোদ্ধেব ব্যরাজচ্ছিখিসম্মিতা ।
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অভিভাব্যমিতি । পুত্রঃ হৃষ্যোদনম্ । উরসি বক্ষসি । নিশিতৈঃ সুধারীকৃতৈঃ, শিলাশিতৈঃ
 শিলাসু বর্ষাদিনা তনুকৃতৈঃ পরিকৃতসর্বাঘরৈবৈরিত্যর্থঃ । অতএব ন পুনরুক্তিঃ । সর্বেষ্বঘরবেষু
 পারশবীং লৌহময়ীম্ । তং হৃষ্যোদনঞ্চ, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥২০—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অতীতি ॥১—২॥ বিরথঃ কৃত ইত্যুক্তম্, তত্র যুদ্ধে ধর্মপুত্রঃ কথং তং বিবধ্যং চক্রৈ তস্ত
 তঞ্চ নৃপতিহৃষ্যোদনঃ কথমধ্যভেতি শেষঃ ॥৩—১২॥ অপবিধ্য ত্যক্ত্বা ॥১৩—২১॥
 সর্বপারশবীং সর্ববিনাশিনীম্, গৌরাদিঃ । “ভিরঙ্কারবিনাশে চ পুংসি পারশবঃ পুমা”নिति
 মেদিনী ॥২৩—৩৬॥

ইতি কর্ণকর্ণগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

মহারাজ ! ক্রমে তাঁহারা পরস্পর গুরুতর গীড়ন করিতে থাকিলেন । তৎপরে
 রাজা যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া বজ্রের স্তায় বেগবান্ ও হৃর্কষ তিনটা বাণদ্বারা আপনার
 পুত্রের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোদনও স্বর্ণপুংখ,
 সুধার ও শিলাপরিহৃত পাঁচটা বাণদ্বারা সম্বর যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ।
 ভয়ভনন্দন ! তাহার পর আবার রাজা হৃষ্যোদন তখনই লৌহময়, তীক্ষ্ণ ও বিশাল
 উদ্যাকুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,
 যুধিষ্ঠির তৎক্ষণাৎ তিনটা সুধার বাণে সেটাকে ছেদন করিলেন এবং সম্বর পাঁচটা
 বাণে হৃষ্যোদনকে বিদ্ধ করিলেন । তদনন্তর স্বর্ণদণ্ডা ও বিশালশব্দা সেই শক্তিটা
 নিপতিত হইল ॥২০—২৪॥

নবভিনিশিতৈস্তীকৈর্নিজ্ঞান যুধিষ্ঠিরম্ ।

সৌহৃতিবিক্কে বলবতা শক্রণা শক্রতাপনঃ ॥২৬॥

দুর্যোধনং সমুদ্दिश्य বাণং ক্রোধে সক্ষরঃ ।

সমাধত্ত চ তং বাণং তুমধ্যে মহাবলঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

চিক্কেপ চ মহারাজ ! ততঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী ।

স তু বাণঃ সমাসাঙ তব পুত্রং মহারথম্ ॥২৮॥

ব্যামোহয়ত রাজানং ধরণীঞ্চ জগাম হ ।

ততো দুর্যোধনঃ ক্রুদ্ধো গদামুদ্রম্য বেগিতঃ ॥২৯॥

বিধিৎসুঃ কলহস্তাস্তং ধর্মরাজমুপাদ্রবৎ ।

তমুদ্রতগদং দৃষ্ট্ৱ দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৩০॥

ধর্মরাজো মহাশক্তিং প্রাহিণোত্তব সূনবে ।

দীপ্যমানং মহাবেগাং মহোদ্ধাং ক্লিণতামিব ॥৩১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিপতত্বীতি । শিখিসন্নিভা অমিতুল্যা । নবভির্বাণৈঃ । সমাধত্তাং বাণয়ৎ ॥২৬—২৭॥

চিক্কেপেতি । পরাক্রমী যুধিষ্ঠিরঃ । ব্যামোহয়ত মূর্ছিতপ্রায়মকরোৎ । বিধিৎসুর্যুধিষ্ঠির-
বধেনৈব বিধাতৃমিচ্ছুঃ, তদানীং রাজো বধেনৈব বৃদ্ধনিবৃন্তের্ব্যবহারসিদ্ধবাদিতি ভাবঃ । উপা-
দ্রবদভ্যাবৎ । প্রাহিণোৎ শুক্লিপং, সূনবে পুত্রায় । দীপ্যমানং তেজসা ॥২৮—৩১॥

সেই শক্তিটা নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল উদ্ধা ও অগ্নিশিখার স্থায় প্রকাশ
পাইয়াছিল । নরনাথ ! সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া আপনার পুত্র দুর্যোধন
নয়টা শিলাশাণিত তীক্ষ্ণ বাণে যুধিষ্ঠিরকে আঘাত করিলেন । বলবান্ শক্র অত্যন্ত
বিদ্ধ করিলে, মহাবল ও শত্রুতাপন যুধিষ্ঠির দুর্যোধনের উদ্দেশে একটা বাণ গ্রহণ
করিলেন এবং সে বাণটাকে ধনুর মধ্যস্থানে রাখিলেন ॥২৫—২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও পরাক্রমশালী যুধিষ্ঠির সেই বাণটা নিক্ষেপ
করিলেন । পরে সেই বাণটা যাইয়া আপনার পুত্র দুর্যোধনকে মূর্ছিতপ্রায় করিল
এবং ভূতলে পতিত হইল । পরে দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া কলহের অবসান করিবার
ইচ্ছা করিয়া গদা উত্তোলনপূর্বক বেগে যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন
দণ্ডহস্ত যমের স্থায় গদাধারী দুর্যোধনকে আসিতে দেখিয়া যুধিষ্ঠির উজ্জল বিশাল
উদ্ধার স্থায় তেজস্বিনী ও মহাবেগশালিনী একটা মহাশক্তি দুর্যোধনের প্রতি
নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮—৩১॥

(২৮) চিক্কেপ চ ততো রাজা রাজঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী...পি । (৩০)...তবালোকোত্তম-
গদা...পি ।

রথস্থঃ স তয়া বিদ্ধো মৰ্ম্ম ভিদ্ধা স্তনাস্তরে ।

ভৃশং সংবিম্বদয়ঃ পপাত চ যুমোহ চ ॥৩২॥

ভীমস্তমাহ চ ততঃ প্রতিজ্ঞামনুচিস্তয়ন্ ।

নায়ং বধ্যস্তব নৃপ ইত্যুক্তঃ সংক্ৰবৰ্ত্তত ॥৩৩॥

ততঃস্বরিতমাগম্য কৃতবৰ্ম্মা তবাস্ত্রজম্ ।

প্রত্যপত্তত রাজানং নিমগ্নং ব্যসনার্ণবে ॥৩৪॥

গদামাদায় ভীমোহপি হেমপটপরিষ্কৃতাম্ ।

অভিহুত্বাব বেগেন কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ॥৩৫॥

এবং তদভবদমুন্ধং স্বদীয়ানাং পঠৈঃ সহ ।

অপরান্নে মহারাজ ! কাঙ্কতাং বিজয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

রথস্থ ইতি । স হৃথ্যোধনঃ । সংবিম্বদয়ঃ অস্থিরচিত্তঃ ॥৩২॥

ভীম ইতি । প্রতিজ্ঞাঃ 'ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি' ইত্যেবংরূপাম্ ॥৩৩॥

তত ইতি । প্রত্যপত্তত প্রাপ্তোৎ । ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগরে ॥৩৪॥

গদামিতি । হেমপট্টেন পরিষ্কৃতাঃ শোভিতাম্ । অভিহুত্বাব অভিদধাব ॥৩৫॥

এবমিতি । যুধি বিজয়ং কাঙ্কতাং কদীয়ানামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিবাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপৰ্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

সেই শক্তিটা আসিয়া রথস্থিত হৃথ্যোধনের হৃদয় ভেদ করিল ; তখন তিনি অত্যন্ত অস্থির হইয়া পতিত ও মূৰ্ছিত হইলেন ॥৩২॥

তখন ভীমসেন নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহারাজ ! এ আপনার বধ্য নহে’ । ভীমসেন এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির নিবৃত্তি পাইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সম্বর আসিয়া বিপৎসাগরে নিমগ্ন আপনার পুত্র হৃথ্যো-ধনের সাহায্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৪॥

ওদিকে ভীমসেনও স্বৰ্ণপট্টভূষিত গদা লইয়া যুদ্ধে বেগে কৃতবৰ্ম্মার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! এইভাবে অপরাহুকালে বিপক্ষগণের সহিত জয়াভিলাষী আপনার পক্ষীয় বীরগণের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

(৩৫) ভীমোহপি মহতীং গৃহ গদাং হেমপরিষ্কৃতাম্... পি । * ‘...উনত্রিংশতবো-হধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধ সো, ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণং পুরঙ্কত্য স্বদীয়া যুদ্ধদুৰ্ম্মদাঃ ।

পুনরারুত্য সংগ্রামং চতুর্দেবাস্থরোপমম্ ॥১॥

ধ্বিরদ-নর-রথাস্থ-শঙ্খ-শট্ৰুঃ পরিক্ৰমিতা বিবিধৈশ্চ শস্ত্রপাঠৈঃ ।

ধ্বিরদ-রথ-পদাতি-সাদি-সংঘাঃ পরিকুপিতাভিমুখাঃ প্রজঘ্নিরে তে ॥২॥

শিত-পরশ্বধ-সাসি-পট্টিশৈরিয়ুভিরনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ ।

ধ্বিরদ-রথ-হয়া মহাহবে বরপুরুষৈঃ পুরুষাশ্চ বাহনৈঃ ॥৩॥

কমল-দিনকরেন্দু-সন্নিভৈঃ সিতদশনৈঃ স্রুমুখাঙ্কিনাসিটৈঃ ।

রুচির-মুকুট-কুণ্ডলৈর্মহী পুরুষশিরোভিরাস্ততা বভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুরঙ্কত্য অগ্রবর্তীকৃত্য । দেবাস্থরোপমং দেবাস্থরযুদ্ধতুল্যম্ ॥১॥

ধ্বিরদেতি । ধ্বিরদা গজাঃ । পরিক্ৰমিতা অতীবোৎসাহিতাঃ । সাদিনো গজাংখা-
রোহিণঃ । পরিকুপিতাশ্চ তে অভিমুখাশ্চেতি তে, প্রজঘ্নিরে পরস্পরং জঘ্নুঃ ॥২॥

শিতেতি । বরপুরুষৈঃ কর্তৃভিঃ, শিতাঃ স্রুমুখাঃ যে পরশ্বধাঃ পরশবঃ সাসরঃ অসি-
সহিতাঃ পট্টিশাশ্চ শৈঃ, অনেকবিধৈবিশুভির্বাণৈশ্চ, বাহনৈর্গজাদিভিঃ করণৈঃ, মহাহবে তত্র
মহাযুদ্ধে, ধ্বিরদরথহযাঃ পুরুষাশ্চ, সাদিতা নিহতাঃ ॥৩॥

কমলেতি । মহী সা সমরভূমিঃ, কমলানি পদ্মানি দিনকরঃ সূর্য ইন্দুশ্চৈব তৎসন্নিভৈঃ,

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর আপনার পক্ষের যুদ্ধদুর্ধ্ব বীরেরা
কর্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া পুনরায় ফিরিয়া আসিয়া দেবাস্থরের যুদ্ধের তুল্য যুদ্ধ
করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে উভয় পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীরা এবং পদাতিরা হস্তী, অশ্ব, রথ,
পদাতি ও শঙ্খের শব্দে, আর নানাবিধ অস্ত্রপাতে অত্যন্ত উৎসাহী, ক্রুদ্ধ ও
অভিমুখবর্তী হইয়া পরস্পর সংহার করিতে লাগিল ॥২॥

প্রধান যোদ্ধারা স্রুমুখ পরশু, তরবারি, পট্টিশ ও নানাবিধ বাণ এবং বাহনদ্বারা
মহাযুদ্ধে হস্তী, অশ্ব, রথ ও মনুষ্যগণকে বধ করিলেন ॥৩॥

(৩)...অনেকবিধৈশ্চ হৃদিভাঃ...বা সো,...পুরুষাশ্চ বাহনৈঃ—পি বা .সো ।

পরিঘ-মুঘল-শক্তি-তোমরৈর্নখর-ভূষুণ্ডি-গদাশতৈর্হতাঃ ।
 দ্বিরদ-নর-হয়াঃ সহস্রশো রুধিরনদীপ্রবহাস্তদাভবন্ ॥৫॥
 প্রহৃত-রথ-নরাশ্ব-কুঞ্জরং প্রতিভয়দর্শনমুদ্বগত্রণম্ ।
 তদহিতহতমাবভৌ বলং পিতৃপতিরাষ্ট্রমিব প্রজ্ঞাক্ষয়ে ॥৬॥
 অথ তব নরদেব ! সৈনিকাস্তব চ সূতাঃ স্রসৃসুসম্ভিতাঃ ।
 অমিতবলপুংসরা রণে কুরুবৃষভাঃ শিনিপুত্রমভ্যয়ুঃ ॥৭॥
 তদতিরুচিরভীমমাবভৌ পুরুষবরাশ্ব-রথ-দ্বিপাকুলম্ ।
 লবণজলসমুদ্ধতশ্বনং বলমস্মরাস্রসৈশ্চসম্ভিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সিতাঃ শুভ্রা দশনা দষ্টা যোবাং তৈঃ, শোভনা যুধামন্যুসিক্য যোবাং তৈঃ, রুচিরানি যুগ্মানি
 কুণ্ডলানি চ যোবাং তৈশ্চ, পুরুষশিরোভিঃ, আভূতা আচ্ছাদিতা সতী বভৌ ॥৪॥

পরিঘেতি । সহস্রশো দ্বিরদনরহয়া হতাঃ । রুধিরনদীনাং প্রবহাঃ প্রবাহাঃ ॥৫॥

প্রহতেতি । প্রহতা রথা নরা অশ্বাঃ কুঞ্জরাস্চ যস্মিন্ তৎ, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করং দর্শনং
 যন্ত তৎ, উদ্বগা উৎকটা ত্রণাঃ ক্ষতানি যন্ত তচ্চ, তৎ বলং সৈন্তম্, অহিতৈঃ শত্রুভির্হিতং সৎ,
 প্রজ্ঞাক্ষয়ে লোকক্ষয়কালে, পিতৃপতিরাষ্ট্রং যমরাজ্যমিব আবভৌ ॥৬॥

অথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! তব সৈনিকাঃ, স্রসৃসুসম্ভিতা দেবপুত্রতুল্যাঃ, তব
 সূতাশ্চ, অমিতবলত্ব অসংখ্যসৈন্তত্ব পুংসরা অগ্রবর্তিনঃ, কুরুবৃষভাঃ কৌরবশ্রেষ্ঠাশ্চ, রণে,
 শিনিপুত্রং শিনিপুত্রজাতং সাত্যকিম্, অভ্যয়ুঃ অভ্যগচ্ছন্ ॥৭॥

তখন সমরভূমি মাগধের মন্তকে আবৃত হইয়া অদ্বুত শোভা ধারণ করিল ।
 সে মুখগুলি—পদ্ম, সূর্য্য ও চন্দ্রের তুল্য ছিল এবং সেগুলির দম্ব সকল শুভ্রবর্ণ ছিল,
 আর সে মন্তকগুলির মুখ, নয়ন ও নাসিকা সুন্দর ছিল এবং মুকুট ও কুণ্ডল থাকায়
 সেগুলিকে সুন্দর দেখাইতেছিল ॥৪॥

শত শত পরিঘ, মুঘল, শক্তি, তোমর, নখর, ভূষুণ্ডি ও গদার আঘাতে সহস্র
 সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিহত হওয়ায় তখন রক্তনদীর প্রবাহ বহিতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে উভয় সৈন্তেরই হস্তী, অশ্ব, রথ ও গদাতি সকল প্রহৃত হইতে লাগিল,
 তাহাতে তাহাদের গুরুতর ক্ষত হইতে থাকিল ; সুতরাং তাহার দর্শনও ভয়ঙ্কর
 হইল । অতএব সেই দুইটা সৈন্তই শত্রুকর্তৃক নিহত হইতে থাকিয়া মহামারীর
 সময়ে যমের রাজ্যে গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনার সৈন্তেরা, দেবপুত্রতুল্য আপনার পুত্রেরা এবং
 অসংখ্য সৈন্তের অগ্রবর্তী কৌরবশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে সাত্যকির দিকে খাণ্ডিত হইলেন ॥৭॥

স্বরপতি-সম-বিক্রমস্ততদ্বিদশবরাবরজোপমং যুধি ।

দিনকর-কিরণ-প্রভৈঃ পৃষৎকৈ রবিতনয়োহভ্যহনচ্ছিনিপ্রবীরম্ ॥৯॥

তমপি সরথবাজিসারথিং শিনিবৃষভো বিবিধৈঃ শঠৈরস্বরন্ ।

ভুজগ-বিষ-সম-প্রভৈ রণে পুরুষবরং সমবাস্তৃণোত্তদা ॥১০॥

শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতাস্তব হৃদদো বহুবেগমভ্যয়ুঃ ।

স্বরিতমতিরথা রথর্ষভং দ্বিরদরথাস্থপদাতিভিঃ সহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অতিক্রচিরঞ্চ তৎ ভীমক্ষেতি অতিক্রচিরভীমম্, পুরুষবরৈঃ অর্থাঃ রথৈঃ দ্বিপৈর্গন্ধৈশ্চ আকুলং ব্যাপ্তম্, লবণং লবণরসং জলং যন্ত স লবণজলো লবণসমুদ্রস্তেব সমুদ্রত উচ্চঃ বনঃ শব্দো যন্ত তৎ, অস্বরাস্বরসৈস্ত্র্যসমিভঞ্চ, তৎলব্ধভয়সৈস্ত্র্যম্ আবর্তো ॥৮॥

স্বরেনিতি । ততঃ, স্বরপতিসমবিক্রমঃ ইজ্রতুল্যপরাক্রমঃ, রবিতনয়ঃ সূর্য্যপুত্রঃ কর্ণঃ, দিন-করকিরণানামিব প্রভা যেবাং তৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, ত্রিদশবর ইজ্রস্তত্ অবরজঃ অহুজো বায়নরূপী বিষ্ণুরূপম্ । স্ত তম্, শিনিপ্রবীরং সাত্যকিম্, যুধি অভ্যহনদাহতবান্ ॥৯॥

তমিতি । তদা, শিনিবৃষভঃ সাত্যকিরপি, স্বরন্ স্বরমাণঃ সন, ভুজগবিবাণাং সমা শুভ্রা প্রভা যেবাং তৈঃ, বিবিধৈঃ শঠৈঃ, রণে, রথেন বাজিভিঃ সারথিনা চ সহেতি তম্, তং পুরুষবরং কর্ণম্, সমবাস্তৃণোৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥১০॥

শিনীতি । শিনিবৃষভস্ত শিনিবংশশ্রেষ্ঠস্ত সাত্যকেঃ শঠৈঃ প্রপীড়িতাঃ, তব হৃদদো বহুভূতা অতিরথাঃ, দ্বিরদা হস্তিনঃ বথাঃ অশ্বাঃ পদাতয়শ্চ তৈঃ সহ, স্বরিতম্, বহুবেগং কর্ণম্, অভ্যয়ুঃ আশ্বরক্ষার্থমাশিশ্রিয়ুঃ ॥১১॥

তৎকালে হস্তী, অশ্ব, রথ ও শ্রেষ্ঠ পদাতিগণে পরিপূর্ণ, দেবাস্বরসৈন্যের তুল্য, লবণসমুদ্রের গ্রায় উচ্চকোলাহলকারী এবং অতিশুন্দর অথচ ভয়ঙ্কর সেই ছইট। সৈন্যই বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

তদনন্তর ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী কর্ণ সূর্য্যাকিরণের গ্রায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বিষ্ণুর তুল্য বিক্রমী সাত্যকিকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তখন সাত্যকিও স্বরাগিত হইয়া সর্পবিষের গ্রায় শুভ্রবর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে রথ, সারথি ও অশ্বগণের সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! আপনার অতিরথ বহুবর্গ সাত্যকির বাণে অভ্যস্ত পীড়িত হইয়া হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সম্বর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের আশ্রয় লইতে চলিলেন ॥১১॥

(৯)...রবিতনয়ো হহনচ্ছিনিপ্রবীরম্—পি । (১১) শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতম্...পি বর্ধ, শিনিবৃষভশরৈর্নিপীড়িতম্...বা ।

তদুদধিনিভমাদ্ৰবষলং ষরিততরৈঃ সমভিক্রুতং পরৈঃ ।

দ্রুপদমুতমুখৈশ্চন্দাভবৎ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ো মহান্ ॥১২॥

অথ পুরুষবরো কৃতাহিকো ভবমভিপূজ্য যথাবিধি প্রভূম্ ।

অরিবধকৃতনিশ্চয়ো দ্রুতং তব বলমর্জুনকেশবো মহতো ॥১৩॥

জলদনিনদনিস্বনং রথং পবনবিধূতপতাককেতনম্ ।

সিতহয়মুপযাস্তুমস্তিকং হতমনসো দদৃশুস্তদারয়ঃ ॥১৪॥

অথ বিস্মার্য গাণ্ডীবং রথে নৃত্যমিবার্জুনঃ ।

শরসংবাধমকরোৎ খং দিশঃ প্রদিশস্তদা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । উদধিনিভং সমুদ্রতুল্যম্, তৎ বলং কৌরবসৈন্তম্, আদ্রবৎ কর্ণং প্রতি গচ্ছৎ
সৎ, ষরিততরৈঃ, দ্রুপদমুতমুখৈঃ ষ্ট্রহ্মাদিভিঃ, পরৈর্বিপক্ষৈঃ, সমভিক্রুতম্ অল্পমুতম্; তদা
মহান্ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ঃ অভবৎ ॥১২॥

অথেতি । অথ, পুরুষবরো, “অর্দ্ধান্তময়াং সদ্ধ্যা ব্যক্তীভূতান তারকা যাবৎ” ইতি
মুতে: পরত্র স্বর্গ্যাশ্রয়মনাভিধানাচ্ কৃতমাহিকং সায়ংসদ্ধাদিকং যাত্র্যাং তৌ, অর্জুনকেশবো
যথাবিধি প্রভূঃ জগন্নিরস্তারং তবং শিবম্ অভিপূজ্য, অরিবধকৃতনিশ্চয়ো সন্তো দ্রুতং তব বলং
সৈন্তম্, মহতো আগতো ॥১৩॥

জলদেতি । তদা, অরয়ঃ কুরুপক্ষাঃ, হতানি উষেগেনাক্টানি মনাংসি যেষাং তে তাদৃশাঃ
সন্তঃ, জলদনিনদো মেঘধনিরিব নিবনো গম্ভীরশবো যন্ত তম্, পবনেন বাহুনা বিধূতং
চালিতে পতাককেতনে পতাকাধ্বজৌ যন্ত তম্, সিতাঃ শুভ্রা হস্তা অথবা যন্ত তক্, অস্তিকং
স্বস্বীপম্, উপযাস্তমাগচ্ছতম্, অর্জুনস্ত রথম্, দদৃশুঃ ॥১৪॥

অথেতি । শরৈঃ সংবাধং ব্যাশ্রম্, খবাকাম্, প্রদিশো বিদিশঃ ॥১৫॥

সমুদ্রের তুল্য সেই কৌরবসৈন্ত কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলে, ধুষ্টহ্যয়প্রভৃতি
বিপক্ষেরা অতিদ্বরারিত হইয়া তাহার পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন; তখন হস্তী, অশ্ব,
রথ ও পদাতির গুরুতর ক্ষয় হইতে লাগিল ॥১২॥

রাজা! তাহার পর পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন যথাবিধানে সায়ংসদ্ধা ও
জগদীশ্বর শিবের পূজা করিয়া শত্রুবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া বেগে আপনার সৈন্তের
দিকে আগমন করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন অর্জুনের রথ নিকটে আসিতে লাগিলে, কৌরবযোদ্ধারা উদ্ভিগ্ধচিত্তে
তাহা দেখিতে লাগিল। তৎকালে মেঘের স্থায় সেই রথের গম্ভীর ধ্বনি হইতে-
ছিল এবং বাহু তাহার ধ্বজ ও পতাকা আন্দোলিত করিতেছিল, আর খেতবর্ণ
অশ্বগণ তাহা বহন করিতেছিল ॥১৪॥

রথান্ বিমানপ্রতিমান্ মজ্জয়ন্ সানুধধ্বজান্ ।
 সসারথীংস্তদা বাণৈরভ্রাণীবানিলোহনধীং ॥১৬॥
 গজান্ গজনিয়ন্তুঃ*চ বৈজয়ন্ত্যানুধধ্বজান্ ।
 সাদিনোহ্মাং*চ পত্নীং*চ শরৈর্নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥১৭॥
 তমন্তকমিব ক্রুদ্ধমনিবার্ধ্যং মহারথম্ ।
 হুৰ্য্যোধনোহভ্যাদেকো নিয়ন্ বাণৈরজিহ্মগৈঃ ॥১৮॥
 তস্মাৰ্দ্ধুনো ধনুঃ সূতমশ্বান্ কেতুঞ্চ সায়কৈঃ ।
 হৃদা সপ্তভিরেকেন চ্ছত্রং চিচ্ছেদ পত্রিণা ॥১৯॥
 অন্তরঞ্চ সমাসাচ্চ ব্যস্ফলং প্রাণঘাতিনম্ ।
 হুৰ্য্যোধনায়েষুবরং তং দ্রৌণিঃ সপ্তধাচ্ছিনৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথানিতি । মজ্জয়ন্ বিপৎসাগরে । অভ্রাণি মেঘান্ ॥১৬॥
 গজানিতি । গজানান্ নিয়ন্তুন্ চালকান্, বৈজয়ন্তী পতাকা । সাদিনোহ্মারোহিণঃ ॥১৭॥
 তমিতি । অভ্যাদ্যদভ্যগচ্ছৎ, নিয়ন্ প্রেহয়ন্, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥১৮॥
 তস্মেতি । হতং সারথি, কেতুং ধ্বজম্ । পত্রিণা সায়কেন ॥১৯॥
 অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহারাবকাশম্ । ইষুবরং বাণশ্রেষ্ঠম্, দ্রৌণিরশ্বখামা ॥২০॥

তাহার পর অৰ্জুন গাণ্ডীবধনু বিস্তারিত করিয়া রথমধ্যে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন বায়ু যেমন মেঘ বিনাশ করে, সেইরূপ অৰ্জুন বাণদ্বারা অন্ত্র, ধ্বজ ও সারথির সহিত বিমানতুল্য রথগুলিকে বিপৎসাগরে মগ্ন করিতে থাকিয়া বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

তিনি বাণে বাণে হস্তী, হস্তিচালক, পতাকা, অন্ত্র, ধ্বজ, অশ্ব, অশ্বারোহী ও পদাতিদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারথ অৰ্জুন ক্রুদ্ধ যমের দ্বায় অনিবার্ধ্য হইয়া পড়িলে, একাকী হুৰ্য্যোধন সরলগামী বাণদ্বারা প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তখন অৰ্জুন সাতটা বাণে তাঁহার ধনু, সারথি, চারিটা অশ্ব ও ধ্বজ বিনাশ করিয়া একটা বাণে তাঁহার হৃৎ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

এবং তিনি অবকাশ (ফাঁক) পাইয়া প্রাণঘাতী একটা উত্তম বাণ হুৰ্য্যোধনের

(১৬)...মজ্জয়ন্ সানুধধ্বজান্...বর্জ, ...ভজয়ন্ সানুধধ্বজান্...বা । (১৭)...বৈজয়ন্তীং ততঃ গদান্...পি । (১৮)...বাণৈঃ পৃথগ্বিষ্টৈঃ—পি । (১৯) হৃদা সপ্তভিরেকেকম্...পি ।

ততো দ্রৌণেধমুশ্চিহ্না হৃষা চান্ববরান্ শটৈঃ ।
 কৃপশ্চাপি তদভ্যুগ্রাং ধমুশ্চিহ্নেদ পাণ্ডবঃ ॥২১॥
 হার্দিক্যস্ত ধমুশ্চিহ্না ধ্বজকাশাংস্তথাবধীং ।
 ছঃশাসনশ্চেষ্মনং ছিহ্না রাধেয়মভ্যয়াং ॥২২॥
 অথ সাত্যকিমুৎসৃজ্য স্বরন্ কর্ণোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ বিংশত্যা কৃষ্ণং পার্থং পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥
 ন মানিরাসীং কর্ণশ্চ ক্ষিপতঃ সারকান্ বহুন্ ।
 রণে বিনিম্নতঃ শক্রান্ ক্রুদ্ধশ্চৈব শতক্রতোঃ ॥২৪॥
 অথ সাত্যকিরাগত্য কর্ণং বিদ্ধা শিটৈঃ শটৈঃ ।
 নবত্যা নবভিশ্চোটৈঃ শতেন পুনরাপয়ং ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ । লঘুহস্ততায়াঃ পবিচয়োঃস্বয়ং ॥২১॥
 হার্দিক্যন্তেতি । হার্দিক্যস্ত কৃতবর্ষণঃ । ইষুন্ অস্ততি ক্ষিপত্যনেনেতি ইষ্মনং ধমুঃ ॥২২॥
 অধেতি । জিভিবিংশত্যা চ শটৈঃ । পার্শ্বমর্জুনঞ্চ পুনঃ পুনঃবিব্যাধেত্যম্বয়ঃ ॥২৩॥
 নেতি । মানিঃ শ্রমো নাসীৎ, বীৰবাক্তিরাত্যাসাংজেতি ভাবঃ ॥২৪॥
 অধেতি । শিটৈঃ সূত্রটৈঃ । আপয়ং অপীড়য়ং ॥২৫॥

উপরে নিক্ষেপ করিলেন ; তখন অশ্বখামা সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে অর্জুন বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া কৃপা-চার্য্যেরও সেই অতিভীষণ ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥২১॥

পরে তিনি কৃতবর্ষার ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বধ করিলেন, পরে ছঃশাসনের ধনু ছেদন করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর কর্ণ সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া স্বরাষিত হইয়া তিন বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া বিংশতি বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন, পরে বার বার অর্জুনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ক্রুদ্ধ ইন্দ্রের স্তায় যুদ্ধে শক্রসংহার ও বহুতর বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেও কর্ণের কোন পরিভ্রম হয় নাই ॥২৪॥

তদনন্তর সাত্যকি আসিয়া সূধার নিরাস্তকইটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ভীষণ একশত বাণে তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

ততঃ প্রবীরাঃ পার্ধানাং সৰ্বে কর্ণমপীড়য়ন্ ।

যুধামন্যুঃ শিখণ্ডী চ জ্রোপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥২৬॥

উত্তমোজা যুযুৎসুঃ যমো পার্ধত এব চ ।

চেদিকারুঘমংস্থানাং কৈকেয়ানাঞ্চ যদ্বলম্ ॥২৭॥

চেকিতানশ্চ বলবান্ ধর্ম্মরাজশ্চ সূত্রতঃ ।

এতে রথাস্থিহিরদৈঃ পত্তিভিশ্চোঽবিজ্রমৈঃ ॥২৮॥

পরিবার্য্য রণে কর্ণং নানাসন্ত্রৈরবা কিরন্ ।

ভাবস্তো বাগ্ভিক্রুগ্রাভিঃ সৰ্বে কর্ণবধে ধৃতাঃ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

তাং শস্ত্রবৃষ্টিং বহুধা কর্ণশ্চিহ্না শিতৈঃ শরৈঃ ।

অপোবাহাস্ত্রবীৰ্য্যেণ ক্রমং ভক্ত্বৈব মারুতঃ ॥৩০॥

রথিনঃ সমহামাত্রান্ গজানথান্ সসাদিনঃ ।

পত্তিব্রাতাংশ্চ সংক্রুদ্ধো নিয়ন্ কর্ণো ব্যদৃশ্যত ॥৩১॥

তদ্বধ্যমানং পাণ্ডুনাং বলং কর্ণান্ততেজসা ।

বিশস্ত্রকৃতদেহস্ত প্রায় আসীৎ পরাশ্রুথম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্ধানাং পাণ্ডবানাং পক্ষীয়াঃ । জ্রোপদেয়া জ্রোপস্থাঃ পুত্রাঃ । যমো নকুলসহদেবো, পার্ধতা যুট্ঠায়ঃ । সূত্রতঃ সূৰ্ধধর্ম্মনিয়মঃ । ধৃতাঃ কৃতযত্নাঃ ॥২৬—২৯॥

ভামিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । শিকানৈপুণ্যমেতৎ ॥৩০॥

রথিন ইতি । সমহামাত্রান্ চালকসহিতান্ । সসাদিন আরোহিসহিতান্ ॥৩১॥

তদ্বিতি । বিশস্ত্রং ক্লীণশস্ত্রক তৎ কৃতদেহকেতি তৎ, প্রায়ো বহুলম্ ॥৩২॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকলেই কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । যুধামন্যু, শিখণ্ডী, জ্রোপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, উত্তমোজা, যুযুৎসু, নকুল, সহদেব, যুট্ঠায় এবং চেদি, কারুঘ, মংসু ও কেকয়দেশীয় যে সৈন্য, আর বলবান্ চেকিতান ও ধর্ম্মনিষ্ঠ যুধিষ্ঠির ইহার। ভীষণ বিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া উগ্র বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সকলেই কর্ণবধে যত্নবান্ হইয়া নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬—২৯॥

কর্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা বহুপ্রকারে সেই অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন করিয়া—যাহ যেন বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া অপসারিত করে, সেইরূপ অস্ত্রবলে তাহা অপসারিত করিলেন ॥৩০॥

ক্রমে দেখা গেল—কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া রথী, চালকের সহিত হস্তী, আরোহীর সহিত অশ্ব ও পদাতিদিগকে বধ করিতেছেন ॥৩১॥

অথ কর্ণাজ্জমস্লেণ প্রতিহত্যাৰ্জুনঃ স্ময়ন্ ।
 দিশঃ খণ্ডৈব স্তমিক্ণ প্রাবৃগোচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥
 মুসলানীব সংপেভুঃ পরিঘা ইব চেমবঃ ।
 শতয্য ইব চাপ্যন্তে বজ্রাণুগ্রাণি চাপরে ॥৩৪॥
 তৈর্বধ্যমানং তৎ সৈন্যং সপত্যশ্বরথদ্বিপম্ ।
 নিমীলিতাক্ষমত্যর্থং বভ্রাম চ ননাদ চ ॥৩৫॥
 নিকৈবল্যং তদা যুদ্ধং প্রাপুরশ্বরদ্বিধিধাঃ ।
 হস্ত্যমানাঃ শরৈরার্তাস্তদা ভীতাঃ প্রহৃদ্রবুঃ ॥৩৬॥
 স্বদীয়ানাং তদা যুদ্ধে সংসক্তানাং জয়ৈষিণাম্ ।
 গিরিমন্তং সমাসাদ্য প্রত্যপদ্যত ভানুমান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎসন্ । খণ্ডাকাশম্ ॥৩৩॥
 মুসলানীভিঃ । ইমবঃ অৰ্জুনস্ত বাণাঃ । উগ্রাণি বজ্রাণিবেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 তৈরিতি । তৎ কুরুপক্ষীয়ম্ । নিমীলিতাক্ষং তয়েন মুজ্রিতনয়নম্ ॥৩৫॥
 নিরিতি । নির্ন বিত্ততে কৈবল্যং প্রহারানুজ্জ্বলিতম্ তৎ । প্রহৃদ্রবুঃ পলায়াক্রিয়ৈঃ ॥৩৬॥
 স্বদীয়ানামিতি । সংসক্তানাং ব্যাপ্তানাম্ । প্রত্যপদ্যত প্রাপ্তোৎ, ভানুমান্ সূর্য্যঃ ॥৩৭॥

কর্ণের অস্ত্রের তেজে সেই পাণ্ডবসৈন্য নিহত হইতে লাগিলে, প্রায় সৈন্যই
 অস্ত্রহীন ও ক্ষতদেহ হইয়া পরাভূত হইতে লাগিল ॥৩২॥

তাহার পর অৰ্জুন যুদ্ধ হাশ্ব করতঃ অস্ত্রদ্বারা কর্ণের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া বাণ
 বর্ষণপূর্ব্বক দিক্, আকাশ ও ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

অৰ্জুনের কতকগুলি বাণ মুসলের স্থায়, কতকগুলি পরিঘের তুল্য, কতকগুলি
 শতদ্বীপ সমান এবং কতকগুলি ভীষণ বজ্রের সদৃশ পতিত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

অৰ্জুনের সেই সকল বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সেই কৌরবসৈন্য
 নিহত হইতে থাকিয়া মুজ্রিতনয়ন হইয়া অভ্যস্ত আর্জুনাদ ও ভ্রমণ করিতে
 লাগিল ॥৩৫॥

তখন কুরুপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেরা সে যুদ্ধে প্রহার হইতে মুক্তি পাইল
 নু । সুতরাং অৰ্জুনের বাণে নিহত, পীড়িত ও ভীত হইয়া পলায়ন করিতে
 থাকিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা জয়াভিলাষী হইয়া আবার যুদ্ধে
 ব্যাপ্ত হইলে, সূর্য্য ক্রমে যাইয়া অন্তাচলে গমন করিলেন ॥৩৭॥

তমসা চ মহারাজ ! রজসা চ বিশেষতঃ ।
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপশ্যাম শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥৩৮॥
 তে ত্রস্তস্তো মহেশ্বাসা রাজ্রিযুদ্ধস্ত ভারত ! ।
 অপযানং ততশ্চক্রুঃ সহিতাঃ সর্বযোধিভিঃ ॥৩৯॥
 কৌরবেষপযাতেষু তদা রাজন্ ! দিনক্ষয়ে ।
 জয়ং হুমনসঃ প্রাপ্য পার্থাঃ স্বশিবিরং যযুঃ ॥৪০॥
 বাদিত্রশদৈর্বিবিধৈঃ সিংহনাদৈঃ সগর্জিতৈঃ ।
 পরানুপহসন্তশ্চ স্ববস্ত্ৰচাচ্যতার্জুনো ॥৪১॥
 কৃতেহবহারে তৈর্বীরৈঃ সৈনিকাঃ সর্ব এব তে ।
 আশীর্বাদঃ পাণ্ডবেষু প্রায়ুজ্যন্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কৃতেহবহারে চ প্রহৃষ্টাস্তত্র পাণ্ডবাঃ ।
 নিশায়াং শিবিরং গত্বা ন্যবসন্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবসেতি । তমসা সন্ধ্যাক্ষকারণে, রজসা সৈন্তোৎখাপিতধূলিজ্বালেন ॥৩৮॥
 ত ইতি । ত্রস্তঃ, হোপবৃত্ত এব তদুর্ভোগামুভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 কৌরবেষিভিঃ । জয়ং প্রাপ্য সত্যসেনাদিবধাৎ, হুমনসঃ প্রহৃষ্টচিত্তাঃ ॥৪০॥
 বাদিত্রেতি । স্ববস্ত্রঃ প্রশংসনঃ । অবহারে তদ্বিনমুদ্রসমাপ্তৌ ॥৪১—৪২॥
 তত ইতি । প্রহৃষ্টা জয়লাভাৎ । নরেশ্বরা অপরে রাজানশ্চ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা সন্ধ্যাকালের অন্ধকারে, বিশেষতঃ যুদ্ধের ধূলিরাশিতে
 ভাল বা মন্দ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! পরে কুরুপক্ষের সেই মহাধনুর্ধরেরা পুনরায় রাজ্রিযুদ্ধের ভয়
 করিয়া সমস্ত যোদ্ধাদের সহিত অপসরণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! সেই সন্ধ্যাকালে কৌরবেরা অপসরণ করিলে, পাণ্ডবেরাও জয় লাভ
 করিয়া আনন্দিত হইয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন ॥৪০॥

সেই বীরেরা সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, সেই সকল সৈন্য ও রাজারা বিপক্ষ-
 গণের প্রতি উপহাস এবং কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে থাকিয়া নানাবিধ
 বাস্তবনি, সিংহনাদ ও গর্জনের সহিত পাণ্ডবগণের প্রতি আশীর্বাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

উভয় পক্ষই সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, পাণ্ডবেরা ও সেই পক্ষের রাজারা
 জটিলিত হইয়া শিবিরে বাইয়া রাজিকালে বাস করিতে থাকিলেন ॥৪৩॥

(৩৯) তে ত্রস্তো মহেশ্বাসাঃ...পি ।

ততো রক্ষঃপিশাচাশ্চ স্বাপদাশ্চৈব সংঘশঃ ।

জগ্মুরায়োধনং ঘোরং রুদ্রস্ত্রাজীড়সন্নিভম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণস্ত প্রথমদিনযুদ্ধং নাম চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্বেন চ্ছন্দেন নঃ সর্বানবধীদ্যন্তমর্জুনঃ ।

ন হ্যস্মৈ সমরে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্বাপদা হিংস্রাঃ । আয়োধনং রণস্থলম্ । আক্রীড়সন্নিভং খেলাস্থানতুল্যম্ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

অহো সংপূৰ্ণবঃ বধমর্জুনঃ স্বেচ্ছয়া ভীমাদিপ্ৰরোচনয়া বা ঈদৃশং কদনমকাৰ্ষীদিতি পর্যা-
লোচয়ন্ স্বয়মেব সমাধস্তে স্বেনেতি । অর্জুনঃ ব্যক্তিং স্পষ্টম্, স্বেন চ্ছন্দেন অভিপ্রায়েণ
ইচ্ছয়েব, “অভিপ্রায়শ্চল আশয়ঃ” ইত্যমরঃ, নঃ অন্মাকম্, সর্বান জয়দ্রুপাদীনবধীৎ, অতিমহা-
বধজনিতক্রোধাদিতি ভাবঃ । অথ তে বীরাঃ স্বয়ং কথমর্জুনায় মুক্তা ইত্যাহ নেতি । হি
যস্মাৎ, স্বয়মন্তকো যমোহপি, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ, অস্ত অর্জুনস্ত সমরে ন মুচ্যেৎ মুচ্যেত ।
“অমিদো গরবশ্চৈব শত্রুপাণিধর্নাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী চ বড়েতে আততায়িনঃ ॥” ইতি
শ্রীধরস্বামিধৃতং বচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ লবণজলঃ ক্লারসমুদ্রঃ ॥৮॥ ত্রিদশবরাবরজোপয়ং বিকৃতুল্যম্ ॥৯—১২॥
স্বতাবাগতো ॥১৩—৩৫॥ নিরৈবল্যং নিশ্চিতং কৈবল্যং মরণং যশ্চিন্তন্থা ॥৩৬॥ প্রত্যপত্তত
প্রবীৰ্ত্তঃ ॥৩৭—৪৪॥

* ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তদনন্তর রাক্ষস, পিশাচ ও হিংস্র জন্তুরা দলে দলে রুদ্রের খেলাস্থানের তুল্য
সেই ভয়ঙ্কর রণস্থলে আগমন করিতে লাগিল ॥৪৪॥

• ‘...জিংশন্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্ধ সো, ‘...একজিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) স্বেন
চ্ছন্দেন বঃ সর্বান্...সমরে মুচ্যেৎ...বর্ধ ।

পার্শ্বৈশ্চকোহহরন্তুদ্রামেকশ্চামিমতপয়ং ।
 একশ্চৈমাং মহীং জিত্বা চক্রে বলিভূতো নৃপান্ ॥২॥
 একো নিবাতকবচানহনদ্বিকার্ম্মকঃ ।
 একঃ কিরাতরূপেণ স্থিতং শৰ্বমযোধয়ং ॥৩॥
 একো হরক্ষন্তুরতানেকো ভবমতোষয়ং ।
 তেনৈকেন জিতাঃ সৰ্ব্বে মহীপা হ্যগ্রেতেজসা ॥৪॥
 ন তে নিন্দ্যাঃ প্রশস্তাস্তু যতে চক্রুঃ বীহি তং ।
 ততো হুর্যোধনঃ সূত ! পশ্চাৎ কিমকরোত্তদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তদন্ত্যসম্ভবং দর্শয়তি ত্রিভিঃ পার্শ্ব ইতি । ভদ্রাঃ সূতজাম্ । অতপয়ং খাণ্ডবদাহেন ।
 জিত্বা রাজহ্মাং প্রাক্, বলিভূতঃ করদাতৃন্ ॥২॥
 এক ইতি । অহনং বর্গস্থিতিকালে । শৰং শিবমযোধয়ং তপস্তাসময়ে ॥৩॥
 এক ইতি । ভরতান্ হুর্যোধনাদীন, অরক্ষং যোষযাত্রায়াং গন্ধর্বহন্তাং, ভবং শিবম্,
 অতোষয়ং তপস্তাকালে যুদ্ধেন । জিতা জয়প্রথবধদিবসে ॥৪॥
 নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । তে পাণ্ডবাঃ, চক্রুঃ অবহারায় পরম্ । হে সূত ! সজয় । ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বেনেতি । স্বেন চন্দ্রেন ইচ্ছায়, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ ॥১॥ ভদ্রাঃ সূতজাম্, বলিভূতঃ
 করদান্ ॥২—৩॥ অরক্ষত যোষযাত্রায়াং, ভরতান্ হুর্যোধনাদীন ॥৪॥ তে অশ্বদীপা ন নিন্দ্যাঃ
 তে শত্রুভাত্যাসাধ্যাক্রমিদম্ । তথা হুর্যোধনোহপি ন নিন্দ্যাঃ অপি তু ততঃ বিবৃতঃ তাদৃশ

যুতরাষ্ট্র বলিলেন—‘নিশ্চয়ই অর্জুন আপন ইচ্ছায় আমাদের সকলকে বধ
 করিয়াছেন । কারণ, অস্ত্রধারী অর্জুনের যুদ্ধে যমও আশ্রয়লাভ করিতে পারেন না ॥১॥

অর্জুন একাকী সূভদ্রাকে হরণ করিয়াছেন, একাকী খাণ্ডবদাহে অগ্নিদেবকে
 সন্তুষ্ট করিয়াছেন এবং একাকী এই পৃথিবী জয় করিয়া রাজগণকে করদাতা
 করিয়াছেন ॥২॥

স্বর্গীয়কাম্বুকধারী অর্জুন একাকী নিবাতকবচদিগকে বধ করিয়াছেন এবং
 একাকী কিরাতরূপী মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন ॥৩॥

একাকী অর্জুন যোষযাত্রার সময়ে হুর্যোধনপ্রভৃতিকে রক্ষা করিয়াছেন, একাকী
 যুদ্ধ করিয়া শিবকে সন্তুষ্ট করিয়াছেন এবং জয়প্রথবধের দিন তিনি একাকী ভয়ঙ্কর
 ভেজে সকল রাজাকে জয় করিয়াছেন ॥৪॥

অতএব সজয় । পাণ্ডবেরা নিন্দনীয় নহেন, তাঁহারা প্রশংসনীয়ই বটে । সে

সঞ্জয় উবাচ ।

হতপ্রহতবিধ্বস্তা বিবর্ণায়ুধবাহনঃ ।

দীনস্বরা দূয়মানা মানিনঃ শত্রুনির্জিতাঃ ॥৬॥

শিবিরস্থাঃ পুনর্মজ্জং মজ্জয়ন্তি স্ম কৌরবাঃ ।

ভগ্নদংষ্ট্রা হতবিষাঃ পাদাক্রান্তা ইবোরগাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

তানব্রবীততঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব স্বসন্ ।

করং করেণ নিষ্পীড়্য প্রেক্ষমাণস্তবাত্মজম্ ॥৮॥

যন্তো দৃঢ়শ্চ দক্ষশ্চ ধৃতিমানর্জুনঃ সদা ।

সংবোধয়তি চাপোন্মং যথাকালমধোক্ক্ষজঃ ॥৯॥

সহসাত্ত্রবিসর্গেণ বয়ং তেনাশ্র বঞ্চিতাঃ ।

শস্ত্রহং তস্মৈ সঙ্কল্পং সর্বং হস্তা মহীপতে । ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতাঃ প্রহতাশ্চ প্রহতা আহতাশ্চ বিধ্বস্তা ভগ্নাস্তাঃ কৃতাস্চ তে, বিগতানি বর্ষাণি আয়ুধানি বাহনানি চ যেষাং তে । দীনস্বরাঃ কাতরকণ্ঠাঃ, দূয়মানা অন্তরেহপি সন্তপ্যমানাঃ । দীনস্বরবাদৌ হেতুঃ শত্রুনির্জিতা ইতি । মজ্জয়ন্তি কুর্বন্তি । ভগ্না দংষ্ট্রা বিধ্বস্তা যেষাং তে ॥৬—৭॥

তানিতি । আশ্রয়ং প্রাধাত্ত্বাদুপস্থিতত্বাচ্চ দুর্ধ্যোধনম্ ॥৮॥

যন্ত ইতি । যন্তো জয়ে যন্তবান্ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ । সংবোধয়তি উপদেশতি ॥৯॥

সহসেতি । অস্ত্রাণাং বিসর্গেণ ধ্বংসেণ । বঞ্চিতা জয়াৎ । যঃ পরদিনে ॥১০॥

যাহা হউক, তৎপরে তাঁহারা যাহা করিয়াছিলেন এবং পরে দুর্ধ্যোধনই বা কি করিয়াছিলেন, তাহা বল' ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রহত, আহত, ভগ্নাশ্র, বর্ষাশ্র, নিরস্ত্র, বাহন-রহিত, কাতরকণ্ঠ, সন্তপ্তচিত্ত, অভিমानी ও শত্রুপরাজিত কৌরবেরা ভগ্নদন্ত ও হতবিষ পদাহত সর্পের গ্রায় শিবিরে থাকিয়া পুনরায় মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥৬-৭॥

তাঁহার মধ্যে কর্ণ ক্রুদ্ধ অবস্থায় সর্পের গ্রায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া হস্তে হস্ত নিষ্পেষণ করিয়া দুর্ধ্যোধনের দিকে চাহিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—৮॥

‘মহারাজ ! অর্জুন সর্বদাই জয়ে যন্তবান্ থাকে ; বিশেষতঃ সে—দৃঢ়শরীর, যুদ্ধনিপুণ এবং ধৈর্য্যশীল ; তাহাতে আবার কৃষ্ণ যথাসময়ে উহাকে উপদেশ দিয়া থাকেন ॥৯॥

(৬) হতপ্রহতবিধ্বস্ত...বর্ধ বা সো । (৮)...করং করেণাতিপীড়্য...পি । (৯) প্রাণকালবধোক্ক্ষজঃ—পি ।

এবমুক্তস্তথৈতুক্তা। সৌহমুজ্জজে নৃপোত্তমান্ ।
 তেহমুজ্জাতা নৃপাঃ সৰ্ব্বৈ স্বানি বেষ্মানি ভেজিরে ॥১১॥
 স্নুখোষিতান্তে রজনীং হৃষ্টা যুদ্ধায় নিৰ্যযুঃ ।
 তেহপশ্চান্ বিহিতং ব্যূহং ধৰ্ম্মরাজেন দুৰ্জয়ম্ ।
 প্রযত্নাং কুরুমুখ্যেন বৃহস্পত্যশনোমতম্ ॥১২॥
 অথ প্রতীপকর্তারং প্রবীরং পরবীরহা ।
 সম্মার বৃষভস্কন্ধং কৰ্ণং দুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১৩॥
 পুরন্দরসমং যুদ্ধে মরুদগণসমং বলে ।
 কার্তবীৰ্য্যসমং বীৰ্য্যে কৰ্ণং রাজ্ঞোহগমশ্চনঃ ॥১৪॥
 সৰ্বেষামেব সৈন্যানাং কৰ্ণমেবাগমশ্চনঃ ।
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং বন্ধুমাত্যয়িকেশ্বিব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । বেষ্মানি শিবিরগৃহাণি, ভেজিরে গতাঃ ॥১১॥
 স্নুখেতি । নিৰ্যযুঃ প্রভাতে । বৃহস্পতেরুশনসঃ শুক্রস্ত চ মতমভিমতম্ । ষট্‌পাদঃ ॥১২॥
 অথেতি । প্রতীপকর্তাবম্ অৰ্জুনস্ত প্রতিকূলকার্য্যকরণক্ষমম্ ॥১৩॥
 পুরেতি । মরুদগণসমং বায়ুসমুৎকূল্যম্ । বীৰ্য্যে বিক্রমে, রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শত্রুং প্রাপ্য খ্যাতিং গত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ হতান্তাড়িতাঃ, প্রহতান্ধিরাবয়বাঃ, বিধ্বস্তাঃ
 বাহনেভ্যোহধঃপাতিতাঃ ॥৬—৯॥ সহসা অকস্মাৎ ॥১০—১১॥ মতে স্থিতেনেতি শেষঃ

সুতরাং রাজা ! সে আজ আমাদের অতর্কিতভাবে অস্ত্রক্ষেপ করিয়া আমাদের
 বধনা করিয়াছে । কিন্তু আমি কল্য তাহার সঙ্কল্প নষ্ট করিব' ॥১০॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, দুৰ্য্যোধন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বিশ্রাম করিবার
 জন্ত রাজগণকে আদেশ করিলেন এবং রাজারা সকলেও দুৰ্য্যোধনের আদেশ পাইয়া
 আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥১১॥

তাঁহারা রাজ্রিতে স্নুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে হৃষ্টচিত্তে যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন
 এবং নির্গত হইয়া যাইয়া দেখিলেন—কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যত্নপূর্ব্বক বৃহস্পতি ও
 শুক্রচার্য্যের অভিমত দুৰ্জয় ব্যূহ রচনা করিয়াছেন ॥১২॥

তাহার পর তখনই বিপক্ষবীরহস্তা দুৰ্য্যোধন—অৰ্জুনের প্রতিকূল কার্য্য করিতে
 সমর্থ, প্রধান বীর ও বৃষভল্যস্কন্ধ কর্ণকে স্মরণ করিলেন ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনের মন তখন যুদ্ধে হৈস্তের তুল্য নিপুণ, বলে বায়ুর সমান এবং পরাক্রমে
 কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সদৃশ কর্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৪॥

(১৩) অথ প্রতীপকর্তারং সততং বিজিতাশ্বনাম্...পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদ্বোহগমন্যনো মন্দাঃ । কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।

অপ্যপশ্যত রাধেয়ং শীতান্তা ইব ভাস্করম্ ॥১৬॥

কৃত্তেবহারে সৈন্যানাং প্রবৃত্তে চ রণে পুনঃ ।

কথং বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণস্তজ্রায়ুধ্যত সঞ্জয় ! ॥১৭॥

কথঞ্চ পাণ্ডবাঃ সৰ্বেষু যুযুধুস্তত্র সূতজম্ ।

কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুর্হস্তাং পার্থান্ সম্ভজ্যান্ ॥১৮॥

কর্ণস্ত ভুজয়োর্বীৰ্য্যং শক্রবিষ্ণুসমং যুধি ।

তস্ত শস্ত্রাণি ঘোরাণি বিক্রমশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৯॥

কর্ণমাপ্তিত্য সংগ্রামে যতো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।

দুৰ্য্যোধনং ততো দৃষ্ট্ৱ পাণ্ডবেন ভৃশাদিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । মহেৰ্বাসং মহাধনুৰ্দ্ধরম্, আত্যয়িকেষু বিপৰ্য্যাপারেণ ॥১৫॥

যদिति । বো যুগাকম্ । হে মন্দা মূৰ্খাঃ । ইন্দ্রদত্তশক্তিসৰ্বে তদগমনাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

কৃত্ত ইতি । অংহাং পূৰ্বদিনযুদ্ধসমাপ্তৌ । বৈকৰ্ত্তনশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তক্কা ॥১৭॥

কথমিতি । সূতজং কর্ণম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৮॥

কর্ণস্তেতি । শক্রবিষ্ণুসমম্ ইন্দ্রবিষ্ণুবাহুবীৰ্য্যতুল্যম্ । বিক্রমশ্চ ঘোরঃ ॥১৯॥

এমন কি, বিপদের সময়ে বজ্রের প্রতি লোকের মন যেমন গমন করে, তেমন সমস্ত সৈন্যের মনই মহাধনুৰ্দ্ধর নুতপুত্র কর্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—মূৰ্খগণ ! তোমাদের মন যে বৈকৰ্ত্তন কর্ণের প্রতি গিয়াছিল, তাহাতে শীতান্তেরা যেমন সূর্য্যকে দেখিতে পায়, তেমন তোমরা সে কর্ণকে দেখিতে পাইয়াছিলে কি ? ॥১৬॥

সঞ্জয় । পূৰ্বদিন যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, আবার সৈন্যগণের যুদ্ধ আরম্ভ হইলে, তখন বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কি প্রকার যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১৭॥

পাণ্ডবেরা সকলেই বা তখন কর্ণের সহিত কিপ্রকার যুদ্ধ করিয়াছিল ? মহাবাহু এক কর্ণই ত স্নজয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারিতেন ॥১৮॥

কর্ণের বাহুবল যুদ্ধে ইন্দ্র ও বিষ্ণুর বাহুবলের তুল্য ছিল এবং সেই মহাত্মার অস্ত্র ও বিক্রম ভয়ঙ্কর ছিল ॥১৯॥

(১৭)....প্রত্যয়ুধ্যত সঞ্জয় !...পি । (২০)....যন্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ...বা লো । অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

পরাক্রান্তান্ পাণ্ডুহতান্ দৃষ্ট্ৱ। চাপি মহারথঃ ।
 কৰ্ণমাস্থিত্য সংগ্রামে মন্দো দুৰ্য্যোধনঃ পুনঃ ॥২১॥
 জেতুম্‌সহতে পার্থান্ সপুত্রান্ সহকেশবান্ ।
 অহোবত মহদুঃখং যত্র পাণ্ডুহতান্ রণে ॥২২॥
 নাতরদ্রভসঃ কৰ্ণো দৈবং নুনং পরায়ণম্ ।
 অহো দ্যুতস্ত নিষ্ঠেয়ং ঘোরা সংপ্রতি বৰ্ত্ততে ॥২৩॥ (কলাপকম্)
 অহো তীব্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতাশ্ৰয়ম্ ।
 সোঢ়া ঘোরাণি বহুশঃ শল্যভূতানি সঞ্জয় ! ॥২৪॥
 সৌবলঞ্চ তদা তাত ! নীতিমানিতি মজ্ঞতে ।
 কৰ্ণশ্চ রভসো নিত্যং রাজানঞ্চাপ্যনুভূতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ণমিতি । যতো জয়ে যত্ববানাসীৎ । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । মহারথঃ কৰ্ণঃ কিম-
 করোদिति শেষঃ । মন্দো মূৰ্খঃ, শক্ত্যজ্ঞানাৎ । উৎসহতে ইচ্ছতি স্ব । অহোবতভ্যেক-
 বেবাধ্যং মহাখেদে । যত্র যেন হেতুনা । রভসো বেগবানপি । পরায়ণং প্রবলো হেতুঃ ।
 নিষ্ঠা ফলম্ ॥২০—২৩॥

অহো ইতি । সোঢ়া সহ । শল্যভূতানি গাত্রপ্রবিষ্টশঙ্কৃতদুঃখভূল্যানি ॥২৪॥

সৌবলমিতি । মজ্ঞতে দুৰ্য্যোধনঃ । রভসো বেগবান্, রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২১॥ প্রতীপকর্তারং শক্রাণং ছেতারম্, প্রবরং প্রকৃষ্টং বীরম্ ॥১০—১৪॥ আত্যয়িকেষু
 প্রাণসঙ্কটে ॥১৫॥ অপ্যপত্রত অপিঃ প্রেন্নে ॥১৬—১৯॥ মন্তঃ কৰ্ণাপ্রয়োগে, মূঢ়ঃ ভাবিনাশা-
 নবধানাৎ ॥২০—২২॥ নিষ্ঠা বিপাকঃ ॥২৩—২৪॥ কৰ্ণশ্চ নীতিমানিতি মজ্ঞত ইতি পূৰ্বেণাশয়ঃ

রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কৰ্ণকে অবলম্বন করিয়া জয়ে যত্ববান্ ছিলেন ; তাহার
 পর যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিয়াছে দর্শন করিয়া এবং পরাক্রমশালী
 অপর পাণ্ডবদিগকে দেখিয়া মহারথ কৰ্ণ কি করিলেন ? হায় ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনটা
 আবার যুদ্ধে কৰ্ণকে আশ্রয় করিয়া শূত্রগণ ও কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয়
 করিবার ইচ্ছা করিত । ওঃ কি গুরুতর দুঃখ, যে হেতু কৰ্ণ বেগবান্ হইয়াও যুদ্ধে
 পাণ্ডবগণকে উত্তীর্ণ হইতে পারিলেন না ; নিশ্চয়ই এ বিষয়ে দৈব প্রবল কারণ ।
 হায় ! বর্ত্তমান সময়ে সেই দ্যুতক্রীড়ার দারুণ ফল চলিতেছে ॥২০—২৩॥

সঞ্জয় । অঙ্গে শল্য (পেরেক) প্রবেশ করিলে যেরূপ দুঃখ হয়, সেইরূপ দুৰ্য্যো-
 ধনকৃত বহুতর তীব্র ও দারুণ দুঃখ আমি সহ্য করিয়া আসিতেছি ॥২৪॥

বৎস সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন তখন শকুনিকে নীতিজ্ঞ বলিয়া মনে করিত এবং
 বেগবান্ কৰ্ণও সৰ্ব্বদাই দুৰ্য্যোধনের অনুকূল ছিলেন ॥২৫॥

যদেবং বর্তমানেষু মহাযুদ্ধেষু সঞ্জয় ! ।

অশ্রোষং নিহতান্ পুত্রান্ নিত্যমেব চ নির্জিতান্ ॥২৬॥

ন পাণ্ডবানাং সমরে কশ্চিদস্তি নিবারকঃ ।

জীমধ্যমিব গাহস্তু দৈবস্ত বলবত্তরম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! পূর্বনিমিত্তানি ধর্ম্মিষ্ঠানি বিচিস্তয় ।

অতিক্রান্তং হি যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিস্তয়তে নরঃ ।

তচ্চাস্ত্র ন ভবেৎ কার্য্যং চিস্তয়া চ বিনশ্চতি ॥২৮॥

তদিদং তব কার্য্যস্ত দূরপ্রাপ্তং বিজ্ঞানতা ।

ন কৃতং যন্তয়া পূর্বং প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । নিহতান্ কাংশ্চিৎ । নির্জিতাংশ্চ কাংশ্চিৎ । ততো যন্তে নেতি । গাহস্তু
প্রবিশস্তি পাণ্ডবা অশ্রুসৈন্তমিতি শেষঃ । তত্র সমাধস্তে দৈবমিতি ॥২৬—২৭॥

রাজমিতি । হে রাজন্ ! পূর্বনিমিত্তানি ভীষ্মপাতনাদীনি তব প্রাক্তনদুঃখকারণানি,
ধর্ম্মিষ্ঠানি পাণ্ডবানাং ধর্ম্মসঙ্গতানীতি বিচিস্তয়, আততায়িপক্ষহননাদিত্যাশয়ঃ । নরঃ অতি-
ক্রান্তং যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিস্তয়তে, অস্ত্র নরস্ত তৎ কার্য্যঞ্চ ন ভবেৎ তদানীং পুনর্নাগচ্ছেৎ, তস্ত
চিস্তয়া চ স নরো বিনশ্চতি নষ্টশক্তির্ভবতি । অতস্তচ্চিস্তাং পরিত্যজ্যেত্যভিপ্রায়ঃ । যট-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তদিত্তি । ইদং তৎ পাণ্ডবানাং রাজ্যহরণরূপং তব কার্য্যম্, দূরপ্রাপ্তং দূরগতমতীবা-
সন্তব্যমিত্যর্থঃ, ইতি বিজ্ঞানতাপি যস্য পূর্বং যৎ প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং জ্ঞাযাজ্ঞায্যপর্যালোচনম্,
ন কৃতম্, তত্ত্বদং ফলমহুকৃত্যত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

তথাপি বর্তমান মহাযুদ্ধে এইরূপ যে প্রত্যাহই কতিপয় পুত্রকে নিহত এবং
কতিপয় পুত্রকে নির্জিত শুনিয়া আসিতেছি, তাহাতে মনে করি—আমার পক্ষের
কোন লোকই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিতে পারে না । সুতরাং পাণ্ডবেরা
জীমধ্যের জায় আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করে । হায় ! এ বিষয়ে দৈবই প্রবল
কারণ’ ॥২৬—২৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ভাবিয়া দেখুন যে, আপনার দুঃখের পূর্ববর্তী
কারণগুলি পাণ্ডবদের পক্ষে ধর্ম্মসঙ্গতই হইয়াছে । সে যাহা হউক, মানুষ অতীত
কার্য্যের বিষয় পরে যে চিন্তা করে, তাহাতে তাহার সে কার্য্যও ফিরিয়া আসে না,
সেও চিন্তায় মরে ॥২৮॥

পাণ্ডবগণের রাজ্যহরণ আপনার পক্ষে অত্যন্ত অসম্ভব ইহা জানিয়াও আপনি যে
পূর্বের জ্ঞাযাজ্ঞায্যবিবেচনা করেন নাই, তাহারই এই কল জ্ঞোপ করিতেছেন ॥২৯॥

উক্তোহসি বহুধা রাজন্ । মা যুধ্যস্বেতি পাণ্ডবৈঃ ।

গৃহীষ্যে ন চ তন্মোহাহবচনঞ্চ বিশাংপতে ॥৩০॥

স্বপ্না পাপানি ঘোরাণি সমাচীর্ণানি পাণ্ডুযু ।

স্বংকৃতে বর্ততে ঘোরঃ পার্থিবানাং জনকয়ঃ ॥৩১॥

তদ্বিদানীমতিক্রাস্তং মা শুচো ভরতর্ষভ ।।

শৃণু সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং ঘোরং বৈশমচ্যুত । ॥৩২॥

প্রভাতায়াং রজ্ঞ্যাস্ত কর্ণো রাজানমভ্যয়াং ।

সমেত্য চ মহাবাহুর্হ্যোধানমথাত্রবীং ॥৩৩॥

কর্ণ উবাচ ।

অন্থ রাজন্ । সমেষ্যামি পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

নিহনিষ্যামি তং বীরং স বা মাং নিহনিষ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । পাণ্ডবৈরিত্যুপলক্ষণং কৃষ্ণবিদুরাদিত্যিহ । মোহাৎ পাণ্ডবরাজ্যলাভ-
সম্ভাবনাতঃ ॥৩০॥

নহু প্রাপিবধাদীনি কথং পাণ্ডবানাং ধর্মিষ্ঠানীত্যাহ স্বরেতি । পাপানি নির্ধাসনাদীনি ॥৩১॥

তদ্বিভি । বৈশমং যুদ্ধে মহামারী, হে অচ্যুত । লোভাদভট্ট । ॥৩২॥

প্রভাতারামিতি । রাজানং হৃষ্যোধানম্, অভ্যয়াং প্রাপ্তকৃত্যং স্বরণানন্তরম্ ॥৩৩॥

অন্তেতি । সমেষ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, পাণ্ডবেন অর্জুনেন ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৫—২৬॥ স্ত্রীমধ্যমিব গাহবন্তে সেনাং যুদুস্তীত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিমিত্তানি দ্যুতাদীনি, ধর্মিষ্ঠানীতি
সোপালভঃ বিকৃতানীত্যর্থঃ ॥২৮॥ কার্যং রাজ্যলাভাখ্যম্, দূরপ্রাপ্তম্ অত্যন্তদুর্লভম্,

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনাকে বহুবার বলিয়াছিলেন যে, ‘আপনি যুদ্ধ করিবেন-
না’ । কিন্তু নরনাথ ! আপনি মোহবশতঃ তাহা গ্রাহ্য করেন নাই ॥৩০॥

তা’র পর আপনি পাণ্ডবগণের উপরে বহুতর ভীষণ অশ্রায় আচরণ করিয়াছেন ।
সুতরাং আপনার জন্তই রাজাদের এই ভীষণ লোকক্ষয় হইতেছে ॥৩১॥

কিন্তু লোভপরায়ণ ভারতঐষ্ঠ ! এখন সে সমস্তই অতীত হইয়াছে ; সুতরাং
তাহার জন্ত আর শোক করিবেন না ; যে রূপ ভীষণ মহামারী হইয়াছিল, সেই
সমস্তই জ্বপ করুন ॥৩২॥

রাত্রি প্রভাত হইলে, মহাবাহু কর্ণ হৃষ্যোধানের নিকট গমন করিলেন ; তিনি
সেখানে যাইয়া হৃষ্যোধানকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৩)....সবেত্য স মহাবাহুর্হ্যোধানমভ্যয়াং—পি ।

বহুস্বাম্যম কাৰ্য্যাণাং তথা পার্থশ্চ ভারত ! ।

নাকুং সমাগমো রাজন্ ! মম চৈবার্জুনশ্চ ॥৩৫॥

ইদম্ভ মে যথাশ্রজ্ঞং শৃণু বাক্যং বিশাংপতে ! ।

অনিহত্য রণে পার্থং নাহমেত্য়ামি ভারত ! ॥৩৬॥

হতপ্রবীরে সৈন্যেহস্মিন্ ময়ি চাবস্থিতে যুধি ।

অভিযাস্ততি মাং পার্থঃ শক্রশক্ত্যা বিনা কৃতম্ ॥৩৭॥

ততঃ শ্রেয়স্করং যচ্চ তন্নিবোধ জনেশ্বর ! ।

আয়ুধানাঞ্চ মে বীর্য্যং দিব্যানামজু'নশ্চ চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বহুস্বামিতি । সমাগম ইয়ন্তং কালং যাবৎ যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩৫॥

ইদমিতি । বথাশ্রজ্ঞং বুদ্ধ্যনতিক্রমেণ । পার্থবার্জুনম্ ॥৩৬॥

অবার্জুনো যদি পূর্ববদেব স্বাং নাভিগচ্ছেদিত্যাহ হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা বস্ত তস্মিন্ । তথা চাত্তেন সহ তস্ত বুদ্ধাসম্ভব ইতি ভাবঃ । বিনা কৃতং রহিতম্ । অতো মত্তরমপি নাভি ॥৩৭॥

তত ইতি । শ্রেয়স্করং কুরুপক্ষে মঙ্গলজনকম্ । আয়ুধযুতয়োরেব সমানম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্বতো বিজানতাপি স্বরা প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং বুদ্ধাযুক্তপরীক্ষণং ন কৃতমিত্যধরঃ ॥২৯—৩৬॥

শক্রশক্ত্যেতি । বক্তার্কুনবধে সামর্থ্যাতাবং ত্তোতয়তি ॥৩৭॥ শ্রেয়স্করমাত্মজ্ঞাপকরঃ বীর্য্যং সমানমিতি শেবঃ ॥৩৮॥ কাৰ্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যস্ত পরকীর্ত্ত ভেদে বিনাশে, লাঘবে শৈল্যে,

কর্ণ বলিলেন—‘রাজা ! আজ আমি যুদ্ধে যশস্বী অৰ্জুনের সহিত মিলিত হইব । তাহাতে আমি সেই বীরকে বধ করিব, কিংবা তিনি আমাকে বধ করিবেন ॥৩৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমার ও অৰ্জুনের কাৰ্য্যবাহুল্যবশতঃ এযাবৎ তাঁহার ও আমার যুদ্ধে সম্মেলনই হয় নাই ॥৩৬॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! বুদ্ধি অনুসারে আমার এই বাক্য শ্রবণ কর—আমি যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ না করিয়া ফিরিয়া আসিব না ॥৩৭॥

আমাদের সৈন্যের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন এবং আমার ইন্দ্রদত্ত শক্তিহীণ ও গিয়াছে ; এ অবস্থায় আমি যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলে, নিশ্চয়ই অৰ্জুন আমার অভিযুখে আসিবেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর যাহা মঙ্গলজনক হইবে, তাহা শ্রবণ কর—আমার এবং অৰ্জুনের দিব্য অস্ত্রগুলির শক্তি সমানই ॥৩৮॥

কাৰ্য্যস্ত মহতো ভেদে লাঘবে দূরপাতনে ।
 সৌষ্ঠবে চাত্তপাতে চ সব্যসাচী ন মে সমঃ ॥৩৯॥
 প্রাণে শৌৰ্য্যে চ জ্ঞানে চ বিক্রমে চাপি ভারত ! ।
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে চ সব্যসাচী ন যৎসমঃ ॥৪০॥
 সৰ্বাযুধমহামাজ্ঞং বিজয়ং নাম মে ধনুঃ ।
 ইন্দ্রাৰ্থং প্রিয়কামেণ নিশ্চিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥৪১॥
 যেন দৈত্যগগান্ রাজন্ ! জিতবান্ বৈ শতক্রতুঃ ।
 যস্ত ঘোষণে দৈত্যানাং ব্যামুহন্ত দিশো দশ ॥৪২॥
 তস্তার্গবায় প্রায়চ্ছক্রঃ পরমসম্মতম্ ।
 তদ্ব্যং ভার্গবো মহমদদক্কুরুন্তমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কাৰ্য্যভেতি । মহতঃ কাৰ্য্যস্ত বিপক্ষাক্রমণাদেঃ, ভেদে ব্যৰ্থীকরণে, লাঘবে ক্রতাজ্ঞপ্তে,
 দূরপাতনে অজ্ঞাণাম্ । সৌষ্ঠবে যুদ্ধবৈচিত্র্যে, অজ্ঞাণাং ব্রাহ্মাদীনাং পাত্তে চ ॥৩৯॥

প্রাণ ইতি । প্রাণে বলে, শৌৰ্য্যে উৎসাহে, জ্ঞানে বিপক্ষরুদ্ধবোধে, বিক্রমে বলপ্রকাশে,
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে বিপক্ষজয়োপার্নাবধারণসম্বন্ধে চ, সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৪০॥

সৰ্বেতি । সৰ্বেষাযুধেশু মহামাজ্ঞং প্রধানম্ । প্রিয়কামেণ ইন্দ্রতৈব ॥৪১॥

তস্ত প্রভাবনির্দেশপূৰ্ব্বকং স্বপ্রাপ্তিমাহ যুগ্মকেন যেনেতি । শতক্রতুরিজঃ । ব্যামুহন্ত
 মোহবিষয়া অভবন্ । ভার্গবায় পরশুরামায় । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । অদদৎ শিষ্যস্বীকৃত্য ॥৪২—৪৩॥

তবে বিপক্ষের মহাক্রমণ ব্যর্থ করা, ক্রত অল্পক্ষেপ করা, দূরে অল্প নিক্ষেপ করা,
 বিচিত্র যুদ্ধ করা এবং ব্রাহ্মাজ্ঞপ্রভৃতি প্রয়োগ করা এ সমস্ত বিষয়ে অৰ্জুন আমার
 সমান নহেন ॥৩৯॥

আর বল, বীরত্ব, বিপক্ষের ছিদ্রজ্ঞান, বিক্রম এবং বিপক্ষজয়ের উপায় নিরূপণেও
 অৰ্জুন আমার তুল্য নহেন ॥৪০॥

সমস্ত অস্ত্রের মধ্যে প্রধান ‘বিজয়-’নামে আমার ধনু রহিয়াছে; বিশ্বকর্মা
 ইন্দ্রের শ্রীতিসম্পাদনের ইচ্ছায় তাঁহার জন্তই ইহা নির্মাণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

রাজা ! ইন্দ্র যে ধনুদ্বারা দৈত্যগগকে জয় করিতেন এবং যে ধনুর শব্দে
 দৈত্যগগের দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইত; ইন্দ্র নিজের পরমসম্মত সেই ধনু পরশুরামকে
 দিয়াছিলেন; পরশুরাম আবার সেই উত্তম স্বর্গীয় ধনু আমাকে দান
 করিয়াছেন ॥৪২—৪৩॥

তেন যোৎশ্চ মহাবাহুমৰ্জুনং জয়তাং বরম্ ।

যথেন্দ্রঃ সমরে সর্বান্ দৈতেয়ান্ বৈ সমাগতান্ ॥৪৪॥

ধনুর্ঘোরং রামদত্তং গাণ্ডীবাদ্বিশিষ্যতে ।

ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণঃ পৃথিবী ধনুষা যেন নিজিতা ॥৪৫॥

ধনুষো হুস্ত কৰ্ম্মাণি দিব্যানি প্রাহ ভার্গবঃ ।

তদ্রোমো হৃদনশ্বহঃ যেন যোৎশ্চামি পাণ্ডবম্ ॥৪৬॥

অস্ত্র হুর্ঘ্যোধনাহং ত্বাং নন্দয়িষ্যে সবার্হবম্ ।

নিহত্য সমরে বীরমৰ্জুনং জয়তাং বরম্ ॥৪৭॥

সপৰ্বতবনদ্বীপা হতবীরা সসাগরা ।

পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠা তে ভবিষ্যত্যত্র পার্থিব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধনুষা । অতএব মে জয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

মৰ্জুনস্তাপি গাণ্ডীবমস্তীত্যাহ ধনুরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণ একবিংশতিবারান্ ॥৪৫॥

ধনুষ ইতি । কৰ্ম্মাণি মহিষঃ, দিব্যানি অলৌকিকানি । পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৪৬॥

অন্তেতি । নন্দয়িষ্যে তোষয়িষ্যামি, বান্ধবৈব্রাজাদিভিঃ সহেতি তম্ ॥৪৭॥

সেতি । হতা বীরা যন্তাঃ সা পৃথিবী । পুত্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠা যন্তাঃ সা, সৰ্বশত্রুবধাৎ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌষ্টবে কৌশলে ॥৩৩॥ প্রাণে শারীরবলে । শৌৰ্য্যে মানসবলে, বিজ্ঞানে অস্ত্রশিক্ষায়াম্ ।
বিক্রমে ফলোপধানেহস্তাণাম্ । নিমিত্তজ্ঞানযোগে লক্ষ্যসম্বন্ধাবধারণে ॥৪০॥ মহাযাত্রং

ইন্দ্র যেমন সেই ধনুছারা যুদ্ধে সমাগত দৈত্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতেন, তেমন
আমিও তাহাছারা মহাবাহু ও বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

পরশুরামদত্ত সেই ভীষণধনু গাণ্ডীবধনু অপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কারণ, যে ধনুছারা
পরশুরাম একুশ বার পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

পরশুরাম এই ধনুর অলৌকিক মহিমা আমার নিকট বলিয়াছেন এবং তাহা
আমাকে দিয়াছেন, যাহাছারা আমি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৬॥

অতএব হুর্ঘ্যোধন ! আজ আমি যুদ্ধে বীর ও বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ অৰ্জুনকে বধ করিয়া
বহুবর্গের সহিত তোমাকে আনন্দিত করিব ॥৪৭॥

রাজা ! আজ আমার হাতে তোমার শত্রু সমস্ত বীর নিহত হইবে । স্তম্ভরাং
পৰ্বত, বন, দ্বীপ ও সমুদ্রের সহিত সমগ্র পৃথিবী তোমার হইবে এবং তাহা তোমার
পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হাতে চিরদিন থাকিবে ॥৪৮॥

(৪৫)....ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণো বন্থা...পি । (৪৭) অস্ত্র হুর্ঘ্যোধন ! বাহন্থ...পি ।

নাশক্যং বিদ্বতে মেহং স্বপ্রিয়ার্থং বিশেষতঃ ।
 সম্যগ্ধৰ্ম্মানুরক্তস্য সিদ্ধিরাস্তবতো যথা ॥৪৯॥
 নহি মাং সমরে সোঢ়ুং স শক্তোহস্মি তরুণ্যথা ।
 অবশ্যস্ত ময়া বাচ্যং যেন হীনোহস্মি ফাক্তনাং ॥৫০॥
 জ্যা তস্য ধনুষো দিব্যা তধাক্ষর্যো মহেশুধী ।
 সারথিস্তস্য গোবিন্দো মম তাদৃঙ্ ন বিদ্বতে ॥৫১॥
 তস্য দিব্যং ধনুঃ শ্রেষ্ঠং গাণ্ডীবমজরং যুধি ।
 বিজয়ক মহদ্বিধ্যং মমাপি ধনুরুত্তমম্ ॥৫২॥
 তত্রাহমধিকঃ পার্থাঙ্কনুষা তেন পার্থিব ! ।
 যেন চাপ্যধিকো বীরঃ পাণ্ডবস্ত্রিবোধ মে ॥৫৩॥
 রশ্মিগ্রাহশ্চ দাশার্হঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।
 অগ্নিদত্তশ্চ বৈ দিব্যো রথঃ কাঞ্চনভূষণঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আশ্রয়তঃ কার্য্যসিদ্ধৌ সৰ্ব্বথা যত্নবতঃ, সিদ্ধিকদেত্তনিসিদ্ধিঃ ॥৪৯॥
 নহীতি । সঃ অৰ্জুনঃ । হীনো নুনঃ, ফাক্তনাদৰ্জ্জনাং ॥৫০॥
 জ্যোতি । জ্যা গুণোহপি । দিব্যা উত্তমা, অক্ষর্যো কেতুযশক্যো । তাদৃক্ জ্যাদিকম্ ॥৫১॥
 তত্তেতি । অজরং কীর্ণতারহিতম্ । বিজয়ং নাম তথৈব প্রাপ্তক্ৰেতঃ ॥৫২॥
 তত্তেতি । তেন পৃথিবীজয়সাধকেন । পাণ্ডবঃ অৰ্জুনঃ ॥৫৩॥

আমার অসাধ্য কিছু নাই, বিশেষতঃ তোমার স্ত্রীতির জন্য । তাঁর পর সম্যক্
 ধৰ্ম্মানুরক্ত ও যত্নশীল লোকের যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি
 হইবে ॥৪৯॥

বুক যেমন অগ্নিকে সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ অৰ্জুনও যুদ্ধে আমাকে সহ্য
 করিতে পারিবে । তবে, যাহাতে আমি অৰ্জুন হইতে নুন, তাহা আমার
 অবশ্যই বলা উচিত ॥৫০॥

তাহার ধনুর গুণ উত্তম, বিশাল তুণ ছুইটা অক্ষয় এবং কৃক তাহার সারথি ;
 কিন্তু আমার সেরূপ কোনটাই নাই ॥৫১॥

তাহার গাণ্ডীবধনু স্বর্গীয়, শ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধে অজর ; আবার আমার বিজয়ধনুও
 স্বর্গীয়, বিশাল ও উত্তম ॥৫২॥

সুতরাং রাজা ! সেই ধনুধারা আমি অৰ্জুন হইতে প্রধান । কিন্তু বীর অৰ্জুন
 যাহাতে আমা অপেক্ষা প্রধান, তাহা আমার নিকট প্রবণ কর ॥৫৩॥

(৫০)....সাম্যতোহস্মি তরুণ্যথা...পি বর্জ বা । (৫১)....ন তাদৃগ্বিদ্বতে নহ—পি ।
 (৫২) রশ্মিগ্রাহোহশ্চ দাশার্হঃ...পি ।

অচ্ছেদ্যঃ সৰ্ব্বতো বীর ! বাজিনশ্চ মনোজবাঃ ।
 ধ্বজশ্চ দিব্যো দ্যুতিমান্ বানরশ্চ ভয়করঃ ॥৫৫॥
 কৃষ্ণশ্চ জগতঃ স্রষ্টা বধং তমভিরক্ষতি ।
 ঐতৈর্দ্রব্যৈরহং হীনো যোদ্ধুমিচ্ছামি পাণ্ডবন্ ॥৫৬॥
 অয়স্থ সদৃশঃ শৌরেঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 সারথ্যং যদি মে কুর্যাদ্ধ্ববস্ত্রে বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৭॥
 তস্মৈ মে সারথিঃ শল্যো ভবত্বমুকরঃ পঠৈঃ ।
 নারাতান্ গার্জ্জপত্রাংশ্চ শকটানি বহস্থ মে ॥৫৮॥
 রথশ্চ মুখ্যো রাজেন্দ্র ! যুক্তো বাজিতিক্রান্তমৈঃ ।
 আয়াস্ত পশ্চাৎ সততং মামেব ভরতর্ষভ ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

রশ্মীতি । রশ্মীন্ অশ্বরক্ষুর্গৃহীতীতি স সারথিরিত্যর্থঃ, দ্বাশার্ভবঃশীকৃ কৃষ্ণঃ ॥৫৫॥
 অচ্ছেদ ইতি । অচ্ছেদ্যঃ স বধঃ । মনস ইব জবো বেগো যোবাং তে ॥৫৬॥
 কৃষ্ণ ইতি । হীনঃ অর্জুনঃ, অথ চ তং পাণ্ডবযর্জুনং যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৫৬॥
 তর্হীদৃশহীনবিনিবারণে কঃ স্বপ্নপার ইত্যাহ অয়মিতি । সমিতিশোভনো যুদ্ধশোভী ॥৫৭॥
 তত্তেতি । পঠৈরবদ্বিঠৈঃ অমুকরঃ, স্বয়া তু মুকর ইত্যামরঃ । গার্জ্জপত্রান্ বাণান্ ॥৫৮॥
 রথ ইতি । মুখ্যো উত্তমঃ । সততং যুদ্ধকালে সর্বদা ॥৫৯॥

সর্বলোকনমস্কৃত কৃষ্ণ তাহার সারথি এবং তাহার স্বর্ণভূষিত রথ—সর্গীয়
 অগ্নিদত্ত ॥৫৪॥

বীর । সে রথ সর্বপ্রকারে অচ্ছেদ্য, অশ্বগুলিও মনের দ্বায় বেগবান, ধ্বজটাও
 অলৌকিক এবং উজ্জল, আর বানরটাও ভীষণ ॥৫৫॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা কৃষ্ণও সেই রথখানাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করেন । সুতরাং
 এই সকল দ্রব্যে আমি অর্জুন অপেক্ষা নূন ; অথচ আমি তাহার সহিত যুদ্ধ
 করিতে ইচ্ছা করি ॥৫৬॥

তবে, কৃষ্ণের তুল্য গুণবান ও যুদ্ধশোভী এই শল্য যদি আমার সারথির কার্য
 করেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার জয় হইবে ॥৫৭॥

* সুতরাং সেই শল্য আমার সারথি হউন ; কিন্তু ইহা অস্ত্রের পক্ষে দুষ্কর ।
 আর, বহুতর শকট (গাড়ী) আমার নারাচ ও বাণ বহন করুক ॥৫৮॥

আর ভরতজ্যেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! উত্তম উত্তম অশ্বযুক্ত বহুতর উৎকৃষ্ট রথ সর্বদা
 আমার পিছনে পিছনে আগমন করুক ॥৫৯॥

(৫৫)...বানরো বিশ্বকরঃ—বর্ধ বা সো । (৫৬) কৃষ্ণশ্চ স্রষ্টা জগতঃ...বর্ধ বা সো,...
 অবরক্ষতি...পি ।

এবমভ্যধিকঃ পার্থাস্তুবিদ্যামি গুণৈরহম্ ।
 শল্যোহপ্যভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদৰ্জুনাদপি চাপ্যহম্ ॥৬০॥
 যথাস্বল্পদয়ং বেদ দাশার্হঃ পরবীরহা ।
 তথা শল্যো বিজানীতে হয়চিত্তং মহারথঃ ॥৬১॥
 বাহুবীৰ্য্যে সমো নাস্তি মদ্ররাজশ্চ কশ্চন ।
 যথাস্ত্রৈর্মমসমো নাস্তি কশ্চিদেব ধনুর্ধরঃ ॥৬২॥
 তথা শল্যসমো নাস্তি হয়জ্ঞানে হি কশ্চন ।
 সৌহর্যমভ্যধিকঃ পার্থাস্তুবিদ্যতি রথো মম ॥৬৩॥
 সমুদ্যাতুং ন শক্যস্তি দেবা অপি সবাসবাঃ ।
 এবং কৃতে রথস্হোহহং গুণৈরপ্যধিকোহৰ্জুনাং ॥৬৪॥
 ভবেয়ং বিজয়েয়ঞ্চ ফাল্গুনং কুরুসত্তম ! ।
 এতৎ কৃতং মহারাজ ! ত্বয়েচ্ছামি পরস্তপ ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং নারাচাদীনাং রথানাঞ্চ ক্রয়াসম্ভবেন ॥৬০॥
 বধেতি । বেদ জানাতি, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । হয়চিত্তম্ অশ্বল্পদয়ম্ ॥৬১॥
 বাস্মিতি । অতো ঐবমেব অয়ঃ সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ ॥৬২॥
 তথেতি । পার্থাদৰ্জুনাং অৰ্জুনরথাদিত্যর্থঃ ॥৬৩॥
 সমিতি । বাসবেন ইত্রেণ সচেতি তে । গুণৈরপ্যধিকঃ গুণৈরপ্যধিকো ভবেয়মিতি সধ্বকঃ ।
 ফাল্গুনমৰ্জুনম্ । অত আহ এতদिति ॥৬৪—৬৫॥

এইরূপ হইলে, আমি দ্রব্যগুণে সর্বতোভাবে অৰ্জুন অপেক্ষা অধিক হইব ;
 শল্য ও কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক আছেনই, আমিও অৰ্জুন অপেক্ষা অধিক হইয়া
 যাইব ॥৬০॥

বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ যেমন অশ্বল্পদয় জানেন, মহারথ শল্যও তেমনই অশ্বল্পদয়
 অবগত আছেন ॥৬১॥

কোন ধনুর্ধরই যেমন অস্ত্রে আমার সমান নাই, তেমন কোন লোকই বাহুবলে
 শল্যের সমান নাই ॥৬২॥

এবং কোন লোকই অশ্বল্পদয়জ্ঞানে শল্যের সমান নাই । সুতরাং শল্য
 সারথি হইলে আমার এই রথ অৰ্জুনের রথ অপেক্ষা প্রধান হইবে ॥৬৩॥

শল্য আমার সারথি হইলে, ইত্রেণ সহিত দেবভারাও আমার সম্মুখে আসিতে

(৬১)...হয়জ্ঞানং মহারথঃ—বর্জ বা সো । (৬৩)...সৌহর্যমভ্যধিকঃ কৃষ্ণাৎ...পি বা সো ।

(৬৪)...ত্রিদশাপি সবাসবাঃ...পি । (৬৫) তবে বুঝি অয়েরঞ্চ...বা ।

ক্রিয়তামেষ কামো মে মা বঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ।
 এবং কৃতে কৃতং সাহং সর্বকামৈর্ভবিষ্যতি ॥৬৬॥
 ততো দ্রুতাসি সংগ্রামে যং করিষ্যামি ভারত ।।
 সর্বথা পাণ্ডবান্ সংখ্যে বিজ্ঞেযে বৈ সমাগতান্ ॥৬৭॥
 নহি মে সমরে শস্তাঃ সমুদ্যাত্তং হুয়াহুয়াঃ ।
 কিমু পাণ্ডুহুতা রাজন্ ! রণে মানুষযোনয়ঃ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তব হুতঃ কর্ণেনাহবশোভিনা ।
 সংপূজ্য সম্প্রহৃতীয়া ততো রাধেয়মব্রবীৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । কামোহতীষ্টম্ । অত্যগাদতিক্রমেৎ । সাহং সাহাব্যম্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । কিং করিষ্যসীত্যাহ সর্বাধেতি । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৭॥
 নহীতি । সমুদ্যাত্তং সমুদ্যোগকম্ ॥৬৮॥
 এবমিতি । সম্প্রহৃতীয়া, কর্ণোক্তবিবরণাৎ হুতঃস্বাক্ষরগতাবনাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠম্, বিজয়াখ্যং নাম প্রসিদ্ধম্ ॥৮১—৮৮॥ সিদ্ধির্মোক্ষঃ, আশ্রয়কতো জিতচিস্ত ॥৮৯—৯২॥
 শল্যঃ কৃকতুল্যঃ, বাণশকটবহলভরা বাণানামকষ্যবঃ জেয়ম্, এবং বহুবর্ষেন দিব্যাবজর
 ইত্যাহ—অরমিত্যাদিনা ॥৯৬—৯৮॥ তবে ভবেয়ম্, ভবেদিতি পাঠঃ প্রবাদিকঃ ॥৯৯—১০২॥
 ইতি কর্ণপর্কবি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোধ্যায়ঃ ॥২৫॥

পারিবেন না এবং কোঁরবশ্রেষ্ঠ । এইরূপ করিলে, আমি সেই রথে থাকিয়া
 গুণেও অর্জুন হইতে প্রধান হইব এবং তাহাকে জয় করিব । সুতরাং শত্রুসম্ভাপক
 মহারাজ ! আমি ইচ্ছা করি—তুমি জয় কর ॥৬৪—৬৫॥

রাজা ! তুমি আমার এই অভিলাষ পূর্ণ কর, এই সময়টা যেন তোমাদের
 অতীত হয় না ; এইরূপ করিলে সর্বপ্রকারেই আমার সাহায্য করা হইবে ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আমি যাহা করিব, তাহা দেখিবে । স্থল কথা—যুদ্ধে
 সমাগত পাণ্ডবগণকে সর্বপ্রকারে আমি জয় করিব ॥৬৭॥

রাজা ! তখন দেবতা এবং অশুরেরাও যুদ্ধে আমার সম্মুখে আসিতে সমর্থ
 হইবেন না ; তাহাতে মানুষ পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব' ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী কর্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র
 অত্যন্ত আনন্দিতচিস্ত হইয়া কর্ণের প্রশংসা করিয়া তাহার পরে কর্ণকে
 বলিলেন ॥৬৯॥

হুৰ্য্যোধন উবাচ ।

এবমেতৎ করিষ্যামি যথা ক্ত্বং কৰ্ণ ! মন্ত্ৰসে ।

সোপাসক্তা রথাঃ সান্বা অনুযাত্ত্বস্তি সংযুগে ॥৭০॥

নারাচান্ গার্ক্ণপত্রাংশ্চ শকটানি বহন্ত তে ।

অনুযাত্ত্বান কৰ্ণ ! স্বাং বয়ং সৰ্বে চ পার্ধিবাঃ ॥৭১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

অভিগম্যাত্ৰবীজ্রাজ্ঞা মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি
কৰ্ণহুৰ্য্যোধনসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মন্ত্ৰসে ইচ্ছসি । উপাসকৈঃ শরপূৰ্ণবহুগুণৈঃ সহেতি তে ॥৭০॥

নারাচানিতি । গৃধ্ৰাণামিমানীতি গার্ক্ণাণি পত্রাণি পকা বেষু তান্ বাণান্ ॥৭১॥

এবমিতি । প্রতাপবদাদেব মহাবীরঃ মদ্ররাজঃ প্রতি তৎসারথ্যবাচনসাহসমিত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

হুৰ্য্যোধন কহিলেন—‘কৰ্ণ ! তুমি যাহা ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা আমি সমস্তই .
সম্পাদন করিব ; বহুত্ব, পূর্ণ এবং উত্তম অশ্বযুক্ত বহু রথ তোমার অনুসরণ
করিবে ॥৭০॥

আর কৰ্ণ ! অনেক শকট (গাড়ী) তোমার নারাচ ও বাণ বহন করিয়া লইয়া
যাইবে এবং আমরা ও সমস্ত রাজা তোমার অনুসরণ করিব’ ॥৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার প্রতাপশালী পুত্র রাজা হুৰ্য্যোধন কৰ্ণকে
এইরূপ বলিয়া যাইয়া শল্যকে এই কথা বলিলেন’ ॥৭২॥

—:—:—

(৭০)....বস্মা ক্ত্বং কৰ্ণ । কায়সে....পি । *....‘একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি ক্ব বর্জ্য লো,
‘‘বাগ্বিশোহধ্যায়ঃ’’ বা ।

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রস্তব মহারাজ ! মত্সরাজং মহারথম্ ।

বিনয়েনোপসংগম্য প্রণয়াষাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

সত্যব্রত ! মহাভাগ ! বিষতাং তাপবর্জন ।।

মত্সেশ্বর ! রণে শূর ! পরসৈন্যভয়ঙ্কর ! ॥২॥

ঐতবানসি কর্ণস্ত ক্রবতো বদতাং বর ।।

যথা নৃপতিসিংহানাং মধ্যে ঘ্নাং বরয়ত্যয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

স হ্যমপ্রতিবীর্য্যাশ্চ শত্রুপক্ষক্ষয়ায় চ ।

মত্সেশ্বর ! প্রযাচেহং শিরসা বিনয়েন চ ॥৪॥

তস্মাৎ পার্শ্ববিনাশার্থং হিতার্থং মম চৈব হি ।

ঞং পাহি সর্বতঃ কর্ণং তবং ব্রহ্মেব হুত্রত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । পূর্বং পরাধ্যায়স্থচনার্থমিদং তৎস্বরূপার্থং বচনমিত্যপুনরুক্তিঃ ॥১॥

সত্যোক্তি । হে সত্যব্রত ! ব্রতবৎ সত্যনিষ্ঠ !। বরয়তি সারথিরূপেণ বৃণোতি ॥২—৩॥

স ইতি । প্রযাচে কর্ণসারথ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

তদ্বাদিতি । পাহি রক্ষ । তবং মহাদেবম্, ত্রিপুরবধে ॥৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র হৃষ্যোধন মহারথ মত্সরাজ শল্যের নিকটে বিনীতভাবে উপস্থিত হইয়া প্রণয় অমুসারে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘সত্যপরায়ণ ! মহাভাগ ! শত্রুগণের সন্তাপবর্জক ! শত্রুসৈন্যের ভয়জনক ! বীর ! বাগ্মিজ্জৈষ্ঠ ! মত্সরাজ ! রাজজ্জৈষ্ঠগণের মধ্যে কর্ণ বাহা বলিয়াছেন, তাহা আপনি শুনিয়াছেন । শুল কথা—কর্ণ আপনাকে সারথিরূপে বরণ করিতে ইচ্ছা করুন ॥২—৩॥

অপ্রতিবীর্য্য মত্সেশ্বর ! শত্রুপক্ষবিনাশের জন্ত আমি আজ মন্তক অবনত করিয়া বিনয়পূর্ব্বক আপনার নিকট তাহা প্রার্থনা করি ॥৪॥

(২)....বিষতাপবর্জন ।...পি । (৩)....মধ্যে ঘ্নাং বাচয়ত্যয়ম্—পি,...মধ্যে ঘ্নাং বরয়ে বরম্—বা নি । (৫) বিতীয়ার্দ্ধং পি বহু বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

সারথ্যং রথিমাং শ্রেষ্ঠ ! প্রণয়ং কর্তুমর্হসি ।
 স্বয়ি বক্তরি রাধেয়ো বিধিষো মে বিজ্ঞেয়তে ॥৬॥
 অতীবুণাং হি কর্ণস্ত এহীতান্তো ন বিদ্বতে ।
 ঋতে হি স্বাং মহাভাগ ! বাহুদেবসমং বৃধি ॥৭॥
 স পাহি সর্বথা কর্ণং যথা ব্রজ্ঞা বহেশ্বরম্ ।
 যথা চ সর্বথাপৎসু ব্যাক্ষেরঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা মদ্রেশ্বরাস্ত স্বং রাধেয়ং প্রতিপালয় ॥৮॥
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো ভবান্ ভোজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 শকুনিঃ সৌবলো দ্রৌপিরহমেব চ নো বলম্ ॥৯॥
 এবমেব কৃতো ভাপো নবধা পৃথিবীপতে । ।
 ন চ ভাগোহত্র ভীষ্মস্ত দ্রোণস্ত চ মহাস্থনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সারথ্যমিতি । প্রণয়ং, ন পুনর্ভৃত্যভাবাদিতি ভাবঃ । বক্তরি সারথ্যে সতি ॥৬॥
 অতীবুণামিতি । অতীবুণামধরক্ষণাম্ । এহীতা বোধ্যঃ । ঋতে বিনা ॥৭॥
 স ইতি । ব্রজ্ঞা ত্রিপুরবধে । ব্যাক্ষেরঃ কৃকঃ, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ঘটপাদোহয়ং দ্রোকঃ ॥৮॥
 ভীষ্ম ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । মঃ অশ্বাক্ষ, বলং প্রধানং সৈন্তম্ ॥৯॥
 এবমিতি । ভাগঃ কৃতঃ স্বপক্ষে । ন চ ভাগঃ পরপক্ষে, তাত্যামবীকারাৎ ॥১০॥

অতএব সত্যপরায়ণ ! পূর্বকালে ত্রিপুরবধের অস্ত্র ব্রজ্ঞা যেমন সারথিরূপে মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনি অর্জুনবধের অস্ত্র এবং আমার হিতসাধনের নিমিত্ত সারথিরূপে সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৬॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রণয় অনুসারে কর্ণের সারথ্য করিতে পারেন । আপনি সারথি হইলে, কর্ণ আমার শত্রুগণকে জয় করিতে পারিবেন ॥৬॥

মহাভাগ ! আপনি যুদ্ধে কৃষ্ণের তুল্য । সুতরাং আপনি ব্যতীত অন্য কোন লোকই কর্ণের অধরজু ধরিবার পক্ষে উপযুক্ত নহে ॥৭॥

মদ্ররাজ ! ব্রজ্ঞা (সারথি হইয়া) ত্রিপুরবধের সময়ে যেমন মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন এবং কৃক যেমন বিপদের সময়ে সর্বপ্রকারে অর্জুনকে রক্ষা করিতেছেন, সেইরূপ আপনিও কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৮॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, আপনি, বলবান্ কৃতবর্ষা, সুবলপুত্র শকুনি, অশ্বখায়া এবং আরি, আমরা এই নয় জনই আমাদের পক্ষের প্রধান বোদ্ধা ॥৯॥

তাভ্যামভীত্য তৌ ভাগৌ নিহতা মম শত্রবঃ ।

বৃদ্ধৌ হি তৌ মহেষ্মাসৌ জ্বলেন নিহতৌ যুধি ॥১১॥

কৃষা চান্নকরং কর্শ্ব গতো স্বর্গমিতোহনঘ ! ।

তথাত্তে পুরুষব্যাত্রাঃ পরৈর্বিনিহতা যুধি ॥১২॥

অশ্বদীয়াশ্চ বহবঃ স্বর্গায় গমিতাঃ পরৈঃ ।

ত্যক্তা প্রাণান্ যথাশক্তি চেষ্ঠাং কৃষা চ পুঙ্কলাম্ ॥১৩॥

তদিদং হতভূয়িষ্ঠং বলং মম নরাধিপ ! ।

পূর্বমপ্যঙ্গকৈঃ পার্শ্বৈর্হতং কিমুত সাম্প্রতম্ ॥১৪॥

বলবন্তো মহাত্মানঃ কৌন্তেয়াঃ সত্যবিক্রমাঃ ।

বলং শেষং ন হনু্যর্মে যথা তৎ কুরু পার্শ্বিণ । ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং ভীষ্মদ্রোণাভ্যাম্, অভীত্য অস্বীকারাদিহায় ॥১১॥

কৃষেতি । অন্নকরম্ অশ্বৈর্দুর্করম্ । অত্বে ভূরিশ্রবঃপ্রভৃত্যয়ঃ ॥১২॥

অশ্বদীতি । অশ্বদীয়াঃ সোমদত্তাদয়ঃ । পুঙ্কলাং প্রচুরাম্ ॥১৩॥

তদিতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ । পার্শ্বৈঃ পাণ্ডবপক্ষৈঃ ॥১৪॥

বলেতি । মহাত্মানো জয়ে মহাবীরাঃ । শেষমবশিষ্টম্ ॥১৫॥

রাজা । যুদ্ধের পূর্বে এইভাবে নিজপক্ষে এই নয়টা ভাগ করা হইয়াছিল ; কিন্তু মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের পরপক্ষে কোন ভাগ করা হয় নাই ॥১০॥

সুতরাং ভীষ্ম ও দ্রোণ কোন ভাগের অনুসরণ না করিয়া আমার বহুশত্রু সংহার করিয়াছিলেন । পরে পাণ্ডবেরা ছল করিয়া যুদ্ধে সেই বৃদ্ধ মহাধনুর্ধর দুই জনকে বধ করিয়াছে ॥১১॥

নিষ্পাপ মজ্জেশ্বর । তাঁহারা অস্ত্রের দ্বারা কার্য্য করিয়া ইহলোক হইতে স্বর্গে গমন করিয়াছেন এবং বিপক্ষেরা অস্ত্র ও অনেক পুরুষজ্যেষ্ঠকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥১২॥

আমাদের পক্ষের বহুতর যোদ্ধা শক্তি অনুসারে জয়ের অস্ত্র প্রচুর চেষ্টা করিয়া প্রাণত্যাগপূর্বক স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব নরনাথ ! আমার এই সৈন্তের বহুতর যোদ্ধাই নিহত হইয়াছেন । সুতরাং অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেরা পূর্ব্বেও আমার সৈন্ত বধ করিয়াছে, তাহাতে বর্তমান সময়ের কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

রাজা । পাণ্ডবেরা বলবান, জয়ে যত্নশীল এবং যথার্থবিক্রমশালী । সুতরাং তাহারা বাহ্যতে আমার অবশিষ্ট সৈন্ত সংহার না করে, আপনি তাহা করুন ॥১৫॥

হতবীরমিদং সৈন্যং পাণ্ডবৈঃ সমরে বিভো ।।
 কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুরশ্মপ্রিয়হিতে রতঃ ॥১৬॥
 ভবাংশ্চ পুরুষব্যাত্ত্র ! সৰ্বলোকমহারথঃ ।
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জুনেনাত্ম ষোদ্ধুমিচ্ছতি সংযুগে ॥১৭॥
 তস্মিন্ জয়াশা বিপুলা মদ্ররাজ ! নরাধিপ !।
 তস্তাভীষুগ্রহবরো নাত্যোহস্তি ভুবি কশ্চন ॥১৮॥
 পার্শ্বস্য সমরে কৃষ্ণো যথাভীষুগ্রহো বরঃ ।
 তথা স্বমপি কর্ণস্য রথেহভীষুগ্রহো ভব ॥১৯॥
 তেন যুক্তো রণে পার্শ্বো রক্ষ্যমাণশ্চ পার্ধিব !।
 যানি কৰ্ম্মাণি কুরুতে প্রত্যক্ষাণি তথৈব তৎ ॥২০॥
 পূৰ্ব্বং নঃ সমরে ছেবমবধীদৰ্জুনো রিপুন্ ।
 ইদানীং বিক্রমো হ্যস্তু কৃষ্ণেন সহিতস্য চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা যত্র তৎ । কর্ণো হ্যেকোহবশিষ্ঠ ইতি শেষঃ ॥১৬॥
 ভবানিতি । ভবাংশ্চাবশিষ্ট ইত্যর্থঃ । অৰ্জুনেন সহ । সংযুগে রণস্থলে ॥১৭॥
 তস্মিন্নিতি । জয়াশা যব । অভীষুগ্রহবরঃ অশ্বরক্ষ্যারিশ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥
 পার্শ্বতেতি । অভীষুগ্রহঃ অশ্বরক্ষ্যারী । “অভীষুঃ প্রগ্রহে রক্ষো” ইতি বিখঃ ॥১৯॥
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণেন । তৎ সৰ্ব্বমিতি শেষঃ ॥২০॥

প্রভু । পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার এই সৈন্যের প্রধান বীরগণকে নিহত করিয়াছে ;
 একমাত্র আমাদের প্রিয় ও হিতে নিরত মহাবাহু কর্ণই এখন অবশিষ্ট আছেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মদ্ররাজ ! সৰ্বলোকমহারথ আপনিও অবশিষ্ট রহিয়াছেন । অথচ
 কর্ণ আজ রণস্থলে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করেন ॥১৭॥

নরনাথ মদ্ররাজ ! তাঁহার উপরে আমার প্রচুর জয়াশাও রহিয়াছে । কিন্তু
 আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই তাঁহার উত্তম সারথি হইতে পারে না ॥১৮॥

অতএব কৃষ্ণ যেমন যুদ্ধের সময়ে অৰ্জুনের উত্তম সারথি হন, আপনিও সেইরূপ
 কর্ণের রথে উত্তম সারথি হউন ॥১৯॥

রাজা । অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া এবং তৎকর্তৃক রক্ষিত হইতে
 থাকিয়া যে সকল কার্য্য করিতেছে, তাহা সকলেরই প্রত্যক্ষ হইতেছে ॥২০॥

(১৬)....যব মদ্রজনাধিপ।...পি বর্ধ । (১৭)....যথাভীষুগ্রহঃ...তথা। কর্ণরথে রাঘব-
 যবভীষুগ্রহো ভব—পি বর্ধ । (২০)....রক্ষ্যমাণশ্চ যারিব।...তথৈব তৎ—পি বর্ধ ।

কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থো ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচযুঃ ।
 অহস্তহনি মদ্রেশ । জাবয়ন্ দৃষ্টতে বুধি ॥২২॥
 ভাগোহবশিক্তঃ কর্ণশ্চ তব চৈব মহাছ্যতে ।।
 তং ভাগং সহ কর্ণেন যুগপদাশয়াচ্চ হি ॥২৩॥
 অরুণেন যথা সার্কিং তমঃ সূর্য্যো ব্যাপোহতি ।
 তথা কর্ণেন সহিতো জহি পার্থঃ মহাহবে ॥২৪॥
 উত্তমো চ যথা সূর্য্যো বালসূর্য্যসমপ্রভো ।
 কর্ণশল্যো রণে দৃষ্টঃ । বিদ্রবন্ত মহারথাঃ ॥২৫॥
 সূর্য্যারুণো যথা দৃষ্টঃ । তমো নশ্যতি মারিষ ।।
 তথা নশ্যন্তু কৌন্তেয়াঃ সপাকালাঃ সমুজ্জয়াঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বমিতি । এবং কৃষ্ণসাহায্যেন । বিক্রমো ঃষ্ঠত ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 কৃষ্ণেনেতি । শূতরাষ্ট্রভৈরমিতি ধার্তরাষ্ট্রী তান্ । জাবয়ন্ নাশয়ন্ ॥২২॥
 ভাগ ইতি । ৬ পাণ্ডবপক্ষীরহস্তব্যাপ্তঃ । যুগপৎ একদা ॥২৩॥
 অরুণেনেতি । তমঃ অঃ ২৩, ব্যাপোহতি প্পরতি ॥২৪॥
 উত্তমাবিতি । বালসূর্য্যঃ প্রভো নবোদিতসূর্য্যঃ । বিদ্রবন্ত পলায়ন্তান্ ॥২৫॥
 হর্য্যেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যন্ত মারিষঃ” ॥২৬॥

অৰ্জুন পূর্ব্বেও এইভাবেই যুদ্ধে আমাদের সৈন্যগণকে বধ করিয়াছে এবং এখনও
 কৃষ্ণের সহিত মিলিত থাকাতোই উহার বিক্রম প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

মদ্ররাজ ! প্রত্যেক দ্বিনই কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে যুদ্ধে শূতরাষ্ট্রের বিশাল
 সৈন্য বিনাশ করিতে দেখা যায় ॥২২॥

মহাতেজা ! এখন কর্ণের ও আপনার ভাগ (পাণ্ডবপক্ষের হস্তব্য অংশ) অবশিষ্ট
 রহিয়াছে । শূতরাঃ আপনি আজ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ সেই ভাগ
 বিনাশ করুন ॥২৩॥

সূর্য্য যেমন অরুণের সহিত মিলিত হইয়া অন্ধকার বিনাশ করেন, আপনিও
 তেমন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে অৰ্জুনকে বিনাশ করুন ॥২৪॥

* আজ পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ছুইটা উদয়মান সূর্য্যের দ্বায় নবোদিতসূর্য্যতুল্য-
 তেজস্বী কর্ণ ও শল্যকে দেখিয়া পলায়ন করুন ॥২৫॥

(২৩)...যুগপদাশয়াহবে—পি বর্ধ । (২৪)...তমঃ হর্য্যো মিহতি হি...পি । (২৬)...
 পাকালাস্ত সমুজ্জয়াঃ—পি ।

রথিনাং প্রবরঃ কর্ণো যত্নং গাং প্রবরো ভবান্ ।
 সংযোগো যুবয়োর্লোকে নাত্মন চ ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 যথা সর্বাশ্ববন্দ্যাস্থ বাকে'য়ঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা ভবান্ পরিজ্ঞাতু কর্ণং বৈকর্তনং রণে ॥২৮॥
 যয়া সারথিনা হেষ হপ্রধ্ব্যো ভবিষ্যতি ।
 দেবতানামপি রণে সশক্রাণাং মহীপতে ! ।
 কিং পুনঃ পাণ্ডবেয়ানাং মা বিশঙ্কীৰ্বচো মম ॥২৯॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

হৃষ্যোধনবচঃ শ্রদ্ধা শল্যঃ ক্রোধসমম্রিতঃ ।
 ত্রিশিখাং ক্রকুটিং কৃষ্ণা ধূমন্ হস্তো পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥
 ক্রোধরস্তে মহানেজে পরিবর্ত্য মহাভূজঃ ।
 কুলৈশ্বৰ্য্যশ্রুতবলৈর্দৃপ্তঃ শল্যোহত্রবীদিদম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রথিনামিতি । যত্নং গাং রথচালকানাম্ । যুবরোঃ কর্ণস্ত তব চ ॥২৭॥
 বধেতি । বাকে'য়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমর্জুনম্ । পরিজ্ঞাতু পরিজ্ঞাতৃতাম্ ॥২৮॥
 যয়েতি । অপ্রধ্ব্যঃ অজযাঃ । মা বিশঙ্কীঃ সন্দিগ্ধং মা কাৰ্য্যোঃ । যত্নং পাণ্ডবে'য়ঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥
 হৃষ্যোধনেতি । ত্রিশিখাং ত্রিরেখাম্, ধূমন্ কম্পনম্ । মহানেজে বিশালনয়নধরম্ ।
 কুলং বংশঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পদং শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বলং শক্তিকং তৈদৃপ্তো দর্শ্যম্বিতঃ ॥৩০—৩১॥

মাননীয় রাজা ! অন্ধকার যেমন সূর্য্য ও অরুণকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন
 পাণ্ডাল ও সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেরা আপনাদিগকে দেখিয়া বিনষ্ট হইক ॥২৬॥

কর্ণ রথিগণের মধ্যে সর্বপ্রধান, আবার আপনিও রথচালকদিগের মধ্যে সর্ব-
 প্রধান ; কিন্তু এযাবৎ জগতে আপনাদের সম্মেলন হয় নাই, ভবিষ্যতেও
 হইবে না ॥২৭॥

সুতরাং কৃষ্ণ যেমন সমস্ত অশ্বহায় অর্জুনকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমন যুদ্ধে
 সমস্ত অবস্থায় বৈকর্তন কর্ণকে রক্ষা করুন ॥২৮॥

রাজা ! আপনি সারথি হইলে, কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়
 হইবেন, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব । আপনি আমার এ সকল কথায়
 সন্দেহ করিবেন না' ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবাহু শল্য বংশ, সম্পদ, শাস্ত্রজ্ঞান ও শক্তিতে

(২৭) সরিপাতে সৰ্বো লোকে ভবতো নাস্তি কখন—পি বর্দ্ধ । (৩১)...পরিবৃত্তা
 মহাভূজঃ...বর্দ্ধ বা নি ।

শল্য উবাচ ।

ন মাৰ্হসি রাজেশ্ব । নিষোক্তুং কর্ণগীদৃশে ।

ন হি পাপীয়সঃ জ্ঞেয়ান্ প্রেযুঃ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥৩২॥

যো হুতুপগক্তঃ সিত্রঃ গরীয়াংসঃ বিশেষতঃ ।

বশে পাপীয়সো যন্তে তৎ কার্যামধরোত্তরম্ ॥৩৩॥

ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণাঃ সৃষ্টাঃ সুখাং কত্রক বাহতঃ ।

উরুভ্যামথ বৈশ্চা বৈ শূদ্রাঃ পদ্ভ্যামিতি ঞ্চতিঃ ॥৩৪॥

তেভ্যো বর্ণবিশেষাশ্চ প্রজিগোমানুলোমজাঃ ।

অথাছ্যোস্তস্ত সংযোগাক্ষাতুর্বর্ণ্যস্ত ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সো নীচজাতীয়ত, জ্ঞেয়ান্ উচ্চজাতীয়ঃ, প্রেযুঃ দাসবৎ ॥৩২॥

ব ইতি । বস্তু । যন্তে আরোপয়তি । অধরোত্তরং নীচত উচ্চীকরণম্ ॥৩৩॥

ব্রহ্মণেতি । ঐতিহ্য “ব্রাহ্মণোহুত সুখ্যাসীরাহ রাজতঃ কৃতঃ । উরু যদন্ত তথৈবঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহুত ॥” শূদ্রত কর্ত্ত দাসবৎকরণং কত্রক যে নোচিতমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

তেভ্য ইতি । বর্ণবিশেষা-বর্ণসঙ্করাঃ, প্রজিগোমাক্ষাতাণাং দয়ঃ, অহুলোমজা সূচ্যতি-
বিক্রাদয়ঃ ॥৩৫॥

দর্শিত আছেন । শূদ্ররাং তিনি চূর্ব্যোথনের কথা শুনিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, আর ললাটে ত্রিশিখা জঙ্কুটী, বার বার হস্ত লকালন এবং ক্রোধে আরক্ত ও বিকৃত নয়ন পরিবর্তন করিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥৩০—৩১॥

শল্য কহিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এইরূপ কার্য্যে নিযুক্ত করিতে পারেন না । কারণ, উচ্চজাতি নীচজাতির দাসবৎ করিতে পারে না ॥৩২॥

আমি বিশেষ উচ্চজাতি হইয়া মিত্ররূপে আসিয়াছি, তাহাতে আপনি যে একটা নীচ জাতির অধীনে আমাকে স্থাপন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, তাহার ফল—নীচকে উচ্চ করা ॥৩৩॥

বেবে শুনা যায়—ব্রহ্মা সুখ হইতে ব্রাহ্মণকে, বাহু হইতে কত্রিয়কে, উরু হইতে বৈশ্যকে এবং পদ হইতে শূদ্রকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪॥

শূদ্রজনন ! তাহার পর এই চারিবর্ণের পরস্পর সংযোগে তাহা হইতেই প্রজিগোম ও অহুলোম বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৩৫॥

(৩২) ইত্যাদ্যরো মব সোকাঃ পরজাবিতভাঃ শি বর্ধ বা সো । (৩৩)····তৎ পাপব-
যোত্তরম্—শি বা সো ।

গোপ্তারঃ সংগ্রহীতারো দাতারঃ কত্রিয়াঃ সূতাঃ ।
 যাজনাধ্যাপনৈবিপ্রা বিশুদ্ধৈশ্চ প্রতিগ্রহৈঃ ॥৩৬॥
 লোকস্তানুগ্রহার্থায় স্থাপিতা ব্রহ্মণা কুবি ।
 কুৰ্ব্বিচ পাপপাল্যক বিশাং দানঞ্চ ধর্ম্যতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মকত্রবিশাং শূদ্রা বিহিতাঃ পরিচারকাঃ ।
 তথা বৈ কত্রিয়াণাঞ্চ সূতা বৈ পরিচারকাঃ ॥৩৮॥
 ন কত্রিয়ো বৈ সূতানাং শৃণুয়াচ্চ কথঞ্চন ।
 অহং বৃদ্ধাভিষিক্তো হি রাজর্ষিকুলজো নৃপঃ ॥৩৯॥
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সেব্যঃ স্তব্যশ্চ বন্দিনাম্ ।
 সৌহৃদমেতাদৃশো কৃষ্মা নেহারিবলসুদনঃ ॥৪০॥
 সূতপুত্রশ্চ সৎগ্রামে সারথ্যং কর্তৃমুৎসহে ।
 অবমন্তসি গান্ধারে ! ধ্রুবং বা পরিশকসে ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়ক্যোক্তেরেব মুখ্যোদ্দেশ্যাদ্ভ্রাতৃগণকার্য্যমভিক্রম্য কত্রিয়কার্য্যেব প্রথমমাহ
 গোপ্তার ইতি । গোপ্তারো রাজ্যাদিরক্ষিতারঃ, সংগ্রহীতারঃ প্রজাত্যঃ করণাম্ । পাপ-
 পাল্যং পাপপালনম্ ॥৩৬—৩৭॥

ব্রহ্মেতি । সূতাঃ সারথিজাতীয়াঃ, পরিচারকাঃ সারথ্যেন সেবকাঃ ব্রহ্মণা বিহিতাঃ ॥৩৮

কেতি । শৃণুয়াৎ আদেশবচনম্ । বৃদ্ধাভিষিক্তো রাজ্যাভিষিক্তো রাজ্যাভিষেককালে ॥৩৯॥

বহেতি । অরিবলসুদনঃ শত্রুসৈন্যদমনঃ । উৎসহে শক্নোমি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি
 গান্ধারিঃ, “বাস্তাদেব বিধীরতে” ইতীপি সম্বোধনম্ । পরিশকসে বিপক্ষতয়া ॥৪০—৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্র ইতি । বিনয়েন নত্যা, প্রণয়াৎ প্রকৃষ্টাৎ জ্ঞায়াৎ যুক্তিযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥১—৬॥
 অতীযুগাং হরয়শ্মিনাম্ ॥১—২৭॥ জাতু জায়তাম্ ॥২৮—৩১॥ অধুনি নীচে কৰ্ম্মণি ।

ব্রহ্মা নির্দোষ যাজন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহ বৃত্তি নির্বাচন করিয়া ভূমণ্ডলে
 লোকেস্ব অমুগ্রহের জন্য ভ্রাতৃগণগকে স্থাপন করিয়াছেন ; কত্রিয়গণকে রাজ্যরক্ষক,
 করগ্রাহী ও দাতা করিয়াছেন এবং বৈশ্যগণের পক্ষে কুবি, পাপপালন ও ধর্ম্মানুসারে
 দান করিবার বিধান করিয়াছেন ॥৩৬—৩৭॥

আর তিনি শূত্রগণকে ভ্রাতৃগণ, কত্রিয় ও বৈশ্যগণের সেবক করিয়াছেন এবং
 সূতগণকেও কত্রিয়গণের সেবক করিয়াছেন ॥৩৮॥

সুতরাং কত্রিয় কোন প্রকারেই সারথির আদেশ শুনিতে পারেন না । বিশেষতঃ
 আমি রাজর্ষিকূলে উৎপন্ন এবং বৃদ্ধাভিষিক্ত রাজা ॥৩৯॥

(৩৬) এতদ্বিন্ একরূপে অতিপাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ।

: বহাভারতবীম্বিঃ বিব্রবঃ সারথ্যঃ ক্রিয়তাবিতিঃ ।
 অগ্ন্যভ্যেহ ভাবিঃ কঃ কর্তব্যঃ সারথ্যঃ, প্রাশংসিঃ ॥৪২॥
 ন চাহং ধুধিঃ সারথ্যঃ গগনে তুল্যমহংসর্যঃ ॥৪৩॥
 'সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ' ॥৪৪॥
 তমহং সারথ্যঃ সারথ্যঃ গগনসারথ্যঃ সারথ্যঃ ॥৪৫॥
 সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ ॥৪৬॥
 পশ্য বীৰ্য্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ সারথ্যঃ ॥৪৭॥
 ন চাপি কাম্যং কৌরব্যঃ ! বিধায় হৃদয়ে পুমান্ ॥৪৮॥
 অগ্ন্যভ্যেহ ভাবিঃ প্রবর্তেতু মা মা সারথ্যঃ ॥৪৯॥
 অপি চাপবেশ্যেতু মা ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথ্যবিত্তিঃ । বিব্রবো বিব্রবঃ । বহাদো বহমানঃ ॥৪২॥
 নেতি । অত্যধিকঃ পূৰ্বাপেক্ষা অতিরিক্তঃ, অংশঃ পাণ্ডবপক্ষে হস্তব্যভাগঃ ॥৪৩॥
 তদ্বিত্তিঃ । তং বসংগম্য । শত্রুভিঃ সহ ॥৪৪॥
 শত্রুভিঃ । কাম্যং বাঞ্ছিত্যতিরিক্তম্ । মা মা, অতিশক্তিবা বিপক্ষতয়া ॥৪৫—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কাশীয়াঃ সীতামোহঃ প্রেচ্ছ্যন্তঃ কাশ্যঃ কর্তব্যমিতি শেবঃ ॥৪২॥ বশে আভ্যাস্য, অধরোত্তরঃ
 নীচোচ্চরোবৈপরীত্যকরণজং মহং পাপম্ ॥৪৩—৪৪॥ বিব্রবঃ নিশেবঃ যথা সারথ্যঃ
 ॥৪৫—৪৬॥ সিংহাঃ স্বংকৃতমপমানমিতি শেবঃ ॥৪৭॥ 'প্রবর্তেতু ত্যজ্যমিতি শেবঃ

মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত এবং শত্রুসৈন্য দমন করিয়া থাকি । সুতরাং বলিপণের
 সেবা ও স্তবের যোগ্য । অতএব আমি এইরূপ হইয়া যুদ্ধে সূতপুত্রের সারথ্য
 করিতে পারি না । গান্ধারীন্দন ! আপনি আমার অবমাননা করিতেছেন, কিংবা
 নিশ্চয়ই আমাকে বিপক্ষ বলিয়া আশঙ্কা করিতেছেন ॥৪০—৪১॥

যে হেতু আপনি বিশ্বস্তচিত্তে বলিতেছেন যে, 'আপনি কর্ণের সারথ্য করুন'
 এবং আপনি আমা ~~আমাকে~~ কর্তব্য প্রধান মনে করিয়া তাহার প্রশংসা
 করিতেছেন ॥৪২॥

রাজা । আমি কর্ণকে যুদ্ধে নিজের তুল্য বলিয়াও মনে করি না । সে যাহা
 হউক, আপনি পূৰ্বাপেক্ষা আমার ভাগ অধিক নির্ব্যাচন করুন ॥৪৩॥

আমি যুদ্ধে তাহা বিনাশ করিয়া যেমন আসিয়াছি, তেমন যাইব । অথবা
 আমি একাকীই আপনার শত্রুগণের সাহত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

কৌরবন্দন ! আমি আজ যখন যুদ্ধে শত্রু সাহায্য করিতে থাকিব, তখন

পশু ভীষো নম ভূজো বজ্রসংহনমো দৃঢ়ো ।

ধনুঃ পশু চ বৈষ্ণবঃ শরঃ চৈব বিধোপমান ॥৪৭॥

রথক পশু চৈব চিত্রৈঃ সপ্তমৈর্বাভবেগিতিঃ ।

গদাঞ্চ দ্বাশ্চ গাজকরে । হেমপট্টেবিভুমিতাম্ ॥৪৮॥

দারয়েয়ং মহীং ক্রুদ্ধো বিকিরেয়ক পর্বতান্ ।

শোবকৈঃ সমুদ্রাংশ্চ পাতয়েয়ক ভাস্করম্ ॥৪৯॥

তং নামেবংবিধং রাজম্ । সমর্থমগ্রিমিগ্রাহে ।

কস্মাদযুনকি স্মরষ্যে সূতস্তাধিরথেস্ত মাং ॥৫০॥

ন চাপি মম রাধেয়ঃ কলামহতি যোড়শীম্ ।

সকর্ণা য়ে ত্রয়ো লোকাঃ সাত্বজানাঃ সজদার্দিনাঃ ॥৫১॥

নিবন্ধাংস্তাম্ রণে রাজম্ । ন গণেয়ং কথঞ্চন ।

ন চাহং প্রাকৃতঃ কশ্চিন্ন চাস্মাদিগতঃ স্বয়ম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌটী

পশুতি । বজ্রভেব গংহনমং শরীরং ধনোভো ॥৪৭॥

অর্থমিতি । বাত ইব বেগিনো বেগবন্তস্তে, যুক্তমিতি শেবঃ ॥৪৮॥

দারয়েয়মিতি । বিকিরেয়ং দিগ্গন্তং শরুদাম্ ॥৪৯॥

ভমিতি । মাং বাদেতি শেবঃ । যুনকি নিবোধয়সি । আধিরথেরবিষয়পুস্তক ॥৫০॥

কস্মেতি । কলামংগম্ । নিবন্ধাং একতাক্ষত্রেণ । অধিকৃত উপনিষতঃ ॥৫১—৫২॥

আপনি আমার শক্তি দেখিতে পাইবেন । : কিন্তু আমাদের মত লোক মনে অল্প
কোপ কামনা রাখিয়া কার্যে প্রবৃত্ত হইয়া না- সুতরাং আপনি আমার উপরে
আশঙ্কা করিবেন না, কিন্তু কোম প্রকারে আমার অগমান করা আপনার ক্ষতি
নহে ॥৪৬—৪৬॥

বজ্রের দ্বায় দৃঢ় ও ভীষণ আমার এই বাহুগল ধরন করুন এবং আমার বিভিন্ন
শস্ত্র ও সর্পের তুল্য বাণ সকল দেখুন ॥৪৭॥

রাজারীকম্ । দেখুন—আমার বিভিন্ন রথ, স্তাহাতে রাজন তার বেগবন্ত
উত্তম অধরণ সমুদ্র আছে এবং অর্পণকৃত পদাও রহিয়াছে ॥৪৮॥

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া ক্রুদ্ধাধিপ করিতে পারি; পর্বত বিকিপ্ত করিতে পারি; মহী
আর সমুদ্রকে শুষ্ক এবং সমুদ্রকে পাতিত করিতেও সক্ষম হই ॥৪৯॥

রাজা-আমি এইরূপ এবং পশুগণের ন্যায়ও তথ্যসি-আপনি আমার
বলিতেছেন কেন? : আমার অগমানীয় ও অধিরথের পুত্রের সাক্ষ্যে আমার
করিতে ইচ্ছা করেন কেন? :

আপুচ্ছে স্বাস্ত্য গান্ধারে । যাস্ত্যামি বিষয়ং প্রতি ।

ন চাহং সূতপুত্রস্ত সারথ্যমুপভগ্নিবান্ ॥৫৩॥

অবমানমহং প্রাপ্য ন যোৎস্যামি কথঞ্চন ।

আপুচ্ছে স্বাস্ত্য গান্ধারে । পশিষ্যামি গৃহায় বৈ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা মহারাজ ! শল্যঃ সমিত্তিশোভনঃ ।

উখার প্রযযৌ তুর্গং রাজমধ্যাদমবিতঃ ॥৫৫॥

প্রণয়াহুমানাক্ত তং নিগৃহ্য হুতস্তব ।

অত্রবীন্দ্রধূরং বাক্যং সান্না সর্বার্থসাধকম্ ॥৫৬॥

যথা শল্য ! স্বমাথেথমেবমেতদসংশয়ম্ ।

অভিপ্রায়স্ত মে কশ্চিত্তং নিবোধ জনেশ্বর । ॥৫৭॥

ভাগতকৌমুদী

আপুচ্ছে ইতি । স্বাস্ত্যাম্ । বিষয়ং স্বদেশম্ । উপভগ্নিবান্ স্বীকৃতবান্ ভবিষ্যামি ॥৫৩॥

অবেতি । অবমানং নীচজাতীরস্ত কর্ণস্ত সারথ্যাহরোধবিষয়ম্বেন ॥৫৪॥

এবমিতি । সমিত্তিং বুদ্ধঃ সত্যং বা বীরপ্রিয়া বাক্যপাটবাদিনা বা শোভয়তীতি সঃ ॥৫৫॥

প্রণয়াদিতি । নিগৃহ্য বৃদ্ধা নিকৃধ্য । সান্না বিশেষাভ্যুদয়েন ॥৫৬॥

যথেতি । আখ ত্রবীষি । কশ্চিত্তীতি শেবঃ, নিবোধ শৃণু ॥৫৭॥

রাজা । কর্ণ আমার বোল ভাগের এক ভাগেরও খোঁজ নেই । হুতরাং কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণের সহিত এই যে ত্রিভুবন রহিয়াছে, ইহা মিলিত হইয়া বুদ্ধে আসিলেও আমি কোন প্রকারে তাহা গ্রাহ্য করি না ; কিংবা আমি কোন সাধারণ লোক নহি, বিশেষতঃ আমি নিজে আপনার পক্ষে আসি নাই ॥৫১—৫২॥

গান্ধারীনন্দন । আমি এখন আপনার নিকট অমুমতি চাহিতেছি—আমি স্বদেশে যাইব, কিন্তু সূতপুত্রের সারথ্য স্বীকার করিতে পারিব না ॥৫৩॥

আর গান্ধারীনন্দন । আমি অপমান পাইয়া কোন প্রকারেই বুদ্ধ করিব না । হুতরাং আপনার অমুমতি চাই—আমি এখনই গৃহের দিকে গমন করিব ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—মহারাজ । বুদ্ধশোভী শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়া সখর রাজাদের মধ্য হইতে উঠিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা । তখন আপনার পুর হৃষ্যোধন প্রণয় ও বিশেষসম্মানপূর্বক তাঁহাকে ধরিয়া অত্যন্ত অম্মনের সহকারে সর্বার্থসাধক মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন—৥৫৬॥

‘মরমাখ ! মত্রেশ্বর ! আপনি যে এইরূপ বলিলেন, তাহা এইরূপই যথেষ্ট ; এ

ন কর্ণোহভ্যধিকস্বতো ন চাত্তে চৈব পার্ধিবাঃ ।
 ন চ মদ্রেশ্বর । স্বাং বৈ কৃষ্ণঃ সোঢ়ুঃ শক্যতি ॥৫৮॥
 ঋতমেব হি পূৰ্ব্বান্তে বদন্তি পুরুষোত্তমাঃ ।
 তস্মাদার্ত্যায়নিঃ প্রোক্তো ভবানিতি মতির্মম ॥৫৯॥
 শল্যভূতস্ত শক্রাণাং যস্মাৎকং যুধি মানদ ! ।
 তস্মাচ্ছল্যোতি তে নাম কথ্যতে পৃথিবীতলে ॥৬০॥
 যদেতদ্ব্যাহতং পূৰ্ব্বং ভবতা তুরিদক্ষিণ ! ।
 তদেব কুরু ধর্মজ্ঞ । মদর্থাং বদ্বদুচ্যতে ॥৬১॥
 ন চ স্বতো হি রাধেরো ন চাহমপি বীৰ্য্যবান্ ।
 বৃণেহহং স্বাং হযাগ্র্যাণাং যন্তারমিহ সংযুগে ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ তৌতি নেতি । সোঢ়ুঃ সারথ্যেহপীত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥
 ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্ । ঋতময়নমাত্রয়ো যেষাং তে ঋতায়নান্তেষামপত্য-
 মিত্যার্ত্যায়নিঃ ॥৫৯॥
 শল্যোতি । শল্যভূতঃ শল্য ইব বেদনাকরঃ । মানদস্মান্মাপি মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥৬০॥
 বদিত্তি । ব্যাহতং “তমহং সমরে হতা” ইত্যাদিকমুক্তম্ । যদ্বৎ যোৎসামীত্যাदि ॥৬১॥
 নেতি । হযাগ্র্যাণাং কর্ণস্ত উত্তমাখানাম্, যন্তারং চালকম্ ॥৬২॥
 বিবয়ে কোন সন্দেহ নাই । তবে আমার কোন অভিশ্রায় আছে, তাহা আপান গ্রবণ
 করুন ॥৫৭॥

মদ্ররাজ ! কর্ণ বা অশ্ব রাজারা আপনা অপেক্ষা অধিক নহেন, কিংবা কৃষ্ণও
 যুদ্ধে আপনাকে সহ্য করিতে পারিবেন না ॥৫৮॥

আপনার পূর্বপুরুষেরা সর্বদা সত্যই বলিতেন ; সেই জন্যই লোকে আপনাকে
 ‘আর্ত্যায়নি’ বলে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫৯॥

মানী জনের মানদাতা । আপনি যে হেতু যুদ্ধে শক্রগণের শল্যস্বরূপ হন, সেই
 হেতু পৃথিবীতে মানুষ আপনার ‘শল্য’ এই নাম বলিয়া থাকে ॥৬০॥

ঐতুরদক্ষিণাদাতা ধর্মজ্ঞ । আপনি পূর্বে এই যাহা বলিলেন এবং আমার পক্ষেও
 যাহা যাহা বলিয়াছেন, সেই সমস্ত করুন ॥৬১॥

কর্ণও আপনা অপেক্ষা বলবান্ নহেন, আমিও আপনা অপেক্ষা শক্তিমান্ নহি ;
 তথাপি আমি আপনাকে এই যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অথচালকরূপে বরণ করিতেছি ॥৬২॥

(৫৮)....স্বতো ন চৈব ষাক পার্ধিব ।। নহি মদ্রেশ্বরো রাজা কুর্যাদবদনুতং তবৎ—পি
 বর্দ্ধ লা সোঃ (৬১)....অর্ধে...পি বর্দ্ধ । (৬২) . বৃণিবহাং হযাগ্র্যাণাম্...পি বর্দ্ধ ।

বক্তোচ্চাত্ম্যধিকং শল্যঃ । গুণৈঃ কর্ণং ধনঞ্জয়াং ।

ভবন্তঃ বাহুদেবাত লোকোহয়মিতি মন্ততে ॥৬৩॥

কর্ণোহুহুভ্যধিকঃ পার্শ্বাভ্যুত্থৈরেব বরষত ।।

ভবানভ্যধিকঃ কৃষ্ণানবজ্ঞানে বলে তথা ॥৬৪॥

যথাবহুদয়ং যেন বাহুদেবো মহামনাঃ ।

দ্বিগুণং হুং তথা বেৎসি মত্তরাজেন্দ্রমাস্তজ । ॥৬৫॥

শল্য উবাচ ।

যস্মাং ত্রবীমি গান্ধারে ! মধ্যে সৈন্তস্ত কোরবঃ ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাং স্রীতিমানস্মাহং স্থয়ি ॥৬৬॥

এম সারথ্যমাত্তিষ্ঠে রাধেয়স্ত যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাশ্চৈত্ৰ্য যথা হুং বীর ! মন্তসে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত ইতি । ন কেবলমহম্ অয়ং লোকোহপীত্যভিপ্রায়ঃ, অতি অতিরিক্তম্ ॥৬৩॥

কর্ণ ইতি । স্তত্রৈরেব, ন তু কৃষ্ণানিন্য । অবজ্ঞানে অবহুদয়জ্ঞানে ॥৬৪॥

যথেন্তি । বেব বেত্তি । তথা তৎ অবহুদয়মিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

বদিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । দেবকীপুত্রৈণেব সহ বৎশর্ভাহিতেরিত্যাদয়ঃ ॥৬৬॥

এব ইতি । আতিষ্ঠে অলীকরোমি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাশ্চৈত্ৰ্যজুর্নেন সহ ॥৬৭॥

মত্তরাজ ! আমি কর্ণকে গুণে অর্জুন অপেক্ষা অধিক মনে করি, আর এই সমস্ত লোক আপনাকেও কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক মনে করে ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ অস্ত্রদ্বারাই অর্জুন হইতে শ্রেষ্ঠ, আর আপনি অবহুদয়জ্ঞানে ও শক্তিতে কৃষ্ণ হইতে প্রধান ॥৬৪॥

হে মত্তদেশীয় রাজগণের অধীশ্বরপুত্র ! মহামনা কৃষ্ণ যেমন অবহুদয় জানেন, আপনি তেমন তাঁহা হইতে তাঁহা দ্বিগুণ জানেন ॥৬৫॥

শল্য বলিলেন—পাণ্ডারীনন্দন কুরুরাজ ! আপনি যখন সৈন্তমধ্যে অসিষ্টক কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিলেন, তখন আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইলাম ॥৬৬॥

বীর ! আপনি যে অহুমতি করিতেছেন, এই আমি তাঁহা স্বীকার করিলাম, বংশবী কর্ণ যখন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি তাঁহার সারথ্য করিব ॥৬৭॥

সময়শ্চ বিবেদীতঃ । কলিতৈৰ্জগদ্ব্যপ্তিঃ ।

উৎসজ্ঞেয়ং যথাশ্রদ্ধাং বাচোহন্ত গমিষ্যে ॥৬৮॥

সময় উবাচ ।

তথেক্তি-রাজন্ ! পুত্রন্তে সহ কর্ণেন ভারত ! ।

অত্রবীক্ষ্যত্ররাজস্ত মন্তং ভরতসন্তম । ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

শল্যস্ত কর্ণসারথ্যস্বীকারে বড়বিশোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥ *

— :: —

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

হুয়োধন উবাচ ।

ভূয় এব তু মদ্রেশ ! যস্তাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ।

যথা পুরা রতমিদং যুদ্ধে দেবায়ুসে প্রভো ! ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ শপথো ক্রমেণ । উৎসজ্ঞেয়ং বদেয়ম্, যথাশ্রদ্ধং যথেষ্টম্, ন পুনঃ
প্রত্যেকবিধ জরামিতি ভাবঃ । যুধিষ্ঠিরাস্থিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাস্বর্ণাদিদমুক্তম্ ॥৬৮॥

তথেক্তি । তথা তাদৃশ এব সমরজিহ্বা । অত্রবীৎ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৬৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা শ্রীহরিনাসলিঙ্কাত্বাঙ্গীতভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
চর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমীখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি বড়বিশোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৬৮-৬৯॥ কৃতমিতি । অতঃপৰ্য্যন্তমাপ্রয়ো যেষাং তে অতঃপৰ্য্যন্তেবাং গোত্রাপত্যবার্তারনিবন্ম

৥৬৯-৭০॥ যত্ররাজৈর্যথোপশ্লিষ্টৈশ্চকরাবিশেষৈশ্চ তদুপাভিহৃতং হত্যতে ৥৬৯-৭০॥ বাচ

উৎসজ্ঞেয়ং জ্ঞা. অর্থেন স্বকৃতবান্ ইতি ভাবঃ ৥৬৮-৬৯॥

৥৭০॥ ইতি কর্ণপৰ্বণি-মৌলকল্পীয়ে ভারতভাবদীপে বড়বিশোহধ্যায়ঃ ২২৬।

তবে কর্ণের সাক্ষ্যবিরোধে কৰ্ম্মান কেবল নিরসন, থাকিলে—কর্ণের ভবন-স্বাক্ষি,
উহার নিকটে ইচ্ছাযুক্তারে, কাক প্রকল্পিত করিব' ॥৬৮॥

৥৭০॥ অত্রবীক্ষ্যত্ররাজস্ত মন্তং ভরতসন্তম । ইতি—এই কথায়—বলিয়া কর্ণের

সহিত হুয়োধন নামাযোদ্ধারকর্তৃ-বীকার-কল্পিতম্ ৥৬৯॥

৥৭০॥ ভরতং ভরতসন্তম ।—বড়ঃ • • • ব্যাখ্যেপদয়োঃসাক্ষ্যং ইতি বড়ঃ বো,

‘অত্রবীক্ষ্যত্ররাজস্ত মন্তং ভরতসন্তম ।’ বা ।

যদুজ্যবান্ পিতৃমহং মার্কণ্ডেয়ো মহানৃষিঃ ।
 তদশেষেণ ব্রুবতো মম রাজর্ষিসত্তম ! ॥২॥
 ত্বং নিবোধ ন চাপ্যত্র কর্তব্য্য তে বিচারণা ।
 দেবানামস্মরাণাঞ্চ পরস্পরজয়ৈষণাম্ ॥৩॥
 বভূব পরমো রাজন্ ! সংগ্রামস্তারকাময়ঃ ।
 নির্জিতাশ্চ তদা দৈত্য্য দৈবতৈরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম)
 নির্জিতেষু চ দৈত্যেষু তারকশ্চ স্ততঃস্রবঃ ।
 তারাক্ষঃ কমলাক্ষশ্চ বিদ্যুদ্ভালী চ পার্থিব ! ॥৫॥
 তপ উগ্রং সমাস্থায় নিয়মে পরমে স্থিতাঃ ।
 তপসা কর্ষয়ামাস্তদেহাংস্তে শত্রুতাপন ! ॥৬॥ (যুগ্মকম)
 দমেন তপসা চৈব নিয়মেন সমাধিনা ।
 তেবাং পিতামহঃ শ্রীতো বরদঃ প্রদদৌ বরান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ত্রিপুরাসুরবধস্ত পূর্বমসকৃৎকৃৎসেহপি প্রসঙ্গভেদাদপোনকৃত্যম্ ॥১॥

যদিতি । মহং মম । নিবোধ শৃণু । বিচারণা মনসি বিবিধশুভকঃ, ন কর্তব্য্য, অবি-
 বাক্যেণ সৰ্বথা সত্যাদিতি ভাবঃ । তারকশ্চ অসুরশ্চ আয়রঃ পীড়া যশ্চিন্ সঃ ॥২—৪॥

নিরিতি । তারাক্ষদ্বীনি জরাণাং নামানি । নিয়মে উপবাসাদৌ ॥৫—৬॥

দমেনেতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । সমাধিনা ধ্যানেন । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৭॥

হৃষ্যোদন বলিলেন—‘মহরাজ ! আমি পুনরায় আপনার নিকট যেভাবে যাহা
 বলিব, তাহা শ্রবণ করুন ! রাজা ! পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে এই ঘটনা হইয়াছিল ॥১॥

রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি মার্কণ্ডেয় আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
 আমি সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ; কিন্তু এ বিষয়ে আপনার কোন বিচার
 করা উচিত নহে । রাজা ! পরস্পর জয়াভিলাষী দেবগণ ও অসুরগণের মহাযুদ্ধ
 হইয়াছিল ; তাহাতে তারকাসুর দেবগণকে পীড়ন করিতেছিল ; তথাপি ক্রমে
 দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥২—৪॥

শত্রুতাপন রাজা ! দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিলে, তারাক্ষ, কমলাক্ষ ও
 বিদ্যুদ্ভালী নামে তারকাসুরের তিন পুত্র ভীষণ তপস্তা আজ্ঞার করিয়া উত্তম নিয়মে
 রহিল ; ক্রমে তাহারা তপস্তা দ্বারা দেহগুলিকে কুশ করিয়া কেলিল ॥৫—৬॥

(৩....ন চাপ্যত্র কর্তব্য্য তে বিচারণা...পি,...নিবোধ মনসা চাত্র ন তে কার্য্য বিচা-
 রণা...বা । (৫) নির্জিতেষু দৈত্যেষু...পি ।

অবধ্যত্বঞ্চ তে সৰ্বে সৰ্বভূতেষু সৰ্ব্বদা ।

সহিতা বরয়ামাহুঃ সৰ্বলোকপিতামহম্ ॥৮॥

তানব্রবীতদা দেবঃ সৰ্বলোকগুরুঃ প্রভুঃ ।

নাস্তি সৰ্বামরত্বং বৈ নিবৰ্ত্তধ্বমিতোহমরাঃ । ॥৯॥

অত্য়ং বরং কুণীধ্বং বৈ রোচতে যাদৃশো হি বঃ ।

ততস্তে সহিতা রাজান্ ! সম্প্রার্থ্যাসকৃদ্বহ ॥১০॥

সৰ্বলোকেশ্বরং বাক্যং প্রণম্যৈনমথাক্রবন্ ।

বস্তমিচ্ছাম নগরং কৰ্ত্তুং কামগমং শুভম্ ॥১১॥

সৰ্বকামসম্বন্ধার্থমবধ্যং দেবদানবৈঃ ।

যক্ষরক্ষোরগগণৈর্নানাজাতিভিরেব চ ॥১২॥

ন কৃত্যাভির্ন শত্ৰুৈশ্চ ন শাপৈত্র্যক্ষবাদিনাম্ ।

বধ্যত জিগুরং দেব ! প্রয়চ্ছেঃ প্রপিতামহ ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অবধ্যত্বমিতি । সৰ্বভূতেষু বহীসপ্তম্যোরভেদাৎ সৰ্বেবামেব ভূতানাম্ । তেন যমতাপি সৰ্বভূতান্তর্গতত্বাভেদবধ্যত্বচচেনোবমরত্বমেব ইতিতম্ । অতএব পরজামরত্বনিবেশঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৮॥

তানিতি । সৰ্বেবাং দেবতাভিরিচ্ছানামমরত্বং নাস্তি । ইতঃ অমরত্ববরাৎ ॥৯॥

অভ্যমিতি । সম্প্রার্থ্য আলোচ্য । বস্তং তত্র হাতুত্বক । সৰ্বৈঃ :কামৈরতীর্থে :সম্বন্ধাঃ সম্প্রদা অর্থা বিবরা বস্ত তৎ, অবধ্যমনাক্রম্ । রক্ষত্যদন্তত্ববাব্দম্ । কৃত্যাভিরাভিচারিক-দেবতাভিঃ । বধ্যত নাশ্তেত, ত্রয়াণাং পুরাণাং সমাহার ইতি জিগুরম্ । নগরং পুরমিতি তদাকারং বৃহত্ত্বমিত্যম্, পরত্র তথা দর্শনাৎ । যক্ষপিতামহানামপি অনকত্বাৎ প্রপিতামহত্বং ব্রহ্মণঃ ॥১০—১৩॥

তাহাদের ইন্দ্রিয়দমন, তপস্তা, নিয়ম ও ধ্যানের গুণে বরদাতা ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়া আসিয়া বর দিতে চাহিলেন ॥৭॥

তখন তাহারা সকলে মিলিত হইয়া ব্রহ্মার নিকটে সৰ্বদা সৰ্বভূতের অবধ্যত্ব (যমেরও অবধ্যত্ব—অর্থাৎ অমরত্ব) বর চাহিল ॥৮॥

তখন সমস্ত লোকের গুরু ও প্রভু ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘অমরগণ ! দেবতাভিন্ন অন্য কাহারও অমরত্ব হইতে পারে না । সুতরাং তোমরা এ বর হইতে নিবৃত্ত হও ॥৯॥

তোমাদের যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন অন্য বর গ্রহণ কর’ । রাজা ! তাহার পর তাহারা মিলিত হইয়া বার বার বহু আলোচনা করিয়া সৰ্বলোকেশ্বর ব্রহ্মাকে প্রশাম-

(৮) অবধ্যত্বং বরয়ামহ !...পি, অবধ্যত্বঞ্চ তে রাজান্...বর্জ বা । (১১), বস্তমিচ্ছাম ইত্যাদিঃ কবাবাদিনাভিঃ কৃত্যভিঃ ত্রয়াঃ ১ প বদ বর্জ বা লো নাস্তি ।

বয়ং পুরাণি ত্রীণ্যেব সমাশ্বায় মহীমিমাম্ ।
 বিচরিত্বাম লোকেহস্মিৎস্বংপ্রসাদপুরস্কৃতাঃ ॥১৪॥
 ততো বর্ষসহস্রে তু সমেষ্যামঃ পরম্পরম্ ।
 একীভাবং গমিষ্যন্তি পুরাণ্যেতানি চানঘ ! ॥১৫॥
 সমাগতানি চৈতানি যো হস্ত্যাস্তগবংস্তদা ।
 একেষুণা দেববরঃ স নো মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥১৬॥
 এবমস্থিতি তান্ দেবঃ প্রতু্যক্তাঃ প্রাবিশদ্বিবম্ ।
 তে তু লব্ধবরাঃ শ্রীতাঃ সম্প্রার্থ্যা পরম্পরম্ ॥১৭॥
 পুরত্রয়বিস্তৃষ্টার্থং ময়ং বক্রমহারথাঃ ।
 বিশ্বকর্মাণমজ্ঞরং দৈত্যদানবপুঞ্জিতম্ ॥১৮॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । সমাশ্বায় আকঙ্ক্ষ । তব প্রসাদেন পুরস্কৃতা বীরাগ্রগণীকৃতাঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সমেষ্যামঃ সম্মিলিতা ভবিষ্যামঃ । একীভাবম্ উপর্য্যধোভাবম্ ॥১৫॥
 সমিতি । সমাগতানি তাদৃশভাবেন মিলিতানি । নঃ অশ্বাক্ষম্, মৃত্যুস্, ত্যাজনকঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা । সম্প্রার্থ্যা আলোচ্য । পুরত্রয়স্ত বিস্তৃষ্টার্থং নির্দ্বাপার্থম্
 বয়ং ময়নামকং দানবম্ । বিশ্বং সর্বং কর্ণ দানবপক্ষীয়ং শিরকার্যং বস্ত তম্ ॥১৭—১৮॥

পূর্ব্বক এই কথা বলিল—‘দেব ! প্রণিতামহ ! আমরা তিনখানা কামগামী, মনোহর ও নগরাকার বিমান নির্মাণ করিতে ও তাহাতে বাস করিতে ইচ্ছা করি ; তাহাতে সর্ব্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু থাকিবে এবং দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ ও অন্যান্য নানা জাতি তাহা নষ্ট করিতে পারিবে না ; কিংবা কোন আভিচারিক দেবতা, অস্ত্র বা ব্রহ্মশাপ তাহাকে বিধ্বস্ত করিতে সমর্থ হইবে না, এমন তিনটা পুর (পুরাকার বিমান) আমাদিগকে দান করুন ॥১০—১৩॥

আমরা আপনার অঙ্গুগ্রহে সমস্ত বীরের অগ্রগণ্য হইয়া সেই পুরাকার তিনখানা বিমানে আরোহণ করিয়া এই জগতে ও এই পৃথিবীতে বিচরণ করিব ॥১৪॥

নিম্পাপ দেব ! তাহার পর সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে, আমরা পরস্পর মিলিত হইব এবং এই পুরগুলিও উপর্য্যধোভাবে এক হইয়া বাইবে ॥১৫॥

ভগবন্ ! তখন যে ঐশ্বর্য্য দেবতা একবাণে সম্মিলিত এই পুর তিনটাকে ভেদ করিতে পারিবেন, তিনিই আমাদের মৃত্যুর কারণ হইবেন’ ॥১৬॥

‘এইরূপই হইবে’ এই কথা তাহাদিগকে বলিয়া ব্রহ্মা ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন । এরিকে সেই মহারথ দৈত্যেরা বরলাভে সন্তুষ্ট হইয়া পরস্পর আলোচনা করিয়া সেই

(১৬) নগরতানি চৈকতম্...পি বর্জ । (১৮)...ব্রহ্মঃ বক্রমহারথম্...পি বর্জ ।

ততো ময়ঃ স্বতপসা চক্রে ধীমান্ পুরাপি চ ।
 ত্রীণি কাকনমেকং বৈ রৌপ্যং কার্কাটয়সং তথা ॥১৯॥
 কাকনং দিবি তত্রাসীদন্তরীক্ষে চ রাজতম্ ।
 আরসঞ্চাত্তবদ্বোমং চক্রহং পৃথিবীপতে ॥২০॥
 একৈকং বোজনশতং বিদ্বতং তাবদায়তম্ ।
 দৃঢ়কাটোলকযুতং বৃহৎপ্রাকারতোরণম্ ॥২১॥
 গৃহপ্রবয়সংবাধনসংবাধমহাপমম্ ।
 প্রাসাদৈর্বিবিধৈশ্চাপি দ্বারৈশ্চৈবোপশোভিতম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 পুরেষু চাত্তবজ্রোজম্ । রাজা চৈব পৃথক্ পৃথক্ ।
 দিব্যাল্যান্যধরধরা দৈতেয়া রাজসত্তম ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । কৃষ্ণত্ অয়স ইদমিতি কার্কাটয়সং লৌহসারময়মিত্যর্থঃ ॥১৯॥
 কাকনমিতি । দিবি স্বর্গে । আরসং লৌহময়ম্ । চক্রহং সর্বমেব চক্রোপরি স্থিতম্ ॥২০॥
 একৈতি । আরতং দীর্ঘম্ । অটোলকযুতম্ উপরিভনগৃহযুক্তম্ । গৃহপ্রবয়ঃ সংবাধং
 সর্পির্ঘম্, অসংবাধাঃ পরম্পরমসর্পির্ঘা মহাপথা যত্র তৎ ॥২১—২২॥
 পুরেমিতি । রাজা তেবানেকৈকঃ । সর্ব এব দিব্যাল্যান্যধরধরা আসন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূর ইতি ॥১॥ পিতৃঃ পুরতঃ বহুং যম ॥২—৩॥ ভারকাময়ঃ ভারকাস্তর এবাময়ো রৌপযৎ
 পরাত্তবহেতুর্ভব স তথা ॥৪—৬॥ দমেন বাহেজিরঅয়েন, তপসা চিত্ততৈকাক্রোণ, নিয়মেন
 নৌচাদিনা, সমাধিনা অব্যুথানেন ॥৭—১০॥ চক্রহং আভাবশং বথেষ্টলকারীত্যর্থঃ । চক্রহ-
 পুরজয়নির্মাণের জন্ত দানবগণের বিশ্বকর্মা, অরাস্ত্র এবং দৈত্য-দানবকর্তৃক
 সম্মানিত ময়দানবকে বরণ করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ ময়দানব নিজের তপস্তার প্রভাবে তিনটা পুর (বিমান)
 নির্মাণ করিল—তাহার একটা স্বর্ণময়, অপরটা রৌপ্যময় এবং অস্তটা লৌহময়
 ছিল ॥১৯॥

রাজা । তাহার মধ্যে স্বর্ণময় বিমানটা স্বর্গে, রৌপ্যময়টা আকাশে এবং
 লৌহময়টা পৃথিবীতে থাকিত ; আর তিনটা বিমানেই চক্র ছিল ॥২০॥

তাহার এক একটা বিমান দৃঢ় এবং দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে একশতবোজন ছিল,
 তাহাতে বৃহৎ বৃহৎ প্রাকার ও তোরণ, উপরে বহুতর গৃহ, পরম্পর সংলগ্ন উত্তম উত্তম
 গৃহ এবং পরম্পর অসংলগ্ন বৃহৎ বৃহৎ পথ ছিল ; আর নানাবিধ প্রাসাদ ও দ্বারে
 তাহা শোভিত ছিল ॥২১—২২॥

কাঞ্চনং তারকাক্ষস্ত দিব্যমাসীমহাস্থনঃ ।

রাজতং কমলাক্ষস্ত বিদ্যুন্মালিন আয়সম্ ॥২৪॥

ত্রয়স্তে দৈত্যরাজানত্রীমৌকানাশু তেজসা ।

আক্রম্য তনুরুচুষ্ট কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ ॥২৫॥

তেষাং দানবমুখ্যানাং প্রযুতাস্তবুদানি চ ।

কোটিশ্চাপ্রতিবীরাণাং সমাজগ্নুস্ততস্ততঃ ॥২৬॥

মাংসাশিনঃ স্তদৃপ্তাশ্চ স্তরৈবিনিকৃতাঃ পুরা ।

মহদৈশ্বর্যমিচ্ছন্তস্ত্রিপুরং দুর্গমাজিতাঃ ॥২৭॥ (মুখ্যকম্)

সর্বেষাঞ্চ পুনশ্চেষাং সর্বযোগবহো ময়ঃ ।

তমাজিত্য হি তে সর্বৈহবর্তয়মকুতোভয়াঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনভেদং কাঞ্চনম্, দিব্যং স্বর্গম্; প্রোক্তভেদে: । আয়সং লৌহময়ম্ ॥২৪॥

ত্রয় ইতি । কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ অশ্বত্থিরঃ, বয়মেব প্রজাপত্য ইত্যশ্বত্থিরঃ ॥২৫॥

তেষামিতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বিনিকৃতা দূরীকৃতাঃ । আশ্রিতা অভবন্ ॥২৬—২৭॥

সর্বেষামিতি । সর্বযোগাবহঃ সর্বোপায়সম্পাদকঃ । অবর্তয়ন্ অতিষ্ঠন্ বার্থে ইন্ ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহারা এক একটা পুত্র তাহাদের এক এক জন পৃথক পৃথক রাজা হইয়াছিল, আর সেই দৈত্যেরা সকলেই দিব্য মাল্য ও বস্ত্র পরিধান করিত ॥২৩॥

মহাশ্মা তারকাক্ষের স্বর্গস্থ স্বর্ণময় বিমান, কমলাক্ষের রাজতময় এবং বিদ্যুন্মালীর লৌহময় বিমান ছিল ॥২৪॥

সেই দৈত্যরাজেরা তিন জনই আপন আপন ভেজে সম্মুখে জিভুবন আক্রমণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল এবং তাহারা বলিত—‘আমরা তিন অস্ত্র কে প্রজাপতি আছে ?’ ॥২৫॥

পূর্ব্বে দেবগণের বিতারিত, মাংসভোজী ও অতিদর্পিত নিযুত নিযুত, অবুদ অবুদ ও কোটি কোটি দৈত্য ক্রমে নানাস্থান হইতে আগমন করিতে লাগিল এক তাহারা সেই অপ্রতিবীর দানবশ্রেষ্ঠগণের অধীনে থাকিয়া বিশাল ঐশ্বর্যলাভের ইচ্ছা করিয়া সেই ত্রিপুরদুর্গে আশ্রয় লইতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

ময়দানব আবার ইহাদের সকলেরই জীবিকানির্ব্বাহের সমস্ত উপায় সম্পাদন

(২৪)....টিব্রাসীমহাস্থনঃ...পি বর্দ্ধ বা । (২৭) মাংসাশনাঃ...পি, মাংসাদাশ্চ...বর্দ্ধ ।

(২৮)....বর্তয়মকুতোভয়াঃ—পি বর্দ্ধ ।

যো হি ঙ্গ মনসা কামং দধ্যৌ ত্রিপুরসংগ্রয়ঃ ।

তন্মৈ তন্মৈ ময়ন্তং তং বিদধে মায়য়া তদা ॥২৯॥

তারকাক্ষতস্তাশীদ্ধনির্মাম মহাবলঃ ।

তপস্তপে পরমকং যেনাত্তুং পিতামহঃ ॥৩০॥

সন্তুষ্টমবুগোদেবং বাপী ভবতু নঃ পুরে ।

শত্ৰৈর্বিনিহতা যত্র ক্ষিপ্তাঃ স্যুর্বলবত্তরাঃ ॥৩১॥

স তু লক্শ্মী বরং বীরস্তারকাক্ষতো हरिः ।

সন্তুজে তত্র বাপীং তাং স্নাতসঞ্জীবিনীং প্রভো । ॥৩২॥

যেন রূপেণ দৈত্যাস্ত্র যেন বেশেন চৈব হ ।

মৃতাস্ত্রস্তাং পরিক্ষিপ্তাস্তাদৃশেনৈব জজ্ঞিরে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দধ্যৌ চিত্তমায়াস, ত্রিপুরসংগ্রয়ঃ ত্রিষপি পুরেষু স্থিতঃ ॥২৯॥

তারকাক্ষতি । তেপে চচার । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৩০॥

সন্তুষ্টমিতি । বরণবাক্যমাহ বাপীতি । বাপী দীর্ঘিকা । জীবিতা বলবত্তরাশ্চ ॥৩১॥

স ইতি । তত্র ত্রিষপি পুরেষু । হে প্রভো । রাজন্ । শল্য ! ॥৩২॥

বেনেতি । তস্তাং বাপ্যাম্ । তাদৃশেনৈব রূপেণ বেশেন চ জজ্ঞিরে জাতাঃ ॥৩৩॥

করিতে লাগিল ; তাহারা সকলেও সেই ময়দানবকে আশ্রয় করিয়া অকুতোভয়ে অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

ত্রিপুরবাসী যে যে দৈত্য মনে মনে যে যে অতীষ্ট বস্তুর চিন্তা করিত, ময়দানব মায়ার প্রভাবে তখন তখনই সেই সেই দৈত্যের সেই সেই অতীষ্ট সম্পাদন করিত ॥২৯॥

‘হরি-’নামে তারকাক্ষের এক মহাবল পুত্র ছিল ; সে গুরুতর তপস্তা করিয়াছিল, বাহাতে ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩০॥

ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইলে, হরি তাঁহার নিকট বর চাহিল—‘দেব ! আমাদের প্রত্যেক পুরে এক একটা করিয়া দীর্ঘিকা হউক, বাহাতে অন্ত্রনিহত ব্যক্তিগণকে নিক্ষেপ করিলে, তাহারা পুনরায় জীবিত ও বিশেষ বলবান হইতে পারিবে ॥৩১॥

রাজা । তারকাক্ষের পুত্র সেই বীর হরি ব্রহ্মার নিকট সেই বর লাভ করিয়া তিন পুরেই স্নাতসঞ্জীবিনী নামে এক একটা দীর্ঘিকা নির্মাণ করিল ॥৩২॥

ক্রমে দৈত্যেরা যে রূপে ও যে বেশে মরিত, সেই দীর্ঘিকায় নিক্ষেপ করিলে, তাহারা সেই রূপে ও সেই বেশে আবার জীবিত হইত ॥৩৩॥

তাং প্রাপ্য তে পুনর্বাণীং সর্বাস্ত্রোঁকান্ ববাধিরে ।
 মহতা তপসা সিদ্ধাঃ সুরাণাং ভয়বর্জনাঃ ।
 ন তেবাং বিভ্রতে যুদ্ধে কয়ো রাজন্ । কথঞ্চন ॥৩৪॥
 ততস্তে লোভমোহাভ্যামভিকূতা বিচেতসঃ ।
 নির্ভীকাঃ সহিতাঃ সর্বে স্থাপিতাঃ সমলোলুপাঃ ॥৩৫॥
 বিজ্রাব্য সগণান্ দেবাংস্তত্র তত্র তদা তদা ।
 বিচরুঃ শ্বেন কামেন বরদানেন দর্পিতাঃ ॥৩৬॥
 দেবোত্তমানানি সর্বাণি স্থানানি চ দিবৌকসাম্ ।
 ঋষীগম্যজ্ঞমান্ পুণ্যান্ রম্যান্ জনপদাংস্তথা ।
 ব্যাশয়ন্ত মর্যাদাং দানবা দুষ্টচারিণঃ ॥৩৭॥
 নিঃস্থানাশ্চ কৃতা দেবা ঋষয়ঃ পিতৃভিঃ সহ ।
 দৈত্যৈত্রিভিঃ স্ত্রয়ো লোকা হ্যাক্রান্তান্তৈঃ সুরৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌরুদী

ভামিতি । ববাধিবে পীড়য়ামাসুঃ । কয়ো ন বিভ্রতে পুনর্জীবনাং । যটপাদঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । স্থাপিতাঃ তারকাকাদিভিঃ, সখং লোলুপা রাজ্যাদিলোভিনঃ ॥৩৫॥

বিজ্রাব্যেতি । বিজ্রাব্য অভিকূর, সগণান্ সাহচরান্ ॥৩৬॥

দেবেতি । দিবৌকসাং দেবানাম্ । মর্যাদাং দেবানীনাং গৌরবন্ । যটপাদঃ ॥৩৭॥

নিরিত্তি । নিঃস্থানা নিরাশ্রয়াঃ । দৈত্যৈত্তারকাকাদিভিঃ । সুরৈঃ সুরৈঃ ॥৩৮॥

রাজা । সেই দৈত্যেরা গুরুতর তপস্তায় সিদ্ধি লাভ করিয়া দেবগণের ভয় বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া আবার সেই দীর্ঘী পাইয়া ত্রিভুবনেরই উৎপীড়ন করিতে লাগিল ; কিন্তু কোন প্রকারেই যুদ্ধে তাহাদের ক্ষয় হইত না ॥৩৪॥

তাহার পর তারকাকপ্রভৃতি দৈত্যপতিরা লোভমোহাভিকূত, বিকৃতচিন্ত, নির্ভয়-প্রকৃতি ও সমান লোভী সেই দৈত্য সকলকে যথাস্থানে স্থাপন করিল ॥৩৫॥

ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত সেই দৈত্যেরা অম্লচরগণের সহিত দেবগণকে অভিকূত করিয়া আপন আপন ইচ্ছা অনুসারে যখন তখন যেখানে সেখানে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৬॥

ক্ৰমে ছষ্টকার্য্যকারী সেই দানবেরা দেবগণের সমস্ত উত্তান, তাহাদের স্থান, ঋষিদের পবিত্র আশ্রম, মনোহর দেশ সকল এবং দেবতাপ্রভৃতির গৌরব নষ্ট করিতে থাকিল ॥৩৭॥

(৩৭) দেবারণ্যানি সর্বাণি স্থানানি চ...পি বর্জ, ...দেবোত্তমানানি সর্বাণি স্থানানি চ ...বা, ...উৎসাহয়ন্ত মর্যাদাং...নি ।

পীড়্যমানেষু লোকেষু ততঃ শত্রো মরুদ্বৃতঃ ।
 পুরাণ্যায়োধয়াঞ্চক্রে বজ্রহস্তঃ সমস্ততঃ ॥৩৯॥
 নাশকস্তাশ্চভেদ্যানি যদা ভেদুং পুরন্দরঃ ।
 পুরাণি বরদন্তানি ধাত্রা তেন নরাধিপ ! ॥৪০॥
 তদা ভীতঃ সুরপতিমুক্তা তানি পুরাণ্যথ ।
 তৈরেব বিবৃধেঃ সার্কং পিতামহমরিন্দম ! ।
 জগামাথ তদাখ্যাতুং বিপ্রকারং সুরেতরৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 তে তস্বং সৰ্বমাখ্যায় শিরোভিঃ সংপ্রণম্য চ ।
 বধোপায়মপ্চ্ছন্ত ভগবন্তং পিতামহম্ ॥৪২॥
 শ্রদ্ধা তন্তুগবান্ দেবো দেবানিদমুবাচ হ ।
 মমাপি সোহপরাধোতি যো যুগ্মাকমসৌম্যকুং ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পীড়োতি । মরুদ্বৃতো দেবগণবেষ্টিতঃ । আয়োধ্যাঞ্চক্রে প্রজহার ॥৩৯॥
 নেতি । বরেন দন্তানি, ধাত্রা ব্রহ্মণা । বিপ্রকারয়ুংপীড়নম্ । ঘটপাদঃ ॥৪০—৪১॥
 ত ইতি । তস্বং বৃত্তান্তম্ । বধোপায়ং তারকাকাশীনাং ॥৪২॥

পরে সেই সুরবিরোধী তিনটা দৈত্য দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে নিরাজয় করিল, এমন কি ত্রিভুবনকেই আক্রমণ করিল ॥৩৯॥

তাহারা ত্রিভুবনের উৎপীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে সেই তিনটা পুরের উপরে আঘাত করিলেন ॥৪০॥

শত্রুদমনকারী রাজা ! ইন্দ্র যখন বিধাতার বরদন্ত সেই তিনটা অভেদ্য পুরকে ভেদ করিতে সমর্থ হইলেন না, তখন তিনি ভীত হইয়া সেই পুর তিনটাকে পরিত্যাগ করিয়া অশুরগণের অভ্যাচারের কথা বলিবার জন্য সেই দেবগণের সহিতই ব্রহ্মার নিকটে গমন করিলেন ॥৪০—৪১॥

ক্রমে তাঁহারা মন্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকটে অশুরগণের বধের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪২॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা তাহা শুনিয়া দেবগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! যে লোক তোমাদের উপরে অগ্রায্য ব্যবহার করে, সে আমার নিকটেও অপরাধী হয় ॥৪৩॥

অমরা হি চুরাঙ্গানঃ সৰ্ব এব চুরাধিবঃ ।
 অপরাধ্যন্তি সততং মে বুহান্ পীড়য়ন্ত্যত ॥৪৪॥
 অহং হি তুল্যঃ সৰ্বেষাং কৃতানাং নাত্র সংশয়ঃ ।
 অধাৰ্মিকাস্ত হস্তব্য। ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৪৫॥
 একেযুণা বিভেদ্যানি তানি দুৰ্গাণি নান্ধবা ।
 ন চ স্বাধুযুতে শস্তো ভেতুয্যেকেষুণাপরঃ ॥৪৬॥
 তে ব্যং স্বাধুশীশানং জিহুমল্লিক্টকারিণম্ ।
 যোদ্ধারং বৃণুতাদিত্যাঃ । স তান্ হস্তা হুরেতরান্ ॥৪৭॥
 ইতি তস্মা বচঃ প্রুত্বা দেবাঃ শক্রপুরুগমাঃ ।
 ব্রহ্মাণমগ্রতঃ কৃষ্ট্বা বুধাঙ্কং শরণং যযুঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ঐবেতি । অসৌযজ্ঞঃ অত্যাচার্য্যকারী ॥৪৩॥
 অমরা ইতি । চুরাধিবঃ, অতএবামরা ইতি ভাবঃ । অপরাধ্যন্তি মমাপি ॥৪৪॥
 অধাপরাধেহপি তব সৰ্বসমতরা কথং তে দময়িতব্য। ইত্যাহ অহমিতি । ব্রতং নিয়মঃ ॥৪৫॥
 একেতি । দুৰ্গাণি অস্ত্রদুৰ্গাণি পুরাণি, নান্ধবা মমৈব বরাং । স্বাধুঃ শিবম্ ॥৪৬॥
 ত ইতি । জিহুং সৰ্বত্র জয়শীলম্ । হে আদিত্যা দেবাঃ ! ॥৪৭॥
 ইতীতি । শক্রপুরুগমা ইত্যাদয়ঃ । বুধাঙ্কং বুধধ্বজং শিবম্ ॥৪৮॥

ভার পর অমরেরা সকলেই চুরাঙ্গা এবং দেবদেবী । অতএব বাহারা সৰ্বদা
 ভোমাদের পীড়ন করে, তাহারা আমার নিকটেও অপরাধীই বটে ॥৪৪॥

তবে, আমি সকল প্রাণীর সম্বন্ধেই সমান ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু
 তথাপি অধাৰ্মিকদিগকে বধ করিতে হইবে, এরূপ আমার নিয়ম আছে ॥৪৫॥

ওদিকে একটা বাণশারা সেই দুৰ্গগুলিকে ভেদ করিতে হইবে, অন্য প্রকারে
 নহে । অথ চ মহাদেব ব্যতীত অন্য কেহই একটা বাণশারা সে পুরগুলিকে ভেদ
 করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৬॥

অতএব দেবগণ ! ভোমরা যাইরা ঈশান, জয়শীল ও অনায়াসে কার্য্যকারী
 মহাদেবকে যোদ্ধা বরণ কর' ; তিনি সেই অমুরগণকে বধ করিবেন' ॥৪৭॥

* ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যাইরা
 মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

(৪৪)....তে চাপি বিবুধবিঃ....মে বুহান্ ভীষয়ন্ত্যত—পি । (৪৫)....ইত্যহং প্রবীৰি
 যঃ...পি ।

তপঃ পরমমাতঙ্গুর্গন্তো ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।

ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা ভবং সর্বাঙ্গানা গতাঃ ॥৪৯॥

তুষ্ণুর্বুবাগ্ভিরিষ্টাভির্ভয়েষভয়দং নৃপ ।।

সর্বাঙ্গানং মহাঙ্গানং যেনাপ্তং সর্বমাঙ্গানা ॥৫০॥

তপোবিশেষৈর্বিবিধৈর্যোগং যো বেদ চাঙ্গনঃ ।

যঃ সাংখ্যমাঙ্গনো বেদ যস্ত চাঙ্গা বশে সদা ॥৫১॥

তং তে দদৃশুরীশানং তেজোরশিমুমাপতিম্ ।

অনন্তসদৃশং লোকে প্রতপন্তমকল্মষম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা দেবাঃ, শাস্তং নিত্যম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মবরপম্, ভবং মহাদেবম্, গুণন্তঃ স্তবন্তঃ, সর্বাঙ্গানা শরণং গতাস্ত সন্তঃ, পরমং তপ আভ্যুদয়শিল্পিঃ ॥৪৯॥

তুষ্ণুর্বুতি । যেন আঙ্গনা সর্বমাণ্ডং ব্যাপ্তম্, “ঐশা বাতমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতঃ ॥৫০॥

তপ ইতি । যোগং সমাধিম্ । সাংখ্যং সাংখ্যমতসিদ্ধং পুরুষত্বম্ । আঙ্গা মনঃ । তেজোরশিঋষাদেব প্রতপন্তম্, পুরুষরূপঋষাদেব চ অকল্মষম্, “অসঙ্কো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতঃ ॥৫১—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিত্যত্র তৃতীরমিতি পাঠিঃ প্রোমাদিকঃ ॥২০—৪৬॥ আদিত্যা দেবাঃ ॥৪৭—৪৯॥ উগ্রাতিঃ রুক্মীরীতিঃ, আপ্তং ব্যাপ্তম্ আঙ্গনা অনৌপাধিকেন ॥৫০॥ আঙ্গনো মনসঃ, যোগং সর্ববৃত্তি-নিরোধং সাংখ্যং সম্যক্ধ্যাপনম্, বশে আজ্ঞায়াম্, জড়বর্ণাং পৃথগ্গ্রহণম্, আঙ্গা মনঃ ॥৫১॥ ভগবন্তঃ স্বত্ববৈধব্যবস্তুম্ “একমপি তে তং বধ্যাবধোপাসত” ইতি শ্রুতবৈধাতাবনং শিববিভূক্কাদিবেবেণ নানারূপবকল্পয়ন্ । আঙ্গনশ্চিত্তত্ব প্রতিকল্পাগি সঙ্কল্পানুসারীনি প্রতিবিধানি বা । পরম্পরত্ব চেতি ঐশ্বর্যরূপে সর্বো আঙ্গনং পরাংচাপত্তমিতি সাক্ষ্যলোক

ক্রমে ধর্মজ্ঞ দেবতার ঋষিদের সহিত মিলিত হইয়া নিত্য ও ব্রহ্মবরূপ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহার শরণাগত হইয়া গুরুতর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! যিনি আঙ্গরূপে সমস্ত ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, দেবতার অতীষ্ট বাক্যদ্বারা সেই সর্বাঙ্গা, মহাঙ্গা এবং ভয়ে অভয়দাতা মহাদেবের স্তব করিতে থাকিলেন ॥৫০॥

যিনি নানাবিধ উৎকট তপস্তাদ্বারা নিজের সমাধির বিষয় জানেন, যিনি নিজের সাংখ্যপুরুষ অবগত আছেন এবং সর্বদা বাঁহাস গান বশে থাকে ; সেই তেজোরশি,

(৫০) তুষ্ণুর্বুবাগ্ভিরিষ্টাভিঃ...বর্জ বা নি । (৫১) তপোবিশেষৈর্বৈবহতিঃ...পি । (৫২)...

ব্রতব্রতমকল্মষম্—পি,...প্রতব্রতমকল্মষম্—বর্জ,...ভগবতমকল্মষম্—বা ।

একশ্চ ভগবাংস্তত্র নানারূপমকল্পয়ৎ ।

আত্মনঃ প্রতিরূপাণি রূপাণ্যথ মহাত্মনি ।

পরম্পরস্ত চাপশ্চন্ সৰ্বে পরমবিস্মিতাঃ ॥৫৩॥

সর্বভূতময়ং দৃষ্ট্৷ তমজং জগতঃ পতিম্ ।

দেবা ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব শিরোভির্ধরণীং গতাঃ ॥৫৪॥

তান্ স্বস্তিবাদেনাত্যর্চ্য সমুত্থাপ্য চ শররঃ ।

কৃত ক্রতেতি ভগবান্ স্মরমানোহভ্যভাষত ॥৫৫॥

ত্ৰ্যম্বকেণাত্মশূদ্ধাতান্ততন্তে স্বস্বচেতসঃ ।

নমো নমো নমন্তেহস্ত প্রভো ! ইত্যব্রবন্ বচঃ ॥৫৬॥

নমো দেবাধিদেবায় ধ্বনিনেহ্খাতিমন্তবে ।

প্রজাপতিমথায় প্রজাপতিভিরীড়্যতে ॥৫৭॥

নমঃ স্ততায় স্ততায় স্তুয়মানায় য়তাবে ।

বিলোহিতায় চোগ্রায় নীলগ্রীবায় শূলিনে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । মহাত্মনি তস্মিন্, পরম্পরতাপি রূপাণ্যপশ্চন্, সৰ্বরূপবাং । বচ্পাদঃ ॥৫৩॥

সর্কেতি । সৰ্বভূতময়ং, “সৰ্বং ধ্বনিং ব্রহ্ম” ইতি ক্রতেঃ । অজং অমশূভন্ ॥৫৪॥

তানিতি । স্বস্তিবাদেন কল্যাণাশীর্বাদেন, অভ্যর্চ্য সম্রাভ । স্মরমান ইবাক্সন্ ॥৫৫॥

ত্ৰ্যম্বকেণেতি । ত্ৰ্যম্বকেণ ত্রিলোচনেন । স্বহানি নিক্ষেপানি চেতাংসি বেবাং তে ॥৫৬॥

উদাপতি, জগতে অসাধারণ, তাপকারী ও পাপবিহীন মহাদেবকে দেবতারা ক্রমে দেখিতে পাইলেন ॥৫১—৫২॥

তখন এক ভগবান্ মহাদেবই নানারূপ কল্পনা করিলেন । সুতরাং ঋষিরা ও দেবতারা সকলে সেই মহাত্মাতে নিজের নিজের অল্পরূপ রূপ সকল পরম্পর দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে তাঁহারা অত্যন্তবিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫৩॥

দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সেই সর্বভূতময়, অজরহিত ও জগৎপতি মহাদেবকে দেখিয়া মন্তক অবনত করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৪॥

পরে ভগবান্ মহাদেব শুভাশীর্বাদে তাঁহাদিগকে সম্মানিত করিয়া উত্থাপনপূর্বক যুদ্ধোস্ত করতঃ বলিলেন—‘সংবাদ বল, সংবাদ বল’ ॥৫৫॥

মহাদেব অল্পমতি করিলে, তাঁহারা স্তম্ভচিহ্ন হইয়া এইরূপ বাক্য বলিলেন—‘প্রভু ! আপনাকে বহু নমস্কার হউক ॥৫৬॥

(৫৬) ইত্যব্রবন্ ভবন্—সি নি । (৫৭) নমোহতিদেবদেবায়...পি,...প্রিয়বারেহ্খি-
মন্তবে...নি,...প্রজাপতিভিরীড়্যতে—বা ।

অমোঘায় যুগাকায় প্রবরায়ুধবোধিনে ।
 অর্হায় চৈব শুদ্ধায় ক্ষয়্য ক্ৰেণনায় চ ॥৫৯॥
 চুর্বারণায় শুক্রায় ব্রহ্মণে ব্রহ্মচারিণে ।
 ঈশানারাপ্রমেয়ায় নিয়ন্ত্রে চীরবাসসে ॥৬০॥
 তপোনিত্যায় পিজায় ত্রিভুতিনে কৃতিবাসসে ।
 কুমারপিজে ত্র্যক্ষায় প্রবরায়ুধপাণয়ে ॥৬১॥
 প্রপন্নার্তিবিনাশায় ব্রহ্মষিট্ সংঘঘাতিনে ।
 বনস্পতীনাং পতয়ে নরাণাং পতয়ে নমঃ ॥৬২॥
 গবাঞ্চ পতয়ে নিত্যং যজ্ঞানাং পতয়ে নমঃ ।
 নমোহস্ত তে সসৈশ্চায় ত্র্যম্বকায়োত্রতেজসে ॥৬৩॥ (কুলকম্ব)

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । অতিমুগ্ধবে অতিক্রোধায় । প্রজাপতের্দক্ষস্ত যথায় যজ্ঞনাশকার, প্রজা-
 পতিভিঃ কশ্যপাদিভিঃ, ঐধ্যতে ঐয়মানায় তুয়মানায় । শুভায় অতীতে, শুভ্যায় ভাবিকালে,
 তুয়মানায় বর্তমানে, যুতাবে সংহারমুতিত্বান্মৃত্যুকারণায় । বিলোহিতায় বিশেষণ লোহিত-
 যোত্রায়, উগ্রায় ভীষণায়, নীলক্রীষায় কালকূটপানাৎ । অমোঘায় অব্যর্থগত্বায়, যুগাকায়
 হরিণনয়নায়, প্রবরায়ুধেন শূলেন যুধ্যত ইতি ভেন । অর্হায় অগৎপূজ্যায়, শুদ্ধায় কামাদি-
 দোষহীনায়, ক্ষয়্য প্রলয়ে অগৎক্ষয়কারণায়, ক্ৰেণনায় প্রলয়ে সবহিংসাকরায় । চুর্বারণায়
 চুর্ধ্বর্ষাৎ, শুক্রায় শুভ্রবর্ণায়, ব্রহ্মণে পরমাত্মনে, ব্রহ্মচারিণে সত্যদেহদাহানন্তরম্ । ঈশানায়
 অগদীষরায়, অপ্রেময়্যায় ব্রহ্মরূপবাদজেরবরূপায়, নিয়ন্ত্রে অপরিস্রাবকার, চীরবাসসে কৌশীন-
 পরিধারিনে । তপো নিত্যং যত তপৈ, পিজায় পিজলজটায়, ত্রিভুতিনে যোগনিরবশামিলে,
 কৃতিবাসসে ব্যাত্রিচর্চপরিধানায় । কুমারপিজে কার্তিকেরজনকায়, ত্র্যক্ষায় ত্রিলোচনায়,
 প্রবরায়ুধঃ শূলং পাণৌ যস্ত তপৈ । প্রপন্নার্তিবিনাশায় শরণাগতগীড়ানাশকার, ব্রহ্মষিট্-
 সংঘঘাতিনে বেদবিষেবিগণনামিলে । বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাম্ । গবাং পশুনাং । ত্র্যম্বকায়
 ত্রিলোচনায় । অত্র্যম্বতিক্রিয়াস্থিতেঃ কুলকম্বিদম্ ॥৫৭—৬৩॥

দেবোধিদেব, ধনুর্ধর, অতিক্রোধী, দক্ষযজ্ঞনাশক ও প্রজাপতিগণের স্তবযোগ্যকে
 নমস্কার ; অতীতকালে শুভ, ভবিষ্যৎকালে শুভ্য, বর্তমান কালে তুয়মান, মৃত্যুস্বরূপ,
 বিশেষলোহিতনেত্র, উগ্রমুর্তি, নীলকণ্ঠ ও শূলধারীকে নমস্কার ; অব্যর্থগত্ব, যুগ-
 নয়ন, শ্রেষ্ঠ অস্ত্রধারা যুদ্ধকারী, অগৎপূজ্য, শুদ্ধ, ক্ষয়কারণ ও হিংসাকারীকে
 নমস্কার ; চুর্নিবার, শুভ্রবর্ণ, ব্রহ্মবরূপ, ব্রহ্মচারী, অগদীষর, অপ্রেময়, নিয়ন্তা,

(৬১)....প্রবরায়ুধপানিদে—বর্ধ,....প্রবরায়ুধবোধিনে—বা,....প্রবরায়ুধচারিণে—দি । (৬২)
 ...বনানাম্ পতয়ে নমঃ—নি ।

মনোবাক্‌কৰ্ম্মভির্দেব । স্বাং প্রপন্নান্ ভজস্ব নঃ ।

ততঃ প্রসন্নো ভগবান্ স্বাগতেনাভিনন্দ্য তান্ ॥৬৪॥

প্রোবাচ ব্যোহু বজ্রাসো ক্রুত কিং করবাণি বঃ ।

দেবাঃ শর্বশ্চ বচনং ব্রহ্মা হর্ষমুপাগতাঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি
ত্রিপুরাধ্যানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । প্রপন্নান্ প্রাপ্তান্, ভজস্ব অল্পগৃহাণ । স্বাগতেন স্বাগতপ্রসন্নেন, অভিনন্দ্য
আকৃত্য । ব্যোহু দ্রুতবহু, বো ব্র্যাকস্, জাসো ভজস্ব । শর্বশ্চ শিবশ্চ ॥৬৪—৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

একং বাক্যম্ ॥৫২—৫৬॥ ঈড্যতে ঈড্যমানায় কর্ণগীদমপৌরুষম্ ॥৫৭—৫৮॥ ক্রধনায়
হিংসায় ॥৫৯—৬০॥ ভজস্ব ইষ্টঃ কাটমঃ পুরস্ব ॥৬১॥ ব্যোহু ব্যপগচ্ছতু ॥৬৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:—:—

কৌশীনধারী, সর্বদা উপাস্তাকারী, পিজলজটায়ুজ, ব্রতপরায়ণ, ব্যাসচৰ্ম্মপরিধারী,
কাস্তিকৈয়পিতা, ত্রিলোচন ও উত্তমাজ্ঞাপাণিকে নমস্কার ; শরণাগতদিগের শীড়ানাশক,
ষেদবিষেবিগণসংহারক, বৃক্ষপতি ও নরপতিকে নমস্কার ; পশুপতি ও যজ্ঞপতিকে
সর্বদা নমস্কার এবং প্রমথসৈন্তসম্পন্ন, ত্রিলোচন ও উগ্রভেজা আপনাকে আমাদের
নমস্কার হউক ॥৫৭—৬০॥

দেব । আমরা মন, বাক্য ও কর্ম্মদ্বারা আপনার শরণাগত হইয়াছি, আপনি
আমাদের প্রতি অল্পগ্রহ করুন' । তাহার পর ভগবান্ মহাদেব দেবগণের উপরে
প্রসন্ন হইয়া স্বাগতপ্রসঙ্গপূর্বক তাঁহাদের প্রতি আদর করিয়া বলিলেন—‘তোমাদের
ভয় দূর হউক, বল, আমি তোমাদের কি করিব’ । তখন দেবতারা মহাদেবের বাক্য
শুনিয়া আনন্দিত হইলেন’ ॥৬৪—৬৫॥

—:—:—

(৬৫) বিতীৰ্ণাৰ্হঃ শি বর্ধ বা লো নাতি । • ‘...ব্রহ্মবিশ্বকোষোহধ্যায়ঃ’ শি বর্ধ বর্ধ লো,
‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

পিভূদেবর্ষিসংঘেভ্যোহভ্যে দত্তে মহাত্মনা ।

সংকৃত্য শক্লরং প্রাহ ব্রহ্মা লোকহিতং বচঃ ॥১॥

তবাতিসর্গাং সর্বেশ । প্রাজাপত্যমিদং পদম্ ।

ময়াধিত্তিষ্ঠতা দত্তো দানবেভ্যো মহান্ বরঃ ॥২॥

তানতিক্রান্তমর্যাদান্ নাশ্যঃ সংহর্তুমর্হতি ।

দ্বায়তে ভূতভব্যেণ ! স্বং হ্রোণং প্রত্যরির্ভব ॥৩॥

স স্বং দেব । প্রপন্নানাং যাচতাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

কুরু প্রসাদং দেবেশ । দানবান্ জহি শূলধৃক্ ! ॥৪॥

স্বং প্রসাদাজ্জগৎ সর্বং সুখমেধতু মানদ । ।

শরণ্যস্ত্বং হি লোকেশ ! তে বয়ং শরণং গতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতৃতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । সংকৃত্য নমস্কৃত্য ॥১॥

তবেতি । অতিসর্গাদানাং, প্রাজাপত্যং লোকনিয়ন্তৃৎসু । দত্তভ্যোং তপসা ॥২॥

তানিতি । অতিক্রান্তা মর্যাদা লোকনিয়মো বৈজ্ঞান্ । ঋতে বিনা ॥৩॥

স ইতি । প্রপন্নানাং শরণাগতানাম্, যাচতাং শঙ্কষণং যাচমানানাম্ ॥৪॥

দুর্যোধন কহিলেন—‘মহাত্মা মহাদেব—দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে অভয় দান করিলে, ব্রহ্মা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া লোকহিতকর এই বাক্য বলিলেন ॥১॥

‘সর্বেশ্বর ! আমি আপনার প্রদত্ত এই প্রাজাপতিপদে থাকিয়া দানবগণকে জরুতর বর দিয়াছিলাম ॥২॥

তাহারা এখন সেই বরের প্রভাবে লোকের মর্যাদা লঙ্ঘন করিতেছে ; কিন্তু আপনি ভিন্ন অন্য কেহই তাহাদিগকে সংহার করিতে পারিবে না । অতএব হে ভূতভাবীশ্বর ! আপনি ইহাদের প্রতিপক্ষ শত্রু হউন ॥৩॥

দেব ! দেবতারা আপনার শরণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছেন । অতএব আপনি ইহাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ; শূলধারী দেবেশ্বর ! আপনি সেই দানবগণকে বধ করুন ॥৪॥

(১)...ব্রহ্মা লোকপিতাবহঃ—নি । (৩)...প্রত্যরির্ভবে—বর্জ বা সো নি । (৫)...
স্বং বৈবত...নি ।

শ্রীভগবানুবাচ । *

হস্তব্যাঃ শত্রবঃ সৰ্বে যুগ্মাকমিতি মে মতিঃ ।

ন হ্যেক উৎসহে হস্তং বলহা হি হুরষিষঃ ॥৬॥

তে যুগ্মং সহিতাঃ সৰ্বে মদীয়েনাপি তেজসা ।

অয়ধ্বং যুধি তান্ সৰ্কান্ সংঘাতেন মহাবলান্ ॥৭॥

দেবা উচুঃ ।

অশ্বন্তেজোবলং বাবতাবদ্বিগুণমেব বা ।

তেষামিতি হ মজ্জামো দৃষ্টতেজোবলা হি তে ॥৮॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বধ্যান্তে সৰ্কতঃ পাপা যে যুগ্মাশ্বপরাধিনঃ ।

মম তেজোবলার্ধেন সৰ্বান্ নিয়ত শাস্ত্রবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বদিতি । যুগ্মবন্যাসং বধা ভাষ্যে, এতচ্চ এততাং পূৰ্বববৰ্দ্ধিতান্ ॥৫॥

হস্তব্যা ইতি । উৎসহে শক্যামি । বলহা বলবন্তঃ । লৌকিকভাবে নোক্তিরিয়ম্ ॥৬॥

ত ইতি । তেজসা ক্রিয়তেত্যর্থঃ, পরজ্যৈষ্ঠকথনাত্ । সংঘাতেন মন্তেজোবেলেন ॥৭॥

অন্বদিতি । মজ্জামো মজ্জামহে, দৃষ্টমশ্বাভিঃ ঐত্ম্যাক্ষীকৃতং তেজোবলং বেদাং তে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদেবেতি । অতয়ে ইতি ছেদঃ ॥১—২॥ বধে নিমিত্তে প্রকারিঃ প্রতিকূলশত্রুঃ ॥৩—৪॥ এতত অববৰ্দ্ধত, তে প্রসিদ্ধা বনং শরণং ষামিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ সংহতা একীভূতা হুরম

মানদাতা । আপনার অনুগ্রহে সমস্ত জগৎ অনায়াসে উন্নতি লাভ করুক ।

জগদীশ্বর । আপনি শরণাগতরক্ষক ; তাই আমরা আপনার শরণাগত হইয়াছি' ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—‘ব্রাহ্মা । তোমাদের সমস্ত শত্রুই আমার বধ করা উচিত ইহা আমার ধারণা আছে ; কিন্তু আমি একাকী ত সমর্থ হইব না । কারণ, সে অশুরেরা প্রবল ॥৬॥

দেবগণ । তোমরা সকলে মিলিত হইয়া আমারও কিছু তেজ লইয়া সংহতভাবে সেই মহাবল দানব সকলকে বুদ্ধে জয় কর' ॥৭॥

* দেবগণ বলিলেন—‘আমাদের তেজোবল যে পরিমাণ আছে, তাহাদেরও সেই পরিমাণই রহিয়াছে ; কিংবা তাহাদের তেজোবল দ্বিগুণই হইবে । কারণ, আমরা বুদ্ধ করিয়া তাহাদের তেজোবল দেখিয়াছি' ॥৮॥

• হাথুকাচ—বর্ধ, ইষয় উবাচ—নি । (১)...মদীয়েনার্ধতেজসা...পি বর্ধ বা । (৮)...
বিগুণমেব চ...পি বর্ধ,...বিগুণবাহবে...বা । (৯)...যুগ্ম শাস্ত্রবান্—নি ।

দেবা উচুঃ ।

বিতৰ্ভুং তব তেজোহর্কঃ ন শক্যামো মহেশ্বর ।।

সর্বেষাং নো বলার্ধেন স্বমেব জহি শাক্তবান্ ॥১০॥

বয়ং সর্বথা দেব ! রক্ষণীয়ান্তথৈব চ ।

স নো রক্ষ মহাদেব ! স্বমেব জহি শাক্তবান্ ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম তেজো ন শক্তা হি সর্বে ধারয়িতুং যদি ।

অহমেনান্ বধিষ্যামি যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ ॥১২॥

দুর্যোধন উবাচ । -

ততস্তথৈতি দেবেশতৈরুক্তো রাজসত্তম !।

অর্ধমাদায় সর্বভ্যন্তেক্সসাত্যধিকোহভবৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বধ্যা ইতি । তেজোবলার্ধেন তদগ্রহণেন, নিয়ত নিহত । আৰ্হঃ প্ররোগঃ ॥১০॥

বিতৰ্ভুমিতি । বিতৰ্ভুং বিশেষণ ধারয়িতুম্, ন শক্যামো দুর্বলত্বাৎ । নঃ অশাকম ॥১০॥

তর্হি বিয়মতেত্যাহ বরযিতি । রক্ষণীয়ান্ দৈত্যবধেন । নঃ অন্মান্ ॥১১॥

মমেতি । যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ, অন্তত্বদ্বয়ম্ । তেজোদানং দেবপ্রত্যাহুপপত্ততে ॥১২॥

তত ইতি । তথা তদেব ভবতু । তৈর্দৈবৈঃ । সর্বভ্যো দেবেভ্যঃ ॥১৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! যাঁহারা তোমাদের নিকট অপরাধী, সেই পাপাত্মারা সর্বপ্রকারেই বধ্য । সুতরাং তোমরা আমার অর্ধ তেজোবল গ্রহণ করিয়া সেই শত্রুগণকে বধ কর’ ॥১০॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহেশ্বর ! আমরা আপনার তেজের অর্ধ ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । অতএব আপনিই আমাদের সকলের তেজের অর্ধ লইয়া শত্রুগণকে বধ করুন ॥১০॥

দেব ! আমরা সর্বপ্রকারেই আপনার রক্ষণীয় । সুতরাং মহাদেব ! আপনি আমাদের রক্ষা করুন, আপনিই শত্রুগণকে বধ করুন’ ॥১১॥

মহাদেব কহিলেন—‘তোমরা সকলেও যদি আমার তেজের অর্ধ ধারণ করিতে সমর্থ না হও, তবে আমিই তোমাদের তেজের অর্ধ লইয়া ইহাদিগকে বধ করিব’ ॥১২॥

(১১) এষ য়োকঃ শি বর্ধ বা সো নাতি । (১২) যদি শক্তির্ন বঃ কাচিবিভর্ভঃ মাযকং বলম্...শি বর্ধ ।

স তু দেবো বলেনাসীং সর্বৈভ্যো বলবন্তরঃ ।

মহাদেব ইতি খ্যাতস্ততঃ প্রভৃতি শব্দরঃ ॥১৪॥

ততোহব্রবীশ্বহাদেবো ধনুর্বাণধরশ্চহম্ ।

হনিষ্যামি রথেনাজ্যৌ তান্ রিণূন্ বো দিবৌকসঃ ॥১৫॥

তে যুয়ং মে রথৈকৈব ধনুর্বাণং তথৈব চ ।

পশুধ্বং যাবদগ্ধৈতান্ পাতয়ামি মহীতলে ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

মুর্ত্তিঃ সর্বাং সমাধায় ত্রৈলোক্যশ্চ ততস্ততঃ ।

রথং তে কল্পয়িষ্যামো দেবেশ্বর ! মহৌজসম্ ॥১৭॥

তথৈব বুধ্যা বিহিতং বিশ্বকর্ষকৃতং মহৎ ।

ততো বিবুধশার্দূলান্তং রথং সমকল্পয়ন্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সর্বৈভ্যো মহাংসাসৌ দেবশ্চেতি মহাদেবঃ ॥১৪॥

তত ইতি । আজ্যৌ যুদ্ধে । বো বুয়াকম্, হে দিবৌকসো দেবাঃ ! ॥১৫॥

ত ইতি । পশুধ্বং পশুত কেন কিং ভবেদिति পর্যালোচয়ত ॥১৬॥

মুর্ত্তিমিতি । সমাধায় একত্রানীর সংস্থাপ্য । কল্পয়িষ্যামো নির্মাণ্যামঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১৭। তেবাং তেজোহনুস্তেজস্তো বিগুণং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ অর্জুং তেজসঃ ॥১৩—১৪॥

মহতা সর্বাভিশারিনা বলেন দীব্যতি প্রকাশতে ইতি মহাদেবঃ ॥১৫—১৬॥ মূর্ত্যুভ্যো-

হৃদ্যোধন বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ‘তাহাই হউক’ এই কথা দেবতার বলিলে, মহাদেব সকল দেবতার তেজের অর্জু গ্রহণ করিয়া সর্বতোভাবে তেজে অধিক হইলেন ॥১৩॥

তৎকালে শব্দর বলে সর্বাপেক্ষা প্রধান হইলেন এবং তদবধি ‘মহাদেব-’নাথে বিখ্যাত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি ধনুর্বাণধারী হইয়া রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে তোমাদের সমস্ত শত্রুকে বধ করিব ॥১৫॥

অতএব কোন্ কোন্ বস্তুরা আমার রথ, ধনু ও বাণ নির্মিত হইবে, তাহা তোমরা পর্যালোচনা কর ; অতঃই আমি উহাদিগকে ভূতলে নিপাতিত করিব’ ॥১৬॥

দেবতারা বলিলেন—‘দেবেশ্বর ! আমরা তিত্ত্ববনের সেই সেই স্থান হইতে সমস্ত জব্য আনয়ন করিয়া আপনার উজ্জল রথ নির্মাণ করিব’ ॥১৭॥

(১৪)....তদা প্রভৃতি শব্দরঃ—পি। (১৫)....যয়ো বহম্...বা,...বৈ দিবৌকস্যধি—পি।

বিষ্ণুং সোমং হুতাশঞ্চ তন্ত্ৰেযুং সমকল্পয়ন্ ।
 শৃঙ্গময়িবভূবাস্ত ভন্নঃ সোমো বিশাংপতে ! ॥১৯॥
 কুট্টললম্বাভবদ্বিষ্ণুস্তম্ভিম্বিবরে তদা ।
 বহুরং পৃথিবীং দেবীং বিশালপুরমালিনীম্ ॥২০॥
 সপর্বতবনদ্বীপাং চক্রুর্ভূতধরাং তদা ।
 মন্দরঃ পর্বতশ্চাক্ষং জজ্ঞা তস্মা মহানদী ॥২১॥ (যুগাকম)
 দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পরিবারো রথস্য হ ।
 ঈষা নক্ষত্রবংশশ্চ যুগঃ কৃতযুগোহভবৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । বিহিতং দেবৈর্নিরূপিতম্, মহৎ সম্ভারামোজনম্ ॥১৮॥
 বিষ্ণুমিতি । ইযুং বাণম্ । শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারঃ ফলকপার্শ্বময়ম্, ভন্নো দণ্ডঃ ॥১৯॥
 কুট্টলমিতি । কুট্টলং মুকুলং তদাকারং মুখমিত্যর্থঃ । বহুরং সর্বাধারদার । অক্ষং
 চক্রাশ্রয়ীভূতং দার, জজ্ঞা অক্ষাশ্রয়দার, মহানদী গঙ্গা অভবদिति শেষঃ ॥২০—২১॥
 দিশ ইতি । পরিবারঃ পরিবেষ্টনম্ । ঈষা সংযোজনকাঠম্, নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহঃ,
 যুগস্তির্ঘ্যগ্‌যোজনকাঠম্, কৃতযুগঃ সত্যযুগম্ । উভয়োরপ্যার্বাণং পুংস্বম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্ৰাঃ সমাধায় একীকৃত্য ॥১৭॥ বিহিতম্ অপূৰ্ণং জাপিতং বথা তথৈব বিশ্বকৰ্ণণা কৃতম্ ॥১৮॥
 শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারখটিকাবৃত্তং কাণ্ডম্, ভন্নঃ শল্যঃ ॥১৯॥ কুট্টলমুত্তাশ্রিতগন্ত্ৰৈব তীক্ষ্ণতাগঃ ।
 “সোমঃ শল্যো বিষ্ণুস্তেন”মিতি ঋতেঃ ॥২০॥ অক্ষশ্চক্রাধারদণ্ডঃ, জজ্ঞা অক্ষাধারকাঠম্,
 মহানদী গঙ্গা ॥২১॥ ঈষা যুগাকসন্ধানং ত্রিবেণুময়ং কাঠং যুগো ঘূৰ্ণাযোজনদণ্ডঃ ॥২২॥ কুবরো

পরে দেবতারা বুদ্ধিঘারা সেইভাবেই বস্তু নিরূপণ করিলেন, আর বিশ্বকর্মা সেই
 বিপুল উপকরণ সংগ্রহ করিলেন ; তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠেরা সেই রথ নির্মাণ
 করিলেন ॥১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবতারা বিষ্ণু, চন্দ্র ও অগ্নিকে তাঁহার বাণ কল্পনা করিলেন ।
 তাহার মধ্যে অগ্নি হইলেন—সেই বাণের শৃঙ্গ এবং চন্দ্র হইলেন—দণ্ড ॥১৯॥

বিষ্ণু হইলেন—সেই বাণশ্রেষ্ঠের মুখ । দেবতারা—বিশালনগরসমূহশালিনী,
 পর্বত, বন ও দ্বীপযুক্তা এবং সর্বভূতধারিণী পৃথিবীদেবীকে করিলেন—বহুর
 (সর্বাধার কাঠ), আর মন্দরপর্বত হইল—অক্ষ (চক্রাধার কাঠ) এবং গঙ্গা
 হইলেন—জজ্ঞা (অক্ষাধার কাঠ) ॥২০—২১॥

দিক্ ও বিদিক্ হইল—সেই রথের পরিবেষ্টন, নক্ষত্রসমূহ হইল—ঈষা
 (সংযোজক কাঠ) এবং সত্যযুগ হইল—যুগ (ভেরুগ কাঠ) ॥২২॥

কুবরশ্চ রথশ্রাসীষাহিকিভূজগোত্তমঃ ।
 অপস্করমধিষ্ঠানং হিমবান্ বিদ্যাপর্বতঃ ॥২৩॥
 উদয়াস্তাবধিষ্ঠানে গিরী চক্রঃ হরোত্তমাঃ ।
 সমুদ্রমক্ষমশ্চজন্ দানবালয়মুত্তমম্ ॥২৪॥
 সপ্তর্ষিমণ্ডলৈকেব রথশ্রাসীং পরিস্করঃ ।
 গঙ্গা সরস্বতী সিদ্ধধূরমাকালমেব চ ॥২৫॥
 উপস্করো রথশ্রাসম্প্রাপঃ সর্বাশ্চ নিম্নগাঃ ।
 অহোরাত্রাঃ কলাশ্চৈব কাষ্ঠাশ্চ ঋতবস্তথা ॥২৬॥
 অমুকর্ষং গ্রহা দীপ্তা বরুথঞ্চাপি তারকাঃ ।
 ধর্ম্মার্থকামসংঘাতং ত্রিবেণুং দারুবন্ধনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কুবর ইতি । কুবরো যুগধারকঃ দাক । অপস্করং - পৃষ্ঠদাক । যথাসংস্থানাং ॥২৩॥
 উদয়েতি । অধিষ্ঠানে চক্রাধারদ্বয়ম্ । অক্ষম্ অক্ষবন্ধনরজ্জ্বম্ ॥২৪॥
 সপ্তেতি । পরিস্করশ্চক্রনাভিঃ । সিদ্ধরপি নদীবিশেষঃ, ধূরং ভাররক্ষণস্থানম্ ॥২৫॥
 উপেতি । উপস্করঃ অপরাঙ্গসমুদায়ঃ, আপো জলম্, নিম্নগা নম্রাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগধরঃ, অপস্করং পশ্চাৎ কাষ্ঠম্, ভূজগোত্তমঃ শেবঃ, অধিষ্ঠানে চক্রে, অধিষ্ঠানে চক্রাধারৌ ।
 “অধিষ্ঠানং পুরে চক্রে গ্রন্থাথেধ্যাসনেহপি চে”তি মেদিনী ॥২৩॥ অক্ষং বন্ধনপাশসমুদায়ঃ,
 সমুদ্রঃ জলময়শ্চেন চিকণদ্বাৎ ॥২৪॥ পরিস্করঃ চক্ররক্ষাদিঃ । সিদ্ধধূরনাথ্য নদী তিস্ত্রিত্রিবেণু-
 স্থানীরাতিঃ সহিতমাকালং ধূরং ধূভাগঃ ॥২৫॥ উপস্করো বন্ধাদিসামগ্রী ॥২৬॥ অমুকর্ষং রথ হিতং

নাগশ্রেষ্ঠ বাসুকি হইলেন—কুবর (যুগাধার), ভিমালয় হইল—পিছনের কাঠ,
 আর বিদ্যাপর্বত হইল—উহার আশ্রয়কাষ্ঠ ॥২৩॥

দেবশ্রেষ্ঠেরা উদয়পর্বত ও অন্তপর্বতকে করিলেন—অধিষ্ঠানদ্বয় (অপর
 চক্রাধারদ্বয়) আর তাঁহারা উত্তম দানবালয় সমুদ্রকে করিলেন—অক্ষবন্ধনরজ্জ্ব
 (চক্র ও চক্রাধারবন্ধনের রজ্জ্ব) ॥২৪॥

সপ্তর্ষিমণ্ডল হইল—রথের উপস্কর (চক্রনাভি) আর, গঙ্গা, সরস্বতী ও সিদ্ধনদী
 এবং আকাশ হইল—ভার রাখিবার স্থান ॥২৫॥

জল, অগ্নি সমস্ত নদী, অহোরাত্র, কলা, কাষ্ঠা ও ঋতু সকল হইল—সেই রথের
 উপস্কর (অগ্রাগ্র অঙ্গ) ॥২৬॥

(২৩)...অপস্করমধিষ্ঠানে...পি । (২৫)...ঋষ্যাকালমেব চ—পি । (২৭)...ধর্ম্মার্থকাম-
 সংঘাতম্...বর্জ বা ।

ওষধীবিবৃদ্ধৈশ্চ বচৈঃ পুষ্পকলোপগাঃ ।

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ কৃষ্ণা চক্রে রথবরোত্তমে ॥২৮॥

পক্ষৌ পূৰ্বাপরৌ তত্র কৃতে রাজ্যাহনী শুভে ।

দশ নাগপতীনীবাং ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ দৃঢ়ান্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

জ্ঞাং যুগং যুগচৰ্ম্মাণি সংবৰ্ত্তকবলাহকান্ ।

সন্ধ্যাং ধৃতিঞ্চ মেধাঞ্চ স্থিতিং সন্নতিমেব চ ॥৩০॥

এহনক্ষত্রোত্তরাভিষেক্ষ চিত্রং নভস্তলম্ ।

হুৱাশ্বপ্ৰেতবিতানং পতীশ্চৈকেশ্বরান্ হয়ান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অল্পকৰ্ণং রথাদোদাক, বরুণং রথবেষ্টনম্ । বর্ষাৰ্ধকাম্যানাং সংযোজ্যং ত্রয়ম্, ত্রিবেণুং ত্রিগুণম্, দাকবন্ধনং কাঠবন্ধনরক্ষম্, চক্রদেবো ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ওষধীৱিতি । তস্মিন্ রথবরোত্তমে, পুষ্পকলোপগাঃ পুষ্পকলযুক্তাঃ, ওষধীৱোষধিকুণ্ডাঃ, বিকণো লতাঃ, বচৈঃ কিষ্কিণীঃ, সূর্য্যচন্দ্রমসৌ চ চক্রে চক্রবয়ম্, কৃষ্ণা, পূৰ্বাপরৌ তত্ত্বকৌ পক্ষৌ, শুভে রাজ্যাহনী চ, তত্র তরোচ্চরোঃ, কৃতে চৰ্ণবৎ স্থাপিতে দেবৈঃ । দৃঢ়ান্ ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ ধৃতরাষ্ট্রাদীন, দশ নাগপতীন্ ঈষাৱীষাবন্ধনরক্ষচক্রঃ ॥২৮—২৯॥

জানিতি । জ্ঞাং গগনম্, যুগং সত্যাদিকম্, সংবৰ্ত্তকো এব বলাহকোঃ প্রেলয়বোজান্, সন্ধ্যাভিষেক্ষদেবতাচ, যুগানাং কাষ্ঠানাং চৰ্ম্মাণি আবরণাণি চক্রদেবাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

দাক, বরুণং রথভণ্ডম্ । বর্ষাৱদ্রিবেণুগৃহণা বহুরং রথতলম্ ॥২৭॥ পূৰ্ণং হিমবৰ্দ্ধিপৰ্বতৌ চক্রদেবোজাবজ্ঞে স্বৰ্য্যচন্দ্রৌ চক্রদেব দৃষ্টাবতচক্রযুক্তকৌ রথইতি গম্যতে । অতঃ সমুদ্রো-
হণ্যকান্তরমিতি কল্পেৱবাৰ্ধঃ ॥২৮॥ পূৰ্বঃ পক্ষঃ পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধং রাজিঃ, অপরঃ পক্ষোহপরাৱদ্বয়ঃ ॥২৯॥
জ্ঞাং বিতীৰ্ণং যুগং চতুঃচক্রযাত্রাথত সংবৰ্ত্তকবলাহকান্ যুগচৰ্ম্মাণি ধূৰ্য্যকল্পযুগমোরত্তরস্থানি

উজ্জল গ্রহগণ হইল---রথের নীচের কাঠ, নক্ষত্রগণ হইল---আবরণ এবং বর্ষ, অৰ্ধ ও কাম হইল---ত্রিগুণ কাঠবন্ধনরক্ষ ॥২৭॥

দেবভারা সেই উত্তম রথে ফলপুষ্পযুক্ত ওষধিকৃত লতা সকলকে কিষ্কিনী এবং সূর্য্য ও চন্দ্রকে চক্রবয় করিয়া তাহাতে শুক্ল ও কৃষ্ণ পক্ষকে, আর শুভ রাজি ও দিনকে স্থাপন করিলেন ; পরে ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি দশটী নাগজৈষ্ঠকে ঈষাবন্ধনরক্ষ করিলেন ॥২৮—২৯॥

আকাশ, সত্যাদি যুগ, সংবৰ্ত্তকমেঘ এবং সন্ধ্যা, ধৃতি, মেধা, স্থিতি ও সন্নতির অবিষ্টাজী দেবতাদিগকে যুগকাষ্ঠের আবরণ করিলেন ॥৩০॥

(২৮) ওষধীবিবিধাভ্যে নানাপুষ্পকলোত্তমাঃ । স্বৰ্য্যচন্দ্রমসৌ চক্রে চক্রে রথ-
বরোত্তমে ॥—পি ।

কালপৃষ্ঠোহথ নহমঃ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ।
 ইতরে চাভবন্ নাগা হয়ানাং বালবন্ধনাঃ ॥৩২॥
 দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব রশ্ময়ো রথবাজিনাম্ ।
 বযট্কারঃ প্রতোদোহুদ্ভুদ্গায়ত্রৌ শীৰ্ষবন্ধনী ॥৩৩॥
 সিনীবালীমমুমতিং কুহুং রাকাক্ষ স্তত্রতাম্ ।
 যোক্ত্রাণি চক্রুর্বাহানাং রোহকাংস্তত্র কণ্টকান্ ॥৩৪॥
 কর্শ্ম সত্যং তপোহর্থশ্চ বিহিতাস্তত্র রশ্ময়ঃ ।
 অধিষ্ঠানং মনশ্চাসীৎ পরিরথ্যা সরস্বতী ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহেতি । গ্রহা মঙ্গলাদয়ঃ নক্ষত্রাণি সপ্তর্ষিপ্রভৃতীনি তারা ঐবাদয়ন্তাভিঃ, চিত্রম্, নভস্তলম্, চৰ্ম্ম আবরণং চক্ৰুঃ । অত্রাবরণান্ত্রনেকানি । স্ত্রপতিরিত্রঃ, অস্থপতিৰ্বন্ধনঃ, প্রোত্তপতিৰ্বন্ধনঃ, বিস্তপতিঃ কুবেরশ্চ, এতান্ লোকেশ্বরান্ হয়ান্ অশ্বাংশ্চক্ৰুঃ ॥৩১॥

কালেতি । হয়ানাং তেযামস্থানাম্, বালবন্ধনাঃ কেশরবন্ধনরজ্জবঃ ॥৩২॥

দিশ ইতি । রশ্ময়ো রজ্জবঃ । প্রতোদঃ কশা, শীৰ্ষবন্ধনী শিরঃকেশরবন্ধনরজ্জুঃ ॥৩৩॥

সিনীতি । সিনীবালীং চতুর্দশীযুক্তামাবস্তাম্, অমুমতিং নাম দেবীম্, কুহুং প্রতিপদ-
 যুক্তামাবস্তাম্, রাকাক্ষ পুর্ণিমাম্, “স নৃষ্টেন্ঃ সিনীবালী সা নষ্টেন্দুকলা কুহুঃ” “পূর্ণে রাকাক্ষা
 নিশাকরে” ইতি চ অমরঃ । যোক্ত্রাণি যুধরজ্জ্বালানি, চক্রুর্দেবাঃ, বাহানাং চতুর্গামস্থানাম্,
 তত্র তাস্থ সিনীবালাদিষু, রোহকান্ অধিষ্ঠাতৃন্ দেবান্, কণ্টকান্ যোক্ত্রশব্দান্ চক্ৰুঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কশিপুনি ॥৩০॥ নভস্তলং চৰ্ম্ম রথস্ত বাহ্যমাবরণং তচ্চ সক্ষাদিভিঃপ্রহাদিভিঃ চিত্রম্ ॥৩১॥
 বালবন্ধনা অবকেশরবন্ধনা ॥৩২—৩৩॥ সিনীবালীঃ পূর্কামাবস্তাম্, অমুমতিঃ পূর্কপৌর্ণ-
 মাসীম্, কুহুস্ত্রামাবস্তাম্, রাকাক্ষস্ত্রাং পৌর্ণমাসীম্ । রোহকান্ সিনীবালাস্ত্রাধিষ্ঠাতৃন্
 শিভাদীন্, কণ্টকান্ প্রকীলকান্ ॥৩৪॥ ধর্ম্মাদয়স্তত্র কণ্টকেষু রশ্ময়ঃ । মনঃ অধিষ্ঠানং

গ্রহ, নক্ষত্র ও তারাগণে বিচিত্র আকাশমণ্ডলকে আবরণচৰ্ম্ম করিলেন ; আর
 লোকপাল ইন্দ্র, বরুণ, যম ও কুবেরকে অশ্ব করিলেন ॥৩১॥

কালপৃষ্ঠ, নহম, কর্কোটক, ধনঞ্জয় ও অন্তান্ত নাগ সেই অশ্বগণের কেশরবন্ধনের
 রজ্জু হইল ॥৩২॥

* দিক্ ও বিদিক্ অশ্বগণের লাগাম হইল, বযট্কার কশা হইল এবং গায়ত্রী
 মন্ত্রকের কেশরবন্ধনের রজ্জু হইলেন ॥৩৩॥

অমাবস্তার পূর্ক ঋণ ও পর ঋণ, অমুমতি ও পুর্ণিমাকে দেবতারা সেই অশ্বগণের
 যোক্ত্র (যুদ্ধের আবরণ) করিলেন এবং সেগুলির অধিষ্ঠাতা দেবগণকে করিলেন—
 কণ্টক (যুধাবরণের জ্বল জ্বল পেরেক) ॥৩৪॥

নানাবর্ণাশ্চ চিত্রাশ্চ পতাকাঃ পবনেনরিতাঃ ।

বিদ্যাদিস্তম্বনুর্নক্ষং রথং দীপ্তং ব্যাদীপয়ন্ ॥৩৬॥

যো যজ্ঞে বিহিতঃ পূর্বমোশানস্ত মহাস্থনঃ ।

সংবৎসরো ধনুস্তম্বে সাবিত্রী জ্যা মহাস্থনা ॥৩৭॥

দিব্যঞ্চ বর্ষ্য বিহিতং মহাহরত্বভূষিতম্ ।

অভেদ্যং বিরজজ্ঞং বৈ কালচক্রবহিকৃতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজযন্তিরত্নশ্চৈব ক্রীমান্ কনকপর্বতঃ ।

পতাকাশ্চাভবন্ মেঘাস্তড়িষ্টিঃ সমলঙ্কৃতাঃ ॥৩৯॥

রেজুরধ্বযুগ্মধ্যস্থা ক্ললন্ত ইব পাবকাঃ ।

ক্লপ্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা দেবতাভবন্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । কৰ্ণ বজ্রাদিকম্ । রথঃ সংযোজকরজবঃ । যনন্তত রথত অধিষ্ঠানমাত্রঃ, সরস্বতী বাচ্ চ, পরিরথ্যা পরিভূতঃ ওচরণমার্গ আসীৎ । এতেনাসৌ রথো যনঃকল্পনাময় এবাসীৎ সৰ্বশক্তিযতো ভগবত উপকরণানাবশ্যকত্বাদিতি স্থচিতম্ ॥৩৫॥

নানেতি । বিদ্যাদিস্তম্বভূত্যাং নক্ষং বহুম্ । ব্যাদীপয়ন্ অশোভয়ন্ ॥৩৬॥

য ইতি । সংবৎসরো বিহিতো ভগবতৈব । জ্যা শুণঃ ॥৩৭॥

দিব্যমিতি । বিরজজ্ঞঃ ধূলিবিহিতশ্চ, কালচক্রেণ বহিকৃতমঙ্গাধিনির্মিতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজেতি । অথ পূৰ্বোক্তাঃ পতাকাঃ, কেন নির্মিতা ইত্যাহ পতাকা ইতি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রথাদিরত্নঃ যনোময়ো রথ ইত্যর্থঃ । পরিরথ্যা প্রচারমার্গঃ, সরস্বতী বাগ্‌দেবী কল্পিতঃ শব্দমাত্রণরীর ইত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৯॥ অধ্বযুগ্মাযুযিভ্যাং যথ্যে স্থিতাঃ পাবকাঃ বিক্যগাঃ

সংকার্য্য, সত্য, উপস্থা ও সন্ধিসম্মত করিলেন—সংযোজক রশ্মি (দড়ি) এবং যন ছিল—সেই রথের আধার ও বাক্য ছিল—তাহার বিচরণের রথ্যা ॥৩৫॥

নানাবর্ণ, বিচিত্র ও বায়ুচালিত পতাকা সকল বিদ্যাৎ ও ইন্দ্রধনুদ্বারা বহু উজ্জ্বল সেই রথখানার শোভা জ্ঞানাইতে লাগিল ॥৩৬॥

পূৰ্বে মহাত্মা ঈশানের যজ্ঞে যাহাকে উৎপাদন করা হইয়াছিল, সেই সংবৎসর হইল---ধনু এবং সাবিত্রী হইলেন---মহাশক্তিধর ৩৭ ॥৩৭॥

মহাদেবের অঙ্গের বাহিরে কালচক্রে (সর্বদা পরিবর্তনশীল কালকে) করা হইল---দিব্য, মহামূল্যরত্নভূষিত, অভেদ্য ও ধূলিশূন্য বর্ষ ॥৩৮॥

অত্যন্তশোভাশালী স্বর্ণপর্বত স্তম্ভ হইল---সেই রথের ধ্বজ এবং বিদ্যারত্নভূষিত মেঘ হইল---পতাকা ॥৩৯॥

সর্বলোকস্ত তেজাংসি দৃষ্টে কন্থানি মারিষ ।।
 যুক্তং নিবেদয়ামাহুর্দেবাস্তুতৈশ্চ মহাস্থনে ॥৪১॥
 এবং তস্মিন্ মহারাজ ! কল্লিতে রথসত্তমে ।
 দেবৈর্মুজ্জশাদ্দূল ! দ্বিষতামভিমর্দনে ॥৪২॥
 স্বাত্মায়ুধানি দিব্যানি ঋদধাচ্ছকরো রথে ।
 ধ্বজযষ্টিং বিয়ৎ কৃদ্ধা স্থাপয়ামাস গোর্বষম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মদণ্ডঃ কালদণ্ডো রুদ্রদণ্ডস্তথা স্বরঃ ।
 পরিকল্পা রথস্থাসন্ সর্বতোদিশমুচ্চতাঃ ॥৪৪॥
 অথর্বাক্সিরসাবাস্তাং চক্ররক্ষৌ মহাস্থনঃ ।
 ঋধেদঃ সামবেদশ্চ পুরাণঞ্চ পুরঃসরাঃ ॥৪৫॥
 ইতিহাসযজুর্বেদৌ পৃষ্ঠরক্ষৌ বহুবভূঃ ।
 দিব্যা বাচশ্চ বিদ্যাশ্চ পরিপার্শ্চরাঃ স্থিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

রেবুরিতি । সেন্তাঃ পতাকাঃ, অধ্বযশাঃ কৈাং মধ্যস্থাঃ । দেবতাভবিরিতি
 বিলগ্নলোপেহপি সন্ধিঃ ৷৪

সর্বেতি । সর্বলোকস্ত সঃ দেবজনস্ত । যুক্তং :—যুক্তং রথম্ ॥৪১॥

এবমিতি । দ্বিষতাং শক্রানাং । বিয়ৎ গগনগামিনী । কৃদ্ধা ক্রোধশ্চেটম্ ॥৪২—৪৩॥

ব্রহ্মেতি । অরো মূর্ত্তমান্ অরাবিদেবঃ । পরিকল্পাঃ পার্শ্বাঃ ॥৪৪॥

অথর্বেতি । অথর্বাক্সিরসাবুযী । পুরঃসরা অগ্রগামিন আসন্ ॥৪৫॥

তখন পুরোহিতগণের মধ্যবর্তী প্রজ্জলিত অগ্নির ম্যায় সেই পতাকা সকল শোভা
 পাইতে লাগিল । পরে দেবতারা সেই কল্লিত রথ দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ॥৪০॥

ক্রমে দেবতারা সমস্ত দেবতার তেজ একস্থ হইয়াছে দেখিয়া সেই মহাস্থাকে
 জানাইলেন যে, রথ সজ্জিত হইয়াছে ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! এইভাবে দেবতারা শক্রমর্দনে সেই উত্তম রথ কল্পনা করিলে,
 মহাদেব সেই রথে নিজের অলৌকিক অস্ত্র সকল রাখিলেন এবং ধ্বজটাকে আকাশ-
 পর্য্যন্তগামী করিয়া তাহার উপরে নিজের উত্তম বুধটাকে স্থাপন করিলেন ॥৪২—৪৩॥

পরে ব্রহ্মদণ্ড, কালদণ্ড, রুদ্রদণ্ড ও স্বর আসিয়া সকল দিকে ধাবিত হইবার
 উদ্ভব করিয়া সেই রথের সকল দিকে রহিল ॥৪৪॥

অথর্বা ও অজিরা ঋষি মহাস্থার চক্ররক্ষক হইলেন এবং ঋধেদ, সামবেদ ও পুরাণ
 অগ্রগামী থাকিল ॥৪৫॥

স্তোত্রাদয়শ্চ রাজেন্দ্র ! বষট্কারস্তথৈব চ ।
 ওঁকারশ্চ মুখে রাজমতিশোভাকরোহভবৎ ॥৪৭॥
 বিচিত্রয়ত্নভিঃ ষড়্ভিঃ কৃত্বা সংবৎসরং ধনুঃ ।
 ছায়ামেবাস্ত্রনশ্চক্রে ধনুর্জ্যামক্ষয়াং রণে ॥৪৮॥
 কালো হি ভগবান্ রুদ্রস্তস্য সংবৎসরো ধনুঃ ।
 তস্মাদ্রোদ্রী কালরাত্রির্জ্যা কৃত্য ধনুমোহজরা ॥৪৯॥
 ইযুশ্চাশ্যভবদ্বিমুহূর্জনঃ সোম এব চ ।
 অগ্নীষোমং জগৎ কুৎস্নং বৈষ্ণবঞ্চোচ্যতে জগৎ ॥৫০॥
 বিযুশ্চাত্মা ভগবতো ভবস্ত্যামিততেজসঃ ।
 তস্মাক্ষনুর্জ্যাসংস্পর্শং ন বিষেহহরস্ত্য তে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইতিহাসো বেদান্তর্গত এব শংযুপাখ্যানাদিঃ ॥৪৬॥

স্তোত্রেতি । এষাং মুখবাগিষাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

বিচিত্রমিতি । একস্ত গুণস্ত ক্ষেদ্রে গুণান্তরপ্রয়োজনমিতি “সাবিত্রী জ্যা মহাশ্বনা” ইতি
 প্রোক্তাবপি অত্র ছায়ায়াঃ পরত্র চ কালরাত্র্যে পুনশ্চ গীকরণমুপপত্ততে । এবমন্ত্রত্র ॥৪৮॥

কাল ইতি । রাত্রিসংবৎসবয়োঃ কালাবয়বতয়া তদুভয়করণমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ইযুরিতি । জলনো বহিঃ । অগ্নিশ্বেজঃ সোমশ্চ জলময় ইতি জগদ্ব্যবহারঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

৪০—৪২ ॥ গোবৃৎ ধ্বজধ্বজ স্থাপয়ামাস ॥৪৩॥ পরিত্যক্তাঃ পার্শ্বগোপাঃ ॥৪৪—৪৭॥ ছায়াং
 পূর্বোক্তাং সাবিত্রীং শব্দত্রয়রূপবাদাস্ত্রনস্তল্যাম্ ॥৪৮॥ ধনুর্জ্যা কালরাত্রিরূপা তত্ৰাঃ সংস্পর্শং

ইতিহাস ও যজুর্বেদ পৃষ্ঠরক্ষক হইল এবং স্বর্গীয় বাক্য ও বিদ্যা সকল পার্শ্বচর
 ভাবে রহিল ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! স্তব ও কবচপ্রভৃতি এবং বষট্কার ও ওঁকার তাঁহার মুখে
 থাকিয়া অত্যন্ত শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৪৭॥

মহাদেব ছয় ঋতুর গুণে বিচিত্র সংবৎসরকে ধনু করিয়া নিজের ছায়াকেই সেই
 ধনুর অক্ষয় গুণ কবিলেন ॥৪৮॥

ভগবান্ রুদ্রই কাল ; সুতরাং কালের অবয়ব সংবৎসর তাঁহার ধনু হইতে
 পানিল ; আবার কালরাত্রিও রুদ্রেরই অংশ ; সেই জন্ত কালরাত্রিকেও ধনুর অক্ষয়
 গুণ করিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবের বাণ হইয়াছিলেন---বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্র । কেন না, সমগ্র জগৎই অগ্নি
 ও চন্দ্রময়, আবার জগৎটাকে বিষ্ণুময়ও বলে ॥৫০॥

তস্মিন্ শরে তিথ্যমশ্মানুমোচাবিষহং প্রভুঃ ।
 ভৃগ্বগ্নিরোমশ্ম্যভবং ক্রোধায়িমতিদুঃসহম্ ॥৫২॥
 স নীললোহিতো ধৃত্বঃ কৃতিবাসা ভয়ঙ্করঃ ।
 আদিত্যায়ুতসক্কাশস্তেজোহ্মালাবৃতোহঙ্কলং ॥৫৩॥
 দুঃসহশ্চ্যাবনো জেতা হস্তা ব্রহ্মধিবাং হরঃ ।
 নিত্যং ত্রাতা চ হস্তা চ ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ নরান্ ॥৫৪॥
 প্রমাথিভির্ভীমবলৈর্ভীমরূপৈর্মনোজ্ঞৈবৈঃ ।
 বিভাতি ভগবান্ স্বাণুস্তৈরেবাস্ত্রগুণৈর্নরৈঃ ॥৫৫॥
 তস্তান্নানি সমাশ্রিত্য স্থিতং বিশ্বমিদং জগৎ ।
 জঙ্গমাজঙ্গমং রাজন্ । শুশুভেহদ্ব্যুতদর্শনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বিহুরিতি । তবন্ত মহাদেবত । তে দানবা ন বিবেহঃ উভয়ভেজস আধানাং ॥৫১॥
 ভগ্নিরিতি । তিথ্যমশ্ম্যভীত্রক্রোধঃ, অবিষহং যথা তথা, প্রভূর্মহাদেবঃ ॥৫২॥
 স ইতি । নীললোহিতো মহাদেবঃ, কৃতিবাসা ব্যাঘ্রচর্ম্মময়বস্ত্রঃ ॥৫৩॥
 হুরিতি । চ্যাবনঃ স্বহানাদব্রংশকঃ । ব্রহ্মধিবাং বেদধেবিণাম্ । বিতীর্ণার্কে যথাসংখ্যাম্ ॥৫৪॥
 প্রেতি । প্রমাথিভির্বিপক্ষদলনৈঃ । তৈ রথাদিভিঃ, আস্ত্রগুণৈর্নিজোপকরণৈঃ ॥৫৫॥
 ভজতি । তস্ত স্বাণোঃ । জঙ্গমাজঙ্গমং চরাচরাশ্রয়কম্ ॥৫৬॥

বিষ্ণু---অমিততেজা ভগবান্ মহাদেবের আত্মা । অতএব সেই দানবেরা মহা-
 দেবের ধম্মর ও গুণের সংস্পর্শ সহ্য করিতে পারে নাই ॥৫১॥

তীত্রক্রোধ ও প্রভাবশালী মহাদেব সেই বাণের উপরে ভৃগু ও অগ্নিরার ক্রোধ
 হইতে উৎপন্ন অতিদুঃসহ নিজ ক্রোধায়ি অসহ্যভাবেই নিক্ষেপ করিলেন ॥৫২॥

পরে ধৃত্ববর্ণ, ব্যাঘ্রচর্ম্মধারী ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি মহাদেব তেজের শিখায় আবৃত হইয়া
 দশ সহস্র সূর্য্যের স্থায় জ্বলিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

ধর্ম্মাশ্রিত মানুষগণের সর্বদা রক্ষক, অধর্ম্মাশ্রিত লোকদিগের সর্বদা নাশক,
 বেদবিষেবীদিগের পদচ্যুতিকারী, জেতা ও হস্তা মহাদেব তৎকালে দুঃসহই
 হইলেন ॥৫৪॥

* বিপক্ষবর্জনকারী, ভীষণবলশালী, উগ্রমূর্ত্তি ও মনের স্থায় বেগবান্ সেই সকল
 নিজ উপকরণে বেষ্টিত হইয়া ভগবান্ মহাদেব বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৫॥

(৫২)---মুচোচাপি মহাপ্রভুঃ...পি,...মুচোচাসম্বীধরঃ...বা । (৫৪)---দুশ্চ্যাবনো
 জেতা...বর্জ বা,...ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ জনান্—পি ।

দৃষ্ট্ৱ। তন্তু রথং বৃক্কং কবচী স শরাসনী ।
 বাণমাদায় তং দিব্যং সোমবিষ্ণুয়িসত্ত্বম্ ॥৫৭॥
 তন্তু রাজ্যন্তদা দেবাঃ কল্পয়াক্কিরে প্রভোঃ ।
 পুণ্যগন্ধবহং রাজন্ । স্বসনং দেবসত্ত্বম্ ॥৫৮॥
 তমাস্বায় মহাদেবস্ত্রাসয়ন্ দৈবতান্মপি ।
 আকুরোহ তদা যন্তঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৫৯॥
 তমারুরুক্ষুং দেবেশং তুষ্ণুবুঃ পরমর্ষয়ঃ ।
 গন্ধর্বা দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৬০॥
 ব্রহ্মর্ষিভিঃ স্তুয়মানো বন্দ্যমানশ্চ বন্দিভিঃ ।
 তথৈবাপ্সরসাং বৃন্দৈর্নৃত্যন্তিনৃত্যকোবিদৈঃ ॥৬১॥
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।
 হসন্নিবাত্রবীন্দেবান্ সারথিঃ কো ভবিষ্যতি ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । শরাসনী ধনুমান্ । বাণমাদায় অবর্ততেতি শেষঃ ॥৫৭॥
 তন্তেতি । পুণ্যগন্ধবহং পবিত্রসৌরভবাহিনম্, স্বসনং বাহুম্ ॥৫৮॥
 তমিতি । আস্বায় অবলম্ব্য । যন্তো দানববধে যন্তবান্ সন্ ॥৫৯॥
 তমিতি । আকুরক্ষুং আরোঢ়ুমিচ্ছুম্ ॥৬০॥
 ব্রহ্মেতি । বন্দিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ । বাণী বাণধারী ॥৬১—৬২॥

রাজা ! অদ্বুতদর্শন ও স্বাবর-অঙ্গমাত্মক এই সমগ্র জগৎ তাঁহার অঙ্গ আশ্রয় করিয়া থাকিয়া আত্মশোভা প্রকাশ করিতে থাকিল ॥৫৬॥

ক্রমে মহাদেব সেই রথ সজ্জিত হইয়াছে দেখিয়া কবচ ও ধনু ধারণ করিয়া বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসম্ভূত সেই বাণ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! তখন দেবতারা সেই প্রভুর স্তব্ধের অস্ত্র দেবশ্রেষ্ঠ বায়ুকে পবিত্রগন্ধ-বাহী করিলেন ॥৫৮॥

পরে মহাদেব দেবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া দানববধে যন্তবান্ হইয়া পৃথিবীকে যেন কাঁপাইয়া সেই রথ ধারণপূর্বক আরোহণ করিবার উপক্রম করিলেন ॥৫৯॥

মহাদেব সেই রথে আরোহণ করিবার ইচ্ছা করিলে, মহর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৮)....ততো দেবাঃ...স্বসনং রাজসত্ত্ব !—পি ।

তমক্রবন্ দেবগণা যং ভবান্ সংনিযোক্যতে ।
 স ভবিষ্যতি দেবেশ । সারথিস্তে ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥
 তানব্রবীৎ পুনর্দেবো মতঃ শ্রেষ্ঠতরো হি যঃ ।
 তং সারথিং কুরুধ্বং মে স্বয়ং সঙ্কিস্ত্য মা চিরম্ ॥৬৪॥
 এতচ্শ্রুত্বা ততো দেবা বাক্যমুত্তমং মহাস্বনা ।
 গম্বা পিতামহং দেবং প্রসাদেদং বচোহক্রবন্ ॥৬৫॥
 যথা হংকথিতং দেব । ত্রিদশারিবিনিগ্রহে ।
 তথা চ কৃতমস্মাভিঃ প্রসমো নো বৃষধ্বজঃ ॥৬৬॥
 রথশ্চ বিহিতোহস্মাভির্বিচিত্রৈরাযুধসংবৃতঃ ।
 সারথিঞ্চ ন জানীমঃ কঃ স্মাতস্মিন্ রথোত্তমে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতি । সংনিযোক্যতে সারথ্য ইতি শেষঃ ॥৬৩॥
 তানিতি । যন্তো যমাপেক্ষয়া । মা চিরং ন বলিবধ্বন্ ॥৬৪॥
 এতদিতি । মহাস্বনা মহাদেবেন । পিতামহং ব্রাহ্মণম্, প্রসাদ অহুনীং ॥৬৫॥
 বধেতি । ত্রিদশারিবিনিগ্রহে অশ্বরদমনবিষয়ে । নঃ অশ্বাকম্, বৃষধ্বজো মহাদেবঃ ॥৬৬॥
 রথ ইতি । বিচিত্রৈরাযুধৈঃ সংবৃতো যুক্তঃ । কঃ সারথিঃ ॥৬৭॥

ব্রহ্মর্ষিরা স্তব করিতে থাকিলেন, বন্দীরা প্রণাম করিতে লাগিল এবং নৃত্যনিপুণ
 অঙ্গরারা নৃত্য করিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় বরদাতা মহাদেব তরবারি, ধনু ও
 বাণ গ্রহণ করিয়া হাস্ত করতই যেন দেবগণকে বলিলেন—‘সারথি হইবেন
 কে ?’ ॥৬১—৬২॥

তখন দেবগণ তাঁহাকে বলিলেন—‘দেবদেব ! আপনি বাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন,
 তিনিই আপনার সারথি হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬৩॥

পরে মহাদেব পুনরায় দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! যিনি আমা অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ, তোমরা নিজেরা বিবেচনা করিয়া তাঁহাকে আমার সারথি কর, বলি
 করিও না’ ॥৬৪॥

মহাদেবের এই কথা শুনিয়া তাহার পর দেবতারা ব্রহ্মার নিকট যাইয়া তাঁহাকে
 প্রসন্ন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৫॥

‘দেব ! অশ্ব-রদমনবিষয়ে আপনি বাহা বলিয়াছিলেন, আমরা তাহা করিয়াছি ;
 মহাদেব আমাদের উপরে প্রসন্ন হইয়াছেন ॥৬৬॥

তন্মাদ্বিধীয়তাং কশ্চিৎ সারথিদেবসত্তমঃ ।

সফলাং তাং গিরম্ দেব । কৰ্ত্তুমৰ্হসি নো বিভো ॥৬৮॥

এবমস্মান্ন হি পুরা ভগবন্তুত্বানসি ।

হিতং কৰ্ত্তাস্মি ভবতামিতি তৎ কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৬৯॥

স দেব । যুক্তো রথসত্তমো বৈ চুরাধৰ্ষো জ্রাবণঃ শাত্ৰবাণাম্ ।

পিণাকপাণিৰ্বিহিতোহত্র যোদ্ধা বিভীষয়ন্ দানবানুত্ততোহসৌ ॥৭০॥

তথৈব বেদাশ্চতুরো হয়াগ্ৰ্যা ধরা সশৈলা চ রথো মহাঅনঃ ।

নক্ষত্রবংশানুগতো বরুণী হরো যোদ্ধা সারথির্নাভিলক্ষ্যঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তন্মাদিতি । দেবসত্তমো দেবশ্রেষ্ঠঃ । তাং যযৈব পূর্বযুক্তাম্ । নঃ অস্বাকম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । কৰ্ত্তুমৰ্হসি, স্বাক্যসত্যপ্রতিপাদনার্থমিতি ভাবঃ ॥৬৯॥

স ইতি । যুক্তঃ সজ্জিতঃ । জ্রাবণো মর্দকঃ । উত্ততো দানবানাং বিনাশার ॥৭০॥

তথেন্তি । চতুরশ্চাৰো বেদাঃ, হয়াগ্ৰ্যা অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ কল্পিতাঃ । পূৰ্বমিত্রাদীনাম্ চতুর্ণা-
মৰ্ধচতুর্ভুজকল্পনেহপি পুনর্বেদরূপাণাং চতুর্ণাং ভংকল্পনমাধিক্যেন স্বার্থাৎ কর্ণোক্তবৎ ।
নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহ এব বংশো ধ্বজস্তেনাহুগতঃ, বরুণী ব্যাঘ্রচৰ্শাভাবরণবান্ । অভিলক্ষ্যো
দৃষ্টঃ ॥৭১॥

আমরা রথও নির্মাণ করিয়াছি, তাহাতে নানাবিধ অস্ত্রও রাখিয়াছি ; এখন
সেই উত্তম রথে কে সারথি হইবে, তাহা আমরা বুঝিতেছি না ॥৬৮॥

অতএব দেব । প্রভু । আপনি কোন ঋষ্ঠ দেবতাকে সারথি করুন, আমাদের
নিকটে উক্ত সেই বাক্য সফল করুন ॥৬৯॥

ভগবন্ । আপনি পূর্বে আমাদের নিকটে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি তোমাদের
হিতসাধন করিব’ । সুতরাং এখন তাহা করুন ॥৬৯॥

দেব । চূর্ধ্ব ও শক্রগীড়ক সেই রথশ্রেষ্ঠ সজ্জিত হইয়াছে, তাহাতে মহাদেবকে
যোদ্ধা করা হইয়াছে এবং তিনি দানবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া তাহাদের
বিনাশের জন্য উত্তত হইয়াছেন ॥৭০॥

চারিটা বেদ হইয়াছে—উত্তম চারিটা অশ্ব, পূর্বভের সহিত পৃথিবী হইয়াছেন—
মহাস্থার রথ, নক্ষত্রসমূহ হইয়াছে—ধ্বজ, তাহাতে আবরণও দেওয়া হইয়াছে এবং
মহাদেব হইয়াছেন—যোদ্ধা, কিন্তু সারথি দেখা যাইতেছে না ॥৭১॥

তত্র সারথিরেক্ষ্যঃ সৰ্বৈরৈতৈৰ্বিশেষবান্ ।
 তৎপ্রতিষ্ঠো রথো দেব ! হরো যোদ্ধা তথৈব চ ।
 কবচানি সশস্ত্রানি কার্ণাধ্বজা পিতামহ ! ॥৭২॥
 স্বায়তে সারথিং তত্র নাশ্চ পশ্চ্যামহে বয়ম্ ।
 স্বং হি সৰ্বগুণৈর্যুক্তো দৈবভেত্তোহধিকঃ প্রভো ! ॥৭৩॥
 স রথং তূর্ণমাক্রম্য সংযচ্ছ পরমান্ হয়ান্ ।
 জয়ায় ত্রিদশেশানাং বধায় ত্রিদশবিধাম্ ॥৭৪॥
 ইতি তে শিরসা নম্রা ত্রিলোকেশং পিতামহম্ ।
 দেবাঃ প্রসাদয়ামাস্ত্ৰঃ সারথ্যায়েতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭৫॥
 পিতামহ উবাচ । *
 নাত্র কিঞ্চিন্মৃষাবাক্যং যদুক্তং ত্রিদিবৌকসঃ ।।
 সংযচ্ছামি হয়ানেষ যুধ্যতো বৈ কপর্দিনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । এক্ষ্যঃ অবেক্ষ্যঃ, এতৈঃ সৰ্বৈৰ্বিশেষবান্ এভ্যঃ সৰ্বেভ্য এব দেবেভ্যঃ প্রোবাচ-
 বান্ । তত্র সারথিঃ প্রতিষ্ঠা স্থিতিৰ্ভিন্ সঃ । কবচাদীনি চ স্থাপিতবস্ত ইতি শেবঃ ।
 ঘটুপাদোহং রোহঃ ॥৭২॥

স্থানিতি । স্বতে বিনা । অধিকঃ প্রধানঃ ॥৭৩॥

স ইতি । সংযচ্ছ নিরবয়ব । ত্রিদশেশানাং দেবপ্রোধানাং, ত্রিদশবিধাম্ভূতগাণাম্ ॥৭৪॥

ইতীতি । পিতামহঃ ব্রহ্মাণম্ । প্রসাদয়ামাস্ত্ৰঃ প্রসন্নীচক্ৰঃ, শ্রুতং প্রবণবাসীং ॥৭৫॥

অতএব দেব পিতামহ । সেই রথের জন্য এই সকল ব্যক্তি হইতে প্রধান এক
 জন সারথির অবেষণ করিতে হইবে ; তিনি সেই রথে থাকিবেন এবং মহাদেব
 হইবেন—যোদ্ধা ; কিন্তু কবচ, অস্ত্র ও ধনু তাহাতে স্থাপন করা হইয়াছে ॥৭২॥

প্রভু ! আপনি ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিকে আমরা সে রথের উপযুক্ত সারথি
 দেখিতেছি না । কারণ, আপনি সৰ্বগুণসম্পন্ন এবং দেবগণ হইতে প্রধান ॥৭৩॥

সুতরাং আপনি সত্বর সেই রথে আরোহণ করিয়া দেবশ্রেষ্ঠগণের জয় ও অনুর-
 * গণের বিনাশের জন্য উত্তম অশ্বগুলিকে সংযত করিতে থাকুন ॥৭৪॥

মজরাজ । সেই দেবভায়া মন্তকহারী ত্রিলোকনিয়ন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া
 সারথ্য করিবার জন্য এইভাবে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়াছিলেন, ইহা আমরা
 শুনিয়াছি ॥৭৫॥

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকত্ৰষ্টা পিতামহঃ ।
 সারথ্যে কল্পিতো দেবৈরীশানস্ত মহান্ননঃ ॥৭৭॥
 তন্নিম্নারোহতি কিপ্রং স্তম্ভনে লোকপুঞ্জিতে ।
 শিরোভিরগমন্ ভূমিং তে হয়া বাতরংহসঃ ॥৭৮॥
 আক্লব্ধ ভগবান্ দেবো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ।
 অতীবুন্ হি প্রত্যোদকং সংজগ্ৰাহ পিতামহঃ ॥৭৯॥
 তত উত্থাপ্য ভগবান্ তান্ হয়াননিলোপমান্ ।
 বভাবে চ তদা স্বাগুমারোহেতি হুরোত্তমম্ ॥৮০॥
 ততস্তমিষুমাদায় বিষ্ণুসোমায়িসম্ভবম্ ।
 আক্লরোহ তদা স্বাগুৰ্ধনুবা কম্পয়ন্ পরান্ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে ত্রিদিবৌকলো দেবাঃ ।। ষ্ণ্যতো ষ্ণ্যমানস্ত, কপর্দিনঃ শিবস্ত ॥৭৬॥
 তত ইতি । পিতামহো ব্রহ্মা । কল্পিতো নিরূপিতঃ ॥৭৭॥
 তন্নিম্নিতি । স্তম্ভনে রথে । অগমন্ নমস্কারজ্ঞাপনার্ধবশ্পন্ন ॥৭৮॥
 আক্লব্ধেতি । অতীবুন্ অধরস্বীন, প্রত্যোদকং কশাম্ ॥৭৯॥
 তত ইতি । ভগবান্ ব্রহ্মা । অনিলোপমান্ বায়ুতুল্যবেগান্ ॥৮০॥
 তত ইতি । ইয় বাণম্ । স্বাগুৰ্ধনুবাঃ, বহুবা সংবৎসরাঙ্কনেন ॥৮১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ । তোমরা বাহা বলিলে, তাহার কোন কথাই মিথ্যা
 নহে । সে বাহা হউক, এই আমি ষ্ণ্যমান মহাদেবের অশ্ব সংযত করিতেছি’ ॥৭৬॥
 তাহার পর দেবতারা লোকত্ৰষ্টা ভগবান্ ব্রহ্মাকে মহাত্মা মহাদেবের সারথ্যে
 কল্পনা করিলেন ॥৭৭॥

পরে ব্রহ্মা সেই জগৎপুঞ্জিত রথে সশ্বর আরোহণ করিলে, বাহুর স্তায় বেগবান্
 সেই অশ্বগুলি মন্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ করিল ॥৭৮॥

ভগবান্ ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া আপন ডেবে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া
 অধরস্বি ও কশা গ্রহণ করিলেন ॥৭৯॥

তদনন্তর ব্রহ্মা বাহুর তুল্য বেগবান্ সেই অশ্বগণকে উত্থাপন করিয়া দেবজ্যেষ্ঠ
 মহাদেবকে বলিলেন—‘আরোহণ করুন’ ॥৮০॥

তৎপরে মহাদেব সেই বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসমভূত বাণী লইয়া বহুদ্বারা শত্রুগণকে
 কল্পিত করিয়া রথে আরোহণ করিলেন ॥৮১॥

তমারূঢ়স্ত দেবেশং তুষ্টিবুঃ পরমৰ্বয়ঃ ।
 গন্ধৰ্বা দেবসংঘাচ্চ তথৈবাপ্সরসাম্ গণাঃ ॥৮২॥
 স শোভমানো বরদঃ ধৃগুগী বাণী শরাসনী ।
 প্রদীপয়ন্ রথে তন্বো জীম্বোঁকান্ স্নেন তেজসা ॥৮৩॥
 ততো জুয়োহব্রবীদ্দেবো দেবানিস্ত্রপুৰোগমান্ ।
 ন হস্তাদিতি কর্তব্যো ন শোকো বঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥
 হতানিত্যেব জানীত বাণেনানেন চান্সরান্ ।
 তে দেবাঃ সত্যমিত্যাহ্নিহতা ইতি চাক্রবন্ ॥৮৫॥
 ন চ তদ্বচনং মিথ্যা যদাহ ভগবান্ প্রভুঃ ।
 ইতি সক্ষিস্ত্য বৈ দেবাঃ পরাং তুষ্টিমবাগ্নুবন্ ॥৮৬॥
 ততঃ প্রস্নাতো দেবেশঃ সৰ্বৈর্দেবগণৈর্বৃতঃ ।
 রথেন মহতা রাজস্বপমা যশ্চ নাস্তি হ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । দেবেশং মহাদেবম্, তুষ্টিবুঃ অশ্রুবধার প্ররোচনার্থম্ ॥৮২॥
 স ইতি । গুণীত্যাপিপদত্রে অস্ত্যৰ্থে ইন্ । প্রদীপয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ । ভবান্ অশ্রবান্ হস্তাদিতি বাদো ন কর্তব্যঃ ॥৮৪॥
 কথং ন কর্তব্য ইত্যাহ হতানিতি । বাণত্ব বিহুপ্রভৃতিবিশেষনাভুলমহিমত্বাৎ ॥৮৫॥
 নেতি । প্রভুর্মহাদেবঃ । তুষ্টিমবাগ্নুবন্ অশ্রুবধাৎ ক্রবজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিলে, মহর্ষিগণ, গন্ধর্বগণ, দেবগণ ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

ক্রমে বীরশোভায় শোভিত ও বরদাতা মহাদেব ভরবান্, বাণ ও ধনু ধারণ করিয়া আপন ভেজে ত্রিভুবন প্রকাশ করিতে থাকিয়া সেই রথে অবস্থান করিলেন ॥৮৩॥

তাহার পর মহাদেব পুনরায় ইস্ত্রপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা ‘অশ্রুগগকে বধ করিবেন’ এ কথা বলিও না, কিংবা কোন প্রকারে শোক করিও না ॥৮৪॥

* কারণ, এই বাণে অশ্রুগণ নিহত হইয়াছে ইহাই তোমরা জানিয়া রাখ’ । তখন দেবতারা বলিলেন—‘সত্য’ এবং ‘তাহাবা নিহত হইয়াছে’ ইহাও বলিলেন ॥৮৫॥

ভগবান্ অগ্নীধর যাহা বলিলেন, সে বাক্য মিথ্যা হইতে পারে না ইহা ভাবিয়া দেবতারা পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৮৬॥

(৮৬) ইতি সক্ষিস্ত্য তে দেবাঃ...পি ।

ঐশ্বৰ্য্য পান্ৰিষদৈর্দেবঃ পূজ্যমানো মহাবশাঃ ।
 নৃত্যন্তিরপনৈশ্চৈব মাংসভক্ষৈর্দুৰাসদৈঃ ।
 ধাবমানৈঃ সমস্তাচ্চ তৰ্জ্জমানৈঃ পরম্পরম্ ॥৮৮॥ (বৃথাকম)
 ঋষয়শ্চ মহাভাগান্তপোযুক্তা মহাপুণাঃ ।
 আশংহুর্বিজয়ং দেবা মহাদেবশ্চ সৰ্বশঃ ॥৮৯॥
 এবং প্রয়াতে বরদে লোকানামভয়করে ।
 তুটমাসীদ্ধগং সৰ্বং দেবতাশ্চ নরোত্তম । ৯০॥
 ঋষয়স্তত্র দেবেশং স্তবস্তো বহুভিঃ স্তবৈঃ ।
 তেজশ্চাত্মৈ বর্জয়ন্তো রাজমাশ্চ পুনঃ পুনঃ ৯১॥
 গন্ধৰ্বাণাং সহস্রাণি প্রযুতান্বদানি চ ।
 বাদয়ন্তি প্রয়াগেশ্চ বাত্যানি বিবিধানি চ ৯২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ । যন্তোপমা নাতি তাদৃশাপরাসবাদিত্যাশয়ঃ । পান্ৰি-
 ষদৈঃ প্রযবাদিভিঃ । মাংসভক্ষৈ রাক্সাদিভিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭—৮৮॥
 ঋষয় ইতি । মহাপুণা অব্যৰ্ঘসকরাঃ । আশংহুঃ আশীৰ্ব্বপেণোচুঃ ॥৮৯॥
 এবমিতি । প্রয়াতে প্রস্থিতে । দেবতাশ্চ তুটী আসন ৯০॥
 ঋষয় ইতি । দেবেশং মহাদেবম্ । স্তবৈঃ স্ততিবাক্যৈঃ । অশৈব অস্ত ৯১॥
 গন্ধৰ্বাণামিতি । অত্র সংখ্যাতিধানং বহুত্বমাত্রবোধকম্ । প্রযুতানি নিযুতানি ৯২॥

মজ্জরাজ । তদনন্তর মহাদেব সমস্ত দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—বাহার উপমা
 নাই, সেই বিশাল রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন । তৎকালে তাঁহার
 পান্ৰিষদগণ এবং অন্তান্ত দুর্জব মাংসভোজীরা নৃত্য, সকল দিকে ছুটছুটি ও পরস্পর
 তর্জন করিতে থাকিয়া মহাযশা মহাদেবের স্তব করিতে লাগিল ॥৮৭—৮৮॥

আর মহাভাগ ও তপস্বী ঋষিরা এবং মহাপুণারিত দেবতারা সর্বপ্রকারে
 মহাদেবের বিজয়াশীর্বাদ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

নরঞ্জেষ্ঠ । বরদাতা ও জগতের অভয়জনক মহাদেব এইভাবে প্রস্থান করিলে,
 সমগ্র সগং তুটী হইল এবং দেবতারাও সন্তুষ্ট হইলেন ৯০॥

রাজা । তখন ঋষিরা বহুতর স্ততিবাক্যে মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন
 এবং উৎসাহবাক্যে বার বার তাঁহার তেজ বৃদ্ধি করিতে থাকিলেন ৯১॥

তাঁহার প্রস্থানের সময়ে বহুতর গন্ধর্ব বানাবিধ বায়ু বাঁকাইতে লাগিল ৯২॥

ততোহধিরুদ্ধে বরদে প্রয়াতে চান্দ্রান্ প্রতি ।

সাধু সাধ্বিতি বিশেষঃ স্মরমানোহভ্যভাষত ॥১৩॥

যাহি দেব ! যতো দৈত্য্যাশ্চোদয়াখানতক্ষিতঃ ।

পশু বাহোর্বলঃ মেহু নিম্নতঃ শাত্ৰবান্ রণে ॥১৪॥

ততোহশ্বাংশ্চোদয়ামাস মনোমারুতরংহসঃ ।

যেন্ তজ্জিপুরং রাজন্ । দৈত্যদানবরাক্ষিতম্ ॥১৫॥

পিবস্তিরিব চাকাশং তৈর্হৈয়েলোকপূজিতৈঃ ।

জগাম ভগবান্ কিপ্রং জয়ায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥১৬॥

প্রয়াতে রথমান্হায় ত্রিপুরাভিমুখে ভবে ।

ননাদ স্মমহানাদমুঘভঃ পূরয়ন্ দিশঃ ॥১৭॥

ঋষভস্তাশ্চ নিনদং শ্ৰেষ্ঠা ভয়করং মহৎ ।

বিনাশমগমংস্তত্র তারকাঃ হুরশত্ৰবঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বরদে ব্রহ্মণি । বিশেষো মহাদেবঃ, স্মরমান দীর্ঘকালং ॥১৩॥

যাহীতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ । যতো যত্র, দৈত্যা বর্তন্তে, চোদয় প্রেরয় ॥১৪॥

তত ইতি । মনোমারুতয়োরিব রংহো বেগো যোবাং তান্ । যেন দিগ্বিতাগেন ॥১৫॥

পিবস্তিরিতি । জয়ায় জয়সম্পাদনায়, ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥১৬॥

প্রয়াত ইতি । ভবে মহাদেবে । ননাদ চকার, ঋষতো ধ্বজস্থো বুঘঃ ॥১৭॥

ঋষভস্তেতি । মহদ্বিত্তি ক্লীবষমার্কম্ । বিনাশং ভরেনাদুস্ততাম্, তারকাতধ্বংস্তাঃ ॥১৮॥

তৎপরে বরদাতা ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলে, বিশ্বনাথ মহাদেব 'সাধু সাধু' বলিয়া মুহু হাস্য করতঃ বলিলেন—॥১৩॥

'দেব ! গমন করুন, যেখানে দৈত্যেরা রহিয়াছে, সেই দিকে সতর্ক হইয়া অশ্চালনা করুন । আজ আমি যখন যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিব, তখন আমার বাহুবল দেখিতে পাইবেন' ॥১৪॥

রাজা ! তাহার পর, দৈত্যদানবরাক্ষিত সেই তিনটা পুর যে দিকে ছিল, ব্রহ্মা মন ও বাহুর শ্রায় বেগবান্ অশ্বগণকে সেই দিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৫॥

তখন জগৎপূজিত সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে লাগিল ; তাহাতে ভগবান্ মহাদেব দেবগণের জয়লাভের জন্য সস্বয় গমন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিয়া ত্রিপুরাভিমুখে প্রস্থান করিলে, তাহার ধ্বজস্থিত বুঘটা অতিবিশাল গর্জন করিল ॥১৭॥

অপরেহবহিতাস্তত্র যুদ্ধায়াভিমুখাস্তদা ।

ততঃ স্বাগুৰ্মহাৰাজ ! শূলধ্বক্ ক্ৰোধমুচ্ছিতঃ ॥৯৯॥

ত্ৰস্তানি সৰ্বভূতানি ত্ৰৈলোক্যং ভূঃ প্রকম্পতে ।

নিমিত্তানি চ ঘোরাণি তত্রাসন্ দধতঃ শরম্ ॥১০০॥

তস্মিন্ সোমায়িবিষ্ণুনাং ক্ৰোধেণ ত্ৰক্ষরুদ্রয়োঃ ।

স রথো ধনুষঃ ক্ৰোভাদতীব হুবসীদতি ॥১০১॥

ততো নারায়ণস্তস্মাচ্ছরভাগাধিনিঃসৃতঃ ।

বৃষরূপং সমাস্বায় উজ্জহার মহারথম্ ॥১০২॥

সীদমানে রথে চৈব নর্দমানেষু শত্রুসু ।

স সংভ্রমাস্তু ভগবান্ নাদং চক্রে মহাবলঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । স্বাগুৰ্মহাদেবঃ । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচৈতন্তপ্রায়োহভবৎ ॥৯৯॥

ত্ৰস্তানীতি । নিমিত্তানি উৎপাতাদীনি ভূলক্ষণানি । দধতো মহাদেবত ॥১০০॥

ভষ্মিতি । ভষ্মিন্ কালে, ক্রোধেণ সকলনেন । অবসীদতি ভূমৌ যথো ভবতি স্ব ॥১০১॥

তত ইতি । শরত্ৰ ভাগাৎ বাংবাৎ । উজ্জহার ভূমেক্তোলরামাস ॥১০২॥

সীদেতি । সীদমানে ভূমৌ মচ্ছতি । নর্দমানেষু আনন্দকোলাহলং কুর্বৎসু ॥১০৩॥

তখন তারকাপুরের বংশধর বহুতর অশুর সেই বুকের ভীষণ ও বিশাল গর্জন শুনিয়া অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৯৮॥

এবং অশুর অশুরেরা যুদ্ধ করিবার জন্য অভিযুগ হইয়া রহিল । মহারাজ ! তাহার পর শূলপাণি মহাদেব ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥৯৯॥

পরে মহাদেব সেই বাণটা ধারণ করিলে, সমস্ত প্রাণী ভীত হইয়া পড়িল, জিতুবন ও পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং ভয়ঙ্কর ভূলক্ষণ সকল প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১০০॥

তৎকালে সেই বাণস্থিত বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রের, রথস্থিত ব্রহ্মা ও রুদ্রের এবং মহাদেবের ধনুর সকলনে সেই রথখানা ভূমিতে অত্যন্ত মগ্ন হইয়া পড়িল ॥১০১॥

তাহার পর নারায়ণ সেই বাণের নিজ অংশ হইতে নির্গত হইয়া বৃষরূপ ধারণ করিয়া সেই বিশাল রথখানাকে উত্তোলন করিলেন ॥১০২॥

সেই রথখানা যখন মগ্ন হইতেছিল এবং তাহা দেখিয়া শত্রুরা যখন আনন্দকোলাহল করিতেছিল, তখন মহাবল ভগবান্ মহাদেব ব্যস্ততাবশতঃ গর্জন করিয়াছিলেন ॥১০৩॥

(৯৯)....ততঃ স্বাগুৰ্মহাদেবঃ....পি ।

বৃষভশ্চ স্থিতো যুঁজি হযপৃষ্ঠে চ মানদ ! ।
 তদা স ভগবান্ রুদ্ধো নিরৈকদানবং পুরম্ ॥১০৪॥
 বৃষভশ্চাস্থিতো রুদ্ধো হযশ্চ চ নরোত্তম ! ।
 স্তনাংস্তদাশাতয়ত খুরাংশৈশ্চ বন্ধিকরোং ॥১০৫॥
 ততঃ প্রভৃতি ভদ্রং তে গবাং বৈধীকৃতাঃ খুরাঃ ।
 হয়ানাঞ্চ স্তনা রাজ্যংস্তদা প্রভৃতি নাভবন্ ।
 পীড়িতানাং বলবতা রুদ্ধেণাদৃতকৰ্ম্মণা ॥১০৬॥
 তথাধিজ্যং ধনুঃ কৃষ্ণা শৰ্বঃ সঙ্কায় তং শরম্ ।
 যুক্তা পাশুপতাস্ত্রেণ ত্রিপুরং সমচিস্তয়ং ॥১০৭॥
 তস্মিন্ স্থিতে মহারাজ ! রুদ্ধে বিদ্বতকাস্মুকে ।
 পুরাণি তেন কালেন জগ্মুরেবৈকতাং তদা ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃষভশ্চেতি । বৃষভস্ত বৃষরূপিণো নারায়ণস্ত, স্থিতঃ পাদাভ্যাম্ । নিরৈকং
 নিরৈকত সন্ধানার্থম্ ॥১০৪॥

বৃষভশ্চেতি । হযস্ত স্তনানিত্যাস্তিক্রমেণাঘয়ঃ, পরত্র তথোক্তেঃ, অশাতয়দচ্ছিনৎ ॥১০৫॥

তত ইতি । তে তব শল্যস্ত ভদ্রং মঙ্গলমন্ত । পীড়িতানাং স্তনচ্ছেদাদিনা যাতনাপ্রাপ্তানাম্ ।
 বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥

তথেষতি । অধিজ্যমারোপিতগুণম্ । শৰ্বো মহাদেবঃ । ত্রিপুরং তদৈক্যম্ ॥১০৭॥

তস্মিন্ ইতি । তেনৈব কালেনেত্যর্থঃ, তদবধারণেনৈব তৎপূৰ্ব্বং তদ্ব্যমাদিতি ভাবঃ ॥১০৮॥

মানদাতা মদ্ররাজ ! তখন ভগবান্ মহাদেব (উর্দ্ধস্থিত ত্রিপুর-নিরীক্ষণের জন্ত
 রথ হইতে বাহির হইয়া) একচরণে বৃষরূপী নারায়ণের মস্তকে এবং অপর চরণে
 অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া সন্ধান করিবার জন্ত দানবপুর নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১০৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাদেব বৃষের মস্তকে এবং অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া অশ্বের
 স্তনচ্ছেদন এবং বৃষের খুরগুলিকে ছুই ভাগ করিলেন ॥১০৫॥

রাজা ! আপনার মঙ্গল হউক । বলবান্ ও অদ্বুতকৰ্ম্মা মহাদেব ঐভাবে
 পীড়ন করিলে, তদবধি গোগণের খুর সকল ছুই ভাগে বিভক্ত হইতে লাগিল এবং
 অশ্বগণের আর স্তন জন্মিল না ॥১০৬॥

পরে মহাদেব ধনুতে গুণারোপণ এবং বাণে পাশুপতাস্ত্র যোগ করিয়া সেই বাণ
 সন্ধানপূর্ব্বক পুরত্রয়ের একেবারে অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

একীভাবং গতে চৈব ত্রিপুরস্বমুপাগতে ।
 বহুব তুমুলো হর্ষো দেবতানাং মহাত্মনাম্ ॥১০৯॥
 ততো দেবগণাঃ সর্বে সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 জয়েতি বাচো মুমূচুঃ সংস্রবন্তো মহেশ্বরম্ ॥১১০॥
 ততোহগ্রতঃ প্রাচুরভূত্ৰিপুরং নিম্নতোহস্রান্ ।
 অনির্দেশ্যোগ্রবপুষো দেবস্তাসমুত্তেজসঃ ॥১১১॥
 স তদ্বিকৃত্য ভগবান্ দিব্যং লোকেশ্বরো ধমুঃ ।
 ত্রৈলোক্যসারং তমিষুং মুমোচ ত্রিপুরং প্রতি ॥১১২॥
 উৎসৃষ্টে বৈ মহাভাগ ! তস্মিন্মিষুবরে তদা ।
 মহানার্ত্তস্বরো হাসীৎ পুরাণাং পততাং ভুবি ।
 তৎ সাম্রগগং দম্বা প্রাক্শিপৎ পশ্চিমার্গবে ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

একীতি । ত্রিপুরস্বম্ উপর্য্যধোভাবেন ত্রয়াণাং পুরাণাং মিলিতস্বম্ ॥১০৯॥
 তত ইতি । মুমূচুঃ মুখাৎ সংস্রবুঃ উচুরিত্যর্থঃ ॥১১০॥
 তত ইতি । নিম্নতো হস্রমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । অনির্দেশ্যমনির্বচনীয়মুগ্রকং বপুষত তত ॥১১১॥
 স ইতি । বিকৃত্য আকৃত্য । লোকেশ্বরো মহাদেবঃ । ইষুং বাণম্ ॥১১২॥
 উদিতি । তৎ ত্রিপুরম্, প্রাক্শিপৎ স ইষুরেব । বট্পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহাদেব ধমু ধারণ করিয়া সেইভাবে থাকিলে, সেই সময়েই পুর
 তিনটা উপর্য্যধোভাবে পরস্পর মিলিত হইল ॥১০৮॥

পুর তিনটা মিলিত হইয়া একীভাব প্রাপ্ত হইলে, মহাত্মা দেবতাদের তুমুল
 আনন্দ জন্মিল ॥১০৯॥

তদনন্তর দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া জয়ধ্বনি
 করিতে লাগিলেন ॥১১০॥

মহাদেবের শরীরটা তখন অনির্বচনীয়, ভীষণ ও অসমুত্তেজোবুজ হইয়াছিল এবং
 তিনি অসুরগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায় তিনটা পুর
 তাঁহার সম্মুখে আবির্ভূত হইল ॥১১১॥

তখন ভগবান্ মহাদেব সেই অলৌকিক ধমু আকর্ষণ করিয়া তিনটা পুরের দিকে
 জিভুবনের সার সেই বাণটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১২॥

মহাভাগ মজরাজ ! সেই উত্তম বাণটা নিক্ষেপ করিলে, তখন বিশাল আর্তনাদ

এবং তজ্জিপুরং দক্ষং দানবাশ্চাপ্যশেষিতাঃ ।
 মহেশ্বরেণ ক্রুদ্ধেন ত্রৈলোক্যস্থ হিতৈষণা ॥১১৪॥
 স চাত্মক্ৰোধজ্ঞো বহির্হাহেতু্যস্ত্৷ নিবারিতঃ ।
 মা কাষীর্ভস্মসাল্লোকানিতি ত্র্যক্ষোহব্রবীচ্চ তম্ ॥১১৫॥
 ততঃ প্রকৃতিমাপন্না দেবা লোকাস্তথর্ষয়ঃ ।
 তুষ্ঠুর্বুর্বাগ্ভিরগ্ন্যাভিঃ শ্বাণুমপ্রতিমোজসম্ ॥১১৬॥
 তেহমুজ্জাতা ভগবতা জগ্মুঃ সর্বে যথাগতম্ ।
 কৃতকামাঃ প্রযত্নেন প্রজাপতিমুখাঃ সুরাঃ ॥১১৭॥
 এবং স ভগবান্ দেবো লোকত্রয়ো মহেশ্বরঃ ।
 দেবাসুরগণাধ্যক্ষো লোকানাং বিদধে শিবম্ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অশেষিতা অনবশিষ্টকৃতাঃ সাকল্যেনৈব নিহতা ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥
 স ইতি । নিবারিতত্ৰ্য্যক্শৈবেষ । ত্র্যক্ষজ্বিলোচনঃ, তং বহিষ্ ॥১১৫॥
 তত ইতি । প্রকৃতিং স্বাভাবিকাবস্থাম্ । অগ্ন্যাভিরন্তম্ভাভিঃ ॥১১৬॥
 ত ইতি । ভগবতা মহাদেবেন । কৃতকামাঃ পুরিতাভিলাষাঃ, প্রজাপতিমুখা
 ব্রহ্মাদয়ঃ ॥১১৭॥

এবমিতি । দেবাসুরগণয়োৰধ্যক্ষো নিয়ন্ত্৷ । শিবম্ ভগবৎকেন মঙ্গলম্ ॥১১৮॥

ইহাতে লাগিল এবং তিনটা পুরই ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ; কিন্তু সেই বাণটা
 অশুরগণের সহিত পুর তিনটাকে দক্ষ করিয়া পশ্চিম সমুদ্রে নিক্ষেপ করিল ॥১১৩॥

এইভাবে ত্রিভুবনের হিতৈষী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া সেই পুর তিনটাকে দক্ষ
 করিয়াছিলেন এবং দানবগণকেও নিঃশেষ করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

আর মহাদেব ‘হা হা’ বলিয়া আপন ক্রোধানলকে নিবারণ করিলেন এবং
 ‘ত্রিভুবনকে ভস্ম করিও না’ এই কথা তাহাকে বলিলেন ॥১১৫॥

তদনন্তর দেবগণ, ঋষিগণ ও অশ্বাশ্ব লোকেরা স্বাভাবিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
 উত্তম বাক্যধারা অমিতভেদা মহাদেবের স্তব করিলেন ॥১১৬॥

• ভগবান্ মহাদেব যত্নপূর্বক অতীষ্ট পূরণ করিয়া অমুমতি করিলে, সেই ব্রহ্মাদি
 দেবতার সকলে যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

লোকত্রয়ী, মহেশ্বর এবং দেবগণ ও অশুরগণের নিয়ন্তা সেই ভগবান্ মহাদেব
 এইভাবে অগতের মঙ্গল করিয়াছিলেন ॥১১৮॥

যথৈব ভগবান্ ব্রহ্মা লোকধাতা পিতামহঃ ।
 সারথ্যমকরোত্তর রুদ্রস্য পরমোহব্যয়ঃ ॥১১৯॥
 তথা ভবানপি ক্রিপ্রং রুদ্রশ্চৈব পিতামহঃ ।
 সংযচ্ছ হু হ্যানস্য রাধেয়স্য মহাত্মনঃ ॥১২০॥ (যুগ্মকম্)
 হুং হি কৃষ্ণাচ্চ কর্ণাচ্চ ফাল্গুন্যচ্চ বিশেষতঃ ।
 বিশিষ্টো রাজশার্দূল । নাস্তি তত্র বিচারণা ॥১২১॥
 যুদ্ধে হুয়ং রুদ্রকল্পস্বথ ব্রহ্মসমো নয়ে ।
 তস্মাচ্ছক্টৌ যুবাং জেতুং মচ্ছক্রংস্থানিবাস্তুরান্ ॥১২২॥
 যথা শল্যাগ্ধ কর্ণেহুয়ং শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 প্রমথ্য হুয়াং কোন্তেয়ং তথা শীত্রং বিধীয়তাম্ ॥১২৩॥
 হুয়ি কর্ণশ্চ রাজ্যঞ্চ বয়ধৈব প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 বিজয়শ্চৈব সংগ্রামে সংযচ্ছাস্ত্ৰ হয়োত্তমান্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । লোকানাং ধাতা স্রষ্টা । অব্যয়ঃ অনশ্বরঃ । সংযচ্ছতু নিয়ময়তু ॥১১৯—১২০॥
 সারথ্যং প্ররোচয়তি স্বমিতি । ফাল্গুন্যদর্জুন্যং । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ ॥১২১॥
 যুদ্ধ ইতি । অয়ং কর্ণঃ । নয়ে যুদ্ধনীতৌ । তানসুরান্ ব্রহ্মকৃত্রাবিব ॥১২২॥
 যথেনি । শ্বেতাশ্বমর্জুনম্ । প্রমথ্য নিপীড়্য ॥১২৩॥
 স্বয়ীতি । রাজ্যং মদীয়ম্ । মম বিজয়শ্চ প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥১২৪॥

সুতরাং লোকস্রষ্টা, পিতামহ, সর্বপ্রধান ও অবিদ্যমান ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন
 তৎকালে মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন, আপনিও তেমন সত্ত্বর এই মহাত্মা কর্ণের
 অশ্বগুলিকে সংযত করুন ॥১১৯—১২০॥

কারণ, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি—কৃষ্ণ, কর্ণ ও অর্জুন হইতে বিশেষভাবে প্রধান ;
 সে বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥১২১॥

ইনি (কর্ণ) যুদ্ধে মহাদেবের তুল্য এবং আপনি যুদ্ধনীতিতে ব্রহ্মার সমান ।
 সুতরাং ব্রহ্মা ও মহাদেব যেমন সেই অশুরগণকে জয় করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন,
 তেমন আপনারাও আমার শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ॥১২২॥

অতএব মদ্ররাজ ! যাহাতে এই কর্ণ আজ কৃষ্ণসারথি কুন্তীনন্দন অর্জুনকে
 পীড়ন করিয়া বধ করিতে পারেন, সত্ত্বর আপনি তাহা করুন ॥১২৩॥

মহারাজ ! আপনার উপরে কর্ণ, আমার রাজ্য, আমরা এবং আমার অশ্ব

ইমঞ্চাপ্যপরাং কৃত্ব ইতিহাসং নিবোধ মে ।
 পিতৃমম সকাশে যং ব্রাহ্মণঃ প্রাহ ধর্মবিৎ ॥১২৫॥
 ঐশ্বা বৈ তবচচ্চিত্রং হেতুকার্যার্থসংহিতম্ ।
 কুরু শল্য ! বিনিশ্চিত্য মা কুদত্র বিচারণা ॥১২৬॥
 ভার্গবাণাং কূলে জাতো জমদগ্নির্মহাতপাঃ ।
 তস্য নামেতি বিখ্যাতঃ পুত্রস্তেজোগুণাবিতঃ ॥১২৭॥
 স তীত্রং তপ আশ্রায় প্রসাদয়িতবান্ ভবম্ ।
 অত্রহেতোঃ প্রসন্নাত্মা নিয়তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥১২৮॥
 তস্য কুষ্ঠো মহাদেবো ভক্ত্যা চ প্রশমেন চ ।
 হৃদগতকাশং বিজ্ঞায় দর্শয়ামাস শঙ্করঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইমিতি । ইতিহাসং পুরাতনম্, নিবোধ শৃণু ॥১২৫॥
 ক্রবেতি । হেতুকার্য্যে এব অর্থো বিবরো ভাষ্যং সংহিতং যুক্তম্ ॥১২৬॥
 ভার্গবাণামিতি । পুত্রো জাত ইত্যম্বুজিতিঃ ॥১২৭॥
 স ইতি । প্রসাদয়িতবানিতি কারিতলোপাতাব আর্থঃ, তবং মহাদেবম্ ॥১২৮॥
 ততেতি । প্রশমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । হৃদগতবতীষ্টম্, দর্শয়ামাস আশ্রয়াম্ ॥১২৯॥

নির্ভর করিতেছে। অতএব আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অঙ্গুলিকে সংযত করুন ॥১২৪॥

মহারাজ ! আপনি আমার নিকট এই আর একটি ইতিহাস শ্রবণ করুন, কোন ধর্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন ॥১২৫॥

মহরাজ ! হেতু ও কার্য্যযুক্ত সেই বিচিত্র উপাখ্যান শ্রবণপূর্ব্বক বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়া কার্য্য করুন ; এ বিষয়ে আপনার যেন কোন বিতর্ক হয় না ॥১২৬॥

ভৃগুর বংশে 'জমদগ্নি'-নামে এক মহাতপস্বী জন্মিয়াছিলেন, তাঁহার আবার 'রাম'-নামে বিখ্যাত তেজ ও গুণসম্পন্ন একটি পুত্র হইয়াছিল ॥১২৭॥

তিনি অশ্রুশোভ করিবার জন্য প্রসন্নচিত্ত, নিয়মপরায়ণ ও সংযতেন্দ্রিয় হইয়া তীক্ষ্ণ তপস্তা করিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন করেন ॥১২৮॥

তখন মহাদেব তাঁহার ভক্তিতে ও ইন্দ্রিয়দমনে সন্তুষ্ট হইয়া এবং তাঁহার অভীষ্ট বিষয় জানিয়া দর্শন দান করিলেন ॥১২৯॥

ত্রিশকর উবাচ । *

রাম ! তুষ্কোহস্মি ভদ্রং তে বিদিতং মে তবেপ্সিতম্ ।

কুরুষ পূতমাত্মানং সৰ্বমেতদবাপ্যসি ॥১৩০॥

দাস্ত্যামি তে তদাস্ত্রাণি যদা পূতো ভবিষ্যসি ।

অপাত্রমসমর্থঞ্চ দহস্ত্যাস্ত্রাণি ভার্গব ! ॥১৩১॥

ইত্যুক্তো জামদগ্ন্যস্ত দেবদেবেন শূলিনা ।

প্রত্যাচ মহাত্মানং শিরসাবনতঃ প্রভুম্ ॥১৩২॥

যদা জানাতি দেবেশঃ পাত্রং মামস্ত্রধারণে ।

তদা শুশ্রুষতেহস্ত্রাণি ভবান্ মে দাতুমর্হতি ॥১৩৩॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততঃ স তপসা চৈব দমেন নিয়মেন চ ।

পূজোপহারবলিভির্হোমমন্ত্রপুরস্কৃতৈঃ ॥১৩৪॥

আরাধয়িতবান্ সৰ্ব্বং বহুন্ বর্ষগণাংস্তদা ।

প্রসন্নশ্চ মহাদেবো ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রাবেতি । ভদ্রং মঙ্গলমন্ত্ৰ । পূতং পবিত্রম্ ॥১৩০॥

দাস্ত্যামীতি । অপাত্রম্ অপবিত্রত্বেন দানাবোধ্যম্, অসমর্থং তদ্বারণে ॥১৩১॥

ইতীতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রো রামঃ । প্রভুম্ দেবদেবম্ ॥১৩২॥

যদেতি । পাত্রং পূতত্বে সতি । শুশ্রুষতে ভবত্তমেব সেবমানায় ॥১৩৩॥

পরে মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তোমার মঙ্গল হউক, আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি এবং তোমার অভীষ্ট বিষয়ও বুঝিয়াছি । সে যাহা হউক, তুমি আপনাকে পবিত্র কর, এ সমস্তই পাইবে ॥১৩০॥

ভৃগুনন্দন ! তুমি যখন পবিত্র হইবে, তখন তোমাকে অস্ত্র দান করিব । কারণ, আমার অস্ত্র অপবিত্র ও অসমর্থ লোককে দঙ্ক করে’ ॥১৩১॥

দেবদেব মহাদেব এই কথা বলিলে, পরশুরাম মন্তুক অবনত করিয়া মহাত্মা মহাদেবকে বলিলেন— ॥১৩২॥

‘দেবদেব যখন আমাকে অস্ত্রধারণের পাত্র বলিয়া মনে করেন, তখন আমি তো আপনার আরাধনা করিতেছি, এ অবস্থায় আপনি আমাকে অস্ত্র দান করিতে পারেন’ ॥১৩৩॥

* মহাদেব উবাচ—বর্গ, মহেশ্বর উবাচ—বা । (১৩০) যদা জানাতি দেবেশ !...পি (১৩১) ...শযেন নিয়মেন চ...পি ।

অত্রবীতশ্চ বহুশো গুণান্ দেব্যাঃ সমীপতঃ ।
 ভক্তিমানেষ সততং ময়ি রামো দৃঢ়ব্রতঃ ॥১৩৬॥
 এবং তশ্চ গুণান্ প্রীতো বহুশোহকথয়ৎ প্রভুঃ ।
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ সমক্ষমরিসূদন । ॥১৩৭॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু দৈত্য্যে আসন্ মহাবলাঃ ।
 তৈস্তদা দৰ্পমোহাকৈরবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ ॥১৩৮॥
 ততঃ সন্তুয় বিবুধাস্তান্ হস্তং কৃতনিশ্চয়াঃ ।
 চক্রুঃ শত্রুবধে যত্নং ন শেকুর্জেতুমেব তান্ ॥১৩৯॥
 অভিগম্য ততো দেবা মহেশ্বরমুমাপতিম্ ।
 প্রাসাদয়ন্ত তে ভক্ত্যা জহি শত্রুগণানিতি ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দমেন ইন্দিয়দমনেন । বলিরিহুদগাদিঃ । সৰ্ব্বং শিবম্ ॥১৩৪—১৩৫॥
 অত্রবীদিতি । দেব্যাঃ সহাগতায়্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ । দৃঢ়ব্রতঃ অভয়নিয়মঃ ॥১৩৬॥
 এবমিতি । প্রভুঃ শিবঃ । দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ রামাস্তিকনাগতানাম্ ॥১৩৭॥
 এতন্নিরুতি । মহাবলা আসন্ যোগ্যপ্রতিপক্ষাতাবাৎ । অবাধ্যস্ত হুপীড়্যন্ত ॥১৩৮॥
 তত ইতি । সন্তুয় মিলিত্বা, বিবুধা দেবাঃ ॥১৩৯॥
 অতীতি । প্রাসাদয়ন্ত স্তবাদিনা প্রসন্নমকুৰ্বন্ । ইতি চাবদ্রুতি শেষঃ ॥১৪০॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর পরশুরাম বহু বৎসর যাবৎ তপস্বী, ইন্দিয়-
 দমন, উপবাসাদিনিয়ম, পূজা, উপহার ও বলিদান, হোম ও মন্ত্রপাঠপ্রভৃতিদ্বারা
 মহাদেবের আরাধনা করিলেন ; তখন মহাদেব মহাত্মা পরশুরামের উপরে প্রসন্ন
 হইলেন ॥১৩৪—১৩৫॥

ক্রমে তিনি পার্বতীর সহিত আসিয়া তাঁহার নিকটে পরশুরামের বহু গুণের কথা
 এবং এই কথা বলিলেন—‘দৃঢ়ব্রত এই রাম সর্বদাই আমার উপরে ভাস্কর্য্যমান ॥১৩৬॥

শত্রুদমন মদ্ররাজ ! মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের সমক্ষে এইভাবে
 পরশুরামের বহু গুণের কথা বলিলেন ॥১৩৭॥

এই সময়েই দৈত্যেরা মহাবল হইয়াছিল এবং তাহারা তখন দৰ্পে ও মোহে অন্ধ
 হইয়া দেবগণের উপরে পীড়ন করিতেছিল ॥১৩৮॥

তাহার পর দেবতারা মিলিত হইয়া দৈত্যবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া সে বিষয়ে চেষ্টা
 করিলেন বটে, কিন্তু তাহাদিগকে জয় করিতেই সমর্থ হইলেন না ॥১৩৯॥

(১৩৮)...অবধ্যস্ত দিবৌকসঃ—বর্জ্ব বা । (১৩৯)...ন শেকুর্জেতুমেব তান্—পি ।

অভাগহুংততো দেবাঃ...পি ।

প্রতিজ্ঞায় ততো দেবো দেবতানাং রিপুক্ৰয়ম্ ।

রামং ভার্গবমাহুয় সোহভ্যভাষত শক্ৰঃ ॥১৪১॥

রিপুন্ ভার্গব ! দেবানাং জহি সর্বান্ সমাগতান্ ।

লোকানাং হিতকামার্থং মৎপ্রীত্যর্থং তথৈব চ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ত্র্যম্বকং বরদং প্রভুম্ ॥১৪২॥

রাম উবাচ ।

ক! শক্তির্মম দেবেশ ! অকৃতান্ত্রস্ত সংযুগে ।

নিহন্তঃ দানবান্ সর্বান্ কৃতান্ত্রান্ যুদ্ধহুর্শদান্ ॥১৪৩॥

মহেশ্বর উবাচ ।

গচ্ছ ত্বং মদনুজাতো নিহনিষ্যসি শাত্ৰবান্ ।

বিজিত্য চ রিপুন্ সর্বান্ গুণান্ প্রাপ্যসি পুঙ্কলান্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । দেবো মহাদেবঃ । ভার্গবং ভৃগুবংশীয়ম্ ॥১৪১॥

রিপুনিতি । হিতকামার্থং হিতকামনাপূরণার্থম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্ । বট্পাদো-
হ্মং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

কেতি । অকৃতান্ত্রস্ত অশিক্ষিতান্ত্রস্ত । কৃতান্ত্রান্ শিক্ষিতান্ত্রান্ ॥১৪৩॥

মহেতি । শাত্ৰবান্ দেবশক্রান্ । গুণান্ উৎকর্ষান্, পুঙ্কলান্ প্রভূতান্ ॥১৪৪॥

তৎপরে দেবতারা উমাপতি মহাদেবের নিকট উপস্থিত হইয়া ভক্তিপূর্বক
স্তবাদিছারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিলেন এবং বলিলেন—‘আপনি আমাদের শত্রুগণকে
বধ করুন’ ॥১৪০॥

তদনন্তর মহাদেব দেবগণের শত্রুবধের প্রতিজ্ঞা করিয়া ভৃগুবংশীয় পরশুরামকে
ডাকিয়া বলিলেন—॥১৪১॥

‘ভৃগুনন্দন ! তুমি জগতের হিতের জন্ত এবং আমার প্রীতির নিমিত্ত সমাগত
সমস্ত দেবশত্রুকে বধ কর’ । মহাদেব এইরূপ বলিলে, পরশুরাম বরদাতা প্রভ
মহাদেবকে বলিয়াছিলেন ॥১৪২॥

পরশুরাম বলিলেন—‘দেবদেব ! আমি কোন অস্ত্র শিক্ষা করি নাই, আর
দানবেরা সকলেই সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা করিয়া যুদ্ধহুর্ধ্ব হইয়াছে ; এ অবস্থায় যুদ্ধে
তাঁহাদিগকে বধ করিবার-পক্ষে আমার কি শক্তি আছে’ ॥১৪৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তুমি আমার অনুমতিক্রমে গমন কর, দেবশত্রুগণকে
বধ করিতে পারিবে এবং সমস্ত শত্রু জয় করিয়া প্রচুর উৎকর্ষ লাভ করিবে’ ॥১৪৪॥

(১৪১) ইতঃ পরম্ ‘কৃত উবাচ’ বর্ক ।

এতচ্ছ্রদ্ধা চ বচনং প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।
 রামঃ কৃতশ্রুতায়নঃ প্রযথৌ দানবান্ প্রতি ॥১৪৫॥
 অত্রবীন্দেবশক্রংস্তান্ মদদর্পবলাস্থিতান্ ।
 মম যুদ্ধং প্রযচ্ছধ্বং দৈত্য্য যুদ্ধমদোংকটাঃ । ॥১৪৬॥
 প্রেষিতো দেবদেবেন বোধহং জেতুং মহাসুরাঃ । ।
 ইতু্যক্তা ভার্গবেণাথ দৈত্য্য যোদ্ধুং প্রচক্রয়ুঃ ॥১৪৭॥
 স তান্ নিজস্রে সমরে দৈত্য্যান্ ভার্গবনন্দনঃ ।
 বজ্রাশনিসমস্পর্শৈঃ প্রহারৈরেব ভার্গবঃ ॥১৪৮॥
 স দানবৈঃ কৃততমুর্জামদয্যো দ্বিজোত্তমঃ ।
 সংস্পৃষ্টঃ শ্বাণুনা সত্তো নিত্র্যণঃ সমজায়ত ॥১৪৯॥
 প্রীতশ্চ ভগবান্ দেবঃ কর্মণা তেন তস্য বৈ ।
 বরান্ প্রাদাৎসুবিধান্ ভার্গবায় মহাস্থনে ॥১৫০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য । কৃতং শ্রুতায়নং যাত্ৰাকালীনমঙ্গলাচরণং যেন সঃ ॥১৪৫॥
 অত্রবীদিতি । প্রযচ্ছধ্বং প্রদত্ত । যুদ্ধমদেন উৎকটা উদ্ধতাঃ ॥১৪৬॥
 প্রেষিত ইতি । বো যুযান্ । প্রচক্রয়ুঃ আরোহিতৈঃ ॥১৪৭॥
 স ইতি । ভার্গবাণাং নন্দন আনন্দকরঃ । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যাৎ ॥১৪৮॥
 স ইতি । শ্বাণুনা মহাদেবেন, নিত্র্যণো নিবৃত্তকৃতঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥১৪৯॥
 প্রীত ইতি । তেন দৈত্য্যবধরূপেণ । ভার্গবায় রামায় ॥১৫০॥

পরশুরাম মহাদেবের এই কথা শুনিয়া এবং তৎসমস্ত স্বীকার করিয়া যাত্ৰা-
 কালীন মঙ্গলাচরণপূর্বক দানবগণের দিকে গমন করিলেন ॥১৪৫॥

তিনি যাইয়া মদদর্পবলাস্থিত সেই দেবশক্রগণকে বলিলেন—‘যুদ্ধমদমত্ত
 দৈত্যগণ ! আমাকে যুদ্ধ দান কর ॥১৪৬॥

মহাসুরগণ ! তোমাদিগকে জয় করিবার জন্য মহাদেব আমাকে পাঠাইয়াছেন ।’
 পরশুরাম এই কথা বলিলে, দৈত্যেরা যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥১৪৭॥

ক্রমে ভৃগুবাংশের আনন্দজনক পরশুরাম যুদ্ধে বজ্র ও বিদ্যাতের সমানস্পর্শ অস্ত্র-
 দ্বারা সেই দৈত্যগণকে বধ করিলেন ॥১৪৮॥

দানবেরা আশ্চর্যপ্রাপ্ত পরশুরামের দেহ ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল ; কিন্তু মহাদেব
 স্পর্শ করিবারাত্র তাহা ক্ষতশূন্য হইল ॥১৪৯॥

উক্তং দেবদেবেন প্রীতিযুক্তেন শূলিনা ।

নিপাতান্তব শস্ত্রাণাং শরীরে যাতবক্রজা ॥১৫১॥

তয়া তে মানুষ্যং কৰ্ম্ম ব্যাপোতং ভৃগুনন্দন ! ।

গৃহাণাত্মাণি দিব্যানি মৎসকাশাদ্যথেষ্পিতম্ ॥১৫২॥ (যুগ্মকম্)

হুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ততোহস্ত্রাণি সমস্তানি বরাংশ্চ মনসেঙ্গিতান্ ।

লক্ষ্ণা বহুবিধান্ রামঃ প্রণম্য শিরসা শিবম্ ॥১৫৩॥

অনুজ্ঞাং প্রাপ্য দেবেশান্ধগাম স মহাতপাঃ ।

এবমেতং পুরাবৃত্তং পুরা কথিতবানৃষিঃ ॥১৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভার্গবোহ্যদ্যদং সৰ্বং ধনুৰ্বেদং মহাত্মনে ।

কর্ণায় পুরুষব্যাত্ত্র ! স্ত্রীপ্ৰীতেনাস্তরাস্ত্রনা ॥১৫৫॥

বুজিনং হি ভবেৎ কিঞ্চিদ্যদি কৰ্ণশ্চ পার্থিব । ।

নাস্মৈ হস্ত্রাণি দিব্যানি প্রাদাস্তদভৃগুনন্দনঃ ॥১৫৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । দৈত্যৈঃ শস্ত্রাণাং নিপাতান্তব শরীরে বা ক্রজা পীড়াতবদিত্তি লব্ধকঃ ।

ব্যাপোতং নষ্টম্ । তেন চ দেবভুল্যোহসীতি ভাবঃ । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি ॥১৫১—১৫২॥

তত ইতি । লক্ষ্ণা মহাদেবাৎ । কথিতবান্ মৎসিকৃত্ত্বিকৈঃ ॥১৫৩—১৫৪॥

ভার্গব ইতি । ভার্গবো রামোহপি । স্ত্রীপ্ৰীতেন ন পুনঃ কেনাপি লোভেন ॥১৫৫॥

এবং পরশুরামের সেই কার্যে ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া মহাত্মা পরশুরামকে মানাবিধ বরদান করিলেন ॥১৫০॥

আর দেবদেব মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘রাম ! দৈত্যগণের অস্ত্রাঘাতে তোমার শরীরে যে পীড়া হইয়াছে, তাহাতেই তোমার মানুষোচিত কৰ্ম্ম নাশ পাইয়াছে । স্তুতরাং ভৃগুনন্দন ! তুমি ইচ্ছামুসারে আমার নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল গ্রহণ কর’ ॥১৫১—১৫২॥

হুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর মহাতপা রাম মহাদেবের নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র ও মনের অভীষ্ট বহুবিধ বর লাভ করিয়া মন্তকধারা মহাদেবকে প্রণামপূৰ্ব্বক তাহার অমুমতি পাইয়া তথা হইতে গমন করিলেন । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ আমার পিতার নিকটে পূর্বে এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥১৫৩—১৫৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মজরাজ ! কালক্রমে পরশুরামও সন্তুষ্ট চিন্তে মহাত্মা কর্ণকে সমস্ত ধনুৰ্বেদ দিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

নাপি সূতকূলে জাতং কর্ণং মন্ত্রে কথঞ্চন ।

দেবপুত্রমহং মন্ত্রে কত্রিয়াণাং কুলোস্তুবম্ ॥১৫৭॥

বিস্মৃষ্টমববোধার্থং কুলশ্চেতি মতির্মম ।

সর্বথা নহয়ং শল্য ! কর্ণঃ সূতকুলোস্তুবঃ ॥১৫৮॥ (যুগ্মকম্)

সকুণলং সকবচং দীর্ঘবাহুং মহারথম্ ।

কথমাদিত্যসদৃশং যুগী ব্যাঘ্রং জনিষ্যতি ॥১৫৯॥

যথা হ্যশু ভূজো পীনো নাগরাজকরোপমো ।

বক্ষঃ পশ্য বিশালঞ্চ সর্বশত্রুনিবহর্ণম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদ্যে।

বৃজিনমিতি । বৃজিনং পাপম্, ভবেত্তিষ্ঠেৎ । ভৃগুনন্দনো রামঃ ॥১৫৬॥

অথ তথাপি কর্ণঃ সূতপুত্রস্বামীচ এবত্যাহ নেতি । কূলে কুলবক্ষ্যামুস্তবমুৎপন্নম্, কুলস্ত অববোধার্থম্ আত্মনো দৃশ্যিতাববোধনিবৃত্ত্যর্থম্, বিস্মৃষ্টং মাত্রা সূতকূলে ত্যক্তম্, মন্ত্রে । মশকার্থো ধুম ইত্যাদিবদত্র নিবৃত্ত্যর্থং অর্থশব্দঃ । কা স্মৃতিরিত্যাহ সর্বশ্চেতি ॥১৫৭—১৫৮॥

সেতি । যুগী যুগীসদৃশী সূতরমণী, ব্যাঘ্রং ব্যাঘ্রসদৃশঃ কর্ণম্ ॥১৫৯॥

যথেনিতি । পীনো স্থলো, নাগরাজকরোপমো গজেন্দ্রশৃঙাভুল্যো ॥১৬০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন সেহিরে তেহম্বরাঃ ॥৪৯—৫১॥ তিগ্মমুখ্যং তীক্ষ্ণবদনম্ ॥৫২॥ অভয়মিতি ছেদঃ ; সন্ধিরার্থঃ ॥৫৩—৫৪॥ তৈ রথাদিতুতৈরাশ্বাভৈগৈরাশ্বনো ভোক্তুস্তৃণভূতৈর্ভোগৈঃ ॥৫৫—৫৬॥ বাণমাদায় হিতং তং দৃষ্ট্য দেবাত্তম্ভাকুলং জয়াবহং শ্বশনং কল্লমাকক্রিরে ইত্যম্বরাঃ ॥৫৭—১৬১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

অতএব রাজা । কর্ণের যদি কোন পাপ থাকিত, তাহা হইলে পরশুরাম উহাকে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দান করিতেন না ॥১৫৬॥

তা'র পর আমি কোন প্রকারেই কর্ণকে সূতকূলে উৎপন্ন বলিয়া মনে করি না ; কত্রিয়কলবধূর গর্ভে কোন দেবতার পুত্র বলিয়া আমি উহাকে মনে করি । উহার মাতা বংশগত লোকের অবগতিনিবৃত্তির জন্ত উহাকে সূতকূলে ত্যাগ করিয়াছেন । সূতরাং মদ্ররাজ ! কর্ণ নিশ্চয়ই সূতকূলে উৎপন্ন নহেন ইহা আমার ধারণা ॥১৫৭—১৫৮॥

হরিণীসদৃশী সূতরমণী কুণ্ডল ও কবচযুক্ত, দীর্ঘবাহু, মহারথ, সূর্য্যের আয় ভেদবী এবং ব্যাঘ্রের তুল্য বলবান কর্ণকে কি করিয়া প্রসব করিবে ? ॥১৫৯॥

মদ্ররাজ ! দেখুন—ইহার বাহুবুগল গজেন্দ্রশৃঙের আয় স্থূল এবং শত্রুনিবারক বিশাল ॥১৬০॥

ন হ্বেষ প্রাকৃতঃ কশ্চিৎ কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ! ।

মহাত্মা হ্বেষ রাজেন্দ্র ! রামশিষ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং কৰ্ণপৰ্ৱণি
ত্রিপুরবধোপাখ্যানেন অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

হুৰ্যোধন উবাচ ।

এবং স ভগবান্ দেবঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।

সারথ্যমকরোত্তম ত্রক্ষা রুদ্রোহভবদ্রথীঃ ॥১॥

রথিনোহভ্যধিকো বীর ! কৰ্ত্তব্যো রথসারথি ।

তস্মাদ্ভ্যং পুরুষব্যাত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রাকৃতঃ সাধারণো লোকঃ । অতো নাস্ত সারথ্যে দোষ ইতি ভাবঃ ॥১৬১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ৱণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । সৰ্বেষামেব লোকানাং পিতামহঃ পিতুরপি জনকাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

রথিন ইতি । সারথেরধিককৌশলাভিজ্ঞতাবশ্তকবাদিতি ভাবঃ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥২॥

অতএব নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! এই বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ কোন প্রাকৃত লোক নহেন,
কিন্তু ইনি মহাত্মা, পরশুরামের শিষ্য ও প্রতাপশালী' ॥১৬১॥

—:~:—

হুৰ্যোধন বলিলেন—‘মজরাজ ! সৰ্বলোকপিতামহ ভগবান্ ত্রক্ষা এইভাবে
সেই ত্রিপুরবধে সারথ্য করিয়াছিলেন এবং তখন রুদ্র হইয়াছিলেন—রথী ॥১॥

বীর ! রথী অপেক্ষা প্রধান লোককে রথের সারথি করিতে হয় । সুতরাং
পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে কৰ্ণের অশ্বগুলিকে নিয়মিত করুন ॥২॥

(১৬১)....কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো ভবেৎ...পি,...কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ...বা । * ‘...চতু-
ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধ সো, ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)....ভত্র যত্র রুদ্রো-
হভবদ্রথী—পি ।

যথা দেবগণৈশ্চ তত্র বৃত্তো যজ্ঞাং পিতামহঃ ।
 তথাস্মাভির্ভবান্ যজ্ঞাং কর্ণাদভ্যাধিকো বৃত্তঃ ॥২॥
 যথা দেবৈর্মহারাজ ! ঈশ্বরাদধিকো বৃত্তঃ ।
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং ক্রুদ্ধশ্চৈব পিতামহঃ ।
 নিয়চ্ছ তুরগান্ যুদ্ধে রাধেয়শ্চ মহাদ্রোহে ! ॥৪॥
 শল্য উবাচ ।

ময়াপ্যেতদ্বরশ্চেষ্ট ! বহুশোহ্মরসিংহয়োঃ ।
 কথ্যমানং শ্রুতং দিব্যমাখ্যানমতিমানুষম্ ॥৫॥
 যথা চ চক্রে সারথ্যং ভবশ্চ প্রপিতামহঃ ।
 যথাস্মরাশ্চ নিহতা ইষুগৈকেন ভারত ! ॥৬॥
 কৃষ্ণশ্চ চাপি বিদিতং সর্বমেতৎ পুরা হৃদ্যং ।
 যথা পিতামহো জজ্ঞে ভগবান্ সারথিস্তদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । তত্র ঐশ্বরবধে । পিতামহো ব্রহ্মা । অভ্যধিকঃ সর্বথা প্রধানঃ ॥৩॥
 আগ্রহাতিশয়তোতনায় পুনস্তদেবাহ রথেন্দি । ঈশ্বর্যং ক্রুদ্যাৎ । ঘটপাদোহয়ং দ্রোহঃ ॥৪॥
 ময়েতি । অমরসিংহরোদর্শবশ্রেষ্ঠরোত্রন্ধকত্রয়োঃ । অতিমানুষবলৌকিকম্ ॥৫॥
 যথেন্দি । ভবশ্চ ক্রুদ্ধশ্চ, প্রপিতামহো ব্রহ্মা পিতামহস্তাপি জনকস্য ॥৬॥
 কৃষ্ণশ্চেন্দি । পিতামহো ব্রহ্মা । সারথির্মহারাজেব, তদা ত্রিপুরবধকালে ॥৭॥

দেবতারা যেমন যজ্ঞপূর্বক ত্রিপুরবধে ব্রহ্মাকে সারথ্যে বরণ করিয়াছিলেন,
 তেমন আমরাও আপনাকে যজ্ঞপূর্বক সারথ্যে বরণ করিতেছি । কেন না, আপনি
 কর্ণ অপেক্ষা প্রধান ॥৩॥

মহারাজ ! দেবগণ যেমন মহাদেব অপেক্ষা প্রধান বলিয়া ব্রহ্মাকে সারথির
 কার্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমরাও আপনাকে বরণ করিতেছি । সুতরাং
 মহাজ্ঞা ! ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের অশ্ব চালনা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও
 যুদ্ধে কর্ণের অশ্ব চালনা করুন ॥৪॥

* শল্য বলিলেন—‘নরশ্চেষ্ট ! অভিজ্ঞেরা দেবশ্চেষ্ট ব্রহ্মা ও মহাদেবের এই উত্তম
 ও অলৌকিক উপাখ্যান বহুবার বলিয়াছেন, আমিও বহুবার শুনিয়াছি ॥৫॥

ভরতনন্দন ! যথা—ব্রহ্মা মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন এবং মহাদেব
 একটা বাগছারা অশ্বরগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৬॥

অনাগতমতিক্রান্তং বেদ কৃষ্ণোহপি তত্ত্বতঃ ।
 এতদৰ্থং বিদিত্বাপি সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৮॥
 স্বয়ম্ভুরিব রুদ্রেণ কৃষ্ণঃ পার্থস্য ভারত ! ।
 যদি হন্যাস্ত কৌন্তেয়ঃ সূতপুত্রঃ কথঞ্চন ॥৯॥
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং পার্থং স্বয়ং যোৎস্রতি কেশবঃ ।
 শঙ্খচক্রগদাপাণির্ধিক্যতে তব বাহিনীম্ ॥১০॥ (বিশেষকম্)
 ন চাপি তস্য ক্রুদ্ধস্য বাঞ্ছ্যস্য মহাত্মনঃ ।
 স্থাস্ততে প্রত্যনীকেষু কশ্চিদত্র নৃপস্তুব ॥১১॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 তং তথা ভাষমাণস্ত মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।
 প্রত্যাচ মহাবাহরদীনাত্মা হতস্তব ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । অনাগতং ভাবিনম্, অতিক্রান্তমতীতম্, সন্মুখপাতজ্ঞানার্থমানকার্থম্, বেদ
 জানাতি, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন । উপজগ্মিবান্ অদীকৃতবান্ । স্বয়ম্ভুর্জ্ঞা । কৌন্তেয়মর্জুনম্ ।
 কথঞ্চনেত্যেনোচ্চুনবধস্ত হৃদয়ং হৃতিতম্ । ধিক্যতে নিঃশেষাং করিষ্যতি ॥৮—১০॥
 নেতি । বাঞ্ছ্যস্য বৃক্ষিবংশীয়স্ত কৃষ্ণস্ত । প্রত্যনীকেষু প্রতিপক্ষসৈন্তেষু ॥১১॥
 তমিতি । অদীনাত্মা অকাতরচিত্তঃ, হৃতো দুর্ধ্যোধনঃ ॥১২॥

ভগবান্ ব্রহ্মা যে ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের সারথি হইয়াছিলেন, এ সমস্ত
 পূর্বেই কৃষ্ণেরও জানা ছিল ॥৭॥

কারণ, ভরতনন্দন ! কৃষ্ণও ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান যথার্থরূপে জানেন ।
 সুতরাং ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের সারথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, এ বিষয়ে জানিয়াই
 কৃষ্ণও তেমন অর্জুনের সারথ্য স্বীকার করিয়াছেন । তা'র পর কর্ণ যদি কোন
 প্রকারে অর্জুনকে বধ করিতে পারেনও, তাহা হইলেও অর্জুনকে নিহত দেখিয়া
 শঙ্খ-চক্র-গদধারী কৃষ্ণ নিজেই যুদ্ধ করিবেন এবং আপনার সৈন্য দহন করিয়া
 ফেলিবেন ॥৮—১০॥

রাজা ! মহাত্মা কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলে, আপনার পক্ষের কোন রাজাই তাঁহার
 প্রতিপক্ষে থাকিতে সমর্থ হইবেন না' ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মদ্ররাজ সেইরূপ বলিতে লাগিলে, শক্রদমনকারী,
 মহাবাহ ও অকাতরচিত্ত আপনার পুত্র দুর্ধ্যোধন প্রত্যুত্তর করিলেন—॥১২॥

৮ ...এতদৰ্থং বিদিত্বা তু...বর্জ । (১০) দৃষ্ট্ৱা পার্থং হি নিহতম্...নি । (১১) ...মদ্র-
 রাজমরিন্দম...পি ।

মাৰমংস্থা মহাবাহো ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।
 সৰ্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠং সৰ্বশাস্ত্রার্থপারগম্ ॥১৩॥
 যশ্চ জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রুত্বা ভয়করং মহৎ ।
 পাণ্ডবেয়ানি সৈন্যানি বিদ্রবন্তি দিশো দশ ॥১৪॥
 প্রত্যক্ষং তে মহারাজ ! যথা রাত্ৰৌ ঘটোৎকচঃ ।
 মায়াশতানি কুৰ্ব্বাণো হতো মায়াপুরস্কৃতঃ ॥১৫॥
 ন চাতিষ্ঠত বীভৎসুঃ প্রত্যনীকে কথঞ্চন ।
 এতাংশ্চ দিবসান্ সৰ্ব্বান্ ভয়েন মহতা রুতঃ ॥১৬॥
 ভীমসেনশ্চ বলবান্ ধনুকোটি্যাভিচোদিতঃ ।
 উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ ! মৃত্ ঔদরিকেতি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । মাৰমংস্থা কর্ণং নাৰজানীহি, যেন সতি কর্ণে ধন্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৩॥
 কর্ণং প্রত্যবজ্ঞায়া অকৰ্ত্তব্যতাজ্ঞাপনার্থং তবীৰ্য্যং দর্শয়তি সপ্তভিঃ । যন্তেতি । জ্যাতল-
 নির্ঘোষণং ধনুর্গর্গহস্তাবাপয়োঃ শব্দম্ । মহদ্বিতী ক্লীববসার্ষম্ । বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥১৪॥
 প্রত্যক্ষমিতি । মারৈব পুরস্কৃত্য প্রধানীকৃত্য যেন সঃ, ন পুনস্তাদৃশশক্তিকঃ ॥১৫॥
 নেতি । বীভৎসুরঙ্কুনঃ, প্রত্যনীকে কর্ণপ্রতিপক্ষসৈন্তমধ্যে । রুতো গন্তঃ ॥১৬॥
 ভীমেতি । ধনুসঃ কোটিয়া অগ্রদেশেন । অসংজ্ঞয়া অসঙ্কেতেন স্পষ্টোক্ত্যা ॥১৭॥

‘মহাবাহু ! আপনি যুদ্ধে বৈকৰ্ত্তন কর্ণকে অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, ইনি
 সৰ্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ এবং সৰ্বশাস্ত্রে পারদর্শী ॥১৩॥

বাঁহার বিশাল ও ভয়ঙ্কর ধনুষ্টকার শুনিয়া পাণ্ডবসৈন্যেরা দশ দিকে পলায়ন
 করিয়া থাকে ॥১৪॥

মহারাজ ! এ ঘটনা আপনি প্রত্যক্ষ করিয়াছেন যে, সেই রাত্রিতে ঘটোৎকচ
 বহুবিধ মায়া প্রকাশ করিতেছিল এবং মায়াই তাহার প্রধান ছিল ; সেই অবস্থায়
 কর্ণ তাহাকে বধ করিয়াছেন ॥১৫॥

অঙ্কুন অত্যন্ত ভীত হইয়া যুদ্ধের এই সমস্ত দিন কোন প্রকারেই কর্ণের প্রতি-
 পক্ষে দাঁড়ায় নাই ॥১৬॥

রাজা ! কর্ণ ধনুর অগ্রদ্বারা বলবান্ ভীমকেও আকর্ষণ করিয়াছিলেন এবং
 সঙ্কেতে নহে—স্পষ্ট ভাষায়ই বলিয়াছিলেন—‘মৃত্ ! ঔদরিক !’ ॥১৭॥

(১৫)....মায়াশতবিকুৰ্ব্বাণঃ....বর্দ্ধ । (১৭)....উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ !...সি,....উক্তশ্চ
 সংজ্ঞয়া রাজন্ !...বা নি ।

মাদ্রীপুত্রো তথা শূরো যেন জিহ্বা মহারণে ।
 কমপার্থং পূবস্কৃত্য ন হতো যুধি মারিষ । ১৮॥
 যেন বৃষ্টিপ্রবীরস্ত সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
 বিজিত্য সমরে বীরো বিরথশ্চ বলাৎ কৃতঃ ১৯॥
 সৃঞ্জয়াশ্চেতরে সৰ্বে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 অসকুমির্জিতাঃ সংখ্যে স্ময়মানেন সংযুগে ২০॥
 তং কথং পাণ্ডবা যুদ্ধে বিজেষ্যন্তি মহারণম্ ।
 যো হস্তাৎ সমরে ক্রুদ্ধো বজ্রহস্তঃ পুরন্দরম্ ২১॥
 ত্বঞ্চ সর্বাশ্রবিদ্বীর ! সৰ্ববিজ্ঞান্ পারগঃ ।
 বাহুবীর্যেণ তে তুল্যঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ২২॥
 স্বঃ শল্যভূতঃ শক্রণামবিষহঃ পরাক্রমে ।
 অতস্তুমুচ্যসে রাজন্ ! শল্য ইত্যরিসূদন ! ২৩॥

ভারতকৌমুদী

মাদ্রীতি । অর্থঃ বিষয়ম্, পুরস্কৃত্য আশ্রিত্য । সৌহর্ষেণ কুন্ত্যন্তিকে প্রতিজ্ঞা ১৮॥
 যেনেতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশানাম্ । বলাধিরথঃ কৃতঃ ১৯॥
 সৃঞ্জয়া ইতি । সংখ্যে সংখ্যানবোগ্যে প্রসিদ্ধে, স্ময়মানেন ঈষৎসত্যঃ ২০॥
 তমিতি । বিজেষ্যন্তি বিজেষ্যন্তে । হস্তাৎ হস্তঃ শক্রুর্ভাৎ, বজ্রহস্তঃ পুরন্দরমপি ২১॥
 অথ পঞ্চতিঃ সারণ্যপ্ররোচনার্থং শল্যঃ স্তোতি স্বমিতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ ২২॥
 উক্তমপি প্রসঙ্গভেদাৎ পুনরাহ স্বমিতি । শল্যভূতো বাতনারাং শঙ্কুরূপঃ ২৩॥

মাননীয় মদ্ররাজ ! যিনি মহাযুদ্ধে বীর নকুল ও সহদেবকে জয় করিয়া কোন কারণে তাহাদিগকে বধ করেন নাই ১৮॥

যিনি বৃষ্টিবংশের প্রধান বীর ও সাত্বতবংশজ্যেষ্ঠ সাত্যকিকে যুদ্ধে জয় করিয়া বলপূর্বক রথবিহীন করিয়াছিলেন ১৯॥

যিনি ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ প্রসিদ্ধ যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন-প্রভৃতি অগ্র সকল বীরকে বহবার জয় করিয়াছেন ২০॥

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রকেও বধ করিতে পারেন, পাণ্ডবেরা যুদ্ধে সেই মহারণ কর্ণকে কি করিয়া জয় করিবে ২১॥

বীর ! আপনিও সর্বাশ্রবিৎ ও সৰ্ববিজ্ঞান পারদর্শী এবং পৃথিবীতে বাহুবলে আপনার তুল্য কেহ নাই ২২॥

তব বাহুবলং প্রাপ্য ন শেকুঃ সর্বসাক্ষতাঃ ।
 তব বাহুবলাদ্রোহন ! কিম্বু কৃষ্ণে বলাধিকঃ ॥২৪॥
 যথা হি কৃষ্ণেন বলং ধার্য্যং বৈ ফাক্তনে হতে ।
 তথা কর্ণাত্যয়ীভাবে ত্বয়া ধার্য্যং মহম্বলম্ ॥২৫॥
 কিমর্থং সমরে সৈন্তং বাহুদেবো ন্যবারয়ৎ ।
 কিমর্থঞ্চ ভবান্ সৈন্তং ন হনিষ্যতি মারিষ ! ॥২৬॥
 স্বংকৃতে পদবীং গন্তুমিচ্ছয়ং যুধি মারিষ ! ।
 সোদরাণাঞ্চ বীরাণাং সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । ন শেকুযুদ্ধে স্বাত্মমিতি শেষঃ । কিম্বু, কথমপি নেত্যর্থঃ ॥২৪॥
 শল্যোক্তিঃ প্রতিবদতি যথোক্তি । বলং পাণ্ডবসৈন্তম্, ধার্য্যং রক্ষণীয়ম্ ॥২৫॥
 কিমিতি । সৈন্তং মদীয়ম্, ন্যবারয়ৎ নিবারয়িতুং শত্ৰুহ্মাৎ । সৈন্তং পাণ্ডবীয়ম্ ॥২৬॥
 যদিতি । পদবীম্ ঋণশোধনমার্গম্ । সোদরাণাং নিহতানাম্ অন্তেষাঞ্চ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৪॥ নরসিংহরোঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ, অতন্তরোঃ সাম্যং মম কীর্ত্তিকরমেবেতি
 ভাবঃ । নরসিংহরোরিতি পাঠে রুদ্রপিভামহরোঃ ॥৫—২৫॥ কিমর্থমিতি । সারথ্যমাত্রঃ
 প্রতিজ্ঞার প্রতিভট্যং চেৎ কৃষ্ণঃ কুর্য্যাভুর্হি স্বং যুধ্যংস্তবদ্বিধ্যাপ্রতিজ্ঞো ন ভবিষ্যসীতি ভাবঃ

শত্রুদমন রাজা ! আপনি শত্রুগণের পক্ষে শল্যস্বরূপ এবং পরাক্রমে অসহ্য ;
 এই জন্তই সকলে আপনাকে ‘শল্য’ বলে ॥২৩॥

রাজা ! সাহসতবংগীয়েরা সকলে আপনার বাহুবলের সংশ্রবে আসিয়া যুদ্ধে
 থাকিতেই পারে নাই ; সুতরাং কৃষ্ণ আপনার বাহুবল হইতে অধিক বলশালী
 হইবেন কি করিয়া ॥২৪॥

তা’র পর অর্জুন নিহত হইলে কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবসৈন্ত রক্ষা করিবেন, তেমন
 কর্ণের অভাব হইলেও আপনি বিশাল কৌরবসৈন্ত রক্ষা করিবেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! কি জন্ত কৃষ্ণ যুদ্ধে কৌরবসৈন্ত নিবারণ করিতে পারিবেন ;
 জ্ঞাবার আপনিই বা কি জন্ত পাণ্ডবসৈন্ত সংহার করিতে পারিবেন না ॥২৬॥

মাননীয় মহারাজ ! আমি আপনার সাহায্যে যুদ্ধে নিহত সহোদরগণ, বীরগণ
 ও সমস্ত রাজার ঋণশোধনের পথে যাইতে ইচ্ছা করি ॥২৭॥

শল্য উবাচ ।

যস্মাং ত্রবীষি গাঙ্কারে ! অগ্রে সৈন্তস্য মানদ ! ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রোং প্রীতিমানস্যাহং হসি ॥২৮॥

এষ সারথ্যমাতিষ্ঠে রাধেয়স্য যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণ যথা ত্বং বীর ! মন্যসে ॥২৯॥

সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিৎকর্তনং প্রতি ।

উৎসৃজ্যেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্য সন্নিধৌ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথেন্তি রাজ্ঞন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন মারিষ ! ।

অত্রবীষ্মদ্ররাজ্ঞানং সর্বকৃত্তস্য সন্নিধৌ ॥৩১॥

সারথ্যস্থাভ্যুপগমাচ্ছল্যেনাশ্বাসিতস্তদা ।

দুর্যোধনস্তদা হৃষ্টঃ কর্ণং সমভিষম্বজে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বদিতি । গাঙ্কার্যা অপত্যমিতি গাঙ্কারিঃ, বাহ্বাদিবাঘিনি সযোধনম্ ॥২৮॥

এব ইতি । আতিষ্ঠে আশ্রয়ামি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণাৰ্জুনেন ॥২৯॥

সময় ইতি । সময়ঃ অয়ং শপথঃ । বৈকর্তনং কর্ণম্ । উৎসৃজ্যেয়ং ত্রয়াম্ ॥৩০॥

তথেন্তি । পুত্রো দুর্যোধনঃ । তথা যথাশ্রদ্ধং কখনমেব ভবেদিত্যত্রবীৎ ॥৩১॥

সারথ্যস্তেন্তি । অভ্যুপগমাদঙ্গীকারাৎ । সমভিষম্বজে আলিঙ্গি ॥৩২॥

শল্য বলিলেন—‘মান হাতা গাঙ্কারীনন্দন ! আপনি যে আমাকে সৈন্তগণের সম্মুখে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিয়াছেন, তাহাতে আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৮॥

বীর ! আপনি যাহা ইচ্ছা করিয়াছেন, এই আমি সে সারথ্য স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন পাণ্ডবগ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি উহার সারথ্য করিব ॥২৯॥

তবে বীর ! কর্ণের বিষয়ে আমার একটা শপথ আছে—আমি কর্ণের নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য বলিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তখন কর্ণের সহিত আপনার পুত্র সমস্ত কত্রিয়ের নিকটে বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ ॥৩১॥

তখন শল্য সারথ্য স্বীকার করিয়া আশ্বস্ত করিলে, দুর্যোধন আনন্দিত হইয়া কর্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৩২॥

(৩২)....কর্ণং সমভিষম্বজে—নি ।

অত্রবীক্ষ পুনঃ কর্ণং স্তূয়মানঃ স্মৃতস্তব ।
 জহি পার্থান্ রণে সৰ্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ॥৩৩॥
 স শল্যেনাভ্যুপগতে হয়ানাং সংনিয়চ্ছনে ।
 কর্ণো হৃষ্টমনা ভূয়ো দুৰ্য্যোধনমভাষত ॥৩৪॥
 নাতিহৃষ্টমনা হেঘ মদ্ররাজোহভিভাষতে ।
 রাজন্ ! মধুরয়া বাচা পুনরেনং ব্রবীহি বৈ ॥৩৫॥
 ততো রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্বার্থকুশলো বলী ।
 দুৰ্য্যোধনোহত্রবীচ্ছল্যং মদ্ররাজং মহীপতিম্ ।
 পুরয়মিব ঘোষণে মেঘগন্তীরয়া গিরা ॥৩৬॥
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জুনেনাশ্র যোদ্ধব্যমিতি মন্যতে ।
 তস্মাৎ ত্বং পুরুষব্যাত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । স্তূয়মানঃ শল্যেন সারথ্যাস্বীকারাদানন্নিবর্তিতঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । অভ্যুপগতে স্বীকৃতে । বহুধাতুবেবায়মার্থঃ । সংনিয়চ্ছনে নিয়মনে ॥৩৪॥
 নেতি । নাতিহৃষ্টমনা অতাপি মৎসারথোহপমানজ্ঞানাত্ । ব্রবীহীত্যর্থ ঙ্গেণ ॥৩৫॥
 তত ইতি । ঘোষণে কর্ণম্বরেণ, মেঘগন্তীরয়া মেঘধ্বনিবদগন্তীরয়া । বটপাদঃ ॥৩৬॥
 শল্যোতি । অৰ্জুনেন সহ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥৩৭॥

এই সময়ে বলীরা স্তব করিতে লাগিলে, দুৰ্য্যোধন পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—
 ‘কর্ণ ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন, তেমন তুমি সমস্ত পাণ্ডবকে বধ কর’ ॥৩৩॥

শল্য অশ্চালনা স্বীকার করিলে, কর্ণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া পুনরায় দুৰ্য্যোধনকে বলিলেন—॥৩৪॥

‘রাজা ! মদ্ররাজ অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়াই এই কথা বলিতেছেন । স্মৃতরাং তুমি পুনরায় মধুর বাক্যে ইহাকে কিছু বল’ ॥৩৫॥

উদনস্তর মহাপ্রাজ্ঞ, সমস্ত বিষয়ে নিপুণ ও বলবান রাজা দুৰ্য্যোধন কণ্ঠস্বরে সকল দিক্ পূর্ণ করতই যেন মেঘধ্বনির স্থায় গন্তীর বাক্যে মদ্রাধিপতি রাজা শল্যকে বলিলেন—॥৩৬॥

‘মদ্ররাজ ! কর্ণ আজ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া মনে করেন । অতএব পুরুষজ্ঞেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধের সন্মুখে তাঁহার অশ্বগুলিকে পরিচালনা করুন ॥৩৭॥

(৩৬)....সৰ্বাত্তকুশলো বলী...পি বা নি ।

কর্ণো হত্বেতরান্ সর্বান্ ফাক্তনং হস্তমিচ্ছতি ।
 অস্ত্রাভীষুগ্রহে রাজন্ ! প্রযাচে দ্বাং পুনঃ পুনঃ ॥৩৮॥
 পার্শ্বস্থ সচিবঃ কৃষ্ণো যথাভীষুগ্রহো বরঃ ।
 তথা স্বমপি রাধেয়ং সর্বতঃ পরিপালয় ॥৩৯॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 ততঃ শল্যঃ পরিষজ্য স্ততং তে বাক্যমব্রবীৎ ।
 দুর্যোধনমমিত্রয়ং প্রীতো মদ্রাধিপস্তদা ॥৪০॥
 শল্য উবাচ ।
 এবঞ্চেদ্ব্যসে রাজন্ ! গাক্ষারে ! - প্রিয়দর্শন ! ।
 তস্মান্তে যৎ প্রিয়ং কিঞ্চিৎ সর্বং করবাণ্যহম্ ॥৪১॥
 যত্রোন্নি ভরতশ্রেষ্ঠ ! যোগ্যঃ কৰ্ম্মণি কৰ্হিচিং ।
 তত্র সৰ্বাঅনা যুক্তো বক্ষ্যে কার্যধুরং তব ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ফাক্তনমৰ্জুনম্ । অভীষুগ্রহে অশ্বরশ্মিধারণে ॥৩৮॥
 পার্শ্বভেতি । সচিবো মন্ত্রণাদাতা । অভীষুগ্রহঃ সারথিঃ ॥৩৯॥
 তত ইতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, স্ততং দুর্যোধনম্ ॥৪০॥
 এবমিতি । এবং যৎ কৃষ্ণতুল্যং কৃষ্ণাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠং বা । তস্মাস্তদা ॥৪১॥
 যত্রোন্নি । যোগ্যঃ সর্বকার্যেণ । কৰ্ম্মণি যুক্তো নিযুক্তঃ, বক্ষ্যে ধারয়িষ্যামি ॥৪২॥

কর্ণ অগ্ন্য সকলকে বধ করিয়া অৰ্জুনকে বধ করিতে ইচ্ছা করেন । স্ততরাং রাজা ! তাঁহার অশ্বরজু ধারণ করিবার জগ্ন্য আমি আপনাকে বার বার প্রার্থনা করিতেছি ॥৩৮॥

কৃষ্ণ যেমন অৰ্জুনের মন্ত্রণাদাতা ও উত্তম সারথি, আপনিও তেমন হইয়া সর্ব-প্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৩৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাঁহার পব মদ্ররাজ শল্য সমুপ্ত হইয়া আপনার পুত্রশ ক্রহস্তা দুর্যোধনকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৪০॥

শল্য বলিলেন—‘গাক্ষারীনন্দন প্রিয়দর্শন রাজা ! আপনি যদি আমাকে এইরূপই মনে করেন, তাহা হইলে আপনার যে কিছু প্রিয়কার্য, সে সমস্তই আমি করিব ॥৪১॥

যত্নু কর্ণমহং ক্রয়াং হিতকামঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।

মম তং ক্ষমতাং সর্বং ভবানু কর্ণচ সর্বশঃ ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

ঈশানস্ত যথা ব্রহ্মা যথা পার্শ্বস্ত কেশবঃ ।

তথা নিত্যং হিতো যুক্তো মদ্ররাজ ! ভবস্ব নঃ ॥৪৪॥

শল্য উবাচ ।

আত্মনিন্দাত্মপূজা চ পরনিন্দা পরস্তুবঃ ।

অনাচরিতমার্য্যাণাং বৃত্তমেতচ্চতুর্বিধম্ ॥৪৫॥

যত্নু বিব্ধন ! প্রবক্ষ্যামি প্রত্যয়ার্থমহং তব ।

আত্মনঃ স্তবসংযুক্তং তন্নিবোধ যথাতথম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠিরাস্তিকে বক্তৃতপ্রতিজ্ঞাঃ স্রবরাহ যদিতি । ক্ষমতাং সহতাম্ ॥৪৩॥

ঈশানভেতি । ঈশানস্ত মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে । যুক্তো মনোযোগী সন্ ॥৪৪॥

আশ্বেতি । আর্য্যাণাং সজ্জনানাম্, বৃত্তং কার্য্যম্ ॥৪৫॥

যদিতি । প্রত্যয়ার্থং বিশ্বাসার্থম্ । স্তবসংযুক্তং প্রশংসাস্থিতম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৬॥ পদবীমানুগ্যম্ ॥২৭—৪১॥ বক্ষ্যে বোচাহসি ॥৪২—৪৪॥ আত্মনিন্দাপরস্তুবাবপি
শ্রেষসাং নিন্দ্যো ক্রিয়ুতাত্মপূজাপরনিন্দে, তদুভয়মহং করোমীতি ভাবঃ ॥৪৫—৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি সকল কার্য্যেই যোগ্য । সুতরাং আমি আপনার যে কোন
কার্য্যে নিযুক্ত হইব, সর্বপ্রযত্নে সে কার্য্যের ভার আমি বহন করিব ॥৪২॥

কিন্তু আমি আপনাদের হিতকামী হইয়া কর্ণকে প্রিয় বা অপ্রিয় যে কোন কথা
বলিব, আপনি বা কর্ণ সর্বপ্রকারেই তাহা ক্ষমা করিবেন' ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! ব্রহ্মা যেমন ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের হিতকারী
হইয়াছিলেন এবং কৃষ্ণ যেমন সর্বদাই অর্জুনের হিতকারী আছেন, সেইরূপ
আপনিও মনোযোগী হইয়া সর্বদা আমাদের হিতকারী হউন’ ॥৪৪॥

শল্যঃ বলিলেন—‘অদ্ররাজ ! আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসা এবং পরনিন্দা ও
পরপ্রশংসা এই চতুর্বিধ কার্য্য সজ্জনের কর্তব্য নহে ॥৪৫॥

কিন্তু তথাপি আমি আপনার বিশ্বাসের জন্ত নিজের প্রশংসাস্বকৃত যে কথা বলিব,
বিব্ধন ! তাহা আপনি যথার্থভাবে শ্রবণ করুন ॥৪৬॥

অহং শক্রশ্চ সারথ্যে যোগ্যো মাতলিবৎ প্রভো ! ।

অপ্রমাদপ্রয়োগাক্ষ জ্ঞানবিদ্যাচিকিৎসিতৈঃ ॥৪৭॥

ততঃ পার্থেন সংগ্রামে যুধ্যমানশ্চ তেহনঘ ! ।

বাহয়িষ্যামি তুরগান্ বিজ্জরো ভব সূতজ্জ ! ॥৪৮॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অয়ং তে কর্ণ ! সারথ্যং মদ্ররাজঃ করিষ্যতি ।

কৃষ্ণাদপ্যধিকো যস্তা দেবেশশ্চৈব মাতলিঃ ॥৪৯॥

যথা হরিহরৈষু ক্তং সংগৃহ্নাতি স মাতলিঃ ।

শল্যস্তথা তবাছ্যায়ং সংযন্তা রথবাজিনাম্ ॥৫০॥

যোধে হ্রয়ি রথশ্চে চ মদ্ররাজে চ সারথ্যো ।

রথশ্রেষ্ঠো ধ্রুবং সংখ্যে পার্থানভিভবিষ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অপ্রমাদেন সাবধানতয়া প্রয়োগাৎ রথচালনাৎ, জ্ঞানম্ অশ্বহৃদয়বোধঃ বিদ্যা
অশ্বশাস্ত্রাদিজ্ঞানঃ চিকিৎসিতম্ অশ্বকৃতাদিপ্রতীকারশ্চ তৈঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বাহয়িষ্যামি চালয়িষ্যামি, বিজরঃ সারথ্যভাবসম্ভাপশূন্যঃ ॥৪৮॥

অয়মিতি । অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, যস্তা অশ্বনিয়ামকঃ, দেবেশস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৪৯॥

যথেনিতি । হরিহরৈঃ কপিলবর্ণাধৈঃ, যুক্তমিন্দ্ররথম্ । সংযন্তা সংগ্রহীত ॥৫০॥

যোধ ইতি । রথশ্রেষ্ঠস্তব । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভিভবিষ্যতি পরাজেয্যতে ॥৫১॥

অঙ্গরাজ ! সাবধানে অশ্বচালনা করা, অশ্বহৃদয়জ্ঞান, অশ্বশাস্ত্রের বিদ্যা ও
অশ্বচিকিৎসায় আমি মাতলির তুল্য । সুতরাং আমি ইন্দ্রের সারথির কার্য
করিতেও সমর্থ ॥৪৭॥

অতএব, নিষ্পাপ সূতনন্দন ! আপনি যখন রণস্থলে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিবেন, তখন আমি আপনার অশ্বচালনা করিব ; আপনি নিরুদ্ধেগ ইউন' ॥৪৮॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘কর্ণ ! এই মদ্ররাজ ! তোমার সারথ্য করিবেন ; ইনি
কৃষ্ণ অপেক্ষাও উত্তম সারথি, এমন কি ইন্দ্রের সারথি মাতলিরই তুল্য ॥৪৯॥

সুতরাং মাতলি যেমন পিজলবর্ণ-ঘোটকযুক্ত ইন্দ্রের রথ চালনা করেন, সেইরূপ
মদ্ররাজ শল্য আজ তোমার রথ চালনা করিবেন ॥৫০॥

(৪৭)...অপ্রমত্তপ্রয়োগাক্ষ...পি,...অপ্রমাদাৎ প্রয়োগাক্ষ...বা নি । (৪৮) ইতঃ পরম্
‘...পকত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বন্ধ বন্ধ সো, ‘...বটত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (৪৯)...কৃষ্ণাদত্য-
ধিকঃ...পি নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুর্যোধনো ক্রুয়ো মদ্ররাজং তরশ্বিনম্ ।

উবাচ রাজন । সংগ্রামে ব্যাধিতে পর্যুপস্থিতে ॥৫২॥

কর্ণশ্চ যচ্ছ সংগ্রামে মদ্ররাজ ! হয়োত্তমান ।

ত্য়্যভিগুপ্তো রাধেয়ো বিজেষ্যতি ধনঞ্জয়ম্ ।

ইত্যুক্তো রথমান্বায় তথৈতি প্রাহ ভারত ! ॥৫৩॥

শল্যেহভ্যুপগতে কর্ণঃ সারথিং স্মনাত্রবীং ।

স্বং সূত ! স্তন্দনং মহ্যং কল্পয়েত্যসকৃৎস্বরন ॥৫৪॥

ততো জৈত্রং রথবরং গন্ধর্বনগরোপমম্ ।

বিধিবৎ কল্পিতং ভদ্রং জয়েতু্যক্তা শ্ৰবেদয়ৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তরশ্বিনং বলবন্তম্ । ব্যাধিতে প্রভাতে, “বৃষ্টিং দিনে প্রভাতে চ ফলে পর্যুপস্থিতেপি চ” ইতি বিশ্বঃ “নিষ্ঠায়াঞ্চ” ইতীড়াগমঃ ॥৫২॥

কর্ণশ্চেতি । যচ্ছ নিয়ময় । অভিগুপ্তো রক্ষিতঃ । আত্মায় স্পৃষ্ট ।। ষট্পাদঃ ॥৫৩॥

শল্য ইতি । স্মনাত্রবীং, সন্ধিরার্থঃ । স্তন্দনং রথম্, কল্পয় সজ্জীকর ॥৫৪॥

তত ইতি । জৈত্রং জয়শীলম্ । কল্পিতং সজ্জিতম্, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্রমাদোহবধানম্, প্রয়োগোহবশপ্রেরণম্, জ্ঞানমাগামিদোষাবেক্ষণম্, বিজ্ঞা তৎপরিহারজ্ঞানম্, চিকিৎসনং দোষপরিহারসামর্থ্যম্ ॥৪৭—৪৯॥ হরিহরৈরিত্তরূপৈর্গোষ্ঠং রথম্ ॥৫০—৫১॥ অধ্যুযিতে প্রাতঃকালে ॥৫২—৮১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

কর্ণ । তুমি যোদ্ধা হইয়া রথারোহণ করিলে এবং মদ্ররাজ সারথি হইলে, তোমার এই উত্তম রথ আজ নিশ্চয়ই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিবে’ ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা । তাহার পর প্রভাতকালে পুনরায় যুদ্ধ আরম্ভ হইবার সম্ভব হইলে, দুর্যোধন আবার বলবান্ মদ্ররাজকে বলিলেন—॥৫২॥

‘মদ্ররাজ । আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে পরিচালন করুন ; আপনি রক্ষা করিতে থাকিলে, কর্ণ অর্জুনকে জয় করিবেন’ । ভরতনন্দন ! দুর্যোধন এই কথা বলিলে, শল্য রথস্পর্শ করিয়া বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৫৩॥

শল্য সারথ্য স্বীকার করিলে, কর্ণ স্বেচ্ছচিত্ত ও স্বরাগিত হইয়া পূর্বসারথিকে বার বার বলিলেন—‘সারথি । তুমি আমার জন্ত রথ সজ্জিত কর’ ॥৫৪॥

(৫২)....সংগ্রামেহব্যুযিতে পর্যুপস্থিতে—বা নি ।

তং রথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণোহভ্যর্চ্য যথাবিধি ।
 সম্পাদিতং ব্রহ্মবিদা পূর্বমেব পুরোধসা ॥৫৬॥
 কৃদ্ধা প্রদক্ষিণং যত্নাদুপস্থায় চ ভাস্করম্ ।
 সমীপস্থং মদ্ররাজমারোহ হ্রমথাব্রবীৎ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কর্ণস্তা দুর্ধ্বং শ্রম্ভনপ্রবরং মহৎ ।
 আরুরোহ মহাতেজাঃ শল্যঃ সিংহ ইবাচলম্ ॥৫৮॥
 ততঃ শল্যান্ধিতং দৃষ্ট্ৱ। কর্ণঃ স্বরথমুত্তমম্ ।
 অধ্যতিষ্ঠদ্যথাস্তোদং বিদ্যাহমিত্যেনে দিবাকরঃ ॥৫৯॥
 তাবেকরথমারুঢ়াবাদিত্যগ্নিসমহ্মিষৌ ।
 ব্যভ্রাজেতাং যথা মেঘং সূর্য্যায়ী সহিতৌ দিবি ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সম্পাদিতং পূজিতম্, ব্রহ্মবিদা বেদজ্ঞেন, পুরোধসা পুরোহিতেন । উপস্থায়
 স্তবাদিনা উপাস্ত । আবোহ ইমং বথগিতি শেবঃ ॥৫৬—৫৭॥

তত ইতি । শ্রম্ভনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ । মহাদিতি ক্রীত্বমাবম্ ॥৫৮॥

তত ইতি । শল্যেন আন্বিতমারুঢ়ম্ । বিদ্যাহমিত্যেনে স্বর্ণখচিত্ত্বং হুচিতম্ ॥৫৯॥

তাবিতি । আদিত্যগ্নিসমহ্মিষৌ স্বর্ঘ্যায়িবতেবহ্নিনৌ । মেঘমারুঢ়াবিত্যাহুভূক্তিঃ ॥৬০॥

তাহার পর সেই সারথি গন্ধর্ব্বনগরের তুল্য জৈত্র উত্তম রথকে যথাবিধানে
 সজ্জিত করিয়া আসিয়া ‘আপনার মঙ্গল হউক এবং শত্রু জয় করুন’ এই কথা বলিয়া
 রথসজ্জার বিষয় কর্ণকে জানাইল ॥৫৫॥

বেদবিৎ পুরোহিত পূর্ব্বই সেই রথের মাস্তুলিক ক্রিয়া করিয়াছিলেন ; পরে
 রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ যত্নপূর্ব্বক রথের পূজা, প্রদক্ষিণ ও সূর্য্যের উপাসনা করিয়া নিকটবর্ত্তী
 মদ্ররাজকে বলিলেন—‘আপনি আরোহণ করুন’ ॥৫৬—৫৭॥

তদনন্তর, সিংহ যেমন পর্ব্বতে আরোহণ করে, সেইরূপ মহাতেজা শল্য দুর্ধ্ব,
 বিশাল ও উত্তম কর্ণের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫৮॥

তৎপরে সূর্য্য যেমন বিদ্যাহমিত্যেনে মেঘে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ কর্ণ শল্যকে
 আরুঢ় দেখিয়া আপন উত্তম রথে অধিষ্ঠান করিলেন ॥৫৯॥

সূর্য্য ও অগ্নির দ্বায় ভেজস্বী কর্ণ ও শল্য এক রথে আরোহণ করিয়া আকাশে
 মেঘারুঢ় সম্মিলিত সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৯) ততঃ শল্যান্ধিতং দৃষ্ট্ৱ। কর্ণঃ স্বং রথমুত্তমম্...বা নি । (৬০)...ব্যভ্রাজেতাং যথা
 মেঘম্...বা নি ।

সংস্কৃত্যমানো তৌ বীরৌ তদাস্তাং দ্যুতিমতমৌ ।
 ঋষিক্সদশৈশ্বরিক্সদ্রাঘী স্ত্যুয়মানাবিবাদ্বরে ॥৬১॥
 স শল্যসংগৃহীত্বাশ্বে রথে কর্ণঃ স্থিতোহভবৎ ।
 ধনুর্বিম্ফারয়ন্ ঘোরং পরিবেশীব ভাস্করঃ ॥৬২॥
 আস্থিতঃ স রথশ্ৰেষ্ঠঃ কর্ণঃ শরগভস্তিমান্ ।
 প্রবভৌ পুরুষব্যাত্রো মন্দরস্থ ইবাংশুমান্ ॥৬৩॥
 তং রথস্থং মহাবালং যুদ্ধায়ামিততেজসম্ ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত রাধেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৪॥
 অকৃতং দ্রোণভীষ্মাভ্যাং দুষ্করং কৰ্ম্ম সংযুগে ।
 কুরুষাধিরথে ! বীর ! মিষতাং সর্বধম্মিনাম্ ॥৬৫॥
 মনোগতং মম ছানীস্তীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 অৰ্জুনং ভীমসেনঞ্চ নিহস্তারাবিতি ধ্রুবম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্কৃত্যমানো বন্ধিতিঃ । ঋষিক্সসদস্তাশ্চ তৈঃ ॥৬১॥
 স ইতি । শল্যেন সংগৃহীতা অশ্বা যন্ত তস্মিন্ । পরিবেশী পরিধিমান্ ॥৬২॥
 আস্থিত ইতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । শরা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তদ্বান্ ॥৬৩॥
 তমিতি । যুদ্ধায় যুদ্ধকরণায় রথে ভিষ্ঠতীতি তম্ ॥৬৪॥
 অকৃতমিতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডববধরূপম্ । হে আধিরথে ! অধিরথপুত্র ! মিষতাং পশুতাম্ ॥৬৫॥
 মন ইতি । নিহস্তারৌ নিহিনিগতঃ । তন্তু ন ভূতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যজ্ঞে পুরোহিত ও সদশ্বেরা স্তব করিতে লাগিলে ইন্দ্র ও অগ্নি যেমন দীপ্তি পাইতে থাকেন, সেইরূপ বন্দীরা স্তব করিতে থাকিলে, তখন সেই বীরেরা দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

শল্য অশ্বগুলিকে গ্রহণ করিলে, কর্ণ ডয়কর ধনু বিম্ফারিত করিয়া পরিধি-
 (মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যের আয় রথে অবস্থিত হইলেন ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ উত্তম রথে আরোহণ করিয়া বাণ ধারণপূর্ব্বক মন্দরপর্ব্বতস্থিত
 কিরণযুক্ত সূর্য্যের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

* মহাবাহু ও অমিতভেজা কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত রথে অবস্থান করিতে লাগিলে,
 দুৰ্য্যোধন তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৬৪॥

‘অধিরথনন্দন বীর ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যুদ্ধে যে দুষ্কর কার্য্য করিয়া যান নাট্ট
 সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে তুমি তাহা কর ॥৬৫॥

(৬২)...স্থিতো বভৌ...নি ।

তাভ্যাং যদকৃতং বীর ! বীরকৰ্ম মহাহবে ।
 তং কৰ্ম কুরু রাধেয় ! বজ্রপাণিরিবা পরঃ ॥৬৭॥
 গৃহাণ ধৰ্ম্মরাজং বা জহি বা স্বং ধনঞ্জয়ম্ ;
 ভীমসেনঞ্চ রাধেয় ! মাদ্রীপুত্রৌ যমাবপি ॥৬৮॥
 জয়শ্চ তেহস্ত ভদ্রং তে প্রয়াহি পুরুষৰ্ষভ ! ।
 পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যানি কুরু সর্বাণি ভস্মসাৎ ॥৬৯॥
 ততস্তূর্য্যাসহস্রাণি ভেরীগামযুতানি চ ।
 বাহুমানানুরোচস্ত গেষাশব্দা যথা দিবি ॥৭০॥
 প্রতিগৃহ্য তু তদ্বাক্যং রথস্থে। রথসত্তমঃ ।
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । অকৃতং পাণ্ডবেষু স্বেচ্ছাতিরেকাদিতি ভাবঃ । বজ্রপাণিবিস্ত্রঃ ॥৬৭॥
 কিং যম। কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ গৃহাণেতি । ধৰ্ম্মরাজং গৃহাণ, দ্যুতক্রীড়য়া পূৰ্ব্ববজ্রজয়ামিতি
 ভাবঃ । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬৮॥
 জয় ইতি । ভদ্রং মঙ্গলঞ্চ তেহস্ত ॥৬৯॥
 ভত ইতি । অরোচস্ত তেবাং শব্দাঃ প্রকাশস্তেত্যর্থঃ ॥৭০॥
 প্রতীতি । প্রতিগৃহ্য অঙ্গীকৃত্য । রথসত্তমো বধিশ্রেষ্ঠঃ ॥৭১॥

আমার মনে এই আশা ছিল যে, মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিশ্চয়ই ভীম ও অৰ্জুনকে বধ করিবেন ॥৬৬॥

বীর রাধানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ মহাযুদ্ধে যে বীরের কার্য্য করিয়া যান নাই, তুমি দ্বিতীয় ইন্দ্রের স্থায় সেই কার্য্য কর ॥৬৭॥

রাধানন্দন ! তুমি যুধিষ্ঠিরকে ধর, কিংবা অৰ্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে বধ কর ॥৬৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার জয় হউক এবং মঙ্গল হউক ; যাও, যাইয়া যুদ্ধাচরণের সমস্ত সৈন্য ভস্মসাৎ কর' ॥৬৯॥

তাহার পর বাহুকারেরা সহস্র সহস্র তূর্য্য এবং বহুসহস্র ভেরী বাজাইতে লাগিল ; তখন আকাশে মেঘের শব্দ যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই শব্দ প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭০॥

এদিকে রথস্থিত বধিশ্রেষ্ঠ কর্ণ হৃষ্যোধনের সেই বাক্য গ্রহণ করিয়া যুদ্ধবিশারদ শল্যকে বলিলেন—৥৭১॥

(৩৭)....বীরকৰ্ম মহাযুধে...বর্জ বা নি ।

চোদয়াখান্ মহাবাহো ! যাবদ্ধমি ধনঞ্জয়ম্ ।
 ভীমসেনং যমৌ চোৰ্ত্তৌ রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭২॥
 অদ্য পশ্যতু মে শল্য ! বাহুবীৰ্য্যং ধনঞ্জয়ঃ ।
 অশ্রুতঃ কঙ্কপত্রাণাং সহস্রাণি শতানি চ ॥৭৩॥
 অদ্য কেপ্যাম্যহং শল্য ! শরান্ পরমতেজ্ঞান্ ।
 পাণ্ডবানাং বিনাশায় দুর্যোধনজয়স্য চ ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

সূতপুত্র ! কথং নু ত্বং পাণ্ডবানামশ্রুতসে ।
 সর্বাদ্রজ্ঞান্ মহেশ্বাসান্ সর্বানৈব মহাবলান্ ॥৭৫॥
 অনিবার্ত্তিনো মহাভাগানজয়ান্ সত্যবিক্রমান্ ।
 অপি সংজ্ঞনয়েয়ুর্হে ভয়ং সাক্ষাচ্ছতক্রতোঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চোদয়েতি । চোদয় চালয় । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৭২॥

অশ্রুতঃ । অশ্রুতঃ ক্রিপতঃ, কঙ্কপত্রাণাং বাণানাম্ ॥৭৩॥

অশ্রুতঃ । পরমতেজ্ঞান্ মহাবেগান্ অতীবোদ্ধলান্ বা ॥৭৪॥

কর্ণতঃ তেজোহ্রাসং করিষ্যামীতি যুধিষ্ঠিরাত্তিকে কৃত্যং প্রতিজ্ঞাং স্বরবাহুং যতেতি ।
 মহেশ্বাসান্ মহাধনুর্জরান্ । অনিবার্ত্তিনো যুদ্ধাদপলায়িনঃ । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্য-
 বার্বন্ ॥৭৫—৭৬॥

‘মহাবাহু ! আপনি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিন ; আমি—অর্জুন, ভীম, নকুল, সহদেব ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে বধ করি ॥৭২॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ যখন শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিব, তখন অর্জুন আমার বাহুবল দর্শন করুক ॥৭৩॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ পাণ্ডবগণের বিনাশ ও দুর্যোধনের জয়ের জন্য মহাবেগ-শালী বাণ সকল নিক্ষেপ করিব’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! পাণ্ডবেরা সকলেই সর্বাদ্রজ্ঞ, মহাধনুর্জর, মহাবল, যুদ্ধে অপলায়ী, মহাভাগ, অজ্ঞেয় ও যথার্থবিক্রমশালী ; সুতরাং বাঁহারা যুদ্ধে সাক্ষাৎ ইন্দ্রেরও ভয় জন্মাইতে পারেন ; তুমি তাঁহাদিগকে অবজ্ঞা করিতেছ কেন ? ॥৭৫—৭৬॥

(৭৪)....পরমতেজসঃ...পি । (৭৫)....সর্বাদ্রজ্ঞবিদ্যং শ্রেষ্ঠান্...পি । (৭৬)....অজ্ঞেয়-
 সত্যবিক্রমান্...পি ।

যদা শ্রোতৃশ্চি নিৰ্ঘোষণং বিস্কৃজিতমিবাশনেঃ ।
 রাধেয় । গাণ্ডিবস্ত্রাজ্ঞৌ তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৭॥
 যদা দ্রক্ষ্যসি ভীমেন কুঞ্জরানীকমাহবে ।
 বিশীর্ণদন্তং নিহতং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৮॥
 যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে ধৰ্ম্মপুত্রং যমৌ তথা ।
 শিতৈঃ পৃষৎকৈঃ কুৰ্বাণানভ্রচ্ছায়ামিবাশ্বরে ॥৭৯॥
 অস্ততঃ কিঞ্চতশ্চারীন্ন ঘূহস্তান্ দুৰাসদান্ ।
 পার্ধিবানপি চাশ্র্যাস্তুং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)
 সঞ্জয় উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যং মদ্ররাজেন ভাষিতম্ ।
 যাহীতোব্যাব্রবীৎ কর্ণো মদ্ররাজং তরশ্বিনম্ ॥৮১॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
 শল্যসংবাদে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিস্কৃজিতং বিকটশব্দম্ । নৈবং বদিষ্যসি, তথিক্রমানুমানাদিতি ভাবঃ ॥৭৭॥
 যদেতি । কুঞ্জরানীকং কোরবীরং গজসৈন্তম্ । বিশীর্ণদন্তং তদ্রশনম্ ॥৭৮॥
 যদেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । শিতৈঃ সূৰ্য্যটৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, অস্ত্রস্ত্র মেঘস্ত
 ছায়াস্ । অস্ততঃ অন্তাশি কিপতঃ, কিঞ্চতঃ অবদারয়তঃ ॥৭৯—৮০॥
 অনেতি । অনাদৃত্য অকিঞ্চৎকরকল্পনাত্ । তরশ্বিনং বলবন্তম্ ॥৮১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বন্ধায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাধানন্দন ! তুমি যখন যুদ্ধে বজ্রধ্বনির শ্রায় গাণ্ডিবধ্বনি শুনিতে পাইবে,
 তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৭৭॥

যখন দেখিবে—ভীমসেন যুদ্ধে দন্ত ভগ্ন করিয়া হস্তিসৈন্ত সংহার করিয়াছেন,
 তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৭৮॥

আবার যখন দেখিবে—যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব এবং লঘূহন্ত ও হর্ষ অস্ত্রাস্ত্র
 রাজারা সূর্য্যর বাণসমূহদ্বারা মেঘচ্ছায়ার শ্রায় আকাশে ছায়া করিতেছেন, অনবরত
 অস্ত্রক্ষেপ করিতেছেন এবং শত্রুগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন, তখন আর এরূপ
 বলিবে না ॥৭৯—৮০॥

ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষাসং যুযুৎসুং সমবস্থিতম্ ।
চুক্ৰুশুঃ কুরবঃ সৰ্বে হৃষ্টরূপাঃ সমস্ততঃ ॥১॥
ততো হুন্দুভিনিৰ্যোষৈর্ভেৰীণাং নিনদেন চ ।
বাণশব্দৈশ্চ বিবিধৈর্গজ্জিহ্বেশ্চ তরস্বিনাম্ ॥২॥
নিৰ্যযুস্তাবকা যুদ্ধে মৃত্যুং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ।
প্রয়াতে তু ততঃ কর্ণে যোধেবু মুদিতেষু চ ॥৩॥
চচাল পৃথিবী রাজন্ । ররাস চ হুবিস্বরম্ ।
নিশ্চরন্তো ব্যদৃশ্যন্ত সূর্য্যাং সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেষাসং মহাধাতুকম্, যুযুৎসুং যোদ্ধুমিচ্ছুম্ । চুক্ৰুশুঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥১॥
তত ইতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধনিবৃতিহেতুম্ । ররাস শব্দং চকার,
অবিস্পষ্টঃ স্বরো যস্মিন্ কন্মণি তদ্বৎশ্রুত্বা । নিশ্চরন্তো নির্গচ্ছন্তঃ ॥২—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কর্ণ শল্যোক্ত সেই সকল বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া বলবান্ সেই
মদ্ররাজকে এই কথাই বলিলেন যে, যান’ ॥৮১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধমুর্ধর কর্ণকে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত
দেখিয়া কৌরবেরা সকলে আনন্দিত হইয়া সকল দিকেই কোলাহল করিতে
লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর বাণ্যকারগণের হুন্দুভিধ্বনি ও ভেরীর শব্দ এবং বলবান্ বীরগণের
নানাবিধ বাণশব্দ ও গর্জননের সঙ্গে সঙ্গে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা মৃত্যুকে নিবৃতি
কারণ করিয়া যুদ্ধে নির্গত হইলেন । রাজা ! তদনন্তর কর্ণ প্রস্থান করিলে এবং
যোদ্ধারা আনন্দিত হইলে, পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং স্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল,
আর সাতটা মহাগ্রহকে সূর্য্যমণ্ডল হইতে নির্গত হইতে দেখা গেল ॥২—৪॥

(১)...হৃষ্টরূপাঃ পরতপ ।—পি । (৪) চচাল পৃথিবী সৰ্ব্বা...পি, চচাল চ বহী...
নি, ...নিঃসরন্তো ব্যদৃশ্যন্ত...বা নি ।

উদ্ধাপাতাশ্চ সংজগ্মুর্দিশাং দাহান্তথৈব চ ।
 শুদ্ধাশস্তাশ্চ সংপেতুর্ভূবীতাশ্চ ভৈরবাঃ ॥৫॥
 যুগপক্ষিগণাশ্চৈব পুতনাং বহুশস্তব ।
 অপসব্যাং তদা চক্রুর্বেদয়ন্তো মহাভয়ম্ ॥৬॥
 প্রস্থিতস্তা চ কর্ণস্তা নিপেতুস্তুরগা ভুবি ।
 অস্থিবর্ষঞ্চ পতিতমন্তরীক্ষাস্তয়ানকম্ ॥৭॥
 জঙ্ঘলুশ্চৈব শত্র্যাণি ধ্বজাশ্চৈব চকম্পিরে ।
 অশ্রুণি চ ব্যমুঞ্চন্ত বাহনানি বিশাংপতে ! ॥৮॥
 এতে চান্ত্রে চ বহব উৎপাতান্তত্র মারিষ ! ।
 সমুৎপেতুর্বিনাশায় কৌরবাণাং হৃদারুণাঃ ॥৯॥
 ন চ তান্ গণয়ামাসুঃ সর্বে দৈবেন মোহিতাঃ ।
 প্রস্থিতং সূতপুত্রঞ্চ জয়েতুচূর্ণরাধিপাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উৎক্ষেতি । শুদ্ধাশস্তো নির্জলবজ্রাঃ । বাতাঃ প্রবলবায়বঃ ॥৫॥
 যুগেতি । যুগাঃ পশবঃ । পুতনাং সেনাম্ । অপসব্যাং রামবর্তিনীম্ ॥৬॥
 প্রেতি । নিপেতুঃ পদঞ্চলনেন, তুরগা রথাস্থাঃ ॥৭॥
 জঙ্ঘনুরিতি । ব্যমুঞ্চন্ত অত্যঞ্জন, বাহনানি গজাদীনি ॥৮॥
 এত ইতি । অন্ত্রে ঋধিরবর্ষাদয়ঃ । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! ॥৯॥
 নেতি । গণয়ামাসুঃ তত্তদ্বর্ণনাদপি নিবৃত্তিরে ॥১০॥

উদ্ধাপাত ও দিগদাহ হইতে লাগিল, বিনা বৃষ্টিতে বজ্রপাত হইতে থাকিল এবং ভীষণ প্রবল বায়ু বহিতে লাগিল ॥৫॥

পশু ও পক্ষিগণ মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্তের বাম দিক্ দিয়া বার বার গমন করিতে থাকিল ॥৬॥

কর্ণ গমন করিতে লাগিলে, তাঁহার রথের অশ্বগণ পদঞ্চলিত হইয়া ভূতলে পতিত হইল এবং আকাশ হইতে ভয়ঙ্কর অস্থিবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৭॥

নরনাথ ! কৌরবগণের অস্ত্রগুলি জ্বলিতে লাগিলে, ধ্বজগুলি কাঁপিতে থাকিল এবং বাহনগুলি অশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিল ॥৮॥

মাননীয় রাজা । তখন কৌরবগণের বিনাশসূচনা করিবার জন্ত এই সকল এবং অন্ত ও বহুতর দারুণ উৎপাত উৎপন্ন হইতে থাকিল ॥৯॥

শল্যেন সহিতঃ দৃষ্ট্৷। কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

নির্জিতান্ পাণ্ডবাংশ্চৈব মেনিরে তত্র কোরবাঃ ॥১১॥

ততো রথস্থঃ পরবীরহস্তা ভীষ্মদ্রোণাবস্তবীৰ্য্যো সন্নীক্য ।

সমুচ্ছলস্তাশ্বরপাবকাভো বৈকর্তনোহসৌ রথকুঞ্জরো নৃপ ! ॥১২॥

স শল্যমাভাষ্য জগাদ বাক্যং পার্থশ্চ কর্ম্মাপ্রতিমং বিচিন্ত্য ।

মানেন দর্পেণ বিদহ্মমানঃ ক্রোধেন দীপ্যন্নিব নিশ্বসংশ্চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

নাহং মহেন্দ্রাদপি বজ্রপাণেঃ ক্রুদ্ধাঘিতেম্যাত্তধনু রথস্থঃ ।

দৃষ্ট্৷পি ভীষ্মপ্রযুধান্ শয়ানান্ ন দ্বেষ মাং সা হিরতা জহাতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্যেনেতি । আহবশোভিনং বীরপ্রিয়া ॥১১॥

তত ইতি । অন্তবীৰ্য্যো পতনেনৈব নষ্টশক্তিকৌ নিহতাবিত্যর্থঃ, সন্নীক্য মনসাঃ পর্যা-
লোচ্য । সমুচ্ছলতোষ্ঠাশ্বরপাবকরোরাভেব আভা বস্ত্র সঃ, বৈকর্তনঃ কর্ণঃ, রথকুঞ্জরো
রথিপ্রেষ্ঠঃ । পার্থস্ত অৰ্জুনস্ত, কর্ম্ম জয়ত্রথবধাদিকম্ । দীপ্যন্ অন্তর্জলন্ ॥১২—১৩॥

নেতি । আশ্বত্থঃ গৃহীতকার্ম্মকঃ । সা প্রাচীনান্, হিরতা ধৈর্য্যম্, জহাতি ত্যজতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্ট্৷তি ॥১॥ তরশ্বিনামধাদীনাম্ ॥২—৩॥ ববাম শব্দং চকার, বরাসেতি পার্শ্বেহপি স
এবার্ধঃ । নিঃসরন্তো বুভুর্ধর্ম্মিতি শেবঃ । স্বর্ধ্যাং স্বর্ধ্যমারভ্য স্বর্ধ্যাদয়োহন্তোক্তঃ বুধ্যতীত্যর্থঃ
॥৪—১১॥ ভীষ্মদ্রোণৌ অতিক্রান্তঃ বীৰ্য্যং যরোত্তাবতিবীৰ্য্যো সন্নীক্য বক্তব্যমালোচ্য
জগাদেত্যন্তরেণাধরঃ ॥১২॥ আভাষ্য ভোঃ শল্য ! ইতি সম্বোধ্য ॥১৩॥ অহিরতা জহাতিত্য-

কিন্তু দৈবমোহিত কোরবেরা তাহা গণনা করিলেন না ; পরন্তু রাজারা প্রস্থিত
কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া জয়ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১০॥

বিশেষতঃ কোরবেরা তখন যুদ্ধশোভা কর্ণকে শল্যের সহিত সম্মিলিত দেখিয়া
পাণ্ডবগণকে পরাজিত বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর প্রকাশমান সূর্য্য ও অগ্নির স্নায় তেজস্বী, রথিপ্রেষ্ঠ ও
বিপক্ষবীরহস্তা রথস্থিত কর্ণ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া, অৰ্জুনের
অতুলনীয় কার্য্যের বিষয় চিন্তা করিয়া, অভিমানে ও দর্পে দহ হইতে থাকিয়া,
* ক্রোধে যেন অলিতে লাগিয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে শল্যকে সম্বোধন
করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১২—১৩॥

(১১) পূর্বার্ধং পি বদ বর্দ্ধ বা নাভি । (১২)...অন্তবীৰ্য্যো সন্নীক্য...বা নি, সমুচ্ছলন্
স্তাশ্বরপাবকাতঃ...নি । (১৩)...কর্ম্মাপ্রতিমং বিচিন্ত্য...নিশ্বসিত্বা...পি বদ বর্দ্ধ । (১৪)...
দৃষ্ট্৷! হু ভীষ্মপ্রযুধান্ শয়ানান্ভব মাং হহিরতা জহাতি—পি বর্দ্ধ বা ।

মহেন্দ্রেবিকুপ্রতিমাবিনিমিত্তৌ রথান্নাগপ্রবরপ্রমাধিনৌ ।

অবধ্যকরৌ নিহতৌ যদা পঠৈস্তথাপি মে নাস্তি রণেহস্ত সাধনসম্ ॥১৫॥

সমীক্ষ্য সংযোহতিবলান্ নরাধিপান্ সমৃত্যাতঙ্গরথান্ পঠৈর্হতান্ ।

কথং ন সর্বানহিতান্ রণেহবধীশ্বহাজ্রবিদ্রাক্ষণপুঙ্কবো গুরুঃ ॥১৬॥

স সংস্রবন্ দ্রোণমহং মহাহবে ত্রবীমি সত্যং কুরবো নিবোধত ।

ন বো মদন্তঃ প্রসহেদ্রণেহর্জুনং সমাগতং যুত্ব্যবিবোদ্রুপিণম্ ॥১৭॥

শিক্ষাহপ্রমাদশ্চ বলং ধৃতিশ্চ দ্রোণে মহাজ্রাণি চ সমতিশ্চ ।

স চেনগাশ্মৃত্বাশং মহাজ্ঞা সর্বানন্তানাতুরানশ্চ মন্তে ॥১৮॥

নেহ ধ্রুবং কিঞ্চিদপি প্রতিস্থয়ন্ বিদ্বাং লোকৈক কৰ্ম্মণোহনিত্যযোগাৎ ।

সূর্য্যোদয়ে কো হি বিমুক্তসংশয়ো ভাবঃ কুর্বাঁতাস্ত গুরৌ নিপাতিতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বহেন্দ্রেতি । রথান্নাগপ্রবরান্ প্রমাধীভ্যো বিনাশয়ত ইতি ভৌ । সাধনসং ভবন্ ॥১৫॥

সমীক্ষ্যতি । সংযো যুদ্ধে । অহিতান্ শত্রুন্ । গুরুর্দ্রোণঃ ॥১৬॥

স ইতি । দ্রোণং নিহতমিতি শেবঃ । হে কুরবঃ ! নিবোধত বৃহৎ শ্রুত ॥১৭॥

শিক্ষতি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা, ধৃতিধৈর্যম্ । সমতিশ্রয়ো । আতুরান্ ভয়াক্তান্ ॥১৮॥

‘আমি ধনু ধারণ করিয়া রথে থাকিয়া ক্রুদ্ধ ও বজ্রহস্ত ইন্দ্র হইতেও ভীত হই না এবং ভীষ্মপ্রভৃতি বীরগণকে ধরাশায়ী দেখিয়াও সে ধৈর্য্য আমি ত্যাগ করি না ॥১৪॥

ইন্দ্র ও বিষ্ণুর তুল্য শক্তিশালী, অনিন্দিতম্ভাব, যুদ্ধে উত্তম রথ, অশ্ব ও হস্তি-বিনাশক এবং অবধ্যকল্প ভীষ্ম ও দ্রোণকে যে বিপক্ষেরা বধ করিয়াছে, তথাপি যুদ্ধে আজ আমার ভয় নাই ॥১৫॥

কিন্তু বিপক্ষেরা যুদ্ধে সারথি, রথ ও হস্তীর সহিত মহাবল রাজগণকে বধ করিয়াছে ইহা দেখিয়াও মহাজ্রবিৎ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে বধ করেন নাই কেন ? ॥১৬॥

অজ্ঞান মহাযুদ্ধে দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ইহা শ্রবণ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি ; হে কৌরবগণ ! আপনারা জবন করুন—আপনাদের মধ্যে আমি ভিন্ন অন্য কেহই যুদ্ধে সমাগত যুত্ব্যর দ্বায় ভীষণমুষ্টি অর্জুনকে সহ করিতে পারেন না ॥১৭॥

দ্রোণে শিক্ষা, সাবধানতা, শক্তি, ধৈর্য্য, মহাজ্ঞ সকল ও গুরুজনের নিকট

(১৫)---ভতো নরাধিপাতি রণেহস্ত সাধনসম্—পি বর্জ,---ভতো ন বেদগাতি রণেহ
সাধনসম্—বা ।

ন নুনমজ্জাগি বলং পরাক্রমঃ ক্রিয়া স্তনীতং পরমাত্মদানি বা ।
 অলং মনুষ্যস্ত স্ত্রীয়ায় বর্জিতং তথাহি যুদ্ধে নিহতঃ পরৈর্গুরুঃ ॥২০॥
 হতাশনাদিত্যসমানভেজসং পরাক্রমে বিকুপূরন্দরোপমম্ ।
 নয়ে ব্রহ্ম্পত্যশনঃসমং সদা ন চৈনমজ্জং তদপাৎ স্ত্রুহঃসহম্ ॥২১॥
 সংপ্রাক্রুর্থে রুদিতো স্ত্রীকুমারে পরাভূতে গৌরবে ধার্ত্তরাষ্ট্রে ।
 ময়া কৃত্যমিতি জানামি শল্য । প্রয়াহি তস্মাদ্বিষভানীকম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সংসারিণামনিত্যতাং বিরূপোতি নেতি । অহং প্রতিদ্বন্দ্বং সংসারাবস্থাং পর্যালোচয়ন,
 কর্ণঃ পুণ্যত পাপত চ, অনিত্যবোধোপাদানিত্যসম্বন্ধদর্শনাৎ, ইহ লোকে কিঞ্চিদপি বস্তু এবং
 নিত্যং ন, ইতি বিভাগ জানীয়াম্ । কর্ণগৌরনিত্যতয়া তাদ্র্যায় লক্ষসম্বন্ধং বস্তুগ্যানিত্যমিতি
 ভাবঃ । তথা চ অস্ত শুরৌ অমরকলে জ্ঞোণেহপি নিপাতিতেতি, কো নাম জনো বিরুদ্ধ-
 সংশয়ঃ সনু, সূর্য্যোদয়ে পরপ্রভাতে, তাববাক্তনঃ স্থায়ীবাধারণং কুবীতি ॥২০॥

নেতি । অজ্ঞাপি সাধারণামি । ক্রিয়া ধর্ম্মকার্য্যম্, স্তনীতং স্ত্রকৌশলম্, পরমাত্মদানি
 ব্রাহ্মাদীনি । নালং ন সমর্থানি, স্ত্রীয়ায় স্ত্রবজননায়, বর্জিতং যোগ্যানি ভবিতুম্ । নিহতঃ,
 এষ সংস্রপীতি ভাবঃ ॥২০॥

হতেতি । নয়ে নীভো, উশনা গুরুঃ । অপাৎ অরকং রুক্মিতুমশকোৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্ৰলোহনীত্যর্থঃ ॥১০॥ ততোহপি মেহং সাক্ষসং ভয়ং নাস্তীতি বোজনা ॥১৫—১৭॥
 আত্মরানাসরম্বৃত্যনু ॥১৮॥ বিভাগ জানীয়াম্, ভাবঃ বোহহং স্বাক্ষসীতি নিশ্চয়ম্ ॥২০॥
 অজ্ঞাদীনি বহুভূত স্ত্রীয়ায় বর্জিতং নালমিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥ উশনোঃ উশনসোঃ, উপাত্ত
 নজ্জভার এ সমস্তই ছিল, তথাপি সেই মহাত্মা যে যুত্মার বন্ধীভূত হইয়াছেন, তাহাতে
 অস্ত্র সকলকেই আমি ভয়ান্ত বলিয়া মনে করিতেছি ॥১৮॥

কর্ণ অনিত্য বলিয়া এই জগতে কিছুই নিত্য নহে ইহা চিন্তা করিয়া আমি
 বুঝিতে পারি । কারণ, আজ জ্ঞোণ নিপাতিত হওয়ার কোন লোক নিঃসন্দেহ হইয়া
 বলিতে পারে যে, পর সূর্য্যোদয়কালে আমি বাঁচিয়া থাকিব ॥২০॥

বল, পরাক্রম, ধর্ম্মকার্য্য, স্ত্রকৌশল, সাধারণ অস্ত্র, কিংবা পরমাত্ম এগুলি
 নিশ্চয়ই মানুষের স্ত্র উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, এগুলি থাকাসম্বেও
 জ্ঞোণাচার্য্য যুদ্ধে শত্রুহস্তে নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

জ্ঞোণাচার্য্য—সূর্য্য ও অগ্নির সমান ভেজস্বী, পরাক্রমে বিকু ও ইন্দ্রের তুল্য
 এবং নীতিবিষয়ে সর্ব্বদা ব্রহ্মপতি ও শুক্রের সদৃশ ছিলেন ; তথাপি সে অতিদুঃসহ
 অস্ত্রের তাঁতাকে রক্ষা করিতে পারেন নাই ॥২১॥

যত্র রাজা পাণ্ডবঃ সত্যসকো ব্যবহিতো ভীমসেনাৰ্জুনৌ চ ।

বাহুদেবঃ সাত্যকিঃ সৃঞ্জয়াশ্চ যমৌ চ কস্তান্ বিবহেন্দমৃত্যুঃ ॥২৩॥

তস্মাৎ ক্ৰিপ্রং মজ্জপতে । প্রবাহি রণে পাণ্ডালান্ পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াশ্চ ।

তান্ বা হনিষ্যামি সমেত্য সংখ্যে যাস্থ্যামি বা দ্রোণপথা যমায় ॥২৪॥

ন স্বেবাহং ন গমিষ্যামি মধ্যং তেবাং শূরাণামিতি মাং শল্য । বিদ্ধি ।

মিত্রদ্রোহো মৰ্বশীয়ো ন মেহয়ং ত্যক্ত্৷ প্রাণানমুযাস্থ্যামি দ্রোণম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংগ্রাহকৃষ্টে রক্ষকমাহতবতি সৈন্তে । - বার্তারাত্রৌ দুর্যোধনীরে । কৃত্যং সাহায্যম্ ॥২২॥

যত্রোতি । সত্যসকো যুধিষ্ঠিরঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥২৩॥

তস্মাদিতি । দ্রোণপথেতি অদত্তত্বাভাব আৰ্হঃ, যমায় বয়লোকায় ॥২৪॥

মেতি । তেবাং মধ্যে অগমনে মিত্রদ্রোহঃ ত্যাং স চ মে ন মৰ্বশীরঃ ন সহঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাতিষ্ঠত জ্যৈষ্ঠমিতি শেষঃ । অত্রমজ্জাপি ॥২১॥ সমাকৃষ্টে সমাগাক্রোশবতি পরাক্রুতে নিরন্ত্রে বার্তারাত্রৌ বৃত্তরাষ্ট্রপুত্রসবন্ধিনি পৌরবে বস্ত্রে ॥২২—২৩॥ দ্রোণপথা দ্রোণপথেন ॥২৪॥ তেবাং ভীমাদীনাম্ মধ্যে ন গমিষ্যামিতি নাপি তু গমিষ্যাম্যেবেত্যর্থঃ । সংগ্রামাৎ পলায়নে

দ্রোণ নিহত হইলে, সৈন্তেরা উচ্চস্বরে রক্ষক আহ্বান করিতে লাগিল, ত্রীশোক ও বালকেরা কাঁদিতে থাকিল এবং দুর্যোধনের পুরুষকার পরাক্রুত হইয়া গেল; তখন আমি হুঙ্কার—এখন আমার সাহায্য করা কর্তব্য । অতএব মজ্জরাজ ! আপনি শত্রুসৈন্যমধ্যে গমন করুন ॥২২॥

যেখানে সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন ও অৰ্জুন অবস্থান করিতেছেন, এক কুক, সাত্যকি, সৃঞ্জয়গণ, নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন । কেন না, আমি ভিন্ন কে তাঁহাদিগকে সহ করিবে ॥২৩॥

অতএব মজ্জরাজ ! আপনি সশর বৃদ্ধে পাণ্ডব, পাণ্ডাল ও সৃঞ্জয়গণের দিকে গমন করুন । আমি বৃদ্ধে উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে বধ করিব, কিংবা দ্রোণের পথে বয়লোকে বাইব ॥২৪॥

আমি সেই বীরগণের মধ্যে বাইব না এমন নহে । কেন না, এ মিত্রদ্রোহ আমার সহ হইবে না । সুতরাং শল্য । আপনি অবগত হউন যে, আমি প্রাণত্যাগ করিয়া দ্রোণের অঙ্গসরণ করিব ॥২৫॥

প্রোক্তমুখ্যং চ জীবিতান্তে নাস্তি প্রমোক্ষোহন্তকসংকৃতম্ ।

অতো বিশ্বরভিবাশ্রামি পার্থান্ দিষ্টং ন শক্যং ব্যতিবর্ত্তিভুং বৈ ॥২৬॥

কল্যাণবৃত্তঃ সততং হি রাজা বৈচিত্রবীৰ্য্যশ্চ সূতো মহাসীৎ ।

তত্কার্ধসিদ্ধার্থবহং ত্যজামি প্রিয়ান্ প্রাণান্ দুষ্ট্যজং জীবিতঞ্চ ॥২৭॥

বৈরাড্রচন্দ্রাণমকৃজনাক্ষং হৈমত্রিকোষং রজতত্রিবেণুম্ ।

রথপ্রবর্হং তুরগপ্রবর্হৈর্যুক্তং প্রাদান্মহমিমং হি রামঃ ॥২৮॥

ধনুংষি চিত্রাণি নিরীক্ষ্য শল্য । ধ্বজান্ গদাঃ সায়কাংশ্চোৎকরূপান্ ।

অসিঞ্চ দীপ্তং পরমায়ুধঞ্চ শঙ্খঞ্চ শুভ্রং স্বনবস্তমুদ্রম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ প্রোক্তং কথং যমলোকং যাতুসীত্যাহ প্রোক্তভেতি । প্রমোক্ষো নিস্তারঃ, অন্তক-
সংকৃতম্ যমাদিব্যাং । অতো মমাপি জীবনান্তে তত্র গমনং এবমেবেতি ভাবঃ । দিষ্টং
দৈবম্ ॥২৬॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবৃত্তো মম মঙ্গলসাধনে নিরতঃ । বৈচিত্রবীৰ্য্যত্বং সূতরাষ্ট্রত্বং ॥২৭॥
বৈরাড্রেতি । রামো মদন্তরুজ্জ্বলমদ্যঃ, ব্যাড্রেত্বং বৈরাড্রং চন্দ্র আবগত্বতঃ যমিন্ তম্,
অকৃজনা নিঃশল্য অক্ষাশ্চক্রাণি যন্ত তম্ । এতেনেদানীমিহ তদানীমপি তাদৃশমুপাদানমাসী-
দिति মন্তব্যম্ । হৈমাঃ স্বর্ণমরাত্তয়ঃ কোষা ধনাদিশাপনপাত্রাণি যত্র তম্, রজতত্ব ত্রয়ো
বেণবো দত্তা যত্র তঞ্চ, তুরগাণাং প্রোধানৈর্যুক্তম্, ইমং রথেষু প্রবর্হং শ্রেষ্ঠম্, মহং সন্তোবেণ
প্রাদাৎ । তথা নিরীক্ষ্য তত্তদগুণবধ্যে বিশেষণালোক্য রাম এব প্রাদাৎ । পরমায়ুধং
ত্রাশ্বাশ্বাদিকম্ ॥২৮—২৯॥

মামুহ প্রোক্তই হউক বা মুখ্যই হউক, তাহার জীবনাবসানে যমের ব্যবহার হইতে
নিস্তার নাই । সুতরাং প্রোক্ত মন্ত্ররাজ । আমি . পাণ্ডবগণের অভিমুখে যাইব ।
ক্লারণ, কেহই দৈবকে অতিক্রম করিতে পারে না ॥২৬॥

রাজা হৃষ্যোদন সর্বদাই আমার মঙ্গলসাধনে প্রবৃত্ত রহিয়াছেন । সুতরাং তাঁহার
কার্যসাধনের জন্য আমি প্রিয়তম প্রাণ এবং দুষ্ট্যজ জীবনও ত্যাগ করিব ॥২৭॥

মন্ত্ররাজ ! গুরুদেব পরশুরাম সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে এই উত্তম রথখানি দান
করিয়াছিলেন ; ইহাতে ব্যাড্রচন্দ্রের আবরণ আছে, ইহার চক্রগুলি শল্য করে না,
আর ইহাতে তিনটি স্বর্ণময় কোষ, তিনটি বৌগময় দণ্ড এবং উত্তম চারিটি ক্ষুদ্র
রহিয়াছে ; তাঁর পর তিনি বিশেষভাবে দেখিয়া বিচিত্র ধনু, ধ্বজ, গদা, ভীষণ বাণ,
উজ্জল অসি, উত্তম অস্ত্র এবং ভীষণশব্দকারী শুভ্রবর্ণ একটি শঙ্খও দিয়া
ছিলেন ॥২৮—২৯॥

(২৬)...অন্তকসংকৃত...বি। (২৭) কল্যাণবৃত্তিঃ...বর্হঃ...অত্কার্ধসিদ্ধার্থঃ...প্রিয়ান্
ভোগাদি...পি।

পতাকিনং বজ্রনিপাতনিবন্ধং সিতাশ্বযুক্তং শুভতৃণশোভিনম্ ।

ইমং সমাস্হায় রথং রথর্বভং রণে হনিষ্যাম্যহমর্জুনং বলাৎ ॥৩০॥

তৎকেদুঃ সর্বহরোহিতিরকেৎ সদাহঃসমস্তঃ সমরে পাণ্ডুপুত্রম্ ।

তং বা হনিষ্যামি সমেত্য যুদ্ধে যাস্তামি বা ভীষ্মমুখো যমায় ॥৩১॥

যমবরুণকুবেরবাসবা যদি যুগপৎ সগণা মহাহবে ।

জুগুপিব ইহেত্য পাণ্ডবঃ কিমু বহ্ননা সহ তৈর্জয়ামি তম্ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি রণরভসস্ত কথ্যতন্তুপনিশম্য বচঃ স মদ্ররাট্ ।

অবহসদবমন্ত বীর্যাবান্ প্রতিষিধিধে চ জগাদ চোত্তরম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পতাকিনমিতি । বজ্রস্ত নিপাতো নিপাতনিবন্ধ ইব নিবন্ধো যত তম্ । ইদম্ ইচ্ছা-
বশাৎ, অতএবাক্কনাক্কমিত্যনেন ন বিরোধঃ । সমাস্হায় সমাক্ক, রথর্বভং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩০॥

ভমিতি । অশ্রমস্তঃ প্রাণিনাং প্রাণহরণে সাবধানঃ । ভীষ্মমুখো ভীষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥

যমেতি । সগণা অমুচরসহিতাঃ । জুগুপিবঃ গোপিতুং রক্ষিতুমিচ্ছবো ভবতি ॥৩২॥

ইতীতি । বীর্যাবান্ মদ্ররাট্ চ শল্যঃ, রণায় যুদ্ধকরণায় রভসস্ত বেগবতঃ, কথ্যতঃ
কথমানস্ত আশ্রমাসাং কুবতঃ কর্ত্ত, ইতি পূর্বোক্তপ্রকারং তথ্যচ, উপনিশম্য, অবমন্ত অবজ্ঞায়,
অবহসৎ । অজাগমাতাব আর্ষঃ । ইৎ পুনর্বক্তুং প্রতিবিধিধে চ উত্তরং জগাদ চ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হি মিত্তস্ত দুর্ধ্যোধনস্ত যোহঃ কৃতঃ শাস্তজালাহম্ ॥২৫॥ জীবিতান্তে আয়ুধঃ সমাপ্তো,
প্রমোক্ষো মৃত্যুনিবর্ত্তনম্ ॥২৬—২৭॥ বৈরাগ্যচর্চাং ব্যাঘ্রচর্চাপরিবৃত্তম্ ॥২৮—৩০॥ অশ্রমস্ত

পতাকাশালী, বজ্রপতনশকতুলাশঙ্ককারী, খেতাশ্বযুক্ত ও সুন্দরতৃণশোভিত এই
উত্তম রথে আরোহণ করিয়া আমি বলপূর্বক যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিব ॥৩০॥

আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অর্জুনকে বধ করিব ; কিন্তু সর্বহারী ও সর্বদা
সাবধান মৃত্যু যদি যুদ্ধে সেই অর্জুনকে রক্ষা করেন, তবে ভীষ্মাভিমুখী হইয়া
যমলোকে যাইব ॥৩১॥

অধিক বলিয়া কি হইবে ; যম, বরুণ, কুবের এবং ইন্দ্রও যদি অমুচরগণের সহিত
আসিয়া এই মহাযুদ্ধে অর্জুনকে রক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, তথাপি আমি তাঁহাদের
সহিতই অর্জুনকে জয় করিব ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ মদ্ররাজ শল্য—যুদ্ধোৎসাহী ও আশ্রমাবাকারী কর্ণের

(৩২)....জুগুপিব ইহেত্য...পি,....জুগুপিব ইহেত্য...নি ।

শল্য উবাচ ।

বিরম বিরম কর্ণ ! কখনাদতিরভসোহতি চাপ্যযুক্তবাক্ ।

ক চ হি নরবরো ধনঞ্জয়ঃ ক পুনরহো পুরুষাধমো ভবান্ ॥৩৪॥

বহুসদনমুপেক্ষপালিতং ত্রিদিবমিবামররাজরক্ষিতম্ ।

প্রসভমভিবিলোড্য কো হরেং পুরুষবরাবরজামৃতেহর্জুনাং ॥৩৫॥

ত্রিভুবনশৃঙ্গমীশ্বরেশ্বরং ক ইহ পুমান্ ভবমাস্বয়েদৃষ্মি ।

মৃগবধকলহে ঋতেহর্জুনাং সুরপতিবীৰ্য্যসমপ্রভাবতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বিরমতি । কখনাৎ স্পৃশ্যস্বপ্নাধাকরণাৎ, অতিরভসঃ স্বমতীবগর্বিতোহসি, অতি অতি-
শয়েন অযুক্তবাক্ অপি চাসি । পুরুষাধমঃ নিরুষ্ঠজাতিজাতস্বামিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

সুভদ্রাহরণমুদাহরতি যথিতি । অর্জুনাং ঋতে বিনা, কো জনঃ, প্রসভং বলেন, অমব-
রাজেন ইন্দ্রেণ রক্ষিতং ত্রিদিবং স্বর্গমিব, উপেক্ষেণ কৃকেন পালিতং বহুসদনং বাদবগ্গং
দ্বারকামিত্যর্থঃ, অতিবিলোড্য, পুরুষবরস্ত কৃকস্ত অবরজামমুজাং সুভদ্রাং হরেং হর্জুং শত্রুরাং
কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৩৫॥

শিবেন সহার্জুনবৃদ্ধনাহ ত্রীতি । ইহ অগতি, সুরপতেরিত্ত্বত যবীৰ্য্যং প্রভাবন্তৎসমঃ
প্রভাবো বস্ত তন্মাং অর্জুনাং, ঋতে বিনা, কঃ পুমান্, মৃগবধেন বরাহরূপিণো মুকদানবস্ত
বধেন যঃ কলহো বিবাদজগ্নিন্, বৃষি তদ্রিবন্ধনে যুধে, ত্রিভুবনশৃঙ্গং ত্রিজগৎসৃষ্টিকর্তারম্,
ঈশ্বরগণাধিপাদীনামপি ঈশ্বরম্, ভবঃ মহাদেবম্, আস্বয়েৎ, অপি তু কোহপি ন ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ছেদঃ । তীক্ষ্মমুখো তীক্ষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥ জুগুপিববো গোপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৩২॥ রণরতসস্ত
রণোৎকটস্ত ॥৩৩॥ অতিরভসোহপি স্বমতিবাচঃ স্বসামর্থ্যাদধিকাম্ ॥৩৪॥ পুরুষবরস্ত

এইরূপ সেই সকল বাক্য শুনিয়া অবজ্ঞাপূর্বক তাঁহাকে উপহাস করিলেন ; পুনরায়
সে রূপ বলিতে নিষেধ করিলেন এবং উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

শল্য কহিলেন—‘কর্ণ ! তুমি আশ্চর্য্যাপূর্ণ হইতে বিরত হও, বিরত হও ; তুমি
বড়ই গর্বিত, বড়ই অসঙ্গতভাবী । কারণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই বা কোথায়, আর
পুরুষাধম তুমিই বা কোথায় ॥৩৪॥

দেখ—অর্জুন ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি ইন্দ্ররক্ষিত স্বর্গের ছায় কৃকরক্ষিত দ্বারকা-
নগরীকে বলপূর্বক আলোড়ন করিয়া কৃকেরই কনিষ্ঠা ভগিনী সুভদ্রাকে হরণ
করিতে পারে ? ॥৩৫॥

এবং ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অর্জুন ব্যতীত এই অগতে কোন্ ব্যক্তি বরাহরূপী
মুকদানবের বধবিবাদে ত্রিজগতের সৃষ্টিকর্তা এবং লোকপালগণেরও অধীশ্বর
মহাদেবকে যুধে আহ্বান করিতে পারে ? ॥৩৬॥

অশ্বরশ্মরমহোরগান্ নরান্ গরুড়পিশাচযক্ষরাক্ষসান্ ।

ইবুত্তিরজয়দ্যিগৌরবাং স্বতিলম্বিতঞ্চ হবির্দদৌ জয়ঃ ॥৩৭॥

স্মরসি নমু যদা পটৈরুতঃ স চ ধৃতরাষ্ট্রহৃতোহপি মোক্ষিতঃ ।

দিনকরসদৃশৈঃ শরোত্তমৈষুর্ধা কুরুষু বহুন্ বিনিহত্য তানরীন্ ॥৩৮॥

প্রথমমপি পলায়িতে হুয়ি প্রিয়কলহা ধৃতরাষ্ট্রসূনবঃ ।

স্মরসি নমু যদা প্রমোচিতাঃ খচরগগানবজ্জিত্য পাণ্ডবৈঃ ॥৩৯॥

সমুদিতবলবাহনাঃ পুনঃ পুরুষবরেণ জিতাঃ স্ব গোত্রাহে ।

সগুরুগুরুহুতাঃ সতীত্বকাঃ কিমু ন জিতঃ স তদা ভয়ার্জুনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

খাণ্ডবদাহমুদাহরতি অশ্বরেতি । গরুড়পদং তবংশজাতপক্ষিপদম্ । অগ্নিগৌরবাং অগ্নিঃ
প্রতি গুরুজ্ঞানাং, স্বতিলম্বিতম্ অগ্নেঃ সম্যগভীষ্টম্, হবির্দদৌ খাণ্ডবম্, অবোহর্জুনঃ ॥৩৭॥

ঘোষযাত্রাযামর্জুনবিক্রমঃ প্রকটয়তি স্মরসীতি । পটৈর্গন্ধবৈঃ । ধৃতরাষ্ট্রহৃতো হুয়োধনঃ,
মোক্ষিতঃ অর্জুনেনৈব । দিনকরসদৃশৈরুজ্জ্বলৈঃ । কুরুষু কুরুজাঙ্গলদেশে । তান্ গন্ধবান্ ॥৩৮॥

তত্রৈব ঘোষযাত্রায়াঃ কর্ণত্র লজ্জাকরং পলায়নং পাণ্ডবানাং বিক্রমকাহ প্রথমমিতি ।
ধৃতরাষ্ট্রস্ত হনবঃ পুত্রো দুঃশাসনাদয়ঃ । খচরগগান্ গগনগামিনো গন্ধর্বগগান্ ॥৩৯॥

উত্তরগোত্রাহে কৌরবাণামর্জুনেন পরাজয়ং ব্যনক্তি সমুদিতেতি । কে কর্ণ ! পুন-
র্গোত্রাহে উত্তরে, সমুদিতানি সমুদায়েন সমবেতানি বলানি সৈন্যানি বাহনানি গজাদীনি যৈবাং
তে, গুরুণা ত্রোণেন গুরুহুতেন অখখায়া চ সচেতি তে, ভীয়েণ সচেতি তে চ তাদৃশা বৃষম্,
পুরুষবরেণার্জুনেন, জিতাঃ স্ব । কিন্তু তদা ভয়া সঃ অর্জুনঃ কিমু ন জিতঃ ॥৪০॥

অর্জুন অগ্নিদেবের গৌরব বুঝিয়া বাণদ্বারা দেবতা, অশ্বর, মহানাগ, মাহুঘ, পক্ষী,
পিশাচ, যক্ষ ও রাক্ষসগণকে জয় করিয়াছিলেন এবং অগ্নির বিশেষ অভীষ্ট হবি
(দাহ্য খাণ্ডববন) দান করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ওহে কর্ণ ! তোমার স্মরণ হয় কি ? যখন কুরুজাঙ্গলে (ঘোষযাত্রার সময়ে)
গন্ধর্বেরা সেই হুয়োধনকেও হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিল, তখন এই অর্জুনই
সূর্য্যের শ্রায় উজ্জ্বল উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেই বহু শত্রুকে বধ করিয়া হুয়োধনকে
মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

সেই যুদ্ধে যখন তুমি প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে, তখন পাণ্ডবেরাই গন্ধর্ব-
গণকে জয় করিয়া কলহপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহা তুমি স্মরণ
কর কি ? ॥৩৯॥

আবার যখন তোমরা সমগ্র সৈন্য ও বাহন সঙ্গে লইয়া এবং ভীষ্ম, দ্রোণ

(৩৮)....হৃতো বিমোক্ষিতঃ । অধিরথকঃ । শরোত্তমৈষু তান্...নি ।

ইদমপরমুপস্থিতঃ পুনরুৎসব নিধনায় স্বযুক্তমস্ত বৈ ।

যদি ন দ্বিপুত্ৰ্যাং পলায়সে সমরগতোহস্ত হতোহসি সূতজ । ৪১১

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি বহ পুরুষঃ প্রভাবতি প্রমনসি মদ্রপতো রিপুস্তবম্ ।

ভূশমভিক্রবিতঃ পরস্তপঃ কুরুপুতনাপতিরাহ মদ্রপম্ ৪১২

কর্ণ উবাচ ।

ভবতু ভবতু কিং বিকথসে ননু মম তস্ত চ যুদ্ধমুত্তমম্ ।

যদি স জয়তি মামিহাহবে তত ইদমস্ত্বং স্বকথিতং তব ৪১৩

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমস্থিতি মদ্রেশ উক্তঃ নোত্তরমুক্তবান্ ।

যাহি শল্যোতি চাপ্যোনঃ কর্ণঃ প্রাহ যুযুৎসয়া ৪১৪

ভারতকৌমুদী

কর্ণমঙ্গলং প্রাবরতি ইদমিতি । স্বযুক্তঃ মহাযুদ্ধম্ । হত ইত্যতীতনির্দেশো ধ্রুব্যার্থঃ ৪১১

ইতীতি । প্রমনসি যুধিষ্ঠিরাস্থিকে কৃত্যয়াঃ প্রতিক্ষায়া রক্ষণাং প্রসরতিস্তে, মদ্রপতো শল্যে, ইতি বহ পুরুষঃ নির্ভরঃ যথা ভ্রাতৃত্বা, রিপোরজ্জুনস্তবঃ প্রশংসাম্, প্রভাবতি প্রভাব-
মাণে সতি, পরস্তপঃ কুরুপুতনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ কর্ণঃ, ভূশমভিক্রবিতঃ সনু, মদ্রপঃ
শল্যমাহ ব্রবীতি স ৪১২

ভবস্থিতি । বিকথসে অর্জুনস্ত্বং কথ্যাম্ । উত্তমমুপস্থিতম্ । অস্ত তবৈৎ ৪১৩

এবমিতি । উত্তরং নোক্তবান্ অধিকনিরোধে দোষসম্ভবাৎ । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ৪১৪

অশ্বখামার সহিত মিলিত হইয়া উত্তরগোগ্রহে (বিরাতের গোহরণ করিতে)
গিয়াছিলেন, তখন এই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই তোমাদিগকে জয় করিয়াছিলেন ।
জিজ্ঞাসা করি—তখন তুমি অর্জুনকে জয় কর নাই কেন ? ৪১০

সূতপুত্র ! পুনরায় তোমার মৃত্যুর জন্ম আজ এই আর একটা গুরুতর যুদ্ধ
উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে আসিয়া তুমি যদি পলায়ন না কর, তাহা হইলে আজই
তুমি নিহত হইয়াছ' ৪১১

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রসন্নচিত্ত শল্য এই প্রকার বহুতর নির্ভরভাবে
শক্রর প্রশংসা করিতে লাগিলে, শক্রসম্ভাপকারী কৌরবসেনাপতি কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ
হইয়া শল্যকে বলিলেন ৪১২

কর্ণ কহিলেন—‘হউক হউক, আপনি অর্জুনের কেন এত প্রশংসা করিতেছেন ;
আমার ও তাহার যুদ্ধ ত উপস্থিত হইয়াছে ; এই যুদ্ধে সে যদি আমাকে জয় করে,
তবেই আপনার এই প্রশংসা করা সত্য হইবে’ ৪১৩

স রথঃ প্রযযৌ শক্রন্ শ্বেতাধঃ শল্যসারথিঃ ।

নিয়মমিত্রান্ সমরে তমো য়ন্ সবিভা যথা ॥৪৫॥

ততঃ প্রায়াৎ প্রীতিমান্ বৈ রথেন বৈয়াত্রেণ শ্বেতযুজাথ কর্ণঃ ।

স চালোক্য ধ্বজিনীং পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ং হরয়া পর্যাপৃচ্ছৎ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শক্রন্, তমঃ অন্ধকারম্, য়ন্ নানারম্ ॥৪৫॥

তত ইতি । প্রীতিমান্ অৰ্জুনেন সহ যুদ্ধসম্ভবাৎ সন্তঃ, বৈয়াত্রেণ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাবৃতেন, শ্বেতযুজা শ্বেতাধবৃজেন । ধ্বজিনীং সেনাম্ । পর্যাপৃচ্ছৎ ধনঞ্জয়ঃ কান্তে ইথং জিজ্ঞাসিতবান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

ককভাবরজাং কনীয়সীং দ্রুতত্বাম্ ॥৩৫—৩৭॥ অরসীতি বিবগং ছন্দঃ ॥৩৮॥ খচরগণান্
গচ্ছত্বান্ ॥৩৯—৪৫॥ শ্বেতযুজা শ্বেতাধবৃজা ॥৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—:—

‘সঞ্জয়ঃ বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া শল্য অথ কোন উত্তর
করিলেন না ; কর্ণও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় শল্যকে বলিলেন—‘যান’ ॥৪৪॥

তদনন্তর সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করিতে করিতে গমন করেন, সেইরূপ
শ্বেতষোটকযুক্ত ও শল্যসারথিচালিত সেই রথখানা শক্রসংহার করিতে করিতে
রণস্থলে শক্রপক্ষের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর প্রীতিপ্রফুল্লচিত্ত কর্ণ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাবৃত ও শ্বেতাধবযুক্ত রথে গমন করিতে
ধাকিলেন এবং ক্রমে পাণ্ডবসৈন্য দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘অৰ্জুন
কোথায় ?’ ॥৪৬॥

—:—:—

(৪৫)....প্রযযৌ ত্বয়....পি । (৪৬)....শ্বেতবাহার কর্ণঃ....পি । • ‘...সপ্তত্রিংশো-
হধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ্য সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রয়ান্বে ততঃ কৰ্ণে হৰ্ষয়ন্ বাহিনীং তব ।
একৈকং সমরে দৃষ্ট্বা পাণ্ডবং পর্যাপৃচ্ছত ॥১॥
যো মমাত্ম মহাত্মানং দর্শয়েচ্ছে তবাহনম্ ।
তস্মৈ দত্তামভিপ্রেতং ধনং যশ্মনসেচ্ছতি ॥২॥
স চেত্তদভিমগ্নেত তস্মৈ দত্তামহং পুনঃ ।
শকটং রত্নপূর্ণঞ্চ যো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥৩॥
স চেত্তদভিমগ্নেত পুরুষোহৰ্জুনদর্শিবান্ ।
শতং দত্তাং গবাং তস্মৈ নৈত্যকং কাংশ্চদোহনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়ান্ গচ্ছন্ । একৈকং পাণ্ডবপক্ষীয়ং জনম্ । পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥১॥
ব ইতি । যেতবাহনমৰ্জুনম্ । স বহনং মনসেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥২॥
স ইতি । অভিমগ্নেত গ্রাহয়েনাদীকুর্য্যৎ । ক্রয়াদক্রয়তীতি বদেৎ ॥৩॥
স ইতি । অৰ্জুনং দর্শিতবানিত্যৰ্জুনদর্শিবান্ পুৰোধাদিবাভ্যক্তকারণোপ আর্থঃ । নৈত্যকং
নিত্যং হৃদযাত, কাংশ্চানি কাংশ্চময়ানি দোহনানি দোহনপাত্রাণি যন্ত তৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ আপনার সৈন্যগণকে আনন্দিত
করিতে থাকিয়া গমন করিতে করিতে রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের এক এক জনকে দেখিয়া
অৰ্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥১॥

‘যে লোক আজ আমায় মহাত্মা অৰ্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে বাহা ইচ্ছা
করিবে, আমি তাহাকে সেই অভীষ্ট দান করিব ॥২॥

যে লোক আমার নিকট অৰ্জুনের সন্ধান বলিবে, সে যদি মনে করে, তবে
তাহাকে আমি রত্নপূর্ণ একখানি শকট (গাড়ী) দান করিব ॥৩॥

অৰ্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি নিত্যহৃদযানকারী
কাংশ্চময়দোহনপাত্রযুক্ত একশত গো দান করিব ॥৪॥

(১) প্রয়াণে কু...পি, প্রয়াণে চ...বা, প্রবয়েন তদা...নি । (২) ...
অভি—পি ।

শতং গ্রামবরাংষ্টচব দদ্যাদৰ্জুনদর্শিনে ।
 তথা তস্যৈ পুনর্দদ্যৎ খেতমশ্বতরীরথম্ ।
 যুক্তমগ্ননকেশীভির্ঘোষে ক্রয়াদনগ্নয়ম্ ॥৫॥
 য চেষ্টদত্তিমস্তোত পুরুষোহৰ্জুনদর্শিবান্ ।
 অগ্ন্যং তস্যৈ বরং দদ্যৎ সৌবর্ণং হস্তিবড়্গবম্ ॥৬॥
 তথাপ্যত্মৈ পুনর্দদ্যৎ স্ত্রীণাং শতমলঙ্কৃতম্ ।
 শ্রামানাং নিককল্পীনাং গীতবান্ধবিপশ্চিতাম্ ॥৭॥
 স চেষ্টদত্তিমস্তোত পুরুষোহৰ্জুনদর্শিবান্ ।
 তস্যৈ দদ্যৎ শতং নাগান্ শতং গ্রামান্ শতং রথান্ ॥৮॥
 স্তবর্ণস্য চ মুখ্যস্য হয্যাগ্র্যাণাং শতং শতান্ ।
 ঋত্ব্যা শুঠৈঃ স্নাদান্তাংশ্চ ধূর্যবাহান্ হশিক্ষিতান্ ॥৯॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । অশ্বতরীতিবৃক্তো রথস্তম্ । শাকপাৰ্ণিবানিহায়ধ্যাপদলোপী সমাসঃ ।
 অগ্ননকেশীতিঃ কক্লবৎকককেশীতিবৃতিভিঃ । বট্‌পাদোহং নোকঃ ॥৫॥
 স ইতি । বড়্‌গাব ইতি বড়্‌গবাঃ, হস্তিনশ্চ বড়্‌গবাস্চ তৎ । সেনাকবান্ধবৈকবতাবঃ ॥৬॥
 তথেতি । ভ্রাবানাং “শীতে হুখোকসর্কারী গ্রীয়ে চ স্তবর্ণীভলা । তপ্তকাকনবর্ণাভা
 সা স্ত্রী ভ্রাবেতি কথ্যতে ।” ইতি পরিতাবিতানাম্, নিককল্পীনাং বকোভূষণবতীনাং, গীত-
 বান্ধবোবিপশ্চিতাং বিচক্ষণানাম্ ॥৭॥
 স ইতি । নাগান্ গজান্ । ঋত্ব্যা ভূষণসম্পদা শুঠৈশ্চ বৃত্তান্, স্নাদান্তান্ অতীববশীকৃতান্,
 ধূর্যবাহান্ ভারবাহকান্ বৃবান্, শতব্রতাতীতি তান্ । অর্প আদিবাদৎ ৮—৯ ॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়ানিতি ১১—২১ । অভিন্নস্তেত অন্নমিত্যবজানীত ১৩—৪১ । অগ্ননকেশীতিঃ কককেশীতি-
 নুশ্বতরীতিবৃতিভির্কা বৃত্তম্ ॥৫॥ হস্তিবড়্‌গবং হস্তিবট্‌কম্, “হস্তিবড়্‌গববিহতি বীর্ভাঃ
 বট্‌কে চ হস্তিনা”মিতি প্রাকঃ । অগ্নং বা সৌবর্ণরথমিতি শেষঃ । হস্তিভূল্যাঃ বড়্‌গাব উক্তাপো
 যমিন্ তৎ বট্‌হস্তিন এব গোবৎ বোভারো বস্ত তামৃশম্ ॥৬॥ ভ্রাবানামপ্রেক্ষাক্ষাণাং

যে লোক আমার অৰ্জুনকে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে আমি একশত শ্রেষ্ঠ গ্রাম
 দান করিব ; আর যে লোক আমার নিকট অৰ্জুনের সন্ধান বলিবে, তাহাতে আমি
 অশ্বতরী ও কককেশী বৃতিবৃত্ত একখানি খেতবর্ণ রথ দান করিব ॥৫॥

অৰ্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি অস্তবরবরণ
 বর্ণবস্ত্র হস্তী ও হরটী গরু দান করিব ॥৬॥

তাহাতে আবারও উহাকে অলঙ্কৃত, তপ্তকাকনবর্ণা, বকোভূষণভূষিতা ও গাভী
 বাহে নিপুণা একশত স্ত্রী দান করিব ॥৭॥

তথা স্বর্ণশৃঙ্গীণাং গোধেনুমাং চতুঃশতম্ ।
 দদ্যাং তস্মৈ সৰ্বৎসানাং যো মে ক্রয়াদ্বনঞ্জয়ম্ ॥১০॥
 স চেতদভিযন্তেত পুরুষোহিহুর্নদর্শিবান্ ।
 অগ্নাং তস্মৈ বরং দদ্যাং যেতান্ পঞ্চশতান্ হয়ান্ ॥১১॥
 হেমভাণ্ডপরিচ্ছিন্নান্ হৃদয়কমণিভূষণান্ ।
 হৃদ্যস্তানপি চৈবাহং দদ্যামকাদশাপরান্ ॥১২॥
 রথঞ্চ শুভ্রং সৌবর্ণং দদ্যাং তস্মৈ অলঙ্কৃতম্ ।
 যুক্তং শ্রমকাস্বোজৈর্ঘো মে ক্রয়াদ্বনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥
 স চেতদভিযন্তেত পুরুষোহিহুর্নদর্শিবান্ ।
 অগ্নাং তস্মৈ বরং দদ্যাং কুঞ্জরাণাং শতানি ঘট্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । গোবৃষভায়াং গোধেনুনাং গোশ্রেষ্ঠানাম্ ॥১০॥
 স ইতি । বরং বররূপান্ । পঞ্চ শতানি যেবাং তান্ ॥১১॥
 হেমেতি । হেমভাণ্ডঃ স্বর্ণভূষণৈঃ পরিচ্ছিন্নান্ আবৃতান্ ॥১২॥
 রথমিতি । শুভ্রং রক্তবসনং, সৌবর্ণং স্বর্ণখচিতম্ । শ্রমকাস্বোজৈর্ঘো ॥১৩॥
 স ইতি । বরং বররূপানি, কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ ॥১৪॥

অর্জুনপ্রদর্শক মাহুয যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে একশত হস্তী, একশত
 গ্ৰাম, একশত রথ, উত্তম স্বর্ণের একশত উত্তম অশ্ব এবং অলঙ্কারসমৃদ্ধি ও নানাগুণ-
 বিশিষ্ট, বশীভূত ও শুল্কিত একশত ভারবাহী বৃষ দান করিব ॥৮—৯॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণশৃঙ্গী চারি শত
 সৰৎসা ধেনু দান করিব ॥১০॥

অর্জুনের প্রদর্শক মাহুয যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি অস্ত্রবরস্বরূপ
 পঞ্চশত যেতবর্ণ অশ্ব দান করিব ॥১১॥

স্বর্ণভূষণাবৃত, সূক্ষ্মজিতমণিভূষণযুক্ত এবং অত্যন্ত বশীভূত অপর আঠারটা অশ্ব
 দান করিব ॥১২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণ-
 খচিত, সম্যক্ অলঙ্কৃত এবং উত্তমকাস্বোজাশ্বযুক্ত একখানি রথ প্রদান করিব ॥১৩॥

অর্জুনপ্রদর্শক মাহুয যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অস্ত্রবরস্বরূপ ছয় শত হস্তী
 দান করিব ॥১৪॥

কাঞ্চনৈববিধৈর্ভাণ্ডৈঃ সংছন্নান্ হেমমালিনঃ ।

উৎপন্নানপরাস্তেষু বিনীতান্ হস্তিশিকটৈঃ ॥১৫॥

স চেতদভিমুখেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

অন্তঃ তস্মৈ বরং দত্ত্বাং বৈশ্বগ্রামাংচ্চতুর্দশ ॥১৬॥

হৃদ্বীতান্ ধনসংযুক্তান্ প্রত্যাসন্নবনোদকান্ ।

অকুতোভয়াং হৃস্পন্নান্ রাজভোজ্যাংচ্চতুর্দশ ॥১৭॥

দাসীনাং নিককল্পনাং মাগধীনাং শতং তথা ।

প্রত্যগ্রব্যসাং দত্ত্বাং যো মে ক্রয়াক্ষনজয়ম্ ॥১৮॥

স চেতদভিমুখেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

অন্তঃ তস্মৈ বরং দত্ত্বাং যমসৌ কাময়েৎ স্বয়ম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনৈরিত্তি । ভাণ্ডৈর্ভূষণৈঃ । অপরাস্তেষু ভারতত, বিনীতান্ শিক্তিতান্ গজান্, দত্ত্বাং ॥১৫॥

স ইতি । বৈশ্বগ্রামিষ্ঠিতা গ্রামা বৈশ্বগ্রামাত্তান্ ॥১৬॥

বিত্তি । হৃদ্বীতান্ অতিবিস্তৃতান্, প্রত্যাসন্নানি অতিসন্নিহিতানি বনানি উভাভ্যাং উদকানি চ যোবাং তান্ । হৃস্পন্নান্ জনৈঃ, রাজভোজ্যাং গ্রামান্ দত্ত্বাবিত্ত্যভ্যুজ্জিঃ ॥১৭॥

দাসীনামিত্তি । মাগধীনাং মগধদেশীয়ানাম্ । তাগামুক্তমর্থঃ প্রসিদ্ধম্ ॥১৮॥

স ইতি । কাময়েদিচ্ছেৎ, স্বয়ং সোহর্জুনদর্শনিতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকমুরোভূষণম্ ॥১৫॥ শতং শতান্ দশসংখ্যাপি ৮। বহুয়া পুষ্ঠা হৃদাত্তান্, বিনীতান্, যথোবহনকমান্ ১২—১১। ভাণ্ডযাত্তরগম্ ১২—১৪। অপরাস্তেষু পশ্চিমকচ্ছের্ ১৫—১৭।

নানাবিধ স্বর্ণভূষণে আবৃত, স্বর্ণমালাযুক্ত, ভারতবর্ষের পশ্চিমপ্রান্তে উৎপন্ন এবং হস্তিশিককগণহার শিক্তিত আরও কতকগুলি হস্তী তাহাকে দান করিব ॥১৫॥

যে অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অন্তবরস্বল্প চৌদখান বৈশ্বগ্রাম দান করিব ॥১৬॥

আর অতিবিস্তৃত, ধনসমৃদ্ধ, নিকটে জল ও উদ্যানযুক্ত, সর্ববিধভয়শূন্য এবং লোকপূর্ণ রাজভোগ্য চৌদখান গ্রামও তাহাকে দিব ॥১৭॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণময়বকোভূষণ-যুক্ত, যুগতি ও মগধদেশীয়া একশত দাসী দান করিব ॥১৮॥

পুত্রদারান্ বিহারাংচ যদভ্যধিতমস্তি মে ।
 তচ্চ তন্মৈ বরং দত্ত্বাং যদ্যচ্চ মনসেচ্ছতি ॥২০॥
 হস্তা চ সহিতৌ কৃকৌ তয়োবিতানি সর্বশঃ ।
 তন্মৈ দত্ত্বামহং যো মে প্রজয়াৎ কেশবান্ধুনৌ ॥২১॥
 এতা বাচঃ স্ববহ্নশঃ কর্ণ উচ্চারয়ন্ যুধি ।
 দগ্নৌ সাগরসমুতঃ স্বশ্বরং শম্বনুত্তমম্ ॥২২॥
 তা বাচঃ সূতপুত্রস্ত তথায়ুক্তা নিশম্য হ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! সংহৃদ্যঃ সামুগোহভবৎ ॥২৩॥
 ততো দুশ্শুভিনির্ঘোষো যুদঙ্গানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২৪॥
 প্রাচুরাগীতদা রাজন্ ! সৈন্যেষু পুরুষৰ্ষভ ! ।
 যোধানাং সম্প্রহৃতানাং তথা সমভবৎ শ্বনঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । বিহারান্ উত্তানানি । ইচ্ছতি অৰ্জুনদৰ্শকঃ ॥২০॥
 হস্তেতি । কৃকৌ কৃকান্ধুনৌ, বিতানি ধনানি ॥২১॥
 এতা ইতি । স্ববহ্নশঃ অভিষহবারম্ । দগ্নৌ বাদয়ামাস ॥২২॥
 তা ইতি । অবুক্তা অসদতাঃ । সামুগোহুচরসহিতঃ, সংহৃষ্টোহভবৎ ॥২৩॥
 তত ইতি । সবাদিত্রঃ অভ্যবান্তধনিসহিতঃ । শ্বনঃ কোলাহলঃ ॥২৪—২৫॥

যে এখন অৰ্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি মনে করে এবং যাহা ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অপরাধবশরূপ তাহাও দান করিব ॥১৯॥

এমন কি, পুত্র, কলত্র, উত্তান এবং আমার অশ্ব যে যে ধন আছে, সে সমস্তই তাহাকে দান করিব ; কিংবা সে যাহা যাহা মনে ইচ্ছা করিবে, তাহা তাহাই তাহাকে দিব ॥২০॥

সম্মিলিত অবস্থায় কৃক ও অৰ্জুনকে বধ করিয়া তাহাদের সমস্ত ধন আমি তাঁহাকে দিব—যিনি আমার নিকট তাহাদের সংবাদ বলিবেন ॥২১॥

কর্ণ রণস্থলে এই সকল বাক্য বহুবার উচ্চারণ করতঃ, সমুজ্জ্বলিত, শ্বশ্বর ও উত্তম শব্দের ধনি করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! দুৰ্য্যোধন কর্ণের সেই সকল অসদত বাক্য শুনিয়া অহুচরবর্গের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

তথা প্রহস্টে সৈশ্বে তু মবমানঃ মহারথম্ ।

বিকথমানক তদা রাধেয়মরিকর্ষণম্ ।

মহরাজঃ প্রহস্টেদং বচনং প্রত্যভাষত ॥২৬॥

শল্য উবাচ ।

মা সূতপুত্র । দানেন সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ।

প্রয়চ্ছ পুরুষায়ান্য ত্র্যঙ্গসি স্বং ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥

বাল্যাদিহ স্বং ত্যজসি বহু বৈপ্রবণো যথা ।

অযত্নেনৈব রাধেয় । ত্র্যস্তীশ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥২৮॥

পুরা স্ফজসি যচ্চাপি বিস্তং বহু চ মৃতবৎ ।

অপাত্রেদানাদ্ যে দোষান্তাম্ মোহানাদবুধ্যসে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেষি । মবমানঃ ক্রতুবাধিহারসেব গচ্ছন্তম্ । বিকথমানমাক্সপ্লাবাং কুর্বাণম্ ।
বট্ণাদোহং মোকঃ ॥২৬॥

বেতি । দানেন মা প্রয়োজনং নাস্তি, বদতে পুরুষায় চ সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবং
মা প্রয়চ্ছ । বড়্গবশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তজ্ঞা ॥২৭॥

বাল্যাদিতি । বহু ধনম্, বৈপ্রবণঃ কুবেরঃ । এভির্দাতা কর্ণ ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥২৮॥

পুৱেতি । স্ফজসি ত্যজসি । এতেন তন্ন বৈধদানমিতি স্মৃতিতম্ ॥২৯॥

রাজা । তাহার পর কোরবসৈন্যमध्ये ছন্দুভিক্ষনি, সর্বপ্রকার মৃদঙ্গের শব্দ,
সিংহনাদ ও অস্ত্রাশ্র বাজধ্বনির সহিত হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি প্রাহুর্ভূত হইল এবং
পুরুষশ্ৰেষ্ঠ । আনন্দিত যোদ্ধাদেরও কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৪—২৫॥

সৈন্যগণ সেইরূপ আনন্দিত হইলে, মহারথ ও শক্রদমন কর্ণ আত্মপ্রাণা করিতে
করিতে যেন আকাশপথে যাইতে থাকিলেন । তখন শল্য হাস্ত করিয়া এইরূপ
বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৬॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! তোমার পুরস্কার দান করিবার প্রয়োজন নাই
এবং যে লোক অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে সোণার হাতী ও ছয়টা গরুও দিও
না । অন্তরতই অর্জুনকে আজ দেখিতে পাইবে ॥২৭॥

রাধানন্দন । তুমি বাল্যকালাবধি বিনা যত্নে কুবেরের শ্রায় ধন বিসর্জন করিয়া
আসিয়াছ । সে বাহ্য হউক, আজ তুমি অর্জুনকে দেখিতে পাইবে ॥২৮॥

(২৬) মোকঃ পরম্ ‘...অটত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ শি বহু বর্ষ সো, ‘...উনচত্রিংশো-
হধ্যায়ঃ’ বা । (২৮) ...ত্র্যস্তীশ্চ ধনঞ্জয়ম্—শি । (২৯) পরাস্ফজসি বহিঃ কিঞ্চিৎ বহু
মৃতবৎ...শি বহু বর্ষ বা ।

যন্তঃ প্রেরয়সে বিত্তং বহু তেন খলু ঘরা ।
 শক্যং বহুবৈধৈর্ধনৈর্ধনৈঃ সূত ! বহুধৈঃ ॥৩০॥
 যচ্চ প্রার্থয়সে হস্তং কুরু কো মোহাদ্ভবৈব তৎ ।
 ন হি শুভ্রম সংমর্দে ক্রোড়ো সিংহো নিপাতিতো ॥৩১॥
 অপ্রার্থিতং প্রার্থয়সে হুহুদো নহি সন্তি তে ।
 যে ঘাং নিবারয়ন্ত্যাপ্ত প্রপতন্ত্য হতাশনে ॥৩২॥
 কার্য্যাকার্য্যং ন জানীষে কালপকোহস্তসংশয়ম্ ।
 বহুবদ্ধমকর্ণীয়ং কো হি ক্রয়ান্ধ্রীবিবুঃ ॥৩৩॥
 সমুজ্জতরণং দোর্ভ্যাং কঠে বদ্ধা বধা শিলাম্ ।
 গির্ঘ্যাগ্রাঘা নিপতনং তাদৃক্ তব চিকীৰ্ষিতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । প্রেরয়সে পরগৃহং প্রাপয়সি । যট্ঃ বাগং কর্তৃম্ ॥৩০॥
 যদ্বিতি । কুরু কুরুধুনো । ক্রোড়ো শৃগালেন ॥৩১॥
 অপ্রেতি । অপ্রার্থিতং কৈরপি । হতাশনে পতরিব বিপৎস্তম ইতি ভাবঃ ॥৩২॥
 কার্য্যেতি । কালপকতয়া কলবৎ পতিয়সীত্যশয়ঃ । অবদমসবদম্, অকর্ণীয়মপ্রাধ্যম্ ॥৩৩॥
 সমুজ্জতি । দোর্ভ্যাং বাহভ্যাম্ । চিকীৰ্ষিতং কর্তৃমিষ্টমর্জুনহননম্ ॥৩৪॥

তুমি যুদ্ধের স্থায় পূর্ব্ব হইতে বহু ধন যে বিসর্জন করিয়া আসিতেছ, তাহাতে
 অপায়ে দান করায় যে সকল দোষ হয়, তাহা তুমি বুঝিতেছ না ॥২৯॥

সূত ! তুমি যে বহুতর ধন পরের ঘরে পাঠাইতেছ, তাহা দ্বারা তুমি বহুবিধ
 যজ্ঞ করিতে পার । অতএব সেই ধন দ্বারা যজ্ঞই কর ॥৩০॥

তার পর তুমি মোহবশতঃ যে কুরু ও অর্জুনকে বধ করিতে চাহিতেছ, তাহা
 বুধা । কারণ, যুদ্ধে শৃগাল যে ছুইটা সিংহকে নিপাতিত করিয়াছে, ইহা আমরা শুনি
 নাই ॥৩১॥

অন্তে কখনও যাহা প্রার্থনা করে নাই, তুমি তাহা প্রার্থনা করিতেছ ! তুমি
 ক্রুত অগ্নিতে পতিত হইতেছ, কিন্তু তোমার এমন বদ্ধ নাই, যাহারা তোমাকে
 বারণ করে ॥৩২॥

* তুমি কর্তব্য বা অকর্তব্য বোধ না ; নিশ্চয়ই কালপক হইয়াছ ; না হইলে
 জীবনার্থী কোন্ লোক এইরূপ অসম্বদ্ধ ও অপ্রাধ্য বহু কথা বলে ॥৩৩॥

গলদেশে শিলা বদ্ধন করিয়া বাহুগলদ্বারা সমুজ্জতরণের ইচ্ছা, কিংবা পর্ব্বতের
 উপর হইতে পড়িবার ইচ্ছা যেমন, তোমার এই ইচ্ছাও তেমন ॥৩৪॥

(৩০) বহু প্রার্থনায় বিত্তং বহুতেন খলু ঘরা...মি।

সহিতঃ সৰ্ববোধৈৰ্ভু ব্যাঢ়ানীকৈঃ হ্রস্কিতঃ ।
 ধনজয়েন বুধ্যস্ব প্রায়শ্চেৎ প্রাপ্তুমিচ্ছসি ॥৩৫॥
 হিতার্থং ধার্তরাষ্ট্রস্ত জীবীমি স্বাং ন হিংসরা ।
 প্রহৃত্যৈবং বধা প্রোক্তং যদি তেহন্তি জিহীবিষা ॥৩৬॥
 কর্ণ উবাচ ।

অবাহবীৰ্য্যমাজিত্য প্রার্থয়াম্যর্জুনং রণে ।
 স্বস্ত মিত্রেবুখঃ শত্রুর্মাং ভীষ্মিতুমিচ্ছসি ॥৩৭॥
 ন মামস্মাদতিপ্রায়ং কশ্চিদন্ত নিবর্তয়েৎ ।
 অশীষ্টো বজ্রমুত্তম্য কিমু মর্ত্যঃ কথঞ্চন ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সহিত ইতি । ব্যাঢ়ং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্তং বৈদেহঃ । প্রয়ো বহুলম্ ॥৩৫॥
 হিতেতি । প্রহৃত্যেব নিবসিহি । জিহীবিষা জীবিতুমিচ্ছা ॥৩৬॥
 যেতি । মিত্রেভেব বুখং বদনং বস্ত সঃ । ভীষ্মিতুং তরং প্রাপয়িতুম্ ॥৩৭॥
 তত্র কলাতাববাহ নেতি । নিবর্তয়েৎ নিবর্তয়িতুং শত্রুমাং । মর্ত্যো মাহবঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যপ্রবরস্যবতিনববোধবনানাম্ ॥১৮—২৫॥ প্রবমানং প্রোক্তম্ ॥২৬—২৭॥ বহু বিতম্, ক্রটাসি
 ত্রক্যসি ॥২৮॥ পরাস্থজসি বুধা তাজসি ॥২৯—৩১॥ অবহবনবর্কম্ অকর্ণায়মনাকর্ণবীরম্
 ॥৩২—৩৪॥ সহিতো বুধ্যস্ব ন বেকাকী ॥৩৫॥ এবং প্রহৃত্যেব যদি জিহীবিষা তেহন্ত্যতথা

কর্ণ । তুমি যদি বহুল লাভ করিবার ইচ্ছা কর, তবে সমস্ত যোদ্ধা যখন সৈন্ত
 সম্বিত করিয়া তোমাকে সম্যক রক্ষা করিতে থাকিবেন, তখন তুমি তাঁহাদের সহিত
 মিলিত হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিও ॥৩৫॥

দুর্য্যোধনের হিতের জন্তই আমি তোমাকে বলিতেছি—হিংসা করিয়া নহে ।
 সুতরাং তোমার যদি বাঁচিবার ইচ্ছা থাকে, তবে আমার কথায় বিশ্বাস কর' ॥৩৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমি নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে অর্জুনকে
 চাহিতেছি । কিন্তু আপনার মুখখানি মিত্রের তুল্য, অথচ একতপস্কে আপনি
 শত্রু ; তাই আমার ভয় উৎপাদন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥৩৭॥

কিন্তু আজ আমার এই অভিপ্রায় হইতে কেহই বাধা দিতে
 পারিবে না ; বজ্র উত্তোলন করিয়া ইন্দ্রও না ; তাহাতে মাহুব কোন প্রকারে,
 পারিবে কি ?’ ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি কর্ণস্ত বাক্যান্তে শল্যঃ প্রাহোত্তরং বচঃ ।

চূকোপরিব্রুতার্থং কর্ণং মদ্রেবরঃ পুনঃ ॥৩৯॥

যদা বৈ স্বাং ফাল্গুনবেগমুক্তা জ্যাচোদিতা হস্তবতা বিন্ধতাঃ ।

অশ্বেতারঃ ককপত্রাঃ শিতাগ্রাস্তদা তপ্যশ্চৰ্জুনশানুযোগাৎ ॥৪০॥

যদা দিব্যং ধনুরাদায় পার্শ্বঃ প্রতাপয়ন্ পূতনাং সব্যাসাচী ।

স্বামর্দয়িষ্মিন্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈস্তদা পশ্চাত্তপ্যাসে সূতপুত্র ! ॥৪১॥

বালশচন্দ্রং মাতুরক্কে শয়ানো যথা কশ্চিৎ প্রার্থয়তেহপহর্তৃন্ ।

তদ্ব্যমোহাদ্যোতমানং রথস্থং স্বং প্রার্থয়ন্তর্জুনং জেতুমশু ॥৪২॥

ত্রিশূলমাশ্রিত্য স্ত্রীতীক্ষ্ণধারং সর্বাণি গাত্রাণি নিঘর্ষসি হুম্ ।

স্ত্রীতীক্ষ্ণধারোপমকর্মণা স্বং যুযুৎসসে যোহর্জুনেনাশু কর্ণ ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চূকোপরিব্রুঃ কোপরিব্রুহিঃ ॥৩৯॥

বদেতি । যদা ফাল্গুনে অর্জুনে বেগেন মুক্তাঃ ক্ৰিপাঃ, জ্যা চাশ্বিনে চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, হস্তবতা শিক্তিহস্তেনাৰ্জুনে, বিন্ধতাঃ । অতএব ন লক্ষ্যভ্রংশসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিতাগ্রাঃ সুধারমুখাঃ, ককপত্রা বাণাঃ, স্বা, অশ্বেতারঃ প্রোপ্যস্তি বদন্তঃ প্রবেক্ষ্যন্তী-
তার্হঃ, তদা অর্জুনঃ অমুযোগাৎ প্রোপ্যং, তপ্যসি অমুতাপং করিষসি ॥৪০॥

বদেতি । পূতনাং কোরবসেনাম্ । অর্দয়িষ্যৎ অর্দয়িষ্যতি, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৪১॥

বাল ইতি । অক্রে কোড়ে । চন্দ্রমপহর্তৃং প্রার্থয়ত ইতি সধকঃ ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণের এইরূপ বাক্যের পরে মজরাজ শল্য তাঁহাকে অভ্যস্ত ক্রোধ করিবার জন্য এই সকল উত্তর বাক্য বলিলেন—॥৩৯॥

‘কর্ণ ! অর্জুন বেগে নিক্ষেপ করিবেন, গুণও প্রেরণ করিবে এবং শিক্তি হস্তদ্বারা নিক্ষিপ্ত হওয়ার লক্ষ্যভ্রষ্টও হইবে না ; এই অবস্থায় সেই সুধার বাণ সকল যাইয়া যখন তোমার দেহে প্রবেশ করিতে থাকিবে, তখন তুমি অর্জুনের বিবর জিজ্ঞাসা করার জন্য অমুতাপ করিবে ॥৪০॥

সূতপুত্র ! পৃথানন্দন অর্জুন যখন দিব্য ধনু লইয়া কোরবসৈন্য সমুপস্থ করিতে থাকিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা তোমাকে পীড়ন করিবেন, তখন তুমি অমুতপ্ত হইবে ॥৪১॥

কর্ণ ! কোন বালক হাতের কোড়ে শরিত থাকিয়া যেমন চন্দ্রকে অপহরণ করিতে চাহে, তেমন তুমিও আজ মোহবশতঃ রথস্থিত দীপ্তিবান্ অর্জুনের দিকে দৃষ্টি করিতে চাহিতেছ ॥৪২॥

(৪০) অত্র দাক্ষিণাত্যপুত্রকে বহান্ পাঠ্যভেদঃ ।

ক্রুৎং সিংহং কেশরিণং বৃহন্তং বালো মূঢ়ঃ ক্রুৎমৃগস্তরসী ।

সমাহসয়েত্ত্বদেতত্ত্বাচ্চ সমাহ্বানং সূতপুত্রোচ্ছীনস্ত ॥৪৪॥

মা সূতপুত্রোহস্য রাজপুত্রং মহাবীর্যং কেশরিণং যথৈব ।

বনে শৃগালঃ পিশিতস্ত তৃপ্তো মা পার্ধমাশাচ্চ বিনজ্যসি হম্ ॥৪৫॥

ঐশাদন্তং মহানাগং প্রভিন্নকরটামুখম্ ।

শশকাস্থয়সে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্ধং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৬॥

বিলম্বং কৃষ্ণসর্পং ত্বং বাল্যাং কাঠেন বিধ্যসি ।

মহাবিসং পূর্ণকোপং যৎ পার্ধং যোদ্ধুমিচ্ছসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশূলমিতি । আশ্রিত্য গৃহীত্বা । স্মৃতীকৃতধারোপমং কর্ণ যন্ত তেন, যুৎসঙ্গে যোদ্ধুমিচ্ছসি । অত্র “ইদং ক্রিলাব্যাজমনোহরং বপুঃ” ইত্যাদিবদসম্বৎসরসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥৪৩॥

ক্রুৎমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরযুক্তম্ । তরসী বেগবান্ ॥৪৪॥

যেতি । রাজপুত্রমচ্ছীনম্ । পিশিতস্ত মাংসস্ত, “করণে পুত্ৰপুত্রার্থবোঃ” ইতি বটী ॥৪৫॥

ঐশেতি । হে শশক ! শশকাখ্যহবিষবরূপ ! কর্ণ ! হম, ঐশে লাক্ষ্মণদণ্ডাবিব দত্তো যন্ত তম্, “ঐশা লাক্ষ্মণদণ্ডক্” ইতি বিখঃ, প্রতিরানি যদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডবদনানি যন্ত তম্, মহানাগং মহাহস্তিবরূপম্, পার্ধং ধনঞ্জয়মাস্থয়সে । তবন্তে মৃত্যুরেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

বিলেতি । বিলম্বং গর্ত্বহিতম্ । বাল্যাং মূৰ্খত্বাৎ ॥৪৭॥

কর্ণ ! যে তুমি আজ স্মৃতীকৃতধার ত্রিশূলের আয় কার্য্যকারী অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে তুমি স্মৃতীকৃতধার ত্রিশূল লইয়া নিজের সকল অঙ্গে তাহা ঘর্ষণ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৪৩॥

সূতপুত্র । বালক, মূঢ়, অথ চ বেগবান্ একটী ক্রুৎ মৃগ যেমন ক্রুৎ, কেশরযুক্ত ও বিশাল সিংহকে আহ্বান করে, সেইরূপ তুমি আজ অর্জুনের এই আহ্বান করিতেছ ॥৪৪॥

সূতপুত্র । তুমি মহাবীর অর্জুনকে আহ্বান করিও না এবং বনमध्ये মাংস-ভক্ষণে তৃপ্ত শৃগাল যেমন সিংহের নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হয়, সেইরূপ তুমিও অর্জুনের নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হইও না ॥৪৫॥

হে শশকবরূপ কর্ণ ! বাহার দন্তবৃগল লাক্ষ্মণদণ্ডের আয় দীর্ঘ এবং বাহার গণ্ডবদ ও বৃষ হইতে মদজল নির্গত হইতে থাকে, সেই মহাহস্তিবরূপ পৃথামন্দন অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ! ॥৪৬॥

সিংহং কেশরিণং ক্রুদ্ধমতিক্রম্যাভিনন্দসে ।
 শৃগাল ইব যুটস্থং নৃসিংহং কর্ণ ! পাণ্ডবম্ ॥৩৮॥
 সুপর্ণং পতগশ্চৈষ্ঠং বৈনতেয়ং তরস্বিনম্ ।
 ভোগীবাহস্যসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪২॥
 সর্বাঙ্গসাং নিধিং ভীমযুশ্চিমন্তং অশ্বাকুলম্ ।
 চশ্চোদয়ে বিবর্জ্যস্তমস্রবঃ সন্তিতীৰ্হসি ॥৫০॥
 ঋষভং হৃন্দুভিগ্রীবং তীক্ষ্ণশৃঙ্গং প্রহারিণম্ ।
 বৎস ! আহস্যসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সিংহমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরযুক্তম্, অতিক্রম্য লজ্জয়িত্বা ॥৩৮॥
 সুপর্ণমিতি । সুপর্ণং গরুড়ম্ । তরস্বিনং বলবত্তম্ । ভোগী সর্পঃ ॥৪২॥
 সর্বেতি । উদ্বিষন্তং মহাতরঙ্গম্, অশ্বাকুলং হিংস্রজলজন্তুপূর্ণম্ । অস্রবত্তরিশূন্যঃ ॥৫০॥
 ঋষভমিতি । ঋষভং বৃষম্, হৃন্দুভিরিব গ্রীবা যত্র তম্ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

যয়িত্বাসি ॥৩৮—৪৮॥ ভোগী সর্পঃ, পাতে পাতনার্থম্ ॥৪২॥ নৃবৈর্যো নৈঃ আ সমস্তাদ্ভূতঃ
 অশ্বাকুলম্, অস্রবঃ বাহুত্যাগিত্যর্থঃ ॥৫০॥ হৃন্দুভিগ্রীবং হৃন্দুভিষ্মনকণ্ঠম্ ॥৫১—৬১॥

ইতি কর্ণপর্লগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

তুমি যে অত্যন্তক্রুদ্ধ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তাহাতে
 মূৰ্খভাবেশতঃ কাষ্ঠদ্বারা গর্ভস্থিত মহাবিশ কৃষ্ণসর্পকেই তাড়ন করিতেছ ॥৪৭॥

কর্ণ। তুমি যুট কি না। তাই শৃগাল যেমন ক্রুদ্ধ ও কেশরশালী সিংহকে
 লজ্জন করিয়া গর্জন করে, তুমিও সেইরূপ নরসিংহ অৰ্জুনকে লজ্জন করিয়া গর্জন
 করিতেছ ॥৪৮॥

কর্ণ। সর্প যেমন পক্ষিশ্চৈষ্ঠ ও মহাবল বিনতানন্দন গরুড়কে আহ্বান করে,
 তুমিও তেমন যুদ্ধে পৃথানন্দন অৰ্জুনকে আহ্বান করিতেছ ॥৪৯॥

মহাতরঙ্গসকুল ও হিংস্র জলজন্তুতে পরিপূর্ণ ভীষণ মহাসমুদ্র যখন চশ্চোদয়ে
 বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তখন তুমি তরগিশৃঙ্গ অবস্থায় তাহা পার হইবার ইচ্ছা
 করিতেছ ॥৫০॥

বৎস কর্ণ। হৃন্দুভির স্তায় গ্রীবায়ুক্ত, তীক্ষ্ণশৃঙ্গ ও প্রহারনিপুণ বৃষের তুল্য
 পৃথানন্দন অৰ্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ॥৫১॥

মহামেষঃ মহাঘোরং দহুঁরঃ প্রতিনর্দসি ।
 বাণতোয়প্রদং লোকে নরপর্জন্মভূনয় ॥৫২॥
 যথা চ স্বগৃহস্থঃ স্বা ব্যাত্রং বনগতাং ভবেৎ ।
 তথা স্বং ভবসে কর্ণ । নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৩॥
 শৃগালোহপি বনে কর্ণ ! শটৈঃ পরিবৃত্তো বসম্ ।
 মন্ত্রতে সিংহমাত্মানং যাবৎ সিংহং ন পশ্যতি ॥৫৪॥
 তথা স্বমপি রাধেয় ! সিংহমাত্মানমিচ্ছসি ।
 অপশ্যন্ শত্রুদমনং নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৫॥
 ব্যাত্রং স্বং মন্ত্রসেজ্ঞানং যাবৎ কৃকৌ ন পশ্যসি ।
 সমান্বিতাবেকরথে সূর্য্যাচন্দ্রমসাবিব ॥৫৬॥
 যাবদ্গাণ্ডীবনির্ঘোষণং ন শৃণোসি মহাহবে ।
 তাবদেব ত্বয়া কর্ণ ! শক্যং বক্তুং যথেষ্টমসি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

মতেতি । দহুঁরো তেজঃ । বাণ এব তোয়ং তৎ প্রদদাতীতি তম্, নরপর্জন্মং নরশ্রেষ্ঠম্ ॥৫২॥

বথেন্ধি । স্বা কুকুঁরঃ । ভবেৎ গর্জেৎ । ভবসে গর্জসি ॥৫৩॥

শৃগাল ইতি । শটৈঃহরিণবিশেষৈঃ, পরিবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥

তথেন্ধি । ইচ্ছসি মন্ত্রসে, স্বকনৈঃ পরিবৃত্ত ইত্যশয়ঃ ॥৫৫॥

ব্যাত্রমিতি । মন্ত্রসেজ্ঞানমিত্যাকার লোপ আর্থঃ । কৃকৌ কৃকার্জুনৌ ॥৫৬॥

কর্ণ । তুমি ভেকস্বরূপ হইয়া মহাভয়ঙ্কর এবং প্রচুরবর্ধনকারী মেঘের স্বরূপ
 জগতে অদ্বিতীয় বাণবর্ষী নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া গর্জন করিতেছ ! ॥৫২॥

কর্ণ । কুকুঁর যেমন নিজগৃহে থাকিয়া বনস্থিত ব্যাত্রকে লক্ষ্য করিয়া ডাকিতে
 থাকে, তুমিও তেমন স্বস্থানে থাকিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া
 ডাকিতেছ ॥৫৩॥

কর্ণ । শৃগালও বনমধ্যে শশকগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায় থাকিয়া যে পর্য্যন্ত
 সিংহকে না দেখে, সেই পর্য্যন্ত আপনাকে সিংহ বলিয়া মনে করে ॥৫৪॥

রাধানন্দন । তুমিও সেইরূপ শত্রুদমন নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে না দেখিয়া আপনাকে
 সিংহ বলিয়া মনে করিতেছ ॥৫৫॥

কর্ণ । তুমি যেপর্য্যন্ত একরথস্থিত চন্দ্র ও সূর্যের দ্বায় তেজস্বী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই আপনাকে ব্যাত্র বলিয়া ধারণা করিতেছ ॥৫৬॥

(৫০)....তথা স্বং হরসে কর্ণ!...পি । (৫১) শৃগালো হি...নি । (৫২)....মর্জি-
 য়ণেহর্জুনম্—নি ।

রথশব্দধনুঃশকৈর্নাদয়ন্তং দিশো দশ ।

নর্দন্তমিব শার্দূলং দৃষ্ট্ৱা ক্রোষ্ঠা ভবিষ্যসি ॥৫৮॥

নিত্যমেব শৃগালস্তং নিত্যং সিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।

বীরপ্রবেষণান্মৃঢ় । তস্মাৎ ক্রোষ্ঠেব লক্ষ্যসে ॥৫৯॥

যথাশুঃ স্তাঘিড়ালশ্চ খা ব্যাত্রশ্চ বলাবলে ।

যথা শৃগালঃ সিংহশ্চ যথা চ শশকুঞ্জরো ॥৬০॥

যথানৃতকং সত্যকং যথা চাপি বিধায়তে ।

তথা হুম্মি পার্ধশ্চ প্রখ্যাতাবান্নকর্ষতিঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণাবলেপকর্ণাধিক্ষেপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:৩:—

বাবদিত্তি । মহাহবে মহাবুদ্ধস্থলে । যথেক্সি, তথা বক্তুং শক্যম্ ॥৫৭॥

রথেন্দি । নাদয়ন্তমর্জুনম্ । ক্রোষ্ঠা শৃগালঃ পলারনমাত্রশরণবাদিত্তি ভাবঃ ॥৫৮॥

নিত্যমিত্তি । বীরপ্রবেষণাং স্বভাবেনাস্তানং প্রতি বীরানাং বিধেবজননাৎ ॥৫৯॥

যথেন্দি । আশুম্ বিকঃ । খা কুকুরঃ, বলাবলে প্রবলদুর্বলভাবে । অনৃতং মিথ্যা ।

আন্বকর্ষতিঃ ঘোষবাত্রাদৌ তব পলারনাদিত্তিঃ তত্রৈবান্ননৃত গচ্ছবজ্রাদিত্তিশ্চ ॥৬০—৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

কর্ণ । তুমি যেপর্য্যন্ত মহাবুদ্ধস্থলে গাণ্ডীবধ্বনি না শুনিতে পাইতেছ, সেই পর্য্যন্তই যেমন ইচ্ছা করিতেছ, তেমন বলিতেছ ॥৫৭॥

কর্ণ । গর্জনকারী সিংহের শ্রায় অর্জুনকে রথের শব্দে ও ধনুর শব্দে দশ দিক্
নির্নাদিত্ত করিতে দেখিয়া তুমি শৃগাল হইয়া যাইবে ॥৫৮॥

মৃঢ় । তুমি সর্বদাই শৃগাল, আর অর্জুন সর্বদাই সিংহ । অতএব বীরগণের
বিষেব উৎপাদন করায় তোমাকে শৃগালের শ্রায়ই দেখা যাইতেছে ॥৫৯॥

প্রবলতা ও দুর্বলতার বিষয়ে মৃষিক ও বিড়াল, কুকুর ও ব্যাত্র, শৃগাল ও
সিংহ এবং শশক ও হস্তী যেমন, তুমি ও অর্জুন তেমন ; আর আপন আপন কার্য্য-
বারা তুমি ও অর্জুন—মিথ্যা ও সত্য এবং বিধ ও অমৃতের তুল্য ॥৬০—৬১॥

—:৩:—

(৫৮) ...নর্দন্তং দিশো দশ...শি । (৫৯) ...বীৰ্য্যপ্রবেষণান্মৃঢ়া...শি । * ...একোন-
চত্বারিংশতবোহধ্যায়ঃ' শি বল বর্জ্য সো, 'চত্বারিংশতবোহধ্যায়ঃ' বা ।

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অধিক্শিগুপ্ত রাধেয়ঃ শল্যেনামিততেজসা ।

শল্যমাহ স্তসংজ্ঞুহো বাক্শল্যমবধারয়ন্ ॥১॥

কর্ণ উবাচ ।

গুণান্ গুণবতাং শল্য ! গুণবান্ বেত্তি নাগুণঃ ।

হস্ত সৰ্বৈগুণৈর্হীনঃ কিং জ্ঞাস্তস্মি গুণাগুণম্ ॥২॥

অৰ্জুনশ্চ মহাত্মাপি ক্রোধঃ বীর্য্যঃ ধনুঃ শরান্ ।

অহং শল্য ! বিজ্ঞানামি বিক্রমঞ্চ মহাত্মনঃ ॥৩॥

তথা কৃষ্ণশ্চ মাহাত্ম্যমুদভশ্চ মহীক্ষিতাম্ ।

যথাহং শল্য ! জানামি ন হং জানাসি ততথা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি । অধিক্শিগুপ্তো নিশ্চিতঃ । বাগেব শল্যঃ বাক্শল্যম্, অবধারয়ন্ অত্র শল্যনামদে
কারণমিতি নির্ধারণয়ন্, আহ এবীতি ন । শক্রগাং শল্যরূপতয়া শল্য ইতি তু পূৰ্ব্বং বহুত্বং
তৎ সৰ্ববৈব হেয়মিতি ভাবঃ ॥১॥

গুণানিতি । গুণভাব ইত্যগুণম্ । অতাবার্ধে অব্যবহিত্যভাবঃ । গুণবিরোধিদোষঃ বা ॥২॥

অৰ্জুনশ্চেতি । বিজ্ঞানামি, তাদৃশগুণবত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

তথেনিতি । যথা তত প্রেৰ্ত্ত, মহীক্ষিতাং ক্ষত্রিয়াণাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা শল্য উক্তরূপ নিন্দা করিলে, কর্ণ
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ‘এই বাক্যশল্যই ইহার শল্যনামের কারণ’ ইহা নির্ণয় করিয়া
শল্যকে বলিতে লগিলেন ॥১॥

কর্ণ বলিলেন—‘শল্য ! গুণবান্ লোকই গুণবান্ লোকদিগের গুণ বুঝিতে
পারেন, কিন্তু নিগুণ লোক পারে না । সুতরাং তুমি সৰ্বগুণবিহীন কি না, তাই
গুণাগুণ বুঝিবে কি প্রকারে ॥২॥

শল্য ! আমি—মহাত্মা অৰ্জুনের মহাত্ম, ক্রোধ, বল, ধনু, বাণ ও বিক্রমের
বিষয় জানি ॥৩॥

এবমেবাস্মিনো বীৰ্য্যমহং বীৰ্য্যঞ্চ পাণ্ডবে ।
 জানমেবাস্ময়ে যুদ্ধে শল্য ! নাগিং পতঙ্গবৎ ॥৫॥
 অস্তি চায়মিযুঃ শল্য ! স্মৃণো রক্তভোজনঃ ।
 একতুণীশয়ঃ পত্নী স্তম্বোতঃ সমলঙ্কৃতঃ ॥৬॥
 শেতে চন্দনচূর্ণেন পূজিতো বহলাঃ সমাঃ ।
 আহেয়ো বিষবানুগ্রো নরাশ্চক্ষিপসংঘহা ॥৭॥
 ঘোররূপো মহারৌদ্ৰস্তনুত্রোস্থিবিদারণঃ ।
 নির্ভিন্দ্যাং যেন রুষ্ঠোহহমপি মেরুং মহাগিরিম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তমহং জাতু নাস্তেয়মশ্মিন্ ফাল্গুনাদৃতে ।
 কৃষ্ণাষা দেবকীপুত্রোং সত্যকাত্রে শৃণু মে ॥৯॥
 তেনাহমিযুগা শল্য ! বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।
 যোংস্তে পরমসংক্রুদ্ধস্তং কর্ম সদৃশং মম ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবে পাণ্ডবভ্রাতৃনিত । পতঙ্গবৎ শলত ইব ॥৫॥
 নবজ্জ্বলবধে তব কঃ খলুপার ইত্যাহ অতীতি । একতুণীশয়ঃ শ্রেষ্ঠতুণয়ঃ ॥৬॥
 নহ কেন সমলঙ্কৃত ইত্যাহ শেত ইতি । শেতে ভিষ্ঠতি, পূজিতঃ অলঙ্কৃতঃ, সমা বৎসরান্ ।
 আহেয়ঃ অহিতুলাং, বিষবান্ বিষযুক্তমুখঃ । তদ্বৎ বর্ষ অহি চ বিদারয়তীতি সঃ ॥৭—৮॥
 তমিতি । জাতু কদাচিদপি, নাস্তেয়ং ন ক্লেপয়ন্, ফাল্গুনাদর্জুনোং, ঋতে বিনা ॥৯॥

এবং শল্য ! আমি যেমন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানি, তুমি তেমন তাহা
 জান না ॥৪॥

শল্য ! আমি এইরূপই নিজের শক্তি ও অর্জুনের শক্তি জানি বলিয়াই
 তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করি ; কিন্তু পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন অগ্নিকে আহ্বান করে,
 তেমন নহে ॥৫॥

তাঁর পর শল্য ! সুন্দরমুখ, রক্তপায়ী, প্রধানতুণস্থিত, কঙ্কপক্ষযুক্ত, পরিমার্জিত
 এবং সম্যক্ অলঙ্কৃত এই বাণ আমার রহিয়াছে ॥৬॥

বহুবৎসর যাবৎ চন্দনচূর্ণদ্বারা পূজিত, সর্পতুলা, বিষযুক্তমুখ, ভীষণমূর্তি, ভীষণ-
 কাঁর্য্যকারী, মহাপ্রথর, বর্ষ ও অস্থিবিদারণক্ষম এবং মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তিসমূহনাশক
 সেই বাণটী ভূগের ভিতরে রহিয়াছে ; আমি ক্রুদ্ধ হইয়া বাহাদুরা মহাপর্বত
 সুরেককেও বিদারণ করিতে পারি ॥৭—৮॥

শল্য ! তুমি আমার নিকট সত্য কথা শোন—অর্জুন বা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ,
 যাঁতীত অস্ত ব্যক্তির উপরে সে বাণটী আমি কখনও নিক্ষেপ করিব না ॥৯॥

সৰ্বেষাং বৃক্ষিবীরাণাং কৃষ্ণে লক্ষ্মীঃ প্রতিষ্ঠিতা ।
 সৰ্বেষাং পাণ্ডুপুত্রোণাং জয়ঃ পার্শ্বে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 উভয়ং তু সমাসাচ্চ কো নিবর্তিতুমর্চ্যতে ॥১১॥
 তারুভ্যো পুরুষব্যাত্ৰো সমেতো শৃঙ্গদনে শ্বিতো ।
 মামেকমভিসংযাতো হৃজাতং পশ্য শল্য ! মে ॥১২॥
 পিতৃষসামাভুলজ্যো ভ্রাতরাবপরাজিতো ।
 মণী সূত্রে ইব প্রোতো দ্রষ্টাসি নিহতো ময়া ॥১৩॥
 অর্জুনে গাণ্ডিবং কৃষ্ণে চক্রং তাক্যকণী ধ্বজো ।
 ভীরুণাং ত্রাসজননং শল্য ! হর্বকরং মম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । যোংস্তে প্রহরিষ্যামি । মম সদৃশং যোগ্যম্, তন্তু ল্যবীরষাৎ ॥১০॥
 সৰ্বেষামিতি । লক্ষ্মীঃ সম্পৎ । পার্শ্বে অর্জুনে । ষট্-পাদোহিষং স্রোকঃ ॥১১॥
 তাবিতি । সমেতো মিলিতো, তন্দনে রথে । হৃজাতং শোভনং জয় ॥১২॥
 পিত্রিতি । কৃষ্ণত পিতৃষসা কৃত্বী অর্জুনত মাভুলশ্চ বহুদেবশৃঙ্গো । প্রোতো
 প্রবিভো, দ্রষ্টাসি দ্রাক্যসি ॥১৩॥
 অর্জুন ইতি । কৃষ্ণাৰ্জুনয়োধ্বজো, তাক্যকণী গরুডবানরচিহ্নিতো । তৎসর্গঃ ভীরুণাং
 ত্রাসজননম্, মম তু হর্বকরমিতি লবঙ্গঃ, সমানপ্রতিপকলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অবীতি । বাক্শল্যাদেবারং শল্যনামেতি নিশ্চিহ্নম্ ॥১—৬॥ আহেরঃ সর্পময়ঃ ॥৭—৮॥
 নাতেরং ন কিপেরম্ ॥৯—১১॥ হৃজাতং শোভনং জয় ॥১২॥ প্রোতো একহস্তে মণী ইব

শল্য ! আমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণটীদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে প্রহার
 করিব । কেন না, তাহাই আমার উপযুক্ত কার্য্য ॥১০॥

কৃষ্ণের উপরে সমস্ত বৃক্ষিবীরের সম্পদ প্রতিষ্ঠিত আছে এবং অর্জুনের উপরে
 সকল পাণ্ডবের জয় নির্ভর করিতেছে । সুতরাং সেই দুই জনকে পাইয়া কে নিবৃত্তি
 পাইতে পারে ॥১১॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা দুই জন মিলিত হইয়া রথে থাকিয়া এক আমার দিকে
 আসিতেছেন । শল্য ! আমার শোভন জয়টা দেখ ॥১২॥

অপরাজিত পিস্তাত ভাই ও মামাত ভাই একসূত্রে দুইটী মণির স্থায় প্রথিত
 হইয়াছেন ; তথাপি দেখিবে—আমি উহাদিগকে নিহত করিয়াছি ॥১৩॥

(১১)...উভয়ং তৎ সমাসাচ্চ—পি বর্জ, ...কোহতিবর্তিতুমর্চ্যতে—পি, ...কোহতিবর্তিতু-
 মর্চ্যতে—বর্জ ।

বস্তু হৃষ্টপ্রকৃতিমুখো মহাবুদ্ধেবকোবিদঃ ।

ভয়াবদীর্ণঃ সংক্রোশাদবদ্ধং বহু ভাষসে ॥১৫॥

সংক্রোষি তৌ কু কেনাপি হেতুনা স্বং কুদেশজ ।।

তোঁ হস্তা সমরে হস্তা স্বামন্ত সহবান্ধবম্ ॥১৬॥

পাপদেশজ ! ছবুঁদ্ধি ! ক্ষুদ্র ! কত্রিয়পাংসন !।

সুহৃদুহ্মা রিপুঃ কিং মাং কৃষ্ণাভ্যাং ভীষয়ন্তলম্ ॥১৭॥

তোঁ বা মমাত্ত হস্তারৌ হনিষ্যে বাপি তাবহম্ ।

নাহং বিভেমি কৃষ্ণাভ্যাং বিজ্ঞানম্মাত্মনো বলম্ ॥১৮॥

বাসুদেবসহস্রং বা ফাক্তনানাম্ শতানি বা ।

অহমেকো হনিষ্যামি জোষমাস্থ কুদেশজ । ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । ভয়েনাবদীর্ণো বিদীর্ণহৃদয়ঃ, অবতমসবদ্ধম্ ॥১৫॥

সমিতি । সংক্রোষি শ্রেংসসি । হস্তা হনিষ্যামি, বান্ধবৈঃ সহেতি তম্ ॥১৬॥

পাপেতি । কত্রিয়েষু পাংসন ! অধম !। কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাং, বলমত্যন্তম্ ॥১৭॥

ভাবিতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাং, বিজ্ঞানম্ বিশেষণ-বুধ্যমানঃ ॥১৮॥

বাবিতি । ফাক্তনানাম্ ফাক্তনানাম্ । জোষং নীরবঃ সন, আস্থ উপবিশ ॥১৯॥

শল্য । অর্জুনের গাণ্ডীবধনু ও কপিধ্বজ এবং কৃষ্ণের সুদর্শনচক্র ও গরুড়ধ্বজ
এ সকল ভীকৃদের ভয়জনক বটে ; কিন্তু আমার আনন্দ উৎপাদন করে ॥১৪॥

কিন্তু তুমি হৃষ্টপ্রকৃতি, মুখ, মহাবুদ্ধে অনভিজ্ঞ এবং ভয়ে বিদীর্ণহৃদয় । তাই
ভয়বশতঃ বহু অসম্বদ্ধ বাক্য বলিয়াছ ॥১৫॥

ওহে কুদেশজাত ! তুমি কোন কারণে কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতেছ ।
কিন্তু শোন—আমি আজ যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া বহুবর্গের সহিত তোমাকেও
বধ করিব ॥১৬॥

পাপদেশজাত ! ছবুঁদ্ধি ! ক্ষুদ্র ! কত্রিয়াধম ! তুমি সুহৃদু হইয়া শত্রুর ভায়
কৃষ্ণ ও অর্জুনদ্বারা আমার অত্যন্ত ভয় জন্মাইবার চেষ্টা করিতেছ ॥১৭॥

* আজ তাঁহারা আমাকে বধ করিবেন, কিংবা আমি তাহাদিগকে বধ করিব ;
কিন্তু আমি নিজের বল বিশেষরূপে জানি বলিয়া কৃষ্ণার্জুনের ভয় করি না ॥১৮॥

সহস্র কৃষ্ণ বা শত অর্জুন আশুন ; আমি একাকী তাহাদিগকে বধ করিব ;
কিন্তু কুদেশজাত ! তুমি হুপ করিয়া থাক ॥১৯॥

ত্রিযো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ প্রায়ঃ ক্রীড়াগতা জনাঃ ।
 যা গাথাঃ সম্প্রগায়ন্তি কুব্ৰস্তোহধ্যয়নং যথা ॥২০॥
 তা গাথাঃ শৃণু মে শল্য ! মজ্জকেষু ছরাস্থবু ।
 ব্রাহ্মণৈঃ কথিতাঃ পূৰ্বং যথাবদ্রোজসমিধৌ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 ঐশ্বা চৈকমনা যুত ! ক্ষম বা ক্রহি বোত্তরম্ ।
 মিত্রধৃক্ত মজ্জকো নিত্যং যো নো বেষ্টি স মজ্জকঃ ॥২২॥
 মজ্জকে সঙ্গতং নাস্তি ক্ষুদ্ৰবাক্যে নরাধমে ।
 ছরাস্থা মজ্জকো নিত্যং নিত্যমানৃতিকোহনুজুঃ ॥২৩॥
 যাবদন্তঃ হি দৌরাত্ম্যং মজ্জকেষ্বিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 পিতা পুত্রশ্চ মাতা চ যশ্রুশ্চশুরমাতুলাঃ ॥২৪॥
 জামাতা দুহিতা ভ্রাতা নপ্তা তে তে চ বান্ধবাঃ ।
 বয়শ্চাভ্যাগতাশ্চাশ্চে দাসীদাসঞ্চ সঙ্গতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিয ইতি । গাথা গানবাক্যানি । ক্ষম সহস্ব । মজ্জকেষ্বিতি কুৎসার্ম্ম কঃ ॥২০—২১॥
 বেষ্টি । মিত্রধৃক্ত মিত্রজ্যোহী । অথ কো মজ্জক ইত্যাকাঙ্ক্ষার্ম্ম শল্যং
 নির্দিশতি য ইতি । নঃ অন্মান ॥২২॥

মজ্জক ইতি । সঙ্গতং সঙ্গমনিবন্ধনং সখ্যম্ । আনৃতিকো মিথ্যাবাদী, অনুজুঃ কুটিলঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেমসম্বন্ধে ॥১০॥ ব্রাহ্মজননমিতি সমুদারাপেক্ষয়া সামাজ্যেন নির্দেশঃ ॥১৪—১৮॥ জোষং
 তুক্ষীম্ আস্ব তিষ্ঠ ॥১১॥ ক্রীড়াগতাঃ লীলয়া আগতাঃ ॥২০॥ মজ্জকেষু কুৎসিতেষু মজ্জদেশেষু
 ॥২১—২২॥ অনুভেন চরতীত্যনৃতিকঃ, যাবদন্ত্যম্ অন্তর্যঙ্গপৰ্য্যন্তঃ মরণাবধিতি বা ॥২৩—২৫॥

শল্য । ক্রীলোক, বালক, বৃদ্ধ ও প্রায় ক্রীড়াপ্রবৃত্ত লোকেরা অধ্যয়নকারীর
 জ্ঞায় যে গাথা গাহিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা পূৰ্বে রাজার নিকটে যেগুলি বলিয়া-
 ছিলেন, মজ্জদেশীয় ছরাস্থাদের সেই গাথাগুলি তুমি শোন ॥২০—২১॥

যুত ! একাগ্রচিন্তে এই সকল বিষয় শুনিয়া ক্ষান্ত হও, কিংবা উত্তর কর । বিনা
 কারণে যে আমাদের বিবেচ্য করে সে-ই মজ্জক এবং সে মজ্জক সর্বদাই
 মিত্রজ্যোহী ॥২২॥

কুহুভাবী ও নরাধম মজ্জকের সহিত কাহারও সৌহার্দ্য হয় না এবং মজ্জক
 সর্বদাই ছরাস্থা, সর্বদাই মিথ্যাবাদী, আর সর্বদাই কুটিল ॥২৩॥

পুংতিবিবিজ্ঞা নার্যাস্ত জাতাজাতাঃ স্বয়েচ্ছয়া ।
 যেবাং গৃহেষশিষ্ঠানাং সত্ত্বমৎস্তাশিনাং তথা ॥২৬॥
 শীঘ্রা শীঘ্রু সগোমাংসং ক্রমন্তি চ হসন্তি চ ।
 গায়ন্তি চাপ্যবছানি প্রবর্তন্তে চ কামতঃ ॥২৭॥ (কলাপকম্)
 কামপ্রলাপিনোহস্তোস্তং তেভু ধর্মঃ কথং ভবেৎ ।
 মজ্জকেষবলিণ্ডেভু প্রখ্যাভাত্তকর্ম্মহু ॥২৮॥
 নাপি বৈরং ন সৌহার্দং মজ্জকেষ সমাচরেৎ ।
 মজ্জকে সঙ্গতং নাস্তি মজ্জকো হি সদামলঃ ॥২৯॥
 মজ্জকেষু চ সংসৃকং শৌচং গাঙ্কারকেষু চ ।
 রাজযাজকযাজ্যে চ নকং দত্তং হবির্ভবেৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বাবদিত্তি । বাবদন্তঃ যত্নপৰ্য্যন্তম্ । নপা পৌত্রঃ । সঙ্গতং মিলিতম্ । সত্ত্বমিশ্রিতান্
 মৎস্তানন্নতীতি তেবাং । এতত্ত্বু বর্ণার্থমিত্তি ভাবঃ । শীঘ্রু মতম্ । অবছানি অসবছানি
 শীতানি ॥২৬—২৭॥

কামেতি । কামপ্রলাপিনস্তদবহারাং কামালাপিনঃ । অবলিণ্ডেভু গর্বিতেভু ॥২৮॥

নেতি । উভয়থাপি সংসর্গেণ পাপসম্ভবাদিত্তি ভাবঃ । সট্টব মলং পাপং বসিন্ সৃঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পুংতিঃ পুরুষঃ বিবিজ্ঞাঃ সঙ্গতাঃ ইচ্ছয়া, বৈধুনিনোহজাতবৎ জাতা অণ্যবিপীতা ইত্যর্থঃ ।
 যেবাং মজ্জকাণাং সত্ত্বমিশ্রিতমৎস্তাশিনাং শীঘ্রু মতম্ ॥২৬—২৭॥ মজ্জকেষু সংসৃকং নষ্টম্, এবং
 গাঙ্কারকেষু শৌচং নষ্টং ভবেৎ । রাজা যাজকো বস্ত তস্মিন্ বাজ্যে হবির্নষ্টং ভবেৎ

আমরা শুনিয়াছি—মজ্জদেশবাসিগণের দৌরাশ্রয় যত্নপৰ্য্যন্তই থাকে ; সত্ত্ব-
 সংযুক্তমৎস্তভোজী ও অশিষ্ট যে মজ্জকগণের গৃহে গিতা, পুত্র, মাতা, স্বামী, স্বস্তর,
 মাতুল, জামাতা, ছহিতা, ভ্রাতা, পৌত্র, সেই সেই বান্ধব, বয়স্ক, অভ্যাগত এবং
 দাসী ও দাস ইহারা, আর অপর নারীরা পুরুষদের সহিত মিলিত হইয়া আপন
 আপন ইচ্ছা অনুসারে জাত ও অজাতভাবে গোমাংসের সহিত মত্ত পান করিয়া
 * রোদন করে, হাস্ত করে, অসম্বদ্ধ গান করে এবং কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় ॥২৪—২৭॥

বিশেষতঃ সেই অবস্থায় তাহারা পরস্পর কামালাপ করে । সুতরাং গবিত
 এবং প্রসিদ্ধ পাপকার্য্যকারী সেই মজ্জকগণের ধর্ম্ম হইবে কি প্রকারে ॥২৮॥

মজ্জদেশীয় লোকের সহিত শত্রুতা বা মিত্রতা করিবে না । কারণ, মজ্জদেশীয়ের
 সঙ্গে সম্মেলনই হইতে পারে না । কেন না, মজ্জদেশীয় লোক সর্বদাই পাপী

(২৬)....যেবাং গৃহেষু শিষ্ঠানাম্...পি ।

শূদ্রসংস্কারকো বিপ্রো যথা বাতি পরাত্তবম্ ।

যথা ব্রাহ্মণিবো নিত্যং গচ্ছন্তীহ পরাত্তবম্ ॥৩১॥

তথৈব সঙ্গতং কৃৎস্না নরঃ পততি মজ্জকৈঃ ।

মজ্জকে সঙ্গতং নাস্তি হতং বৃশ্চিক ! তে বিষম্ ॥৩২॥

আধৰ্ব্বণেন মজ্জেণ যথা শান্তিঃ কৃতা যয়া ।

ইতি বৃশ্চিকদষ্টস্ত বিববেগহতস্ত চ ॥৩৩॥

কুব্ধন্তি ভেবজ্ঞং প্রোজ্জাঃ সত্যং তচ্চাপি দৃশ্যতে ।

এবং বিদ্বান্ জোষমাস্থ শৃণু চাত্তোত্তরং বচঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ইহানীং বৃশ্চিকদষ্টস্ত তদ্বিষট্চিকিৎসারাম্ বিববৈবেতো বঃ মজ্জং পঠতি তদ্ব্যাহৃত্য নিশ্চতি মজ্জকৈষিতি । সংসর্গঃ নিক্শিপ্তঃ ধনম্ । রাজা কজ্জিযো বাজকো বস্ত স চার্সো বাজ্যন্তেতি তদ্বিন্ ব্রাহ্মণে দত্তং হবিশ্চ যথা নষ্টং তবেদিত্যর্থঃ । শূদ্র সংস্কারকঃ অরপ্রোণনাদৌ বাজনেন বাজকঃ । ব্রাহ্মণিবো বেদবেষিণঃ । সঙ্গতং প্রণয়সন্মেলনম্ । যথা নাস্তি কৃতবপি নস্ততি, হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতং নষ্টম্ । কৃত ইত্যাহ আধৰ্ব্বণেনেতি । যথা বতঃ, যয়া-বিববৈবেচেন, আধৰ্ব্বণেন অধৰ্ব্ববেদীয়েন, মজ্জোপরেণ শান্তিঃ কৃতা । কর্ণোক্তিবহুবদতি ইতীতি । ইতি অনেন মজ্জকদোষকীর্তনাম্বকেন মজ্জেণ । বিববেগেন হতস্ত পীড়িতস্ত । ভেবজ্ঞর্যোষম্ । সত্যং বিববেগোপনমনাং সফলম্ । এবং প্রচলিতমজ্জোপি বদেদীয়েদোষ-প্রকাশনম্, বিদ্বান্ জ্ঞানম্, জোষঃ নীরবঃ, আস্থ উপবিশ ॥৩০—৩৪॥

ভারতভাষদীপঃ

৥৩০—৩১॥ বৈবেবেতি । যথা মজ্জকৈঃ সঙ্গতং কৃৎস্না পততি যথা বা মজ্জকে সঙ্গতং নাস্তি হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতমিত্যুত্তরেণ সঘঙ্কঃ । বভেভতং সত্যং তর্হি তব বিষং নস্ততি মজ্জেণ সর্গবা বিষং নস্ততীত্যর্থঃ । ময়েত্যাহৃতবসিদ্ধিমদমিতি ভ্রোতরতি ॥৩২—৩৪॥

“মজ্জদেশীয়ের নিকট রক্ষিত ধন, গান্ধারদেশীয় লোকের পবিত্রতা এবং কজ্জিয়-যাজ্য ব্রাহ্মণকে প্রদত্ত হবি (মুতাদি) যেমন নষ্ট হয়, শূদ্রযাজী ব্রাহ্মণ যেমন পরাত্তব পায় এবং বেদবিষেবী লোকেরা যেমন পরাত্তৃত হয়, সেইরূপ মাহুয মজ্জদেশীয় লোকের সহিত সন্মেলন করিয়া পতিত হয় । মজ্জদেশীয় লোকের কৃত প্রণয়ও যেমন নষ্ট হয়, তেমন—আমি যখন অধৰ্ব্ববেদীয় মজ্জে শান্তি করিলাম, তখন—হে বৃশ্চিক ! তোমার বিষ নষ্ট হইল ।” এইরূপ মন্ত্রদ্বারা বিবচিকিৎসান্তিভেদে বৃশ্চিকদষ্ট ও তাহার বিববেগে পীড়িত লোকের চিকিৎসা করিয়া থাকেন এবং তাহা

বাসাংস্বাংস্বজ্য নৃত্যস্তি ত্রিযো বা মদ্রমোহিতাঃ ।
 মৈথুনেহসংযতাশ্চাপি যথাকামচরাশ্চ তাঃ ॥৩৫॥
 তাসাং পুত্রঃ কথং ধৰ্ম্মং মদ্রকো বক্তুমৰ্হতি ।
 বাস্তিষ্ঠন্ত্যঃ প্রমেহস্তি যথৈবোষ্ট্র-দশেরকাঃ ॥৩৬॥
 তাসাং বিভ্রষ্টধৰ্ম্মাণাং নির্লজ্জানাং ততন্ততঃ ।
 স্বং পুত্রস্তাদৃশীনাং হি ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসি ॥৩৭॥
 সুবীরকং যাচ্যমানা গজ্রিকা কৰ্ষতি ফিচৌ ।
 অদাতুকামা বচনমিদং বদতি দারুণম্ ॥৩৮॥
 মা মাং সুবীরকং কশ্চিদ্যাচতাং দদিতং মম ।
 পুত্রং দদ্যাং পতিং দদ্যাং ন তু দদ্যাং সুবীরকম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তথা নিশ্চিতি বাসাংসীতি । অসংযতা অসঙ্কোচিতরবাঃ ॥৩৫॥
 তাসামিতি । তিষ্ঠন্ত্যো দণ্ডায়মানাঃ সত্যঃ, প্রমেহস্তি মূত্রয়ন্তে । দশেরকো গর্দভঃ ॥৩৬॥
 অথ কন্তাসাং পুত্র ইত্যাহ তাসামিতি । ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসীতি কাকুঃ ॥৩৭॥
 স্থিতি । সুবীরকং কাঞ্জিকং নাম মত্তবিশেষম্ । ফিচৌ কটাপশ্চাত্তাগৌ ॥৩৮॥
 কিং তবচনমিত্যাহ মেতি । দদিতম্ অতীতপ্রিয়ম্ ॥৩৯॥

সকল হইতেও দেখা যায় । অতএব শল্য । তুমি এইরূপ জানিয়া নীরব হইয়া থাক এবং আমার অপর উত্তর বাক্য শোন ॥৩০—৩৪॥

মদ্রদেশীয় যে সকল জ্রীলোক মত্তপানে মোহিত হইয়া পরিহ্রিত বস্ত্র ত্যাগ করিয়া নৃত্য করে, তাহারা যেচ্ছাচারিণী থাকে এবং মৈথুনের সময়ে অসংযতরবা হয় ॥৩৫॥

যে জ্রীলোকে উষ্ট্র ও গর্দভের আয় দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া প্রস্তাব করে, তাহাদের পুত্র মদ্রক কি প্রকারে ধৰ্ম্ম বলিতে পারে ? ॥৩৬॥

শল্য । ধৰ্ম্মশ্রুত ও সৰ্ব্বত্র নির্লজ্জ সেইরূপ সেই জ্রীলোকের পুত্র হইয়া তুমি এইখানে ধৰ্ম্ম বলিতে ইচ্ছা কর । ॥৩৭॥

কেহ আসিয়া কাঞ্জিক (কাঞ্জি—মত্তবিশেষ) চাহিলে, মদ্রদেশীয় জ্রীলোক কটীর পশ্চাত্তাগ কর্ষণ করিতে থাকে এবং তাহা দিতে অনিচ্ছুক হইয়া এই দারুণ কথা বলে— ॥৩৮॥

‘কেহ যেন আমার নিকট কাঞ্জিক প্রার্থনা না করে । কারণ, কাঞ্জিক অস্ত্রায়,

গৌৰ্য্যো বৃহত্যো নিহ্নীকা মজ্জিকাঃ কন্মলারূতাঃ ।

যশস্বরা মৰ্জ্জোচাশ্চ প্রায় ইত্যনুশুক্রম ॥৪০॥

এবমাদি ময়্যাস্তৈব। শক্যং বক্তুং ভবেদ্বহ ।

আকেশাগ্রামখাগ্রাচ্চ বক্তব্যেষু কুৰ্ক্ষম্ ॥৪১॥

মজ্জিকাঃ সিদ্ধুসৌবীরা ধৰ্ম্মং বিদ্যাঃ কথন্ত্বিহ ।

পাপদেশোদ্ভবা স্নেহা ধৰ্ম্মাণামবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥

এষ মুখ্যতমো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চেতি নঃ প্রোক্তম্ ।

যদাজো নিহতঃ শেতে সন্তিঃ সমভিপূজিতঃ ॥৪৩॥

আয়ুধানাং সাম্পরায়ে যস্মুচ্যেয়মহং ততঃ ।

মমৈষ প্রথমঃ কল্পো নিধনে স্বৰ্গমিচ্ছতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌৰ্য্য ইতি । গৌৰ্য্যো গৌরবর্ণাঃ, বৃহত্যো দীৰ্ঘাঃ, নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ মজ্জিকা মজ্জদেশীয়া
নার্থ্যঃ, কন্মলারূতাঃ কন্মলপরিধানাঃ । যশস্বরা ভোজনশীলাঃ ॥৪০॥

এবমিতি । বক্তব্যেষু নিন্দনীয়েষু, কুৰ্ক্ষম্ মজ্জদেশীয়ে ॥৪১॥

মজ্জিকা ইতি । স্নেহা স্নেহাচার্য্যঃ, অবিচক্ষণা অনভিজ্ঞাঃ ॥৪২॥

এব ইতি । মুখ্যতমঃ প্রধানতমঃ । আজো বৃদ্ধে ॥৪৩॥

আয়ুধানামিতি । সাম্পরায়ে বৃদ্ধে, মুচ্যেয়ং জীবনমিতি শেষঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাকামং বয়সন্তি তাঃ, অসংযতা ইতি ছেদঃ । তাগাং পুত্রঃ সত্তরজাত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥

প্রমেহন্তি বৃদ্ধরন্তে, দশেরকাঃ গর্দভাঃ ॥৩৬—৩৭॥ সুবীৰবং কাক্ষিকম্, ক্ষিটো কটিপ্রোর্থো
৥৩৮—৩৯॥ নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ । যশস্বরা বহুভক্ষকাঃ ॥৪০॥ বক্তব্যেষু গর্হণীয়েষু ॥৪১—৪৩॥

বড়ই প্রিয় । সুতরাং আমি পুত্র দিতে পারি এবং পতিও দিতে পারি ; কিন্তু
কাক্ষিক দিতে পারি না' ॥৩৯॥

আমরা শুনিয়াছি—মজ্জদেশীয় জীলোকেরা প্রায়ই গৌরবর্ণ, দীৰ্ঘাকৃতি, নির্লজ্জ,
কন্মলারূত, সর্বদা ভোজনশীল ও অপবিত্র ॥৪০॥

কেশাগ্র হইতে নখাগ্রপর্য্যন্ত নিন্দনীয় ও কুৰ্ক্ষমনিরত মজ্জদেশীয় লোকদের
বিষয়ে আমি বা অশ্রু লোকেরা এই জাতীয় বহু কথা বলিতে পারি ॥৪১॥

মজ্জ, সিদ্ধ ও সৌবীরদেশীয় লোকেরা পাপদেশোৎপন্ন, স্নেহাচার ও ধৰ্ম্মে
অনভিজ্ঞ । সুতরাং তাহারা কি প্রকারে ধৰ্ম্ম জানিবে ॥৪২॥

আমরা শুনিয়াছি—ক্ষত্রিয় বৃদ্ধে নিহত হইয়া সজ্জনকর্তৃক প্রশংসিত হইতে
ধাক্কিয়া যে শয়ন করেন, তাহাই তাহার প্রধানতম ধৰ্ম্ম ॥৪৩॥

সোহং প্রিয়ঃ সখা চান্মি বার্তরাষ্ট্রস্ত বীমতঃ ।
 তদৰ্থে হি মম প্রাণা যচ্চ মে বিস্ততে বহু ॥৪৫॥
 ব্যক্তঃ স্বরপ্যুপহিতঃ পাণ্ডবৈঃ পাণদেশজঃ ।।
 যথা চামিত্রবৎ সৰ্বং স্বসন্মাত্ৰ প্রবর্তসে ॥৪৬॥
 কামং ন খলু শক্যোহহং স্বস্থিধানাং শতৈরপি ।
 সংগ্রামাধিনুখঃ কৰ্ত্তুঃ ধৰ্ম্মজ ইব নাস্তিকৈঃ ॥৪৭॥
 সারঙ্গ ইব ধৰ্ম্মার্তঃ কামং বিলপ শুশ্রু চ ।
 নহি ভীষ্মবিক্রমঃ শক্যঃ ক্ষত্রবৃতে ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥
 তনুভ্যজাং নৃসিংহানামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।
 য়া গতিশ্চ ক্লেশা প্রোক্তা পুরা রামেন তাং শ্রুয়ে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বার্তরাষ্ট্র হৃষ্যোধনত । অতো বভূবঃ সৰ্বথৈবাসক্তব ইতি ভাবঃ ॥৪৫॥
 ব্যক্তমিতি । যঃ বভূবঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ, উপহিতো ভেদজননার্থঃ কৌরবপক্ষে স্থাপিতঃ ॥৪৬॥
 কামমিতি । কামং পর্যাগুং প্রবর্তিতার্থঃ । ধৰ্ম্মজ আন্তিক ইতি ভাৎপর্য্যম্ ॥৪৭॥
 সারঙ্গ ইতি । সারঙ্গো হরিণঃ, ধৰ্ম্মার্ভো গ্ৰীষ্মপীড়িতঃ । শুশ্রু শুককণ্ঠো ভব ॥৪৮॥
 তমিতি । তনুভ্যজাং দেহত্যাগিনাম্, নৃসিংহানাং নরশ্রেষ্ঠানাম্ । শ্রুয়ে শ্রবামি ॥৪৯॥

আমি অজ্ঞবুদ্ধে যে জীবন ত্যাগ করিব, তাহাই আমার প্রথম কল্প । কেন না, আমি মৃত্যুর পরে স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করি ॥৪৪॥

আমি—বুদ্ধিমান্ হৃষ্যোধনের প্রিয় এবং সখা । সুতরাং আমার প্রাণ ও যে সকল ধন আছে, তাহা হৃষ্যোধনের অঙ্গই রহিয়াছে ॥৪৫॥

কিন্তু পাণদেশজাত শল্য ! তুমি নকুল ও সহদেবের মাতুল বলিয়া তাহাদের পক্ষেই লোক । সুতরাং পাণ্ডবেরা ভেদ ঘটাইবার অঙ্গ তোমাকে কৌরবপক্ষে রাখিয়াছে, ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে । যে হেতু তুমি আমার সঙ্গে শত্রুর স্তায় সমস্ত ব্যবহার করিতেছ ॥৪৬॥

তথাপি নাস্তিকেরা যেমন ধৰ্ম্মজ আন্তিককে ধৰ্ম্ম হইতে বিমূখ করিতে পারে না, সেইরূপ তোমার মত শত শল্যও আমাকে বুদ্ধ হইতে বিমূখ করিতে পারিবে না, ইহা প্রব ॥৪৭॥

সুতরাং তুমি গ্ৰীষ্মপীড়িত হরিণের স্তায় যথেষ্ট বিলাপ কর এবং শুককণ্ঠ হও, তথাপি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মস্থিত এই ব্যক্তির ভয় উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৮॥

পূৰ্বে গুরুদেব পরশুরাম—যুদ্ধে অগলায়ী ও দেহত্যাগী নরশ্রেষ্ঠগণের যে গীর্জা কথা বলিয়াছিলেন, আমি এখন তাহা শ্রবণ করিতেছি ॥৪৯॥

তেবাং ত্রাণার্থমুদ্বৃত্তং বধার্থং দ্বিবতামসি ।

বিদ্ধি মামাহিতং বৃত্তং পৌরুষবসনুভবম্ ॥৫০॥

ন তদ্বৃত্তং প্রাপ্তামি ত্রিষু লোকেষু মজ্জপ । ।

যো মামস্মাদভিপ্রায়ান্বারয়েদিতি মে মতিঃ ॥৫১॥

এবং বিধান্ন জোষমান্য জ্ঞানং কিং বহু ভাবসে ।

মা স্বাং হৃদ্য প্রদাতামি ক্রব্যাত্ত্যো মজ্জকাধর । ॥৫২॥

মিত্রপ্রতীক্ষয়া শল্য । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।

অপবাদতিতিকাভিত্তিত্রিভিরেতৈর্হি জীবসি ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপী

তেবামিতি । আহিতমাহিতম্, বৃত্তং চরিত্রম্, পৌরুষবসং পুরুষঃসম্বন্ধি অনিবর্ত্তিবম্ ॥৫০॥

নেতি । তৎ তাদৃশম্, বৃত্তং প্রাপ্তিমম্ । বহান্ন পাতি রক্ষতীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥৫১॥

এবমিতি । বিধান্ন জানন্, জোষং নীরবঃ, আসম্ ভিত্তি । ক্রব্যাত্ত্যো মাংসভোজিত্যঃ ॥৫২॥

মিত্রেতি । হে শল্য । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃদ্যোধনস্ত, মিত্রপ্রতীক্ষয়া যঃ মিত্রমসীত্যপেক্ষয়া, হৃদ্যোধনস্ত মম চেতু্যভয়োঃ, অপবাদস্তব বধে নিন্দা, তিতিকা যৎকৃতনিন্দানাম্ কমা চ, এতৈ-
ত্রিভির্হেতুভিঃ জীবসি । অত্ৰা যঃ যৎপ্রহারেণ ত্রিবেদা এবৈতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শাল্যরারে সমুহে সংগ্রামে ইত্যর্থঃ । মৃত্যোরং জীবিতমিতি শেবঃ ॥৪৪—৪৫॥ উপহিতঃ
উপজপ্তঃ ॥৪৬—৪৭॥ তেবাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্ ॥৫০—৫১॥ হৃদ্য অর্জুনেন বাতরিস্থা ॥৫২॥
মিত্রপ্রতীক্ষয়া মিত্রকার্য্যাবেক্ষণেন চাদৃহৃদ্যোধনস্ত তয়োরেবোভয়োঃ । অপবাদো নিন্দা
তিতিকা চ তৈত্রিভির্হেতুভিঃ ॥৫৩—৫৬॥

ইতি কর্ণপুর্ননি নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে ষাট্ৰিশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

শল্য । তুমি জানিয়া রাখ যে, আমি কৌরবগণের রক্ষার জন্য এবং শত্রুগণের
বধের নিমিত্ত উত্তম হইয়াছি এবং পুরুষবার উত্তম চরিত্র অবলম্বন করিয়াছি ॥৫০॥

মজ্জপতি । আমি জিতুবনে সেরূপ প্রাণী দেখি না, যে আমাকে এই অভিপ্রায়
হইতে নিষ্করণ করিতে পারে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫১॥

মজ্জকাধর । তুমি এইরূপ জানিয়া চূপ করিয়া থাক, ভয়বশতঃ কেন বহু
বলিবে ; আমি যেন তোমাকে বধ করিয়া মাংসভোজীদিগকে দান না করি ॥৫২॥

শল্য । তুমি হৃদ্যোধনের মিত্র এই অপেক্ষা, তোমাকে আমি বধ করিলে
আমার ও হৃদ্যোধনের নিন্দা হইবে এবং আমাদের কমাগুণ আছে, এই তিন কারণে
তুমি এখনও জীবিত আছ ॥৫৩॥

(৫০)....ধার্ত্তরাষ্ট্রপ্রবোধঃ । অপবাদে তিতিকাভিঃ...পি...ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ...বা সি ।

পুনশ্চেন্দীক্ষ্যং বাক্যং মদ্ররাজ ! বদিস্বসি ।

শিরস্তু পেষয়িষ্যামি গদয়া বজ্রকল্পয়া ॥৫৪॥

শ্রোতারস্ত্বিদমগ্বেহ ত্র্যচীরো বা কুদেশজ ! ।

কর্ণং বা অক্ষতুঃ কৃক্ষৌ কর্ণো বা নিজঘান তো ॥৫৫॥

এবমুক্ত্বা তু রাধেয়ঃ পুনরেব বিশাংপতে । ।

অত্রবীক্ষ্যদ্রোজানং যাহি যাহীত্যসম্ভ্রমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
কর্ণশল্যসংবাদে ত্র্যত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—:—

ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

মারিষাধিরথেঃ শ্রেষ্ঠা বাচো যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।

শল্যোহত্রবীৎ পুনঃ কর্ণং নিদর্শনমুদাহরন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । সন্নিহিতবাদ্গদয়েত্যশয়ঃ ॥৫৪॥

শ্রোতার ইতি । কৃক্ষৌ কৃকাক্ষ্মনৌ ॥৫৫॥

এবমিত্তি । অসম্ভ্রমং সঠৈর্ধ্যমত্রবীৎ, অর্জুনেন সহ বৃদ্ধতৈব মুখ্যোদ্দেশবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং কর্ণপর্বণি ত্র্যত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মদ্ররাজ ! তুমি যদি আবারও এইরূপ বাক্য বল, তবে এই বজ্রভূলা গদাঘারা
তোমার মস্তক চূর্ণ করিব ॥৫৪॥

সে যাহা হউক, কুদেশজাত ! শল্য ! আজ এই বুদ্ধে লোকেরা ইহা শুনিবে
রা দেখিবে যে, কৃক ও অর্জুন কর্ণকে বধ করিয়াছেন, কিংবা কর্ণ তাঁহাদিগকে
নিহত করিয়াছেন ॥৫৫॥

নরনাথ ! কর্ণ গৌরব বলিয়া বৈর্যসহকারেই পুনরায় শল্যকে বলিলেন—‘যাও
যাও’ ॥৫৬॥

(৫৪)....শিরস্তু পেষয়িষ্যামি...বর্জ বা নি । * . ‘...চষারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বর্জ-বর্জ
লো, ‘...একচষারিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

জাতোহং বহুনাং বংশে সংগ্রামেহনিবর্তিনাম্ ।
 রাজ্ঞাং যুদ্ধাভিযুক্তানাং স্বয়ং ধৰ্মপরায়ণঃ ॥২॥
 যথৈব মত্তো মত্তেন স্বং তথা লক্ষ্যসে বুধ । ।
 তথাপি স্বাং প্রমাণস্তং চিকিৎসেয়ং হৃদস্তয়া ॥৩॥
 ইমাং কাকোপমাং কর্ণ । প্রোচ্যমানাং নিবোধ মে ।
 ত্রুত্বা যথেষ্টং কুর্যাস্তু নিহীনকূলপাংসন ॥৪॥
 নাহমাস্মনি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ কর্ণ । সংস্মরে ।
 'যেন মাং স্বং মহাবাহো । হস্তমিচ্ছস্তনাগসম্ ॥৫॥
 অবশ্যম্ভ ময়া বাচ্যং বুধ্যতা স্বছিতাহিতম্ ।
 বিশেষতো রথেন্নে ন রাজ্যশ্চৈব হিতৈষিণা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যাবিবেতি । হে যাবিব ! আৰ্য্য । আধিরণেঃ কর্ণত । নির্দর্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥১॥
 জাত ইতি । বহুনাং বধাবিধি কৃত্যজ্ঞানাম্ । স্বয়ং ধৰ্মপরায়ণ ইতি বহুভাষ্যে বিখ্যা ॥২॥
 যথেষ্ট । মত্তেন মত্তপানেন । হে বুধ । কর্ণ । বুধতসদৃশেত্যপি ক্ষততে ॥৩॥
 ইমাবিতি । কাকত উপমাং দৃষ্টান্তম্ । হে নিহীনকূলপাংসন ! নিকটবংশাধম ॥৪॥
 নেতি । কিঞ্চিৎ দোষম্ । মহাবাহো ! ইতি সৌহৃদ্বিনোক্তিঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৫॥
 অবশ্যমিতি । বুধ্যতা বুধ্যমানেন । রথেন্নে নারথিনা, রাজ্যে চূৰ্য্যোদনত ॥৬॥

সঙ্গয় কহিলেন—‘মাননীয় রাজা ! যুদ্ধাভিনন্দী কর্ণের সেই সকল কথা শুনিয়া
 শল্য দৃষ্টান্ত উল্লেখ করতঃ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যথাবিধানে কৃত্যজ্ঞ, যুদ্ধে অনিবর্তী ও যুদ্ধাভিযুক্ত রাজাদের বংশে আমি
 জন্মিরাছি এবং নিজেও ধৰ্মপরায়ণ ॥২॥

কিন্তু বুধ । (কর্ণ । বুধত ।) তোমাকে মত্তপানে মত্তের জ্ঞান দেখিতেছি ;
 তথাপি তুমি অবধানশূন্য হইতেছ বলিয়া সৌহার্দিনিবন্ধন তোমার চিকিৎসা
 করিব ॥৩॥

কর্ণ । আমি এই কাকের দৃষ্টান্ত বলিতেছি, শ্রবণ কর ; নিকটকূলাধম । তুমি
 তাহা শুনিয়া ইচ্ছানুসারে কার্য্য কর ॥৪॥

মহাবাহু কর্ণ । আমি নিজের কোন দোষ ভাবিয়া পাইতেছি না, বাহাতে তুমি
 নিরপরাধ আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৫॥

তোমার হিত ও অহিত বুঝিতে পারিলাম না । তাহা আমার অবশ্যই বলা উচিত ;
 বিশেষতঃ আমি তোমার রথে রহিরাছি এবং রাজার হিতৈষী ॥৬॥

(৩)....তথাব বাহু...বা নি । (৬)....যুদ্ধা জ্ঞং হিতাহিতম্...নি ।

সম্বন্ধ বিষয়কৈব রথিনশ্চ বলাবলম্ ।
 শ্রমঃ খেদশ্চ সততং হয়ানাং রথিনা সহ ॥৭॥
 আয়ুধস্ত পরিজ্ঞানং কৃতঞ্চ যুগপক্ষিণাম্ ।
 ভারশ্চাপ্যতিভারশ্চ শল্যানাঞ্চ প্রতিক্রিয়া ॥৮॥
 অস্ত্রযোগশ্চ যুদ্ধঞ্চ নিমিত্তানি তথৈব চ ।
 সৰ্বমেতদ্বয়া জ্ঞেয়ং রথশাস্ত্র কুটুম্বিনা ।
 অতস্ত্বাং কথয়ে কৰ্ণ । নিদর্শনমিদং পুনঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 বৈশ্যঃ কিল গমুদ্রোস্তে প্রভুতধনধাত্তবান্ ।
 যজ্ঞা দানপতিঃ কাস্তঃ স্বকৰ্ম্মস্বোহিবচ্চুচিঃ ॥১০॥
 বহুপুত্রে প্রিয়াপত্যঃ সৰ্বভূতানুকম্পকঃ ।
 রাজ্ঞো ধৰ্ম্মপ্রধানস্ত রাজ্ঞে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমমিতি । সমযজ্ঞকুলম্, বিধমং প্রতিকুলম্ । খেদঃ কাতরতা, হয়ানামখানাম্ ।
 কৃতং রবঃ, যুগাঃ পশবঃ । শল্যানামস্ত্রাণকতানাম্ । অস্ত্রাণাং যোগঃ প্রয়োগক্ষেত্রম্,
 নিমিত্তানি শুভাশুভলক্ষণামি । কুটুম্বিনা প্রণয়িনা । নিদর্শনং প্রভুতং দৃষ্টান্তম্ । যজ্ঞ-
 পাদোহরং শ্লোকঃ ॥৭—৯॥

বৈশ্য ইতি । যজ্ঞা যথাবিধি কৃতযজ্ঞঃ, কাস্তঃ কৰ্ম্মবান্ ॥১০॥

বহ্নিতি । সৰ্ব্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু অহুকম্পকো দয়ালুঃ । রাজ্ঞে রাজ্যে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরিত্বৈতি । স্মরিষ ! হে রাজন্ ! ॥১—২॥ যুযঃ মহোকঃ ॥৩—৭॥ আয়ুধস্তাশ্চ ন বেতি
 জ্ঞানং পরিজ্ঞানং কৃতং জয়পরাজয়হচকম্, অতিভারো দুৰ্ব্বলত্বম্ ॥৮॥ নিমিত্তানি দিব্যান্তরিক-

অজ্ঞকুল ও প্রতিকুল অবস্থা, রথীর সরলতা ও দুৰ্ব্বলতা, রথী ও অশ্বগণের
 পরিশ্রম ও কাতরতা, অস্ত্রের অবস্থা, পশু-পক্ষীর রব, ভার, অতিভার, অস্ত্রকর্ত-
 তিকিৎসা, অস্ত্রপ্রয়োগ, যুদ্ধ ও শুভাশুভলক্ষণ এই সমস্তই আমার বৃত্তিতে হইবে ।
 কেন না, আমি এই রথের হিতৈষী । অতএব কৰ্ণ । আমি তোমার নিকট পুনরায়
 এই দৃষ্টান্তটী বলিতেছি—॥৭—৯॥

পূৰ্ব্বকালে সমুদ্রসন্নিহিত দেশে প্রচুর ধন-ধাত্তশালী, যজ্ঞকারী, দাতা, কৰ্ম্মাশীল,
 আপন বৈশ্ববৃদ্ধিনিষ্ঠ ও পবিত্র একজন বৈশ্য ছিলেন ॥১০॥

সৰ্বভূতে দয়ালু সেই বৈশ্য কোন ধার্মিক রাজার রাজ্যে নির্ভয়ে বাস করিতেন ।
 তাঁহার বহু পুত্র ছিল এবং সন্তানগুলি তাঁহার প্রিয় ছিল ॥১১॥

পুত্ৰাণাং তস্ম বালানাং কুমাৰাণাং যশস্বিনাম্ ।
 কাকো বহুনাং ভবচ্ছিষ্টকৃতভোজনঃ ॥১২॥
 তস্মৈ সদা ত্ৰয়চ্ছিষ্ট বৈশ্বপুত্ৰোঃ কুমাৰকাঃ ।
 মাংসৌদনং দধি কীরং পায়সং মধুসপিধী ॥১৩॥
 স চোচ্ছিষ্টকৃতঃ কাকো বৈশ্বপুত্ৰৈঃ কুমাৰকৈঃ ।
 সদৃশান্ পক্ষিণো দৃপ্তঃ ত্ৰয়সংচাবমম্মতে ॥১৪॥
 অথ হংসাঃ সমুদ্রোন্তে কদাচিদতিপাতিনঃ ।
 গৰুড়স্য গতো ভূল্যাং চক্রাক্সা হৃষ্টচেতসঃ ॥১৫॥
 কুমাৰকাস্ততো হংসান্ দৃষ্ট্বা কাকমথাক্রবন্ ।
 ভবানেব বিশিষ্টো হি পতন্ত্ৰিত্যো বিহঙ্গম ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্ৰাণামিতি । উচ্ছিষ্টেন ভুক্তাবশিষ্টেন কৃতং ভোজনমুদরপূরণং যেন সঃ ॥১২॥
 তস্মা ইতি । ত্ৰয়চ্ছিষ্ট সাধারণং দদতি ন । মাংসযুক্তবোদনময়ং মাংসৌদনম্ ॥১৩॥
 স ইতি । উচ্ছিষ্টেন কৃতঃ কৃতবৃত্তিঃ । দৃষ্টো গৰ্বিতঃ, ত্ৰয়সঃ শ্ৰেষ্ঠান্ ॥১৪॥
 অথেতি । অতিপাতিনঃ কৃতং পতিতা আসন্ । চক্রস্ত চক্রবাকন্তেবাক্সানি যেষাং তে ॥১৫॥
 কুমাৰকা ইতি । বিশিষ্টঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, পতন্ত্ৰিত্য এতদাদিত্যঃ পক্ষিত্যঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৌমানি গ্রহাভ্যাহুত্বাতি কুমাৰাদীনি । নিদর্শনং দৃষ্টাস্তম্ ॥১২—১৪॥ অতিপাতিনঃ
 গত্যাতিশয়গামিনঃ । চক্রাক্সা মানসচারিণঃ ॥১৫॥ পতন্ত্ৰিত্যোহন্তেষাঃ ॥১৬॥ অত্যর্থা-

অশিক্ষিত অথচ যশস্বী সেই কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰগণের উচ্ছিষ্ট ভোজনে করিয়া একটা
 কাক সেই বৈশ্বের গৃহে থাকিত ॥১২॥

কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰেরা সৰ্ব্বদাই সেই কাকটাকে মাংসযুক্ত অন্ন, দধি, কীর, পায়স,
 মধু ও ঘৃত ভক্ষণ করিতে দিত ॥১৩॥

সেই কাকটা কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰগণের উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট ও গৰ্বিত হইয়া
 সমান ও শ্ৰেষ্ঠ পক্ষিগণকে অবজ্ঞা করিত ॥১৪॥

তাহার পর কোন সময়ে গৰুড়ের শ্রায় ক্রতগামী ও চক্রবাকের ভূল্য বিচিহ্নদেহ
 কতকগুলি হংস আসিয়া হঠাৎসেই সমুদ্রতীরে বেগে পতিত হইল ॥১৫॥

তদনন্তর সেই বৈশ্বপুত্ৰেরা হংসগণকে দেখিয়া কাককে বলিল—‘কাক । তুমিই
 এই সকল পক্ষী হইতে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৬॥

প্রত্যর্থাগন্তে: সর্বৈরন্নবুদ্ধিভিরণ্ডজঃ ।

তবচ: সত্যমিত্যেব মৌখ্যাদ্ধর্পাচ্চ জজিবাণ্ ॥১৭॥

তান্ মোহতিপত্য জিজ্ঞাসুঃ ক এবাং শ্রৈষ্ঠ্যভাগিতি ।

উচ্ছিষ্টদর্শিতঃ কাকো বহুনাং দূরপাতিনাম্ ॥১৮॥

তেবাং যং প্রবরং মেনে হংসানাং দূরপাতিনাম্ ।

স তমাস্তত ছবুচ্ছি: পতাব ইতি পক্ষিণম্ ॥১৯॥

তচ্ছ্রুত্বা প্রাহসন্ হংসা যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

ভাষতো বহু কাকশ্চ বলিনঃ পততাং বরাঃ ॥২০॥

ইদমুচু: স্য চক্রাক্সা বচ: কাকং বিহঙ্গমাঃ ।

হংসা উচু: ।

বয়ং হংসাশ্চরামেমাং পৃথিবীং মানসৌকসঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । অণ্ডজ: পক্ষী কাক: । জজিবাণ্ নির্জারিতবান্ ॥১৭॥

তানিতি । জিজ্ঞাসুজ্জিহ্বামিচ্ছুরাগীং, শ্রৈষ্ঠ্যভাক্ শ্রেষ্ঠ: ॥১৮॥

তেষামিতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ । আস্তত আহুতবান্, পতাব উড্ডয়নাবহে আবান্ ॥১৯॥

তদ্বিতি । প্রাহসন্ অশক্ততাপি পরীক্ষাদানোত্তমদর্শনাদিতি ভাব: । পততাং পক্ষিণাম্ ॥২০॥

ইদমিতি । চক্রাক্সা হংসা: । মানসং তদাখ্যং সর ওক আশ্রয়ো যেষাং তে ॥২১॥

অন্নবুদ্ধি সেই বৈজ্ঞপুত্রের সকলে প্রেতারগণ করিলে, মূৰ্খতা ও দৰ্শনশত: কাক
বুলিল—‘তাহাদের কথা সত্য’ ॥১৭॥

তখন উচ্ছিষ্টদর্শিত কাক হংসগণের নিকটে যাইয়া মনে মনে জানিতে, ইচ্ছা
করিল—‘দূরগামী এই বহুপক্ষীর মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৮॥

পরে সেই ছবুচ্ছি কাক সেই দূরগামী হংসগণের মধ্যে যাহাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া
মনে করিল, তাহাকে আহ্বান করিল এবং বলিল—‘আইস, আমরা উড্ডয়ন
করি’ ॥১৯॥

সেই স্থানে যাহারা আসিয়াছিল, সেই বলবান্ ও পক্ষিশ্রেষ্ঠ হংসেরা বহুভাবী
কাকের সেই কথা শুনিয়া হাস্ত করিল ॥২০॥

ক্রমে হংসপক্ষীর কাককে এই সকল বাক্য বলিতে লাগিল । হংসগণ বলিল—
‘আমরা মানসসরোবরবাসী হংস ইচ্ছানুসারে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া
যাকি ॥২১॥

(১৭)....মৌখ্যাদ্ধর্পাচ্চ বভভে—পি বব বর্জ বা । (১৮)....সোহুগত্য...নি...শ্রেষ্ঠ-
তদ্বিতি...বব বর্জ বা মি ।

পক্ষিণাঞ্চ বয়ঃ ক্রিয়াং দূরপাতেন পুষ্কিতাঃ ।

কথং সুঃ হংসং বলিনং চক্রাজং দূরপাতিনম্ ॥২২॥

কাকো ভূত্বা নিপতনে সমাহবয়সি হুর্নতে ।।

কথং স্বং পতিতা কাক ! সহাস্মাভির্বীহি তৎ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

অথ হংসবচো যুতঃ কুৎসয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

প্রজগাদোত্তরং কাকঃ কথনো জাতিলাঘবাৎ ॥২৪॥

কাক উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং পতিতান্মি ন সংশয়ঃ ।

শতযোজনমেকৈকং বিচিত্রং বিবিধং তথা ॥২৫॥

উজ্জীনমবতীনঞ্চ প্রতীনং তীনমেব চ ।

নিতীনমথ সংতীনং তিৰ্য্যগুতীনগতানি চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিণামিতি । পক্ষিণাং মধ্যে । নিপতনে উড্ডয়নে । পতিতা গুহা ॥২২—২৩॥

অথেতি । কখন আশ্রয়ার্থী, জাতিলাঘবাৎ জাত্যা নিকটবাৎ ॥২৪॥

শতমিতি । পাতানামুড্ডয়নানাং মধ্যে, শতমেকঞ্চ পাতামুড্ডয়নং কৃথা, একৈকং তঞ্চ পাতং বিচিত্রং বিবিধঞ্চ কৃথা, শতযোজনম্, পতিতান্মি উড্ডয়িষ্যে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নাগোক্তথাপ্রত্যাব্যমানঃ ॥১৭॥ প্রেষ্ঠতাক্ প্রেষ্ঠম্ অঙ্গং ভজতে ॥১৮॥ পতাবঃ গচ্ছাবঃ ॥১৯—২১॥ দূরপাতেন দূরগমনেন ॥২২॥ পতিতা পতিস্থসি ॥২৩॥ কখনঃ গুণস্বার্থী ॥২৪॥ পতিতান্মি পতিস্থানি ॥২৫॥ পাতানাং শতমেকং গণয়তি—উজ্জীনমিত্যাদিনা । “উজ্জীনমুর্দ্ধ-গমনমবতীনমধোগতিঃ । প্রতীনং সর্কতোযানং তীনং গমনমাত্রকম্ । নিতীনং শনৈর্দেহানং সংতীনং ললিতং গতম্ । তিৰ্য্যগুতীনং গতং প্রাহস্তিরঃপ্রচরণং বুধাঃ । তাস্তাশাতেদভিন্নানি”

‘হুর্নতি কাক ! দূরগমনবশতঃ পক্ষীদের মধ্যে আমরা সর্বদা গৌরব লাভ করিয়া থাকি । তুমি কাক হইয়া উড্ডয়নবিষয়ে বলবান্ ও দূরপাতী চক্রাজ হংসকে কেন আহ্বান করিতেহিস, কি করিয়াই বা তুমি আমাদের সহিত উড়িবি ? তাহা বল দেখি ॥২২—২৩॥

‘তাহার পর নিকটজাতিবশতঃ আশ্রয়ার্থী-মূৰ্খ কাক বার-বার হংসের বাক্যের নিন্দা করিয়া-উত্তর বলিতে লাগিল ॥২৪॥

‘কাক বলিল—‘হংসকপ ! উড্ডয়নের মধ্যে একাধিক শতপ্রকার উড্ডয়ন এবং তাহার মধ্যে আবার তাহার প্রত্যেকটাকে বিচিত্র ও বিবিধ করিয়া আমি একশত বোজন বাইতে পারি, তাহাতে সন্দেহ নাই ॥২৫॥

বিভীমং পরিভীনকং পরাভীনং হুভীনকম্ ।

অভিভীনং মহাভীনং খভীনং পরিভীনকম্ ॥২৭॥

অবভীনং হুভীনকং সংভীনং ভীনভীনকম্ ।

সংভীনোভীনভীনকং পুনর্ভীমাবভীনকম্ ॥২৮॥

সম্পাতং সমুদীর্ণকং ততোহন্যব্যতিরিক্তকম্ ।

গতাগতং প্রতিগতং বহ্নীশ্চ নিকুচীনকাঃ ।

কর্তাশ্চি মিবতাং বোহস্থ ততো জ্ঞান্যথ মে বলম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

একাধিকশতপাতমধ্যে সপ্তবিংশতিং পাতানাহ উভীনমিতি । উভীনমূর্দ্ধগতিম্, অবভীন-
মধোগতিম্, অভিভীনং বেগগতিম্, ভীনং সমগতিম্, নিভীনং ধীরগতিম্, সংভীনং সম্যগ্গতিম্,
ভির্ধ্যগ্ভীনগতানি স্পষ্টানি, বিভীনং বিচিত্রগতিম্, পরিভীনং সর্বভোগতিম্, পরাভীনং পশ্চাৎ-
গতিম্, হুভীনকং হুল্লবগতিম্, অভিভীনং প্রচণ্ডগতিম্, মহাভীনং দূরগতিম্, খভীনং গগনে
গতিম্, পরিভীনকং মণ্ডলাকারগতিম্, অবভীনং বেগেনাধোগতিম্, হুভীনং বেগেনোর্ধ্ব
গতিম্, সংভীনং বেগেন সম্যগ্গতিম্, ভীনভীনকং মণ্ডলেনোর্ধ্বগতিম্, সংভীনং মণ্ডলেন
ভির্ধ্যগ্গতিম্, উভীনভীনং বেগেন মণ্ডলেন চোর্ধ্বগতিম্, ভীমাবভীনকং বেগেন মণ্ডলেন
চাধোগতিম্, সম্পাতং কিমপ্যাক্রমিত্বং শ্রেনববেগেনাধঃপতনম্, সমুদীর্ণং তথৈবোর্ধ্বগমনম্,
ব্যতিরিক্তকং তথৈব পার্শ্বগমনম্, গতাগতং প্রতিগতকং স্পষ্টম্, বহ্নীরবশিষ্টাশ্চতুঃসপ্ততি-
প্রকারাঃ, নিকুচীনকাঃ সনৃত্যাদীর্গভীঃ, মিবতাং পশ্চতাম্, বো হুয়াকম্, অথ কর্তাশ্চি
করিষ্যামি । মটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চম্বারি প্রতিজ্ঞানতে ॥” তানি ভির্ধ্যগ্ভীনানি ॥২৬॥ “বিভীষিতং বিভীনং ত্রাং পরিভীনক
সর্বতঃ । পশ্চাৎগতিঃ পরাভীনং বর্গপদং হুভীনকম্ । আভিমুখ্যেন গমনম্ভিভীনং
প্রচক্রেতে । যানং মহাভীনমাহঃ পবিত্রামূর্দ্ধিভঃ গতিম্ ॥ নিভীনং নিশ্চলং যানং প্রচণ্ড-
মভিভীনকম্ ॥” বিভীষিতং মল্লবহুভীয়োভীয়া গমনম্ ॥২৭॥ “অবরোহোহবভীনং ত্রাং
প্রভীনং চিত্রভূতাত্বে । গত্যা ললিতয়া পূর্ধ্বমুপক্রম্য সমস্ততঃ । পরিক্রম্য প্রপতনং সংভীনং
ভীনভীনকম্ । সংভীনোভীনভীনং ত্রাস্তদেবোর্ধ্বপ্রকল্পনাৎ ॥ গতৌ মত্যাভরোহেভো

উর্ধ্বগতি, অধোগতি, বেগগতি, সমগতি, ধীরগতি, সম্যক্ গতি, ভির্ধ্যক্ গতি, ভির্ধ্যক্ গতি,
বিচিত্রগতি, সর্বদিকে গতি, পশ্চাৎ গতি, হুল্লবগতি, প্রচণ্ডগতি, দূরগতি; আকাশ-
গতি, মণ্ডলগতি, বেগে অধোগতি, বেগে উর্ধ্বগতি, বেগে সম্যক্ গতি, মণ্ডলাকারে
উর্ধ্বগতি, মণ্ডলাকারে ভির্ধ্যক্ গতি, বেগে মল্লপাকারে উর্ধ্বগতি, বেগে মল্লপাকারে
অধোগতি, কিছু আক্রমণ করিবার জন্য শ্রেনশবীর দ্বায় নিম্নে গমন; সেইজন্মে

ভেষামমৃতমেনাহং পতিশ্চামি বিহায়সম্ ।

এদিশধ্বং বখাত্তারং কেন হংসাঃ ! পতাম্যহম্ ॥৩০॥

তে বৈ ঐবং বিনিশ্চিত্য পতধ্বং স্মু ময়া সহ ।

পাঠৈতরেতিঃ খলু খগাঃ ! পততা খে নিরাশ্রয়ে ॥৩১॥

এবমুক্তে তু কাকেন প্রহস্তুকো বিহঙ্গমঃ ।

উবাচ কাকং রাধেয় ! বচনং তন্নিবোধ মে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । ভেষাং পুংস্তুতানামমৃতমেন পাতেন, পতিশ্চামি গমিশ্চামি, বিহায়স-
মাকামসম্ । এদিশধ্বং উপদিশত । পতামি গচ্ছামি ॥৩০॥

ত ইতি । হে খগা হংসাঃ ! তে যুয়ম্, ঐবং স্থিরং বিনিশ্চিত্য, এতিরেবামমৃততমৈঃ
সহৈব পাঠৈঃ, নিরাশ্রয়ে খে আকাশে, পততা গচ্ছতা ময়া সহ পতধ্বং গচ্ছত ॥৩১॥

এবমিতি । বিহঙ্গমো হংসঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবেজ্জীনবিজীনকম্ ॥২৮॥ কগাং সঙ্গত্য নিক্রম্য পক্ষসম্পাতমুচ্যতে । উৰ্দ্ধাধোগতিসম্বন্ধেদঃ
সমুদীর্ণং প্রচক্ৰতে ॥ সঙ্কর্য পক্ষগমনমুচ্যতে ব্যতিরিক্তকম্ ॥ বড়বিশ্ণুস্তিরসী ভেদাঃ
পাত্মনামিহ দর্শিতাঃ ॥ মহাজীনং বিহায়ৈবং পাতানাং ত্রিবিধা গতিঃ । গতং তত্র বখোদ্বিষ্ট-
বাগতং পুনরাগমঃ ॥ প্রত্যাহুস্তিঃ প্রতিগতিরিতি ষট্‌সংখ্যতিঃ স্বতাঃ । ভেষাং নিপাতাঃ কথ্যন্তে
প্রত্যেকং পক্ষবিশ্ণুতিঃ ॥ নিকুলীনকা নিপাতাঃ । মিথতঃ পততাম্ ॥২৯—৩০॥ কেন
পাতেন পতধ্বং নেতি শিবচালনেন কিং ন পতধ্বমপি তু পতধ্বমেবেতি কাকুত্যা পরিহাসঃ,

উৰ্দ্ধে গমন ও পার্শ্বে গমন, গতাগত, প্রতিগত এবং অবশিষ্ট চূয়াস্তরপ্রকার নৃত্য-
সহকারে গমনপ্রভৃতি গতি রহিয়াছে । হংসগণ ! আজ আমি তোমাদের সাক্ষাতে
সেই সকলপ্রকার গমন করিব ; তাহাতে তোমরা আমার শক্তি দেখিতে
পাইবে ॥২৬—২৯॥

সেই গতিগুলির মধ্যে কোন গতি অবলম্বন করিয়া আমি আকাশে উড়িব ;
অতএব হংসগণ ! তোমরা যথানিয়মে উপদেশ দাও--আমি কোন্ গতি অবলম্বন
করিয়া উড়িব ॥৩০॥

হংসগণ ! আমি এই সমস্ত গতি কিংবা ইহার কোনটাহারা নিরবলম্বন আকাশে
উড়িতেছি ; তোমরাও স্থির নিশ্চয় করিয়া আমার সহিত উড়' ॥৩১॥

রাধানন্দন ! কাক এইরূপ বলিলে, কোন হংস হস্ত করিয়া বাহা বলিয়াছিল,
তাহা আমার নিকট প্রবেশ কর ॥৩২॥

হংস উবাচ ।

শতমেকক পাতানাং হং কাক ! পতিতা ব্রবম্ ।

একমেব তু যং পাতং বিদ্বঃ সৰ্বৈ বিহঙ্গমাঃ ॥৩৩॥

তমহং পতিতা কাক ! নান্যং জানামি কখন ।

পত হমপি রক্তাক্ষ ! যেন পাতেন মম্যসে ॥৩৪॥ (যুথকম্)

অথ কাকাঃ প্রজহন্থর্থে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

কথমেকেন পাতেন হংসঃ পাতশতং জয়েৎ ॥৩৫॥

একেনৈব সমশ্চৈকং পাতেনাভিভবিষ্যতি ।

হংসস্ত পতিতং কাকো বলবানান্তবিক্রমঃ ॥৩৬॥

প্রপেততুঃ স্পর্ধয়া চ ততস্তৌ হংসবায়সৌ ।

একপাতী চ চক্রাক্ষঃ কাকঃ পাতশতেন চ ॥৩৭॥

পেতিবানথ চক্রাক্ষঃ পেতিবাংস্তচাপি বায়সঃ ।

বিসিস্মাপয়িষুঃ পাতৈরাচক্ষাণঃ স্বকাং ক্রিয়াম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতমেককপ্রতিভা । পতিতা গতা । তং পাতমবলম্ব্য ॥৩৩—৩৪॥

অথেতি । কাকানাং হাসকারণোক্তিমহুবদতি কথমিতি । পাতশতং কাকস্ত ॥৩৫॥

একেনেতি । সমস্ত সর্বত্র পাতস্ত মধ্যে । একং পতিতং পাতম্ ॥৩৬॥

প্রোতি । প্রপেততুঃ সমুদ্রোপরিতনগগনপথেন জগ্মতুঃ । চক্রাক্ষো হংসঃ ॥৩৭॥

হংস বলিল—‘কাক ! অবশ্যই তুমি একাধিক শত পাতের কোন পাত অবলম্বন করিয়া উড়িবে ; কিন্তু সকল পক্ষীই যে একমাত্র পাত জানে, আমি তাহাই অবলম্বন করিয়া উড়িব ; কেন না, আমি অস্ত্র কোন পাত জানি না । অন্তএব রক্তনয়ন কাক ! তুমি যে পাতে গমন করা ভাল মনে কর, তাহাতেই গমন কর’ ॥৩৩---৩৪॥

তাহার পর সেখানে যে সকল কাক উপস্থিত ছিল, তাহারা হাসিতে ও বলিতে লাগিল—‘হংস একপাতদ্বারা কি করিয়া কাকের শত পাত জয় করিবে ॥৩৫॥

* কিন্তু বলবান্ ও দ্রুতবিক্রমী কাক সমস্ত পাতের মধ্যে একপাতদ্বারাই হংসের এক পাতকে (গমনকে) জয় করিবে’ ॥৩৬॥

তদনন্তর হংস ও কাক স্পর্ধাসহকারে উড়ীন হইল । ক্রমে হংস একপাতে এবং কাক শত পাতে চলিতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৬) একেনৈব শতত্রেয় পাতেনাভিভবিষ্যতি...বর্দ্ধ বা, একেন রাসসে...
চোৎপতিতঃ...নি । (৩৬) পতিতা বাথ চক্রাক্ষঃ পতিতা বাথ বায়সঃ...পি ।

অথ কাকস্ত চিত্রাণি পতিতানি মুহমূহঃ ।
 দৃষ্ট। প্রমুদিতাঃ কাকা বিনেহুরধিকৈঃ স্বরৈঃ ॥৩৯॥
 হংসাংচাবহসন্তি স্ম প্রাবদমপ্রিয়াণি চ ।
 উৎপত্যোৎপত্য চ মুহমূহুর্ভূতমিতি চেতি চ ॥৪০॥
 বৃক্ষাশ্বেভ্যঃ স্থলেভ্যশ্চ নিপতন্ত্যুৎপতন্তি চ ।
 কুর্বাণা বিবিধান্ রাবানাশংসন্তস্তথা জয়ম্ ॥৪১॥

হংসা উচুঃ ।

হংসস্ত মুহূর্নৈকেন বিক্রাস্তমুপচক্রমে ।
 পর্যাহীয়ত কাকাস্ত মুহূর্তমিব মারিষ ! ॥৪২॥
 অবমন্ত চ হংসাংস্তানিদং বচনমব্রুবন্ ।
 যোহসাবুৎপতিতো হংসঃ সোহসাবেবং প্রাহীয়তে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পেতিবামিতি । পেতিবান্ পতিতবান্ । বিস্মিতাপন্নিসুঃ বিস্মিতান্ কর্তুমিচ্ছুঃ ॥৩৯॥
 অশ্বেতি । পতিতানি গমনানি । বিনেহুঃ রবং চকুঃ ॥৩৯॥
 হংসানিতি । কাকা ইতি শেবঃ । ইতি চেতি চ অয়ং স পাতঃ অয়ং স পাত ইতি
 বচনং ॥৪০॥

বৃক্ষেতি । পূর্বার্কে বৃক্ষাংস্থানাধরঃ । রাবান্ রবান্, জয়ং কাকস্ত ॥৪১॥

হংস ইতি । একেন একবিধেন পাতেন, বিক্রাস্তং গতম্ । পর্যাহীয়ত ন্যূনোহভবৎ ॥৪২॥

তখন হংস নীরব হইয়া চলিতে থাকিল ; আর কাক পাতদ্বারা লোকের বিস্ময়
 জন্মাইবার ইচ্ছায় নিজের গমনের প্রকার বলিতে বলিতে যাইতে লাগিল ॥৩৯॥

তৎপরে অস্ত্র কাকেরা সেই কাকের মুহমূহু বিচিত্র গতি দেখিয়া আনন্দিত
 হইয়া উচ্চস্বরে রব করিতে থাকিল ॥৪০॥

আবার সেই কাকেরা মুহমূহু উড়িয়া উড়িয়া এবং কিছু কাল 'এই অমুক ডীন,
 এই অমুক ডীন' এইরূপ বলিতে থাকিয়া হংসগণকে উপহাস করিতে লাগিল এবং
 তাহাদের অপ্রিয় বাক্য বলিতে থাকিল ॥৪১॥

আর তাহারা নানাবিধ রব করিতে থাকিয়া এবং সেই কাকের জয়ের আশা
 করিয়া বৃক্ষের উপর হইতে ছুড়লে পড়িতে লাগিল এবং ছুড়ল হইতে বৃক্ষের উপরে
 উঠিতে থাকিল ॥৪২॥

মানীয় রথী । হংস একমাত্র বৃহু গতিতে গমন করিতে আরম্ভ করিল এবং
 একটু কাল বেন কাক অপেক্ষা ন্যূন হইয়া পড়িল ॥৪২॥

অথ হংসঃ স তচ্ছ্রদ্ধা প্রাপত্য পশ্চিমাং দিশম্ ।

উপযু্যপরি বেগেন সাগরং বক্রালয়ম্ ॥৪৪॥

ততো ভীঃ প্রাবিশং কাকং তদা তত্র বিচেতসম্ ।

দ্বীপক্রমানপশ্যন্তং নিপাতার্থে জ্ঞামাশ্রিতম্ ॥৪৫॥

নিপতেয়ং ক নু শ্রাস্ত ইতি তস্মিন্ জলার্গবে ।

অবিষহঃ সমুদ্রো হি বহুসত্ত্বগণালয়ঃ ॥৪৬॥

মহাভূতশতোদ্ভাসী নভসোহপি বিশিষ্যতে ।

গান্ধীৰ্য্যাদ্বি সমুদ্রস্ত ন বিশেষঃ কুলাধরঃ ॥৪৭॥

দিগম্বরাস্তসাং কর্ণাঃ । সমুদ্রস্থা বিহুর্জনাঃ ।

বিদূরপাতাত্তোয়স্ত কিং পুনঃ কর্ণাঃ । বায়সঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকঃ)

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অত্রবন্ কাকা ইতি শেবঃ । উৎপত্তিত উজ্জীনঃ ॥৪৩॥

অথেতি । প্রাপত্যদগচ্ছৎ । বক্রাণাং তদাখ্যানাং জলজহ্বনামায়ম্ ॥৪৪॥

তত ইতি । নিপাতার্থে আশ্রয়ঃ পতনার্থে স্থিতান্ দ্বীপক্রমানিতি সম্বন্ধঃ ॥৪৫॥

নীতি । ইতি অচিন্তয়দिति শেবঃ । বহুনাং সখানাং জলজহ্বনাং গগনত আলয়ঃ । মহতাং ভূতানাং প্রাণিনাং শতেন সমূহেন উদ্ভাসতে প্রকাশত ইতি সঃ, বিশিষ্যতে অতিরিচ্যতে । দিশ এবাধরাণি আবরণানি যेषাং তেষামস্তসাম্, বিশেষঃ বিশিষ্টাবসানং ন বিদুঃ ॥৪৬—৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পত্ত্বমিতি বা পাঠঃ ॥৩১—৩২॥ একং মুখ্যম্ ॥৩৩—৩৪॥ একেন পাতেন ॥৩৬—৪২॥

ইদমত্রবন্ কাকা ইত্যর্থঃ ॥৪৩—৪৫॥ নভস আকাশঃ ॥৪৬॥ গান্ধীৰ্য্যং গহনবাদ্ধিগবরাভাসঃ দিশ এবাধরয়াবরণং যন্ত তাদৃশমস্তো যন্তেত্যাকাশোপমা সমুদ্রস্ত সম্বন্ধিন্তোয়স্ত ॥৪৭॥

তখন কাকেরা সেই হংসগণকে অবজ্ঞা করিয়া এই কথা বলিল—‘ঐ যে হাঁসটা উড়িতেছে, ওটা এইভাবে ন্যূন হইয়া যাইতেছে’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই হাঁস কাকগণের সেই কথা শুনিয়া মকরাবাস সমুদ্রের উপর উপর দিয়া বেগে পশ্চিম দিকে যাইতে লাগিল ॥৪৪॥

আর কাক পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবার উপযোগী দ্বীপ ও বৃক্ষ না দেখিয়া বিহ্বল-চিত্ত ও ভীত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

এবং সেই জলসমুদ্রের উপরে থাকিয়া পরিশ্রান্ত কাক ভাবিল—‘কোথায় পড়ি ; সমুদ্র আমার অসহ্য, বহু জলজন্তুর আশ্রয় এবং উহার ভিতরে মহাপ্রাণিসমূহ রহিয়াছে । সুতরাং সমুদ্র আকাশ অপেক্ষাও অধিক’ । কুলাধর কর্ণ । সমুদ্রচা

অথ হংসোহ্যতিক্রম্য যুদ্ধভূমিতি চেতি চ ।

অবেক্ষমাখন্তং কাকং নাশকব্যাপসর্গিত্বম্ ॥৪৯॥

অতিক্রম্য তু চক্রান্নঃ কাকং তং সমুদৈক্ষত ।

যাবন্ন স্বাপত্যোষ কাকো মামিতি চিন্তয়ন্ ॥৫০॥

ততঃ কাকো ভৃশং শ্রাস্তো হংসমভ্যাগমতদা ।

তং তথা হীয়মানস্ত হংসো দৃষ্ট্বাত্রবীদিদম্ ।

উজ্জ্বলীযুর্নিমজ্জন্তং স্মরন্ সৎপুরুষত্রতম্ ॥৫১॥

হংস উবাচ ।

বহুনি পতিতানি স্বমাচক্ষাণো মুহমূর্ছঃ ।

পাতস্ত ব্যাহরংশেদং ন নো গুহ্যং প্রভাবসে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইতি চেতি চ তত্ত্বপ্রকারগমনেন । ব্যাপসর্গিত্বং দূরং গন্ত্বম্ ॥৪৯॥

অতীতি । চক্রান্নো হংসঃ । আপত্যতি আগচ্ছতি ॥৫০॥

তত ইতি । হীয়মানং ন্যূনীভবন্তম্ । উজ্জ্বলীযুঃ উজ্জ্বলমিচ্ছুঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

বহুনীতি । হে কাক ! ষং মুহমূর্ছঃ বহুনি পতিতানি প্রতীনাগীনি গমনানি, আচক্ষাণো
অবরানীঃ ; কিন্তু ব্যাহরন্ তানি ত্রবন্, পাতস্ত তত্ত্বগমনসমুহস্য মধ্যে, ইদং ইদানীং স্বা
ক্রিয়বাণম্, শুভং গোপনীয়ং পতনম্, নঃ অম্বান্, ন পূর্বং প্রভাবসে অ ॥৫২॥

মাল্লবেরাও সমুদ্রের গভীরতানিবন্ধন উহার দিগাবৃত জলরাশির অবসান জানে না ;
কর্ণ । তাহাতে আর কাক সমুদ্রের জলরাশির অতিদূরপাতিত্বনিবন্ধন অবসান
জানিবে কি প্রকারে ॥৪৬—৪৮॥

তাহার পর হংস পূর্বপ্রকার গমনে কিছু কাল যাইয়াও সেই কাকের প্রতীক্ষায়
বহুদূরে যাইতে পারিল না ॥৪৯॥

‘এই কাক যে পর্য্যন্ত আমার নিকট না আইসে, সে পর্য্যন্ত আর আমি যাইতে
পারি না’ ইহা ভাবিয়া হংস সেই কাককে অতিক্রম করিয়াও তাহার দিকে দৃষ্টিপাত
করিতে লাগিল ॥৫০॥

তৎপরে কাক অত্যন্ত পরিশ্রান্ত অবস্থায় হংসের নিকট আসিল । তখন হংস
সেই কাককে সেইরূপ অন্ধম দেখিয়া সৎপুরুষের নিয়ম স্মরণ করিয়া তাহাকে উদ্ধার
করিতে ইচ্ছুক হইয়া জলে নিমগ্নপ্রায় কাককে এই কথা বলিল ॥৫১॥

হংস বলিল—‘কাক ! তুমি বহুতর পাতের কথা তখন বার বার বলিয়াছিলে,
কিন্তু তাহা বলিতে থাকিয়াও পাতের মধ্যে এই গোপনীয় পাতের কথা আমাদের
নিকট তখন বল নাই ॥৫২॥

কিং নাম পতিতং কাক ! যন্ত পতসি সাস্প্রতম্ ।
 জলং স্পৃশসি পক্ষাভ্যাং তুণেন চ পুনঃ পুনঃ ॥৫৩॥
 প্রক্ৰহি কতমো যত্র পাতে বর্তসি বায়স ! ।
 এহেহি কাক ! শীঘ্রং হ্রমেঘ স্বাং প্রতিপালয়ে ॥৫৪॥
 শল্য উবাচ ।

স পক্ষাভ্যাং স্পৃশম্মার্ত্তস্থণেন চ জলং তদা ।
 দৃষ্টো হংসেন দৃষ্টোহনু । ইদং হংসং ততোহব্রবীৎ ॥৫৫॥
 অপশ্যম্ভসঃ পারং নিপতং চ শ্রমাস্বিতঃ ।
 পাতবেগপ্রমথিতো হংসং কাকোহব্রবীদিদম্ ॥৫৬॥
 বয়ং কাকাঃ কৃতা নাম চরামঃ কাকরাসিকাঃ ।
 হংস ! প্রাণৈঃ প্রপণ্ডে জাম্বদকাস্তং নয়স্ব মাম্ ॥৫৭॥
 স পক্ষাভ্যাং স্পৃশম্মার্ত্তস্থণেন চ মহার্ণবম্ ।
 কাকো দৃঢ়পরিশ্রাস্তঃ সহসা নিপপাত হ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

কিরিতি । পতিতং গমনম্ । পতসি করোদি । তুণেন চক্ৰা । উল্লুৰ্জনমিদম্ ॥৫৩॥
 প্রেতি । কতমঃ পাত ইতি শেষঃ । বর্তসি বর্তসে । প্রতিপালয়ে প্রতীক্ষে ॥৫৪॥
 স ইতি । আৰ্ত্তঃ শ্রমপীড়িতঃ । হে দৃষ্টোহনু ! কর্ণ ! ॥৫৫॥
 উক্তমেবার্ধং কিকিৰিশেষাভিধানায় পুনরাহ অপশ্রুতি । পারং প্রান্তম্ ॥৫৬॥
 বয়মিতি । কৃতা বিধাতা সৃষ্টাঃ । কাকরাসিকাঃ কাকারবকারিণঃ । প্রপণ্ডে আশ্রয়ে ॥৫৭॥

কাক । তুমি পক্ষযুগল ও চকুদ্বারা বার বার জলস্পর্শ করিতেছ ; সুতরাং এখন যে পাত করিতেছ, ইহার নাম কি পাত ! ॥৫৩॥

বায়স ! তুমি এখন যে পাতে রহিয়াছ, ইহা কোন্ পাত বল । কাক ! তুমি সঘর আইস আইস, এই আমি তোমার প্রতীক্ষা করিতেছি ॥৫৪॥

শল্য বলিলেন—‘হুৱাছা কর্ণ ! তখন হংস দেখিল—আমার্ত্ত কাক পক্ষযুগল ও চকুদ্বারা জলস্পর্শ করিতেছে । পরে কাক হংসকে এই কথা বলিল ॥৫৫॥

শ্রাস্ত ও পাতবেগে ক্লান্ত কাক জলের পার না দেখিয়া পতিত হইতে থাকিয়া হংসকে এই কথা বলিল—॥৫৬॥

‘হংস ! বিধাতা আমাদেরকে কাকপক্ষিরূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং আমরা কাক রূপ করিতে থাকিয়া বিচরণ করি । আমি এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরাস্রম হইলাম, আপনি আমাকে জলপ্রান্তে লইয়া চলুন’ ॥৫৭॥

সাগরান্তসি তং দৃষ্ট্বা পতিতং দীনচেতসম্ ।

ত্ৰিয়মাণমিদং কাকং হংসো বাক্যমথাত্ৰবীৎ ॥৫৯॥

শতমেকঞ্চ পাতানাং পতাম্যহমশুশ্রব ।

প্লাবমানশ্চুমাছানং কাক ! ভাষিতবানসি ॥৬০॥

স স্বমেকশতং পাতং পতন্ত্যধিকো ময়া ।

কথমেবং পরিশ্রাস্তঃ পতিতোহসি মহার্গবে ॥৬১॥

প্রত্যাচ ততঃ কাকঃ সীদমান ইদং বচঃ ।

উপরিষ্ঠাতদা হংসমভিবীক্ষ্য প্রসাদয়ন্ ॥৬২॥

কাক উবাচ ।

উচ্ছিষ্টদর্পিতো হংস ! মন্ত্ৰেছানং স্থপর্ণবৎ ।

অবমন্ত্ৰে বহুংচাহং কাকানন্তাংশ্চ পক্ষিণঃ ।

প্রাগৈহংস ! প্রপদ্যে ত্বাং দ্বীপান্তং প্রাপয়স্ব মাম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিপপাত মহার্গবে ॥৫৮॥

সাগরেতি । দীনচেতসং কাতরচিত্তম্ ॥৫৯॥

শতমিতি । পতামি করোমি । ভাষিতবানসি ইতি ষমশুশ্রবেরিতি সধকঃ ॥৬০॥

স ইতি । একশতম্ একাধিকশতম্, পতন্ কুর্বন্, ময়া অভ্যধিকো মদভ্যধিকঃ ॥৬১॥

প্রতীতি । সীদমানঃ সীদন্ প্রাণভয়েনাবসন্নীভবন্ ॥৬২॥-

উদ্বিতি । উচ্ছিষ্টেন বৈশ্বপুত্রোগামুচ্ছিষ্টভোজনেন দর্পিতঃ । মন্ত্ৰেছানমিত্যাকারলোপ

এইরূপ বলিয়াই কাক ক্রান্ত ও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত বলিয়া পক্ষযুগল ও চকুঘারা মহাসমুদ্র স্পর্শ করিতে করিতে তৎক্ষণাৎ পতিত হইল ॥৫৮॥

ক্রান্তচিত্ত কাককে সমুদ্রজলে পতিত ও ত্ৰিয়মাণ দেখিয়া হংস সেই কাককে এই কথা বলিল—॥৫৯॥

‘কাক ! শ্রবণ কর, তুমি আশ্চর্য্যাবহ করিতে থাকিয়া বলিয়াছিলে যে, ‘আমি একাধিক শত পাতে গমন করিতে পারি’ ॥৬০॥

তুমি একাধিক শত পাতে যাইতে পারায় আমি অপেক্ষা প্রধানই বট ; তবে এইরূপ পরিশ্রান্ত হইয়া মহাসমুদ্রে পতিত হইলে কেন ?’ ॥৬১॥

তাহার পর কাক অবসন্ন হইতে থাকিয়া তৎকালে হংসকে উপরে দেখিয়া তাহাকে অহুনয় করিতে থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিল ॥৬২॥

যত্নং স্বস্তিমান্ হংস ! স্বদেশং প্রাপ্তুয়াং বিভো ! ।

ন কক্ষিদবমন্ত্রেয়মাপদো মাং সমুচ্চর ॥৬৪॥

তমেবংবাদিনং নীনং বিলপন্তমচেতনম্ ।

কাক কাকেতি রাসন্তং নিমজ্জন্তং মহার্ণবে ॥৬৫॥

অনুজ্ঞা বায়সং হংসো জলক্রিমং সূচুর্দৃশম্ ।

পশ্চ্যামুৎক্ষিপ্য বেপন্তং পৃষ্ঠমারোপয়চ্ছনৈঃ ॥৬৬॥ (যুথকম্)

আরোপ্য পৃষ্ঠং হংসন্তং কাকং তূর্ণং বিচেতসম্ ।

আজগাম পুনর্দ্বীপং স্পর্দয়োংপেতভূর্বতঃ ॥৬৭॥

সংস্থাপ্য তঞ্চাপি পুনঃ সমাশ্বাস্ত চ খেচরম্ ।

গতো যথেষ্পিতং দেশং হংসো মন ইবাশুগঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আঃ । সুপর্ণকং গরুড় ইব । প্রপন্তে শরণং প্রাপ্নোমি, দ্বীপান্তং তীবসমীপম্ । বট-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

যদীতি । স্বস্তিমান্ কুশলী, “সন্ত্যাদীঃ ক্ষেমপুণ্যাদো” ইত্যমরঃ ॥৬৪॥

তমিতি । বায়সন্তং ঋষন্তম্ । উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, বেপন্তং কম্পমানম্ ॥৬৫—৬৬॥

আরোপোতি । উৎপেতভূঃ উদ্ভয়নং চক্রভূঃ, যতো যশাদ্বীপাং ॥৬৭॥

সমিতি । খেচরং কাকম্ । আশুগো দ্রুতগামী ॥৬৮॥

কাক বলিল—‘হংস ! আমি বৈশ্যপুত্রগণেব উচ্ছিষ্টভোজনে দর্শিত হইয়া
আপনাকে গরুড়ের তুল্য মনে করিতাম এবং বহুতর কাক ও অন্যান্য পক্ষীকে অবজ্ঞা
করিতাম । এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইতেছি ; আপনি আমাকে
তীরপ্রান্তে লইয়া যান ॥৬৩॥

প্রভু হংস ! আমি যদি কুশলে স্বস্থানে যাইতে পারি, তবে আর কাহাকেও
অবজ্ঞা করিব না । সুতরাং এই বিপদ হইতে আপনি আমাকে উদ্ধার করুন’ ॥৬৪॥

কাতর ও অচেতনপ্রায় কাক এইরূপ বলিতে থাকিয়া বিলাপ ও কাকারব
করিতে করিতে মহাসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, হংস কোম কথা না বলিয়া চরণ-
*মূলদ্বারা জলক্রিম, সূচুর্দৃশ ও কম্পমান সেই কাককে উত্তোলনপূর্বক ধীরে ধীরে
আপন পৃষ্ঠে আরোপণ করিল ॥৬৫—৬৬॥

হংস অচেতনপ্রায় সেই কাককে পৃষ্ঠে আরোপণ করিয়া—স্পর্দা সচকারে
তাহারা যে দ্বীপ হইতে উদ্ভূত হইয়াছিল, সেই দ্বীপে পুনরায় সন্ধ্যা আগমন
করিল ॥৬৭॥

এবমুচ্ছিষ্টপুষ্ঠঃ স কাকো হংসপরাজিতঃ ।
 বলবীৰ্য্যমদং কৰ্ণ । ত্যক্তা কাস্তিমুপাগতঃ ॥৬৯॥
 উচ্ছিষ্টভোজনঃ কাকো যথা বৈশ্বকুলে তু সঃ ।
 এবং সমুচ্ছিষ্টভূতো ধার্তরাষ্ট্রৈর্ন সংশয়ঃ ।
 সদৃশান্ শ্রেয়সশ্চাপি সৰ্বান্ কৰ্ণাবমগ্ৰসে ॥৭০॥
 জ্যোৎজ্যোগিকৃপৈশ্চ শ্বে ভীমেণাশ্চৈশ্চ কৌরবৈঃ ।
 বিরাটনগরে পার্ধমেকং কিং নাবধীস্তুদা ॥৭১॥
 যত্র ব্যস্তাঃ সমস্তাশ্চ নির্জিতাঃ স্ম কিরীটিনা ।
 শৃগালা ইব সিংহেন ক তে বীৰ্য্যমভূতদা ॥৭২॥
 ভ্রাতরঞ্চ হতং দৃষ্ট্বা সমরে সব্যসাচিনা ।
 পশ্যতাং কুরুবীরাণাং প্রথমং স্বং পলায়িতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কাস্তিঃ দৰ্পবিরতিম্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৯॥

দৃষ্টান্তসাম্যং দার্টাষ্ট্রিকৈ যোজয়তি উচ্ছিষ্টেতি । উচ্ছিষ্টেন ভূতঃ পুষ্ঠঃ । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ ।
 কর্ণকাকরোঃ সাব্যস্তরাশি স্তবীতিরহস্যকোরানি । বটপাদোহয়ং লোকঃ ॥৭০॥
 জ্যোৎশেতি । শ্বেশ্চৈব রক্তিবস্ । বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহস্থে ॥৭১॥
 যত্রৈতি । ব্যস্তা একৈকে, সমস্তাঃ সন্নিগিতাশ্চ স্তব্ধা ॥৭২॥

এবং মনের স্থায় ক্রতগামী হংস সেই কাককে তীরে স্থাপিত ও আবদ্ধ করিয়া
 অভীষ্ট দেশে গমন করিল ॥৬৮॥

কর্ণ । বৈশ্বপুত্রগণের উচ্ছিষ্টে পরিপুষ্ট সেই কাক এইভাবে হংসকর্তৃক পরাজিত
 হইয়া বলবীৰ্য্যের অহঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া শান্তিলাভ করিয়াছিল ॥৬৯॥

কর্ণ । সেই কাক যেমন বৈশ্বগৃহে উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার
 সমান ও আপনা অপেক্ষা প্রধান সমস্ত পক্ষীকে অবজ্ঞা করিত ; তুমিও সেইরূপই
 ধার্তরাষ্ট্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার সমান ও আপনা অপেক্ষা
 প্রধান সকল লোককে অবজ্ঞা করিয়া থাক ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭০॥

জিজ্ঞাসা করি—বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহের যুদ্ধের সময়ে জ্যোৎ, অশ্বখামা,
 কৃপ, ভীষ্ম ও অন্ত্যস্ত কৌরবেরা তোমাকে ত রক্ষা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায়
 তখন তুমি একক অর্জুনকে বধ কর নাই কেন ? ॥৭১॥

সিংহের নিকট শৃগালগণ যেমন পরাজিত হয়, সেইরূপ যে যুদ্ধে তোমরা এক

তথা ধৈতবনে কর্ণ । গন্ধর্বে: সমভিক্রত: ।
 কুরুন্ সমগ্রানুৎসৃজ্য প্রথমং হং পলায়িত: ॥৭৪॥
 হস্তা জিহ্বা চ গন্ধর্বাংশ্চিত্রসেনমুখান্ রণে ।
 কর্ণ । দুৰ্য্যোধনং পার্শ্ব: সভার্যং সমমোক্ষয়ৎ ॥৭৫॥
 পুন: প্রভাব: পার্শ্বস্ত পুরাণ: কেশবস্ত চ ।
 কথিত: কর্ণ ! রামেণ সভায়াং রাজসংসদি ॥৭৬॥
 সততঞ্চ ত্বমশ্রোষীৰ্বচনং দ্রোণভীষ্ময়ো: ।
 অবধ্যো বদতো: কৃষ্ণো সন্নিধৌ চ মহীক্ষিতাম্ ॥৭৭॥
 কিয়ত্তু তৎ প্রবক্ষ্যামি যেন যেন ধনঞ্জয়: ।
 হতোহতিরিক্ত: সৰ্বেভ্যো ভূতেভ্যো ব্রাহ্মণো যথা ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতরমিতি । ভ্রাতরং ভবৈব । সময়ে ভৈরবোত্তরগ্রোগ্রহযুগে ॥৭৩॥
 ঘোষযাত্রাবৃত্তান্তমাহ তথ্যেতি । সমভিক্রত: সমাক্রান্ত: ॥৭৪॥
 তত্র চার্দ্বনস্ত শক্তিগুণকারিতাকাহ হযেতি । চিত্রসেনমুখান্ চিত্রসেনাদীন ॥৭৫॥
 পুনরিতি । পুরাণ: প্রাক্তন: । সভায়াং সদন্তমধ্যে, “সভা সংসদি সভে চ” ইত্যমর: ॥৭৬॥
 সততমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্দ্ধুনো, মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাম্ ॥৭৭॥
 কিয়দिति । যেন যেন শুণেন । অতিরিক্ত: শ্রেষ্ঠ:, ভূতেভ্য: প্রাণিভ্য: ॥৭৮॥

এক জনে ও সম্মিলিত অবস্থায় সকলে পরাজিত হইয়াছিলে, তখন তোমার শক্তি ছিল কোথায় ? ॥৭২॥

এবং যে যুদ্ধে অৰ্জুনের হস্তে ভ্রাতাকে নিহত দেখিয়া তুমিই প্রথম কুরুবীর-গণের সমক্ষে পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৩॥

এবং কর্ণ ! ধৈতবনে ঘোষযাত্রার সময়ে গন্ধর্বেরা যখন আক্রমণ করিয়াছিল, তখন তুমি সমগ্র কৌরবকে পরিত্যাগ করিয়া প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৪॥

কর্ণ ! অৰ্জুন ঘোষযাত্রার সময়ে যুদ্ধে চিত্রসেনপ্রভৃতি গন্ধর্বগণকে বধ ও জয় করিয়া ভার্য্যার সহিত দুৰ্য্যোধনকে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৭৫॥

কর্ণ ! পরশুরাম হস্তিনারাজসভায় সভ্যগণের মধ্যে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের প্রভাব বলিয়াছিলেন ॥৭৬॥

কর্ণ ! দ্রোণ ও ভীষ্ম সর্বদাই রাজাদের নিকটে বলিডেন যে, ‘কৃষ্ণ ও অৰ্জুন অবধ্য’ সে কথা ত তুমি শুনিয়াছ ॥৭৭॥

ইদানীমেব ত্ৰেতাংসি প্রধানে শ্রদ্ধনে দ্বিতো ।
 পুত্রকং বহুদেবস্ত কুন্তীপুত্রকং পাণ্ডবম্ ॥৭৯॥
 যথাশ্রয়ত চক্রাঙ্গং বায়সো বুদ্ধিমান্বিতঃ ।
 তথাশ্রয়স্ত বাহুর্য়ং পাণ্ডবকং ধনঞ্জয়ম্ ॥৮০॥
 যদা স্বং যুধি বিক্রান্তো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।
 ত্ৰেতাংস্তোকরথে কর্ণ ! তদা নৈবং বদিস্যসি ॥৮১॥
 যদা শরশতৈঃ পার্থো দর্পং তে বারয়িস্যতি ।
 তদা হুমন্তরং ত্ৰেতা আত্মনশ্চাৰ্জুনস্ত চ ॥৮২॥
 দেবাস্থরমনুষ্যেবু প্রথ্যাতো যৌ নরবর্তো ।
 তৌ মাভবংস্থা মৌৰ্ধ্যাংস্তং খন্তোত ইব রোচনৌ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমিতি । ত্ৰেতাংসি ত্ৰয়সি, তন্মানে যথে ॥৭৯॥
 বধেতি । চক্রাঙ্গং প্রোক্তং হংসম্, বায়সোহপি প্রোক্তং কাকঃ । বাহুর্য়ং কৃষ্ণম্ ॥৮০॥
 বদেতি । ত্ৰেতাংসি ত্ৰয়সি । নৈবং বদিস্যসি, ভয়াদিতি ভাবঃ ॥৮১॥
 বদেতি । বারয়িস্যতি নাশয়িস্যতি । অন্তরং তেনম্, ত্ৰেতা ত্ৰয়সি ॥৮২॥
 দেবেতি । প্রথ্যাতো সর্বপ্রধানবীরয়েন । রোচনৌ সূর্য্যচন্দ্রবর্সৌ ॥৮৩॥

জাম্বয় যেমন সকল প্রাণী হইতে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ অৰ্জুন যে যে গুণে তোমা
 হইতে শ্রেষ্ঠ, তাহা কত বলিব ॥৭৮॥

শ্রেষ্ঠ রথে অবস্থিত বহুদেবদানন্দন কৃষ্ণকে এবং কুন্তীনন্দন অৰ্জুনকে তুমি এখনই
 দেখিতে পাইবে ॥৭৯॥

তা'র পর পূর্বোক্ত কাক যেমন বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া হংসের শরণাপন্ন হইয়া-
 ছিল, তুমিও সেইরূপ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শরণাপন্ন হইও ॥৮০॥

কর্ণ ! তুমি যখন রণস্থলে একরথে বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে দেখিতে
 পাইবে, তখন আর একরূপ বলিবে না ॥৮১॥

অৰ্জুন যখন শত শত বাণদ্বারা তোমার দর্প চূর্ণ করিবেন, তখন তুমি নিজের ও
 অৰ্জুনের বৈষম্য দেখিতে পাইবে ॥৮২॥

যে নরশ্রেষ্ঠেরা দেবতা, অশুর ও মনুষ্যের মধ্যে সর্বপ্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত,
 তাহাদিগকে তুমি মূৰ্খতাবশতঃ—খন্তোত যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে অবজ্ঞা করে,
 সেইরূপ অবজ্ঞা করিও না ॥৮৩॥

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যদন্তদধর্ষনকেশবৌ ।

প্রাকাস্তেনাতিবিখ্যাতৌ বহু খতোতবম্ ॥৮৪॥

এবং বিদ্বান্ মাযমংগাঃ সূতপুত্রোহ্যতাদ্ধনৌ ।

নৃসিংহৌ তৌ মহাত্মানৌ জ্যোতাস্ব বিকথনে ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাত্মারতে শতসাহস্রাং সাহিত্যাং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

হংসকাকীয়োপাখ্যানে ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:০:—

ভারতকৌমুদী

সূর্য্যোতি । প্রাকাস্তেন আলোকপ্রকাশেন বীরব্রহ্মপ্রকাশেন চ । বহু বহুত্বেন ॥৮৪॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানব্ । জ্যোৎ নীরবঃ, আস্ব ভিত্ত, বিকথনে আশ্রয়বান্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতভাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাত্মারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যপসর্গিত্বং ত্যক্ত, গম্ভঃ দয়াবশবান্ধবকৎ ॥৮৮॥ মামহু কক্ষরেতি শেবঃ ॥৮৯—৯০॥

হুঁতাশ্রমিতি কর্ণসম্বোধনম্ ॥৯১—৯২॥ কাকবাশিকাঃ কা কা ইতি বাশন্তঃ শব্দং কুর্ষতঃ

॥৯৩—৯৪॥ জ্ঞানম্ আশ্রয়ম্ ॥৯৫—৯৬॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—:০:—

সূর্য্য ও চন্দ্র যেমন আলোকপ্রকাশে অতিবিখ্যাত, সেইরূপ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও বীরব্রহ্মপ্রকাশে অতিবিখ্যাত ; আর তুমি মানুষের মধ্যে একটা খতোত্তের তুল্য (একটা জোনাকিপোকর মত) ॥৮৪॥

সূতপুত্র । তুমি এইরূপ জানিয়া সেই নরজ্যেষ্ঠ ও মহাত্মা কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে অবজ্ঞা করিও না ; আশ্রয়ার্থ বিবয়ে নীরব হইয়া থাক' ॥৮৫॥

(৮৪)....উত্তমচ্যুতপাতবৌ...পি । (৮৫)....বিকথনাত্—পি,...বিকথনৌ—বা,...মহ-
সিংহৌ নরবাৎ জ্যোতাস্ব বিকথসে—নি । * '...একচব্বারিংশতবোহধ্যায়ঃ' পি বর্জ
বর্জ বা, '...বটত্রিংশোহধ্যায়ঃ' নি ।

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

মহাদ্বিগতাদিরধির্মহাত্মা বচো নিশম্যাপ্রিয়মপ্রতীতঃ ।
 উবাচ শল্যং বিদিতং মমৈতদ্যথাবিধাবজ্জুনবাহুদেবো ॥১॥
 শৌরে রথং বাহয়তোহজ্জুনস্ত বলং মহাত্মাপি চ পাণ্ডবস্ত ।
 অহং বিজানামি যথাবদন্ত পরোক্কত্বতং তব ততু শল্য ! ॥২॥
 তৌ চাপ্যহং শত্রুভূতাং বরিতৌ ব্যপেতভীৰ্যোধয়িষ্যামি কৃষ্ণো ।
 সস্তাপয়ত্যভ্যধিকং হি রামাচ্ছাপোহস্ত মাং ব্রাহ্মণসত্তমাত্ম ॥৩॥
 অবসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছয়নাহং রামে পুরা দিব্যমস্ত্রং চিকীৰ্ষুঃ ।
 তত্রাপি মে দেবরাজেন বিদ্যো হিতার্থিনা ফাল্গুনশ্চৈব শল্য ! ॥৪॥
 কৃতো বিভেদেন মমোরুমেত্য প্রবিষ্ট কীটস্ত তনুং বিরূপাম্ ।
 মমোরুমেত্য প্রবিভেদ কীটঃ স্থগে গুরৌ তত্র শিরো নিধায় ॥৫॥ (যুগ্মকম্) ।

ভারতকৌমুদী

মদ্বৈতি । আধিরবিঃ কর্ণঃ । অপ্রতীতঃ অসম্ভবঃ, “খ্যাতে কটে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥
 শৌরৈরिति । শৌরে: কৃকত, বাহয়তশালয়তঃ । পরোক্কত্বতমপ্রত্যকত্বতম্ ॥২॥
 ভাবিতি । ব্যপেতভীর্নির্ভয়ঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । উদ্যোগাৎ/হ.সমুভিঃ সস্তাপয়তীতি ॥৩॥
 অবসমিতি । চিকীৰ্ষুঃ হীতুমিচ্ছুঃ । ফাল্গুনস্ত তৎপুত্রস্তার্জুনস্ত । বিভেদেন বিদায়ণেন ।
 বিরূপানুকটাম্ । প্রবিভেদ কৃষ্ণং বিদায়য়ামাস, স্থগে নিমিত্তে, গুরৌ রামে ॥৪—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাত্মা কর্ণ শল্যের সেই সকল অপ্রিয় বাক্য শুনিয়া অসম্ভব হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ও অর্জুন যেমন, তাহা আমার জানা আছে ॥১॥

রথচালক কৃষ্ণের এবং পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের শক্তি ও মহাত্ম সকল আমি যথাযথ-ভাবেই জানি ; কিন্তু শল্য ! তোমার তাহা জানা নাই ॥২॥

তথাপি আমি নির্ভয় চিত্তে সেই অস্ত্রধারিণ্যেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব । তবে ব্রাহ্মণ্যেষ্ঠ পরশুরামের অভিশাপ আমাকে গুরুতর উদ্ভিগ্ন করিতেছে ॥৩॥

(৪) অবাসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছয়নাহম্...পি । (৫) কৃতো বিভিভেব...পি ।

উরুপ্রভেদাচ্চ মহান্ বহুব শরীরতো মে ঘনশৌণিতৌঘঃ ।
 গুরোৰ্ভয়াক্ষাপি ন চেলিবানহং তচ্চাববুদ্ধো দদৃশেৎখ বিপ্রঃ ॥৬॥
 স ধৈর্য্যযুক্তঃ প্রসমীক্য মাং বৈ ন হং বিপ্রঃ কোহসি সত্যং বদেতি ।
 তস্মৈ তদাঙ্গানমহং যথাবদাখ্যাতবান্ সূতবদেত্য শল্য ! ॥৭॥
 স মাং নিশম্যাথ মহাতপস্বী সংশপ্তবান্ রোষপরীতচেতাঃ ।
 সূতোপধাবাপ্তমিদং তবাত্মং ন কর্মকালে প্রতিভাশ্রুতি স্বাম্ ॥৮॥
 অশ্রুত্রে তস্মাত্তব যুত্ব্যকালাদব্রাহ্মণে ব্রহ্ম ন হি ধ্রুবং স্মৃতং ।
 তদগ্ধ পর্যাণ্ডমতীৰ্চ্য চাত্মমস্মিন্ সংগ্রামে তুমুলেহতীৰ্চ্য ভীমে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উৰ্বিতি । ঘনশৌণিতৌঘো নির্গত ইতি শেবঃ । অববুদ্ধো আগরিতঃ ॥৬॥
 স ইতি । ন হং বিপ্রঃ, তত্তেদৃঙ্গসহিত্তারা অসম্ভবামিতি তাবঃ । ইত্যবাদীমিতি শেবঃ ॥৭॥
 স ইতি । রোষপরীতচেতাঃ কোপাক্রান্তচিত্তঃ । হে হত ! উপধৌ হুয়নি হতে গতি,
 আশং ভয়া লবমিদমত্মং তব কর্মকালে স্বাং ন প্রতিভাশ্রুতি উপহাশ্রুতি নেদং
 পরিত্যজীত্যর্থঃ ॥৮॥

শল্য ! আমি পূৰ্বে দিব্য অস্ত্র শিক্ষা করিবার অস্ত্র ব্রাহ্মণের বেশে পরশুরামের
 নিকট বাস করিয়াছিলাম । তখনও দেবরাজ ইন্দ্র অৰ্জুনেরই হিতার্থী হইয়া একটা
 ভীষণ কীটের শরীরে প্রবেশ করিয়া আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণপূৰ্বক
 বিষ করিয়াছিলেন ; (অর্থাৎ) গুরুদেব (পরশুরাম) আমার উরুদেশে মস্তক স্থাপন
 করিয়া নিজিত হইলে, সেই কীট আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণ
 করিয়াছিল ॥৪—৫॥

আমার উরু বিদারণ করায় তাহা হইতে ঘন রক্তপ্রবাহ নির্গত হইতেছিল ;
 কিন্তু গুরুদেবের নিদ্রাত্তদের ভয়ে আমি সে স্থান হইতে সরিয়া যাই নাই ; পরে
 গুরুদেব আগরিত হইয়া তাহা বুঝিয়া কেলিলেন ॥৬॥

এবং তিনি আমাকে ধৈর্য্যযুক্ত দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি ব্রাহ্মণ নও, কে তুমি
 সত্য বল’ । শল্য ! তখন আমি সূতের স্মার্ত্তই তাঁহার নিকটে যাইয়া যথাযথভাবে
 আশ্বপরিচয় দিলাম ॥৭॥

তখনশূরঃমহাতপস্বী রাম আমার বৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্তক্লুব্ধ হইয়া অভিসম্পাত
 করিলেন—‘সূত ! তুমি হল করিয়া যখন এই অস্ত্র শিখিয়াছ, তখন তোমার
 কার্য্যকালে এ অস্ত্র মনে পড়িবে না ॥৮॥

বোহিঃ শল্য । ভরতেবুপগমঃ প্রকৰ্ষণঃ সৰ্বহরোহ্তিভীমঃ ।
 গোহ্ৰতিমন্তে কজিয়াণাং প্রবীরাণ্ প্রতাপিতা বলবান্ বৈ বিমর্দঃ ॥১০॥
 শল্যোগ্রধ্বানমহং বরিত্তং তরশ্বিনং ভীমমসহবীৰ্য্যম্ ।
 সত্যপ্রতিজ্ঞঃ যুধি পাণ্ডবেয়ঃ ধনঞ্জয়ঃ যুত্ৰ্যমুখং নয়িষ্যে ॥১১॥
 অস্ত্রং হি মে তৎ প্রতিপন্নমস্ত যেন ক্ষেপ্যো সমরে শক্রপুগান্ ।
 প্রতাপিনং বলবন্তং কৃতান্ত্রং তমুগ্রধ্বানমমিতৌজসকং ।
 জরুং শূরমমিত্রসাহং ধনঞ্জয়ং সংযুগেহং হনিষ্যে ॥১২॥
 অণাং পতির্বেগবানপ্রমেয়ো নিমন্ত্রয়িষ্যন্ বহলাঃ প্রজাশ্চ ।
 মহাবেগং সংস্কুরুতে সমুদ্রো বেলা চৈনং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্ত্রজৈতি । অস্ত্রজ প্রতিভাত্তীতার্থঃ । ত্রয় বেদঃ বেদমন্ত্রসংহিতমন্ত্রম্, এবং নিশ্চলম্ ।
 তদন্তরত্ব অতীত পৰ্য্যাপ্তম্ অর্জুনবধে যথেষ্টং তবেৎ, অস্ত্রামৃত্যুকালবাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥
 ব ইতি । ভরতেবু ভরতবংশেশব্, উপপর উপস্থিতঃ, প্রকৰ্ষণো বীরাণামাকৰ্ষণকারী ॥১০॥
 শল্যোতি । উগ্রধ্বানং ভীষণকার্ষকম্, তরশ্বিনং বলবন্তম্ । নয়িষ্যে নেম্যে ॥১১॥
 অস্ত্রমিতি । প্রতিপন্নং মনস্তাপস্থিতম্ । ক্ষেপ্যো যমালয়ং প্রেবয়িষ্যামি, শক্রাণাং পুগান্
 নহ্নান্ । কৃতান্ত্রং শিক্ষিতসর্বাস্ত্রম্ । অমিত্রসাহং শক্রসহম্ ॥১২॥

তোমার মৃত্যুকাল ভিন্ন অস্ত্র সময়ে ইহা মনে পড়িবে । কারণ, অস্ত্রাঙ্গণে ত্রয় (বেদমন্ত্র-) যুক্ত অস্ত্র স্থায়ী হইতে পারে না' । আজ অতিভয়ঙ্কর এই তুমুল যুদ্ধে সেই অস্ত্র যথেষ্ট হইবে (অত্যন্ত কাজে লাগিবে) ॥১০॥

শল্য । বীরগণের আকৰ্ষণকারী, সর্বনাশক ও অতিভয়ঙ্কর এই যে মহাবির্মর্দ ভরতবংশীয়দের মধ্যে উপস্থিত হইয়াছে, ইহা ক্রিয়াজাতির মধ্যে সমস্ত প্রধান বীরকেই সন্তুষ্ট করিবে ইহা আমি মনে করি ॥১০॥

শল্য । আমি আজ যুদ্ধে উগ্রধ্বা, বীরশ্রেষ্ঠ, বলবান, ভয়ঙ্করকর্মা, অসহবীৰ্য্য ও সত্যপ্রতিজ্ঞ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে যুত্ৰ্যমুখে প্রেরণ করিব ॥১১॥

আমি যে অস্ত্রদ্বারা শক্রসংহার করিব, আজ সেই অস্ত্র আমার মনে পড়িয়াছে । যুত্ৰ্যম্ আমি আজ যুদ্ধে শক্রসন্তাপী, বলবান, শিক্ষিতান্ত্র, উগ্রধ্বা, অমিতভেজা, জরু, বীর ও শক্রসহ অর্জুনকে বধ করিব ॥১২॥

(১০)...প্রকৰ্ষণকরুলো ঘোরতরপা...পি । (১১)...সত্যপ্রতিজ্ঞঃ...যুত্ৰ্যপথম্...পি । (১৩)...
 মহাবীরঃ যঃ যুদ্ধে নহ্নো বেলেব তং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্—নি,...বেলা বৈ তং বারয়
 প্রমেয়ম্—পি,...বারয়ত্যপ্রমেয়ম্—বা ।

প্রমুখস্ত বাণসংধানমোধান্ মর্শ্জিহদো বীরহনঃ স্থপজ্ঞান্ ।
 কুন্তীপুত্রং প্রতিবোধন্তামি যুদ্ধে জ্যাঃ কৰ্ষতামুত্তমমগ্ন লোকে ॥১৪॥
 এবং বলেনাতিবলং মহাত্মং সমুদ্রকল্পং হুহুরাপমুগ্রম্ ।
 শরৌষিণং পার্শ্ববান্ মজ্জয়ন্তং বেলেব পার্শ্বমিযুতিঃ সংসহিত্যে ॥১৫॥
 অস্তাহবে যশ্চ ন তুল্যমগ্নং মন্ত্রে মনুগ্নং ধনুর্বাদদানম্ ।
 হুরাহুরান্ যো যুধি বৈ জয়েত তেনাশ্চ পশ্চাৎ যুদ্ধং হৃষোরম্ ॥১৬॥
 অতীবমানী পাণ্ডবো যুদ্ধকামো হুমানুষৈরেয্যতি মে মহাত্মৈঃ ।
 তস্তাত্মমত্নৈঃ প্রতিহত্য সংখ্যে বাণোত্তমৈঃ পাতয়িষ্যামি পার্শ্বম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রবলমণ্যস্তো বারয়তীত্যর্থে দৃষ্টান্তমাহ অপামিতি । অপাং জ্ঞানানং পতিনিরস্তা, অপ্র-
 মেয়ঃ পরিমাতৃমশক্যঃ । প্রজ্ঞা জনান্ । সংস্কৃতে সম্যক্ করোতি । বেলা তীরম্ ॥১৩॥
 প্রেতি । বীরান্ ব্রতীতি তান্, স্থপজ্ঞান্ শোভনপক্ষযুক্তান্ । জ্যা ধনুর্গণান্ ॥১৪॥
 এবমিতি । মহাত্মি অস্তাশি বস্ত তম্ । বেলা তীরমিব, সংসহিত্যে বারয়িষ্যামি ॥১৫॥
 অস্তেতি । ধনুর্বাদদানং ধনুর্ধরম্ । তেন অর্জুনেন সহ ॥১৬॥
 অতীবেতি । মে সমীপমেয্যতি, মহাত্মৈর্বহাত্মকৈপৈঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মজ্জতি ॥১—৫॥ চলিবান্ চলিতবান্ ॥৬—৭॥ হতোপধৌ হতবাণিধাননিবিক্তম্,
 কর্ণকালে অপ্রতিজ্ঞারক্ষণকালে ॥৮॥ পর্যাণ্ডঃ বিশ্বতমিত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ অস্তং ততো
 রামদত্তাদজ্ঞাদন্তং প্রতিপরং প্রাপ্তম্ অহিবাণাখ্যমিত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥ মে যাং প্রতি এযতি ।

জলের নিয়ন্তা, বেগবান্ ও পরিমাণশূন্য সমুদ্রে বহু লোককে নিমগ্ন করিবে
 বলিয়া গুরুতর বেগ করিয়া থাকে ; আবার তীরও সেই পরিমাণশূন্য সমুদ্রকে
 বারণ করে ॥১৩॥

জগতে ধনুর্ধরগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ অর্জুন আজ যখন যুদ্ধে মর্শ্জিহদী, বীরঘাতী ও
 সুনন্দরপক্ষযুক্ত অব্যর্থ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তখন তাঁহার সহিত
 আমি প্রতিযুদ্ধ করিব ॥১৪॥

আর মহাবল, মহাত্মধারী, হর্ষ, ভীষণমূর্ত্তি ও বাণসমূহশালী অর্জুন যখন
 সমুদ্রের স্তায় কুরুপক্ষীয় রাজগণকে মগ্ন করিতে থাকিবেন, তখন তীর যেমন
 সমুদ্রকে বারণ করে, তেমন বাণদ্বারা আমি তাঁহাকে বারণ করিব ॥১৫॥

শল্য ! আমি যুদ্ধে অস্ত্র ধনুর্ধর মনুগ্নকে যাঁহার তুল্য মনে করি না এবং যিনি
 যুদ্ধে হুরাহুরগণকেও জয় করিতে পারেন, আজ তাঁহার সহিত আমার অতিভয়ঙ্কর
 যুদ্ধ দর্শন কর ॥১৬॥

(১৬) ইতঃ প্রকৃতি দাক্ষিণাত্যপুত্রকে বৃহবঃ পাঠভেদা দৃষ্টান্তে ।

দিবাকরেণাভিসমং তপস্তং সমাপ্তরশ্মিং যশসা স্থলস্তম্ ।
 তমোহুদং মেঘ ইবাতিমাত্রং ধনঞ্জয়ং ছাদয়িষ্যামি বাণৈঃ ॥১৮॥
 বৈশ্বানরং ধুমশিখং স্থলস্তং তেজস্বিনং লোকমিমং দহস্তম্ ।
 মেঘো যথা শরবর্ষেস্তথাহং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি যুদ্ধে ॥১৯॥
 আশীবিষং চূৰ্দ্ধরং বৈ স্বঘোরং হুতীক্লদংষ্ট্রং স্থলনপ্রভাবম্ ।
 ক্রোধপ্রদীপ্তমহিতং দহস্তং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি ভল্লৈঃ ॥২০॥
 প্রমাধিনং বলবস্তং প্রহারিণং প্রভঞ্জনং মাতরিধানমুগ্রম্ ।
 যুদ্ধে সহিষ্যে হিমবানিবাচলো ধনঞ্জয়ং ক্রুদ্ধমযুষ্মমাগম্ ॥২১॥
 বিশারদং রথমার্গেষু শক্তং ধূর্য্যং নিত্যং সমরেষু প্রবীরম্ ।
 লোকে বরং সর্বধনুর্দ্ধরাণাং ধনঞ্জয়ং সংযুগে সংসহিষ্যে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বিশেতি । সমাপ্তরশ্মিং প্রাপ্ততেজসম্ । তমোহুদং স্বৰ্ঘ্যম্ ॥১৮॥

বৈশেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম্, ধূমেন যুক্তা শিখা যন্ত তম্ । মেঘো যথা বারিবর্ষেঃ ॥১৯॥

আশীতি । আশীবিষং সর্পমিব । অলনপ্রভাবম্ অগ্নিতুল্যবিষশক্তিম্ । অহিতং শত্রুম্ ॥২০॥

প্রোতি । প্রমাধিনমালোড়নকারিণম্ । প্রভঞ্জনং তরুলতাদিভঙ্গকরম্, মাতরিধানং
 বায়ুম্ ॥২১॥

বিশেতি । বিশারদং বিচরণদক্ষম্, শক্তং বিপক্ষসংহারে, ধূর্য্যং স্বপক্ষরক্ষাতারবহম্ ॥২২॥

অত্যন্ত অভিমানী অৰ্জুন যখন যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অলৌকিক মহাস্ত্র সকল
 ক্ষেপ করিতে থাকিয়া আমার সম্মুখে আসিবেন ; তখন আমি অস্ত্রদ্বারা তাঁহার অস্ত্র
 প্রেতিহত করিয়া উত্তম বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাকে নিপাতিত করিব ॥১৭॥

মেঘ যেমন স্বৰ্ঘ্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সূর্য্যেরই তুল্য সম্ভাপকারী, তেজস্বী
 ও যশে প্রজ্বলিত অৰ্জুনকে আমি বাণদ্বারা অত্যন্ত আবৃত করিব ॥১৮॥

মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া ধূম ও শিখাযুক্ত, প্রজ্বলিত, তেজস্বী ও এই
 জগতের দাহকারী অগ্নিকে নির্ব্বাণ করে, আমিও সেইরূপ বাণবর্ষণ করিয়া যুদ্ধে
 অৰ্জুনকে উপশমিত করিব ॥১৯॥

বিষবৈষ্য যেমন ঔষধদ্বারা চূৰ্দ্ধর, অতিভীষণ, হুতীক্লদস্ত ও অগ্নির ত্রায় বিষ-
 শক্তিবৃক্ক সর্পকে শাস্ত করে, আমিও তেমন ভল্লদ্বারা ক্রোধোত্তেজিত শত্রুহস্তা
 অৰ্জুনকে শাস্ত করিব ॥২০॥

হিমালয়পর্ব্বত যেমন আলোড়নকারী, বলবান, প্রহারদক্ষ ও তরুলতাদিভঙ্গ-
 জনক, ভীষণ বায়ুকে সহ্য করে, আমিও তেমন যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অৰ্জুনকে
 সহ্য করিব ॥২১॥

অত্যাধবে বস্ত্র ন তুল্যমশ্রুং মস্ত্রে মনুষ্যং ধনুর্বাদানম্ ।

সর্বমিমাং যঃ পৃথিবীং বিজিগ্যে তথা বিধান্ যোৎস্রমানোহস্মি তেন ॥২৩॥

যঃ সর্বভূতানি সদেবকানি প্রস্থেহজয়ং খাণ্ডবে সব্যাসাচী ।

কো জীবিতং রক্ষমাণো হি তেন যুযুৎসেদে মামৃতে মানুষোহশ্রুঃ ॥২৪॥

মানী দৃঢ়াত্নঃ কৃতহন্তযোধী দিব্যাত্নবিচ্ছেদহয়ঃ প্রমাথী ।

তস্তাহমত্যাতিরথশ্চ কায়াচ্ছিরো হরিষ্যামি শিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥২৫॥

যোৎস্রাম্যহং শল্য ! ধনঞ্জয়েন যুত্ব্যং পুরস্কৃত্য রণে জয়ং বা ।

অন্তো হি নাস্ত্যেকরথেন মত্তো যুধ্যত যঃ পাণ্ডবং যুত্ব্যকল্পম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । বিধান্ জানন্ । তেনার্জুনেন সহ ॥২৩॥

ব ইতি । সৈবঃ সহেতি সদেবকানি, প্রস্থে বনে । যুযুৎসেদ্ বোদ্ধুমিচ্ছেৎ ॥২৪॥

মানীতি । কৃতেন শিক্তেন হন্তেন যুধ্যত ইতি সঃ । বেতহরোহর্জুনঃ ।

পৃষৎকৈর্বাটৈঃ ॥২৫॥

যোৎস্রাবীতি । পুরস্কৃত্য প্রাণান্তেনাভিগম্য । যন্তো যৎ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

নানাবিধ রথপথে বিচরণ করিতে নিপুণ, শত্রুসংহারে সমর্থ, সর্বদা যুদ্ধে অগ্গ-
রক্ষার ভারবাহী, প্রধান বীর এবং জগতে সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আমি যুদ্ধে
নিশ্চয়ই সহ্য করিব ॥২২॥

যুদ্ধে অশ্রু ধনুর্ধর মানুষকে ঝাঁহার তুল্য মনে করি না এবং যিনি এই সমগ্র
পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন, আমি তাহা জানিয়াও আজ তাঁহার সহিত যুদ্ধ
করিব ॥২৩॥

যে অর্জুন খাণ্ডববনদাহের সময়ে দেবগণের সহিত সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়া-
ছিলেন, আমি ভিন্ন অশ্রু কোন্ মানুষ জীবন রক্ষার্থী থাকিয়া সেই অর্জুনের সহিত
যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করে ? ॥২৪॥

অর্জুন—অভিমানী, দৃঢ়াত্ন, শিক্ত হস্তে যুদ্ধকারী, দিব্যাত্নবিৎ ও বিপক্ষ-
লোড়নসমর্থ হইলেও, আমি আজ যুধার বাণসমূহদ্বারা সেই অতিরথ অর্জুনের দেহ
হইতে মস্তক হরণ করিব ॥২৫॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে জয় বা যুত্ব্য অঙ্গীকার করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিব । কারণ, আমি ভিন্ন অশ্রু এমন কেহ নাই, যিনি যমতুল্য অর্জুনের সহিত
যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

(২৩) অত্যাধাবে বস্ত্র ন তুল্যমশ্রুং...পৃথিবীং সহেত...পি । (২৪)...কৃতহন্তযোধী...
পি বর্জ বা । (২৬)...পাণ্ডবমিচ্ছকল্পম্—পি বা নি ।

তস্তাহবে পৌরুষং পাণ্ডবস্ত ক্রমাং হৃষ্টঃ সমিতৌ ক্ষত্রিয়ানাম্ ।
 কিং স্বং মূৰ্খঃ প্রসভং মূঢ়চেতাঃ সমাবোচঃ পৌরুষং কাস্তনস্ত ॥২৭॥
 অপ্রিয়ো যঃ পুরুষো নির্ভূরো হি ক্রুদ্ধঃ ক্ষেপ্তা ক্ষমিণশ্চাক্রমাবান্ ।
 হস্তামহং তাদৃশানাং শতানি ক্ষমাম্যহং ক্ষময়া কালযোগাৎ ॥২৮॥
 অবোচস্ত্বং পাণ্ডবার্ধেহপ্রিয়াণি প্রধৰ্ষয়ন্ মাং মূঢ়বৎ পাপকৰ্ম্মা ।
 মধ্যার্জবে জিহ্মমতিহতস্ত্বং মিত্রজ্যোহী সাপ্তপদং হি মৈত্রয়ম্ ॥২৯॥
 কালস্ত্বয়ং প্রতু্যপযাতি দারুণো দুর্যোধনো যুদ্ধমুপাগমদ্যৎ ।
 তস্তার্থসিদ্ধিং ত্বং ভীত । অক্ষমাণস্তদ্ব্যগ্ৰসে যত্র নৈকাস্ত্যমস্তি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । ক্রমাং বক্তুং শব্দক্রম, সমিতৌ সমাজে । প্রসভবতিশরেন ॥২৭॥
 অপ্রিয় ইতি । ক্ষেপ্তা নিদকঃ, ক্ষমিণঃ ক্ষমাবতঃ । কালযোগাদেতৎকালসম্বন্ধাৎ ॥২৮॥
 অবোচ ইতি । প্রধৰ্ষয়ন্ আক্রামন্ । ময়ি, আৰ্জবে সরলভাষাঃ কর্তব্যান্নাং সত্যান্,
 জিহ্মমতিঃ কুটিলবুদ্ধিঃ, অতএব মিত্রজ্যোহী স্বং পাপেন হতঃ । অথ এতৎকালমাত্রসংস্পৃষ্টেন
 যত্র সহ মিত্রতা কৃত ইত্যাহ সাপ্তেতি । সপ্ততিঃ পদৈঃ সহচায়েণ নিশ্চয়মিতিসাপ্তপদম্ ॥২৯॥
 কাল ইতি । প্রতু্যপযাতি অতোযতি । অহস্ত তস্ত দুর্যোধনভাৰ্থসিদ্ধিমতিকাক্ষমাণঃ,
 বহু তৎ কর্তব্যতয়া মত্তসে, যত্র কলহে, ঐকান্ত্যম্ অৰ্থসিদ্ধেদৃঢ়তা নাতি । বিৎ বামিতি
 ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্ত্রৈরব্রতুল্যৈঃ ॥১৭—২০॥ খাণ্ডবে খাণ্ডবদাহে ॥২৪—২৮॥ আৰ্জবে কর্তব্যে সতি ॥২৯॥
 অহং সিদ্ধিং কাক্ষমাণোহস্মি বহু তদ্ব্যগ্ৰসে যত্র ঐকান্ত্যং সখ্যং নাতি । অনবগমীভ্যো-

শল্য ! আমি হৃষ্ট চিত্তে ক্ষত্রিয়সমাজে যুদ্ধবিষয়ে সেই পাণ্ডুনন্দনের পুরুষকারের
 কথা বলিতে পারি ; কিন্তু তুমি মূৰ্খ এবং অত্যন্ত মূঢ়চিত্ত বলিয়া অৰ্জুনের কি
 পুরুষকারের কথা বলিবে ? ॥২৭॥

অপ্রিয়, নির্ভূর, ক্রুদ্ধহৃদয় ও ক্রমাশূন্য যে মানুষ ক্রমানীল লোকের নিন্দা করে,
 আমি সেরূপ শত শত মানুষকে বধ করিয়া থাকি ; কিন্তু এ সময়টা বড় গুরুতর,
 তাই আমি ক্রমাগুণে তোমাকে উপেক্ষা করিলাম ॥২৮॥

তুমি পাপকৰ্ম্মা কি না, তাই মূঢ়ের স্তায় আমাকে আক্রমণ করিয়া অৰ্জুনের
 জন্ত অপ্রিয় বাক্য বলিয়াহ । কিন্তু আমার সঙ্গে তোমার সরলতা করা উচিত ছিল ;
 সেই অবস্থায় তুমি কুটিলমতি হওয়ায় মিত্রজ্যোহী হইয়া পাপে নিহত হইয়াহ । কোন
 ব্যক্তির সঙ্গে সপ্তপদ গমন করিলেই তাহার সহিত মিত্রতা হইয়া থাকে ॥২৯॥

এই দারুণ সময় অতীত হইতেছে ; যে হেতু দুর্যোধন যুদ্ধে গমন করিয়াছেন ।

মিত্রং মিদেৰ্নন্দতেঃ শ্রীয়তেৰ্বা সংজায়তেমিমুতেৰ্মোদতেৰ্বা ।

ব্রবীমি তে সৰ্বমিদং মমাস্তি তচ্চাপি সৰ্বং মম বেত্তি রাজা ॥৩১॥

শক্রঃ শদেঃ শাসতেৰ্বা শ্রুতেৰ্বা শৃণাতেৰ্বা স্বসতেঃ সীদতেৰ্বা ।

উপসর্গাঘহা সূদতেচ্চ প্রায়েণ সৰ্বং স্বয়ি তচ্চ মহম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কিং নাম মিত্রং যদ্রোহায়াং মিত্রোহিণং ব্রবীষীত্যাহ মিত্রমিতি । “ইক্শতিপো ধাতুস্বরূপে” ইত্যমুশাসনেন সৰ্বত্র যথাসম্ভবম্ ইক্ শতিপ্ৰা প্রত্যয়ো জ্ঞেয়ঃ । মিদেঃ দেহার্থান্নিদ্ বাতোঃ, নন্দতেরানন্দনার্থানন্দবাতোঃ, শ্রীয়তেঃ শ্রীণনার্থাৎ শ্রীবাতোঃ, সংজায়তে জ্ঞানার্থাৎ জ্ঞেবাতোঃ, মিমুতেঃ সম্মেহপ্রেক্ষণার্থান্নিধাতোঃ, মোদতেমোদনার্থান্নিধাতোৰ্বা মিত্রমিতি রূপসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । উপাদিনিপাতাক্ষ তৎসিদ্ধিরিত্যাশয়ঃ । তেন চ তে ব্রবীমি, ইদং সৰ্বম্, মেহনম্, আনন্দনম্, শ্রীণনম্, সংজাণম্, সম্মেহপ্রেক্ষণম্, আমোদনক্, চূৰ্য্যোদনং প্রতি মমাস্তি । রাজা! চূৰ্য্যোদনচ্চ মম তৎ সৰ্বমপি বেত্তি । অতত্ততাহং মিত্রমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

নহু কো নাম শক্রর্বেন য়ি তৎস্বং হৃচয়সীত্যাহ শক্রমিতি । শদেঃ শাতনার্থাৎ শদ্বাতোঃ, শাসতেঃ শাসনার্থাৎ শাসবাতোঃ, শ্রুতেঃ তনুকরণার্থাৎ শোবাতোঃ, শৃণাতেঃ হিংসার্থাৎ শৃবাতোঃ, স্বসতেঃ স্বাসার্থাৎ স্বস্বাতোঃ, সীদতেঃ অবসাদনার্থাৎ সদ্বাতোঃ, বহবা উপসর্গাৎ নিপ্রকৃতেঃ পরবর্তিনঃ হৃদতেঃ হৃদনার্থাৎ হৃদবাতোৰ্বা, শক্রমিতি রূপসিদ্ধিঃ । মহং মম সম্বন্ধে, প্রায়েণ তৎ সৰ্বক স্বয়ি বর্তত ইতি শেষঃ ; মম মানশাতনম্, শাসনম্, উৎসাহতনুকরণম্, হিংসনম্, অবসাদনং নিহননক্ স্ব্যভি, উচ্ছাসনক্ নাতীত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

২প্যক্ত্র মেহবানসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ তদেবাহ—মিত্রমিতি । মিত্রমিতি বৈদয়তি বা দেহার্থান্নিশ্চেষ্টবৈদেকী মিত্রমিতি রূপম্ । নন্দতেরিত্যত্র মদতেরিতি পাঠঃ । মদী হর্ষে ইত্যন্ত বা রূপম্, মাদয়তি তর্পয়তীতি বা মাদয়তেমিচ্ছ, মিদতেজ্ঞাপার্থত্ব বা মিদেয়িদং রূপম্, নন্দরতেঃ শ্রীয়তেঃ সংজায়তেবার্থে বর্তমানত্ব মিদেমিত্রমিতি বার্থঃ । মিমুতে মানং করোতি সৰ্বং হিতমত্ব সংগৃহ্যতীতি বা মোদতেহত্ব সুখেনেতি বা মিত্রমিত্যেত্যেত্বার্থা য়ি সতীত্যর্থঃ ॥৩১॥

আমি তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির কামনা করিতেছি, আর তুমি তাহা কর্তব্য বলিয়া মনে করিতেছ, বাহাতে তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির সম্ভাবনা মোটে থাকে না ॥৩০॥

মিদ, নন্দ, শ্রী, জা, মি, বা সুদ ধাতু হইতে (উপাদিনিপাতনিবন্ধন) ‘মিত্র’ এই রূপ জিন্ময় হইয়াছে । শব্দ্য । তোমার নিকট বলিতেছি—চূৰ্য্যোদনের বিষয়ে সে সমস্তই আমার আছে (অর্থাৎ চূৰ্য্যোদনসম্বন্ধে আমার স্নেহ, আনন্দন, শ্রীণন, জ্ঞাণ, সম্মেহ বর্ণন ও আমোদন রহিয়াছে) । রাজা চূৰ্য্যোদন আমার সে সমস্ত জানেন ॥৩১॥

দুৰ্য্যোধনার্থং তব চ প্রিয়ার্থং যশোহর্ষমাস্ত্রার্থমশ্বার্থম্ ।

তন্মাদহং পাণ্ডববাহুদেবো যোৎশ্রে যত্নাং কৰ্ম্ম তৎ পশ্য মেহু ॥৩৩॥

অত্রাণি পশ্যাত্ত মমোত্তমানি ব্রাহ্মাণি দিব্যাশ্চ ধামানুবাণি ।

আসাদরিষ্ঠাম্যহমুগ্রীবীৰ্য্যং দ্বিপো দ্বিপং মন্তমিবাতিমন্তঃ ॥৩৪॥

অত্রং ব্রাহ্মং মনসা তদ্ব্যজয্যং ক্লেপ্যো পার্ধার্য্যাপ্রমেয়ং জয়ায় ।

ভেনাপি মে নৈব মুচ্যেত যুদ্ধে ন চেৎ পতেদ্বিষমে মেহু চক্রম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেন্দি । আস্ত্রার্থমাস্ত্রীত্যর্থম্, ঈশ্বার্থং স্বধর্ম্মপালনেনৈশ্বরীত্যর্থম্ ॥৩৩॥

অত্রাণিতি । দিব্যানি স্বর্গোরাণ্যেভ্যাদীনি । আসাদরিষ্ঠামি আক্রমিষ্ঠামি ॥৩৪॥

অত্রমিতি । অত্রয্যং কেতুমশক্যম্ অপ্রমেয়মজয়শক্তিৰ্ভব । বিষমে গর্ভে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্রমিতি । শব্দে: শাসনার্থাৎ শাস্তে: শাসনার্থাৎ ত্রুতেভনু করণার্থাৎ শৃণাতেহিংসার্থাৎ
 স্বসভেৎকৃৎসার্বাধস্বভাবিতগণার্থাৎ সীদতে: হৃদভেবা দম্যহানে তালব্যত্যোপসর্জনাৎ
 শক্রমিতি শব্দ উৎপন্নতদর্শচ সর্বব্যতীত্যর্থঃ ॥৩২॥ দুৰ্য্যোধনস্ত তব মম চ প্রীতির্জয়লাভেন
 বশস্চ প্রাপ্তিভ্রাণামপি ঈশ্বরপ্রীতি: স্বধর্ম্মাচরণেনেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অত্রাণিতি । কালে অত্রং
 ন প্রতিভাৱতীতি পূর্ববক্তৃদ্যাপ্যবেশাৎ বস্ত বিজ্ঞমানামত্মসম্পদমতিশ্রেষ্ঠাচ্—ব্রাহ্মাণি
 ব্রহ্মশির-বাদীনি, দিব্যানি ঐশ্বর্য্যরূপগাছকাীনি, বাহুবাণি ভৌমানি দিব্যবাহুবাীনি ॥৩৪॥

আর শব্দ, শাস, শো, শূ, স্বস, বদ ও বহুবিধ উপসর্গপূর্বক সূদধাতু হইতে ‘শক্র’
 এই রূপ নিম্পন্ন হইয়াছে এবং তাহার প্রায় সকলই আমার সম্বন্ধে তোমাতে
 রহিয়াছে (অর্থাৎ আমার মানহানি করা, শাসন করা, উৎসাহ ধ্বং করা, হিংসা করা,
 অবসাদন করা ও দমন করা এ সমস্তই তোমার আছে; নাই কেবল উচ্ছ্বাসন
 করা) ॥৩২॥

অতএব আমি দুৰ্য্যোধনের হিত, তোমার প্রীতি, নিজের যশ ও প্রীতি এবং
 ঈশ্বরের সন্তোষের জন্য যত্নপূর্বক কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব; তুমি আজ
 আমার সেই কার্য দেখ ॥৩৩॥

শল্য । তুমি আজ আমার উত্তম উত্তম ব্রাহ্ম, স্বর্গীয় ও মানবীয় অস্ত্র সকল
 দর্শন কর । তাঁর পর মস্ত হস্তী যেমন অপর মস্ত হস্তীকে আক্রমণ করে, আমিও
 তেমনি উগ্রবীৰ্য্য অর্জুনকে আক্রমণ করিব ॥৩৪॥

আমি আজ মনেরও অজ্ঞের এবং অজ্ঞেরশক্তি ব্রাহ্ম অস্ত্র জয়ের জন্য অর্জুনের
 প্রতি নিক্ষেপ করিব । আজ যদি আমার বখচক্ষু গর্ভে পতিত না হয়, তবে অর্জুন
 আমার সেই যুদ্ধে যুক্তি পাইবেন না ॥৩৫॥

বৈবস্বতাদগুহস্তাধরুণাষাপি পাশিনঃ ।

সগদাষা ধনপতেঃ সবজ্জাষাপি বাসবাঃ ॥৩৬॥

অশ্বশ্বাদপি কশ্ম্মচ্চিদমিত্রোদাততায়িনঃ ।

ইতি শল্য ! বিজানাহি যথা নাহং বিভেম্যুত ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্ম্যাম মে ভয়ং পার্ধামাপি চৈব জনার্দনাৎ ।

সহ যুদ্ধং হি মে তাভ্যাং সাম্পরায়ৈ ভবিষ্যতি ॥৩৮॥

কদাচিদ্ধিযন্তাহমস্ত্রহেতোরটন নৃপ ! ।

অজ্ঞানাবিক্ৰিপন্ব বাণান্ ঘোররূপান্ ভয়ানকান্ ॥৩৯॥

হোমধেহা বৎসমস্ত্র প্রমত্ত ইষুণাহনম্ ।

চরন্তঃ বিজনে শল্য ! ততোহমুব্যাজহার মাম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

যস্মাস্ত্রয়া প্রমত্তেন হোমধেহা হতঃ হতঃ ।

শস্ত্রে তে পততাং চক্রমিতি মাং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বৈবেতি । বৈবস্বতাং যমাং । পাশিনঃ পাশহস্তাং । সগদাং গদাধারিণঃ । বাসবা-
দিভ্যাং । অমিত্রাং শত্রোঃ, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ । উতশব্দঃ পাদপূৰ্ণে ॥৩৬—৩৭॥

তস্মাদিতি । তাভ্যাং সহেতি সঙ্কটঃ । সাম্পরায়ৈ রণস্থলে ॥৩৮॥

কদাচিদিতি । বিজয়ন্ত বিজয়নারো ব্রাহ্মণস্তাপ্রমগ্নিধানে, অটনু বিচরনু । অস্ত বিজয়ন্ত
প্রমত্তঃ অসাবধানঃ, ইষুণা বাণেন অহনং ব্যনাশয়ম্ । ব্যাজহার বিজয় উবাচ ॥৩৯—৪০॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া রাখ যে, দগুহস্ত যম, পাশহস্ত বরুণ, গদাহস্ত কুবের
এবং বজ্রধারী ইন্দ্র ইহাতেও আমি ভয় করি না ; কিংবা অস্ত্রধারী অশ্ব কোন শত্রু
ইহাতেও ভীত নহি ॥৩৬—৩৭॥

অভএব অভূন বা কৃক ইহাতেও আমার ভয় নাই । তুমি দেখিবে রণস্থলে
তাহাদের সহিত আমার যুদ্ধ ইহাবে ॥৩৮॥

রাজা শল্য । কোন সময়ে আমি অস্ত্রাভ্যাসের জন্য বিজয়নামক এক ব্রাহ্মণের
আশ্রমের নিকটে বিচরণ করিতে থাকিয়া ভীষণাকৃতি ও ভয়জনক বাণ সকল
নিক্ষেপ করতঃ একটা বাণদ্বারা অজ্ঞান ও অসাবধানতাবশতঃ সেই ব্রাহ্মণের
হোমধেহুর বৎসটিকে বধ করিয়াছিলাম ; তাহার পর সেই নির্জনস্থানে সেই ব্রাহ্মণ
আমাকে বলিয়াছিলেন—॥৩৯—৪০॥

‘বে হেতু তুমি অসাবধান থাকিয়া আমার হোমধেহুর বৎসটিকে বধ করিয়াছ

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে প্রাপ্তশ্চৈকায়নং ভয়ম্ ।
 তস্মাচ্চিভেমি বলবদ্ব্রাক্ষণব্যাহতাদহম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরাঃ স্তম্ভঃখয়োঃ ।
 অদাং তস্মৈ গোসহস্রং বলীবর্দাংশ্চ যট্শতান্ ।
 প্রসাদং ন লভে শল্য ! ব্রাক্ষণান্মদ্রেকেশ্বর ! ॥৪৩॥
 ঈশাদস্তান্ সপ্তশতান্ দাসীদাসশতানি চ ।
 দদতো দ্বিজমুখ্যো মে প্রসাদং ন চকার সঃ ॥৪৪॥
 কৃষ্ণানাং খেতবৎসানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 আহরন্ ন লভে তস্মাৎ প্রসাদং দ্বিজসত্তমাৎ ॥৪৫॥
 ঋদ্ধং গৃহং সর্বকামৈর্যচ্চ মে বহু কিঞ্চন ।
 তৎ সর্বমসৌ সংকৃত্য প্রয়চ্ছামি ন চেচ্ছতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বন্দ্যাদিতি । শস্ত্রে গৰ্ভে । একায়নন্যত্যম্ । ব্যাহতমুক্তিঃ ॥৪১—৪২॥

অথ ব্রাক্ষণবাক্যমাত্ৰাং কথং বিভেদীত্যাহ এত ইতি । সোমশস্ত্রো রাজা যেষাং তে ।
 অতএব লোকানাং স্তম্ভঃখয়োরীশ্বরা বাঙমাত্রেণৈব নিয়ন্তারঃ । অদাং দানার প্রার্থনম্ ।
 বটপাদোহস্রং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ঈশেতি । ঈশা লালদগু ইব দত্তা যেষাং তান্ গজান্ । দদতো দানার প্রার্থনতঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণানামিতি । কৃষ্ণানাং গবাম্ । আহরন্ তদধর্মানেকুং প্রার্থনম্ ॥৪৫॥

ঋদ্ধমিতি । ঋদ্ধং সর্বশোভাসম্পন্নম্, সর্বৈঃ কামৈঃ কাম্যবস্তিভিঃ সহ । বহু ধনম্ ॥৪৬॥

সেই হেতু তুমি বধন রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিবে এবং গুরুতর ভয় প্রাপ্ত হইবে,
 তখন তোমার রথের চক্র গৰ্ভে পতিত হইবে' । সুতরাং আমি সেই ব্রাক্ষণের
 বাক্য হইতে অত্যন্ত ভীত হইতেছি ॥৪১—৪২॥

মজরাজ ! ইহাদের রাজা চন্দ্র । সুতরাং ইহারা কেবল বাক্যদ্বারাই লোকের
 স্তম্ভঃখের নিয়ামক হইয়া থাকেন । শল্য । তাঁর পর আমি তাঁহাকে সহস্র শেয়
 এবং ছয় শত বৃষ দিতে চাহিলাম, কিন্তু তাহাতেও তাঁহার অহুগ্রহ লাভ
 করিলাম না ॥৪৩॥

লালদগুের স্ত্রীর দীর্ঘদন্তশালী সাত শত হাতী এবং বহুশত দাস ও দাসী
 দিতে চাহিলেও সে ব্রাক্ষণের ঐ আমার উপরে অহুগ্রহ করিলেন না ॥৪৪॥

যেতদধর্মবৎসমুক্ত চতুর্দশ সহস্র কৃষ্ণ গো আনয়ন করিয়া দান করিতে চাহিলেও
 সে ব্রাক্ষণের নিকট হইতে প্রসন্নতা পাইলাম না ॥৪৫॥ ।

(৪৬) ইতিঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যমুত্বে বহবঃ পার্শ্বভেদা দৃষ্টভে ।

ততোহিব্রবীমাং যাচ'ত্মপরাঙ্ প্রবহুতঃ ।

ব্যাহতং যন্ময়া সূত ! ততথা ন তদম্বথা ॥৪৭॥

অনৃতোক্তং প্রজ্ঞাং হস্তাততঃ পাপমবাগ্নুয়াম্ ।

তস্মাদ্ভীষ্মাভিরক্ষার্থং নানৃতং বক্তুংসুংসহে ॥৪৮॥

মা স্বং ব্রহ্মগতিং হিংস্থাঃ প্রায়শ্চিত্তং কৃতং স্বয়া ।

মদ্যাক্যং নানৃতং লোকে কশ্চিৎ কুর্য্যাৎ সমাগ্নুহি ॥৪৯॥

ইত্যেতন্তে ময়া প্রোক্তং ক্ষিপ্তেনাপি শ্রুতম্ভয়া ।

জানামি স্বাং বিক্ষিপন্তং জোষমাসম্বোতরং শৃণু ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীৎ স ব্রাহ্মণঃ । প্রবহুতো .যাচতমিতি সৰ্ব্বকঃ । ব্যাহতমুক্তম্ ॥৪৭॥

অনৃতেনিতি । অনৃতোক্তং মিথ্যোক্তিঃ, প্রজ্ঞাং লোকম্ । উৎসহে শক্যোমি ॥৪৮॥

মেতি । ব্রহ্মগতিং ব্রাহ্মণহোমোপায়ম্ । কৃতমম্বতাপেন । সমাগ্নুহি বহ্মাপকলম্ ॥৪৯॥

ইতীতি । ক্ষিপ্তেন নিম্নিতেন । বিক্ষিপন্তং নিম্নতম্, জোষং নীরবঃ, আস্ব ভিষ্ট ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রমিতি । যৎ যদি হি প্রসিদ্ধং কেন্যে তদ্বি নৈব মুচ্যেত শব্দঃ পরন্তু যদি চক্রং বিষয়ে ন পতেদিত্যয়মপি বিতীৰ্য্যো দোষো দর্শিতঃ ॥৩৫—৩৯॥ অহনং হতবানসি ॥৪০—৪৮॥ সমাগ্নুহি

আর সর্বকাম্য বস্তুর সত্তি সমুদ্ভিযুক্ত একখানি বাড়ী এবং আমার যে কিছু ধন আছে, সে সমস্তই উহাকে আদরপূর্বক দান করিতে চাহিলাম ; কিন্তু তিনি লইতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৪৬॥

আমি অপরাধ করিয়াছিলাম ; তাই যত্নপূর্বক তাহার মার্জনা প্রার্থনা করিতে-ছিলাম ; তখন তিনি আমাকে বলিলেন—‘সূত ! আমি যাহা বলিয়াছি, তাহা হইবে ; কিন্তু তাহার অম্বথা হইবে না ॥৪৭॥

মিথ্যাবাক্য লোকের অনিষ্ট করে ; তাহাতে আমি পাপভাগী হইব । অতএব ধর্ম্মরক্ষার্থ আমি মিথ্যা বলিতে পারিব না ॥৪৮॥

তুমি ব্রাহ্মণের ভ্রব্য আর নষ্ট করিও না ; অমৃতগু হওয়ার এ পাপের তুমি প্রায়শ্চিত্ত করিয়াছ । তা’র পর জগতে আমার বাক্য কেহ মিথ্যা করিতে পারিবে নাপি স্মৃতরাং তুমি আমার এই অভিসম্পাতের ফল পাইবে’ ॥৪৯॥

শল্য । তুমি আমাকে নিন্দা করিয়া থাকিলেও শ্রুতম্ বলিয়া আমি তোমার নিকট এই সকল কথা বলিলাম । আমি জানি যে, তুমি আমাকে নিন্দা করিতেছ । সে বাহা হউক, তুমি নীরব থাক এবং পরবর্তী বাক্য শ্রবণ কর’ ॥৫০॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...বটক্রিপোহব্যারঃ’ নি, ‘...বিটক্রিপোহব্যারঃ’ শি বদ বর্জ বা ।

সঙ্গম উবাচ ।

ততঃ পুনর্মহারাজ ! মদ্ররাজমরিশ্রমঃ ।

অভ্যাভাষত রাধেয়ঃ সন্নিবার্যোত্তরং বচঃ ॥৫১॥

যস্মৈ নিদর্শনার্থং মাং শল্য ! জগ্নিতবানসি ।

নাহং শক্যস্তুয়া বাচা বিতীৰয়িতুমাহবে ॥৫২॥

যদি মাং দেবতাঃ সৰ্বা যোধয়েমুঃ সবাঃসবাঃ ।

তথাপি মে ভয়ং ন স্ত্যং কিমু পার্থাং সাকেশবাং ॥৫৩॥

নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্ মাং ত্রেণ কথঞ্চন ।

অস্তং জানীহি যঃ শক্যস্তুয়া ভীষয়িতুং রণে ॥৫৪॥

নীচস্ত বলমেতাং পাক্ষ্যং বস্তুমাশ্ব মাং ।

অশক্তো মদগুণান্ বক্তুং বদ্যসে বহু দুঃখতে । ॥৫৫॥

নহি কর্ণঃ সমুদ্রুতো ভয়ার্থমিহ মদ্রক । ।

বিক্রমার্থমহং জাতো যশোহর্ষক তথাস্তনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সন্নিবার্য শল্যবাক্যং প্রতিকথ্য ॥৫১॥

মেতি । বিতীৰয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুং ॥৫২॥

যদীতি । বাসবেন ইত্রেণ সহেতি সবাঃসবাঃ । পার্থাংস্বনাং ॥৫৩॥

মেতি । অস্তং কর্ণভিন্নম্, জানীহি অবিদ্যেত্যর্থঃ ॥৫৪॥

নীচচেতি । পাক্ষ্যং নিষ্ঠুরং বচঃ, আশ্ব ত্রবীবি । বদ্যসে যুগতাং করোমি ॥৫৫॥

সঙ্গম কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অরিন্দম কর্ণ শল্যের কথায় বাধা দিয়া পুনরায় তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৫১॥

‘শল্য ! তুমি দৃষ্টান্ত দেখাইবার জন্য যে জল্পনা করিয়াছ, সে বাক্যাদ্বারা যুদ্ধে আমার ভয় উৎপাদন করিতে পারিবে না ॥৫২॥

ইত্বেয় সহিত সমস্ত দেবতাও যদি আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসেন, তথাপি আমার ভয় হয় না ; তাহাতে আর কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুন হইতে ভয় হইবে কেন ॥৫৩॥

তুমি কেবল বাক্যাদ্বারা কোন প্রকারেই আমার ভয় জন্মাইতে পারিবে না । তুমি যুদ্ধে বাহ্যিক ভয় জন্মাইতে পারিবে, সেরূপ অন্য লোকের অবেষণ কর ॥৫৪॥

নীচলোকের ক্ষমতা এই পর্য্যন্ত যে, তুমি আমাকে নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছ হৃৎকম্পিত ! তুমি আমার গুণ বলিতে অসমর্থ হইয়া কেবল বহুতর যুগতা করিয়াছ ॥৫৫॥

(৫৬)....ভয়ার্থমিহ বারিষ ।...পি ।

সহিষ্ণুত্বেন সৌহার্দ্যমিত্রভাবেন চৈব হ ।
 কারণৈস্ত্রিভিরেতৈস্ত্বং শল্য ! জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৫৭॥
 রাজ্ঞশ্চ ধৃতরাষ্ট্রস্য কার্য্যং স্মমহচ্ছতম্ ।
 ময়ি তচ্ছাহিতং শল্য ! তেন জীবসি মে ক্ষণম্ ॥৫৮॥
 কৃতশ্চ সময়ঃ পূৰ্ব্বং ক্ষন্তব্যং বিপ্রিয়ং বচঃ ।
 সময়ঃ পরিপাল্যো বৈ তেন জীবসি মদ্রক ! ॥৫৯॥
 ঋতে শল্যসহশ্ৰেণ বিজয়েয়ং পরানহম্ ।
 মিত্রদ্রোহস্ত পাণীয়ানিতি জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । সমুভূত উৎপন্নঃ, ইহ জগতি । মদ্রকেতি কুৎসার্নাং কপ্ৰত্যয়ঃ ॥৫৭॥
 সহীতি । সহিষ্ণুত্বেন মম, সৌহার্দ্যং প্রণয়ঃ, মিত্রভাবেন উপকারিত্বেন ॥৫৮॥
 রাজ্ঞ ইতি । উত্তমুপস্থিতম্ । আহিতং শ্রুতম্ । ক্ষণম্, ন তু চিরমিতি ভাবঃ ॥৫৮॥
 কৃত ইতি । কৃতো মম, সময়ঃ শপথঃ । কোহর্গো সময় ইত্যাহ ক্ষন্তব্যমিতি ॥৫৯॥
 নহু মজীবনাভাবে বিপক্ষজয়ে ক উপায় ইত্যাহ ঋত ইতি । ঋতে বিনা ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

শাপমুভূতবশেভ্যর্থঃ ॥৪২—৫০॥ অনন্তরং শল্যেন বচনব্যং বচঃ সমিবার্থ্য স্বয়মেবাহেভ্যর্থঃ
 ॥৫১—৫৬॥ সবিভাবঃ সারথ্যেনোপকারকত্বম্, সৌহার্দ্যং মনীষা কমা মিত্রস্ত হর্ষোদ্বোধনস্ত ভাবঃ
 ইষ্টসিদ্ধিঃ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৫৭॥ এতদেব ত্রয়ং ব্যাচষ্টে—রাজ্ঞশ্চেত্যাদিনা ॥৫৮॥ কৃত ইতি

মদ্রক । কর্ণ এই জগতে ভীত হইবার জন্ম উৎপন্ন হন নাই ; আমি বিক্রম-
 প্রকাশ এবং নিজের যশের জন্মই উৎপন্ন হইয়াছি ॥৫৬॥

শল্য ! আমার সহিষ্ণুতা, প্রণয় ও মিত্রতা এই তিনটা কারণেই তুমি এখনও
 জীবিত রহিয়াছ ॥৫৭॥

শল্য ! রাজা ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে এবং তাহার ভারও
 আমার উপরে স্তম্ভ আছে ; তাই তুমি আমার নিকটে ক্ষণকাল জীবিত আছ ॥৫৮॥

মদ্রক । আমি পূর্বে শপথ করিয়াছি যে, তোমার অপ্রিয় বাক্যে কমা করিব ;
 সে শপথ আমার রক্ষা করিতে হইবে ; তাহাতেই তুমি বাঁচিয়া আছ ॥৫৯॥

দেখ, সহস্র শল্য ব্যতীতও আমি বিপক্ষদিগকে জয় করিতে পারিব ; কিন্তু
 তথাপি মিত্রদ্রোহ গুরুতরপাপজনক বলিয়া এখনও জীবিত রহিয়াছ ॥৬০॥

(৫৭) সবিভাবেন সৌহার্দ্যং...বচঃ বা'দি । (৬০) ইতঃ পরম্ '...মিত্রবারিণে'...
 ২২৭৪ঃ সি বদ বর্জিতা ।

শল্য উবাচ ।

নমু প্রলাপাঃ কৰ্ণেতে যান্ ত্রবীষি পরান্ প্রতি ।

ঋতে কর্ণসহস্রেশ শক্যা জেতুং পরে যুধি ॥৬১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা ক্রবন্তং পরুষং কর্ণে মদ্রাধিপং তদা ।

পরুষং দ্বিগুণং ভূয়ঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৬২॥

কর্ণ উবাচ ।

ইদম্ভু মে ভ্রমেকাগ্রঃ শৃণু মদ্রজনাধিপ ।।

সমিধৌ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রোচ্যমানং ময়া ঞ্জতম্ ॥৬৩॥

দেশাংশ্চ বিবিধাংশ্চিদ্ভান্ পূর্ববৃত্তাংশ্চ পার্ধিবান্ ।

ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তঃ স্ম ধৃতরাষ্ট্রেমুপাসতে ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

মহিতি । প্রলাপা অনর্থকানি বচাংসি, যান্ অর্জুনজয়বিষয়ান্ । শক্যা ময়া ॥৬১॥

তথেনি । অপ্রিয়দর্শনঃ, ক্রোধেন দ্রুপদ্যাদিকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥

ইদমিতি । প্রোচ্যমানং কেনাপি ব্রাহ্মণেনেতি শেষঃ ॥৬৩॥

দেশানিতি । পূর্ষঃ বৃত্তাঃ দ্বিত্যভ্যন্ত প্রাচীনানিত্যর্থঃ । উপাসতে সেবতে অ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্যসহস্রভুলোহহমেবানীত্যর্থঃ ॥৬১-৬০॥ কর্ণসহস্রেশ বিনাপি পরে জেতুং শক্যাঃ
যয়েতি শেষঃ । কর্ণসহস্রভুলোহহমেব এবানীতি ভাবঃ ॥৬১॥ ভূয়ঃ দ্বিগুণম্ অবিকণ্ণম্

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ । তুমি বিপক্ষগণের প্রতি যে সকল বাক্য বলিয়াছ,
সেগুলি প্রলাপমাত্র । দেখ, আমিও সহস্র কর্ণ ব্যতীত যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে
পারি’ ॥৬১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন শল্য সেইরূপ নির্ভর বাক্য বলিতে লাগিলে, কর্ণ
ক্রোধে অপ্রিয়দর্শন হইয়া পুনরায় দ্বিগুণ নির্ভর বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৬২॥

‘মদ্রাজ । তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া এই বৃত্তান্ত অবগণ কর ; কোন ব্রাহ্মণ
ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ইহা বলিতেছিলেন, আমি শুনিয়াছিলাম ॥৬৩॥

ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ বিচিত্র দেশ এবং প্রাচীন রাজগণের কথা বলিতে থাকিয়া
ধৃতরাষ্ট্রের সম্ভাববিধান করিতেন ॥৬৪॥

(৬১) ‘অর্জপ্রলাপাংসং কর্ণঃ!...ন তে কর্ণসহস্রেশ...পি...শক্যাং জেতুং পরান্ যুধি-
শি বর্হ । (৬২)...মদ্রাধিপং তথা...পি...অপ্রিয়দর্শনম্—স মি । (৬৩)...ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি
স্ম ধৃতরাষ্ট্রেমুপাসতাঃ—পি...ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি স্ম ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনম্—স মি ।

তত্র বৃদ্ধঃ পুরাবৃত্তাঃ কথাঃ কশ্চিদ্ভিজ্জোতমঃ ।

বাহীকদেশঃ মদ্রাংশ্চ কুংসয়ন্ বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৫॥

বহিষ্কৃতা হিমবতা গঙ্গয়া চ বহিষ্কৃতাঃ ।

সরস্বত্যা যমুনা কুরুক্ষেত্রেণ চাপি যে ॥৬৬॥

পঞ্চানাং সিঙ্খুযষ্ঠানাং নদীনাং যেহস্তরা স্থিতাঃ ।

তান্ ধর্ম্মবাহ্যানশুচীন বাহীকান্ পরিবর্জয়েৎ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

গোবর্দ্ধনো নাম বটঃ শূভাণ্ডং নাম চত্বরম্ ।

এতদ্রাজকুলদ্বারমাকুমারাং স্মরাম্যহম্ ॥৬৮॥

কার্য্যেণাত্যর্থগুণেন বাহীকেষুস্থিতং ময়া ।

ততস্তেষাং সমাচারঃ সংবাসাদ্বিদিতো ময়া ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বাহীকদেশঃ শল্যাধিকৃতম্, তথৈব বক্ষ্যমাণদ্বাং ॥৬৫॥

বহিরিতি । বহিষ্কৃতাত্মকো ইত্যর্থঃ । সিঙ্খুঃ বষ্টী বাসাং তাগাম্, পঞ্চানাং নদীনাং বক্ষ্যমাণানাং শতজ-বিপাশেরাবতী-চন্দ্রভাগা-বিতস্তানাম্, অস্তরা মধ্যে ॥৬৬—৬৭॥

গণিতি । গাবো বর্দ্ধ্যন্তে দ্বিতন্তে যস্মিন্ স গোবর্দ্ধনো নাম বটো বৃক্ষঃ, শোভনানি ভাণ্ডানি স্মরাপাণ্ডানি যস্মিন্ তৎ শূভাণ্ডং নাম চত্বরক, এতদ্বৃত্তম্, রাজকুলদ্বারং রাজতবন-দ্বারসম্বিহিতম্ ; তচ্ছাহম্ আকুমারাং কৌমারকালাদারভ্য স্মরামি ॥৬৮॥

কুতঃ স্মরসীত্যাহ কার্য্যেণৈতি । অত্যর্থগুণেন অতীবগুণেন, উচিতং স্থিতম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬২—৬৬॥ পঞ্চানাং বক্ষ্যমাণানাম্, সিঙ্খুঃ বষ্টী বাসাং, অস্তরমবকাশমাপ্রিভাঃ ॥৬৭॥ গোবর্দ্ধনঃ গবাং ছেদনস্থানম্, শূভ্রঃ চত্বরঃ স্মরাভাণ্ডাপ্রস্তুতম্, এতদ্বৃত্তম্ রাজকুলস্ত রাজগৃহদ্বারতোপ-

তীহাদের মধ্যে কোন বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ বাহীকদেশ ও মদ্রদেশের কুংসা করতঃ প্রাচীন উপাখ্যান এবং এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৬৫॥

যে দেশ হিমালয়ের সন্নিহিত নহে এবং যে দেশে গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী ও কুরুক্ষেত্রতীর্থ নাই, আর যে দেশে সিঙ্খু, শতজ, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিতস্তানদীর মধ্যে রহিয়াছে, সেই বাহীকদেশ ধর্ম্মের বহিষ্কৃত ও অপবিত্র ; শূভরাং *ভাণ্ডা বর্জন করিবে ॥৬৬—৬৭॥

‘গোবর্দ্ধন’-নামে একটা বটবৃক্ষ এবং ‘শূভাণ্ড’-নামে একটা চত্বর (মাঠ) এই দুইটো বাহীকদেশের রাজবাটীর দ্বারের নিকটে আছে ; তাহা আমি বাণ্যক্যেই রইতেই স্মরণ করিয়া আসিতেছি-॥৬৮॥

শাকলং নাম নগরমাপগা নাম নিম্নগা ।
 জর্তিকা নাম বাহীকান্তেষাং বৃত্তং স্থানিন্দিতম্ ॥৭০॥
 ধানাগোড়াসবং পীত্বা গোমাংসং লব্ধনৈঃ সহ ।
 অপ্পমাংসবাট্যানামাশিনঃ শীলবজ্জিতাঃ ॥৭১॥
 হসন্ত্যথ চ নৃত্যন্তি স্ত্রিয়ো মত্তা বিবাসসঃ ।
 নগরাগারবপ্রেষু বহির্মাল্যানুলেপনাঃ ॥৭২॥
 মত্তাশ্চ গীতৈর্বিবিধৈঃ খরোষ্ট্রনিদোপমৈঃ ।
 অনাবৃত্তা মৈথুনে তা কামচারাস্চ সর্বশঃ ।
 আহরন্ত্যামৃদুসূক্তানি প্রভ্রবাণা মদোৎকটাঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

শাকলমিতি । নিম্নগা নদী । বাহীকা বাহীকদেশবাসিনঃ, বৃত্তং ব্যবহারঃ ॥৭০॥
 ধানেতি । ধানা ভৃষ্টযবাদয়ভৈষুক্তো গোড়াসবো শুভ্রবৃত্তমন্তঃ তৎ । অপ্পমাংসঃ
 পিষ্টকানি চ বাংসানি চ বাট্যানি বিকৃতানি চ ভেষজাশিনো ভোক্তারঃ সৰ্বথা নিবিদ্ধ-
 ভোজিন ইত্যর্থঃ । “বাটঃ পথি বৃত্তৌ বাটং বরগেহ্কারভেদয়োঃ । বাটী বাভৌ গৃহোক্তানে”
 ইতি হেবচন্দ্রঃ ॥৭১॥

হসন্তীতি । নগরাগারগাং বপ্রেষু প্রাচীরগ্নিধানেন্ধু, বহির্মাল্যানুলেপনাত্তকৃত্যঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণম্ ॥৬৮—৬৯॥ বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৭০॥ ধানা ভৃষ্টযবাঃ, গোড়াসবং সুরাবিশেষম্, বাট্যং
 যবারং ক্রীতাবং বা । “বাটৌ বৃত্তৌ চ মার্গে চ বরগেহ্কারভেদয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ । সার্বে
 গ্যৎ । আশিনঃ ভক্ষমশীলাঃ ॥৭১॥ বপ্রেষু প্রাকারভিভিব্ধ ॥৭২॥ অবগীতৈঃ স্তগনিকাদি-
 বিগীতশব্দৈঃ, অনাবৃত্তাঃ স্পন্দনপুঙ্খবিবেকহীনঃ, কামচার্য যথেষ্টচারিণ্যঃ । সূক্তানি বিনোদ-

আমি অভিগোপনীয় কোন কার্য উপলক্ষ্যে বাহীকদেশে বাস করিয়াছিলাম ।
 সুতরাং একত্র বাস করার নিমিত্ত বাহীকদেশবাসীদের আচার আমার জানা
 আছে ॥৬৯॥

সে দেশে ‘শাকল’-নামে একটি নগর ও ‘আপগা’-নামে একটি নদী আছে এবং
 সেই বাহীকদেশবাসীদের নাম—‘জর্তিক’ তাহাদের চরিত্র অত্যন্ত নিন্দিত ॥৭০॥

সেই চরিত্রহীন বাহীকেরা খইসংযুক্ত গুড়ের মদ পান ও লব্ধনের সহিত
 গোমাংস ভক্ষণ করিয়া পিষ্টক, অম্মমাংস ও বিকৃত অন্ন ভোজন করে ॥৭১॥

সে দেশের-ক্রীলোকেরা মত্তপানে মত্ত ও বিবস্ত্র হইয়া মাল্য ও অম্মুলেপন
 করিয়া নগরের ও বাড়ীর প্রাচীরের নিকটে হস্ত ও নৃত্য করে ॥৭২॥

(৭৩) মত্তাবগীতৈর্বিবিধৈঃ...বর্জ...অনাবৃত্তা—মৈথুনিকঃ...পি ।

হে হতে । হে হতেতোবং স্বামিতর্জহতেতি চ ।
 আক্রোশন্ত্যঃ প্রনৃত্যন্তি ত্রাত্যাঃ পর্বসংযতাঃ ॥৭৪॥
 তাঙ্গাং কিলাবলিগুণাং নিবসন্ কুরুজ্ঞানলে ।
 কশ্চিৎবাহীকদুষ্ঠানাং নাতিহৃষ্টমনা জগৌ ॥৭৫॥
 সা নুনং বৃহতী গৌরী সূক্ষ্মকম্বলবাসিনী ।
 মামনুস্মরতী শেতে বাহীকং কুরুবাসিনম্ ॥৭৬॥
 শতক্রকাং নদীং তীৰ্ত্ত্বা তাক্ষ রম্যামিরাবতীম্ ।
 গঙ্গা স্বদেশং দ্রেক্ষ্যামি স্থলশাখাঃ শুভাঃ স্রিয়ঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

মতা ইতি । অনাবৃতাঃ প্রকাশিতাঃ । অস্ত্রোত্তমজ্ঞানি পরস্পরমধুরবাক্যানি । বট-
 পাদোহরং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

হে ইতি । হে হতে । শিরত্যাড়িতে ! আক্রোশেন বিকৃতিঃ, স্বামিনা পত্যা তর্জা
 উপপত্তিনা চ হতে ! যোনৌ ত্যাড়িতে ! । সন্ধিরার্থঃ । ত্রাত্যাঃ সংস্কারহীনঃ, পর্বসং
 উৎসবেষু ॥৭৪॥

তাসামিতি । অবলিগুণাং গর্বিতানামুপপত্তিভূত ইতি শেষঃ, কুরুজ্ঞানলে কুরুদেশে ॥৭৫॥
 কিং অগাবিত্যাহ বভূভিঃ । সেতি । সা মৎপ্রণয়িনী, বৃহতী পূর্ণবোবনা । কুরুবাসিনঃ
 কুরুদেশপ্রবাসিনম্ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বটমানি ॥৭৩॥ হে হতে ! ভোলিষত্যাড়িতে ! ইত্যাক্রোশে বিবম্, সন্ধিস্বাক্ষরঃ । স্বামিহতে
 তর্জহতে ইতি চ তৎপৎ । পর্বসং উৎসবদিনেষু আক্রোশন্ত্যঃ গালয়ন্ত্যঃ, তাঙ্গাং পতিরিত্তি

মত্তপানে উদ্ধতা, গর্দভ ও উষ্ট্রের রবের শ্রায় নানাবিধ গানে মত্তা এবং সর্ব-
 প্রকারে খেচ্ছাচারিণী সেই রমণীরা অনাবৃত স্থানে মৈথুনে প্রবৃত্ত হয়, আর পরস্পর
 (স্ত্রী-পুরুষে) মধুর বাক্য বলিতে বলিতে অগ্নীল বাক্যও বলে ॥৭৩॥

আবার সংস্কারহীন সেই রমণীরা উৎসবের সময়ে অসংযতভাবে (অশ্রান্ত রমণীকে
 লক্ষ্য করিয়া) হে...ত্যাড়িতা ! হে...ত্যাড়িতা ! হে পতি...ত্যাড়িতা ! হে উপপতি...
 ত্যাড়িতা ! বলিয়া গালি দিতে থাকিয়া নৃত্য করে ॥৭৪॥

বাহীকেশ্মীয় সেই ছুট ও গর্বিত রমণীদের কোন একজন উপপতি এই কুরুদেশে
 বাস করতঃ অনতিদূর চিহ্নে গাহিয়া বেড়াইত—॥৭৫॥

‘আমি বাহীকদেশের লোক কুরুদেশে আসিয়া বাস করিতেছি । সুতরাং
 নিশ্চয়ই আমার সেই পূর্ণবোবনা, গৌরাদী ও সূক্ষ্মকম্বলধারিণী প্রণয়িনী আম
 স্মরণ করতঃ শয়ন করেন ॥৭৬॥

মনঃশিলোজ্জ্বলাপাক্ষ্যো গৌর্য্যস্ত্রিককুদজনাঃ ।
 কঙ্কলাজিনসংবীতাঃ কুর্বন্ত্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥৭৮॥
 যুদঙ্গানকশঙ্খানাং মর্দলানাঞ্চ নিবনৈঃ ।
 ঋরোষ্ট্রাশ্বতরৈশ্চৈব মত্তা যাস্ত্যামহে স্তব্ধম্ ॥৭৯॥
 শমী-পীলু-করীরাণাং বনেষু স্তব্ধবজ্রম্ ।
 অপূপান্ সন্তুপিণ্ডাংশ্চ প্রাশ্নস্তো মথিতাবিতান্ ॥৮০॥
 পথিষু প্রবলা ভুজা কদা সম্পততোহধ্বগান্ ।
 চেলাপহারং কুর্বাণাস্তাড়য়িষ্যাম ভূয়সঃ ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)
 এবংশীলেষু ত্রাতোষু বাহীকেষু দুরাশ্বম্ ।
 কশ্চেতয়ানো নিবসেন্মুহূর্ত্তমপি মানবঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । ফুলাঃ শঙ্খাঃ শঙ্খাভরণানি বাসাং তাঃ, ওতাঃ সুল্লরীঃ ॥৭৭॥

মন ইতি । মনঃশিলয়া তল্পেপেন উজ্জ্বলা অপাক্ষ্য। নেত্রপ্রাস্তা বাসাং তাঃ, কব্ধলৈরজিনৈ-
 যুগ্গচর্চ্চিচ্চ সংবীতা আবৃতগাত্রাঃ, প্রিয়দর্শনা রমণ্যঃ, কুর্বন্ত্যো মমামোদং কুর্বন্ত্যো
 ভবিষ্যন্তীতি শেবঃ । “ককুং জী ককুদোহপ্যজী বৃষাঙ্গে রাড়ক্ষজে বরে” ইতি মেদিনী ॥৭৮॥

যুদজেতি । নিবনৈঃ সহ । ঋরোষ্ট্রাশ্বতরৈর্বাটনৈঃ, মত্তা মত্তপানেন ॥৭৯॥

শবীতি । স্তব্ধকরাণি বজ্রানি পহানো যেষু তেষু । অপূপান্ পিষ্টকানি, প্রাশ্নস্তো
 ভক্ষয়ন্তঃ, মথিতাবিতান্ তক্রমুজান্ । সম্পততো গচ্ছতঃ, অধ্বগান্ পথিকান্ ॥৮০—৮১॥

এবমিতি । ত্রাতোষু সংস্কারহীনেষু, বাহীকেষু বাহীকসমাজে । চেতয়ানশ্চেতন্তবান্ ॥৮২॥

সেই মনোহর শতফ্রনদী ও ইরাবতীনদী উত্তীর্ণ হইয়া স্বদেশে যাইয়া কবে
 আবার ফুলশঙ্খালঙ্কারধারিণী সুল্লরী রমণীদিগকে দেখিতে পাইব ॥৭৭॥

যাহাদের নয়নপ্রাস্ত মনঃশিলালেপনে উজ্জ্বল, ললাটে ও নয়নযুগলে কঙ্কল
 এবং দেহখানি কস্থলে ও যুগ্গচর্চ্চে আবৃত থাকে, সেই গৌরবর্ণা প্রিয়দর্শনা রমণীরা
 কবে আবার আমার আমোদ সম্পাদন করিবে ॥৭৮॥

আমরা মত্তপানে মত্ত হইয়া গর্দভ, উষ্ট্র ও অশ্বতরে আরোহণ করিয়া যুদঙ্গ,
 আনক, শঙ্খ ও মর্দলের ধ্বনির সঙ্গে সঙ্গে কবে আবার স্তব্ধে গমন করিব ॥৭৯॥

যাহার পথগুলি স্তব্ধজনক, সেই শমী, পীলু ও করীরবনমধ্যে পিষ্টক ও তক্রমুজ
 সন্তু ভক্ষণ করিয়া সবল হইয়া বজ্র হরণ করিতে থাকিয়া পথচারী বহুতর পথিককে
 কবে আবার আমরা তাড়ন করিব ॥৮০—৮১॥

ঈদৃশা ব্রাহ্মণেনোক্তা বাহীকা মোঘচারিণঃ ।
 যেবাং বড়্ভাগহর্তা যযুতয়োঃ শুভপাপয়োঃ ॥৮৩॥
 ইত্যুক্তা ব্রাহ্মণঃ সাধুৰুতরং পুনরুত্ববান্ ।
 বাহীকেষবিনোতেষু প্রোচ্যমানং নিবোধ তং ॥৮৪॥
 তত্র স্য রাক্ষসী গাতি সদা কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 নগরে শাকলে ক্ষীতে আহত্য নিশি হৃন্দুতিম্ ॥৮৫॥
 কদা বাহেয়িকা গাথাঃ পুনর্গামি শাকলে ।
 গব্যস্ত তৃপ্তা মাংসস্ত পীষা গোড়ং হুয়াসবম্ ॥৮৬॥
 গৌরীতিঃ সহ নারীতিবৃহতীভিন্নলঙ্কতা ।
 পলাতুগণ্ড যযুতাম্ খাদন্তী চৈড়কান্ বহুন্ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশা ইতি । মোঘচারিণো বর্ষহীনস্বার্থকর্মাণঃ । বড়্ভাগহর্তা রাজস্বাং ॥৮৩॥
 ইতীতি । উভয়ং পরং বচঃ । অবিনোতেষু অশিক্ষিতেষু, প্রোচ্যমানং বরা, নিবোধ
 কং শৃণু ॥৮৪॥

তজ্জৈতি । গাতি গায়তি, কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্যোতি শেবঃ । ক্ষীতে বিশালে ॥৮৫॥
 কদেতি । বাহেয়িকা বাহীকজনসম্বন্ধিনীঃ । গব্যস্ত গোসম্বন্ধিনঃ, মাংসস্ত মাংসৈঃ,
 “করণে পুষ্পার্থয়োঃ” ইতি করণে বস্তী, গোড়ং শুভভাতম্, হুয়াসবম্ ॥৮৬॥
 বৃহতীতিঃ পূর্ণযোবনাতিঃ । ঐড়কান্ মেঘীয়ান্ ॥৮৬—৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শেবঃ ॥৭৪—৭৮॥ ধরাধিষ্ঠানৈঃ ॥৭৯॥ যথিতং তক্রম্ ॥৮০॥ ভূয়সঃ বহুন্ ॥৮১—৮৫॥ বহো
 বৃষতত্ত্বভেদং বধপর্ক বাহং তজ্জোচিতা বাহেয়িকা গাথা গীতীঃ ॥৮৬॥ খাদন্তী বলিরূপান্

এইরূপ চরিত্র, সংস্কারহীন ও ছুরাআ বাহীকগণের মধ্যে কোন্ জীবিত মানুষ
 মুহূর্তকালও বাস করে ? ॥৮২॥

শল্য ! সেই ব্রাহ্মণ ব্যর্থকর্ম বাহীকগণের এইরূপ স্বভাব বর্ণনা করিয়াছিলেন,
 তুমি রাজা বলিয়া যাহাদের পুণ্য ও পাপের ষষ্ঠভাগ পাইয়া থাক ॥৮৩॥

শল্য ! অশিক্ষিত বাহীকগণের বিষয়ে এইরূপ বলিয়া সেই সাধু ব্রাহ্মণ পুনরায়
 যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮৪॥

এক রাক্ষসী সকল কৃষ্ণপঙ্কের চতুর্দশীতিথিতে সেই বিশাল শাকলনগরে
 রাত্রিকালে হৃন্দুতি বাজাইয়া এইরূপ গান করে— ॥৮৫॥

‘আমি অলঙ্কৃত ও গোমাংসভক্ষণে পরিভৃষ্ট হইয়া শুড়ের মত পান ক

হারাৎ এককুটঃ মাংসং গব্যং গার্ভভ্রোহীকম্
 ঐক্যং যে ন ধাবন্তি তেষাং অন্ন নিরর্থকম্ ॥৮৮॥
 যইতিভ্রোহীকস্তি কেমতাঃ সীধূনা শাকলাস্তদ্ব্যয়ম্ ॥৮৯॥
 কলিকালবৃদ্ধাঃ ক্রন্দন্তেষু ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ ॥৯০॥
 ইতি শল্য । বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবানন্নান্ ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯১॥
 পঞ্চ নটো বহস্যেতা যত্র পীলুবনামৃত ।
 শতক্রচ্চ বিপাশা চ তৃতীয়ৈরাবতী তথা ॥৯২॥
 চন্দ্রভাগা বিত্তা চ সিদ্ধবর্তা বহির্গিরেঃ ।
 আরটো নাম তে দেশা নষ্টধর্ম্যা ন তান্ ব্রজেৎ ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কাত্তা গাথা ইত্যাহ বারাহমিতি । গব্যং গোসবন্ধি । ঐড়ঃ মেঘসবন্ধি চ ॥৮৮॥
 ইতীতি । সীধূনা মত্তপানেন । ক্রন্দন্ত উচ্চস্বরং কুর্বন্তঃ । ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ, অপি তু
 কথমপি নেত্যর্থঃ, নিবিক্তবহুভব্যভক্ষণাৎ নিবিকচরণাৎ তদগানেন তৎকরণাবশ্যত্বাদিতি
 ভাবঃ ॥৮৯॥

ইতীতি । হস্ত খেদে, ভূরঃ পুনঃ । কুরুসংসদি কৌরবসভায়াম্ ॥৯০॥

পক্ষেতি । বহস্তি চলন্তি । সিদ্ধঃ বটী যাসাং তাঃ, গিরেহিমবতঃ ॥৯১—৯২॥

পলাশবৃক্ষ বহু মেঘমাংস ভক্ষণ করিতে থাকিয়া গৌরবর্ণা ও পূর্ণযোবনা বাহীকরমণী-
 য়িণের সঙ্গে মিলিত হইয়া এই শাকলনগরে বাহীকগণসম্বন্ধে কবে আবার এইরূপ
 গান করিব—॥৮৬—৮৭॥

বাহারা বরাহ, কুর্কট, গো, গর্দভ, উষ্ট্র ও মেঘের মাংস ভক্ষণ না করে, তাহাদের
 জন্ম নিরর্থক ॥৮৮॥

যে যে লোক শাকলবাসী-বালক ও বৃদ্ধগণের সহিত মিলিত ও মত্তপানে মত্ত
 হইয়া উচ্চস্বরে এইরূপ গান করে, তাহাদের ধর্ম্য হইবে কিপ্রকারে ? ॥৮৯॥

শল্য । এই বিষয় জানিয়া রাখ ; আবার অস্ত্র ব্রাহ্মণও কৌরবসভায় যাহা
 বলিয়াছিলেন, তাহাও তোমার নিকট বলিতেছি—॥৯০॥

হিমালয় হইতে দূরে যে দেশে পীলুবন আছে, সেই দেশে এই পাঁচটা নদী
 বহিয়া থাকে—শতক্র, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিত্তা এবং সিদ্ধনদীও সে
 দেশে বহিয়া থাকে ; সে দেশের নাম—‘আরট’ সেখানে কোন ধর্ম নাই । সুতরাং
 ধর্মিক লোক সে দেশে যাইবেন না ॥৯১—৯২॥

(৯৩) হস্তশল্য । বিজানীহি...পি । (৯২)...সিদ্ধবর্তাবগহিতাঃ...পি ।

ত্রাত্যানানাং দাসমীয়ানাং বৈদেহানাংময়ঙ্কনাম্ ।
 ন দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি পিতরো ব্রাহ্মণান্তথা ॥২৩॥
 তেবাং প্রনতধর্ম্মাণাং বাহীকানামিতি শ্রুতিঃ ।
 ব্রাহ্মণেন তথা প্রোক্তং বিদুষা সাধুসংসদি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 কার্ত্তকুণ্ডেষু বাহীকা যুগ্ময়েষু চ ভুঞ্জতে ।
 সক্তুর্বাট্যাবলিপ্তেষু শ্বাবলাঢ়েসু নিম্নর্গাঃ ॥২৫॥
 আবিককোষ্টিকটৈব কীরং গার্দভমেব চ ।
 তদ্বিকারংশ্চ বাহীকাঃ খাদন্তি চ পিবন্তি চ ॥২৬॥
 পুত্রসকরিণো জাল্মাঃ সর্বান্নকীরভোজনাঃ ।
 আরট্রা নাম বাহীকা বর্জনীয়া বিপশ্চিতা ॥২৭॥

ভারতকৌন্দী

ত্রাত্যানামিতি । ত্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাং, দাসমেব ন পুনরন্তঃ সীনন্তি স্বভার্য্যাজারন-
 দর্শনেন হিংস্রীতি দাসমীয়াঃ স্বভার্য্যাজারসম্পাদকান্তেবাম্, বৈদেহানাং বিশিষ্টা জারজতরা
 বিভিন্না দেহা বেবাং তে বিদেহাজ্ঞাতানাম্, অযঙ্কনামকৃতযজ্ঞানাম্, অতএব প্রনতধর্ম্মাণাং
 তেবাং বাহীকানাং জব্যাগীতি শেষঃ, দেবাঃ পিতরন্তথা ব্রাহ্মণাশ্চ ন প্রতিগৃহ্ণন্তি ॥২৩—২৪॥

কার্ত্তেতি । সক্তুর্ভির্বাট্যৈঃ বাট্যৈঃ প্রাপ্তকৃত্যুৎপত্তেবিকৃত্যৈশ্চ অবলিপ্তেষু সংশ্লিষ্টেষু,
 খতিঃ কুর্কুর্দৈরবলীঢ়েষু শ্বাবলা শ্বাদিতেষু পাত্রেষু, বাহীকা ভুঞ্জতে ॥২৫॥

আবিকমিতি । আবিকং মেঘসম্বন্ধি । অত্যন্তককতয়া নিম্না ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এড়কাম্বেবান্ ॥৮৭॥ বারাহং বিড়ম্বরাহজম্ ॥৮৮॥ শাকলাঃ শাকলপুত্রবাসিনঃ ॥৮৯—৯১॥
 গিরেহিমাশ্রেঃ ॥৯২॥ ত্রাত্যানাম্পুনরনাদিসংস্কারহীনানাং, দাসমীয়ানাং দসবদেশোক্তবানাম্,
 দাসং গৃহশৃঙ্গং মিমতে মানরন্তি মৈথুনার্থিত্তস্তা দাসম্যজ্ঞানানাং দাসমীয়ানাং বা ॥৯৩—৯৪॥

সংস্কারহীন, ভার্য্যাজারসম্পাদক, জারজোৎপন্ন, অকৃতযজ্ঞ ও ধর্ম্মশূন্য সেই
 বাহীকগণের কোন জব্যই দেবভারা, পিতৃলোকেরা ও ব্রাহ্মণেরা গ্রহণ করেন না ;
 ইহা আমার শুনা আছে ; কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সাধুসভায় তাহা বলিয়া-
 ছিলেন ॥২৩—২৪॥

কার্ত্তকুণ্ড (বারকোষ) ও যুগ্ময় পায়ে সক্তু ও বিকৃত্যর (হাতু ও পচাতাত) থাকে,
 কুর্কুরে তাহা চাটে, যুগ্মশৃঙ্গ বাহীকেরা তাহাতে খায় ॥২৫॥

বাহীকেরা মেঘ, উষ্ট্র ও গর্দভের দুগ্ধ পান করে এবং তাহার আমিকা (হাড়)
 প্রভৃতি ভক্ষণ করে ॥২৬॥

হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ত্রবীমি তে ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবান্ মহং ত্রাঙ্গণঃ কুরুসংসদি ॥৯৮॥
 যুগন্ধরে পয়ঃ গীত্বা প্রোথ্য চাপ্যচ্যুতস্থলে ।
 তদ্বহুতিলয়ে স্নাত্বা কথং স্বৰ্গং গমিষ্যতি ॥৯৯॥
 পঞ্চ নত্বো বহুশ্চ্যুতা যত্র নিঃসৃত্য পৰ্বতাং ।
 আরট্টা নাম বাহীকা ন তেদ্বার্যো দ্ব্যহং বসেৎ ॥১০০॥
 বহিষ্ঠ নাম হীকশ্চ বিপাশায়াং পিশাচকৌ ।
 তয়োঃ পত্যং বাহীকা নৈষা সৃষ্টিঃ প্রজাপতেঃ ।
 তে কথং বিহিতান্ ধৰ্ম্মান্ জ্ঞাস্ত্বেন্তে হীনযোনয়ঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রসংসার এবাং সত্বীতি তে স্বভাৰ্য্যাস্থ বর্ণান্তরপুরুষৈঃ পুত্রোৎপাদনিতার
 ইত্যর্থঃ, অতএব জাত্যা অপসদাঃ । বিপশিতা শাস্ত্রজেন ॥৯৭॥

হস্তেতি । ত্রাঙ্গণবাক্যভয়া নাত্র সংশয়ঃ কাৰ্য্য ইতি ভাবঃ ॥৯৮॥

যুগেতি । পরো দুহন, প্রোথ্য প্রবাসং কৃৎবা । কথং স্বৰ্গং গমিষ্যতি মানবঃ, যুগন্ধরদেশে
 ঔষ্ট্রাদিহৃৎপানব্যবহারে, অচ্যুতস্থলে বাভিচারিণীবাহল্যেন তৎসংসর্গসম্ভবাৎ, ভূতিলয়দেশে
 জলে মলাদিপাতনেন তত্র দূষিতবাদিতি ভাবঃ । তেষাং পয়ঃপানান্নিত্যাগে তু ন দোষ
 ইতি সিদ্ধম্ ॥৯৯॥

পশ্যেতি । এতাঃ প্রাণজাঃ শতরুপ্রভৃতয়ঃ । পৰ্বতাং হিমায়েঃ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুণ্ডেবৃষহোদরপাত্রে ॥৯৮—৯৯॥ সৰ্বসরযদনীরঃ কীরক ভোজনং বেবাং তে ॥৯৭—৯৮॥
 যুগন্ধরে নগরে ঔষ্ট্রাদিকর্মণ কীরঃ পায়তে, তক্ষ্যাতক্ষ্যবিবেকাতাবাক্তব্রাহ্মতক্ষ্যতক্ষণ-
 মাপত্যেব, এবমচ্যুতস্থলে নগরে ভবিতঃাগম্যাগমনমবস্ত্যবি তাম্রশানামেব তত্র সন্ধ্যাং ।

জারজপুত্রসম্পাদক, নীচ, সকল জাতির অন্তভোজী ও সকল পশুর দুগ্ধপায়ী
 বাহীকদিগের নামও 'আরট্ট' ; শাস্ত্রজ লোক তাহাদিগকে বর্জন করিবেন ॥৯৭॥

শল্য ! কোঁরবসভায় অস্ত্র ত্রাঙ্গণও আমার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
 আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি বিশেষভাবে অবগত হও ॥৯৮॥

'মহানু যুগন্ধরদেশে দুহ পান, অচ্যুতস্থলে প্রবাস এবং ভূতিলয়দেশে স্নান
 করিয়া কিপ্রকারে স্বর্গে যাইবে ॥৯৯॥

শতরুপ্রভৃতি পাঁচটী নদী হিমালয় হইতে নির্গত হইয়া যে দেশে বহন
 করিতেছে, সেই দেশের নাম আরট্ট ও বাহীক ; সজ্জন সে দেশে দুই দিনও বাস
 করিবেন না ॥১০০॥

(৯৮)...যদন্তোহপ্যুক্তবান্ সত্যং...পি । (১০০) বহিষ্ঠেব বহীকশ্চ...পি ।

কারঙ্করান্ মাহিষকান্ কালিজান্ কেরলান্তথা ।

কর্কোটকান্ বীরকাংশ্চ দুর্ধস্ম্যংশ্চ বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥

ইতি তীর্থানুসর্তারং রাক্ষসী কাচিদব্রবীৎ ।

একরাত্রশরী গেহে মহোলুখলমেখল ॥১০৩॥

আরট্টা নাম তে দেশা বাহীকা নাম তে জনাঃ ।

ব্রাহ্মণাপসদা যত্র তুল্যকালো প্রজাপতেঃ ॥১০৪॥

বেদা ন তেষাং বেদ্যঞ্চ যজ্ঞো যজনমেব চ ।

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানামন্নং দেবা ন ভুঞ্জতে ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

বহিরিতি । বহির্নাম পিশাচী, হীকো নাম পিশাচঃ । সৃষ্টির্মাছুষঘটিত । বটুপাদঃ ॥১০১॥

কারেতি । বেদবিরুদ্ধাচরণাদুৎসর্গতো ধর্মো বেষু তান্, অতএব বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥

ইতীতি । একরাত্রঃ শেত ইতি একরাত্রশরী, মহতানুলুখলানাং মেখলা যতাঃ সা ॥১০৩॥

আরট্টা ইতি । তুল্যকালো অতিপ্রাচীনা অপি, বেদবিরুদ্ধাচরণাদব্রাহ্মণাপসদাঃ ॥১০৪॥

তত্র হেতুমাং বেদা ইতি । বেদা বেদবিহিতাচারঃ, বেদ্যং বেদেষু জ্ঞেয়ম্, যজনং দেবপূজনম্ । ব্রাত্যানাং সংকারহীনানাম্, দাসমীয়ানাং প্রাপ্তকৃত্যুৎপত্তেজারজানাম্ ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতিলয়ে হি চণ্ডালব্রাহ্মণসাধারণ একো জলাশয়স্তত্র চ দ্রাতঃ কথং স্বর্গং গচ্ছের কথঞ্চি-
দিত্যর্থঃ ॥১০১॥ দ্যাহমিত্যেকরাত্রবাসে ন দোষ ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥ কারঙ্কারাদনো দেশাঃ

বিপাশানদীতে 'বহি'-নামে একটা পিশাচী এবং 'হীক'-নামে একটা পিশাচ বাস
করিত, বাহীকেরা তাহাদের সম্ভান ; কিন্তু তাহা মানুষঘটিত প্রজাপতির সৃষ্টি নহে ।
সুতরাং সেই হীনযোনি বাহীকেরা কিপ্রকারে বেদবিহিত ধর্ম জানিবে ॥১০১॥

ধর্মহীন কারঙ্কর, মাহিষক, কালিজ, কেরল, কর্কোটক ও বীরকদেশ বর্জন
করিবে ॥১০২॥

বিশাল বিশাল উলুখলের মেখলাধারিণী কোন রাক্ষসী একজন তীর্থগামীর গৃহে
এক রাত্রি থাকিয়া তাহাকে ইহা বলিয়াছিল—॥১০৩॥

যে দেশে ব্রহ্মার সমান প্রাচীন নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণেরা বাস করে, সেই দেশের নাম—
'আরট্ট' এবং সেই দেশবাসীদের নাম—'বাহীক' ॥১০৪॥

উপনয়নাদিসংস্কারবিহীন ও জারজ সেই ব্রাহ্মণগণের বেদবিহিত আচার, বেদ-
শাস্ত্রে জ্ঞেয়, যজ্ঞ ও দেবপূজাপ্রভৃতি নাই । সুতরাং দেবতারা তাহাদের অন্ন ভোজন
করেন না ॥১০৫॥

প্রহ্লাদা মন্ত্রগাঙ্কারা আরটো নামতঃ খশাঃ ।
 বসাতিসিদ্ধুসৌবীরা ইতি প্রায়ো বিকুৎসিতাঃ ॥১০৬॥
 হস্ত শল্য । বিজানীহি হস্ত ত্বয়ো ব্রবীমি তে ।
 উচ্যমানং ময়া সম্যক্ ত্বমেকাগ্রমনাঃ শৃণু ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণঃ কিল নো গেহমভ্যাগচ্ছৎ পুরাতিথিঃ ।
 আচারং তত্ত্ব সংশ্রেক্য স্ত্রীতো বচনমব্রবীৎ ॥১০৮॥
 ময়া হিমবতঃ শৃঙ্গমেকেনাধুষিতং চিরম্ ।
 দৃষ্টাচ্চ বহুবো দেশা নানাধর্মসমারতাঃ ॥১০৯॥
 ন চ কেন চ ধর্ম্মেণ বিরুদ্ধ্যন্তে প্রজা ইমাঃ ।
 সর্বং হি তেহত্ৰবন্ ধর্ম্মং যদ্ব্যক্তং বেদপারগৈঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ বয়ং ন বাহীকদেশীয়া যেন নিম্নসীত্যাহ প্রহ্লাদা ইতি । প্রায়ো বাহল্যেন ॥১০৬॥
 হন্তেতি । ষাবপি হস্তশব্দো ধেদে । বিজানীহি বিশেষণাবগচ্ছ ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । নঃ অম্বাকম্ । আচারমম্বদীমম্ ॥১০৮॥
 যয়েতি । একেন একাকিনা, অধুষিতমবিত্তিতম্, তপশ্চরণার্থমিত্যাশয়ঃ ॥১০৯॥
 নেতি । কেন চ কেবাপি । প্রজা জনাঃ, ইমা অম্বদৃষ্টদেশবাসাঃ । তে তত্ত্বদেশীয়াঃ ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০৬॥ একরাজশরী একরাজশরিনং ব্রাহ্মণমিতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথম ॥১০৬—১০৭॥ ইমা
 অল্পভূতপূর্বাঃ প্রজাঃ কেন চ কেনাপ্যর্থকামাদিনা নিমিত্তেন ধর্ম্মেণ সহ ন বিরুদ্ধ্যন্তে, ন
 কেনচিৎকর্ম্মেণেতি পাঠে কেনাপ্যর্থকৈগতা ন বিরুদ্ধ্যন্তে ন ককিৎপাথবর্ম্মং ক্বা শাস্ত্রেন

প্রহ্লাদ, মন্ত্র, গাঙ্কার, আরট, খশ, বসাতি, সিদ্ধ ও সৌবীরদেশ বহু বিষয়েই
 নিশ্চিত ॥১০৬॥

শল্য । তুমি বিশেষভাবে জানিয়া রাখ, আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি ।
 আমি বাহা বলিতেছি, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সম্যকরূপে শ্রবণ কর ॥১০৭॥

পূর্বে এক ব্রাহ্মণ অতিথিরূপে আমাদের বাড়ী আসিয়াছিলেন, তিনি আমাদের
 আচার দেখিয়া সন্তুষ্ট হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১০৮॥

‘আমি একাকী দীর্ঘকাল হিমালয়ের শৃঙ্গে বাস করিয়াছি এবং নানাধর্ম্মসমবিত্ত
 বহু দেশ দেখিয়াছি ॥১০৯॥

(১০৬)....আরটো নাম ভবরাঃ...পি । ইতঃ পরম্ ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ
 উবাচ ।’ পি বহু বর্জ বা, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ উবাচ ।’ মি । (১১০) ন
 কেনচিৎকর্ম্মেণ...বা ।

অটতা তু ততো দেশান্ নানাধর্মসমাকুলান্ ।
 আগচ্ছতা মহারাজ । বাহীকেষু নিশামিতম্ ॥১১১॥
 তত্র বৈ ব্রাহ্মণো ভূত্বা ততো ভবতি কত্রিয়ঃ ।
 বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বাহীকস্ততো ভবতি নাপিতঃ ॥১১২॥
 নাপিতশ্চ পুনর্ভূত্বা ততো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ।
 দ্বিজো ভূত্বা তু তত্রৈব পুনর্দাসোহভিজায়তে ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ভবন্ত্যেককূলে বিপ্রাঃ প্রস্থষ্ঠাঃ কামচারিণঃ ।
 গাক্ষারা মদ্রকাশ্চৈব বাহীকাশ্চান্নচেতসঃ ॥১১৪॥
 এতন্ময়া শ্রুতং তত্র ধর্মসঙ্করকারকম্ ।
 কুৎস্নামটিত্বা পৃথিবীং বাহীকেষু বিপর্যয়ঃ ॥১১৫॥

ভারতকোমুদী

অটতেতি । অটতা ময়া । বাহীকেষু বাহীকদেশে, নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥
 তত্রেতি । যাজ্ঞনাদিনা ব্রাহ্মণঃ, বৃদ্ধাদিনা কত্রিয়ঃ, বাণিজ্যাদিনা বৈশ্যঃ, সেবাদিনা
 শূদ্রঃ, ক্রৌরেণ চ নাপিতো ভবত্যেক এব বাহীকঃ । দাসঃ পরসেবকঃ ॥১১২—১১৩॥
 ভবন্তীতি । প্রস্থষ্ঠাঃ পরিণয়সম্বন্ধেন সম্বন্ধাঃ । তেন চাপরেহপি তথা ॥১১৪॥
 এতদিতি । ধর্মসঙ্করকারকম্ একত্রৈব বাহীকস্ত নানাধর্মমিশ্রণকারকমাত্রম্ ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবক্ষ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১০॥ নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥ ব্রাহ্মণো ভূত্ব্যেত্যাদি ভজ্যাতীত্বকর্ণা-
 চরণনিবন্ধনম্ ॥১১২—১১৩॥ কূলে এক এব বিপ্রো ভবত্যন্ত্রে ভ্রাতরঃ প্রস্থষ্ঠাঃ সতীর্ণক্রিরা
 ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥ তত্র বাহীকেষু ধর্মসঙ্করকারকো বিপর্যয়ঃ শ্রুত ইতি লিঙ্গং বিপরিণেয়ম্,

সেই সকল দেশের লোকদের কোন ধর্মেরই পরস্পর বিরোধ নাই এবং
 বেদপারদর্শীরা যাহা বলিয়াছেন, তাহারা সে সমস্ত ধর্মই বলিয়াছেন ॥১১০॥

মহারাজ । তাহার পর আমি নানাধর্মসম্বন্ধিত নানাদেশে পর্যটন করিয়া
 বাহীকদেশে আসিয়া শুনিলাম—॥১১১॥

সেই দেশে একই বাহীক ব্রাহ্মণ হইয়া পরে ক্রমশঃ কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র হয় ;
 তৎপরে সে নাপিত হয় এবং নাপিত হইয়া পরে আবার ব্রাহ্মণ হয় এবং ব্রাহ্মণ
 * হইয়া সেই অবস্থাতেই দাস হয় ॥১১২—১১৩॥

গাক্ষার, মদ্র ও বাহীকদেশীয় স্বেচ্ছাচারী ও অল্পচেতা ব্রাহ্মণেরা একবংশেই
 পরিণয়সম্বন্ধে সম্বন্ধ হয় ॥১১৪॥

.. আমি সেই বাহীকদেশে ধর্মসঙ্করকারক এই আচরণ শুনিয়াছি এবং সমস্ত
 পৃথিবী পর্যটন করিয়া বাহীকদেশে ধর্মের বিপর্যয় দেখিয়াছি ॥১১৫॥

হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদপ্যন্যোহব্রবীদ্বাক্যং বাহীকানাঞ্চ কুৎসিতম্ ॥১১৬॥
 সতী পুরা হুতা কাচিদারট্টোৎ কিল দম্ব্যভিঃ ।
 অধর্মতশ্চোপযাতা সা তানভ্যশপততঃ ॥১১৭॥
 বালাং বদ্ধুমতীং যশ্মামধর্ম্মেণোপগচ্ছথ ।
 তস্মান্নার্য্যো ভবিষ্যন্তি বন্ধক্যো বৈ কুলশ্চ বঃ ॥১১৮॥
 ন চৈবান্মাং প্রমোক্ষধ্বং ঘোরাং পাপান্নরাধমাঃ ।।
 তস্মান্নেবাং ভাগহর ভাগিনেয়া ন সুনবঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী-

হন্তেতি । অস্তঃ পৰ্য্যটকঃ । কুৎসিতমাচরণে ॥১১৬॥

সতীতি । আরট্টা বাহীকদেশাৎ । উপযাতা উপভূক্তা ॥১১৭॥

বালামিতি । বদ্ধুমতীং ব্রাহ্মাদিমতীম্ । বন্ধক্যঃ অনেকপুরুষব্যভিচারিণ্যঃ ॥১১৮॥

নেতি । কর্ণ এব তত্র হুক্তির্বাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ তত্রত্যানাং সর্বাণামেব জ্ঞীণাং
 ব্যভিচারিণাং, ভাগিনেয়া এব ভাগহরা ধনোত্তরাধিকারিণঃ, তেবাং ভগিনীগর্ভজাতেষু
 সন্ধেহাতাবাং, কিন্তু সুনবঃ স্বভাৰ্য্যাগর্ভজাতপুত্রো ন, তেবামত্ৰৈরপি জননসম্ভবাং বসবচ্চিন
 এব ধনাধিকারনিরবাং ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশৰ্য্যয়ো বিহিতবৈপরীত্যম্ ॥১১৫—১১৭॥ বন্ধক্যো বেস্তাঃ, পঞ্চমে ব্যভিচায়ে বন্ধক্যঃ
 ॥১১৮॥ ন চৈবেতি । উত্তরত্রেদং বন্ধকীষং সৰ্ব্বত্রোদ্বৰ্জিত্যতে, যস্মাৎ মাতৃধনং হুহিতা হরতি
 পিতৃঃ পুত্র ইতি নিরবাং । বচপি পুত্রী পুত্রশ্চ দ্বাবপি আরজৌ তথাপি পিতৃষ ইব মাতৃষে
 বিসংবাদাতাবাং দৌহিত্রে এব রিক্ধহারী ভবন্তি ন পুত্র ইতি ভাবঃ । যতন্তে ভগিনীষেবা-

শল্য । তুমি জানিয়া রাখ, বাহীকসম্বন্ধে অস্ত্র পরিত্রাজকও যে কুৎসিত বাক্য
 বলিয়াছিলেন, তাহা আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি ॥১১৬॥

পূৰ্ব্বকালে দম্ব্যরা বাহীকদেশ হইতে কোন সতী স্ত্রীকে হরণ করিয়া লইয়া
 গিয়াছিল এবং অধর্ম্ম অনুসারে উপভোগ করিয়াছিল ; পরে সেই সতী স্ত্রী তাহা-
 দিগকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন—॥১১৭॥

‘আমি বালিকা এবং আমার বন্ধুগণও আছেন ; এই অবস্থায় তোরা যখন অধর্ম্ম
 অনুসারে আমাকে উপভোগ করিলি, তখন তোদের বংশের নারীরা বহুপুরুষ-
 ব্যভিচারিণী হইবে ॥১১৮॥

সুতরাং নরাধমগণ ! তোরা এই ভয়ঙ্কর পাপ হইতে কখনও মুক্তি পাইবি না ।’
 অতএব তাহাদের উত্তরাধিকারী হয়—ভাগিনেয়গণ, কিন্তু পুত্রগণ নহে ॥১১৯॥

কুরবঃ সহপাঞ্চালাঃ শাৰ্বা মৎস্তাঃ সনৈমিষাঃ ।

কোশলাঃ কাশয়োহজ্ঞাশ্চ কালিজা মাগধান্তথা ॥১২০॥

চেদয়শ্চ মহাভাগা ধৰ্ম্মং জ্ঞানন্তি শাশ্বতম্ ।

নানাদেশেষু সন্তশ্চ প্রায়ো বাহ্যালয়াদৃতে ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

আ মৎস্তেভ্যঃ কুরুপাঞ্চালদেশ্যা আ নৈমিষাচ্ছেদয়ো যে বিশিষ্টাঃ ।

ধৰ্ম্মং পুরাণমুপজীবন্তি সন্তো মজ্রাদৃতে পাঞ্চনদাংশ্চ জিজ্ঞান ॥১২২॥

এবং বিধান্ ধৰ্ম্মকথাস্ব রাজন্ । তুষীকৃতো অড়বচ্ছল্য । তুষাঃ ।

স্বং তস্য গোপ্তা চ জনস্য রাজা বড়ভাগহৰ্তা শুভদুষ্কৃতস্য ॥১২৩॥

অথবা দুষ্কৃতস্য স্বং হৰ্তা তেষামরক্ষিতা ।

রক্ষিতা পুণ্যভাগু রাজা প্রজানাম্ স্বং হপুণ্যভাক্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

কুরব ইতি । কাশয়ঃ কাশীদেশঃ । শাশ্বতং চিরন্তনম্ । সন্তো বেদবিধাঃসঃ । বাহো
গ্রামাধিবর্জিতা আলয়ো যন্ত তস্মাচ্চাণ্ডালাদিতঃ, ঋতে বিনা ॥১২০—১২১॥

আ মৎস্তেভ্য ইতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । জিজ্ঞান্ কুটিলান্ ॥১২২॥

এবমিতি । বিধান্ জ্ঞানন্ । গোপ্তা রক্ষকঃ । অতএব শুভেন শুভজনকেন পুণ্যেন
যুক্তং দুষ্কৃতং পাপমিতি তন্ত, বড়ভাগহৰ্তা বৰ্ভভাগপ্রাপী, বাঞ্ছন্থা নিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

অথবেতি । অরক্ষিতা দুষ্কৃতাদনিবারকঃ । অতএব হমপুণ্যভাক্ পাপমাত্রহরঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্যানি জনয়ন্তি ন স্বদারেষতন্তেবাং ভাগিনেয়া ভাগহরা ইতি ব্যাখ্যানং প্রোচাম্
॥১১৯—১২০॥ অসন্তশ্চাং সন্তশ্চ বর্তন্তে পরন্ত বাহনয়াদৃতে বাহীকনীতিং বিনা, তত্র

কিন্তু কুরু, পাঞ্চাল, শাৰ্ব, মৎস্ত, নৈমিষ, কোশল, কাশী, অজ্ঞ, কালিজ, মাগধ
ও চেদিদেশীয় প্রায় মহাত্মা এবং নানাদেশীয় বেদবিৎ পণ্ডিতেরা চিরন্তন ধৰ্ম্ম
জ্ঞানেন ; তবে সেই সকল দেশীয় নিম্ন বর্ণেরা জানে না ॥১২০—১২১॥

শুভরাং মৎস্তদেশ হইতে কুরুদেশ ও পাঞ্চালদেশে এবং নৈমিষদেশ হইতে
চেদিদেশে যে সকল বিশিষ্ট সজ্জন আছেন, তাঁহারা প্রাচীন ধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া
জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন ; কিন্তু মজ্র ও কুটিল পাঞ্চনদদেশীয় লোকেরা সে ধৰ্ম্ম
আজ্ঞয় করিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করে না ॥১২২॥

অতএব শল্য রাজা । তুমি এইরূপ জানিয়া অড়ের স্থায় ধৰ্ম্মকথায় নীরব হইয়া
থাকিও । কারণ, তুমি সেই দেশীয় লোকদের রক্ষক বলিয়া তাহাদের পুণ্য ও
পাপের বৰ্ভ ভাগ পাইয়া থাক ॥১২৩॥

পূজ্যমানে পুরা ধর্ম সর্বদেশে শাখতে ।
 ধর্ম পাকনদং দৃষ্ট্বে। যিনিভ্যাহ পিতামহঃ ॥১২৫॥
 ত্রাত্যানাং দাসদীমানাং কৃত্তেপ্যন্তকর্মণাম্ ।
 ত্রাঙ্গণা নির্মিতে ধর্মে কস্তান্ ধিক্কর্তুমহতি ॥১২৬॥
 ইতি পাকনদং ধর্মমবমেনে পিতামহঃ ।
 স্বধর্মেষু বর্ণেষু লোহপ্যেতান্ নাত্যপুজয়ৎ ॥১২৭॥
 হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত কুরো ত্রাবীহি তে ।
 কন্মাবপাদসরসি নিমজ্জন্ রাকসোহত্রবীৎ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যোতি । পাকনদং প্রাণ্ডকপকনদীসংস্থটবাহীকদেশীয়নম্ । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১২৫॥
 নহু তদ্বর্ণতাপি ব্রহ্মনির্মিতত্বাৎ কথমসৌ ধিগত্রবীহিত্যাহ ত্রাত্যানাং । ত্রাত্যানাং
 সঙ্কোরদীমানাং, কৃত্তেপ্যন্তকর্মণাং পাপকর্মণাম্, দাসদীমানাং
 প্রাণ্ডকব্যুৎপত্তেজারজানাং বাহীকানাং ধর্মে, ত্রাঙ্গণা নির্মিতে সতি, কস্তান্ ধিক্ কর্তুং
 নিক্কুমহতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । স ধর্মস্ত ব্রহ্মনির্মিত এব নেতি তাবঃ ॥১২৬॥
 ইতীতি । ইতি আশ্বনোহনির্মিতত্বাৎ । স্বধর্মেষু নামমাত্রেণ ॥১২৭॥
 হস্তেতি । কন্মাবপাদস্ত ঋষেঃ সরসি ভীৰ্ভূতে জলাশয়ে ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলসরস এব বর্জিত ইত্যর্থঃ ॥১২১—১২৪॥ পূজ্যমানে প্রশংসামানে ॥১২৫॥ কৃত্তে কৃত-
 ত্বগেহপি, ধর্মে বাহীকানাংমিতি শেষঃ । স বাহীকস্বয়ং ॥১২৬॥ নাত্যপুজয়ৎ ন প্রশংসিতবান্

অথবা ভূমি পাপ হইতে সেই দেশীয় লোকদিগকে রক্ষা কর না বলিয়া কেবল
 তাহাদের পাপভাগীই হও । কারণ, রাজা পাপ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করিলে
 তাহাদের পুণ্যভাগী হইয়া থাকেন ॥১২৪॥

পূর্বকালে সমস্ত দেশের চিরন্তন ধর্মের প্রশংসা চলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা বাহীক-
 দেশের ধর্ম দেখিয়া তাহার উপরে ষিকার দিয়াছিলেন ॥১২৫॥

স্বাক্ষরবিহীন, সত্যযুগেও পাপকর্মকারী এবং জারজ বাহীকদিগের ধর্ম ব্রহ্মার
 নির্মিত হইলে, কে তাহাদিগকে ষিকার দিতে পারিত ॥১২৬॥

এই অস্ত্রই সে দেশের ব্রাহ্মণাদি বর্ণেরা নামমাত্রে আপন আপন ধর্মে থাকিলেও,
 ব্রহ্মা সে দেশের ধর্মকে অবজ্ঞা করিতেন এবং তিনিও বাহীকদের প্রশংসা করেন
 নাই ॥১২৭॥

(১২৫)....কন্মাব কিং বক্তুমহতি—পি,...স হং লোকে কিমত্রবীঃ—বা । (১২৭)..
 যোহসি ত্রাত্যাপুজয়ৎ—পি ।

কত্রিয়স্ত মলং ভৈর্যং ব্রাহ্মণস্তাত্ত্বতং মলম্ ।

মলং পৃথিব্যা বাহীকাঃ স্ত্রীণাং মদ্রস্ত্রিয়ো মলম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জমানমুচ্ছৃত্য কচ্ছিত্রাজা নিশাচরম্ ।

অপৃচ্ছতেন চাখ্যাতং প্রোক্তবাংস্ত্রিমিবোধ য়ে ॥১৩০॥

মামুবাণাং মলং স্লেচ্ছা স্লেচ্ছানামৌষ্ট্রিকা মলম্ ।

ওষ্ট্রিকাণাং মলং বণ্ডাঃ বণ্ডানাং রাজযাজকাঃ ॥১৩১॥

রাজযাজকযাজ্ঞানাম্ মদ্রকাণাঞ্চ যশ্মলম্ ।

তদ্ববেষৈ তব মলং যদ্যস্মাংস্বং ন মুঞ্চসি ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়ভেতি । ভৈর্যং ভিকারুতিঃ, অত্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মরাহিত্যম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জেতি । নিশাচরং তং রাক্ষসম্ । অপৃচ্ছৎ, তদ্বক্তিত্রবণকৌতুকাৎ ॥১৩০॥

মামুবাণমিতি । স্লেচ্ছাঃ পাপরতাঃ, ওষ্ট্রিকা উষ্ট্রব্যবসারিনঃ । বণ্ডাঃ ভজ্ঞাতীয়স্রীবাঃ, রাজা কত্রিয়ো বাজকঃ পুরোহিতো যেষাং তে ॥১৩১॥

রাজেতি । রাজানঃ কত্রিয়া এব বাজকান্তেবাং বাজ্ঞানাম্ । মলং পাপম্ ॥১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২৭—১৩০॥ স্লেচ্ছাঃ পাপরতা বর্ষাবর্ষবিচারহীনঃ, “স্লেচ্ছঃ পাপরতে জাতিভেদে ভাবপতাবণে” ইতি বিখঃ । “ওষ্ট্রিকা বৃত্তিকাতাভেদেহশি করতস্ত্রিয়া”মিতি বিখঃ । ওষ্ট্রিকঃ মেহতাণ্ডজীবী তৈলিক ইত্যর্থঃ । বণ্ডাঃ বর্ববরাঃ, রাজবাজকাঃ কত্রিয়ত বাজ্যাঃ ॥১৩১॥

মল্য । তুমি বিশেষরূপে জানিয়া রাখ, আমি আবার তোমার নিকট বলিতেছি ।

একদা এক রাক্ষস কল্যাণপাদের সরোবরে নিমগ্ন হইতে থাকিয়া বলিয়াছিল ॥১২৮॥

‘কত্রিয়ের মল—ভিকারুতি, ব্রাহ্মণের মল—শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন না করা, পৃথিবীর মল—বাহীকেরা এবং স্ত্রীলোকদের মধ্যে মল—মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকেরা ॥১২৯॥

সেই রাক্ষস নিমগ্ন হইতে থাকিলে, কোন রাজা তাহাকে উত্তোলন করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ; তখন রাক্ষস যাহা বলিয়াছিল, তাহা সেই রাজা আমার নিকট বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৩০॥

‘মামুষের মধ্যে মল—স্লেচ্ছেরা, স্লেচ্ছদের মধ্যে মল—উষ্ট্রব্যবসায়ীরা, উষ্ট্রব্যবসায়ীদের মধ্যে মল—ভজ্ঞাতীয় নপুংসকেরা এবং নপুংসকদের মধ্যে মল—কত্রিয়বাজ্যেরা ॥১৩১॥

রাজা । তুমি যদি আমাকে পরিত্যাগ না কর, তবে কত্রিয়বাজ্যসম্বন্ধে “ওষ্ট্রিকদেশীয়দের যে পাপ আছে, তোমারও সেই পাপ হইবে” ॥১৩২॥

ইতি রাক্ষোপন্যস্তেষু বিষবীৰ্য্যহতেষু চ ।

রাক্ষসং ভেদজং প্রোক্তং সংসিদ্ধবচনোত্তরম্ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মং পাক্ষালাঃ কৌরবোত্তমং ধর্মং সত্যং মৎস্তাঃ শূরসেনাশ্চ যজ্ঞম্ ।

প্রোচ্য দাসা বুঘলা দাক্ষিণাত্যাঃ স্তেনা বাহীকাঃ সত্তরা বৈ হুয়াষ্ট্রাঃ ॥১৩৪॥

কৃতয়তা পরবিভাগহারো মত্তপানং গুরুদারাবমর্দঃ ।

বাক্পারুল্লভ্যং গোবধো রাত্রিচর্য্যা বহির্গেহং পরবস্ত্রোপভোগঃ ।

যেবাং ধর্মতান্ প্রতি নাস্ত্যধর্মো হ্যারষ্টেকান্ পাক্ষনদান্ বিগত ॥১৩৫॥

অ। পাক্ষালেভ্যঃ কুরবো নৈমিষাশ্চ মৎস্তাশ্চৈতৎপ্যথ জানন্তি ধর্মম্ ।

অধোদীচ্যাশ্চাত্রকা মাগধাশ্চ শিক্তান্ ধর্মাত্মপ্জীবন্তি বুঘাঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । রক্ষা। রাক্ষসেন উপন্যস্তেষু আকাঙ্ক্ষ্যে, বিষবীৰ্য্যেণ হতেষু হতপ্রায়েষু চ জনেষু, ইতি সংসিদ্ধ বচনমুত্তরমুৎপত্তম্ উৎপত্তবচনমিত্যর্থঃ, রাক্ষসং তৎসম্বন্ধি তদাবেশ-
নাশকং বিষবীৰ্য্যনাশকক, ভেদজমৌষধম্, প্রোক্তং তত্ত্বিকিংসকৈঃ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মমিতি । ব্রাহ্মং ব্রহ্মসম্বন্ধি ধ্যানম্, সুবর্তীতি শেবঃ । ধর্মং দাননিবন্ধনম্, সত্যং
সত্যবাদম্ । দাসাঃ পরসেবকাঃ, বুঘলাঃ শূত্রাঃ, স্তেনাশ্চৌরাঃ, সত্তরা বর্গসত্তরাঃ ॥১৩৪॥

কৃততি । কৃতয়তা উপকারিণোহপকারঃ । গুরুদারাবমর্দো গমনম্ । বাটী,
পাক্ষতং নৈর্ভূতম্, বহির্গেহং গেহাবহিঃ রাত্রিচর্য্যা রাত্রৌ ভ্রমণং চৌর্য্যার্থং পরদারগমনার্থক ।
ইতি যেবাং ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্মো নাস্তি, অধর্মশ্চাস্তি । অতএব বিগত । ঘটপাশো-
হংসং সৌকঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদাবশি বাজ্যাঃ রাক্ষপুত্রোহিভবাজ্যা বা ॥১৩২॥ রাক্ষোপন্যস্তেষু রক্ষা উপকৃতেষু, রাক্ষসং
রক্ষসং নাশকমিৎ রাক্ষসম্ ॥১৩৩॥ ব্রাহ্মং বেদসমুহম্, ধর্মং ধর্মাদনপেভম্, কর্ম দানসম্বর্তীতি
শেবঃ । প্রোচ্য দাসাঃ শূত্রধর্মগণঃ, দাশা ইতি পাঠে মৎস্তজীবিনঃ, বুঘং ধর্মং লাভি আদবভে
তে বুঘলাঃ ধর্মসংগ্রহণরাঃ ধর্মজোহিণ ইতি বা ॥১৩৪॥ বহির্গেহং রাত্রিচর্য্যা প্রাহ্মরচৌর্য্য-

রাক্ষসাক্রান্ত ও বিষপ্রভাবে হতপ্রাণ লোকদিগের বিষয়ে এই উক্তন সিদ্ধ-
বাক্যকেই রাক্ষসনাশক ও বিষবীৰ্য্যনিবারক ঔষধ বলা হইয়াছে ॥১৩৩॥

পাক্ষালেরা ব্রহ্মধ্যান, কুরুদেনীরেরা দানধর্ম, মৎস্তদেনীরেরা সত্যধর্ম এবং
শূরসেনদেনীরেরা যজ্ঞধর্ম অবলম্বন করিয়া থাকেন ; আর পূর্বদেনীরেরা পরসেবক,
দাক্ষিণাত্যেরা শূত্র, বাহীকেরা চৌর এবং সৌরাষ্ট্রেরা বর্গসত্তর ॥১৩৪॥

কৃতয়তা, পরধনাগহরণ, মত্তপান, গুরুপত্নীগমন, নিষ্ঠুরবাক্যোচ্চারণ, গোবধ,
রাত্রিচর্য্যপূর্ব্বের বাহিরে ভ্রমণ ও পরবস্ত্রপরিধান এইগুলি সাহাদের ব্যবহার, তাহাদের
ধর্ম নাই, অধর্মই আছে । সুতরাং সেই পক্ষনদীর অন্তর্ভুক্ত আদষ্টদিককে বিদ্ ॥১৩৫॥

প্রাচীং দিশং ত্রিতা দেবা জাতবেদঃপুরুগমাঃ ।
 দক্ষিণাং পিতরো শুপ্রাং যমেন শুভকর্মণা ॥১৩৭॥
 প্রতীচীং বরুণঃ পাতি পালয়ানঃ সুরান্ বলী ।
 উদীচীং ভগবান্ সোমো ব্রাহ্মণৈঃ সহ রক্ষতি ॥১৩৮॥
 তথা রক্ষঃপিশাচাশ্চ হিমবন্তং নগোত্তমম্ ।
 শুষ্কাকাশ্চ মহারাক্ষ । পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১৩৯॥
 ঋবঃ সর্বাণি ভূতানি বিষ্ণুঃ পাতি জনার্দনঃ ।
 ইন্দ্রিতজ্জাশ্চ মগধা প্রেক্ষিতজ্জাশ্চ কোশলাঃ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

আ পাকালেভ্য ইতি । শিষ্টান্ শাস্ত্রোপদিষ্টান্ ॥১৩৬॥

প্রাচীমিতি । জাতবেদঃপুরুগমা অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ । শুপ্রাং রক্ষিতা ॥১৩৭॥

প্রতীচীমিতি । পাতি রক্ষতি, পালয়ানঃ পালয়মানঃ । সোমশ্চন্দ্ৰঃ ॥১৩৮॥

তথেষ্মিতি । তথা রক্ষতীত্যর্থঃ । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ ॥১৩৯॥

ঋব ইতি । ঋবঃ সনাতনঃ । কিম্ব বুয়দীয়াং নৈঋতীং দিশং নৈঋতা এব রক্ষতীতি
 নৈঋতপ্রভৃতয়ো বুয়মিতি ভাবঃ । ইদানীং সাতৈর্দ্বিজিভিঃ স্নোটৈকভুক্তদেবীমানাং বৃত্তিপরিবাণং

ভারতভাবদীপঃ

পারদার্থাদি ॥১৩৬॥ আ পাকালেভ্যো ধর্মজ্ঞাঃ উদীচ্যাভ্যস্ত বঃ ধর্মবরুণমজানমোহপি
 শিষ্টানুগামিন ইত্যর্থঃ । আরষ্টাভূতরষ্টা ইতি ভাবঃ ॥১৩৬॥ প্রাচীমিতি জাতবেদ
 ইত্যনেনাশ্বেরীসহিতা প্রাচী দেবানামাশ্রয়া, দক্ষিণা পিতৃণাং তত্রৈব ব্রাহ্মদিবর্গো দৃষ্টতে
 ॥১৩৭॥ এবং প্রতীচীং বরুণঃ, উদীচীং সোম ইতি কুবেরেশানমোগ্রহণম্, পরিশেবারৈকভুক্ত্যাং
 বায়ব্যাক বাহীকাশ্রয়াং নৈঋতাভ্যাদৃশ্য বাতুলশ্চ সতীত্যর্থঃ ॥১৩৮॥ তথা রক্ষ ইতি ।
 হিমবতোহপ্যগ্রশতজনপ্রববুজ্জম্, গন্ধমাদনম্ ভোগলোলুপানাং শুষ্কাদীনাশ্রয়ঃ ॥১৩৯॥

পাকাল হইতে আরম্ভ করিয়া কুরু, নৈমিষ ও মৎস্তদেশীয়েরা ধর্ম জানেন এবং
 উত্তর, অঙ্গ ও মগধদেশীয় বুকেরা শাস্ত্রোক্ত ধর্ম অবলম্বন করিয়া জীবনযাত্রা
 নির্বাহ করেন ॥১৩৬॥

অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার পূর্বদিক্ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন এবং পিতৃলোকেরা
 পূর্বদিক্ যমের রক্ষিত দক্ষিণ দিক্ অবলম্বন করিয়া আছেন ॥১৩৭॥

বলবান্ বরুণদেব দেবতাসিগকে রক্ষা করতঃ পশ্চিম দিক্ রক্ষা করেন এবং
 ভগবান্ চন্দ্রদেব ব্রাহ্মণগণের সহিত উত্তর দিক্ পালন করেন ॥১৩৮॥

মহারাক্ষ বল্য । রাক্ষস ও পিশাচেরা পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে এবং শুষ্কাকাশকে
 গন্ধমাদনরূপে ভোগলোলুপ করিয়া থাকেন ॥১৩৯॥

অর্ধোক্তাঃ কুরুপাকানাঃ শাখাঃ কৃৎস্নানুশাসনাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ বিবনা যথৈব শিবয়ন্তথা ॥১৪১॥

সর্বজা যবনা রাজন্ । শূরাষ্ট্রৈশ্চ বিশেষতঃ ।

শ্রেষ্ঠাঃ স্বসংজ্ঞানিয়তা নানুজ্ঞা ইতরে জনাঃ ॥১৪২॥

প্রতিবন্ধান্ত বাহীকা ন চ কেচন মজ্জকাঃ ।

স স্বমেতাদৃশঃ শল্য । নোত্তরং বক্তুমর্হসি ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সুচরিত ইন্দিজ্ঞা ইতি । ইন্দিজ্ঞাঃ সঙ্কেতমাত্রৈশ্চৈব অর্ধজ্ঞাঃ, প্রেক্ষিতজ্ঞা দৃগ্ভঙ্গীয়াভ্যে-
পার্বজাঃ ॥১৪০॥

অর্ধেতি । অর্ধোক্তাঃ সঙ্কেতমাত্রবোধিনঃ । কৃৎস্নানুশাসনমুক্তির্থেষু তে সর্বোক্ত্য-
বার্ধবোধিন ইত্যর্থঃ । বিবনাঃ সর্বোক্ত্যাপি নার্ববোধিনঃ । শিবয়ঃ শিবিশেষীয়াঃ ॥১৪১॥

সর্বজা ইতি । সর্বজা উক্তৈঃ সর্বৈরুপাষ্ট্রৈর্যেব অর্ধজ্ঞাঃ, যবনা যবনদেশীয়াঃ, শূরাঃ শূর-
সেনদেশীয়াঃ । স্বসংজ্ঞাতিঃ স্বসঙ্কেতিতোক্তিসমাত্রৈর্নিয়তা অর্ধবোধে নির্দ্ধারিতাঃ ॥১৪২॥

প্রতীতি । প্রতিবন্ধাঃ সঙ্কল্পজাবর্ধবোধে প্রতিবন্ধা অমরা ইত্যর্থঃ । কেচন কেচিন্নজ্জকা
ন চার্ঘ্যং বুধ্যন্ত এব, অগ্রে কু কিঞ্চিদ্বুধ্যন্ত ইতি ভাবঃ । এতাদৃশো নির্বোধো মজ্জকঃ ॥১৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমপি সবাহীকান্ সৈন্যভান্ দেশান্ বিষ্ণুঃ পাতি পর্জন্তবৎ, ন দেশান্তরেষি বাহীকেষু
বিশেষভেদে দেবভায়গ্রহো দৃষ্টত ইত্যুক্তিপ্রায়ঃ । অতএব তেষাং নোচ্যং বর্ণয়তি—ইন্দিজ্ঞা-
কেতি ॥১৪০॥ বিবনা হুঃশাখাঃ ॥১৪১॥ সর্বং জ্ঞানভোহপি যবনা শ্রেষ্ঠাশ্চ স্বসংজ্ঞায়াং

আর সনাতন ও জনাৰ্দ্দন বিষ্ণু সৰ্ব্বভূতকে রক্ষা করেন । মগধদেশবাসীরা
ইন্দিজ্ঞামাত্রে অৰ্ধ বুদ্ধিতে পারে এবং কোশলদেশীয়েরা নয়নভঙ্গীতেও অৰ্ধ
বোধে ॥১৪০॥

কুরু ও পাকালদেশবাসীরা অৰ্দ্ধ বলিলে বক্তব্য বিষয় বুদ্ধিয়া থাকে, শাখ-
দেশীয়েরা সমস্ত বলিলে পর বুদ্ধিতে পারে এবং শিবদেবের দ্বারা পার্শ্বভ্যেয়া সমস্ত
বলিলেও বোধে না ॥১৪১॥

রাজা । যবনদেশীয়েরা বিশেষতঃ শূরসেনদেশবাসীরা সকল উপায়েই অৰ্ধ
বুদ্ধিতে পারে এবং শ্রেষ্ঠেরা কেবল আপনাদের সম্বন্ধে বিষয় বোধে ; কিন্তু অন্ত-
দেশীয় লোকেরা না বলিলে বোধে না ॥১৪২॥

বাহীকেরা একবার বলিলে বুদ্ধিতে পারে না, আর কতকগুলি মজ্জক কিছুতেই
অৰ্ধ বোধে না । সুতরাং শল্য । তুমি সেই মজ্জদেশীয় বলিয়া এইরূপই বট ।
অতএব কোন উত্তর বলিতে পার না ॥১৪৩॥

পৃথিব্যাং সর্বদেশানাং মজ্জকো মলমুচ্যতে ।

তথা ত্রীণাঞ্চ সর্বাণাং মজ্জিকা মলমুচ্যতে ॥১৪৪॥

সীথোঃ পানং গুরুতন্মাবমর্দো জগহত্যা পরবিত্তাপহারঃ ।

যেবাং ধর্ম্মতান্ প্রতি নাত্যধর্ম্ম আরটকান্ পাঞ্চনদান্ বিগন্ত ॥১৪৫॥

এতজ্জায়া জোষমাস্থ প্রতীপং মান্য বৈ কৃথাঃ ।

মা স্বাং পূর্বমহং হত্বা হনিষ্যে কেশবার্জ্জুনৌ ॥১৪৬॥

শল্য উবাচ ।

আতুরাণাং পরিত্যাগঃ স্বদারহৃতবিক্রয়ঃ ।

অন্ধেষু বর্ত্ততে কর্ণ । যেষামধিপতির্ভবান্ ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভতো নিফর্ব্বনাহ পৃথিব্যামিতি । মলং মলবরিক্কটঃ । মজ্জিকা ত্রী ॥১৪৪॥

সীথোরিতি । যেবাং সীথোঃ সুরায়াঃ পানম্, গুরুতন্মাবমর্দো গুরুপত্নীগমনম্, জগহত্যা গর্ত্তনাশঃ, পরবিত্তাপহারশ্চ ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাস্তি, অধর্ম্ম এবান্তীত্যর্থঃ ।

পাঞ্চনদান্ প্রাক্তপঞ্চনদীসংসৃষ্টান্, আরটকান্ বাহীকাপন্নান্যো দেশান্ বিগন্ত ॥১৪৫॥

উপসংহরতি এতদিতি । জোষং নীরবঃ, আস্থ তিষ্ঠ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৪৬॥

আতুরাণামিতি । আতুরাণাং পীড়িতানাং শরণাগতানাং পীতি শেনঃ । অন্ধেষু দেশে ॥১৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীঠৈঃ কৃতো যো ধর্ম্মসংক্ৰান্তজৈব নিরতাঃ, বৈদিকং ধর্ম্মং ন মানয়ন্তীত্যর্থঃ । ইতরে বহুস্তং হিতং নাববুধ্যন্তে । প্রতিব্যাঃ হিতবাহিনি প্রতিকূলাঃ গুরুজ্যোহিণ ইত্যর্থঃ । তাদৃশশ্চ অং হিতোপদেশোরং মাং নিম্নসীত্যর্থঃ ॥১৪২—১৪৫॥ প্রতীপং প্রতিকূলং তেজোবধাধ্যম্

মজ্জদেশ পৃথিবীর সকল দেশের মলস্বরূপ এবং মজ্জদেশীয় ত্রীলোক সকল ত্রীলোকের মল বলিয়া কথিত হয় ॥১৪৪॥

সুরাপান, গুরুপত্নীগমন, জগহত্যা ও পরধনাপহরণ এইগুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধর্ম্ম নাই—অধর্ম্মই আছে । সূতরাং পূর্বোক্তপঞ্চনদীসংসৃষ্ট বাহীকদিগকে বিক্ ॥১৪৫॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া নীরব থাক, আমার প্রতিকূলতা করিও না । আমি যেন পূর্বে তোমাকে বধ করিয়া পরে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করি না' ॥১৪৬॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ । তুমি যে দেশের রাজা, সেই অজ্ঞদেশে শরণাগত পীড়িতগণের পরিত্যাগ এবং নিম্নের ভাষা ও পুত্রের বিক্রয় চলিত আছে ॥১৪৭॥

রথাতিরথসংখ্যায়াং যন্তাং ভীষ্মন্তদাত্রবীৎ ।

তান্ বিদিত্বাশ্চনো দোষান্ নির্মম্ব্যর্ভব না ক্রুধঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্তি কত্রিয়াঃ সন্তি সর্বতঃ ।

বৈশ্যাঃ শূদ্রাস্তথা কৰ্ণ । দ্রিয়ঃ সাধ্যাশ্চ হুত্রতাঃ ॥১৪৯॥

রমন্তে চোপহাসেন পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ ।

অন্তোন্তমতিতকন্তো দেশে দেশে সন্মৈথুনাঃ ॥১৫০॥

পরবাচ্যেযু নিপুণঃ সর্বো ভবতি সর্বদা ।

আত্মবাচ্যং ন জানীতে জানন্নপি চ মুহুতি ॥১৫১॥

সর্বত্র সন্তি রাজানঃ স্বং স্বং ধর্ম্মমমুত্রতাঃ ।

হুর্ম্মশুশ্যান্ নিগৃহন্তি সন্তি সর্বত্র ধার্ম্মিকাঃ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । অত্রবীৎ, তচ্ছোদ্যোগপৰ্ব্বনি সপ্তপকাশদধিকশততমখ্যায়ে ঙ্ঠব্যম্ । নির্মম্ব্য-
রক্রোধঃ, “বহ্ম্যর্গেস্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্রেন্দি । হুত্রতাঃ সত্যঃ-। অতো মহদদেশমাত্রনিলা তে অত্মাযোতি ভাবঃ ॥১৪৯॥

রমন্ত ইতি । দেশে দেশে পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ উপহাসেন অন্তোন্তমতিতকন্তঃ কুংসা-
প্রকাশেনাতিনিমন্তঃ, সন্মৈথুনাঃ স্রীতিঃ সহ মিথুনভাবাপন্নঃ সন্তো রমন্তে চ ॥১৫০॥

পরেতি । পরেবাং বাচ্যেযু নিম্মাস্ত । আত্মনো বাচ্যং দোষম্ । মুহুতি তুচ্ছীং ভবতি ॥১৫১॥

সর্বত্রেন্দি । অহুত্রতঃ অহুসরন্তঃ । নিগৃহন্তি দময়ন্তি ॥১৫২॥

কর্ণ । সেই রথী ও অতিরথ গণনা করিবার সময়ে ভীষ্ম তোমাকে যাহা বলিয়া-
ছিলেন, তুমি নিজের সেই দোষগুলি স্মরণ করিয়া ক্রোধশূণ্য হও, ক্রোধ-
করিও না ॥১৪৮॥

কর্ণ । সকল দেশেই ব্রাহ্মণ আছেন, সকল দেশেই কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র
রহিয়াছেন এবং সকল দেশেই সতী ও সাক্ষী স্রীও আছেন ॥১৪৯॥

তা’র পর সকল দেশেই পুরুষেরা অণ্ড পুরুষদের সহিত উপহাস করিয়া পরস্পর
নিন্দা করে এবং রমণীদের সহিত রমণ করে ॥১৫০॥

আর সকল লোকই পরনিন্দায় সর্বদা নিপুণ হয় এবং নিজের দোষ দেখে না,
বা দেখিয়াও প্রকাশ করে না ॥১৫১॥

সকল দেশেই আপন আপন ধর্ম্মাভুসারী রাজা আছেন এবং তাঁহারা হুর্জন-
দিগকে ধর্ম্মনও করেন ; আবার সমস্ত দেশেই ধার্ম্মিক লোকও আছেন ॥১৫২॥

পৃথিব্যাং সর্বদেশানাং মজ্জকো মলমুচ্যতে ।

তথা স্রীশাক সর্বাঙ্গাং মজ্জিকা মলমুচ্যতে ॥১৪৪॥

সীধোঃ পানং গুরুতন্মাবমর্দো জগহত্যা পরবিত্তাপহারঃ ।

যেবাং ধর্ম্মতান্ প্রতি নাত্যধর্ম্ম আরটকান্ পাঞ্চনদান্ খিগন্ত ॥১৪৫॥

এতজ্জায়া জোষমাস্থ প্রতীপং মান্য বৈ কৃথাঃ ।

মা স্বাং পূর্বমহং হত্বা হনিষ্যে কেশবার্জুনো ॥১৪৬॥

শল্য উবাচ ।

আতুরাণাং পরিত্যাগঃ স্বদারস্থতবিক্রয়ঃ ।

অঙ্গেষু বর্ত্ততে কর্ণ । যেমামধিপতির্ভবান্ ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভতো নিফর্ব্বাহ পৃথিব্যামিতি । মলং মলবরিক্ঠঃ । মজ্জিকা স্রী ॥১৪৪॥

সীধোরিতি । যেবাং সীধোঃ সুরায়াঃ পানম্, গুরুতন্মাবমর্দো গুরুপত্নীগমনম্, জগহত্যা গর্ত্তনাশঃ, পরবিত্তাপহারশ্চ ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাস্তি, অধর্ম্ম এবাস্তীত্যর্থঃ । পাঞ্চনদান্ প্রাণ্ডকুপঞ্চনদীসংস্রষ্টান্, আরটকান্ বাহীকাপর্ণনারো দেশান্ খিগন্ত ॥১৪৫॥

উপসংহরতি এতদিতি । জোষং নীরবঃ, আস্থ্য তিষ্ঠ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৪৬॥

আতুরাণামিতি । আতুরাণাং পীড়িতানাং শরণাগতানাং পীতি শেবঃ । অঙ্গেষু বর্ত্ততে ॥১৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীটয়ঃ কতো যো ধর্ম্মসংক্বেতস্তত্রৈব নিয়তাঃ, বৈদিকং ধর্ম্মং ন মানয়ন্তীত্যর্থঃ । ইতরে যজ্ঞকং হিতং নাববুধ্যন্তে । প্রতিবধাঃ হিতবাদিনি প্রতিকূলাঃ গুরুজ্যোহিণ ইত্যর্থঃ । তাদৃশশ্চ যং হিতোপদেশটোয়ং মাং নিন্দসীত্যর্থঃ ॥১৪২—১৪৫॥ প্রতীপং প্রতিকূলং তেজোবধাধ্যম্

মজ্জদেশ পৃথিবীর সকল দেশের মলস্বরূপ এবং মজ্জদেশীয় স্রীলোক সকল স্রীলোকের মল বলিয়া কথিত হয় ॥১৪৪॥

সুরাপান, গুরুপত্নীগমন, জগহত্যা ও পরধনাপহার এইগুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধর্ম্ম নাই—অধর্ম্মই আছে । সুতরাং পূর্বোক্তপঞ্চনদীসংস্রষ্ট বাহীকদিগকে বিদ্ ॥১৪৫॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া নীরব থাক, আমার প্রতিকূলতা করিও না । আমি যেন পূর্বে তোমাকে বধ করিয়া পরে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করি না' ॥১৪৬॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ । তুমি যে দেশের রাজা, সেই অঙ্গদেশে শরণাগত পীড়িতগণের পরিত্যাগ এবং নিম্নের ভাড়া ও পুত্রের বিক্রয় চলিত আছে ॥১৪৭॥

রথাতিরথসংখ্যায়াং যন্তাং ভীষ্মস্তদাত্রবীৎ ।

তান্ বিদিত্বাত্মনো দোষান্ নির্মমুর্ভব স্না ক্রোধঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্তি ক্ষত্রিয়াঃ সন্তি সর্বতঃ ।

বৈশ্যাঃ শূদ্রাস্তথা কৰ্ণ । স্ত্রিয়ঃ সাধ্যাস্চ হুত্রতাঃ ॥১৪৯॥

রমস্তু চোপহাসেন পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ ।

অন্তোন্তমতিতকন্তো দেশে দেশে সন্মৈধুনাঃ ॥১৫০॥

পরবাচ্যেযু নিপুণঃ সর্বো ভবতি সর্বদা ।

আত্মবাচ্যং ন জানীতে জানন্নপি চ মুহুতি ॥১৫১॥

সর্বত্র সন্তি রাজানঃ স্বং স্বং ধর্ম্মমমুত্রতাঃ ।

হুস্ম'শুশ্র্ণান্ নিগৃহস্তি সন্তি সর্বত্র ধার্ম্মিকাঃ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ভি । অত্রবীৎ, তচ্ছোদ্যোগপৰ্বনি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমাদধ্যায়ৈ ঐষ্টব্যম্ । নির্মমু-
রক্রোধঃ, “বহুদৈর্ঘ্যে ক্রোধো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্রেন্ভি । হুত্রতাঃ সত্যঃ-। অতো মহাদেশমাত্রনিলা তে অজ্ঞাত্যেতি ভাবঃ ॥১৪৯॥

রমস্তু ইতি । দেশে দেশে পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ উপহাসেন অন্তোন্তমতিতকন্তঃ কুংসা-
প্রকাশেনাতিনিম্নতঃ, সন্মৈধুনাঃ স্ত্রীভিঃ সহ নিধুনভাবাপন্নঃ সন্তো রমস্তু চ ॥১৫০॥

পরেতি । পরেবাং বাচ্যেযু নিপুণঃ । আত্মনো বাচ্যং দোষম্ । মুহুতি তুচ্ছাঃ ভবতি ॥১৫১॥

সর্বত্রেন্ভি । অহুত্রত' অহুসরতঃ । নিগৃহস্তি দময়ন্তি ॥১৫২॥

কৰ্ণ । সেই রথী ও অতিরথ গণনা করিবার সময়ে ভীষ্ম তোমাকে যাহা বলিয়া-
ছিলেন, তুমি নিজের সেই দোষগুলি স্মরণ করিয়া ক্রোধশূন্য হও, ক্রোধ-
করিও না ॥১৪৮॥

কৰ্ণ । সকল দেশেই ব্রাহ্মণ আছেন, সকল দেশেই ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র
রহিয়াছেন এবং সকল দেশেই সতী ও সাক্ষী স্ত্রীও আছেন ॥১৪৯॥

তা'র পর সকল দেশেই পুরুষেরা অণু পুরুষদের সহিত উপহাস করিয়া পরস্পর
নিন্দা করে এবং রমণীদের সহিত বরণ করে ॥১৫০॥

আর সকল লোকই পরনিন্দায় সর্বদা নিপুণ হয় এবং নিজের দোষ দেখে না,
বা দেখিয়াও প্রকাশ করে না ॥১৫১॥

সকল দেশেই আপন আপন ধর্ম্মানুসারী রাজা আছেন এবং তাঁহারা হর্জন-
দিগকে দমনও করেন ; আবার সমস্ত দেশেই ধার্ম্মিক লোকও আছেন ॥১৫২॥

ন কর্ণ ! দেশসাম্রাজ্যং সর্বং পাপং নিবেষতে ।

যাদৃশাঃ স্ববভাষেন দেবা অপি ন জাদৃশাঃ ॥১৫৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হৃষ্যোধনো রাজা কর্ণশল্যাবধারণং ।

সখিতাযেন রাধেয়ং শল্যং স্বাজন্তকেন চ ॥১৫৪॥

ততো নিবারিতঃ কর্ণো ধার্তরাষ্ট্রেণ মারিষ । ।

কর্ণোহপি নোত্তরং গ্রাহ শল্যোহপ্যভিমুখঃ পরান্ ॥১৫৫॥

ততঃ প্রহস্ত রাধেয়ঃ পুনর্বাহীত্যচোদয়ং ।

ইদং তব ময়াখ্যাতং প্রক্ষিপ্তেন তু সৌহৃদাৎ ॥১৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাহিত্যায় বৈরাগিক্যং কর্ণপর্কণি

কর্ণশল্যসংবাদে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । দেশসাম্রাজ্যং একদেশবাসিষম্রাজ্যেভ্যোঃ । তাদৃশাঃ পুণ্যবতঃ পাপিনো বা । তথা চেত্ৰচত্বো ব্যক্তিচারিণৌ বরুণাদয়ন্ত নেতি ভাবঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অবারণং বাকুলহাৎ । স্বাজন্তকেন স্বপক্ষপাতিযেন ॥১৫৪॥

তত ইতি । উত্তরং পরং কিঞ্চিৎ । অভিযুখঃ অতবৎ ॥১৫৫॥

তত ইতি । অচোদয়ং প্রেরয়ৎ । প্রক্ষিপ্তেন দ্বরা নিমিত্তেন ॥১৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্কণি চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫৩—১৫২॥ দেবা অসীতি । বৃন্তেন দেবান্যভিহবতীত্যর্থঃ ॥১৫৩॥ স্বাজন্তকেন স্বত
অঙ্গলিকর্ষণা ॥১৫৪—১৫৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

কর্ণ ! একদেশবাসী বলিয়া সকল মানুষই পাপ করে না ; যেমন দেবতারও
আপন আপন ভাবে সে রূপ নহেন' ॥১৫৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর রাজা হৃষ্যোধন কর্ণ ও শল্যকে নিবারণ করিলেন ;
সখিতাবে কর্ণকে এবং স্বজনরূপে শল্যকে নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

মাননীয় রাজা ! তখন হৃষ্যোধন কর্ণকে নিবারণ করিলেন বলিয়া কর্ণও আর
কোন উত্তর করিলেন না এবং শল্যও বিপক্ষগণের অভিযুখী হইলেন ॥১৫৫॥

(১৫৩)....দেশবাসী...দেবা অপি...নি । (১৫৪) বিতীর্ঘাঃ বদ বর্জ বা লো মি কল্পঃ ।

....পক্ষচারিংশভবোহধ্যায়ঃ পি বদ বর্জ বা লো, ‘....অভিযুখোহধ্যায়ঃ’ মি ।

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পরানীকসহং ব্যূহমপ্রতিমং কৃতম্ ।

সমীক্য কর্ণঃ পার্ধানাং ধূক্‌দ্যুন্নাত্তিরক্ষিতম্ ॥১॥

প্রথমৌ রথষোষণে সিংহনাদরবেণ চ ।

বাদিত্রাণাঞ্চ নিনদৈঃ কম্পয়ন্তি মেদিনীম্ ॥২॥

বেপমান ইব ক্রোধাদ্যুদ্ধশৌণ্ডঃ পরস্তপঃ ।

প্রতিবূহ মহাতেজা যথাবস্তুরতর্ষত ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ব্যধমৎ পাণ্ডবীং সেনামাহরীং মঘবানিব ।

যুধিষ্ঠিরকাত্যহননপসব্যং চকার হ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরানীকসহং বিপকসৈন্তাক্রমণসহম্ । সিংহনাদ এব রবন্তেন । বেপমানঃ কম্পমানঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডো মতঃ । প্রতিবূহ প্রতিবূহং রচয়িত্বা ॥১—৩॥

ব্যধবদিত্তি । ব্যধমৎ কর্ণে ব্যমাশমৎ । আহরীং সেনাম্, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । অত্যহনৎ আহতবান্ । বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ । অপসব্যঃ বামবর্তিনম্ । তত জয়লক্ষণং যুধিরবাৎ ॥৪॥

তাহার পর কর্ণ হস্ত করিয়া ‘যান’ বলিয়া পুনরায় শল্যকে আদেশ করিলেন এবং বলিলেন—‘মজ্ঞরাজ ! আপনি সৌহার্দ্ববশতঃ আমার নিন্দা করিয়াছিলেন বলিয়া আমিও আপনাকে সৌহার্দ্ববশতই এইরূপ বলিয়াছি’ ॥১৫৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে বিপকসৈন্তের আক্রমণ-সহকারী অতুলনীর বৃহ রচিত হইয়াছে এবং তাহা ধূক্‌দ্যুন্ন রক্ষা করিতেছেন ইহা দেখিয়া মহাতেজা, যুদ্ধমত্ত ও পরস্তপ কর্ণ রথের শব্দে, সিংহনাদে ও বাস্তব্যানিতে পৃথিবীকে যেন কাঁপাইতে থাকিয়া এবং ক্রোধে যেন কম্পিত হইয়া যথানিয়মে প্রতিবূহ রচনা করিয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥১—৩॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন অসুরসৈন্ত বিনাশ করিতেন, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে আহার করিয়া বামবর্তী করিলেন ॥৪॥

(৫) ইত্যঃ একুতি সিরসাদরপুত্রে অতীব বিজিয়াঃ পাঠা বিততে ।

শুভরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সঞ্জয় ! রাধেয়ঃ প্রত্যব্যাহত পাণ্ডবান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ সর্বান্ ভীমসেনাভিরক্ষিতান্ ।
 সর্বান্বেব মহেশ্বাসানজয়ানমরৈরপি ॥৫॥
 কে চ পক্ষৌ প্রপক্ষৌ বা মম সৈন্তস্য সঞ্জয় ! ।
 প্রবিতজ্য যথাস্থায়ং কথং বা সমবহ্নিতাঃ ॥৬॥
 কথং পাণ্ডুহতাশ্চাপি প্রত্যব্যাহন্ত মামকান্ ।
 কথঞ্চৈব মহদযুদ্ধং প্রাবর্তত হৃদারুণম্ ॥৭॥
 ক চ বীভৎসুরভবদ্যৎ কর্ণেহয়াদ্ধৃষ্টিরিম্ ।
 কো হৃদ্ধুনস্য সান্নিধ্যে শক্তোহভ্যেতুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সর্বভূতানি যো হ্যেকঃ খাণ্ডবে জিতবান্ পুরা ।
 কন্তমশ্রুত্ব রাধেয়াং প্রতিযুদ্ধোজ্জ্বলীবিষুঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রত্যব্যাহত প্রতিবাহনকরোং । অজয়ান্ অজয়নক্যান্ । বটপাদঃ ॥৫॥
 ক ইতি । কে চ বোদ্ধারঃ । সৈন্তস্য ব্যুত ॥৬॥
 কথমিতি । মামকান্ বীরান্ প্রতি, অব্যাহত ব্যাহনচরান্ ॥৭॥
 কেতি । বীভৎসুরর্জুনঃ, অভবৎ অতিষ্ঠৎ, অরাং অগ্রহৎ ॥৮॥
 সর্বেতি । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । জিহীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৯॥

শুভরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা সকলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডব-
 পক্ষীয় বীরেরা সমস্তে মহাধনুর্ধর ও ভীমসেন রক্ষিত বলিয়া দেবগণেরও অজেয় ।
 শুভরাঃ কর্ণ তাঁহাদের বিপক্ষে কিপ্রকার ব্যূহ রচনা করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

সঞ্জয় । কোন্ বোদ্ধারা আমার ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইয়াছিলেন এবং কি
 প্রকারেই বা তাঁহারা যথানিয়মে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন ? ॥৬॥

পাণ্ডবেরাই বা আমার বোদ্ধাদের প্রতি কিপ্রকার ব্যূহ করিয়াছিলেন ?
 কিপ্রকারই বা অতিদারুণ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

কর্ণ যে যুধিষ্ঠিরের দিকে গিয়াছিলেন, তখন অর্জুন কোথায় ছিলেন ? কারণ,
 কোন্ ব্যক্তি অর্জুনের নিকটে যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতে পারে ? ॥৮॥

পূর্বে খাণ্ডবদাহের সময়ে বিনি একাকী সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়াছিলেন, এক
 কর্ণ ব্যতীত অন্য কোন্ জীবনার্থী লোক তাঁহার বিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ?

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু ব্যাসস্ত রচনামৰ্জুনচ্চ যথা গতঃ ।

পরিবার্য নৃপং স্বং স্বং সংগ্রামচ্চাতবদ্যথা ॥১০॥

কৃপঃ শারবতো রাজন্ ! মাগধাচ্চ তরশ্বিনঃ ।

সাম্বতঃ কৃতবৰ্ম্মা চ দক্ষিণং পক্ষমাক্রিতাঃ ॥১১॥

তেবাং প্রপক্ষৌ শকুনিক্লুকচ্চ মহারথঃ ।

সাদিভিৰ্বিমলপ্রাসৈস্তবানীকমরক্ষতাম্ ॥১২॥

গাঙ্কারিভিরসংগ্রাসৈঃ পার্বতীয়েচ্চ দুর্জয়েঃ ।

শলভানাশিৰ ত্রাটৈঃ পিশাচৈরিব ছুদৃ শৈঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

চতুর্ভিঃশং সহস্রাণি রথানামনিবর্তিনাম্ ।

সংশপ্তকা যুদ্ধশৌণ্ডা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥১৪॥

সমস্থিতান্তব স্ত্রীতৈঃ কৃষ্ণার্জুনজিহ্বাসবঃ ।

তেবাং প্রপক্ষাঃ কাম্বোজাঃ শকাচ্চ যবনৈঃ সহ ॥১৫॥

নিদেশাং সূতপুত্রস্ত সরথাঃ সাম্বপত্যয়ঃ ।

আহবয়স্তোহর্জুনঃ তস্থুঃ কেশবক্ মহাবলম্ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পুৰিতি । ব্যাস্ত ক্লপকীর্ত্ত । পরিবার্য পরিবেষ্ট ॥১০॥

কৃপ ইতি । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ । তরশ্বিনো বলবন্তঃ । সাম্বতভবন্তঃ ॥১১॥

তেবাবিতি । প্রপক্ষৌ পক্ষাবহিঃসিঁহৌ, উল্লুকো নাম শকুনিপুত্রঃ । সাদিভিরবা-
রোহিতিঃ । গাঙ্কারিভির্গাঙ্কারদেশীয়ৈঃ, অসংগ্রাসৈস্তবচিত্রিতৈঃ । ত্রাটৈঃ সমুদ্রৈঃ ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পক্ষে যেরূপ ব্যাস রচনা হইয়াছিল, অর্জুন যেখানে গিয়াছিলেন এবং আপন আপন রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া সৈন্তেরা যেরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহা অবগণ করুন ॥১০॥

রাজা ! শরবানের পুত্র কৃপ, বলবান্ মগধসৈন্য এবং সাম্বতবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা ইহারা আপনার ব্যাসের দক্ষিণ পক্ষ আক্রমণ করিয়া ছিলেন ॥১১॥

নির্মলপ্রাসধারী, অবিচলিত, পতঙ্গসমূহের স্থায় জেপিবদ্ধ, পিশাচের তুল্য দুর্জয় ও দুর্জয় অথারোহী গাঙ্কারদেশীয় সৈন্য ও পার্বত্য সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া মহারথ শকুনি ও উল্লুক সেই কৃপপ্রভৃতির প্রপক্ষ (পক্ষপ্রাস্তবর্তী) হইয়া আপনার সৈন্ত রক্ষা করিতেছিলেন ॥১২—১৩॥

মধ্যে সেনামুখে কর্তব্যক্রিয়াক্রান্ত দংশিতঃ ।
 চিত্রবর্ণানন্দঃ স্তম্ভাঃ পাতকান্ বান্ধিনীমুখজ্ঞানঃ ১৭৫
 ॥ রক্ষাণামগণঃ স্তম্ভাঃ পুত্রৈঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৭৬
 বান্ধিনীমুখজ্ঞানঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৭৭
 স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৭৮
 মহাবিপদমুখঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৭৯
 চুঃশাসনোঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৮০
 তবদ্রোণমহাবীরঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৮১
 ॥ চিত্রবর্ণানন্দঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৮২
 রক্ষাণামগণঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৮৩

ভারতবর্ষীয়

চকুরিতি । বৃহৎ শৌভা মতাঃ । কৃষ্ণাঙ্কনো জিহ্বাঃ সোমো হস্তমিচ্ছবঃ । প্রপন্নাঃ
 পক্ষাধিবান্দনঃ । হস্তপুত্র কণ্ড, অবে: পদাভিত্তি সহিত তে ১৪—১৬।
 মধ্য ইতি । দংশিতঃ স্তম্ভাঃ ১৭। চিত্রবর্ণানন্দো বিচিত্রবর্ণকেশবঃ, 'বান্ধী মালাবান্ ১৭।
 রক্ষিতি ॥ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৮।
 অতীতি । মহাবাহুঃ কণ্ডঃ । পিতৃগণঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ ১৯।

রাজা । যুদ্ধমন্ত্ৰ ও অনির্বর্তী গোত্রিণ হাজার সংশ্লষ্টক আশ্রমের পুত্রগণের সহিত
 মিলিত, ইহঁরা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যূহের বায় পক্ষ রক্ষা
 করিতে লাগিল এবং রথ, অস্ত্র ও পদাতির সহিত কাথোজ, শক ও যবনেরা কর্ণের
 আদেশে মহাবল অর্জুন ও কৃষ্ণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া সংশ্লষ্টকগণের প্রপক্ষ
 (পাঁচবর্গী) ইহঁরা রছিল ১৪—১৬।

যুদ্ধসঙ্কারণে সজ্জিত, বিচিত্র বর্ণ ও কেশবর্ণধারী এবং মালাযুক্ত কর্ণ ব্যূহের
 মধ্যস্থানে সৈন্তসম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ১৭।

তৎকালে অত্যন্ত উৎসাহী কর্ণপুত্রেরা কণ্ডকে রক্ষা করিতে থাকিলে, অর্জুন-
 ষ্ঠ মহাবীর কর্ণ কৌরবসৈন্য আকর্ষণ করিতে থাকিয়া তাহার মুখদেশে শৌভা
 পাইতে থাকিলেন ১৮।

চন্দ্র ও অগ্নির ভীর তেজস্বী, মহাবাহু ও অগ্নির পুত্র কর্ণ মহাহতীর বৃদ্ধান্ত
 সিংহনগর আশ্রমের ভীর পুত্রসৈন্য ইহঁতে লাগিলেন ১৯।

অশোকস্তমহারাজঃ ১১ মৌর্যৈর্যশোকস্তমহারাজঃ
 অশ্বখামাঃ কুলগোপায়ে প্রাচীন্য মহারাজাঃ ১২২।
 নিত্যরক্তাশ্চ তাতলাঃ শুরৈর্মৌর্যৈঃ সম্বন্ধিতাঃ
 অব্যুতায়মানীকং করত ইব তোরণাঃ ১২৩। (কলাপকম)
 তে ধ্বজৈর্বেদৈরস্তীর্ণিকৈর্লভিঃ পরমায়ুধৈঃ ।
 সাদিভিঃ চাশ্বিতাঃ রৈর্মুজ্জ্বলন্ত ইবাচ্চাঃ ১২৪।
 তেবাং পদাঙ্গিণামাং পাদবন্ধাঃ সহস্রাং ১২৫।
 পট্টশাসিকরাঃ শূরাঃ সত্বব্রজনিবর্তিনাঃ ১২৬।
 সাদিভিঃ স্তম্ভৈর্মৌর্যগৈরধিকং লম্বজ্জটৈঃ ।
 স ন্যূহরাকোঃ বিবর্তো দেবাস্থরচমুপনঃ ১২৭।

ভারতকৌমুদী

হুঃশাসন ইতি । ১১ অথবা ১২ অথগচ্ছৎ । ১১ চত্রসমীপে বিচিত্রপরিচ্ছদৈঃ । শতকৃত্তরিত্রঃ ।
 অব্যুতায়মান, তত্রধানীকম্ অথখামো দধিস্থম্ ১২০—২০।

ত ইতি । তে মাতঙ্গাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিঃ । সাদিভিরাযোহিভিঃ ১২৪।
 তেবাংমিতি । নাগাঃ গজাঃ, পাদবন্ধাঃ পাখীদিবন্ধকাঃ ১২৫।
 সাদিভিরিতি । সাদিভিরাযোহিভিঃ, স্তম্ভৈর্মৌর্যৈঃ, নারীগর্গজৈশ্চ ১২৬।

মহারাজ ! হুঃশাসন বহু সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের পশ্চাদ্ভাগে রহিলেন ।
 রাজা অয়ং হৃষ্যোধন তাঁহার স্তম্ভসমূহ করিতে লাগিলেন । ১১ তৎকালে বিচিত্রাশ্ব ও
 বিভিন্নধরিত্তম্বুজঃ অহোভরৈর্য মজ্জ ও কেকয়রৈলীয মহাবীরগণেরা সহিত । নিমিত্ত
 হইয়া হৃষ্যোধনকে বন্ধন করিতে থাকিলেন । ১২ সুতরাং মহারাজ ! ইত্যং বৈরক
 দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া শোভা পান, তেমন হৃষ্যোধনও তখন শোভাঃ পাইতে
 লাগিলেন । ১৩ আর স্তম্ভসমূহ যৎসকল মহারাজা প্রাধান্যে রহিলেন ১৪ তাঁহাদের মধ্যে
 থাকিয়া অশ্বখামাও গমন করিতে থাকিলেন । ১৫ সর্বদায়ত্ন হস্তিগণ বীম্বয়োহাগপাঃ
 সহিত বিলিখিত হইয়া স্তম্ভবর্ষে সৈন্যের আয়তনই বর্ষে বর্ষে বৃদ্ধি পাইয়াছিল । ১৬ আরও
 লাগিল ১২০—২০।

১৭ স্তম্ভসমূহের উপর ও ঐতম্যাক্রমকল ১৮ আরও বৃদ্ধি উপরে পাতা দ্রুতই মন্ত
 হস্তিগণ বৃক্ষমূল পর্যন্ত সমূহের স্তম্ভ ও পাতা গুলিতে থাকিলার ১৯ ।

তৎকালে স্তম্ভসমূহের উপর ও ঐতম্যাক্রমকল ১৮ আরও বৃদ্ধি উপরে পাতা দ্রুতই মন্ত
 হস্তিগণ বৃক্ষমূল পর্যন্ত সমূহের স্তম্ভ ও পাতা গুলিতে থাকিলার ১৯ ।

১২০ স্তম্ভসমূহের উপর ও ঐতম্যাক্রমকল ১৮ আরও বৃদ্ধি উপরে পাতা দ্রুতই মন্ত
 হস্তিগণ বৃক্ষমূল পর্যন্ত সমূহের স্তম্ভ ও পাতা গুলিতে থাকিলার ১৯ ।

বার্ষ্পত্যঃ স্থবিহিতো নায়কেন বিপশ্চিতা ।
 নৃত্যতীব মহাবাহুঃ পরেষাং ভয়মাদধৎ ॥২৭॥
 তস্য পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নিষ্পতন্তি যুযুৎসবঃ ।
 পত্যশ্বরথমাতঙ্গাঃ প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ॥২৮॥
 ততঃ সেনামুখে কর্ণং দৃষ্ট্ৱা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনঞ্জয়মিত্রৈশ্বর্যমেকবীরমুবাচ হ ॥২৯॥
 পশ্যার্জুন । মহাবাহুঃ কর্ণেন বিহিতং রণে ।
 যুক্তং পক্ষৈঃ প্রপট্টৈশ্চ সাধ্বনীকং প্রকাশতে ॥৩০॥
 তদেতদৈ সমালোক্য প্রত্যমিত্রঃ মহাবলম্ ।
 যথা নাভিভবত্যশ্মাংস্তথা নীতিবিশীযতাম্ ॥৩১॥
 এবমুক্তোহর্জুনো রাজা প্রাঞ্জলিনৃপমত্রবীৎ ।
 যথা ভবানাহ তথা তৎ সর্বং ন তদশ্রুত্বা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বাহেতি । বার্ষ্পত্যো বৃহস্পত্যুক্তঃ, নায়কেন কর্ণেন, বিপশ্চিতা ব্যাহাতিজেন ॥২৭॥
 তভেতি । নিষ্পতন্তি নির্গচ্ছন্তি স, যুযুৎসবো যোদ্ধৃমিহুবঃ । প্রাবৃষি বর্ষাষু ॥২৮॥
 তত ইতি । অমিত্রঃ শত্রুহন্তারম্, একবীরম্ অধিতীয়বীরম্ ॥২৯॥
 পশ্যেতি । সাধু সম্যক্, অনীকং কৌরবসৈন্তম্ ॥৩০॥
 তদ্বিতি । প্রত্যমিত্রঃ বিপক্ষীভূতম্, মহাবলং বিশালসৈন্তম্ ॥৩১॥

ব্যাহাতিজ কর্ণ বৃহস্পতির মত অমুসরণ করিয়া নির্মাণ করিয়াছিলেন বলিয়া
 সেই মহাবাহু বিপক্ষগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া যেন নৃত্য করিতে
 থাকিল ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণ যুদ্ধার্থী হইয়া সেই ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে
 বর্ষাকালে মেঘের স্তায় নির্গত হইতে লাগিল ॥২৮॥

ভাচার পর রাজা যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্তের সম্মুখে কর্ণকে দেখিয়া অধিতীয় বীর
 শত্রুহন্তা অর্জুনকে বলিলেন— ॥২৯॥

‘অর্জুন দেখ—কর্ণ রণস্থলে পক্ষ ও প্রপক্ষযুক্ত মহাবাহু রচনা করিয়াছেন ;
 ইহাতে কৌরবসৈন্ত বিশেষ শোভা পাইতেছে ॥৩০॥

‘অতএব এই বিশাল বিপক্ষসৈন্ত দেখিয়া সেইরূপ নীতি বিধান কর, যাহাতে
 আমাদের পরাভব না হয়’ ॥৩১॥

(২৭)...ভয়বাহুং—পি । (৩০)...পরানীকং প্রকাশতে—বর্ষ বা । (৩১)...প্রত্যমিত্রঃ
 মহাবলম্...পি ।

বহুস্ত বিহিতো বাস্তবঃ করিষ্যামি ভারত ! ।
 প্রধানবধ এবাস্ত বিনাশস্তং করোম্যহম্ ॥৩৩॥
 বুদ্ধিষ্ঠির উবাচ ।

তস্মান্ধমেব রাধেয়ঃ ভীমসেনঃ হ্রবোধনম্ ।
 বৃষসেনঞ্চ নকুলঃ সহদেবোহপি সৌবলম্ ॥৩৪॥
 ছঃশাসনং শতানীকো হার্দিক্যঃ শিনিপুঙ্গবঃ ।

পাণ্ড্যো দ্রৌপদস্তং বাহু স্বয়ং যোংস্ত্যাম্যহং কৃপম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 দ্রৌপদেয়া ধার্তরাষ্ট্রান্ শিষ্টান্ সহ শিখণ্ডিনা ।
 তে তে চ ভাংস্তান্ সহিতানস্ম্যাকং শস্ত্র মামকাঃ ॥৩৬॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যুক্তো ধৰ্ম্মরাজেন তথৈত্ব্যক্তঃ ধনঞ্জয়ঃ ।
 ব্যাদিদেশ স্বসৈন্যানি স্বয়ংগাচ্চযুযুধম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উপযুক্তা নীতিরন্যাকমবস্ত্রমেব কর্তব্যোক্তি ভাবঃ ॥৩২॥
 ব ইতি । বাতো বধোপায়ঃ । কর্ণবধে সত্যোবাচ ব্যহস্ত বিনাশো ভবেদিতি্যাশয়ঃ ॥৩৩॥
 তস্মাদিতি । রাধেয়ঃ কর্ণম্ । হার্দিক্যঃ কৃতবর্মানম্, শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪—৩৫॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । অম্বাকং শত্রুং ॥৩৬॥
 ইতীতি । ব্যাদিদেশ বৃত্তারম্ভায় । অগাদগচ্ছং, চযুযুং সেনাগ্রম্ ॥৩৭॥

বুদ্ধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘মহারাজ !
 আপনি বাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য, অন্তরূপ নহে ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এই ব্যহবিনাশের যে উপায় যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত আছে, আমি
 তাহাই করিব । কারণ, প্রধানের বধেই ইহার বিনাশ হয় । সুতরাং আমি তাহাই
 করিব’ ॥৩৩॥

বুদ্ধিষ্ঠির বলিলেন—‘অতএব অৰ্জুন ! তুমিই কর্ণের দিকে যাও ; আর ভীম
 ছর্ষোদনের দিকে, নকুল বৃষসেনের প্রতি, সহদেব শকুনিকে লক্ষ্য করিয়া, শতানীক
 ছঃশাসনের উদ্দেশে, সাত্যকি কৃতবর্মানের দিকে এবং পাণ্ড্য অশ্বখামার প্রতি গমন
 করুন ; আর আমি নিজে কৃপের সহিত যুদ্ধ করি ॥৩৪—৩৫॥

দ্রৌপদীর পুত্রগণ শিখণ্ডীর সহিত মিলিত হইয়া অবশিষ্ট ধার্তরাষ্ট্রগণের দিকে
 গমন করুন । এইভাবে আমার সেই সেই যোদ্ধারা আমাদের সম্মিলিত সেই সেই
 শত্রুগণকে বধ করিতে থাকুন’ ॥৩৬॥

অগ্নির্বেদানরঃ পূর্বো ব্রহ্মেছঃ সপ্তিতাং গতঃ ।

তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতন্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেশানৈশ্বর্যবর্ণণাম্ ক্রমশো বোহবহং পুরা ।

তমাত্মং রথমাশ্বায় প্রয়াতো কেশবার্জুনো ॥৩৯॥

অথ তং রথমাশ্বান্তং দৃষ্ট্বা চানুতদর্শনম্ ।

উবাচাধিরথিং শল্যঃ পুনন্তং বুদ্ধহর্ষদম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অর্জুনরথং গৌতি বাত্যাশ্বিরিতি । বৈদ্বানরো বিধেবাং দেবানাং নেতা, পূর্ক্সঃ প্রাচীনঃ, ব্রহ্মণা বেদেন “অগ্নির্মীলে পুরোহিতম্” ইত্যাদিবেদভূত্যোক্ত্যর্থঃ, ইহো জলিতঃ অগ্নিঃ, সপ্তিতাং যজ্ঞাশ্বং গতঃ, তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতঃ, তং রথম্, দেবা ব্রাহ্মণং বেদসম্বন্ধিনঃ বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেতি । ঈশানঃ শিবঃ । আশ্বং রথানামাদিবম্, আশ্বায় আকুছ ॥৩৯॥

অথেতি । অনুতং দর্শনং যন্ত তম্ । আধিরথিং কর্ণম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩৭॥ অগ্নিরিতি । বোহরং বৈদ্বানরো বিশ্বত নেতা অগ্নিঃ স ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ প্রজাপতিমুখোত্তবব্রহ্মসাম্যং । স এব ইন্দুঃ উনজীতি ব্যুৎপত্তেজলাবীশঃ সোমরসশ্চ, স এব সপ্তিতামশ্বং গতঃ “বাক্ষণো বা অশ্ব” ইতি ক্রতেঃ । সোমোহপ্যশ্বেন তুরতে— “অত্যং বুদ্ধত্বিকলশে দশম্বপ” ইত্যাদ্যো ; অত্যম্ অশ্বং কলশে যোগকলশে ক্রিপোহকুলয়ঃ । তমশ্বং দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ বিদুঃ । স এক এব দেবশততুর্ভাঙ্গানঃ ব্যাহার্জুনরথং বাহরতীত্যর্থঃ । ব্রহ্মেছ ইতি পাঠে ব্রহ্মণা বেদেন ইচ্ছঃ স্তত্যা প্রদীপ্তঃ স এবাশ্বং গত ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অর্জুন সৈন্যগণকে বুদ্ধ করিতে আদেশ করিলেন এবং নিজেও সৈন্যসম্মুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সমস্ত দেবতার নেতা ও প্রথমোৎপন্ন অগ্নি বেদের স্তবে প্রজ্বলিত হইয়া বাহ্যর অশ্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং সেই জন্তই যাহা পূর্ব্বে উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই রথকে দেবতার বেদসম্বন্ধী বলিয়া মনে করেন ॥৩৮॥

যে রথ পূর্ব্বে ক্রমশঃ ব্রহ্মা, শিব, ইন্দ্র ও বরুণকে বহন করিয়াছিল, সেই আদিম রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন প্রস্থান করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর অনুতদর্শন সেই রথ আসিতেছে দেখিয়া শল্য পুনরায় বুদ্ধহর্ষ কর্ত্তকে বলিলেন—॥৪০॥

অয়ং স রথ আয়াতি খেতাধঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 দুর্বারঃ সর্বসৈন্তানাং বিপাকঃ কৰ্ম্মণামিব ।
 নিয়মমিজ্ঞান্ কৌন্তেয়ো যং কৰ্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥৪১॥
 ঐয়তে তুমুলঃ শব্দো যথা মেঘস্বনো মহান্ ।
 ধ্রুবেমতো মহাত্মানো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ॥৪২॥
 এষ রেগুঃ সমুদ্ভূতো দিবমাবৃত্য তিষ্ঠতি ।
 চক্রেনমিপ্রগুণ্ণেব কম্পতে কৰ্ণ ! মেদিনী ॥৪৩॥
 প্রবাত্যেয মহাবায়ুরভিতস্তব বাহিনীম্ ।
 ক্রব্যাদা ব্যাহরন্ত্যেতে যুগাঃ ক্রন্দন্তি ভৈরবম্ ॥৪৪॥
 পশ্য কৰ্ণ ! মহাঘোরং ভয়দং লোমহর্ষণম্ ।
 কবন্ধং মেঘসঙ্কাশং ভানুমাবৃত্য সংস্থিতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । খেতা অথা যন্ত সঃ । বিপাকঃ পরিণামঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 ঐয়ত ইতি । মেঘস্ত স্বনো গজীরশব্দঃ । ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৪২॥
 এষ ইতি । রেগুধূলিঃ, দিবং গগনম্ । চক্রাণাং নেমিতিঃ প্রোক্তৈঃ প্রগুরা চালিতা ॥৪৩॥
 প্রেতি । অভিতঃ সর্বতঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ, ব্যাহরন্তি কবন্তি ॥৪৪॥
 পশ্যেতি । কবন্ধঃ শিরঃশূভ্রদেহাকারামোৎপাতিকীঃ ছায়াম্, ভানুং সূর্য্যম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমবস্থান্ স্বত্যা রথং স্তোতি—ব্রহ্মেতি ॥৩৯—৪০॥ অয়ং স রথঃ কৌন্তেয় আয়াত ইতি ঘরোঃ
 শব্দকঃ ॥৪১॥ শব্দো রথস্তেতি শেষঃ ॥৪২—৪৩॥ প্রবাতীত্যাদি পরাজয়লক্ষণমাহ তেজো-

'কৰ্ণ ! খেতাধ ও কৃষ্ণসারথি এই সেই রথ আসিতেছে; ইহা কর্ণের
 পরিণামের স্থায় সমস্ত সৈন্তের দুর্নিবারণীয়; আর তুমি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলে, এই সেই অৰ্জুনও শত্রুসংহার করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৪১॥

যখন মেঘের শব্দের স্থায় মহাতুমুল শব্দ শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ইহার
 মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুন হইবেন ॥৪২॥

কৰ্ণ ! এই ধূলিজাল উখিত হইয়া আকাশ যেন আবৃত করিয়া রহিতেছে এবং
 পৃথিবী যেন রথচক্রচালিত হইয়া কম্পিত হইতেছে ॥৪৩॥

তোমার সৈন্তের সকল দিকে এই মহাবায়ু বহিতেছে, এই মাংসভোজী জন্তরা
 ন্নব করিতেছে এবং হরিণগণ ভয়কর ক্রন্দন করিতেছে ॥৪৪॥

কৰ্ণ ! দেখ—মহাতীষণাকৃতি, ভয়জনক ও লোমহর্ষণ মেঘতুল্য একটা কবন্ধ
 সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৪৫॥

পশু যুধৈর্বহুবৈধৈর্মৃগাণাং সর্বতোদিশম্ ।
 বলিভিঃ কর্ণ ! শার্দূলৈরাদিত্যোহভিনিরীক্যতে ॥৪৬॥
 পশু কক্কাংশ্চ গৃধ্রাংশ্চ সমবেতান্ সহস্রশঃ ।
 স্থিতানভিমুখান্ ঘোরানশ্চোন্মভিভাষতঃ ॥৪৭॥
 রঞ্জিতাশ্চামরা যুক্তান্তব কর্ণ ! মহারথে ।
 প্রবরাঃ প্রচলন্ত্যেতে ধ্বজশ্চৈব প্রকম্পাতে ॥৪৮॥
 সবেপথুন্ হয়ান্ পশু মহাকায়ান্ মহাজবান্ ।
 প্লবমানান্ দর্শনীয়ানা কাশে গরুড়ানিব ॥৪৯॥
 ধ্রুবমেষু নিমিত্তেষু ভূমিমাশ্রিত্য পার্শ্বিবাঃ ।
 স্বপ্যাস্তি নিহতাঃ কর্ণ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫০॥
 শতানান্ তুমুলঃ শব্দঃ শ্রুতযতে লোমহর্ষণঃ ।
 আনকানাঞ্চ রাধেয় ! যুদঙ্গানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । যুধৈঃ সংদৈঃ । বলিভির্বলবতিঃ । ইদমপি দুর্লক্ষণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥
 পশ্বেতি । কক্কান্ গৃধ্রাংশ্চ পক্ষিণঃ । অভিভাষতো ক্ৰবতঃ ॥৪৭॥
 রঞ্জিতা ইতি । বুদ্ধা নিবদ্ধাঃ । প্রবরা উত্তমাঃ ॥৪৮॥
 সেতি । সবেপথুন্ সকম্পান্ । মহাজবান্ মহাবেগান্ । প্লবমানাঃ স্পৃগততঃ ॥৪৯॥
 ধ্রুবমিতি । নিমিত্তেষু দুর্লক্ষণেষু । স্বপ্যাস্তি পরিত্যজ্যে ॥৫০॥
 শতানামিতি । আনকানান্ তদানীন্তনবাত্তবিশেষাণাম্ ॥৫১॥

কর্ণ ! কর্ণ ! দেখ—নানাবিধপশুসমূহ এবং বলবান্ ব্যাজ্রগণ সকল দিকে
 সূর্য্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছে ॥৪৬॥

দেখ—ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র কক্ক ও গৃধ্রপক্ষী (হাড়গিলা ও শকুন) সমবেত হইয়া
 পরস্পর অভিযুখে থাকিয়া রব করিতেছে ॥৪৭॥

কর্ণ ! তোমার বিশাল রথে নিবদ্ধ রঞ্জিত ও উত্তম এই চামরগুলি চলিতেছে
 এবং ধ্বজটা কাঁপিতেছে ॥৪৮॥

দেখ—বিশালদেহ, মহাবেগশালী ও সুদৃশ্য অশ্বগণ কাঁপিতে থাকিয়া আকাশে
 গরুড়গণের ন্যায়ই যেন উড়িতেছে ॥৪৯॥

কর্ণ ! এই সকল দুর্লক্ষণ উপস্থিত হওয়ায় নিশ্চয়ই শত শত ও সহস্র সহস্র
 রাজা নিহত হইয়া ভূমি অবলম্বন করিয়া শয়ন করিবেন ॥৫০॥

(৪৬)...সর্বতোদিশঃ...পি । (৪৮) রজসা চ সবাযুক্তে তব কর্ণ ! মহারথে । রক্ষাঃ

প্রচলন্ত্যেতে...পি ।

বাণশব্দান্ বহুবিধান্ নরাশ্বরথনিবান্ ।
 জ্যাতলত্ৰেযু শকাংশ্চ শৃণু কৰ্ণ । মহাস্থানাম্ ॥৫২॥
 হেমরূপ্যপ্রস্তুতানাং বাসসাং শিল্পিনির্মিতাঃ ।
 নানাবর্ণা রথে ভাস্তি খসনেন প্রকম্পিতাঃ ॥৫৩॥
 সহযচ্ছত্রতারাৰ্কাঃ পতাকাঃ কিঙ্কণীযুতাঃ ।
 পশ্চাৎ কণাৰ্জুনশ্চেতাঃ সৌদামিন্য ইষাশ্বদে ॥৫৪॥
 ধ্বজাঃ কণকণায়ন্তে বাতেনাভিসমীৰিতাঃ ।
 বিভ্রাজন্তি রণে কৰ্ণ । বিমানে দৈবতে যথা ।
 সপজ্জিকা রথাস্চিতে পাঞ্চালানাং মহাস্থানাম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যাতলত্ৰেযু ধ্বজং বহুবিধং হস্তাবরণেষু জাতানিতি শেষঃ ॥৫২॥
 হেমেতি । হেমরূপ্যঃ প্রস্তুতানাং খচিতানাম্ । নানাবর্ণাঃ পতাকাঃ । খসনেন
 বাহুনা ॥৫৩॥
 সেতি । সহযচ্ছত্রতারাৰ্কভূতভিঃ সহেতি তাঃ । সৌদামিন্যো বিদ্যাতঃ ॥৫৪॥
 ধ্বজা ইতি । কণকণায়ন্তে কণকণশব্দান্ কুৰ্বন্তি । দৈবতে দেবতাসম্বন্ধিনি । যটু-
 পাদোদ্যমঃ যোযঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভজার্ঘ্যেব ॥৪৪॥ কবকঃ ক্ষেত্ৰম্ ॥৪৫॥ যুগাদিত্তিরাদিত্যাবেক্ষণং ক্রিয়মাণং যুতাস্থচকম্
 ॥৪৬—৪৭॥ চাররা রথেঃবলযন্তো রথাকচক্রয়োঃ সম্বৰ্ধনঃ ক্ষুণ্ণিভৈৰ্জলভীত্যর্থঃ ॥৪৮—৪৯॥

রাধানন্দন । সকল দিকেই শব্দ, আনক ও যুদ্ধের তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ
 শুনা যাইতেছে ॥৫১॥

কৰ্ণ । শোন, নানাবিধ বাণের শব্দ, মাহুয, অশ্ব ও রথের ধ্বনি, ধ্বজীকার ও
 হস্তাবরণের রব হইতেছে ॥৫২॥

রথসমূহে অৰ্ণ ও রৌপ্যখচিত, শিল্পিনির্মিত নানাবর্ণের যজ্ঞপতাকা সকল বায়ু-
 কম্পিত হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ॥৫৩॥

কৰ্ণ । দেখ—অর্ণের চক্ৰ, নক্ষত্র ও সূর্য্যচিহ্নে চিহ্নিত এবং কিঙ্কণীযুক্ত অৰ্জুন-
 রথের এই পতাকা সকল, মেঘে বিদ্যাতের জ্বায় দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৫৪॥

কৰ্ণ । এই ধ্বজগুলি বায়ুসঞ্চালিত হইয়া ‘কণকণ’শব্দ করিতেছে এবং
 দেবধমানস্ব ধ্বজের জ্বায় শোভা পাইতেছে, আর মহাত্মা পাঞ্চালগণের এই পতাকা-
 যুক্ত রথ সকল আসিতেছে ॥৫৫॥

পশু কুন্তীজাতং বীরং বীতংহুমপরাজিতম্ ।
 প্রধৰ্ষয়িতুমায়ান্তং কপিপ্রবরকেতনম্ ॥৫৬॥
 এষ ধ্বজাশ্রে পার্ধস্য প্রেক্ষণীয়ঃ সমন্ততঃ ।
 দৃশ্যতে বানরো ভীমো দ্বিষতাং মন্যুবর্জনঃ ॥৫৭॥
 এতচ্চক্রং গদা শাঙ্গং শঙ্খঃ কৃষ্ণশ্চ ধীমতঃ ।
 অত্যৰ্ঘ্য ভ্রাজতে কৃষ্ণে কৌন্তভস্ত মণিস্ততঃ ॥৫৮॥
 এষ শাঙ্গংগদাপাণির্বাশ্বদেবোহতিবীৰ্য্যবান্ ।
 বাহয়স্মেতি তুরগান্ পাণ্ডুরান্ বাতরংহসঃ ॥৫৯॥
 এতং কৃজ্জতি গাণ্ডীবং বিকৃষ্টং সব্যসাচিনা ।
 এতে হস্তবতা মুক্তা মন্যুমিত্রান্ শিতাঃ শরাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । বীতংহুমর্জুনম্ । প্রধৰ্ষয়িতুং নিপীড়য়িতুম্ ॥৫৬॥
 এষ ইতি । মন্যুবর্জনো ভীমশ্বাদেব দৈন্তবৃদ্ধিকারী ॥৫৭॥
 এতদ্বিতি । শাঙ্গং শৃঙ্গনির্মিতং ধনুঃ । কৌন্তভো মণিস্ত কৃষ্ণে ততোহপি ভ্রাজতে ॥৫৮॥
 এষ ইতি । বাহয়ন্ চালয়ন্ । পাণ্ডুরান্ শ্বেতান্, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যাতলত্রেবু কর্ণানিতি পাঠে কর্ণো বাতবিশেষঃ ভেদাৎ ধনীন ॥৫২॥ শিঙ্গিনো রজ্জ্বকাঃ
 ॥৫৩—৫৬॥ অঘবর্জনো দুঃখস্ত বর্জয়িতা ॥৫৭—৮৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

দেখ—মহাবীর, অপরাজিত ও কপিধ্বজ কুন্তীনন্দন অর্জুন আক্রমণ করিবার
 জন্ত আসিতেছেন ॥৫৬॥

সকল দিক্ হইতে দৃশ্য, ভীষণমুর্ত্তি ও শক্রগণের দৈন্তবর্জক এই বানর অর্জুনের
 ধ্বজাশ্রে দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

ধীমান্ কৃষ্ণের এই চক্র, গদা, শাঙ্গংধনু ও শঙ্খ অত্যন্ত শোভা পাইতেছে এবং
 কৌন্তভমণি তাহা হইতেও বিশেষ শোভা প্রাপ্ত হইতেছে ॥৫৮॥

এই শাঙ্গংধনু ও গদাধারী এবং মহাবল কৃষ্ণ শ্বেতবর্ণ ও বায়ুর স্তায় বেগবান্
 * অশ্বগণকে চালন করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৫৯॥

শিক্ষিতহস্ত অর্জুনের আকর্ষণে এই গাণ্ডীবধনু অব্যক্ত শব্দ করিতেছে এবং এই
 তাঁহার নিক্ষিপ্ত সূখার বাণ সকল শত্রু বিনাশ করিতেছে ॥৬০॥

বিশালায়ততাত্রাকৈঃ পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননৈঃ ।

এবা কুঃ কীর্য্যতে রাজ্ঞাং শিরোভিরপলায়িনাম্ ॥৬১॥

এতে পরিঘসঙ্কশাঃ পুণ্যগন্ধানুলেপনাঃ ।

উত্ততায়ুধশৌণ্ডানাং পাত্যস্তে সায়ুধা ভূষাঃ ॥৬২॥

নিরন্তনেত্রজিহ্বাত্রা বাজিনঃ সহ সাদিতিঃ ।

পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ ক্রিতৌ ক্রীণাশ্চ শেরতে ॥৬৩॥

এতে পর্বতশৃঙ্গাণাং তুল্যরূপা হতা বিপাঃ ।

সংছিন্নভিন্নাঃ পার্ধেন প্রপতন্ত্যত্রয়ো যথা ॥৬৪॥

গন্ধর্বনগরাকারা রথা হতনরেশ্বরঃ ।

বিমানানীব পুণ্যাস্তে স্বর্গিণাং নিপতন্ত্যমী ॥৬৫॥

ব্যাকুলীকৃতমত্যর্থং পশ্য সৈন্ত্যং কিরীটিনা ।

নানায়ুগসহস্রাণাং যুধং কেশরিণা যথা ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । কুজতি অব্যক্তং রৌতি । হন্তবতা শিক্ষিতহন্তেন । শিতাঃ সূধারাঃ ॥৬০॥

বিশালেতি । পূৰ্ণচন্দ্রনিভানি আননানি যেষাং তৈঃ । কীর্য্যতে আচ্ছাদ্যতে ॥৬১॥

এত ইতি । উত্ততায়ুধাশ্চ তে শৌণ্ডা যুদ্ধমত্তান্তেতি তেষাম্ ॥৬২॥

নিরিত্তি । নিরন্তানি ছিদ্ৰা ক্ৰিপ্তানি নেত্রাণি জিহ্বা অস্ত্রাণি নাড্যশ্চ যেষাং তে ॥৬৩॥

এত ইতি । বিপাঃ কুরুপক্ষীয়া হস্তিনঃ । পার্ধেনাৰ্দ্ধনেন ॥৬৪॥

গন্ধর্বেতি । হতা নরেশ্বর আরোহিণো রাজানো যেষাং তে । পুণ্যাস্তে তৎক্ষণাস্তে ॥৬৫॥

অপলায়ী রাজগণের মন্তকে এই সমরভূমি আবৃত হইতেছে ; এই মন্তকগুলির নয়ন সকল বিশাল, বিস্তৃত ও তাত্রবর্ণ এবং মুখ সকল পূর্ণচন্দ্রতুল্য ॥৬১॥

বীরগণ যুদ্ধে মস্ত হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিলে, এই তাঁহাদের পরিঘতুল্য, পবিত্রগন্ধজ্বলিষ্ঠ ও অস্ত্রযুক্ত বাহু সকল নিপাতিত হইতেছে ॥৬২॥

নয়ন, জিহ্বা ও নাড়ী ছেদন করিয়া নিক্ষেপ করিলে, এই অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ক্রীণ অবস্থায় পাতিত ও পাত্যমান হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৬৩॥

অৰ্দ্ধন পর্বতশৃঙ্গের তুল্য হস্তিগণকে ছিন্ন, ভিন্ন ও নিহত করিলে, এই সৈন্যগণ পর্বতের শ্রায় পতিত হইতেছে ॥৬৪॥

আরোহী রাজগণকে বধ করিলে, ঐ গন্ধর্বনগরের তুল্য রথগুলি, পুণ্যক্ষয়ের পরে স্বর্গবাসীদিগের বিমানসমূহের শ্রায় পতিত হইতেছে ॥৬৫॥

(৬৩) নিরন্তনেত্রজিহ্বাশ্চ...পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ...পি বা সো । (৬৪)...তুল্যরূপা-
নহাবিপাঃ...প্রপতন্ত্যোত্রয়া যথা—পি । (৬৫)...বিমানানীব পুণ্যানি...পি ।

যন্ত্যেতে পার্ধিবান্ বীরাঃ পাণ্ডবাঃ সমভিক্রান্তাঃ ।
 নাগান্ধরথপত্ন্যোষাঃস্তাবকান্ সমভিস্রতঃ ॥৬৭॥
 এষ সূর্য্য ইবাস্তোদৈশ্চক্ষমঃ পার্ধৌ ন দৃশ্যতে ।
 ধ্বজাগ্রং দৃশ্যতে যশ্চ জ্যাশদ্যচাপি প্রায়তে ॥৬৮॥
 অগ্ন দ্রষ্টাসি তং বীরং খেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিম্ ।
 নিয়ন্তং শাত্রবান্ সংখ্যে যং কর্ণ ! পরিপূচ্ছসি ॥৬৯॥
 অগ্ন তৌ পুরুষব্যাত্রৌ লোহিতাক্ষৌ পরস্বপৌ ।
 বাহুদেবাজ্জুনৌ কর্ণ ! দ্রষ্টাশ্চেকরথে শ্রিতৌ ॥৭০॥
 সারথির্বাশ্চ বাক্ষ্যে গোপীবং যশ্চ কার্শ্বকম্ ।
 তথৈকস্তুসি রাধেয় ! স্বং নো রাজা ভবিষ্যসি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাকুলীতি । নানাভুগসহস্রাণাং বহুবিধহরিগগনসূহানাম, কেশরিণাং সিংহেন ॥৬৬॥
 যন্তীতি । সমভিক্রান্তাঃ পার্ধিবৈবেবাক্রান্তাঃ । সমভিস্রতঃ প্রহরতঃ ॥৬৭॥
 এষ ইতি । অস্তোদৈশ্চক্ষমঃ, চক্ষুঃ কুরুবীরৈরাবৃতঃ । জ্যাশদ্যো ধনুঃ গন্ধনিঃ ॥৬৮॥
 অভেতি । খেতা অশ্বা যন্ত তম্, কৃষ্ণ সারথির্ভক্ত তম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৯॥
 অভেতি । লোহিতাক্ষৌ রক্তনয়নৌ । দ্রষ্টাসি দ্রষ্টাসি ॥৭০॥
 সারথিরিতি । বাক্ষ্যে বৃক্খিবংশীয়ঃ কৃকঃ । হস্তাসি হস্তং শক্যসি, নঃ অশ্বাকম্ ॥৭১॥

কর্ণ । দেখ, সিংহ যেমন নানাবিধ হরিগগনকে অত্যন্ত আকুল করে, সেইরূপ
 অর্জুন কৌরবসৈন্যগণকে অত্যন্ত আকুল করিয়া তুলিয়াছেন ॥৬৬॥

কুরুপক্ষের রাজারা যাইয়া আক্রমণ করিলে, এই বীর পাণ্ডবেরা তাঁহাদিগকে
 বধ করিতেছেন এবং আপনাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা আঘাত করিতে
 থাকিলে, তাহাদিগকেও সংহার করিতেছেন ॥৬৭॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন কৌরবসৈন্যেরা অর্জুনকে আবৃত
 করিয়াছে ; সুতরাং উহাকে আর দেখা যাইতেছে না, কেবল উহার ধ্বজাগ্র দৃষ্টি-
 গোচর হইতেছে এবং ধনুঃপ্রকার গুনা যাইতেছে ॥৬৮॥

কর্ণ । তুমি বাঁহাধর কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, খেতাশ্ব ও কৃষ্ণসারথি সেই
 *বীর অর্জুন যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছেন দেখিতে পাইবে ॥৬৯॥

কর্ণ । আজ সেই পুরুষজ্যেষ্ঠ, রক্তনয়ন ও শত্রুদমনকারী কৃক ও অর্জুনকে
 একরথে দর্শন করিবে ॥৭০॥

রাখানন্দন ! কৃক বাঁহাধর সারথি এবং গোপীব বাঁহাধর ধনু, তুমি যদি সেই
 অর্জুনকে বধ করিতে পার, তবে তুমিই আমাদের রাজা হইবে ॥৭১॥

এব সংশপ্তকাহুতন্তানেবাভিমুখে গতঃ ।

করোতি কদনৈকৈবাং সংগ্রামে দ্বিষতাং বলী ॥৭২॥

ইতি ক্রবাণং মদ্রেণং কর্ণঃ প্রাহাতিমম্যমান্ ।

পশ্য সংশপ্তকৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ সৰ্বতঃ সমভিযুক্ততঃ ॥৭৩॥

এব সূর্য ইবাত্তোদৈশ্ছন্নঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।

এতদন্তোহর্জুনঃ শল্য ! নিময়ো যোধসাগরে ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

বরুণং কোহন্তসা হস্তাদিহুনেন চ পাবকম্ ।

কোহনিলং বা নিগৃহীয়াৎ পিবেদ্বা কো মহাগবম্ ॥৭৫॥

ঐদৃগুরুপমহং মণ্ড্রে পার্থশ্চ যুধি নিগ্রহম্ ।

ন হি শক্যোহর্জুনো জেতুং যুধি সৈন্দ্রেঃ স্রাস্ত্রৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । কদনং নিগীড়নম্ । বলী বলবানর্জুনঃ ॥৭২॥

ইতীতি । অতিমম্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ । সমভিযুক্ততঃ অর্জুনঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৩॥

এব ইতি । এব এবাত্তোদবসানং যন্ত সঃ, যেন যোধসাগরে নিমগ্নঃ ॥৭৪॥

বরুণমিতি । ইহুনেন কাঠেন । নিগৃহীয়াৎ ধ্বংসং ॥৭৫॥

ঐদৃগিতি । ঐদৃগুরুপম্ অস্ত্রপ্রভৃতিবিবরুণাদিনিগ্রহরূপম্ । সৈন্দ্রেঃ স্রাস্ত্রসহিতৈঃ ॥৭৬॥

সংশপ্তকগণ আহ্বান করিলে, বলবান্ অর্জুন এই তাহাদের অভিমুখে গমন করিলেন এবং যুদ্ধে এই তাহাদের পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭২॥

শল্য এইরূপ বলিতে লাগিলে, কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—
'মজ্ঞরাজ ! দেখুন—ক্রুদ্ধ সংশপ্তকেরা সকল দিকে অর্জুনকে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭৩॥

মেষ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সংশপ্তকেরা অর্জুনকে আবৃত করিয়াছে ; সুতরাং আর উহাকে দেখা যাইতেছে না । শল্য । অর্জুন যোদ্ধৃ-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছে । অতএব এই উহার শেষ' ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—'কর্ণ ! কোন্ ব্যক্তি জলধারা বরুণকে বধ করিতে পারে ? এবং কাষ্ঠধারা অগ্নিকে নির্ব্বাণ করিতে সমর্থ হয় ? কোন্ ব্যক্তিই বা বায়ুকে ধরিয়া রাখিতে পারে ? কিংবা মহাসমুদ্রকে পান করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭৫॥

অর্জুনকে যুদ্ধে বধ করাকে আমি এইরূপই মনে করি । কারণ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ এবং অশুরগণও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারেন না ॥৭৬॥

অথবা পরিতোষন্তে বাচোক্তাঃ স্তম্ভা ভব ।
 ন স শক্যো যুধা জেহুমশ্চ কুরু মনোরথম্ ॥৭৭॥
 বাহভ্যামুদ্বরেহুমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।
 পাতয়েদ্ভিদিবাদেবান্ যোহর্জুনং সমরে জয়েৎ ॥৭৮॥
 পশ্য কুন্তীহতং বীরং ভীমমল্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রভাসন্তং মহাবাহুং স্থিতং মেরুমিবাপরম্ ॥৭৯॥
 অমর্যো নিত্যসংরক্ষিতরবৈরমশুশ্রবন্ ।
 এষ ভীমো জয়প্রেন্দুযুধি তিষ্ঠতি বীর্যবান্ ॥৮০॥
 এষ ধর্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তিষ্ঠত্যশ্বকরঃ সংখ্যে পঠৈঃ পরপুরুষজয়ঃ ॥৮১॥
 এতৌ চ পুরুষব্যাত্রাবস্থিনাবিব সোদরৌ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তিষ্ঠতো যুধি দুর্জয়ো ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । স্তম্ভা বাচোক্তে, ব স্তম্ভচিত্তঃ । অস্তমর্জুনজয়তিরবিষয়ম্ ॥৭৭॥
 বাহভ্যামিতি । উদ্বরেহুস্তোলয়েৎ । প্রজা জনান্ ॥৭৮॥
 পশ্যেতি । অল্লিষ্টং যথা ভ্রাস্তৃণা কর্ত্ত্বং যুদ্ধে জয়ং বিধাতুং শীলমতেতি তন্ ॥৭৯॥
 অমর্যোতি । অমর্যো অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরক্ষঃ সর্বদা ক্রুদ্ধঃ ॥৮০॥
 এষ ইতি । অশ্বকরঃ অশ্বজয়ঃ । পরপুরুষয়ো বিপক্ষনগরবিজয়ী ॥৮১॥

অথবা বাক্যে এইরূপ বলিয়া যদি তোমার পরিতোষ হয়, তবে বাক্যে বলিয়া
 পরিতুষ্ট হইতে থাক । বাস্তবিক পক্ষে যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করা অসম্ভব । অতএব
 অশ্রু বিষয়ের অভিলাষ কর ॥৭৭॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিবেন, তিনি বাহুগলদ্বারা পৃথিবী
 উত্তোলন করিতে সমর্থ হইবেন, ক্রুদ্ধ হইয়া এই সমস্ত লোক দহ্য করিতে পারিবেন
 এবং স্বর্গ হইতে দেবগণকে পাতিত করিতে সমর্থ হইবেন ॥৭৮॥

কর্ণ! দেখ, কুন্তীনন্দন, বীর, মহাবাহু, অনায়াসে যুদ্ধবিজয়ী ও বীরভেজে
 দীপ্যমান ভীমসেন অপর সুমেরুপর্ব্বতের স্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥৭৯॥

অসহিষ্ণু, সর্বদা ক্রুদ্ধ ও বলবান্ এই ভীমসেন পূর্ব্বশত্রুতা স্মরণ করিয়া
 জয়াভিলাষী হইয়া রণস্থলে রহিয়াছেন ॥৮০॥

যুদ্ধে বিপক্ষের দুর্জয়, শক্রনগরবিজয়ী ও ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ এই ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির
 অবস্থিতি করিতেছেন ॥৮১॥

দৃশ্যস্ত এতে কাৰ্কেয়াঃ পঞ্চ পঞ্চাচলা ইব ।

ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামাঃ সৰ্বেহৰ্জুনসমা যুধি ॥৮৩॥

এতে ক্রপদপুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।

ক্ষীতাঃ সত্যজিতো বীরান্তিষ্ঠন্তি পরমৌজসঃ ॥৮৪॥

অসাবিন্দ্র ইবাসহঃ সাত্যকিঃ সাব্বতাং বরঃ ।

যুযৎসুরপর্ধাত্যস্মান্ ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ পুরঃ ॥৮৫॥

ইতি সংবদতোরেব তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।

তে সেনে সমসজ্জতাং গঙ্গাঘমুনবদ্ভৃশম্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিকুমারৌ দেবৌ ॥৮২॥

দৃশ্য ইতি । কৃকায়ো যৌপদ্যো অপত্যানীতি কাৰ্কেয়াঃ । অচলাঃ পৰ্বতাঃ ॥৮৩॥

এত ইতি । ক্ষীতা গৰ্বোৎফুল্লাঃ, সত্যং ক্রবমেব অয়জীতি সত্যজিতঃ ॥৮৪॥

অসাবিতি । সাব্বতাং সাব্বতবংশ্তানাম্ । ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ ক্রুদ্ধবমতুল্যঃ ॥৮৫॥

ইতীতি । তয়োঃ কর্ণশল্যয়োঃ । তে কুরুপাণ্ডবীয়ে উভে সেনে, সমসজ্জতাং মিলিতে অভবতাম্ । যমুনবদिति “যাকারৌ জীকৃতৌ হৃষৌ কটিৎ” ইতি হ্রস্বঃ ॥৮৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপৰ্ব্বণি পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে হৰ্জয় এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের গায় স্মরণমূৰ্ত্তি এই সহোদর
নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন ॥৮১॥

এই যৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে দেখা যাইতেছে ; ইহারা সকলেই যুদ্ধে অৰ্জুনের তুল্য
এবং ইহারা যুদ্ধার্থী হইয়া পঞ্চ পৰ্ব্বতের গায় অবস্থান করিতেছেন ॥৮৩॥

গৰ্বোৎফুল্ল, যথার্থবিজয়ী, বীর ও মহাতেজা ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি এই ক্রপদপুত্রগণ
অবস্থান করিতেছেন ॥৮৪॥

এবং ইন্দ্রের গায় অসহবিক্রম ও সাব্বতবংশশ্রেষ্ঠ ঐ সাত্যকি যুদ্ধার্থী হইয়া ক্রুদ্ধ
যমের তুল্য আমাদের সম্মুখে আসিতেছেন ॥৮৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও শল্য এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়েই
সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য গঙ্গা ও যমুনার গায় পরস্পর গুরুতরভাবে সম্মিলিত
হইল ॥৮৬॥

(৮৩) অশ্বী বিতা যৌপদেয়াঃ...পি বা সো । * ‘...যটচত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ
বর্জ বা সো ।

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথা ব্যাঢ়েঘনীকেষু সংসক্তেষু চ সঞ্জয় ! ।

সংশপ্তকান্ কথং পার্থো গতঃ কর্ণশ্চ পাণ্ডবান্ ॥১॥

এতদ্বিস্তরশো যুদ্ধং প্রক্ৰহি কুশলো হুসি ।

ন হি তৃপ্যামি বীরাণাং শৃণ্বানো বিক্রম্যান্ রণে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তং সংশ্লিতমথো দৃষ্ট্বা প্রত্যমিত্রবলং মহৎ ।

অব্যুহতার্জুনো ব্যুহং পুত্রস্য তব দুর্নয়ে ॥৩॥

তই সাদিনাগকলিলং পদাতিরথসঙ্কুলম্ ।

ধৃষ্টদ্যাম্মুখং ব্যাঢ়মশোভত মহম্বলম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । ব্যাঢ়েযু ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতেষু, সংসক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু ॥১॥

এতদ্বিতি । কুশলঃ কথনে নিপুণঃ । হি বস্মাৎ । শৃণ্বানঃ শৃণ্ব ॥২॥

তদ্বিতি । প্রত্যমিত্রবলম্ অভিযুযীভূতশক্রসৈন্যম্ । অব্যুহত অকরোৎ ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! উভয় সৈন্য সেইভাবে সন্নিবেশিত ও পরস্পর মিলিত হইলে, অর্জুন কিভাবে সংশপ্তকগণের দিকে ধাবিত হইলেন ? এবং কর্ণই বা কি প্রকারে পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । স্মৃতরাঃ তুমি বিস্তরক্রমে এই যুদ্ধের বিষয় বল । কারণ, আমি যুদ্ধে বীরগণের বিক্রম শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে অভিযুখে থাকিতে দেখিয়া আপনার পুত্রের দুর্নীতিনিবন্ধন নিজ সৈন্যকেও ব্যাহরণে সন্নিবেশিত করিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ এবং সম্মুখে ধৃষ্টদ্যাম্মসম্বিত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য ব্যাহরণে সন্নিবেশিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

(৩) তথা হিতমবজার...বর্জ বা সো । (৪)...ধৃষ্টদ্যাম্মুখং...পি,...ধৃষ্টদ্যাম্মুখং ব্যাহত...বা সো ।

পারাবতসবর্ণাশ্চন্দ্রাদিত্যসমদ্যুতিঃ ।

পার্বতঃ প্রবর্তো ধৰ্মী কালো বিগ্রহবানিব ॥৫॥

পার্বতবৃত্তিতত্ত্বমুদ্রোপদেয়া যুযুৎসবঃ ।

দিব্যবর্ণানুগধরাঃ শার্দূলসমবিক্রমাঃ ।

সানুগা দীপ্তবপুশ্চন্দ্রং তারাগণা ইব ॥৬॥

অথ ব্যাঢ়েঘনীকেশু শ্রেণ্য সংশপ্তকান্ রণে ।

ক্রুদ্ধোহর্জুনোহতিদ্রুজাব ব্যাক্শিপন্ গাণ্ডিবং ধমুঃ ॥৭॥

অথ সংশপ্তকাঃ পার্শ্বমভ্যধাবন্ বধৈষিণঃ ।

বিজয়ে ধৃতসঙ্করা যুত্ব্যং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৮॥

তন্নরান্বোধোঘনহলং মত্তনাগরথাকুলম্ ।

পতিমচ্ছূরবীরোঘং দ্রুতমর্জুনমার্দয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সাদিত্যিরোরোহিতিনীগৈর্গজৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । ধৃষ্টদ্যায়ো যুধং যত্র তৎ ॥৫॥

পারৈতি । পারাবতসবর্ণা গৃহকপোতবক্ দ্ববর্ণা অথ যত্র সঃ । পার্বতো ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥৬॥

পার্বত ইতি । অভিত উভয়তঃ, জ্যোপদেয়া জ্যোপদ্মাঃ পুত্রাঃ, যুযুৎসবো বোদ্ধুমিচ্ছবঃ ।
সানুগা অম্বচরসহিতাঃ, দীপ্তবপুশ্চেন্দ্রা, চন্দ্রমভিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং দ্বোকঃ ॥৬॥

অথৈতি । অভিদ্রুজাব সংশপ্তকানেনবাতিদ্রাব, ব্যাক্শিপন্ বৃহস্পতিরাকর্ষন্ ॥৭॥

অথৈতি । নিবর্তনং নিবৃত্তিহেতুম্ । এতেন সতি জীবনে কৃতোহপি ন নিবৃত্তিরিতি
সূচিতম্ ॥৮॥

তদिति । নরান্বোধো বহলো যত্র তৎ, মত্তনাগৈর্মত্তহতিতঃ রথৈচ্চাকুলং ব্যাপ্তম্,

চন্দ্র ও সূর্যের শ্রায় তেজস্বী এবং ধনুর্দ্ধারী ধৃষ্টদ্যায় যুষ্টিমান্ কালের শ্রায় প্রকাশ
পাইতে থাকিলেন ; তৎকালে তাঁহার রথে কপোতবর্ণ চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল ॥৫॥

চন্দ্রের পার্শ্বে নক্ষত্রসমূহের শ্রায় ধৃষ্টদ্যায়ের উভয় পার্শ্বে ব্যাজের তুল্য বিক্রম-
শালী, দিব্য বর্ণ ও অস্ত্রধারী এবং ভেজোদীপ্তদেহ জ্যোপদীর পুত্রগণ যুদ্ধার্থী হইয়া
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাঁহার পর সৈন্য সন্নিবেশিত হইলে, অর্জুন রণস্থলে সংশপ্তকগণকে দেখিয়া
ক্রুদ্ধ হইয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

পরে সংশপ্তকেরাও অর্জুনবধৈষী ও জলাভিলাষী হইয়া যুদ্ধকে নিবৃত্তির কারণ
করিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

স সম্প্রহারত্বমূলন্তেবামাসীৎ কিরীটিনা ।

তস্তৈব মঃ ঞ্জতো যাদৃঙ্নিবাতকবচৈঃ সহ ॥১০॥

রথানখান্ ধ্বজান্ নাগান্ পতীন্ রণগতানপি ।

ইষূন্ ধনুংষি খড়্গাংশ্চ চক্রাণি চ পরম্বধান্ ॥১১॥

সামুখানুত্ততান্ বাহুন্ বিবিধাশ্চামুধানি চ ।

চিচ্ছেদ দ্বিষতাং পার্থঃ শিরাসি চ সহস্রশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

তস্মিন্ সৈন্যমহাবর্তে পাতালতলসন্নিভে ।

নিমগ্নং তং রথং মত্বা নেদুঃ সংশপ্তকাস্তদা ॥১৩॥

স পুরস্তাদরীন্ হত্বা পুনরুত্তরতোহবধীৎ ।

দক্ষিণেন চ পশ্চাচ্চ ক্রুদ্ধো রুদ্ধঃ পশূনিব ॥১৪॥

অথ পাঞ্চালচেদীনাং স্ফল্গয়ানাঞ্চ মারিব । ।

ঈদীয়েঃ সহ সংগ্রাম আসীৎ পরমদারুণঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পতিমান্ পদাতিযুক্তঃ শুরবীরোঘো যত্র তক্ত, তৎ সংশপ্তকবলং কর্তৃ, কৃতমর্জুনবাহিনং । অত্র শূরাঃ পতিচালকাঃ, বীরাস্ত পৃথগিতি ন পুনরুক্তিঃ ॥১০॥

স ইতি । সম্প্রহারো বুদ্ধম্ । তত্র কিরীটিন এব, নঃ অশ্বাতিঃ ॥১০॥

ঞানিতি । নাগান্ গজান্ । উত্ততান্ উত্তোলিতান্ ॥১১—১২॥

তস্মিন্নিতি । সৈন্যমেব মহাবর্তো বিশালজলত্রয়মিত্যত্র । নেদুর্ভগবুঃ ॥১৩॥

স ইতি । পুরস্তাদগ্ৰেতঃ । উত্তরতো বামতঃ । দক্ষিণেন দিগ্‌বিভাগেন ॥১৪॥

ক্রমে অশ্বারোহী, গজারোহী, রথী ও পদাতি বীর ও অস্ত্রাস্ত্র বীরগণ ক্রুদ্ধ-বাহিনী অর্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

তখন নিবাতকবচগণের সহিত অর্জুনেরই যেরূপ যুদ্ধের কথা আমরা শুনিয়াছি, সেইরূপ তুমুল যুদ্ধই অর্জুনের সহিত তাহাদের হইতে থাকিল ॥১০॥

পরে অর্জুন রণস্থলগত শত্রুগণের রথ, অশ্ব, ধ্বজ, হস্তী, পদাতি, বাণ, ধনু, খড়্গ, চক্র, পরশু, অস্ত্রের সহিত উত্তোলিত বাহু, নানাবিধ অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র এবং সহস্র সহস্র মন্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

তখন অর্জুনের রথখানা পাতালতুল্য সৈন্তসাগরমহাবর্তে ডুবিয়া গিয়াছে মনে করিয়া সংশপ্তকেরা আনন্দকোলাহল করিতে থাকিল ॥১৩॥

রুদ্ধ যেমন পশুসংহার করেন, সেইরূপ অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সমুদ্রের শত্রু সংহার করিয়া পুনরায় বাম, দক্ষিণ ও পশ্চাত্তাগের শত্রু সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

(১৩)....পাতালাবর্তসন্নিভে...পি ।

कृपञ्च कृतवर्मा। च शकुनिञ्चापि सौवमः ।

ହତସେନାଃ ହସଂରକା ବଧାନୀକପ୍ରହାରିନଃ ॥ ୧୬ ॥

कोशलेः काशिमन्त्रैश्च कारुणैः केकयैरपि ।

श्रुतगोचरैः श्रुतवैरैषु युधुषुः कद्वर्धनाः ॥१७॥ (युग्यकथ)

তেষামন্তকরঃ যুদ্ধঃ দেহপাপ্যাহনাশনম্।

कलविट्शुद्धवीरानां धर्माः स्वर्गाः यनकरम् ॥१८॥

দুৰ্য্যোধনোহং সহিতো ভাৰ্ভিৰ্ভৱতৰ্ভত ! ।

ॐ: कुरुप्रवीरैश्च यत्नागाश्च महारथैः ॥१०॥

पाण्डवैः सह पाकालैश्चदिभिः सात्यकेन च ।

बुध्यामानः रणे कर्णः कुरूवीरोऽभ्युपगम्य ॥२०॥ (युधामन्युः)

ভারতবর্ষ

অণেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! "আৰ্য্যম মারিষঃ" ইত্যমরঃ । ১৫।

কৃপ ইতি । দ্বীপাঃ সেনা দেবীঃ তে, হুংস্বকা অসীবকৃতাঃ । ব্রহ্মব্রহ্মবিধে ১০—১৭।

ভেদাবিভি। পাপুনাশনং বর্ণাঙ্কসংখ্যাং জহ্মনাশনং প্রাপনাসংখ্যাং। অত্র ব্রাহ্মণা
 যোগপঞ্চপাঞ্চখাননঃ, কজিরা মুণ্ডিতরাধনঃ, বৈশ্রা অহুতনাননঃ, ব্রাহ্ম গোপালা দারদ্রণী-
 সেনাখ্যা ইতি:চক্ষর এব বর্ণা মিলিতা ইত্যলোচনীম্॥১৮॥

हृष्याधन इति । उक्ता रजितः । सात्यादेन सात्यादिना ॥३—२०॥

মাননীয় রাজা! তাহার পর আপনার পক্ষের বীরগণের সহিত শাকাল, চেনি ও সুলয়গণের অভিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে অভ্যন্তরীণ, বহিঃসম্প্রদায়িক ও মুক্তচর্চা ক্লাব, কৃতবর্মা ও লুৎফুল্লাহ
সকলই ইহার পাঠ্যবস্তু কৌশল, কাশী, সংস্কৃত, কালিদাস, কেকয় ও শ্রীমৎসেনগোপী
বীরবরগণের সহিত যুক্ত করিতে থাকিলেন ১৬—১৭॥

তৎকালে কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সেই বীরগণের সেই যুদ্ধ বেদ, শাস্ত্র ও প্রাণ ন্যাস করিয়া জীবনাবসান করিতে লাগিল এবং ধর্ম, ধর্ম ও যশ উৎপাদন করিতে থাকিল। ১৮।

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে কর্ণ রণস্থলে পাণ্ডবগণ, পাণ্ডালগণ, চেদ্দিনেশ্বরগণ ও
সাজকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কুরুবীর হর্ষোদন জ্ঞাতাদের সহিত মিলিত
হইয়া সর্বতোভাবে কর্ণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ; আবার অস্ত্রাত কুরুবীরেরা ও
যজ্ঞদেশীর মহারথেরা হর্ষোদনকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৯—২০॥

কর্ণোহপি নিশিতৈর্বানৈর্বিনিহত্য মহাচমুস্ম ।
 প্রমুখ চ রথশ্ৰেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২১॥
 বিবর্ণ্মায়ুধদেহাসূন কৃত্বা শক্রন সহস্রশঃ ।
 যুক্তা স্বর্গযশোভ্যাক্ষে স্বেভ্যো মুদমুদাবহৎ ॥২২॥
 এবং মারিষ ! সংগ্রামো নরবাক্সিগজক্ষয়ঃ ।
 কুরুণাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ দেবাস্থরসমোহভবৎ ॥২৩॥
 ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।
 যতৎ প্রবিষ্টা পার্থানাং সৈন্যং কুর্বন্ জনক্ষয়ম্ ।
 কর্ণো রাজানমভ্যচ্ছঁতশ্চামাচক্ষ সঞ্জয় ! ॥২৪॥
 কে চ প্রবীরাঃ পার্থানাং যুধি কর্ণমবারয়ন্ ।
 কাংশ্চ প্রমথ্যাদিরথিযুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । নিশিতৈঃ সূৰ্য্যারৈঃ । প্রমুখ নিপীড়য় ॥২১॥

বিবর্ণ্মেতি । সহস্রশঃ শক্রন, বিগতা বর্ণ্মাণি আবুধাণি সেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেনাং তান্ কৃত্বা, স্বর্গযশোভ্যাক্ষে কৃত্বা, সংযোজ্য, স্বেভ্য আত্মীয়গেভ্যঃ, মুদমানন্দম্, উদাবহৎ কর্ণোহজনয়ৎ ॥২২॥

এবমিতি । নরাণাং বাজিনাং গজানাঞ্চ ক্ষয়ো যশাৎ সঃ । দেবাস্থরসমো দেবাস্থর-
 বৃত্ততুল্যঃ ॥২৩॥

যদিতি । রাজানাং যুধিষ্ঠিরম্, অভ্যচ্ছঁতশ্চ অপীড়য়ৎ ॥২৪॥

ক ইতি । প্রমথ্য নিপীড়্য, আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥২৫॥

কর্ণও সুধার বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ-
 দিগকে মর্দনপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি সহস্র সহস্র শত্রুর বর্ষা, অস্ত্র, দেহ ও প্রাণ বিনাশপূর্বক তাহাদিগকে
 স্বর্গ ও যশের সহিত সংযুক্ত করিয়া আত্মীয়গণের আনন্দ উৎপাদন করিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! সেই যুদ্ধটা এইভাবে দেবাস্থরযুদ্ধের তুল্যই হইল ; তাহাতে
 কৌরব ও সৃঞ্জয়পক্ষের বহুতর মানুষ, অশ্ব ও হস্তীর ক্ষয় হইল ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া তাহাদের
 লোকক্ষয় করিতে থাকিয়া সেই যে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন, তাহা তুমি বিবৃত
 করিয়া আমার নিকট বল ॥২৪॥

(২৩)....নরবাক্সিগজক্ষয়ঃ...বর্ধ । ইতঃ পরম্ ‘...সপ্তচবারিংশতমোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্ধমা
 নো । (২৪)....লেনাং কুর্বন্...শি বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পার্ধান্ দৃষ্ট, কর্ণো ব্যবস্থিতান্ ।

সমভ্যধাবন্তরিতঃ পাঞ্চালান্ শত্রুকর্ষণঃ ॥২৬॥

তং তুর্গমভিধাবন্তং পাঞ্চালা জিতকাশিনঃ ।

প্রত্যাঘ্যমুর্মহাত্মানং হংসা ইব মহার্ণবম্ ॥২৭॥

ততঃ শম্ভুসহস্রাণাং নিশ্বনো হৃদয়ঙ্গমঃ ।

প্রাচুরাসৌভুভয়তো ভেরীশব্দশ্চ দারুণঃ ॥২৮॥

নানাবাদিত্র্যনাদশ্চ দ্বিপাশ্বরথনিশ্বনঃ ।

সিংহনাদশ্চ বীরাণামভবদ্দারুণস্তদা ॥২৯॥

সাদ্রিক্রমার্ণবা ভূমিঃ সবাভামুদমম্বরম্ ।

সার্কেন্দুগ্রহনক্ষত্রা দ্ব্যোশ্চ ব্যক্তং বিবৃণ্ণিতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পাঞ্চালান্, পার্ধান্ অর্জুনেতরান্ পাণ্ডবাংশ্চ দৃষ্টেতি সৰ্বকঃ ॥২৬॥

তদ্বিত্তি । জিতমিত্তি ভাবে ক্তঃ । ততশ্চ জিতেন অয়েন কাশন্ত ইতি তে ॥২৭॥

তত ইতি । হৃদয়ঙ্গমো মনোহরঃ । উত্তরতঃ কুরুপাণ্ডবোত্তরসৈন্তাং ॥২৮॥

নানেতি । নানাবাদিত্র্যনাদো নানাবিধবাক্তবনিঃ ॥২৯॥

সেতি । অত্রিভিঃ পৰ্বতৈঃ ক্রমৈবৃ'কৈঃ অর্ণবৈঃ সমুদ্রৈশ্চ সসেতি সা, ভূমিঃ পৃথিবী, বাস্তেন বাহুনা অরুদৈর্মৈবৈশ্চ সসেতি তৎ, অমরমাকামম্, অর্কেন সুর্য্যেণ ইন্দ্রনা চন্দ্রেন ঐহৈ-
র্নকক্ৰৈশ্চ সসেতি সা, ভোরাকাশক, ব্যক্তং স্পষ্টং বিবৃণ্ণিতা কম্পিতেবাসীৎ, তচ্ছববেগেনেতি
ভাবঃ ॥৩০॥

পাণ্ডবপক্ষের কোন প্রধান বীরেরা যুদ্ধে কর্ণকে বারণ করিতেছিলেন ? এবং
কর্ণই বা কাহাদিগকে পীড়ন করিয়া যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিয়াছিলেন ? ॥২৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! শত্রুহস্তা কর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং
পাণ্ডবগণকে অবস্থিত দেখিয়া ঘরাঘিত হইয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

মহাত্মা কর্ণ বেগে অভিমুখে আসিতে লাগিলে, হংসগণ যেমন মহাসমুজের দিকে
গমন করে, সেইরূপ বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা কর্ণের দিকে গমন করিতে
লাগিল ॥২৭॥

তাহার পর সহস্র সহস্র শব্দের মনোহর শব্দ এবং ভেরীর দারুণ নিনাদ উত্তর
সৈন্ত হইতেই আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥২৮॥

এবং তখন নানাবিধ বাক্তবনি, হস্তী, অশ্ব ও রথের শব্দ, আর বীরগণের দারুণ
সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥২৯॥

ইতি ভূতানি তং শব্দং মেনিরে তে চ বিবোধুঃ ।
 যানি চাপ্যন্নসন্ধানি প্রায়ন্তানি য়তানি চ ॥৩১॥
 অথ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।
 জঘান পাণ্ডবীং সেনামাস্ত্রীং মঘবানিব ॥৩২॥
 স পাণ্ডববলং কর্ণঃ প্রবিশ্য বিস্মজন্ শরান্ ।
 প্রভদ্রকাণাং প্রবরানহনং সপ্তসপ্ততিম্ ॥৩৩॥
 ততঃ স্পৃষ্টৈর্নিনিশিতৈ রথশ্রেষ্ঠো রথেষুভিঃ ।
 অবধীং পঞ্চবিংশত্যা পাঞ্চালান্ পঞ্চবিংশতিম্ ॥৩৪॥
 স্তবর্ণপুটৈর্নারাটৈঃ পরকায়বিদারণৈঃ ।
 চেদিকানবধীর্দ্বীরঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৫॥
 তং তথা সময়ে কৰ্ম্ম কুর্বাণমতিমানুষম্ ।
 পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালানাং রথভ্রজাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মেনিরে শুশ্রূষুঃ । অন্নসন্ধানি অন্নবলানি ভূতানি ॥৩১॥
 অশেতি । উদীরয়ন্ নিক্ষিপন্ । আস্ত্রীং সেনাম্, মঘবানিহ্নঃ ॥৩২॥
 স ইতি । বিস্মজন্ নিক্ষিপন্ । অহনদ্বিত্তি বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । রথশ্রেষ্ঠো রথপ্রধানঃ, রথেষুভিঃ রথদৈর্ঘ্যবৈশিষ্ট্যৈর্ন তু ভূগর্ভৈঃ ॥৩৪॥
 স্তবর্ণৈঃ । স্তবর্ণপুটৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈর্ঘ্যৈঃ । চেদিকান্ চেদিদৈর্ঘ্যৈর্নান্ ॥৩৫॥

ক্রমে পৰ্ব্বত, বৃক্ষ ও সমুদ্রের সহিত পৃথিবী, বায়ু ও মেঘের সহিত আকাশ এবং
 চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ ও নক্ষত্রের সহিত গগন যেন স্পষ্টভাবে কাঁপিতে থাকিল ॥৩০॥

এইভাবে সমস্ত প্রাণী সেই শব্দ শুনিল এবং ব্যথিত হইল ; আর যাহারা দুর্বল
 প্রাণী, তাহারা প্রায়ই মরিয়া গেল ॥৩১॥

তৎপরে কর্ণ অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া সশর অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—ইহু যেমন
 অশুরসৈন্য সংহার করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাতাত্তর জন
 প্রধান প্রভদ্রকে বধ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর রথশ্রেষ্ঠ কর্ণ স্বর্ণপুখ ও স্তবর্ণ রথস্থিত পঁচিশটা বাণদ্বারা পঁচিশ জন
 পাঞ্চালসৈন্যকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে মহাবীর কর্ণ স্বর্ণপুখ ও পরদেহবিদারক নারাকসুহৃদ্বারা শত শত ও
 সহস্র সহস্র চেদিদৈর্ঘ্য সৈন্য সংহার করিলেন ॥৩৫॥

(৩১)....যানি চাত্তানি সন্ধানি....পি ।

ততঃ সদ্ধায় বিশিধান্ পঞ্চ ভারত । হুঃসহান্ ।
 পাঞ্চালানবধীং পঞ্চ কর্ণে বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৭॥
 ভানুদেবং চিত্রসেনং সেনাবিন্দুঞ্চ ভারত ! ।
 তপনং শূরসেনঞ্চ পাঞ্চালানহনদ্রুপে ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষু চ শূরেষু বধ্যমানেষু সায়কৈঃ ।
 হাহাকারো মহানাসীং পাঞ্চালানাং মহাহবে ॥৩৯॥
 পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালানাং রথা দশ ।
 পুনরেব চ তান্ কর্ণে জঘানান্ত পতন্ত্রিভিঃ ॥৪০॥
 চক্ররক্ষো তু কর্ণস্ত পুত্রো মারিষ । দুৰ্জয়ো ।
 স্বৰ্ণেণ সত্যসেনশ্চ ত্যক্ত্য প্রাণানযুধ্যতাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিয়ে । রথানাং ব্রহ্মাঃ সমূহাঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । কবচবিকৰ্ত্তনেন তদানাতৈষকৰ্ত্তনঃ, ধৰ্মপরায়ণত্বাচ্চ বৃষঃ ॥৩৭॥
 কে তে পঞ্চত্যা হ ভামিতি । অহনদ্রিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্হঃ ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষিতি । বধ্যমানেষু কর্ণে নৈব । মহাহবে মহাবুদ্ধে ॥৩৯॥
 পরীতি । আশু সত্বরমেব, পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ ॥৪০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষো পার্শ্বদ্বয়গতসৈন্তসমূহরক্ষকো । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৪১॥

মহারাজ ! কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ অলৌকিক কার্য্য করিতে লাগিলে, পাঞ্চাল-
 দেশীয় রথিগণ যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বৈকৰ্ত্তন ও বৃষ কর্ণ সুধার ও হুঃসহ পাঁচটা বাণ
 সন্ধান করিয়া পাঁচ জন পাঞ্চাল যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! তিনি তখন যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় ভানুদেব, চিত্রসেন, সেনাবিন্দু,
 তপন ও শূরসেনকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

কর্ণ বাণদ্বারা মহাবুদ্ধে সেইভাবে পাঞ্চালদেশীয় বীরগণকে বধ করিতে লাগিলে,
 পাঞ্চালসৈন্তमध्ये মহাহাহাকার হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! তখন পাঞ্চালসৈন্তের দশ জন রথী যাইয়া কর্ণকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ; পরে কর্ণ বাণদ্বারা পুনরায় তাহাদিগকেও সত্বর বধ করিলেন ॥৪০॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণের পুত্র দুৰ্জয় স্বৰ্ণেণ ও সত্যসেন কর্ণের চক্ররক্ষক হইয়া
 প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

(৪০) তেযাং সর্গীৰ্য্যমাপানাং হাহাকারকৃত্য দিশঃ...পি ।

পৃষ্ঠগোষ্ঠা তু কর্ণস্ত জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো মহারথঃ ।
 বৃষসেনঃ স্বয়ং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পর্যাপালয়ৎ ॥৪২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সাত্যকিচ্চ দ্রৌপদেয়া বৃকোদরঃ ।
 জনমেজয়ঃ শিখণ্ডী চ প্রবীরাশ্চ প্রভজ্রকাঃ ॥৪৩॥
 চেদিকে কয়পাঞ্চালা যমৌ মৎস্তাশ্চ দংশিতাঃ ।
 সমভ্যাধাবন্ রাধেয়ং জিঘাংসন্তঃ প্রহারিণম্ ॥৪৪॥ (যুথকম্)
 ত এনং বিবিধৈঃ শস্ত্রৈঃ শরধারাভিরেব চ ।
 অভ্যবর্ষন্ বিমর্দন্তং প্রাবৃষীবান্দুদা গিরিম্ ॥৪৫॥
 পিতরস্ত পরীপসন্তঃ কর্ণপুত্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 স্বদীয়াশ্চাপরে রাজন্ । বীরা বীরানবারয়ন্ ॥৪৬॥
 সুষেণো ভীমসেনশ্চ চিহ্না ভল্লেন কার্শ্মকম্ ।
 নারাচৈঃ সপ্তভিবিহ্বা হৃদি ভীমং ননাদ হ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোষ্ঠা পৃষ্ঠরক্ষকঃ । বৃষসেনো নাম ॥৪২॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । জনমেজয়ঃ পাঞ্চাল্যঃ কশিচৎ । অত্রাকরাধিক্য-
 যাবন্ । যমৌ নকুলসহদেবৌ, দংশিতাঃ শরভাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥৪৩—৪৪॥
 ত ইতি । বিমর্দন্তং নিপীড়য়ন্তং কর্ণম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৪৫॥
 পিতরমিতি । পরীপসন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রহারিণঃ প্রহারনিপুণাঃ ॥৪৬॥
 সুষেণ ইতি । বিহ্বা তাড়য়িত্বা, হৃদি বকসি, ভীমং ভীমসেনম্ ॥৪৭॥

কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র মহারথ বৃষসেন স্বয়ং পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া পৃষ্ঠ দিক্ হইতে কর্ণকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ভীমসেন, জনমেজয়, শিখণ্ডী, প্রধান বীর প্রভজ্রকগণ এবং চেদি, কেকয় ও পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধারা, যমজ নকুল ও সহদেব, আর দুহস্যজায় সজ্জিত মৎস্তাদেশীয় বীরেরা প্রহারকারী কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে বর্ষাকালে মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বাসি বর্ষণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন-প্রভৃতি মর্দনকারী কর্ণের উপরে নানাবিধ অস্ত্র ও শরধারা বর্ষণ করিতে লাগিলেন ৪৪৫।

রাজা । এই সময়ে প্রহারনিপুণ কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া এবং আপনার পক্ষের অপর বীরেরা সেই বীরগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ৪৪৬।

(৪২)...বৃষসেনোঃ স্বয়ং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পরিপালয়—পি । (৪৫)...অভ্যবর্ষন্ বিমর্দন্ত—পি ।

অথাত্তকনুরাদায় স্মৃঢ়ং ভীমবিক্রমঃ ।

সজ্জাং বৃকোদরঃ কৃষ্ণা সুষেণস্তাচ্ছিনক্ষমুঃ ॥৪৮॥

বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ ক্রুদ্ধো নৃত্যমিবেবুভিঃ ।

কর্ণঞ্চ তুর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৪৯॥

ভানুসেনঞ্চ দশভিঃ সান্থসুতরধক্ষজম্ ।

পশ্চতাং সূহৃদাং মধ্যে কর্ণপুত্রমপাতয়ৎ ॥৫০॥

কুরপ্রগুম্ভং তন্তস্ত শিরশ্চক্ষুনিভাননম্ ।

শুভদর্শনমেবাসীদ্রাজকর্মিবানুজম্ ॥৫১॥

হস্তা কর্ণহস্তং ভীমস্তাবকান্ পুনরার্দয়ৎ ।

কৃপহাদিক্যয়োচ্ছিত্বা চাপৌ তাবপ্যাখার্দয়ৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভীমো ভীষণো বিক্রমো বহু সঃ । সজ্জাযারোপিতভগ্নম্ ॥৪৮॥

বিব্যাধেতি । ক্রুদ্ধো বৃকোদর ইত্যহুবুভিঃ ॥৪৯॥

ভাষিতি । ভানুসেনং নাম । অষ্টৈঃ সূতেন সারথিনা রথেন ধ্বজেন চ সহেতি তন্ম্ ॥৫০॥

কুরেতি । কুরেণ কুরপ্রাথোন বাণেন, প্রগুম্ভং ছিবা নিপাতিতম্ ॥৫১॥

হথেতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্ষা, চাপৌ ধনুর্বা ॥৫২॥

ক্রমে কর্ণের পুত্র সুষেণ একটা ভল্লধারা ভীমসেনের ধনু ছেদনপূর্বক সাতটা নারাচধারা তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৭॥

তাঁহার পর ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ভীমসেন অস্ত্র স্মৃঢ় ধনু লইয়া তাহাতে গুণ আরোপণ করিয়া সুষেণের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া দশটা বাণধারা সুষেণকে বিদ্ধ করিলেন এবং সত্তরটা সুধার বাণে কর্ণকেও তাড়ন করিলেন ॥৪৯॥

পরে তিনি দশটা বাণধারা নিরীক্ষমাণ বজ্রগণের মধ্যে অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত কর্ণের পুত্র ভানুসেনকে নিপাতিত করিলেন ॥৫০॥

কুরপ্রচ্ছিন্ন চক্ষুতুল্যমুখবৃত্ত ভানুসেনের সেই মস্তকটা নালচ্যুত পদ্বের দ্বায় সূক্ষ্মদর্শনই ছিল ॥৫১॥

রাজা । ভীমসেন কর্ণের পুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় আপনার সৈন্তগণকে তাড়ন করিলেন এবং পরে তিনি কৃপ ও কৃতবর্ষার ধনু ছেদন করিয়া তাহাদিগকেও পীড়ন করিলেন ॥৫২॥

(৪৬)-স্মৃঢ়ং ভীমবিক্রমম্...পি । (৪৯)-নৃত্যমিবেব...ক্রিগুত্যা নিতৈঃ শটৈঃ—
পি বা ।

দুঃশাসনং ত্রিভির্বিদ্ধা শকুনিং ষড়্ভিরায়সৈঃ ।
 উল্লুকঞ্চ পতত্রিঞ্চ চকার বিরথাবৃত্তৌ ॥৫৩॥
 হা সুষেণ ! হতোহসীতি ব্রবন্মানন্ত সায়কম্ ।
 তমস্ম কর্ণশ্চিচ্ছেদ ত্রিভিঃশ্চেনমতাড়য়ৎ ॥৫৪॥
 অথান্যং পরিজ্ঞাত্বাহ সুপর্বাণং সূতৈজনয় ।
 সুষেণায়ান্ধজন্তীমন্তমপ্যাত্মাচ্ছিনদ্রুষঃ ॥৫৫॥
 পুনঃ কর্ণস্ত্রিসপ্তত্যা ভীমসেনমথেষুভিঃ ।
 পুত্রং পরীপন্ বিব্যাধ ক্রুরং ক্রুরৈর্জিঘাংসরা ॥৫৬॥
 সুষেণস্ত ধনুর্গৃহ ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্বাহ্নোরুসি চার্ণয়ৎ ॥৫৭॥
 নকুলস্তস্ত বিংশত্যা বিদ্ধা ভারসাহৈর্দৃঢ়ৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মানং কর্ণস্য ভয়মানধৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । আরসৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । পতত্রিঃ নাম কক্ষিধীরম্ ॥৫৩॥
 হেতি । আদন্ত অগৃহ্যাৎ ভীম ইত্যর্থঃ । ত্রিভিঃ সায়কৈঃ, এনং ভীমম্ ॥৫৪॥
 অথেতি । শোভনং পর্ক ফলকসংযোগস্থলং যন্ত তং বাণম্ । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৫৫॥
 পুনরিত্তি । পরীপন্ রক্ষিত্বমিচ্ছন্, ক্রুরং কঠিনম্, ক্রুরৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥৫৬॥
 সুষেণ ইতি । গৃহ গৃহীত্বা, ভারসাধনং দৃঢ়ম্ । উরসি বকসি, আর্পয়দগীড়য়ৎ । ভীমেন
 সহ কর্ণো মিলিত ইতি দৃষ্টে । নকুলমার্ণয়দতো ন সুষেণস্ত ভীকৃত্তেতি ব্রুব্যম্ ॥৫৭॥

ক্রমে ভীমসেন তিন বাণে দুঃশাসনকে এবং ছয়টা লৌহময় বাণে শকুনিকে
 বিদ্ধ করিয়া উল্লুক ও পতত্রি দুই জনকেই রথবিহীন করিলেন ॥৫৩॥

'হা সুষেণ ! তুই নিহত হইলি' এই কথা বলিতে বলিতে ভীমসেন একটা বাণ
 লইলেন ; কর্ণ তাঁহার সেই বাণটা ছেদন করিলেন এবং তিনটা বাণে ভীমসেনকে
 তাড়ন করিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর ভীমসেন সুপর্ক ও বিশেষ উজ্জল অস্ত্র একটা বাণ গ্রহণ করিলেন
 এবং তাহা সুষেণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ; তখন কর্ণ ভীমের সে বাণটাকেও
 ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

* কর্ণ পুত্র সুষেণকে রক্ষা করিবার জন্য ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছায় ত্রিযান্তরটা
 দৃঢ় বাণদ্বারা পুনরায় কঠিনবভাব ভীমকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

ওদিকে সুষেণ দৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের বাকুল
 ও বন্ধন্থলে আঘাত করিলেন ॥৫৭॥

তং সুষেণো মহারাজ ! বিদ্ধ দশভিরাশুগৈঃ ।
 চিচ্ছেদ চ ধনুঃ শীঘ্রং কুরপ্রেণ মহারথঃ ॥৫৯॥
 অথাগ্ৰনুরাদায় নকুলঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 সুষেণং নবভির্বাণৈর্বীরয়ামাস সংযুগে ॥৬০॥
 স তু বাণৈর্দিশো রাজন্ ! আচ্ছাত্ত পরবীরহা ।
 আজয়ে সারথিণ্যাম্ সুষেণঞ্চ ততস্ত্রিভিঃ ।
 চিচ্ছেদ চাস্ত সূদৃঢ়ং ধনুৰ্ভল্লৈস্ত্রিভিঃ ॥৬১॥
 অথাগ্ৰনুরাদায় সুষেণঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 অবিধ্যন্নকুলং যত্যা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৬২॥
 তদযুদ্ধং সূমহদ্বোরমাসীদেবাসুরোপমম্ ।
 নিয়তাং সাযকৈস্তূর্ণমন্ত্রোচ্ছাস্ত বধং প্রতি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । দৃঢ়বাহুঃ । ননাদ চকার, বলবান্নহাস্তম্ । আদখ্য জনয়ন্ ॥৫৮॥
 তদ্বিভি । আশুগৈর্বাহুগৈঃ । কুরপ্রেণ তদাখ্যেয় বাণেন ॥৫৯॥
 অথেনিতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতনপ্রায়ঃ । বীরয়ামাস অগ্রগমনে ॥৬০॥
 স ইতি । স নকুলঃ । অস্ত সুষেণস্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥
 অথেনিতি । সপ্তা সপ্তভিঃ বাণৈরিত্যিতি শেষঃ ॥৬২॥
 তদ্বিভি । । দেবাসুরোপমং দেবাসুরযুদ্ধতুল্যম্ । নিয়তাং নকুলসহদেবসুষেণানাম্ ॥৬৩॥

তখন নকুল দৃঢ় ও সুধার কুড়িটা বাণে সুষেণকে বিদ্ধ করিয়া কর্ণের ভয়
 উৎপাদন করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! পরে মহারথ সুষেণ দশটা বাণদ্বারা নকুলকে তাড়ন করিয়া একটা
 কুরপ্রদ্বারা সহর নকুলের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৯॥

তদনন্তর নকুল ক্রোধে অধীর হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া নয়টা বাণে সুষেণকে
 পীড়ন করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! তৎপরে বিপদবীরহস্তা নকুল বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত করিয়া
 তিনটা বাণে সুষেণ ও তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন এবং তিনটা ভল্লদ্বারা
 সুষেণের দৃঢ় ধনুখানাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর সুষেণ ক্রোধে অধীর হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া ষাটটা বাণে নকুলকে
 এবং সাতটা বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

তখন নকুল, সহদেব ও সুষেণ পরস্পরের বধের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া বাণদ্বারা

সাত্যকিবৃষসেনস্ত সূতং হৃষ। ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ধনুঃছিচ্ছেদ ভস্মেন কদানাখাংস্চ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥
 ধ্বজমেকেশ্বপোন্নথ্য ত্রিভিস্তং হৃদ্যতাড়য়ৎ ।
 অধাবসন্নঃ স রথে মুহূর্ত্তাং পুনরুত্থিতঃ ॥৬৫॥
 স রণে যযুধানেন বিসূতাশ্বরথধ্বজঃ ।
 কৃতো জিঘাংহঃ শৈনয়েং খড়্গাচর্ম্মভৃদভ্যয়াৎ ॥৬৬॥
 তস্ত চাপবতঃ শীত্রং বৃষসেনস্ত সাত্যকিঃ ।
 বরাহকর্ণৈর্দশভিরবিধ্যদসিচর্ম্মণী ॥৬৭॥
 হুঃশাসনস্ত তং দৃষ্ট্। বিরথং ব্যাহুধং কৃতম্ ।
 আরোপ্য শ্বরথং তুর্ণমপোবাহ রথাস্তরম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ সাত্যকিবৃষসেনরৌদ্রহৃদ্যাহ সাত্যকিরিতি । সূতং সারথিম্ ॥৬৪॥
 ধ্বজমিতি । উন্নথ্য ছিষা । খৃতাড়য়ং সাত্যকিঃ । অবসন্নঃ পতিতঃ, স বৃষসেনঃ ॥৬৫॥
 স ইতি । যযুধানেন সাত্যকিনা । শৈনয়েং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 তস্তেতি । আপবতো লক্ষ্মনেন গচ্ছতঃ । বরাহকর্ণৈর্দশৈঃ, অবিধ্যং বিদ্ধাপাতয়ং ॥৬৭॥
 হুরিতি । ব্যাহুধং নিরস্তম্ । অপোবাহ নিনায় ॥৬৮॥

সত্বর সত্বর আঘাত করিতে লাগিলে, তাঁহাদের সেই ভীষণ মহাযুদ্ধ দেবাসুরযুদ্ধের
 তুল্যই হইতে লাগিল ॥৬৬॥

ওদিকে সাত্যকি তিন বাণে বৃষসেনের সারথিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা
 তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন এবং সাতটা বাণে চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৬৪॥

এবং সাত্যকি এক বাণে বৃষসেনের ধ্বজ ছেদন করিয়া তিন বাণে তাঁহার বক্ষ-
 স্থলে আঘাত করিলেন । পরে বৃষসেন পতিত হইয়া মুহূর্ত্তমধ্যেই আবার উত্থিত
 হইলেন ॥৬৫॥

সাত্যকি বৃষসেনের সারথি, অশ্ব, রথ ও ধ্বজ বিনষ্ট করিলে, বৃষসেন
 সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া খড়্গ ও চর্ম্ম লইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন লাকাইয়া লাকাইয়া সত্বর আসিতে লাগিলে, সাত্যকি দশটা বরাহকর্ণ
 বাণদ্বারা তাঁহার অসি ও চর্ম্ম বিদ্ধ করিয়া পাতিত করিলেন ॥৬৭॥

সাত্যকি বৃষসেনকে রথবিহীন ও নিরস্ত করিয়াছেন দেখিয়া হুঃশাসন সত্বর
 বাইয়া বৃষসেনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া পরে অন্ত রথে তুলিয়া দিলেন ॥৬৮॥

(৬৬)....খড়্গাচর্ম্মভৃদভ্যয়াৎ—বর্ধ বা লো । (৬৮)....রথাস্তরম্—পি ।

অশ্বাশ্বঃ রথমাংসায় বৃষসেনো মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াংত্রিসপুত্যা যুযুধানঞ্চ পঞ্চতিঃ ॥৬৯॥
 ভীমসেনং চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবঞ্চ পঞ্চতিঃ ।
 নকুলং ত্রিংশতা বাণৈঃ শতানীকঞ্চ সপুত্ৰিঃ ॥৭০॥
 শিখণ্ডিনঞ্চ দশাভিধর্ম্মরাজং শতেন চ ।
 এতাংশ্চাত্যাংশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরান্ জয়গৃহ্মিনঃ ॥৭১॥
 অভ্যর্দয়ন্নহেহাসঃ কর্ণপুত্রো বিশাংপতে ! ।
 কর্ণশ্চ যুধি দুর্ধ্ববন্ততঃ পৃষ্ঠমপালয়ৎ ॥৭২॥ (কলাপকম্)
 দুঃশাসনঞ্চ শৈনেয়ো নবৈর্নবভিরায়সৈঃ ।
 বিসূতাস্বরঞ্চ কুত্বা ললাটে ত্রিভিরার্পয়ৎ ॥৭৩॥
 স হস্তাং রথমাংসায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 যুযুধে পাণ্ডবৈঃ সার্কং কর্ণশ্চাপ্যায়য়ন্ বলম্ ॥৭৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততঃ কর্ণমবিধ্যদ্বদশভিঃ শরৈঃ ।
 দ্রৌপদেয়াংত্রিসপুত্যা যুযুধানস্ত সপুত্ৰিঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আহায় আক্ৰম্ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, যুযুধানং সাত্যকিন্ ।
 শতানীকং দ্রৌপদীপুত্রৈতরম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়বিগ্গঃ । মহেহাসো মহাধম্বুর্জরঃ ॥৬৯—৭২॥
 ছুরিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । আয়সেনো হমরৈববাণৈঃ । আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥৭৩॥
 স ইতি । কল্লিতং সজ্জিতম্ । আপ্যায়য়ন্ স্বযোগেন বর্জয়ন্ ॥৭৪॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৭৫॥

রাজেন্দ্র ! তাহার পর মহারথ বৃষসেন অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া ত্রিযান্তর
 বাণে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে, পাঁচ বাণে সাত্যকিকে, চৌষষ্টি বাণে ভীমসেনকে, পাঁচ
 বাণে সহদেবকে, ত্রিশ বাণে নকুলকে, সাত বাণে শতানীককে, দশ বাণে শিখণ্ডীকে
 এবং একশত বাণে যুধিষ্ঠিরকে, আরও অশ্বাশ্ব জয়াভিলাষী প্রধান বীরগণকে পীড়ন
 করিলেন । নরনাথ ! তৎপরে মহাধম্বুর্জর ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণপুত্র বৃষসেন কর্ণের
 পৃষ্ঠরক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭২॥

ওদিকে সাত্যকি নুতন ও লৌহময় নয়টা বাণদ্বারা দুঃশাসনের রথ, অশ্ব ও
 সারথিকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটে পীড়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু দুঃশাসন পুনরায় বধাবিধানে সজ্জিত অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া কর্ণের
 বল বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

ଭୀମସେନଞ୍ଚହୁଃସତ୍ୟା ସହଦେବଞ୍ଚ ସମ୍ପତ୍ତିଃ ।
 ନକୂଳସ୍ତ୍ରିଂଶତା ବାଟିଃ ଶତାନୀକଞ୍ଚ ସମ୍ପତ୍ତିଃ ।
 ଶିଖଣ୍ଡୀ ଦଶଭିର୍ବୀରୋ ଯୁଧିଷ୍ଠିରଃ ଶତେନ ଚ ॥୧୬॥
 ଏତେ ଚାନ୍ତେ ଚ ରାଜେନ୍ଦ୍ର ! ପ୍ରବୀରା ଜୟଗୃହିନଃ ।
 ଅଭ୍ୟର୍ଦ୍ଧୟନ୍ ମହେଷ୍ଠାସଂ ସୂତପୁତ୍ରଂ ମହାୟୁଧେ ॥୧୭॥ (ଯୁଦ୍ଧକବ୍ୟ)
 ତାନ୍ ସୂତପୁତ୍ରୋ ବିଶିଥୈର୍ଦଶଭିର୍ଦଶଭିଃ ଶଟୈଃ ।
 ରଥେ ଚାରୁ ଚରନ୍ ବୀରଃ ପ୍ରତ୍ୟାବିଧ୍ୟଦରିନ୍ଦୟଃ ॥୧୮॥
 ତତ୍ରୋତ୍ସର୍ବୀର୍ଯ୍ୟଃ କର୍ଣ୍ଣଞ୍ଚ ଲାଘବଞ୍ଚ ମହାହ୍ବନଃ ।
 ଅପଞ୍ଚାଶ ମହାରାଜ ! ତଦହୁତମିବାତବଂ ॥୧୯॥
 ନ ହ୍ୟାଦମାନଂ ଦଦୃଶୁଃ ସନ୍ନ୍ଦଧାନଞ୍ଚ ସାୟକାନ୍ ।
 ବିସୃଞ୍ଚନ୍ତଞ୍ଚ ସଂରଞ୍ଚାନ୍ନଦୃଶୁଷ୍ଟେ ହତାନରୀନ୍ ॥୨୦॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଜୀବେତି । ଷଟ୍ପାଦୋଽୟଂ ଶ୍ଳୋକଃ । ଜୟଗୃହିନୋ ଜୟାଭିଳାଷିଣଃ ॥୧୬—୧୭॥
 ତାନିତି । ବିଶିଥଃ ଶିଖାଶୂଟୈର୍ବର୍ଜ୍ଜିତସ୍ତ୍ରାକୃତିକଲକୈରିତ୍ୟାପ୍ନବକ୍ତିଃ ॥୧୮॥
 ତତ୍ତ୍ରେତି । ଲାଘବଂ ଘୃତାଞ୍ଜଳେପଯୋଗ୍ୟତାମ୍ । ତଦ୍ଭୟମ୍ ॥୧୯॥
 ନେତି । ହି ଯଦ୍ୱାଂ । ବିସୃଞ୍ଚନ୍ତଂ ନିକ୍ଷିପନ୍ତମ୍, ସଂରଞ୍ଚାଂ କ୍ରୋଧାଂ, ତେ ତତ୍ରତ୍ୟା ଜନାଃ ॥୨୦॥

ତଦନନ୍ତର ଶୁଷ୍ଠାୟ ଦଶ ବାଣେ, ଘ୍ରୋମଦୀର ପୁତ୍ରୋରା ତ୍ରିୟାନ୍ତର ବାଣେ ଏବଂ ସାତ୍ୟକି
 ସାତ ବାଣେ କର୍ଣ୍ଣକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୧୫॥

ରାଜକ୍ଷେପ୍ତ ! ଭୀମସେନ ଚୌଷଢ଼ିଟା, ସହଦେବ ସାତଟା, ନକୂଳ ତ୍ରିଶଟା, ଶତାନୀକ
 ସାତଟା, ବୀର ଶିଖଣ୍ଡୀ ଦଶଟା ଏବଂ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ଏକଶତ ବାଣେ, ଆର ଜୟାଭିଳାଷୀ ଅନ୍ତାନ୍ତ
 ବୀରେରାଓ ଉପସୃକ୍ତ ଅସ୍ତ୍ରଦ୍ୱାରା ସେହି ମହାୟୁଦ୍ଧେ ମହାଧର୍ମୁର୍ଦ୍ଧର କର୍ଣ୍ଣକେ ମାଡ଼ିନ
 କରିଲେନ ॥୧୬—୧୭॥

ତତ୍ତ୍ୱେନ ମହାବୀର ଶକ୍ରମନେନ କର୍ଣ୍ଣଓ ରଥେ ସୁନ୍ଦର ବିଚରଣ କରିତେ ଧାକିୟା ଶିଖାଶୂନ୍ତ
 ଦଶ ଦଶଟା ବାଣେ ଠାହାଦେର ପ୍ରତ୍ୟେକକେ ପ୍ରତିବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୧୮॥

'ମହାରାଜ ! ସେହି ସମୟେ ଆମରା ମହାନ୍ତା କର୍ଣ୍ଣର ଅସ୍ତ୍ରଶକ୍ତି ଓ ଘୃତାଞ୍ଜଳେପର
 ଘୋରାଗତା ଦେଖିତେ ଲାଗିଲାମ ଏବଂ ତାହା ଯେନ ଅହୁତ ବଳିୟା ମନେ କରିତେ
 ଧାକିଲାମ ॥୧୯॥

କାରଣ, ତତ୍ତ୍ୱକାଳେ ତତ୍ରତ୍ୟା ଲୋକେରା କ୍ରୁଦ୍ଧ କର୍ଣ୍ଣର ବାଣଗ୍ରହଣ, ବାଣସଜ୍ଜାନ ଓ ବାଣକେପ
 ଇହାର କୋନଟାହି ଦେଖିତେ ପାଇଲ ନା ; ତାହାରା କେବଳ ଇହାହି ଦେଖିତେ ଲାଗିଲ ଯେ,
 ଶକ୍ର ନିହତ ହୁଅନ୍ତେ ॥୨୦॥

ত্য়োবিষ্মদ্বিংশৈশ্চৈব প্রপূর্ণা নিশিতৈঃ শটৈঃ ।

অরুণাজ্যবৃত্তাকারং তস্মিন্ দেশে বভৌ বিয়ৎ ॥৮১॥

নৃত্যদ্বিব হি রাধেয়শ্চাপহন্তঃ প্রতাপবান্ ।

যৈর্বিদ্বঃ প্রত্যবিধ্যতানেকৈকং ত্রিগুণৈঃ শটৈঃ ॥৮২॥

দশভির্দশভিঃশৈচনান্ পুনর্বিদ্বা ননাদ চ ।

সাখ্যসূতরথচ্ছত্রাংস্ততস্তে বিবরং দদুঃ ॥৮৩॥

তান্ প্রমুগ্ধ মহেষ্টাসান্ রাধেয়ঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।

রাজানীকমসংবাধং প্রাবিশচ্ছত্রকর্ষণঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্য়োরিতি । ত্য়োবর্জং গগনম্, বিয়চ্ছত্রো গগনম্ । শটৈঃ কর্ণশ্চৈব । অরুণৈরজ্য-
মৈর্দৈবাবৃত্ত আকারো যন্ত তৎ, শবাগাং প্রত্যভরবেরুগকিরণসম্পর্কাদিতি ভাবঃ ॥৮১॥

নৃত্যদ্বিরিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । যৈর্বিদ্বদ্বৈবিদ্বজ্জাভিতঃ ॥৮২॥

দশভিরিতি । বিবরং কর্ণস্ত প্রবেশাবকাশম্, দদুস্তৎকৃতপ্রহারাগহ্বাদিতি ভাবঃ ॥৮৩॥

তানিতি । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য । রাজানীকং বৃষ্টিরসৈস্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তথোক্তি ॥১—১৭॥ ক্ষত্রবিটশূদ্রবীরাগামিত্যেনৈব ব্রাহ্মণ্যভূতে যুদ্ধং সর্বেবাং শ্রেয়স্কর-
মিত্যর্থঃ ॥১৮—২১॥ যুক্তা বোজস্রিকা ॥২২—২৩॥ অত্যন্ত্য বদকরোত্তম্যচাক্ষেত্যবয়ঃ
॥২৪—৪৪॥ বিমর্দন্তং বিমৃদন্তম্ ॥৪৫—৮২॥ বিবরংস্তরং দদুঃ প্রমুগ্ধা ইত্যর্থঃ ॥৮৩—৮৯॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে যট্‌ত্রিংশোধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কর্ণের সুধার বাণে উপরের ও নীচের আকাশ, ভূমি এবং সকল দিক্ পূর্ণ হইয়া
গেল, আর সেই স্থানের আকাশ যেন অরুণবর্ণ মেঘে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে
লাগিল ॥৮১॥

বাহারা কর্ণকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, কাম্বুকহন্ত প্রতাপশালী কর্ণ যেন
নৃত্য করিতে থাকিয়া তিনগুণ বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিতে
থাকিলেন ॥৮২॥

ক্রমে কর্ণ পুনরায় দশ দশটা বাণে অশ্ব, সারথি, রথ ও ছত্রের সহিত তাঁহা-
দিগকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ; পরে তাঁহারা কর্ণকে প্রবেশ করিবার
অবকাশ দিলেন ॥৮৩॥

তখন শত্রুহস্তা কর্ণ বাণবৃষ্টিদ্বারা সেই মহাধর্ম্মুর্জরদিগকে পীড়ন করিয়া অবাম্বে
বৃষ্টিবৃষ্টির সৈন্তের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮৪॥

(৮৩) শটৈশ্চ দশভিঃশৈচনান্...পি । (৮৪)...রাজানীকমসংবাধম্...পি বা সো ।

স রথান্ধ্রিংশতং হস্তা চেদীনামনিবর্তিনাম্ ।
 রাধেয়ো নিশিতৈর্বাণৈস্ততোহভ্যাগাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! শিখণ্ডী চ সমাত্যকিঃ ।
 রাধেয়াং পরিরক্ষস্তো রাজানং পর্য্যবারয়ন্ ॥৮৬॥
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে কৰ্ণং চূৰ্ণারণ্যক্ৰণে ।
 যতাঃ শূরা মহেষাসাঃ পর্য্যরক্ষন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮৭॥
 নানাবাদিত্রঘোষাশ্চ প্রাচুরাসন্ বিশাংপতে ! ।
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে শূরাণামভিগর্জতাম্ ॥৮৮॥
 ততঃ পুনঃ সমাজগ্নু রভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চেদীনাং তথারণারাগতানাং চেদিদৈশীয়বৈজ্ঞানাম্ ॥৮৫॥
 তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টত ॥৮৬॥
 তথেনি । চূৰ্ণারণং মহাবিক্রমবাং । যতা জরায় বহুবতঃ সন্তঃ ॥৮৭॥
 নানেনি । সংজ্ঞে সজ্ঞাতঃ ॥৮৮॥
 তত ইতি । সমাজগ্নুঃ পরস্পরং সম্মিলিতা বহুবুঃ । সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণদয়ঃ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

এই সময়ে কর্ণ সুধার বাণদ্বারা অনিবর্তী চেদিসৈন্যের মধ্যে ত্রিশ জন রথীকে
 বধ করিয়া পরে যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিলেন ॥৮৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই পাণ্ডবেরা এবং শিখণ্ডী ও সাত্যকি কর্ণের হাত
 হইতে যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৮৬॥

মহারাজ ! সেইরূপই আপনার পক্ষের মহাযোদ্ধার বীরেরা সকলেও যত্নবান্
 হইয়া যুদ্ধতুর্ধ্ব কর্ণকে সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

নরনাথ ! তৎকালে নানাবিধবাত্তধ্বনি ও গর্জনকারী বীরগণের সিংহনাদ
 হইতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)...ততোহভ্যাগাদ্যুধিষ্ঠিরম্—বর্ধ বা লো। • ‘...অষ্টবারিংশতবোহ্যাত্ত্রিংশি-
 বদ বর্ধ লো।

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিদার্য্য কর্ণস্তাং সেনাং যুধিষ্ঠিরমুপাদ্ৰবৎ ।
রথহন্ত্যখপতীনাং সহস্রৈঃ পরিবারিতঃ ॥১॥
নানায়ুধসহস্রাণি প্রেরিতান্মরিতবীৰ্ঘবঃ ।
হিষ্ট্বা বাণশতৈরুগ্রৈস্তানবিধ্যদসংভ্রমাৎ ॥২॥
নিচকৰ্ত্ত শিরাংস্তেবাং বাহুদুৰ্ভুজঃ সূতজঃ ।
তে হতা বহুধাং পেতুৰ্ভয়াশ্চাত্তে বিদুৰ্ভবুঃ ॥৩॥
ত্রিবিড়াক্তনিষাদাশ্চ পুনঃ সাত্যকিচোদিতাঃ ।
অভ্যদ্রবন্ ক্ৰিঘাংসন্তঃ পতন্তঃ কর্ণমাহবে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদার্য্যেতি । উপাদ্ৰবৎ অভ্যধাবৎ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১॥
নানেতি । প্রেরিতানি ক্ৰিষ্টানি, বৃষঃ কর্ণঃ । অসংভ্রমাৎ ধীরতাবাদেব ॥২॥
নীতি । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ । তয়াঃ সংঘাষিষ্টিট্যঃ সন্তঃ, বিদুৰ্ভবুঃ পলায়াক্কবুঃ ॥৩॥
ত্রিবিড়োতি । সাত্যকিনা চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪॥

তাহার পর পুনরায় কোঁরব ও পাণ্ডবেরা নির্ভয়চিত্তে পরস্পর মিলিত হইলেন ;
যুধিষ্ঠিরকে অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবেরা এবং কর্ণকে সম্মুখবর্তী করিয়া আমরা মিলিত
হইয়াছিলাম ॥৮৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ—হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহে পরিবেষ্টিত
হইয়া পাণ্ডবসৈন্য বিদীর্ণ করিয়া যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

এই সময়ে শক্ররা নানাবিধ অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কর্ণ রৈর্য্য-
সহকারে সেগুলিকে ছেদন করিয়া ভীষণ বাণসমূহে তাহাদিগকে বিদ্ধ করিতে
লাগিলেন ॥২॥

কর্ণ শক্রগণের মস্তক, বাহ ও উরু ছেদন করিতে লাগিলে, তাহারা নিহত
হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল এবং অস্ত্র অনেকে সংঘচ্যুত হইয়া পলায়ন
করিতে থাকিল ॥৩॥

• ‘(১)---বর্ষদ্রাব্যবাহবৎ...পি । (৪)---অভ্যদ্রবন্ ক্ৰিঘাংসন্তঃ...পি ।

তে বিবাহশিরস্ত্রাণাঃ প্রহতাঃ কর্ণসায়কৈঃ ।
 পেতুঃ পৃথিব্যাং যুগপচ্ছিন্নং শালবনং যথা ॥৫॥
 এবং যোধশতাত্মাজৌ সহস্রাণ্যযুতানি চ ।
 হতানীযুমহীং দেহৈর্যশসাপূর্য্য রোদসী ॥৬॥
 অথ বৈকর্তনং কর্ণং রণে ক্রুদ্ধগিবাস্তকম্ ।
 রুরুধুঃ পাণ্ডুপাঞ্চালা ব্যাধিং মস্ত্রৌষধৈরিব ॥৭॥
 স তান্ প্রযুতাত্যপতৎ পুনরেব যুধিষ্ঠিরম্ ।
 মস্ত্রৌষধিক্রিয়াতীতো ব্যাধিরতুষ্করণো যথা ॥৮॥
 স রাজগৃহ্বিতী রুদ্ধঃ পাণ্ডুপাঞ্চালকে কঠৈঃ ।
 নাশকস্তানতিক্রান্তং যুত্ব্যত্র জবিদো যথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিগতানি বাহশিরস্ত্রাণানি যেবাং তে । যুগপদেকদা ॥৫॥
 এবমিতি । ঐযুক্ত্যুঃ পেতুরিত্যর্থঃ । রোদসী স্বর্গমর্ন্ত্যো ॥৬॥
 অথেতি । দেহাধিকৃত্য ইত্মায় কবচদানাদৈককর্তনো নাম কর্ণ এব তম্ ॥৭॥
 স ইতি । প্রযুত নিপীড়্য । অত্যাধঃ অতীবপ্রবলঃ ॥৮॥
 স ইতি । রাজগৃহ্বিতী যুধিষ্ঠিরকান্তিলাম্বিতঃ । ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মজ্ঞান, “ন তত্র প্রাণা
 উৎক্রামন্তীহৈন সমবলীরন্তে” ইতি শ্রুতেষু ত্যোৱতাবেনাঐব ব্রহ্মণি লয়লাভাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

তখন সাত্যকির প্রেরণায় জবিড়, অকু ও নিষাদদেশীয় পদাতিরা কর্ণকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে পুনরায় তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৪॥

ক্রমে তাহারা কর্ণের বাণে আহত এবং বাহ ও শিরস্ত্রাণশূন্য হইয়া, ছিন্ন
 শালবনের ছায় একদাই ভূতলে পতিত হইল ॥৫॥

এইভাবে সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধা যুদ্ধে নিহত হইয়া যশে স্বর্গ ও
 মর্ত্য পূর্ণ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর চিকিৎসকেরা যেমন মস্ত্র ও ঔষধদ্বারা রোগ নিরুদ্ধ করেন, সেইরূপ
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা যমের ছায় ক্রুদ্ধ বৈকর্তন কর্ণকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৭॥

অত্যাধপ্রবল রোগ যেমন মস্ত্র ও ঔষধের ক্রিয়া অতিক্রম করিয়া অগ্রসর হয়,
 সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবপ্রভৃতিকে পীড়নপূর্ব্বক অতিক্রম করিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৮॥

কিন্তু যুত্ব্য যেমন ব্রহ্মজ লোকদিগকে অতিক্রম করিতে পারে না, তেমনি

ততো যুধিষ্ঠিরঃ কৰ্ণমদূরং নিবারিতম্ ।
 অত্রবীৎ পরবীরয়ং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১০॥
 কৰ্ণ । কৰ্ণ ! স্বধাদৃষ্টে ! সূতপুত্র ! বচঃ শৃণু ।
 সদা স্পৰ্দ্ধসি সংগ্রামে ফাঙ্কনেন তরস্বিনা ॥১১॥
 তথাস্মান্ বাধসে নিত্যং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রমতে স্থিতঃ ।
 যম্বলং যচ্চ তে বীর্য্যং প্রবেষো যচ্চ পাণ্ডুষু ॥১২॥
 তং সৰ্বং দৰ্শয়স্বাঘ পৌরুষং মহদাস্থিতঃ ।
 বুদ্ধশ্রদ্ধাঞ্চ তেহৃদাং বিনেষ্যসি মহাহবে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তা মহারাজ । কৰ্ণং পাণ্ডুহস্তস্তদা ।
 স্বৰ্ণপুষ্ঠৈর্দশভিবিব্যাধায়স্ময়ৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 তং সূতপুত্রো দশভিঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ।
 বৎসদন্তৈর্মহেষ্ণাসঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিবারিতং পাণ্ডবাদিভিঃ প্রাণ্ডষ্টৈঃ ॥১০॥
 কৰ্ণেতি । বৃণাদৃষ্টে ! মিথ্যাবুদ্ধি ! । ফাঙ্কনেনাৰ্জুনেন সহ, তরস্বিনা বলবতা ॥১১॥
 তথেনতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রং হৃদ্যোবনস্ত মতে । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যমন্ত্রপ্রভাবঃ ।
 আহুত আশ্রিতঃ । বুদ্ধস্ত শ্রদ্ধামতিলাষ, বিনেষ্যসি বিনাশমিচ্ছাসি ॥১২—১৩॥
 এবমিতি । পাণ্ডুহস্তো যুধিষ্ঠিরঃ । অস্মদন্তৈরলৌহময়ৈঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরকাতিলানী পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কেকয়েরা রুদ্ধ করিলে, কৰ্ণ তাঁহাদিগকে
 অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৯॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা কৰ্ণ নিবারিত হইয়া অদূরে থাকিলে, যুধিষ্ঠির ক্রোধে
 আরক্তনয়ন হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥১০॥

‘কৰ্ণ ! কৰ্ণ ! মিথ্যাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! তুমি আমার কথা শোন । তুমি
 সৰ্ব্বদাই যুদ্ধে বলবান্ অৰ্জুনের সহিত স্পৰ্দ্ধা করিয়া থাক ॥১১॥

আর হৃদ্যোধনের মতে থাকিয়া সৰ্ব্বদাই আমাদের অনিষ্ট কর । অতএব
 তোমার যত বল, যত অস্ত্রের প্রভাব এবং পাণ্ডবগণের প্রতি যত বিদ্বেষ আছে,
 মহাপুরুষকার অবলম্বন করিয়া সে সমস্তই আজ দেখাও । আমি আজ মহাযুদ্ধে
 তোমার যুদ্ধাভিলাষ নূর করিব’ ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া তখনই স্বর্ণপুষ্ঠ ও লৌহময় দশটা বাণদ্বারা
 কৰ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

সৌহবজ্জয়া তু নির্বিদ্ধঃ সূতপুত্রেন মারিষ ।।

প্রজ্ঞাশাল মহাবাহুর্হবিষেব হতাশনঃ ॥১৬॥

ততো বিস্ফার্য স্তমহচ্চাপং হেমপরিষ্কৃতম্ ।

সমাধত্ত শিতং বাণং গিরীণামপি দারকম্ ॥১৭॥

ততঃ পূর্ণায়তোংকৰ্ষং যমদগুনিভং শরম্ ।

মুমোচ ছরিতো রাজা সূতপুত্রজিঘাংসয়া ॥১৮॥

স তু বেগবতা মুক্তো বাণো বজ্রাশনিস্বনঃ ।

বিভেদ সহসা কর্ণং সব্যপার্শ্বে মহারথম্ ॥১৯॥

স তু তেন প্রহারেণ পীড়িতঃ প্রমুমোহ বৈ ।

অস্তগাত্রো মহাবাহুর্ধনুরুৎসজ্য শ্রম্ভনে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বৎসদন্তেন্দ্রদাখ্যেবাণৈঃ, মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১৫॥

স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, অবজ্জয়া ন পুনবাগ্রহেণ, তদ্বধানিষ্টবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

তত ইতি । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । সমাধত্ত যুধিষ্ঠিরঃ, শিতং স্তম্ভারম্ ॥১৭॥

তত ইতি । পূর্ণায়তোনাক্ষটেন ধনুনা উৎকৰ্ষো বেগাধিক্যং যন্ত তম্ ॥১৮॥

স ইতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুচ্চ তয়োরিব স্বনো যন্ত সঃ ॥১৯॥

স ইতি । স কর্ণঃ । অস্তগাত্রঃ পতিতদেহঃ । শ্রম্ভনে রথে ॥২০॥

ভরতনন্দন । পরে মহাধনুর্ধর ও শত্রুদমন কর্ণ হস্ত্য করিতে করিতেই যেন দশটা বৎসদন্তবাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ অবজ্ঞাপূর্বক দারুণ বিদ্ধ করিলে, মহাবাহু যুধিষ্ঠির স্তম্ভদ্বারা অগ্নির ছায় অলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া পর্বতবিদারক একটা স্তম্ভার বাণ সন্ধান করিলেন ॥১৭॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া সশর সেই যমদগুভূষ্য বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

সবেগে নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের ছায় শব্দ করিতে করিতে যাইয়া স্তম্ভকণাৎ মহারথ কর্ণের বামপার্শ্বে ভেদ করিল ॥১৯॥

মহাবাহু কর্ণ সেই প্রহারে পীড়িত হইয়া মোহিত হইলেন এবং ধনু পরিত্যাগ করিয়া রথের উপরে পতিত হইলেন ॥২০॥

(১৬)....প্রজ্ঞাশাল ততঃ ক্রোধান্...পি বা সো । (১৭)....গিরীণামপি দারকম্—শিষ্টাঙ্গী ।

(১৯)....বিবেশ সহসা কর্ণম্...পি বা সো ।

ততো হাহাকৃতং সৰ্বং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰবলং মহৎ ।
 বিবৰ্ণমুখভূমিষ্ঠং দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণং তথাগতম্ ॥২১॥
 সিংহনাদচ্চ সংজ্ঞে ক্ষেড়াঃ কিলকিলাস্তথা ।
 পাণ্ডবানাং মহারাজ ! দৃষ্ট্ৱা রাজ্যঃ পরাক্রমম্ ॥২২॥
 প্রতিলভ্য তু রাধেয়ঃ সংজ্ঞাং নাতিচিরাদিব ।
 দধ্রে রাজবিনাশায় মনঃ ক্রূরপরাক্রমঃ ॥২৩॥
 স হেমবিকৃতং চাপং বিস্ফার্য বিজয়ং মহৎ ।
 অবাকিরদমেয়ান্ পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৪॥
 ততঃ কুরাভ্যাং পাঞ্চাল্যো চক্ররক্ষৌ মহাস্থনঃ ।
 জঘান চন্দ্রদেবঞ্চ দণ্ডধারঞ্চ সংযুগে ॥২৫॥
 তাবুভৌ ধৰ্ম্মরাজস্ত প্রবীরৌ পরিপার্বতঃ ।
 রথাভ্যাসে চকাশেতে চন্দ্রশ্চেব পুনর্বসু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হাহেত্যত কৃতং করণং যত তৎ । বিবৰ্ণমুখাভেব ভূমিষ্ঠানি যত তৎ ॥২১॥
 সিংহেতি । ক্ষেড়া আনন্দকোলাহলাঃ, কিলকিলাস্তজ্ঞপাঃ শব্দাচ্চ ॥২২॥
 প্রতীতি । দধ্রে চকার, রাজ্ঞো বৃষ্টিরিজ্ঞ বিনাশায় ॥২৩॥
 স ইতি । হেমবিকৃতং বর্ণধতিতম্ । বিজয়ং নাম । অমেয়ান্ অজয়েরবতাবঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । চক্ররক্ষৌ পার্শ্ববয়সৈস্তসমূহরক্ষকৌ, মহাস্থনো বৃষ্টিরিজ্ঞ ॥২৫॥
 তাবতি । পরিপার্বতঃ পার্শ্ববয়ে । রথস্ত অভ্যাসে সমীপে । পুনর্বসু তন্নকত্রয়ম্ ॥২৬॥

তখন কর্ণকে তদবস্থ দেখিয়া বিশাল কৌরবসৈন্য সকলেই হাহাকার করিতে লাগিল এবং বহু লোকের মুখই বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেল ॥২১॥

মহারাজ ! বৃষ্টিটির পরাক্রম দেখিয়া পাণ্ডবগণের মধ্যে সিংহনাদ, আনন্দ-কোলাহল ও কিলকিলশব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

তদনন্তর দারুণপরাক্রমশালী কর্ণ অচিরকাল মধ্যে চৈতন্য লাভ করিয়া বৃষ্টিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

পরে অজয়েরবতাব কর্ণ স্বর্ণধতিত ‘বিজয়-নামক বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া বৃষ্টিটির উপরে শূঁধার বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তাহার পর তিনি ছইটা কুরপ্রবাণদ্বারা মহাস্থা বৃষ্টিটির চক্ররক্ষক পাঞ্চাল-দেবী চন্দ্রদেব ও দণ্ডধারকে বধ করিলেন ॥২৫॥

ସୁସ୍ଥିତିରଃ ପୁନଃ କର୍ମସାଧ୍ୟାଦ୍ବିଂଶତା ଶତ୍ରୈଃ ।
 ଅସ୍ତେଷାଂ ସତ୍ୟସେନଃ ତ୍ରିଭିକ୍ଷିଭିରତାଡ଼ୟଂ ॥୨୭॥
 ଶଲ୍ୟଂ ନବତ୍ୟା ବିବ୍ୟାଧ ତ୍ରିସପ୍ତତ୍ୟାଧ ସୂତଜମ୍ ।
 ତାଂଚାସ୍ତ୍ର ଗୋପୁଂ ନୁ ବିବ୍ୟାଧ ତ୍ରିଭିକ୍ଷିଭିରଜିହ୍ମାତ୍ୱେଃ ॥୨୮॥
 ତତଃ ପ୍ରହସ୍ତାଧିରାଧିବିଧୁସ୍ତାନଃ ସ କାର୍ମୁକମ୍ ।
 ହିସ୍ତା ଭଲ୍ଲେନ ରାଜାନଂ ବିଜ୍ଞା ମର୍ତ୍ତ୍ୟାନନନ୍ତଦା ॥୨୯॥
 ତତଃ ପ୍ରବୀରାଃ ପାଣ୍ଡୁନାମତ୍ୟାଧାବଲ୍ଲସାଧିତାଃ ।
 ସୁସ୍ଥିତିରଂ ପରୀକ୍ଷନ୍ତଃ କର୍ମଭୟାର୍ଦ୍ଦୟନ୍ ଶତ୍ରୈଃ ॥୩୦॥
 ସାତ୍ୟକିଂଶେଚକିତାନଂ ଚ ସୁୟୁଂସ୍ତଃ ପାଣ୍ଡୁ ଏବ ଚ ।
 ଧୃତଦ୍ରୁପଦଃ ଶିଖଣ୍ଡୀ ଚ ଧ୍ରୌପଦେୟାଃ ପ୍ରଭଞ୍ଜକାଃ ॥୩୧॥
 ସର୍ମୋ ଚ ଭୀମସେନଂ ଚ ଶିଶୁପାଳଂ ଚାତ୍ମଜଃ ।
 କାର୍ଣ୍ଣବା ମଂସଶେଷାଂ ଚ କୈକୟାଃ କାଶିକୋଶଳାଃ ॥୩୨॥
 ଏତେ ଚ ହରିତା ବୀରା ବହୁସ୍ତେଷାମତାଡ଼ୟନ୍ ।

ଜନମେଜୟଂ ଚ ପାଞ୍ଚାଳ୍ୟାଃ କର୍ମଂ ବିବ୍ୟାଧ ସାୟତ୍ୱେଃ ॥୩୩॥ (ବିଶେଷକମ୍)

ଭାରତକୋୟମୁଦୀ

ସୁସ୍ଥିତି । ଅସ୍ତେଷାଂ ସତ୍ୟସେନଂ କର୍ମପୁତ୍ରମ୍ ॥୨୭॥
 ଶଲ୍ୟାସିତି । ଶଲ୍ୟଂ ଯଜ୍ଞରାଜଂ ସାରସିମ୍ । ଗୋପୁଂ ନୁ ରଜକାନ୍ । ଅଜିହ୍ମାତ୍ୱେର୍ବାତ୍ୱେଃ ॥୨୮॥
 ତତ ଇତି । ଆଧିରାଧିଃ କର୍ମଃ, ବିଧୁସ୍ତାନୋ ଧନୁଃଚାଳୟନ୍, କାର୍ମୁକଂ ସୁସ୍ଥିତିରଂ ॥୨୯॥
 ତତ ଇତି । ଅସାଧିତାଃ ଫୁକାଃ । ପରୀକ୍ଷନ୍ତୋ ରଜିତୁମିଚ୍ଛନ୍ତଃ ॥୩୦॥

ତଥେନ ସୁସ୍ଥିତିରଂ ରଥେନ ନିକଟେ ଛୁଇଁ ପାର୍ଶ୍ୱେ ସେହି ପ୍ରଧାନ ବୀର ଛୁଇଁ ଜନ ପତିତ ହୁଇଁ
 ଚକ୍ରେର ଛୁଇଁ ପାର୍ଶ୍ୱବର୍ତ୍ତୀ ଛୁଇଁଟା ପୁନର୍ବହନକ୍ରେର ଶ୍ରାୟ ପ୍ରକାଶ ପାଇଁ ଲାଗିଲେନ ॥୨୬॥

କ୍ରମେ ସୁସ୍ଥିତିର ପୁନରାୟ ତ୍ରିଂଶତା ବାଣଦ୍ୱାରା କର୍ମକେ ବିଚ୍ଛନ୍ନ କରିଲେନ ଏବଂ ତିନି ତିନିଟା
 ବାଣଦ୍ୱାରା ଅସ୍ତେଷ ଓ ସତ୍ୟସେନକେ ଡାଢ଼ନ କରିଲେନ ॥୨୭॥

ପରେ ସୁସ୍ଥିତିର ନକ୍ଷତ୍ରଟା ବାଞ୍ଚେ ଶଲ୍ୟାକେ, ତ୍ରିୟାସ୍ତ୍ରଟା ବାଞ୍ଚେ କର୍ମକେ ଏବଂ ତିନି ତିନିଟା
 ବାଞ୍ଚେ କର୍ମେନ ରଜକଦିଗ୍ଗକେ ଡାଢ଼ନ କରିଲେନ ॥୨୮॥

ତତନନ୍ତର କର୍ମ ହାସ୍ତ କରିୟା ଧନୁ ସଫାଳନ କରିତେ ଥାକିୟା ଏକଟା ଭଲ୍ଲଦ୍ୱାରା
 ସୁସ୍ଥିତିରଂ ଧନୁ ଛେଦନପୂର୍ବକ ଘାଟିଟା ବାଞ୍ଚେ ଡାହାଣକେ ବିଚ୍ଛନ୍ନ କରିୟା ସିଂହନାଦ କରିଲେନ ॥୨୯॥

ଡାହାଣ ପର ପାଣ୍ଡବଦ୍ୱାରା ପ୍ରଧାନ ବୀରେରା ଫୁଲ୍ଲ ହୁଇଁ କର୍ମେନ ଦିଗ୍ଗେ ଧାବିତ ହୁଇଲେନ
 ଏବଂ ସୁସ୍ଥିତିରକେ ରଜ୍ଜା କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରିୟା ବାଣଦ୍ୱାରା କର୍ମକେ ଶାଢ଼ନ କରିତେ
 ଲାଗିଲେନ ॥୩୦॥

(୨୬)....ସକାର୍ମୁକମ୍...ବର୍ଦ୍ଧ,....ହିସ୍ତା ଭଲ୍ଲେନ...ପି । (୨୭)....କାର୍ଣ୍ଣବା ମଂସଶେଷାଂ...ବର୍ଦ୍ଧ ।

বরাহকর্ণৈর্নারাটৈর্নালীকৈর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

বৎসদন্তৈর্বিপাটৈশ্চ ক্ষুরপ্রৈশ্চটকামুখৈঃ ॥৩৪॥

নানাপ্রহরণৈশ্চোচৈঃ রথহস্তাশ্বসাদিভিঃ ।

সর্বতোহভ্যঙ্গবন্ কর্ণং পরিবার্য জিঘাংসয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

স পাণ্ডবানাং প্রবরৈঃ সর্বতঃ সমভিস্রুতঃ ।

উদীরয়ন্ ত্রাক্ষমস্ত্রং শরৈরাপূরয়দ্দিশঃ ॥৩৬॥

ততঃ শরমহাছালো বীৰ্য্যোদ্ভা কৰ্ণপাবকঃ ।

নির্দহন্ পাণ্ডববলং বীরঃ পর্য্যচরদ্রুপে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । যুয়ুৎসুর্নাম বৈভ্রাগর্ভে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রো বৃষিষ্টিরাজানাম্ পাণ্ডবপক্ষং গতঃ ।
জ্যোপদেয়া জ্যোপস্তাঃ পুত্রাঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ, শিশুপালভাতৃজ্যো ধৃষ্টকেতুভিন্নভ্রাতৃ
প্রাগ্জ্যোথেন নিহতজ্যোৎস্বাঃ । মৎস্তশেবা মৎস্তদেশীয়সৈন্তেববিশিষ্টাঃ । বহুবর্ণেণ কর্ণপুত্রম্ ॥৩১-৩৩॥

বরাহেতি । এতানি তলানীভূতানি । পরিবার্য পরিবেষ্ট ॥৩৪—৩৫॥

স ইতি । সমভিস্রুত আক্রান্তঃ । উদীরয়ন্ আবিহুবন্ ॥৩৬॥

তত ইতি । শরা মহাছালা বিশালশিখা ইব যত সঃ, বীৰ্য্যং বলম্ উদ্যা উৎকর্ষয়িত্ব যত
স চ বীরঃ, কর্ণঃ পাবকো বহিবিব সঃ, পাণ্ডববলং নির্দহন. রণে পর্য্যচরৎ ॥৩৭॥

সাত্যকি, চেকিতান, যুয়ুৎসু, পাণ্ড্য, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, জ্যোপদীর পুত্রগণ,
প্রভ্রকগণ, নকুল, সহদেব, ভীমসেন, শিশুপালের পুত্র, কার্ণব, মৎস্তদেশীয়
অবশিষ্ট সৈন্ত, কেকয়, কানী ও কোশলদেশীয় সৈন্ত এই সকল বীরেরা সম্মিলিত
হইয়া বহুবর্ণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ; আর পাঞ্চালদেশীয় জনমেজয় বাণদ্বারা
কর্ণকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩১—৩৩॥

ক্রমে অস্ত্রাস্ত্র বীরেরাও বরাহকর্ণ, নারাচ, নালীক, সুধার বাণ, বৎসদন্ত, বিপাঠ,
ক্ষুরপ্র, চটকামুখ এবং অপর নানাবিধ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীদের সহিত মিলিত হইয়া পরিবেষ্টনপূর্বক সকল দিক্ হইতে
কর্ণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪—৩৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিলে, কর্ণ অস্ত্রাস্ত্র
আবিষ্কার করিয়া বাণে বাণে সমস্ত দিক্ পূর্ণ করিয়া কোলিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর মহাবীর কর্ণ অগ্নির দ্বারা পাণ্ডবসৈন্ত দহন করিতে থাকিয়া রণস্থলে
বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তৎকালে তাহার বাণসমূহ ছিল—বিশাল শিখাসমূহের
তুল্য এবং শক্তি ছিল—উৎকর্ষিত সমান ॥৩৭॥

স সন্ধায় মহাত্মাণি মহেচ্ছাসো মহামনাঃ ।
 প্রহস্য পুরুষেন্দ্রস্য শরৈশ্চিচ্ছেদ কার্শ্মুকম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সন্ধায় নবতিং নিমেষান্নতপৰ্বণঃ ।
 বিভেদ কবচং রাজ্ঞো রণে কর্ণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥
 তদ্বৰ্ম্ম হেমবিকৃতং রত্নচিহ্নং বভৌ পতৎ ।
 সবিন্দ্যদভ্রং সবিন্দুঃ শ্লিষ্টং বাতহতং যথা ॥৪০॥
 তদভ্রাং পুরুষেন্দ্রস্য ভ্রষ্টং বৰ্ম্ম ব্যরোচত ।
 রত্নৈরলঙ্কৃতং চিত্রৈর্ব্যভ্রং নিশি যথা নভঃ ॥৪১॥
 ছিন্নবৰ্ম্মা শরৈঃ পার্শ্বো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ সর্বাঙ্গদীপঃ শক্তিঃ চিক্বেপাধিরখিং প্রতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহামনাঃ, কৃত্যন্তিকে কৃত্যয়াঃ প্রতিজ্ঞায়া রক্ষণাৎ । পুরুষেন্দ্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য ॥৩৮॥
 তত ইতি । নতপৰ্ব্বণ ঈষৎকোপাত্তান্ শরান্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্য ॥৩৯॥
 তদিত্তি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । অভ্রং মেঘঃ, সবিন্দুঃ কিরণৈরিত্তি শেষঃ ॥৪০॥
 তদিত্তি । পুরুষেন্দ্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য । রত্নৈরলঙ্কৃতঃ, বিগতমভ্রং মেঘো যম্মাত্তৎ ॥৪১॥
 ছিন্নেতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ । সর্বেষেবাবয়বেষু আয়ঙ্গী লৌহময়ী তাম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যার্থেতি ॥১—৩৭॥ পুরুষেন্দ্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য ॥৩৮—৮৫॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈসকটীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

ক্রমে মহাধনুর্ধর ও মহামনা কর্ণ মহাত্মা সকল সন্ধান করিয়া সহস্রমুখে বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে কর্ণ নিমেষকালমধ্যে নতপৰ্ব্ব নব্বইটা বাণ সন্ধান করিয়া সেই সুধার বাণসমূহদ্বারা যুধিষ্ঠিরের কবচ বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৯॥

তখন বিদ্যুৎসমন্বিত ও সূর্য্যাকিরণযুক্ত মেঘ যেমন বায়ুতাড়িত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত ও রত্নবিচিত্র সেই কবচটা পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪০॥

এবং রাজিতে বিচিত্রনক্ষত্রশোভিত ও মেঘশূন্য আকাশ যেমন প্রকাশ পায়, তেমন যুধিষ্ঠিরের দেহদ্যুত সেই কবচটা প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪১॥

কর্ণের বাণে কবচ ছিন্ন এবং দেহ রক্তাক্ত হইলে, যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রতি একটা লৌহময়ী শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

(৪১)....রত্নৈরলঙ্কৃতং বৃত্ত্যঃ...বর্জ,....রত্নৈরলঙ্কৃতং বৃত্ত্যঃ...সো ।

তাং কুলস্তীম্বাকাশে শরৈশ্চিচ্ছেদ সপ্তভিঃ ।
 সা জিহ্বা ভূমিমগম্যহেষ্वासস্ত সায়কৈঃ ॥৪৩॥
 ততো বাহোল্লাটে চ হৃদি চৈব যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চতুর্ভিত্তোমরৈঃ কর্ণং তাড়য়িত্বানন্দমুদা ॥৪৪॥
 উত্তিরকবিয়ঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব স্বসন্ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন ত্ৰিভির্বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।
 ইমুধী চাস্ত চিচ্ছেদ রথঞ্চ তিলশোহচ্ছিনৎ ॥৪৫॥
 কালবালাস্ত যে পার্ধমবহন্ পাণ্ডরা হয়াঃ ।
 তৈর্যুক্তং রথমান্বায় প্রায়াজ্জা পরামুখঃ ॥৪৬॥
 এবং পার্ধোহভ্যপায়াৎ স নিহতঃ পার্শ্বসারথিঃ ।
 অশবুব্ধং প্রমুখতঃ শ্বাভূং কর্ণস্ত হুর্শ্বনাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাষিতি । চিচ্ছেদ কর্ণঃ । মহেষ্वासস্ত মহাধ্বজস্ত কর্ণস্ত ॥৪৩॥

তত ইতি । অনন্যং সিংহনাদমকরোৎ ॥৪৪॥

উদ্বিতি । উত্তিরকবিয়ো দেহাভ্যুগতরক্তঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

কালেতি । কালবালাঃ কৃককেশরাঃ । পাণ্ডরা দেহে শুভ্রাঃ । রথং রথাস্তরম্ ॥৪৬॥

এবমিতি । পার্ধো যুধিষ্ঠিরঃ, অভ্যপায়াৎ রণাদপাগচ্ছৎ, পার্শ্বসারথিঃ পৃষ্ঠরক্ষকঃ ॥৪৭॥

সেই শক্তিটা আকাশে যেন জ্বলিতে লাগিল ; তখন মহাধ্বজের কর্ণ সাতটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ; সেই সময়ে কর্ণের বাণে ছিল হইয়া তাহা ভূতলে পতিত হইল ॥৪৩॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির চারিটা তোমরদ্বারা কর্ণের বাহুগুলে, ললাটে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে কর্ণের সেই সকল অঙ্গ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া সর্পের স্তায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ছেদন করিলেন, তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন করিলেন, তাহার ত্বণীর দুইটা কাটিয়া ফেলিলেন এবং রথখানাকে ডিল ডিল করিয়া ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

কৃককেশর ও পাণ্ডববর্ণ যে অশ্বগুলি যুধিষ্ঠিরকে বহন করিতেছিল, সেই অশ্ববৃত্ত অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া পরামুখ হইয়া যুধিষ্ঠির পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে যুধিষ্ঠিরের পৃষ্ঠরক্ষকও পূর্বে নিহত হইয়াছিল ; তাই তিনি কর্ণের সম্মুখে থাকিতে অসমর্থ ও হুঃখিতচিত্ত হইয়া পলায়ন করিতেছিলেন ॥৪৭॥

অভিজ্ঞতা তু রাধেয়ঃ ক্ষুদ্রে সংস্পৃশ্য পাণিনা ।
 অত্রবীৎ প্রহসন্ রাজন্ ! কুৎসয়স্মিব পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥
 কথং নাম কুলে জাতঃ ক্ষত্রিয়ধর্ম্যে ব্যবস্থিতঃ ।
 প্রজ্ঞহ্যাৎ সমরং ভীতঃ প্রাণান্ রক্ষন্ মহাবলঃ ॥৪৯॥
 ন ভবান্ ক্ষত্রিয়ধর্ম্যে কুশলো হীতি মে মতিঃ ।
 ত্রাক্ষে বলে ভবান্ যুক্তঃ স্বাধ্যায়ে যজ্ঞকর্ম্মণি ॥৫০॥
 মান্স যুধ্যস্ব কোন্তেয় ! মান্স বীরান্ সমাসদঃ ।
 মা চৈনানপ্রিয়ং জ্রহি মা বৈ ব্রজ মহারণম্ ॥৫১॥
 এবযুক্তঃ ততঃ পার্থঃ বিসৃজ্য চ মহাবলঃ ।
 শ্রহনং পাণ্ডবীং সেনাং বজ্রহস্ত ইবাস্মরীম্ ॥৫২॥
 ততোহুপায়াদ্ভুতং রাজন্ ! ত্রীড়স্মিব নরেশ্বরঃ ।
 অথাপযাতং রাজানং মত্বাস্বীযুস্তমচ্যুতম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিজ্ঞতা ক্রতমভিগত্য । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥
 কথমিতি । কুলে বীরবংশে । প্রজ্ঞহ্যাৎ ভ্রাতৃৎ, সমরং সমরস্থলম্ ॥৪৯॥
 নেতি । ত্রাক্ষে বাকসিদ্ধ্যান্দো বলে কুশলঃ, যুক্তো নিরতঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ॥৫০॥
 মাত্মেতি । মান্স সমাসদো যুদ্ধার ন প্রাপ্নুহি । এনান্ বীরান্ ॥৫১॥
 এবমিতি । পার্থঃ যুধিষ্ঠিরম্ । শ্রহনমিতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ । আস্মরীং সেনাম্ ॥৫২॥

রাজা ! এই সময়ে কর্ণ ক্রত যাইয়া হস্তদ্বারা যুধিষ্ঠিরের স্কন্ধ স্পর্শ করিয়া
 তাঁহাকে নিন্দা করতই যেন হাসিতে হাসিতে বলিলেন—॥৪৮॥

‘মানুষ বীরবংশে জন্মিয়া, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে থাকিয়া, পরে মহাযুদ্ধে ভীত হইয়া
 প্রাণরক্ষার উদ্দেশে কি করিয়া রণস্থল ত্যাগ করে ? ॥৪৯॥

যুধিষ্ঠির ! আমার ধারণা এই যে, তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিপুণ নহ ; কিন্তু সর্বদা
 বেদপাঠে ও যজ্ঞকার্য্যে নিরত থাক বলিয়া ত্রাক্ষগণক্ৰিয়োগে নিপুণ ॥৫০॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি যুদ্ধই করিও না ; যদিও যুদ্ধ কর, তাহা হইলেও
 বীরগণের নিকট বাইও না, বীরগণকে অপ্রিয় বাক্য বলিও না এবং মহাযুদ্ধেও
 বাইও না’ ॥৫১॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ এইরূপ বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে বিদায় দিয়া—ইত্র যেমন
 অনুরসৈন্ত সংহার করিতে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্ত সংহার করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

চেদিপাণ্ডবপাকানাঃ সাত্যকিচ্চ মহারথঃ ।
 জ্যোপদেয়াস্তথা শূরা মাত্ৰীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততো যুধিষ্ঠিরানীকং দৃষ্ট্ৱ। কৰ্ণঃ পরাশুখম্ ।
 কুরূপতঃ সহিতো বীরঃ প্রহৃষ্টঃ পৃষ্ঠতোহঙ্গগাৎ ॥৫৫॥
 ভেরীশব্দযুদজ্ঞানাং কার্শ্বকৃপাণাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 বভূব ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্রোণাং সিংহনাদরবস্তথা ॥৫৬॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌরব্য । রথমারুহ্য সত্বরম্ ।
 ঋতকীর্ত্তের্মহারাজ ! দৃষ্টবান্ কৰ্ণবিক্রমম্ ॥৫৭॥
 কাল্যমানং বলং দৃষ্ট্ৱ। ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 স্বান্ যোধানব্রবীৎ ক্রুদ্ধো নিহতৈতান্ কিমাসত ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপায়াৎ সমরাদপাগজ্ঞং, ত্রীড়ন্ পরাজয়াজ্ঞমানঃ, নরেশ্বরে। যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অবীহুরহুজগ্মুঃ, অচ্যুতং ধৰ্ম্মাদস্তইম্ । জ্যোপদেয়া জ্যোপতাঃ পুত্রাঃ ॥৫৩—৫৪॥
 তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্ত অনীকং সৈন্তম্ । অবগাদগমং ॥৫৫॥
 ভেরীতি । নিশ্বনৈঃ সহ । সত্ব, অয়েনানন্নাতিয়েকাদিতি তাবঃ ॥৫৬॥
 যুধীতি । ঋতকীর্ত্তেঃ ঋতকৰ্ম্মণঃ, পূৰ্ব্বাখানাং কৰ্ণপ্রহারেণ ক্রান্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥
 কালোতি । কাল্যমানং কৰ্ণেন নিপীড়্যমানম্ । আসত নিষ্ক্রিয়মবাতিষ্ঠত ॥৫৮॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ।
 পরে রাজাকে অপস্থত দেখিয়া চেদি, পাণ্ডব ও পাকালসৈন্যেরা, মহারথ সাত্যকি,
 জ্যোপদীর বীর পুত্রগণ, নকুল ও সহদেব ইহারাও সেই ধাম্বিক যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ
 করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

তৎপরে মহাবীর কৰ্ণ যুধিষ্ঠিরসৈন্যকে পরাশুখ দেখিয়া কৌরবগণের সহিত
 লড়াই চিন্তে পাণ্ডবপক্ষের অনুসরণ করিলেন ॥৫৫॥

এই সময়ে ভেরী, শব্দ ও যুদজ্ঞাননি এবং ধমুটকারের সহিত ধাৰ্ত্তিরাষ্ট্রগণের
 সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

কৌরবদমন মহারাজ । যুধিষ্ঠির সত্বর বাইরা ঋতকীর্ত্তির রথে উঠিয়া কৰ্ণের
 বিক্রম দেখিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্তগণকে পীড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আপন যোদ্ধাদিগকে
 বলিলেন—‘তোমরা নিষ্ক্রিয় রহিয়াছ কেন, ইহাদিগকে বধ কর’ ॥৫৮॥

ততো রাজ্জাত্যনুজাতাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 ভীমসেনযুগাঃ সৰ্বে পুত্রাংস্তে প্রত্যাপাত্তবন্ ॥৫৯॥
 অভবতুমূলঃ শব্দো যোধানাং তত্র ভারত ! ।
 রথহন্ত্যশ্বপতীনাং শত্ৰুগাঞ্চ ততস্ততঃ ॥৬০॥
 উত্তিষ্ঠত প্রহরত প্রেতাভিপততেতি চ ।
 ইতি ক্রবাণা হৃগ্ধোচ্চাং জম্বুযোধা মহারণে ॥৬১॥
 অত্রচ্ছায়েব তত্রাসীচ্ছরবৃষ্টিভিরশ্বরে ।
 সমারূতৈর্নরবরৈর্নিম্নস্তিরিতরেতরম্ ॥৬২॥
 বিপতাকধ্বজচ্ছত্রা ব্যাঘসূতায়ুধা রণে ।
 ব্যঙ্গান্ধাবয়বাঃ পেতুঃ ক্রিতৌ ক্রীণাঃ ক্রিতীশ্বরাঃ ॥৬৩॥
 প্রবণাদিব শৈলানাং শিখরাণি দ্বিপোতমাঃ ।
 সারোহা নিহতাঃ পেতুর্বজ্জভিমা ইবাদ্রয়ঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরেণ । প্রত্যাপাত্তবন্ অভ্যাধাবন্ ॥৫৯॥
 অভবদिति । রথহন্ত্যশ্বং তত্তদারোহিণঃ পতয়ঃ পদাতয়ন্ত তেষাম্ ॥৬০॥
 উদिति । প্রেত অগ্রং গচ্ছত, অভিপতত বিপক্ষোপরি ॥৬১॥
 অত্রেতি । অত্রস্ত মেঘস্ত চ্ছায়েব । নরবরৈঃ ক্রিষ্টাভিরিতি শেষঃ ॥৬২॥
 বীতি । বিগতা অঙ্গানি হস্তাদীনি অঙ্গাবয়বাঃ প্রত্যঙ্গানি অনুগ্যাধীনি চ যेषাং তে ॥৬৩॥
 প্রেতি । প্রবণাঃ ক্রমনিম্নদেশাৎ । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । অত্রোপমাধ্বম্ ॥৬৪॥

রাজা ! যুধিষ্ঠির অমুমতি করিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা সকলে আপনার পুত্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! তখন নানাদিকে রথারোহী, গজারোহী, অশ্বারোহী ও পদাভিপাত্তের এবং অস্ত্রসমূহের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৬০॥

‘উঠ, প্রহার কর, অগ্রসর হও এবং শত্রুপক্ষের উপরে পড়’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৬১॥

তৎকালে অস্ত্রে আবৃত এবং পরস্পর আঘাতকারী নরশ্রেষ্ঠগণের বাণবৃষ্টিতে আকাশে যেন মেঘের ছায়া হইয়া পড়িল ॥৬২॥

যুদ্ধে পতাকা, ধ্বজ, ছত্র, অশ্ব, সারথি ও অস্ত্র সকল বিনষ্ট এবং অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গ ছিন্ন হইলে, রাজারা ক্ষতবিক্ষত দেখে পড়িত হইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ছিন্নভিন্নবিপর্য্যস্তৈর্বশালকারভূষণৈঃ ।

সারোহান্তরগাঃ পেতুর্হতবীরাঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥

বিপ্রবিদ্ধাঘ্নাঙ্গান্ চ দ্বিরদাশ্বরথৈর্হতাঃ ।

প্রতিবীরৈশ্চ সম্মর্দে পতিসংঘাঃ সহস্রশঃ ॥৬৬॥

বিশালায়ততাত্মকৈঃ পদ্মেন্দুসদৃশাননৈঃ ।

শিরোভিষুঙ্কশোণানাং সর্বতঃ সংবৃত্তা মহী ॥৬৭॥

যথা ভূবি তথা ব্যোম্মি শুশ্রুবুনিশ্বনং জনাঃ ।

বিমানৈরঙ্গরঃসংঘৈর্গৌতবাদিত্রিনিশ্বনৈঃ ॥৬৮॥

হতানভিমুখান্ বীরান্ বীরৈঃ শতসহস্রশঃ ।

আরোপ্যারোপ্য গচ্ছন্তি বিমানেষ্পলরোগণাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । বিপর্য্যন্তঃ সর্বতঃ ক্ৰিপ্তম্ । আকারভেদাদলকারভূষণয়োর্ভেদঃ ॥৬৫॥

বিপ্রোতি । বিপ্রবিদ্ধানি ইত্যন্ততঃ ক্ৰিপ্তানি আঘ্নাঙ্গানি চ যেষাং তে, পেতু-
রিত্যহুবুভিঃ ॥৬৬॥

বিশালেতি । যুদ্ধে শোণানাং মস্তানাম্, সংবৃত্তা আচ্ছাদিতা ॥৬৭॥

যথেতি । বিমানৈরন্তোন্তঃ সংঘট্টৈঃ, অঙ্গরঃসংঘৈঃ ক্রিয়মাণৈরিত্যি শেষঃ ॥৬৮॥

ক্রমনিম্ন দেশ হইতে পর্বতশৃঙ্গের দ্বারা এবং বজ্রবিদারিত পর্বতের তুল্য বিশাল
হস্তী সকল আরোহীদের সহিত নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৬৪॥

রক্ষী বীরগণ নিহত হইলে, সহস্র সহস্র অশ্ব আরোহিগণের সহিত পতিত
হইতে থাকিল ; তৎকালে সেগুলির বর্ষ্ম, অলঙ্কার ও ভূষণ সকল ছিন্ন, ভিন্ন ও
বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

সেই সংঘর্ষের সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও বিপক্ষবীরকর্তৃক নিহত সহস্র সহস্র
পদাতিও পতিত হইতে থাকিল ; তখন তাহাদের অস্ত্র ও অঙ্গ সকল বিক্ষিপ্ত হইতে
লাগিল ॥৬৬॥

যুদ্ধমস্ত বীরগণের মস্তকে সকল দিকের রণভূমি আবৃত হইয়া গেল ; সে মস্তক-
গুলির নয়ন বিশাল, বিস্তৃত ও তাত্রবর্ণ ছিল এবং মুখমণ্ডল পদ্ম ও চন্দ্রের সদৃশ
ছিল ॥৬৭॥

তৎকালে উন্নতা লোকেরা যেমন ভূতলে, তেমন আকাশেও শব্দ শুনিতে
লাগিল । কারণ, ভূতলে কোলাহল, আর আকাশে বিমানের শব্দ ও অঙ্গরাদের
গীত-বাডের শব্দ হইতেছিল ॥৬৮॥

তদৃক্। মহদাশ্চর্য্যং প্রত্যক্ষং স্বর্গলিপয়া ।
 প্রকৃষ্টমনসঃ শূরাঃ কিপ্রং জয়ুঃ পরম্পরম্ ॥৭০॥
 রথিনো রথিভিঃ সার্কং চিত্রং যুযুধুরাহবে ।
 পতয়ঃ পতিভিনাগাঃ সহ নাগৈর্হয়ৈর্হয়াঃ ॥৭১॥
 এবং প্রবৃন্তে সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।
 সৈন্তেন রজসা ব্যাপ্তে স্বে স্বান্ জয়ুঃ পরে পরান্ ॥৭২॥
 কচাকচি যুদ্ধমাসীদস্তাদস্তি নথানথি ।
 মুষ্টিযুদ্ধং নিযুদ্ধকং দেহপাপ্যাত্ননাশনম্ ॥৭৩॥
 তথা বর্ততি সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।
 নরাশ্চগজদেহভ্যঃ প্রমৃত্য লোহিতাপগা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

হতানিতি । “ধাবিমৌ পুরুষৌ লোকে স্বর্গ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিভ্রাড্‌বোগবৃন্তস্ত রণে
 চাভিযুখো হতঃ” ইতি শাস্ত্রেণ রণেভিযুখহতানাং স্বর্গলাভাবত্তত্বানাদিতি ভাবঃ ॥৬৯॥
 তদिति । প্রত্যক্ষং দৃষ্ট্য পুণ্যাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥
 রথিন ইতি । আহবে রণাধনে । নাগা গজাঃ । হইররথৈঃ ॥৭১॥
 এবমিতি । গজবাজিনরাগাং কয়ো যশিঃস্তত্র । সৈন্তেন সৈন্তোত্তোলিতেন, রজসা
 ধূল্যা ॥৭২॥
 কচেতি । কচেবু কচেবুচ কেশেযু গৃহীত্বা বৃত্তমিতি কচাকচি । এবমস্তত্র । নিযুক্তং
 বাহুবুদ্ধম্ ॥৭৩॥
 তথেতি । বর্ততি বর্তমানে । প্রমৃত্য নির্গতা, লোহিতাপগা রক্তনদী ॥৭৪॥

বীরেরা শতসহস্র বীরকে অভিযুখভাবে বধ করিলে, অস্ত্রারার তাঁহাদিগকে
 বিমানে তুলিয়া তুলিয়া লইয়া স্বর্গের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৬৯॥

সেই গুরুতর আশ্চর্য্য ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়া বীরগণ হতচিন্ত হইয়া স্বর্গলাভ
 করিবার ইচ্ছায় সত্বর সত্বর পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥৭০॥

ক্রমে সেই রণস্থলে রথীরা রথীদের, পদাতিরা পদাতিদের, হস্তীরা হস্তীদের এবং
 অশ্বেরা অশ্বদের সহিত বিভিন্ন যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৭১॥

এইভাবে যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষের কয় হইতে লাগিল এবং
 সৈন্তোত্তোলিত ধূলিজালে রণস্থল ব্যাপ্ত হইয়া গেল ; তখন স্বপক্ষ স্বপক্ষকে ও
 পরপক্ষ পরপক্ষকে বধ করিতে থাকিল ॥৭২॥

কেশাকেশি, দস্তাদস্তি ও নথানথি যুদ্ধ, মুষ্টিযুদ্ধ এবং বাহুবুদ্ধ হইতে লাগিল
 তাহাতে দেহ, পাশ ও গ্রাণ নষ্ট হইতে থাকিল ॥৭৩॥

নরাশ্বগজদেহান্ সা ব্যবাহ পতিতান্ বহুন্ ।
 রথাশ্বগজসংবাধে নরাশ্বরথসাদিনাম্ ॥৭৫॥
 লোহিতোদা মহাঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ।
 নরাশ্বগজদেহান্ সা বহন্তী ভীক্ৰভীষণা ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্তাঃ পারমপারঞ্চ ব্রজন্তি বিজয়ৈষিণঃ ।
 গাধেন চাপ্নবন্তি স্ম নিমজ্যোশ্মজ্য চাপরে ॥৭৭॥
 তে তু লোহিতদিদ্ধাক্ষা রক্তবর্ণায়ুধান্বরাঃ ।
 সস্তুস্তস্তাং পপুস্তস্তাং মম্বশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৭৮॥
 রথানশ্বান্ নরান্ নাগানায়ুধান্বরণানি চ !
 বসনাম্বাধ বর্ণানি বধ্যমানান্ হতানপি ॥৭৯॥
 খং ছাং ভুমিং দিশশ্চৈব প্রায়ঃ পশ্চাম লোহিতাঃ ।
 লোহিতস্ত তু গন্ধেন স্পর্শেন চ রসেন চ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

নরেতি । রথাশ্বগজৈঃ সংবাধে সঙ্গীর্ণে রণাঙ্গনে । নরাঃ পদাতরক্ত অশ্বরথসাদিনস্তত-
 দারোহিণশ্চ তেষাম্ । লোহিতোদা রক্তজলা । বহন্ত্যসীং ॥৭৫—৭৬॥

তস্তা ইতি । গাধেন তলস্পর্শদেনেন, আপ্নবন্তি স্ব সম্ভবন্তি স্ব ॥৭৭॥

ত ইতি । লোহিতদিদ্ধাক্ষা রক্তলিপ্তগাত্রাঃ । মম্বঃ স্নান অবসরা বহুবুঃ ॥৭৮॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । খং সন্নিহিতমাকানশ্ব, ছাং দূরমাকানশ্ব । লোহিতা

সেইরূপ যুদ্ধ হইতে থাকিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষ বিনষ্ট হইতে থাকিল । তখন
 হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ হইতে একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল ॥৭৪॥

সেই নদীটা পতিত বহুতর হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ বহন করিতে লাগিল
 এবং রথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ রণস্থলে পদাতি, অশ্বরোহী ও রথারোহীদের
 রক্ত ছিল—সেই নদীর জল এবং মাংস ও ঘন রক্ত ছিল—তাহার কর্দম । এ হেন
 সেই মহাঘোরা নদী ভীক্ৰজনের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও মানুষের
 দেহ বহন করিতেছিল ॥৭৫—৭৬॥

জয়াভিলাষী যোদ্ধারা অনেকে তাহার পারে যাইতে পারিতেছিলেন, আবার
 অনেকে পারিতেছিলেন না এবং অল্প যোদ্ধারা সেই নদীর তলস্পর্শস্থানে নিমগ্ন ও
 উন্মগ্ন হইয়া হইয়া সম্ভরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

ভরতর্ষভ ! রক্তলিপ্তদেহ এবং রক্তাক্ত বর্ণ, অস্ত্র ও বস্ত্রধারী সেই যোদ্ধারা
 সেই রক্তনদীতে স্নান ও পান করিতে লাগিলেন এবং অবসর হইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

(৭৭)...অগাধে চাপ্নবন্ত...পি,...গাধেন চাপ্নবন্ত...সো ।

রূপেণ চাতিরিক্তেন শব্দেন চ বিসর্পতা ।
 বিষাদঃ স্তমহানাসীৎ প্রায়ঃ সৈন্তস্ত ভারত ॥৮১॥ (বিশেষকম)
 তত্তু বিপ্রহতং সৈন্তং ভীমসেনমুখাস্তদা ।
 ভূয়ঃ সমাভবন্ বীরাঃ সাত্যকিপ্রমুখা রথাঃ ॥৮২॥
 তেষামাপততাং বেগমবিষহুং নিরীক্য চ ।
 পুত্রোণাং তে মহৎ সৈন্তমাসীদ্রাজন্ ! পরাধুমম্ ॥৮৩॥
 তৎ প্রকীর্ত্তরথাস্থেভং নরবাক্সিসমাকুলম্ ।
 বিধ্বস্তচন্দ্রকবচং প্রবিদ্ধায়ুধকার্পুকম্ ॥৮৪॥
 ব্যভ্রবস্তাবকং সৈন্তং লোভ্যমানং সমস্ততঃ ।
 সিংহাদ্ধিতমিবারণ্যে যথা গজকুলং তথা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলয়ুদ্ধে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রক্তসম্পর্কাত্তর্জবর্ণাঃ । লোহিতস্ত রক্তস্ত । বিসর্পতা সমস্তাং প্রসরতা । সৈন্ত
 উভয়ত ॥৭২—৮১॥

তদिति । বিপ্রহতং বিঘ্নম, সৈন্তং কৌরবীয়ম্ । সমাভবন্ অভ্যাবন্ ॥৮২॥

তেষামिति । অবিষহুং অপক্ষেপেতি শেবঃ, নিরীক্য পর্যালোচ্য ॥৮৩॥

তদिति । প্রকীর্ত্তা ইত্যন্ততো বিক্লিষ্টা রথা অথ ইতা গতাঃ যত তৎ, প্রবিদ্ধানি
 তদ্যুনে বিচ্যুতানি আয়ুধানি কার্পুকানি চ যত তৎ । ব্যভ্রবৎ পলায়ত । ইবশব্দঃ
 সম্ভাবনার্থম্ ॥৮৪—৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্বিশর্কটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন ! হত ও হস্তমান হস্তী, অশ্ব ও মাহুঘ এবং রথ, অস্ত্র, অলঙ্কার,
 নিকটের ও দূরের আকাশ, ভূমি ও দিক্ ইহার প্রায় বস্তুই আমরা রক্তবর্ণ দেখিতে
 লাগিলাম ; আর নানাদিকে প্রসারী অতিরিক্ত রক্তের গন্ধে, স্পর্শে, রসে, রূপে ও
 শব্দে প্রায় সৈন্তেরই গুরুতর বিষাদ উপস্থিত হইল ॥৭২—৮১॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ও সাত্যকিপ্রভৃতি রথীরা সেই বিষম কৌরবসৈন্তগণের
 দিকে পুনরায় খাতিত হইলেন ॥৮২॥

রাজা ! তৎকালীন তাঁহাদের আক্রমণবেগ অসম্বদ ইহা পর্যালোচনা করিয়া
 আপনার পুত্রদের বিশাল সৈন্ত পরাধুম হইয়া পড়িল ॥৮৩॥

(৮১)....প্রায়ঃ সৈন্তস্ত যাবিব !—বর্জ । • ‘...উনপকাশো ধ্যায়ঃ’ শি বদ ২৬ বা সো ।

